உதயதாரகை.—MORNING STAR.

VOLUME II. 1842.

Pub   Semi-Monthly at one shilling a Q   rter.

DEVOTED TO

EDUCATION, SCIENCE, AND LITE   TURE,

AND TO THE DISSEMINATION OF ARTIC

AGRICULTURE, GOVERNMENT, AND   ON,

WITH A BRIEF

SUMMARY OF IMPORTA

JAFFNA
PUBLISHED AT THE AMERICAN MISSION

SUPPLEMENT TO THE

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ. [illegible]ந்தகம், சஞ்சிகை எ] [illegible] சித்திரை எ, தேபதி வியாழக்கிழமை, Thursday, April 7, 1842 [Vol. II No. 7

தாவீதெழுதின எம் சங்கீதம்

Versification of the 7th Psalm

முத்திரைபபல்லவி

[illegible]

அநுபல்லவி

[illegible]

சரணங்கள்

[illegible]

(From the Madras Almanac for 1842.)

Hints on the Theory and Practice of Gardening.

(Continued from page 57)

HEAT.—The effect of high temperature, the greatest enemy the horticulturist has to encounter in this country, requires to be more fully considered

The extremes of temperature which plants are capable of bearing without destruction of vitality, has not been accurately ascertained, but it is known some seeds may be boiled and still vegetate, and some plants are found to endure the most intense cold known on the earth Sir John Herschel observed the temperature of the soil of his bulb-garden at the Cape 159° Fahr between 1 and 2 P. M and found a seedling fir, of the year's planting, quite healthy, while a thermometer buried four inches deep in contact with it, marked one day (3d December) successively, between the hours of 11½ A M. and 3 P M.—146.0°—149.5°—149.8°—150.8°—and 148°.

In India, so far as we have been able to ascertain, no similar set of observations has been made, but there is reason to infer, from known data, that when the subject is attended to in India, the heat of the soil, during hot weather, will be found much higher than either of the observations indicate. We know, for example, that we never can get cabbages, cauliflowers, knoll kolls, &c. to flower in the Carnatic, while at the Cape, the saving of seed of these plants, as an article of trade, is constantly practised. Dr. Coulter mentions that in South America he observed the temperature as high as 140°, but the circumstances in which the thermometer was placed is not mentioned, which leaves room to suspect the experiment was imperfectly conducted, as Mr. Foggo, of Edinburgh, succeeded in obtaining in July, at that place, with a large thermometer having the ball covered with black wood, an indication of 150° In India, it is probable a thermometer so prepared, or the ball simply blackened by being smeared over with a mixture of gum and lamp black and suspended fully exposed to the sun's rays, would, at some seasons indicate as a common occurrence a temperature perhaps a little short of 200°. At this season, (December) it rises to 130°

In repeating such observations, it is desirable that treble sets of experiments should be made one with the instrument freely suspended, to mark the temperature of the air, another having it simply in contact with the ground to show to what extent the surface accumulates heat from absorption of the sun's rays, and the third set, at one and two feet deep to ascertain the mean temperature at the depth to which roots usually extend. In the second set, the thermometer should not be placed on herbage, as Mr Foggo found another thermometer similarly prepared but resting on herbage indicate only 119°.

These observations are introduced here in the hope that many brother horticultural amateurs will be induced to repeat them and publish the results. There are no want of registers of the thermometer in India, but not a single observation, neither on the temperature of the soil, nor on the intensity of the sun's rays, as received on the blackened ball of the thermometer, do we find any where recorded though of such vast importance to the horticulturist.

The first effect of heat on a plant, which has for sometime had vegetation checked by the exposure to cold, is to expand the air contained in its cells its fluids become thinner, the excitability of its tissue is aroused, and perspiration commences, the effect of which is to bring into play the absorbing power of the root and thus set the whole machinery of vegetation in action. The degree of heat which different plants can sustain is very different those of tropical countries require a temperature that would kill those of Europe, and when removed there, soon perish from cold, even in the warmest weather, if exposed to the open air When the temperature is permanently too high for a plant, it is over excited, if the atmosphere is at the same time moist its tissues grow faster than the vital forces of the plant are capable of solidifying them, its excitability is expended, the vital functions are deranged and a state of debility is brought on Such plants are soft and watery with their leaves and with no disposition to produce flowers, a slight lowering of temperature in this enfeebled state affects them more than in the other circumstances, and the abstraction of light rapidly destroys them. But if the atmosphere is dry, and the loss of fluidity by perspiration is greater than can be made good by the roots, the secretions are elaborated faster than the parts to receive them can be formed, the old leaves dry, and the

young ones perish as fast as they are formed. From these statements, it appears that high temperature with moisture, leads to the production of leaves and branches only while with dryness within certain limits, it is favorable to the formation of all kinds of secretions

Gardener's Calender for April.

Madras

Mean Temperature 83 7 —Average fall of rain 0 40

The remarks on March apply equally to this month, but as the hot season advances the chances of success in rearing most kinds of vegetables diminish Melons and cucumbers should be sown during the month. Sow melons in light soil, giving the plants plenty of room to run. When they have made four leaves, stop them by pinching off the leading bud they will then produce two lateral shoots, which stop in a similar manner, and so continue to treat each new formed shoot, stopping it at the second or third joint. When the plants begin to show fruit, stop the fruiting branches two joints before the fruit Cover the ground with leaves and straw, to keep the roots cool, and to prevent the fruit from becoming spotted.

In this month, yellow and red plantains, pine apples, grapes, pumplenoses, chota and camala oranges are procurable in the market. Carrots, turnips, beans and cabbages are reduced in quantity, and their prices are considerable. Brinjal, radish water pumpkins, pavekah, peerkangah and greens are to be had in abundance

Bangalore

Mean Temperature 80½—Quantity of rain measured 3¼ inches

Sow all flower seeds to come to perfection in July and August They will be refreshed by the early rains called mango showers, and there is generally rain in Mysore during June. Sow every kind of vegetable seed. As the mango will be in flower, if requisite, spread some manure round the roots of the trees, slightly stirring the soil. Shift the dahlias. Sow wheat. Plant potatoes The flower buds should be dry this month, as the scorching sun will very effectually destroy the weeds.

The Doctrine of Purgatory

We have now before us three communications on this subject, two of them quite long, which we have no particular objection to publishing except that the space they will occupy, will crowd out other and more interesting articles And as we have very little confidence that our Correspondents will either of them convince the other of erroneous opinions and as much irrelevant matter is introduced, which is more likely to cloud than clear the understandings of our readers We have determined to give what we consider a candid statement of the argument on both sides and then leave it for our readers to judge whether the one or the other has the best claims on their belief

The arguments advanced by the Papists for Purgatory are these 1 Every sin how slight soever, though no more than an idle word, as it is an offence to God, deserves punishment from him, and will be punished by him hereafter, if not cancelled by repentance here 2 Such small sins do not deserve eternal punishment 3 Few depart this life so pure as to be totally exempt from spots of this nature and from every kind of debt due to God's justice 4 Therefore few will escape without suffering something from his justice for such debts as they have carried with them out of this world, according to that rule of divine justice by which he treats every soul hereafter according to its works, and according to the state in which he finds it in death From these propositions, which the Papist considers as so many self-evident truths, he infers that there must be some third place of punishment, for since the infinite goodness of God can admit nothing into heaven which is not clean and pure from all sin, both great and small, and his infinite justice can permit none to receive the reward of bliss who as yet are not out of debt, but have something in justice to suffer, there must, of necessity, be some place or state, where souls departing this life pardoned as to the external guilt or pain, yet obnoxious to some temporal penalty, or with the guilt of venial faults, are purged and purified before their admittance into Heaven And this is what he is taught concerning purgatory, which, though he know not where it is, of what nature the pains are, or how long each soul is detained there, yet he believes that those who are in this place are relieved by the prayers of their fellow members here on earth, as also by alms and masses offered up to God for their souls And as for such as have no relations or friends to pray for them, or give alms to procure masses for their relief, they are not neglected by the Church which makes a general commemoration of all the faithful departed in every mass, and in every one of the canonical hours of the divine office Besides the above arguments, the following passages are alleged as proofs, 2 Maccabees xii 43, 44, 45 Matt xii 31, 32 [illegible] iii 1[illegible] 1. Peter iii 19

On the other hand it is alleg[ed by] Prot[estants] [illegible] the book [of] Maccabees has no evidence of inspiration, therefore [illegible] from it are not to be regarded —2 If they were, the texts referred to would rather prove that there is no such place as Purgatory, since Judas did not expect the souls departed to reap any benefit from his sin-offering till the resurrection The texts quoted from the Scriptures have no referrence to this doctrine, as may be seen by consulting the contexts and any just Commentator thereon —3, Scripture, in general, speaks of departed souls going immediately at death to a fixed state of happiness or misery, and gives us no idea of Purgatory, Isa lvii 2 Rev xiv 13 Luke xvi 22, 2 Cor v 8 —4 It is derogatory from the doctrine of Christ's satisfaction, if Christ died for us, and redeemed us from sin and hell, as the Scripture speaks, the idea of further meritorious sufferings detracts from the perfection of Christ's work and places merit still in the creature, a doctrine exactly opposite to Scripture.

Having given the above extract from Buck's Theological Dictionary, we are quite willing to leave the matter to the candid judgment of our readers warning them not to receive the commandments and traditions of men, as an ordinance of God

காகிதப்பிரத்தியுத்தரம்
(Answers to Correspondents)

கருக்குச்சேனையிலிருந்து சுவாமி மரியாம்பிள்ளையவர்கள் கைப்போப்பமவைத்து "தனவிலங்கு லனசக்கிர தானே னசெய்வார் செட்டித்துரை" என முகவுரைபோட்டனுப்பிய கடிதத்தில் [illegible] வந்த [illegible] கேடுவந்தடையும் [illegible] முறைமையை நன்றாய் எழுதியும் அது ... ந்தாரணங்காட்ட எடுத்துக்கொண்ட ஒருபெரியமனிதனுடைய சமுசாரத்திலுள்ள பழுதுகளைத் தெரித்திருப்பதினால் இங்ஙனமச்சிறபதிப்பிக்கப்போகாது மேலும் "இவ்வதுவிலக்கேல்" என்னு முகவுரைபோட்டு இவருடைய காகிதத்தில் எழுத்துப்பிழை சொற்பிழை மிகுந்திருப்பதனால் அவைகளைத்திருத்திப் பதிப்பிக்க இயலாத காகிதவழியாய் உத்தரவு தருவோமானால் பதிப்பிக்கலாம்

யாழ்ப்பாணம் மாணாக்கன் அல்லது வேறுபிள்ளை குமாரர்கள் சப்பிள்ளையும் பிறரும் இடையினத்தைப்பற்றி எழுதிய கடிதங்களை இப்பொழுது அச்சிறபதியாமல் விடுகிறோம்

புதின சங்கதிகள்

சென்னைநகரி

மாசிமீ (உதிமீ) அளவில் ஓர் பசு கருப்பவதியாயிருந்து கன்றீன்றது அந்தக் கன்றைப்பார்த்ததால் சிமத்தைப்போலமுகமும், நாவு ஒன்றரைமுழநீளமும், நாலங்குல அகலமும், இரண்டங்குலம் பருமமாகவும், முக்கலமுழ நீளமாகிய செவிகளும், கண்ணுக்குவதிலாய குழிபோலொத்த இரண்டு அடையாளங்களும், யானையைப்போல வாயினிருபக்கத்திலும் சாணளவு நீண்ட கொம்புகளும், கழுத்தபேணியும், ஒட்டகத்தைப்போல வகுக்கும் புலியின்காலகளைப்போலக் காலகளும், ஐந்தடிநீளமுள்ளவையடி உயரத்தியாயும் பிறந்தது முதல் சுவாசமில்லாமன் பெண்ணென்று பிரிக்கக்கூடாத ரூபமுள்ளதாயுமிருந்தது.

சீனம்

சீன தேசத்திலே ஏறக்குறையப் பத்துப்பன்னிரண்டு வக்க கிறிஸ்துமார்க்கப்பிரபலியத்துக்காகப் பிரயாசப்பட்டவருடைய நிருபாக்கங்களையும் பழக்கம் பரிசனைகளையும் [illegible] பாய அறிந்திருந்த அமெரிக்கன் குருவானவர் ஒருவர் பிரசுரப்படுத்தி [illegible] காரியங்களை இந்து தேசத்திலும் இலங்கைத்தீவிலும் இருக்கிறமற்றும் அமெரிக்கன் குருமார்களுக்கும் மொழிபெயர்த்[illegible]

...தேசத்திலே கிறிஸ்துமார்க்கம் அதிகபிரபலியமாய்ப் பரம்பிற காலங் கிட்டிவிட்டதென்பதற்கு அநேக திடக்கமான அடையாளங்கள் உண்டு இவ்விடத்திற் கிட்டத்தட்ட (உ) சதகங்காலமாக இராச்சியபாரம்பண்ணிவந்து சகல காலத்திலும் கிறிஸ்துமார்க்கப் பிரபலியத்தில் மெத்த வெறுப்புக்கொண்டிருந்தவா... பிரதேசத்தவர்களுக்குத் தங்கள் இராச்சியங்களைப் பறிகொடுக்குங் காலமுங் கிட்டிவிட்டதென்பதற்கு அத்தாட்சியென்னவெனில், இங்கிலீஷ்க்காரருக்குஞ் சீனருக்கும் (௩) ஆண்டளவாய் யுத்த கலகமுண்டானதினால் நமது இராணியவர்களின் சேனாபதியவர்கள் போர் முயற்சியிலே தொந்தரைப்படாமல், இருபுறமும் இணங்கிக்கொள்ளும்படிக்குச் சீனரிடத்திற் கேட்டபொழுது, சீனரோ சற்றேனுஞ் சம்மதியாமல் தங்களுடைய முரட்டுத்தனங்களைக் காட்டினவேளையில் இங்கிலீஷ்க்காரரோ மிகவும் ... சாதுரியமாயிருந்ததினால் எவ்விதப்பட்டும் அவர்கள் சண்டையிடாமற் போகக் கூடாமையால் யுத்தம்பண்ணிச் சீனருடைய ராச்சிய பிரபலியத்தைக் குறைப்பதே நல்ல திறமென்று கண்டது. சீனரோ தங்கள் இராச்சியத்தை நடத்திக்கொள்ளும்படி அவர்களுண்டாக்கின சட்டதிட்டங்களையும் நியாயப்பிரமாணங்களையும் பார்த்தால் யாதொருவன் அவர்கள் இராசசியத்துக்குக் கீழாக இருந்து உத்தியோகம்பண்ணி அவர்களுடைய கட்டளைப்படிக்கும் பழக்கத்தின்படிக்கும் சரிவர நடந்துகொண்டு கிறிஸ்துமதப்போதனைகளை அநுசரித்து வருவது மெத்தக் கடினமாயிருக்குமென்று டாக்குத்தர் மோறீசன் என்பவர் எழுதுகிறார் சீனருடைய தருமசாஸ்திரப்படி கிறிஸ்து மதத்தை அநுசரிக்கிறவர்களைப் பிடித்துக்கொல்லும்படியாக... அப்படியே பத்துப் பதினொரு மாசத்துக்கு முன்னே ஒரோப்பாவிலிருந்து வந்த கிறிஸ்துமதப் போதகர் ஒருவரைப் பிடித்துக் கொன்றுபோட்டார்கள். ஒருபிரதேசத்தார் எவ்வளவு நற்குணமுள்ளவர்களாயிருந்தாலும் அந்தச் சீனத்திலுட்பகுதிக்கே செல்லப்படாது ... காரியம் இப்படியிருக்கக்கொள்ள நமது இராணியவர்களின் சேனாதிபதிகள் ஆகிய கற்பித்தான் எலியற் முதலானவர்கள் சீனருக்கும் இங்கிலீஷ்க்காரருக்கும் நடந்த சச்சரவுகளைத் தீர்த்துக்கொள்ளவேண்டிய பிரயாசப்பட்டாலுங் கூடாமையாயிருந்தது அப்படியிருந்தாலும் ஸ்தானாதிபதியாகிய சிறீ என்றி பொற்றிஞ்சர் என்பவரும் ஆவணி மீ ௨௰ தேதி அவ்விடத்திலே சீனத்துக்கு வந்து மற்றுநாள் மக்கேயாவிற் சேர்ந்து (உக)திகதியிலும் (உங)திகதியிலும் பயங்கரப்பட்டதக்க சூழ்க்காற்றுண்டுபட்டதினால் சீனரோ பலவகையாலும் நட்டமடைய, இங்கிலீஷ்காரருங் கப்பலுடைந்து சேதம்போகவேண்டியவராயிருந்தார்கள் சீனரில் அநேகம்பேர் மாண்டுபோனார்கள். சீனரடைந்த நட்டத்திலும் இங்கிலீஷ்காரரடைந்த நட்டம் அநேகம் மடங்கு பெரிதாயிருந்தது அப்படியிருந்துஞ் சீன இராசனும் அவனுடைய கோட்டு வேலைகாரரும் இந்தச் சமயத்திலே கட்டுமுறட்டுச் சாதியாரைச் (இங்கிலீஷ்காரரை) கிட்டப்பண்ணுகிறதற்கென்றே தேவர்களால் வந்ததென்றார்கள்.

சிறீ என்றி பொற்றிஞ்சர் என்பவர் (௰)நாளாக மக்கேயாவிலிருந்த பிறகு கொங்கொங்கு என்னும் ஊர்வழியாகத் தன்னுடைய படைவீரருடனே போய் (௰௫) திகதியளவில் அமோய் என்கிற நகரியிற் சென்று மற்றநாளளவிற் கோட்டை கொத்தளங்களையுஞ் சமஸ்தாதிகளையுமிடித்தழித்துப் பட்டினத்தையும் நெருக்கி நொருக்கித் தங்கள் வசமாக்கிக்கொண்டாலுஞ் சீனரோ அதிக நட்டப்படவில்லை வடக்குத் திக்கை நோக்கிப்போன கப்பல்களெல்லாம் எதிர்காற்றுக்கடிபட்டு மெத்தத் தொந்தரைப்பட்டபடியால், அற்பசி ... திகதி அளவிலேதான் நங்கோ என்ற பட்டினத்தையும் (௰) திகதி அளவிலே சிங்கே என்ற பட்டினத்தையும் (௰௩) திகதியளவிலே நிங்போ என்ற பட்டினத்தையும் இங்கிலீஷ்காரர் பிடித்துக்கொண்டார்கள் வருஷமுழுதிலும் யுத்தத்தில் இறந்த சீனர் (௰௦௦௦)பேருக்கதிகமாயிருக்கும் சிறீ என்றி பொற்றிஞ்சர் என்ற ஸ்தானாதிபதி சீனருடைய ராசமா நகரியைச் சீக்கிரம்பிடித்துக்கொள்ளுவாரென்று காத்திருக்கிறோம்

காரியமிருக்கிற மாதிரியைப் பார்த்தால், சுறுக்காய் ஒரு நல்ல மாறுதல் வருமென்று காத்திருக்க நல்ல நியாயமுண்டு. ஆண்டவருடைய நற்பிரியமான காலமும் ஆண்டவன் உதவிசெய்கிற வேளையும் வந்துவிட்டது. சீனராசன் தனது இராச்சியத்தை இங்கிலீஷ்க்காரருக்குக் கொடுத்தாலுங் கொடாமலெதிர்த்தாலும் பரமனே நமது இராச்சியத்தைக் குமாரனுக்குக் கொடுப்பார்

"அருணோதயம்" என்ற பத்திரிகையிலே இருந்தெடுத்தது —

நிங்போ என்னும் பட்டினத்துக்கு [illegible], உ[illegible], [illegible] மயிலு தூரத்திலிருக்கும் யூயாப்பு, தெயகி, பங்பா என்ற சீனருடைய (௩) பட்டினங்களையும் பிடித்துக்கொண்டார்கள் இந்த யுத்தத்தில (உ௫) சீனர் சிறைபிடிக்கப்பட்டார்கள் (௱) பேர் கொல்லப்பட்டவர்களுங் காயப்பட்டவர்களுமானார்கள் இங்கிலீஷ்காரருக்கோ யாதொரு சேதமும் வரவில்லை

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

For the "Morning Star"

Obituary —*Died* at Jaffna on Monday the 21st March 1842, Elizabeth Robertna Nagel, widow of the late Captain Thomas Nagel of His Netherland Majesty's Government,—The deceased was born in 1766, and was 76 years, 7 months and 29 days of age when she died In her the public has lost one of its best members, and her friends and acquaintances, one of the brightest ornaments of Society The deceased was remarkable for her exalted piety and virtues, and she was extremely charitable to the poor who have lost in her one of the kindest and most liberal of benefactors —The deceased died as she had lived in the faith of Christ, and her blessed spirit is now in the presence of her Saviour, enjoying those pleasures which are kept in reversion for them that love and serve him

"Far from a world of grief and sin
"With God eternally shut in"

Appointment —The Hon G C Talbot Esq is appointed Assistant to the Government Agent at Galle

OVERLAND INTELLIGENCE.

The royal "Christening" was celebrated at Windsor on the 25th of January, the Archbishop of Canterbury, assisted by the Bishop of London, officiating on the occasion The names given to the Infant Prince are ALBERT EDWARD

Parliament met for the despatch of business on the 3d of February

The Duke of Buckingham has resigned office, and been succeeded in the Cabinet by His Grace of Buccleugh

No successor had been appointed to Lord Elphinstone in the Madras Governorship when the mail came away, and the Queen Dowager, it is said was endeavouring to procure an extension of his Lordship's term of office

Sir T Cochrane has been appointed to succeed Sir W Parker as Naval Commander-in-Chief in the East Indies

SPEECH OF THE QUEEN ON THE OPENING OF PARLIAMENT

MY LORDS AND GENTLEMEN

'I cannot meet you in Parliament assembled without making a public acknowledgement of my gratitude to Almighty God on account of the birth of the Prince my son—an event which has completed the measure of my domestic happiness, and has been hailed with every demonstration of affectionate attachment to my person and government by my faithful and loyal people

'I am confident that you will participate in the satisfaction which I have derived from the presence in this country of my good brother and ally the King of Prussia, who, at my request, undertook in person the office of sponsor at the christening of the Prince of Wales

'I receive from all Princes and States the continued assurance of their earnest desire to maintain the most friendly relations with this country

'It is with great satisfaction I inform you that I have concluded with the Emperor of Austria, the king of the French, the king of Prussia, and the Emperor of Russia, a treaty for the more effectual suppression of the Slave trade, which, when the ratifications shall have been exchanged, will be communicated to Parliament

'There shall also be laid before you a Treaty which I have concluded with the same powers, together with the Sultan, having for its object the security of the Turkish Empire, and the maintenance of the general tranquillity

The restoration of my diplomatic and friendly intercourse with the court of Tehran has been followed by the completion of a commercial treaty with the King of Persia, which I have directed to be laid before you

'I am engaged in negociations with several Powers, which, I trust, by leading to conventions founded on the just principle of mutual advantage, may extend the trade and commerce of the country

'I regret that I am not enabled to announce to you the re-establishment of peaceful relations with the Government of China

'The uniform success which has attended the hostile operations directed against that power, and my confidence in the skill and gallantry of my naval and military forces, encourage the hope on my part that all differences

with the Government of China will be brought to an early termination and our commercial relations with that country placed on a satisfactory basis

GENTLEMEN OF THE HOUSE OF COMMONS

'The Estimates of the year have been prepared, and will be laid before you

'I rely with entire confidence on your disposition while you enforce the principles of a wise economy to make that provision for the service of the country which the public exigencies require

'MY LORDS AND GENTLEMEN

'I recommend to your immediate attention the state of the finances and of the expenditure of the country.

'You will have seen with regret that, for several years past, the annual income has been inadequate to bear the public charges, and I feel confident, that fully sensible of the evil which must result from a continued deficiency of this nature during peace, you will carefully consider the best means of averting it

'I recommend also to your consideration, the state of the laws which effect the import of corn, and of other articles, the produce of Foreign countries

'Measures will be submitted for your consideration for the amendment of the Law of Bankruptcy, and for the improvement of the jurisdiction exercised by the Ecclesiastical Courts in England and Wales

'It will also be desirable that you should consider, with a view to their revision, the laws which regulate the registration of electors of members to reserve in Parliament

'I have observed with deep regret the continued distress in the Manufacturing Districts of the Country The sufferings and privations which have resulted from it have been borne with exemplary patience and fortitude

'I feel assured that your deliberations on the various important matters which will occupy your attention, will be directed by a comprehensive regard for the interests and permanent welfare of all classes of my subjects, and I frequently pray that they may tend in their result to improve the national resources, and to encourage the industry and promote the happiness of my people '

பிரசித்தபத்திரிகை

முகாமைக்காரர் எழுதிக்கொள்வது,

இற்றைக்கொரு நெடுகாலவருஷகாலமாக இந்த உதயதாரகை பத்திரத்தினது காரியங்களைப் பராமரித்து வந்தோமே, இப்படிச் செய்யும்படி நாமேற்பட்டது எங்கள் தேசத்தவர்களுக்கு நன்மை செய்யவேண்டுமென்று எங்களைப் போதித்த குருமாரிடத்திலிருக்கும் நற்கருத்துக்கிசைந்து உடன்பட்டதனாலே பொருளையாவது புகழையாவது அடையுங் கருத்தைக்கொண்டல்லவென்பதற்கு எங்கள் கவலைவசாரியங்களை உற்றறிந்தவர்கள் சாட்சியாகவிருக்கிறார்கள். எங்கள் நற்கருத்துக்கும் முயற்சிக்கும் திருத்தியுண்டாக உதயதாரகையானது எங்கும் பரம்பி ஒளியைப் பரப்புவதுமல்லாமல் இலங்கைத் தீவிலும் வடதேசத்திலும் இதற்குக் கீழாகச் சில பத்திரிகைகளுமுண்டுபடுவதற்கு இது காரணமாயிருந்தது. இப்படிப்பட்ட திருத்தியை நாமும் பிறரும் அடைகிறதாயிருந்தும் உபகத்தவர்கள் தங்களைப் போற் பிறரை நேசியாத தன்மையினாலே பலருக்குந் திருத்தி கொடுத்து எங்கள் முயற்சியை நிறைவேற்றுவது தேவர்களாலும் முடியாத கருமமாயிருக்கின்றது. ஏனெனில்,

க அநேகர் கடிதமெழுதிக்கொள்ளுகிறபடியால் அவையாவும் நலமாயிருந்தும் மாதமிரண்டு பத்திரிகைகளை அச்சடிப்பதினால் அவையாவும் பிரசுரஞ்செய்யக்கூடாது. அப்படியாகில் எவையை நாம் தள்ளக்கூடியது — இடமில்லையே.

உ சிலருடைய கடிதந் தகாததாயிருந்தாலும் அவையை எழுதினவர்களுக்கப்படித் தோன்றுவதில்லை. நாமவையைத் தள்ளுவது கோபத்தையும் பகையையும் எழுப்பிவிடுகிறதாயிருக்கின்றது.

௩ எங்கள் சிநேகிதரிற் சிலர் சாஸ்திரங்களை எழுதும்பொழுது அவை தப்பாது பிரசுரஞ்செய்யும்படி பிரகசியமாய்க் கேட்டுக்கொள்ளுகிறார்கள். அப்படிச் செய்யக்கூடாமல் வருகிறபொழுது அச்சிநேகிதர் பகைவராகிறார்கள்.

௪ சில கடிதங்கள் எங்களோடு பழகிய சிநேகிதருக்கு விரோதமாயிருந்தும் நீதியின்படி பிரசுரஞ்செய்யில், தங்கள் சிநேகிதத்துக்காக அவைகளைத் தள்ளப்படாதோவென்று கோபித்ததுமன்றி பாரபட்சமுள்ளவர்களென்று நிந்தைமொழியுஞ்சொல்லுகிறார்கள்.

ரு யாதொரு காரியத்தைப் பற்றித் தருக்கமுண்டாகிறபொழுது அதைப் பெருகவிட்டால் பத்திரிகையிடம் போதாது, அதை மறிக்கவேண்டிய அவசரமிருந்தும் எந்த வகை பேசினபின் மறிக்கப்போகுது? மறித்தால் ஒருவனுக்குக் குறைபடுகிறதிற் சந்தேகமில்லை, அப்படியுஞ் செய்துபார்த்தோம்.

௬ இதுநிமித்தந் தருக்கத்தை மறியாமல் விட்டும் பார்த்தோம். ஆனாலும் இடையினத்தைப் பற்றிய தருக்கம் எவ்வளவு கொடுமையுள்ளதாயும் மனுஷருடைய கனத்தையும் பத்திரிகையினது மதிப்பையுங் கெடுக்கிறதாயுமிருக்கிறதென்பதற்கு உலகத்தார் சாட்சியாக இப்பொழுது கண்டுகொள்ளலாம்.

ஆகையால் நாம் பிள்ளைபோற் பெற்று உதயதாரகையென்று பேரிட்ட பத்திரிகை சிகரத்தில் வளர்ந்து உதயாதித்தன் அருணோதயமென்னும் பத்திரிகைகளைப் பிறப்பித்த மனுஷருக்குப் பாவித்ததறிகினி நமது பராபரிப்பு வேண்டாததுபோல முன்போல நியாயங்களால் ஒருவிதமாய் நாமடைந்த முகாமையை நிறுத்தவும் அமுகாமையை மறைவாக நடப்பிக்கவும், நிலைபெறும் இருந்து பிறருக்குத் தாங்கலையுண்டுபண்ணுந் பிரபஞ்சநூல், சுதந்தரங்களை முதலானவைகளையெழுதிவரவுஞ் சித்தமானோம். ஆனதினால் இனிமேல் முகாமைக்காரருக்குக் காகிதமெழுதிக்கொள்பவர்கள் பிரசுரஞ்செய்பவரிடத்துக்கு அனுப்பவும் நாங்கள் ஆதியில் அவையடக்கத்திற் கேட்டுக்கொண்டபடி இப்பத்திரிகையின் மூலமாய் எவர்களையாகுதல் குறைபடுத்தியிருந்தால் அவர்கள் எங்களுக்கு மன்னிப்பதுமன்றி இதற்கு முன்னடந்த காரியங்களை யெண்ணியிருந்தப்பத்திரிகை நிலைநிற்கும்படி யாவரும் பிரயாசப்படும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம்.

To Correspondents —We have on hand some 20 or 30 communications—good, bad, and indifferent, from which we hope in due time to publish those that are most worthy of insertion in our columns Our correspondents must be aware, from the above statement, of the difficulty attending the duties of an Editor It is so natural for every one who subscribes to a paper to feel that *his wishes* as an individual are not only to be consulted, but are also to be complied with, that we are not surprised that foolish and abusive epithets are sometimes heaped upon us It will be our endeavour notwithstanding these provocations to make such selections from the various matter we have in hand as it is most likely to be generally acceptable to our readers On this principle it will be plainly impossible that all should be pleased, we would recommend to the dissatisfied, however, to consider whether in the same circumstances they could adopt a better rule, or act upon it with greater discretion, and whether it is not becoming them to extend that regard to other's circumstances which they would wish in the like situation to have bestowed on them

---

பிரசித்தபத்திரம்.

சங்கைபொருந்த பீற்றர் பேர்சிவல் ஐயர் அவர்களுக்குத் தமிழ் இலக்கணவிலக்கியங்களையும் மற்றுஞ் சமயசாஸ்திரங்களையும் நன்குணர்ந்த ஒரு பண்டிதன் தேவையாயிருப்பதினால் அதற்குத் தகுதியானவர்கள் வந்து ஐயரிடத்திற் கேட்டுக்கொள்ளலாம்

Wanted

a Tamil Pundit well acquainted with the language and Hindu literature Apply to Rev P Percival, Jaffna

---

CONTENTS - அட்டவணை.

			page
பாண்டிவளநாட்டுச் சரித்திரச் சுருக்கம்	73	Historical Sketch of the Pandian kingdom	73
மகமதுவின் சரித்திரம்	ib	Life of Mohammed	ib
இலங்கைத்தீபக் கிறிஸ்துசமயோற்பவ விருத்தாந்தம்	74	The History of Christianity in Ceylon	74
ஏககடவுடிருட்டாந்தம்	ib.	On the unity of God	ib.
சிதாகாயவதிரி	75	The Entranced Female	75
எதிர்மொழிகளுடனே வச்சிரதண்டம்	76	On Negandu	77
கடிதங்கள்	77	On Female Education	ib
மாமிஷர்	78	Auspicious Occurrences	78
குறள்	79	The Elk	ib.
பஞ்சாங்கம்	80	Cural—Synonymes	79—80
தாவீதின் ஏழ். சங்கீதம்	81	Versification of the 7th Psalm	81
காகிதப் பிரத்தியுத்தரம்	82	Theory and Practice of Gardening	82
புதின சங்கதிகள்	83	Answers to Correspondents	83
		Summary of News	ib

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter, payable in advance

௨ புத்தகம், சந்சிகை அ] ௲அ௱௪௨ ஹு சித்திரை ௨௧ தேதி வியாழக்கிழமை, Thursday, April 21, 1842 [Vol. II No 8

பாண்டிவளநாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு

(Historical sketch of the Pandian kingdom)

(Continued from page 73)

வமசசேகரனுடைய ராசாங்கத்திலே அந்நியதேச விவகாரங்கள் மதுரையை முற்றிக்கைபோட்டுக்கொண்ட விக்கிரம சோழராசா சேனையோடே முறிந்தனன். ஆனாலும் அந்தச் சோழன் சிவசகாயத்தினாலே ஓடிப்போய்விட்டான். இந்தப் பாண்டியனுடைய குமாரன் மிகவும் பாக்கியவானாயிருந்தான். இவன் தன்னிடத்திலே ஆசிருதர்களாயிருந்த புலவர்களிடத்திலே சங்களவத்தினாலே உண்டாகிய விரோதங்களிலே தவிர அதிகமாய வேறு விரோதங்களிலே பிரவேசித்திருந்தவனல்ல.

வமச சூடாமணி காலமுதற்கொண்டு கூன் பாண்டியன் ராசாங்கம் வரைக்கும் காரியங்களைக் குறித்தாவது விவரிக்காமல் மறுபயுமயத்திலே வெகு காலம் போய்விட்டது. அப்படியிருந்தும் இரண்டொரு கதைகளிருக்கின்றன. அவைகள் அவனைச் சார்ந்தவைகளென்றும் பின்னொருவனைச் சார்ந்தவைகளென்றும் பலவிதமாய்ச் சொல்லப்படுகின்றன. ஆகையினாலே வீணாய்ப் போன மத்தியகாலத்தைப் பூரிக்கிறதற்கு அவைகளை வைத்துக்கொள்ளலாம்.

வமச சூடாமணி முதல் ௰௫ம். ராசாவானவன் குலேசனென்று சாதனங்களிலே சொல்லுகின்றது. அவனும் கூடக் கல்விக்கொரு ஆதாரனாகியும், தானே கல்விமானாயுமிருந்தான். இந்தப் பின்னாயகுணத்தினாலே இடைக்காடனென்கிற ஒரு மகா கல்விமானை அவமானம் பண்ணினான். இடைக்காடன் சுந்தரேசுவரிடத்திலே போய் இதைக்குறித்து முறையிட்டு மதுரையிலிருந்து வைகையாற்றுக்கு வடக்கே போய்விட்டான். அப்போது அவன் பின்னே சுந்தரேசுவரசுவாமியும் அந்தச் சங்கத்துப் புலவர்களும் போய்விட்டார்கள். இப்படியே இவர்கள் போய்விட்டதினாலே அந்த ராசாவுக்குத் தான் நடந்தது அநாடத்தையென்று புத்திவந்து வாழ்த்து வணக்கங்களாலே அந்தக் கோபமுள்ள சுவாமியையும் அந்த மனஸ்தாபமுள்ள வித்துவானையுஞ் சாந்தப்படுத்தினான். அதினாலே அந்தச் சுவாமி திரும்பிக் கோவிலிலே போயிருந்தார். அந்தப் புலவர்களுஞ் சங்கத்திலே போயிருந்தார்கள்.

குலேசனுக்குப் பின்னே அவன் குமாரனாகிய அரிமர்த்தனன் வந்தான். அவன் மாணிக்கவாசகரென்கிறவனுடைய பிரகாசமான மந்திரியினாலே பிரபலமானான். மாணிக்கவாசகர் மறுபடியுஞ் சிவமதத்தை ஸ்தாபிக்கிறதிலேயும் பௌத்தர்களை ஓட்டுகிறதிலேயும் முக்கிய காரணராயிருந்தார். மதுரைப்புராணத்தையெழுதின பிரதியிலே இந்த ராசாவுக்கு இவரையே மந்திரியாகச் சொல்லுகின்றது. பின்னும் விரிவான பிரதியிலே வமசசேகரனுக்கு மந்திரியாகிய தென்னவன் பிரமராயனும் மாணிக்கவாசகருமாகிய இந்த இருவரையுஞ் சேர்த்து வழக்கப்படிக்கு அற்புதங்களைச் சொல்லியிருக்கின்றது. ஆகிலும், மாணிக்கவாசகர் ராசாங்க காரியஸ்தராயிருந்தாரோ என்னவோ, வமசசேகரனுக்கு வெகுகாலம் பின்னாலேயிருந்தாரென்கிறது கொஞ்சஞ் சந்தேகமாயிருக்கத்தக்கது. அவரிருந்தது மிகவும் நவீனகாலத்திலேயென்று [illegible] அது மாத்திரஞ் சங்கையாயிருக்கின்றது. சைவர்களுடைய சாதனங்களிலேயும் மற்றவைகளிலேயும் இந்த மாணிக்கவாசகர் கூன்பாண்டியனுடைய ராசாங்கத்திலே இருந்தவர்களுக்குப் பூர்வீகராயிருந்தாரென்று காணுகின்றது. இந்தச் சாதனங்களிலே ஒன்று கிறிஸ்தாண்டு, [illegible] அவரிருந்ததாகக் காணுகின்றது. மற்றொன்று ஆயிரம் வருஷத்துக்கு மேலே அவருடைய புத்தகம் பண்ணப்பட்டதாகச் சொல்லுகின்றது. அவருடைய சரித்திரத்திலே அவர் வாதசமஸ்தர்கள் சைனர்களல்ல, பௌத்தர்களேயென்றும், அவர்கள் கூன்பாண்டியன் துரைத்தனத்திலே இருந்த வேதபகையாகவென்றும் [illegible] பரமாயச் சொல்லுகின்றது. இவைகள் ஒத்திருக்கையிலே கிறிஸ்தாண்டிலே, ௯ம் [illegible]த்துக்கும், ௰ம். சதகத்துக்கும் நடுவே அவரிருந்ததாகப் பார்க்கின்றது. அவருடைய அற்புதங்கள், ஒரு ஏரோப்பியரான கல்விமானாலே முன்னமே பூரணமாயுந் திருத்தமாயும் எழுதப்பட்டிருக்கிறபடியினாலே அவைகளைக்குறித்து நாம விவரிக்கத் தேவையில்லை. அவருடைய பிரபந்தங்கள் மிகவுங் கடினமானவைகள். அவைகள் திருவாசகமுந் திருச்சிற்றம்பலக்கோவையுமாம். சிவபூசையைக் குறித்தஸ்தோத்திரங்களாம். சிதம்பரத்துக் (Chillumbrum) கோவிலிலே அவர் பௌத்தரோடே வாதாடினார். அவருடைய எதிரிகள் (Colombo) கொழும்பிலிருந்துவந்த வாத்திமார்களாய் மேற்சொல்லிய பௌத்தர் சைவசமயாதிகளாய் விட்டார்கள். பிறகு பாதொருமதக்கலகமுங் காணவில்லை.

(இன்னும் வரும்)

Life of Mohammed.—மகமதுவின் சரித்திரம்.

அ. அதிகாரம்.

Mohammed gains some followers—Challenged to work a miracle—His Reply—The Koran the grand Miracle of his Religion

(மகமதற்புதப் பிரபலிய வினவல)

மகமதுநபி தன்னுடைய வல்லமையினாலுஞ் சாதுரிய சாமார்த்தியத்தினாலும் (௫) வருடத்துக்குள்ளாக (௩௰) பேரைத் தன்னுடைய மதத்துக்கநுசாரிகளாகச் சேர்த்துக்கொண்டார். அப்படியிருந்தும் அவ்வேளையில் அவருடைய மார்க்கத்துக்கநுசாரிகளாயிராமல் அவரெண்ணத்தைத் தெரிந்துகொண்டு கேடுசெய்யவிரும்பிக்கொண்டவர்களெல்லாரும் நீரொரு அற்புதஞ் செய்துகாட்டினால் அப்பொழுது நாமெல்லாரும் உம்முடைய மதத்தநுசாரிகளாய் வருவோமென்றார்கள். மேலும் உம்முடைய போதகத்தின்படி, மோசேயும் யேசுக்கிறிஸ்துவும், மற்றுந்தீர்க்கதரிசிகளும் தாங்கள் பராபரனாலனுப்பப்பட்டவர்களென்பதைத் திருஷ்டாந்தமாய் ரூபிக்கும்படிக்கு அற்புதங்களைச் செய்தார்கள். அப்படியே நீரொரு உண்மையான தீர்க்கதரிசியென்றும், உமக்கு முன்னனுப்பப்பட்ட அனைவரிலும் நீர் பெரியவரென்பதைக் காட்டும்படிக்கும் அற்புதங்களையும் அடையாளங்களையும் எங்களுக்குச் செய்துகாட்டும். உதாரணமாக, மரித்தோரையெழுப்பவும், ஊமையைப் பேசவும், செவிடரைக் கேட்கவும் பண்ணும். அல்லாவிட்டால் நிலம் வெடித்துப் பிடுங்கு நீரூற்றுகள் [illegible]தெங்கும் பரவிப்பெருகியோடவும் நாம நிற்கிற இடத்தை முந்திரிகைமரங்களினாலும் பேரீச்சமரங்களினாலும் அலங்கரிக்கப்பட்ட ஒரு சிங்காரத்தோப்பாக்கி அதற்கு நாலுபக்கத்திலுந் தண்ணீர் பாயும்படி நானாவிதமான கால்வாய்களை உண்டுபண்ணும். இல்லாதிருந்தால் முத்துக்களினாலும் நவரத்தின நகைகளினாலுமியற்றி அழகுபெறச் செய்த ஒரு வீட்டை உமக்குச் செய்துகொள்ளும். இல்லாவிட்டால் வானத்திலிருந்து வந்ததென்கிறதாக நீர் சொல்லுகிற புத்தகத்தையாகுதல் அல்லது அப் புத்தகத்தைக் கொண்டுவந்த தேவதூதனையாகுதல் எங்களுக்குக் காட்டும். அப்படிச் செய்வீரானால் நாங்கள் விசுவாசிப்போமென்றார்கள். இப்படிப்பட்ட கேள்விகளுக்கு மகமது உபாயமாய் மறுமொழி [illegible]க் கோரும் புத்தகத்திலே சில [illegible] காரியங்களைச் சொல்லியிருக்கின்றன. எப்படியெனில் 'நானோ (மகமது) நரகத்தினுபாதியையும் மோட்சத்தின் சந்தோஷத்தையும் பற்றி உங்களுக்குப் பிரசங்கஞ் செய்கிறதற்கேயல்லாமல் அற்புதங்களையும் அதிசயங்களையுஞ் செய்து உங்களை என் வசமாக்கிக்கொள்ளுகிற நோக்கமாய் [illegible] வரவில்லை'' அப்பொழுது அவிசுவாசிகளனைவரும் "நீர் பராபரனால் அனுப்பப்பட்டவரென்பதைத் திருஷ்டாந்தப்படுத்தும்பொருட்டு எங்களுக்கொரு அடையாளத்தைக் காட்டினாலொழிய நாங்கள் உம்மில் விசுவாசம் வைக்கமாட்டோமென்பார்கள்." அதற்குப் பிரதியுத்தரமென்னவெனில், "அடையாளங்களும் அற்புதங்களும் [illegible] தொழிலும் இலட்சணமுமேயல்லாமல் மறுபேருக்களிக்கப்படு[illegible] நானுமோ ஒரு பிரசங்கியிலும் அதிகமானவனல்ல அல்லாமலும் பராபரனுடைய பொக்கிஷம் என் தத்துவத்துக்குக் கீழாகவிருக்குதென்று நான் சொல்லவில்லை பரமரகசியங்களை அறிந்தவனென்றும் நானுங்களுக்குச் சொல்லு

கிறதில்லை மெய்யாகவே நானொரு தேவதூதனென்றுஞ் சொல்லுகிறதில்லை முற்காலத்திலிருந்த சனங்களோ அந்தந்தக் காலத்திற் பிரபலியமாயிருந்த தீர்க்கதரிசிகள் செய்துகாட்டின அற்புதங்களை நம்பாமற் போனதனாலே, அதினிமித்தமாகப் பராபரனினிமேல் உலகத்திலே அற்புதஞ்செய்யும்படிக்கு ஒருவருக்கென்கிலும் அற்புதவரத்தைக் கொடுக்கவில்லை இன்னும் ஆண்டவரென்றாலே அற்புதமில்லாதபடி விசுவாசியுங்களென்று சொல்லிச் சிலரையழைத்திருக்க அவர்களும் விசுவாசியாமற் போனார்களேயானால், பராபரனாலழைக்கப்படாதவர்களுக்கு முன்னின்று அநேகமாயிரம் அற்புதங்களைச் செய்துகாட்டினாலும் விசுவாசியாமற் போவார்கள் மேலும் நாங்கள் அந்தச் சனங்களிடத்துக்குத் தீர்க்கதரிசிகளை அனுப்பினாலும் மரித்தோரெழும்பி அவர்களுக்கு முன்னின்று பேசினாலும் பராபரன் சித்தமானாலொழிய மற்றும்படி அவர்கள் விசுவாசிக்கமாட்டார்கள் இன்னும் நீரெவ்வளவு அற்புதஞ் செய்தாலுஞ் சனங்களோ விசுவாசிக்கமாட்டார்கள்”

மகமதுநபி மெத்திருநகரியிலொரு ராணுவத்துக்குத் தளகர்த்தனாயிருந்தபொழுது அவர் தன்னுடைய சனங்களுக்குப் படிப்பித்துக்கொடுத்தபோதனையென்னவென்றால், முற்காலத்திலே பராபரன் மோசேயென்பவரையும் யேசுக்கிறிஸ்துநாதரையும் உங்களிடத்துக்கனுப்பி அற்புதஞ்செய்கிறவரத்தையும் அவர்களுக்களித்தும், அவர்கள் செய்த அற்புதங்களையும் அதிசயங்களையுஞ் சனங்கள் தங்கள் சொந்தக் கண்ணினாற் கண்டும் அவைகளை நம்பாமற் போனதினாலே இப்பொழுது ஆண்டவனே பட்டயத்தினாலே விசுவாசத்தைப் பலப்படுத்தும்படி ஒரு தீர்க்கதரிசியை உங்களிடத்துக்கனுப்பியிருக்கிறார் அந்தப் பட்டயமோ அப்போஸ்தல ஊழியத்துக்கொரு உண்மையான முத்திரையாயிருக்குதென்று சொன்னார் இதைப்பற்றிக் கிப்பனென்கிற (Gibbon) சரித்திரகாரன் சொல்லுகிறதென்னவெனில், “மகமது ஒருகையிலே பட்டயத்தையும் மறுகையிலே கோறானபுத்தகத்தையும் வைத்துக்கொண்டு தனது மார்க்கத்தைப் பரம்பப்பண்ணிவந்தார்.”

மகமதுநபி செய்தாரென்று சிலர் சொல்லுகிற அற்புதங்களென்னவென்றால், சந்திரனை இரண்டாகப் பிளந்தாரென்றும், மரங்களெல்லாமொருமுறை அவரைச் சந்திக்கப் போனதென்றும், அவருடைய விரல்களிடையே தண்ணீர் பாய்ந்துகொண்டிருந்ததென்றும் கல்லுகளெல்லாமெழும்பி அவரை வணங்கினதென்றும், ~~ஒரு உத்திரம அல்லது திரோகதி அவரைப்~~ பார்த்து ~~கெட்டுப்போயிற்~~றென்றும், ஒரு ஒட்டகம் அவருக்குச் சிலகாரியத்தைப்பற்றி முறையிட்டதென்றும், ஒரு ஆட்டுக்கண்டையொருமுறைதனக்கும் இன்னுஞ் சிலருக்கும் ஆரோ நஞ்சுபோட்டுவிட்டார்களென்று சொல்லி அறிவித்ததென்றும் இப்படியே அவரைப் பின்பற்றின திரிந்த சிலர் சொல்லிவந்தார்கள். அப்படியிருந்தும் மகமதுநபியோ தான் இவைகளைச் செய்தேனென்று சொல்லவில்லை மகமது மதத்தைப்பற்றிய சரித்திரகாரருஞ் சொல்லவில்லை ஆனாலும் மகமது செய்தாரென்று சனங்கள் சொல்லுகிற அற்புதமென்னவென்றால், கோறானபுத்தகத்தை அவருண்டாக்கினதே அற்புதங்களெல்லாவற்றிலும் பெரியவற்புதமென்றுதான்

கூட்டெடென்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூல்
ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.
இரண்டாம் பிரிவு—இரண்டாம் அதிகாரம்.

விலங்குசாதியின் விசேடலட்சணம்,—ருகம பக்கத்தினின்று

௰அ. நாம்இப்பொழுது மிருகசாதியின் உயர்ந்த வகுப்பளவும் பார்த்தோம். அம்மமமுள்ள மிருகங்களுக்கு மூச்சுக்குடருங், குட்டிகளுக்குப் பாலூட்டுகிற உறுப்பும் விசேஷித்திருக்கின்றன. இவ்வகையிலே மிருதியானவைக்குக் கால் அல்லது கைபோன்ற நான்கு நடையுறுப்புக்களுமுண்டு, இதுகாரணத்தினாலே நாற்காலிவகையென்று முன்னழைக்கப்பட்டவையை இப்பொழுது லினியஸ் என்பவர் அம்மமுளவெனப் பெயர்மாற்றியிருக்கிறார்.

௰௯. இந்தவகுப்பிற்கு ஏழினமுண்டு, அவை பற்களின்தொகை, நிலை, அடுக்குக்குத்தக்கதாய்ப் பெயரிடப்பட்டன. முதலாவது, மேன்மிருகம் இவ்வினத்தில் அலகிற்கு நன்நான்குமுன்வாய்ப்பற்களுண்டு மந்திக்குலமும், வௌவாலும், லீமர் என்பவைகளுமாத்திரமே இவ்வினத்திற் சேர்ந்தன. மந்தியும், வௌவாலும் ஒரினமென ஆர் எண்ணியிருக்கக்கூடும்.

௨௰. இரண்டாமினம் கீழ்மிருகம். அதற்கெந்த அலகிலும் முன்வாய்ப்பற்களில்லை. இதில் ஒன்பதுவர்க்கமுண்டு. அவைகளில் காண்டாமிருகம், தேவாங்கு, மிருகமீனுகிய கடற்பன்றி, நூசவுதுவேல்ஸ் என்னுமூரின் தாராசமொண்டனுஞ் சேர்ந்தன.

௨௧. மூன்றுமினம், புன்மிருகம் இதற்கு விசேஷம் முன்வாய்ப்பற்கள் மேலுங்கீழும் இரண்டுதொடுத்துப் பத்துமட்டாகவும் ஒற்றைத் தந்தமுள்ளதாகவும் இருக்கும். இதில் பதினொருவர்க்கமுண்டு நாயும் பூனையுந்தான் ஒருவேளை இவ்வினத்தில் நன்றாய்ச்சேர்ந்தன. அகழான், முட்பன்றி இவ்வினத்திற் சார்ந்தன. இந்தக் கடைசியானமிருகத்தை மூஞ்சூறு, தேரைமுதலான சிறுமிருகங்களைப்பிடிக்கத்தக்கதாய்ப்பழக்கலாமென்று சொல்லுவார்கள், என்றாலும் அது வீடுவாசலுக்குச் சிறந்தமிருகமல்ல.

௨௨. நான்காமினம் வளைமிருகம். இதில் அலகுக்கிவ்விரண்டு முன்வாய்ப் பற்கள் ஒன்றொடொன்று நெருங்கியுங் கொடுப்புப்பற்களுக்குத் தூலத்துமிருந்து தந்தமில்லாமலிருப்பது விசேஷம். இவ்வினமிருகங்களுக்குப்பழைநிலத்திலே இவையிற்சில மாரியளவும் நித்திரைகொள்ளும் இதில் நீர்நாய்,முயல்,வெள்ளைமுயல், எலி, மூஞ்சூறு சேரும், பின்னே சொன்னவை நித்திரைகொள்ளுகிற மிருகங்களிற்சேரா.

௨௩. இனியடுத்தது, கம மிருகம். இது ஐந்தாம்வகை இதற்குப் பெரும்பான்மை மேல்வாய்ப்பல்லின்றிக் கீழ்வாயிற் கொடுப்புப்பற்களுக்குத் தூலத்து ஆறு அல்லதெட்டுமுன்வாய்ப்பற்களுமுண்டு கொம்புள்ளவைக்குத் தந்தமில்லை, தந்தமுள்ளவைகளுக்கு கொம்புமில்லை. இவையாவுக்கும் நான்கு இரைக்குடல்களுண்டு இவை இரைமீட்டுக் குளம்புள்ளவையாயிருக்கின்றன. குளம்புகள் நடுவே விரிந்திருக்கும். மாடு, ஆடு,மான், ஒட்டை இவ்விபரத்திலடங்கினதாயெளிதிலறியலாம்.

௨௪. அம்மமுள்ளனவினுறுமினம்,போர்மிருகம்இதற்கு மேலுங்கீழும் முன்வாய்ப்பற்களும் குளம்புக்கால்களுமுண்டு. இதில நான்குவர்க்கமாத்திர முண்டு. குதிரை, கோவேறுகழுதை, கழுதையும், நீர்க்குதிரையும், மரைப்பன்றியும, ஊர்ப்பன்றியும், குதிரைக்கும், பன்றிக்கும் பல்லுங் குளம்புஞ் சரியாயிருந்தாலும் அவைகளின் சுபாபத்தில் ஒன்றுக்கொன்று ஒப்பிக்கக்காணவில்லை.

௨௫. கடைசியினத்தில் திமிங்கிலமடங்கும். அந்த

டாக மோசேயினுடைய ஆகமங்கள் வாசிக்கப்படும்போது முக்காடு அவர்கள் இருதயத்தின்மேலே கிடக்கின்றது இந்த மனக்குருட்டாட்டம் நிலைநிற்கிறதற்கு ஒரு முகாந்திரமென்னவெனில், மோசேயின் இம் ஆகமங்கள் முதலான வேதங்களைக் கவனியாமல்விட்டு முன்னோர்களுடைய பற்பல பாரம்பரை நியாயங்களும் குருக்கள் நியமித்த பிரமாணங்களுமாகிய தல்மட் (Talmud) என்கிற ஆகமங்களுக்குஞ் செவிகொடுத்து நடந்ததுதான்.

உலூத்தர் (Luther) என்பவர் இருந்த நாட்களிலே வேதக்காரர் சத்திய வேதப் புத்தகத்தை மறைத்து அதற்குவிலாக முற்பிதாக்களுடைய பாரம்பரை நியாயங்கள் பாப்புமாரும் அவர்தஞ் சங்கத்தாரும் நியமித்த பிரமாணங்கள் சடங்குகள் முதலானவைகளுக்குச் செவிகொடுத்து வெகு மோசங்களிலே அகப்பட்டது போல யூதச் சனங்களுக்குள்ளும் நடந்துவந்தது ஆனாலும் வேதக்காரர் அகப்பட்ட மோசங்கள் நீங்கும்படிக்குஞ் சத்தியவேதமென்கிற வெளிச்சம் பிரகாசிக்கும்படிக்கும் பராபரனுடைய கிருபையினாலே ரோமான்வேதக் குருவாகிய உலூத்தர் என்பவர் எழும்பி லத்தீன் பாஷையிலே வேதத்தை நன்றாய் ஆராய்ந்து பார்த்த பின், வேதம் வேறே, பாப்புமார் முதலானவர்கள் கொடுக்கிற பிரமாணங்கள் வேறே இவைகள் இதற்கு ஒப்பாயிராதே போனால் தள்ளிப்போடலாமென்று வெகு நியாயங்களைக் காட்டித் தம்முடைய தேசத்தார் வேதத்தை அறியும்படிக்கு உதவிசெய்ததுபோல யூதச் சனங்களுக்குள் இந்நாட்களிலே ஒருத்தர் எழும்பி உதவிசெய்துவருவது சொல்லவேண்டிய நற்செய்திதான் அதெப்படியெனில் இங்கிலந்துதேசத்திலிருக்கிற யூதச் சனங்களுக்குள் சிறீ ஐசாக் லயன் கோல்ட்சிமித் (Sir Isaac Lion Goldsmid) ஆகிய முதலாளியொருத்தர் மோசே முதலானவர்கள் எழுதின ஆகமங்களையும் பாரம்பரை நியாயங்கள் முதலானவைகளாகிய தல்மட் ஆகமங்களையுந் தாராய் ஆராய்ந்து ஒத்துப்பார்த்தபின், இவைகளேயல்லாமல் இவைகள் வேத வாக்கியங்களல்லவென்றும் இவைகளை வெறுங் கட்டுக்கதையாகத் தள்ளிப்போடவேண்டுமென்றுந் தீர்ப்புப்பண்ணி இந்தத் தீர்ப்புக்கு உடம்பட்டவர்கள் அநேகராகிய திருத்தப்பட்ட யூதர்களுக்கு இவர் தலைவராயிருந்து யூதச் சனங்களுக்குள் அகப்பட்ட மோசங்களை நீக்கும்படிக்கும் பழைய ஏற்பாடாகிய தேவ வசனமென்கிற வெளிச்சம் பிரகாசிக்கும்படிக்கு உதவிக்காரராயிருக்கிறார் இந்த ஏவுதலினாலே யூதச் சனங்களுக்குள் மிகுந்த கிளர்ச்சியாயிருந்தும் அவர்கள் வேதத்தை அதிக விருப்பத்துடனே ஆராய்ந்து பார்க்கும்படிக்கும் பாக்கியமுள்ள பராபரனுடைய மகிமையான சுவிசேஷமென்கிற வெளிச்சத்திற்சேரும்படிக்கும் ஏவப்படுவார்களென்று நம்பலாம் பின்னும் ஏசேக்கியேல் எழுதின தீர்க்கதரிசனம், ௩௭ம் அதிகாரத்திலும் சகரியா எழுதின, ௰௨ம் அதிகாரத்திலும் இப்படிப்பட்ட அதிகாரங்களிலேயும் யூதச் சனங்களைக் குறித்து நிறைவேறாத தீர்க்கதரிசனங்களை நிறைவேறுங்காலஞ் சமீபமாயல்லவோ வருகுதென்று யூதச் சனங்கள்மாத்திரமல்ல புறதேசத்தார் எல்லாரும் விழிப்பாயிருந்து பார்க்கவேண்டியது, இந்தப் புதுவிதமான (Protestant) மார்க்கம் நடக்கிறது எப்படியென்று கேள்விப்படுவது எவர்களுக்கும் பிரியமாயிருக்கும். இப்படிக்கு

இன்னுஞ் சோபனசெய்திகள் சம்பவிக்குமென்று காத்திருக்கிற
ஒருவர்

To the Editors of "Morning Star"

Gentlemen,

Will you please to insert the following Mathematical questions and request your readers for solutions

An Astronomical Question

On what day of the year will the Longitude and Right ascension of the sun be severally equal to the Complement of its declination
Yours, &c
T. BALCH.

பரிதிசாயனம்பற்றிப்பலமுதங்
கருதுபாதுக்கிராந்தியின் கோடியை
மருவியொத்துவருவதெந்நாளெனத்
தெரியுமாறுரை செயமின் கணிதரே.

A Geometrical Question

The area of any Right angled Triangle is equal to the product of half its perimeter multiplied in to the same diminished by the hypothenuse, or otherwise, to the product of the differences of the base and perpendicular, severally subtracted from half the perimeter. A Geometrical Demonstration is required.
Yours, &c
P C. HAY

மட்டமுக்கோண்பரப்பறிய வகுத்த திரிபுயத்தரையை வாசிக்கன்னம்-விட்டதினாற் புயத்தரையைக் குணித்தலன்றி வேறுவிதிவிளம்பின் -திட்டதிரி புயத்தரையிலடிப் புயத்தோடெழுபுயத்தைத் தெரிவாயத்தள்ளி—விட்டவிருசேடமதைத் தாக்கலாந் திட்டாந்தம் வேண்டும் வேண்டும்.

An Algebraic Question

Given one of the sides of a Trapezium, inscribed on a given circle, and the two lines drawn from the middle of the given side to the opposite angular points, required to determine the Trapezium
Yours, &c
S. MERWIN

புரையிலவட்டமதனைவறிவதனொடு புகுமோர்திட்டமில் சதுர்புயமதிலொரு-நிரையினுற்றிடுபுயமறிவதனொடு நியமமுற்றதின மதியமதனினுறு—வரையுமற்றிருவரிபவையெதிர்பெற வருபொருத்துற வருமவையறிவொடு —கரைகிட்டமில சதுர்புயமறிவிதி கடுகவெனுறுகுலைகளறுக்கணிதரே

(An Inquiry in regard to Dreams)

உதயதாரகையே,

உன்னை நாங்கள் துலக்கும் ஆகாயத்தின்கண்ணின்றெல்லோருக்கும் இருளை நீக்கி ஒளிகொடுக்கக் கண்டுவருகிறோம். ஆனாலும் இப்போ பூமியினின்றுஞ் சகலருக்கும் அறியாமையென்னும் இருளை நீக்கி அறிவென்னும் ஒளியைக் கொடுக்கின்றாயே, அப்படியிருக்க என் சிற்றறிவுக்குப் புலப்படாத ஓர் காரியத்தை எனக்கு நீ வெளிப்படுத்தக் கேட்கிறேன். அஃதாவது நாங்கள் இரவில் நித்திரைசெய்கிறபோது கனவுகாணுகிறோம் அந்தக் கனவில் நாங்கள் இராசாக்கள், சேனை, பாம்பு, எலி, குரங்கு இவைமுதலானவைகளையும் மேலும் உலகத்திலொருபோதுங் கண்டிராத வஸ்துக்களையும், இராசாக்கள் கோபிக்கிறதாகவும், சந்தோஷப்படுகிறதாகவும், ஆக்கினைசெய்கிறதாகவும், சிறைச்சாலையிற் போடுகிறதாகவும், தலையைவெட்டுகிறதாகவும், திரவியங்களை வெகுமதியாகக் கொடுக்கிறதாகவும், பாம்பு, குரங்கு, எலி கடிக்கிறதாகவும், அரசர்கள் அமர்புரிகிறதாகவும், மற்றுஞ் சகலவித செய்கைகளையுங் காணுகிறோமே அதிற் சிலகனவுகளினால் நாங்கள் பாடுபடுகிறதாகவும், கால் முறிந்துபோனதாகவும், சிநேகிதன் இறந்துபோனதாகவும், மரணம் நேரிடுகிறதாகவும், வறுமைப்படுகிறதாகவும், அல்லது விவாகஞ் செய்கிறதாகவும், சிநேகிதருக்கு விருந்துபண்ணி ஆடல் பாடல் செய்விக்கிறதாகவும், ஐசுவரியமடைகிறதாகவும் இப்படியே சஞ்சலமான காரியங்களையுஞ் சந்தோஷமான காரியங்களையுங் கண்டு அதிகம் பயப்படுத் திகிலடைகிறதும் மிகவுஞ் சந்தோஷித்து மகிழ்ச்சியடைகிறதும் முழிக்கிறபோதைக்கு அதனதன் அற்பசிறிது நாழிகைமட்டும் நிற்கிறது, இவை இப்படியிருக்கிற தன்மையினாலே இப்படிப்பட்ட கனவுகளை நாங்கள் காணுகிறதற்குக் காரணமென்ன? நீ பலபல பாஷைக்காரருக்கும், மதக்காரருக்குந் தோற்றப்படுகிறபடியால் கற்றுவல்லகலைஞர்களாகிய அவரவர்களெண்ணத்திலதைப் பற்றிக் கிடக்கின்ற நியாயங்களையும் அப்படியே அந்தந்தக் கனவுகளிலுஞ் சம்பவிக்குங் காரியங்களையும் அவர்களொவ்வொருவரிடத்திலும் அறிந்து எனக்கறிவி.

திருவண்ணாகா இப்படிக்கு உனதுதாசன்
௲அ௱சஉ ஆ பங்குனிமீ ௧௰ தீ. த அம்பலவாணன்

சிறிதுவேளை நாங்கள் காணுகிறதுஞ் சிறிதுவேளை காணாததுமென்ன? எங்களுயிர் மெய்மையாய் இவைகளைக்கண்டு பரிட்சிக்குதோ? நாங்கள் நித்திரைகொள்ளும்போதும் எங்களுயிர் என்னசெய்கின்றது. நாங்கள் காண்கிறகனப்படி சிறிதுவேளை சம்பவித்துஞ் சிறிதுவேளைசம்பவியாததுமென்ன?

[Questions on the Roman Catholic Catechism]

கனம்பொருந்திய முகாமைக்காரரே,

உங்கள் பத்திரிகை மார்க்கத்தைப் பற்றிய விசேஷங்களுக்கும் இடங்கொடுப்பதினால் நான் உங்களைக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறது, சிலநாளுக்கு முன் இங்கிலீசிலே திருப்பியிருந்த உரோமான் மார்க்கக் கேள்வி மறுமொழிப் புஸ்தகத்தை வாசிக்கையில் சில வினாவிடை வேதவசனத்திற்கு மாறுபாடாகவும் சிலது ஒன்றுக்கொன்று ஒவ்வாமையாயும் இருப்பதைக் கண்டு அவைகளின் கருத்தை உங்கள் பத்திரிகையிலே தெளியும்படிக்கு விரும்பி அவைகளுக்குள்ளே சிலவற்றை மாத்திரம் இப்பொழுது இத்தன்டியில் எழுதி அனுப்புகிறேன் தயவுசெய்து உங்கள் பிரயோசன பத்திரிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்

[illegible] ஐரோப்பையிலுள்ள உரோமான் சபையாருக்குச் சந்தப்பாப்புவின் அநுமதிப்படிக்குப் பிரசித்தஞ்செய்யப்பட்ட கத்தோலிக்கு ஜெபம் என்னும் வினாவிடைப் புத்தகத்திற் பரிசுத்த சக்கிரமேந்து என்ற நற்கருணையைப்பற்றி எட்டாம் பாடத்திற் சொல்லியிருக்கிற சில வினாவிடைகளாவன

வினா இயேசுக்கிறிஸ்து பரமண்டலத்தைவிட்டு நற்கருணையில் எழுந்தருளுகிறாரா?

விடை இல்லை, அவர் மகா மகிமையோடே உலகமுடிவிலே சீவியரையும் மரித்தவர்களையும் நியாயந்தீர்க்க வருமளவும் அவர் எப்பொழுதுந் தமது பிதாவாகிய பராபரனின் வலதுபாகத்தில் இருக்கிறார்

வினா எப்படி அவர் பீடத்தில் எழுந்தருளுகிறார்?

விடை பராபரனுடைய சர்வவல்லமையினாலேதான்

இந்த வினாவிடைகள் கிறிஸ்துநாதருடைய சரீரம் பரமண்டலத்திலே பராபரனுடைய வலப்பக்கத்திலே இருக்கிறதென்றும் அது நியாயத்தீர்ப்புநாள்மட்டும் அங்கே இருக்குமென்றும் அந்த நற்கருணையில் எழுந்தருளவில்லையென்றும் அறிவிக்கிறன அப்படியானால் பின்னை எந்தச் சரீரம் பராபரனுடைய சர்வவல்லமையினால் நற்கருணையில் எழுந்தருளுகிறது அவர் எடுத்த மெய்யான சரீரந்தானோ, அல்லது பொய்யான ஓர் சரீரமோ, அவர் எடுத்த மெய்யான சரீரமென்கில் அப்பொழுது மேற்சொன்ன வினாவிடைகளுக்கு விரோதமாய் இருக்கிறது ஏனெனில் அவர் வானத்தைவிட்டு நற்கருணையில் வரவில்லையென்று போதிக்கிறது பின்னையொரு பொய்யான சரீரமென்று சொல்லுகிலும் அதுவும் உரோமான் மார்க்கப் போதகத்திற்குப் பொருந்தாது, ஏனெனில் நற்கருணை கிறிஸ்துவின் மெய்யான சரீரமும் அவருடைய மெய்யான இரத்தமுமாகிறதென்றும் போதிக்கிறார்கள், இந்தப் போதகம் மிகுந்த கலைவை உண்டாக்குகிறது, ஆதலால் இப்போதகத்தைக் கைக்கொள்ளுகிற உரோமான் மார்க்கக் கிறிஸ்தவர்களாவது அவர்கள் குருக்கண்மாராவது தயவுபண்ணி இதைத் தெளிவிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்

[illegible] பங்குனி மீ [illegible] திகதி மட்டக்களப்பு } இப்படிக்கு இயோவான் பிலிப்பு

மிகவும் கனம்பொருந்திய முகாமைக்காரருக்கு வந்தனம்

மாயாதவாகரவாறணமாவலவானவனே
மாயாதவாகரவாறணம வலவானவனே
மாயாதவாகரவாறணமாவலவானவனே
மாயாதவாகரவாறணமாவலவானவனே

இந்த ஏகபாதசெய்யுளுக்கு என் சிற்றறிவுக்குப் பொருள் விளங்காமையினால் தங்கள் உதயதாரகைமூலமாய் இதைப் பிரசித்தப்படுத்தி அதின் வழியாய் அதின் பொருளையும் பிரசித்தப்படுத்தக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். இப்படிக்கு

பங்குனி மீ. [illegible] திகதி மந்துரை. மையிலே ஏகாம்பரம்பிள்ளை

---

௩ அதிகாரம்

நீத்தார் பெருமை—*The Praise of Holy Men.*

௨௰௨. துறந்தார் பெருமை துணைக்கூறின் வையத்
திறந்தாரை யெண்ணிக்கொண்டற்று.

பு இருவகைப்பற்றையும் விட்ட முனிவருடைய பெருமைக்கு அளவுசொல்ல வந்தால் அளவிடக்கூடாது, ஆதலால் அது எதுபோலுமென்றால் இந்த உலகத்திலே பிறந்து இறந்துபோனவர்களை இம்மாத்திரம் பேரென்று எண்ணி அறிவதை மேற்கொண்டதுபோலும்.

To describe the measure of the greatness of those who have forsaken the two-fold desires, is like counting the dead *Drew*

To count the virtues holy men attain
Were as to count the ghosts that from this world
Have taken flight *Ellis*

௨௰௩. இருமைவகைதெரிந்தீண்டறம் பூண்டார்
பெருமை பிறங்கிற்றுலகு.

பு. பிறப்பு வீடு என்கின்ற இரண்டினுடைய துன்ப இன்பக்கூறுபாடுகளை ஆராய்ந்து அறிந்து அந்தப் பிறப்பை ஒழிப்பதற்காக இந்தப்பிறப்பிலே அறத்தை மேற்கொண்டவருடைய பெருமையே உலகத்தில் உயர்ந்து விளங்கியது.

The greatness of those who have discovered the properties of both states of being, and clothed themselves in virtue, shines forth in this world (beyond all others) *Drew.*

No VIII

By means of the *Nose* human beings

SMELL—To perceive by the nose
SNUFF—To draw in with the breath through the nose
SNEEZE—To meet air through the nose audibly and violently
SNEER—To turn up the nose by way of contempt
SNUFFLE—To breathe hard through the nose when obstructed
SNORE—To breathe with a hoarse, rough noise in sleep
SCENT—To trace by the smell
SNORT—To force the air with violence through the noise so as to make a noise.
} The *first* of these two words is commonly applied to *Dogs* and the second to *Horses*

EXAMPLES —illustrating the use of the above words

It is pleasant to *smell* a rose
To *snuff* tainted air is disagreeable.
A cold in the head usually causes one to *sneeze*
A foolish boy will *sneer* at the counsel of his teacher
It is not pleasant to hear one *snuffle*
An uneasy *posture in sleep commonly occasions* one to *snore.*
A dog has remarkable power to *scent* its prey
The sound of the cannon made the horse *snort,*

SUPPLEMENT TO THE உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ புத்தகம், சஞ்சிகை அ] ௲அ௱சஉ ௵ சித்திரை உக, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, April 21, 1842 [Vol. II. No 8

THE ENTRANCED FEMALE

Or, the remarkable Disclosures of a Lady concerning another World

By Robert Young

ADVERTISEMENT

[The disclosures of Miss D———, contained in the following pages, are made public by the repeated and urgent request of several valued friends If they should excite a more diligent attention to eternal things, the writer will greatly rejoice, and the design of their publication will be fully accomplished] R Y

The word *trance*, as defined in a popular work, * signifies 'a temporary absence of the soul, a rapture, a state in which the soul is rapt into visions of future or distant things " And the learned Parkhurst tells us, that it is a "sacred ecstasy, when, the use of the external senses being suspended, God reveals something in a peculiar manner to his servants, who are then taken, or transported, out of themselves " This is a phenomenon not to be explained, and the reality of which some persons have doubted, but, I think, without due consideration Balaam is said to have been in a trance, and having had "his eyes opened" therein, we are told that he "saw the visions of the Almighty, and knew the knowledge of the Most High " Peter was also in a trance, upon the house-top, to which place he had retired for prayer, and received symbolical instructions relative to his future proceedings with the Gentiles And Paul is supposed to have been in a trance 'but whether in the body or out of the body he could not tell, God only knew ' but he "was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it was not lawful for a man to utter " Since that period, there have been well-attested instances of individuals who have been in a similar state, some of which are on record in several highly respectable publications and the following singular relation is intended to add to their number

Whilst residing in a British colony, as a Christian Missionary I was called one evening to visit Miss D——, who was said to be dying Mrs Young, by whom she was met weekly for religious instruction feeling a deep interest in her spiritual welfare, accompanied me to her residence We found her in the chamber of a neat little cottage exceedingly ill, but confiding in the merits of Jesus, and after spending some time with her in conversation and prayer, we commended her to God, and took our departure without the least hope of seeing her again in this life Soon after we left, she seemed to die, but as the usual signs of death, which so rapidly develope themselves in that country, did not appear, her friends concluded that she was in a trance, and anxiously waited to see the end She remained in this state for several days during which period we repeatedly visited her, and the only indications we could perceive that life was not extinct, were a slight foaming at the mouth, and a little warmth about the region of the heart She was watched with great interest both night and day, and after having been in this state for nearly a week, she opened her eyes and said, "Mr C—— is dead ' Her attendants, thinking that she was under the influence of delirium replied that she was mistaken, as he was not only alive, but well. "O no!" said she ' he is dead, for a short time ago, as I passed the gates of hell, I saw him descend into the pit, and the blue flame cover him Mr B—— is also dead, for he arrived at heaven just as I was leaving that happy place, and I saw its beautiful gates thrown wide open to receive him, and heard the host of heaven shout, 'Welcome, weary pilgrim!' " Mr C—— was a neighbour, but a very wicked person, and Mr B——, who lived at no great distance, was a good old man, and for many years had been a consistent and useful member of the church of God The parties who heard Miss D——'s startling and confident statements, immediately sent to make inquiries about the two individuals alluded to and found to their utter astonishment, that the former had dropped down dead about half an hour before, whilst in the act of tying his shoe, and that about the same time the latter had suddenly passed into the eternal world For the truth of these facts I do solemnly vouch She then went on to tell them where she had been, and what she had seen and heard

After being sufficiently recovered to leave the house, she paid us a visit, and Mrs Young as well as myself heard from her own lips the following account of what she had passed through She informed us that at the time she was supposed to die, a celestial being conducted her into the invisible world and mysteriously unveiled to her the realities of eternity. He took her first to heaven, but she was told that as she yet belonged to time, she could not be permitted to enter into that glorious place but only to behold it, which she represented as infinitely exceeding in beauty and splendour the most elevated conceptions of mortals, and whose glories no language could describe She told us that she beheld the Saviour upon a throne of light and glory, surrounded by the four-and twenty Elders, and a great multitude which no man could number, amongst whom she recognised Patriarchs, and Prophets, and Apostles and Martyrs and all the Missionaries who had died in that colony, besides many others whom she mentioned and although those parties were not named by the angel that attended her, yet she said, that seeing them was to know them She described those celestial spirits as being variously employed, and although she felt herself inadequate to convey any definite idea of the nature of that employment, yet it appeared to be adapted to their respective mental tastes and spiritual attainments She also informed us that she heard sweet and most enrapturing music, such as she had never heard before, and made several attempts to give us some idea of its melodious character but found her notes too earthly for that purpose Whilst thus favoured the Missionaries already referred to, and other happy spirits as they glided past her, sweetly smiled and said they knew whence she came, and, if faithful to the grace of God, she would in a short time be admitted into their delightful society All the orders of heaven were in perfect and blessed harmony, and appeared to be directed in all their movements by a mysterious influence proceeding from the throne of God

She was next conducted to a place whence she had a view of hell, which she described in the most terrific language, and declared that the horrid shrieks of lost spirits still seemed to sound in her ears As she approached the burning pit a tremendous effort was made to draw her into it, but she felt herself safe under the protection of her guardian angel She recognised many in the place of torment whom she had known on earth, and even some who had been thought good

---

* London Encyclopædia

Christians There were princes and peasants, rich and poor, learned and unlearned, writhing together in one dreadful and unquenchable fire, where all earthly distinctions and titles were for ever at an end Amongst them she beheld a Miss W——, who had occupied a prominent station in society, but had died during the trance of this young woman She said that when Miss W—— saw her approach, her shrieks were appalling beyond the power of language to describe, and that she made a desperate, but unsuccessful, effort to escape The punishment of lost souls, she represented as symbolizing the respective sins which had occasioned their condemnation. Miss W——, for instance, was condemned for her love of money, which I had every reason to believe was her besetting sin, and she seemed robed in a garment of gold, all on fire Mr O——, whom she saw, was lost through intemperance, and he appeared to be punished by devils administering to him some boiling liquid She said there was no sympathy amongst these unhappy spirits, but that unmixed hatred, in all its frightful forms, prevailed in every part of the fiery regions She beheld parents and children, husbands and wives, and those who had been companions in sin, exhibiting every mark of deep hatred to each other's society, and heard them in fiendish accents upbraiding and bitterly cursing one another She saw nothing in hell but misery and despair, and heard nothing there but the most discordant sounds, accompanied with weeping, and wailing and gnashing of teeth Whilst she gazed upon this revolting scene, many souls arrived from earth, and were greedily seized by innumerable devils of monstrous shape, amidst horrid shouts of hellish triumph, and tortured according to their crimes.

(To be concluded)

உத்தரிப்புத்தலத்தைப்பற்றிய வாதசூரனே

(The Doctrine of Purgatory)

உத்தரிப்புத்தலத்தைப்பற்றி எங்களுக்குவரவிட்ட மூன்று கடிதங்களையும் அச்சிற்பதிப்பிக்கிறதற்கு யாதொருபோதுமான தடையில்லாதிருந்தும் அவைகளிலிரண்டு கடிதங்களும் மிகவும் விரிவுகொண்டதாயிருக்கிறதினால் அவைகளை உதயதாரகையிற் பிரசுரஞ்செய்வதற்கு உதயதாரகை இடங்கொடுக்கமாட்டாது. அதுவுமல்லாமல் உத்தரிப்புத்தலமுண்டென்று நிலைநிறுத்தி மலைவறுக்க எண்ணுமுத்தரிப்புத்தலப் பட்சவாதியும் அத்தை இல்லையென்று அழிக்கும் அப்பட்சவாதியுந் தாந்தங் காரியத்தை ரூபிக்கும்பொருட்டுத் தெரிந்தெடுக்கு நியாயங்களை ஒருவருக்கொருவர் போதுமானதாகக்கொள்வார்களென்ற நம்பிக்கையில்லாதபடியினாலும் அவர்கள் காட்டும் நியாயங்களும் எத்தப் பொருந்தாததாகக் காணப்படுவதினாலும் இருபக்கத்தாருஞ் சொல்லுகிற நியாயங்களை எடுத்து இதை வாசிப்பவர்களிடத்திற் காட்டி அவர்களிடத்தில் மத்திடசங்கேட்பது திறமென்றெண்ணினோம்

உத்தரிப்புத்தலமுண்டென்பதை ரூபிக்கும்பொருட்டுப் பாப்புமதத்தாரெடுத்துக்காட்டு நியாயங்களாவன, ௧ ஒவ்வொரு சொற்பபாவமும் அல்லது அற்பவீணவார்த்தையும் பராபரனுடைய பார்வைக்குவிரோதமாயிருக்கிறபடியாற் பாவஞ்செய்பவர்கள் ஆக்கினைக்கேதுவாயிருக்கிறதுமாத்திரமல்ல அவர்கள் குணப்பட்டு மனந்திரும்பாவிட்டால் இனிமேலும் பராபரனாலாக்கினைப்படுவார்கள் ௨ அவர்கள் செய்யும்படிப்பட்ட சொற்பபாவத்துக்காக அனவரதகாலமும் ஆக்கினைப்படுவதேயில்லை ௩ பாவ அழுக்கில்லாமலும் நீதியின்படி பராபரனுக்குச் செலுத்தவேண்டிய கடனையறவிட்டுச் சுத்த மனத்துடன் சாகிறவர்களுமொருவருமில்லை. ௪ பராபரனுக்குச் செலுத்தவேண்டிய கடனை அறவிடாமல் அக்கடனை உலகத்திலிருந்து தங்களுடன் கொண்டுபோவதினாற் பராபரன் தம்முடைய நீதியின்படியும் அவர்களுடைய கிரியைகளுக்குத்தக்கதாகவும் அவர்கள் சாகும்பொழுதிருந்த நிலைக்குத் தகுந்தபடியும் ஆக்கினைசெய்யும்பொழுது அவ் ஆக்கினைக்குத் தப்பிக்கொள்பவர்களொருவருமில்லை ஆகையினாலே உத்தரிக்கவேண்டிய மூன்றுமிடமுமொன்று சந்தேகமில்லாமலிருக்கவேண்டியதென்று பாப்புமதத்தார் எண்ணங்கொள்ளுகிறார்கள் பராபரன் நல்லவராயிருக்கிறபடியால் அசுத்தமானவைகளையும் அவர் அனவரதகாலமும் நீதியுள்ளவராயிருக்கிறபடியால் தமக்குச் செலுத்தவேண்டிய கடனை அறவிடாமற் போகிறவர்களையும் ஒருக்காலும் மோட்சத்துக்குட்பட இடங்கொடாமல் அதற்குப்பதிலாக நீதியின்படிபட்டனுபவிக்க வேண்டியதாயிருக்கிறபடியினால் சந்தேகமில்லாமற் சிலகுறிப்பான இடமொன்றிருக்கவேண்டும். அவ்விடத்துக்குத் தானே செத்தவர்களெல்லாரும் போய்த் தங்கள் சொற்ப பாவங்களிலிருந்து சுத்தமாகிப் பிறகு மோட்சபதவிக்குச் சுதந்தரவாழிகளாய்வருகிறார்களென்று காணகின்றது உத்தரிக்கிற ஸ்தலமானது எவ்விடத்திலிருக்குதென்றும் அவ்விடத்துக்குப் போகிறவர்கள் எவ்விதமான ஆக்கினையை அடைவார்களென்பதையும் எவ்வளவு காலமாக அவ்விடத்திருந்து உத்தரிப்பார்களென்பதையும் பாப்புமதத்தார் அறியாதிருந்தும் அவ் உத்தரிப்புத்தலத்தில் இருக்கும்பொழுது பூமியிலிருக்கிற தங்களுடைய சிநேகிதர் பண்ணுகிற செபங்களின் அனுக்கிரகத்தினாலும், அவர்களுக்காகச் செய்யுந்தருமங்களினாலும், பராபரனுக்குச் செலுத்தும் பூசைகளினாலும் உத்தரிப்புத்தலத்திலிருந்து விடுதலையாக்கப்படுவார்கள் அப்படிப்போனவர்களுக்காகச் செபம்பண்ணுகிறதற்கு யாதொரு சிநேகிதர்களில்லாதிருந்தாலுஞ் சபையார்தானே அவர்களுக்காகச் செபம்பண்ணுவார்கள் உத்தரிப்புத்தலமுண்டென்கக்காட்டும் வாக்கியங்களாவன, மக்கேயீஸ் ௨. புத்தகம் ௰௨ அதி ௪௩, ௪௪ ௪௫ வச. மத்தேயு ௰௨ அதி ௩௧ ௩௨ வச— ௧ கொரி. ௩ அதி ௰௫. ௧ பேது ௩ அதி ௰௯ வச

உத்தரிப்புத்தலமில்லையென்பதைப் பற்றிப் புரொதெஸ்தாண்டு கிறிஸ்தவர்கள் சொல்லுகிற நியாயங்களாவன, ௧ மேற்கூறிய மக்கேயீஸ் என்ற புத்தகம் தேவாவியின் வரப்பிரசாதத்தினாலெழுதப்படாதிருப்பதால் உத்தரிப்புத்தலமுண்டென்பதை ரூபிக்கும்படி அதிலிருந்து நியாயங்களையெடுத்தெழுதுவது யோக்கியமல்ல. ௨ அப்படியே அது பரிசுத்தாவியின் அருளினாலெழுதப்பட்டதென்று வைத்துக்கொண்டாலும், மேற்கூறிய ௪௩, ௪௪, ௪௫ வசனங்களினால் உத்தரிப்புத்தலமொன்றிலறெனக்காணலாம் ஏதுகாரணத்தினாலெனில், யூதாவென்பவன் உயிரோடெழும்பும் நாள் பட்டுநாள் செலுத்திவந்த பாவம்போக்கும் பலியில் மரித்தோர் யாதொரு பலனையடைவார்களென்றதாகக் காத்திருக்கவில்லை ௩ னும் முன்கூறிய வேதவசனங்களினாலுமுத்தரிப்புத்தலமுண்டென வெளிக்கவில்லை ௪ சனங்கள் மரித்தவுடனே பாக்கியமுள்ள அல்லது அபாக்கியமுள்ள ஒரு குறித்த நிலையரத்துக்குப்போகிறபடியால் உத்தரிப்புத்தலமுண்டென்றதாகவுங் கருதக்கொள்ளவில்லை ஏசாயா ௫௭ அதி. ௨ வச அறிவிப்பு. ௰௪ ௰௩ லூக்கா ௰௬ ௨௨ ௨ கொரி ௫ அ ௪. வேதஞ் சொல்லுகிறபடி கிறிஸ்து நமக்காக மரித்து நம்மைப் பாவத்திலிருந்தும் நரகத்திலிருந்தும் மீட்டாரேயாகில் ஒன்றும் வேறு கிரியைகளினால் நமது பாவங்களை நிவிர்த்திபண்ணிக்கொள்ளலாமென்றெண்ணங் கிறிஸ்துவினுடைய பூரணமான கிரியையைக் கொலைச்சலாக்குகின்றது இப்படிப்பட்ட போதனை முற்றிலுஞ் சுவிசேஷத்துக்கு விரோதமாயிருக்கின்றது ஆகையினாலே மேற்காட்டிய இருபக்கத்தாருடைய நியாயங்களைத் தோந்து பார்த்து மத்திடசஞ் சொல்லுங்கள். மனிதருடைய கட்டளைகளையும் பாரம்பரை நியாயங்களையும் பராபரனுடைய கட்டளையென்றதாக ஏற்றுக்கொள்ளாதிருங்கள்

வச்சிரதண்டத்தை அச்சிரப்போடல

(Rejoinder to the Article on Tamil Grammar in the last No)

கனம்பொருந்திய உதயதாரகை பத்திரபதிப்பிக்கும், ம ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. துரையவர்களுக்கு வந்தனம்

சோடசாவதானப் புலவர் முதலிய விற்பன்னர்களே இடையினத்திருக்கிறது வல்லியை "அவ்ம் தான" என்று முன்னெழுதிய, ௰ம் பத்திரிகையிற் கண்டுகொள்ளுங்கள் அவை முற்றும் விளங்காதிருக்கில் இன்னும் முற்றுமுற்றுணர்ந்து பாருங்கள் அதுவுங்கூடாதிருக்கில் உயர்ந்தோர்களிடத்திற் கேளுங்கள் அதிலொன்று முனையாமல் அறுபது பவுனுக்குக் கடன்பட்டேனென்று ஒரு மாரீசம் பண்ணினீர்கள். நான் விளம்பரம் பண்ணியபடி ஆறட்சரமும் பெயருங் கண்டு பிடித்தீர்களா? ஆஞ் சபாசு. அகப்பட்டுக் கொண்டார் துமபட்டவட்டா. அதன் பெயரையும் ஆறட்சரத்தையுஞ் சொல

ங்கள் சோடசாவதானமென்றொரு பராக்குக் காட்டாமல் நீங்கள் மெய்ப்புலவரென்றால் வெல்லுங்கள் மெய்யாயரிசுவடிகல்லுங்கள் வேண்டாந் தலைகுனிந்து செல்லுங்கள் வேண்டும் பொறுதியெனப் புலலுங்கள் ஆப்புக்கழற்றின குரங்குபோலிப்படியகப்பட்டும் இடையினத்திற்கு வேற்றினங் கேட்பதடாதென்றும் உயிரினங்கள் ஒன்றற்கொன்றினமென்றும் அடிக்குள்ளே மாற்றினீர்கள் அதற்குள் சொல்லில் அவை குற்றெழுத்து நெட்டெழுத்தென வேற்றினப்பட்டிருப்பதை யறியாமையாற் குருட்டுப் புலவர்களானீர்களே ஆனாலும் உண்மையான களஞ்சியப் புலவராகிய, ம. றீ. றீ. வேதகிரிமுதலியார் ஆருக்கு வெல்லியென்று சீக்கிரத்தில் நீதியுடனே சொல்லவேண்டும், சொல்லவேண்டும் சொல்லாதிருக்கில் அவருமுங்களில் ஒருவரென்றெண்ணவே வேண்டும் ஏன்? கண்கண்டது நாலுவ குலத்துப் பிறந்தார் கூறுவரோ? ஐயோ! இதை வாசிக்கும் விவேகிகளெல்லாரும் இடங்கண்டால் விடுவரோ யாழ்ப்பாணத்தான் என்றுங்களுக்குப் புத்திசொல்லார்களா? ஒரு நியாயமுமின்றி வேசிகளைப்போல ஏசியும் பேசியுமிருந்து உங்களைப் போக்கிரிகளாக்கிய உங்கள்வாய்க்கு மிகுந்த சந்தோஷத்துடனே சீனியவிழ்த்துப் போடவேண்டும் அதற்குந் தூரம். அல்லாதிருந்தால் அதுவே உபசாரம் இவைகளிலே தோற்றதுமன்றி உங்கள் அவதானச் செய்யுளில் இடமுறகலவியென்றும் அசிறந்தருள்புரிகவேயென்றும் முழுப்பிழை பாடிய நீங்கள் நன்னூலில் நம்மை வெல்லவுண்டாவென்றினனும் புகழ்வீர்களா? விசாகப்பெருமாளையர் முதலிய உண்மைப் புலவர்களைப் பின்னும் இகழ்வீர்களா? ஓ ஓ! வச்சிரதண்டமென்று மெழுதினீர்களா? யாருங்கேளுங்கள் தண்கிடப்பது குட்டிக்கைச்சுவர் கனங்காண்பது மச்சுமாளிகையா? காசுக்குமாசையா? அப்படியானால் நீங்களெல்லாருங் கூடி எச்சங்கத்திலுந் தேடிச் சஞ்சிகையிற் சொல்லிய ஆறட்சரமும் பெயருஞ் சொல்லுங்கள் சொக்கலிங்கப் பண்டாரமுதலியவர்களெங்கே? பத்துவாயும் போச்சுதோ? ஒருத்தரமாயினுஞ் சொல்லும், சொல்லும் நீங்கள் அறுபது பவுன் கேட்குமளவும் இனியிதிற சிந்தனையில்லாமல் எனக்கு நற்சிந்தனை நிலைக்கக் கடவுள் துணைசெய்தருளவேண்டும் என்சிநேகிதர்களெல்லாருக்குஞ் சலாம்

யாழ்ப்பாணம் நல்லூர் } இப்படிக்கு,
௲அ௱௫௨ ஆ சித்திரை மீ எ தீ } இன்னுமவன்தான்.

மயினத்துரையவர்களுக்கு,

இடையினத் தருக்கத்திற்கு "அவன்தான்" எனக் கையொப்பம் வைத்து ஓர்கடிதமெழுதினவர் தமது பெயரின்னதென்று உதயதாரகைவழியாய் வெளிப்படுத்தினால் அறுபது பவுன் நன்கொடை கொடுக்கத் தகுமானவரோவென்பது விளங்கும் இப்படிக்கு

அவன்தானென்பவரைவெளிப்படுத்தப் பெறவிரும்பி

உதயதாரகையின் எடிட்டருக்கு,

ஐயாவே,

இற்றைக்குச் சிலநாளைக்குமுன் னிதாகக் கண்டியிலிருந்து கன்னாரத்தெருவில்வந்திருக்கிற பிப்போ அநதையாவஸதியானபிள்ளை என்கிற மூன்று வாலிபர்களும் இவ்விடத்திலிருக்கிற சிலபிள்ளைகளோடு சிநேகம்பண்ணித் தங்களுடைய கெட்டபழக்கங்களை அவர்களுக்குப் படிப்பித்ததுமல்லாமற் சிலரைத் தாங்கள் சிநேகமாயிருக்கிற சேவுசானென்னுஞ் சம்மானக்காரனோடே சிநேகம்பண்ணுவித்துச் சிலவிளையாட்டுப் படிப்பிப்பாமென்று சில பணங்களை அவர்களிடம் வாங்கிக்கொள்ளுகிறதுமல்லாமற் கஞ்சா அபின் மாட்டுப்பூரணலேகியம் இன்னஞ் சிலபல மருந்துகளையுங் கொடுத்து அவர்களைத் தங்கள் பிறமாக்கிக்கொண்டு அவர்களோடு கண்டிக்காவி இவ்விடங்களெல்லாம் திரிந்து சும்மாயிருக்கிற பிள்ளைகளையுங் கெடுத்து, பிள்ளைகள் தங்கள் தாய் தகப்பன் சொன்னபடி கேளாமல் இவர்கள் சொன்னபடி நடக்க அதற்கேற்ற மருந்துகளையுங் கொடுத்து இவ்விடத்திலிருக்கிற பிள்ளைகளைக்கெடுக்கிறார்கள் அத்தோடே எனமக்களும் உட்பட்டு நான்சொல்லுகிற தொன்றுங்கேளாமற் கெட்டுப்போகிறான், ஆகையால் இவ்விடத்திலிருக்கிற பெரியமனிதராகிய நாங்கள் எங்களாலேகூடியமட்டுஞ் சொல்லியும் அவர்கள் கேளாததினால் நாங்கள் மிகவும் விசனப்படுகிறோம் ஆகையால் தாங்களித்தோடே இன்னுஞ் சில புத்திகளையும் அவர்களுக்குச் சொல்லுவீர்களாகில் நல்லதென்று நினைக்கிறோம் இதைத் தாங்கள் காகிதப் பிரத்தியுத்தரமாகப் பிரசுரஞ்செய்யாதபடிக்கு அச்சிற் பதிக்கும்படியாகக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேம்

கொழும்பில் கடற்கரைத்தெருவில் ௲அ௱௫௨ ஆ
பங்குனிமீ ௨௬ தீ இப்படிக்கு
பேதுரு பருநாந்துபிள்ளை

கவனிப்பு

வாலிபராயிருக்கப்பட்டவர்கள் தங்கள் பெற்றோர் சொல்லும் புத்திபோதனைகளுக்குச் செவிகொடாமற் போனார்களேயாகில், நாங்கள் சொல்லும் புத்தியைக் கேட்பார்களென்று நாங்கள் நம்புகிறதற்கு இடமில்லை அப்படியிருந்தும், பெற்றோர்சொல்லும் போதனைகளை அவமதிபண்ணி அவர்கள் காட்டும் அன்புக்கு இரண்டகம் பண்ணுகிறவர்களுக்கு வரும் மோசத்தையும் நட்டத்தையும் எடுத்து அவர்களுக்குக் கண்டனையாகக் காட்டக்கூடும் வேதஞ் சொல்லுகிறபடி ஒருபுத்திரன் முன்னொருக்கால் தன்னுடைய பெற்றோர்கொடுத்த கட்டளையைக் கைக்கொள்ளாமற் கலகம்பண்ணின பொழுது கல்லெறிந்து கொல்லப்பட்டான் இன்னும் இதைப் பற்றிய கடும்போதனையான அத்தாட்சிகள் வேதத்திலுண்டு இப்படிப்பட்ட பொல்லாதவர்கள் அதிசீக்கிரமாய்க் குணப்பட்டுமனந்திரும்பாவிட்டாற் பராபரனால் வரப்பட்ட சாபம் அவர்கள் தலையின்மேலிருக்கும் இப்படிப்பட்ட பொல்லாதவர்களோடு தங்களுக்கநேகஞ் சிநேகிதர்களிருக்கிறதினாற் றுங்கள் பராபரன் வரவிடும் ஆக்கினைக்குத் தப்பிக்கொள்வார்களென்று நினைக்கவேண்டாம் ஏனென்றால் பொல்லாதவர்கள் ஒருவர்க்கொருவரின்பந்துக்கிளைகளாய்ச் சேர்ந்திருந்தாலும் அவர்கள் ஆக்கினைப்படாமற் போவதேயில்லை.

விசேஷசங்கதிகள்

[Remarkable Facts]

கிறிஸ்துமார்க்கமானது எருசலேமிலே முதன்முதல் ஆரம்பித்தது கிறிஸ்துநாதர் மரித்து நாற்பதுநாட்சென்றபின், கிறிஸ்துமார்க்கச் சபையிலிருந்தவர்கள் (௱௨௰) பேராகவும், சிலநாட்சென்றபின் (௩௲) பேராகவும் இன்னும் பலசிலநாட்கழிந்தபின் (௫௲) பேராகவும் அதிகப்பட்டு வந்தார்கள் இன்னும் இரண்டு வருஷத்துக்குள் எருசலேம், யூதேயா என்னும் நாடுகளிலே அதிகமதிகமாய்ப் பரம்பிவந்தார்கள் மகமது என்பவன் தன்னுடைய சொந்த வீட்டாராயிருந்த (௰௪) பேரைத் தன் மதத்துக்குள் திருப்பிக்கொள்வதற்கு மூன்று வருஷஞ் சென்றது அவ்விதமாகவே மக்கா என்னும் நாட்டில் யாதாமொரு எதிர்மதங்கள் இல்லாதிருக்கக்கொள்ள மிகவும் கொஞ்சப் பிரயோசனத்தைக் கொண்டிருந்து தான் ஏழுவயதாயிருந்து மெத்தினா என்னும் நாட்டிற்குப் போக ஏவப்பட்டபோது, எத்தியோப்பியாவில் தன் மதத்திற் சேர்ந்தவர்களாக (அ௩) புருடர்களையும் (௰அ) ஸ்திரிகளையும் வரப்பண்ணினான் ஆனாலும் கிறிஸ்துமார்க்கமோ கிறிஸ்துநாதர் பரமண்டலத்துக்கெழுந்தருளி ஒரு நூறு வருஷத்துள் உபதேசவழியால் மாத்திரம் சீரியா, லீபியா, எகிப்து, அராபியா, பாசியா, மெசப்பொத்தேமியா, சின்னாசியா, ஆமினியா, பாதியா என்னும் நாடுகளிற் பரம்பினதுமாத்திரமல்ல ஐரோப்பாக் கண்டத்தில் அநேக மிகுதியான தேசங்களிற் பரம்பிவந்தது

மகமதுவோ அதிற்கெதிராக யாதாமொரு பிரதானமான கைகூடிவருதலைக் கொண்டிராமற் பட்டயமே தன் உதவியென்றதாகக்கொண்டிருந்தான். அப்படிக்கொண்டிருந்து பட்டயப்பொருட்டால் தன் மதத்துள் யாதாமொருவரைச் சேர்த்துக்கொள்ளாதிருக்கும்போது, அவனுடைய மதம் ஒரே முறையாய்த் தம்மிட்டுப்போயிற்று

ஆனபடியினாலே மார்க்க விரோதிகளும் கள்ளமார்க்கத்தவர்களுமாயிருப்பவர்கள் இச்சங்கதிகளைத் தியானித்துப் பார்த்து ஒவ்வொரு பகுதியிற் சேர்ந்தவர்களும் தங்கள் தங்கள் மதத்துட்சேர்த்துக்கொள்வதற்கு என்ன ஏதுக்களைக்கொண்டிருந்தார்களென்றும், அவர்கள்கொண்டிருந்த வழிவகையாதெனவும் சிந்தித்துப் பார்த்துப் பின்னால் வரும் கேள்விக்கு மறுமொழி சொல்வார்களாக அதாவது,

கிறிஸ்துமார்க்கம் என்ன காரணத்தினால் இவ்வளவு கவனிக்கப்படத்தக்க வளர்ச்சியைக்கொண்டிருந்தது?

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Missionary Arrivals —The Rev B. C Meigs, of the American Ceylon Mission arrived at Jaffna on the 1st inst on his return from America, accompanied by a reinforcement consisting of the Rev Messrs Whittlesy Smith and Wyman and their wives We are sorry to state that the health of Mrs Smith is such that there is but little prospect of her recovery—her lungs being seriously affected by disease She was apparently in good health a little while before she left America

Departure —The Rev Mr Hutchings and his family left Jaffna for Madras on the 19th inst He expects with the leave of providence to remain at Madras long enough to complete the revision and printing of the Tamil and English Dictionary begun and carried forward by the late Rev Mr Knight

The Rev J Scudder, M D of the American Madras Mission with his family embarked from Madras on the Ship Washington, about the 1st Inst preparatory to his departure for America Ill health is the cause of his departure from this country

New Planters —Two new planters, Messrs Baynes and Clarke have recently arrived in Jaffna from England with the view of carrying on agricultural operations in this province

Robbery —A case of Burglary, Robbery, and Ear cutting recently occurred at Chavagachery —Three persons are now in custody on suspicion The party robbed is a wealthy Native Chitty

Inquest —An Inqnest was lately held by the District Judge of Jaffna on the body of a female who was accidently drowned in a well

Supreme Court —It is expected that Sir Anthony Oliphant, Chief Justice will preside at the next Northern Circuit

COLOMBO

Highway Robberies — A superintendant of Mr Arnold's estate, proceeding on horseback from Galle to the interior with a man carrying a bag of money—to pay the coolies on the estate, having inadvertently gone a little ways ahead of the man, three Robbers rushed from the jungle seized the money and ran off with it

In another case 3 men were carrying boxes—one of which contained £ 100 in silver from Colombo to the estate of Mr Vallance and when within 2 miles of their destination, they were suddenly attacked by 6 Robbers who having nearly killed one of the guard and put the other two to flight made their escape with the Treasure

GALLE.

The Trial of the riotous Malay Soldiers of the rifle Regiment has terminated in the acquittal of all but 3, who were found guilty of a riot and assault and sentenced to 12 months imprisonment with hard labor

INDIA

The Governor General is about to proceed on a tour through the upper Provinces—travelling by dawk His Lordship is said to be determined to exercise a personal and strict oversight over every department of Public business, and to take nothing on trust He will find this an arduous and difficult task—but one which we trust he will be able to accomplish

Cotton Experiment in Coimbatoor —The cotton experiment in Coimbatoor is said to be progressing most favorably The crops which at the beginning of January threatened to prove a total failure are now yielding and have been for the last three weeks little short of 100 lbs daily and promise to do so for the next three months To all appearance the American plant is already as well suited to the climate as the native Nothing could be more encouraging than this account, and it forcibly illustrates the benefits of perseverance in experiments of this nature —*Spect April* 9

The *Cleopatra* which sailed from Bombay for Suez on the 1st inst took the large mail of 26,710 Letters and 8,796 papers

AFFGHANISTAN

It is rumoured that Col Palmer, commandant of Ghuznee had been obliged to capitulate with the enemy and that he had engaged to pay a sum of money as guarantee for his detachment proceeding without molestation to Peshawur

APPEAL

"Pure and undefiled Religion before God and the Father is to visit the fatherless and widows in their affliction "

The distressing case of the family of the late Rev John Hunter assistant Wesleyan Missionary of Trincomalie, being already before the Public, the undersigned, in soliciting contributions in aid of the widow and 7 children of the deceased begs to acquaint them that he will be ready to receive and forward any amount that may be subscribed in Jaffna towards the above object, and afterwards publish a List thereof in the "Morning Star "

A sum of nearly £30 has been already collected in Trincomalie for their benefit

F C Grenier

Jaffna April 1st, 1842

NOTICE.

Mr John Speldewinde Auctioneer, begs to inform the Equestrians of Jaffna that he will sell by Public Auction on the Esplanade ground on Saturday next, the 23d instant, at 5 P M (unless previously disposed of by Private Contract) a Bay Horse

The Conditions of Sale will be made known at the spot

Jaffna April 16, 1842

PUBLIC SALE.

Mr P F Toussaint, Senior (one of the Executors of the estate of the late Captain Naygel) gives notice, that the house belonging to the said estate, lately occupied by Mrs Naygel, now deceased, situated in the first division of the Main Street at Jaffna, will be put up for sale by Public Auction on Monday the 23d day of May next, precisely at 11 o clock in the fore-noon, at the house aforesaid (with sundry other articles,) and sold to the highest bidder without reserve

The purchaser of the house is to deposit 20 per cent of the purchase money immediately after the sale, and the balance within two weeks after the sale, in failure whereof, the 20 per cent paid shall be forfeited, and the house resold If there is any deficiency in the second sale, the first purchaser shall have to make good the said loss

The first purchaser will be obliged to close or shut up by brick work, within one month after the purchase, the two doors leading to Mr Toussaint's House towards the south

Acknowledgement of Monies received on account of the "Morning Star not previously acknowledged

			£	s	d
January	24	C A Goodrich, (*Manepy*)	1	5	0
February	9	J Woodhull, (*Calpentyn*)	1	0	0
"	16	Rev C S Kolhoff (*Trichinapoly*) by Rev J J Lawrence	1	0	0
"	17	S Tampiahpullay (*Wannarpone*)	0	7	0
"	23	" "	0	2	0
March	12		0	0	6
"	12	A Mc Farland (*Moolativoe*)	1	0	0
"	14	Rev J J Lawrence, (*Dindigul*)	4	0	0
"	15	A Stansbury, (*Pt Pedro*)	0	9	0
"		" "		12	
"	17	A M Casilebbe, (*Galle*)	0	4	0
"	17	S A Allagacon Moodr , (*Batticaloe*)	6	0	0
"	26	Rev C S Kolhoff (by Rev J J Lawrence)	0	16	0
April	2	C A Goodrich (*Manepy*)	1	17	0
"	2	P Canjeminaden (*Colombo*)	2	0	0
"	2	Rev J Thomson (*Tanjore*)	2	0	0
"	7	F C Grenier (*Jaffna*)	0	10	0
"	7	W K Burleigh, Esq, (*Mallagam*)	0	8	0
"	7	Rev S Hutchings, (*Manepy*)	5	10	0

CONTENTS - அட்டவணை

	பக்கம்		
பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரம்	85	Historical sketch of the Pandian kingdom	85
மகமதுவின் சரித்திரம்	ib	Life of Mohammed	ib
கூட்டென்பவர்செய்த பிரபஞ்சநூல்	86	Abridgement of Good's Book of Nature	87
ஏகக்கடவுடிருட்டாந்தீபம்	88	On the unity of God	88
இலக்கியக் களஞ்சியம்	90	On the obstacles to the intellectual and moral improvement of the Tamil people	89
உதயதாரகையிலெழுதப்பட்ட சோபனசெய்தி முதலாவது	ib	On Tamil Classics	90
கடிதங்கள்	91	Auspicious Occurrences—No I	ib
குறள்	92	Mathematical questions	91
உத்தரிப்புத் தலத்தைப் பற்றிய வாதருசனை	94	An Inquiry in regard to dreams	ib
வச்சிரத்தண்டத்தை அச்சிரம போட்டல்	ib	Questions on the Roman Catholic Catechism—Cural	92
விசேஷசங்கதிகள்	95	Synonymes	ib
		The Entranced Female	93
		The Doctrine of Purgatory	94
		Rejoinder to the Article on Tamil Grammar in the last No	ib
		Remarkable Facts	95
		Summary of News	96

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter, payable in advance

உ புத்தகம், சஞ்சிகை கூ] ௲அ௱௪௨ ௵ வைகாசி ரு, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, May 5, 1842 [Vol II No 9

பாண்டியவளநாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு

(Historical sketch of the Pandian kingdom)

(Continued from page 85)

அரிமர்த்தன்பாண்டியனுக்கும் அவன் பின் பன்னிரண்டாம் பட்டத்துக்குவந்தவனாய்க்காணுகிற கூனபாண்டியனுக்குமமத்தியிலே வேறும்பேர்கள் வருகின்றனர் சில பரம்பரைக்கதைகளின் பிரகாரம், கூனபாண்டியனுடையகாலமானது சாலிவாகனசகாப்தம் (கூ௱ருய) என்று சொல்லப்படுகின்றது அதுகிறிஸ்தாண்டுக்கு (௬௨அ)ம் வருஷமாகுது ஆனாலும் இது தப்பிதமென்று பாவிக்கிறதற்குச் சில நியாயங்களிருக்கின்றன மதுரைப்புராணமும், அதின் மூலமாகிய ஆலாசிய மகாத்துமியமும், கீழேயிருந்தராசாவின் ராசரீக பரியந்தத்தைச் சொல்லுகின்றது அந்தப் புராணங்கள் புனைகிறதற்கும், அதிலே இத்தனை சமீபகாலத்திலே உண்மைகளை மறைத்துச்சொன்னால் அவைகள் அபிவிருத்தியாகமாட்டாதேயென்று எவ்வளவும் பாவிக்காமல் அற்புதங்களை உறுதியாயச் சொல்லுகிற துணிச்சலுக்கும், மத்தியிலே (உ௱) வருஷமாத்திரம் வைத்துக்கொண்டால், (கூ௱எ௱ம)வருஷத்திலே அதிவீரபாண்டியனுடைய ராசாங்கத்திலே அந்தப் புராணங்களுண்டானதாயிருக்கின்றன ஆகையினாலே அவைகளின் காலமாவது தப்பிதமாயிருக்கும் கூனபாண்டியனுடைய காலமாவது பிசகாயிருக்கும் ஆனாலும் அந்தக் காலங்களை மிகவும்பிசகாயெழுதியிராதென்று பாவிக்கிறதற்கு அநேக நியாயங்களிருக்கின்றன எப்படியென்றால் அந்தக்காலத்திலே இவைகளையும் மற்றப் பிரபந்தங்களையுஞ் செய்தவர்கள் சைவக் குருக்களமாருஞ் சைவ வித்துவான்களுமென்று பிரசித்தமாய்ச் சொல்லப்படுகிறபடியே அவர்களுடைய பிடிமானம் ஒன்பதாஞ் சதகத்துக்கு உள்ளும் புறம்பும் விசேஷமாய விருத்தியாயிருந்ததற்குச் சந்தேகமில்லாதபடியினாலே தான் பின்னும் பாண்டிய சமுஸ்தானத்திலே மதாசாரம் மறுபடியும் வருகிறதற்கு ஞானசம்பந்தரென்கிற ஒரு சைவக்குருக்கள் முக்கியகாரணராயிருந்தார் அவருடைய பிரபந்தங்களும் அவராலே முதலிலே திருந்தினவர்களும் அவருக்குச் சிஷர்களுமாகிய அப்பர் சுந்தரர் என்கிறவர்களுடைய பிரபந்தங்களுந் தக்கணத்திலே நன்றாய் அறியப்பட்டிருந்தவைகளுமல்லாமல், ஒன்பதாஞ் சதகத்திலே உண்டானதாக அயிக்கியகண்டியமாயச் சொல்லப்படுகின்றன. அதினாலே கூனபாண்டியனை அந்தக் காலத்திலேதான் நம் வைத்துக்கொள்ளவேண்டியதாயிருக்கின்றது கூனபாண்டியன் பக்திபண்ணின சைனமானது அடுத்த தேசங்களிலே விசுவசத்தில அதிகரித்திருந்த அந்தக் காலத்தைவிட, இந்தக்காலமொத்திருக்கிறபடியினாலே இந்தக்காலமே உறுதிப்படுகிறது

இந்தராசாவினுடைய காலம் எதுவாயிருந்தாலுமிருக்கட்டும் இவனுடையராசரீகத்துக்கு முன்னே பாண்டியதேசத்திலே கொஞ்சங் கனமான இரண்டுகாரியங்கள் சம்பவித்தவைகளாகக் காணுகின்றன. அவைகள் சுட்தேஸ்தருடைய சாதனங்களில் எதிலேயுஞ் சொல்லியிருக்கின்ற சம்பந்தமாயிராவிட்டாலுஞ் சம்பந்தப்பட்டவைகள்போலக் காணுகின்றன அவைகளாவன, மதுரைச்சங்கங்கெட்டுப்போனதும், சமணமதம் ஸ்தாபிக்கப்பட்டுப்போனதுந்தான்

சங்கத்தாரெடுபட்டுப்போனது பழக்கமான அற்புதகாரியமாகவே சொல்லியிருக்கிறது அதாவது இந்தப் புலவர்களுடைய சங்கப்பலகையில உட்காருகிற கனத்தைக்கோரி, (Mylapoor) மயிலாப்பூரிலே பறையர்களுக்குக் குருவாகியும், நீதி நூலாசாரியராயுமிருந்த திருவள்ளுவர் அவ்விடத்துக்குப்போனார் அந்தக் கற்றபுலவர்கள் அவருடைய துணிவைப்பார்த்து மிகவுங் கோபித்தார்கள் ஆனாலும், அவர் அந்தராசாவினாலே அபிமானிக்கப்பட்டவராயிருந்தபடியினாலே அவர்கள் அவர் புத்தகத்தை அதிலே வைத்துச் சோதிக்கிறதற்காவது கட்டாயப்பட்டார்கள் இது நிமித்தம் அந்த மகத்துவமுள்ள பலகையின்பேரிலே அதற்கிடங்கொடுக்கவேண்டியதாயிருந்தபடியினாலே அந்தப் புலவர்கள் அதினிடம் உட்கார்ந்துகொள்ளும்படியாகச் சாக்கிரதைப்பட்டார்கள். ஆனபோதைக்கும் அவர்களுக்காச்சரியமுண்டாகும்படியாய் அந்தப் பலகை தானே வளர்ந்து அந்தப் புத்தகத்துக்கிடங்கொடுத்தது அந்தப் புத்தகமோ தானே வளரத்தொடங்கி அவர்களையெல்லாம் அதினின்று கீழேதள்ளி விடும்படியாய அவ்வளவு பரவினது. அந்த ராசாவும் மதுரையிலுள்ள பிரசைகளும் இந்த வேடிக்கையைப்பார்த்து அந்தப் புலவர்களுடைய கறுவ பங்கத்துக்குச் சந்தோஷப்பட்டார்கள் அந்தப் புலவர்கள தங்களுக்கு வந்த அபிமானத்தைத் தெரிந்துகொண்டபடியினாலே அதின் பேரிலே தரிகொள்ளமாட்டாமற் றள்ளுண்டு அடுத்தாப்போலே இருந்த ஒரு குளத்திலே எல்லாருமுழுகி இறந்துபோனார்கள் அதினாலே அந்தச் சங்கங்கெட்டுப்போயிற்று

இப்படி நேரிட்டதை ஒரு கலவிதத்திறத்தினாலேயென்று நாம் ஆலோசிக்கப்பண்ணுவோமேயாகில் நாமதை அறிந்துகொள்ளப் பிரயாசப்படத்தேவையில்லை. மேற்படி கலவிச்சங்கமானது தமிழப்பிரபந்தங்களை விர்த்திபண்ணுகிறதாகவே ஏற்படுத்தினதாகக் காணப்படுகிறபடியால அதிலிருந்த தலைமைப்புலவர்கள் அந்தப் பிரபந்தங்களிலே சான்றோர்களாயிருந்தார்கள். மேற்படி சங்கத்தார் சமஸ்கிருத பிரபந்தங்களையே நிரம்பவும் பாராட்டிக்கொண்டுவந்து கடைசியிலே தங்கள் சுதேச வித்தையை விட்டுவிட்டார்கள் இப்படி விட்டுவிட்டார்களென்கிறதற்குத் திருட்டாந்தமென்னவென்றால் புதிய தமிழைப் பார்க்கிலும் பழயதமிழே நன்றாயிருக்குதென்றும், கூம சதகத்திலேதானே தமிழ்ப்பாஷை உபயோகமில்லாமற் போய்விடும்படிக்கு விட்டுவிட்டார்களென்றும் அவ்வையார் (Avayar) சொல்லியிருக்கிற சூசனையினாலே விளங்குகின்றது ஆகிலும் இது காரியங்களெல்லாந் திருவள்ளுவர் நாளையிலே செவ்வைப்பட்டது அதெப்படியென்றால், பழையபாட்டெல்லாமடிப்பட்டுப்போய், தமிழ்ப்படிக்கிறதில நூதனவொரு ஊக்கமுண்டாகி, கூம சதகத்துக்குள்ளே பாண்டியதேசத்திலேயும், சோழதேசத்திலேயுந் தமிழப்பாஷையிலே சான்றோர்களாய அநேகம வித்துவான்களுண்டானார்கள்

[இன்னும் வரும்]

Life of Mohammed —மகமதுவின் சரித்திரம்

கூ அதிகாரம்.

(*The Koreish exasperated and alarmed by Mohammed's growing success—Commence persecution—Some of his followers seek safety in flight—New converts—The Koreish form a League against him—Abu Taleb and Cadyah die—He makes a temporary retreat from Mecca—Returns and preaches with increased zeal—Some of the Pilgrims from Medina converted*)

(மகமது மத-பிரபலிய விருத்தாந்தம்.)

மகமதுநபி அதிகவேகங்கொண்டு உற்சாகமனத்துடன் தன்னுடைய நவமதத்தை எங்கும் பிரபலியப்படுத்தி அநேகம்பேரைத் தன்னுடைய மதத்துக்கநுசாரிகளாய் வரும்படி செய்ததினால கோறிஸ்வங்கிஷத்ததிகாரிகளெல்லாருமேங்கிப் பயந்து மகமதுவைக்கொன்றுபோட யோசனைபண்ணினதினால் அவர் தன்னுடைய சிறியபிதாவாகிய (Abu Taleb) அபூதாலெப் என்பவரிடத்தில அடைக்கலம்புகுந்து தப்பிக்கொள்ள நினைத்ததருணத்திற் சனங்கள் எல்லாரும் அபூதாலெப்என்பவரைப் பயமுறுத்திச் சொன்னது "நீர் மகமதுவுக்குப் புதசொல்லி மதத்தைப் பரப்புகிறதைவிட்டோயும்படி அவனுக்குப் புத்தி போதனை சொல்லாவிட்டால் உம்முடனே போர் பொரும்படி படையெடுப்போமென்றார்கள்" இத்தை அபூதாலப் என்பவர் மகமதுவுக்குச் சொன்னவேளையில மகமது சற்றேங் கிலுந் தைரியவீனப்படாமற் சொன்னது "நீசத்துருக்களெல்லாருங் கூடி ஏகமாயத்திரண்டுபடையோடுயுத்தம்பண்ணிச் சூரியனையெடுத்துத் தன் வலக்கரத்திலுஞ் சந்திரனையெடுத்துத் தனிடக்கரத்திலும் வைத்தாலும் நானே எடுத்த எடுப்பையும் பிடித்த பிடியையும் விடமாட்டேன்" என்றுசொன்னார் இத்

தை அபூதாலிப் என்பவர் கேட்டு என்னதான்வந்தாலுந் தான் ம
கமதுவுக்குச் சகாயனாயிருப்பேனென்று பிரமாணித்துச் சாகுமள
வும் அவரை விலக்கிக் காத்துக்கொண்டார் ஆனாலும் இவர் மகம
துமதத்திற் சேர்ந்தாரோ அல்லவோ தெரியாது

காரியமிப்படியிருக்கையில் கோறிஸ்வங்கிஷத்தார் மகமதுமதா
னுசாரிகளைத் துன்பப்படுத்த ஆரம்பித்தவேளையில் அவர்கள் மக்
கநகரியிலிருந்து காலங்கழிக்கக்கூடாமையால் அவர்களெங்கேயா
குதல் ஓடி யொளித்து உயிரைக் காக்கும்படி மகமது சகலருக்கு
மிடங்கொடுத்தார் உடனே அதி சீக்கிரமாய் மகமது மகளும அ
வளுடைய புருஷனும வேறும (௰௧) பேரும அத்துடனே கூட
(௮௩) ஆண்சனங்களும (௰௮) பெண்சனங்களுமாக (Ethiopia) எத்தி
யோப்பியராசாவிடத்திற் போயடைக்கலம புகுந்ததினால் அவ்விரா
சா இவர்களை உபசாரணையுடனேற்றுக்கொண்டு, கோறிஸ்வங்கி
ஷத்தார் தானுபதிகளையனுப்பி இவர்களைவிடவேண்டுமென்று கே
ட்டுக்கொண்டபொழுது விடமாட்டேனென்றுசொன்னார் இப்
படியே மார்க்கவளர்ச்சியை நிலைநிறுத்தும பொருட்டோடிப்போ
னவர்களைப பற்றி மகமதுநபி சொல்லுகிறதென்னவெனில், "பரா
பரனுடைய நிமித்தமாகத் தங்கள் தேசத்தை விட்டோடிப்போ
கிறவர்களுக்கோ இவ்வுலகத்திலும மறுவுலகத்திலும் வரப்பட்ட
பலன சொல்லிமுடியாது" வீரவானுயுந் தைரிய பராக்கிரமசா
லியுமாயிருந்த காமசா (Hamza) என்ற மகமதுவுடைய சிறியத
கப்பனும (Omza) ஒமசா என்பவரும மகமது மதாநுசாரிகளா
ய் வந்துவிட்டதினால் கோறிஸ்வங்கிஷத்தார முன கொண்டதிலும
அதிக முனிவுகொண்டு மகமதுமதாநுசாரிகளைக் கண்டு கேட்டவி
டமெல்லாம் பகைத்துக் கொடுமைசெய்தார்கள் துன்பப்படுத்
தலெவ்வளவுக்கதிகரித்ததோ அவ்வளவுக் கதிகமாக மகமது மத
மோங்கும பரம்பினதினால் கோறிஸ்வங்கிஷத்தார வெறிகொண்டும
ருளடைந்து காசேமியருக்கு (Hashamites) விரோதமாகப் பண
ணின பொருத்தனை யென்னவென்றால் "இனிமேல் காசேமியருட
னே பிரதானமாய (Motall_b) மோத்தாலேப் என்பவருடைய வ
ம்கிஷத்தாருடனே எவ்விதமான கூட்டுறவாகுதல் பண்ணப்படா
தென்றெழுதிக் கேயோபா (Caaba) என்ற கோவிலிலே வைத்தார
கள அதினால் அவ்வங்கிஷமிரண்டாயப பிரிந்து அதிலொன்று அ
பூதாலேப் என்பவருக்குக் கீழாகவும, மற்றது (Abu Sophyan)
அபூ சோபியனென்பவருக்குக் கீழாகவுமிருந்தார்கள அபூத லே
ப என்பவரோ மக்கநகரிக்கதிபதியானதினால் அவர்கள் பண்ணின
பொருத்தனைகளொன்றுக்கு முதவாமற்போய்விட்டது. மகமது
நபி தன மதத்தைப பிரபலியப்படுத்தவாரம்பித்த (௭ம) வருடத்
தில் அபூதாலேப என்பவரும கொஞ்சநாளையிற்பிறகு நபியினுடை
ய பெண்சாதியாகிய (Cadijah) என்பவளும காலஞ்சென்றுபோ
னார்கள் அதைப்பற்றி நபிசொல்லுகிறதென்னவெனில" புருடர்க
ளுக்குள்ளே பூரண சற்குணரிருந்தார்கள் ஆனாலும பெண்களுக்குள
ளே (௪) பேர மாத்திரம பூரண சற்குணராயிருக்கிறார்கள் அவர
களாரெனில், நபியினுடைய பெண்சாதி கடிசா என்பவளும், அவரு
டைய குமாரத்தியாகிய பற்றிமா (Fatima) என்பவளும், பார
வோனின (Pharoah) பெண்சாதியாகிய ஆசியா (Asia) என
பவளும், இமறுவின (Imram) குமாரத்தியும மோசே என்பவரின ச
கோதரியுமாகிய மரியாள (Mary or Miriam) என்பவர்களுமே

மகமதுநபி ஒருமுறை தன தாயுடைய கல்லறையில நின்றழுது
சொன்னதாகச சொல்லியிருக்கிற தென்னவெனில "நானென்ன
தாயின சமாதியைப் பார்த்துவரும்படி பராபரனிடத்திலுத்தரவு
கேட்டேன அவருத்தரங்கொடுத்தார அவளுக்காகச் செபமப
ண்ணச்சொல்லி அவரிடத்திற் கேட்டபொழுது அவர் மாட்டே
னென்றுவிட்டார துன்பப்படுத்தவினிமித்தம அநேகமபேர மக
மதுமதத்தை விட்டுவிட்டார்கள இவ்விதஞ்செல்லவர அதிகம நெ
ருக்கினதினால மகமதுநபியொளித்தோடி மக்கநகரிக்குக் கிழக்கே
(௬௰) மயில தூரத்துக்கப்பாலிருக்கிற (Tayef) தேயெவ என்ற பட்
டணத்துக்குப் போய அவ்விடத்திற் தன சிறியதகப்பனாகிய (Ab-
bas) அப்பாஸ் என்பவரை அண்டிக்கொண்டு கொஞ்சநாட்கழி
ந்தபிறகு (Caaba) கேயோபா என்ற கோவிலுக்கு யாத்திரை பண
ணிவந்த சனங்களுக்கு (Islam) இஸ்லாமதத்தைப பிரசங்கம பண
ணி அநேகரை மதத்துக்குட்படுத்தினார இவர்களில (௬) பேர
(Yatreb) யேத்திறப என்ற பேர்கொண்ட மெத்தினாநகரிக்குச
சேர்ந்தவர்களாயிருந்தார்கள் இவ்வேளையில மகமதுநபி தன கா
ரியத்தை நிலைப்படுத்தும்படி (Abubeker) அபூபேக்கர என்பவரு
டைய மகளாகிய ஆயசா (Ayesha) என்பவளையும, கொஞ்சநாளை
யிற்பிறகு (Zama) சாமா என்பவருடைய மகளாகிய (Sawda)
சோடா என்பவளையும விவாகம்பண்ணி மக்கநகரியில முதற்றரமா
ன ஆட்களுக்கு மைத்துனனாய் வந்தபடியால இவருடைய மதமெ
ங்கும ஸ்திரப்படவேண்டியதாயிருந்தது

தென்சமுத்திரத் தீவில் நடந்த சங்கதி

(From William's Missionary Enterprises in the South Seas)

[௬௫ம் பக்கத்தினின்று]

மற்ற ஒய்வுநாளிலே இவ்விடத்தில் (௪௲) சனங்கள் கூடினார்க
ள் அங்கேயிருந்த கோவிலில எல்லாருமிருக்கக்கூடாததினாற பா
திப்பேர் கோவிலுக்குள்ளும பாதிப்பேர் வெளியிலும நின்றார்கள
சனங்களிருக்க இடமில்லாததை நாங்கள் கண்டபொழுது பிரதா
னிகளும் நாங்களும் ஒரு பெரிய கோவிலைக்கட்டும்படி யோசனை
பண்ணினோம இதற்குவேண்டிய தட்டுமுட்டுகளையெல்லாஞ் ச
ம்பாதித்ததின்மேல அந்தச் சனங்களுடைய சுறுசுறுப்பினாலே
(௬௫) முழ நீளமும, (௨௰) முழ அகலமுமான ஒரு பெரிய கோ
விலைக்கட்டிமுடித்தோம இதிலேறக்குறைய (௫௲)ம பேர் கூட
த்தக்கதாயிருக்கும

இந்தக் கோவில வேலை நடக்கிற காலத்திலே ஒரு நூதனமான
காரியஞ் சம்பவித்தது. அதென்னவானால நான தச்சவேலை
செய்கிற இடத்துக்கு வருகையில மட்டப்பலகையைக் கொண
டுவராமல மறந்துபோய வந்துவிட்டேன அப்பொழுது வீட்டிலி
ருந்த என னுடைய மனைவி என ஆயுதப் பெட்டியைத் திறந்து அ
திலிருக்கிற மட்டப் பலகையை எனக்கு அனுப்பும்படி ஒரு பல
கைத்துண்டிலே கரிக்கட்டியாலெழுதி வேலைசெய்வித்துக்கொண
டிருக்கிற முதலாளிகளிலொருவனை அழைத்து இந்தப் பலகைத்
துண்டை (உவில்லியம) அம்மாவசமாய்க்கொடுத்து வரவேண்டு
மென்றுசொன்னேன அவனோ மாறுத்தரமாக நானிந்தச் சிராய
த்துண்டை அங்கே கொண்டுபோனால என்னைப் பயித்தியக்காரனெ
ன்று சொல்லிக் கோபித்துக்கொள்வாள், ஆதலால அதை நீர்தா
னே வைத்துக்கொள்ளுமென்றான அதற்கு நான அப்படியல்லு
மிகவும அவசரமாயிருப்பதினால் அதைச் சீக்கிரமாய்க் கொண்டு
போ, அவள் உன்னுடனே [illegible]
இப்படி நான மிகவும அவசரப்படுகிறதைக் கண்டவன் "இதை
நான அங்கே கொண்டுபோய என்ன சொல்லவேண்டுமென்றான
அதற்கு நான நீ ஒன்றுஞ் சொல்லத் தேவையில்லை, நான சொ
ல்லவேண்டியதெல்லாம அந்தப் பலகை சொல்லுமென்றேன. அ
வன அதிலெழுதியிருக்கிற குறிப்பை அல்லது சாரத்தை அறியா
தவனானபடியினாலே அந்தச சிராயைக் கையிலே பிடித்துக்கொ
ண்டு பகிடியாய அது பேசுமாயிருக்குதாவென்றான. அதைக்கு
றித்துத் தருக்கித்துக்கொண்டிருக்க நேரம்போகிறபடியினாலே நீ
இனிப் பேசாமற் சீக்கிரமாய அதைக்கொண்டுபோய்க்கொடுவெ
ன்றுசொன்னேன, அதை அவன் கொண்டுபோய அந்த அம்மாளி
டத்திற்கொடுத்தான அவள் அதை வாசித்தபின்பு சிராயை வெ
ளியிலேயெறிந்துபோட்டுப் பெட்டியைத் திறந்து அந்த மட்டப
பலகையை எடுத்துக்கொடுக்கப்போனபொழுது இந்த முதலாளி
யும அதிசயத்துடனே அந்த அம்மாள் போகிற இடமாத்து அ
வள போகிற முகாந்திரமென்னதென்றறியும்படி தொடர்ந்துபோனான
அப்பொழுது அம்மாள் பெட்டியைத் திறந்து மட்டப்பலகையைத்
தூக்கிக் கையிற்கொடுக்க அவன அதிசயப்பட்டு அம்மாளைப்பார்
த்து மகளே, இந்தப் பொருள்தானோ வில்லியம என்பவர் கேட்ட
னுப்பியிருக்கிறாரென்பதை நீ எப்படி அறிந்தாயென்று கேட்
க, அவள் இந்த முதியவனைப் பார்த்து நீ இப்பொழுது என்னிட
த்தில ஒரு சிராயைக் கொண்டுவரவில்லையாவென்றாள், அவன நான
கொண்டுவந்தேயிருந்தேன், ஆனாலும அந்தச சிராய உமக்கு ஒன
றையுஞ் சொல்லவில்லையேயென்ன, அதற்கவள அது சொல்லாதி
ருந்தும நான கேட்டிருக்கிறேன, அதின மூலமாகவே அதை அ
னுப்பினவருக்கு இது தேவையாயிருந்ததென்றறிந்தேன
ஆகையாலதைத் தாமதமபண்ணாமற் கொண்டோடிப்போய்க் கொடு
வென்று சொல்ல அவன மட்டப்பலகையை ஒரு கையிலும, அந
தச சிராயத்துண்டை மற்றக் கையிலும பிடித்துத் தெருவீதிகளு
க்கூடாயோடி இங்கிலீஷ்காரருடைய புத்தியைப் பாருங்கள, சி
ராயத்துண்டுகளுக்குக்கூட அவர்கள பேசப்பழக்கக்கூடியவர்க
ளாயிருக்கிறார்களென்று சந்தோஷித்துடனே என்னிடத்தில வந்து
அந்த மட்டப்பலகையை ஒப்புவித்ததின்மேல ஐயா, நீங்கள் தூ

...த்திலிருக்கிறவர்களுடனே இந்தச் சிராய்த்துண்டுவழியாய்ப் பேசிக்கொள்வது எப்படியென்று விசாரணைபண்ணினேன். நானும் என்னாலேகூடியளவு அவனுக்கு விளங்கப்பண்ணி அவன் விளங்கிக்கொண்டாலும் அவன் அந்தச் சிராய்த்துண்டின் அற்புதத்தினாலே மலைவுகொண்டு அதை வெகுநாளாகத் தன் கழுத்திலே ஒரு கயிற்றினாலே கட்டித் தூக்கிக்கொண்டான். இதைக் கண்டவர்கள் எல்லாருஞ் சில மாதமாக அவனைக் கண்ட தருணங்களிலே வளைந்துநின்று இவனை அதைப்பற்றி விஸ்தாரமாய்ச் சொல்ல அவர்களுமோ ஆவலாய்க் கேட்டுக்கொண்டு நிற்பார்கள்.

ஒருநாள் நானும் என் கூட்டாளியாகிய பிற்றுமனும் கோவில் வேலைசெய்விக்கிற இடத்திலே நின்றபொழுது அவர்கள் ஒரு கைமரத்தைத் தூக்கி உயரவேற்றுகையில் அது வழுவி (பிற்றுமன்) என்பவருடைய தலையில் விழுந்ததினாலே அறிவுகெட்டுச் செத்துப்போனவர்போற்கிடந்தார். நாங்கள் ஓடிப்போய் அவரைத் தூக்கியெடுத்துக் காயத்தை ஆராய்ந்துபார்த்தவிடத்தில் எலும்புகளுக்குப் பழுதில்லாததினாலே உடனே மருந்துகட்டினோம். கர்த்தருடைய கிருபையினாற் கொஞ்சநாளைக்குள்ளே சுகமடைந்து மறுபடியுங் கடவுளுடைய வேலையைப் பராமரித்து வந்தார்.

இந்தத் தீவார் அறிவிலே தேறும்படி நாங்கள் அவர்கள் பாஷையிலே எழுத்துண்டாக்கிய புத்தகங்களைப் பரம்பப்பண்ணிப் புதிய ஏற்பாட்டிலுள்ள யோவானுடைய சுவிசேஷத்தையுங் கலாத்தியருக்கெழுதின நிருபத்தையும் அந்தப் பாஷையிலே அச்சுப்போடுவித்துக்கொடுத்தோம். தீவு விஸ்தாரமும் அதின் குடிசனங்கள் மிகுதியுமாயிருந்ததினாலே புதிதாகக்கட்டின கோவிலிலே ஒரு குருவும் உபதேசிகளுமிருக்கவும், முந்தின பழைய கோவிலைப் புதுப்பித்து அதிலொரு குருவும் அதற்கடுத்த உதவிக்காரரும் அங்கேயிருக்கவும், யோசனைபண்ணிக்கொண்டு அதற்கடுத்தவொழுங்குபண்ணினோம். இவ்விதமாக நாங்கள் அங்கங்கேயிருக்கிறதற்கு வீடுவாசல்கட்டி வசதிபண்ணினபின்பு சனங்களுக்கு அறிவைப் போதிக்கத்தொடங்கினோம். யாவரும் எங்களிடத்தில் வந்து நலவிருப்பத்தோடே கேட்பார்கள். ஓய்வுநாடோறும் இந்தத் தீவிற்சனங்கள் தாங்கள் தேவாராதனைக்குப் போகவேண்டிய கோவில்களுக்குப் போய் அங்கே பிரசங்கந் தொடங்குமுன்னுக்கு எட்டு மணி வரைக்குந் தாங்களாய்க் கூடிச் செபக்கூட்டம் வைப்பார்கள். பிரசங்கம் முடிந்த பின்பு அந்தக் குருவினிடத்திலே போய் அவர் அன்றைக்குப் பண்ணின பிரசங்கத்தைக் குறித்து ஒரு மணித்தியாலம் வரைக்குங் கெட்டியாய் விசாரணைபண்ணித் தங்கள் மனதிலே வைத்துக்கொள்வார்கள். மேலும் இன்னின்னவைக்கு முகவுரை வசனங்களையும், இன்னின்ன பிரசங்கத்தின் முகவுரையிலே சொல்லப்படுங் காரியங்களையும், இன்னின்ன பிரசங்கத்தின் நடுப்பகுதிகளையும், இன்னின்ன பிரசங்கத்தின் கடைப்பகுதியையும், இன்னின்ன ஒத்துவாக்கியங்களையும் நினைத்துக்கொள்ளவேண்டுமென்று ஒருவரோடொருவர் பிரசங்கத்துக்குப் போகுமுன்னதாகப் பேசிக்கொண்டு பிரசங்கத்தின் பின்பு வந்து ஒருவரை ஒருவர் வினவுகிற பழக்கமும் இவர்களுக்குள் வாடிக்கையாயிருந்தது.

[இன்னும் வரும்.]

THE HISTORY OF CHRISTIANITY IN CEYLON

(Translated from the "Friend")

(Continued from page 74)

இலங்கைத் தீபககிறிஸ்துசமயோற்பவ விருத்தாந்தம்

(௲௫௱௪௰) ஆண்டு பிறஞ்சி சவியேல் (Francis Xavier) என்னும் [illegible] பெரிய போதகர் கோவைக்கு வந்து பிறகு [illegible] மதுராபுரி முதலிய பேர்போந்த தலங்களுக்குப்போனார். இவரெழுதிவைத்த சில புத்தகங்களில் நாம் காண்கிறதென்னவெனில் "நான் கையிலே என்னுடைய மணியையும் பிடித்து எனக்ககப்படுகிற சகலரையுஞ் சேர்த்துக்கொண்டு அவர்களுக்குக் கிறிஸ்துமார்க்கத்தையும் போதித்தேன்" (இந்தச் சவியேல் போதகருக்குச் சிலர் இரண்டாம் பவுல் அப்போஸ்தலனெனப் பேர்குட்டி...யிருக்கிறார்கள். இவர் பண்ணின மூன்றும் பிரயாணத்திலே மன்னாரிலிருந்த கிறிஸ்தவர்களைக்கண்டு சந்தித்து மகிழ்ச்சியடைந்தார். இவ்விடத்திலிருந்த பரவரில் (Paravas) அநேகர் கிறிஸ்துமதத்தைத் தழுவிக்கொண்டார்களென்பதை (Jaffna) யாழ்ப்பாணநாட்டை அரசாண்ட அதிபதி கேள்விப்பட்டபொழுது கொஞ்சப்பேரைப் பட்டயத்துக் கிரையாக்கவுங் கொஞ்சப்பேரைக் கழுவிலேற்றவுந் தீர்மானித்தான். இவ்விதமாகவே அநேக கிறிஸ்தவர்கள் மரணவுபாதியையடைந்தார்கள். உடனேஉண்டானகட்டளை நிருபித்ததென்னவென்றால் "இந்து மத ஆசாரியகுருமாரைத்தவிர வேறொருபிரமதத்தாரும் இத்தீவுக்குக் கால் மிதிக்கப்படாதென்றும், அப்படியாராகுதல் மிதித்ததுண்டானாற் சகலரும் ஆக்கினையடைவார்களென்றுந்தான்." இவ்விதமான கொடூரகட்டளைவந்தாலுங் கிறிஸ்துமதமோ எங்கும் பரம்பிவந்தது. எப்படியெனில் இக்கட்டளை நிருபித்தலையுண்டுபண்ணின ராசாவின் வீட்டு வேலைகாரருங் கோட்டுவேலைகாரரும் ஞானஸ்நானம்பெற்றுச் சபையிலுஞ்சேர்ந்ததுமல்லாமல் அவ்விராசனுடைய புத்திரனுங் கிறிஸ்து சபையிற் சேர்ந்துவிட்டான். உடனே அந்தப் பொல்லாத ராசா தன் மகனைச் சற்றெங்கிலும் இரக்கமில்லாமற் கொன்றுபோட்டான்.

(௫௱௪௮) ஆண்டு சவியேல் என்பவர் யாழ்ப்பாணத்துக்குவந்து இவ்விடத்திலிருந்த ராசாவை முகமுகமாய்க் கண்டு அவருடனே சில பிரதான காரியங்களைப் பற்றிப் பேசிப் பறங்கிக்காரருடனே சந்தோஷமாயிருக்கவும் அவர்களுடைய போர்ச்சேவகரைப் பிடித்துக்கொள்ளவும் அவரை வேண்டிக்கொண்டார். பிறகு சவியேல (Ramasseram) இராமேசுரத்துக்குப் போனபொழுது அவ்விடத்திலே அவரைக் கிட்டத்தானும் அணுகவிடாமற் தூரநிற்கும்படி மறித்தபொழுது அவர் அகல நின்று பண்ணின பிரசங்கமாவது. "பொல்லாத சனங்களே, சீவியபராபரனிடத்துக்குத் திரும்புங்கள்" என்பதே. இந்தப் போதகரைப்போலத்தானே (Vas) வாஸ் என்ற குருவுங் கிறிஸ்துமதப் பிரபலியத்துக்காக வெகு பிரயாசப்பட்டு இரண்டாஞ் சவியேல் என்ற பட்டத்தையும் பெற்றுக்கொண்டார்

பறங்கிக்காரருடைய ஆளுகை யொழிந்துபோனபொழுது கொழும்பிலே இரண்டு பெரிய கோவில்களும் ஐந்து சிறிதானகோவில்களுங் கட்டப்பட்டன. காலியில் (Galle) ஏறக்குறைய (௬௱) மெய்க் கிறிஸ்தவர்களிருந்தார்களெனக் கேள்வியுண்டு. கல்த்துறையிலே (Cultura) ஒரு போதகரும், நீர்கொழும்பில் (Negombo) வேறொருபோதகரும், மட்டுக்களப்பில் (Batticaloe) இன்னுமொரு போதகருமாக மூன்று போதகர்களிருந்தார்கள். இனிவருஞ் சரு

சிகைகள் ஒன்றில் யாழ்ப்பாணத்திற் கிறிஸ்துமதம் வந்த விதத்தைப் பற்றிச் சுருக்கமாயெடுத்துக் காட்டுவோம்.

வேதவிசாரணை

Religious Inquiry

சகத்திருணீக்குந் தபனனெனவே-யுளத்திருணீக்கும் உதயதாரகையின் முகாமைத்துரைக்கு மகா நன்மை மலருக

உதயதாரகையில் மார்க்கத்தைப்பற்றியும் அச்சடிக்கப்படுமென்ற ஒழுங்குத் திட்டமுண்டுபண்ணிக்கொண்டது முக்கியமான காரியம் ஏனெனில் அதோனறுமே அத்தை வாசிப்பவர்களுடைய ஆற்றுமத்துக்கடுத்த காரியம் ஆகையால், நானும் ஒரு காரியமெழுதி என் மனவறிவு தேறி நலவழியிற் சேருமபடி துணிந்தேன் என்னவெனில்,

மோசே எழுதின இரண்டாம் ஆகமம், உ௰ அதிகாரம் ரு, சு வசனங்களில் "உன் பராபரனுகிய கர்த்தராயிருக்கிற நாம எரிச்சலுள்ள தேவனுயிருந்து நம்மைப் பகைக்கிறவர்களுக்கோவென்று பிதாக்களுடைய அவநியாயத்தைப் பிள்ளைகளிடத்திலே மூன்றும் நான்காந் தலைமுறை மட்டும் விசாரிக்கிறவராயிருக்கிறோம். ஆனாலும் நம்மைச் சினேகித்து நம்முடைய கற்பனைகளைக் கைக்கொள்ளுகிறவர்களுக்கு ஆயிரந் தலைமுறைமட்டுந் தயவு செய்கிறவராயிருக்கிறோம்" என்று சொல்லியிருக்கின்றது இதிற் சொல்லியபடி பிதாக்களுடைய பாவத்துக்காகப் பிள்ளைகளிடத்திற் பராபரன் பழிவாங்கிறனென்றால் நான் கிறிஸ்தவனுகவேண்டியதென்னவென்றால் எண்ணம் உண்டாகின்றது ஏனெனில் எனது பிதாக் கிறிஸ்தவனல்லாததினால் நானும் பாவிதான் என் பிள்ளை பேரப்பிள்ளைகளும் பாவிகள்தான், ஆகையால் இப்போ இந்த ஊரிலே கிறிஸ்தவர்களாகிறவர்களுக்கு மோட்சமில்லையென்றெண்ணவேண்டியது அதுவன்றி எனது பிதா அஞ்ஞானியாயும் நான் கிறிஸ்தவனுயுமிருந்தால் என் பிள்ளை என் பிதாவை நோக்கிப் பாவியாகவும் என்னை நோக்கிப் பரிசுத்தவானுகவுமிருப்பான் அப்போ பராபரன் அவனைப் பேரிற் பழிவாங்குவாரோ? தயவுசெய்வாரோ? அல்லாமலும் ஒருவன் செய்த குற்றத்துக்காக வேறொருவனைக் குற்றவாளியாக்குகிறது அநீதமாய் முடியுமே

"அறிவறியாமையை யுறலகொள்ளலகொடையேவறருமவினு" என்னுமறுவகைவினுவுள் இது, அறியாவினுவாகையாலும் இக்காரியம் மறு காரியங்களைப் போல உலக அறிவுக்கடுத்ததல்ல ஆற்றுமவிடேற்றத்துக்கடுத்ததாகையாலும் கிறிஸ்தமார்க்கத்திற் கனிந்த அறிவையுடையோர் அன்புடனே யோரவிடை எழுதியெனது அறியாமையை அகற்றி என்னை நன்மார்க்கத்திலுயக்கும்படி மிகுந்த தாழ்மையுடன் மன்றாடிக் கேட்கிறேன் இப்படிக்கு

ஙஅஎ௱ சஉ ஆடி பங்குனி மீ உருதி-
கடடைவேலி வேதவினோதன்

கவனிப்பு

"வேதவினோதன்" என்பவர் காட்டிய வசனங்களையும் பின்னுற்சொல்லப்படும் வசனத்தையும் ஒன்றோடொன்று சமரசப்படுத்தி மலைவறுப்பதினுல அவரெழுதிய வசனங்களின் கருத்துத் தெளிவுற விளங்கும் அதாவது, எசேக்கியேல், ௰அ அதி உ௰ வசனம் "பாவஞ் செய்கிற ஆத்துமமே சாகும் குமாரன் தகப்பனுடைய அக்கிரமத்தைச் சுமப்பதுமில்லை, தகப்பன் குமாரனுடைய அக்கிரமத்தைச் சுமப்பதுமில்லை நீதிமானுடைய நீதி அவன் மேலே தானேயிருக்கும் ஆகாதவனுடைய ஆகாமியமும் அவன்மேலே தானேயிருக்கும்" இந்த வசனத்திலே ஒரு மனிதன் தன்னுடைய சொந்த அக்கிரமத்தையே சுமப்பதல்லாமல் மற்றொருவனுடைய அக்கிரமத்தைச் சுமப்பதேயில்லை. அப்படியே ஒரு மனிதனுடைய நீதியும் அவனுடைய சொந்தமான பொருளாயிருப்பதேயல்லாமல் மற்றொருவனுடைய பலாபலனுக்குப்போவதேயில்லை பின்னை "வேதவினோதன்" என்பவர் காட்டிய வசனங்களின் கருத்தென்ன? ஒரு பொல்லாத மனிதனுடைய புத்திரனுவன் தன் பிதாச் செய்த குற்றத்திலே யாதொரு தடையில்லாமற் கட்டாயமாய் அகப்படத்தான் வேண்டியதென்று சொல்லவில்லை பெரும்பாலும் பிதாச் செய்துவந்த குற்றத்திலே மகனும் அகப்படவேதுவாயிருக்கிறனென்று சொல்லவேண்டும். ஆகையினால் மகன் செய்த குற்றம் மகனுக்கேயுரியது. ஒரு கள்வனுடைய மகனுனவன் பெரும்பாலுங் கள்வனுய் வருகிறதில்லையா? ஒரு விபசாரனுடைய மகன் பெரும்பாலும் விபசாரனுய் வருகிறதில்லையா? அப்படியிருந்தும், அந்தக் குமாரன் கள்வனுயும் விபசாரனுயும் வரும்பொழுது அவன் குற்றவாளியாவதினால் ஆக்கினைத் தண்டத்துக்கு அவனே ஏதுவாயிருப்பான் இப்படி இவனடைய வந்தது தன் பிதாப் பாவஞ்செய்ததினாலல்ல தன் பிதாவைப் போலிவனும் பாவஞ்செய்ததினால் இப்படியடையவந்ததென்று நினைக்கவேண்டியது கயினுல ஒரு பொல்லாத மனிதன் எண்ணவேண்டியதென்னவெனில் தன்னுடைய பின் சந்ததியாருந் தான் செய்துவந்த பாவத்தைப் பின்றொடர்ந்து நாடி அவர்களும் பாவஞ்செய்ய ஏதுவாயிருக்கிறதினால் தான் பாவஞ்செய்யாது விடுவதே யோக்கியம் இன்னும் பொல்லாத பெற்றோர்களுடைய பிள்ளைகள் தங்கள் பிதாமாதாவின் வழிகளை விட்டுவிடவேண்டியது ஏனென்றால் அப் பிள்ளைகள் ஆண்டவனிடத்துக்குத் திரும்பி அவருடைய கட்டளைகளுக்கமையும்போது, மெய்யாகவே தங்களாத்துமத்தைத் தப்புவித்துக்கொள்வார்கள் மேற் குறித்த காரியங்களைத் திட்டமாய் விளங்குகிறதற்கு எசேக்கியேல், ௰அ. அதிகாரத்தை வாசிக்கவேண்டியது.

முகாமைத்துரையே,

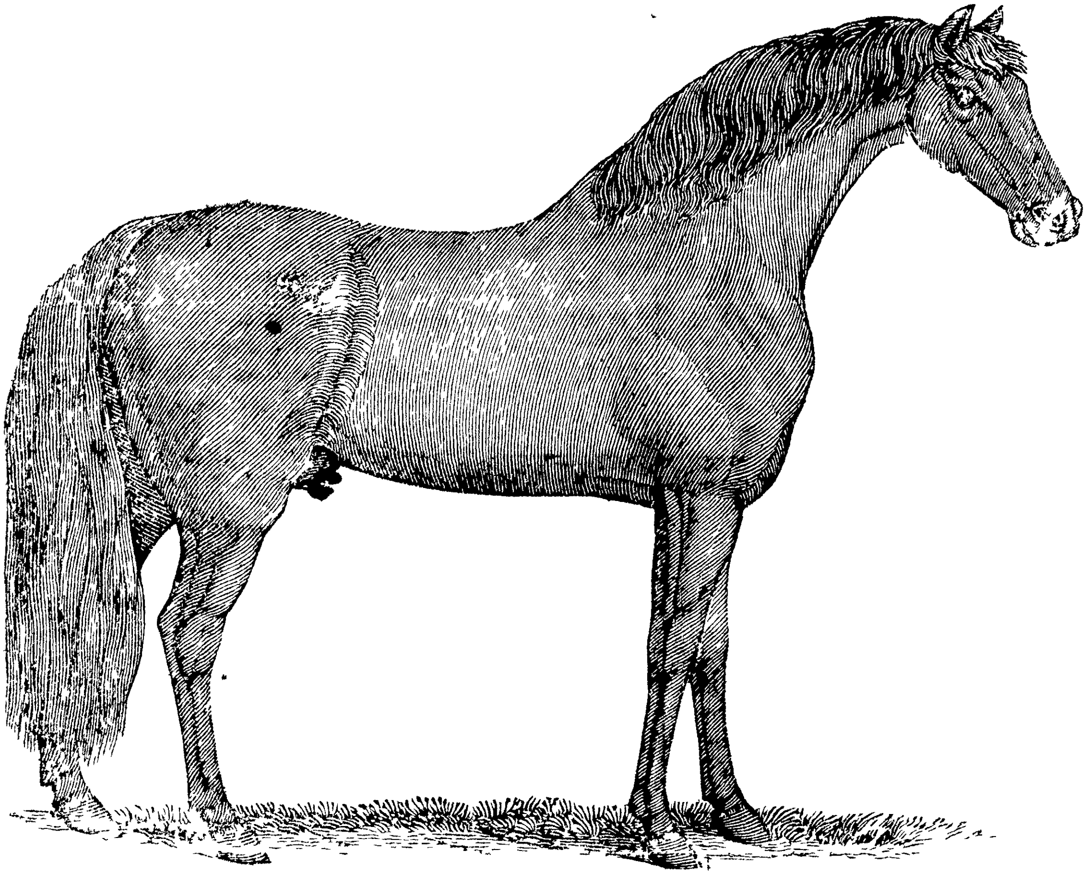
மாங்கிஷம் புசிப்பது மிகவும் அடாத காரியமென்று சைவமார்க்கத்திலுந் திருவள்ளுவர் முதலான நூல்களிலுஞ் சொல்லியிருப்பதும், கிறிஸ்துமார்க்கத்தில் புசிக்கலாமென்று சொல்லியிருப்பதும ஒன்றுக்கொன்று வித்தியாசப்பட்ட காரியங்களாயிருப்பதினால் அதைப் பற்றி நான் அறிவிக்குஞ் சில கருத்துக்களைத் தயவுபண்ணி உங்கள் உதயதாரகைப் பத்திரத்தில் அச்சடிப்பிக்கக்கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன் நான் மச்சம் மாங்கிஷம் புசிக்கிற பிதாமாதாக்களால் வளர்க்கப்பட்டு அப்பதார்த்தங்கள் பக்குவமாய்ச் சமைக்கப்பட்டால் மரக்கறியிலும் அதிக பிரியங்கொண்டு புசித்து அதின் நன்மை தின்மை இன்னதென்று விசாரியாமல் நடந்துவந்தேன் பிறகு தமிழருடைய நூற்போக்கைக் கண்டு, மச்சம் மாங்கிஷம் புசிப்பது பாவமல்லாதிருந்தாலும் அதை விட்டு வருவோமென்றெண்ணிச் சிறிது காலம் அப்படிச் செய்தேன் ஆனாலும் கிறிஸ்து மார்க்கத்திற் சோதந்த பிறகு அதில மாங்கிஷம் புசிப்பது பாவமல்லவென்று கண்டிருப்பதினால் முன்போல மச்சம் மாங்கிஷத்தைப் புசித்துவந்தேன் ஆனாலும் அப்படிச் செய்வது புசிக்குஞ் செயன் மாத்திரந்து என மனதுக்கு மிகவும் பொருந்தியதாயிருக்கவில்லை, ஆகையால் கிறிஸ்துமார்க்கம் மாங்கிஷந் தின்னலாமென்று சொல்லுவதுஞ் சைவமார்க்கந் தின்பது கொடிய பாவமென்று சொல்லுவதும் மிகவும் வித்தியாசமான காரியமாயிருப்பதினால் அத்தை விசாரிக்கத் தொடங்கினேன் என் விசாரணையில் நானறிந்து நிச்சயித்திருக்கிற காரியத்தையாவருக்கும் அறிவிக்க விரும்புகிறேன். ஊண்டு புசித்துச் சீரணிக்கத்தக்க படைப்புக்கள் யாவும் இருவகையாயிருக்கின்றன அவையெவையெனில், மரபோசனிகளும் மாங்கிஷ போசனிகளுந்தான் இவ்விருவகைப்பட்ட படைப்புகளின் சடங்களை வெட்டிப் பிளந்து உட்கூறுபாடுகளை ஆராயுமிடத்து அவையொன்றுக்கொன்று வித்தியாசப்பட்டிருக்கின்றன. மாங்கிஷ போசனிகளின் அவயவங்கள் உரத்ததும் மாங்கிஷசீரணம் பண்ணத்தக்கதானதும், மரபோசனிகளின் அவயவங்கள் மென்மையானதும் நொய்மையானதுமாயிருக்கின்றன மனுஷனுடைய உள் அவயவங்களைப் பார்க்கும்பொழுது மாங்கிஷபோசனிகளில் தன்மையாயிருக்கின்றன. இதினால் நாம அறிவதென்னவானற பராபரன் மனுஷரைப்படைக்கிற பொழுதே மாங்கிஷபோசனிகளாயே படைத்தார் ஆகையால் மாங்கிஷம் புசிப்பது மனதுக்குப் பொருத்தமும் பழக்கமுமல்லவென்று ஒருவன் சைவ ஒழுங்கைப் பின்பற்றுவதன்றிப் பாவமென்றெண்ணி மாங்கிஷ போசனத்தைத் தள்ள நியாயங்காணுது இப்படிக்கு சத்தியவசனி

விலங்கியல்.

[Brief descriptions of the most remarkable Animals that inhabit the Earth illustrated by cuts on a comparative scale]

THE HORSE—குதிரை

குதிரைகள் எல்லாத் தேசங்களிலுமுண்டாயிருக்கின்றன. அவை



கள் ஒவ்வொரு தேசத்தில் ஒவ்வொரு விதமாயிருக்கிறதினாலே பற்பல சாயலுள்ளவைகளாயிருக்கின்றன. அந்தச் சாயல்களைப் பார்த்துக் குறுகியிருப்பதினாலே மானுக்கொப்பென்றும், உயரமாயிருப்பதினாலே ஒட்டகத்துக்கொப்பென்றும், ஒடுங்கியிருப்பதினாலே வெள்ளாட்டுக்கொப்பென்றும், பருத்திருப்பதினாலே மாட்டுக்கொப்பென்றுஞ் சொல்லுவார்கள். அவைகளிற் சிலவற்றிற்கு முகம் நீண்டொடுங்கினதாகவும், கூர்மையான கண்ணும் நிமிர்ந்த செவியுமுள்ளவையாயும், சிலவற்றிற்குப் பருத்த தலையாகவும், கூர்மையான பார்வையில்லாததாகவும், செவி மடிந்ததாகவும், மூக்குச் சுருங்கினதாகவும், சிலவற்றிற்கு உடம்பின் மயிர் நீளமாகவும், மெல்லிதாகவுஞ், சிலவற்றிற்கு உடம்பெங்கும் மயிர் சுருண்டதாகவும், சிலவற்றிற்கு மயிர் குறுகினதாகவுமிருக்கின்றன. அவைகளிற் சில கறுப்பாகவும், சில வெளுப்பாகவும், சில சிவப்பாகவும், சில பொன்மையாகவுஞ், சில பலவன்னமாகவுமிருக்கின்றன.

குதிரை ஒவ்வொரு தேசத்திலுஞ் சஞ்சரித்தாலும் அரபியா, துருக்கி, பாரிசா முதலான பற்பல பகுதிகளிலுள்ள குதிரைகள் மிகவும் அழகும், குணமும், பலமும் விவேகமும் எசமான் கருத்தறிந்து நடக்குந் தன்மையுமுள்ளவைகளாயுமிருக்கின்றன. இங்கிலிஷ்க்காரர் வளர்க்கிற போர்க்குதிரைகள் மிகவும் பலமுள்ளவைகளாயிருக்கின்றன. குதிரையைப் பற்றி யோபென்பவர் சொல்லுகிறதென்னவெனில், "குதிரைக்கு நீ வீரியத்தைக் கொடுப்பாயோ? அதின் கழுத்துக்கு நீ கனைக்குந்தலை உடுத்துவிப்பாயோ? பாளயமிறங்குகையில் அது வீரியமாய் அக்களித்து ஆயுதங்களைத் தரித்தவர்களுக்கு எதிராய்ப் புறப்படும்" அது கலங்காமலும், பட்டயத்துக்குப் பின்வாங்காமலும் பயப்படுதலை நகைக்கும். அரபியர் பிரயாணம்போம்பொழுது பிரதானமாய்ப் பெட்டைக் குதிரையிலேறிப் போகிறார்கள். அரபி தேசத்திலுள்ள எழியவர்களும் ஒரு குதிரை வைத்திருப்பார்கள். அவர்கள் தங்கள் பிள்ளைகளைப் போலக் குதிரையையுங் கூடாரத்துக்குள்ளே வைத்திருப்பார்கள். அந்தக் குதிரையை அப்படியே அவர்களுடனே பழகியிருக்கிறதினாலே அவர்கள் குழந்தைகள் வாலைப் பிடித்துக்கொண்டேறினாலும், செவியைப் பிடித்து முறுக்கினாலுங், கழுத்தைக் கட்டிக்கொண்டு தூங்கினாலும், மற்றுமென்ன சேஷ்டை செய்தாலும் அது அசையாதேயிருக்கும். ஒரு அரபியன் தன் குதிரையைப் பழக்கி அது தனக்குச் செய்யவேண்டுவதற்கெல்லாம் வேலைக்காரனோடே பேசுகிறதுபோலப் பேசியறிவித்து வருவான். அதுவும் அந்தக் குறிப்பறிந்து ஓடச் சொன்னால் ஓடும், பாயச்சொன்னாற் பாயும், நிற்கச் சொன்னால் நிற்கும் மற்றுமென்ன சொன்னாலும் அப்படியே செய்யும். குதிரையின் மேன்மையைப் பற்றிப் பயறி (Pierce) என்பவர் சொல்லுகிறதாவது, 'அரபியாவிலே எல்லாக் குதிரையிலுந் திறமான ஒரு பெண்குதிரை நின்றது. அத்தை ஒரு பிராஞ்சுக்காரன் விலைக்கு வாங்கித் தன்னூரில் இராசனுக்கு அனுப்பும்படி எண்ணி அக் குதிரைக்காரனிடத்தில் விலை கேட்டபொழுது அவன் அதற்குச் சம்மதிக்கமாட்டேனென்றுவிட்டான். பிறகு சம்மதித்து நான் கேட்கிறஅவ்வளவு பணம் இந்தக் குதிரைக்குத் தருவீரோ வென்று கேட்டவிடத்தில், அந்தப் பிராஞ்சுக்காரன் தன் ஊருக்கெழுதி ஒரு பொற்கட்டியெடுப்பித்துக் குதிரைக்கு விலையிதுதானென்று கொடுத்தபொழுது, அந்த அரபியன் பெருமூச்சுவிட்டுச் சொல்லுகிறான் "உன்னை (குதிரையை) நான் ஆருக்கு விற்கப் போகிறேன்! ஏரோப்பையருக்கோ! உன்னை மரத்திலிறுக்கி ஒட்டக் கட்டிச் சவுக்காலடித்து நிர்ப்பந்தப்படுத்துகிறவனெவன்! என்னுடைய அன்பே! அழகே! ஆபரணமே! என்னுடனே கூடிவந்து என்னுடைய பிள்ளைகளுடனே சந்தோஷமாயிரு." இப்படியே சொல்லிக் குதிரையின்மேலேறி ஒரு நிமிஷத்திலே கண்ணுக்கெட்டாமற் போய்விட்டான்.

ஆசியா, அமேரிக்கா, ஆபிரிக்காக் கண்டங்களிற் காடுகளில் அநேகங் குதிரைகள் கூட்டங் கூட்டமாய்த் திரிகின்றன, அவைகளெல்லாம் மிகவும் பலமும் உறுதியுங் கதியுமாயிருக்கிற ஒவ்வொரு குதிரை ஒவ்வொரு கூட்டத்துக்குத் தலைமையாயிருந்து நடத்துகின்றது, அந்தக் குதிரைகள் நாலு ஐந்து வருடபரியந்தம் அந்தத் தலைமையிலிருக்கும், அப்படியிருக்கையில் அதற்குப் பலவீனமாவது சோம்பலாவது உண்டாயிருக்குதென்று மற்றக் குதிரைகள் கண்டால் அவைகளிலொரு பலமுள்ள குதிரை அந்தத் தலைமையை அடைகிறதற்கு அதினோடே முட்டிப் போர்செய்யும். அ

சயித்ததாலே அது தலைமையாகவிருக்கும் குதிரைகள் இப்படிக் கூட்டங் கூட்டமாய்ச் சேர்ந்து தங்களைக் காப்பாற்றிக் கொள்ளுகிறதற்கு யாதொன்றுமில்லை; அவைகள் இனத்திற் பிரியமாயிருக்கிறதினாலே அப்படிச் செய்கின்றன. குதிரைகள் மெத்தப் பலமும் உறுதியுமுள்ளவைகளுமாயிருந்தாலும் மற்ற மிருகங்களை யாதொருகாலத்திலே தங்களைத் தாக்கக்கொள்ளும்படி யுத்தஞ்செய்கிறதேயன்றி அவைகளோடே வலிய யுத்தஞ்செய்யப்போகிறதேயில்லை. ஆசியாகண்டத்திலுள்ள குதிரைவகைகளிலும் ஏரோப்பாகண்டத்தில அநேக வகையான குதிரைகளிருக்கின்றன. அந்தக் குதிரைகளிலொருவிதமான குதிரைகள் மிகவும் உயர்ந்து பருத்ததாகவும், அதின கழுத்து மிகவும் வலுத்ததாயும், அதன் கால் தூணைபோலப் பூரித்ததாயும், அதின குளம்பு மெத்த விஸ்தாரமானதாயுமிருக்கிறது. பின்லாந்து தேசத்திலொருவிதமான குதிரையும், தாத்தாரிதேசத்தில வேறுவிதமான குதிரைகளுமுண்டு.

(On Female Educatıon)

பேதைகள் மன்றாட்டம்.

சநகைபோந்த முகாமைத்துரையே, இத்தேசத்திலுள்ள பெண்களின இகபர பிரயோசனத்துக்கடுத்த மன்றாட்டத்தை உங்கள் உதயதாரகைப் பத்திரத்திற போட்ட மன்றாடிக்கொள்ளுகிறோம். இத்தேசத்திலே அறிவிலே உயர்ந்த பெரியோரும் மற்றவர்களுங் கூடிச் சிலபெண்கள் ஆண்களைப போல மேன்மையானவர்களும் அழியாத ஆத்துமாவையுடையவர்களுஞ் சங்கிக்கப்படத்தக்கவர்களுமாயிருக்கிறார்களென்று வழக்குச சொல்ல அவர்களில் மற்றவர்கள் அவர்களைத் தாழ்த்திச் சிறைகளைப் போலப் பாவித்து மிருகங்களை அடிக்கிறதுபோலச் சிலர் தங்கள் மனைவிகளை அடித்தும இகழ்ச்சியாய் நடத்தியும வருகிறார்கள். ஆகையால எங்களுடைய மன்றாட்டு என்னவானால், இங்கிலாந்து அமெரிக்கா தேசத்திலுள்ள நலலுபகாரிகள் இத்தேசத்துக்கு வந்து பெண்பிள்ளைகளாயிருக்கப்பட்டவர்களை மேன்மைப்படுத்தி அவர்கள் ஒழுக்கம்போல நடக்கவேண்டுமென்று போதித்துவருகிறது போல இத்தேசத்திலுள்ள பெரியோருக் தருமக கருத்துள்ளவர்களும இரக்கசாலிகளுமான நீங்களும, இன்னும் பெண்பிள்ளைகளைப் பள்ளிக்கூடங்களுக்குப் படிக்கவிடாத குலத்திலே பெரியோரென்றிருக்கிற பிராயத்தார் முதலானவர்களும குருமாருக்கனுசாரிகளாகி எங்கள் சாதியாராகிய பெண்கள் சகலரும கலவியறிவிலேயுஞ் சன்மார்க்கத்திலுந் தேறும்படி பள்ளிக்கூடங்களுக்குப போயப் படிக்கவுங் கிறிஸ்துமார்க்கமான கோவில்களுக்குப போயப பிரசங்கங்களைக் கேட்கவும உத்தரவு கொடுக்கக் கேட்கிறோம. கருத்தானந் தேவதூதரும இராசாக்களுங் குருக்களும உவாத்திமாரும எங்களாத்தும நன்மைகளைவிரும்பி நீங்களோ வேற்றுமையாக நில்லாதபடி மன்றாடுகிறோம. இப்படிக்கு

இயேசு அடியார்

அவதானசோதனை.

ம றி. றி முகாமைத துரையவர்களுக்கு வந்தனம்.

மகா சனயபொருந்திய சோடசாவதானப புலவர்கள ஒரு வேத வாக்கியத்தை எடுத்தச்சிற்பதிப்பித்தனுப்பில முன்னிருந்தபடி கோத்தனுப்புவோமென்றார்கள் ஆகையால இதன பின ஓராசிரியவிருத்தத்தை எழுத்துக கலந்தெழுதுகிறேன. அதனை முன்னிருந்தபடி சோத்தனுப்பும்படி அவர்களை வேண்டிக கேட்கிறேன. அப்பொழுது அப்புலவர்கள தன்மை விளங்கும் அவர்களை இகழ்ந்தவர் புன்மை துளங்கும. அதனால அவதானத்தின சாரத்தை யுணர்வேன அதற்குபகாரத்தைப்பண்ணுவேன ஆதலால, உதயதாரகையில்விதைப்பதிக்கவும உகந்து கோத்தனுப்பிவதை மதிக்கும் நீங்களை மன்றாடிக கேட்கிறேன.

ஆசிரியவிருத்தம்

தேயமானிடைந்றயிசவ நதோவெனை கபுடலத்கழுற்டுமனுலடு படகனைகலனவலாற பொதிவமிகிமோயாசெரசெமடபுனு குரயத் மகுதலகசோணதிறறனிமுதினெறவரிருமுஙதாடகூடைமவிழகல விதிமதா சமடருணமுனிமவடை வசகாறதணனைதமெதயனனபபுகு செமுழரனெநபசமறனவமைகதுபவிலபமறமடிறன்ட பொருபயு மயாறைவலணஞதுவயோவெழலாவபுதெதெமகயனயமைனமகள குபவாதாழகுசகிமாபுருதாதரளிவதசமமஞமிலலேது யவருகாதிடைசிடுமெல்லசெடபோய செசயதருருகததிகாளநாகவித்துவாழு பிடையக்தர்ற்பகதிபொகணகொசயாதயழுசண திரநலனகசத வேவதசாகபயனினிசினமுததாவடியலாமொ மகமிறுதநீக நவிலம வோர்ருஞதகுகனமமைசகுதாககதமலலாலநசிதுபறரு குரைகளு விலகசககபபுறி சிதயிமுமபுள்விஞாகறபனர்வகழகனா ககதவெவித மலமடிமபோகி லைதவவலலற னமாகமினுவில நமைகுறவைக தி றெவாளசிதுடிதணடருபிதிலலயுலயதடதித துனதியிவதிருபி வவ தனைமுருயுளிதவேகுளிஞலதழுதிகுாவவடிஎகுசிபனபகலஙகயம குதிகுழுபலகுகவகலயேவிசிநூவிதருளபூவவுயுதிமுவிறமுசபமிகமு தைநபுதி

திருநெலவேலி இப்படிக்கு

ஆசாசஉம் ஆண்டு சித்திரைமீ யகதி.

வேலாயுதர் குமாரன் வைத்தியலிங்கம்

பஞ்சதந்திரக்கதை

இரண்டாவது சுக்கிரலாபதந்திரம அலலது நட்புபபேறு.

கூஅம்—பக்கத்தினின்று

மகததேசத்திற் சண்பகவனத்தில மானுங் காகமும் ஒன்றுக்கொன்று நட்பாயிருந்தது. அப்படியிருக்கையில் அந்தமான் மனதின்படி புலலுமுதலானவைகளை மேய்ந்து கொழுத்திருக்கிறதை ஒரு நரி பார்த்துத் தனக்குள்ளே ஆலோசிக்கின்றது, இவன நமக்குச சாத்தியமாயிருக்கிறான, ஆகையால இவனை வஞ்சனையாற் கொல்லவேண்டுமென்றிப்படி நிச்சயித்து அதன சமீபத்திற்போய சிநேகிதா சுகமாவென, அதைக்கேட்டு மான நீயாரென, நரி-நான குத்திரபுத்தியென்கிறநரி இந்தக்காட்டிலே யாருமற்ற பாவியாகத் திரிந்துகொண்டிருந்தேன. இன்றைக்குனனைப்பார்த்து மிகுந்த சந்தோஷத்தை யடைந்தேன. இப்பொழுது வேலைசெயது கொண்டு உன்னிடத்திலிருக்க விசசிக்கிறேனென்ன, இதைக்கேட்டு மான் நலலதென்றது பிறகு பொழுதுபோனவுடனே இரண்டுஞ் சண்பகமரத்தின்கீழே வந்தன. அம்மரத்தின வாசம்பண்ணிக்கொண்டிருக்கிற மானின சிநேகிதனாகிய சுபுத்தியென்னுங்காகம் இவவிரண்டையும் பார்த்து மானைக்கேட்கிறது, ஓ! மித்திரா, உன்னோடேயிலிருக்கிறவனாரென, மான இச்சம்புகன என்னுடனே சிநேகித்திருப்பேனென்கிறானென, அப்போது காகம, மித்திரா சடிதியிலவந்த வழக்கமிலலாதவனை நமபலாகாது ஒருவன குலமும் நடத்தையுந் தெரியாமல அவனுக்கிடங் கொடுக்கலாகாது, கொடுத்தால ஒரு பூனைக்குச சாறகவனென்னுங் கழுகு இடங்கொடுத்திறந்தாற்போனேரிடுமென, அதைக்கேட்டு மான சாற்கவனெப்படிச்செத்தானென, காகஞ் சொலலுகிறது.

பாகிரதி தீர்த்தத்திற் திரிகூடமென்னும மலையில ஒரு முதிய இத்திமரத்தின பொந்தில வாசம்பண்ணிக்கொண்டிருக்கிற நகமுங் கண்ணுமிலலாத சாற்கவனென்னுங் கிழக்கழுகானது மற்றைப் பட்சிகள் தன்னிடத்தில இரக்கம்வைத்துத் தங்கள் ஆகாரத்திற் கொஞ்சங்கொஞ்சம நொருக்கிக்கொடுக்கத் தின்றுகொண்டு சீவித்திருக்கையில ஒருநாள் நெடுஞ்செவியனென்னும்பூனை, பறவைகளுடைய குஞ்சுகளைத் தினனவேண்டி அந்தமரத்தின கீழேவர, அதைக் குஞ்சுகள்பார்த்துப பயந்து பெருங்கூச்சலிட்டன கழுகதைக்கேட்டு நீங்களேன பயப்படுகிறீர்கள இங்கே யாரவந்தானென இதற்குள்ளே பூனை சாறகவனைப்பார்த்து, நான் செத்தேனென்ட் பயப்பட்டுடனே மனதிற தைரியம்பண்ணிக்கொண்டு இந்தச்சத்துருவைத் தப்பித்துக்கொண்டு ஓடுகிறதற்கு நமக்குச் சக்தியில்லை ஆகையால இவன சமீபத்திற்போகவேண்டும பின்னேதுவுண்டாகுமோவது உண்டாகட்டுமென்றிப்படி நிச்சயித்து அந்தக் கழுகின கிட்டப்போயச் சொலலுகிறது, சுவாமீ உனக்கு வந்தனம்பண்ணுகிறேனென, கழுகதைக்கேட்டு நீயாரென, அப்போது பூனை நெடுஞ்செவியனென்னும பூனையெனப்பின்பு சாறகவன நீ சீக்கிரமாய் இவவிடம்விட்டு ஓடிப்போ இலலாவிட்டாற் சாவாயென, பூனை நானென விர்த்தாந்தத்தைச் சொலலுகிறேன அதைக்கேள் பிறகு கொலலத்தக்கதானால கொலலு ஏனென்றால சாதிபேதத்தினாலேயே பிராணிகளைக் கொலலுவதாவது பூசிப்பதாவது யோக்கியமலல ஆகையால அவன நடத்தையைப்பார்த்து ஏது செய்யத்தக்கதோ அதைச்செய்ய வேண்டுமென, கழுகதைக்கேட்டுப் பூனையைப்பார்த்து ஆனாலும நீயேனவந்தாய சொலலென்ன, பூனை நான கங்காதீர்த்தத்தினித்திய ஸ்நானம்பண்ணிச் சாந்திராயணமுதலாகிய விரதங்கள ஆசரித்துக்கொண்டிருக்கிறேன். நீ மிகவுந் தருமவானாயிருக்கிறாயென்று பட்சிகளாலே எப்பொழுது

ப கேள்விப்படுகிறதினாலே நான உன்னிடத்திற்குவந்தேன. ஏனெ
னறால, வயதில முதிாநத விததுவானிடத்திற் றருமங்கேடகவேண்
டுமென்று சாத்திரமிருககினறது ஆனாலும நீதாமததைவிட்டு என
னைககொலலததுணிந்தாய், இபபடி இலலறத்தாருடைய ஆசார
மெஙகும பாாததிலலை. சத்துருவும் தனவீடடுக்குவந்தாற் சா
துககள் அவனுககுச் சமமானமபணணுவாாகள், மரந் தனனை வெ
டடுகிறவனுககு நிழலகொடுககவிலலையா? மேலுஞ் சாதுககள் தங்
கள்வீடடுககு எவன வநதாலும பூசிக்கிறாாகள் குறைச்சலான
வம் பணணுகிறதிலலை, இதற்குக் காரணமெனனெனறால அதிதி ஆ
ருடைய வீடடுககுவந்து முகமவாடிப போகிறுனே அவன தன
பாவததை அவவீடடெசமானுககுக கொடுதது இவன் புண்ணியத்
தைக கைககொணடுபோகிறுன ஆகையாற் சாதுககள் எல்லாரிட
ததிலுந தயைசெயகிறாாகள் சநதிரன சணடாளன வீடடிலும பிர
காசிக்கிறுன. இதைககேடடுக கழுகு சொலலுகிறது

[இனனுமவரும்]

PANCHA-TANTRA-KATEI.

(A Translation, &c —Continued from page 68)

In the forest Sanpagah, of Magada country, there lived a deer and crow in mutual friendship A jackal, seeing that the deer was fattening by luxurious feeding on grass and other vegetables, says to himself, "I cannot subdue this fellow I must therefore resort to some means for his destruction " The Jackal then approached the deer and saluted him

"Who art thou?" questioned the deer

The jackal replied "I am Kuttrapootty and I live a solitary life in this forest, deprived of friends and connexions, and am therefore exceedingly gratified in meeting you, and moreover I should be happy to engage in your service "

Upon this, the deer received the jackal and at sun-set took him under a Sanpagah tree But the crow Suputtey, the friend of the deer, having perched upon the tree, and seeing the two in company calls out "O friend! who is this with you? "

The deer replied, "This jackal promises to live with me in friendship "

"Ah! my friend," interrupted the crow, "you should not trust the words of a stranger whom you happen to meet, nor receive to your friendship one, with whose rank and character you are unacquainted, for if you do, you will suffer as did the eagle Satkavan when he admitted a cat into his company "

"How was this?" asked the deer, and the crow related as follows

In the hole of an old Itty-tree standing on the mount called Trigoodum by the side of the river Bhagiratty, there lived on old eagle called Satkavan, who had lost the use of his eyes and his claws He lived by the compassion of other birds who daily fed him with a small portion of what they acquired for themselves One day a cat called Nadoonchivian, with a view to devour the young of the birds, went under the tree where they were, upon which they made loud cries of alarm The eagle hearing this asked them why they were alarmed or what had disturbed them?—In the mean time, the cat, seeing Sathkavan, was frightened nearly to death, but recovering himself pretty soon thought within himself "I have not the ability to escape this enemy I should therefore go forward toward him, come what will " He accordingly drew near the eagle and saluted him

"Who are you?" asked the eagle

"I am," said the cat, "Nedoonchevian "

"Get away from this place" said the eagle, alarmed "on peril of losing your life "

"But" said the cat, "first hear my story and then you may kill me if I deserve it Reference should be had to one's character and not to his caste, as the ground of hostility or kindness "

"But why did you come here?" said the eagle

"I use to bathe daily in the river Ganges" replied the cat, "and keep antrayanum and other feasts, but hearing that you were very charitable, I have come to you to receive instruction on charity, for the Shastrums teach that the aged and learned are wise, but you without respect to charity, intended to kill me Such treatment of strangers is unexampled amongst men Good men will entertain even their enemies Does not the tree shade from the sun the man who heweth it down? The good are always hospitable They will treat no one with unkindness If a begger, when soliciting charity, is turned out of a house in anger and contempt, his sins will cleave to that house, therefore good men are kind toward all The moon shines upon the house of the wicked as well as upon that of the good "

Hearing this, the eagle replied as follows

(To be continued)

நடம். அதிகாரம்.

நீத்தார்பெருமை—*The Praise of Holy Men*

உச. உரனென்னுந் தோட்டியானோரைந்துங் கா
ப்பான்
வரனென்னும் வைப்புக்கோர்வித்து.

பு. அறிவென்று சொல்லப்பட்ட அங்குசத்தினாலே இந்திரியங்களாகிய யானைகள் தன் தன் புலனை நாடிச் செல்லாமலே தடுத்துக் காவல் செய்பவன் எல்லா நிலங்களினும் உயர்ந்ததென்று சொல்லப்பட்ட மோட்ச பூமிக்கு ஒரு விதையாம்.

He who guides his five senses by the hook of wisdom will be a seed in the world of excellence

Dieu

As the hook rules the elephant, so he
In wisdom firm his seminal organs rules
Who hopes to flourish in the soil of heaven

Ellis

உரு. ஐந்தவித்தானாற்றலகல்விசும்புளார்கோமா
னிந்திரனே சாலுங்கரி.

பு. புலன்களிலே செல்லுகிற இச்சை ஐந்தையும் அடக்கினவனுடைய வலிமைக்கு விரிந்த ஆகாயத்திலேயுள்ள தேவர்களுக்கு அரசனாகிய தேவேந்திரனே மிக்க சாட்சியாம்.

Indran himself, the king of the inhabitants of the spacious heaven, is a sufficient proof of the strength of him who has subdued his five senses.

Dieu

Let Indran say—the king who all controls
Within the expanse of heaven—how great his power
Who his five senses in subjection holds

Ellis

No IX

By means of the *mouth* aided by the *lips*, *teeth*, *tongue* and *throat*, *human beings*

Utter—To send forth a sound
Speak—To utter an articulate sound.
Say—To communicate some idea by means of words
Articulate—To utter distinct syllables and words
Pronounce—To speak or utter words rhetorically
Enunciate—To utter words distinctly
Tell—To communicate events concerning ourselves or others
Talk—To speak in familiar discourse
Converse—To convey thoughts reciprocally
Discourse—To communicate thoughts in a formal manner
Declare—To proclaim or avow some opinion or resolution
Bid—To ask, to command, to offer, to propose
Call—To utter a loud sound–To address by name
Invite—To ask a person to go to a certain place
Summon—To give private notice.

Exclaim—To utter the voice with vehemence
Relate—To bring something to the notice of others.
Repeat—To go over again what has been said.
Recite—To repeat in a formal manner
Command—To order with authority and power to control.
Rehearse—To repeat or recite by way of preparation
Announce—To publish and declare
Hoot—To cry out or shout in contempt
Halloo—To encourage with shouts
Whisper—To speak in a low voice
Name—To give an appelation to, or to mention by name
Lisp—To speak with particulation of the tongue and teeth.
Stutter—To utter or pronounce words imperfectly
Stammer—To hesitate or falter in speaking
Sing—To utter sounds with various modulations
Cry—To utter a loud voice
Scream—To cry out with a shrill voice
Shriek—To cry out sharply from terror or anguish.
Screech—To cry out harshly
Yawn—To have the mouth open involuntarily through drowsiness or dulness
Gape—To open the mouth wide through sleepiness or dulness
Eat—To take food
Sup—To take into the mouth with the lips—To take the evening meal
Drink—To take into the mouth and swallow a liquid
Sip—To take a small draught w[illegible] the lips
Spit—To throw out saliva from the mouth

EXAMPLES—illustrating the use of the above words

His great pain caused him to *utter* a groan
A dumb man cannot *speak*
Men's reputations depend upon what others *say* of them
A child must first learn to *articulate*
Then learn to *pronounce*
If a public speaker wishes to be heard he must *enunciate* his words
He wished me to *tell* him what I thought of his speech
Good people delight to *talk* upon serious subjects
It is pleasant to *converse* with our friends.
To *discourse* on christianity is a christian minister's duty.
To *declare* our resolutions is not always wise.
He *bid* me call at his house at 8 o'clock.
He sent his servant to *call* me
I will *invite* him to dine with me
The ki[illegible]g sent a messenger to *summon* the man
The intelligence caused me to *exclaim*
A traveller delights to *relate* his adventures
Teachers are obliged often to *repeat* their instructions
I heard him *recite* a Tamil poem
It is the duty of superiors to *command*
I told my pupils to *rehearse* the dialogue often
A messenger was sent to *announce* the king's death
The [illegible]ob began to *hoot* at the speaker
Soldiers *hallo* in order to encourage one another
It is impolite to *whisper* in company.
Parents always *name* their children
A mother delights to hear her infant *lisp*
It is painful to hear another *stutter*
A child must be taught not to *stammer* when speaking
Some females *sing* sweetly
A slight accident will cause a child to *cry*
When in danger, children *scream* for assistance
Violent pain commonly makes females *shriek*
The amputation of his limb compelled him to *screech*
Indolent persons often *yawn*
Fatigue causes one to *gape*
To sustain life we must *eat*
Will you *sup* with me to night?
It is not well to *drink* intoxicating liquors
When the tea is hot we must *sip* it
It is impolite to *spit* in the presence of others

வைகாசி மாதம்.

சாதியுடை வைகாசி ௰உந் தேதி முதல் ஆனி ௰உதேதி, வரைக்கும

E date	தமிழ்த் தேதி	வாரம	நடசத்திரம		திதி.		யோகம்		கரணம	
12	௧	வி	ரோ	௨௨ll	து	௨௫lll	அ	௬l	கவு	௨௫ll
13	௨	வெ	மி	௨௧l	தி	௨௧	சு	௪l	கர	௨௧
							தி	௫௪l		
14	௩	ச	தி	௰௯	ச	௰௮	சு	௫௨	வி	௰௮
15	௪	ஞா	பு	௰௯	ப	௰௩	க	௪௫	பா	௰௩
16	௫	தி	பூ	௰௨l	ஷ	௭ll	வி	௩௭ll	தை	௭ll
17	௬	செ	ஆ	௮l	ஸ	௧ll	து	௩௰ll	வ	௧lll
					அ	௫௩lll			வி	௨௭
18	௭	பு	ம	௪l	ந	௪௯ll	வி	௨௨l	பா	௨௬lll
19	௮	வி	பூ	l	த	௪௩lll	அ	௰௫	தை	௰௯ll
			உ	௫௯l						
20	௯	வெ	அ	௫௩l	ஏ	௩௮l	வ	௭lll	வ	௰௧
21	௰	ச	சி	௫௰ll	து	௩௩ll	சி	lll	ப	௯
							வி	௫௩lll		
22	௰௧	ஞா	சு	௪௮lll	தி	௨௯ll	[illegible]	௪௯	[illegible]	
23	௰௨	தி	வி	௪௭lll	ச	௨௯l	ப	௪௪l	வ	௨௯ll
24	௰௩	செ	அ	௪௮l	0	௨௪ll	சி	௪௰ll	ப	௨௪lll
25	௰௪	பு	கே	௪௯lll	பி	௨௩lll	சி	௩௭ll	சவு	௨௩lll
26	௰௫	வி	மூ	௫௨ll	து	௨௪l	சா	௩௫ll	கா	௨௪l
27	௰௬	வெ	பூ	௫௬l	தி	௨௬	சு	௩௪lll	வி	௨௬
28	௰௭	ச	உ	௯௰	ச	௨௮lll	சு	௩௪lll	பா	௨௮lll
29	௰௮	ஞா	உ	௧l	ப	௩௨lll	பி	௩௫lll	கவு	lll
30	௰௯	தி	தி	௭l	ஷ	௩௭l	மா	௩௭	கர	௫
31	௨௰	செ	அ	௰௩ll	ஸ	௪௨l	வை	௩௮ll	வி	௯lll
June										
1	௨௧	பு	ச	௨௰	அ	௪௭	வி	௪௰	பா	௰௪ll
2	௨௨	வி	பூ	௨௬l	ந	௫௧ll	பி	௪௧l	தை	௰௧l
3	௨௩	வெ	உ	௩௧lll	த	௫௫	ஆ	௪௧lll	வ	௨௩l
4	௨௪	ச	ரே	௩௬l	ஏ	௫௭ll	சவு	௪௧lll	ப	௨௬ll
5	௨௫	ஞா	அ	௩௯lll	து	௫௯	சோ	௪௰lll	சவு	௨௮ll
6	௨௬	தி	பர	௪௨	தி	௫௯l	அ	௪௮lll	கர	௨௯l
7	௨௭	செ	கா	௪௩	ச	௫௮	சு	௩௫lll	வி	௨௮lll
8	௨௮	பு	ரோ	௪௨lll	*	௫௫lll	தி	௩௧lll	சது	௨௭
9	௨௯	வி	மி	௪௧ll	பி	௫௨l	சூ	௨௬lll	சி	௨௪
10	௩௰	வெ	தி	௩௯ll	து	௪௮	க	௨௧ll	பா	௨௰
11	௩௧	ச	பு	௩௬ll	தி	௪௩ll	வி	௰௪lll	தை	௰௫l
12	௩௨	ஞா	பூ	௩௩	ச	௩௭	து	௭lll	வ	௰

ஞாயிறுக்கிழமைசங்கிராந்தி நாடி ௫௰, விநாடி ௨௧ல மிதுனரவி

காகிதப்பிரத்தியுத்தரம

“வேதாந்த சித்தாந்த சமரசசிரோமணி” என்கைமொப்ப மிட்டவர் தமது பெயரைத் தயவுபண்ணிப் பிரசித்தகாரனுக்குத் தெரியப்படுத்துவாரா?

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

௨ புத்தகம், சஞ்சிகை ௯] ௲அ௱௪௨ (ஞ) வைகாசி ௫, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, May 5, 1842 [Vol II No 9

Gardener's Calender for May

Madras

Mean Temperature 86 8 —Average fall of rain 0 77

Melons, cucumbers, love apples, and Nepaul spinage may be sown during this month, also successive crops of the cabbage tribe and mustard and cress. Mangoes, oranges, pine-apples, pumplenoses, red and yellow plantains and grapes are supplied abundantly. Brinjals, greens, peekengkai, drum stick or moorookangkai, and in flowers all sorts of malleki flowers are to be had plentifully in the market.

Bangalore

Mean Temperature 81 —Quantity of rain measured 3 inches

Repeat the sowing of last month, or it may be deferred till this month Transplant the seed of vegetables sown last month, and prepare the beds for the final transplanting of knol khole, cabbage and cauli-flower, watering the soil richly. The dahlias should now be turned out of the pots into the open ground in a sandy well manured soil. Sow some cotton seed.

இடைக்கணத் தர்க்கதீர்மான சூசனை

சிநேகிதரே,

உதயதாரகைப் பத்திரங்களை வாசித்த நீவிர் அனைவருமறிந்தபடி, உடுப்பிட்டி "இலக்கண நூட்பவிசாரணைகாரன்" என்றொருவர் இலக்கணத்தில் வல்ல பெரியோர்வழியாக ஓர் கருத்தைப் பெற விரும்பி இடையினத்தைப் பற்றிய ஒரு கேள்வியை, ௧. புத்தகம், (௰௩ம) சஞ்சிகையின் கண் எழுதினார் அதற்கு நாங்கள் இலக்கண நூட்ப விசாரணைகாரன் கேட்ட கேள்விக்கு மறுமொழி வந்திருக்குதென்று, (௰௪ம) சஞ்சிகையிற் காகிதப்பிரத்தியுத்தரவழியாய்க் கூறியும், ௰௫ம சஞ்சிகையில் அவ்விடையை எங்கேயோ மோசமாய் வைத்துவிட்டபடியால் அத்தை மறுபடியுமெழுதி அனுப்பவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டவிடத்தில், (௰௬ம) சஞ்சிகையிலே "யாழ்ப்பாணமாணாக்கன்" என்பவர் மறுமொழியெழுதினார் அம்மறுமொழியைக் கேள்விகேட்ட இலக்கண நூட்ப விசாரணைகாரன் பொருந்துமெனக் கொள்ளாமல் அதனை மறுத்து அம்மாணாக்கருக்குத் தான் கேட்ட கேள்வி விளங்கவில்லையென்று அவரைப் பழித்து அவருக்கு விரோதமாகப் பத்துக் குற்றங்களை, (௰௮ம) சஞ்சிகையிலெழுதி முன் தானெழுதின கேள்வியை மறுபடியுந் தெளிவாயெழுதுகிறேனென்றெழுதினார் அத்தை யாழ்ப்பாணமாணாக்கன் (௰௯ம) சஞ்சிகையில் நிராகரித்துத் தன்னிடஞ் சாற்றிய பத்துக் குற்றங்களையு மறுத்து அதற்கு விடையெழுதினபொழுது நாங்களுந் தருக்கம் நெடுகுமெனக்கண்டு அத்தைத் தடுக்கும்படியெண்ணி "இனிமேல் இலக்கண நூட்ப விசாரணைகாரன் மறுத்தெழுதாமலும் இதைப் பற்றித் தருக்கமில்லைகாமலுமிருக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம்" என்றெழுதினோம் பிறகு, நீ நீனப்புவிமுதலியார் சரவணமுத்தவர்கள் (௨௪ம) சஞ்சிகையில் இலக்கண நூட்பவிசாரணைக்காரனுக்கும் யாழ்ப்பாண மாணாக்கனுக்கு முண்டான தருக்கத்தைச் சமாதானம்பண்ணி இடையினமவ்விரண்டினத்திற்குமிடையே அவாந்தரமாய்த் தோன்றினதினால் அதற்கினமில்லையென்பது தெளிவாயிருக்கின்றதென்றெழுதினார் அப்பொழுது இதைக்கண்ட "நீதிப்பிரியர்" என்பவரெழும்பிச் சரவணமுத்தென்பவரெழுதின நியாயந் தகாதெனச் சிறுவருமெளிதிலுணர்வராதலால் இலக்கணவிதிகளை நன்குணர்ந்த, நீ நீ மனப்புவிமுதலியார் சரவணமுத்தவர்களெழுதினார்களென நம்புதற்கேதுவில்லையென்றுசொல்லி அதற்கிசைட்டான நியாயங்களை, ௨ம புத்தகம், ௧ம சஞ்சிகையிலெழுதித் தமிழிலக்கணவிலக்கியங்களை நன்குணர்ந்த சில நடைய பெயரைச் சொல்லி அவர்களைக் கோட்டமின்றி மத்திட்டஞ்சொல்லும்படிகேட்டிருக்க (௩ம்.) சஞ்சிகையில் "இலக்கணவினோதன், காப்பிறைகுடி" என்பவர் இடையில் வந்து இடைக்கணத்துக்கினமுண்டென நீதிப்பிரியருக்குச் சார்பாயெழுதிப் பிறகு, ௫ம சஞ்சிகையிற் "பொற்களந்தை சோடசாவதானப்புலவர் முதலியபற்பலவித்துவான்னர்" எனக்கையொப்பமவைத்து "நியாயமற்ற சமாதானநிராகரித்தல்" என முகவுரைபோட்டுச் சரவணமுத்தவர்கள் (௨௪ம) சஞ்சிகையிற் கூறின சமாதானந் தகாதெனவழித்து அவரிலக்கணநூற்களை நன்குணரவில்லையென்று அவரைச் சற்றேயிகழ்ந்து பற்பல நியாயங்களைக் காட்டினார்கள் அத்தை "அவன்தான்" என்பபெயர்கொண்டவர், ௯ம சஞ்சிகையில் மறுத்துப் பற்பல புலவர்களைச் சற்றேயிகழ்ந்து இலக்கணவினாவிடையும் இலக்கணச்சுருக்க வினாவிடையு மினமில்லையென்றே சொல்கின்றன இதற்கு மெய்ச்சாட்சி தெய்வீகப்புலவர் விசாகப்பெருமாளையரும், தாண்டவராயமுதலியாருமே இப்படியே இடைக்கணத்திற் கினமில்லையென்றழித்துப்போக மதுரை சோமசுந்தரம்பிள்ளை சொக்கலிங்கபண்டாரமவர்கள் குறுக்கேநின்று மறித்து ஆம இடைக்கணத்திற் கினமுண்டெனச்சொல்லிச் சரவணமுத்தவர்கள் எழுதிய நியாயங்களை நிராகரித்துப் பற்பல நியாயங்களை எழுதினார்கள் பிறகு, ௯ம சஞ்சிகையில் "வெங்கடாசலையா கார்த்திகேசையர்" என்பவர் சரவணமுத்தவர்களுக்கநுசாரமெழுதிச் சரவணமுத்தவர்களாற் சொல்லப்பட்ட பவுன்களை வாங்கத் தேணடிப்பார்களென்றெழுதினார் பின்னொருவர் அச்சஞ்சிகையிலேதானே "சரவணமுத்துக்கநுசாரம்" என முகவுரைபோட்டு "அவன்தானுக்கநுசாரி" எனக்கையொப்பமிட்டு எதிரெழுதினவர்தன்ன இடையினத்தைப்பற்றிக் கேட்டிருக்குங் கேள்விப்படிசெய்து நன்கொடை வாங்கிக்கொள்ளலாமென்றெழுதினார் இன்னும் இச்சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யும்படிக்கு "கந்தர் குமாரன் ஆறுமுகவன்" எனக்கையொப்பமிட்டு "இடையினத் தாக்கத்துச்சமாதான நியாயமுடைத்தென்றே நிலைநிறுத்திமலைவறுத்தல்" என முகவுரைபோட்டனுப்பின கடிதத்தை அச்சிற் பதிப்பிக்கவில்லை மேலும் இச்சஞ்சிகையில் அச்சடிக்கும்படிக்கு "அந்திகோபன் வேலாயுதர் பொன்னம்பலம்" என்பவர் "சுட்கந்தாக்கதிக்காரம்" எனப்பெயர்சூட்டின கடிதத்தையுஞ்சிறப் பதிப்பிக்கவில்லை பிறகு சோடசாவதானப்புலவர் "எதிர்மொழிக்கண்டனை வச்சிரதண்டம்" என முகவுரைபோட்டனுப்பிய கடிதத்தை எம சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்தோம் அக்கடிதத்தில் "அவன்தான்" எனக்கையொப்பமிட்டவரை மிகுதியுஞ்சட்டைபண்ணி அவரெழுதிய நியாயங்களை அழித்து அவருக்குமாறாகவும் யாழ்ப்பாண மாணாக்கர் முதலிய நீதிப்பிரியர்களுக்கு மாறாகவும் அவரை யிகழ்ந்தும் இவர்களைப் புகழ்ந்துமெழுதி முடித்தார்கள் இன்னுமிந்த ஏழாஞ் சஞ்சிகையிற் போடும்படி கனம்பொருந்திய யாழ்ப்பாண மாணாக்கர் வனுப்பிள்ளை குமாரர் சனகசபாபிள்ளையென்பவரெழுதின "சூதாக்கதிக்காரம்" என்ற கடிதத்தையும், கனம்பொருந்திய விநாயகபிள்ளை குமாரர் வைரமுத்தவர்கள் எழுதின "சுதாக்கநுசாரம்" என்ற கடிதத்தையுந் திருநாடு குருமேட்டிலிருக்கும் மயில்வாகனம்பிள்ளை இலக்கணத்தைப்பற்றியெழுதிய "ஓர் எச்சரிக்கை" என்ற கடிதத்தையும், "ஓர் தேசிகன்" என்பவர் இலக்கணத்தைப் பற்றியெழுதிய "மத்தியஸ்தரைச் சந்துருவாக்கல்" என்ற கடிதத்தையுஞ்சிறப்போடவில்லை இன்னும் (அம) சஞ்சிகையில், "அவன்தானுமவன்தான்" என்ற கடிதத்தை மனவெறுப்புடன் பிரசுரஞ்செய்யலாயிற்று

இத்தருக்கத்துக்குத் தீர்மானந்தோன்றுலாசிரியராகிய பவணந்தி முதலிய பெரியோர்சொன்ன தீர்ப்பையையுமெண்ணோந்துணாக. இனி இவ்வகையான விவாதங்களை உதயதாரகைவழியாய்ப் பிரசித்தப்படுத்துவோமென்கிற வெண்ணத்தை யாவரும் விட்டுவிடும்படியாய் மன்றாடிக்கேட்கிறோம் யாதொருவர் கேள்வி கேட்டது தமக்கு விளங்காதவைகளைத் தெளிந்தறியும்படியன்றி மற்றொரு முகாந்திரத்தைக்கொண்டு கேட்பது முறையீனமென்றும் ஒருவரையொருவர் இகழுவது நெறிகேடென்றும் அறிந்துகொள்வீர்களாக.

யாகாவாராயினு நாகாக்க காவாக்கால்
சோகாப்பர் சொல்லிழுக்குப்பட்டு

தீயினாற் சுட்டபுண் உள்ளாறு மாறாதே
நாவினாற் சுட்டவடு இப்படிக்கு
பத்திரிகாதிகாரி.

புதினசங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்

நாயடிக்கஉத்தரவு யாழ்ப்பாணத்துப் பறங்கித் தெருவிலும் அதற்கடுத்த சுற்றுப்புறங்களிலுந் திரிகிற நாய்களைத் தேடிக் கொன்றுபோடுகிறவர்களுக்கு ஒவ்வொரு நாய்க்கு, சதி பென்ஸ் வீதமாகக் கொடுக்கப்படும்

ஆபத்துக்குதவிச்சங்கம ஆபத்துக்குதவிச்சங்கம சித்திரை மீ ௨௯ உ கூடினபொழுது உண்டான தீர்ப்பென்னவென்றால இனிமேல வருடாந்தக்கூட்டம வருகிற ஆனிமாதத்திற் கூட்டப்படவேண்டுமென்றுதான்

மதுரை

உத்தியோக நிசமிப்பு — சப்கொலெக்டர் ஆபிசிலிருந்த தமிழ் கோமஸ்தா தன உத்தியோகத்தை மனமாய் விட்டுவிட்டதினால அவருடைய இடத்துக்கு ஐயம்புளித்தாலுகாவின கோமஸ்தாவாகிய வரதங்கையரும, அவருடைய இடத்துக்கு மேற் சொல்லிய தாலுகாவிலிருந்த றவினியு ருயிசம சுந்தரமையனும, அவருடைய இடத்துக்குத் தாடிக்கொம்புதாலுகாவிலிருந்த ஆசிஸ்தாண்டு போலிஸ் ருயிசம அப்பாவு முதலியாரும, அவருடைய இடத்துக்குச் சப்கொலெக்டர் ஆபிசில் றவினியு சவாப நவீசுக்குச் சகோதரனும வெகுநாளாய் யாதொரு சம்பளமில்லாமற பற்பல உத்தியோகங்களை நடப்பித்தவருமாகிய நரசிம்மையனும நிசமிக்கப்பட்டார்

இடங்கைவலங்கைகட்சி

சிதம்பரம்

சிதம்பரத்தில இடங்கை வலங்கைக்கட்சியாருக்குள் இந்நாட்களில மெத்த வியாகுலப்படத்தக்க சச்சரவுகள் நடந்தன அதற்குக்காரணம யாதென்றறிவுமில்ல, கொஞ்ச நாளைக்குமுன்னே இடங்கைக்கட்சியாரெல்லாரும ஒருமிக்கத்திரண்டு ஒரு பெரிய விருந்துண்டுபண்ணி வலங்கைக்கட்சியாருக்கெப்படியோ சிலபல அவதூறுகளைப்பண்ணின காரணத்தினால, வலங்கைக்கட்சியார உத்தண்டமாய்த் திரண்டு அடுத்த கிராமத்திலிருந்த ஏழைச் சனங்களையுந் தங்களுடன் சேர்த்துக்கொண்டு ஒவ்வொரு பக்கத்துக்கும மூன்னூறு நானூறு சனங்களாகப் பிரிந்து வரிசைப்படுத்தி ஒவ்வொரு தண்டாயுதத்தையும வாளையுங் கையிற பிடித்துக்கொண்டு நின்றார்கள் அப்படியே இடங்கைக்கட்சியாரும(உத்த)சனத்தைச் சேர்த்து அவர்கள கையில வாட்களையுஞ் சுருட்டுவாட்களையுங் கொடுத்துப் போருக்கெத்தனம்பண்ணிப் போர்நடந்ததருணத்தில இடங்கைக்கட்சியாரில இரண்டுபேர் கொலைப்பட்டார்கள். காயப்பட்டவர்களிலும அநேகர் இறந்துபோனார்கள இப்படிச்செய்தும அவர்களுடைய அவிகாசந்திராமல முதுகுகாட்டி ஓடின சத்துருக்களாகிய இடங்கைக்கட்சியாருடைய (சில)வீடுகளையும அழித்து அவர்களுடைய ஆஸ்திகளில(இருந்து)வராகனளவுக்குள கொள்ளையாடிப் போனார்கள

கற்குத்தா.

சடுதிபூசை—கற்குத்தாநகரியில இந்நாட்களிலே காணவுங் கேட்கவுஞ்சொல்லவுங் கூடாத அநேக கெட்ட காரியங்கள நடந்தன எப்படியெனில, எத்திசையை நோக்கிப் பார்த்தாலுஞ் சனங்களெல்லாருந் தங்களுடைய நாவுகளை இருப்புக் கம்பிகளினாற பீறித் துளைத்துத் தங்கள கரங்களையெல்லாம ஆணிமுதலிய ஆயுதங்களாற கிறிக்கிழித்து மிருகத்தனமையாகக் குடித்து வெறித்துத் தெருவழியே புரண்டுவிழுந்து திரிகிறார்கள் இப்படிப்பட்டவர்களைப் பார்க்கும்பொழுது மெய்யாகவே துக்கம வருகிறது இவ்விதமான நிர்ப்பந்த காரியங்களில ஒருவருடத்தில அநேகமாயிரம்பேர் அழிந்துபோகிறார்கள இப்படிப்பட்ட காரியங்களைத் தடுக்கிறதற்குக் கொ. வறண்மெந்தார பண்ணியிருக்கிற வழிவகைகளைச் சற்றே திடப்படுத்தவேண்டியிருக்கின்றது

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Friend in Need Society At a meeting of the "Friend in Need Society" held at Queen's House on Friday the 29th April, 1842 it was unanimously resolved that the Annual Meeting of the Society should be held early in June next when a Report of the Society's operations is to be submitted to the Meeting by the Secretary

Medical Sub assistant Beckmeyer, having suffered in health from the climate of Anooradhapoora his present station, the principal civil medical Officer has been pleased to suggest his exchanging duties with Medical Sub-assistant Trask at Jaffna for 3 or 4 Months

The 2 small pox patients who were admitted on the 13th March to the small pox Island Hospital, were discharged on the 4th April

Small pox has totally disappeared from the Northern province

Dog Slaying by Authority —The authority of Govt has been recently obtained by the District Judge of Jaffna for the killing of all stray Dogs in the Pettah and its immediate Suburbs — A reward of 4½d. to be paid for each dog so destroyed

The following Extract which we are permitted to make from a letter of the Rev Mr Kats to a friend of his in Jaffna will interest some of our readers We will only remark that we question the value of the *moral* instruction imparted at the Modliar's school, inasmuch as his standard of morality is taken from heathen writers which comparison with that of the Bible is as darkness to light

"A few days ago, Mr F and myself paid a visit to Oodoopitty, and examined the English and Tamil schools established, supported and superintended by Aroolambalam Mudeliar, institutions that reflect great credit on the generous feelings and laudable exertions of the benevolent individual above alluded to, inasmuch as he is the only native known in the whole Island who feels disposed to lay out himself and his property for the mental and moral culture of his own countrymen The boys in the English school, though of a limited number, have nevertheless acquitted themselves much to their own credit and the ample satisfaction of us all, in reading, translating, writing, parsing, composing, cyphering whilst those in the Tamil school amounting to 100, and consisting of 10 classes have passed through their tasks in almost all the branches of Tamil literature with such proficiency that really astonished us In fact we have seen but few schools conducted on such principles, order and regularity as these They require only to be seen in order to be appreciated and countenanced It is a great pity that this noble minded individual by whose sole liberality these schools are hitherto conducted is not more generally supported and encouraged '

MADURA

On resignation of the Tamil Gomuster in the Sub Collector's office he was succeeded by Varadiengar, Gomuster of Iyempully talook, who was succeeded by Soondramien the revenue Royasem in the same talook He was succeeded by Appavoo Mudeliar, assistant police Royasem in Taudicamboo talook, and to his place was newly appointed Narasimmien who had been doing duty without pay in various departments, and who is brother to the Revenue Juub Navish in the Sub Collector's office

Pettah Agratiar 19th April 1842 —*Communicated*

CALCUTTA

At the annual distribution of prizes by the Governor General to the students of the Medical College, Feb 10, Ceylon Government prizes were awarded to Mr L Loos and Mr W Ondaatje

The Medical College has succeeded, in the brief space of seven years, in creating an order of practitioners in Bengal, who at present charge as fees for attendants four rupees a visit

In the Native Judicial service of Bengal there is first the lower grade of Moonsiff on Rs 100 per month, then the superior grade at Rs 150, then the Sudder Ameen at Rs 250 then the principal Sudder Ameen first at Rs 400 and lastly at Rs 600 Nine tenths of all the causes which come into the courts are said to be decided by them

THE CHURUK POOJA

Ere to-morrow's dawn, the Streets of Calcutta will bear witness to one of the most disgusting nuisances consequent upon Native superstition and idolatry Every thorough-fare will be covered with sights the most revolting to a christian and a civilized being, let the eye be directed where it may, it will meet with human beings with their tongues perforated with iron spits and their arms lacerated with the same instruments, and parading the streets in a state of beastly intoxication The road to Kali Ghat will be covered with these objects, displaying a sad picture of grovelling superstition

It is a nuisance which should long ere this have been discontinued It is a fact too well established to be contradicted that the government in the

present days is scrupulously disinclined to put down practices connected with the Hindoo rites but this should not be where the cause of humanity is concerned We say humanity here, because there are many who fall victims to the disgusting features of the pooja There are hundreds who perish at this time of the year, of the wounds inflicted on themselves in the observance of its inhuman rites Our rulers should exercise the power which they hold in eradicating this most revolting of all the idolatrous ceremonies practised by the Hindoos of India — *Cal Eng*

Departure of the Governor General to the North-west —Lord Ellenborough left Calcutta on the 9th April, and on the 11th, the Hon Mr Bird took his seat as President of the council of India under the usual salute

Orders had been received at Allahabad to make preparations for the accomodation of the Governor General and his suite who were expected to have reached that place about the middle of April

It is stated that Lord Ellenborough had sent a summons to the Commander-in chief to join him at Allahabad as the public service requires that the Commander-in-chief should be with the Governor General

Native Education —Introduction of the Bible into the Government Institutions by the New Governor General —Our Christian readers will hail with peculiar interest the announcement made in the "Calcutta Christian Intelligencer" for April, that it is the intention of Lord ELLENBOROUGH to introduce the Bible into the Government Schools With the most earnest desire to avoid offending the prejudices of the Natives, he is yet desirous of giving them an opportunity of knowing what Christianity is The singular anomaly of a Christian Government professing neutrality in regard to the religion of its subjects and exemplifying the same by carefully excluding the Bible and Christian teachers from its Educational Institutions, while the Koran and the Vedas are allowed to be freely taught by zealous adherents of the Mohammedan and heathen systems will no longer be presented, and the result will show, we confidently anticipate, that the fears indulged by the advocates of the old system that such a step would awaken violent prejudice and opposition on the part of natives, were entirely unfounded The Bible wants no imposition of authority by Governmental or priestly hands to add to its claims or its power, it only wants free course in the world—free contact with the minds and consciences of men—to be glorified, and now that it is to have an *equal* place with the productions of the false prophet and the Pagan Beast in the attention of Government to the education of its subjects, we shall see if on this *only ground* of neutrality, even the ignorant and besotted heathen have not sense and discrimination enough to see the excellence of its moral precepts and the true divinity of its doctrines Moreover, God will honour them that honour him, and though much cannot be claimed on this principle for a measure that has been adopted with so much unbelieving fear and reluctance, we shall yet expect to see that it is marked with the divine blessing

AFFGHANISTAN.

Capitulation of Ghuzni —The subjoined order of Government confirms the truth of the rumor of the capitulation of the important fortress of Ghuzni as mentioned in our last No —There is reason to apprehend that the garrison may fare as badly in the hands of the enemy after their capitulation as did the regiments at Cabul and we greatly fear that few of them will be left to tell the tale of their misfortunes and deliverance This and the other calamities that have befallen the English forces in Affghanistan furnish an instructive lesson to nations and individuals, which we hope England in particular will not be slow to learn It is by God that princes reign and by him that they are cast down, and he will be honored amongst nations as well as amongst individuals by having all power and glory ascribed to his name It were well for statesmen if they had a more practical recognition of this truth for the Christian can see,—in accordance with the principles and facts of holy writ that God's hand takes hold of all passing events—and that in the accomplishment of his own purposes the nations are before him but as a drop in the bucket—and that while one is exalted and another cast down, it is but the sword of his judgment punishing the pride and haughtiness of man and preparing new scenes on this earthly stage for the fuller development of his glorious character and government

It is the comparative righteousness of England that has raised her to her dangerous pre eminence amongst nations and it is by righteousness alone that she can stand Her destiny is to the eye of one accustomed to regard the providence of God in the affairs of nations, fearfully suspended on the course she shall pursue towards the thousands and millions of intelligent beings that are now subject to her dominion She has hitherto been led an easy course from conquest to conquest, and there is danger that in these acquisitions she has magnified herself more than God—as if it were "by the might of her power and for the honor of her majesty" that it had been done But a humbling reverse has come upon her greatness in the N W and it remains to be seen—whether this is the commencement of a series of similar events, or whether by a timely recognition of the hand of God now laid upon her, and the exercise of suitable affections towards him, his favour will be secured and her onward and upward course be resumed

Notification, Fort William, Secret Department, the 4th April 1842 —The following copy of a despatch from lieutenant colonel Palmer commanding at Ghuzni, to the address of the officer commanding at Jellalabad, dated the 1st March 1842, is published for general information by order of the governor general in council

Ghuzni, 1st March, 1842

To the Officer Commanding at Jellalabad

SIR,—It is with much concern I acquaint you that from want of water and by an overpowering force under cover and within 50 yards of us in the city, I have been compelled to enter into terms to evacuate the citadel and fort, within six days The garrison is to occupy the N E Corner of the town The garrison is exhausted by fatigue and constant duty, and the men have suffered greatly from cold, the thermometer having been 14° below Zero The terms are honorable treatment and safety whilst here and on the march to Cabul, solemnly sworn to by the chiefs In capitulating I have only acted up to the orders of major Pottinger and general Elphinstone, who directed me, in an official letter, to evacuate the citadel and city on the arrival of Rohilla Khan, son of Amenoolah Khan, sirdar of Logur This chief arrived and promised to escort us in safety to Cabul Amooun Thumsoodaen Khan nephew of Dost Mahommed Khan, has also arrived as governor of Ghuzni and as political agent I received instructions to march immediately on his arrival, for Cabul, from the late Sir W Macnaghten Bart Abandoned as this garrison has been in the very centre of the enemy's country, cut off from all communication with any quarter and without a sufficiency of water even at this season, with 200 men detached to hold an outpost which is destitute of water and must have fallen in 48 hours, nothing but capitulation remained From the outpost falling into the hands of the enemy, they would command our only well and fort, and the whole garrison would have been destroyed in a few days The bearer has received on ly subsistence on the road, and is to receive a handsome reward on delivering this letter We have upwards of 100 sick and wounded and 137 casualties The officers, including captain Burnett, 5th, and lieutenant Crawford, are all well

I have, &c ,

(Signed) J PALMER, *Lt Col*

Pol Agent, at Ghuzni

The Governor general has directed that the conduct of Lieut Col Palmer in surrendering the citadel of Ghuzni, and the conduct of Major general Elphinstone in Affghanistan shall be submitted to the judgment of a Court Martial at the earliest practicable period

He has also ordered a full and formal inquiry to be made into the circumstances of the Troops and the conduct of all the Political Functionaries at Cabul

Later Intelligence Fall of Ghuzni —Massacre of the Garrison —Since writing the above we have received intelligence through the Bombay Times of the 13th ult on the authority of letters from Kurrachee that on the evacuation of Ghuzni by Lieut Col Palmer, the enemy immediately surrounded the little force and the whole party were either killed or made prisoners

It is also stated that general England, after advancing four marches from Quettah was arrested by a stockade in one of the passes, which he attempted to storm, but was driven back Major Apthorp commanding the force was severely wounded and nine of his men killed, and Lieut May and 16 men of the 41st also killed, but the enemy were at length driven off the field

Advance of General Pollock to the Khyber Pass —General Pollock's force commenced its perilous march through the Khyber Pass on the morning of the 31st March The friendship of the neighboring chiefs had been bought by the payment of 50,000 Rupees, 20,000 of which were to be paid in advance and the remaining 30,000 when they should reach Ali Musjed It is reported that when they reached the mouth of the pass, it was demanded that the whole 50,000 Rupees should be paid in advance—a movement quite in keeping with the rapacious and deceitful character of the chiefs The progress of this force will be watched with the greatest interest, as the turn of affairs in Affghanistan will, in the main, depend upon their safely reaching the opposite plains

---

For the "Star"

MESSRS EDITORS,

Your Readers are, I fancy, aware that great advance during the last few years has been made in the speed of journeying both in England and America Stage coaches are in a great measure displaced by Steam-Boats and Rail-Roads In illustration of this fact, I send for insertion in your popular Journal an extract from a letter just received from a Brother residing in New York state, America "The increase of *speed* in this country is very great I left home two weeks to day (Thursday) in the morning for New York city and Connecticut I arrived in Hudson Friday morning at 9 o'clock, staid there till 7 o'clock P M , and was in New York city at 4 o'clock Saturday morning Left New York at 4 o'clock P M , and was at New Haven at 10 o'clock that evening Staid in New Haven until 5 o'-

ock Monday morning, and arrived at Hartford at 9 o'clock, staid until 4 o'clock P M then left for New York where I arrived at 4 o'clock Tuesday morning, remained till 5 o'clock P M, and left for home where I arrived on Thursday morning, having been absent just *one week* In that time I travelled about 1,100 miles, staid one business day in Hudson, two in New York, most of one in Hartford and 31 hours in New Haven" My Friend asks a question in connection, to which I presume some of your Readers (especially the seniors) will echo—"Do we improve the time we thus redeem?—or do we add them to the number of our mis spent hours?"

I received by the same opportunity a copy of a News-paper published in New York city It is entitled

"The universal Yankee nation"
The largest paper in all creation
It measures 6 feet by 5

To the Editors of the "Morning Star"

Gentlemen,

In requesting the favor of your publishing in your paper the following list of additional Subscriptions since realized, towards the relief of the late Rev Mr Hunter's family, I consider it my duty to acquaint you, for the information of the public that it is the intention of the Members of the District Meeting of the Wesleyan Society on the North, to allow a gratuity of £ 50 sterling to the widow of the deceased, as soon as the approbation of their Committee in London to the grant recommended (being made) is received

This gratuity was originally intended for Mr Hunter and his family as a provision" consequent upon his being obliged to leave the Wesleyan Connexion—but as he is now dead—the District meeting has determined, as I have before stated, to settle it upon the family of the deceased

This generous act on the part of the Members of the District Meeting richly deserves great credit and commendation

Jaffna, 29th April 1842 I remain, Gentlemen
Your's faithfully F C Grenier

List of Subscriptions since received

The Rev D Poor	£	7	6	E S Minor, Esq	£	7	6
" " L Spaulding	"	7	6	A Friend	"	7	6
" " E Cope	"	7	6	Do	"	7	6
" " B C Meigs	"	7	6	A pious lady	"	10	0

NOTICE.

The undersigned hereby gives notice that it is his intention to apply to the Honorable the Supreme Court on the 1st day of June next to be admitted and enrolled as a Proctor of the District Court of the Islands

S Wayithingam of Wannarponne

பிரசித்தம்

இதினால (John Woodhull)அவலகு, இ கதிரவேற்பிள்ளை, த ...னிடம உதயதாரகைப பத்திரிகைகளை வாங்குகிறவர்களுக்கு நேசதுடனே நினைப்பூட்டுகிறது என்னவானால செலறகநதாயங்களுக்கு கற்பிட்டியிலுரு சலாபத்திலும புத்தளத்திற பலருமப ணம அனுபபாததினால றடவுபணணி யனுபப கேட்டுக்கொள ளுகிறேம

PUBLIC SALE.

Mr P F Toussaint, Senior (one of the Executors of the estate of the late Captain Nagel) gives notice, that the house belonging to the said estate, lately occupied by Mrs Nagel, now deceased, situated in the first division of the Main Street at Jaffna, will be put up for sale by Public Auction on Monday the 23d day of May next, precisely at 11 o'clock the fore-noon, at the house aforesaid (with sundry other articles,) and sold to the highest bidder without reserve

The purchaser of the house is to deposit 20 per cent of the purchase money immediately after the sale, and the balance within two weeks after the sale, in failure whereof, the 20 per cent paid shall be forfeited, and the house resold If there is any deficiency in the second sale, the first purchaser shall have to make good the said loss

The purchaser will be obliged to close or shut up by brick work, within one month after the purchase, the two doors leading to Mr Toussaint's house towards the south —*April* 16, 1842

NOTICE.

Whereas Probate of the Last will and Testament of the late Mrs Elizabeth Robertina Nagel widow of the late Captain Thomas Nagel deceased having been granted by the District Court of Jaffna to the undersigned Executors and Mr Christian Edward Albracht named in her last will and Testament, all persons having any claims upon the Estate are hereby requested to prefer them on or before the 5th day of June next after which no claims will be attended to, and those who are indebted to the said Estate or holding property belonging thereto to pay their debts and deliver up such property to the said Executors before the said date.

Jaffna, 3d May 1842 I G Gratiaen
J M Gratiaen

NOTICE.

The Publisher of the "Morning Star" takes the liberty to remind those Subscribers who receive the paper by mail, that the island Postage is now required to be paid in advance and that therefore the amount of Postage in addition to the price of the paper is to be collected from them This arrangement commenced with No 5

இலங்கைக்குச் சேர்ந்த தபாலஞ்சியாக உதயதாரகைப பத்திரங்களை வாங்குகிறவர்களுக்கு நேசமாக நினைப்பூட்டுகிற தென்னவானால உதயதாரகைப பத்திரங்களின விலையை முன்னறக கொடுப்பதுபோலத் தபாற்செலவையுந தவணையணி (ரும) சஞ்சிகை முதலாக முன்னற அனுப்பவேண்டியது

அறிவித்தல்.

இத்தைக்கொண்டறிவிக்கிறதென்னவானால், இதன் பின்னாற்குறித்தெழுதியிருக்கிறசாமான்கள் சிவில இஞ்சினீர் வேலைக்குத் தேவையாயிருப்பதால் இத்தைக கொடுக்கப் பிரியமுள்ளபேர்களிடம் புறப்போசல் இதனபிதத வைகாசி மாதம, கூதிகதி. வரைக்கும் வாங் கப்படுமென்பதறியவும.

கூதுரு, நாற்கடகம்.	ரு, பட்டை
ரு, இருத்தல் கயிறு.	உரு கூடை ஊமல்.

புறப்போசல் இங்கிலீசுப் பாஷையிலே கொடுக்காவிட்டால ஏற்கப்போகிறதில்லை.

யாழ்ப்பாணம் கச்சேரியில்,
தூஅாசஉம். ஹூ சித்திரை மீ உகூ. திகதி

H O'Grady
ஏசென்று.

CONTENTS - அட்டவணை

			page
பாண்டிவள நாட்டுச சரித்திரம - -	97	Historical sketch of the Pandian kingdom - -	97
மகமதுவின சரித்திரம	ib	Life of Mohammed - -	ib
தெற்கு சமுத்திரத் தீவில நடந்த சங்கதி - -	89	From William's Missionary Enterprises in the South Seas	95
இலங்கைத் தீபககிறிஸது சமயோறபவவிருத்தாநதம	99	The History of Christianity in Ceylon - - -	99
வேதவிசாரணை கவனிபபு	100	Religious Inquiry - -	100
குதிரையைப பற்றி -	ib	The Horse - -	ib
பெண்களை மனருட்டப-அவதபுண சாதனை -	102	On Female Education -	102
பஞ்சதந்திரக கதை -	ib	Pancha-Tantra Katei -	103
குறள் - -	103	Cural - - -	ib
பஞ்சாங்கம -	104	Synonymes - - -	ib
இடைக்கணதாக்கிரமானுசனை - -	105	Almanac for May -	104
பதினசசங்கதிகள்	106	Gardener's Calender for May	105
		Summary of Tamil News -	106
		" English News	107

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter, payable in advance

௨ புத்தகம், சஞ்சிகை ௰] ௲௮௱௪௨ ௵ வைகாசி ௰௯, தேயதி வியாழக்கிழமை Thursday, May 19, 1842 [Vol II No 10

பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு

Historical sketch of the Pandian Kingdom

(Continued from page 97)

இந்தச் சங்கம் ஏற்பட்ட காலத்தைக் குறித்து விசாரணைபண்ணுகிறதற்கு இன்னுமொரு காரியமிருக்கின்றது அதாவது, திருவள்ளுவரைக் குறித்துச் சொல்லுகிற பரம்பரைக் கதையை நாம் நம்புவோமேயானால், அவர் சீவந்தராயிருந்த காலந்தான் அந்தச் சங்கமேற்பட்ட காலமென்று நாம் வைத்துக்கொள்ளவேண்டும். பின்னும் இவர் ஔவையாருடன் பிறந்தவரென்றுஞ் சொல்லுகிறார்கள். அதைப் பற்றி இந்தக் குடும்ப சரித்திரத்தைப் பார்த்தால் ஒருகட்டுக்கதையாயிருக்கின்றது ஆகையால் நாம் இதை நம்பவொண்ணாது தமிழ் வித்துவான்கள் இத்தனை போற்றுகிற கையெழுத்துச் சாதனத்திலே இவர் செய்த நூலை (௲௯௱) வருஷப் பழைய நூலாகச் சொல்லுகின்றது மேற்படி நூலினையிலே கொஞ்சம் மொழிபெயர்த்திருக்கிற கிண்டெர்ஸ்லி துரை (Mr Kindersley) இந்த முதனூலானது (௲௪௱) வருடத்துக்கு முன்னே எழுதினதாகத் தெரியவந்ததென்று சொல்லியிருக்கிறார்கள் மேலும் அந்த நூல் மிகவும் பிரயோசனமாயிருக்கின்றதென்று அவர் சொல்லுகிறபடியினாலே அது மிகவும் புராதனப்பட்டதென்று அநுமானிக்கத்தக்கதாயிருக்கின்றது இவைகளினாலே எல்லாம் திருவள்ளுவருடைய காலமானது ஆறாஞ் சதகத்துக்கும் ஒன்பதாஞ் சதகத்துக்கும் மத்தியப்பட்டதென்று நாம் நிதானிக்கலாம்.

குறளிலிருந்தெடுத்துக்கொண்டு இங்கிலீஸிலே மொழிபெயர்த்திருக்கிற சிலவற்றைக்கொண்டு நாம் நிதானிக்கத்தக்க அவ்வளவுமட்டும் பார்த்தால், மேற்படி நூலாசிரியர் சரியான இந்துமதஸ்தரல்லவென்று பாவிக்கிறதற்குச் சில முகாந்திரமிருக்கின்றது ஸ்ரீயாகாரியங்களையும் பக்தியோகத்தையும் விட்டு, நீதி மார்க்கங்களையும் அனுஷ்டான மார்க்கங்களையுஞ் சொல்லியிருக்கிறவராய்க் காண்கின்றார் இந்திரப் பதவியையும், பிரமமானநாளுந் தேவதாப் பதவிகளையும் அப்படியே பிராமணர்களுக்கும், ரிஷிகளுக்குஞ் செய்யவேண்டிய முறைகளையும் எடுத்துப் பேசுகிறபடியினாலேயும், இவர் ஒரு மதத்தையே அநுசரித்தவராயாவது காணப்படவில்லை ஆகையினாலே இவருடைய சித்தாந்தப் பிரவர்த்தகமானது பிராமணருடைய சித்தாந்தத்துக்கு விரோதமாயிருந்தபோதிலும், மதுரைத் தேசத்திலே சைனமதத்தையாவது, புத்தமதத்தையாவது எவ்வளவுமட்டும் பிரபலப்படுத்தியிருக்கிறரோ அது அநுமானத்துக்கிடமாயிருக்கின்றது என்னவாயிருந்தபோதிலும் மதுரை இராசாக்கள் பதாசாரங்களை அநுசரிக்கிறதுண்டு அந்தப்படிக்குக் கூன்பாண்டியனென்கிறவன் சட்டைத்தஸ்தனாயிருந்து சைனமதத்தை அநுசரிக்கவேண்டுமென்றிருந்தான் இந்தச் சைனமதமென்கிற சொல் பௌத்தமதத்துக்குக் கூடப்பிரயோகிக்கலாம் ஆனபோதைக்கும் அவைகள் இரண்டும் ஒன்றுபோல நினைக்கிறதற்குச் சரியான முகாந்திரமிருக்கின்றது பூர்வப்பட்ட வேதபாக்கியத்துவமானது கொழும்பிலிருந்து வந்ததாகச் சில வர்த்தமானங்கள் அடிபடுகின்றன ஆனாலும் அந்தப் பட்சத்தில் அது புத்தர்களுடைய மதமாயிருக்கின்றது அந்த வேதபாக்கியர்கள் துரத்தப்பட்டபோது அந்தத் தீவுக்கோடிப்போனார்களென்று சில வர்த்தமானங்களிலே தெரியவருகின்றது இன்னமும் பிரஸ்தாபங்களிலே அப்படியே காணுகின்றது மேலும் இந்தப் பௌத்தர்களைச் சயபுத்திலகத்திலிருந்து பூர்வீகத்திலேயே துரத்திவிட்டதாகக் காணுகின்றது உம்சீ (Humchi) இராசாக்களையும் வல்லாள, (Belal) இராசாக்களையுங் குறித்திருக்கிற சாதனங்களிலே சைனமதமானது மைசூரிலே (Mysore) இந்தக் காலத்திலேதான் ஏற்பட்டதாகக் காணுகின்றது முதன்முதற் சைன வித்துவான்களை ஞானசம்பந்தர் மதுரையிலே (Madura) சைவமாக்கினார் ஆனபடியினாலே கூன்பாண்டியனுடைய மதமும் சைனமதமென்று நாம் எண்ணவேண்டிய இடமுண்டு. ஆனாலும் சிவபூசையும், லிங்கபூசையும் பூர்வந்தொடங்கி நாள்துவரையில் மாறுமற் செய்துகொண்டு வருகிற பரத வருஷத்தைச் சேர்ந்த தெட்சண திசைகளிலே சைன மதமாவது, பௌத்தமதமாவது எப்போதாவது வியாபிக்கவில்லையென்கிறது உண்மையாய்க் காணுகின்றது (இன்னும் வரும்)

Life of Mohammed —மகமதுவின் சரித்திரம்

௰ அதிகாரம்.

[*The Prophet pretends to have a night-journey through the seven Heavens—Description of the memorable night by an Arabic writer—Account of the journey*]

மகமது நிசாற்புதப்பிரயாண விருத்தாந்தம்

மகமதுநபி தன்னுடைய நவமதத்தை ஸ்தாபித்த பன்னிரண்டாம் வருடத்தில் ஒரு நாள் இராத்திரிக்குக் கபிரியேல் தூதன் தன்னை மக்கா நகரியிலிருந்து எருசலேம் பட்டணத்துக்கும், எருசலேமிலிருந்து ஏழாம் வானத்துக்குங் கூட்டிக்கொண்டுபோனதாகவுஞ் சொல்லுகிறார் இதைக் குறிப்பாகக் காட்டும்படி கோரான் (௰௭)ம் அதிகாரத்திற் சொல்லியிருக்கிறதாவது 'மக்கா நகரியிற் கோவிலிலிருந்து எருசலேம் நகரியிற் கோவிலுக்கு இரவிலே தம்முடைய அடியானை எடுத்துப்போன ஆண்டவனுக்குத் துதியுண்டாவதாக, ஏனென்றாற் கேட்கிறவருங் காண்கிறவருமாகிய அவரே பராபரன்'' இச்சம்பவத்தை மகமது தற்புகழ்ச்சிக்காகத் தானொரு பரிசுத்தவானென்றும், பராபரனைச் சீனாய் மலையிலே மோசே யென்பவர் முகாமுகமாய்க் கண்டு பேசினதினாலே மோசேக்குத் தான் சரிவந்தவரென்பதைக் காட்டும்படிக்கும் இப்படியே வீணக் கதையை யெடுத்துத் தொடுத்தாரென்று நினைக்கிறது இதுகாரியத்தை மகமதுமதத்தார் மெய்யென்று நம்புகிறார்கள்.

மகமதுநபி வானத்துக்கெடுப்பட்ட சம்பவத்தைக் குறித்து அரபிய எழுத்துக்காரன் சொல்லுகிறதென்னவென்றால், ''சகல சராசரங்களும் அமைந்தடங்கியிருந்த ஒரு நாள் இராத்திரி மகமதுநபி தன்னுடைய கண்ணுக்குச் சரியான பெண்சாதி ஏயாசா (Ayesha) என்பவளைப் பக்கத்தில் வைத்துக்கொண்டு படுத்திருக்கிறவேளையில், உறைந்த பனியிலுஞ் சிறந்த பளிங்கிலும் அதிகம் வெண்மையான எழுபது சோடு விரித்த செட்டைகளைத் தரித்த காபிரியேல் தூதன் வந்து நபியைத் தட்டியெழுப்பித் தான் வந்த சமாசாரத்தை அவருக்குக் கூறித் தானே கதவருகே கொண்டுவந்து கட்டி வைத்திருக்கிறதில் ஏறும்படி நபிக்குச் சொன்னார் அம்மிருகம் கழுதைக்குங் கோவேறுகழுதைக்குஞ் சமானமாயிருந்தது அம்மிருகத்தின் பேர் (Alborak) அல்பராக்கு, அத்தை அருந்தப்படுத்துதல் ''வெளிச்சம்'' என்று கருத்தாம் அதினுடைய நிறம் பால் நிறமாயிருந்தது கிறிஸ்துநாதருடைய காலந்தொடங்கி மகமதுநபியுடைய காலமட்டுக்கும் அம்மிருகம் இளைப்பாறிக்கிடந்ததினால் ஒருவருமிருந்ததில்லை மகமது அம்மிருகத்திலே பொற்றி ஏறினபொழுது அது ஆட்டியலைத்து அவரை ஏறவொட்டமாட்டேனென்றது உடனே அவர் ஒரு இடத்தைப் பரதீசிலே நிலைநிறுத்தி உனக்குத் தருவேனென்று சொன்னவுடனே அந்த மிருகமிணங்கப்பட்டு ஏறும்படி இடங்கொடுத்தவுடனே, கூட்டிக்கொண்டு போகவந்த காபிரியேல் தூதனுங் கடிவாளத்தைப் பிடித்துக்கொண்டு கண்மூடி விழிக்குமுன்னே மக்கா நகரியிலிருந்து எருசலேமுக்குப் போய் எருசலேமிற் சேர்ந்தவுடனே மரித்துப்போன பரிசுத்தவான்களுந் தீர்க்கதரிசிகளும் வந்து அவரைச் சாதித்து அவர் மகிமையின் ஆசனத்துக்குக் கிட்டவரும்போது தங்களையும் நினைத்துக்கொள்ளும்படி கேட்டுக்கொண்டார்கள் மகமதுவுந் தூதனுங் கோவிலுக்குட்போனவுடனே தாங்கள் ஏறும்படி வைத்திருந்த ஒரு ஏணியைக் கண்டு ஏறிவந்து மிருகத்தை ஒரு மலையிலே கட்டி முதலாம் வானத்துக்குப்போனபொழுது அவ்விடத்திற் காவல்முகாரியாய் நின்ற ஆளுக்குத் தூதன் சொன்னது, ''என்னுடைய தோழன் மகமது நபியேயல்லாமல் வேறொருவருமல்ல'' என்றார் இவர்கள் முதன் முதற்கண்ட முதலாம் வானம் மலையளவு பருப்பமுள்ள நட்சத்திரங்களைப் பொற் சங்கிலிகளிலே தூக்கி அல

கரிக்கப்பட்ட நல்ல வெள்ளியின சாயலாய் இருந்தது இவ்விடத்திலே வயசுசென்று விழுகிழவனாய் இருந்த ஆதிபிதாவாகிய ஆதாமைக் கண்டவுடனே, அவரும் எழும்பி மகமதுவைச் சாஷ்டாங்கமபண்ணி அடியேனையும நினைத்தருளுமென்று சொலலி,மகமதுநபி தன புத்திரனாகவந்ததற்காக மிகவுஞ் சநதோஷப்பட்டார் இவவிடத்திலே மனிதரைப் போலவும, மிருகத்தைப்போலவும், பட்சிசாலங்களைப் போலவும அநேக சம்மனசுகள் இருந்தார்கள் இதற்கிடையே முதலாம் வானத்தில இருந்து இரணடாம வானத்துககுள்ளே(ருா)நாட் பிரயாணதூரமாகிய வழியைத் தலையினாற் தொடடுககொண்டு நிற்கிற இராட்சதப பிறபுககுச் சரியான ஒரு சேவலும நினறது அதினுடைய சத்தத்தையோ மனிதரும அரமசனிகளுந் (Fairies) தவிர ஆணடவன படைத்தமற்றும படைபபுகளெல்லாங் கேட்கக்கூடியதாயிருந்தது பிறகு மகமது நபியுந் தூதனும இரண்டாம் வானத்துககுப் போய் நோவாவையும, மூனறும வானத்தில ஆபிரகாமையும,அவருடனேகூட சகலவிதமான பீடங்களையும தனககு முன்வைத்துககொணடிருந்து பூமியிலகண பிறக்கிறவாகளின தொகை எவவளவென்றுஞ் சாகிறவாகளின தொகை எவவளவெனறுங கணககுப்போட்டிருக்கிற மரணத்தின தூதனையும நாலாம வானத்தில மிகவுஞ் சஙகிக்கப்படததக்க மோசே எனபவரையும, ஆறும வானத்தில யோவானஸ்நானனையும (John the Baptist) ஏழாம வானத்தில மகிமையின வெளிச்சந்தங்கிய யேசுகிறிஸ்துநாதரையுங் கணடார் "ஏழாம் வானத்திலுள்ள சகல சம்மனசுகளும பாடித்துதித்துக்கீர்த்தனமபணணிககொண்டிருந்தாகள மேலும,(எதூ)தலைகளும,ஒவவொரு தலைக்கு(எதூ)வாயகளும,ஒவவொரு வாயககு(எதூ) நாவுகளும, ஒவவொரு நாவுக்கு (எதூ) தொனிகளுமுள்ள வேறொரு தேவதூதனும அவவிடத்தில இருநதான"

'இநத ஏழாம வானமளவுங காபிரியேலதூதன் மகமதுவைக் கூட்டிககொணடுபோய அதறகபபால உடமைக கொண்டுபோகிறதற்கு உத்தரவிலலை. நீா தனியேதானே பராபரனின சிங்காசனத்தணடை சேரலாமெனறு சொலலித் தூதனும நினறுவிட, மகமதுநபி தனியேதானேபோகுமபொழுது, 'மகமதுவே உமமுடைய சிருட்டிகரைத் துதியமபணணும" எனறொரு சத்தங கேட்டது"

"பிறகு கடைசியாக மகமதுநபி பராபரனையுங் கண்டார் அவா இருவருககு விளஙகாத மறைபொருள இரகசியஙகளையும சொலலிக்கொடுத்ததுமலலாமல, நியாயத்தீர்ப்புநாளிலே சகல படைப்புகளுக்குள்ளும நீரே முதற் பாகத்தை அடைவீரெனறு பராபரன சொனனா இவைகளெல்லாவறறையுங கேடடுககொணடு திருமபிவருகிறவேளையிற் காபிரியேலதூதன் திருமபவும வழிபாாத்துக்கொணடு நினறு முனபோனமாதரியே திருமபவுங கூட்டிககொணடுவநது அவருடைய பதவியிற் சோத்துவிட்டுத் தூதனும மறைநதுபோனான'

[Abridgement of Good's Book of Nature]

கூட் என்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூல்

இரண்டாம் பிரிவு. மூன்றும் அதிகாரம்.

மநுச்சாதியின் விசேடலட்சணங்கள்

க. மேலை அதிகாரங்களில் மனிதசாதிக்குக் கீழான பலவகை மிருகங்களையும் பற்றிப் பொழிப்பாய்ச் சில காரியங்களைச் சொன்னோம். இப்பொழுது மனுவர்க்கங்களையும் பிறமிருகஙகளினின்று மனிதனைமேற்படுத்தற்காய எடுப்பையும மனோகருவிகளையும் ஒருகுலத்தார் பிரிது ஒரு குலத்தாரினின்றும் வேறுதற்காயசந்தான நிலையையும பற்றிச் சாமானியமாய்ப் பார்வையிடுவோமாக

உ. மானிடதோற்றத்திலேமிகுபேதமுண்டு. பற்றைக்கோனியதேசத்தாருடைய உயரம் பன்மைபற்றி ஆறடிக்குமேலே ஏழடிமட்டுக்குமுண்டு. இலோப்லன்று, எக்குவிமோசு தேசத்தாருடைய உயரமோ பொதுமட்டாய் நாலடியுண்டு. இப்பால்,மோசை, லீலியபுட்டங்களினிறஞ்செறிந்துகலந்து எரோப்பையாரைப் பிரித்துக் காட்டுந் துய்யதோலுக்கும்,ஆபிரிக்காவிலுள்ள காப்பிரியின் நெய்க்கறுப்புள்ள முரட்டுத்தோலுக்குமுள்ளவேற்றுமையெவ்வளவு?

ஙா. ஆனாலும் மனிதரின் நிறச்சாயலிலேயுள்ள வேறுபாடு வெள்ளையுங் கறுப்புமாத்திரமல்ல பிரபஞ்சநூலாசிரியர் ஐவகைக்குலமுண்டெனக் கூறுகிறார்கள். இக்குலத்தவர்கள் ஆளுடைய முகரூபாலும் நடையாலும் இவைபோற் சாயலாலும் வேற்றினப்படுகிறார்கள். இவர்களைப் பற்றி மனதிலமையத்தகும்விசேடங்களை யெடுத்துரைத்துப் பின், இப்படியிவர்களுண்டாக்கப்பட்டதற்குக் காரணமுமியன்றளவு மெடுத்துக்காட்டுவோம்.

ச (கவது) எரோப்பையாருடைய அல்லது வெள்ளைக்காரருடைய கன்னங்கள் மிருதியுமல்லது சற்றே சிவப்பேறி, தலையுருண்டையாய் முகமொடுங்கி வளைந்து வாய் பொதுவாகச் சிறுத்து நன்றாய் அண்டாகாரமாய் நெற்றி சற்றே திட்டையாய், நாசி வட்டித்துக் கண்கள் நீலமாயல்லது புகராயல்லது சிறிதிடத்துக்கருமையாய், மயிர் பல சாயலாயொழுகியதுடைத்தாய் பிங்கலமல்லது புகர்நிறமாய் ஆட்களுங் கட்டழகுள்ளவர்கள்

ரு இக்குலத்தாருக்குள்ளே அதிகஞ் சிறந்தவர்கள் சின்ன ஆசியாவிலுண்டு சேக்காசன்மலைக்குத் தென்பாற்தீவுக்குஞ் சேக்காசரும்பிறரும் உலகத்திற் சிறந்தஅழகுள்ளவர்கள் இந்த இடத்திலேதான் மனிதனுதியிற் சிருட்டிக்கப்பட்டதென்றுநினைத்துக்கொள்ளவேண்டும். பூருவநிறம் வெள்ளையென்று சிலர் கருதியதற்கு இவ்விருததாந்தமோர்சார்பாயிருக்கின்றது.

சா (உவது) ஆசியாதேயத்தார் அல்லது கபிலவன்னத்தார் பிங்கலம், புகர் அல்லது எண்ணெய் நிறமுள்ளவர்களும், தலைசதுரிதது அலகென்புகள் அகன்று முகந் தட்டையாகிக் கண்கள் சிவத்துக் கறுத்து நாடி சற்றே புடைப்புக்கொண்டு மயிர் மெலகிக் கறுப்புக்கொண்டவர்களாயிருக்கிறார்கள்

எ. (ஙவது) அமரிக்கர் அல்லது சிவப்புவன்னத்தார் செப்புநிறமுள்ளவர்களும், தலை சற்றே சதுரித்து அலகென்புகள் சற்றே அகன்று முகம் ஆசியாதேயத்தாரைப்பார்க்கிலுஞ் சிறுகத் தட்டையாய்க் கண்கள் குழிந்து மயிர்தடித்து நேரிதாய்க் கருமைகொண்டவர்களாயிருக்கிறார்கள் (இன்னும்வரும்,)

(The following article is the original of the foregoing)

ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE

PART II.] *Varieties of the Human Race* [CHAP 3

1 In the preceding chapters we have given a rapid

sketch of the different classes of animals below the rank of man. Let us now proceed to a general survey of the human species, the traits and powers by which man is distinguished from other animals, and the family character by which one nation is distinguished from another

2 There is a great difference in the appearances of mankind The Patagonian is often nearly seven feet in height, rarely less than six feet, while the Laplanders and Esquimaux are commonly but four feet high. Then what a difference between the delicate skin, blended with the rose and lily, which distinguishes the *European race*, and the coarse skin and greasy blackness of the African negro!

3 But white and black are not the only varieties to be found in the complexion of men Naturalists reckon five races. These differ in many features of person and character, as well as complexion, and we will point out the most striking distinctions, and then endeavor to account for the manner in which these have been formed

4. *First*,—the *European* or *white race*, is fair, having the cheeks more or less red, the head globular, the face straight and oval, the forehead slightly flattened, the nose narrow, and slightly aquiline, the mouth usually small, the chin full and rounded, the eyes blue or gray, oftener than dark, and the hair yellow or brown, of different shades, and flowing.

5 The most perfect of this race may be found in Asia Minor. The Circassians and others who live south of the Caucasian mountains are the most beautiful persons in the world, and it should be remembered that in this spot of the globe man was first created This circumstance is of some weight in the conjecture that the original color was white

6 *Second*,—the *Asiatic* or *brown man*, is yellowish brown or olive, the head is nearly square, the cheek-bones wide, and the face flat, the eyes are small and black, the chin rather prominent, and the hair blackish and thin

7 *Third*,—the *American* or *red man*, is of a copper color, the head is less square, the cheek-bones less expanded, and the face less flattened than in the Asiatic, the eyes are deeply seated, and the hair is black, straight and thick

(To be continued)

கிறிஸ்து சமய செயானுகூலம்

(The final triumph of Christianity)

இந்து தேசத்திலே கிறிஸ்து சமயம் அதிகமாய்ப் பிரபலியப்படுமென்பதற்குத் தாட்சி, தீர்க்கதரிசனத்தில் அதிகந் தெளிவுறக் கண்டிருக்கிறதுமல்லாமற் காலவியற்கையைப் பார்த்தாலும் அப்படியே சொல்லவேண்டிய நியாயமுண்டு ஒவ்வொரு நாளும் விக்கிரகாராதனை வரவரக் குறையும்போது கிறிஸ்து மார்க்கத்தைப் பற்றியும் நாளுக்கு நாள் அதிகரிக்கிறதுமல்லாமல் இந்நாடுகளில் அநேக குருமார் வந்துசேர்ந்து பள்ளிக்கூடங்களையும் ஸ்தாபித்து அநேக பிள்ளைகளைக் கூடிவரச்செய்து பலபலவிதப் போதனைகளை அவர்களுக்கனுதினமும் படிப்பித்து உண்மையான ஆண்டவனுரைப்பதை அவர்களுக்குச் சொல்லிக்கொடுத்துவருகிறார்கள் தேசாதிபதிகளுந் தாங்கள் விக்கிரகாராதனைக்குச் செய்துவந்த ஒத்தாசையையுஞ் சற்றுச் சற்றாக விலக்கிவிட்டுவருகிறார்கள் இந்துமத மறுப்புப்போகுமென்றும் அத்தை அநுசரித்துவந்தவர்கள் அநுசரியாமல் விட்டுவிடுகிறார்களென்றும் இந்துமதத்தவர்கள்தானே தங்கள் கண்களினாலே தெளிவுறக் காண்கிறார்கள். இந்துதேசத்திலே கொஞ்சக்காலமிருந்தவனுக்குந் தானுமிவ்வேளையில் இவ்விடத்தில் நடக்கும் மாறுதல் கெட்டியாய்த் தெரியவரும் பராபரனுடைய இராச்சியங் கிட்டிவிட்டதென்பதற்குத் தாட்சியாகச் சீனத்திலே நடக்கிற யுத்த கலகங்களினாலும் அறிந்துகொள்ளலாம் சீனரோ தங்கள் இராச்சியத்திலொரு பங்கைச் சுறுக்காக இங்கிலீஷ்காரருக்கு ஒப்படைப்பனாலுங் காலமுங்கிட்டிவிட்டது

(Counsels to Parents)

பிதாமாதாச் செய்யவேண்டிய கடமைகள்

௧ உங்கள் பிள்ளைகள் என்னவிதமாயிருக்கவேண்டுமென்று நீங்கள் எண்ணுகிறீர்களோ அப்படியே நீங்களுமிருங்கள்

௨ உங்கள் பிள்ளைகள் என்னவிதமாய்ச் செய்யவேண்டுமென்று நீங்கள் எண்ணுகிறீர்களோ அப்படியே நீங்களுஞ் செய்யுங்கள்.

௩ உங்கள் பிள்ளைகள் செய்யவொண்ணாதென்று நினைப்பதை நீங்களுஞ் செய்யாமல்விடுங்கள்

௪ உங்கள் பிள்ளைகள் உங்களுடனே இருக்கிற காலத்தில் அவர்களுக்கு முன்மாதிரி காட்டி நடக்கிறது போல அவர்கள் உங்களுடன் இராத காலத்திலும் நீங்கள் அவர்களுக்கு முன்மாதிரிகாட்டத்தக்கவிதமாய் நடந்துகொள்ளுங்கள்.

௫ நீங்களெதைச் செய்யவேண்டுமென்றும் எதைச் செய்யாமல்விடவேண்டுமென்றுமெண்ணிப் பாருங்கள்

௬ அப்படிப் பார்க்கும்பொழுது நீங்கள் குறைவுள்ளவர்களாயிருக்கிறதாகக் காணவில்லையா? முதன்முதல் உங்களைத்தானே சீர்திருத்திக்கொண்டு பிறகு உங்கள் பிள்ளைகளைச் சீர்திருத்த ஆரம்பியுங்கள்

௭. உங்களைச் சூழவரவிருக்கிறவர்கள்தானே உங்கள் நடக்கையையும் பின்பற்றுவார்களென்பதைக் கெட்டியாய் நினைத்துக்கொள்ளுங்கள்

௮ நீங்கள் மனந்திரும்பி ஆண்டவனுடைய கிருபை உங்களுக்குக் கிடைக்கவேண்டுமென்று நாடித் தேடினீர்களேயானால் அது உங்கள் வழியாக உங்கள் பிள்ளைகளுக்குங் கொடுக்கப்படும்

௯ நீங்கள் எப்பொழுதும் ஆண்டவனுடைய ஒத்தாசைவேணுமென்று தேடினால் உங்கள் பிள்ளைகளும் அப்படியே தேடும்படிக்கே போதிப்பீர்கள்

௰ நீங்கள் ஆண்டவனுக்கெவ்வளவதிகங் கீழ்ப்படிந்தவர்களாயிருக்கிறீர்களோ அவ்வளவுக்கதிகமாக உங்கள் பிள்ளைகளும் கீழமைந்தவர்களாயிருப்பார்கள் அப்படியே சாலோமோனுஞ் சிறுபிராயமாயிருக்கும்பொழுது தன்னுடைய சனங்களை ஆளும்படிக்குத் தமக்கொரு உத்தம இருதயத்தை அளிக்கும்படிக்கு ஆண்டவனிடத்திற் கேட்டுக்கொண்டார்

௰௧ ஒரு உபாத்தியாயன், ஆண்டவனுடன் ஐக்கியம்பண்ணுதலிலே வெதுவெதுப்பாயிருந்தாற் சந்தேகமில்லாமல் அவருடைய மாணாக்கர்களும் அந்த முன்மாதிரியையே பின்பற்றுவார்கள்.

௰௨ நீங்கள் பராபரனை விட்டுத் தொலைந்துப்போவது உங்கள் பிள்ளைகளுக்குப் பொல்லாங்காய் முடியும்

௰௩ அன்பு காட்டாத முன்மாதிரி சந்திரனுடைய ஒளியைப் போலக் குளிர்மையாயிருக்கும்

௰௪ உண்மையான நேசத்தைக் காட்டுகின்ற முன்மாதிரியானது சூரியனுடைய கிரணத்தைப் போலப் பிரகாசிக்கும்

அல்வழிவிலக்கு நல்வழியேதெனக்-கல்வியிலோருங்களித்தனாகொள்ளலாற்— தோகையாய்ந்து தெளிந்துளிர் நுமக்குப்- பேரறிவிலேன்றுதிபெரிதெனக்கொள்வீர்

விடை

இச்சிறுசொற்பொருளென்மனந்தெளிவுற
அச்சமில்சான்றீர் அருள்செய்வீரே
கற்பலுக்கௌரவமென்பதியாது?
இங்ஙனம் தமது பணிவிடைக்காரன் வண்ணைநகர்,
௲அ௱சஉ௯ வைகாசிமீ அ திகதி. ஓமாணுக்கன்

For the "Morning Star"

The Importance of Female Education,

Dear Friends and Countrymen,

You will readily acknowledge that our female community is subjected to many disadvantages and inconveniences among which, want of educa-

tion is the principal I say that it is the principal because without this no nation can rise in civilization In regard to this important subject a vain and ungrounded prejudice has pervaded the minds of even the most enlightened of our nation What is it that whispers my beloved countrymen that females should never be educated? Females not to be educated! Why? Are they not intelligent beings, endowed with precious souls which even the world cannot buy? Indeed, the essays upon the education of Females which have lately appeared in one of the pages of the "Morning Star" and in the "Aurora" by an educated female—Sinnammal, have so entirely met my views that I have felt desirous to have all points of the subject discussed by the same hands,—and this must be my apology for offering to you the suggestions of my mind, upon a subject that has long deeply interested me I propose to consider the subject in two points of view viz

1st *The importance of Female Education*

2d *The kind of education that ought to be given to Females*

As to the first part of my subject, I shall confine myself at present in stating a few particulars and will speak upon the second part of my subject in the next No of "the Star"

1st *The importance of Female Education*

Female education is very important, advantageous, and requisite, It produces much good both to the individuals educated and others

First, Female Education is very important, &c because God has created mankind with power to distinguish good and evil, and to acquire useful knowledge As the body is nourished by food and drink, so should our minds be by mental acquisitions We find a great difference between a learned mind and an ignorant one The mind of the learned is like a fertile soil, in which, you may see the useful tree bearing fruit all the year round, while that of the other class is like a barren desert, or a forest overgrown with weeds and brambles Moreover when a learned man has occasion to speak upon a subject, he speaks on it in order, like one making a garland of gems, while the case is different with the other I don't know why you advocate the education of males rather than that of females, or why you object to the latter Have not the females of our country ability to study and acquire useful knowledge? If not, how is it that they manage their household affairs with so much prudence and utility? Is it proper for you to confine them in one place, to make them of little undertaking, and consider them as mere brutes? Alas! that a superior being should be thus reduced to the circumstance of a brute! What a low and base opinion you must have, my friends, of females? a sex created by the beneficent Creator equal to man! But it may be said by some one that females will be injured by education Not at all, I say, because study enlarges the mind, gives good knowledge and wit, and qualifies them better to manage their household items Others may say, "females will become wicked, if they are educated" They will not become so, because they being as wicked by nature as males, will give themselves up to speak vain stories and listen to love songs, though they be not educated, ignorance and idleness lead to wickedness They should not be permitted either to speak or to listen to such stories and songs, but should study only such good books, as will make them chaste and truly pious But you may say, this is not the *custom* in our country True, but can we approve all that we have and do by custom Surely not, we find among all classes of men, in whatever rank they may be, the custom of stealing, lying, and the quarrelling of husband and wife, &c Can we approve of this? Can we not be prosperous and excellent, if we follow that which is good, and leave whatever we have by custom that is not good? Hence you are to consider that it is not a strange or unreasonable thing to educate your daughters though it is not customary in your country Let me remind you of Avvay, who is the authoress of old saying (ஆத்திசூடி) We find in these sayings the following remarks, "study when you are young, cease not to study Be diligent in studying, Desire to study" She does not confine these sayings to males only She says so because she was educated and knew the value of education She was a poetess This will be a good example out of many to encourage you to educate your females

Again, "Female Education produces much good, both for the very individuals, and others, because in the first place, as for the very individuals, they who are not educated, will when they have leisure, be idle and delighted to see vain shows, to tell vain stories, to cause quarrels, &c and of course become infamous But this is not the case with the educated, they will read good books and will earnestly desire to see and know all things Not only this, but they will also approve the good and reject the evil Are not these all great advantages? Can you dislike all these? Did not God create the females as he did the males in order to be acquainted with good manners and obtain happiness? You like them to be prosperous, esteemed, honourable, and active in mental exercise, and you would not desire them to be in the state of an insect, which is ignorant of where it is, or where it goes, and where it returns Therefore, you ought to educate your females, it will be an inestimable dowry by means of which they may support their lives The females of Christian lands are conspicuous for this and are treated as princes and queens by their parents and husbands In the second place, as for others, the parents should give their daughters to good husbands qualified in every thing so that the very daughters ought to be helps meet to perform all the business which their parents have How can they be fit for their husbands, if they do only perform their house affairs, such as, cooking, &c Have they such skill as to soothe their husbands, when they are doubting or alarmed at any thing? Suppose they have children and their husbands are engaged in several occupations, can they train up their children, to be good, and to do good, and can they teach them science? Alas! How many losses have you in your family? Do they not come because your females are uneducated? They could certainly do their duties and assist both their husbands and children, had they been rightly taught I shall state a few, further particulars on this point in connexion with the second part of my subject in the next No

Batticotta Seminary }
8th of April 1842 } J WHITE

(On Tamil Grammar)

இலக்கணக்களஞ்சியம்

[illegible]

(இரண்டாம் வேற்றுமையியல்)

வினைமுதல் [illegible] செயப்படுபொருளே, கருவி கொள்வோன் [illegible] (க)

[illegible] (உ)

[illegible] (ங)

[illegible] (ச)

[illegible] (ரு)

[illegible] (சு)

[illegible]

நது-அவனிடைநின்று-இவன் கொண்டது-அவன்கடைவல்லம்-அவன்வாயுரை-அவன்புடைகொடிது-என-வரும் (௭)

உருபெற்றதனையுமுருபையுமுருபு, நோக்கிவந்ததனையும் வேற்றுமையென்ப

இவ்-வேறுபடுதலால்வேற்றுமை-வேறுபடுத்தலால்வேற்றுமை-வேற்றுமையைமுடித்தலால் வேற்றுமையென்பார் (௮)

உருபினையேற்றசொல்பலபொருள்படுதலும், முருபுநோக்கியசொற் பலபொருள்படுதலு, மெனவிருகூறும்வேற்றுமையென்ப.

உம் வினைசெய்யிடத்தினிலத்திற்காலத்தில்-என-பொருண்மைச்சுட்டல்வியங்கோள்வருதல்-என-வரும் (௯)

ஒருவேற்றுமைக்கோருருபேவருதலு, மொருவேற்றுமைக்குப்பலவுருபுவருதலு, மெனவிருகூறுயவருமுருபுகளே, ஐகுவவொன்றேயல்லனபலவே (௰)

ஓருருபிற்கேபலபொருள்வருதலு மொருபொருட்கேபலவுருபுகள்வருதலு, மெனவிரண்டாகும் வேற்றுமையியல்பே, யவ்விரண்டனையுமுறையேயறைகுவன் (௰௧)

பகுபதம்பகாப்பதமிருவகைத்தொடர்பதம், வினைமுற்றுப்பெயர்குறிப்புமுற்றுப்பெயர், தொழிற்பெயராதியிற்றோன்றுமெட்டுருபே

இவ்-உருபார்தேயுள்ளனவெட்டுருபென்றதென்னெனின் எவ்வகைப்பெயர்க்குமீறாய்வேற்றுமை செய்வனவெட்டேயென்றுந்தேற்றேகாரத்தினுமிருநான்குருபு முற்றுந்தாற்பதா முருபேயன்வினைதெனவந்தவுமையாலுமென்க. அன்றியும் வினையுருபு தொல்காப்பியவிளிமரபினுட்கண்டு-எழுவாயுருபுவிதியையோர்சூத்திரத்திற் கூறுகின்றும் (௰௨)

(அகத்தியச்சூத்திரம்)

மலைமுன்வலிவரின்மெலிமிகுதலுமாம்

உம் மலைங்காடு-மலைஞ்சாரல்-மலைந்தேன்-மலைம்புல-எனவரும்-இவை பாண்டிநாட்டில் பெரும்பாலும் வழங்குகின்றன-மிகுதலுமென்றவும்மையால் வலிமிகுமெனப்பதுபெறும்

(அகத்தியச்சூத்திரம்)

ஆமெனுமிடைச்சொல்பொருளைத்தினுமருமே

உம் மண்ணுங்கட்டி-மின்னும்பூச்சி-தேற்றுமவித்து-புலவர்மொய்ச்சி-இவை-மணக்கட்டி-மின்பூச்சி-தேற்றுவித்து-எனவிடைச்சொற்றளிச்சொல்லினுஞ் சிறப்புப்-புலமொய்ச்சி-சிறப்பன்று ஆகலில் வழக்குச்சிறப்புப்பற்றிக்கூட்டிச் சொல்லுக

(இலக்கணத்திரட்டுச்சூத்திரம்)

வழுப்படவின்றிவழங்குதல்வழக்கே, வழுப்படவழங்குதல்வழக்கினிழுக்கே

உ- பாண்டிவளநாட்டார்-வாங்கிக்கொண்டுவா-என்றதை-வாங்கிட்டுவா-என்றும்-சோழவளநாட்டார்-அங்ஙனம்போனான்-என்றதை அந்தாலே போனான்—என்றும்—சேரவளநாட்டார் தாழை-என்றதை-தாளை என்றுங்கூறுதல் வழூஉவென்றுகொள்க

(அவிநயச்சூத்திரம்-அகக்குறிப்பு)

பெண்டிராயினுமைந்தராயினுங், கொண்டவேட்கையுள்ளத்துக்கருதிக், கொண்டுநனிசெய்வது குறியெனப்படுமே

(அவிநயச்சூத்திரம்புறக்குறிப்பு)

அதுவே, உற்றவரொழுக்கமு முகச்சிநோக்கமும், பற்றியுரையாடலும் பாங்கிற்கேட்டலு, மூடலுமுரைத்தலு முவத்தலும்பார்த்தலும், பாடலும்பரவலும் பணித்தலும்பணிதல், மணங்குகொண்டைகத்தலு, மழுங்குங்கொண்டிணர்தலும், குணம்புகழ்ந்துரைத்தலுங், குற்றங்கூறலுஞ், செய்ததுபொறுத்தலுஞ் செய்வாயதிருத்தலும், வைதுமகிழ்தலும் வாட்டங்காண்டலு, மணித்தனக்கைந்தாடைபெயர்த்துத்தலு, நாணுணகுதலுணயத்தலும் பார்த்தலுங், காணலகழ்கேட்கலொற்றே, பானல்பறைப்பணிப்பப்பருவ, மாலையேபுனமே மழையேவண்டே, மயிலேகுயிலேமானேயனமே, கிளியேகுருகே கிளத்தல்பிறவு, மென்றிவையிவற்றொடுந்தின் அரையாடலு, மொழிந்தியபுறக்குறிப் பெனவுணர்த்தனரே

(அகத்தியம்-மெய்ப்பாட்டுவகை)

மெய்ப்பாட்டியல்வகை மேதகவிரிக்கின், மெய்க்கட்பட்டுவிளங்கியதோற்றஞ், செவ்விதிற்றெரிந்து செப்பினமற்றதுவே, சுப்பிரயோகம் விப்பிரயோகஞ், சோகமோகமரணமென்னு, மைவகைக்கணையுளாக்கியகாமம், பையுளுறுகிடப்படருமவற்றுட், சுப்பிரயோகஞ் சொல்லுநினைப்பும், விப்பிரயோகம் வெய்துயிர்த்திரங்கல், சோகமவெப்புஞ் சோறுண்ணாமையு, மோகமயக்கமு மொழிபலபிதற்றலு, மரணமணங்கலு மயக்கமுமெனப, ராரணஞ்சான்றவறிவினோரே

(அகத்தியம்-அகமெய்ப்பாடு)

அகமெய்ப்பாட்டையறையுங்காலை, விளர்ப்பேபசப்பேமெலிவே விதிர்ப்பே, துளக்கந்துயர்த்தூமமல்சோர்தல், வேர்த்தல்வெருவுதல் விம்முதல்விரும்புதல், ஒப்பிலாமை யுருகுதன்மயங்குதன், மூரியுயிர்ப்பு மூச்சினைமுனிவல், சாரிகைகடத்தல் கழிகண்ணோட்டம், மிருந்துழியிராமை யாரமிழகம்ழுதல், வருந்திக்காட்டுதல் வாய்நனியுறுதல், சிந்தைகூர்தல் சோர்துயிலின்மை, கண்டதுமறுத்தல் காட்சிவிரும்ப, லுண்டிவிரும்பாமை யுரைத்ததுமறுத்தல், கண்ணீர்வழித்தல் கனவுநனிகாண்டலென, வெண்ணூற்றுறைய மென்மனார் புலவர்

(அகத்தியம்புறமெய்ப்பாடு)

புறமெய்ப்பாட்டைப் புகலுங்காலை, நற்சிரகாம நகையேவியப்பே, யச்சமவீரமுட்கோளிரக்க, மிழிபெனத்தோன்றின விவ்வகையெட்டு, மொவ்வொன்றுநான்கா யுறழ்ந்திடவவைதா, முப்பானிரண்டென மொழிந்தனர்புலவர்

ஆவற்றுள், இன்மையுமவன்பும வன்மையுங்கல்வியுங், களனுக்கத்திரிதருஞ்சீருங் காமமே-மயக்கம்பெயர்ப்பே யிகழ்வேநோக்க, நயப்புத்தோன்று நகையதுநல்லோ-நறுக்கண்புலமைப் பொருள்ளபண்பே, வெறுவிழித்தோன்றும் பெருந்தகுவியப்பே-சீற்றமொடுங்கல் சிந்தைகலங்கல்-மாறறலரவிலங்கலமற்றவாசசோத-லாற்றத்தோன்று மச்சத்தின்விளைவே-பகையேசெருவேயிகலேமுனிவே, மிகுவழித்தோன்றும் வீரத்தின்விளைவே- ஐவகைக்குரவர் தேவாமனை, ரெய்தாதெய்திய விபலப்பவையுட்கோள-வருத்தமிகழ்வே வலியின்மைபெருமை யிரக்கந்தோன்று மிளிவிடத்தே-நாற்றஞ்சுவையே தோற்றமுனறை-நிந்நாலவகைத்தா மிழிபெனப்படுமே

இப்படிக்குத் தமிழ்ப்புலவர்
வேதகிரிமுதலியார்

(On Female Education)

உத்தரகண்டத்துதயதாரகையென்னும் பத்திரிகையை நடாத்துமுத்தமவையாவர்களுக்கும் அதின் முயற்சிக்காரருக்கும் என்னிருகையுஞ்சிரமேற்கொண்டோர் நமஸ்காரம்

நீவிர் மேலைச் சஞ்சிகையொன்றின் கண்ணேமைழக்கன்னி எழுதின கடிதத்தைப்பிரசுரஞ் செய்ததற்காகமிகவும் நன்றியறிந்தவளாயிருக்கிறேன் இதுநிற்க,

தங்கள் பத்திரிகை ஒன்றின் கண்ணே தோற்றிய மூன்று கடாக்களுக்கு விடை எழுதிய உடுப்பிட்டி மாணாக்கன் வேலாயுதர் சின்னத்தம்பி என்பவருடைய கடிதத்தை வாசித்தபோது, அது என் போலும் பெண்சனங்களுடைய சீர்திருத்தத்துக்கும் அறிவிலவளர்தலுக்குமோர் பிரதான தடையாயிருந்ததுமன்றி, மகா கனம்பொருந்திய துரைமாருடைய சங்கையையும் வீணாய் நிந்தித்ததுமாயிருந்தது அதேதினாலெனில், பெண்பிள்ளைகள் படியாததற்குக் காரணம் யாதென வினாவிய வினாவுக்கு விடையாய் இவ்வூரில் ஆண்பிள்ளைகள் தானும் படியாமலிருக்கும்போது பெண்பிள்ளைகளைப்பற்றிப்பேசுவதென்னை? என அவர் தந்தரமாகச் சொன்னாரே, ஐயோ! ஆண்பிள்ளைகள் படிப்பிலே முயற்சிப்படாதது தான் எங்களுடைய அறிவுக்குத் தடையாயிருந்தது? ஆ! இதாச்சரியமாச்சரியம்! என்போலும் பெண்சனங்கள் படித்திருந்தால் இனிமேல் எங்கள் பிள்ளைகளை எல்லாம் தகப்பமார் படிப்பிக்கச் சம்மதியாதிருந்தாலும் எவ்வளவு முயற்சியாய் நாங்களாயப் படிப்பிப்போம் மேலும் என்போலும் பெண்சனங்கள் புருஷமாரை எல்லாம் வீணாய்ப் பணத்தை அத்திலும் இத்திலும் செலவழிக்கவிடாமல் ஆத்துமலாபத்தையுங் கல்வியையுஞ் சகலரும் பெற்றுக்கொள்ளத்தக்க முயற்சியிலே செலவழிக்க முயற்சிப்பண்ணுவார்களே, இவ்வூரிற் பிரபுக்களுடைய பெண்பெண்டாட்டிகளும் படித்திருந்தால் அப்பிரபுக்கள் இப்பொழுது வீணாய்ப் பலபல எதிரிடையாயத் திருவிழாக்களையுங் கோவில்களையுமுண்டுபண்ணுகிறதற்குப் பதிலாகத் தரும்பள்ளிக்கூடங்களையும் ஏழைச் சனங்களுக்கு ஆத்தும நன்மையையுமுண்டுபண்ணத் தெண்டிப்பார்களே அதுவுமன்றி நல்ல படிப்பாளிகளுஞ் சற்குணசாலிகளுந் தெருவழியே தி

ரிய ஒன்றுந் தெரியாதவர்கள் துரைமாருடைய ஒத்தாசையினால் அதிக உயர்ந்த உத்தியோகத்திலிருக்கிறார்களென்றவருரைத்தார அம் மெய்தான், ஒன்றுந் தெரியாதவர்கள் சங்கைபொருந்த வேலைகளை எப்படிப் பார்ப்பார்கள். இச்சின்னத்தம்பி அவர்களுக்கொத்தாசைபண்ணுகிறாரா? நன்று, நன்று, நக்கிடத்தக்கதன்றிப் பயன்படுவதில்லையே, யாதொரு துரைமாரேனும் ஒன்றுந் தெரியாத இவர்களை வேலையிலே பாரபட்சமாய் அல்லது ஒத்தாசையாய் வைத்திருப்பதை இவர் உங்கள் பத்திரிகை வழியாய் அறிவிக்கவேணும் அல்லது கனம்பொருந்திய துரைமாருடைய சங்கைக்காய் இச்சின்னத்தம்பி தெண்டமிறுக்கவேண்டியதாயிருக்கும். இது யாவர்க்குந் துக்கமே, ஏனெனில், துரைமார் அறியவந்தால் மிகக்காத்திரங்கொண்ட காரியமாய் விசாரிப்பார்களல்லவா? படிப்பாளிகளாயுஞ் சற்குணசாலிகளாயுந் தெருவழியேதிரிகிறவர்களை இன்னாரென்று இச்சின்னத்தம்பி காட்டுவாரா? அவர்கள் மகா கனம்பொருந்திய போதிவேலையா அவர்கள் ஓர் தமிழ்ப்பண்டிதன் தேவையை என்று தாரகை வழியாய் விளம்பரம்பண்ணியும் அவரிடத்திற் போய் அந்த வேலையைக் கேளாமல்விட்டதேதோ? நடக்கிறதற்கு வருத்தமுள்ளவனாய் அல்லது செல்லப்பிள்ளையாயிருந்தாலும் மாதம் (௨௫) இறைசால் செலவழித்துக் காவுவித்துப் போய் வேலைபார்த்தால் அது அவர் தேறுதலுக்கு நல்லதாயிருக்கும். இங்கிலீஸ்ப் பாடையிற் கெட்டிக்காரராயிருந்து தெருவழியே திரிகிறவர்கள் சங்கைபொருந்த சுப்பிறீங்கோட்டிலே தொழிலுக்குப் பண்ணி (௫௰) இறைசால் பெற்றுக்கொள்ளலாமே? ஒன்றுந் தெரியாதவர்கள் தங்களைத்தானே கெட்டிக்காரரென்று கதையை விதைத்துக்கொண்டு குறவண்டைப் புழுப்போலே நல்லாய் மடங்கிக்கொண்டு படுத்திருந்து தாங்களேதானே சகலத்திலுங் கெட்டிக்காரரென்றுங் கர்த்தா யாதொரு வேலைக்கும் ஒத்தாசைபண்ணுகிறதில்லையென்றுங் கர்த்தாவிலுந் துரைமாரிலும் பழிபோடுகிறவர்களுமான இவர்கள் புத்தியில் விவேகபூரண தருவுக்குச் சரியே, மண்டசோற்றிற் கல்லாராயவர்களென்று கலவியிற் சிறந்த யாழ்ப்பாண மாணுக்கன் சொன்னது போல இச்சின்னத்தம்பி விடையில் யாருங் குற்றம்பிடிப்பானேன், அம்மறுமொழி விளம்புகிறதும் மாதா மாணுக்களைப் போலும் புத்திவான்கள் விடையெழுதவும் இவ்வூர்க் குருமாருடைய பெண்பிள்ளைப் பள்ளிக்கூடங்களிலே பிரபுக்களும் எளியவர்களுந் தங்கள் பெண்பிள்ளைகளைப் படிப்பிக்கவுந் தாழ்மையுடனேயும் நோமையுடனேயும் வேண்டா நிற்கிறேன். இங்ஙனம்

யாழ்ப்பாணம்
௪௨ ஆ சித்திரை மீ ௰௧ தீ. } தங்கள்பணிவிடைகாரி
ஓர் கன்னி

உதயதாரகையே,

“வெள்ளி” பேசினாற் “கல்லும்” பேசும்

இலக்கணத்திடைபெழுத்துத் திருக்கக்காரருக்கு வந்தனம் நீங்களிருந்திறந்தவர்களும் இலங்கிய விலக்கணங்களில் வல்லவர்களாகப் பறபலவாது செய்கிறீர்கள். ஆனாலும் “சூதும் வாதும் வேதனைசெய்யும்” என்கிற செய்யுளை மறந்தீர்கள் “யாகாவாராயினும் நாகாக்க காவாக்காற் சோகாப்பர் சொல்லிழுக்குப்பட்டு.” என்ற முடிந்ததே நீங்கள் இப்படி வாதுகள்பேசி உங்கள் சாதுரிய சாத்திரத்தைக் காட்டினதேயன்றி மற்றொன்றுமில்லையே செய்யவேண்டியவைகளை விட்டுச் செய்யவேண்டாதவைகளைச் செய்கிறீர்களே “வாயினாற் பலநூல் படித்துணர்ந்தும் நல்வழி பிறர்க்குரைசெய்தும் நீ லோகவாசார மோரணுத்துணையானும் நீங்கிலை நெஞ்சே தூய்தமிவண் பிறர்கொள்ளக் குங்குமஞ் சுமந்து செல்கழுதையென்றிற காயமானிடத்தினற கனறியுடன் களவுதீண்மையின்றேலே”—“ஓதியுணர்ந்தும் பிறர்க்குரைசெய்துந் தானடங்காப் பேதையிற் பேதையில்”—“கற்றதனாலாய பயனென்கொல் வாலறிவன் நற்றாள் தொழாஅரெனின்”—“கற்கக் கசடறக் கற்பவை கற்றபின் நிற்க அதற்குத் தக” என்ற வசனங்களையும் மறந்தீர்களே எங்களுயிரெனக் கண்பொழுதிற் றென்றிமடிந்து போகிற நீங்கள் ... இதமகெத்தலை ஆணவம் பாருங்கள் “ஒருபொழுதும் வாழ்வதறியார் கருதுவர் கோடியுமல்லபல” இவ்வளவுமாய்க் கைக்குள்ளடங்கியிருக்கிறதே. உறங்குவதுபோலுஞ் சாக்காடு உறங்கி விழிப்பதுபோலும் பிறப்பு.” “நெருநலுளனொருவன் இன்றில்லையென்னும் பெருமையுடைத்திவ்வுலகு” “கல்வியைப் பெருமையாகக் கருதியே திரிவர் புல்லர், சொல்லிய ஞானநூலின் சூட்சத்தை அறியமாட்டார் வல்லவராங்களென்று வாதுகளதிகவும்பேசி எல்லையில்லாதகனமத் தெய்தியே முழுகுவாரே”—“சத்திய ஞானநூலின் மறைகளை அறியா மூடர், வித்தைகள் மிகவுங்கற்ற வீணராயிறந்துபோனார், அந்தநபெருமையாக அவனியிலறியச்சொல்லி, முத்தியை அறிவாரில்லை மூடர்க்கு மோட்சமுண்டோ?” “நிசமாக நாலவேதம் ஆறுசாத்திரம் நினைவதுவை மயக்கிலைக்கும் புராணசாத்திரம்-வசமாக நானமதத்தில் வந்த சாத்திரம் மற்றமற்றச்சாத்திரத்தின் வசமேதெல்லாங் குசமயக்குக் குசமயக்கு அப்பா அப்பா கூறுகிறேன் சுயவேத சாத்திரந்தன்னை—நிசமாக நம்பினபோதக்கிடேற்றமுண்டு நிலைஞானக்கண்ணொளியு நிறைகுந்தானே”— இவைபோன்ற அநேக ஞானப்பாடலையுதாரணமாகக்காட்டிச் சைவமதந் தப்பென்று நகைக்கிறார்களே அவைகளை நீங்கள் ஒருகாற் கேட்டு மறுகாதால் விட்டுவிடுகிறதன்றி அவர்கள் மார்க்கம் பொய் நமது மார்க்கம் மெய் அல்லது அவர்கள் மார்க்கம் மெய் நமது மார்க்கம் பொய்யென்று நிதானியாமல் குளிப்பாட்டின பன்றி திரும்பியும் போய்ச் சேற்றுக்குள்ளே கிடக்கிறதுபோல உணர்வற்ற பைத்தியகாரரைப்போலக் கிடக்கிறீர்களே. பூச்சப்பொன் பளபளப்பன்றி ஆணிக்கு நிற்குமா? இது விஷயத்தில் எந்த மார்க்கம் மெய்யென்று அறியவேண்டியது அவசியமல்லவா? “வாழ்நெஞ்சமே சென்றிட்டநின்றிதோவார்த்தை தெத்துரைசெய்வாய் கிழியாமியற்றுயர் தலத்திவ்வுடல் கிடைத்தன்றோ மற்றீதூழிகாலமிங்கிருக்குமோ நீயுமோர்ந்துளே யுள்பொழுதேகுழுமேழ்பவந் துடைத்தல்செய்யாயிதனை றெழுதரன் துணைத்தானே” என்னும் வாக்கியப்படியும் முன் சொன்னதுபோல உறங்குவதுபோலுஞ் சாக்காடு உறங்கி விழிப்பதுபோலும் பிறப்பு என்றதன்படியும் எங்கள் சீவன் நிலையற்றபடியாற் காலதாமதம்பண்ணாமல் நீங்கள் கற்று வல்ல கலைஞரென்றது சத்தியமானால் நீங்கள் வருகிற சனிக்கையில் எந்தமார்க்கமுண்மையென்று நிலைநிறுத்த ஆரம்பம்பண்ணுவீர்களாக. அப்படியே கடவுளுந் துணைசெய்வாராக.

இவைநிற்க, இந்தப் பாதிரிமார் எங்கள் தேசத்தில் வந்திருந்துகொண்டு கிறிஸ்து மதந்தவிர்ந்த மற்றெந்த மதங்களுங் கட்டென்றுங் குருட்டாட்டமென்றும் அம்மதத்தாருக்கு மறுமையில் நேரிடுங் கோபாக்கினை எவ்வளவு பெரிதென்றும் அதற்கு இவர்கள் தப்புவித்துக்கொள்ளக்கூடாதென்றுந் தாங்கள் இதற்காக இவர்களை பேரிலே யனதுருகித் தங்கள் சொந்த தேசத்தை விட்டு இங்கே வந்து வாசம்பண்ணி இவர்களுக்கு உண்மையான வழியைப் போதிக்கிறோம், இந்த வழியாலன்றி எவரும் மோட்சத்துக்குட் பிரவேசிக்கக்கூடாதென்றுஞ் சொல்லுகிறார்களே அன்றியுஞ் சைவசமயத்திலிருந்து உதாரணங்கள் எடுத்துக்காட்டி அந்தப் பொய்யாக்குகிறார்களே அதைப்பற்றியும் அநேக புத்தகங்களை அடித்துவிட்டார்களே, அவைகள் தற்சமயசாட்சி, குருட்டுவழி, மும்மூர்த்தலட்சணம் முதலானவைகளே

“கடவுடந்தவேதத்தைக் கற்பதே நன்மை அவன்வழிநடப்பதே வன்மை, அவரைத் தொழுவதே குறைவின்மை மற்றெல்லாம் புன்மை இதந்தன்மையறிந்துண்மை பற்றினம்” இதன்படியே கடவுடந்த வேதத்தைக் காட்டுவீர்களாக. இப்படிக்கு

உனது தோழி யாழ்ப்பாணநகர், உரைகல்லு

We have received a communication from "A Lover of truth," containing strictures on an article that appeared in No 6, of the Morning Star, entitled "Auspicious occurrences, No 1" "A Lover of truth" objects to the remarks of "An Observer," that there is a similarity between the present state of the Jews, and the nations of Christendom, previously to the days of Luther, in regard to the comparative estimate and use, made of the oracles of God Regarding this as an incorrect statement, "A Lover of truth" takes occasion to remark at length in a general defence of the Roman Catholic Faith, and to propose several topics for discussion, foreign to the point in hand If 'an Observer," in replying to the communication before us, were allowed to indulge in the same latitude of remark as "A Lover of truth" has done, our humble paper would not suffice for reporting the controversy that must ensue Such a controversy should contain the substance of ponderous quartos and folios of three centuries Instead of aiding and abetting in such an infliction upon the reading portion of the community, for whose benefit our paper is chiefly designed, we would recommend that those who wish to see the length and breadth of the Protestant controversy with Roman Catholics, procure some standard works on each side of the question, and examine for themselves —provided always, that they pursue their inquiries in the clear light of the oracles of God, which they should have in their own hands, in a language which they can read and understand, for in this whole controversy, it is pre-eminently important, that we adopt

the motto, "to the law and to the testimony, if they speak not according to this word it is because there is no light in them "

We shall now give that part of the communication before us, which pertains to the objectionable point, contained in "An Observer's" communication

"I cannot but remind your correspondent, "An Observer," author of the article headed, "A Luther in Israel," appearing in your paper of, the 17th ult Vol 2d No 6, that he is grossly mistaken in the comparative view he has taken of the state of Christians before the days of Luther, in these words, viz "In several important particulars, their (the Jews') state, up to the present time, is similar to that of the nations of Christendom, who before the days of Luther, had to a great extent substituted the decrees of the Pope, the creeds of Ecclesiastical Councils and the traditions of the fathers, for the living oracles of God," words which include all Christians, Apostles themselves not excepted I am not however disposed to accuse your correspondent of wilful misrepresentation, but rather to *extenuate his conduct*, by attributing it to mere ignorance of the principles of the Catholic Faith, in imitation of our crucified Saviour, saying, "Father forgive them they know not what they do " It is not, nor was it ever held, or proposed by the Catholic Church, as an article of faith or otherwise, that the decrees of the Pope, the creeds of Ecclesiastical Councils, and the traditions of the Fathers, should set aside the Holy Bible, and be substituted for the lively oracles of God, to any extent, but on the contrary, we hold that they are calculated to enforce our adherence to the Law of God, and putting into practice the maxims of the Gospel in the same sense in which they have been recorded by the sacred penmen."

"*A Lover of truth" should have noticed that* "An Observer" does not affirm that it was "an Article of Faith that the decrees of the Pope should *set aside the Holy Bible*" but that the state of Christendom previously to the days of Luther was "*similar*" to that of the Jews of the present day, who, tho' they have not "set aside ' the Law of Moses, but make their boast of it, do nevertheless give greater prominence to the Talmud, in their religious observances,—even so as to make void the Law of God by their traditions

But has not "A Lover of Truth" informed himself that it is an article of the Romish Church, that the Traditions of the Church are of equal authority with the inspired Word? And does he not know that it was the unpardonable sin of Luther, that he aimed a deadly blow at the decrees of Popes and Councils, and Traditions of the Church, by showing their contrariety to the suppressed and prohibited Oracles of God? and for which, "decrees and traditions were for centuries substituted"' But instead of pursuing this inquiry in reference to other times and other countries, we wish to bring the subject nearer home, and to be distinctly informed on several points which we deem of great practical importance to the inhabitants of this Island at the present time

Our Saviour commanded, "search the Scriptures, for in them ye think ye have eternal life, and they are they which testify of me " John v 39

St Peter exhorts "we have a more sure word of prophecy" (referring to the Sacred Scriptures,) "whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place " 2 Peter i 19 —St Paul says, "*All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine*, for reproof for correction, and instruction in righteousness " 2 Tim, iii 10 —St Luke highly commends the inhabitants of Berea saying, ' these were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness, and *searched the Scriptures daily*, whether these things were so Therefore many of them believed, also of honorable women, which were Greeks, and of men, not a few " Acts xvii 11, 12

The points on which we wish to be definitely informed are

1 Are the principles and practices of the Roman Catholics of this Island in accordance with the foregoing Scriptures, and with a multitude of other Scriptures of similar import?

2 Would the leading members of that community regard it as an "Auspicious Occurrence," were they to be furnished with the requisite means for placing a copy of the entire Bible, or even of the New Testament, either gratuitously, or at reduced prices, in the hands of every individual of their community, who is able to read, and willing to receive such a treasure? If so we shall be happy to come forward with our contributions, in aid of so desirable a diffusion of divine truth

3 If they would not be in favor of a *promiscuous* circulation of the *entire* Scriptures, what limitation would they make, as to persons who should not receive them, or as to portions of Scripture which should not be imparted, and would the reason for such limitations be satisfactory to an intelligent community?

4 There is a deep impression upon the minds of the Roman Catholic population of this District that the Bible is a *prohibited book* Is this impression well founded or not? If so, what is *substituted* in its place? and what can satisfy the people that they are *Christians*, in the scriptural sense of that term?

5 If the Protestant translation of the Scriptures be objectionable, and this objection be urged against the distribution of them among the Roman Catholic community, how happens it that for three centuries past, there has been no translation, even of the authorized Latin Bible,—the Vulgate, for the benefit of those in connexion with the Church of Rome?—This question deserves, we think, the serious consideration of those who hold that there is no substitute for the oracles of God

6 In our intercourse with the Roman Catholics around us, it not unfrequently happens that on reading to them passages of Scripture, which are as fair translations of the Vulgate, as of the original Hebrew or Greek, it is strenuously denied that these are Scripture passages, such passages are affirmed to be the doctrines of Luther and Calvin! On whom rests the responsibility of the people being kept in this state of ignorance? and how can they appeal "to the Law and to the Testimony, ' as to "whether these things be so," while the Protestant Bible is a proscribed book, and no translation of it is furnished by their own spiritual guides?

These cannot, it is confidently believed, be regarded as captious questions of small practical importance We are very anxious to come to an explicit understanding with our Roman Catholic Brethren on this all important point of a *free circulation of the Sacred Scriptures* We wish to know wherein we agree with them, and wherein we differ And this is almost the only question pertaining to the Protestant and Roman Catholic controversy that we think it expedient to discuss in the "Morning Star "

An article, in reply to the foregoing inquiries, concisely written, and to the point will meet with an early insertion in our pages Extraneous matter will of course be excluded

---

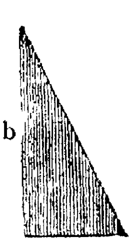
(Answer to the question on Mathematics in No 8 Vol II)

To the Editors of the "Morning Star "

GENTLEMEN,

You will highly oblige the undersigned and many of your readers by inserting in your most valuable paper the following answer to the mathematical question proposed by Mr P C Hay, in No 8, Vol II

Let a, b, and c be the perpendicular, base, and hypothenuse of a right angled triangle Then, $a^2 + b^2 = c^2$ (Euclid Proposition 47 1 Book) By division and subtraction (axiom 3 ,) we have $(a^2 + b^2 - c^2) - 4 = 0$ (*) Adding ab — 2 or 2ab—4 (Euclid Book 1 41) $(a^2 + b^2 - c^2 + 2ab) - 4 = \frac{1}{2}ab = [(a + b + c) - 2] \times [(a+b+c) - 2 - c]$



b a

If we change all the signs in the expression marked (*) and proceed as before, we will have the second part of the question demonstrated

---

An answer to the following question is desired, viz. If we draw two circles inwardly touching each other, and let a diameter pass through the point of contact, then in the space comprehended between these two, if a series of small circles be inscribed, the first of them touching that part of the diameter, which is intercepted between the inner and the outer circle, and then if we let fall perpendiculars from the centres of the small circles to *the diameter*, what proportion do their radii bear to these perpendiculars? and what is the method of determining it?

Batticotta Seminary, }
April 25, 1842 }

H BUSHNELL,
a member of the 2d class

உதயதாரகைப்பத்திராதிபர்களுக்கு வந்தனம்,

உங்கள் உதயதாரகை ௨ புத்தகம் ௮. எண்ணிக்கையிலுள்ள "கே" என வா கட்டிய கடாவுக்கு விடைகொடுக்கிலை. எப்படி

யெனில்,
புயங்களிற்றனித்தனி பொருந்திய சதுரமே
மயங்கியே யிரண்டால மற்றுள கனசச
சதுரமேரென்னச் சாற்றினர் புலவர்

என்று சொன்னார் கணிதராதலின், இதனுட் கூறப்பட்ட சமமானவிருதொகையையும் வலப்படி இடப்படியெனவிருபடி கட்டி வைத்துக்கொண்டு, அவ்விரண்டையும் (ச) கீயந்து வலப்படியையாகுதல இடப்படியையாகுதல மற்றப்படியில் வாங்கி,

எழுபுயத்தரையை யடிப்புயத்தேற்றப்
பழுதறுபரப்பெனப் பகருநனனாலே

ஆதலின் இவ்விதமாயக் கண்ட பேற்றை இருபடியிலும் கூட்டி, முன் வலப்படியை வாங்கினால இடப்படியையும், இடப்படியை வாங்கினால வலப்படியையும இருகூறுக்கித் திருட்டாந்தமாமாறு கண்டுகொள்க.

வேறோர் வினா

வட்டமிரண்டொன்றினுளொன்றுருபுடையே மருவிய நறபொருந்தாதி வரைந்துவிட்டம், இட்டவிருமண்டலத்தினடுவமைந்து ஏழபெறு நற்றண்டமுனனாயினைத்தரித்தி, வட்டமிகப்பலதிட்டித் தொடரவைத்து மையமுதனாட்டுவிரேல் மட்டேரகை, விட்டவரைக்கெத்துணையாம்? அறியுமாறு விளம்புமுலகளந்தமதிவினருநாவீர

இப்படிக்கு

வட்டுநகர், சாத்திரப்பள்ளிக்கூடம் } உம வகுப்பிலோராமாணுக்கன் இராமநாதர்சுதன் அம்பலவாணன்
சஉ௰௩.ஆ சித்திரை மீ உரு திகதி }

௩ம். அதிகாரம்

நீத்தார்பெருமை—*The Praise of Holy Men*

௨௬. செயற்கரியசெய்வர் பெரியர் சிறியர்
செயற்கரியசெய்கலாதார்

பு. பிறப்பு ஒத்தவர்களாகிய மனிதர்களுக்குள்ளே எளியவைகளைச் செய்யாது செய்வதற்கு அரியவைகளைச் செய்பவர் பெரியவராம்: அந்த எளியவைகளைச் செய்து செய்வதற்கு அரியவைகளைச் செய்யமாட்டாதவர் சிறியவராம்

The great will do those things which it is difficult to do, the mean cannot do those things which it is difficult to do. *Drew*

---

௨௭. சுவையொளியூறோசை நாற்றமென்றைந்தின்
வகைதெரிவான் கட்டேயுலகு.

பு இரசமும், உருவமும், பரிசமும், சத்தமும், கந்தமும், என்றுசொல்லப்பட்டதன் மாத்திரைகள் ஐந்தினுடைய கூறுபாடுகளையும் ஆராய்ந்து அறிகிறவனுடைய அறிவின் இடத்ததே உலகம்.

The world is within the knowledge of him who knows the properties of taste, sight, touch, hearing, and smell. *Drew*

---

௨௮. நிறைமொழிமாந்தர் பெருமைநிலத்து
மறைமொழிகாட்டிவிடும்.

பு. பொருள்நிறைந்த சொல்லுக்களையுடைய மனிதராகிய துறந்தவருடைய பெருமையை நில உலகத்திலே அவர் கட்டளையாகச் சொன்ன மந்திரங்களே பிரத்தியட்சமாகக் காட்டிப்போடும்.

The hidden words of the men whose words are full, will show their greatness to the world. *Drew.*

Definitions of the words expressive of the actions of the mouth, published in the last No.

To Utter	ஒலித்தல, இசைத்தல	To Recite	ஓதல
" Speak	பேசுதல	" Command	விதித்தல, கட்டளையிடல [ல
" Say	சொல்லுதல பகர்தல	" Rehearse	பாடம்போற்ற
" Articulate	தொனித்தல், எழுத்தறச்சொல்லுதல	" Announce	சாற்றல, பிரசித்தப்படுத்தல
" Pronounce	உச்சரித்தல	" Hoot	கூக்கூவெனல், கம்பலைபண்ணல
" Enunciate	தெளித்துரைத்தல	" Hallo	ஆர்ப்பரித்தார்ட்டல, அறைகூவல
" Tell	விளம்புதல, உரைத்தல	" Whisper	மிணுமிணுத்தல, குசுகுசுத்தல
" Talk	பறைதல, பேசுதல	" Name	நாமமிடல, பெயர்சூட்டல, நாமத்தாணைஞ்சுதல
" Converse	சம்பாஷித்தல, கதைத்தல	" Lisp	மழலைமொழிதல
" Discourse	விற்பனனித்தல பிரசங்கித்தல	" Stutter	கொன்னித்துப்பேசுதல
" Declare	வெளிவிடுதல, கூறுதல	" Sing	பாடுதல
" Bid	பணித்தல, கற்பித்தல	" Cry	அழுதல, அரற்றல
" Call	கூவல, கூப்பிடல, பெயராணழைத்தல	" Scream	கீச்சிட்டழுதல
" Invite	அழைத்தல	" Shriek	பீரிட்டழுதல
" Summon	அழைவித்தல, அழைத்தல	" Screech	செம்பியழுதல
" Exclaim	வெடித்துரைத்தல	" Yawn	கொட்டாவிகொள்ளுதல
" Relate	இயம்புதல, எடுத்துமொழிதல விபரித்தல	" Gape	கொட்டாவிவிடுதல
" Repeat	மேலெடுத்துமொழிதல, திருப்பவுஞ்சொல்லுதல	" Eat	உண்டல, புசித்தல
		" Sup	சாப்பிடல
		" Drink	குடித்தல, பருகல
		" Sip	ஆசமித்தல, சிறுகப்பானம்பண்ணல
		" Spit	வாயாணீருமிழதல, துப்புதல

[From a Selection of Christian Songs now in the press.]

வானதிதேவன் மைந்தனைப்
போற்றுவோமே.

கோளுளதவிதிறைகோதிரத்திலநா கோலமதாயப்பிறந்தார
வானதி

காவினிலேயதமேவைதின்றகனி காரணத்தாவியலபாயத
தேவனுமேமனுருபமதாமெய்மைமந்த தேடிவந்தேபிறந்தார வா

நீதியினுடையினுமெய்மைமேடிட நிறைத்து அலங்கரிக்க
மாதயவாயப்பழங்கதைதொடிந்தி மாட்டகத்தேபிறந்தார வா

சுந்தரமிலங்க பரஞ்சிபணிந்து துலங்குமருசந்தனிலே
வந்துதியாபல விலங்கதடாந்த வனந்தனிலேபிறந்தார வ

வல்லவரசரமைசசரரணமனை மாளிகையானதிலும
புல்லணையேமிகமேனமையெனறெணணிப்புகுந்ததிசயமே வா

பெதலகேமினித்ததிரித்துவ கத்தாவர்தாரெனவே
அத்தியந்தபய பததிமிகுந்தா காயதருமேடணிந்தா வா

அற்பொழுதாயா பரப்பொருள்சேயென அறபுதமாய்ததோழவே
உத்தமியாமமரிகெற்பமதுற்பவித் துத்தமனாபிறந்தா வா

தாதாகளாதி பதியருட்பாலச சுரககவழுதுண்ணவே
மாதவளாமிளங்கனனிதனடாலதனைவாயினினமாந்திடுவோன் வா

சீரார்பரதிகின்வாயில திறந்தவாதேடிவந்திவ்வுலகில
அருமவரடிசேருமினுங்சனுக் காணந்தமாகிடுமே வா

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ புத்தகம், சந்சிகை ம] நஅாசஉ ஹு வைகாசி மகூ, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, May 19, 1842 [Vol. II No 10

For the "Morning Star"

An answer to the Astronomical Question proposed by Mr T Balch in No 8 Vol. 2

The Question is "On what day of the year will the Longitude and Right ascension of the sun be severally equal to the complement of its Declination"

This I will consider under the following two problems

PROBLEM 1

To determine the time of the year when the sun's Longitude quals his co-declination

Let L represent the sun's Longitude
D his declination
A his Right ascension
w the obliquity of the Ecliptic

Then, since the sun's co declination is equal to his Longitude, the complement of the obliquity is equal to the angle at the pole of the Equator, formed by the co-declination and a secondary passing through the point of intersection of the Equator and the Ecliptic, or which is the same thing=the sun's Right ascension (A) Hence by Spherical Trigonometry, we have

Cos w Radius Tan A Tan L, or by logarithms, log Tan L = log Tan A + 10—log cos w The true obliquity of the Ecliptic as deduced from the Tables for this year is equal to 23° 27' 39" 7 ∴ the right ascension= 66° 32' 20 3" Hence,

log Tan A	=	10	3625064
+ R	=	10	0000000
		20	3625064
— log cos w	=	9	9625262
log Tan L	=	10	3999802

∴ L = 2s 8° 17' 28 "5 That this is also equal to the sun's co declination is evinced from the following

log Tan w	=	9	6374935
+ log sin A	=	9	9625261
		19	6000196
— R	=	10	0000000
log Tan D	=	9	6000196

∴ D = 21° 42' 31 "5 Hence 90° — 21° 42' 31 " 5 = 68° 17' 28 "5 = ☉'s co declination

Therefore to conclude this problem, it remains to find the time of the year when the sun has this longitude Accordingly we find it to be the 29th May at 16h 13m 25 sec Greenwich meantime = 30th May at 9h 36m 35 9 sec A M. Jaffna apparent time This will be evident by an inspection of the following Table.

	Mean Longitude s	°	'	"
1842	9	10	43	18 2
May	3	28	16	39 6
29 ds		27	35	53 2
16 hrs			39	25 6
13 ms				32 0
25 secs				1 0
	2	7	15	49 6
Eq ☉'s centre		1	0	54 3
I				0 7
II III				4 2
II IV				3 8
II V				18 0
Constant quantity				3 0
Lunar Nutation				15 7
	2	8	17	29 3
Solar Nutation				— 0.8
	2	8	17	28.5
	☉'s true longitude as reckoned from the true equinox.			

Long Perigee s	°	'	"	*Arguments* I	II	III	IV	V	N
9	10	13	12	650	279	676	979	770	164
			20	59	329	534	175	28	18
			5	945	77	125	41	6	4
9	10	13	37	23	2	3	5		
2	7	15	49.6						
4	27	2	12 6	677	687	338	195	804	186
Mean anomaly									

Then since the equation of time is the difference of the sun's true right ascension and of his mean longitude corrected by the equation of the equinoxes in right ascension, we have,

2 s 7° 15 ' 49 6 " = ☉'s mean longitude
+ 14 7" = Eq of the Equi in R ascen

2 7 16 4 3
2 6 32 20 3 = True Right ascension

43 44 which expressed in time = (43' 44 s) — 15 = 2' — 54 9 sec This added to the mean time gives, May 29d 16h 16m 19 9sec = apparent time Greenwich Adding the difference of longitude = 5 hours 20ms 16s, we have, May 30d 9h 36m 35 9 sec A M. Jaffna apparent time

PROBLEM 2

To determine the time of the year when the sun's Right ascension equals his co-declination

The notation employed in the last problem being preserved we have (by Sper. Trig)

R Sin A Tan w Tan. D or cot. A ∴ cot A — sin. A = Tan w ÷ R. Substituting R × cos. A ÷ sin A for cot. A, we have,

$\cos A - \sin^2 A = \tan w$ But $\sin^2 A = R^2 - \cos^2 A$ ∴ $\cos A - (R^2 - \cos^2 A) = \tan w$ Hence by multiplication, division and transposition, we have,

$\cos^2 A + (1 - \tan w) \times \cos A = R^2$ or 1 ∴ $\cos A = \dfrac{-1 - 2\tan w + \text{or} - \sqrt{(1 + 4\tan^2 w) - 4\tan^2 w}}{}$

This formula will enable us to find the ☉'s right ascen-

sion and thence his longitude and the time of the year as follows

Tan w	=	4340038
$Tan^2 w$	=	.1883592
$\sqrt{(1 + 4 Tan^2 w)} - 4 Tan^2 w$	=	1. 5255328
$- 1 - 2 Tan w$	=	1 1520636
Cos A	=	3734692 ∴
A	=	68° 4' 13" This is

also equal to the ☉'s co-declination For

log Tan w	=	9 6374935
+ log sin A	=	9 6673807
		19 6048742
− R	=	10.0000000
log Tan. D	=	9 6048742 ∴ D =

21° 55' 47" Hence 90° − 21° 55' 47" = 68 14' 13" = ☉'s co declination

log Tan A	=	10 3951261
+ R	=	10.0000000
		20 3951261
log cos w	=	9.9625262
log Tan L	=	10 4325999 ∴ L =

2 s 9° 43' 47 "8 = ☉'s longitude

	Mean Longitude s	°	'	"
1842	9	10	43	18 2
May	3	28	16	39 6
31 ds		29	34	9 9
4 hrs			9	51 4
15 ms				37 0
57 9 s				2 3
	2	8	44	38.4
Eq ☉'s centre			58	24 8
I				0 1
II III				4 3
II IV				4 3
II V				18 0
Lunar nutation				15 7
Constant quantity				3 0
	2	9	43	48 6
Solar Nutation				− 0 8
☉'s true long	2	9	43	47 8

Long Perigee. s	°	'	"
9	10	13	12
			20
			5
9	10	13	37 0
2	8	44	38 4
4	28	31	1 4
Mean Anomaly			

Arguments. I	II	III	IV	V	N
650	279	676	979	770	164
59	329	534	175	28	18
13	82	134	44	7	4
6					
728	690	345	198	805	186

s	°	'	"	
2	8	44	38 4	= mean longitude
		+	14 7	= Eq Equi in R ascension
2	8	44	53 1	
2	8	4	13.0	= True Right ascesion
		40	40 1	which expressed in time =

2m 42 6 s = Equation of time Adding it to the mean time we have,

May 31 d 4 h 18 m 40 5 sec Greenwich apparent time or,

May 31 d 9 h 38 m 56 5 P M. Apparent time Jaffna

P S The Solar Tables used in this computation are those of M Delambre as corrected by Bessel

Batticotta Sem May 12th 1842

D L CARROLL

உதயதாரகையே

திருநெல்வேலி வேலாயுதர்குமாரன் வைத்தியலிங்கன் என்பவர் மகா கனம்பொருந்திய தமிழ்க்கடலாய சோடசாவதானப் புலவரைச் சோதிக்கும்படி ஒரு ஆசிரியவிருத்தத்தின எழுத்தைக் கலந்தச்சிற்பதிப்பித்திருக்கிறார் அதை முன்னிருந்தபடி சேர்த்தனுப்பினுபகாரமும் பண்ணுவேனென்றார் அதை அச்சிற் பிரசுரஞ்செய்யமுன்னேயே செய்யுளையும் உபகாரத்தையும் உதயதாரகைக்கு அதிகாரியான மயினாதத்துரையவர்களிடங் கொடுத்து நடுச்சுட்டாதிருப்பரேற் சோடசாவதானப் புலவர் அத்தை முன்னிருந்தபடி சேர்த்து அனுப்பவேண்டியிராது ஏனெனில், அவர் சேர்த்தனுப்பின்காலத்தும் மாறிப் பரட்டிப்போடுவார்களேயன்றி மற்றப்படியல்லவே இதற்கு உதாரணமாய் முன்னே "அவன்தான" என்றொருவர் அட்சரத்திற்கு-(ம)-பன பாதயங்கூறியும் பெயருங்கூறுது நடுவன்கையிற் பணமுமொப்புவித்து நடுக்கட்டாது மறைந்திருந்தால் அவருடைய கேள்விக்குக் கற்றுணர்ந்த பெரியோர் என்னபாடு செய்துவிட்டார்கள் ஆதலால் சோடசாவதானப் புலவரவர்கள் மூலச்செய்யுளும் உபகாரமும் நடுவன் கையிலே பத்திரிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யமுன்னேயே வைத்தியலிங்கர் ஒப்படைத்துப்போட்டாரென்றதைச் சத்தியமாயறிந்துண்மை பெற்றன்றி மற்றப்படி அச்செய்யுளைச் சோக்கக் கனவிலேனு நினைக்கவுட நியாயங் காணுது

இப்படிக்கு

செல்லுப்பிள்ளை வைத்தியலிங்கம்

காகிதப்பிரத்தியுத்தரம்

(Answers to Correspondents)

மகாகனம்பொருந்திய ஸ்ரீ ஸ்ரீ. திலலையம்பலவாணர் சுவாமிநாதரவர்களெழுதிவரவிட்ட இரண்டாங்கடிதமெங்கள்கையிற் காலாதிதமாய் வந்தபடியினாலும் இச்சஞ்சிகையில் அத்தைப் பிரசுரஞ்செய்யவிடமில்லாமற்போனதினாலுமிகுந்த துக்கப்படுகிறோம்.

மகாகனம்பொருந்திய ஸ்ரீ ஸ்ரீ சோமசுந்தரக்கவிராயர் சிதம்பரக்கவிராயரவர்கள் இடைக்கணத்தைப்பற்றி எழுதின "அநுசாரக்கோடரி" என்னுங்கடிதத்தை வரவிட்டதற்காக மனமகிழ்ந்து சலாஞ்சொல்லுகிறோம் அத்தைப் பிரசுரஞ்செய்வது நாங்கள் உதயதாரகைக்குஞ் சஞ்சிகைதோறும் புறத்திலெழுதின பிரமாணங்களுக்குத் தகாததாயிருக்கிறதினால் அச்சடியாமல் விட்டதன்றி மற்றொரு முகாந்திரத்தைக்கொண்டும் விடவில்லை

கனவு காண்கிறதற்குக் காரணம் யாதென-அம் சஞ்சிகையிற் கனம்பொருந்திய, ஸ்ரீ ஸ்ரீ த அம்பலவாணர் அவர்கள் கேட்ட கேள்விக்கு அளவையம்பதி. கனம்பொருந்திய, ஸ்ரீ. ஸ்ரீ "கவியாத்திப்பிரியன்" வேலாயுதபிள்ளை குமாரர் தம்பாபிள்ளை அவர்கள் மறுமொழி எழுதியிருக்கிறார் அத்தைப் பின்வருஞ் சஞ்சிகைகளிலொன்றிற் பிரசுரஞ்செய்வோம்

இவைகளைவிடச் சிறிதும் பெரிதுமான அநேக கடிதங்கள் வந்திருக்கின்றன அவைகளிற் சிலவற்றை அச்சுக்கோத்திருந்தும் இச்சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்கிறதற்கிடமில்லாமற்போனதினால் மிகவுந் துக்கப்படுகிறோம்.

புதினச் சங்கதி

யாழ்ப்பாணம

மரணசங்கதி.—வைகாசிமீ கந்திகதியிலன்று சிமிது என்னும அம்மாள் காலஞ்சென்றுவிட்டாள் அவள் சிறுபிள்ளையாயிருக்கும பொழுதுதானே தேவ ஊழியத்துக்கேற்படும்படி அவளுடைய பிதா மாதா ஒப்படைபண்ணிப்போட்டார்கள் அவளுக்கு வயது வர வர அந்தத் தேவ ஊழியத்தின தன்மையை யுணர்ந்தவளாயிருந்தாள் அவள் இலங்கைத்தீவுக்கு வரச் சிறிது மாதமளவாக மெத்தச் சுகமுள்ளவளாக இருந்தாள். பிறகு துன்பமவந்தகினு ற் கப்பற்பிரயாணமபண்ணுவது அதிக திறமென்று அவளுடைய பரிகாரிமார் சொல்லனதினால அவர்கள் பேச்சைநம்பித் தன்னுடைய இனத்தார் சனத்தாரனைவரையுமவிட்டு இவவிடத்துக்கு வரும படி உற்சாகமனதுடன பிரயெத்தனமபண்ணினாள் பிறகு அவளெண்ணத்துக்கு மாறாக யாழப்பாணக்கரையில வந்து சேருந்தனைக்கும மெத்தத் துன்பககாறியாயப்போனாள். சிறிது கிழமையாக அவள் மெத்த வருத்தப்பட்டுப பிறகு காலஞ்சென்றுவிட்டாள் அவள் இவவூரிலவந்து தமிழச் சனங்களுக்காகப பிரயாசப்படவேதுவிலலாதிருந்துந் தமிழரைக்கண்டு அவாகள் நடுவே மரணமடைவதற்காக மிகவுஞ் சந்தோஷப்பட்டாள

அவளுடைய தேகத்தை மற்றநாள் உடுவிலுக்குக் கொண்டுபோய் அவவிடத்திலடக்கம்பண்ணினாகள் சங்கைபொருந்த தானியேற பூவர் ஐயா அவர்கள் பிரசங்கமபண்ணினா. அந்நைத்தினம அநேகசனங் கூடிவந்தாகள

லாகோர் கோவரணமேந்து இராசாவுக்கும் லாகோர கோட்டில உத்தியோகமாயிருந்த கிளாக்குத் துரைக்குமுண்டான சிநேகசம்பந்தம

பங்குனி மீ ௩ திகதி. சிற்சிங்கு மகாராசா இன்று காலமே தமமுடைய சங்கத்தாரை அரணமனையினகண கூடிவர அழைத்துக் கிளாககுத் துரையைக் கூட்டிவருமபடி அவாகளில இருபேரை அனுபபிவைததபொழுது, கிளாககுத் துரையும அவருடனே கூட வேறும நானகுதுரைமககளும நீல நிறம பொருந்திய ஆடைகளையுந தரித்து யானைகளில ஏறிககொண்டு அரணமனை வாசலணடை வந்தபொழுது, அவாகளுடைய சங்கையினநிமித்தங காட்டுமபடி (௰௧) பீரங்கி தீரந்தவுடனே, இராசாவின மந்திரிகள வந்து அவாகள் யானையிலிருந்திறங்குமபடி அவர்களுக்கொத்தாசைசெயது அவாகளுங கீழ இறங்கின வேளையில இராசாவுஞ சிங்காசனத்தில இருந்து தாழவிறங்கி இரணடு மூன்று அடியெடுத்துவைததுக கிளாககுத் துரையை இருகையாலுந தழுவி அணைத்துக கைகுலுக்கித் திருமபவும இருகையாலும அணைத்துக்கொண்டு சிங்காசனத்துக்குக் கிட்டக்கொணடுபோய ஒரு நாறகாலியிலிருக்கபபணணி அவருடனே துரைமககள நானகுபேரிலிருவரை நாறகாலியிலும, மறறிருவரை இரத்தினக் கமபளததிலுமிருத்தினா உடனே அஙகிருந்த அனைவருந தங்கள் தங்கள் தொபபியைகளந்றி இராசாவுககு முனனே சாட்டாங்கமாய விழுந்து அவருககு முகமன வாாததைகளைக கூறினாகள் பிறகு கிளாககுத் துரை (௲) ரூபா வைததிருந்த ஒரு சோளிகையை எடுதது இராசாவின தலையிலாலாததியெடுத்து அவருடைய பாதத்தடியிற் கீழ வைததுச் சொனனது, "மிகவும கீர்த்திபெறறவாகளும, படைவீரபராக்கிரமசாலிகளுமாயிருந்த றஞ்சித்சிங்கும, கெறக்சிங்கும, நெகலசிங்கு முதலான இராசாககளிறநதுவிட்டாாகள' அதற்குப பிரத்தியுத்தாரமாக இராசாவுஞ் சொனனது, "மைசூர்நாட்டினனபவர பெரிய போாப்படைத்தலைவனும கெட்டிககாரனுமாயிருநதார. அவருடைய புத்தியினாலும வீரபராக்கிரம சேனியததினாலுங் காபூலநகரி பிடிககபபட்டது இபபடிப்பட்ட நலல கெட்டிககாரனாயிருந்த பெரியவரோ நனமைதீமையை உணராத பொலலாத கரட்டுமுரட்டுச் சாதியார் கையினால அவமானமாயக கொலலபபட்டாா" இதை இராசாச் சொனனவுடனே கிளாககுத்துரை எழுமபி (௬௰) பாகைசீலைகளை எடுத்து இராசாவினபாத சமுகத்தில வைத்தாா உடனே அபபாகைகளைச் சுமந்துகொணடு வநத சனங்களுக்கு இராசா (௫௰) ரூபாவை உபகாரமாகக கொடுத்துச் சொனனதாவது, "ஆணடவனுக்குப பிரியமானால இஙகிலீஸ்காரருக்கும ஆபுக்காணிஸ்தானருக்கும உணடான வீண சச்சரவுகளைத் தீாத்தருக்கட்டும்." அப்பொழுது கிளாக்குத் துரையுஞ் சொன்னது, மகராசாவுடைய துடுப்புகளும இஙகிலிஸ்காரருடைய துருப்புகளும ஒருமிக்க மொத்தமாய ஒருபணபபட்டிணங்கி ஆப்க்காணிஸ்தானருடனே போர்பண்ணினால மெத்த லெகுவாகக் காபூல நகரியையும காந்தகார நகரியையும,குச்சினிநகரியையுந் திருமபப பிடித்துககொள்ளககூடுமென்று சொனனபொழுது மகராசாச சொன்னது, "தாஙகள் சொல்லுகிறபடியேயாகட்டும" அதறகுக கிளாககுத்துரை சொனனது "கொஞ்சநாளைககு முன்னே பேஷவாவில் நடந்த யுத்தத்தினால யாதொரு சேதத்தையும பட்டாடசிககு அடையாததற்காக மகா சந்தோஷமாயிருக்கிறன" இப்படியே சொலலிக கிளாக்குத்துரையும அவருடனே வந்த பரிவாரமும புறப்பட்டபொழுது (௰௧) பீரஙகிகள தீரபபட்டன. உடனே கிளாககுத துரை தமமோடு கூட, கொணடுபோயவிடுகிறதற்கு இரணடொருபேரை விடவேணடுமென்று கேட்டபொழுது, இராசாவும அவா எணணத்தினபடி இரணடுபேரை நியமித்தார் இவாகளுந் தங்கள்பதி சோந்தவுடனே வாகில எனபவா இராசாவுக்குச் சொனனதாவது "இஙகில்ஸ்ப் பட்டாளமொனறும, கொஞ்சந துவககுகளும, மிகுதியான இரஸ்துக்களும பேஷவாவுக்குக கொணடுபோகுமபடி பீரோஸ்பூரியிலிருக்கிறது" என்றார.

பஙகுனி மீ ௪ திகதி. இனறு காலமே மகாராசா இனனுஞ் சிலரைக கிளாககுத்துரைககு அனுப்பித் தமமை வந்து மறுபடியுங் காணவேணுமென்று கேட்டுககொண்டபொழுது, கிளாககுத துரையும வேறு ஏழு துரைமககளும வந்து பின்னுஞ் சொலலப்பட்டும உபகாரஙகளை இராசாவுக்குக கொடுத்தாாகள. அவைகளாவன, பணிகள் பூணட நாலு குதிரைகளையும, பொற்சருகைஇழைத்தலஙகரித்த நாலு நெட்டஙகியையும, பொறபணிபூணட வெவ்வேறு விதமான நெடுங கவாயையும, ஒரு பொட்டுமயிலிறகையும, ஒரு முத்துமாலையையும, ஒரு வச்சிரக்கட்கத்தையும, பொனனூலிழைத்த வெவ்வேறுவிதமான துப்பட்டியையும, ஒரு பொற் கிரீடையும, ஒரு சாலவையையும ஏழு பாகையையும, வேறிரணடு சதுக்கங்களையும, எட்டு மெல்லிய புடைவைகளையும, காசித் துப்பட்டிகளையும, இனனும வேறுவிதமான மூன்று துப்பட்டிகளையும உபகாரமாகக கொடுததாா. இவைகளெல்லாவற்றையுங் கிளாககுத துரை கொடுத்த பிறகு ஆசீஸ்குடன இராசாவினமுகத்தைத தொட்டுச சொனனது, 'இஙகிலிஸ்காரருககும லாகோர கோவரணமேந்தாரும (௬௰)வருட்ககாலமாய நிலைத்திருககிற சந்தோஷமெப்பொழுதும நிலைததிருககககடவது' அதற்குக கிளாககுத துரையும அபபடி ஆகட்டுமென்று செல்லி வீட்டுககுப்போனபொழுது மேற்சொலலிய உபகாரஙகளைச் சுமந்து கொணடுவந்த ஆட்களுககு மகராசா (௲)ரூபா உபகாரமாகக கொடுததாா

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Died—At the residence of Rev E Cope, Batticotta, on Monday May 9th, Mrs Eunice T Smith, wife of Rev J C Smith, of the American Ceylon Mission Mrs Smith was, in her infancy, consecrated by her parents to the missionary work, and this consecration she herself renewed after she became capable of understanding the nature of the work, and its responsibilities Till within a few months previous to her embarkation for this island, she had uniformly enjoyed excellent health —At that time, though not well, relying on the counsel of physicians and hoping to receive benefit from the voyage, she cheerfully made preparation to leave home and kindred Contrary to the hopes entertained she gradually failed in strength till she reached Jaffna After lingering here a few weeks, she went to her rest and to join the happy company of those who had gone from this mission before her—leaving behind as they did, a pleasing testimony of her piety and of the support which Christianity gives in the trying hour of death —Although she was not permitted to labor for the good of the Tamil people, yet she rejoiced to have seen them and to close her days among them Jesus was near and precious to her soul Her past experience had shown her the transitory and unsatisfying nature of earthly enjoyments, and trusting in Christ she looked forward free from trembling, and anticipating the blessedness of being perfectly free also from sin, and of employing her powers in the worship of heaven —"Concerning her therefore we sorrow not as others who have no hope "—1 Thess iv 13—18

Her remains were interred in the Mission Burial Ground at Oodooville on the day following her decease The funeral services were conducted by the Rev D Poor—nearly all the members of the Mission and a considerable number of natives being present

[For the Morning Star]

A case of small pox was discovered on the 10th inst. on the island of

Manaar in the person of a Moor boy aged 9 years, who was travelling from Kelacarray on the Coromandel Coast *via* Ramasceram and Manaar to Jaffna The boy was removed to the small pox hospital there, and the persons who accompanied him were placed in quarantine

Mr J G GRATIAEN, Head Clerk of the Customs, embarked from Jaffna on Thursday last for Madras on leave of absence for two months for the benefit of his health

A riot of a serious nature took place in Jaffna town on Sunday the 8th inst The conflicting parties used stones, cudgels, &c on the occasion —The riot originated in connection with a native comedy or dance Several of the ring leaders are in custody awaiting their trial

For the Star

It appears by one of the American Papers recently received that a Mr KOCH had procured the Skeleton of an animal of the mammoth species called the *Missourian*, and sold it for 50 000 Spanish Dollars after having collected a large sum of money by public exhibitions of the Skeleton

The individual alluded to is supposed to be the brother of C G KOCH ESQ (Advocate for prisoners) of Jaffna —*Communicated*

AFFGHANISTAN

The following Extracts from the Official Reports to Government of Generals Pollock and Sale—will give our readers a view of the progress of the forces under General Pollock through the Khyber Pass—and of the late action with the enemy before Jellalabad by the troops under General Sale

[Camp Sulla Chunce, near Ali Musjid, April 6th 1842]

SIR—1 It is with feelings of much gratification I have the honor to report for the information of the Right Honorable the Governor General in Council, the following detail of operations undertaken and carried into effect against the Afreedees

2 Yesterday morning at half past three the troops were under arms, the camp struck, and according to arrangements previously made, the treasure, ammunition and baggage placed on the road leading from Jumrood towards the entrance of the Khyber pass The enemy had for some days appeared in great numbers at the mouth of the pass which they had fortified with a strong breast work of stones and bushes The hills on the right and left were rocky and precipitous, presenting great natural obstacles to the ascent of troops To gain the summit of these heights, defended as they were by a numerous body of the enemy, was an undertaking of considerable difficulty

3 The columns destined to accomplish this most important object, moved off simultaneously with the main column intended to assault the entrance, but were compelled to make a considerable detour to the right and left, to enable them to commence the ascent

Both columns after considerable opposition, which they overcame in the most gallant style, succeeded in routing the enemy and gaining possession of the crest of the hills on either side, while the flanking columns were in progress on the heights I ordered Captain Alexander, in command of the Artillery, to place the guns in position and to throw shrapnell among the enemy when opportunity offered, which assisted much in their discomfiture As Lieutenant Colonel Taylor, from the opposition he had met with, and the extremely difficult nature of the ground, was sometime in reaching the summit of the hill on the right, I detached a party under the command of Brigadier Wild to assault it in front it was however so extremely steep near the top, that notwithstanding the undaunted gallantry of the officers and men, they were unable to gain a footing on the summit, and I regret to say the enemy were enabled to throw stones with fatal effect upon some of the leading Grenadiers of the 9th Foot Finding the heights in our possession, I now advanced the main column to the mouth of the Pass, and commenced destroying the barrier which the enemy had evacuated on perceiving their position was turned A portion of the right and left columns being left to keep the heights under the command of Lieutenant Colonel Moseley and Major Anderson, respectively, Major Huish and Lieutenant Colonel Taylor, continued their advance to crown the hills in front and on each side, which were covered with the enemy, who appeared determined to contest every inch of ground, but nothing could resist the gallantry of our troops who carried every thing before them A position of considerable strength above the bridge now remained to be carried, and again the Jezailchees were conspicuous in forcing the enemy to relinquish their strong holds Crowning parties having taken possession of their heights, all opposition on the part of the enemy may be said to have ceased, as no large body of them has since come in sight The nature of the arrangements made for the protection of the baggage will be best understood when I state that not a single baggage animal has fallen into the hands of the enemy

(Signed) G POLLOCK *Maj General*

From Major General Sir R SALE, K C B

Dated Jellalabad, April 7th 1842

SIR,—Information was on the evening of the 5th inst brought into this place, in the most positive and circumstantial terms, from spies in the enemy's camp, to the effect, that the force under Maj Gen Pollock C B had met a reverse in the Khyber and retraced their steps towards Peshawur, and about 10 P M on the 6th, a feu-de joi and salute of artillery was fired by Mahomed Akbar, which was said to be in honor of the event It was on the same day and through similar channels announced to me, that the Affghans were sending reinforcements to aid in defending the frontier passes Although I could not wholly depend upon these statements, which were improbable in themselves, and accompanied by counter reports —of another revolution at Cabul, which was assigned by some as the cause of the rejoicing, of the defeat of the Affghans in Khyber, and by one account, of the intended and even actual retreat of the Sirdar to Leughman,—I came, on a full consideration of the various circumstances and rumours, to the resolution of anticipating the last mentioned event, by a general attack on the Affghan Camp, in the hopes of relieving the place from blockade and facilitating General Pollock s advance

The Troops issued from the Cabul and Peshawar gate at day-light this morning So far from the Sirdar having made dispositions to avoid the encounter, his whole force, (not falling short in all of 6,000 men) was formed in order of battle, for the defence of his camp, the right resting on a fort, its left on the Cabul river, and even the ruined works within 800 yards of the place were filled with Ghilzie marksmen, recently repaired for stout resistance The attack was led by the skirmishers and column under Captain Havelock, which drove the enemy in the most satisfactory manner from the extreme left of his advanced line of works which it pierced at once, and proceeded to advance into the plain, whilst the central column directed its efforts against a square fort, the defence of which was obstinately maintained With the deepest regret I have to mention that whilst leading his Regiment to the assault, Colonel Dennie, C B of H M 13th Light Infantry, received a shot through the body, which shortly after proved fatal The rear of this work having been gained by passing to its left, I gave orders for a combined attack on the enemy's Camp It was in every way brilliant and successful The artillery advanced at the gallop, and directed a heavy fire on the Affghan centre, whilst two of the columns of Infantry, penetrated his line at the same point, and the third drove his left back from its support on the river, into the stream of which some of his horse and foot were forced

The Affghans made repeated attempts to check our advance, by a smart fire of musquetry, throwing forward heavy bodies of horse, which twice closely threatened the troops under Captain Havelock, and by opening against us 3 guns from a battery screened by a garden wall and said to have been served under the personal superintendence of the Sirdar, but in a short time, they were dislodged from every point of their position, their cannon taken, and their camp involved in general conflagration The battle was over, and the enemy in full retreat in the direction of Lughman by about 7 A M We have made ourselves master of two cavalry standards, recaptured four guns, lost by the Cabul and Gundamuck forces, the restoration of which to our Government is received by the force with much honest exultation and destroyed the whole of the enemy's tents In short the defeat of Mahomed Akbar, by the force, which he boasted of blockading has been in the open field, complete and signal The fall of an officer so distinguished as Colonel Dennie, will be felt as a public calamity Lamenting it in every way, I must share with his country, his regiment and his friends, in the consolation afforded by the reflection, that he was killed most gallantly performing his duties

(Signed) R SALE, *Maj General*

CONTENTS - அட்டவணை

பாண்டிவளநாட்டுச் சரித்திர குறிப்பு	109	Historical sketch of the Pandian Kingdom	109
மகமதுவின் சரித்திரம்	ib	Life of Mohammed	ib
கடவுள் செய்தபிரபஞ்சநூல்	110	Abridgement of Good's Book of Nature	110
கிறிஸ்து சமய செயானுகூலம்	111	The final triumph of Christianity	111
பிதாமாதாச் செய்யவேண்டிய கடமைகள்	ib	Counsels to Parents	ib
இலக்கணக் களஞ்சியம்	112	On Tamil Grammar	112
வெளிப்படுத்தின கேள்விக்கு உத்தரம்	114	On Female Education	113
குறள்	116	Answer to the question on Mathematics in No 8 Vol II	116
கணக்குவினாவிற்கு விடை	117	Cural—Synonymes	115
காகிதப்பிரதியுத்தரம்	118	From a selection of Christian songs now in the press	ib
புதின சங்கதிகள்	119	Answer to the Astronomical question in No 8 Vol II	117
		Answers to Correspondents	118
		Summary of News	120

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter, payable in advance

௨ புத்தகம் சஞ்சிகை ௰௧] ௲௮௱௪௨ (ஷு) ஆனி. ௨, தேதி வியாழக்கிழமை, Thursday, June, 2, 1842 [Vol. II No 11

பாண்டியவள நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு
Historical sketch of the Pandian Kingdom

(Continued from page 109)

மிகுந்த சிவபக்தனாகிய சோழராசாவினுடைய குமாரத்தி வனிதாசுவனி என்கிறவளைக் கூனபாண்டியன் விவாகம்பண்ணினுல அவள் தன் மதத்திலே பிரபலப்படுத்தியாகிய ஞானசம்பந்தரை மதுரைக்கழைப்பித்தாள் அந்தச் சமையத்திலே கூன்பாண்டியனுக்குச் சுரங்கண்டு அதற்கு அவனுடைய சைனக்குருக்கள்மார், என்ன ஔஷதங்கள் என்ன மந்திரங்கள் பிரயோகம்பண்ணியும் அனுகூலமில்லாமற் போனதைப் பற்றி இவனுக்கும ஞானசம்பந்தருக்குஞ் சிநேகஞ் சீக்கிரத்திலேபண்ணிவைக்கும்படிக்குச் சமயம் நேரிட்டது. ஞானசம்பந்தர் இவனுக்குச் சொஸ்தப்படுத்தினதிலேயே தன்னுடைய மதத்தின் பெருமையைப் பரிட்சை காட்டி வெற்றியடைகிறேனென்று மேற்போட்டுக்கொண்டார் இவருக்கு விரோதிகளானவர்கள் அந்தப் பவுருஷத்தை அங்கிகாரம்பண்ணினார்கள், சைவ சம்பந்தமாயிருக்கிற வைத்திய பாண்டித்தியமானது தங்கள் எண்ணத்துக்கு அதிகப்பட்டுப் போகவே அவர்கள் தோற்றுப்போனார்கள் அதின்பேரில ஞானசம்பந்தர் சொஸ்தப்படுத்தினது மந்திரபலத்தினாலேயென்று சொல்லி அவர்கள் இதரமான பரிட்சைகள் காட்டச் சொன்னார்கள் அதற்கு ஞானசம்பந்தர் தடையில்லாமல் ஒத்துக்கொண்டார் அதன்பேரிலே இருதிறத்தாரும் ஏட்டிலே தங்கள் தங்களுடைய திருமந்திரங்களை எழுதி எவர்களுடைய ஏடானது நீரோட்டத்துக்கெதிரேறி மிதந்துபோகுதோ அவர்களுடைய மந்திரமானது கெலிச்சதாக்கொள்ளவேண்டியதென்று வைகையாற்றிலேவிட்டார்கள். அப்பொழுது சைவமந்திரம் பேலிட்டுத் திருவேடகமென்கிற ஒரு ஸ்தலமட்டும் மேலேறிப்போய் அவ்விடத்திலே சிவனொரு விருத்தாப்பியர் வடிவங்கொண்டு அந்த ஏட்டைச் சலத்தினின்றெடுத்து மறுபடியும் ஞானசம்பந்தரிடத்திற் கொண்டுவந்து கொடுத்தார். இப்படி நடந்த காரியத்தை எப்பொழுதும் நினைத்துக்கொண்டிருக்கும்பொருட்டு மேற்படி ஏட்டைக்கொண்டுவந்து கொடுத்த அவ்விடத்திலே இராசாவானவன் ஒரு பட்டணமேற்படுத்தித் திருவேடகமென்றொரு கோவிலுங் கட்டிவைத்தான் அதின்பேரிற் சமணர்கள் (அநு) போவரைக்குந் தண்டிக்கப்பட்டுந் துரத்தப்பட்டும் போனார்கள். கூன்பாண்டியன் தான் சைவனாகிறதற்குமுன்னே கூனன் என்று சொல்லப்படுகிற தன்னுடைய பேரின்படியே அங்கவீனனாயிருந்து சைவமந்திர உபதேசம் பெற்றுக்கொண்டவுடனே கூன் நிமிர்ந்து அதுமுதற் சுந்தரபாண்டியனென்னும் பேரைப் பெற்றான் அதுமுதல் ஞானசம்பந்தர் தான் மறுபடியும் உத்தரித்த மதத்துக்குப் பிரதான குருக்களாக ஸ்திரப்படுத்தப்பட்டார். மேலும் அவர் முக்கியமான ஒரு மடமேற்படுத்தினதாகவும், அது நாளதுவரையில இருக்கிறதாகவுங் காண்கிறது அதுவுமன்றிச் சமயுத்திபத்தைச் சோழதேச தட்சண திசையில சைவ மதஸ்தர்களாகிய பிரமசாரிகளிருக்கும்படியாகவும், அவர்களுக்குத் தலைமுறைதலைமுறையாக ஞானசிவாசாரியரென்கிற பேர்பெற்ற ஒரு தலைவனுமிருக்கும்படியாகவும், அநேக மடங்கள் கட்டியிருக்கிறதாகவுங் காணப்படுகின்றது. இந்தத் திருமடாலயத்துக்கு முக்கியமாயும் ஆதியுமாயிருக்கிற ஸ்தானமானது, திருவொல்வல்லியிலே ஏற்பட்டிருந்ததாகவும் அதுவும் இப்பொழுது அழிந்துபோனதாகவுஞ் சொல்லிக்கொள்ளுகிறார்கள் இந்தத் திருக்கூட்டத்துக்கு நாளதுவரையிலும் வரிசையாய் (௱௬௧) பேர் தலைவர்களானார்களென்று சொல்லுகிறார்கள். இந்தத் திருக்கூட்டம் ஆதியிலே உண்டானதுமுதற்கொண்டு பத்துப் பதினொரு சதகங்களாயிருக்கவேண்டுமென்று நம்பவேண்டியது. மேலும் கிறிஸ்தாண்டின் எட்டாம் அல்லது ஒன்பதாஞ் சதகத்திலேதான் கூன்பாண்டியனுடைய காலமென்று சொன்னதுஞ் சரிப்படுகின்றது.

இந்தப்பிரகாரம நூதனகாலங்களுக்குச் சமீபமென்கிற சரித்திரத்தொகையிலே சேர்ந்ததாயிருக்கவில்லை. மிகவுஞ் சங்கிரமமாய்ச் சொல்லுகிறபோதுமான மட்டுந் தெளிவாய் இருக்கிறது விபரித்துச் சொல்லுகிறதோ பூர்த்தியாயிருக்கவில்லை ஒன்பதாஞ் சதகத்திலும் பத்தாஞ் சதகத்திலுஞ் சோழராசாக்கள் பரதகண்டத்திலே வெகுதூரமட்டுக்குந் தங்கள் அதிகாரத்தைச் செலுத்தித் தங்கள் தேசத்துக்கடுத்த பாண்டிய தேசத்தினுடைய அதிகாரத்தைச் செல்லவொட்டாமற் பண்ணினார்கள் அவர்களுடைய அரசாட்சிக்குப் பின்பு மைசூர்தேசத்து வல்லாளராசாக்களானார்கள்.

அந்த வல்லாளர்கள் துரைத்தனத்துக்குமுன்னே பாண்டிய தேசத்தின் பூர்வீகமான பெருமைகளும் சோழ தேசத்தின் பிரதாபங்களும் மறைந்துபோய்விட்டன வல்லாள ராசாக்கள் பலவீனப்பட்டிருந்தும் பழைய துரைத்தனக்காரருக்கு அவர்களுடைய பூர்வீகமான அதிகாரத்தைக் கொடுப்பது கூடாமற்போயிற்று வல்லாள ராசாக்கள் பலவீனப்பட்டிருந்த காலத்தில அவர்களுக்குள்ளாயிருந்த தேசத்தார்களும், அதிகாரஸ்தர்களும் தலையெடுத்துச் சுவாதீனரானார்கள் இப்படியெல்லாம் மாறுபட்டுப்போனதேதினாலெனில, பதினான்காஞ் சதகத்தில துலுக்காணத்தார் சண்டைதொடுத்ததினால விளைந்த கலகத்தினாலேயும், [illegible]னாலேயும், மேற்படி துலுக்காணத்துக்கு அடுத்தாற்போல விசைய நகரத்து ராசாக்களுடைய அதிகாரம வந்துவிட்டதினாலேயும கடைசியில விசைய இராசாக்கள பாண்டிய இராசாக்களுடைய ஸ்தானத்திற் பதினாறுஞ்சதகத்து ஆரம்பத்தில நிலைத்துப்போனதினாலேயும், உண்டானதாயிருக்கின்றது இவர்களுடைய கதைகளெல்லாஞ் சற்றேறக்குறையத் திட்டமாயும் ஒத்ததாயுமிருக்கிறபடியால மதுரை தேசத்தின் சரித்திரங்களை முடிவுந் தெளிவாகக் காணுகின்றது இந்த இராசாக்களைக்குறித்துச் சொல்லுகிற காரியங்களை எல்லாம விபரமாய் எழுதுகிறதற்கு முன்னமே கூனபாண்டியன் துரைத்தனத்துக்கும மதுரை நாயக்கமாருடைய பிரபுத்துவத்துக்கும மத்தியில் நடந்த விருத்தாந்தங்களை எல்லாம பூர்த்தியில்லாவிட்டாலுந் தெரிந்த மட்டுஞ் சொல்லவேண்டியதாயிருக்கின்றது.

(இன்னும வரும)

Life of Mohammed.—மகமதுவின் சரித்திரம்.

௰௧. அதிகாரம்.

[*An Embassy sent to the Prophet from Medina—Enters into a league with them—Sends thither a Missionary—Another deputation sent to proffer him an asylum in that city—His enemies renew their persecutions—Determines to fly to Medina—Incidents on the way—Makes a solemn entry into the city—Apostate Christians supposed to have joined in tendering him the invitation*]

மக்கநகரியில மகமதுநபி அனைவராலும் நகைக்கப்பட்டும் பகைக்கப்பட்டும மதீனாநகரியில அவருடைய மதம்பிரபலியமாயிற்று மதீனாநகரி பூருவகாலத்தில் (Yatreb) யெத்திரேப என்றபேரா யழைக்கப்பட்டு மக்கநகரியிலிருந்து கிட்டத்தட்ட (௭௰) மயிலதூரத்துக்கப்பாற்(Hejaz) கெச்சாஸென்ற மாகாணத்தினுத்தராந்தத்திற் கிடக்கின்றது இவ்விடத்திலிருந்து முதன்முதலெண்ணும மெழுத்தும்பற்பல சாஸ்திர சூத்திர விற்பன்னங்களுமுண்டாயின இவ்விடத்தில அஞ்ஞான அரபியரும், யூதரும, கிறிஸ்துமதபேதிகளுங் குடியிருந்தார்கள் இக்காலத்தில இப்பட்டணத்திலே கெறிசிற்றிஸ(Harejites)ஔசிற்றிஸ (Awsites)என்ற இருவகைக் கோத்திரத்தாருக்குள்ளும அனுதினந் தொடுத்துச் சந்தானச்சச்சரவுகள்நடந்தன. கேயாபா கோவிலுக்கு யாத்திரைபண்ணின அநேகர் மகமதுபண்ணின பிரசங்கத்தைக்கேட்டதினால மகமதுமதானுசாரிகளாகி மகமதுவுக்கு உயிர்த்துணையான சிநேகராயிருந்தார்களென்பதற்கு த்தாட்சியென்னவெனில மகமது வேதமதத்தைப் பிரபலியப்படுத்தின(௰௨ம)வருடத்திலே(௰௨)பேர் மக்கத்திலிருந்து அதற்கு உத்தர திசையிலிருக்கிற அல அக்கேபா(Al Akaba)என்றமலையில மகமதுவண்டையில வந்து பண்ணின பொருத்தனையாவது "நாங்கள்

இன்றுமுதற்கொண்டு நாங்கள் விக்கிரகவணக்கத்தைவிடுவோமென்றும், களவும் விபசாரமுஞ் செய்யமாட்டோமென்றும், அஞ்ஞான அரபியர் தங்கள் பிள்ளைகளைக்கொன்றதுபோல நாங்களுங் கொல்லமாட்டோமென்றும், யாதொருவரைப் புறங்கூறாமல் நியாயமான காரியங்களிலும் உமக்குக் கீழ்ப்படிவோமென்றும்" சபதம்பண்ணினார்கள். இப்படியவர்கள் பொருத்தனை பண்ணிக்கொண்டதினால் மகமது தம்முடைய நவமதத்தின் சத்துசாரத்தையும், செய்கைக்குரித்தான ஒழுங்குகளையும் அவர்களுக்குப் போதிக்கும்படி தமது சீஷரிலொருவராகிய மேசப் இப்ன் ஒமேயர் (Masab Ebn Omair) என்பவரை அவர்களிடத்துக்கனுப்பினதினால் அவருடைய அநேகரை மகமதுமதாநுசாரிகளாக்கினார். அவ்வநுசாரிகளில் ஒசேயிட் இப்ன் கோடேரு (Osaid Ebn Hodeira) என்பவர் அந்நகரிக்கு முதலாளியும், சேயட் இப்ன் மோவட் (Saad Ebn Moadh) என்பவர் ஒசிற்றிஸ் வருணத்துக்குப் பிரதானியுமாயிருந்தார். காரியத்தைப் பார்த்தால் அப்பட்டினத்தில் மகமதுமதாநுசாரிகளில்லாத வீடொன்றுகூடவில்லையென அறியவந்தது.

பிறகு (௰௩ம்) வருடத்தில் மக்கத்திற் சனங்களொருமிக்கத் திரண்டு மகமதுவை விரோதித்துப் பகைத்ததை மேசப் என்பவரறியவந்த காலையில் அவருக்கு உதவிசெய்யும்படி மதாநுசாரிகளில் (௭௫) புருடர்களையும் (௨) ஸ்திரிகளையும் வேறுபல அவிசுவாசிகளையுங் கொண்டுவந்து அவர்கள் மகமதுவுக்குப் பண்ணின பொருத்தனை யாதெனில் உம்மையனைவருந் தள்ளி அப்புறப்படுத்திப்போட்டாலும் நாங்களோ உம்மையெங்களோடு கூட்டான ஆளாக்கி உமக்குக் கீழமைந்து உமதுயிருள்ளளவும் எங்கள் பெண்சாதி பிள்ளைகளைப்போல உம்மையனைத்திலுமிருந்து விலக்கிக்கொள்வோம். உம்முடைய புத்துணைவர்களாகிய நம்மைக் கைவிடுவீரோவென்று கேட்டதற்கு மகமது சொன்னது எல்லாப் பொருளும் மெய்கண்டுவே சாதாரணமாயிருக்கின்றன. உங்களுதிரமென்னுதிரம்போலவும் உங்களுக்கு வருகிற கேடுகள் நமக்கு வருகிற கேடுகள் போலவுமிருக்கும். நானுங்கள் மித்துருவுக்கு மித்துருவும் உங்கள் சத்துருவுக்குச் சத்துருவாயுமிருப்பேன். அதற்கு மாறுத்தரமாக அவர்கள் சொன்னது, நாங்களும்மக்காகச் சாவவேதுவாயிருந்தால் அப்போ எங்களுக்கென்ன கிடைக்கும். அதற்கு மகமது சொன்னது, உங்கள் பங்கும் பலனும் பரதீசுவே என்றார். இப்படியே அவர்கள் பொருத்தனைபண்ணிக்கொண்டு போனபிறகு, கிறிஸ்துநாதர் (௰௨) சீஷர்களைத் தெரிந்தெடுத்து அவர்களுக்குத் தரமளித்ததுபோல மகமதுவும் (௰௨) பேரைச் சீஷராக்கி அவர்களுக்கதிகாரத்தையுங் கொடுத்தார்.

அபுதாலப் என்பவருடைய பட்டத்துக்கு அபுசோபியன் (Abu Sophyan) என்பவரிராசாவாக வந்தவுடனே அவர் மகமதுவையும் அவர் கூட்டாளிகளையும் படுகூரணம்பண்ணும்படி கோறிஷ் வங்கிஷத்தாரையும் அவர்கள் துணைவரையும் அழைப்பித்தாலோசனைபண்ணித் தாங்களெண்ணின புனைசுருட்டை முடிக்கும்படி தங்களுடைய படிக்கைப்பண்ணின ஒவ்வொரு கோத்திரத்துக்கொவ்வொரு ஆளை நியமித்து ஒவ்வொரு வாளையும் அவர்கள் கைகளிற் கொடுத்தெத்தனமாயிருந்தார்கள். இப்படியவர்களெண்ணியிருக்குங் கொடும்பாதக யோசனையைப்பற்றித் தனக்குக் காபிரியேல் தூதன் சொல்லியிருக்கிறதாக மகமது சொல்லுகிறதென்னவெனில், உமக்கு (மகமதுவுக்கு) விரோதமாகச் சனங்களெழும்பி உம்மைக் கட்டவும் மறியலிற்போட்டு உமதுயிர்வதைக்கவும் பட்டணத்தைவிட்டும்மை யகற்றவும் யோசனைபண்ணினார்கள். ஆனாலும் பராபரனே அவர்களுக்கு விரோதமாக யோசனைபண்ணினார். இந்தக் கொடும்பாதக யோசனையிலிருந்து விலக்கிக்கொள்வதற்கு வழியென்னவாகில், மகமது அந்நகரைவிட்டுச் சீக்கிரந் தப்பி மறுநகைப் போவதே நலமென்று தூதன் சொன்னான். உடனே அவிசுவாசிகள் மகமதுவை ஒரு சிலையாற்சுற்றித் தன் தலைமாட்டில் வைத்ததினால் அவர் வீட்டை முற்றிக்கைக்கொண்டு மகமதுவைப் பிடிக்க வந்த ஆட்களின் கண்ணுக்ககப்படாமல் அபூபக்கர் என்பவருடைய உதவியினால் மகமது பட்டணத்தைவிட்டு ~~ஓடிப்போய்த்~~ தோர் (Thor) என்ற கெபியிற்சேர்ந்து அவ்விடத்தில் மகமதுமார்க்கத்தினிமித்தம் ஒழித்தோடிப்போயிருந்த வேறி[illegible] கண்டார். மகமதுவைக் கொல்லும்படி தொடர்ந்தவர்கள் இவரிருந்த கெபியைப்பார்த்து அதிலே புறக்கூட்டையும், பொட்டுப்பூச்சி நூலையுங்கண்டு யாதொருசனமும் இதிலேயிருக்கமாட்டார்களென ~~எண்ணித் தொடாதவர்களும்~~ போய்விட, மகமது கெபியிலிருந்து மற்றிரண்டுபேருக்குஞ் சொன்னது நீங்கள் நமக்கு ஒத்தாசைசெய்யாவிட்டாலும் மெய்யாகவே ~~ஆண்டவன்~~ அவருக்குதவிசெய்வார். பிறகு மகமதுவும் அதி சீக்கிரம் கெபியைவிட்டு அடைக்கலப்பட்டினத்திற் (௰௬) நாளுக்குள் வந்து சேர்ந்து ~~கோபா (Koba)~~ என்ற ஊரில் [illegible] (௫௱) சனம் அவரைப்பிடித்துக் கொல்லும்படிவந்து பதிவிருந்தாலும் அவரைக் கண்டவுடனே சந்தோஷமாய் அவரை மின்வி கொண்டார்கள். உடனே மகமது ஒரு ஒட்டகத்திலேறி [illegible] மகமது ஓடிப்போன ஓட்டத்துக்கு அரபிபாஷையிலே [illegible] (Hejira ~~or Hejra~~) என்றுபேர். இது கிறிஸ்துநாதர் பிறந்த (௬௱௨௰௨) வருடத்தில் நடந்தது. அப்பொழுது மகமதுவுக்கு வயது (௫௩). மகமது ஒட்டகத்திலேறி ஊர் சேர்ந்த வேளையில் சிலபாசாணட கிறிஸ்தவர்கள் அவரை மின்வி அழைத்தார்கள் என்றுதோன்றுகிறது.

தென்சமுத்திர தீவுகளில் நடந்த சங்கதி.

[Missionary Enterprises in the South Seas]

௬௬ம் பக்கத்தினின்று

கிறிஸ்துமார்க்கம் இந்த (இராயத்தோங்கு) தீவாருக்குட் பரம்புகிறதற்கு இருந்த பாரமான தடைகள் நீக்கப்பட்டாலும் அவர்கள் விக்கிரகாராதனையைக் கொண்டாடின காலத்திலே அவர்களுக்குள்ளிருந்த தேச வழமைகளும், கட்டளைச் சட்டங்களும், பழக்கம் பரிசனைகளும் இன்னுஞ் சிறந்த தடைகளாயிருந்தன. (தகதியன்) தீவு (சேசாயுத்தி) தீவு இவ்விரண்டிலுமுள்ள குருமார் கொஞ்சக் காலத்துக்கு முன்னே புது ஒழுங்குகளையும் புது நியாயப்பிரமாணங்களையுமுண்டாக்கி மார்க்கத்துக் கிடறலில்லாமல் வழங்கிவரப்பண்ணினார்கள். ஆகையால் நாங்களும் மார்க்க வளர்த்திக்காகவுஞ் சனங்களுடைய நன்மைக்காகவும் வாடிக்கையாயிருக்கிற பழக்கங்களை மாற்றிப்போடுவது தகுதியாயிருக்கின்றதென்று கண்டு இதைக்குறித்துப் பேசினோம். ஏனென்றால் கிறிஸ்துமார்க்கம் அவர்களுக்குள் அறிவிக்கப்படுமுன்னமே குற்றஞ் செய்தவர்களை ஆக்கினைபண்ணி அவர்களிடத்திற் பழிவாங்குகிற விதம் மிகவுங் கொடுமையாயக் காணப்பட்டது. ஒருவனை ஒருவன் அடித்தால் அடிபட்டவனுடைய சினேகிதர் எல்லாருமாய்க் கூடி அடித்தவன் வீட்டுக்குப் போய் அவனுக்குள்ளதெல்லாவற்றையும் பறித்துப் பாய் முதலாய்க் கொள்ளையிட்டுக்கொண்டுபோகிறதுமல்லாமல் அவன் வீட்டைத் தகர்த்து அவன் வளவிலுள்ள மரங்களெல்லாவற்றையுங் கூடத் தறித்துக் கொட்டிப்போடுவார்கள். ஒருவன் களவெடுத்தால் இராசாவின் உத்தரவினாலே அவனைப் பிடித்து அந்தவிடத்திலேதானே கொலைசெய்து அவனைத் துண்டித்துத் துண்டங்களைக் குறிக்கப்பட்ட இடங்களில் [illegible] தொங்கவைப்பார்கள். களவெடுக்கிற பையன்களைக் கண்டால் அவர்கள் காலிலே பெரிய கல்லைக் கட்டிக் கடலிலே தள்ளிவிடுவார்கள். இப்படி ஒரு காரியம் ஒரு முறையிலே சம்பவித்தபோது அந்த ஊரிலே குறித்த போதகர்களிலொருவர் ஒரு பையனைக் கடலிலே விழுந்தெடுத்துத் தப்பவைத்தார்.

இவ்வித அற்பக் குற்றங்களுக்கு அவ்வளவு கொடிய ஆக்கினைபண்ணுவது முறையல்லவென்று அவ்வூர்ப் பிரதானிகளுக்குணரவேதுவாயிற்று. ஆகையால் மார்க்கம்பரம்புவதற்கு அதின் முறைமைகளுக்கிணங்கிய புதுவொழுங்குகளுண்டாக்கப்படுவது அவசரமென்று கண்டதினாலே பிரதானிகளும் நாங்களுமொருமிக்கக் கூடிக் கிறிஸ்துமார்க்கப் போதனைக்கு முழுவதும் மனுஷர் ஒருவரை ஒருவர் இன்பட்சமாய்ச் சினேகிக்கவும் தீங்குசெய்யாதிருக்கவும் தேறுதலடைந்த சாதிகளுக்குள்ளிருக்கிற கோட்டு நியாயப்பிரமாணங்களைப்போல நாங்களும் முறைமை ஏற்படுத்திச் சனங்களுக்குட் பிரபலியம்பண்ணினோம்.

இவ்விதமாக நாங்களுண்டுபண்ணின கட்டளைச் சட்டங்கள் சில பொல்லாத வாலிபருக்குப் பிரியமாயிராததினாலே அவர்கள் இந்தக் கட்டளைச்சட்டங்களையும் அரசாட்சியையும் புரட்டி என்னையும் என் கூட்டாளியாகிய (பிறறுமனையும்) கிறிஸ்துமார்க்க வளர்ச்சிக்குதவியாயிருந்த (தமத்தா) என்னப்பட்ட அந்த ஊர்ப்பிரதானியையுங் கொலைசெய்யத் தோட்டியோசனையாயிருந்தார்கள்.

அவர்கள் பண்ணின யோசனையை எப்படி நிறைவேற்ற நினைத்தார்களென்றால் நாங்கள் இருக்கிற வீட்டுக்குக் கிட்ட ஒரு சிறுதீவிருந்தது. அதற்கு இரண்டு மூன்று கிழமைக்கொருக்கால் ஞாயிற்றுக்கிழமை முறைகளில் நான் போய்ப் போதிக்கிறது வாடிக்

கையாயிருந்ததினாலே அங்கே போகிறதற்கு வாடிக்கையாகச் சனிக்கிழமைகளிற் புறப்படுவேன். எப்போதும்போல நான் புறப்படவெண்ணியிருக்கையில் என்னை அந்தத் தீவிலே கொண்டுபோய்ச் சேர்ப்பதற்கு வள்ளத்தைத் தாங்கிக்கொண்டுபோக நாலு கூலிக்காரர் வந்துநின்றார்கள். இவர்கள் அந்தச் சதியோசனைக்காரரின் கூட்டாளிகள். இவர்கள் நாலு பேரும் என்னை நடுக்கடலிலே தள்ளிப்போடவும் அவ்வேளையிலே இவர்கள் கூட்டாளிகள் வீட்டிலிருக்கப்பட்ட (திறகல) என்னப்பட்ட குருவையும் தம்தோ என்னப்பட்ட பிரதானியையும் ஊரிலேதானே கொலைசெய்துபோடவும் எண்ணியிருந்தார்கள். ஆகிலுந் தேவ செயலினாலே இந்தமோசத்திலிருந்து தப்பிக்கொண்டேன். எப்படியெனில், நான் பயணத்துக்கு ஆயத்தப்படுத்தியிருந்த வள்ளத்துக்குச் சில பூசி வன்னங்கொடுத்ததினாலே என்னுடைய வெண்ணம்போலச் சனிக்கிழமை போவதற்கு அந்த வன்னத்துக்குச் சேர்த்த எண்ணெய் காயாமலிருந்தது. பயணம் இப்படித் தாமதித்ததினாலே என்னைத் தாங்கிக்கொண்டுபோகவந்த சதியோசனைக்காரர் நாலு பேரும் அந்த நாளிலே அடிக்கடி வந்து "ஐயா! பயணம்புறப்படுகிறதில்லையோ, ஐயா, புறப்படுகிறது தானே" என்று மெத்தப் பிரயாசப்பட்டார்கள். நான் இவர்களுடைய யோசனையையறியாததினாலே, சுவாபமானபேச்சாய் வள்ளத்துக்குக் கொடுத்திருக்கிற மை காயவேணுமென்று சொல்லி அவர்களை அனுப்பிவிட்டேன்.

இந்தச் சதியோசனைக்காரர் தாங்கள் பண்ணியிருந்த யோசனையின்படி காரியங்கள் நடக்கமாட்டாதென்றெண்ணி இரண்டொரு நாளுக்குப்பின்பு வெளியரங்கமாய்ப் பொல்லாங்கு செய்யத் துணிந்து தங்களுக்குள்ளொருவனைப்பிடித்து இலை குழையினாலே அவனுடைய தலையையுஞ் சிவப்புக் கறுப்பு முதலிய சட்டைகளினாலே அவனுடைய மேனியையும் பொய்வேஷம்போலச் சோடித்துக் கையிலே ஒரு பட்டாக்கத்தியையுங் கொடுத்து நாங்களிருக்கிற வீட்டுக்கனுப்பினார்கள். இவன் நாங்கள் மத்தியானச் சாப்பாடு சாப்பிட்டுக்கொண்டிருக்கிற வேளையிலே முற்றத்திலே வந்து நின்று "அந்தப் பன்றியெங்கே? அதின் குரவளையை யிப்பொழுது அறுக்கிறேன், அந்தப் பன்றியெங்கே? அதை இந்த நிமிஷமே கொல்லுகிறேன்" என்று சத்தமிட்டுச்சொல்லிக்கொண்டு கையிலே வைத்திருந்த கத்தியையுருவிச் சுற்றிச் சுற்றிக் கூத்தாடினான். இவனுடைய மாதிரியெனக்கெரிச்சலாய்க் காணப்பட்டதினாலே நான் சாப்பாட்டைவிட்டெழும்பி மோசமொன்றும் வராதென்றெண்ணிக்கொண்டு இவனுடைய கூக்குரலையும், நடனத்தையும் மறிக்க வெளிக்கிட்டேன். அப்படியே நான் வெளிக்கிடக் கதவுகளுக்குள்ளே வருகையிற் குருப்பட்டத்துக்கு ஆயத்தமாயிருந்தவொருவன் ஓடி மூச்சில்லாதவனாய் வாசலிலே வந்து என்னை யுள்ளேபோகத்தள்ளி "ஏன் வெளிக்கிடுகிறீர். ஏன் உம்முடைய சீவனை மோசத்துக்கேற்படுத்துகிறீர்" உம்மையல்லோ பன்றியென்று சொல்லுகிறான், உம்முடைய சீவனையெடுத்துப்போட இப்பொழுது இவனிங்கே வந்து நிற்கிறானென்று சொல்லிக் கதவைப் பூட்டினான். அந்தப் பொல்லாத வாலிபர் பண்ணியிருந்த சதியோசனையையெல்லாம் இவனிந்த வேளையிலே எனக்கு வெளிப்படுத்தினான். இந்தப் பிரகாரமாக அவர்கள் பண்ணியிருந்த யோசனை எனக்குத் தெரியாததினாலே நான் மோசத்துக்கேதுவாயிருந்த இரண்டு காவிலுங் கர்த்தா என்னுடனே கூடவிருந்தாரென்றும் அதினாலே இந்தத் தீவாருக்கின்னுஞ் சிறிது காலமாக நன்மைசெய்யும்படிக்கு என் சீவனைத் தப்புவிக்கக் கர்த்தருக்குச் சித்தமாயிருந்ததென்றெண்ணிக்கொண்டு அவருக்குபகாரஞ்செலுத்தினேன். மறுநாள் இந்தச் சதியோசனைக் கூட்டத்திற் சேர்ந்திருந்த அந்த நாலும்பேரையுங்கொன்றுபோட அந்தத் தீவிற் பிரதானியெங்களை அழைத்து யோசனைபண்ணினார். நாங்களோ அவர்களுக்காகப் பலவகையான நியாயங்களையுஞ் சொல்லி அவர்களைத் தப்பவைத்தோம். குற்றவாளிகளை ஆக்கினைபண்ணும்படி சில கிறுமினல் நியாயப்பிரமாணங்களும் உண்டுபண்ணப்படவேணுமென்று அந்தப் பிரதானி யெங்களைக் கேட்டுக்கொண்டபடியினாலே நானும் (திறகல) ஐயருமாகக் கூடி யோசனைபண்ணிச் சனங்களுக்குத் தெளிவாய் விளங்கத்தக்கதாகவும், அந்தத் தீவாருடைய காரியங்களுக்கிசைந்த பிரகாரமாகவும் உண்டாக்கிக்கொடுத்தோம். அதை அந்தப் பிரதானியுஞ் சனங்களிற் சிலருங் கூடிவாசித்துப் பின்பு மிகுந்த சந்தோஷத்துடனே ஏற்றுக்கொண்டார்கள்.

(To be Continued)

மகாத்துமாவான கழுதை

(The Canonized Ass)

அபிசீனியாவிலுள்ள மாசோவா தேயத்துக்கு வியாபார முகாந்தரமாய்க் கொந்தார் தேயத்திருந்து தன் கூட்டு வியாபாரிகளுடன் மகமது வர்த்தக விருத்தாப்பியனொருவன் போகையில் தைக்கிரியென்னுநதி பெருக்கெடுத்திருந்ததால் எமேசன் நாட்டு வழியாய்ப் போகவேண்டிவந்தது. மாசோவா தேயத்துக்கொன்பது முறை பயணம்பண்ணிய பேர்க்கியேனுங் கழுதையொன்று அவனிடத்து நின்றது. அது மிகவும் இளைத்துக் கிழடுபற்றிப்போனதால் ஒரு நாள் இராத்திரி இறந்துவிட, அதற்காய அவன் துக்கித்துத் தன்னோடொன்பது முறை பயணம் பண்ணிற்றென்று மற்றவர்களுக்குஞ் சொல்லி அதைக் கழுதைப்புலி தின்றுபோடாமல் ஒரு குழிவெட்டி அதிற் சேமம்பண்ணும்படி அவர்களுஞ் சற்றுத் துணைசெய்யவேண்டுமென்று கேட்க, அவர்களுந் தாங்கள் படங்குவீடுகளை விரித்துக்கொண்டிருந்த மலையருகே கற்பாரிலோர் குழியை வெட்டினார்கள். அப்போது கற்பாரிலிருந்து நீரூற்றொன்று புறப்பட்டது. அதிலே கழுதையைச் சேமம்பண்ணிக் கற்களை மேலே குவித்துப் பின்பு பயணம்போய்விட்டார்கள். சில நாளுக்குப்பின் அவ்வூரிடையர் புதிதாயொரு கற்குவியலையும் அருகே நீரூற்றையுங் கண்டு ஊர்களிலே போய்ச் சொல்ல அவ்வூர்க் குருக்கள் அங்கே வந்து கூடி மோட்சத்திலேயுள்ள ஆரோ ஒரு மகாத்துமா இறந்து தேவ கணங்களால் அவ்விடத்துப் புதைக்கப்பட்டிருக்கின்றதென்று சொன்னார்கள். சனங்கள் அதைச் சூழவொரு மதிலெழுப்பி அவ்விடத்துக்குக் கோணாமெரித்து எனப் பேரிட்டார்கள். இக்காரியம் ஊரெங்கும் பரம்பக் குருடர், முடவர், நோயாளர் தீர்த்தமாடவுந் தவம்பண்ணவும் வந்து கூடினார்கள். இச்சலத்தினால் அநேகர் சுகமடைந்தார்களென வீணாய்க் கட்டிவைத்ததால் இற்றை வரைக்கும் அது தேவஸ்தானமாயேயிருக்கின்றது. கழுதையிறந்து ஆறு வருடத்தின் பின் முன் சொன்ன வர்த்தகன் ஒரு முறை அவ்வழியாற் போகையில் கழுதையைப் புதைத்த சவக்குழியைப் பார்க்கவேண்டுமென்றெண்ணிப் போனபோது கோயிலையுங் குருக்களையும் நோயரையுங் கண்டு சற்றே திடுக்குற்றுத் திகைத்து நின்று ஒரு குருவிடத்திலே இங்கே ஏது கோவிலொன்று கிளம்பியிருக்கின்றதென்று விசாரித்தான். தன்னிலே ஞானசிந்தையானவர்களின் நோய் மாறும்படி பூமியிலிருந்து நீரூற்றைத் தோற்றுவித்த மகாத்துமா ஒருவருடைய கல்லறை இங்கேயிருக்கின்றதென்று சொல்லக் கேட்டு வர்த்தகனானவன் மகாத்துமாவின் கல்லறையா! அல்லவே என் கழுதையின் கல்லறை நானே அதை இங்கே புதைத்தவன். இங்கே என்னுடன் நிற்கிறவர்கள் அதற்குச் சாட்சியென்று சொன்னான். இதைக் கேட்ட குருக்கள் அவன் சோனகனென்றறிந்து அவன்மேற் பாய்ந்து அடித்து முறித்துப்போட்டார்கள். அடுத்த வர்த்தகர் துணைசெய்யாதிருந்தாற் கொன்றும்போடுவார்கள். அவன் தன் கழுதையின் கல்லறையென்றே பின்னுமுறுதித்துச் சொன்னபடியால் அவர்கள் அவ்வூரின் இராசாவாகிய ஆச்சலதாமென்பவருக்கு முன் அவனை அழைப்பித்தார்கள். அவனை ஆக்கினைபண்ணவேண்டுமென்று குருக்கள் கேட்டாலும் இராசா யுத்திவானும் வர்த்தகருக்குச் சிநேகிதனுமாயிருந்தபடியால் அதைக் கவனிக்கவில்லை. குருக்கள் தங்கள் மகாத்துமாவின் கல்லறையை இவன் கழுதையின் கல்லறையென்று நகைக்கிறானென்ன, அவனோ ஆம் சத்திய வசனமாய் அப்படித்தானென்னக் குருக்கள் இராசாவே உமக்கு முன் இப்படிப் பகர்கிறானேயென்ன, அவனோ நானதை ஒப்பனைபண்ணுவேனென்றுரைத்து இராசா எப்படியென்று கேட்க அவன் அதனெலும்புகளைக் கிளறியென்றான். குருக்களோ நீ மகமதுமார்க்கத்தான் நீ முதற் கிறிஸ்தவனாகவேண்டும் அல்லது தேவஸ்தானத்துக்கு உன்னைப் பேய்க்கொடுப்போமென்று சொல்ல இராசாவானவர் அப்படியல்ல, உம்மைச்சொன்னபடி ஒப்பனைபண்ணுதுபோகிற கிறிஸ்தவனாகலாம், அல்லது வேற்றூர் தண்டமிடலாமென்ன, அவர்களும் அதற்குடம்பட்டார்கள். இராசா காவலாட்களை அனுப்பினார். வர்த்தகன் கழுதையைத் தாழ்த்த இடத்திற் போய்க் கிண்டி எலும்புகளையெடுத்து இவை என் கழுதையின் தலையோடுந் தாடை எலும்புங் காலுமல்லவாவென்று சொல்லித் தன்னைப் பெற்ற தாயினெலும்புகளைக் கண்டாற்போல அழுதான். குருக்களுஞ் சற்று முட்டுப்பட்டாலும் மகாத்துமாக்களுந் தேவகணங்களுங் குதிரையாகிறதில்லாமேயென்று பின் அதட்டினார்கள். பின்பு இராசாவிடத்துக்குப் போனபோது வர்த்தகனானவன் இக்குருக்களிலே யாரேனுமொருவ ஒரு ம

காத்திமா குதிரையானதைத் தாங்கள் கண்டார்களென்று சத்தியவாக்காய்ச் சொல்வாரேல் என்னைத் தாங்கள் நினைத்தபடி தண்டித்துக்கொள்ளலாமென்ன, குருக்களுந் தட்டுண்டு யோவானுடைய வெளிப்படுத்தலின் விசேஷத்திற் கண்டிருக்கின்றதென்றார்கள் இராசாவும் அப்புத்தகந் தேவனுடைய திருவாக்கானதாலே தேவனே ஆக்கினையும் இவனுக்கிடுவாராகவென்று சொல்லியனுப்பிவிட்டார் (*Translated from an old No of the Friend*)

(Answer to the Question on Dreaming)

அகத்திருள் நீக்கும்படி ஒளியைக் காலுகின்ற உதயதாரகையைப் பிரசுரஞ் செய்யும் மகா கனம்பொருந்திய துரைமார்களுக்கு வந்தனம்

ஏ—அம்பலவாணர் என்று கையொப்பம் வைத்தவர் கனவுகாண்பதைப்பற்றி எட்டாஞ் சஞ்சிகையிற் கேட்ட கேள்வி என்னுடைய சிற்றறிவுக்கு ஒரு மேலான கேள்வியாயிருப்பதாற் கனவு காண்பது ஏதினாலேயென்றும் எவ்விதமான காரியங்களைக் கனவிற் காண்கிறோமென்பதைப் பற்றியும் நான் சிறிது செய்யுள்களிற் கண்டிருப்பதைப் பின்னால் எடுத்துக்காட்டுகிறேன்

"அச்செய்யுள்களாவன" (உடலறிவிளக்கம்)

தெரிசனங் கண்டுரைப்பதென்னவென்று கேட்ட செய்தி மைந்தன் மாணாக்கனே கேள்—உரிமையறிந்தவன் மனமுங் கண்டு கேட்டு உண்டதியுருவறிந்தவனோடைந்துபேரும்—வரிசையுடனுணர்த்திய வா நாதந் தனில் வந்தொடுங்கும்போது பன்னிரண்டுமான—பரிசமொன்றுயக் கலந்தமொரு சுரூபமாகிய பாலும் விந்துதனில் ஒடுங்கும் பஞ்சறிவுமற்றே. க

விந்துபதினாறு விரலங்குலத்தில் விரைந்திரவிற் பதிந்தோடி மீழும்போது—மூந்த யிராறுமுட்புகுந்து நானகு முன்மறித்துப் பின்தன்விற பாளிற்சேரு—இந்தவுடற்குளிருந்த சீவன் றுணும் பபுவியிற் கண்டதெல்லாங் கண்டிருக்கும்—வந்துபருவுருப்போல மயக்கிவிக்கும் வடிவுதனையின்னதென்று வகுத்துச் சொல்வோம். உ

ஆறு கடல் குளம்போலும் கோவில்போலும் அரிவையர்கள் சருவியுறவாடல்போலுஞ் சிறுமரவகள் புலி யானைபோலுஞ் சிவிகைபெறு துரைராணுக் கூட்டம்போலும்—சிவபூசை தவஞ்செய்வார்போலும் நிருவாணப் புருடர் சந்நியாசிபோலும்—பூசைவஞ் செய்திருந்து தவஞ்செய்கிறப்போற் பொருந்த வடிவெடுக்கும் வெளிமயக்கிதாமே ௩

தூரத்தி மறித்தொருவர் பிடித்திழுக்கிருப்போற் றாக்கியெறிந்திட்டப்பறந்து போகுமாப்போல—அரத்தமினைத்தக்கொளுத்தி வெகுமாப்போல ஆனபலவேஷமெடுத்தாடுமாப்போல—உரத்தப்பரங்காட்டியிடு கனவுகண்டு வுறுமியுயிர்வெருவியச்சத்தோடெழுந்த புரத்திவிருந்திடும்போது காயமிவகே புறக்கினை கெட்டுறங்குவிதம் புகலுவோமே. ௪

செத்தசவம்போற் கிடக்கும் வலதழிந்து சினங்கள் பகை செய்தொழில்கள் தானிழந்து—கற்றகல்வி சாத்திர மந்திரமிழந்து கருதுசிவபூசையுறவின்முறையிழந்து—உற்ற பெண்டிர் பிள்ளை பணங்காசிழந்து யுடுத்ததுகிலாடை நல்லறிவிழந்து—நித்திரைகொண்டிடுமாயக்கூட்சியான நித்திரையுற்பனமறியார் நிருமூடராமே. ௫

சுத்தமெனுமாசூசந் தானிழந்து சூது கவடதிவ்வையந் தானிழந்து—சத்ததெனு மாங்காரந் தானிழந்து நீடாண்மை செயவீரந் தனையிழந்து—மெத்தவிசாரப்படு சஞ்சலமிழந்து விருமபியிடு மாசைமூதருணிழந்து—நித்திரைகொண்டிடுமாயக்கூட்சியான நித்திரையுற்பனமறியார் நிருமூடராமே ௬

மந்தங்களபிமானமிழந் தாசையற்று மதிகெட்டுக்கிடந்துறங்கும்போது முன்னே—விந்தங்கள் பிறந்தெரிசனங்கள் கனவுகண்டு விரும்பி நிறகுமுட்டுயிரை யெழுப்பும்போது—யிதம்பெறவே இரெட்டோடிநாதந்தலனை யெழுப்பிவிடும் பன்னிரண்டாங் கனவுநீங்கி—யுதமபியெழுந்தெங்குநிறைந் திசராகி யுடல் செவி வாய் கண் மூக்கு உயிருமாமே. ௭

உயிர்ப்புடையன பஞ்சறிவதாகிநின்று உயர்ந்த சிங்காசனத்திருந்துமுற்றபோது—மெய்ப்புடையன இரவுகண்ட கனாக்களெல்லாம் என்று நினைத்திடப்படியாளை கண்டதென்று—சயிக்க முடியாம அரைத்திடுவன் கண்டீர் தனமையறிந்தவரொருவன் கற்றவித்தை—பயிற்புவியேழ் தனையிரவழித்து நின்று படைத்திடுவன் நினைமிறந்துபிறப்பதாமே. ௮

பாங்கான பன்னிரண்டும் பதினாறுக்கும் பதியான மூதனுங் குந் தெரிந்தபோது—நீங்காத நித்திலைசவந்துற்றவாறினிலையறிந்து பயனுரைப்பார் நிலைகாணுதார்—ஆங்காரக்குருவாலுஞ் சீவராலு மறியவொண்ணுத்தரிசனத்தை அறிவிதோங்காண—நீங்காத நித்திரைவிட்டகன்று நீயுஞ் சிந்தை தெளிந்திருப்பவரோடிணங்குவாயே ௯

இச்செய்யுட்களின் கருத்து, முன்குறித்த அம்பலவாணர் அவர்களும் உதயதாரகையை வாசிக்கிற மற்றும் அறிவாளிகளும் தங்கள் தங்கள் அறிவுக்கு இது தகும் நியாயமோவென்பதையும் நியாயமல்லவென்றால் அதற்கு நியாயத்தையும் இச்செய்யுட் பிழைகளையுந் திருத்தி உதயதாரகைவழியாய் யானுமறியும்படி அறிவிக்கக் கேட்கிறேன் இப்படிக்கு

௲அ௱சஉ ஆ வைகாசி ௴ உ௳ கல்வியார்த்திப்பிரியன்
வேலாயுதபிள்ளை குமாரன் தம்பாபிள்ளை.

(On Female Education)

Written by an Educated Female

முகாமைக்காரரே,

கல்விக்குறைவிடமாகிய எங்கள் உதயதாரகைப்பத்திரிகை, எம் சஞ்சிகையின் கண்ணே மாதா மாணாக்கனென்றொருவர் எவ்வேளையும் மிஸ்திரி சனங்கள் கல்விகற்பது உபயோகமெனச் சிலநியாயங்களைக் காட்டியிருப்பதினால் அவருக்கு ஸ்தோத்திரஞ் செலுத்துகிறேன் இவ்விசேஷித்தகாரியத்தைப் பற்றி உடுப்பிட்டியிலொருவரெழுதினதைக்குறித்து அவர் குசலைசெய்ததாகக் காண்கின்றது. அவ்வளவுமெழுதும்படிக்கு முதற்காரணமாக நீங்களே சில விலுக்களை விலுவினதற்காக உங்களுக்கு மிகுந்த ஸ்தோத்திரஞ் செலுத்துகிறேன் முகாமைக்காரரே, பெண்பிள்ளைகளுங்கள் பத்திரிகைக்கெழுதிக்கொள்ளப்படாதென்று நீங்களெங்களுங்கற்பியாததினாலுங் கன்னியென்றொருத்தி முன்னொருமுறையினுதயாதித்த பத்திரிகையைப்பற்றியெழுதியதை நீங்கள் மனப்பூர்வமாய்யெடுத்துப் பிரசுரஞ்செய்திருப்பதினாலும் பெண்பிள்ளைகளுங் கடிதங்களையெழுதிக்கொள்ளலாமென்று பாணிக்கவேதுவாயிற்று

முகாமைக்காரரே, நீங்களிவ்வளவுகாலமாகவிப்பத்திரிகையைப் பதிப்பித்து வந்தும், பெண்கள் கல்விகற்பது செவ்விதென்றோராவார்த்தையேனுஞ் சொல்லியிருக்கிறீர்களா! உங்களுக்குப் பறபலகடிதமெழுதியிருப்பவர்களெவர்களாயினும் இத்தைக்கவனித்திருப்பார்களா! ஆண்பிள்ளைகளாகிய நீங்கள் பெண்பிள்ளைகளாகியவெங்களுடைய நன்மைப்பலன்களை இவ்வளவசட்டைபண்ணுவதெவ்வளவு கொடுமையென்றுங்களுக்குத் தோன்றவில்லையே நீங்களெங்கள் பேரிற் கொஞ்சமாகுதலிரக்கமுவைக்கவில்லையே—பேயுமிரங்கும் பெண்ணுக்கென்றபழமொழியையுந் தெரியாதார் போலும்—ஆண்பிள்ளைகளாகிய நீங்கள் எங்கணன்மையைக்குறித்துக் கவலைப்படவிரும்புகிறதாயக் காணவில்லை. அப்படியிருக்க மூடத்தனமு மறியாமையுமுள்ள பெண்பிள்ளைகளெப்படி யுணரப்போகிறார்கள் அவர்களாலும் முடியாதே. என்றாலும் இந்நாட்களிலே குருமாருடைய தருமத்தினாலே எங்களிற் சிலர் கல்விகற்று நல்லறிவையுற்றுணரக்கடவுள் கிருபைசெய்திருப்பதினால் பெண்பிள்ளைகளுடைய நற்சீர் விருத்தியடைய வாரம்பமாயிற்றென்று சந்தோஷிக்கிறேன் ஆகையால் எப்போதும் பெண்பிள்ளைகள் கல்விகற்பது நலமென்பதை சிலபேருண நியாயங்களைக்கொண்டுலகனினுத்தமமான பிள்ளைகளாய்க் கல்விகற்றிருப்பவர்களுடைய மைக்கணிற படாநதிருக்கிற திமிரப்படலத்தை யுரித் தொளிர்தாற்றப்பண்ணவும் அசசத்துடன் துணிவுற்றிருக்கின்றமையால் பெண்பிறந்தவர்களாயிருப்பவர்களுக்கு நன்மைசெய்வதென் கடனெனக் கண்டிங்ஙன முயற்சியுற்றேன் உரோமைப்பட்டினம் ஒருமுறை அழிய வேதுவாயிருந்தபொழுதென்பேர்லு மோர்பெண்ணின் சாதூரியவார்த்தைகளாற்றற்காக்கப்பட்டதுபோல அடியாருடைய வற்பமுயற்சி தேவகடாட்சத்தினால் அனுகூலித்திடைந்தேனபோலும் பெண்பிறந்தோர்க்குபயோகமாகும்படி கடவுள் கிருபைசெய்யப் பிரார்த்திக்கிறேன். ஆகையால் நீங்கள் பத்திரிகைதோறும் எனக்கிடந்தருவீர்களானாற் பெண்பிள்ளைகள் கல்விகற்பதைப்பற்றியொழுங்காகக் கடிதங்களெழுதியனுப்பப் பிரயாசப்படுவேன்.

இக்காரியத்தைக்குறித்து உங்கள் மறுமொழியைக் காத்திருக்கின்றவுங்களூழியக்காரி
யாழ்ப்பாணம் சித்திரை மீ உ௬. தி. சுந்தரி

பத்திராதிபரின் குறிப்பு

பெண்பிள்ளைகளுங் கல்வியிற்றேர்ச்சியடைவது நலமென நிலைபெறுத்தும்படி சுந்தரி அவர்கள்கொண்ட நற்கருத்துக்காக மிகவுஞ் சந்தோஷமாகி அவர்கள் தங்கள் கருத்தை உதயதாரகை வழியாய் நிறைவேற்றும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம்

(Renunciation of Caste)

மகா கனம்பொருந்திய துரையவர்களுக்கு வந்தனம்.

உங்கள் பத்திரிகையிலோர்சஞ்சிகையினுத்தம சுவிசேஷகனென்பவர் சாதிவித்தியாசமிட்டுவைப்புக்கட்டேயன்றிப் பின்னொருபொருட்பட்ட காரியமல்லவென்பதை ரூபித்துக்காட்டுதற்காக அநேக உசிததிருட்டாந்தங்களையும் விவிலிய போதங்களையும் எழுதின கடிதத்தை நான் வாசித்து மனப்பூரித்தியானேன் அவரெழுதினதற்குச் சார்பாய் நானுமோர் திருட்டாந்தவினுவொன்றை வினுவிச் சாதிவித்தியாசமேயில்லையென மலைவறுக்கின்றேன் அதாவது, ஒருவனுடைய தகப்பன் செட்டியுந் தாய் நளத்தியுமானால் அவர்களுடைய மகனென்னசாதி? தாய் வழிபார்த்து நளவனென்று சொல்லிற் செட்டியாதற்குக் காரணங்கிடைக்கைமுறைமையெங்ஙனே? ஆ, ஆ! செட்டித்துரையனாயினனென்று சில யூகிகளுத்தேசிப்பார்களே—"கோடிசீமானுயிற் கொம்பெனச் செட்டியாவான்" என்ற லேசுவிதியுமுண்டு. சாதிவித்தியாசமேயில்லையெனப் பெரியோர்யாவருங்கூறிய பிரத்தியட்சமுங்காட்டுகிறார்கள்.

இதன்பேரிலினியொன்று விரிவாயெழுதிவிடுப்போம்

பருத்தித்துறை } காரைக்கால் வெள்ளாளன்
வைகாசி ௫ தி. } இராமநாதர் சுந்தர்

(On Tamil Grammar)

மகா கனம்பொருந்திய உதயதாரகைப் பத்திரிகைக்கு

நன்னூல் கற்கப்புகுந்த ஓர் மாணாக்கன் நன்னூலில் வினவுங்கூடா-உதயதாரகையெனனும் பத்திரிகையின் வழியாய்ச் சகலருந் தங்களுக்கு விளங்காத நற்கருத்துக்களை வினவியறிகின்றமையால், நானும் நன்னூலில் எனக்கு விளங்காத ஓர் நற்கருத்தை வினவியறிய வேண்டுமென்றுணர்வுற்றேன் அஃதென்னவெனில், தாவினிடல்லைவிட்சடித்த விதியினேரிருபாயிரந் தோற்றியெனக் கூறிய வழி, எந்நூற்குமிருபாயிரமெனவென் சிற்றறிவின் விளக்கமாயிருக்கின்றதாகையானிடப்பாயிரங்களுட் பொதுப்பாயிரத்தை எந்நூற்கு மிலக்கணமாகிய நன்னூற்குக் கூறினதாயிராதது காரணம்பற்றி யஃதிஃதென்றோர்ந்திடக்கற்றறிவுடைய பெரியோர்சிற்றறிவுடையேனுக்குச் சற்றறிவிக்கவேண்டும் இப்படிக்கு

வட்டுநகர் சாத்திரப் பள்ளிக்கூடம் தில்லையம்பலம்
இராமலிங்கன்

(On Transmigration)

மறுபிறப்பு உண்டென்று சைவசமயத்திற் சிறந்த மகாத்துமாக்களன்றி மற்றும் அநேக தவத்திகள் இருஷியேசுரர்கள் முதலான பெரியோர்கள் சொல்லியிருக்கிறபடியாலும் இச்சமயத்தைச் சாராத சமயங்களேயன்றி மற்றெந்தச் சமயத்தவர்களும் அத்தையில்லையென்கிறபடியாலும், இத்தை வாசிக்கிற சைவசமயத்தவர்களாகிய முற்றுமுணர்ந்த பெரியோர்கள் இதுண்டென்று அத்தாட்சி பண்ணவேணும், அல்லது இதுதப்பறை கிறிஸ்துமார்க்கத்திற் சொல்லியிருக்கிறதே உண்மையென்று ஏற்றுக்கொள்ளவேண்டும். இதன்றி இன்னும் அநேகவினுக்கள் எனக்கிருக்கிற சமுசயத்தால் தோற்றுகின்றன, அவைகளையும் நான் எழுதும்போது அப்படியே நீங்கள் விடைகொடுக்கவேணும்

இங்ஙனம், தங்களூழியக்காரன்.
யாழ்ப்பாணம் உ௩ தி. பங்குனி மீ இராமன் கிட்டினன்.

உதயதாரகாவினோதருக்கு
[A Medical Query]

துரைகளே,

வைத்தியத்திலோர்வினு வினவுகிறேன். அஃதென்னெனின், முதலாவது, எல்லா நோய்க்காரருக்கும் உப்புப் புளிமுதலியவற்றைத் தள்ளி அரும் பத்தியத்தில் வைத்து மருந்துசெய்துவதே இத்தேசத்தில் முழுதும் வழக்கமாயிருக்கின்றது உவது. பெருநூல் அல்லாத சிலபல வைத்திய சாஸ்திரங்களில் உப்புப் புளி முதலியவற்றைத் தவிர்க்கச் சொல்லியிருந்தாலும் அவைகளெல்லாம் மகா கனம்பொருந்திய முனியேசுரர்களாற் சபிக்கப்பட்டிருக்கின்றனவே ஙவது அப்படியிருந்தும் அச்சபிக்கப்பட்ட நூற்களிற் சொல்லியபடி உப்புப் புளி முதலியவற்றைத்தள்ளித் தற்சமயத்தில் நோய்க்கும் நோய்க்காரர் பிரியத்திற்கும் ஏற்ற புசிப்பனவற்றைக் கொடாமற் பரிகரிப்பதினால் அதிக கேடாய் முடிந்ததைப் பிரத்தியட்சமாகக் கண்டிருந்தோம் சவது ஆயுள் வேதத்திலோர் பகுதியாகிய தேவ வைத்தியத்திற் சொல்லிய செந்தூரம் முதலியவையே பிரதான அவிழ்தம் அவ்விதமான அவிழ்தங்கள் செய்தற்குக் குருவின்றியமையா, அக்குரு உப்புப்புளி முதலானவைகள் சேர்த்தே உண்டாக்கப்படுகின்றன ருவது ஆகையால் அவ்வவிழ்தங்களும் உப்புப்புளி முதலியவற்றை முதற்காரணமாகக்கொண்டிருக்கின்றனவே அப்படியிருக்க நோய்க்கும் அந்நோயாளி விருப்பத்திற்குமேற்ற புசிப்பனவற்றைக் கொடாமல் அரும்பத்தியத்திற் போடவேண்டியதில்லையென்பதற்குத்தாரணம்

தன்வந்திரிவாகடம்
சௌமியகாண்டம்

துய்த்திடும்விருப்பந்தோன்றத்துயினடைக்கிடையூறின்றிப்
பத்தியமற்பமாகப் பருவரறேன்றுவண்ணம் என
வும்,

சஷ்டமுனி நிகண்டு.

சாரம்விட்டாற்காரமில்லை நிஷ்காரமாச்சுச் சகலரு
ருச்ச சகலகருத்தயங்கிப்போச்சு—எம்
அப்பனேலவணமொடுகாரசாரமறிவாகச் சொல்லிவி
ட்டேனுமுப்பதுக்குள்—எம்,

இவற்றிற்காதாரமாகச்-சிவஞான சித்தியார்

மண்ணுளே சிலவியாதி மருந்துகளருந்தியோடு
திண்ணமாயறுத்துக்கீறித் தீர்த்திடுஞ்சிலநோயெல்லாங்
கண்ணியகட்டிபாலுங் கலந்துடனருந்திதீர்க்கும்—என
சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது

ஆகையால் நோய்க்காரரின் இச்சைக்கும் நோய்க்கும் ஏற்ற புசிப்பைக் கொடுத்து அதற்காகிய அவிழ்தம்பண்ணுதல் நோயை அனுபவிக்கிறவர்களை மேற்சொல்லியபடி அரும்பத்தியத்தில் வைத்து வேதனைப்பண்ணுவது சரியோ சரியல்லவோ என்பதை முற்றுணர்ந்த ஆயுள் வேதியர் யோசனைபண்ணி இதிற் பிழையிருந்தாற் பொறுத்து நல்விடையை உங்கள் உதயதாரகையின் வழியாக அறிவிக்க மன்றாடிக் கேட்கிறேன் இப்படிக்கு

௲அ௱ச௰உ ஆ சித்திரை மீ ௧ தேதி
உடுப்பிட்டி ஆயுள்வேதவினோதன்

மாயவித்தைமலைவை விலக்கல்
(On the pretended miracles of the heathen)

மகா கனம்பொருந்திய முகாமைக்காரரே,

சாற்றரிய நீரினிற்றம்பனஞ் செய்தலுந் தாவியதல்மேலேகலுந் தணலினுளிருத்தலுந் தழலகையிலேந்தலுந் தலையறுத்தெதிர்காட்டலுந்-தனதுகண்களைவாங்கியெதிராக்கீட்டலுந்-தயங்குநாவறுத்தெறிதலுந—தனையெடுத்திடுமையுந் தனைமறைத்திடுமையுந்தையலை வசியத்தின்மையும—போற்றுமெட்சணிகளும் பூதங்களோட்டலும் பொன்வெள்ளிசெய்யுமவித்தையும் புதல்வரைப்பெற்றிடச் சூளிசங்கள்சட்டலும் போகிக்கமணி செய்தலும—புகைதானுமின்றியே சூதமுதலகட்டலும் புகலுமாரணவித்தையும்-பூமிவட்டஞ்செலக் குளிகைசெய்வித்தையும் பொசிப்பகற்றிடு வித்தையுங்-கூடாமைமறித்திடச்சமாதியிலிருத்தலுங் கூடுபோய்க்கூடேறலுங—குலவுநரைதிரைமாற்றக் கற்பமதுகொள்ளலுங்கோகரணகேசரணமுங—கூறுமிந்திரசாலமயேந்திரசாலமுங் கோபுரமவிழுந்தெழிலுங-குறளியாற்பலலகரும் தேறுவித்தையுங் கோடிசெப்பிடுவித்தையுங—காற்றையுட்டம்பனஞ்செய்து மேலெழுதலுங் காட்டுக்கண்கட்டுதொழிலுங் - கழறுபலதேவதைவசியமுங் குளத்துநீரைக் கரையேறிவரச்செய்தலுஞ் - திருஷ்டிமலைவழுதலான பலகோடிவித்

தையுங் காட்சியிற்காணில் பொய்யே —காரணனை நித்தியபரிபூரணனை வழிபடுங்காட்சியொன்றஃது மெய்யே

இவற்றினுட் சில கருவிகளாலுங் கைச்சமாத்திறனாலுஞ் செய்வனவன்றிச் சில அசம்பவமாகவேயிருக்கின்றன சிலர் இவைகளைத் தேவவல்லமையாற் செய்தோமென்று உலகத்தாரை வஞ்சிக்கிறார்கள் வஞ்சிப்போர் வஞ்சனையையும் வஞ்சிக்கப்படுவோர் மயக்கத்தையும் முகத்திற்கண்ணாடிபோன் மேற்கண்ட முறையே தெளிவாக்குவோம் இப்படிக்கு சத்தியப்பிரியர்

க நாகமுத்தாபிள்ளை பொன்னங்கால

சுப்பிரமணியக்கவிராயர்.

சகத்தாதிசாட்சி
[The world not eternal]

மகா கனம்பொருந்திய முகாமைக்காரரே,

அதிட்டானசைதன்னியத்தின்கண்ணே சகத்து அபிவியாபகமான காலையில் அஃது அநாதி நித்தியமென்றும், அவ்வதிட்டான சைதன்னியத்தினின்று அச்சகத்து ஒரு பகிரெட்டமான காலையில் அஃது ஆதியநித்தியம் என்றும், சிலர் சொல்வது ஆகமசாஸ்திரங்களுக்கு அந்தயாசமே. ஏனெனின், அநாதிகாரணவஸ்துவாகிய பிரமத்தினிடத்திலே ஆதிகாரியவஸ்துவாகிய பிரபஞ்சந் தோன்றியது—இப்பிரபஞ்சத்தைப் பிரமத்தோடுசேர்ந்த அநாதிநித்திய பதார்த்தமென்றதெப்படி? அப்படியானால் அந்தப் பிரமத்தைப் போல இந்தப் பிரபஞ்சமுஞ் சாசுவதமாக இருக்கவேண்டுமே அவ்வாறில்லாமற் பிரபஞ்சந் தோன்றி அழியவேண்டியதென்னை? ஆதலால் சமட்டிவடிவாகிய மாயை அநாதி என்றும்—வியட்டி வடிவாகிய சகத்து ஆதியென்றும், ஆகமிகள் சொன்னவை சரியே இன்னுமாகம சாஸ்திரங்களிலல்லாமற் பரத்துக்குத் தோற்றமுமொடுக்கமுமில்லையென்றும் சகத்துக்குத் தோற்றமுமொடுக்கமுமுண்டென்றும் பிரத்தியட்சமாக அறியலாம் பஞ்சலட்சணப்பிரயோகப் பயன், நித்தியஞ் சுத்தமாயை நிலைபெறு தசுத்தமாயை என்றதும்-வாதிட்டம்-பரமம்மெங்குமென்றுமுண்டாரும், என்றதும் -அந்தரமிறந்துள்ள விகற்பமற்றறிவாயழிவிலாப் பிரமமேயிருக்க என்றதும், பிரபுலிங்கலீலை பரசிவபிரமமென்னும் பாடன்முதலாக நான்கு பாடலும், வேதாந்தசூடாமணி—நீங்கியவிகாரப்பிரமமாமீசன் என்னும் பாடன்முதலாக நான்குபாடலுங் காண்க.

இப்படிக்கு களத்தூர்,
சுவாமிமுதலியார் குமாரன் முருகேசமுதலியார்

An explanation of a verse from the Old Saying (மூதுரை)
சமரசம்.

மூதுரையில், "கவையாகிக்கொம்பாகிக் காட்டகத்தே நிற்கு
மவையெல்லாமல்ல மரங்கள் சவைநடுவே
நீட்டோலைவாசிக்க நின்றான்குறிப்பறிய
மாட்டாதவனேமரம்"

இச்செய்யுள் பாவென்வெள்ளையும் பாவலர் பாவினுள்வெள்ளையும் பாவுக்கசைசீரும் படித்தவர் நாவுக்கிசைசீருமாயப் பண்டுதொட்டுவழங்கி வருகின்றது கம்பென வழங்கிய சொல் உலக வழக்கிலன்றிச் செய்யுள் வழக்கிலியைந்தன்று ஆதலிற் கொம்பென்பதே நயந்ததிங்கு "நல்லமரமல்ல" என்பதும் "சவையகத்து" என்பதும் பாடமாயிருக்கின்றன "நீட்டோலைவாசிக்க நின்றான்குறிப்பறிய மாட்டாதவனேமரம்" என்றதை நீட்டோலைவாசியாநின்றான் குறிப்பறிய மாட்டாதவனே மரம். எனத்திரித்து நீட்டிய வோலையை வாங்கி வாசிக்கமாட்டாமல் மலைத்து நின்றவனும் ஒருவர் குறிப்பை யின்னதென்று அறியமாட்டாதவனுமே நல்ல மரமாம் என்று சென்னைப்பட்டினத் தச்சுப்பிரதியிலும் மானிப்பாயில் அச்சுப் பிரதியிலு மெழுதப்பட்டிருக்கின்றது இஃது கற்றவர் சொற்ற மூதுரைக்கொத்திருத்தலா ராகக்கோதுரையாம் அன்றியும் வாசியாநின்றான் என்பது வாசிக்கமாட்டாமல் மலைத்துநின்றான் எனச் சொற்கள் வருவிக்கப்படுதலானும் வாசிக்கின்றான் என உடன்பாட்டு வினைப்பயனுங் கொள்ளுந்தன்மையானும் மது பாடமின்மையானும் வாசியாநின்றான் என்று கூறுதல் முன்னவர் பாடலை மாறுதலாம், இனி நீட்டோலைவாசிக்க நின்றான் குறிப்பறிய மாட்டாதவனே மரம். என்றதற்கு என் சிற்றறிவிற்றோன்றிய மட்டுமெழுதுகிறேன், நீட்டிய வோலையை வாசிக்கமாட்டாதவனுந் தன்னெதிர் நின்றவனது குறிப்பின்னதென வறியமாட்டாதவனுமே மரமாமென்றவாறு. "வாசிக்க, அறிய" என்னுமிவ்விருவினையெச்சங்களும் மாட்டாதவ , என்பதில் எதிர்மறைமுற்றுவினைகொண்டு வாசிக்கமாட்டாதவ, நின்றான் குறிப்பறிய மாட்டாதவ எனத் தனித்தனிமுடிந்தன. மாட்டாதவன், கடைநிலைத்தீபம் நின்றான், வினையாலணையும் பெயர் நின்றான்குறிப்பு நின்றானது குறிப்பென விரிந்தது. கல்லாதவனையுங் குறிப்பறிய வொல்லாதவனையும் முதற்பிறப்பாள மனிதரினின்றும் பிரித்துக் கடைப்பிறப்பான மரமாமெனப் பொருள் விரித்து நிற்றலின மாட்டாதவனேயென்னு மேகாரம் பிரிநிலையில் வந்தது நீட்டோலை, தேமாங்காய் வாசிக்க, தேமாங்காய் நின்றான், தேமா குறிப்பறிய, கருவிளங்காய் மாட்டா, தேமா. தவனே, புளிமா, மரம், மலர் என்முடிந்தது இவற்றைச் சமஞ்செய்து சீர்தூக்குங் கோல்போலப்பவரே யுய்த்துணரக்கடவர்.

வல்லிட்டித்துறை இப்படிக்கு
சித்திரை ௨ உ தி கதிர்காமர் ஏகாம்பரம்

கண்வளர்வாரைக் கடிதினெழுப்பல்

உதயதாரகையின் முகாமைக்காரருக்கு
மகா கனம்பொருந்திய அய்யாவே,

திருவெண்ணெய்நல்லூர் காத்திகேயர் குமாரன் இராமலிங்கபிள்ளையவர்கள் கடாவிய கடாவுக்கு, கு கந்தரவேற்பிள்ளையும், தாமோதரம்பிள்ளை சுதன் சிதம்பரபிள்ளையும் விடையெழுதாமல் மௌனமாயிருப்பது மிகுந்த ஆச்சரியமாகவிருக்கின்றது மேற்குறித்த இராமலிங்கபிள்ளை அவர்கள் உசாவிய உசாவுக்குச் சரியான விடை அவர்கள் துயிலையவிட்டெழுந்து அவ்வினாவிற்கு உத்தரமெழுதவும் அல்லது அவர்கள் தங்களுக்கு விளங்கவில்லையென்று எழுதவும் அப்படியே செய்யாமல் இருப்பது சரியல்லவென்றுணர்ந்து இருவரும் அதற்குரிய வழியை உதயதாரகை வழியாக அறிவிக்க வேண்டுமென்று கேட்டுநிற்கிறேன் இப்படிக்கு

[illegible] ஆ வை [illegible] மீ [illegible]. மட்டைநகர்
சோமநாதர் தவகுமாரன் விசுவநாததேசிகர்

பயனயமின்றிக் கிறுக்கிய கடாக்களை யுறுக்கிய திறன்மொழி

உதயதாரகைப் பத்திரிகையை நடாத்துமுத்தமனையியாவு ராகளுக்காரியாவர்தம

தங்கள் உதயதாரகைப் பத்திரத்தில், எம் பக்கத்தில் காத்திகேயர்குமாரர் இராமலிங்கபிள்ளையென்பவர் இருகடாப்பொறித்தார் "ஒன்றறிவதுவே" என்பதற்குப் பொருள் சரிப்படவில்லையெனப் புகன்றார் பொருளேதினும் சரிப்படவில்லையென்று அவர் புகலவரேல் மருளகன்று தெருளுற்றிடவோர் விடை எழுதுவோம் அதன்றிக, அவ்விராமலிங்கபிள்ளை என்பவர் "தோறகர் நுபோரவை துலைக்காது முட்டை" என்பதை யாதுநூலினுள்ளதென வினவுற்றார் அத்திருவெண்ணெய்நல்லூரிற்றானே சடையருக்கு முன்பாகக் கலவியிற் சிறந்த பெரியகம்பர் அரங்கேற்றிய இராமாயணத்தையேனும் அதற்கு உதாரணமாகவேனுங் கண்டறிந்திலரா? அதினால் அவர் அவ்வூரவரல்லவென்று விளங்குகின்றது இங்ஙனம்,

உடுப்பிட்டி திருவல்லை கு. பள்ளிக்கூடம்
கு. கந்தரவேற்பிள்ளை } இருவர் கையொப்பம்
தா சிதம்பரப்பிள்ளை }

☞ மேலே கண்டிருக்கிற "பயனயமின்றி" என்ற கடிதத்துக்குத் தேதியில்லாதிருந்து வெகு நாளைக்கு முன் வந்தும் அச்சடிக்கப்படாமலிருந்துபோயிற்று உதயதாரகைப்பத்திராதிபதி

உதயதாரகையை நடாத்திவருங் கனம்பொருந்திய வையாவர்களுக்கு வந்தனம்

தங்கள் தாரகை, ௫ம். சஞ்சிகை, ௫௦ம் பக்கத்தில் விரிக்கப்பட்ட கடாவுக்குத் திருமாலவரை வேளாளர் தெய்வம் வருணனென்றவருணருக

இவை பலவுணர்ந்த சியக்கியதுவுணராதனேறற- னவையெனவுணரான கொல்லோ நவின்றிடுமேதுவென்னை- புவனமுமுயிரும் யாவும் புரந்திடுமெந்தைபாதம்- கவமுடனெய்துவானென்னலத்தகவெய்துமோக்கம் இங்ஙனம் தங்கள் பணிவிடைக்காரன,

யாழ்ப்பாணம் வண்ணைநகர் ஓர்வேளாளன
சித்திரை ௰ ௨ தி

உன் பராபரனைச் சந்திக்கிறதற்கு எத்தனப்படு
[Prepare to meet thy God]

மனந்திரும்பாத பாவியே! பராபரன் உலகத்தை நடுத்தீர்க்கிற நாளொன்றுண்டு. அந்நாளில் யாவரும் அவருடைய சன்னிதானத்திற் சேருவார்கள், நீயும் அவர்களிலொருவன். ஆதலால் உன் தேவனைச் சந்திக்கவெத்தனப்படு, அவர் பரிசுத்தர், அவர் பாவத்தை அரோசிக்கிறவர், அவர் பாவிகளை வெறுக்கிறவர், பொல்லாங்கரைப் பகைக்கிறவர். நீயும் பொல்லாங்கன், நீயும் அவரை மறந்துவிட்டாய், அவருடைய வசனத்தைவெறுத்த நீ, அவர் விதித்த பிரமாணங்களை அவதூறுபண்ணியிருக்கிறாய், அவர் நியமித்த ஒய்வுநாளை அவபாவனைபண்ணினாய், அவரை அற்பமாக வெண்ணினாய் நீ அவரை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணினதில்லை அவர் உனக்குக் காட்டின இரக்கத்தை மதியாமலுமனுபவித்துவந்தாய். உன்னுடைய தகாத நினைவுகளும் நன்றிகேடும் பெருமையும் அகிர்த்தியமும் நீ பேசின தகாத வசனங்களும் உனக்கும் அவருக்கும் நடுவே வெளியரங்கமாகும். யாதொரு பாவத்துக்கும் நீ போக்குச்சொல்லமாட்டாய் அப்படியிருக்க உன் செனனமுதல் மரணபரியந்தம் செய்த பாவங்களுக் கென்ன சொல்லுவாய்? உன்னுடைய பாவங்கள் பொறுக்கப்படாதிருந்தால் நீ ஆக்கினைக்குள்ளாகவே தீர்க்கப்படவேண்டும். நீ ஒரு பாவஞ்செய்தவுடனே உன்னை ஆக்கினைக்குள்ளாக்குவது அவருக்கு நீதி அவர் இரக்கமுமுள்ளவராயுமிருப்பதால் இந்நாளளவும் பொறுத்திருக்கிறார். அந்த இரக்கந்தான் உன்னுடைய பாவங்களுக்கு ஒரு பிராயச்சித்தத்தை நியமித்திருக்கின்றது உன்னை நித்திய மரணத்திலிருந்து மீட்கத்தான் தம்முடைய குமாரனை மரணத்துக்கொப்புக்கொடுத்தார். அவருடைய மரணந்தான் உன்னை இந்நாளளவும் உயிரோடே வைத்திருக்கின்றது குமாரன் உனக்காக மரித்ததென்று விசுவாசித்தாயேயாகில் உனக்காறுதல் கிடைக்கும். அப்பொழுது உனக்கு நேரிட்டிருந்த ஆக்கினையும் உன்னை விட்டுவிலகும். அவர் உனக்குக் காட்டின மன்னிப்பின் வழியை நீ அநேக முறை தள்ளி அதை அசட்டைபண்ணினாலும இன்னும் அவர் உன்னைக் கைவிடவில்லை அவர் உன்னை அங்கீகரிக்கத் திரும்பத் திரும்ப அழைக்கிறார். குமாரனும் எப்பொழுதும் உனக்காகப் பரிந்துபேசுகிறார். ஆவியானவரும் அநேகமுறை எச்சரித்திருக்கிறார். கிறிஸ்தவர்களும் நாளுக்குநாள் உன்னைத் தெருட்டுகிறார்கள். இதுவெல்லாம் அவருடைய இரக்கமல்லவோ! இப்படியிருக்க உன்னிதயம் நாளுக்கு நாட் கடினப்படுகின்றது. நீ உன் வழியைவிட்டுத் திரும்பாமல் நரகமட்டுக்கும் நடக்கிறாய் அவர் உனக்கிரங்குகிறகாலம் சீக்கிரம் போகின்றது. இப்பொழுதே உன் இரட்சிப்பின் நாள், இதுவே நற்பிரிய காலம், இச்சீவியம் முடிந்தவுடன் பழிவாங்குதலினுள்வரும் அந்நாளிலே குமாரனை விசுவாசிக்கிறவன் நித்திய சீவனைக் காண்பான், அவரை விசுவாசியாதவன் ஆக்கினைக்குள்ளாகத் தீர்க்கப்படுவான் பிதாவாகிய தேவன் உலகத்தை நியாயந் தீர்க்கும் அதிகாரத்தைக்குமாரனுக்கொப்புக்கொடுத்தார், அவருடைய நியாயாசனத்துக்கு முன்னே நாம் நிற்கும் பொழுது நாம் அவரில் வைத்த அன்பே நமக்கொதுக்கிடமாயிருக்கும் ஆதலால் நீ உன் அக்கிரமத்தைவிட்டுத் திரும்பி திரியத்துவ தேவனில் அன்புவைக்கவேண்டும், அப்படித் திரும்பாவிடில் நித்த நிற்பந்தமே உன் சுதந்தரம், நீ அப்பொழுது மலைகளே! அவருடைய சன்னிதானத்துக்கென்னை மறைத்துக்கொள்ளுங்களென்று கதறுவாய், அப்பொழுதுதானே தேவனுடைய கோபத்தின் உக்கிரத்தையு அதின் சாப அக்கிரத்தையும் உணர்வாய். பழிவாங்குதலின் மிலாறு உன்னைக் கீழே விழுத்தி அழிவுக்குக்கொண்டுபோகும், அவருடைய தீர்ப்பைத்தடுக்க வேறொருதேவனில்லை, அவருடைய கரம் சருவ இடங்களுக்கும் மகா வல்லபமுள்ளது. இப்படியிருக்க நீ அவருக்குச் சத்துருவாயிருக்க விரும்புகிறாயோ? மித்துருவாயிருக்க விரும்புகிறாயோ? உன்னுடனே சகவாசிகளாயிருந்த விசுவாசிகள் அவருக்குச் சிநேகிதராயும் அருகாசனத்தராயுங் காணப்பட நீ நரகத்திலே விழுந்து புலம்பவேண்டுமே, அவர் மாறாதவராயிருக்கிறாரே அவருடைய தீர்ப்புக்கு மாறுதலில்லையே, அவர் நித்தியமுள்ளவரே, அவருடைய தீர்ப்புந் நித்தியமுள்ளதே நீ இப்படிப்பட்ட தீர்ப்புக்கு அஞ்சமாட்டாயா? நீ நித்திய கோபாக்கினைக்குட் புகுதுகிறாயே, அந்த அக்கினி நித்தியமும் அவியாதிருக்குமே. நீ குமாரனை விசுவாசிக்கிறதற்கு இதுவே சமயம், இதுவே காலம். எங்கள் சீவனென்ன புகையல்லவா! எங்கள் சரீரம் காலமே அலர்ந்து அந்திபடமுன் வாடும் பூவல்லவா? எங்கள் ஆயுசின் காலம் போகப் போகப் பழிவாங்குதலினுள் அணுகி அணுகி வருகின்றதே, ஆதலால் இப்பொழுதே மனந்திரும்பு, இப்பொழுதே குணப்படு, இப்பொழுதே அவரைச் சந்திக்கப்பிரயெத்தனப்படு

௩ம் அதிகாரம்
நீத்தார்பெருமை—*The Praise of Holy Men*

௨௯ குணமென்னுங் குன்றேறி நின்றார் வெகுளி
கணமேயுங் காத்தலரிது.

பு துறவு, மெய்யுணர்வு, நிராசை முதலாகிய நற்குணங்களென்று சொல்லப்பட்ட மலையின் முடிவில் நின்ற முனிவருடைய கோபமானது தான் உள்ள அளவு கணப்பொழுதாயிருந்தாலுங் கோபிக்கப்பட்டவராலே தடுப்பது அரிது.

The anger of those who have ascended the mountain of goodness, though it continue but for a moment, cannot be resisted *Drew*

௩௰. அந்தணரென்போரறவோர் மற்றெவ்வுயிர்க் குஞ்,
செந்தண்மைபூண்டொழுகலான்.

ப. எல்லா உயிர்களிடத்துஞ் செப்பமாகிய கருணையை வைத்து நடப்பதினாலே அந்தணரென்று சொல்லப்படுபவர் துறவறத்திலே நிலைபெற்ற முனிவராம்

The virtuous are truly called Andanar, because in their conduct towards all creatures they are clothed with kindness. *Drew.*

1 ரி 144

No. XI

Messrs Editors,

Those of your Readers who have not given the subject their special attention will, I dout not, be surprised to learn that there are more than 80 *verbs* in the English language definitive of the operations of the human mind This circumstance illustrates the richness of the language and the power of composition possessed by one who has its multitude of Synonymes at full command —I send a list of the verbs alluded to with the most exact and critical definitions I could obtain I do not annex a list of *sentences* lest these might call for more room in your paper than you could reasonably allow. Will you kindly give your Readers the *Tamil* of each of these words? *W*

Through the medium of the *Mind* mankind

Think—To have the mind occupied on some subject.
Suppose—To receive a thing into the mind as true
Imagine—To form a notion or idea in the mind.
Believe—To have a firm persuasion of any thing
Deem—To conclude on consideration
Reflect—To turn back the mind upon its past operations or upon past events
Ponder—To view with deliberation
Meditate—To let the thoughts dwell on a subject
Muse—To be closely occupied in contemplation
Consider—To view a subject attentively
Regard—To notice favorably or with acceptance
Fancy—To believe or suppose without proof
Contemplate—To think upon studiously or consider with attention
Conceive—To form in the mind
Comprehend—To seize or contain in the mind
Understand—To receive or have the ideas expressed or intended to be conveyed by a speaker or writer
Apprehend—To understand without passing a judgement or drawing an inference
Conjecture—To throw together possible or probable events
Guess—To form an opinion without certain principles or means of knowledge
Divine—To think and know as independently as God
Surmise—To entertain thoughts on slight evidence that something does or will exist
Cogitate—To direct the thoughts to an object.
Entertain—To keep hold or maintain in the mind with favor
Will—To decide in the mind that something shall be done or foreborne
Wish—To have a desire either for what is or what is not supposed to be obtainable.
Choose—To take a thing among others
Prefer—To regard one more than another

ஆனி மாதம்.

சாதிமீ ஆனி யஙதீ முதல் ஆடி யஙதீ வரைக்கும

E date	ஆனி தேதி	வாரம்	நட்சத்திரம்		திதி.		யோகம்		கரணம	
13	க	தி	ஆ	உகூ	ப	ருகlll	வி	l	ப	கூlll
							அ	ருஉl	பா	உஎl
14	உ	செ	ம	உரு	ஷ	உருll	வ	சருl	தை	உருll
15	ங	பு	பூ	உஉ	ஸ	யகூll	சி	ஙஎlll	வ	யகூlll
16	ச	வி	உ	யஅ	அ	யகூlll	வி	ஙயll	ப	யகூlll
17	ரு	வெ	அ	யஙlll	ந	அl	வ	உஙll	சகு	அl
18	சா	ச	சி	யlll	த	ஙll	ப	யஎl	க	ஙll
					வ	ருருlll			வ	உஎlll
19	எ	ஞா	சு	அll	து	ருசா	சி	யசll	ப	உஎlll
20	அ	தி	வி	எlll	தி	ருச	சி	கூll	கவு	உரு
21	கூ	செ	அ	எl	ச	ருங	சா	உl	கர	உ[illegible]
							சு	ருசாlll		
22	ய	பு	கே	அll	0	ருஙll	சு	ருஎll	வி	உஙl
23	யக	வி	மூ	யகll	பி	ருரு	பி	ருசாll	பா	உசl
24	யஉ	வெ	பூ	யருl	து	ருஅ	மா	ருசாl	தை	உசாll
25	யங	ச	உ	உய	தி	சாய	வை	ருஎ	வ	உசாlll
26	யச	ஞா	தி	உருlll	தி	சlll	வி	ருஅl	வி	சlll
27	யரு	தி	அ	ஙகlll	ச	சாl	பி	ருசாlll	பா	சாl
28	யசா	செ	ச	ஙஅl	ப	யகl	ஆ	சாய	தை	யகl
29	யஎ	பு	பூ	சசாll	ஷ	யசா	ஆ	சl	வ	யசா
30	யஅ	வி	உ	ருயl	ஸ	உயll	சவு	உll	ப	உயll
July.										
1	யகூ	வெ	ரே	ருரு	அ	உச	சோ	ஙll	கவு	உச
2	உய	ச	அ	ருஅ	ந	உசாlll	அ	ஙll	க	உசாlll
3	உக	ஞா	பர	சாய	த	உஅ	சு	உlll	வி	உஅl
4	உஉ	தி	பர	கll	வ	உஅl	தி	க	பா	உஅ
							ரு	ருஎ		
5	உங	செ	கா	உlll	து	உஎl	க	ருசl	தை	உஎl
6	உச	பு	ரோ	உlll	தி	உசlll	வி	சகூll	வ	உசlll
7	உரு	வி	மி	சlll	ச	உகll	து	சச	சகு	உசll
			தி	ருஅ						
8	உசா	வெ	பு	ருஎ	*	யஎll	வி	ஙஎlll	நா	யஎll
9	உஎ	ச	பூ	ருஙll	பி	யஉll	அ	ஙக	ப	யஉll
10	உஅ	ஞா	ஆ	சகூlll	து	சாlll	வ	உஙlll	கவு	கூlll
11	உகூ	தி	ம	சருll	தி	க	சி	யசாll	க	க
					ச	ருஙlll			வ	உஙlll
12	ஙய	செ	பூ	சகll	ப	சஅlll	வி	அlll	ப	உசlll
13	ஙக	பு	உ	ஙஎll	ஷி	சங	வ	க	கவு	யகl
							ப	ருஉll		

வியாழக்கிழமைச் சங்கிராந்தி நாடி உசா,விநாடி ருசா கற்கடகரவி

SUPPLEMENT TO THE உதயதாரகை.—MORNING STAR.

௨ புத்தகம் சஞ்சிகை ௰௧] ௲௮௱௪௨ ௵ ஆனி. ௨, தேதி வியாழக்கிழமை, Thursday, June, 2, 1842 [Vol II No. 11.

Gardener's Calendar for June

Madras

Mean Temperature 88—*Average fall of rain* 1 46

If the season is at all favourable, this is a very desirable time to sow the first crop of celery, beet root, and asparagus in boxes, for transplanting towards the latter end of August, or beginning of September

Cabbage seed may be sown in boxes in all this month If the weather be favorable for transplanting, they shou'd be put out in the beds in the following month, and finally transplanted in August In ordinary seasons, good cabbages may be procured in this manner during the whole of October, November and December, by which time peas and other vegetables become abundant If the weather should continue very hot during September, without showers, the plants should be kept in the boxes until the end of September, or beginning of October

As it is desirable to get strong celery plants before the monsoon, fresh seed should be sown every fortnight from the middle of June until the end of October Beet also should be sown in successive crops and transplanted once or twice This vegetable is not likely to be injured by the heavy rains of the monsoon Asparagus seed should be sown in boxes towards the latter end of the month and transplanted in November, in rows two feet apart, and the plants one foot from each other The soil should be mixed with a large portion of rotten horse manure, it is scarcely possible to make the ground too rich for asparagus Fresh asparagus should be sown whenever procurable, and especially between the end of June and the beginning of December

In this month mangoes, oranges, pine apples, pumplenoses, plantains, pomegranates, cucumbers, melons, green melons, and limes are abundantly supplied at low prices in the market Carrots, turnips cabbage and other European vegetables are scarce and dear, but pavakai, poodalankai, greens and brinjals are procurable in small quantities

The following fruits and vegetables are also to be had in this month,—custard apples, sapidella, lemons, mangostan, parsnips, salad, and vegetable marrow

Bangalore

Mean Temperature 76—*Quantity of rain measured* 4 *inches*

The directions for this month are very similar in many respects to those given for May and April, in order to have the flowers and vegetables later in the season Mangoes are in great perfection Stake the dahlias put into the ground last month The natives plough their grounds and sow the east-nut The white grub of the cricket is often very numerous this months and commits dreadful havock This is the best month for sowing seeds from England, &c provided they arrive in the two or three preceding month but in general it is adviseable to sow them as soon as they are unpacked The fields for hay shou'd be scratched by the native plough and manured Cuttings and suckers of chrysanthemums, if taken off and planted in small pots, will flower in September

---

THE ENTRANCED FEMALE

Or, the remarkable disclosures of a Lady concerning another World

By Robert Young

(Concluded from page 94)

From the gates of hell Miss D—— was conducted to another position, whence she had a view of heaven, and hell, and earth, and she described the earth as appearing like a vast stage crowded with human beings, and full of confusion and blood From this stage persons were continually stepping off and others were rapidly approaching its edge, and would very soon disappear; amongst whom was Mrs L——, an intimate friend of ours, who died a fortnight afterwards Other persons, whom she named, were represented as near the edge of the stage, and although quite well when she made this communication, did, in every case shortly afterwards leave this probationary state One of the days in which Miss D lay entranced, was the holy Sabbath; and she told us that she knew where I and my colleague preached on that day, and from each chapel she perceived holy incense rise, which she described as mingling together and coming up before the throne, then taken by the Saviour and presented to the Father, whilst angels and all the company of heaven rejoiced together She also stated, that during one of Mrs Young's visits to the house where she lay entranced, she saw her sitting by her bedside, reading to the family a chapter out of St John's Gospel, and then saw her kneel down and pray with them She likewise gave us to understand, that *matter*, under none of its forms or modifications, is any interruption to vision or movements of spiritual beings

She was next taken to a place whence she was permitted to see the moral state of the world A female, holding a prominent situation in the church, was represented as sitting under a tree of most luxuriant and beautiful foliage, with a long tube in her mouth, by which she was drawing people to her, and the conducting angel informed Miss D—— that the tube indicated the power of this female's persuasive language, the foliage of the tree her religious profession, and its trunk the state of her heart On looking at the trunk, she beheld that its core was rotten, and full of venomous reptiles Miss D—— told this to the female in question, and from the unchristian temper she manifested on the occasion, and her subsequent conduct, she fully proved the correctness of the representation Another female, a professor of religion, was represented to her as having yielded to temptation, and withdrawn her heart from God, and when her backsliding was announced in the world of spirits, Miss D looked toward the Saviour, and thought she perceived the appearnce of blood trickling from his wounds, as if "crucified afresh" (Heb vi 6) When Miss D—— was at our house, she sent for this female, and in the presence of Mrs Young and myself, told her the above; and according to her penitential acknowledgement, it was a correct view of her spiritual state Miss D—— had likewise the moral condition and perilous circumstances of a young man brought before her He was in possession of religion, was represented as assailed by a very plausible temptation, and would make shipwreck of faith if he did not resist it. She made this disclosure to him also in our presence, and after some evasion on the subject, he appeared greatly agitated, and declared that such was his temptation, although he had not mentioned it to any one For some time he resisted, but finally fell into the snare, and his sad experience proved the correctness of Miss D——'s communication A lady whom she named was represented to her as attired in the purest white, and surrounded by a number of little children, whom she was striving to wash in pure water, that they too might be white and clean, and the angel told her that the lady's robe was indicative of her purity of heart, and her holiness of life, and that her employment symbolized the nature and effects of her exertions in the church of God I was well acquainted with this lady and could bear witness to the correctness of this picture, for she was in my opinion one of the holiest of women, and was exceedingly useful to children and young people, indeed the honoured instrument of bringing many of them to God. Another lady she described as standing at the entrance of the path leading to eternal life, with a

book in her hand, and crying to the giddy multitude,

"Come back, this is the way,
Come back, and walk therein"

This lady, who was well known to the writer, had made many sacrifices for the cause of Christ, and was, I believe, doing what she could to bring poor wanderers back to God. Many other things were mentioned by her, but which I cannot now so distinctly remember as to warrant my making any record of them here. There was a strange unearthliness about this young woman after this remarkable event. Previously her disposition was rather sullen, and there was an impression of sourness on her countenance, but the change produced by this occurrence was manifest to all that knew her. Her temper became the most amiable, and her countenance was lighted up with more than ordinary joy. But, strange to say, in a few months she allowed herself to be exalted above measure through the abundance of the revelation, and consequently lost much of her glory, but the rod of affliction led her to recover her forfeited enjoyment, and in about three years after this trance she died happy in the Lord.

No person is perhaps more disposed to scrutinize and to reject the disclosures of what are called trances and visions, than myself, and yet when they furnish so many marks of genuineness as those of Miss D——, I think they should be allowed their proper weight and influence in confirming and illustrating the doctrines of revelation. There is nothing in Miss D——'s disclosures inconsistent with that Book which is to be a light unto our feet, and a lamp unto our paths, and by which we are to regulate our faith and practice, but, on the contrary, there is the most perfect accordance. The word of God informs us that there is a world of spirits, into which men enter on quitting this life, and are happy or otherwise according to their moral character, and if the Lord should in some cases, for reasons best known to himself, lift the veil which conceals from our view that spiritual region, we ought not to reject the light thus let in upon us, but rather avail ourselves of its assistance for the better understanding of the word of God, and the realities of another state of existence.

With respect to the locality of the world of spirits, conjecture has been busily and fruitfully employed. Some suppose that it is in the sun, others that it is in the centre of the vast universe, attracting and governing all the celestial bodies in their revolutions but the opinion which to me appears most plausible, is that of its being in the air, and consequently all around us. It is true we perceive it not, because our "senses are holden." Our physical nature is supposed to be the veil, separating between us and the invisible region, but when this veil is removed by the hand of death, our souls will at once find themselves in that region, and discern things which, though now present, are not seen because spiritually discerned. This view of the subject seems to be countenanced by the sacred Scriptures. The mountain appeared covered with spiritual beings when the Lord, in answer to the prayer of the qrophet, opened the eyes of his servant, or drew aside the veil (2 Kings vi 17.) Stephen, at the time he was about to suffer martyrdom, "saw the heavens open, and Jesus standing at the right hand of God." Believers are to be "caught up to meet the Lord in the air," and the ministering spirits which "minister for them who shall be heirs of salvation," "do always behold the face of our Father which is in heaven." They do not leave the spiritual world to perform their ministrations, but are in heaven, it would seem, at the very time, they are "encamping round about them that fear the Lord." It is true that this view, as well as others, relative to the abode of separate spirits, involves difficulties not to be solved in this imperfect state, but it nevertheless appears to receive some sanction from the word of God, and is, in my estimation, more consistent with the condition of being entranced than any other opinion held on the subject.

It is also a very generally received opinion that spirits know each other in the invisible world. The rich man knew Abraham and Lazarus, and the Apostle, referring to a future state, tells us that "then shall we know, as also we are known." According to the testimony of Miss D——, she knew, without being informed, the various beings she met with in the world of spirits. It appears to be a region of knowledge intuitively obtained, without any laborious effort or inquiry. This view of the subject is calculated to strike terror into the hearts of those who, by their neglect or influence, destroy souls, as it supposes they will know their victims when they shall meet them in the world lying beyond the tomb, but it is a view well adapted to excite pleasurable emotions in the breast of those who "turn many to righteousness," as it encourages the hope of their recognising their "spiritual children" as their "crown of rejoicing in the presence of our Lord Jesus Christ at his coming."

There is another opinion, entertained by some persons, which does not appear to be without foundation in the word of God,—that the inhabitants of eternity know what is taking place in this world. The temptations presented to the mind by wicked spirits, the guardianship of angelic beings, the cloud of witnesses represented by the Apostle as looking from their place of rest upon Christians running the race set before them, and the joy felt in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth, certainly very strongly countenance the opinion. This also agrees with Miss D——'s statement, for she told us most distinctly that the state and circumstances of the population of our globe were fully known to the inhabitants of the other world. How startling is the thought! What manner of persons ought we to be, in all holy conversation and godliness? If earth is without a covering to eternity, with what circumspection ought we to walk!

Now, if these things be so, if there be a state of future rewards and penalties, on which we must enter on leaving this state of trial, how important it must be, for eternal things to exert their due weight and influence upon us, that when we fail on earth, we may be received into everlasting habitations! Were we to judge of the relative claims of time and eternity, by the general deportment of men, we should conclude that the former were far more imperative than the latter, the perishing body more valuable than the immortal soul, and the pleasures of sin, which are but for a season, more to be desired than those unfading joys which are at God's right hand.

One of the persons that Miss D—— saw in torment, had been in the habit of violating the Christian Sabbath by matters of worldly business. I more than once reproved her for it, warned her of her danger, and exhorted her to flee from the wrath to come. She acknowledged the propriety of my remarks, but, like many, pleaded her secular engagements, and expressed a hope that at no very distant period she would be able to retire from business and attend to her soul. Unhappy woman! Procrastination has ruined many a soul, and it ruined hers, for whilst she was about to realize all that her earthly mind had long and ardently desired, the messenger of death suddenly and unexpectedly blighted all her hopes, abruptly put an end to her mortal life, and Miss D—— saw her in hell lift up her eyes, being in torment. "O that men

tals were wise, that they understood this, that they would consider their latter end!"

தாரகாதிபதிக்கு,

நாங்கள் சிறிது கிழமைக்கு முன்னே சில பல கடிதங்களை அனுப்பிவைத்தோம் அவைகளினமச்சிற்போடப்படவில்லை அதற்குப் பின்னால் அனுப்பின கடிதங்களை அச்சுப்போட்டிருக்கிறீர்கள் நீங்கள் தயவுபண்ணித் திகதியின்படி அச்சடித்தால் நலமாயிருக்கும் நாங்களெங்கள் தேறுதலுக்கும் மறுபேருடைய தேறுதலுக்குமாக வெழுதுகிறதேயல்லாமல மற்றுமபடியல்ல இடையெழுத்துக்கு வேற்றினங் கேட்டதுபோல நாங்களில்லாதவைகளையெழுதவில்லை உதயதாரகைவழியாய் நாங்களறியாததுங் கேளாததுமான வெகு காரியங்களைக் கற்றறிகிறோம உண்மைப் புலவரினாலேயன்றுமறிகிறோம். நீங்களெப்பொழுதுமிதை அச்சடிப்பிப்பீர்களென்று காத்திருக்கிறோம் உண்மையான களஞ்சியப்புலவராகிய மகாகனம்பொருந்திய, றீ றீ வேதகிரிமுதலியாரவர்கள் இலக்கணவிலக்கியக் களஞ்சியத்தினால அதிகாதேயுதலை அடைறோம் இப்படிக்கு உதயதாரகையைச் சந்தோஷமாய வாசிப்பவர்களிலொருவர.

பத்திராதிபர் குறிப்பு

"உதயதாரகையைச் சந்தோஷமாய் வாசிப்பவர்களிலொருவர் தயவுபண்ணி இனிமேல வரவிடுங் கடிதங்களைத் தேதியின்படி அச்சடிக்கவேண்டும" என்று கேட்டுக்கொண்டகேள்விப்படிசெய்வது சில பல காரியங்களினாலநியாயமாயக் காணவில்லை ஏனென்றால,

க௧வது சில கடிதங்கள் அச்சடிக்கப்படுவதற்குத் தகுந்ததல்ல

உ௨வது அச்சடிக்கத் தகுமானவைகளைப பின்போட்டுவைத்துச் சமயம வாய்த்தவேளைகளிற் பிரசுரஞ்செய்வதால அக்கடிதங்களால வரப்பட்ட பலாபலனற்றுப்போவதேயில்லை

௩வது காலவொழுங்கைப்பற்றி வருகிற சில கடிதங்களைச் சுறுக்கிலே அச்சடிக்கவேண்டியது தடைப்போட்டுவைத்துப பின்னொருவேளையிற் பிரசுரஞ் செய்வதிலயாதொருபிரயோசனமில்லை

௪வது சில கடிதங்கள் வந்தவுடனே அச்சடித்துப போடுவதுமேயென்று தாரகைப் பத்திராதிபதியவர்களுக்குத் தோற்றினாலும அது மறுபேருக்கப்படித் தோற்றுகிறதில்லை

இனிமேல அச்சடிக்கப்படக் கூடிய கடிதங்களைத் தெண்டித்துக் கூடியளவு சுறுக்காக அச்சடிப்பிப்போம உதயதாரகை வழியாய்த் தாங்களதிகந் தேர்ச்சியை அடைகிறோமென்று கேள்விப்பட்டதாலாக மெத்தச் சந்தோஷமாயிருக்கிறோம்

சருவவல்லமையுள்ளோனுக்கு ஸ்தோத்திரம்

உதயதாரகையின முகாமைக்காரரே

பொதுநன்மைக்காக உண்டுபண்ணிப் பிரபலஞ்செய்து வருகிற உங்கள் உதயதாரகைப் பத்திரிகையால் அநேகர் நயமடைகிறார்களென்பதற்குப் பிசகில்லை

ஆனாலும ஒரு பிறவிக் குருடன கெட்ட வஞ்சனைகளைக் கற்ற வயித்தியனாலொரு நிமைப பொழுதவன குருடகலச் செய்த சமையம ஒரு குட்டிகைச் சுவரை விட மற்றொன்றுங் காணமல அவன பூச்சக்கரத்தின வனப்புகளை வகைவகையாய்த்தொகுத்துரைத்தமேரையாய, சருவப்படைப்புகளுக்கு மேலோராயுதித்த இரட்சகராகிய முகமதுநபி (நாக்கதரிசி) நாயகம் அவர்களினது பிறப்பும் அவர்களினது திருச்செய்கையுந் திட்டாந்திரமும பரிசுத்தம்வந்த போதகமுமிருக்குந் திவ்விய பாங்குக்கு மாறுக அவரைக் குறித்துச சில மனப்பொறுமையுள்ள வஞ்சகர் அநேகப பொய்களைத் திரட்டி உண்டுபண்ணிய ஓர் கட்டுக் கதையை விசுவசித்துங்கள் பத்திரிகைகளிற் சமையத்துக்குச் சமையம் அசசிற் பதிப்பித்து வெளிப்படுத்திவருவது ஒரு விதத்திலுந் நியாயமில்லாத துறசெயலாயிருக்கின்றது ஆகையால இனிமேலக்கு அப்படிக்கொத்தவினைசெய்கையைச் செய்யாமல நிறுத்திப்போடுவதே யாவற்றும உத்தமம் அல்லது உள்ளதுபோல அத்தைப் பிறியமானால பதித்து வருவதே முறை! அப்படி அல்லவென்று நயினாராகிய நபிமுகம்மதவர்களுக்கு எதிரிடையாய் உண்டுபண்ணி அலலது உண்டுபண்ணிய பொய்க்கட்டை இனிமேலக்கும பதித்துவெளிப்படு த்துவது நன்மையென்றுங்கள் சிந்தைக்கொத்திருந்தால, வேதப்புரட்டிகளும் மார்க்க விரோதிகளுமாரென்ப பிறமதத்தார் அறிந்துதியானித்துச் சீர்தூக்கித் தெரியும்படி இதைக் குறித்து நானெழுதுங் கடிதங்களை எழுத்துக் குறறமபாராட்டாமல உங்கள் பத்திரிகைகளிற்பதித்து வெளிப்படுத்திவருவதே நீதியுறற செயலாம்

ஆதலால இக் கடிதத்தை உங்கள் அடுத்த பத்திரிகையிலோர் கோணத்திற் பதித்துப பிரசுரஞ் செய்து அத்துடனே இதற்குற்ற மறுமொழியும அறிவிக்கும்படி கேட்கிறேன.

காயிற்கோட்டையில ௲அ௱சஉ ௵ வைகாசி. ௴ கூதி. } உங்கள்உண்மையுள்ள ஓர் முஸ்லீம

பத்திராதிபர்களின் குறிப்பு

நாங்கள் உதயதாரகையிற் பிரசுரஞ் செய்துவருகிற மகமதுவின சரித்திரத் தொடர்ச்சி உண்மையானதுதானென்று நமபுகிறதற்கு நியாயமுண்டு ஆகிலும எங்களுக்குக் கடிதமெழுதிக்கொண்டவர் நலலபோதுமான நியாயங்காட்டி நாங்கள் செய்துவருகிற போக்குமொழுங்குந் தொடர்ச்சியுந் தப்பெனச் சொல்லி அவர் தாமே சரியெனக் காண்கிறவைகளை எழுதிவரக்காட்டுவரேல், அவர் எழுதியனுப்புவையை நாங்கள அச்சடிப்பிக்கிறதற்கு யாதொரு தடையுமிராது

மகா கனம் பொருந்திய முகாமைக்காரருக்கு வந்தனம்

பாட்டு

இன்னதினியதென்று இதற்குப் பொருளைச் சொல்வீர் இணங்க
வாருஞ் சுவாமி

தென்னகற்மதிவாழும் பூலோகந்தனிலுள்ள திருச்செந்தூர்வேலரைத் தேனீலையாலொரு தேரோட்டிவைப்பதும இன்ன

அவலைத்தெளிப்பதும் பயறுமுளைப்பதுமணிலேறினவிருட்சமடியோடே சாய்வதும இன்ன

பசுவைக் கண்டு புலி பயந்தோடிப்போவதும், பட்டணமெல்லாமொரு படலகொண்டடைப்பதும் இன்ன

பூனையை எலிதின்றுபுளித்தேப்பம விடுவதுமபூலோகமெல்லாமொரு பிடிக்குளடங்குவதும் இன்ன

ஆனையைச் சுட்டுப்பொன் கரித்துணிவெளுப்பதும்,அரிநாகங்கேருடன மேல் அழகாக வருவதும இன்ன

கோணமலையைக் காதிற் குண்டலமாய்த்தரிப்பதுங், குமரிகொண்டையிலலே கோபுரமறைப்பதும இன்ன

புலனுக்குமழுவுக்கும் யோகசேலமானதும், புருஷிலலாப்பெண்கள் பிள்ளையுண்டானதும இன்ன

கலனுக்கும் உருக்குக்குங் கத்தியுண்டானதுங் கனைந்த அரிசிதனில உழுந்து போட்டுவெந்ததும் இன்ன

மகா கனம்பொருந்திய முகாமைக்காரரே,

இப்பாட்டின் அர்த்தம் என்னுடைய சிற்றறிவுக்குத் தோன்றுமையால் அடியேனுக்கு அவ் அர்த்தத்தைத் தோன்றப்பண்ணும்படிக்கு உங்கள் உதயதாரகைப்பத்திரிகை வழியாய் என்னுடைய சிற்றறிவுக்குத் தோன்ற அடியேன உங்களை மிகுந்த தாழ்மையாய்க் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன இப்படிக்கு

௲அ௱சஉ ௵. வைகாசி ௴. ௰௬ திகதி. மதுரையில உருதிராமத்து குப்பிறன்டெண்டு குமாஸ்தா பெரியசாமி பிள்ளை குமாரன முத்துக்கருப்பபிள்ளை

கனம்பொருந்திய முகாமைத்துரையே,

தங்களுதயதாரகை, உ௰. புத்தகம. ௬ம சஞ்சிகை,௫ம பக்கத்தில மதுரை அப்பாவு நாயகர் குமாரன சின்னச்சாமி நாயகர் (அவர் எறபோது மானேசரென்று யானெண்ணுகையால) கட்டாவிய கட்டாவிற்கு யாரெனினு மெழுதிய விடையை வாசித்தறிய ஆசித்திருந்தேன ஆகிலும் அவற்றைக் கண்டறிந்திலன் முற்றறிந்தகற்றோர் சிற்றறிவோன கட்டாவைவிழ்த்தற்கு விநோதமல்லவென்றெண்ணினாரெனக் கருதி அந்நாயகர் போலுஞ் சிற்றறிவுள்ள யான் கற்றறிவளவிற் செப்பிய விடையை யுங்கள தாரகைவழியாய்ப் பிரசுரஞ்செய்யும்படி வந்தனஞ்சொலலிக்கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்

"நேரினமணியை நிரலபடவைத்தாங் கோரின" வெனனுஞ் சூ

த்திரஞ் சொல்லிய நன்னூலாசிரியர் அணியிலக்கணத்துடன் சொல்லவேண்டிய பொருள்கோளெட்டையுஞ் சொல்லிலக்கணத்துடன் சொல்லிய காரணந் தமக்குப் புலப்படவில்லையென்றார். நன்னூலாசிரியரவ்வுழிவைத்தது யாது காரணங் கருதியோவென்றால், மேல் ஒருமொழி தொடர்மொழி பொதுமொழியென்று வேறு பிரிவிப்ப காரணங்கருதி அஃதேற்பெரும்பாலும் யாப்பிற்கேயுடைமையின் அண்டே வைக்கற்பாறென்னின், சொல்லறிந்தியாப்பறிய வேண்டுதலின் சொல்லறிவுழி வைக்கவேண்டுமெனக் கருதினார் "அணி" யாப்பிற்கணியெனக் கோடல்வேண்டும். இஃதற்றிற் கிலக்கியச்சான்று காட்டல் வேண்டாது. இப்படிக்கு,

யாழ்ப்பாணம் ௲௮௱௪௨ ஆ } ஒரியாழ்ப்பாண மாணாக்கன்.
வைகாசி மீ ௨௮ தி }

(On the quality of a Poetic Verse)

உதயதாரகைப் பத்திராதிகாரிக்கும் மற்றுமுயற்சிக்காரருக்கும் பலகால வந்தனம்

தங்கள் பத்திரிகையொன்றிலங்கண சென்னைக்கல்விச் சங்கத்துச் செந்தமிழ்ப்புலமை நடாத்து மகாகனம்பொருந்திய, ம. ஸ்ரீ ஸ்ரீ விசாகப்பெருமாளையராற் செய்யப்பட்ட "வருவகுன்ற" என்னுங் கட்டளைக்கலித்துறை கவிப்பாவாயிருப்பதின் காரணத்தைக் கற்றுவல்லபுலவரிடத்திற் சகலநூல்களையுமதிநுட்பமாய்த் தோர்ந்தெழுதிய உடுப்பிட்டி வைத்தியலிங்கர் என்பவர் அக்கவியின் கடைசிரெல்லாங் கூவிளங்காயாயிருக்கின்றனவென்றே நான்காமடியின் கடைச்சீர் கருவிளங்காயாயிருக்கின்றதே அவ்வைத்தியலிங்கர் சகலநூல்களையுமாராய்ந்தெழுதினவராதலாற் கூவிளங்காயென அவராராய்ந்த நூற்களிலெந்நூலைத் தொட்டெழுதினார் என்பதைத் தயவுவைத்துப் பத்திரிகை வழியாயெங்களுக்கறிவிக்க வேண்டுகிறோம்

சுண்டிக்குழி ௲௮௱௪௨ ஆ } இப்படிக்கு
வைகாசி மீ. ௯. தி } சேசியாமபிள்ளைமொண்டான.

உதயதாரகைப் பத்திராதிபருக்கு

கனம்பொருந்திய அய்யாவே,

நான் உதயதாரகை, ௩ம் புத்தகம், ௨ஞ் சஞ்சிகையிற் கேட்டவினாவில் "விளங்காய்" என்றிருக்கவேண்டியதை மறவியினிமித்தம் "கூவிளங்காய்" என்றெழுதிப்போட்டேன் ஆகையால் அதை வாசித்தவர்களும் வாசிப்பவர்களுந் திருத்திவாசிக்கும்படி கேட்கிறேன்.

௲௮௱௪௨ம் ஆ } இப்படிக்குத்தங்கள் பணிவிடைகாரன்.
வைகாசி மீ ௨௫. தி. } சுப்பிரமணியர் வைத்தியலிங்கன்

மகாகனம்பொருந்திய முகாமைத்துரையே,

உங்களுதயதாரகை, ௨. புத்தகம், அ. சஞ்சிகை ௯௪ பக்கத்திற் காணப்படும் "அச்சிரமத்தாடல்" என்னும் பாதத்தினது அர்த்தங்களுங் கருத்தும் என்புலலறிவிற்குப் புலப்படவில்லை தமிழ்க்காதிகளிலுங் கண்டிலன் கற்றோராயினும் விண்டிலர். ஆகையாற்றங்கள் தாரகைவழியாய் இதைப் பிரசுரஞ்செய்து கற்றோரெழுதும் வியாத்தியையானுங் கோடற்பொருட்டு அதினவழியாய்ப் பிரசுரஞ்செய்ய மன்றாடிக்கேட்கிற தங்கள் தாழ்மையான மாணாக்கன்

யாழ்ப்பாணம். ௲௮௱௪௨ ஆ } வி காழாரன்.
வைகாசி மீ ௩௰ தி. }

திருநெல்வேலியிலே தேவாராதனைக்கென்று தேவாலயங் கட்டப்பட வேண்டியதாயிருக்கிறதன முயற்சிக்காக நாங்கள் அளவிறந்த சந்தோஷத்தைக்கொண்டிருக்கிறோம், ஆனபடியால் இத்தேவாலயத்தைக்கட்ட ஏற்பட்டிருக்குமெங்கள் சிநேகிதருடைய முயற்சி அநுகூலப்படவும், அதன்மூலமாகக் கிறிஸ்துநாதருடைய பரிசுத்த நாமமெங்கும் விஸ்தாரமாய்ப் பிரபலியப்படவும் நமபி ஆசையுடன் வரவுகாத்திருக்கிறோம —பத்திராதிபதி

உதயதாரகை முகாமைக்காரரவர்களுக்கு,

இதனடியிலெழுதிய விசேஷத்தைத் தங்களுதயதாரகையின் மூலமாய்ப் பிரசித்தமபண்ணும்படி யெழுதியனுப்ப அடிக்கடி ஆசையாயிருக்கும் பல அலுவல்களினாலே தடைப்பட்டேன். இப்போதுகூடியமட்டும் எழுதியிருப்பதினாலே மேற்சொல்லிய விசேஷத்தைப் பிரசித்தஞ் செய்யும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்

திருநெல்வேலிச் சீமையில் சர்ச்மிஷியோனைச்சேர்ந்த ஆசீர்வாதபுரஞ்சேகரத்தில் ௲௮௱௪௰ ஆ மார்கழி மீ கனம்பொருந்திய பெற்றிற்றையரவர்கள் விசாரணை வேதநாயகம் உபதேசி மற்ற உபதேசிமார் சபையின் மூப்பர்மார்களால் தேவாலயங் கட்டுச்சங்கமென்றொரு சங்கமேற்படுத்தப்பட்டது.

அந்தச்சங்கத்தின் பிரமாணங்களெவையெனில்

௧வது ஆசீர்வாதபுரமென்னுமிந்தச் சேகரத்தினெல்லைக்குள்ளே தேவாலயங்களைப் புதிதாய்க்கட்டவும் விஸ்தாரமாக்கவுஞ் செப்பனிடவும் ஒரு சங்கத்தை ஏற்படுத்தவேண்டும் அச்சங்கத்திறகுத் தேவாலயங் கட்டுச்சங்கமென்று பேர் கொடுக்கவேண்டும்

௨வது இந்தச் சேகரத்திலெவ்வொரு உபதேசிமார்களும் ஒவ்வொரு சபையில வேலைசெய்யத்தக்க ஒவ்வொரு ஆண்பிள்ளையும் பெண்பிள்ளையும் வருஷத்திலொருநாள் உயர்ந்த வருமானத்தையுண்மையாய்க்கொடுக்கவேண்டுவதுமன்றித் தங்களினத்தார் முதலான சிநேகிதர்களிடத்திலத் தருமமாகப் பணங்களை வாங்கிக் கொடுக்கவுமவேண்டும்

௩வது மேற்சொல்லியபடி ஒரு நாள் வருமானத்தைக் கொடுக்கிறவர்களும் வருஷத்திற்கு அரை பணம் கொடுக்கிற மற்றவர்களுஞ் சங்கத்தாராயிருக்கவேண்டும் வருஷந்தோறுமமார்கழி மாதத்துக்குள்ளாகச் சங்கங்கூடிவரவேண்டும்

௪வது. இச்சங்கத்தை நடப்பிக்கும்படி முதலாளியவர்களும், செகிரத்தேரியும், கமிற்றியார்களுமிருக்கவேண்டும் கமிற்றியார்கள் உபகாரிகளிடத்திலத் தருமமாகப் பணங்களை வாங்கப் பிரயாசப்படவேண்டும்.

௫வது இந்தச் சேகரத்தை விசாரிக்கிற கனம்பொருந்திய ஐயரமார்களும உபதேசிமார்களும் சபையின் மூப்பர்மார்களும கமிற்றியார்களாயிருக்கவேண்டும

௬வது இச்சங்கத்தின் கமிற்றியார் கூடிவந்து ஆலோசிக்கிற போது அதிகப்பேர் சம்மதியின்படி அல்லது முதலாளியவர்கள் சம்மதியின்படி திட்டஞ்செய்யவேண்டும்

௭வது எந்தச் சபையார் தங்களூரிற் கோவில் கட்டவேண்டுமென்றிருக்கிறார்களோ அவர்கள் தாங்களெவ்வளவு பணங்கொடுப்போமென்று கமிற்றியார்களிடத்திற் கேட்டுக்கொள்ளவேண்டும்

௮வது கமிற்றியார்கள் கூடிவந்து யோசித்துக் கனம்பொருந்திய ஐயர்மார்களிடத்திலத் தெரியப்படுத்தி மிஷியோனிலிருந்து பணங் கொடுக்கப்படுவதையறிந்து இச்சங்கத்திலுமெவ்வளவு கொடுப்போமென்று திட்டஞ்செய்யவேண்டும இச்சங்கத்தின் கமிற்றியாருடைய சம்மதியில்லாமற் செலவுசெய்யக்கூடாது

௯வது. இச்சங்கத்தினுதவியினாற் கட்டப்படுகிற கோவில்களிற் கல்லிலாவது மரத்திலாவது தேவாலயங் கட்டுச் சங்கத்தினுதவியினாலே கட்டப்பட்ட கோவிலென்றெழுதி வெளியரங்கமான இடத்தில வைக்கவேண்டும

௰வது. இச்சங்கத்தின் பணத்தினாலே கட்டப்படுங் கோவில்களெல்லாம சர்ச்மிஷியோனுக்குச் சொந்தமாகவேண்டும

௧௧வது. மேற்சொல்லிய பிரமாணங்களை மாற்றவும புதிய பிரமாணங்களைக்கூட்டவும் வேண்டுமானால வருஷாந்தக் கூட்டத்தில அப்படிச்செய்யலாம' என்பதே.

மேற்சொல்லிய பிரமாணங்களின்படி சங்கம நடந்தேறிவருவதையும் அதினாலுண்டான பிரயோசனத்தையும இந்தச் சேகரத்திற் புதிதாய்க் கிறிஸ்துமார்க்கத்திற பிரவேசித்திருக்கிறவர்களுடைய நடபடிகளையும இனிமேலெழுதியனுப்ப ஆசையாயிருக்கிறேன

இப்படிக்கு விசாரணையுபதேசி

வேதநாயகம, ஆசீர்வாதபுரம

வேதாகம போதனை.

ஊர்ப்பிறந்தவர்களிக்காள்மட்டும் அநுசரித்துப் பின்பற்றிவந்த மார்க்கங்களுக்கு யாதொரு இடைஞ்சலையாகுதல்கேட்டையாகுதல் வருவியாமற் கிறிஸ்துமார்க்கமென்னவென்பதை மாத்திரங் கோவறுணமேந்துப் பள்ளிக்கூடத்தார் தெளிவுறவறிந்துகொள்ளும்படி வேதாகமத்தை அப்படிப்பட்ட பள்ளிக்கூடங்களிற் கொடுத்து அத்தைப் படிப்பிப்பது அதிகந் திறமென்றதாக இந்துதேசத்துக்குச் செலவு நிசமிக்கப்பட்ட லாட் எல்லன்போரோ அதிபதியெண்ணியிருப்பதை அறிகிறது கிறிஸ்தவர்களுக்கு மிகவுஞ் சந்தோஷமாயிருக்கும். கோவறுணமேந்தார் பெரும்பாலும் தங்க

ன் குடிசனங்கள் அநுசரித்து வரும் மதங்களிற் றங்களுக்குக் கவலை
காரியமில்லையென்பதைத் திருட்டாந்தப்படுத்தும் பொருட்டு வே
தாகமங்களிற் கனிந்த அறிவினையுடைய உவார்திமாரை நிசமித்து
வேதாகமங்களைப் படிப்பியாமல் விட்டும், தமிழருடைய வேதசா
ஸ்திரங்களையும், மகமதுமதக்கோறானகமத்தையும் பள்ளிக்கூடங்
களிலிட்டமாய்ப் படிக்கிறதற்கு இடங்கொடுத்துவருகிறார்கள் இ
னிமேல் வேதாகமங்களையும் படிக்கிறதற்குக் கோவறணமேந்தார்
அந்தந்தப் பள்ளிக்கூடங்களுக்கு உத்தரவுகொடுப்பார்கள். வே
தாகமமிருக்கப்பட்ட மேன்மையையுந் தத்துவத்தையும் பார்த்தா
ல் உலகத்திலே பராபரன் மகிமைப்படும்படிக்கு மனிதருடைய மன
க்கருவிகளுக்கும் மனச்சாட்சிகளுக்கும் இசைந்ததாகவிருக்கிறதே
யல்லாமல் கோவறணமேந்தாராலாகுதல் அல்லது குருமாராயிருக்க
ப்பட்டவர்களாலாகுதல் வேதாகமத்துக்கு யாதொரு தத்துவத்தை
யாகுதல் அல்லது அதிகாரத்தையாகுதல் கொடுக்கவேண்டியதில
லலை இப்பொழுது பள்ளிக்கூடங்களுக்கு வேதாகமத்தைக்கொ
டுப்பதினால், சமயநிந்தனையையுங் கேடான காரியங்களையுமடக்கியி
ருக்கிற கோறான் புத்தகத்துக்கும் அக்கியானிகளுடைய சமய சா
த்திரங்களுக்குஞ் சரியானயோரிடத்தில் வரவிருக்கின்றது. இந்
தளவுங் கோவறணமேந்தார் வேதாகமங்களைப் பள்ளிக்கூடங்களு
க்கனுப்பாததினாற்றானே அறியாமையுள்ள அக்கியானசனங்க
ள் வேதாகமத்தின் மகிமையையும் அதின் மேன்மையையுஞ் சத்தி
ய போதனைகளையும் அறியாமலிருந்து விட்டார்களென்று காண
ப்போம் பராபரனையாராதனைபண்ணுகிறார்களோ அவர்களை அவ
ருங் கனம்பண்ணுவார்.

பிரயாணசங்கதி. லோட் எலவின்பரோவென்னும் பெயரையு
டைய இந்துதேசப் பதுத்தேசாதிபதியும் அவருடைய சமாசார
முஞ் சித்திரைமீ. ௨௨-தி அளவில் கற்குத்தாவைவிட்டு அலாகபா
த்துமுதலிய இடங்களுக்குப் பிரயாணமாய்ப்போயிருக்கிறார்

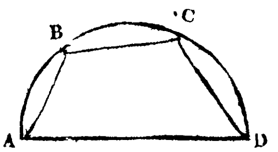
(A Question on Mathematics)

To the Editors of the Star

GENTLEMEN,

Please have the goodness to insert the following mathematical query in your most valuable periodical.

Given the three sides A B, B C, and C D, of a Trapazium inscribed in a semi-circle Required to determine the remaining side or diameter A D



P S The solution of this question is required with this restriction that it shall not be performed by Algebra

Batticotta Seminary
23d May, 1842 } ROBERT ADAIR

மண்டலார்த்தத்துள்ளே மருவிவட்டமொருபுயமாய
மண்டிவரையிறந்து மாசிராயச—கொண்ட
சதுர்புயத்தின் மும்புயமுந் தானறிந்துவிட்டமதாம்
எதிர்புயத்தையோரவிதியாது? இப்படிக்கு,

வட்டுக்கோட்டைச் சாத்திரப்பள்ளிக்கூடம் } சங்கரலிங்கம்
வைகாசி மீ ௨௩ தி } நாராயணன்

To the Editors of the Morning Star

GENTLEMEN,

Please insert the following Astronomical Query in your popular journal.

On what day of the next 12 years does the apparent diameter of Jupiter as seen from the Earth, increase fastest?

Batticotta Seminary
23d May, 1842 } THEODORE FRELINGHUYSEN.

இனிவருமாண்டொருபன்னிரண்டேட்டமுன்னெத்தினமே
தனியொளிபொலனின்ற் றேகமதிகதிசாலுமெனக்
கனிவுகொள்,சொற்பயில மெய்ப்புகழ்கொண்டகணிதவல்லீர்
புனையுரைதந்துதுஞ் சீர்த்தியை நாட்டுமிப் பூதலத்தே,

௲௮௱௪௰௨ வைகாசி மீ
௨௩ தி வட்டுக்கோட்டைச் } ஐயம்பிள்ளை சுதன்
சாத்திரப்பள்ளிக்கூடம் } கார்த்திகேசன்

For the "Morning Star"

Every prime number, 1, 2, and 3 excepted, is divisible by 6, on either being increased or being diminished by unity. These may be readily seen in any numbers taken at pleasure, as 5, 7, 11, 13, 17, 19, 23, 31, &c A demonstration of this property is required.

Batticotta Seminary
23d May, 1842 } GRIER DAVIDSON

ஒன்றிரண்டு மூன்றேமும் புனைவிலக்
கொண்டுகூட்டியன்றேலொழித்தாறினால்
நன்றிரிய நலநதருசேட்டமேல
இன்றிதனமெய்யியம்புங்கணிதரே

வட்டுக்கோட்டைச் சாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடம் } சின்னத்தம்பி கந்தர்.
௲௮௱௪௰௨ வைகாசி மீ ௨௩ தி }

(*Useful Recipe*)

For the sting of a bee or other insects—Take a little mud from any puddle, and apply it wet to the wound, (renewing it if it gets dry,) for 15 or 30 minutes, or less time if the pain and swelling is gone

தேனீ அல்லது மறுவிசமான பூச்சிகள் குற்றினால் மருந்து - ம
ழை பெய்த தண்ணீர் வெகுநாளாய்க் கலங்கிநின்ற இடத்திலிருக்க
கப்பட்ட சேற்றைக் குழைத்தெடுத்துக் காலமணி அல்லது அரை
மணித்தியாலத்துக்கு அந்தக் குற்றுவாயிற் பூசு பூசினசேறு கா
ய்ந்துபோனாற் திரும்பவும் பூசு வருத்தமும் வீக்கமுந் தணிந்து
போனாற் காலமணி அரைமணியிலும் பார்க்கக் குறையப்பூசு—கை
கண்டது.

கொழும்பிற் புதுவை வீதியில் வாழும் வணிகரின் சபைநாயகனு
ன பேதுருவெனதித்து அனந்தப்பபிள்ளை அவர்கள் பிரிய சுதன
னுமீங்குவெனதித்து அனந்தப்பபிள்ளையும், மேற்படி அவ்வூர் வணி
கரில் மகிமைபெற்ற பிறியசுதனரியனும் ஆகிய
குவும் மணஞ்செய்யவடிக்கலாய், இம் மீ. ௰௩ தி பின்னேரம் அ
பரியந்தகொண்டாட்டமாய் அனைவரும் இனபந்தகளைக்களாய
ச் சேர்ந்து வணிகர்குலாசார வரிசையாம் படியே அந்தனியிற
செல்ல, கனம் பொருந்திய குருவாகிய சயித்தானு அந்தோனி
யுவென்னுமதிசிபிரஷர் திருச்சபை நீதியாம்படியே விவாகபந்தன
த்தின சக்கிரமேசனையீந்தாசீர்வதித்தார்

இம்மணவாளன் கல்வியில நற்குணாந்தவனுகவுஞ் சுகுணமகிமோ
த்தமனுகவுந் ததிபெற்றதால அவர் சுபமங்கல் கொண்டாட்டத்
தனறவர்ை வினவிய துரையோரும் உத்தியோகஸ்தர் வத்தகா
முதலிய செனாகளும் அவருக்கியந்தவிதி நன்கொடைகளுக்குஞ்
சொன்னவைத துதிப்புசாங்களுக்கும் அவரைப பிருபதயாக்கி
ய கடவுள் மென்மேலும் பிரபலியமாக வாத்தித்து வளாக்கவுந் தே
வகிருபைப்பிரசாததால அவருக்கியந்தருளிய இல்வாழ்க்கையின
சேலவபாக்கிய மினிதாயச் செழித்தோங்கவும் அத்தோடவா சி
னேகிதரின் விபகற்பவேற்றுமையற்ற நன்றியறிதலின் சித்தனுகூ
லத்தால நித்திய சமாதானத்தில கீழ்வாழ்க்கவுங் கிருபைசெய்தரு
ள்வாராக. கொழும்பில,

௲௮௱௪௰௨. வைகாசி. மீ. ௨௰௩ தி அவாசிலதரிலொருவன்
F S COSTE, *A Subscriber.*

மதுரை.

திருமங்கலத்திற் தாசில்தாராயிருந்த சிவன்ராவு என்பவர் ஒரு
மாதத்துக்கு மேற்படக்கடியதுன்பமாயிருந்து இந்தமாதம் (௰௫)
தி காலஞ்சென்றுவிட்டாரென்பதை மிகுந்த துக்கத்துடன் அறி
விக்கிறோம். இவருடைய நன்னடையையு முத்தம நிலையையுங் கல

கா —வர்கள் மதிக்கத்தக்கதாயிருந்தது இவர் (கூ) வருடம் ரூடெ உத்தியோகங்களிலேற்பட்டிருந்தார். அவருடைய சமுசாரமு மாதாரவினறியிருக்கிறார்கள் அவருடைய ஆண்பிள்ளைகள் மூன்றுபேரிலொருவருக்கு வயசு(உஎ) இவரிப்பொழுது உத்தியோகமின்றியிருந்தாலுஞ் சமயம் வாய்க்கும்பொழுது கலக்கட்டரவர்கள் தயவுசெய்வாரகளென்று நம்பிக் காத்திருக்கிறோம்

இவனால் காலஞ்சென்றதினாலுண்டான உத்தியோக நியமங்களென்னவெனில், ஐயம்புள்ளித் தாலுகாவின் தாசில்தாராகிய ஆண்டிப்பிள்ளையவர்கள் திருமங்கலத்தாசில்தாராகவும், மாடாக்குளத்து முசுமதாராகிய தொண்டராவு ஐயம்புள்ளித் தாலுகாவின் தாசில்தாராகவும், சிவகங்கையின் முதற் கோமஸ்தாராகிய இராமசுந்தராவு, அவர்கள் மாடக்குளத்து முசுமதாராகி இப்பொழுதிருக்கு முத்தியோகத்தையே பார்த்து அச்சம்பளம் வாங்கிவரவும், மாடாகுளத்தின் கோமஸ்தாராகிய சுப்பராவு அவர்கள் மாடாக்குளத்து முசுமதாராய முழுச்சம்பளம் வாங்கவும், இப்பொழுது காலஞ்சென்றுவிட்ட சிவனராவு, அவர்கள் புத்திராகிய சுந்தரராவு அவர்கள் மாடாக்குளத்தாலுகாவின் கோமஸ்தராகவும் ஏற்படுத்தப்பட்டார்

வங்காளம்

உத்தியோகம் -வங்காளராசமாநகரியிற் கோட்டுத்தலத்தில உத்தியோகமாயிருக்கிற ஊரப்பிறந்த சனங்களிற் கீழத்தரமான மூனசி என்ற பட்டத்தையுடையவருக்குச் சம்பளம் மாதமொன்றுக்கு, ரூபா, முதற்தரமான மூனசி எனபவருக்கு ரூ. சடர் அமீன் எனனும பட்டத்தையுடையவருக்கு ரூ முதற்தரமான அமீனாவுக்கு சா கடைசியாக, ரூபாவீதப்படிகொடுக்கப்படும் இவர்கள் டிஸ்த்திரிக்கோட்டுக்கு வருகிறபத்துக் காரியங்களில் ஒன்பது காரியங்களையும் விசாரணைபண்ணித்திர்க்கத் தத்துவமுண்டு

கற்குத்தா

வைத்தியப்பிரகாசி-மாசி மீ அளவில கற்குத்தா நகரியிற் கோட்டுண்டுபட்டதினால, மகமதுமதத்தார், உபு பேரும, இந்துமதத்தாரில, பேரும இறந்துபோனார்கள். தாவகுதற்கரி இவ்விடாதியிலிருந் செத்தவர்களிற் சிறு பிள்ளைகளே மிகுதி

வைத்தியசாலை —மாசிமீ திகதி அளவில கற்குத்தா நகரிக்குச் சேர்ந்த வைத்தியசாலையிற படித்த பிள்ளைகளுக்கு இந்தியாவின் கோவரணமேந்தார் வெகுமதிகளைக்கொடுத்தவேளையில, இலங்கையிற் கோவரணமேந்தாரதானே தங்கள் செலவாகச் சிலவெகுமதிகளை இலங்கையிலிருந்து அவ்விடத்துக்கு வைத்தியங் கற்கப்போயிருக்கிற மெஸ்தா் அசுத்துரைக்கும மெஸ்தா் உகந்தாசித்துரைக்கும கொடுத்தார்கள

இங்கிலாந்து

ஷ்டபட்டப்பட்ட உலகத்திலிருக்கப்பட்ட சனங்களில மூன்றிலொருபங்கு சனங்களைப மடக்கி ஆண்டு செங்கோல செலுத்தி வருகிற இங்கிலாந்துசிமை, வருடத்துக்கு மேலாகப பிரபலியப்பட்டிருக்கின்றது இப்பொழுது இராசாதத்தியவர்களின ஆளுகைக்குக் கீழ்பபட்ட சனங்களின தொகை ஏறக்குறைய,உய கோடி மற திசையிலிருந்து இங்கிலாந்துக்கு ஒருவருடத்தில வந்து போகிற கப்பலகளின் தொகை உகூ அவவேளையில இங்கிலாந்திலிருந்து மறுதிசையை நோக்கிப போகிற கப்பலகளின்தொகை, உய வியாபாரமுயற்சிக்காக இங்கிலாந்துக்கு வருகிற கப்பலகளின தொகை ஒருவருடத்துக்கு, உலகத்திலுள்ள படிப்பாளிகளில முதற்தரமான படிப்பாளிகள் இங்கிலாந்திலே இருக்கிறார்கள் யாதொரு யுத்த கலகமுமிலலாத்தருணத்தில யுத்தசேவகங்களை யடக்கிய கப்பலும, பட்டாளப பதாதிப படைகளும, உகூ பட்டாளத் துரகப்படைகளும, வேறுவித விஸ்தியாசமான பட்டாளங்களும போர்க்கப்பலுக்குச் சேர்ந்தவைகளாயிருக்கின்றன காரியமிருக்கிற மாதிரிக்கு இங்கிலீஸ்காரரை வெல்லாகுதல வென்று கீழ்ப்படுத்திக் கொள்வது தெண்டிப்பு

புதுப் பிரமாணங்கள் —கொழும்பு
(*From the Rising Sun*)

ஆலோசனைச் சங்கத்தின மேல வருஷ கூட்டத்தில அரங்கேற்றும்படி அதிப்பிரதமதேசாதிபதி அவர்களால நாளதுவரையில எத்தனைசெய்திருக்கிற பிரமாணங்கள் நாலின் குறிப்புகள் கோவறனமேந்துகவேஷேட்டிற் (Gazette) பிரசித்தம்பண்ணப்பட்டிருக்கின்றன அவற்றுள் முதலாவது, சுப்பிறீங்கோட்டு முன்னிலை யூரிக்கழைக்கப்படுகிறவர்கள் தனனிட்டமான நிலைமையை உடைமையை உடையவர்களாகவும, (உக) வயதுக்குக் கீழ்ப்படாதவர்களாகவும, (சூய)வயதுக்கு மேற்படாதவர்களாகவும, இங்கிலீஸ், சிங்களம், தமிழ முதலிய பாஷைகளிலொவ்வொன்றையெனிலும் எழுதவும வாசிக்கவும அறிந்தவர்களாகவும், அபகீர்த்தியை வருத்தக்கூடிய குற்றங்களைச் செய்ததாகத் தீர்மானப்பட்டிராதவர்களாகவும், சரீர சவுக்கியமும சொஸ்த புத்தியுமுள்ளவர்களாகவும இருக்கவேண்டுமென்பது இரண்டாவது, சமாதானத்தைப் பரிபாலனம்பண்ணவும், குற்றவாளிகளைப் பிடித்துத் தண்டனைக்குள்ளாக்கவும் நியமிக்கப்பட்டபோகிற (Police Magistrate) போலிஸ்மஜிஸ்திரேத்துகளினது தத்துவமுங் கடமைகளுமின்னதென்பது மூன்றாவது, நீதித்தலங்களிற் புறச்சமய வாதிகள் பிரமாணிக்கம்பண்ணுவதற்குப் பதிலாக வுறுதிசாதித்தாற் போதுமென்ப போனவருடத்தில ஏற்படுத்திய, சூம இலக்கப பிரமாணத்தை அழித்து எப்போதும்போலே அவர்கள் பிரமாணிக்கந்தான் பண்ணப்படவேண்டுமென்பது நாலாவது, கடலருகான்மையான நாடுகளிற் சிறையாட்சிக்காரர் தங்கள் சிறைகளை மூன்று வருடத்திற்கொருமுறை டிஸ்திறிக்கோட்டு முன்னிலை கொண்டுபோய்விட்டுப் புதிதாக உறுதிச்சீட்டு பெற்றுக்கொள்ளவேண்டுமென்பது

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

We hear from good authority that Staff Serjeant E Storey of the Royal artillery of this station will, in the course of this month, be relieved by Bombardier J Whills of the same corps We also hear that Staff Serjeant Storey is to proceed from this to Colombo and from thence to Kandy in charge of a detachment of his own corps of gun lascars

We are glad to learn that Gunner Taylor of the same corps is still to remain in Jaffna

Mr S A H Bartholomeusz, the 3d Clerk of the Jaffna Custom House, having taken 10 days leave to go to Manaar to his mother who was dangerously ill, left this on the 11th and returned on the 24th May last His mother is now in a convalescent state

MADURA.

It is with much regret we have to announce the demise on the 15th inst of R Jevun Rao, Tasildar of Thiroomungalum after a severe illness of more than a month

His mildness of character and irreproachable integrity had long secured him the esteem of the Collector, and a lengthened service of 36 years in different grades in our district may be well admitted in proof of similar satisfaction being entertained by his former employers

He has left a mother, widow, and a large family almost entirely unprovided for, and amongst them three sons of whom the eldest is only 27 years of age and without employ but we trust the Collector will not lose sight of them at a fitting opportunity

The promotions consequent on this loss are *Andia Pilley*, late Tasildar of Iyampully, a talook of the second class to be Tasildar of Thiroomungalum *Dhoordoo Rao*, Moosoomadar of Madacolum to be Tasildar of Iyampully *Rama Chunder Rayer*, head Gomuster of Shivagunga or to be Moosoomadar of Madacolum but to continue to act in his present place in pay of it Sooba Rao, a Gomuster in Madacolum to act as Moosoomadar of Madacolum in full pay

Soonda Rao, son of the deceased R Jevun Rao to act as a Gomuster in Madacolom talook

Madura, 16th May, 1842

AFFGHANISTAN.

Arrival of General Pollock at Jellalabad —General Pollock reached Jellalabad on the 16th instant He had not been interrupted during his last three marches, but we have no particulars of his progress or of his impressive meeting with the gallant Sale

The last defeat of Akhbar appears to have been fatal to his cause, and to have detached the Chiefs around Jellalabad from it The death of Shah Soojah will further throw open the way to Cabul to us, but what steps are to be taken to restore the integrity of that country, now one scene of disorganization and disorder, it is difficult to say General Pollock, it is now reported, continues his march to Cabul

A treaty has, it is rumoured, been entered into by Government with Dost Mahomed for the release of the Cabul prisoners If this be true, the end will be, in all probability, the restoration of the Dost and the replacement of Cabul affairs on the basis they occupied in 1838 It is the only measure —however unpalatable—that will restore peace and order to that country, and we dare say, Lord Ellenborough has moral courage to give it effect — *Agra Ukhbar April 30.*

At Cabul, Shah Soojah has been murdered by a son of Zamson Khan (the man whom the rebel made King,) but Futteh Jung is on the throne, and the Baiukzies cannot successfully contend with him —*Delhi Gazette April* 27.

European prisoners —The poor prisoners who were, a short time ago in such high spirits, and were by their own accounts so well treated, have been taken off to Cabul by Ukhbar Khan who declares he will never give them up unless his father and all his family are set at liberty

ARRIVAL OF CAPTAIN MACKENZIE AT JELLALABAD —Long letters from Jellalabad of the 26th April, and from Peshawur without any date, announce the arrival on the 25th, in General Pollock's camp, of Captain Colin Mackenzie of the Madras Service, one of the prisoners, sent on his parole on a mission with proposals from Mahomed Ukhbar and Mahomed Shah Khan, the Ghilzie, for the surrender of the prisoners, but the particulars of the conditions had not transpired Captain Mackenzie states, that Mahomed Ukhbar has only one hundred followers, as after his defeat by Sale, his soldiers dropped off one after another, until reduced to the present scanty numbers

The prisoners, male and female, were confined in two separate forts within the valley of Teezeen, they are pretty well treated Four accouchments had taken place, and four more were shortly expected, Mrs Waller, had to march, being allowed a litter, the day after her confinement

Captain C Mackenzie brought in the intelligence of the death of General Elphinstone, who expired on the 23d or 24th of April, and that Mahomed Ukhbar had agreed to send his body to Jellalabad, where it was expected to arrive on the night of 26th It is very satisfactory to know that, the day previous to his death, he signed a document, containing full and authentic details of all the occurrences, from the commencement of the Cabul difficulties to the time of his being taken prisoner, and which, it is said, will to a great degree, exonerate the General from the charges which have been brought against his personal character Captain C Mackenzie had been allowed several days absence by Mahomed Ukhbar, but decided on returning forthwith His testimony regarding the murder of Sir William Macnaghten, by the hand of Mahomed Ukhbar, is most conclusive, "He saw the ruffian perpetrate the murder," while Shah Soojah is implicated deeply in the rebellion, General Elphinstone's report was brought in by Captain Mackenzie, and it is currently stated in the Camp that at the Council of war, held previous to the retreat, Major Pottinger's objections to such a step were overruled Other narratives have also been prepared by the prisoners, one, it is said by Captain Eyre of the Artillery which is reported to be very full and accurate

CHINA

Letters from China are to the 16th of March From the Calcutta Englishmen we make the following extracts

HONG KONG —H M 's Plenipotentiary and suite continue here The Government buildings are stopped pro tem, pending the pleasure of Her Majesty's Government The General and Staff are still on ship board They are to debark very shortly Hong Kong is healthy at present The weather variable, as in all parts of China The British Government offices are to be removed without delay from Macao to Hong Kong—and it is rumoured that the British merchants and residents follow in the same wake All is quiet at Canton, but secret preparations tending to a warlike demonstration were being actively adopted

The following is an extract from a letter, dated Chinhae, Jan 31 1842 "I suppose you know that 7,000 troops have been applied for, and that Pekin is positively to be our next destination The general and party have gone up the Ningpo river, about 40 miles They halted at Yangow, where the enemy made a feeble resistance and took to their heels, having about a dozen killed the public buildings were then destroyed by order of the General Several prisoners, supposed to be mandarins, have been brought and retained We have an 'on dit' about the General pitching away his coat, &c and running along with the flank companies after some mandarins while out in the field, and engaging a couple of them in the most approved principles of the *pugilistic* art'

(*From the Canton Register, March* 8)

RUSSIAN OFFICERS IN CANTON —It is reported with some confidence that about thirty Russian officers have lately arrived in Canton from Pekin one of whom holds military rank of the second or third degree

By the Singapore Free Press of the 16th April, the following interesting intelligence from China is obtained

CIRCULAR

TO HER BRITANNIC MAJESTY'S SUBJECTS IN CHINA —Her Britannic Majesty's Plenipotentiary in China has great pleasure in announcing to Her Majesty's subjects the complete repulse of two bodies of Chinese troops which attacked the British possessions at Ningpo and Chinhae at day light on the morning of the 10th of last month

During the whole of February almost daily intelligence reached the head quarters of Her Majesty's Forces showing that the Chinese High Authorities contemplated some active operations, but they were from time to time deferred on such frivolous pretences, that it appears their excellencies the Naval and Military Commanders in Chief had gone over to Chusan to make arrangements at that place preparatory to a forward movement of a portion at least of Her Majesty's combined forces

In this state, matters remained until the date and hour above mentioned when a considerable body of Chinese estimated at from 10 to 12,000 men advanced upon the south and west gates of Ningpo, got over the walls and penetrated to the market place in the centre of the city, where they were met by our troops and instantly driven back with great loss, in fact it would seem that the moment the Chinese troops found themselves so warmly received, their sole object was to get out of the city as fast as possible in their retreat to the south gate, the field guns drawn by ponies came up and opened on the dense mass with grape and cannister at a distance less than 100 yards Above 250 dead bodies were found inside the walls and when the accounts came away, her Majesty's 49th Regiment had not returned from the pursuit of the discomfitted and flying enemy

Whilst these operations were progressing on shore, a number of fire boats (Sampans) lashed together with chains were floated down the river, and were towed into the mud by the boats of the *Sesostris* Steamer, in the mean time a gun was brought down a lane in the eastern suburb (across the river) and as the inhabitants had been previously warned that any such attempt would bring chastisement upon them, her Majesty's ship *Modeste* opened her guns and did great execution in that quarter

The attack on Chinhae was much more feeble The enemy advanced to the north gate where they were driven off by the guard and followed by one company afterwards reinforced by three others of H Majesty's 55th Regiment who killed 30 men and two mandarins in the pursuit

Simultaneously with the attack on the city of Chinhae, fire sampans chained together, were set adrift to burn the shipping at the anchorage, but they all went on shore above the ships of war and merchant vessels and did no sort of harm

Shortly before these repulses occurred, the *Nemesis* steamer was sent from Chusan to reconnoitre the Island of Taisam, where it was understood Chinese troops were collecting for the purpose of attacking Her Majesty's forces at Tinghee The steamer sent her boats into a creek where they were fired on, and in consequence commander Collinson and [illegible] landed the steamer's ship's company when the Chinese fled with the loss of about 30 killed and a number wounded The steamer's boats then set fire to a number of junks which had also fired on her and returned to Chinhae

Their excellencies the Naval and Military Commanders in chief had gone back to Ningpo and proposed to follow up the repulses the enemy had experienced by active measures

It affords Her Majesty's Plenipotentiary the highest satisfaction to close the circular by stating that in these attempts of the enemy, Her Majesty's combined force had not lost a man

The latest intelligence from the Head Quarters of the Chinese Army south of the Hongchow River speak of the troops being in almost a state of insubordination and in want of supplies, &c

The Emperor had ordered that the Provinces which are the seat of the war, should bear the expenses of it, and as the inhabitants seem resolved to make no further sacrifices, there appears every probability of the army dissolving itself and becoming totally disorganized

God save the Queen

HENRY POTTINGER, Her Majesty's Plenipotentiary

Dated at Macoa, on the 1st day of April

LATEST OVERLAND INTELLIGENCE.

Sir G Arthur, the newly appointed Governor of Bombay, will proceed to India by the Overland Mail of next month

It is said that Lieut Gen Sir Benjamin D'Urban will go to India as Commander-in-Chief

The *Precursor* steamer is daily expected in London We are happy to find that there is no foundation for the report, that this splendid vessel was driven on shore during the late hurricane in Scotland

The Oriental and Peninsular Company's steamer *Hindustan* is to be launched on the 26th at Liverpool, and will leave this country under the command of Capt Moresby, of the Indian Navy, in October The splendid vessel has ample accommodation for 167 passengers, and is fitted with every comfort

We understand that the Transit Company for the conveyance of passengers through Egypt, is progressing

Messrs Hill and Co have purchased an iron steamer of 80 tons and 24 horse power, which will leave this country for Egypt about the 24th She is called the *Little Nile*, and is intended to carry passengers between Alfeh and Cairo

America —We have news from New-York to the 16th March Accounts from Washington state that the news carried out by the *Acadia*, respecting the decision of the English law authorities on the case of the slaves on board the *Creole*, had created a great sensation in the political circles, and [illegible]

Cabinet Council had been held in consequence, it was supposed, of despatches received from London

காகிதப் பிரத்தியுத்தரம்

செந்தமிழ்ப் புலமைத் தலைமை நடாத்தும் மகாகனம்பொருந்திய சோடசாவதானப்புலவர் முதலிய பற்பல வித்வான்கள் அவர்கள் வரவிட்ட "அச்சிரந்தப்பிய வச்சிரதண்டமுச்சிரமுடித்தல்" என்ற கடிதமும், "சார்புரைச் சக்கராயுதம்" என்ற கடிதமும் வந்து சேர்ந்தன அவைகளைப் பற்றிய விசேஷங்களைப் பின்வருஞ் சஞ்சிகைகளிலொன்றிற் பிரசுரஞ் செய்வோம்

"உதயதாரகையை வாசிப்பவர்களில் (உள) போ சொல்லுக்கு வெழுதின முத்துத்தம்பி அருணாசலம்" அவர்கள் கடிதம் வந்துசேர்ந்தது அதற்காக மெத்தச் சந்தோஷப்படுகிறோம்

To Correspondents —The "Anecdote" furnished by "a Trichinopolitan" is not according to our taste The *profanity* of some of the sentiments is sufficient to exclude it from our columns

The demonstration of the Geometrical Theorem proposed in No 8 of the Star, by T Shungoonny, of Trevundrum, will appear in our next No

☞ *Notice* —Communications requiring illustrations or diagrams, cannot be inserted unless a cut of the diagram is also sent

யூர்த்தியான திருஷ்டாந்தம் அல்லது வடிவங்கள் வேண்டியதாயிருக்குங் கடிதங்களுடனே அவ்வவற்றிற்குரிய வடிவங்களையுமனுப்பிவையாதிருந்தால் அக்கடிதங்களைப் பிரசுரஞ்செய்வது மெத்தத் தொண்டிப்பாயிருக்கும்

Dear Star,

I beg to know whether you have ever solicited our Government Agent to go from Manepy to Batticotta and observe the Road

I am yours,

Manepy 19th May, 1842 — *A Lover of good Roads*

We are glad that the attention of our native friends is beginning to be turned to the state of some of the Public Roads We think a respectful petition on the subject from them if presented in the right quarter, would be duly regarded With respect to the Road from Manepy to Batticotta—we were informed on good authority, some months ago, that a considerable section of it this side of the salt river had been surveyed and that orders had been issued to have the high places level'ed down and the roads made of proper width We are unable to account for its having been neglected til now—but suppose the Odigar who was entrusted with the business will be able to furnish a reason

---

Dear Star,

As you pass through the hands of many Gentlemen producing great benefit to the public, I humbly beg you to oblige your readers by publishing the following notice In these dark and windy nights the robbers are on the alert, breaking into houses and plundering domestic property

Therefore as you pass through our high officers' hands please to advise them to order the Police watch in the evenings to be more prompt in their duties and also to order our Headmen to be more strict in adhering to the Rules of Government in regard to the Watch —By doing this you will oblige many besides

Your humble servant,

Alawatty 19th May, 1842 — *An Enemy to Robbers*

NOTICE.

Mr Henry Martyn, Tutor of Mathematics and Natural Philosophy, in the American Mission Seminary at Batticotta, commenced at Manepy on the 31st ult and will continue for a few successive evenings, a course of lectures on Astronomy, illustrating the principles by means of an improved Phantasmagoria Lantern, designed for the purpose He proposes to commence the same work at Oodooville on the 13th inst

வட்டுக்கோட்டை அமெரிக்கன் மிசியோன் சாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடத்தில் கணிதசாஸ்திரம் சத்துவசாஸ்திரமுதலான கலவிகளுக்கு உபாத்தியாயராகிய மகாகனம்பொருந்திய ஹீ, மீ, மாட்டீன் அவர்கள் போன மாதம் ௩௧ தொடுத்து இன்னுஞ் சிலபிரதோஷங்களில் அடுத்தடுத்து மானிப்பாயில் வானசாஸ்திரவிதிகளை விளக்கும்படி செய்யப்பட்ட நிழல் மயக்கு என்னுங் குதிரத்தைக்கொண்டு வானசாஸ்திர உண்மைகளைப் பிரசங்கம் பண்ணிவருகிறார் உடுவிலிலும் (௰௩) தேதிதொடுத்து இவ்வகையான பி

ரசங்கங்களைச் செய்வோமென்பதாகச் சொல்லியிருக்கிறார்

அறிக்கைப்பத்திரம்.

பிரபுக்களே,

எனக்கு நேரிட்டிருக்கிற வீணான செலவுகளைத் தடைசெய்யும் பொருட்டு உங்கள் கனம்பொருந்திய பத்திரிகையின் வழியாயெனக்கு ஒரலைடமானம் உண்டாகும்படி இதன் பின்வருங் காகிதத்தை உங்கள் பத்திரிகையிற் பிரசுரம்பண்ணும்படியாகப் பிரார்த்திக்கிறேன்

தஞ்சா ஊரிலிருந்து இலங்காபுரியைச் சேர்ந்த மன்னாரென்கிற ஊருக்கு வந்திருந்த மீ மீருகான் முகம்மதுகானென்னும் ஒர் பட்டாணி—தனசொந்தத்துக் காகவோ—வியாபாரத்துக்காகவோ—வேண்டிவிட்டிருந்த மூன்று யானைகளைத் தினசெலவுபண்ணிக் காப்பாற்றிக்கொள்ள வகையில்லாமல் என்னிடத்தில் ஒருமுத்திரையின் பேரால் சொல்லிய மூன்று யானைகளையும் ஈடாக எழுதித் தந்து பவுன் சில யீ கடன்வாங்கியிருந்து சிலநாளைக்குப்பின் சொல்லிய மூன்றுயானைகளையும் அகா அலியென்னும் நாமத்தையுடைய வேறொரு பட்டாணியிடத்தில் ஒப்புவித்துத் தனதூருக்குப்போய்விட்டான் சிலநாளைக்குப்பின் சொல்லிய அகா அலியாகிய பட்டாணியெனக்கெழுதிய யானைகளையுங்கொண்டு தனதூருக்குப் போகப் புறப்பட ஆரம்பித்தபடியால் நானுமன்னார் டிஸ்திரிக்குக் கோட்டில் மறியல்வாங்கி பெற்றுப் பிறகிட்ட சித்திரை மீ அதீ சொல்லிய யானைகளைத் தடைபட்டுத்தினேன் அப்படி மறியலானபின் சொல்லிய அகா அலி என்னும் பட்டாணி வசத்தில் நிற்கிறபோதே ஒரு யானை இறந்துவிட்டது மற்ற இரண்டுயானைகளையும் அவன் வைத்துக் காப்பாற்றிக்கொள்ளக் கூடாமையால் என்பொறுப்பாகவிட்டுச் சொல்லிய அகாவிப்பட்டாணி பிரயாணம்பண்ணிவிட்டான் சிலநாளைக்குப்பின் என்வசம் நின்ற இரண்டுயானைகளில் ஒன்று இறந்துவிட்டது இப்போ நிற்கிற யானை ஒன்றுக்கும் மாசம் ஒன்றுக்கு ஏறக்குறைய, ருடு, சய. இறைசால் செலவாகி இப்போ ஒன்றரை யாக்காலவரையும் என் பணத்தையே தின்றுகொண்டு நிற்குது இன்னுஞ் சொல்லிய யானையுடையவன் வந்து ஒப்புக்கொள்ளாமல் இரண்டு மூன்று மாசங்களுக்கு நிற்கையால் நான் முன்னுடைகொடுத்திருக்கிற பணத்துக்கும் இப்போ கொடுத்துவருகிற தீன்செலவுக்கும் யானையின் விலைகாணுமாயிருக்கிற போகிறதினால் வீணிலே நான் நஷ்டப்பட்டுப் போகவேண்டியதாயிருக்கின்றது

ஆதலால் நீங்கள் தயவுபண்ணி இக்கடிதத்தை உங்கள் கனம்பொருந்திய பத்திரிகையிற் பிரசுரம்பண்ணுவதினாற் சொல்லிய யானையையுடையவன் வந்து என் கணக்குகளைத் தீர்த்துத் தன்னுடைய யானையை ஒப்புக்கொள்ளும்படி ஓர் அறுதித்தவணை அவனுக்குக் கொடுக்குமென்று நம்பி இதை எழுதிக்கொள்ளுகிறேன். அப்படி அவன் ஒருபொருத்தமான தவணைக்குள் வரப்பிசகினால் இனிமேல் அதிகப்படியான செலவுகளுக்குப்பட்டு நான் நஷ்டப்பட்டுப் போகாமல் இப்போ என்பொறுப்பாய் நிற்கிற யானையை நானே போதிய கச்சேரிக்காரருடைய முகதாவில் விற்றுப் பணம் ஒப்புக்கொண்டு வைக்க வேண்டியதாயிருக்குமென்பதை உங்கள் பத்திரிகையின்வழியாய் அதற்கு உடந்தையான சகலருக்கும் அறிவிக்கிறேன்

மன்னாரில் ௲அ௱சஉ ௵ வைகாசிமா உ திகதி — இப்படிக்கு, முத்துப்பளனியப்பன்செட்டி

CONTENTS அட்டவணை

	புறம்
பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு - -	121
மகமதுவின் சரித்திரம் -	ib
தென் சமுத்திரத்தில் நடந்த சங்கதி - -	122
மகாத்துமாவான கழுதை	123
கடிதங்கள் -	124-126
உன் பராபரனைச் சந்திக்கத் தயப்படு - -	127
குறள்-பஞ்சாங்கம் -	128
கடிதங்கள் - - -	130-132
புதினங்கள் - -	133

Historical sketch of the Pandian Kingdom - -	121
Life of Mohammed - -	ib
Missionary Enterprises in the South Seas - -	122
The Canonized Ass - -	123
An Answer to the Question on Dreaming - - -	124
On Female Education - -	ib
Renunciation of Caste	125
On Tamil Grammar - -	ib.
The World not Eternal -	126
Cural—Synonymes - -	127
Communications - -	128
Summary of News - -	133

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter, payable in advance

௨ புத்தகம் சஞ்சிகை ௰௨] ௲௮௱௪௰௨ ௵ ஆனி ௰௬ ௳, தேதி வியாழக்கிழமை, Thursday, June 16, 1842 [Vol II No 12.

பாண்டிவளநாட்டுச் சரித்திரக்குறிப்பு

(Historical sketch of the Pandian kingdom)

Continued from page 121

பூர்வகாலந் தொடங்கி கடைசிக்காலம் வரைக்கும் பாண்டியர்களுடைய கதையைச் சொல்லுகிற சாதனத்திலே முதலாவது ஆர சகுலமுறை (௭௨) ராசாக்களென்றும், அவர்களுக்குப் பின்னாலே வந்த மற்றொரு குலமுறை (௰௨) ராசாக்களென்றும் இவர்களிலே கடைசியானவர் கூடகுல பாண்டியனென்றும், இவனோடே பாண்டிய ராசாக்களுடைய பூர்வீகவம்ச வழிமுடிந்துபோயிற்றென்றுஞ் சொல்லுகிறது இந்த ராசா மதுரைக்கு வேலையாய் வந்த ஒரு காஞ்சிபுரத்து வர்த்தகனொருவனை அநியாயமாய்க் கொன்றுபோடும்படியாகத் தீர்மானித்தானென்றொரு பேச்சுண்டு இந்த வர்த்தகனுக்கு இப்படி நேரிட்ட விதியை இவன் பெண்சாதி அறிந்து மேற்படி பட்டணத்துக்கு வந்து அவ்விடத்திலே காட்டமடுக்கி அதிலேறிப் பட்டினத்தையும் அந்தப் பட்டினத்து அரசனையுஞ் சபித்தாள் இச்சாபத்தினாலே மேற்படி மதுரையானது நெருப்புப் பற்றி மேற்படி ராசனும் அவனுடைய குடும்பத்தாருந் தீயிலே மாண்டுபோய்ப் பாண்டிதேசத்து அரசாட்சியும் மாண்டுபோயிற்று

இந்தச் சாதனத்திலே இருக்கிற (௰௨) ராசாக்களிற் கடைசிப்பாண்டியன் சோமசுந்தரனென்கிற தன்னுடைய புதிய பேரலே முன் சொல்லப்பட்டிருக்கிறான். ஆகையினாலே அந்த (௰௨) ராசாக்களுங் குறைந்தது, (௰௪ம்) சதகம் வரைக்கும் வியாபித்திருக்க வேண்டும் ஆனாலும் இது சரியோ அல்லவோ சந்தேகமாயிருக்கின்றது. தமிழ்க் கல்வியிலே பாண்டிய ராசாவென்கிற பேர்தான் ஒரு பிரபலமான பேராயிருக்கின்றது மேற்படி பாண்டிய ராசாவை ஒருவேளை அரிவீரபாண்டியனென்றும் ஒருவேளை அதிவீரபாண்டியனென்றுஞ் சொல்லுகிறதுண்டு மேற்படி பாண்டியன் சமஸ்கிருதத்திலேயிருந்து அநேகம் புத்தகங்களைத் தமிழில் மொழிபெயர்த்திருக்கிறானென்று கிறிஸ்தாண்டு ([illegible]ம்) வருடத்துக்குச் சரியான சாலிவாகன சகாத்தம் ([illegible]ம்) வருடத்திலே அவன் பிரபலியமாயிருந்தானென்று சொல்லியிருக்கின்றது. அவனுன்ன காலத்திலே இருந்தானென்கிறதை அறியப் பெரிய நியாயமில்லாவிடினும் ஒத்துக்கொள்ளத்தக்க திருட்டாந்தரங்களுமிருக்கின்றன. அவனுடைய பேர் அவ்விடத்திலே சொல்லியிருக்கிற சாதனத்திலேயாவது இதற்குப் பிற்பட்ட மற்ற எந்தச் சாதனங்களிலேயாவது அகப்படவில்லை சோழதேசத்து ராசாக்களுக்குட்பட்டிருந்த கொங்குதேயத்து ராசாக்களுடைய சரித்திரத்தில் வீரபாண்டியனென்கிறவனுக்கும் திவ்விய ராயனென்கிறவனுக்கும் ஒரு சண்டை நேரிட்டதாகவும் அந்தச் சண்டையிலே வீரபாண்டியனென்கிறவன் தோற்றுப்போய் அகப்பட்டுக்கொண்டு தன் காதுகள் அறுப்புண்டு போனானென்றுஞ் சொல்லியிருக்கின்றது அதற்கடுத்த அரைத்தனத்தில் சோழராசாவினுடைய தண்டு மதுரையிலே போய் அந்தப் பட்டினத்தைப் பிடித்துக்கொண்டது பாண்டிய ராசாவும் ஓடிப்போய்த் தப்பிக்கொண்டான் பிறகு அந்தச் சோழராசாவுக்கும் இந்தப் பாண்டியனுக்குமிருந்த பாந்தவ்வியத்தைப் பற்றி அவனுக்கு மதுரை மறுபடியுங் கொடுக்கப்பட்டது ஆகையினாலே அதுமுதற்கொண்டு கீழ்ப்பட்டுப் பகுதி கட்டுகிற ஒரு ராசாவாயிருந்தான் இந்தச் சங்கதிகளெல்லாம் (௰) சதத்துக் கடைசியிலே நடந்ததாகக் கொங்குதேசச் சரித்திரத்திலெழுதியிருக்கின்றது மேற்படி பத்தாஞ் சதகமானது அரிவீரனுடைய காலத்தைக் குறித்துப் பரம்பரைக் கதைகளுக்குச் சரிநேரக்குறையக் கூடுமானமட்டும் ஒத்திருக்கின்றது மதுரை எரிந்துபோனதைக் குறித்து மேற்சொன்ன பரம்பரையையும் அதைப் பிடித்துக்கொண்டார்களென்கிறதாயக் கொங்குதேசத்துச் சரித்திரத்திலெழுதியிருக்கிற பிரஸ்தாபத்தையும் ஒன்றாகச் சோதித்துச் சொன்னாலும் இந்த இரண்டு விதமான பிரஸ்தாபங்களும் ஒரே காரியமாகவிருக்குமென்று அனுமானித்தாலும் மிகவும் நியாயமாயிருக்கலாம் இல்லாவிட்டால் மதுரை நகரைப் பிடித்துக்கொண்டதும் பாதி அழித்துப்போட்டதும் (௰௪ம்) சதகத்து ஆரம்பத்திலே அன்னிய தேசத்தாருடைய கலகத்தினாலே அந்தச் சமஸ்தானஞ் சில காலந்தாறுமாறாயிருந்ததென்கிறது நியாயமாயிருக்கலாம்.

[இன்னும் வரும்]

LIFE OF MOHAMMED —மகமதுவின் சரித்திரம்

௰௨ அதிகாரம்.

The Prophet now raised to a high pitch of dignity—Builds a mosque —A change in the tone of his revelations —The faithful now commanded to fight for the true religion

மகமது நாட்டோடியாய்த் திரிந்தும் ஏகாதிபதியானார் எப்படியெனில், மக்கத்திற் சேர்ந்தவுடனே தன் மகள் பாத்திமா என்பவளை ஆலியென்பவருக்கு விவாகம்பண்ணிக் கொடுத்த பிறகு, தான் இருக்கும்படி ஒரு வீட்டையும் அதற்குக் கிட்ட ஒரு பள்ளிவாசலையுங் கட்டித் தேவாராதனை செய்யவும் பிரசங்கம்பண்ணவும் ஆரம்பித்துத் தனது நாளுக்குத் தளகர்த்தனும், தனது சனத்துக்கு நீதிபதியும், தனது மந்தைக்கு மேய்ப்பனுமானார். இவ்வளவும் அவர் சினங்களைத் தனது நாமத்துக்குட்படுத்தும்படி யாதொரு வில்லங்கமுமிடுக்கமுஞ் செய்யாமல் அவர்களைப் பின்சென்று மனமுருகிப் புத்திசாதுரியமாய் அவர்களுடன் பேசியவர்களைத் தனது மதாநுசாரிகளாக்கினார் அத்தைக் குறித்த வாக்கியங்களாவன "உன் சனத்தை எச்சரியும் ஏனென்றால், நீர் பிரசங்கியாயிருக்கிறீர் நீர் சனத்துக்கு மேலாகத் தத்துவத்தைச் செலுத்தும்படி உமக்கதிகாரமளிக்கவில்லை"

மகமது பரதேசியாய் ஓட்டமளவும் தனது மதத்தை அநுசரிக்கும்படி யாதொருவரைப் பலவந்தப்படுத்தவுமில்லை, அல்லவென்று பரிசுத்த விசுவாசத்தின் கோட்பாட்டை நிலைநிறுத்தும்படி ஒருவரை இடுக்கண்படையப்பண்ணவுமில்லை மக்கத்திற் பயிரங்கம்பண்ணப்பட்ட கோறானில் அநேக விடங்களிற் கூறியிருக்கிறதென்னவெனில், 'பிரசங்கம்பண்ணுவதே என்னுடைய நியமம் என்து மதத்தை அநுசரிக்கும்படி பலவந்தப்படுத்துகிறதற்கு எனக்கு ததாவில்லை. சனம் விசுவாசித்தாலென்ன, விசுவாசியாதிருந்தாலென்ன எனக்கு அக்கறையில்லை அவையெல்லாம் பராபரனுக்கேயுடையது" என்று சொன்னார் இன்னுஞ் சொல்லுகிறதாவது "ஆபிரகாமுடைய மதத்தைப் பின்பற்றுமென்று அசரீரி வார்த்தையில் உம்முடன் பேசினோம் ஞானத்தினுஞ் சாந்த புத்திபோதகத்தினுஞ் சனங்களை ஆண்டவனிடத்துக்கழைப்பியும் தயவுதாட்சணையுடன் அவர்களுடன் தருக்கம்பண்ணும் ஏனென்றால், உமதாண்டவன் தமது வழியை விட்டு விலகிப்போகிறவனையுஞ் சரிவரப்போகிறவனையும் அறிவார் பொறுதியுடன் இக்கட்டைச் சகியும் பராபரனும் உமக்கொத்தாசை செய்தாலொழிய நீர் பொறுதியடைந்திருக்கிறதென்னப்பு அவிசுவாசிகள் நிமித்தமாக மனக்குறைபடாதேயும். மார்க்க காரியங்களில் யாதொருவரைப் பலவந்தப்படுத்தத் தேவையில்லை காரியமிப்படியிருக்கையால், உங்களுக்கு யாதொரு இடையூறிடைஞ்சல் வந்தால் அத்தை வருவித்தவர்களுடன் எதிர்க்கிறதைப் பார்க்கிலும் தங்கடங்கள் சென்மத்தைச் சகித்தலே உத்தமமென்று மகமது சொன்னார் இப்படி அவர் சொல்லிவந்ததேதினாலெனில், அவருடைய சத்துருக்கள் தலைப்பட்டுத் தலையெடுத்ததினாலும் அவருடைய தத்துவங்குறைச்சலினாலும் இப்படிச் சொன்னதேயல்லாமல் மறுமப்படியல்லவென்று பாணிக்கவேண்டியிருக்கிறது ஏனென்றால் பன்னிரண்டாம் வருடத்திலே மக்க நகரியிற் சிலபல கத்தராளிகள் அவருடைய மதத்துக்கு அநுசாரிகளானதினாற் போர்த்தொழில் புரியும் ஆயுதங்களினாலே தங்களைக் காத்துக்கொள்ளும்படி ஆண்டவன் தங்களுக்கு உத்தரமளித்தாரென்று மதீசமப்பண்ணினவேளையில் அவருடைய தானைகளும் அதிகமாய்ப் பலுகிப் பெருகினவுடனே தன் சத்துருக்களுடன் போர்பொரவும், என்னதான் விக்கிரக வணக்கத்தை வேரோட பிடுங்கவும், பட்ட-

தினாற் சத்திய விசுவாசத்தை ஸ்திரப்படுத்தவும் ஆண்டவராற் தனக்குக் கட்டளை கிடைத்ததென்று சொன்னார். எப்படியெனில், அவிசுவாசிகளுடன் யுத்தஞ்செய்யவேண்டுமென்ற கட்டளையிருக்கின்றது. ஆகையாற் சாத்தானுடைய சிநேகிதர்களுடன் யுத்தஞ்செய்யும் ஏனென்றால் பசாசின் தந்திரமுறுதியற்றது. ஆ சத்திய விசுவாசிகளே! நீங்கள் உங்கள் சத்துருக்களுக்கு விரோதமாய்ச் செய்யவேண்டியவைகளைச் செய்யுங்கள் யுத்தஞ்செய்கிறதற்குப் பயஞ்சு பயஞ்சாகப் பிரிந்து போகிலும்போங்கள் அல்லவென்று பிரிந்து பிரிந்து போகிலும் போங்கள். நீங்கள் யுத்தஞ் செய்யக் கட்டளையில்லாத மாசங்கள் வருமுன்னமே விக்கிரககாரரை எங்கே கண்டாலும் அவர்களைப் பிடித்துச் சிரத்தை எடுப்பதும் அல்லாமல் மறியற்காரராகவும்பிடித்தடைத்து அவர்கள் வீட்டைமுற்றிக்கைபோட்டு வசதிகண்டவிடங்களிலெல்லாம் பதிவிருங்கள் நீங்கள் அவிசுவாசிகளை அசப்படுத்தும்பொழுது சகலரையுங் கொல்வதுமல்லாமற் சிலரைக் கயிற்றினாற் கட்டிப் பிறகு ஓடித்தப்ப விடுகிலும்விடுங்கள். அல்லது பணம் வாங்கிக்கொண்டு விடுங்கள். மெய்யாகவே பராபரன் சத்திய விசுவாசிகளிடத்திலிருந்து அவர்களுடைய ஆத்துமாக்களை விலைக்கு வாங்கி அவர்கள் பராபரனிமித்தம் யுத்தஞ்செய்தார்களேயானாற் பரதீசின் அனுபோகத்தை அவர்களுக்குப் பராபரனளிப்பார்.

இன்னுஞ் சொல்லப்படுவதேதெனில், "நீர் இது காரியத்தைப் பற்றி அவர்களுடன் தருக்கந் தொடுக்கவேண்டாம். அவர்களை உம்தாண்டவனிடம் அழைப்பியும்" ஏனென்றால், நீரே உண்மையான வழியைக் கண்டுபிடித்திருக்கிறீர். அவர்கள் உம்முடன் தருக்கம் விளைக்க வந்தால் நீங்கள் ஏது செய்யவேண்டுமென்பதை ஆண்டவரறிவார் உங்களுக்குள்ளே ஒவ்வாதிருக்கிற காரியங்களைக் குறித்து மரித்தோர் எழும்புதலினாளிலே அல்லாதயாண்டவன் தீர்ப்பார்.

(On Hinduism)

இந்துமதம்

எக்காலத்திலுமுள்ள எச்சாதியாரிடத்துங் கடவுளைப் பற்றியுந் தங்கள் பாவ நிலையைப் பற்றியுஞ் சிலசில கருத்துக்கள் உட்பட்டிருந்ததினால் அவர்களுட் சிலர் கடவுளை ஒருவழியாயு மற்றுஞ் சிலர் வேறோர்வழியாயும் வணங்கிவர நேர்ந்தாற் தத்தமனப்படி அவரை வழிபடுதற் கேதுவுமாயிற்று சரித்திரங்களின்படி நோவாவின் புத்திரனான சேமின் சந்ததியார் அல்லது சிலர் சொல்லுகிறபடி வேறொரு சந்ததியார் முதன்முதல் இந்துதேயத்திலே பூர்வீகத்திற் குடியேறினார்கள் ஆதலால் இந்துக்கள் புராதன செய்திகளைக் கன்னபரம்பரையாய்க் கேட்டறிந்திருப்பார்களே பூருவ இந்துக்களின் மதம் யாதென்றும் இக்காலத்திலுள்ள மதத்திற்கு மூலமேதென்றும் வரையறைப்படுத்தக் கூடாதிருந்தும், அவர்களுடைய வேதமதாநுசாரங்களைப் பார்க்குமிடத்துச் சாமானியசுபாபமதமாயிருக்கவேண்டுமெப்போலே, ஆனாலும் பிறகாலத்திற் நீங்குதலைக்கொண்டதினால் அவர்கள் கடவுளை விட்டு விலகி அவருக்கு விரோதிகளானார்கள் இந்துமதவேதங்கள் பிரமாவின் வாயிலிருந்து பிறந்ததென்றும், அவைகள் அழிந்துபோன பின்னொரு காலத்திலே பிரமாவின் புத்திரன் திரும்பவும் பிறப்பித்தானென்றும், இந்துக்கள் சொல்லுகிறார்கள். ஆனாலும் அவைகள் பலகாலத்தும் பலராலுமெழுதப்பட்டனவென்பதற்கு அநேக தற்சாட்சிகளுண்டு அவ்வேதங்களை இந்துக்களின் கணக்குப்படி (நிஷும) வருடத்துக்கு முன்னே பரதவகுலத்தானாகிய வியாசரென்பவராற் திரட்டிச் சேர்த்தார் அவைகளிலே கடவுளொருவரைப்பற்றியே பிரதானமாய்க்கூறியிருந்தும்பிறதேவர்களையும் பற்றிக் கூறியிருந்ததினாற் சனங்கள் மெய்க்கடவுளை விட்டுவிலகித் தீங்கிலே தலைப்பட்டார்களென விளங்குகின்றது. புராணங்களிற் சொல்லிய பிரமா, விட்டுணு, சிவனென்பவர்கள் அநாதிகடவுளாற் சிட்டிக்கப்பட்டுச் சகத்திலே படைத்தல், காத்தல், அழித்தல் என்னும் முத்தொழிலையு மியற்றி வருகிறார்கள் இவர்களைப் பற்றி வேதங்களிலே பிரதானகாரியமாய் எடுத்துப் பேசப்பட்டிருக்கவில்லை சுருபவணக்கம் எக்காலத்தில் தோன்றியதென்று விளங்காதிருந்தும் அது தொடங்கின காலத்தில் சனங்கள் சிலரை வழிபட்டு வந்தார்களென்று தோன்றுகின்றது. பிற்காலத்திலே, இராமாநுசர் என்பவரெழும்பிச் சைவசிரோமணியான சங்கராசாரியருடன் வாதாடி வைணவமதத்தைப் பலப்படுத்தி அநேக நூல்களை எழுதித் திடப்படுத்தினார். அவர் காலந்தொடுத்தி இற்றைவரைக்கும் மதுரியானவர்கள் விட்டுணுபத்தி சகாரராய் அவரை வழிப்பட்டு வருகிறார்கள் அவர்களுக்குள்ளே சடங்குப் பிரமாணங்களைப்பற்றி அநேக உட்பிரிவுகளுண்டு இவைகளைத் தவிர வேதாந்திகள், சருவகிகள் என்பவர்களுமுண்டு. அவர்களுள் வேதாந்திகள் கடவுளைப் பலபல ருகுத்தங்களாலும் வணங்குச் சிராத்தமுதலிய கிரியாங்க நெறிகளையும் பார்த்து வருகிறார்கள். சருவகிகள் அவைகள் யாவையும்விட்டு வேதாந்திகளையுமிழிவாய்ப் பேசி வேதங்களையுமிகழ்ந்து தள்ளுகிறார்கள் புராணங்களிற் சொல்லப்பட்ட சிவன், பிரமா, கிருட்டினன் முதலிய தேவர்களின் லட்சணத்தைப் பார்க்கும்போது அவர்கள் உலகத்திருந்த மனிதருக்குள்ளே வெற்றிவீரஞ் சிறந்தவர்களென்றும், தங்கள் சாதியார் இராசநெட்டுர நெருக்கிடைப்பட்டபோது அவர்களைத் தங்கள் சௌவுரியத்தாலாதரித்துக் காத்தவர்களென்றும், இதினிமித்தந் தேவர்களாய வணங்கப்பட்டு வந்தவர்களென்றும், வெளிப்படையாயத் தோன்றுகின்றது இக்காலத்துள்ள இந்துக்கள் வேதநெறிகளுக்குச் சிலகாரியங்களிலே தப்பிநடந்து, நோன்பு, தீர்த்தம், பலி, சாந்தி, சடங்கு முதலியவைகளை முயற்சியுடனே நடத்திவருகிறார்கள் இவர்களுக்குள்ளே படித்தவர்கள் வேதங்களிலொழுங்கையும், ஒழிந்தவர்களுலக நெறி பழக்கங்களையும் பின்பற்றிக்கொண்டு தங்களாத்தும நிலையாதெனச் சற்றேனுஞ் சிந்தித்துப் பாராமல் அறியாமையில் நடந்து சீவியம்விடுகிறார்கள். இவர்கள் வீண்பத்தியிலமிழ்ந்தி அலகையின் மாயதந்திர வலையில் மயங்கி அதனவழியையே விரும்பி அறிவிற்றேற்றமின்றி அழிந்துபோகிறார்களேயென்று நாம் காட்டோறுங் காண்கிறோமே அலகையானது இவர்களிற் குடிகொண்டு பாவமே தினபோசனமாகிப் பாவப்பயிறசியே ஆனந்தமுமகிமையுமாகி நரகமும் நித்திய வீடாய்விட்டதே. இவர்கள் தங்கள் வேதசாஸ்திரங்களைப்பற்றி எவ்வளவு பாராட்டினாலும், அவர்களிலே சன்மார்க்க நெறியும் பாவத்திற்கஞ்சுங் குணமும் மெய்க்கடவுள் வணக்கமுமில்லையே நான் பிள்ளைகளைத் தாபரித்து வளர்க்க அவர்களோ என்னைவிட்டு மருளவிழுந்தார்கள். மாடு தன் எசமானையுங் கழுதைதன் முன்னணையையும் அறியும் ஆயினும் என் சனமோ என்னைமதிக்கிறார்களில்லை என்ற விவிலிய வசனத்தின்படி இந்துக்களிடத்திற் கண்டாயிற்றே ஆதலால் அறுப்புக்காலத்தெசமான் ஆத்துமாக்களைக் கூட்டுகிறதற்கு வேலையாட்களை எழுப்பும்படி யாந்துக்கிறிஸ்தவர்கள் கடவுளைப் பிரார்த்திப்பார்களாக கடவுளுந் தமது திருவாக்கின்படி அனுகூலப்படுத்துவாராக (*Translated from the Native Herald*)

புவனசாத்திரமும் அதனை விளக்கும் படவிபரங்களும்.

(Outlines of Geography)

ஆசியாத்தேச விபரம்

க பெருந் தேசப்பகுதிகள் ஆறினும் ஆசியாவே மிகவும் விஸ்தாரமுள்ளதும் அநேக சனங்களை அடக்கியதுமாயிருக்கின்றது. ஆசியாவென்னும்பேர் லீதியாவிலுள்ள (Lydia) ஓர் குறிச்சிக்கு முதன் முதல் ஓமர் (Homer) முதலிய வித்துவான்களாற் சொல்லப்பட்டுப் பின்பு சின்னாசியாவுக்கும் இன்னும் பிறகிட்ட காலங்களில் முழு ஆசியாத் தேசத்திற்குஞ் சொல்லப்பட்டதேயன்றி அச்சொல் பிறப்பதற்கு உண்மையான ஓர் மூலத்தையறியோம். பூர்வீக சரித்திரங்களிற் சொல்லப்பட்ட நதிகளும் மலைகளும் இதிலிருக்கின்றன அதுவுமன்றி ஆசியா மிகுந்த பொன், வெள்ளி, இரும்பு, இரத்தினங்களும் பிரயோசனமான பலவகை விருக்கங்களும் விலங்குசாதிகளுமுள்ளது. அதிலே பராபரன் முதன்மையான மனிதரைச் சிருட்டித்தார். அதிலிருந்து மனிதர்கள் பெருகிப் பூமியெங்கும் பரவிப்போய்க் குடியேறினார்கள். அதிலே உலகரட்சகராகிய கிறிஸ்துநாதர் மனிதவதாரம்பண்ணி மரித்தார் அவருடைய சுவிசேஷம் அதிலிருந்து பூமியெங்கும் பிரபலியமாயிற்று. சத்

உதயதாரகையைப்பிரசுரஞ்செய்யுமமுகாமையோருக்கு மிகுதியும நன்மையுண்டாக வாழ்த்துகிறேன.

சிறிது நாட்களுக்கு முன்னமே என்னுடையகையில அகப்பட்ட குருட்டுவழி என்னும் ஒரு சிறு புத்தகத்தை நான் வாசித்தபொழுது,உம புத்தகம் எம.காரியமாகிய பிராமணப்பிரசங்கத்துக்கு, கூடம பக்கத்திலும உதாரணமாகக் காட்டிய அகஸ்தியர் ஞானம அமம செய்யுட்கள் எட்டிரண்டுமறியாத முகட்டைருனே என்று காட்டியிருப்பது என்னுடைய அற்பவறிவுக்கு விளங்காததனமையால உதயதாரகைவழியாயினும் கலவியிற்சிறந்த புலவர்களாகிய உங்கள வழியாய் யாரும் எளிதிலறியும்படி ஓர் விடைகற்பிக்கும்படி கேட்கிறேன.

இப்படிக்கு

திருஅாசஉரு ஆனி மீ. உ தி உடுவை நகர்,

சுப்பிரமணியர் குருநாதபிள்ளை.

உதயதாரகையின எடிட்டர்வர்களுக்கு நமஸ்காரம.

ஐயாவே,

இதினடியில நாங்கள் எழுதுகிறசிலகாரியங்களைத் தாங்கள் தங்கள மேன்மையான பத்திரிகையில பிரசித்தஞ்செய்யும்படியாகக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம அதெனனவென்றால

கொழும்பிலிற்றைக்குச் சில மாஸத்தைக்குமுன்னிதாக சீமானகாசிச் செட்டித்துரை பிரசித்தம்பண்ணப்பட்ட உதய ஆதித்தனென்னும் பத்திரிகை, சோப்லஸ்கிறைபர்மாருக்கு முறைமைப்போல மாதாந்தம முதற்திகதி அல்லது இரண்டாம மூன்றாந்திகதியிற்குள்ளாகக்கிடைக்குமென்று சோப்லஸ்கிறைபண்ணினவிடத்தில அதுபோல இரண்டு மூன்று மாதம கிடைத்துப் பிறகு ஐந்தாம ஆறாந் திகதியிற கிடைக்கிறதுமரிதாயிருக்குது. இதல்லாமல மேற்சொல்லப்பட்ட பத்திரிகைக்கு சோப்ஸ்கிறைப்பண்ணின போகருக்கு முறைமைப்போல ஒவ்வொரு குவாட்டருக்கும விலை அனுப்பாதபடிக்கு,மாதாந்தம பத்திரிகைகளை அனுப்பி உடனேதானே பணத்தையறவிட்டுக்கொள்ளுகிறார்கள்

மேலும தாங்கள் தங்கள பத்திரிகையாகிய உதயதாரகையை இவ்விடத்துக்கனுப்பி முறைமைப்போல ஒவ்வொரு குவாட்டருக்கும விலைகளையனுப்பி எங்களிடம் பணமறவாக்கிறபடியால நாங்கள் மிகவுஞ் சந்தோஷத்துடனே கொடுக்கிறதற்கு ஆயித்தமாயிருக்கிறோம ஆனாலுந் தாங்கள் பிரதேசத்தாராயிருந்தும இவ்விடத்திலிருக்கிற எங்களைநம்பித்தாங்கள தங்கள பத்திரிகைகளை அனுப்புகிறபடியால, தங்களுக்கு மிகுந்தவுபகாரஞ்சொல்லுகிறோம, ஆனால் இவ்விடத்திலிருக்கிற பத்திரிகையின எடிட்டர்வர்கள எங்கள் தேசத்தாராயிருந்தும எங்களிடம ஒரு முறைமைப்போலப் பணமறவிடாததால நாங்கள மிகவுந் துக்கப்படுகிறோம

இப்படிக்கு,

கொழும்பு } தங்களூழியக்காரர்

பங்குனி மீ எ தி } சோப்ஸ்கிறைபர்

அறிவித்தல்

மகா கனம்பொருந்திய பைனாத்துரையவர்களே,

செல்வக்கனமுங் கலவித்தனமும் ஆனறோர் மனமுஞ் சான்றோரினமும பொருந்திய ம. றீ. றீ. முகாமைக்காரரவர்களை ஓர் வேதவாக்கியங் கலந்தனுப்பக் கேட்டுக்கொண்டோம அவர்களனுப்பிற செய்தனுப்புவோமென்று விண்டோம். வேலாயுதர் வைத்தியலிங்கரனுப்பியதையே கண்டோம கண்டதையுமுண்டோம அவர் அவதானச்சாரத்தைச் செய்யுவேன அதற்குபகாரத்தைப் பண்ணுவேன என்றதால தாங் கேட்பது முறையல்லவென்றுமெண்ணினார். அதினுபகாரவாக்குத்தத்தமும பண்ணினார். இஃது முதயுண்மை இவ்வாறியற்றுவதவாக்கேவண்மை ஆதலால அவர் பொக்கிஷந் திறந்தென்னவெடுப்பார்? அட்சரமொன்றிற்கென்ன கொடுப்பார்? கொடுப்பதைத் தங்களிடங் கொட்டட்டும கொட்டிய பொதுவிற் கட்டட்டும கட்டியபின அவர் கவியைத் தங்களிடத்தில வைக்கட்டும வைத்ததிறகிணங்கவெங்கள் அவதானமொக்கட்டும அக்கவியையுங் கலந்தனுப்பியதையும, யாழ்ப்பாணத்திலும் மற்றுந் தேசங்களிலுஞ் சூரியப்பிரகாசம போற புகழ்பெற்றோங்கிய மகா கனந்தாங்கிய, ம. றீ, றீ விசுவநாதசாஸ்திரியாரவர்கள், நவர்வி காசியுடையார் தம்பையாபிள்ளையவர்கள, வடக்கோட்டை கார்த்திகேசையர் இன்னியர் என்பவர்களிடத்தனுப்பட்டும அவர்கள் கலந்து கவிக்குச் சரியென்பப்பத்திரிகையிற காட்டட்டும கவியிலும பிழையில்லையென்று கையொப்ப நாட்டட்டும். பிழையிருந்தாலும பிழையென்றே தீட்டட்டும. அதன்பின்பவதானம்வர் பார்க்கட்டும் பார்த்தவரையுந் தீர்க்கட்டும்

திருஅாசஉரு வைகாசி மீ உசு தி இப்படிக்கு,

மதுரை சோடசாவதானப்பலவர்.

எழுதாவெழுத்துப் பிழையைவிலக்கல

தாரகை உ புத் சுு சஞ்சிகையில "வெங்கடாசலையர் கார்த்திகேசையன" என்றிருக்கின்றது. அது "வெங்கடாசலையர்" என்றிருக்கவேண்டியது இதைக் கார்த்திகேசையர் அவர்கள்தானே பிழையாகவெழுதினாரென்று நினைக்கக்கூடாது அச்சுப்பிழையென்றே நினைக்கவேண்டியது.

பத்திராதிபதி

உதயதாரகையின் முகாமைத்துரை அவர்களுக்குவந்தனம்.

நால மவருணத்தவரென்றுஞ் சூத்திரரென்றுஞ் சொல்லப்படுபவர்கள்,வேளாளரென்று சிலர் சொல்லவும், வேறுசிலரிவரல்லரென்றும் [illegible] உங்கள் உதயதாரகையென்னும மேலான பத்திரிகையின்வழியாய் அறிவித்தருள்செய்யும்படி பிரார்த்திக்கிறேன.

இப்படிக்கு

யாழ்ப்பாணம } சந்தேகநிவாரணப்பிரியன

சுண்டிக்குழிக்குச்சேர்ந்தகரையூர் } காத்தி கதிர்த்தம்பி

காகிதப் பிரத்தியுத்தரம்

[Answers to Correspondents]

அளவையம்பதி "ஆகமவலா நிபுணர் சுப்பிரமணியத்தம்பிரான்" அவர்கள் வரவிடுத்த செய்யுட்கள் அவர்கள் கருதியபடி இடைக்கணதருக்கத்தை யொழித்தற்கு மாருக அங்கேறப்பட்ட சில யாழ்ப்பாணத்தாரைச் சினக்கச் செய்யுமென்றுணர்ந்து பயிரங்குஞ்செய்யாமல விடுகிறோம.

"பூரணசந்திரன்" என்னும் புதுப்பத்திரிகை பிரசுரமாமென்பதைப்பற்றிப "பலசனபட்சருகிய ஓராமானுகை" எழுதிய கடிதத்தை அப்பத்திரிகைக் கதிகாரிகள அதைப்பற்றிய வரலாற்று விவரத்தைப்பிரசித்தமபண்ணுந்தற்காலத்திலேவெளிவிடுவோம.

கொழும்பு "மத்தேயு மெய்கரும பெருமாள்பிள்ளை" என்பவர் சொல்லிய விதமாயெங்கள் சத்தியவேதப்புத்தகத்தில நாங்கள் ஒன்றுங் காணாததால அவர் பிழையாக மொழிபெயர்த்த சத்தியவேதத்தை வைத்திருக்கிறாரபோலும ஆதலால அவர் பிழையற்ற புத்தகத்தைத் தேடிக்கொள்வதுத்தமம

To Correspondents —Certain "Lovers of justice ' inquire if we have any objection to "call the Natives who are rich and learned" by the appellation of 'Mr " We answer, No, and further, if it would please any one, and be no wise injurious to his feelings or the feelings of others, we should have no objection to add "Esq " or "your Honour," or any other appellation or title to his name We suppose however that in Tamil Society civility requires no other appellation than "Pullay" to a man's name unless it be when addressing an aged man, when "Appa" or Father is often used We wish both our native and burgher friends would seek distinction and honour by improving their intellectual and moral characters, and thus gaining the respect and confidence of their superiors in station, rather than by coveting empty titles "A good name is rather to be chosen than riches," the wise man says, and the poet also adds

"Honour and worth from low condition rise,
Act well your part, there all the honour lies "

Some of our "humble servants round about Jaffna Fort" beg that their grievances may be made public They state that the Sepoys appointed to guard the Esplanade and keep off cattle, &c sometimes entice cattle by putting branches of trees and green leaves before them, to trespass on the ground, and then they straightway impound them They also state that liberty is given to some persons to have their cattle graze on the Esplanade while it is denied to others, and this is considered a piece of injustice With regard to the first point, if the fact were established by proper evidence, we doubt whether the fine for trespass could be collected, and as to the second we do not know what regulations are made for the protection of the Esplanade and can give no opinion with regard to the justice or injustice of the complaint

பஞ்ச தந்திரக் கதை

சுகிர்லாப தந்திரம், அல்லது நட்புப்பேறு

(௱௩௯ம் பக்கத்தினின்று)

புலி இரைசகிகளைத் தின்கிறது மேலுங் கொலைசெய்கிறதென்று நினைத்து இப்படிச்சொன்னேனென்ன, அதைக்கேட்டு நெடுஞ்செவியன் பூமியைத்தொட்டுச் சிவசிவவென்றுச்சரித்துக் காதிரண்டையும் கையைவைத்துச் சொல்லுகிறது. நானோ தருமசாத்திரங்களைக் கேட்டு மிகுந்த வைராக்கியமடைந்து பொல்லாத கருமங்களையெல்லாம் விட்டுவிட்டேன் ஏனென்றால் அநேகசாத்திரங்களிற் கொலைசெய்வதுபோல வேறொரு பாதகமுமில்லையென்று சொல்லியிருக்கிறது ஏனென்றால் எவர்கள் மற்றொருவரைக்கொன்று தங்களுக்குச் சுகத்தை விரும்புகிறார்களோ அவர்கள் நரகத்தையடைவார்கள் ஆகையாற் கொலைசெய்யாமலிருப்பதுபோல வேறொருதருமமுமில்லையென்று நினைத்துக் காட்டிலிருந்துகொண்டு காய்கனிகிழங்குகளைச் சாப்பிடுகிறவர்கள் பாதகமெப்படிப் பண்ணுவார்களென்று சொல்லிக் கழுகுக்கு நம்பிக்கைவரப்பண்ணி அதனை வீட்டிலிருந்தது, பிறகு அந்தருத்திராட்சப்பூனை பட்சிகளின் குஞ்சுகளை நாடோறுமங்கே கொண்டுவந்து தின்றுகொண்டிருக்கத்தலைப்பட்டது அப்பொழுது குஞ்சிழந்த பறவைகளெல்லாங் கிலேசப்பட்டுப் பிறகெல்லாமொன்றாய்க்கூடித் தங்கள் குஞ்சுகளைச் சோதிக்கத் துடங்கின பூனை இதையறிந்தவுடனே விட்டோடிப்போயிற்று பின்பு அந்தப் பட்சிகளங்கே பார்த்துக்கொண்டே கழுகின் பொந்தண்டை வந்துபார்க்கையில் அந்தக் குஞ்சுகளுடைய வெலும்புகளுஞ் சிறகுகளும் விழுந்து கிடக்கக்கண்டு நம்முடைய குஞ்சுகளை இந்தத் துரோகக் கழுகு பட்சித்ததென்று நிச்சயித்துப் பிறகு அந்தக் கழுகைக் கொன்றன ஆகையால் ஒருவனுடைய குணந் தெரியாமல் அவனுக்கிடங் கொடுக்கலாகாதென, அப்போது நரி சொல்லுகிறது உன் சுபாவமிவனுக்குச் சினேகிக்கிறதற்கு முன்னே தெரியுமா? ஆகையால் நல்லோர்களுக்குச் சுபாவத்தினாலே காரியமில்லை அவர்களுடைய சினேகங் கண்ட மாத்திரத்தினாலேயே யாகிறதென, மான் அதைக்கேட்டெப்படி நீயெனக்கு மித்திரனோ அப்படியே இவனுக்குமிருக்கட்டு நீ ஒன்றுந் தடைசொல்லாதேயென்று சொல்லி நரியைத் தன்னிடத்தில் வைத்துக்கொண்டது பிறகு மூன்றுந் தங்கள் யாகத்தின்படி வயிற்றை நிரப்பிக்கொண்டு இராத்திரிக்குந்தவிடத்தில் வந்து கொண்டிருந்தன. இப்படியிருக்கையில் ஒரு நாள் நரி மானைப் பார்த்து—மித்திரா இந்தக் காட்டிலொவ்வொரு நேர்த்தியான பயிருக்கின்றது அதை உனக்குக் காண்பிக்கிறேனென்று சொல்லி அதையிட்டுக்கொண்டு போய்க்காட்டிற்று அன்றுமுதலாய் அந்த மான் போய்த் தினமனம் பயிரைமேய்ந்து கொண்டிருக்கையில் அதைக் கொல்லைக்காரன் பார்த்தங்கே கண்ணிவைத்தான் பின்பு மானங்கே வழக்கப்படி மேயப்போய் அதிற் சிக்கிக்கொண்டிப்போதென்னை யிந்த வினைத்தவிர யார் விடுவிப்பாரென்று மனதிலெண்ணிக்கொண்டிருக்கையில் அங்கே நரிவந்தென்னுடைய மனோரதம் நிறைவேறிற்று இப்போது நானிதனெலும்பையும் மாமிசத்தையும் நிரம்பத் தின்பேனென்று வாயூறி மனதிலெண்ணிக்கொண்டு சும்மாவிருந்தது. அதைக் கண்டு மான் சொல்லுகிறது.

(இன்னும்வரும்)

௪ம் அதிகாரம்

அறன்வலியுறுத்தல் —*The power of Virtue*

௩௧. சிறப்பீனுஞ் செல்வமுமீனுமறத்தினூஉங்
காக்கமெவனோவுயிர்க்கு.

பு. மோட்சத்தையுங் கொடுக்கும் சுவர்க்கபதவிமுதலாகிய செல்வத்தையுங் கொடுக்கும் ஆதலால் உயிர்களுக்குத் தருமத்தைக்காட்டிலும் மிகுந்த ஆக்கத்தைத் தருவது யாது.

Virtue will confer heaven and wealth, what greater source of happiness can man possess? *Drew.*

What more doth profit man than virtue doth,
By which felicity is given and whence
Eternal bliss ensues? *Ellis.*

---

௩௨. அறத்தினூஉங்காக்கமுமில்லையதனை
மறத்தலினூஉங்கில்லைகேடு.

பு. ஒருவனுக்குச் செய்யப்படுந்தருமத்தில் மேற்பட்ட நன்மைதருவதாகிய உயர்வுமில்லை அதை மயக்கத்தினாலே மறந்துவருகிறதின் மேற்பட்ட தீமை தருவதாகிய கெடுதலுமில்லை

There can be no greater source of good than (the practice of) virtue, than the forgetfulness of it, there can be no greater source of evil *Drew*

No greater gain than virtue canst thou know
Than virtue *to forget* no greater loss *Ellis*

---

௩௩. ஒல்லும்வகையானறவினையோவாதே
செல்லும்வாயெல்லாஞ் செயல்.

பு. தங்கள் தங்களுக்கு இயலுமாத்திரத்தால் தருமமாகிய நல்வினையை ஒழியாமலே இடைவிடாமலே அது வந்து அடையப்படும் எல்லாவிடங்களாலுஞ் செய்ச.

As much as possible, in every way, incessantly practise virtue *Drew*

Definitions of the words expressive of the actions of the mind, published in the last No

Think	நினைத்தல்	Understand	புலப்படுத்தல்
Suppose	நினைத்தல், நம்புதல்	Apprehend	கிரகித்தல் மட்டுக்கட்டுதல்
Imagine	எண்ணுதல்		
Believe	உறுதிசாதித்தல்	Conjecture	உத்தேசித்தல்
Deem	நிதானித்தல், தீர்த்தல்	Guess	அய்த்தல், பாணித்தல்
Reflect	உற்றுப்பார்த்தல்	Divine	மட்டிடுதல்
Ponder	சீர்தூக்கிப் பார்த்தல்	Surmise	நினைத்தல்
Meditate	அழுந்திப்பார்த்தல்	Cogitate	உள்ளுதல், யோசித்தல்
Muse	புலனையொடுக்கிநினைத்தல்	Entertain	கருத்துக்கொள்ளுதல்
Consider	உற்றுப்பார்த்தல்	Will	சித்தங்கொள்ளுதல்
Regard	கணித்தல்		
Fancy	மனத்திட்டம்பார்த்தல்	Wish	வாஞ்சைப்படுதல்
Contemplate	தியானித்துப்பார்த்தல்	Choose	தெரிந்தெடுத்தல், தேர்தல், ஆய்தல்
Conceive	மனோபாவித்தல், கருதுதல்	Prefer	உத்தமமென்றெண்ணல்
Comprehend	கிரகித்தல், மனதிலடக்குதல்		

பழமொழி.

அறச்செட்டு முழுநட்டம்
உரலைப்போய் மத்தளத்துக்கு முறையிட்டதுபோல
எண்ணிச்செய்பவன் செட்டி எண்ணாமற்செய்பவன் மட்டி
கடுகுசிறுத்துங் காரம்போகுமா?
கிணறறுத்தவனுக்கு நாட்டுவெள்ளம்மேன
குலத்தைக்கெடுத்தது கோடரிக்காம்பு
கூனிவாயாற் கெட்டாற்போல

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

௨ புத்தகம் சஞ்சிகை ௰௨] ௲௮௱௪௰௨ (ஹு) ஆனி ௰௬, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, June, 16, 1842 [Vol II No 12

சோபனசெய்தி உவது.

(Auspicious occurrences)

ஒரு யூதன் தல்மட் (Talmud) ஆகமங்களிலுள்ள பாரம்பரையுங் கட்டுக்கதையுமான போதகங்களை விட்டுப் பழையேற்பாடு மாத்திரமே அதிகாரமுள்ள தெயவீக உண்மையாயிருக்கின்றதென்று விசாரணை பண்ணக்கூடிய நாளே அவனுடைய சரித்திரத்தில் மகா முக்கியமான நாள் ஏனென்றால், இப்படிப்பட்ட மன இட்டத்துடன் மோசேயின் நியாயப் பிரமாணங்களிலுந், தீர்க்கதரிசனங்களிலுஞ் சங்கீதங்களிலும் எழுதப்பட்டவைகளைக் கவனமாய் வாசித்துப்பார்த்தால் நாசரேத்தூராகிய இயேசு தேவசுதனும், இஸ்ரவேலருக்கு வாக்குத்தத்தம் பண்ணப்பட்ட மீட்பரும் இருக்கிறா என்னும் முக்கியமான உண்மையைப் பற்றிய பூரணமான அத்தாட்சி அடையாமலிருக்கக் கூடாதென்று தோன்றும்

ஆனாலும் ஒரு யூதன் இந்தச் சத்தியத்தை முழுதும் வெறுப்பதையும், சிறுபராயந்தொடுத்து அவன் கிறிஸ்துவுக்கு விரோதமாகப் போதிக்கப்பட்டதையும் நோக்கிப்பார்த்தால் ஒரு அஞ்ஞானி குணப்படுவதிலும் ஒரு யூதன் கிறிஸ்தவனாக விசுவாசித்து மனந்திரும்புவதே மிகவும் அதிசயமாய் இருக்கும் அவர்களிலுள்ள வெளிச்சம் இருளாய்ப்போனதினாலே அந்த இருள் எவ்வளவு பெரிதாயிருக்கும் எப்படியெனில் கிறிஸ்துநாதர் பிறந்தநாள்த்தொடுத்து இதுவரைக்கும் ௲௮௱௪௰௨ வருடகாலமாயிருந்தும், அவரைச் சிலுவையிலறைந்தவர்களுடைய சந்ததியாராகிய யூதரோ இதுவரைக்கும் அவர் பிறந்ததை அறியாமல் அவர் வருவாரென்று இன்றைக்கும் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள் அவர்களில் அநேகர் துக்கப்படத்தக்கவிதமாய் நம்பி மோசம்போய் மனமடிவுகொண்டதினால் இப்படிப்பட்ட நம்பிக்கையை விட்டு ஐயமும் சமுசயமுமான எண்ணங்கொண்டு தங்கள் பிதாக்களுடைய பாரம்பரை நியாயங்களிலும் அவர்கள் எழுதிவைத்தவைகளிலும் ஆம், தங்கள் சுயவேத எழுத்துக்களிலேதானும் அவர்கள் சாதித்த விசுவாசத்தையும் விட்டுவிட ஆயத்தமாயிருக்கிறார்கள் ஆகையால், புறசாதியாரான கிறிஸ்தவர்களுடைய முயற்சிகளுடனே, யூதர் குணப்படும்படிக்கு தயிரியப்படத்தக்க தோற்றம் அவசியமாய் நடந்தேறுவதினாலேதான் பயபத்தியுடன் துதியைப் பராபரனுக்குச் செலுத்தும்படி ஏவிவிடுகிற இது ஒரு நற்செய்தியாயிருக்கிறது சத்தியமென்னும் வெளிச்சத்தில் அவர்கள் வரும்படிக்குப் பராபரன் தமது செயலினாலே அவர்கள் தப்புகளைத்தானும் ஒரு கருவியாகப் பாவிக்கிறார் உதாரணமாக, சென்றுபோன ௲௮௱௪௰ ஆம் ஆண்டளவில் கிறிஸ்து தோன்றுவாரென்று யூதச்சாதியாரில் மிகுதியான பங்கு அதிக உறுதியாக நம்பியிருந்தார்கள் இதைக் குறித்து நம்பி மோசம்போனதினால், நியூயார்க் (New-york) பட்டினத்திலுள்ள யூதச் சனங்களில் அநேகர் அவர் வருவாரென்ற நம்பிக்கையை விட்டு, அப்பட்டினத்திலுள்ள ஓய்வு நாட்பள்ளிக்கூடங்களுக்குத் தங்கள் பிள்ளைகள் போய்ப் படிக்கவும், கிறிஸ்துவை வணங்கும்படி கோயில்களுக்குப் போகவும் இடங்கொடுத்தார்கள். ௩௰ வருடத்துக்கு முன்னே யூதர் குணப்படும்படிக்குப் பலவித கிறிஸ்தவர்களாலும் லந்தோம் (London) நகரியில் ஒரு சங்கம் ஸ்தாபிக்கப்பட்டது பற்பல முகாந்தரம் பற்றிய அதிக பிரயாசத்துடனே அது நடந்தேறிவந்ததினால் அது ஸ்தாபிக்கப்பட்ட நோக்கம் அதிகமாய்ச் சித்திக்கவில்லை ஆகிலுஞ் சில யூதர் குணப்பட்டுக் கிறிஸ்தவர்களாவதினாலே அந்தச் சங்கத்தார் நல்ல வேளாண்மையின் முதற் கனியை அனுபவித்து அழுகிறார்களென்று நம்பலாம் உலகத்தின் பலதேசங்களிலுமுள்ள யூதரில் மிகுதியானவர்கள் கிறிஸ்து மார்க்கத்திற் சொல்லப்பட்ட காரியங்களைச் சோதனைபண்ண ஏவப்பட்டிருக்கிறார்கள் ஆனாலும் மேற்சொல்லியவைகளுக்குக் காரணமானதும் மிகவுங் கவனிக்கப்படத்தக்கதுமான ஒரு செய்தி என்னவென்றால், குணப்பட்டுச் சிறிதுகாலமாய் லந்தோம் நகரியிலுள்ள எபிஸ்கோப்பல் சபை உடனே சேர்ந்து, இப்பொழுது இங்கிலாந்து, அயர்லாந்து (Ireland) என்னும் பட்டினங்களிலுள்ள ஒன்றிப்பான சபையின் விஸபவாக (Bishop) கனம்பொருந்திய மிகாயேல் சாலோமோன் (The Right Rev Michael Solomon) என்ற ஒரு யூதன் எருசலேமிலே நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறாரென்பதுதான். அவர் பலஸ்தினாவில் (Palestine) இருக்கிற யூதருடைய குருவாகிய சங்கைபோந்த (Rev F G Eward) என்பவருடனேயும் முன் லந்தோம் நகரியிலுள்ள செப ஆலயத்துக்குச் சேர்ந்த ரபியாயிருந்த ஒரு குணப்பட்ட யூதனுடனேயுங் கூட ௲௮௱௪௰௧ ஆம் கார்த்திகை மீ உ௨ தீ, தாம் நியமிக்கப்பட்ட இடத்துக்குப் போக இருந்தார் சகல காரியங்களையுஞ் சீர்தூக்கிப்பார்க்கும்பொழுது, யூதச் சாதியாரிற் கிறிஸ்தவனை அந்தப் பரிசுத்த பட்டினத்துக்கு ஒரு விஸபு (Bishop) ஆக நியமிப்பது இஸ்ரவேலருடைய மீட்புச் சமீபித்திருக்கின்றதென்பதற்கு ஒரு அடையாளமாக எண்ணலாம் இதிலே சொன்ன காரியம் யூதச் சனங்களுக்குப் பராபரன் சொன்ன வாக்குத்தத்தங்களையும் அவைகள் நிறைவேறுதலையும் ஆராய்ந்துபார்க்கும்படி இத்தேசத்திற் பிறந்த கிறிஸ்தவர்களை ஏவத்தக்கதாயிருக்கின்றது இதைக்குறித்து உரோமருக்கெழுதின, ௰௧ ம் அதிகாரத்தை எவர்களும் வாசித்துப் பார்ப்பது பிரயோசனமாயிருக்கும் ஏனெனில், மரித்தோரிலிருந்து சீவனுண்டானதுபோல ஓரிரகசியமான காரியஞ் சொல்லப்பட்டது

(On certain pretended miracles)

உதயதாரகையின் முகாமைத்துரைகளே,

உங்கள் பத்திரிகையில் சிறியவனெழுதியதற்கு இடங்கொடுக்கும்படி வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன் என்னவெனில்,

நான் வெகுகாலமாகப் பெருவியாதி முதலிய பீடையிலழுந்தினபடியினாலே என்னுக்குண்டான ஆஸ்தியை விற்றுப் பெருந்தொகையான பணத்தைச் செலவிட்டு வைத்தியங்கள் செய்வித்துஞ் சொஸ்தமடையவில்லை ஆனாலுஞ் சிலநாளைக்கு முன் வேதாரணியமென்னும் பெரிய சிவதலத்தில் மகா பெரிய தருமலிங்கசாமி அநேக அற்புதங்கள் செய்தாரென்றும் அநேகர் அவரிடத்துக்குப் போனதினால் தண்டேலகள் இடைவிடாமல் தோணியோட்டுகிறதே வேலையாக இருந்தார்களென்றுஞ் சனங்கள் அவரிருந்தவிடத்தில் மண்ணையும் அவருடைய ஒரு பனையிற் பொருக்குகளையும் வழுந்திப் புசித்துச் சொஸ்தமடைந்தார்களென்றுங் கேள்விப்பட்டேன் இப்போ அந்தக் கதைகளல்லை. அன்றியும் வடநகரிலே திருவிளக்குச் சன்னிதியென்று ஒருஸ்தலமுறபவித்திருக்குதென்றும் அதிலிருக்கிற அருள்பெற்ற பெரியோர் அநேக அற்புதங்களைச் செய்கிறார்களென்றும் அவர்களிலொரு யோகியனுக்கு மூருங்கையப்புலத்திற் செம்பாடு என்னும் இடத்தில் ஒரு உருவி ஒரு கரைப்பறைக்குள்ளிருந்து வெளிப்பட்டுத் தரிசனமாய் அவருடன் சம்பாஷணை பண்ணினதென்றும் உறுதியாய்க் கேள்விப்பட்டேன் இதுவன்றி யாழ்ப்பாணத்தில் நெருமாலக்கோயிலில் ஒருகுருஅட்சேகம் பண்ணப்பட்ட இடத்தில் மண்ணில் அநேக நோயாளிகள் ஒவ்வொரு பிடிமண் சாப்பிட்டுச் சொஸ்தமாகிறார்களென்றும் இப்படியே ஒவ்வொரு பிடியுள்ள அதுபெரிய ஆழியங்கிடங்காகிக் கைவைத்து அள்ளுகிறதற்கேட்டமையால் ஏணிவைத்திறங்கிறார்களென்றும், பின்பு கற்பாரவந்து பொறுத்தபடியால் அதற்குச் சம்பந்த பெரியோருடைய உத்தரவின்படி கூலிக்காரர் ஒராக்காலத்தில் அழுதழுது மண்சுமந்துகொண்டுவந்து அக்கிடங்கிற போட்டார்களென்றும் இப்போ அந்தமண் மெத்த அருமையாகி அக்கிடங்குக்குக் கதவுபோட்டுப் பூட்டி ஒருவர் திறப்புவைத்துக்கொள்ளுகிறதென்றும் பெரியோர் சொல்லக் கேள்விப்பட்டேன் அல்லாமலும், புதுமடத்தில் நெருமானகோவிலின் விக்கிரகத்திலிருந்து கட்டி அநேக அற்புதம் நடக்கிறதென்றுங் கேள்வியுற்றேன். இன்னுமொருகாரியமென்னவெனில் சிலுவையினுருவம் பதிந்த நண்டோட்டை வீட்டிற் பிலே கட்டித்தூக்கியிருந்தால் அவ்வீட்டுக் குடும்பத்தார் பிணிமுதலியவின்மையுறுமென்றும் அவ்வீடு அக்கினியால் எரியுண்ணாதென்றும் அதிற் கள்வர் திருடாரென்றும் நம்பிக்கைகொண்டு சில அறிவாளிக

ள் அந்த நண்டோட்டை வீட்டிறப்பிலே தூக்கியிருக்கிறார்களென்று நிச்சயமாகக் கேள்வியுற்றேன்.

இப்படி அநேக அற்புதப் பிரபலியங்களைக் கேள்விப்பட்டபடியால் எதிலே போவேனென்றென் மனமையப்படுகிறதினாலே இவைகளினுண்மையை அறிந்தவர்கள் அடியேன் பேரில் இரக்கங்கொண்டு நான் மேற்குறித்த எந்த இடத்துக்குப் போனாலும் அல்லது என்ன கிரியையைச் செய்தால் சொஸ்தமாகலாமென்று உதயதாரகை வழியாக அறிவிக்கும்படி மன்றாடுகிறேன்.

இப்படிக்கு
பஞ்சதந்திரப்பண்டாரங் குமாரன் தசதந்திரப்பண்டாரம்.

பத்திராதிபர் குறிப்பு

தர்மவிநகம் என்பவருடைய மாய அற்புதங்களும் வட்டுநகரிலுள்ள பெரியோருடைய அற்புதப்பிரபலியங்களுந் தந்நயம்பெருகுதற்கு எடுத்த உபாயதந்திரங்களென்றி பின்னொன்றல்லவே. அன்றியும், ஒரு இருஷியைத் தரிசித்துச் சமபாஷித்தாராம் என்று தசதந்திரப்பண்டாரங் கருதிய ஆள் தமக்கு நாயகமானவரிற் பற்றின்றி விலகித் தமது முன்னையாற் றம்மையும் பிறரையும் அனுப்பிக் கொண்டாரென்று மனமுடம்பட்டுச் சொல்லுகிறார். குருவானவரொருவர் அடக்கம்பண்ணப்பட்ட மண்ணைச் சாப்பிடுவதினாலல்லது கோவிலுக்குப் போவதினாலல்லது நண்டோட்டைக் கட்டித் தூக்கியிருப்பதினாலே நோய்கள் தீருமென்று உரோமானகத்தோலிக்கர் சொல்வதை ஏழைகளும் புத்தியீனருமேயன்றி மற்றியாரும் நம்புவது மதிகத்தையவுதான். "தசதந்திரப்பண்டாரம்" தம்பாவங்களை விட்டுச் சீர்திருந்திக் கிறிஸ்துவை நம்பிக் கடவுளிடத்துப் பிரார்த்தனையுடனே பரமபிதாவென்றுசெல்லும்படி விரும்புகிறோம். அவர் (கடவுள்) தம்மிடம் புகுகிறவனுக்குக் கொடாமலெந்த நன்மையையும் பின்வையார். பிதா பிள்ளையிலிரங்குவதுபோல ஆண்டவரும் தமக்கஞ்சுகிறவர்களுக்கு இரங்குகிறாரென்று தாவீது சொல்லுகிறார். "என்னிடத்து வருகிறவனைப் புறம்பேசற்றேனுந் தள்ளிவிடமாட்டேன்" என்று கிறிஸ்துநாதர் சொல்லுகிறார். இவைக்கமைந்து சத்தியவிரதமாய்த் தசதந்திரப்பண்டாரம் நடப்பாரேல் அவருடைய சரீரத்துன்பங்கணீங்காதுபோயினும் மனச்சாந்தமடைவாரென்று நிர்ணயமாயறிந்துகொள்வாராக.

(On the truth of Christianity)

சுவிசேஷ உண்மையைப் பற்றிய ஓர் கவனிப்பு

கிறிஸ்துமார்க்க உண்மையை விளக்குகிற அநேக அத்தாட்சிகளுக்குள் தீர்க்கதரிசனம் நிறைவேறுதலின் அத்தாட்சிகளுமுண்டு. இப்படிப்பட்ட தீர்க்கதரிசன வாக்கியங்களுக்குள் கிறிஸ்துநாதரின் சுவிசேஷஞ் சகல சாதிகளுக்கும் பல பாஷைக்காரருக்கும் பிரசங்கிக்கப்படுமென்ற வாக்கியங்களுமிருக்கின்றன. இவ்வகைத் தீர்க்கதரிசன வாக்கியங்கள் நாளுக்குநாள் நடந்தேறக் காண்கிறோம். ஆகா எலியாவின் வேலைக்காரன் சமுத்திரத்திலிருந்து ஒரு மனுஷனுடைய உள்ளங்கையத்தனை சின்ன மேகம் எழும்பிச் சீக்கிரத்திலே வானமெங்கும் பரந்து பெரு மழை உண்டாகக் கண்டதுபோல நாமுங் கிறிஸ்துவின் சுவிசேஷம் முதல் பெலஸ்தினாவிலுள்ள யூதேயாவினாரிலே சிறிதாயத் தோன்றியும் மிகுந்த இடைஞ்சல உபத்திரவங்களுக்குட் காலத்துக்குக் காலம் உலகத்தின் நான்குதிக்கிலும் பற்பல கோணங்களிலுஞ் சென்று அந்தந்தச் சாதியாரின் பாஷைகளிலே பிரசங்கிக்கப்பட்டு வருகிறதைக் காண்பதினாலே கிறிஸ்துமார்க்க உண்மை மகா தெளிவாய் விளங்குகின்றது. ஆனாலோ சிலர் இது இங்கிலீஸ்காரர் இராச்சியமாகையால் அவர்கள் தங்கள் மதாசாரத்தைப் பிரபலியமாக்குகிறார்களென்கிறார்கள். அப்படிச் சொல்லுகிறது தப்பு. ஏனெனில், இத்தீவை இங்கிலீஸ்காரர் பிடிக்குமுன் புறுத்துக்கீசரும், உலாந்தாக்காரரும் இதை ஆண்டிருந்தபோதும் அவர்களும் அச்சுவிசேஷத்தையே கூறினார்கள். அவர்களும் அந்த மதஸ்தராகவே இருந்தார்களெனில், அவர்கள் அம்மதஸ்தராகவும் அச்சுவிசேஷத்தைப் பிரசித்தஞ் செய்யப்பண்ணினவரும் யார்? கடவுளல்லவோ? அல்லாமலும் இந்த மகிமையுள்ள சுவிசேஷம் இங்கிலீஸ்காரருடைய அரசுக்குச் சேராத அநேக பிறதேச இராச்சியங்களிலும் அறிவிக்கப்பட்டு வருகிறதே. அமெரிக்கா, நியுசிலாண்டு, சொசயிட்டி, சாந்துவிச், தென் சமுத்திரத் தீவுகள், இலப்தோ என்னும் இவ்வகையான வேறநேக தேசங்களிலும் இச்சுவிசேஷம் பிரசங்கிக்கப்படுகிறதே. இது எவரால் நடக்கிறது? இது இங்கிலீஸ் அரசாணியினது கட்டளையினாலே நடக்கிறதோ? அல்லவே, இது அவனுடைய கட்டளையினாலே நடவாமலக் கிறிஸ்துவின் சபையினாலே நடக்கின்றது. அச்சபை அப்படிச் செய்வது தேவனின் கட்டளையேயன்றி மற்றப்படியல்ல. "நீங்கள் புறப்பட்டு உலகத்திலெங்கும் போய்ச் சிருஷ்டிக்கப்பட்டிருக்கிற யாவருக்குஞ் சுவிசேஷத்தைப் பிரசங்கம்பண்ணுங்களென்று" இயேசுவானவர் கட்டளையிட்டார் (மாற்கு ௰௬ ௰௫)

உலகத்திலே ஒரே தேவனுண்டென்று ஒத்துக்கொண்டால் அவர் எல்லா மனிதருடையவுந் தேவனாக இருப்பாரே. அவர் எல்லா மனிதருடையவுந் தேவனாகவிருந்தால் எல்லா மனிதருக்கும் இரட்சிக்கிற வழியையும் அறிவிக்கச் சித்தமாயிருப்பாரே, ஏனெனில் எல்லா மனிதரும் பாவிகள், அவர் தமது தயாபர குணத்தினாலே மனிதசாதிகளுக்கு இச்சீவியத்துக்குத் தேவையான பொது நன்மைகளை வித்தியாசமில்லாமற் கொடுத்தால் மறுமைக்கேற்ற ஆத்தும நன்மைகளைக் கொடாதிருப்பாரோ? கொடுப்பார். பின்னை அவைகளை எந்த வழியாகக் கொடுக்கிறாரென்று காண்கிறோம். சுவிசேஷத்தினாலே அல்லவோ, அதற்குச் சந்தேகமென்ன? வித்தியாசமின்றிச் சகல சாதிகளுக்கும் அதனை அனுப்பி அதின் வழியாய் மனிதருக்கு இரட்சிப்பைக் கற்பிக்கிறார். இவ்விதமாக வேதவாக்கியத்திலே அறியாமையுள்ள காலங்களிற் பராபரன் காணாதவர்போலிருந்தார். இப்பொழுது மனந்திரும்ப வேண்டுமென்று எவ்விடத்துமுள்ள மனிதர் யாவருக்குங் கட்டளையிடுகிறாரென்று எழுதப்பட்டிருக்கின்றது (அப். ௰௭. ௩௰,) ஆதலால் தமிழர் அறியவேண்டியது இது தேவனுடைய கட்டளை இது அவருடைய மார்க்கம் இதனை உங்களுக்கும் அவர் அனுப்பியிருக்கிறார். ஏனெனில், நீங்களும் பாவிகளாக இருக்கிறீர்கள். நீங்கள் இதனை ஏற்றுக்கொண்டால் இதினாலே பாவமன்னிப்பு, பரிசுத்த மோட்சகதி இவையெல்லாம் அடைவீர்கள். மற்றும்படி உங்கள் பாவங்களிலே கெட்டுப்போவீர்களென்றறியுங்கள்.

இப்படிக்கு
௲அ௱௫௰௩ பங்குனி மீ அதி
மட்டைக்களப்பு
யோவான் பிலிப்பு

உதயதாரகை பத்திராதிபர் துரையவர்களுக்கு வந்தனம்

தங்கள் தாரகை, உ ... ம் பக்கத்திற்கண்ட மதுரைப்பதி வாழும் கோமஸ்தர் பெரியசாமி முத்துக்கருப்பபிள்ளையவர்கள் எழுதிய பாட்டுக்கொத்த வேறோர் பாட்டின் அருத்தமென் சிற்றறிவுக்குப் புலப்படாமையால் அவ்வருத்தத்தைத் தங்கள் தாரகை மூலமாய் யானுமறிந்துகொள்ளும்படி உமது பத்திரிகையிலோர் கோணத்திற் பதிக்கும்படி வேண்டா நிற்கின்றேன். மேலுமிப்பாட்டில் யாதொரு பிழையிருந்தால் அதையுந் திருத்தி அருத்தத்தையும் அறிவிக்கும்படி கேட்கிறேன்.

பாட்டு, ராகம். மோகனம்

ஏதுக்கழுகுதிந்தலோகமதை
ஏனென்று கேட்பவரில்லையே.

சோதிக்குஞ் சோதிமந்திரகிரிவேலா சித்தமிரங்காமல் நினையும் நினையாமல் ஏதுக. பட்சியின் குஞ்சொன்று பாம்பை முழுங்கிற்று பதினாலுலோகமும் பாழாய்ச் சமைஞ்சுது, உச்சிதமாய்ப் பூனை ஆனையைத்தின்றுது ஒன்பது பெண்களை யோனொருவன் முழுங்கிற்று ஏதுக். எலிவந்துநின்றுது பூனையைத்தின்றுது எதிர்த்து பம்பானபேரை இயதின்றுபோச்சுது, புலிவந்துநின்றுது பசுவந்துதின்றுது பொய்யுமெய்யாச்சுது மெய்யும்பொய்யாச்சுது ஏதுக். எருதுபசுப்புலியும் ஆனையிலேறிற்று எள்ளைக்கொன்னென்றுசொல்லி எங்குநிலைச்சுது பொரிச்சதுநடக்குது அவிச்சதுமுளைக்குது பொய்யென்றுசொன்னவர் போவார் நரகத்தில் ஏதுக.

இப்படிக்கு
விநாயகமூர்த்தி

திருவண்ணைநகர் ஸ்ரீ. ஸ்ரீ த அம்பலவாணர் அவர்கள் எட்டாஞ் சஞ்சிகையிற் கனவைப்பற்றி வினாவியவினாவிற்கு "கனவியார்த்திப்பிரியன்" என்பவரெழுதிய விடை அவர் வினாவின் ஓர் பகுதிக்கு விடையாயிருக்கிறதினாலே மற்றப்பகுதிகளுக்கு யானறிந்தளவு பின்வருமோர் சஞ்சிகையில் விடையெழுதத் துணிகிறேன்.

௲௨ ஆ ஆனி மீ ௰க தி
இப்படிக்கு
உண்ணாநகர் கோவைத்தியன் சி விநாயகமூர்த்தி.

உதயதாரகையை வாசிப்பவர்களில் (உள) பேரால் எழுதப்பட்டது.

ஓய் பத்திராதிபதியவர்களே,

நாங்களனைவரும் கூடி உதயதாரகையைப்பற்றிப் பேசி முடித்த தீர்மானத்தைத் தங்கள் பத்திரிகையின் வழியாய் யாவருக்கும் அறிவிக்கும்படி பிரியங்கொண்டோம்.

தாரகையை வாசிப்பவர்களே,

௧வது நாங்களனைவரும் அறிந்தபடி ஆதிமுதல் நல்லூர் மாணாக்கனுக்குந் தமிழ்ப்புலவர் ம ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஏவதகிரிமுதலியாருக்குமுண்டான தருக்கத்தின்பேரால் முதலியாரெழுதினதில் மாணாக்கன் வினயக்காட்டிய குற்றங்களைத்தானே முகாமைக்காரர் பிரசுரஞ்செய்தது சரியான காரியமல்ல. ஏனென்றால் "குட்டியாடு கொழுத்தாலும் வழுவழுப்புப் போகாதே"—முதலியார் தன் குற்றத்தை நிராகரித்ததுமன்றி அம்மாணாக்கன் மேலே(ய) சில குற்றங்களையுங் காட்டினார். அதன் பின் முகாமைக்காரர் மாணாக்கன் பேலே தயவாய் அவர் குற்றத்தை நிராகரித்துக்கொள்ளச்சொன்னார்களே. மாணாக்கன் நிராகரியாது விட்டதற்கு முகாமைக்காரரென்ன செய்வார்கள். பின்பு அவர்கள் பேலேல் குற்றஞ்சாட்டுகிறீர்கள்.

௨வது உடுப்பிட்டி இலக்கணநுட்ப விசாரணைகாரனென்பவர் வினவிய வினாவிற்கு யாழ்ப்பாண மாணாக்கர் விடையெழுதினயுத்திருட்டத்தை மறுத்து முன் முதலியார் அவர்கள் (ய) குற்றங்களை மாணாக்கன் மேற் காட்டினாரென்று இலக்கணநுட்ப விசாரணைகாரனும்(ய) குற்றங்களைக் காட்டினார். இதனால் அவ்வினாவையிவர் தறசத்துக்கல்லாமல் அறியாமையால் வினாவினாரல்லவென்று விளங்குகின்றதே. அறியாமையினால் கேட்டதானால் ம ஸ்ரீ ஸ்ரீ பரமசாமியையரைப்போல இவரும் யாழ்ப்பாண மாணாக்கன் விடையையொத்துக்கொண்டு இன்னும் இலக்கணக்கலைஞருந் தங்கள் கருத்தையறிவிக்கக்கேட்கலாமே. பின்பு யாழ்ப்பாணமாணாக்கன் தன் மேற்குற்றத்தை நிராகரித்துத் தன் விடையைத்தானே சரியென்று காட்டினதில் நாம் யாதுகுற்றங்களைக் கண்டோம். இவ்விருவருக்குஞ் சமாதானமென்று நல்லூர் ம சரவணமுத்து என்பவரெழுதிய கடிதத்தை யாருங் கண்டார்களே. அதைச் சமாதானமென்று சொல்லலாமா? ஒருவனைக் கேட்டுக்கொண்டதற்கா யொருவனைப் புகழ்ந்தும் மற்றவனைப் பிழையாக்கியுமெழுதுவது சமாதானமா? இதுவே யொருத்தலைவழக்கென்பார்கள். இவர் இலக்கணநுட்ப விசாரணைகாரனுக்காயெழுதினது சரியல்லவென்று சேட்சாவதானப்புலவர் முதலிய பற்பல விற்பன்னர்களிச்சமாதானத்தை நிராகரிக்க இவருக்காயும் அவருக்காயும் பலரெழுதியும் நியாயத்தின்படியே தமிழ் நன்குணர்ந்த யாழ்ப்பாண மாணாக்கன் விடைமேய துளக்கலாகாமலையென நிற்கின்றது. ஐயா இவ்விதத்தொந்தரவுக்கு முகாமைக்காரரென்ன செய்வார்கள்? இன்னுமவன் தானென்றவர் ஆருக்கு வெல்லியென்று கூறுக்குச் சொல்லக்கேட்டார். ஆரையோவென்றால் இலக்கணக்களஞ்சியத்திலே இடையினத்துக்கினமுண்டென்று கூறின ம ஸ்ரீ ஸ்ரீ அட்டவதானி [illegible]கரிமுதலியாரையே. இனிப்பிடிக்குப்பிடி செய்வாரப்பார்களா? இன்னுமவனுக்காய முதலியார் முறைக்குமுறை இடையினத்தைப்பற்றியெழுதுவாரா? எல்லாருஞ் சந்தோஷப்பட உதயதாரகையைப் பிரசுரஞ்செய்யக் கருத்தாவாலும் முடியாதே.

௩வது உடுப்பிட்டி மாணாக்கன் வைத்தியலிங்கனென்பவர் நன்னூற்காண்டிகையுரையின் "வருநகுல ஜ"என்னுங் கட்டளைக்கலித்துறை கவிப்பாவென்றிருப்பதின் காரணம் யாதெனவினவியதினுந் தருக்கத்தையுண்டுபண்ணி அந்த அறப்பேள்வி தாரகையில் எவ்வளவிடத்தைத் தடங்கல் பண்ணிற்றென்பதை நீங்களே பாருங்கள். வைத்தியலிங்கர் வினாவிற்றானே கருவிளங்காயையுங் கூவிளங்காயென இவர் எ, அ வரிகளுள்ளே ஒரு பிழைவிட்டால் பெரிய புத்தகங்களை உண்டுபண்ணி அச்சடிப்பிக்கும்போதெவ்வளவு பிழைகளுண்டுபடும். இதினால் தர்க்கம் வளர்க்கலாமா? இவ்வைத்தியலிங்கருக்கு விடையெழுதினவர்தானே வர வர வினயக் கூறிய குற்றங்களை நிராகரிக்கச் சமயமிட்டெல்லாமிருந்தும் இச்சின்னக்காரியத்தை இவ்வளவு பெருப்பிக்கலாகாதென்று விட்டுவிட்டதற்காய் அவருக்கு நாங்களனைவரும் மனமகிழ்ந்து சலாஞ்சொல்லுகிறோம்.

௪வது. திருவல்லை ம ஸ்ரீ ஸ்ரீ குமாரசாமிமுதலியார் பள்ளிக்கூடமாணாக்கன் ஸ்ரீ ஸ்ரீ பரமசாமியையர் வினவியவினாவிற்கு ஆ ஈர் பொதுரமபிள்ளை விடையெழுதியும் அதின் குற்றங்களை அறிந்தும் எடுத்துக்காட்டாமல் அவர் விடையையுமொத்துக்கொண்டு தாரகையை நோந்துகொண்டு மேலும் முற்றறிவுடையோரில்லை யெனக் காத்திருக்கிறாரே. ஐயோ வினயத் தூங்கிப்பவர்கள் பரமசாமியையரிடங் கொஞ்சநாளைக்குப் படியுங்களேன். இவர் நற்குருவின் சிஷ்ஷனாய்த் தோற்றுகின்றார்.

௫வது திருநெல்வேலி வைத்தியலிங்கரென்பவருடைய அவதானச் சோதனையைப் பிரசுரஞ்செய்யச் சற்றேனுமியாயமில்லை. இவர் சரவணமுத்துவின் சிஷ்ஷனாயிருப்பதால் சேட்சாவதானப்புலவரை ஏசியெழுதியிருப்பார். பின்னொருவர் மயிலைத்துரையிடத்தில் பாட்டைமாற்றமல் கொடுக்கச்சொன்னார். இனிஅவ்வைத்தியலிங்கர் வேறொரு பாட்டையுங் கொடுத்து உபகாரத்தையுங்கொடுத்தாலொகாதா? அதை என்ன செய்யவேண்டுமென்று எவர்கள் அவர்களனுப்புவார்கள்? ஆகையால் அவர்கள் அவதானத்தைக்காகிதத்தில் தமிழ்ப்படித்திருக்கும் பாத்திரமானதானே வைத்தியலிங்கரிடத்திலே ஒரு பாட்டைவாங்கி அதைப்பாத்திரமானவர்கள் தம் கலந்துக்கொண்டாலும் நல்லது. அல்லது சேட்சாவதானப்புலவர் பேற குற்றஞ்சாட்டவேண்டாம். இப்படிக்கு,

ஒருபதம்பெழுபோசொல்லுக்குமெழுதினது

யாழ்ப்பாணம் } மூத்ததம்பி அருணாசலம்
வைகாசி மீ ௰அதி }

ஏடிட்டரவர்களுக்கு,

ஐயாவே, தங்களுடைய உதயதாரகைப்பத்திரத்துக்கு நாங்களுஞ் சோப்ஸ்கிறைபராகக் கையொப்பம் வைத்து முறைமைப்போற் தங்களுக்குப் பணங்கொடுத்துவருகிறது தங்களுக்குத் தெரியுமானாலும் தங்களிதையறிந்திருந்து எங்களுக்கு இப்படிச் செய்கிறது சரியல்ல. அது என்னவென்றால் இனைக்கு நாலவிடத்துத் தவாலகந்தோறில் தங்கள் பத்திரிகை வந்ததோவென்று விசாரிக்கப்போனபோது அவ்விடத்திலிரண்டு பத்திரிகை மாத்திரம் வந்திருந்தது. அதில் ஒன்று வெஸ்தர் ரேஸ் என்பவருக்கும் மற்றொன்று இன்னமொருவருடைய பேருக்கும் இருந்தது. ஆனாலுமவர்களும் எங்களைப்போல் சோப்ஸ்கிறைபராயிருக்க அவர்களுக்குமாத்திரஞ் சீக்கிரமனுப்பவும் எங்களுக்கு இரண்டு மூன்று நாள் பிந்தியனுப்பவுந் தங்களுக்கு நியாயமல்ல. தாங்களிப்படிச் செய்வீர்களானால் தங்களுடைய சோப்ஸ்கிறைபர் குறையுமே அல்லாமல் கூடாதென்று நம்புகிறோம். இதுவுமல்லாமல் இவ்விடத்திலிருந்து தங்களுக்கனுப்புகிற காகிதங்களைத் தங்கள் பிரியம்போலச் சிலதைப் பிரசித்தம் பண்ணிச் சிலதைக் காகிதப்பிரதியுத்தரமாகப் போட்டுச் சிலதைச் சும்மா வைத்துக்கொள்ளுகிறீர்கள். அல்லது உங்களுக்கு முறையல்ல. உங்களுக்குப் பிரசித்தம்பண்ணக்கூடாத காகிதங்களைத் தாங்கள் காகிதப்பிரதியுத்தரமாக அறிவிக்கவேண்டும். அப்படியல்லாமற் சும்மா வைத்துக்கொண்டால் நல்லதல்ல. நாங்கள் வேலைவினைக்கெட்டுத் தங்களுக்குக் காகிதங்களையெழுதி அதற்குத் தபாற்செலவுங்கொடுத்து அனுப்புகிறதற்கு நீங்களிப்படிப்பண்ணுகிறது நியாயந்தான். ஆனாலும் தாங்கள் இனிமேலிப்படிச் செய்யாதபடிக்குத் தங்களைக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம். இப்படிக்கு,

கொழும்பில் சஉ ஆ } சப்ஸ்கிறைபர்
வைகாசி மீ ௰உ தி }

பத்திராதிபர் குறிப்பு

மேலேப் பிரசுரஞ்செய்திருக்கிற கடிதத்தைப்பற்றி நாங்கள் சொல்லும் மறுமொழியென்னவெனில், கொழும்புக்குப் போகிற தாரகைகளனைத்தையுமொரே வேளையிற் தபாலுக்கனுப்பிப்போடுகிறோம். அவைகளிற் சிலது முந்தியுஞ் சிலது பிந்தியும் அங்கிடம் வருவதினால் அது எங்கள் பேரிற் குற்றமல்ல.

இன்னுஞ் சில கடிதங்களை அச்சடியாமல் விட்டுப் போட்டுவைத்ததற்கு நாங்கள் போதுமான மறுமொழி சொல்லக்கூடாதுதான், ஆகிலுமினிமேற் கூடியளவு தெண்டித்துப்பார்ப்போம்.

ஓர்வினா

பவணந்திமுனிவர், தாமசெய்த நன்னூலின் பொதுப்பாயிரத்தின்கட் கூறியதுகூறலென்னுங் குற்றத்துக்கு மாறாகவுந் தாம சொன்னதற்கு மாறாகவும் மதத்தினுள்ளும் அழகினுள்ளும் வருவன சிலவற்றை யுத்தியுள்ளுங் கூறியதென்னை? இலக்கணத்தில் வல்லவரிவ்வினாவுக்குத்தரஞ் சொல்லும்படி கேட்கிறேன்.

வண்ணார்பண்ணை வைகாசி மீ. கதி கணபதிப்பிள்ளை வயிரமுத்து.

புதினசங்கதிகள்.

ஆபுக்கானிஸ்தான்.

சேனறல் போலக்கு என்பவர் சித்திரை மீ ௧௬ உ அளவிலே செலலாபாத்துக்குவந்து சேர்ந்து வீர பராக்கிரமமுள்ள சேல என்ற தளகர்த்தனைத் துணை கொணடார் லாகோர் தேசத்திலிருக்கிற பிரிட்டிஸ் கோவர்ணமேந்தாரைச் சார்ந்திருக்கைகொணடானவர் ஆபுகானிஸ்தானரோடு சமாதானம்பேசுகிறதாகவும் போஸ்மகமதுவை விடுதலைசெய்து ஆபுகானில் மறியறபடுத்தப்பட்டிருக்கிற சகலரையும் மீட்டுக்கொள்ளுகிறதாகவும் ஒரு பேச்சுணடு இச்சமாதானஞ் சுருக்குத் தீர்மானமாகுமென்றும அந்த மறியற்காரா எல்லாரும் திரும்பிச் சந்தோஷபரிபூரணத்துடன தங்கடங்கள் சினேகிதர்களிடத்துக்குப் போவார்களென்றும் காத்திருக்கிறோம

கொஞ்சநாளைக்குமுன்னே தற்செயலாய ஆபுகானிஸ்தானார் கைகளிலகப்பட்டுக்கொணட ஏரோப்பையார் மிகுந்த தயிரியத்துடனிருந்தவேளையிற் பிறகு அக்பாகான் என்பவர் அவர்களைக் காபூல நகரிக்கப்பாற கொணடுபோய்த் தீர்மானம்பணணியிருக்கிறதென்னவெனில, என்னுடைய பிதா மாதா முதலான சமாசாரககுடிவாழ்க்கைகளையும இங்கிலிஸ்சுக்காரர் மறியலிவிருந்து போகும்படி யுத்தரவளித்தாலொழிய நானுமோ என்கையிலகப்பட்ட மறியற்காரர்களைத் தப்ப விடமாட்டேனென்று சொலலியிருக்கிறதாகச் சில சமாசாரபத்திரிகைகளினாற் றெரியவருகினறது

மேற்கூறிய மறியறகாரா ஆணும பெணணுமாக இரணடு பகுதிபபட்ட கோட்டைகளுக்குள் வைககப்பட்டாலும அவாகளுக்குச் சத்துருக்கள் யாதொரு கேடும வருத்துவியாமல மெத்தத் தயவாய் நடத்தினாரகள

சீனம்

இங்கிலீஸ்காரர் தை மீ௳ அளவில (யசகோ) என்ற பட்டினத்திறசென்று சீனரிற் (௰உ) பேரைச் சங்காரமபணணி அவவிடத்திற கட்டியிருந்த சாவடிசத்திர முதலானவைகளையுமிடித்தழித்து மிகுதியான சனங்களை மறியறபணணிக்கொணடாரகள

சிங்கப்பூரிலிருந்துவந்த சமாசாரபத்திரிகைகள மூலமாய நாமறியவந்த தென்னவெனில, மாசி மீ௳ அளவிலே கிட்டத்தட்டப் பனனிராயிரஞ் சீனாகா நிங்போ என்னும பட்டினத்துக்குத் தெறகிலு மேறகிலுமிருக்கிற வாசலகள வழியாகச் சென்று மதிலகளிலத் தொறறியேறிப் பட்டினத்துக்குட்சென்று இங்கிலிஸகாரருடன யுத்தமபணணினவேளையில இங்கிலீஸகாரரும அதிவீரசூர சௌவுரிய பராக்கிரம நெஞ்சுத்துணிவுடன சீனரோடெதித்துத்திரத்து அவாகளைப பின்காட்டியோடப்பணணினவேளையில சீனரு மதிச்சீக்கிரவிரைவுடன பட்டினத்தைவிட்டுச் சென்று நிஙபோவின தெறகு வாசலுக்குட சென்றாரகள அவவேளையில (௨௱௫௰) சீனா மதிலகளுக்குட் பக்கத்திற் செத்துக்கிடக்கக்கணடாரகள

பிறகு சிஙகேஎன்ற பட்டினத்தில யுத்தம்நடந்தவேளையில சீனருமபபட்டினத்தின வடக்குச்சுதவில நினறபொழுது அவாகளை இஙகிலீஸ துப்பாக்கிகள கலைத்துத்துரத்தி (௬௰) சனங்களையும (௨) மஸதிருதுவக கத்தராளிகளையுஞ சங்காரமபணணிப போட்டாரகள் அவவேளையிலுஞ சீனா திஙகேஎன்ற நகரியிலும போருக்கெத்தனமபணணுகிறாகளென்று கேள்விபபட்டவுடனே இஙகிலீஸ பட்டாளஙகளிற கொஞசப்போ இவவிடத்திலும வந்து சீனருடன யுத்தமபணணிச் சீனரில (௬௰) பேரைச் சஙகாரமபணணி, அநேகவைப பாட்டான காயப்படுத்திப்போட்டாரகள பிறகு இஙகிலீஸகாரா சீனருடைய கப்பலகளுக்கு நெருப்புவைததுவிட்டுத் திரும்பிச் சிஙகேஎன்ற பட்டினத்துக்குப போயவிட்டாரகள இப்படி இஙகிலீஸகாரா பறபலவிடஙகளிற போர்செய்தாலும அவாகளிலொருவரெனகிலும உயிரிழந்துபோனதிலலை

SUMMARY OF NEWS.

AFFGHANISTAN —It is said that orders have been issued for the immediate evacuation of Affghanistan and that preparations are making for the return of the troops

The forces at Jellalabad were suffering for want of tents and other necessaries

The late Sir W. Macnaghten —It is now stated on apparently good authority that Sir W Macnaghten fell a victim to his own treachery He had made term with Ameen Oola, the chief of the rebels and had agreed to leave Cabul in a few days He afterwards sent secret word to Akber Khan that if he would assist him in securing Ameen Oola he would give him a pension of 2 Lacs of Rps a year and that his father Dost Mahommed should be permitted to return to the country Akber Khan demanded the proposal in writing which was given This paper he took to Ameen Oola and offered to seize the Envoy and bring him before him to answer for his treachery, and then planned the meeting at which he was killed

If this is true, the kind office of hangman which so many are ready to perform for Akber Khan's benefit might more justly be called into exercise in some other direction

In the Dharwar District near Belgaum, the Cholera is making frightful ravages At Kolapoor upwards of 5000 have died, it is said, and so great is the panic that several villages have been almost wholly abandoned

It is stated on the authority of the Wesleyan Journal that 100,000 Spanish Bibles were circulated in Spain between the 1st of September and March of the past year

It is said that in February last the Druses of Syria suspecting some treachery on the part of the British Agent assailed the English and American Missions, plundered and destroyed their establishments, burnt their books and Manuscripts and expelled the Missionaries from the country

NOTICE—is hereby given by order of His Excellency the Governor in Council, that it is intended to make the following charges upon all Letters and News papers, &c , sent or received by expresses overland to and from Bombay, from this date and until further notice, viz

On every letter not exceeding a quarter of an ounce in weight	2s
" Exceeding a quarter of an ounce and not exceeding half an ounce	3s
" Half an ounce and not exceeding one ounce	5s
" One ounce and not exceeding two ounces	10s
For every additional ounce in weight above the weight of two ounces	5s

And every fraction of an ounce above the weight of two ounces shall be charged as one additional ounce

For every News-paper, Price Current or Shipping Report	5½d
Viz	
Indian Postage - - - -	4½d
Ceylon Postage - - - -	1 d

The weight of the mail by such express is limited to 18 lbs

By His Excellency's Command,

Colonial Secretary's Office, *Colombo, 6th May* 1842

P ANSTRUTHER, *Colonial Secretary*

மானிப்பாய் அமெரிக்கன் மிசியோன்

அச்சுக்கூடத்திலபதித்துவந்தயோக்கரா திபூரணமாய நிறைவேறியாயிற்று அதை வாங்க விரும்புகிறவர்கள் யாழ்ப்பாணத்துச் சங்கைபோந்த பொசிவல ஐயரிடத்திலும, மதுரை சங டுவைபிற ஐயரிடத்திலும, ஒரு பிரதிக்கு ஐந்து ரூபாய விலை கொடுத்து வாஙகிக்கொள்ளலாம்.

CONTENTS —அட்டவணை

பாணடிவள நாட்டுச் சரித்திரச் சுருக்கம்	137	Historical sketch of the Pandian kingdom - - -	137
மகமதுவின சரித்திரம் -	ib	Life of Mohammed - -	ib
இந்துமதநிச்சயம் - -	138	On Hinduism - - -	138
புவனசாத்திரமும அதனைவிளக்கும படவிபரங்களும	ib	Outlines of Geography	138-139
கடிதங்கள் -	140-143	Communications -	140-143
பஞ்சதநதிரக்கதை -	144	Pancha-Tantra-Katei -	144
குறள—பழமொழி -	ib	Definitions of the words expressive of the actions of the mind, published in the last No	ib
சோபனசெயதி (உ வது)	145	Cural - - - -	ib
கடிதஙகள -	145-147	Auspicious Occurrences -	145
புதினசஙகதிகள் -	148	Communications -	145-147
		Summary of News - -	148

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter, payable in advance

௨ புத்தகம். சஞ்சிகை ௰௩] ௲௮௱௪௨ ௵ ஆடி. ௭, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, July, 7, 1842 {VOL II No 13

பாண்டிவளநாட்டுச் சரித்திரக்குறிப்பு

(Historical sketch of the Pandian kingdom)

Continued from page 137

மதுரை இராசாக்களுடைய சரித்திரத்தில மேற்படி மதுரை இராசாங்கமானது போயவிட்ட பிறகு, கெடுதலையான துரைத்தனம்வந்து சேரிட்டதென்று சொலலியிருககுதேயொழிய அந்தக் கெடுதலையான துரைத்தனம இத்தனை காலமிருந்ததென்று சொலலியிருக்கவிலலை அந்தக கெட்ட துரைத்தனககாலம் போயவிட்டவுடனே ஒரு வேசிக்கும ஒரு பிராமணனுககும் பிறந்தவனுயும் மதுரைககடுத்த கோளமேன்கிற ஊரிலே குடித்தனக்காரனுயும் சந்திரகுலதீபனென்கிற பேரையுடையவனுயும இருந்த ஒரு துணிந்தவன மேற்படி மதுரைச்சிங்காசனத்தைக கைககொண்டான அவனுக்குப் பிறகு ௰௬ பேர அதை ஆண்டாரகள் அத்தைக கடைசியாய ஆண்டவனுடைய துரைத்தனத்திலேதான மதுரையானது துலுக்காணருடைய பாளயங்களாலே முதன் முதற சூழப்பட்டது இப்படிச் சூழந்துகொண்டது இதறகு முன்னடந்த காரியங்களையெலலாம இந்த இந்தக் காலத்திலே நடந்தனவென்று ஒரு தோராயபபடுத்திக்கொள்ளத்தக்கதாயிருககிறது

௲௨௱௯௰௬ வருடத்தில அலலா அததின என்கிறவனுடைய துரைத்தனததிலே துலுககாணக்கணத்தேசத்திலே கலகததை முதன் முதலாரமபித்தாரகள ௲௩௱௰ வருடத்திலும, ௰௧ வருடத்திலும, காபூர அலலது மாலேககுநாயப என்கிறவன முதலிலே ஒரு தண்டு கூட்டிக்கொண்டுவந்து இராமேசுரம வரைககுஞ் செயிததுககொண்டுபோயிருக்கிறபடியினுலே மேற்கூறிய கலகம இந்த கலகந்தானென்று சொலலப்படலாம மற்றொரு சாதனமானது இந்தக காரியம் ௲௩௱௨௰௪ வருடத்தில நடந்திருக்கிறதாகக காண்கினறது இது முசாயித்ஷா என்றவன ௲௩௱௪௰ வருடத்தில விசய நகரத்துககும கன்னியா குமரிககும மத்தியிலே இருககிற தேசங்களைக கலாபித்துககொண்டு இராமேசுரமட்டும ஏறிப்போன இந்தக கடைசிக கலகத்தையும முதற் கலகத்தையும ஒன்றுக்கிபபோடாவிட்டால இந்த ௲௩௱௨௰௪ வருஷமே போதுமானமட்டுஞ சமீபமாயிருககின்றது. இந்த இரண்டிலே எநதச சங்கதியிலேயும ௰௬ இராசாககளுக்குச் சொலலியிருக்கிற மூன்று சததங்களைப பாககிலுங குறைந்த காலமே நாம வைத்துககொள்ள வேண்டியது இப்படி வைததுககொள்ளுகிறது அவாகளுடைய இராசரீகங்களுக்கு மிகவுந் தகுமான மதிபபாயிருககின்றது ஏனென்றால அவர்களுடைய இராசரீகக் காலமுழுமையும கலகத்துக்கும கலவரததுககும இடமாயிருந்தபடியினுலேயும, அந்த இராசாககள் இராசாங்கத்தை அபகரித்துககொண்டவாகளும, அதலே துராகிருதமா வந்து நுழைந்துகொண்டவாகளுமானபடியினுலேயும, சமாதான துரைததனத்திலேயும சட்டப்பிரகாரம நடக்கிற துரைத்தனததிலேயும வைககத்தக்க மதிபபுக் காலத்தைப பார்க்கிலும மிகவுங குறைந்த காலமே இவாகளுக்கு வைக்கவேண்டியது

மேற்சொலலிய துரைத்தனங்களுடைய இராசரீககாலத்தில எவவளவாவது குறைத்துககொள்ளவேண்டியதாயிருநதாலும அந்தக காலத்தை மதுரை அழிநதவுடனே உண்டான கெட்ட துரைத்தனக காலத்திலே சரிப்படுத்திககொளளலாம. இந்தக கெடுதலையான துரைததனம எத்தனை காலம நடந்ததோ அது தெரியவிலலை அன்றியும அந்தத் துரைத்தனத்திலே செலுத்தின அதிகாரத்தினெலலையானது இவவளவென்றெத்துககொளளத் தகுந்ததாயுமிருககவிலலை. சோழராசாவானவன மதுரை இராசாவைத் துரத்திவிட்டு மறுபடியும அந்த இராசாவுககுச சில காலம மதுரையைப பொறுத்துக கொடுததுவிட்டான வலலாள சரித்திரத்தையக குறித்த சாதனங்களிலே பதினெராம பனனிரண்டாஞ் சதங்களிலே அவாகள மதுரை இராசாககளைத தங்களுக்குப பகுதிகட்டுகிறவாகளாக ஆககிககொண்டாரகளென்று சொலலபபடுகினறது ஆகையினுலே அந்தப பூர்வீககக்குடுமபத்திலே பிறந்த குலன இராசகுமாரரகள் மதுரை பிடிபட்டுப்போனபிறகும, மதுரை எரிந்துபோன பிறகும, மதுரை சிங்காசனத்திலே உட்காருகிற வழககமுடையவர்களாயிருந்தார்கள். அந்த வழககம எந்தமட்டும் இருந்ததென்றால, இந்த இராசாக்கள் வந்து சண்டை செய்ததினுலேயும தங்களுடைய தேசத்திலேயிருக்கிற குடிகள தங்கள் சொறபடி கேளாததினுலேயும பலவீனபபட்டுப் போய ஒரு துணிகரமுள்ளவன் முளைக்கடித்து ஒரு புது இராசாங்கம் ஏற்படுத்திககொண்டதற்கு இவாகள் இணங்கியிருநதவரைக்கும் போலக காண்கினறது, இந்த மதுரை இராசாககளே மதுரைச சிங்காசனத்திலிருநது ஆண்டாரகளென்று சொலலலாமபோலிருக்கிறது

(இன்னும் வரும்)

LIFE OF MOHAMMED.—மகமதுவின் சரித்திரம்

௰௬ அதிகாரம்.

(The prophet's first warlike attempt unsuccessful—The failure compensated in the second—Account of the battle of the Beder—This victory much boasted of—Difficulties in the division of spoil—Caab, a Jew assassinated at the instance of the prophet)

மகமதுநபி அதிக கோபத்துடன உத்தண்டமாய்க் கோறிஸ வங்கிஷத்துடன யுத்தஞ் செயதபொழுது, அவயுத்தத்தில அவர் சற்றும அனுகூல சித்தியடையவிலலை பிறகு கோறிஸ வங்கிஷத்தைச் சோந்த வத்தகர் கூட்டம சிரியாவிலிருநது மககத்துககுப போகிறதை மகமது கேளவிப்பட்டவுடனே தமது சிறிய தகப்பனாகிய ஆமசா என்பவரையும ௩௰ துரகதப்படைகளையும அவ்விடமனுப்பி அவர்களைப பிடித்திடக்குமபடி சொன்ன வேளையில, இது கருத்தை அந்த வாததகர கூட்டமறிநதவுடனே தாங்கள் போர் பொருவதிலுங குழப்பமிலலாமற் சமாதானததுடனே மககத்துககுத திருமபிவிடுவதே யோககியமென்று கண்டு போயவிட்டாரகள்.

மககததிலிருந்து ஏறககுறைய ௩௰ சனத்துடன அபூசோபியரின வங்கிஷத்துககுக கிழாககப்போன ஒரு பெரிய வத்தகர கூட்டம மகமதுவுககு விரோதமாகப பழிவாங்கத் தெண்டித்தபொழுது நபியினுடைய ஒற்றரினாலும தங்களுடைய ஐசுவரியமுஞ் செயிககலெகுவுமுள்ள சத்துருககள் தங்கள கைகளுககுக கிட்டவிருக்கிறார்களென்பதை நபிககறிவித்தபொழுது அவாகளைத் தொடாந்து மகமதுவும இன்னும பலருமபோய் அவாகளை மேறகொள்ளமுன்னே அவாகள் மககத்திலிருந்த தங்கட்டங்கள் சகோதரரிடத்தில ஒரு தூததனையனுப்பிக் கொளுசத் திரட்ட படைசனத்தை அதி சீககிரம அனுப்புமபடி கேட்டுககொண்டாரகள் அப்பொழுது சனங்களெலலாரும இவாகள கேட்டுககொண்ட கேள்வியைத தட்டினால தங்களுடைய வத்தகசாமானகளையுந் தஙகள் சாப்பாடு முதலான பண்டதாரத்தங்களையுமிழந்து போக வருமேயென்று கெடிமண்டிப் பயமடைநததினுல, (௯௱௫௰) சனத்தை அனுப்பினாரகள் அப்பொழுது மகமதுவும இன்னும (௩௱௰௩) இரணவீரரகளில மிகுதியானவாகளும ஒட்டகத்திலேறி நின்றாரகள் இவாகளில (௭௭) பேர் நாடோடிகளும, மிச்சப்பேர் படைத் துணைவாகளுமாயிருந்தாரகள் மகமது தமது உயிரையிழநதாலும பாக்கியம்போனாலும, சாதியழிநதாலும யுத்ததனதை நடப்பிக்கிறதறகெண்ணி யுடனே மகமது செபகாததனங்களுலே தமது சனங்களைப் போருக்குத் தைரியப்படுத்திச சருவ வலலமையுள்ள ஆண்டவன் அனுககிரகத்தினுலே நீங்களோ வெற்றியை அடைவீாகளென்றார் ஆண்டவனுத்தாசையினுலே தனககுச் செயானுகூலசித்திகிடைககுமென்பதை நிச்சயித்து துறந்திருப்பினும மனித ஒத்தாசையையும வாரதேடாமல விட்டுவிட்டதேயிலலை பிறகு மகமது தமது சேனைகள பதுங்கியிருக்குமபடி ஒரு கீழறையையும, அவாகள தணணீர குடிக்குமபடி அககீழறைககுக கீழே ஒரு நதியையு முண்டுபண்ணிச் சேனைகளுககளித்தார உடனே சத்துருககள் மலையிலிருந்து தாழவிறங்கினவுடனே மகமது சொன்னது. "ஆ, ஆண்டவனே! உமது சனமாகிய இவாகள் அழிந்துபோனால உமமையார் பூமியிலே தொழுதுகொள்ளுவாாகள். என் பிள்ளைகளே, தைரியங்கொண்டு

உங்கள் அத்திரங்களைச் செலுத்துங்கள் ஏனென்றால் நான் உங்களுடையதாயிருக்கின்றது"

அவரவர் புறத்துக்குச் சேர்ந்த தானைகள் யுத்தத்துக்காரம்பிக்கிறதற்கு முன்னமே ஆலி, ஆல்கெறேத் (Al Hareth) அம்சா (Hamza) என்று சொல்லப்பட்ட மூன்று போர் வீரர்கள் மகமது நபியின் புறத்துக்கும், கோறிஸ்வங்கிஷத்தில் மூன்று போர் வீரர்கள் மற்றப் புறத்துக்குமாக நின்று யுத்தஞ்செய்தவேளையில் நபி பக்கத்தாரே வெற்றிகொண்டார்கள் யுத்தமாரம்பித்தவேளையில் மகமது நபியும் ஆபுபீக்கரும் ஒரு விதமான சிங்காசனத்திலேறி நின்று காபிரியேல் தூதன் முதலான ௩௲ தேவதூதர்கள் வந்து தங்களுக்கொத்தாசை செய்யும்படி பராபரனிடத்திற் கேட்டார்கள் ஆனாலும் நபியினுடைய சேனைகள் சற்றே தளம்பாறினபொழுது அவர் தானேறிநின்ற சிங்காசனத்தைவிட்டிறங்கி ஒரு குதிரைமேலேறி ஒரு பிடிமண்ணையள்ளி வானத்திலெறிந்து சத்துருக்களிற பயந்து விழுந்தவுடனே கோறிஸ்வங்கிஷத்தார் சத்துருக்களுக்காற்றுமாற்றப் பறந்தோடி முதுகுகாட்டினார்கள் அப்படி ஓடிப்போயும் அவர்களில் அதிக தைரிய வீர பராக்கிரமமுள்ள (௭௰) போர் போர்க்களத்தில் மாண்டுபோனார்கள் வேறெழுபதுபேரை மறியற்காரராகப் பிடித்துக்கொண்டார்கள். மகமதுநபி பக்கத்தாரில் ஆகப் பதினாலுபேர் மாத்திரங் கொல்லப்பட்டுப்போனார்கள் உடனே மகமது பக்கத்தார் செத்துக்கிடந்த தங்கள் சத்துராதிகளுடைய தோல்களையுரித்துச் சொல்லக்கூடாத கொடுமையாய்க் கிணற்றிலெறிந்துவிட்டார்கள் பிறகு அதிக பாரப்பட்ட குற்றமுள்ள மறியற்காரரிலிருவரைக் கொன்று மிச்சப்பேரிடத்தில (௪௲) வெள்ளிக்காசை வாங்கிக்கொண்டு அவைகளைப் போகவிடலாமென்ற கட்டளை நிருபித்தலுண்டாயிற்று. கோறிஸ்வங்கிஷத்தார் தோற்றோடினவும் அவர்கள் தங்கள் பரிவாரங்களுடனே பத்திரமாய் மக்கத்திற் போய்ச் சேர்ந்தார்கள். இவர்களிடத்திலிருந்து மகமது நபி பக்கத்தார் அநீதமாய்ப் பறித்துக்கொண்ட உடைமைகள் மிகுதியானதினால் அவைகளைப் பிரிவுபண்ணிக்கொள்ளுகிறதிலே ஒரு பெரிய குழப்படியுண்டாயிற்று ஏனென்றால் மகமது நபிக்குதவிசெய்யவந்த அன்சார் (Ansars) என்ற இருபக்கத்திலுமுள்ளவர்கள் மிகுதியானவர்களாயிருந்தபடியால் தங்களுக்குத்தான் அவ்வுடைமைகளில் மிகுதியான பங்கு வரவேண்டுமென்று வழக்காடினார்கள் மகமதுமத முதல் விசுவாசிகளாயிருந்த முகோஜிரினஸ் (Mohajerins) என்றவர்களும் தங்களுக்குக் கன கூறு கிடையாது போனாலும் எல்லாருக்கும் போலச் சரியான பங்காகுதல் தங்களுக்குங் கிடைக்கவேண்டுமென்று வாதாடினார்கள். மகமதுநபி இதைத் தடுக்கும்படியெண்ணி ஓர் விதமாரீசம் பண்ணினார் எப்படியெனில் பறிபொருள் முதலானவைகளை ஐந்தாகப்பிரித்து அவைகளிலொன்றையெடுத்து யாசகருக்கும் தருமச் செய்கைகளுக்குமென்று வைத்துக்கொண்டு நாலு பங்கையுமெடுத்து எல்லாருக்குஞ் சரிவரப் பகிரும்படிக்கு வானத்திலிருந்து தமக்குக் கட்டளை நிருபித்தலொன்று அனுப்பப்பட்டதென்று சொன்னார் அவையாவன, கொள்ளையெடுத்த உடைமைகளைப்பற்றி அவர்களுமிடத்தில (மகமதுவிடத்தில்) கேட்பார்கள் அதற்கு மறுமொழியாக நீர் சொல்லவேண்டியதென்னவெனில், கொள்ளையுடைமைகள் அனைத்தும் ஆண்டவனுக்கும் நபிக்குமே உடைத்தானது ஆகையினாலே பராபரனுக்குப் பயந்து உங்கண்டுவே ஊராசிப்பட்டு ஒவ்வொரு காரியத்தையுஞ் சரிப்படுத்திக்கொள்ளுங்கள். நீங்கள் சத்திய விசுவாசிகளாயிருந்தால் பராபரனுக்கும் அவருடைய நபிக்குங் கீழமையுங்கள் நீங்கள் போர்க்குதல் கொள்ளைப்பொருளைச் சமபாதிக்கும்பொழுது அதில் ஐந்திலொரு பங்கைப் பராபரனுக்கும், நபிக்கும், அவருடைய இனசனத்துக்கும் தாய்தகப்பனற்ற எளியவர்களுக்கும், யாசகருக்கும், வழிச்செல்வாருக்குங் கொடுத்துவிடுங்கள் மகமதுநபி இதைச் சொல்லித் தன் பட்சத்துக்கெடுத்து வைத்துக்கொண்ட உடைமைகளோ அநேகமாயிரம் வெள்ளிக்காசுக்கு விலைமதிக்கத் தக்கதாயிருந்தது ஆகிலும், யாசகருக்கும், தாய்தகப்பனற்ற எளியவர்களுக்கும் அவரெவ்வளவு எடுத்துவைத்தாரென்பதை நாங்கள் சரித்திரத்தைக்கொண்டறிய ஏதுவாயிருக்கவில்லை

யுத்தம் நடந்ததைப்பற்றி மகமதுநபி சொல்லுகிறதென்னவெனில் ஒன்றையொன்று எதிர்த்த இரண்டு தானைகளைப்பற்றி உங்களுக்கு முன்னே காட்டப்பட்டது அதிலொன்று பராபரனுடைய சத்திய மதத்துக்காக அற்புதமாய்ப் போர்பொருதது. மற்றது நிரீச்சுரர்களாகவிருந்தபடியால அவிசுவாசிகளுக்காகப் போர்பொருத அவர்கள் விசுவாசிகளைத் தங்கள் சொந்தக்கண்ணுக்கு முன்பாக இருமடங்கதிகமாய் நிற்கக் கண்டார்கள் ஏனென்றால், பராபரன் தமக்குப் பிரியமானவர்களைத் தமதொத்தாசையினாலே பலப்படுத்துகிறார். இப்படியே மகமது மதத்தார் தங்கள் சத்துருக்களுக்கு முன்பாக இருமடங்காகக் காணப்பட்டதைவிட வேறுமிரண்டு அற்புதங்களிவ்வேளையில் நடந்தன அவைகளிலொன்றென்னவாகில் மகமது கைநிறைய அள்ளி ஆகாசத்திலெறிந்த மணல்களைச் சத்துருக்கள் முகத்துக்கு விரோதமாகப் பராபரனுடைய பெலன் அதிக கெதியுடனே கொண்டுபோனதினாலச் சத்துருக்கள் பயந்து கெடிமண்டிப் பின்காட்டியோடினார்கள் வீடாவிலே கொல்லப்பட்ட சனங்களைக்கொன்றவர்கள் நீங்களல்ல பராபரனே அவர்களைக்கொன்றார்! மகமதுநபியே மண்ணைக் கைநிறைய அள்ளி ஆகாசத்திலெறிந்தவரும் நீரல்ல ஆண்டவனே அதைச்செய்தார் மற்ற அற்புதமென்னவெனில் மகமதுநபி முதன்முறை யுத்தஞ்செய்தபொழுது பராபரன் நபிக்குதவியாக (௲) தேவதூதர்களை வரவிடுத்தாரென்றும், பிறகு (௩௲) தூதர்களை வரவிடுத்தாரென்றும், இந்தப் பரலோக வாசியான துணைப்படைவர்கள் அனைவரும் கறுப்பும் வெள்ளையுமான குதிரைகளின்மேலேறிவந்து துணைசெய்தார்களென்றும், அப்போது காயாசம் (Hiazum) என்ற குதிரையிலேறிவந்த காபிரியேல் தூதன் தானே மேற்கூறிய யுத்தகலகங்களை அதிக வீர தைரியத்துடனே முடித்தாரென்றுஞ் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது இதைப்பற்றி மகமதுநபி சொல்லுகிறதென்னவெனில், நீங்கள் கொஞ்சப்பேராயிருந்தபோதுதானும், வீதாரிலே ஆண்டவனுங்களுக்குச் சேயானுகூலத்தை யளித்தார் ஆகையினாலே நீங்கள் நன்றியறிந்தவர்களாயிருக்கும்படிக்குப் பராபரனுக்குப் பயப்படுங்கள். மெய்யாகவே நீங்கள் தொடர்ந்தோச்சியாய நின்றுபராபரனுக்கஞ்சினீர்களேயானால், உங்கள் சத்துருக்கள் உங்களுக்கு விரோதமாகவந்தாலும், ஆண்டவன (௫௲) தூதர்களைக்கொண்டுங்களுக்குதவிசெய்விப்பார்

காயாப் (Caab) என்ற ஓர் யூதனை மகமதுநபி கொல்லுவித்ததினால் அவருடைய பழிவாங்குதலின் குணமின்னதெ[illegible]வறிந்துகொள்ளலாம். எப்படியெனில் வெகுகாலமாக நபியினுடைய எண்ணத்துக்கு மிகவும் வேறுகூறாய் நடந்துகொண்ட காயாப் என்ற ஓர் யூதன் வீதாவில் நடந்த யுத்தத்திலிருந்து மக்கத்துக்குப் போய்ப் பிறகு மதீனாவுக்குப்போய்ப் பட்டணத்தில் மதில்களுக்குள்ளிருக்கிற சனங்களுக்குத் தனது புலமைகளை வாசித்துக்கொண்டிருந்துபிறகு சதியோசனையாய்க் கொல்லப்பட்டான்.

கூட்டேன்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூல்

[Abridgement of Good's Book of Nature.]

இரண்டாம்பிரிவு.-௩ம் அதிகாரம். மனிதசாதியின் விசேடலட்சணங்கள் ௱௰ம். பக்கத்தினின்று.

௩வது ஆபிரிக்கா அல்லது கறுப்புவன்னத்தார் பிங்கல நிறந்தொடங்கிக் கருங் கறுப்பு நிறமட்டுமிருக்கிறார்கள் அவர்களுடைய தலையொடுங்கி முகங் கீழ்ப்பக்கத்தினீண்டு நெற்றி வில்வளைவாய்க் கண்கள் புறப்பட்டு மூக்குத் தடித்துத் தட்டையாகி உதடுகள் பிரதானமாய் மேலுதடு மிகத் தடித்து முரசெலும்புகள் திரண்டெழும்பி நாடி பதிந்து மயிருங் கறுத்துச் சுருண்டு கூந்தலாகி இருக்கின்றது. காப்பிரிகளுடைய முகவடிவம் ஐரோப்பியாருடைய முகவடிவத்தைப் போற் சற்றேனுமிராமற் பின்னொரு விகற்ப முகவடிவத்தினுங் குரங்கு முகவடிவமாய் இருக்கின்றது.

௪வது. ஆஸ்திறேலியா அல்லது பிங்கல வன்னத்தார் மகாக் கோனி மரநிறமுள்ளவர்கள் அவர்களுடைய தலையின்மேற் பக்கமொடுங்கி நெற்றி சற்றே விரிந்து மேன்முரசெலும்பு சற்றே திரண்டெழும்பி மூக்கு அகன்றும் உறுப்புடைத்தாகி மயிரும் நீண்டு தடித்துச் சுருண்டதாயிருக்கின்றது. இவ்விகற்பமானவர்கள் நவலாந்தாவிலே உண்டு. அவர்கள் ஐரோப்பியாருக்கும் ஆபிரிக்கருக்கும் நடுநிலையெனத் தோன்றுகின்றது.

௫வது. மனித சாதியை இவ்விதமாய்ப் பகுதியிட்ட சாதாரணப் பிரிவில் இரண்டு காரியங்களை நினைத்துக்கொள்ள வேண்டும். ௧வது. இன்னகுலம் இன்னவிதமாயிருக்குமென அறுதியிட்டலட்சணங்கள் அக்குலத்திலுள்ள ஒவ்வொருவருக்குமமைத்துக்கொள்ளப்போகாது. பிங்கலம் அல்லது செப்புவன்னத்தார் சுத்தவெள்ளைக்காரருக்குள்ளும் உண்டு. ஐரோப்பியாருடைய வடிவம் ஆ

ம். அதினுஞ்சிதமான தோல் கறுப்புவன்னத்தாருக்குள்ளுமுண்டு

௰௧வது இரண்டாவதாய், சில சாதியார் பிரதானமாய் ஏரோப்பையார் பிரதேசங்களுக்கு வலசை போகின்றமையால், அவர்கள் பூமியின் பல இடங்களிலே பரந்திருக்கவும் அவ்விடத்துள்ள சாதிகளுடன் கலந்திருக்கவும் ஏதுவாகின்றது ஆகவே, வெள்ளைக்காரருக்குள்ளே புகர்வன்னத்தானுடைய அகன்ற கன்னவெலும்புகளையுந் தட்டை முகத்தையும் அல்லது காப்பிரியினுடைய தட்டை மூக்கையுந் தடித்த உதடுகளையுங் காண்பதினும் ஆசியர் ஆபிரிக்கருக்குள்ளே ஏரோப்பையாருடைய வடிவங்கள் தோன்றக்காண்கிறோம்

௰௨வது சகல சாதியாரையுந் தேவனொரே இரத்தத்தாற் பிறப்பித்தாரென்று வேதஞ் சொல்லுகின்றது. சகலரும் ஒரே மனுச் சோடியினின்று தோன்றினார்கள் தங்களை விஞ்ஞானசிரியரெனப் பேர்கட்டிக்கொண்டிவ்வித கருத்திற்கொத்திசையாத சிலருமுண்டு முக்கிய சிருட்டிப்பையன்றி மனிதன் பூமியிற்றோற்றினானெனக் காரணங் காட்டும்படி இவர்கள் பல வழியாலும் பிரயாசப்பட்டார்கள்

௰௩வது. தாவின் என்னும் விஞ்ஞானசிரியர் மனுஷர் சிப்பியிற்றோற்றினார்களென்றெண்ணுகிறார் இக்கருத்து நாம் சிந்திக்கவுந் தகாத அளவுமடமையாயிருக்கின்றது வேறு சிலர் அளவையாற் சாதிக்கிறோமெனக்கூறி மனிதசாதி குரங்கு தேறித் திருந்திய நிலையென்று பாணிக்கிறார்கள் ஒறாங் அவுற்றங் என்னும் மோசாதிக்குரங்கு மனுசசாதியிற் சேர்ந்ததென்று லின்னியஸ் என்னும் பெரியவர்கூட எண்ணி அதைக் குரங்குக்கும் அசட்டு மனிதருக்கும் இடைநிலைத்தொடையாக நிறுவியிருக்கிறார்

௰௪வது அளவை நியாயத்தின் கர்வம் இவ்வளவு கலைவிற்பனரை மயக்கி உன்னதத்திலிருக்குந் தேவனுடைய வாக்கையும் அதிகாரத்தையும் புரட்டுதற்கு முயலப்பண்ணிற்றேயெனச் சிந்திப்பது நமக்கு மிகவுஞ் சஞ்சலமாயிருக்கின்றது கடவுளுடைய ஆலோசனை நிலைநிற்கும். எவ்வளவு ஆழமுஞ் சாதாரணமுமாய அவருடைய பிரமாணங்களைக் கற்கிறோமோ அவ்வளவு தெளிவும் புத்திக்கிசைவுமுள்ளனவாயவை தோன்றும் பிரபஞ்ச நூலையும் வேதாகம நூலையும் மெய்மையைப் பற்றவேண்டுமென்ற பதவிய ஆவலுடன் தோந்துபார்க்குமிடத்து அவை ஒன்றையொன்று விளக்கி வலியுறுத்துகின்றன.

௰௫வது. குரங்கினத்தையும் இவ்வித சிந்தைகொண்டு தோந்து பார்த்தால் அஃது மனுச் சாதியோடு சாராதென நாங் காண்போம் மற்றுங் குரங்கினங்களைப் பார்க்கிலும் ஒறாங் அவுற்றங் என்னுங் குரங்குக்கு மனிதருடைய கங்காளம் போலுங் கங்காளமுண்டு. ஆயினும் அதுவுந் தற்பவமாய விகற்புடைத்தாயிருக்கின்றது மனுஷனுடைய முள்ளந்தண்டிற் பார்க்க ஒறாங் அவுற்றங் உடைய முள்ளந்தண்டிற் பொருத்துகள் மூன்று குறைவு மேலும் இம்மிருகத்தின் வாயுப்புரையோடு சார்ந்த ஒருவகைப்பையுண்டு. அது வெள்ளைக்காரர் கறுத்தவர்கள் சிவப்பு வன்னத்தாரெவர்களுக்கேனுமில்லை.

(இன்னும் வரும்)

(The following article is the original of the foregoing)

ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.

PART II.] *Varieties of the Human Race.* [CHAP. 3

(Continued from page 111)

8. *Fourth*,—the *African* or *black man*, varies from a deep tawny to a perfect jet The head is narrow, the face projecting towards the lower part, the forehead arched, the eyes projecting, the nose thick and flat, the lips particularly the upper one, very thick, the jaws prominent, the chin retracted, the hair black, frizzled and woolly. The countenance of the negro is more unlike the European, and more like the monkey than that of any other variety

9. *Fifth*,—the *Australian* or *tawny man*, is of a mahogany color, the head is narrowed at the upper part, the forehead somewhat expanded, the upper jaw slightly prominent, the nose broad, but distinct, and the hair harsh, coarse, long and curly This variety inhabits New Holland, and seems to form a middle point between the European and the African

10 In this general classification of mankind, two circumstances must be remembered First, the distinctive characters will not apply to every individual of the particular division to which they belong,—swarthy or copper colored persons are often found among the genuine white race and European features, and sometimes even a fair skin are to be met with in the black and tawny tribes

11. In the second place, we must recollect that the frequent migrations among some of the divisions, particularly the Europeans, would cause this race to be widely scattered, and prominently intermixed with the other races in their own particular divisions of the globe Consequently, we are more likely to meet with Asiatics and Africans possessing European features, than to find among the white race the wide cheek-bones and flat face of the *brown man* or the flat nose and thick lips of the negro

12 The Bible informs us that "God hath made of one blood all nations of men"—that all descended from one human pair There have been men, calling themselves philosophers, who were not satisfied with this plain and simple statement. These philosophers have, in various ways, endeavored to account for the appearance of man on earth, without any special creation

13 One philosopher, Darwin, conjectures men sprung from oysters this theory is too absurd to deserve attention Another class of men, pretending to reason, assert that the human race are only an improved edition of monkeys Even the great Linnæus thought the orang outang might belong to the human family, and he places it as the connecting link between monkeys and uncivilized men

14. It is a sad reflection, that the pride of reason should have deceived so many learned men, and made them attempt to subvert the word and authority of the Most High God But his counsels will stand, and the more deeply and generally his laws are studied, the more plain and rational they will appear The books of nature and of revelation mutually explain and enforce each other when examined with a humble and earnest desire after truth.

15 If, in this spirit, we examine the monkey tribe, we shall find that they cannot belong to the same race with man The orang outang has a skeleton more like the human form than any other species of the monkey, but even that is essentially different The vertebræ (little bones of the back) are less by three in the orang outang than in man Then the animal has a peculiar membrane, or pouch, connected with the larynx, or windpipe, which belongs to no division of man whatever, white, red, or black

[To be continued]

நீதிமொழிகள், ௰௩ அதி ௧—௫

ஞானமுள்ள மகன் தகப்பனின் புத்தியைக் கேட்கிறான் சரசக்காரனோ அலட்டுதலைக் கேளான் தன் வாயின் நற்கனியினாலே அவன் நன்மையைப் புசிப்பான், துரோகிகளின் ஆத்துமமோ கொடுமையைப் புசிக்கும். தன் வாயைப் பத்திரம்பண்ணுகிறவன் தன் ஆத்துமத்தைத் தற்காக்கிறான், தன் உதடுகளை அகலத் திறக்கிறவனுக்கோ கலக்கம் வரும். சோம்பேறியின் ஆத்துமம் இச்சித்தாலும் ஒன்றும் வராது, சாக்கிரதையுள்ளவர்களின் ஆத்துமமோ புஷ்டியாகும் நீதிமான் பொய்ப்பேச்சைப் பகைக்கிறான், ஆகாதவனோ வெட்கமும் இலச்சையுமுண்டாக்குகிறான்

கடிதங்கள்.

(Letter from a Missionary lady to native wives and mothers.)

என் அருமையான சகோதரிகளே,

நான் யாழ்ப்பாணத்தைவிட்டு வந்தபிறகு உங்களுக்கொரு காகிதம் விரிவாயெழுதக் காத்திருந்தும் எங்கள் குழந்தை துன்பமாயிருக்கிறதினாலும் எனக்கு ராக்காலங்களில் நித்திரையுமில்லாதபடியினாலும் வேலைகளைச்செய்ய நேரமுமில்லாதபடியினாலும் எழுதாமல் விட்டுவிட்டேன். இப்பொழுது இத்தேசத்தைவிட்டுச் சடுதியாய்ப் போகவேண்டிவந்தபடியால் நான் உங்களைமறந்துவிடவில்லையென்றதை நீங்கள் அறியும்படிக்கு இந்தச் சிறுக காகிதத்தை உங்களுக்கெழுதுகிறேன்.

நீங்கள் யாவரும் நித்திரைகொள்ளும் வேளைகளிலேதானும் அநேகமுறை நான் உங்களையும் உங்கள் பிள்ளைகளையும் நினைத்து நீங்கள் சலாக்கியராகவும் தேவ அறிவு உங்களுக்குள்ளே தலைப்படவும் வேண்டுமென்று தேவனைப்பார்த்து மன்றாடிவந்தேன். கிறிஸ்துமார்க்கத்தினால் உங்களுக்குக்கிடைத்த சலாக்கியங்களை நினைத்துப் பாருங்கள். நீங்கள் உங்களிருதயத்தை மெய்யாய்க் கிறிஸ்துவுக்கொப்புவித்து முற்றுமவரைப் பின்பற்றினால் எப்படிப்பட்ட நித்திய திரவியங்களுஞ் சந்தோஷங்களும் உங்களுக்குண்டாயிருக்குமென்று பாருங்கள். இப்படிப்பட்ட ஆசீர்வாதங்கள் உங்களுக்குமாத்திரம் நியமிக்கப்பட்டிருக்கின்றனவோ? அல்ல உங்களுக்கும் உங்கள் பிள்ளைகளுக்குமென்றதே வாக்குத்தத்தம்.

முதல் பராபரனுடைய இராச்சியத்தையும் அவருடைய நீதியையுந் தேடுங்கள். பின் இவைகளெல்லாம் உங்களுக்குக் கூடக் கொடுக்கப்படுமென்று கிறிஸ்து சொல்லியிருக்கிறார். உங்கள் பிள்ளைகளை ஆண்டவரை நேசிக்கவும் அவருக்குக் கீழ்ப்படியவும் படிப்பிக்கிறதே உங்கள் முதற்கவலையாயிருக்கவேண்டும். இதற்காக நீங்கள் நாடோறுஞ் செபம்பண்ணுகிறதுமன்றி உங்கள் நடக்கையினாலும் புத்திமதிகளாலும் அவர்களைத் தெருட்டவேண்டும். அவர்கள் நல்லவர்களாகவும் பாக்கியசாலிகளாகவும் மற்றுஞ் சனங்களாற் சங்கிக்கப்படுகிறவர்களாயுமிருக்கிறது உங்களவிருப்பமென்று அவர்களுக்கறிவிக்கவேண்டும். பிள்ளைகளுக்கு உலகப்பொருள்களைத் தேடிவைக்கிறது பெற்றாருக்கு வழக்கம். அதுபோல நீங்களுமுங்கள் நேரங்களையும் உங்கள் வருமானங்களையுஞ் செலுத்திவருகிறது மோசம். இப்படிப்பட்டவர்கள் பராபரனிடத்திற் கொள்ளையாடுகிறார்களென்று வேதஞ் சொல்லுகின்றது. பராபரனுடையவர்களென்று உடன்படிக்கை பண்ணிக்கொண்டவர்களாகிய நீங்கள் பராபரனுடைய வசனங்களைவாசித்துச் செபம்பண்ணவேண்டிய வேளைகளிலும் உங்கள் நன்மைக்காக வைக்கப்படுகிற கூட்டங்களுக்குப் போகவேண்டிய வேளைகளிலும் உலகவேலைகளுக்குட்படுவதும் இப்பாசங்களாற் கட்டப்பட்டிருப்பதுந் தரித்திரருக்குஞ் சுவிசேஷப் பிரபலியத்துக்கு உதவி செய்யாமலிருப்பதும் பராபரனிடத்திற் கொள்ளையாடுகிறதாயிருக்கும். நீங்களிவ்விதமாய் நடப்பீர்களாகில் பராபரன் தமது உடன்படிக்கையிலே நிற்கிறவர்களுக்கென்று நியமித்திருக்கிற ஆசீர்வாதங்களை உங்களைவிட்டெடுப்பார். நீங்களுங்கள் பிள்ளைகளைப் பராபரனுக் கொப்புவித்து அவருக்குப் பயப்படுகிறதற்கேதுவான வழியில் நடத்துவோமென்று வாக்குப்பண்ணியிருக்கிறீர்கள். உங்களுக்கும் உங்கள் பிள்ளைகளுக்குஞ் சினேகிதராகிய அஞ்ஞானிகளை நீங்கள் சினேகித்தாலுஞ் சங்கித்தாலும் அவர்களுடைய நிலைபரம் பரிதாபப்படத்தக்கதென்று அவர்களுக்காகப் பரிதபிக்கிறதை உங்கள் பிள்ளைகள் காணட்டும். உங்கள் பிள்ளைகளை அஞ்ஞானிகளுடைய பராபரிப்புக்குக் கீழாகவிடாதபடிக்கு எச்சரிப்பாயிருங்கள். அவர்கள் கூத்துப்பார்க்கவாகுதல் சிற்றின்பப் பாட்டுகளையாவது சரித்திரங்களையாவது அஞ்ஞானத்தவர்களுடைய புராணங்களையாவது கேட்கவும் வாசிக்கவும் இடங்கொடாதிருங்கள். சுந்தரப் பூங்காவிலிருந்த ஆதாமேவாளைப்பற்றியும் பொல்லாதவர்களானவர்கள் அழிக்கப்படும்போது கர்த்தருக்குக் கீழ்ப்படிந்த நோவாவைப்பற்றியும் பராபரன் சொன்னபடிசெய்து ஆம் தன்னுடைய அருமையான குமாரனாகிய ஈசாக்கைத் தகனப்பலிசெலுத்தச் சம்மதித்த ஆபிரகாமைப்பற்றியும் யோசேப்பைப்பற்றியுஞ் சொல்லிய சரித்திரங்களை எடுத்துச் சொல்லுங்கள். அவர்களொவ்வொரு வார்த்தையையுங் கவனிப்பார்கள். இவ்விதமாக வேதமுற்றிலுமுள்ள சரித்திரங்களையுஞ் சொல்லுங்கள். அவைகள்வரவரப் பதுமையாயும் மெய்யானவைகளாயுமிருக்கும். நான் நடத்திவருகிறமாதிரி இதுதான். காலாகாலங்களில் அவர்கள் வேத சாத்திரங்களைச் சொல்லச்சொல்லிக் கேட்கிறார்கள். இப்படித்தான் தீமோத்தேயுவின் தாயும் பாட்டியாரும் அவனைப்படிப்பித்தது. அதுதான் அவனையப்படிப்பட்ட நல்லவனாக்கிற்று. உ. தீமோத். க அதி. ரு வசனம் ரு அதி. யரு வசனங்களைப்பாருங்கள். இக்காரியங்களைப் பலமுறையும் உங்களுடனே மாதக்கூட்டங்களிற் பேசினேனும். நீங்களவைகளின் மேன்மையைப்பற்றி அதிகமதிகமாய் உணருவீர்களென்று நம்பியிருக்கிறேன். மறுபடியும் உங்களெல்லாரையும் வந்துகாணுகிறது எனக்குப்பெரிய விருப்பம். கர்த்தருக்குப்பிரியமானால் இரண்டுவருடக்காலத்தில் இத்தேசத்துக்கு வருவோமென்று காத்திருக்கிறோம். இந்தக் கடதாசிக்கொரு மறுமொழியைப் பெற்றுக்கொள்ளுவேனென்று காத்திருக்கச் சமையம்போதாது. நாங்கள் அமெரிக்காவிலிருக்கும்போது உங்கள் காகிதங்களையும் வாசிக்கவிருப்பப்படுவோம். கோப்மமா காகிதமெழுதினபோது உங்களொவ்வொருவரையும்பற்றி வெவ்வேறுவெழுதினார்கள். உங்கள் சுகசெய்திகளைப்பற்றியும் உங்கள் சிலருக்கினனுங் குழந்தைகள் பராபரனுடைய கிருபையாலே பிறந்ததென்பதைப்பற்றியும் சந்தோஷப்பட்டேன். பிரதானமாய் வெக்காசு பெண்சாதி ஒரு குழந்தைக்குத் தாயாயிருக்கிறாள். அவளுமிந்தக் காகிதத்தை வாசிக்கிறது என்னுடைய விருப்பம். உங்களிற் சிலர் துன்பத்தினால் உபாதிப்பட்டீர்கள். இராகேல் அவ்வளவு வருத்தப்பட்டாளென்பதைக் கேட்டபோது துக்கப்படுகிறேன். அவளுக்கு வருகிற வருத்தங்களொவ்வொன்றும் தேவனிடத்திலிருந்துவந்து, எழும்பு புறப்படு இது உன்னுடையவிடமல்லவென்று சொல்லுகிற தூதனுக்குச் சரியென்று நினைப்பாளாக. எங்கள் பட்சமான பரமபிதா தமது பிள்ளைகள் தங்களெண்ணங்களை மேலான காரியங்களிற் செலுத்தும்படிக்குப் பலவிதமாய்ப் படிப்பித்து வருகிறார். சிலவேளைகளில் அவர்களுடைய சினேகிதரையும் சிலவேளைகளில் அவர்களுடைய திரவியங்களையும் சுகத்தையும் அருமையான பிள்ளைகளையும் எடுத்துக்கொள்ளுகிறார். கர்த்தரெனக்கானவரென்று உண்மையாய்ச் சொல்லுகிறவர்கள் மாத்திரம் நித்திய திரவியத்தையும் சந்தோஷத்தையுங் கொண்டிருக்கிறார்கள். எல்லாருக்கும் நன்மை செய்யுங்கள் பிரதானமாய் விசுவாசத்தின் வீட்டாருக்கு நன்மை செய்யுங்களென்ற வாக்கியத்தை மறவாதிருங்கள். எமிலியாவென்பவளும் இன்னுஞ் சிறு பெண்பிள்ளைகளைப் படிப்பிக்கிறாளென்றதற்காகச் சந்தோஷப்படுகிறேன். யாழ்ப்பாணத்துக்கொரு அச்சடியன் புடைவை அனுப்பவிருக்கிறேன். அதை எமிலியாவெடுத்து நாடோறும்பள்ளிக்கூடத்துக்குவருகிற பெண்பிள்ளைகளுக்கு ஒவ்வொரு சட்டை தைக்கத்தக்க அளவு கொடுக்கலாம். அது வரும்போது கோப்மமா எமிலியாவிடத்திற் கொடுக்கட்டும். உங்களொவ்வொருவருக்குஞ் சொல்லும்படி என்மனதில் அநேககாரியங்களுண்டு. ஆனாலும் இதையெழுதத்தானும் நெடுநாட்சென்றது. ஐயருமிருந்ததில் வருத்தமாயிருக்கிறார். அங்கேயிருந்ததைப்பார்க்க எனக்கிப்போது சுகம். ஆனாலும் மெத்தப் பெலன்கொள்ளவில்லை. உங்களுக்கும் உங்கள் நாயகமாருக்கும் ஐயர் சலாஞ்சொல்லுகிறார். உடம்புக்குச் சவுக்கியமானால் அவரும் அவர்களிற் சிலருக்கெழுதுவார். எங்களைப்பற்றி விசாரிக்கிற உங்கள் அயலகத்தாருக்குஞ் சலாஞ்சொல்லுங்கள். அறிவைக்கடக்கிற சமாதானம் இயேசுகிறிஸ்துவினிமித்தம் உங்கள் மனதிலும் இருதயத்திலும் இருப்பதாக. எங்களுக்காகச் செபம்பண்ணுங்கள். உங்களை எங்கள் தினசெபங்களில் நினைப்போம். உங்களையினி உலகத்திலே காணக்கூடுமேயாகில் அதிக சந்தோஷப்படுவோம். அதிலும் அதிகம் மோட்சத்திலே காணக்கூடுமேயானால் ஆண்டவருங்களுடனே இருப்பாராக.

(On Tamil Grammar.)

(Concluded from page 141.)

நடபாதி நட்பப்பொருள் விளக்குஞ்செயும் வித்துவாங்கிச சங்கப்பிரபுவாகிய சங்கரநமச்சிவாயப்புலவர் அவர்களுடைய வுரை பிழையென்று மறுத்திருப்பதைப்பற்றிய பேசுவது.

கவது. சங்கரநமச்சிவாயப்புலவர் அவர்கள் ஆறனுரு-வே-என்பதற்கு ஆறுமவேற்றுமைக்குறியாகிய அது வுருபு மேற்சொல்லிய எட்டு வேற்றுமையுருபுகளையுமேற்குமென்று சொல்வதைப்பற்றிய பெயரேயன்றி இடைச்சொல்லாகிய உருபு உருபுகளை ஏற்குமென

று சொல்வதெப்படி? அவர் செய்தவுரை சரியன்றென்று மறுக்கிறவர்கள், அவ்வுருபே யென்பதற்கு (எழுவாயுருபாம்பொழுதும்பொருண்மையினன்றி வடிவிலொருபடியாய நிற்கும்பெயரென்று பொருள்பண்ணாது) எழுவாயுருபு ஏனையுருபுகளையும் ஏற்கும் எனவும், எழுவாய்வேற்றுமையாவது பெயர்மாத்திரையாய்த் தோன்றிநிற்கு நிலையென்பவாகலின் அவ்வெழுவாய் நின்றவுருபே ஐம்முதலிய ஆறுவேற்றுமைகளினுருபுமேற்கும் எனவும் விளியுருபாவது பெயரதுவிகாரமேயாதலின் அவ்வெழுவாயுருபின் வேறல்ல எனவும் உருபுருபேற்குமென உடன்பட்டு உரைசெய்திருக்கிற கருத்தென்ன? நூலாசிரியர் வடிவில் வேற்றுமையின்மைபற்றிப் பெயரையே அவ்வுருபென்று இலக்கணையாய்ச் சொல்லியிருப்பதினால் உரையாசிரியரும் அப்படிப் பெயரென்று பொருள்பண்ணுவது விளக்கமென்றறிந்தும் எழுவாயுருபென்று இலக்கணமொழியாய்ப் பொருள்பண்ணினாரெனில் அப்பொழுது ஆறனுருபும் என்னுமிடத்தும் முற்புடைவேற்றுமைப்பொருளோடும்பிற்புடைப்பெயர்ப் பொருளோடும் நிற்கும் அது வென்னு மொழியை ஆறனுருபுமாய் நிற்கும் பெயரென்று சொல்லாமல் ஆறனுருபென்று இலக்கணையாய் நூலாசிரியர் கூறினாரென்றும் சங்கரநமச்சிவாயப் புலவரவர்களும் அதுபோல ஆறனுருபுப்பெயரேற்குமென்பதற்கு வதில் ஆறனுருபேற்குமென இலக்கணையாய் உரை கூறினாரென்றும் ஒப்புக்கொள்ளாமல்விட்டதென்ன நியாயம் ஆ! தனக்கோர் நியாயம் பிறர்க்கோர் நியாயமா! ஆனாலும் பூர்த்துப்பாராமல் மோசம்போனார்களோ தெரிந்திலம். சங்கரநமச்சிவாயப்புலவரவர்கள் அது என்னும் மொழி முற்புடைவேற்றுமைப்பொருட்குரித்தாயினும் பிற்புடை பெயர்ப்பொருட்கு முரித்தாய் நின்று எட்டு வேற்றுமை யுருபுகளையும் ஏற்குமென்பது பூரணமாயறிந்து உரைசெய்தாரன்றி அறியாமல் இடைச்சொல்லாகிய உருபு முருபேற்குமென்று மோசமாய்ச்செய்தாரல்லர் அறிந்தே செய்தாரென்பதற்கு எல்லையின்னு மதுவும் என்னுஞ் சூத்திரவுரையில், ஆறுமுருபேழுவாயாய் நின்று வினைப்பயனிலைகொண்டது என்று சொல்லியிருப்பதும், ஏற்குமெவ்வகை என்னுஞ் சூத்திரவுரையில் வினை முதலிய மூன்றும் வேற்றுமைகொள்ளாதென்று சொல்லியிருப்பதும், ஆறனுருபுமென்னு மிச்சூத்திரவுரையில் தன்னிருகிழமைப்பொருளும் மற்றவ்வுருபின் பொருளுந் தோன்ற என்றுசொல்லியிருப்பதும் அறிந்து செய்தாரென்பதற்கு மெய்ச்சாட்சியாயிருக்கின்றன இவ்விடத்து இருகிழமைப்பொருள், முற்புடை சம்பந்தப்பொருள், பிற்புடை கருத்தா முதலிய பொருள், உருபின்பொருள், முற்புடை இடைச்சொன்மைப் பொருள், பிற்புடை பெயர்ச்சொன்மைப்பொருள், உருபிற்கு முற்புடை ஒருபொருள் பிற்புடை ஒரு பொருளில்லை ஆக இடைச்சொன்மைப்பொருளொன்றும் முளதெனில், சாத்தனது குடையென்னும் பொழுது சாத்தனாகிய நாமிக்குச் சம்பந்தப்பொருளும் ஓர் சார்பிடமடுத்து நிற்குமியல்பினால் உருபிற்கு இடைச்சொன்மைப்பொருள் ஒன்றும் மாத்திரமுள்ளது சரி, ஆனால் சாத்தனது என்னும் பொழுது சாத்தனாகிய நாமிக்குச் சம்பந்தப்பொருளும் அது என்பது சாத்தனுக்குடைய ஓர் வஸ்து உண்மை விளக்குவதினால் அவ்வஸ்துவிற்கு நாமிப்பொருளும் ஓர் சார்பிடமடுத்து நிற்குமியல்பினால் உருபிற்கு முற்புடை இடைச்சொன்மைப்பொருளும் சாத்தனுக்குடைய ஓர் வஸ்துவின்குறியாய் நிற்பதினாற் பிற்புடை பெயர்ச்சொன்மைப்பொருளும், சாத்தனது வந்தது என்னும்பொழுது சாத்தனாகிய நாமிக்குச் சம்பந்தப்பொருளும் அது என்பதுவிளக்கும் சாத்தனுடையதாகிய வஸ்துவிற்குக் கர்த்துருப்பொருளும் உருபிற்கு ஓர் சார்பிடமடுத்து நிற்பதினால் முற்புடை இடைச்சொன்மைப்பொருளும் சாத்தனுக்குடைய ஓர் வஸ்துவை விளக்குங்குறியாய் நிற்பதினால் பிற்புடை பெயர்ச்சொன்மைப் பொருளுமுண்டென்பதெல்லாமறிக இருகிழமைப் பொருளென்பதற்கும் உருபின்பொருளென்பதற்கும் இவ்வாறு பொருள்கொள்ளாமல் ஆறும் வேற்றுமைக்குரிய தற்கிழமைப்பொருள் பிறிதின் கிழமைப்பொருள்களிலொருகிழமைப்பொருளென்றும் ஐம்முதலியவேற்றுமையுருபுகளிலொருருபின் பொருளென்றும் பொருள்பண்ணிச் சிலர் மறுப்பினும் முதற்குறித்த விருசாட்சியும் யாவராலும் மறுத்தற்கரிய பூரண சாட்சிகளாயிருக்கின்றன இவைகளையெல்லாம் மறுதலைப்பக்கின்றவர்கள் ஒருபொழுதும் வாசித்துப்பார்த்திலர் போலும் அல்லது வாசித்துப் பாராது மறந்தனர்போலும் இப்படி அவர் கருத்து முழுவதும் விளங்கச் சூத்திரம்போலத் தானே இன்னுமிலக்கண மொழியானுரை செய்திருப்பதைப் பாராமல் ஏற்குமெவ-மை, என்று சொல்லியிருக்கவும் பெயர்வழிப்பே, என்று சொல்லியிருக்கவும் அவைகளை அவர் யோசியாமல் இடைச்சொல்லாகிய உருபு இடைச்சொல்லாகிய உருபை ஏற்குமென்றுரைத்தது மோசமென்று சொல்லியிருக்கிறார்கள், ஆ, அவர் அவ்வளவு யோசனையற்றவரும் இவ்வகைப்பட்ட சூத்திரங்களை விளங்கிக்கொள்ள விவேகம் போதாதவருமாய் இப்படி லேசாயெண்ணவும் பேசவுந்தக்க வித்துவானா? அவருடைய வுரையினுட்பத்தைக்கண்டு அதிசயித்து மதிக்கும் நிறைகோற்சமான நிதானச்செவ்விய புத்திமான்கள் அப்படி ஒருபோழுதும் எண்ணவும் பேசவும்மாட்டார்கள்

உவது சாத்தனது என்பது குழையது கோட்டது என்பனபோலக் குறிப்பு வினையென்று சொல்லி மேலும் பதம் பிரித்து அகரம் சாரியையெனவும் துவ்விகுதியெனவும் வரையறுத்துச் சாத்தனைப் பகுதியென்று வரையறுக்கமாத்திரந் துணியாமல் மவுனமாய்விட்டார்கள், குறிப்புவினையானது பொருண் முதலாறினுந் தோற்றிமுன்னாறனுள் வினை முதன் மாத்திரை விளக்கல் வினைக்குறிப்பே என்னுஞ் சூத்திரத்தின்படி பொருண்முதலாறினுமூலமாயக் குழை ஊர் என்பனபோலும் பகாப்பதங்களினின்றுந் தோன்றி, குழையன், ஊரன் என்பன போலும் வாய்ப்பாட்டில் வழங்குவதன்றி சாத்தன் புலவன் என்பனபோலும் பகுபதங்களினின்றுந் தோன்றிச் சாத்தனது புலவனது என்பனபோலும் வாய்ப்பாட்டில் வழங்குவது முண்டோ? அப்படியாயில் குழையனது, ஊரனது, சிரவணனது, சதுமுகனது, கரியனது, கூத்தனது, இவையெல்லாம் குறிப்புவினையாமே, தத்தம் பகாப்பதங்களே பகுதியாகும் என்பதை அவர்கள் மறுத்தனர்போலும், அன்றியும் குழையது கோட்டது என்னுங் குறிப்பு வினைகள், குழையையுடையது கோட்டையுடையது எனக்குழையைக் கோட்டை உடைமைப்பொருளாய்க் காட்டுவதுபோலச் சில புலவர்களுடைய குறிப்பு வினையாகிய சாத்தனது என்பது சாத்தனையுடையது எனச் சாத்தனை யுடைமைப்பொருளாய்க் காட்டுகின்றதா? சாத்தனுக்குப் பிறிதொன்றையல்லோ உடைமைப் பொருளாய்க்காட்டி ஆறும்வேற்றுமைப் பொருண்மையினிற்கிறதென்றுணர்செய்கின்றது.

கவது சங்கர நமச்சிவாயப் புலவரவர்கள் ஆறும் வேற்றுமையுருபு எட்டு வேற்றுமை யுருபுகளையும் ஏற்குமென்றது உருபுருபேற்குமென்று சொல்லுதலாகிய பிழைபட்டு ஒரு வாற்றானுந் திறமென்று சொல்லப்படாமற் போய்விட வீரமாமுனிவர் ஆறும்வேற்றுமையுருபு ஐம்முதலிய ஆறுவேற்றுமை யுருபுகளையும் மாத்திரமேற்குமென்றது உருபுருபேற்குமென்று சொல்லுதலாகியபிழைபடாமல் ஒருவாற்றுற்றிறமென்று சொல்லவந்தவிசேஷமயாது? எழுவாய் விளி இரண்டையும் விலக்கிக்கொண்ட விசேஷந்தான் ஒருவாற்றுத்திறமென்று சொல்லப்பண்ணிற்றோ அல்லது வேறேது மொருவாறிருந்து பண்ணிற்றோ அறியவிரும்புகின்றனம்

இனி நூலாசிரியர் இலக்கணையாய உருபுருபேற்குமென்று சொன்னதுபோல உரையாசிரியராகிய சங்கர நமச்சிவாயப் புலவர் அவர்களும் உருபுருபேற்குமெனலிலக்கணையாய் உரைசெய்திருப்பதினால் எப்படி உருபுருபேற்குமென்று மலைப்பவர்களுக்கு விளங்கச் செய்யுந் தெளிவுரை வருமாறு

ஆறனுருபு மேற்குமவ்வுருபே, இ. ள். (பொருண்மையினொருவாறுறுனும் விகாரமின்றித் தன்னிலையினுறும் பெயர்களேயன்றி) ஆறும் வேற்றுமைப் பொருட்குறியாய் நிற்கும் அது வுருபும் (பெயர்ப்பொருண்மையோடும் ஏகதேசத்தில்) எழுவாய் முதலிய எட்டு வேற்றுமை யுருபுகளையுமேற்று வழங்கப்படும் என்று

இவ்வுரை தெளிவாயிருப்பதுமன்றி, ஏற்கும்- எனவும், பெயர்வ,- எனவும் சொல்லப்படும் சூத்திரங்களின் கருத்துக்கும் தொல்காப்பியத்தில் பிறிது பிறிதேற்றலு மென்னுஞ் சூத்திரக் கருத்துக்கும் அதினுரைச்சார்புக்கும் வீரமாமுனிவர் சொன்ன தொன்னூற் சூத்திரக்கருத்தின் சார்புக்கும் சங்கர நமச்சிவாயப்புலவர் அவர்களுடைய வுரைக்கும் சாத்தனது சாத்தனதனை என்பன முதலிய இலக்கிய வழக்கிற்கும் இயைபுமாயிருப்பதறிக

சம்பூரணம்

யாழ்ப்பாணம் சுண்டிக்குழி இலந்தை நகரில்
தில்லையம்பலவாணர் சுவாமிநாதன்

(Answer to the inquiry—who is the god of the Vellalas?)

கடவுட்டுணை

மங்கலம்பொலிதருமிங்கிலிசதிபாதந்
திங்களங்குடைநிழறங்குமம்புவியெல்லாம்
உதயதாரகைப் பிரபை வீசுமுத்தமப்பிரபுகளே,

உதயதாரகை ௨ம் புத்தகம், ௰௨ஞ். சஞ்சிகையில் சந்தேக நிவாரணப்பிரியன் கார்த்திகதிரித்தம்பி வினவிய வினவிற்கு விடை

வாய்மொழிபேசிவாதுகள்புரியி
னெய்வறவினர்களுழறுவரதனூற்
சங்கைகடவிரவேசதுரொடுமிபபோழ்
தங்கைகொணலவியினருங்கனியெனவே
முந்தைநாலுதாரணம் விந்தையாயப் பற்பல
எநதையீசனையெனசிந்தையிலிருத்தி
எடுத்துககூட்டி அடுத்துககோட்டித்
தொடுத்துநாட்டி விடுத்துககாட்டி
அறிவறிவித்துச் செறிவுறுவித்துக்
குறிபெறுவித்து நெறியுறுவிப்பன்
வாருமின்சாருமினேருமின்பாருமின்
உள்ளுமினறெள்ளுமினகொள்ளுமினவள்ளிதாய்
நவைதவவவைகவவவை நவமிவையே.

சாதிமரபு

ஆனாநான்முகன்முகத்திலந்தணர்மரபுண்டாகத்
தோளினிலரசாவற்கந் தோனறிடத் தொடைகடம்மின்
மீனவும் வணிகர் தங்கள்மெய்க்குலமுதிககத்துய்ய
தாளிணையதனில்வேளாஞ்சாதியுமுதித்தனறே

இது வேளாளரைப் பிரமாவின் பாதத்திற்றோற்றினவர்களென்றும், நாலாவதாய்த் தோற்றினதினால நாலாஞ் சாதியாரென்றும் படிப்பிக்கின்றது.

தொலகாப்பியம் பொருளதிகாரம் முதலாவது அகத்திணையியல், ௨௯ஞ் சூத்திரம்

அவற்றுள் ஓதலுந்தூதுமுயர்ந்தோராமேன்—இதன் பொருள்—அமமூன்றினுள் ஓதற்பிரிவும தூதிற் பிரிவும் அந்தணர்முதலியமூவரிடத்தனவென்றவாறு—மூவரையுமுயர்ந்தோரெனக்கூறவினவேளாளரை ஒழிந்தோரெனறுணர்கவெனச் சொலலியிருக்கின்றது

இது அந்தணர் முதலிய மூவரையுமேற்குலத்தோரென்றும் வேதமோதுதற்குரியரென்றும வேளாளா அவாகளுக் கீழ்குலத்தோரென்றும் வேதமோதுதற்குரியரலலரென்றுங் காட்டுகின்றது

இலக்கணவிளக்கம ௫வது. பாட்டியல் ௱௯௪ சூத்திரம்

நாலேகரகமுககோன்மறையே
யாயுங்காலை அந்தணர்க்குரிய

௱௯௫ சூத்திரம்

படையுங்குடையுங் கொடியுமுரசுந்
நடைநவில புரவியுங்களிறுந்தேருந்
தாருமுடியுந நேர்வனபிறவுந்
தெரிவுறுசெங்கோலரசர்க்குரிய

௱௯௯ சூத்

வைசியன்பெறுமே வாணிகவாழ்க்கை

௱௯௭ சூத் வேளாண்மாந்தர்க்குழுதூணலல-தில
லெனமொழிபபிறவகைநிகழச்சி

இவவிடத்து வேளாணமாந்தரெனச் சுயபெரும் உழுதூணெனச் சுயசிவியமும் குறித்துநாலாம் வகுப்பில வைத்து வேளாளா நாலாம வருணததவரெனபது பூரணப்படககாட்டியிருககிறா.

கவித்துறை பாட்டியல ௨௨.

காலையனசந்திரனிந்திரனகணடன காவலர்க்கு
மாலையன்சேயரனகணடனமாமறையோாககுநிதிக்
காலையன்காலனமைத்தவெழுத்துவணிகருக்கு
வேலையனகணடன வேளாளருககு விலககினவே

இதில்,செட்டிகள் மூன்றும வருணம் வேளாளர் நாலாம் வருணமெனறு அவ்வபபெயரினாலும அவவவ வகுபபினொழுங்கினாலுந தெரிகின்றது

உரிச்சொல்

ஒத்ததொழில்செய்வோரயனுருவில்வந்தோர்
முத்தொழிலோாவாணிகா மொயதனத்தோர்வத்தர்
எழினமலரோனபாதத்தில் வந்தோரியலேர்த்
தொழிலுடையோா சூத்திரரேயாம்.

இதினாலும மேற்குறித்திருக்கிறபடி சூத்திரரும நாலாம் வருணத்தாரும வேளாளரெனபது இலக்கம.

சூத்திரரும் நாலாம் வருணத்தாரும் வேளாளரெனபதற்கு இவவளவு திருட்டாந்தங்கள் போதும் இவைகளை அங்கீகரியாது மேவிட்டாரும் பேசத்தொடங்கினால் மேனூல்களிலிருந்து அநேக திட்டாந்தங்களெடுத்துக் காட்டி உண்மையைத் திணமையாய் நாட்டுவோமென்றறிக இப்படிக்கு

யாழ்ப்பாணம்	}	சகல சற்குணவசியன்
௲௮௱௪௨ஆ. ஆனிமீ ௨௨தி	}	சத்தியநிரணயசுவாமி.

பத்திராதிபர் குறிப்பு

வேளாள குலத்தவர்களே, உங்களைப் பார்க்கிலுஞ் சற்றும் மேம்பாடாயிராத உங்களுடனொத்த படைப்புகளிலும கீழ்த்தரமான நிலைமைக்கு உங்களைக் கொண்டுவருகிற சைவமதத்தைச் சத்தியமுள்ளதெனறு நம்பிவருகிற நீங்கள் எவவளவு மதிக்குறைவுள்ளவர்களெனறு பாருங்கள நீங்கள பிரமாவுடைய காலிலிருந்து தோற்றினவாகளானபடியால் வேதமோதலுககுத் தகுநத காரியமலல ஆனாலும பிரமாவுடைய தொடையிலிருந்து வசியா தோற்றினபடியால வேதமோத அவர்களுக்குஉத்தரவுண்டு உஙகளுககோ ஒரு தேவன.வசியருககோ வேறொரு தேவன் பிராமணருக்கோ பினனொரு தேவன. யாதொரு திட்டாந்தமுமின்றி இதை ஏன நமபுகிறீாகள் அது பாரப் புரளியென்று நீங்கள் நம்பவிலலையா? மறுபோ வேதமோதலுக்குரியவாகளாயிருக்கிறது போல நீங்களும் அபபடியே ஓதுகிறதற்குத் தகுதியினையுடையவர்களெனறு உங்கள் சொந்த இதயந்தானும் உங்களுககுச் சொலலிக் கொடுககவிலலையா? சைவா ஓதுகிறவேதமாவதெனன? அதைக் கற்றதினால் ஆராகுதல நயததையடைந்தாாகளா? வேதத்தைப படிபபதினால ஒரு மனிதன புத்தியடைவானா? அது ஒருவனை நலலவனாக்குமா? அது ஒருவனை மோட்சத்துக்குப் போகபபண்ணுமா? இலலை இலலை, அதிகமதிகமாய வேதத்தை அனுதினமும ஓயாமற் படித்தவாகளைப் பாருங்கள் அவாகள் மறுபேரிலும் புத்திக்காரரோ? அலலது மறுபேரிலும் நயப்பட்டவாகளா? இலலை, இல்லை வேதத்தைப் படித்ததினால அவாகளுககு வநத நலமெனன? அது அவாகளை அகநதைகொளளவேபணணிற்று அது மறுபேரை இகழந்து தள்ளவே எண்ணிற்று. தேவனுடைய சத்தியத்திலிருந்து விலகிபபோகப்பண்ணிற்று. அவர்களோ குருடருக்கு வழிகாட்டுகிற குருடராயிருககிறபடியால் இருதிறத்தாருங குழியிலேதானே விழுவாாகள் சத்தியநேசம அவாகளில இலலாதபடியால அவாகள் பொயயையே நமபுகிறாாகள வேதங்களைப படிக்கிறதற்குத் தகாதவாகளானால பிராமணருடைய பாதங்களை முத்தமிட்டுப் பகலின வெளிச்சத்தைக் காணகிறதற்குத் தலையை நிமிாத்திப பாராமல நகாநதுகொணடிருக்கும புழுவுககுச் சரியாயிருககிறதெனன? உதயதாரகை சொலவதைககவனிதது, உஙகளைச சிறையாககிககொள்ளுகிறதறகு விருமபுகிற மனிதர் கட்டிய பாரப் புரளியை விட்டுத் திருமபிச் சகலருக்கும அறிவிக்கப்படும பராபரனுடைய வாாத்தையைக கேளுஙகள ஒரு பிதாத்தன பிள்ளைகளில இரஙகுகிறதுபோல ஆணடவனுந் தமக்கஞ்சுகிறவர்களுககு இரஙகுகிறாா கெட்ட விககிரகங்களை விட்டுத் திருமபுங்கள், தபபறையான வேதங்களைவிட்டுவிடுஙகள ஏகசத்திய பராபரன கொடுத்த வேதாகமததை ஏற்றுககொணடு அவரையே வணஙகிச் சீவியுஙகள்.

(Answer to an inquiry on the true Religion)

சகலத்தையும் படைத்துக காக்கும் ஆதியை ஏதொரு ஒப்புவமையனறித் தொழுவோர்க்கு அவனுடைய கிருபையுணடாகட்டும

உதயதாரகையே,
வெள்ளி பேசினாற் கல்லும்பேசும்
கலலுப் பேசினாற் கணணும பேசும்

உனது ௨ம புத்தகம் ௰ஞ் சஞ்சிகை ௱௪௰ம் பக்கத்தில் இருள்நிறைந்த யாழப்பாணநகா உலாகலலெனற அவிசுவாசியின அஞ்ஞான வினவுககு விடை

ஆணடவன பிதாமாதா மனைவி மக்கள் பிறப்பிறப்பு துவக்கங்கடைசியுள்ளவனெனறும ஒரு புத்திரனைத் தாய்வயிற்றில மனுவாயப் பிறப்பித்திறப்பித்தானெனறும, நமபும் அஞ்ஞானத்தை அறவே விட்டகற்றி ஏதொரு இணையுங கணடிபபுமிலலாமல எஙகும நிறைந்த ஒருமையான சோதியே நமமைப்படைத்தாதரிக்கு

தமபிரானென்று விசுவசித்து உள்ளபடி வணங்குதற்கு நற்போதகஞ் சொல்லுவதெந்த வேதமோ அந்த வேதந்தான் கடவுடந்த வேதமெனக் கண்டுகொள்ளவேண்டியதுமன்றி மோட்ச பதிக்காசைவைத்தோர்களத்தை நம்பி அதின்படி நடப்பவாகளே நலவிடஞ் சேர்வார்களொழிய மற்றும்படி கத்தாவைக்குறித்து உணர்ந்து இவ்விதமென்றறியக்கூடாமல் தங்கள் சித்தத்திற் றோற்றினாற் போலப பன்மையிற் பொருள் விளைத்து மனப் பொறுமையிலுல வீணிலையில் நிற்பவாகள் சில மிலேச்சரை மருட்டித் தங்கள் நிலையிலாக்கும்படி மிகுந்த துலைதூரங்களிலிருந்து வந்து எண்ணறுப் பணத்தைச் செலவழித்தும் பிரயாசித்தும வெகு சாமார்த்தியங்களாய்த் தங்கள் அஞ்ஞானத்தைப் போதிவித்தாலும் அவர்களும் அத்தைப பினபற்றிய ஏழைகளுஞ் நரகாக்கினையில அமிழந்து போகக கூடிய பாதையே ஒழியக கத்தாவுக்குவாந மாாககமெனறத்தை எபபடி நமபககூடும

ஆகையாலெனது நேசத்தாரகையே மேற்சொல்லிய எங்கும் நிறைந்து கண்டிப்பு மிணையுமிலலாத சோதியை ஒருவனெனத்திடனாய் விசுவாசிக்குமபடி போதிவிக்குங் கடவுடந்தவேதமெந்த வேதமென விளக்கமாய்ப் பேர்தொகுத்து இந்தக் கருத்துடனே அறிவிக்கத் தயவுசெய்வாயாக

திருந்தரத்தினககலனுக்குமுன்னே
கருங்கலலைச் செப்பனிட்டாலுமொப்பாகுமோ?

இப்படிக்கு உனது தோழன் திவவியநகர் கண்ணுழி.

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

தாரகையை வாசிப்பவர்களனைவர்க்கும் பரிபூரணசமாதானமுண்டாகக்கடவது

நீவிரனைவருமமைதியுடனித்தை யூன்றிச் சிந்திக்கவேண்டுமென்று உதயதாரகை உங்களைக் கெஞ்சிக்கேட்டுக் கொள்ளுகின்றது சத்தியமதம் யாதெனச் சுத்தகுணமுள்ளவாகளே தோந்துரைககட்டும இது தேவனுடைய ஆவியினாலன்றி மனிதனுடைய வாக்கால ரூபிக்கப்படுவதிலலை முதன முதல நியாயசாட்சி தோன்றட்டும். பின, மனிதரதை விசுவாசித்து அதற்கஞ்சி அதற்கமைந்து நடககட்டும் ஆனாலும,"திவவிய நகர் கண்ணுழி" எனறவரோ சத்தியவழி தமமிடத்துணடெனச் சொலலுகிறா சொலலியும அது ஏதென்று நமககுக காட்டவிலலை சத்தியவழி யலலாதது ஏதெனறு மாத்திரஞ் சொலலுகிறா இது வெளிப்படையலலவே மேலும நாம நிறுத்தினதற் காதாரமாகத் தமது சொலலேயனறிப் பிறா சாட்சிகாட்டவில்லையே பின்னை நாம் அவா சொலலுக்குடம்படலாமா? அவர் பூசியுஞ் சற்குணருமென்றெங்களுக்கெப்படித் தோனறும? பூசியுஞ் சற்குணமு முள்ளவர்கள் தானும் அத்தாட்சியினறி யாதொனறை வரையறவு பணணமாட்டாாகளே. முதல வெளிச்சந்தோனறட்டும் பிறகு நாம பாதையைக் காணபோம அ, ஆ! நான விடயங்களைக் காண்கிறேனெனறு குருடன் கூவெனபதினாலாவதெனன? அவனை நமக்கு வழிகாட்டியாய்க கொளவோமா? இதுவே நற்சமயம மனிதர் சகலவற்றையுமாராய்ச்சிபணண வாரமபமபண்ணியிருககிறாகள் விககிரக வணககம வீணுங் கேடுமாமென்பது தெளிவாயிருக்கின்றது குருக்கள் பிராமணா முதலானவாகளினால நமககியாதொரு நயமினறெனபதுந் துலாமபரமாயிருககினறது அவாகளையு மகற்றி விட்டுவிடுவோம பின்னை, சத்தியவழியாது? இது ஏழைகளுங கற்றறிநது இரட்சண்ணியமடைதறகுபயோகமாயிருககவேணடியதே இபபால"திவவிய நகா கணணுளி"எனபவா நமதறிவை விளக்கி உணமையை ஊட்டுமத்தாட்சிகளைக் கொட்டினாலனறி மற்றுமபடி யவா சொலவதை நாம நலலதெனறெடுககச சற்றெனகிலுமிடமிலலை.

(On Dreaming.)

உதயதாரகையென்னும பத்திரிகையை நடாத்தும மகாகனமபொருந்திய ஸ்ரீ ஸ்ரீ மைனாத்துரையவர்களே,

தஙகள் பத்திரிகையின் கண கனவைப்பற்றி விரிக்கப்பட்ட கடாவும்விடையுமோ யாவர்க்கு முபயோகமுள்ளதாயிருககினறன ஆயினுங் கனம்பொருந்திய ஸ்ரீ ஸ்ரீ.கனுவியாாத்திப்பிரியன தம்பாபிள்ளை அவாகளெடுத்துககாட்டிய "உடலறிவிளக்கச் செயயுள்களோ" கனவைபபற்றிய வினாவுக்கு விடையாயிருக்குமென் றெணணவேண்டும அச்செயயுள்களின கருத்தோ யாவருமெளிதினறியககூடியதலல அதையறியவேண்டுமெனற விருப்பம எனககதிகமாயிருககினறது. "எல்லாமறிந்தவரும் ஏதுமறியாதவருமில்லை" எனவாசகமிருத்தலால் ஆராகுதல் இதன் கருத்தை அறிந்திருக்கவுங்கூடும் வணணைநகர் விநாயகமூர்த்தி எனபவர், கனுவியார்த்திப் பிரியனெழுதியது, அவவினாவிற்கு ஒரேபங்கின் விடையென்றும மற்றதைத் தானெழுதுவோமெனறும வரைந்ததால இவரிடத்திலிச் செயயுள்களின பொருளையும் அவவினாவுக்குச் சரியான விடையையுமறிந்து கொளளலாமென்று மிகவும் அக்களிப்பாயிருக்கிறேன் விநாயகமூர்த்தி இச்செய்யுள்களினபொருளை அறியாதிருந்தால ஒரு பங்குககுமது விடையாயிருக்குமென்றறியககூடாது.அவரறிந்திருப்பாா அதை அவர் எனக்குத் தயவாயறிவிக்கவேணடும் இதுவுமனறி

வினாக்கள்

நாம் சிறிதுவேளை நித்திரையாயிருக்கிறபோது கண்ட கனாககளினபடி சிறிதுகாரியங்கள் சம்பவிக்கிறதெனன? சிலர் நிததிரையாயிருக்கிறபோது எழும்பி அங்கே இஙகே போய் வநது படுத்துவிடியற்புறந் தாம் படுத்திருநததேயனறி வேறியாதொன்று மிலலையென்று சொல்லவும அபபடிககொத்தவர்களெழும்பிப்போகிறபோது யாம கேட்கிறதுக்கு மறுமொழிசொல்லியும அதையுமவர்கள் மறககவேணடியதெனன அப்பொழுதவாகள் உயிரெங்கே? இன்னுஞ் சிலா நித்திரையிலதிகமாய் அத்தையும இத்தையும பேசுவதெனன? சிலா சுபாபமாய் நடக்குமபோது நித்திரையாயிருந்தும் விழுந்துபோகாமலும வேறு மோசமாயக் கிணறு பள்ளஙகளில விழாமலும போவதற்குக் காரணமென்ன?

சிறிதுவேளை நாமொருக்காலுங் காணாத இடத்தைக் கனவிற்கண்டதைப போய்பபாாத்தால நாம கனாககண்டபோது தோற்றினதுபோற் சரியாய் இருபபதை யானிரணடுமுறை கண்டேனிபபடியிருப்பதேது?

நிததிரையாயிருககிற போது நாம் சுவாபமாயிருக்கும்போது காணககூடாத கேளவிக்கு விடையைக கனவிற்கணடுகொள்வதெனன? இவவினாக்களுககெலலாமிடையினத்துக கினமுண்டெனறு மிலலையெனறுந தற்கிபபதுபோலத் தற்கியாமலும நீதிபபிரியன் வினவிய பத்துவினாககளுக்கும் விடையெழுதாமல வெலவிதங்களுக்கெனறுண்மைப் புலவர்களோடு வீணாயபொரும வீணர்போலிதற்கு விடையெழுதாமலும நித்திரையாய் வேறு காரியங்களை எழுதாமலும நலவிடையை அறிவிகக மன்றுடுகிறேன.

இப்படிககு
இடையினத்துக்கினமுணடெலபோ்ல   சி கா

(On the quality of a Poetic Verse.)

நுண்பிழையாய்வைத் திண்பிழையாக்கல்

உதயதாரகை உம புத்தகம் யகஞ் சஞ்சிகை ாகஉம் பக்கத்திலே சுணடிககுழியிற் கிச்சியாமபிள்ளை மொண்டான எழுதிய கடிதத்திற சிலபல பிழைகளிருககினறன என்னவெனில,

கவது, "விசாகபபெருமாளையராற் செய்யப்பட்ட வருங்குன்ற என்னுங் கட்டளைககவித்துறை" எனப் புகலுறா அது அவராற் செயயபபடடதலலவே.

உவது "கவிபபாவாயிருப்பதின் காரணத்தை" என் நவின்றுர் இதில ஐயுருபுக்கு முடிககுஞ் சொல்லெஙகே?

ஈவது "கறறுவலல புலவரிடத்தில" எனச் சாற்றினாா் இதன் பொருண் முடிபேது-தோந்து எனபதா?

சவது "எங்களுககறிவிகக மனறுடுகிறோம" எனக்கூறினாா் மனறுடடககாரா பலராயிருகக ஒருவா கையொபபம்வைத்தது சரியலல இறசகுவேலது எழுதப பயின்றவர்களிடம இத்தை விசாரிபபாராக

இபபடிப்பட்டவர், உடுபபிட்டி வயித்தியலிங்கர் விளங்காய் என்றதைக் கூவிளஙகாய என வோரெழுத்துப பிழையெழுதினதற்காக, மனுடா சகலர்க்கும மறவியுளதெனவோராது அவவறிவாளியிடம் எனன நூலைக்கொண்டபபடி எழுதினீா் என வினாவினது புத்தியலல தன குறறம்பாரான பிறர்குறறம பார்பபதெனனே.

யாதொருகாரணமினறி இவரில நானிப்படிக குற்றஙகாட்டியதெனெனறு ஒருவரு மாசசரியபபடத் தேவையிலலை இவரிலெனககியாதொரு கோபதாபமுமிலலை இவரை நானறிந்ததுமிலலை பினனை நானிதை எழுதன நியாயமென்னவெனறுல இவரும உதயதாரகைக்குக கடிதஙகளை எழுதுகிற பிறரும விழிபபாயிருந்து இனிமேல் இயறறமிழில இப்படிப்பட்ட பிழைகள் எழுதாதபடிககு ஓரெச்சரிப்பாயித்தை எழுதினேன. இயற்றமிழ வாசகம் எழுதுவது மிகப்பிரதானம

இப்படிககு,
௲அ௱சஉம ஆ ஆனிமீ கஉ ந் தீ.   ஒருவன்.

௪ம் அதிகாரம்

அறன்வலியுறுத்தல் —*The power of Virtue*

௩௪. மனத்துக்கண் மாசிலனாதலனைத்தற
னாகுல நீரபிற.

பு. அந்த விதத்தினாலே தருமத்தைச்செய்பவன் தன் மனசினிடத்திலே குற்றமில்லாதவனாகிறதாகிய அவ்வளவை யுடையதே தருமமாவது அது அல்லாத சொல்லும் வேடமும் பிறரறியச்செய்யும் ஆரவாரத் தன்மையையுடையவை

Whatever is done with a spotless mind is virtue, all else is vain show. *Drew*

That which in spotless purity preserves
The mind, is real virtue, all beside
Is evanescent sound. *Ellis*

---

௩௫ அழுக்காறவா வெகுளியின்னாச்சொன்னான்கு
மிழுக்காவியன்றதறம்

பு. பொறாமையும் ஐம்புலன்களிலே செல்லுகின்ற இச்சையும் அவை காரணமாகப் பிறர்மேற் செல்லுங்கோபமும் அந்தக் கோபத்தினாலே வருங் கடுஞ்சொல்லும் இந்த நான்குந் தள்ளுண்டு போக நடந்தது தருமமாம்.

That conduct is virtue which is free from these four things, malice, desire, hunger, and bitter speech *Drew*

No XI

Through the medium of the *Mind* mankind

(Continued from page 128)

VALUE—To hold in respect and estimation.
PRIZE—To value highly
ESTEEM—To regard with reverence, respect or friendship
ATTEND TO—To stretch or bend the mind to a thing
MIND—To have in the mind
REGARD—To fix the mind on as a matter of importance
HEED—To attend to a thing from a principle of caution
NOTICE—To think on that which strikes the senses
REMEMBER—To have in the mind an idea which has been there before
RECOLLECT—To call back ideas to the memory
CREDIT—To rely on the truth of something said or done
INFER—To draw or derive as a fact or consequence
CONCLUDE UPON—To make up the mind to a thing
DETERMINE—To end or settle a point in the mind
DECIDE—To form a definite opinion
PURPOSE—To set before one's mind an object to be reached or accomplished
DESIGN—To form in idea as a scheme
INTEND—To fix the mind on
MEAN—To design with reference to a future act
PROPOSE—To offer or present for consideration
JUDGE—To bring to issue the reasoning deliberations of the mind
DEDUCE—To gather a truth, opinion or proposition from premises
DELIBERATE—To consider and examine the reasons for and against a measure
ADMIRE—To regard with wonder or surprise mingled with approbation
WONDER—To be affected by surprise or admiration
SURPRISE—To throw the mind unto disorder by something suddenly presented to its view
ASTONISH—To confound with some sudden passion
AMAZE—To be so perplexed as not to be able to collect oneself
ASSENT—To express an agreement of the mind to what is alleged.
CONSENT—To yield to what one has the power the right or disposition to withhold.
APPROVE—To admit the propriety of a thing

[To be Continued]

ஆடி மாதம்.

சாதிம் ஆடி ௰சந்தீ முதல் ஆவணி ௰சதீ வரைக்கும

E date	தமிழ் தேதி	வாரம்	நட்சத்திரம		திதி.		யோகம்		கரணம	
14	௧	வி	அ	௩௪	ஸ	௩௭ll	சி	௪௭	க	௰l
15	௨	வெ	சி	௩௧	அ	௩௨ll	சி	௪௰ll	வி	௫
16	௩	ச	சு	௨௮lll	ந	௨௮l	சா	௩௪ll	பா	ll
									கவு	௨௭lll
17	௪	ஞா	வி	௨௭ll	த	௨௫	சு	௨௯ll	கர	௨௫
18	௫	தி	அ	௨௭l	ஏ	௨௨lll	சு	௨௫ll	வி	௨௨lll
19	௬	செ	கே	௨௮l	து	௨௧lll	ஆ	௨௨l	பா	௨௧lll
20	௭	பு	மூ	௧௰ll	தி	௨௨l	மா	௨௰	தை	௨௨l
21	௮	வி	பூ	௩௩lll	ச	௨௩lll	வை	௰௮lll	வ	௨௩lll
22	௯	வெ	உ	௩௮l	0	௨௯ll	வி	௰௮	ப	௨௯ll
23	௰	ச	தி	௪௩lll	பி	௩௰l	பி	௰௮lll	கவு	௩௰l
24	௰௧	ஞா	அ	௪௯lll	து	௩௪lll	ஆ	௨௰	தை	௨ll
25	௰௨	தி	ச	௫௯l	தி	௩௯ll	சவு	௨௧ll	வ	௭
26	௰௩	செ	பூ	௯௰	ச	௪௪l	சோ	௨௩l	ப	௰௨l
27	௰௪	பு	பூ	௨lll	ப	௪௮lll	அ	௨௪	கவு	௰௯ll
28	௰௫	வி	உ	௮ll	ஷ	௫௨ll	சு	௨௫l	க	௨௰lll
29	௰௬	வெ	ரே	௰௩ll	ஸ	௫௫l	தி	௨௫ll	வி	௨௩lll
30	௰௭	ச	அ	௰௭ll	அ	௫௯lll	சு	௨௪lll	பா	௨௬
31	௰௮	ஞா	பர	௨௰	ந	௫௭l	க	௨௩	தை	௨௭
AUG										
1	௰௯	தி	கா	௨௧lll	த	௫௬l	வி	௨௰ll	வ	௨௬lll
2	௨௰	செ	ரோ	௨௨l	ஏ	௫௪	து	௰௯lll	ப	௨௫l
3	௨௧	பு	மி	௨௧ll	து	௫௬lll	வி	௰௨l	கவு	௨௩
4	௨௨	வி	தி	௰௯lll	தி	௪௬ll	அ	௬lll	க	௰௯l
5	௨௩	வெ	பு	௰௭	ச	௪௧lll	வ	lll	வி	௰௪l
							சி	௫௩l		
6	௨௪	ச	பூ	௰௩lll	*	௩௬l	வி	௪௬lll	சது	௯l
7	௨௫	ஞா	ஆ	௰	பி	௩௰l	வ	௩௯l	கி	௩l
									ப	௨௭
8	௨௬	தி	ம	௫lll	து	௨௪l	ப	௩௧lll	கவு	௨௪l
9	௨௭	செ	பூ	௧lll	தி	௰௮	சி	௨௪l	க	௰௮
			உ	௫௬						
10	௨௮	பு	அ	௫௪l	ச	௰௨l	சி	௰௯lll	வி	௰௨l
11	௨௯	வி	சி	௫௧l	ப	௭	சா	௯lll	ப	௭
12	௩௰	வே	சு	௪௮lll	ஷ	௧lll	சு	௩	தை	௧lll
					ஸ	௫௫lll	சு	௫௪	கர	௨௭lll
13	௩௧	ச	வி	௪௭	அ	௫௪l	பி	௫௧lll	வி	௨௫lll
14	௩௨	ஞா	அ	௪௯ll	ந	௫௨l	மா	௪௭l	பா	௨௩l

ஞாயிற்றுக்கிழமைச் சங்கிராந்தி நாடி ௫௯. விநாடி ௰கல, சிங்கரவி.

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

புத்தகம் சஞ்சிகை [illegible]] [illegible] Thursday, July, 7 1842 [Vol II No 13

தாவீதெழுதின அ[illegible] சங்கீதம்

(Versification of the 8th Psalm)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

அநுபல்லவி

[illegible]

சரணங்கள்

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Gardener's Calendar for July

Madras

Mean Temperature 85 7—Average fall of rain 3 73

In this month it is desirable to sow celery, beet, knol khole, cabbage, cauliflower, brocoli, asparagus, endive, lettuce, carrots, and turnips

Celery —Sow in boxes in this and the two following months Remove to beds when about three inches high, and into the trenches, as required, after being a month in the beds The trenches should be 2½ feet deep, fill ed up with a foot of light soil and stable manure, and afterwards gradually as the plant grows, with light soil, till within about six inches of the top Water for the first two months with the hand, after which they may be occasionally flooded

Another Way —Having sewn and transplanted as above, remove into trenches four feet apart, and about 18 inches deep, nearly filled with horse manure and rich earth As the plant grows bank up into ridges, with light soil By this method the root of the plant and not the stem, is watered when flooded

Knol Khole, Cabbage, Cauliflower, and Brocoli —Sow in boxes during this and five following months Remove in beds when two inches high, and transplant the cabbage and knol khole twice, and cauliflower and brocoli at least three times, allowing the growth of a couple of new leaves between each planting

Asparagus —Sow in beds in July and remove the plants in November, into raised beds of one or two rows When the berries become red, cut the plants two inches above the ground and dress the tops when they will be ready to cut in ten days By dressing the beds in succession asparagus may be produced for the table all the year —stable manure is the best, and the plant should invariably be watered by the hand, and never flooded except in the hot wind season Plants if taken care of will produce for 8 or 10 years they should be or wintered (roots cleaned of the earth and exposed for some days) and the ground dressed every second year

Lettuce and Endive —Sow in boxes and pots surrounded with water till the plants appear otherwise the small red ant will destroy them plant out as required, and tie up a few days before you cut Black town or St Thome manure is the best

Carrots —Sow in light deep sandy soil

Turnips —Sow in rich soil well manured

Peas —Should the fall of rain be considerable, throughout June and in the early part of this month a few peas may be sown once a fortnight until the monsoon, but the plant dies so soon after they begin to pod, even in the most favorable seasons that the produce is generally less in quantity than the seed sown

In the market all Europe vegetables are scarce and dear this month Brinjals, greens, vadderkay and other native vegetables are supplied in small quantities Mangoes and pine apples are getting out of season Plantains cucumbers and melons are plentiful

Bangalore

Mean Temperature 75—Quantity of rain measured 4 inches

Mangoes still continue till towards the end of the month, young plants should then be grafted and the trees pruned as soon as they have done bearing, as that is the only time when it can be done with impunity Cuttings of all trees and shrubs should be put in this month, as well as slips of artichokes which as soon as they have established themselves should be cut down close to the ground The natives generally sow the raggy and cholum and prepare the ground for rice, and plant cuttings of sugar cane Flower and vegetables may still be sown, and in regular seasons the cabbage tribe of the first and second sowings should be finally transplanted The first crop of hay is cut this month

AUSPICIOUS OCCURRENCES No 3

The lost Tribes of Israel found

Messrs Editors,

Since the publication of Auspicious Occurrences No 2, a rare volume has come to hand, entitled, the Nestorians, or the lost tribes Containing evidence of their identity as being the descendents of the ten Tribes of Israel with an account of their Manners, Customs, and Ceremonies, together with sketches of travel in ancient Assyria, Armenia, Media, and Mesopotamia, and illustrations of scripture Prophecy, by Asahel Grant, M D '

Doctor Grant, the author of this volume, is a physician in connexion with the American Mission to the Nestorians in Ooroomiah, in Persia, which was commenced in 1835

The Nestorians are a remnant of that branch of the Christian Church, in western Asia which derived its name from Nestorius, a Bishop of Constantinople in A D 431 The Nestorian Churches hold a prominent place in Church History through a period or more than a thousand years From the seventh to the thirteenth century, more especially, they prosecuted the subject of Foreign Missions, with great vigor and unparalleled success They extended their Ecclesiastical Establishments throughout the principal countries (including several parts of India) lying between Persia and China These Establishments and the numerous Churches connected with them, have been to a great extent broken up and overwhelmed by the persecutions of the heathen Emperors, the Mohammedan conquests, and by conversions to the Papal See A remnant of these Churches have found an asylum —a place of sure defence, in the almost inaccessible mountains of Kurdistan in ancient Assyria, north east of Mesopotamia These mountaineers are denominated the Independent Nestorians "They acknowledge no allegiance to any other power, either in church or state, and such is the nature of their local situation in the heights of these mountains, where they obtain all the necessaries of life, that they may bid defiance to the greatest number of the deadliest foes that may combine against them These hiding places appeared to have been purposely provided by the God of nature and of providence for the preservation of the people whom ere long he will delight to honor "

The two points of special interest in the volume before us, are first that Dr Grant is the only favored foreigner who in modern times, has succeeded in ascending the heights of these mountains and in reporting to the civilized world the wonders that are to be there witnessed In the achievement of this object, singlehanded and alone, Dr Grant passed through a series of adventures which in point of interest leave ordinary fiction, far behind

Under date of October 18th 1839 he gives the following notice of one of the last stages of his perilous journey — "Equipped in native style I set off at an early hour in the morning and after a toilsome ascent of an hour and a half I found myself at the summit of the mountain where a scene indescribably grand, spread out before me The country of the Independent Nestorians opened before my enraptured vision like a vast amphitheatre of wild, precipitous mountains broken with deep dark looking depths and narrow glens into a few of which the eye could penetrate so as to gain a distinct view of the cheerful smiling villages which have long been the secure abode of the Nestorian Church There was the home of a hundred thousand Christians around whom the arm of Omnipotence had reared the adamantine rampart whose lofty snow capped summits seemed to blend with

the skies in the distant horizon " On descending into the interior in the first large and populous village he was presently met by a young Nestorian, who, a year before when entirely blind had visited Dr Grant's residence at Ooroomiah, and whose eyes had been opened by the removal of a cataract This circumstance proved a sufficient passport, to Dr Grant throughout those regions Under date of October 26th 1839 he writes "Started for the patriarch's residence Having heard of my approach he sent a horse at eight in the morning, with some of his own men to escort me to his dwelling which stands far up on the mountain side At half past twelve I found myself in the presence of the Patriarch of the east—the spiritual head of the Nestorian Church, who gave me a cordial welcome "

Subsequently Dr Grant writes, "during five weeks which I spent at the patriarchal mansion I had an opportunity to see Nestorians of the greatest intelligence from all parts of their mountain abode and to elicit from them such information as I had not an opportunity to collect in any other way " The second, and the greater point of interest contained in the volume is the amount of evidence collected and presented by Dr Grant, that these secluded and independent mountaineers are no others than the *sons of Israel*—the descendents of the ten tribes who were at different periods carried into captivity by the kings of Assyria in the 8th century before the Christian era It may be easy perhaps to rebut and to neutralize certain parts of the evidence adduced by Dr Grant in support of this position, but it is believed sufficient evidence will remain to give a salutary impulse to the interest already awakened in the Christian world in behalf of God's ancient covenant people, the Jews The novel movement among the unconverted Jews as stated in Auspicious Occurrences No 1, the appointment of a learned converted Jew to a Bishopric in Jerusalem and the Holy Land, by the united efforts of the two greatest Protestant states of Europe, is mentioned in No 2 and now, the affirmed existence of a large body of Israelitish Christians, the remnant of a Church that has borne the burden and heat of the day, in her struggles with the dragon, the beast and the false prophet,—these are recent occurrences of a most auspicious bearing upon the best interests of the Christian Church and upon the world, especially when viewed in connection with such prophecies as are contained in Isaiah xi 10—16 and Rom xi 15

சாப்புரைச் சங்கராயுதம்

(On Tamil Grammar)

உதயதாரகைக்கு முகாமைக்காரராகிய மகா ஸ்ரீ ஸ்ரீ துரை யவர்களே,

சரவணமுத்துக்குச் சாபாக்காரத்திகைசய சாப்புரையெழுதினதெப்போலவெனில் எழுத்தறியாச் சிறுவனொடமலெழுந் தாணைவைத்துக் கிறுக்கிப்புநுபே வீட ஏனெனில் நூலாசிரியராகக் குருமுனையாசிரியர்களும் இடையினத்துள்ளே றகரம் சொல்லப்படாதிருக்கிறதென்று குறித்தும் நன்னூல் முதலிய நூற்களையும் அவ்வுரைகளையுமறியாதிருந்தும் தான் விறுத்திய றகரவனுயிருந்த விருவையும் பற்றவனொரு ஓசேர்த்தும் போ எழுத்தறியாமற் சாப்புரையெழுத வந்தாரோ? ஆகா, நன்றாயிருந்தது கலோதரு நனிநலார் சற்றும் புறச் சொல்லாதிருக்கப்பெறினெ றகர குறிலைக் கறக்க கடவ சண்பக வீட்டுக் கோழி தானே விலைக்குப் பூட்டிக் கொண்டது போல இடையினத்திறகின்மூண்டா லிடையினமெனப் பேசும் பெருதென றெப்புறுத்தனபோதே தன்னறிவின்மையையும் வப்புறுத்திக்கொண்டாம், என்பபோபெறுகீ பெருமைலா இனங்கட்டி இடையினமெனப் பேரிட்டாரெல்லாம் நூலவர்? பவளிருயிருந்த மழுளிவலிரணடினமாயிருந்து முயிரினமெனப் போபெருதொழுந்தவே தணிணி நுமுயிர்மெய்யெழுத்தெல்லாம் முயிர் மெய்யொழுத்தாம் இப்படிக்கு,

மெச்சடச வதானப்புலவர் முதலான பல புலவர்கள்

(Conversion of a Roman Catholic Priest,)

முகாமைக்காரரே,

நான் வாசித்திருக்கும் பத்திரிகையிலே சந்தோஷமான இரண்டு விசேஷங்களை அறிந்தேன் அவை யென்னவென்றால் பிரான்சு தேசத்தின் தென்பக்கத்திலும், கல்கத்தாப் பட்டணத்திலும் பாப்புமார்க்கத்தில் வளர்ந்து நெடுநாளாகப் பிரசங்கம் பண்ணியிருந்த போதகர்மார் அம்மதத்தில் அடங்கியிருக்கும் தப்பிதங்களைக் கண்டு அறிந்தபடியினாலே அதை நீக்கி விட்டுப் புரொட்டெஸ்டாண்டு மார்க்கத்தின் கிறிஸ்து சபையிலே சேர்ந்தார்கள் அவர்களில் ஒருவன் தன்னுடைய சிநேகிதருக்கெழுதிய காகிதத்தின சில வாக்கியங்களை எடுத்துக்காட்டுவேன் நான் பாப்புமார்க்கத்திலே பிறந்து அந்த மார்க்கத்தின் வேதப் பிரமாணத்தை மற்றவர்களுக்குப் போதிக்கும்படியாகக் குருவாக ஏற்பட்டபடியினாலே நாளாவீதத்திலே அந்த மார்க்கத்தைக் குறித்துச் சொல்லிய புத்தகங்களிலே கூடியமட்டும் மிகசாமாயப் பார்வையிட்டிருக்கிறேன் ஆனாலும் இப்புத்தகங்கள் பாப்புமார்க்கத்தாராலே செய்யப்பட்டிருக்கிறபடியினாலே அவர்களுடைய நியாயங்களுக்குப் புரொட்டெஸ்டாண்டு மார்க்கத்தார் சொல்லும் எதிர்மொழிகளை நான் அறியவில்லை அப்படியிருக்க ரோமான கத்தோலிக்குச் சபை மெய்யான சபையென்றும், மெய்யுபதேசம் போதிக்கிறதென்றும் நிச்சயமாயெண்ணிக்கொண்டேன். கல்கத்தாப்பட்டணத்தில அச்சிற்பதிப்பிக்கப்பட்டு விளங்கிவருகிற ரோமான கத்தோலிக்குப் பத்திரிகை சற்றேறக்குறைய மூன்று வருடத்துக்கு முன்னே வாசிக்கத் தொடங்கினேன் சில சில பத்திரிகைகளை வாசித்தபின்பு புரொட்டெஸ்டாண்டு மார்க்கத்தார் இதிலடங்கிய காரியங்களுக்கு என்ன மறுமொழி சொல்லுவார்களென்று அறிய உச்சாகங் கொண்டேன் ஆனதாற் புரொட்டெஸ்டாண்டு மார்க்கத்தார் அச்சிற் பதிப்பித்த கல்கத்தா கிரிஷ்டின் அட்வோகேட்டென்னும் பத்திரிகையை வாங்கிக் கவனமாய் வாசித்துப் பார்த்துப் புரொட்டெஸ்டாண்டு மார்க்கத்தாரிடத்திலே சாறும் பிழைகளைக் குறித்து நிச்சயப்படுத்தக் கூடுமோவென்று இருந்தேன் நான் கொஞ்சக் காலமாக மாத்திரம் வாசித்தபொழுது ரோமான் கத்தோலிக்குப் பத்திரிகை காட்டுங் குணமாகாதென்றும் அன்பில்லாதனவென்றும் சுவிசேஷங் கறபிக்கிற பிரகாரத்துக்கு விரோதமாக இருக்கிறதென்றுங் கண்டறிந்தேன் இப்படியே நான் வசித்திருக்கையில் என் மனதிலே தோற்றிய சந்தேகமாவது நிந்திப்பான விதமாயத் தாக்கப்பட வேண்டிய சபை மெய்யான சபையாயிருக்கக் கூடுமோவென்று என் மனதிற்குத் தோற்றப்படவில்லை அப்பொழுது அதிக கவனத்தோடும் ஆசையோடும் புரொட்டெஸ்டாண்டு மார்க்கத்தாரெழுதின நியாயங்களை வாசித்ததினாலே என்னுடைய விசனமுங் கலக்கமும் அதிகப்பட்டது என் மனதிலுள்ள இந்தச் சந்தேகங்களெல்லாம் ஒரு சிநேகிதனுக்கு அறிவித்து அவனாலே தரும் நியாயத்தையும் ஆறுதலான ஆலோசனையையும் பெறுவேனென்று கொண்டேன் வேறொருவிசேஷத்தாலே புரொட்டெஸ்டாண்டு வேதத்தையடைந்து வசித்து அதற்கும் எனக்குமுண்டாயிருந்த சில முக்கியமான விஷயங்களைக்குறித்து சத்தியமிருக்குமென்று அறியும்பொருட்டு அயினிய தேசத்தாரிடத்திலே போய் அவனுடைய வேதத்தைக் காணக்கவேண்டுமென்று கேட்டேன் விசேஷமாய்ப் போய் மெய்யெழுதின உ ஆகமம் உய அதி ருவசனமும், க. கொரிந் யக, அத உம் வசனமும் பாக்கிமிடத்தில கத்தோலிக்குப் போதகர்கள் தங்கள் காரியத்துக்காக இவையினமும் பல வசனங்களை மாற்றினார்களென்று புரொட்டெஸ்டாண்டு மார்க்கத்தார் சொல்லும் வசனத்தை மெய்யென்று கண்டேன்.

இப்படியே இந்தக் காரியங்களையெல்லாம் ஆராய்ந்து பார்த்து ரோமான் மார்க்கத்திலிருக்கிற தப்பிதங்களை நீக்கிச் சத்தியத்தைத் தெளிந்தவனேனாகிப் போட உறுதிப்பட்டு விளக்கமாய் என்னும் விசுப்புநுட்பத்திலே போய் என்னையறுத்துக் கொள்ளவேண்டுமென்றும் நான் ரோமான் மார்க்கத்திலே வாங்கின சம்பளத்திலே குறைத்துக் கொடுத்தார் போதுமென்று செ ன்னே அப்படியே ஆறுமாசங் காத்திருந்து ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டேன் இன்னும் சில நியாயங்களை விஸ்தாரமாய்ச் சொல்லிக் காட்டி முன் தனக்குள்ளேயிருந்த சபையாருக்கு மினவுதல் செய்து திருப்பத்தைப்பெறுப்பட்டேன் அவர்களை விட்டுவிட்டார் அவரெழுதின நியாயங்களும், நிருபங்களும் எல்லாம் அறியவிரும்புகிறவர்கள் சென்னைப்பட்டணத்திலே யெய மீ யிள தீ அச்சிறபதிப்பித்த (United Service Gazette) என்னும் பத்திரிகையைப் பார்க்கக்கடவர்கள்

Dindigal June 15th

(On the obstacles to the advancement of the Tamil people)

உதயதாரகையின் முகாமைக்காரரே,

இத்தேசத்தவர்களாகிய எங்கள் ஊரார் பிறந்தவர்களுக்கு நன்மைசெய்யவும், நன்மைசெய்யப்படுவதைக் காணவும் பொருட்டாய உங்கள் விலையேறப்பெற்ற உதயதாரகையில், உம புத்தகம் கம இலக்கக் கடதாசியில இவ்வூரவர்களுடைய செலவிக்கைக்கு சீர்திருத்தத்துக்கும் அடுத்த மூன்று முக்கியமான கேள்விக

ளைக் கேட்டிருக்கிறீர்கள். நானோ இவ்வூரவனுஞ் சற்றே உங்களைப் போல இவ்வூரவர்களுடைய நன்மையை விரும்பியவனுமான படியினாலே முதலாங் கேள்விக்கு மறுமொழியாகச் சில காரியங்களைச் சொல்லுவேன்.

கேள்வி. தமிழ்ச் சனங்கள் அறிவிலுஞ் சன்மார்க்க நடையிலுந் தேறுகிறதற்குத் தடைகளென்ன?

இது தெளிவாய் விளங்கும்பொருட்டு இத்தை இரண்டு பிரிவாய்ப் பிரித்து, முதலாவது, அறிவிற்றேறுகிறதற்குத் தடைகளெவையென்றும், இரண்டாவது, நன்னடையிற்றேறுகிறதற்குத் தடைகளெவையென்றுங் காட்டுவேன். அவற்றுள் முதலாவதுக்கு நாலு பிரதான தடைகளுண்டு. அவையாவன, க. வது முயற்சியில்லாமை. இந்தத் தமிழ்ச் சனங்களுடைய நடைகள் பழக்கங்களை அறிந்த யாவரும் இது மெய்தானென்று மட்டுக்கட்டியிருப்பார்கள். வேண்டுமேயாகில் வெளியாகவுஞ் சொல்லுவார்கள். முயற்சியில்லாமையாகிய இது சகல வகுப்பான சனங்களுக்குள்ளேயுங் காணலாம். சத்திரியர் முதலான நாலு வருணத்தவர்களுக்குள்ளும் நாலு பதினெட்டெனச் சாதியென வழங்கி வரும் பலவித சாதியான சனங்களுக்குள்ளும் குழந்தைப் பருவம், வாலிப பருவம், முதலான பருவத்தவர்களுக்குள்ளும் இது சரிவரப் பரம்பி வருகின்றது. அன்றியும் இந்தக் கேடு ஒரு குறிக்கப்பட்ட இடத்தில் நின்றுவிடவில்லை. ஆனாலும் அது தொற்று வியாதிபோல மனிதர் வீட்டிலிருக்கும்பொழுதும், வெளிக்கிட்டுலாவும்பொழுதும், வயல் வெளிகளிலிருக்கும்பொழுதும் சரிவர எங்கும் அவர்களைப் பிடித்துக்கொள்ளுகின்றது. மேலும் மனுஷர் நாலுபேராறுபேர் கூடி அங்கங்கே இருந்து பேசுகிறபோது பலமுறைகளிலும் சில பணக்காரனைக் குறித்துப் பேசுகையில் பெயர் சொல்லி அவன் பெரிய பணக்காரன் அவனுக்குக் கவலையென்ன, சும்மாயிருந்து காலும் நீட்டிக்கொண்டு சாப்பிடுவானென்றதாகச் சும்மாயிருப்பது பெரிய ஆசீர்வாதம்போலெடுத்துப் பேசுவார்கள். இதினால் இவ்வூரவர்கள் வறுமைப்படுவதற்கு முயற்சியில்லாமை காரணமாயிருக்கின்றதென்று தோன்றுகின்றதல்லவா? இந்த முயற்சியில்லாமை கல்வி பயிலுமிடங்களுக்குள்ளும் நுழைந்து உலாவுகின்றது. இவ்வூரில் அநேகர் மிகவும் அதிகமாய்ப் படித்து மற்ற தேசங்களிலுள்ள கல்விமான்களைப்போலக் கல்வியில் மகா வல்லவர்களாய் வரக்கூடியவர்களாயிருந்தும் மிகுந்த முயற்சியில்லாமையினாலே மழுங்கித் தாழ்ந்து கிடக்கிறார்கள்.

உ. வது இவ்வூரிற் கல்விப்பொருளிலுஞ் செல்வப் பொருளே கனமடைகின்றது. செல்வப்பொருளைப் பார்க்கிலும் கல்விப்பொருளே மேன்மையுடையது எனத் தமிழ் நூல் அநேகம் பெருமைபாராட்டிப் பேசினும் இவ்வூரில் நடையைப் பார்த்தால் இதற்கு மாறாகத் தோன்றுகின்றது. கல்வியினாலேயல்லப் பணத்தினாலேதான் ஒருவன் மேன்மையடைகிறானென்பதை இவ்வூரவர்களில் ஒவ்வொருவனுஞ் சொல்லுவான். இவர்களுடைய நடையும் இதற்குச் சாட்சியாயிருக்கின்றது. கல்வி கற்கிறதிலும் பொருளைச் சம்பாதிக்க இவ்வூரவர்கள் மிகவும் பிரயாசப்படுகிறார்கள். ஏனென்றால், கல்வியினுஞ் செல்வமே கனமடைகின்றதென்று காண்கிறார்கள். இதற்கிசைய நீதிவெண்பாவில், "கல்லாதேயானாலுங் கைப்பொருளொன்றுண்டாயின்—எல்லாருஞ்சென்றங்கெதிர்கொள்வர்—இல்லானை இல்லாளுந் தேடாள் பெற்றெடுத்ததாயும்வேண்டாள்—செல்லாதவன்வாயிற்சொல்" எனக் காட்டப்பட்டிருப்பது திருட்டாந்தமாமாறுகண்டுகொள்க.

க. வது தகுதியான புத்தகங்கள் தமிழ்ப்பாஷையிலில்லை. மகா நுண்ணிய கருத்துக்களை அடக்கி வாசக அலங்காரம்பொருந்திய நூல்கள் அநேகமாயிருந்தாலும் வழக்கமும் பிரயோசனமுமுள்ள காரியங்களில் மனிதருக்கு அறிவைக் கொடுக்கத்தக்கவைகள் தமிழ்ப்பாஷையிலில்லை. இங்கிலீஸ்காரர் முதலான சில சாதிகளுக்குத் தெரிந்திருக்குஞ் சாஸ்திர சூத்திரங்களில் அநேகம் எங்கள் ஊரவர்களுக்குச் சற்றும் விளங்காது அறியப்படாதிருக்கிறவைகள். தாமும் மிகவும் பூரணமாய் அறியப்படவில்லை. மேலும் ஊரில் வழங்கிவரும் நூல்களும் வெகு காலத்துக்கு முன்னுண்டானவைகள். என்றாலும், இவையும் வழங்காநின்ற சகலமும் முழுதும் பூரணமுள்ளவைகள், இவைகளை மாற்றவாகுதல் இவைகளுடைய தொன்மைக் கூட்டக் குறைக்கவாகுதல் அவசியமில்லவேயில்லையென்றதாக எல்லோரும் இப்படிப்பேராயப் பேசுவதுமல்லாமல் இவைகளை மாற்றக் கூட்டக் குறைக்க நினைக்கிறவர்களையும் அதிதுட்ட விவேகிகளென்று இழிவாய்ப் பேசுவார்கள். இவ்வித

மான எண்ணம் இவர்களுக்குள் இருக்கிறதால் இவர்கள் அதிகமாய்த் தேறுதல் அடைகிறதற்கு வழியில்லை. இதினாற்றானே ஆயிரம் வருஷத்துக்கு முன்னிருந்தவர்களுடைய மனவறிவிலும் இப்போ இருக்கிறவர்களுடைய அறிவு அதிகப்படவில்லை. மேலும் இப்போ படிக்கும் மாணாக்கர் ஆயிரம் வருஷத்துக்கு முன் பிள்ளைகள் படித்த ஏடுகள்தானே படித்துவருகிறார்கள். இதினாலே இக்காலத்திற் பாகிரிமாரிடத்திற் படிக்கிறவர்களையும் அடக்கிப் பேசினேனென்று நினைக்கவேண்டியதில்லை. ஆனாலும் இங்கிலீஸ்காரரும் மற்றுஞ் சில சாதிகளும் எப்போதும் புதிதான தேறுதல்களைக் கண்டுபிடிக்கும்படி முயற்சியாய்த் தேடிவருகிறதினாலே சகல காரியங்களிலும் அவர்கள் எங்கள் சாதியாரைப் பார்க்கிலும் மேலானவர்களாயிருக்கிறார்கள்.

ச. வது. படித்தவர்களுக்கு யாதொருவருமானமுமில்லை. மாணாக்கர் பிரயாசப்பட்டுப் படித்துத் தேறுதற்கு அவர்களை ஏவும் காரணம் இவ்வூரில் இல்லை. மனங்கொண்டு யாதொருவன் ஒரு செய்கையைச் செய்வதற்கு இரண்டு காரணங்கள் மாத்திரமே உண்டு. அவையாவன, பலனடைதலும், புகழ்ச்சி பெறுதலுமே. இவ்விரண்டு காரணங்களுமில்லாதவிடத்து எச்செய்கைகளும் மனங்கொண்டு செய்யப்படாவாம். இவ்வூரில் ஒருவன் பலனடைகிற காரணமாய்க் கல்வி கற்க வளமில்லை. அல்லவென்று அவனுடைய கல்வி வல்லபத்தை அறிந்து அவனைப் புகழப் போதிய அறிவுள்ள மனுஷர் அநேகரில்லை. ஆகையினாலே இவ்விரண்டு காரணங்களும் பெலன்செய்யாதவிடத்துப் படிப்புக் குறைந்துபோகின்றது. மூகாமைக்காரரே, தமிழ்ச் சனங்கள் அறிவிற்றேறுகிறதற்குத் தடைகள் இன்னின்னவென்று காட்டினேன். இனி நன்னடையிலே தேறுகிறதற்குத் தடையின்னதெனக் காட்டுவேன். இதற்கு ஒரே ஒரு தடை மாத்திரம் என் மனதிற் காணப்படுகின்றது. அதென்னவெனில், இவ்வூரவர்களுடைய மார்க்கந்தான். "எந்தச் சனமுந் தாங்கள் வணங்கிவருகிற தேவர்களைப் போலேதானிருப்பார்கள்" என்று இங்கிலீஸ்காரர் சொல்லி வரும் பழமொழிப் பேச்சு மெய்யென்பது எங்கள் ஊரவர்களுடைய நடையினால் அத்தாட்சிப்படுகின்றது. இவ்வூரவர்களுடைய மார்க்க உபதேசங்களேயன்றி வேறொன்றும் இவர்களை இவ்வளவு தாழ்த்துகிறதில்லை. இவ்வூரவர்களுடைய மார்க்கத்தினாற்றானே இங்கிலீஸ்காரர் முதலான சில சாதிகளிலும் நடையிலே அவர்கள் மகா தாழ்வாய் எண்ணப்படுகிறார்கள்.

<table>
<tr><td>௲அ௱சஉ ஆண்டு ஆனி மீ ௰தி
வட்டுக்கோட்டை சாஸ்திரப் பள்ளிக்கூடம்</td><td>தமிழ்ாக்குபகாரி</td></tr>
</table>

ம்., ம். மைனாத் துரையவர்களே,

[On restoring the confused letters of a Tamil verse]

தங்கள் பத்திரிகை உம புத்தகம் கூ. சஞ்சிகையின் கண்ணே வைத்தியலிங்கர் அவதானத்தைச் சோதித்தறிய விரும்பினீரே. அவர் சோதனையைப் பற்பல புலவர்களால் அறியவேண்டியதில்லை. அவர்கள் கட்டளைத்தினாலே நானே காட்டுவேன். காட்டுகிறதற்கு உண்மைப்புலவரை ஏசியிருக்கிறார். உசம. சீரிலே சீட்டுக்கவியாய் மாட்டியிருக்கிறார். "சிறட்டாதமகருமப் பிரணவப்பொருளை உபதேசிக்குமெய்க்குருக்கள்" எனத்துவங்கி, 'மற்றதுசங்கேதகமே" என முடித்திருக்கிறார். இந்த அடையாளங்களால் அவதானச்சோதனையை அறிந்தேனென்றவுரெண்ணட்டும். அதற்குப்பகாரத்தைப்பண்ணட்டும் அட்சரத்திற்குப் பவுண் குறையாமற்கொட்டட்டும், கொட்டிப் பொதுவிற் கட்டட்டும். அதனபின்பவதானமமெய்க்கும். அதல்லவென்றவர்கள் சொல்லும்பொய்க்கும்.

சென்னப்பட்டினம் ௲அ௱சஉ ஆண்டு ஆனி மீ உயதி — இப்படிக்கு இராயசாமிமுதலியார் வீரராயப்பக்கவிராயர்

(On Tamil Classics)

இலக்கியக்களஞ்சியம்

மகா கனம்பொருந்திய மூகாமைக்காரருக்கு வந்தனம்

(பிங்கலந்தை சூவது)

பிசனஞ் செஞ்சந்தனத்தின் பெயரே சபீதைபொன் வண்ணக் குறிஞ்சியாகும். உடு அல்லிவெண்ணிறவாம்பலிற்ப உரசன

(ஏகபாத நிகண்டு)

அகமேமனமுமிகுபாவமும்பெருமவனிசொலலும- அகமே பொறு
மையுமானமாவுடன காவமாருமனறி- அகமேதனனுள்ளுமகட்டொ

குளுளு சிறப்பாகுமென்பர்-அகமேயிடத்துடன் வாழ்க்கை பாசமு
மாகுமன்றே

(தகரவேதுகை)

அத்திரியோட்டகம் விண்ணுங் கருணையுமாகுமென்பர்- அத்திரி மாவும் வரையுங்கழுதையுமாகுங்கண்டாய்-அத்திரிக்கயந்தனுடனே மிக்கவஞ்சனமாம்-அத்திரிதானுங் கறுப்புமென் றோதுவரானறவரே

அரும்பொருளட்டவணைச் சூத்திரம்

ஒளிசெந்தென் பனவிட்டிலுமின்மினியும-
பசற்குருடென் பதுகூகையெனப்பகர்வர்
சானவிருப்பிக்கலமாங்கும
வேனமரமென் பது மீன்சந்திரனவே
கனுக்கட்டுருவிக்கலவுருவிப்பணடும
புலவுருவியென் று போற்றுவர் புலவர்

(கயாகர நிகண்டு)

பரிதியாதித்தனிமகரன்பதங்கன் பனிப்பகைவிணமணிபென் றாழ-அருணன்மார்த்தாண்டன் பாற்கரனக்கிரோனாயிரங்கதிரின்றபனன-இருள்வலிசண்டன் சூரியன் மித்திரனெலவியம்போருக்கணபன்-தருமொழிவேந்தன் சூரனேசவிதாத்தரணிகண்கடரவனெனபர்.

அனலியே பகலோன் வெய்யவன் பானுவரியண்டயோனியெழுபரியோன்-கனலியேசானன்றோ விரோசனன்மாவே காலத்தையளந்திட்டோனிரவி-இனனவிரிச்சிகனே திவாகரனெனறியலெற்றையாழியனுதயன்- தினகரனருக்கனனாயிழுவிகர்த்தன செப்பிய கிரணனமாலியனே

வைத்திய நிகண்டு.

கொடிவேலியெருக்குநொச்சிகுமிழ சங்கு மாவிலிங்கு-கடியுசெமமுள்ளிநாரிகரந்தையேகண்டங்கத்திரி வெடிதரு முருங்கைவில்வமேவாசகொம்புசிறுமுட்டி பெருமுட்டிதாழைதூதுளைபாடலம்பஇனனமூலம்

(ஔவை நிகண்டு)

ஏலந்தக்கோலஞ்சூடனிலவங்கஞ் சாம்பிராணிகாலஞ் செலவுகிலசந்தோகங்குங்கத்தூரிபுனுகுமெளவல்-சோலமாமருவுவெட்டிகுங்குமமிலாமிச்சமவோ சாலுஞ் சண்பகஞ்சவ்வாதுசாற்றுஞ்சோடசவாசப்பேர்

(போதிய நிகண்டு)

தட்டுநீட்டுக் குறைற்றணவினின் றுருகற்றலொனடைகுறைதவில்லாமை-கொட்டுகிறகடின மிமையாணிக்குக் கூறுமாற்றறிவித்தல சோதி விட்டுவிட்டொளிதலமிகுபுட்டத்திருத்தல்வெவ்வழலவென்றியைக்கொள்ளல-கட்டிசாயத்திடுமிற் பள்ளங்கொண்டதிக கனங்கொள்ளல்கனக்கட்சணமே

(ஆசிரிய நிகண்டு.)

சங்கரனசம்பு சதாசிவனுமாபதிதாணுவேபூதநாதன்-சந்திரசேகரனீலகண்டனீமத்தாடி தற்பரனேட்டியோடாடியங்கணன் பசுபதியரன்சிவனுருத்திரனசூலாடிபாண்டரங்கனந்திவண்ணன் பகவனந்திநணபனசோதியமலனாநந்தனதி- மங்கைபாகன் சடையாடியரவாபரணனமழுவாளிகையாளி- மாதேவனிருமலனமறைமுதவியோகியானிடபேந்திகாமதகன் சங்காதரன் கறைமிடற்றண்ணலேமமுகன் காலகாலன் கிரீசன் சங்காளமுத்தனித்தம்பரமனுலமர்கடவுணிறணிகடவுளே க

பெருமான்புராந்தகன் காமாரியந்தணன் பிறைசூடிநாதனக்கன-பிஞ்சகன் பித்தனகபாலிகணணுதன்மூர்த்தி பேசரியனாமூர்த்தி-கருணாலயன் கொன்றைசூடி முனமுனந்தகாரியழலேந்தியொளிமுக்கண்ணன்விமலன் குழைவிலவி திரியம்பகனகரியுரித்தோன புராரி- பரனேறுவாகனனசடையோனமகேசுரன் பாயபுலித்தோலுடையினன்-பரசுபாணிபினாகபாணி யிறையோன் குலபாணயீசனநாதி- யருள்சேரனந்தனவரன் முதலவனீசானனென றறைபடுமெண்பத்தேழுமே- யமராபணியீசுரற்கினியபெயரினைமுமனநதமுண்டபிதானமே. உ

இவற்றுள் வருஞ் சிலவருமபதங்களைக் காண்க.

(On the Doctrines of the Catholics)

உதயதாரகைப் பத்திரத்தினது முகாமைத்துரைகளே,

இராச்ரிஷி ஞானப்பிரகாசத்துப்புவிஸ் என்னும் குருவானவர் புரோடெஸ்டாண்டு மார்க்கத்துக்கு விரோதமாயெழுதி துஅாசகம ஆ புதுவையிற் பெரியகோயிலைச் சேர்ந்த அச்சுக்கூடத்தில் அச்சுப்பதிப்பித்துப் பிரசுரஞ்செய்த சஞ்சீவியென்னும்புத்தகம் நம் கண்டம் அம அதிகாரத்தில் தேவவாசகியத்தில் ஒரு வார்த்தையாகிலும் தள்ளவும் புரட்டவும்படாதென்று கூறியிருக்கின்றது. இன்னும் அப்புத்தகத்தின் மேற்சொல்லுங்காண்டத்தின் சும் அதிகாரத்தில் யோசே உம ஆகமம உம் அதிகாரம சு ரு வசனங்களிற் சொல்லப்பட்டிருக்கும் வசனங்கள் அன்னியதேவர்களை விலக்குவாயென்னும் முதற் கற்பனைகொத்திருப்பதால் ஒரேகற்பனையாய் முதற்கற்பனையோடு சேர்ந்திருக்கிறதாயுஞ் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது. தேவவசனத்திலே ஒருவார்த்தையாகிலும் தள்ளவும் புரட்டவும்படாதென்று சொன்னவர் சருவேசுபரனாற் கொடுக்கப்பட்ட கற்பனையிலிரண்டையொன்றாக்கினதும் பெரிய துணிவுதான் ஆகையால் நான் கேட்டதென்னவெனில், கவது சருவேசுபரனாற் கொடுக்கப்பட்ட திவ்வியவசனங்களைப் பாவியாகிய ஒரு மனிதன் தள்ளவுங் கூட்டவுந் தகுதியுள்ளவனோவென்றும், உவது சருவேசுபரன் தாம் கட்டளையிட்ட முதலாமிரண்டாங் கற்பனைகள் ஒரே கருத்தென்பதை அவர் அறியாதிருந்தாரோவென்றும் கூவது அப்படித்தான் ஒரே கருத்தென்பதை அறிந்தவர்கள் தேவவசனத்திற் சொல்லியபடி முழுவசனங்களையுஞ் சனங்களுக்குக் கொடாமற் சிலவசனங்களைத் தள்ளிப்போட்டதேதுக்கென்றும் அறிய விரும்புகிறேன்.

இன்னும் அப்புத்தகத்தின் முதற்காண்டம் கம அதிகாரத்தில் அர்ச இராயப்பர் அல்லது பேதுரு பாப்புமாருக்குத் தலைவராயிருந்தாரென்றும் சும அதிகாரத்தில் பாப்புமார் பேதுருவின் பின்னடியாராயிருந்தார்களென்றும் அநேக நியாயங்கள் சொல்லப்படுகின்றது. அர்ச இராயப்பர் பாப்புமார்க்கத்துக்குத் தலைவராயிருந்ததுண்மையானால், அர்ச சின்னப்பர் அல்லது பவுல் கலாத்தியருக்கெழுதின நிருபம் உ அதிகாரம் எ, அ வசனங்களில் விருத்தசேதனமுள்ளவர்களுக்கு அப்போஸ்தலனாயிருக்கும்படிக்குப் பேதுருவைப் பலப்படுத்தினவர் புறத்தேசத்தாருக்கு அப்போஸ்தலனாயிருக்கும்படி என்னையும் பலப்படுத்தினதால் விருத்தசேதனமுள்ளவர்களுக்குச் சுவிசேஷத்தைப் பிரசங்கிக்கும்படி பேதுருவுக்கு ஒப்புவிக்கப்பட்டதுபோல விருத்தசேதனமில்லாதவர்களுக்கு அப்படிச்செய்யும்படி எனக்கொப்புவிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்று பவுல்தானே விருத்தசேதனமில்லாத புறச்சாதியாருக்கு அப்போஸ்தலனாயிருக்கும்படி நியமிக்கப்பட்டேனென்றும், பேதுரு விருத்தசேதனமுள்ள யூதருக்கு அப்போஸ்தலனாயிருக்க நியமிக்கப்பட்டானென்றும் சொல்லியிருக்கப் பிறசாதியாராகிய பாப்புமார் பேதுருதங்களுக்கு முதல் அப்போஸ்தலனாயிருந்தானென்று சொல்வதெப்படி? இன்னும் உரோமபுரியிலுள்ளவர்களுக்கெழுதின நிருபம் யக அதி யஈ வசனத்தில் புறத்தேசத்தாருக்கு நான் அப்போஸ்தலனாயிருக்கிறதினாலே புறதேசத்தாராகிய உங்களுடனே பேசுகிறேனென்று பவுல் சொல்லியிருக்க இவ்வசனங்களையெல்லாம் மறுத்துத் தன் தகப்பனை விட்டுத் தெருவிலே போகிறவனைத் தகப்பனென்று கூப்பிடுகிறதுபோலக் கிறிஸ்துவினாலே தங்களுக்கு அனுப்பப்பட்ட குருவாகிய பவுலைவிட்டு விருத்தசேதனமுள்ள யூதருக்குக் குருவாய் நியமிக்கப்பட்ட பேதுரு தங்களுக்குக் குருவாயிருந்தாரென்று தேவ வசனங்களை மாற்றித் தங்கள் மதப்படி சொல்வதை ஆர்தான் என்ன செய்யக்கூடும்? இவ்விதமாய்த் தான் அவர்களின் போதனையெல்லாம் மாறுபாடென்பதைச் சகலருந் தெளிவாயறிந்துகொள்ளலாம். இதலலாமல் பேதுரு தான் புறச்சாதியாராகிய பாப்புமாருக்குத் தலைவராயிருந்து பாப்புமார் அவரைப் பின்பற்றினவர்களானால் பேதுருவைப்போல விவாகம்பண்ணாமலவிடவேண்டியதேதுக்கு? பேதுருவாகுதல் எனக்குப் பின்வருகிறவர்கள் என்னைப்போல விவாகம்பண்ணினவர்களாயிருக்கப்படாதென்று சொல்லியிருக்கிறாரா? அப்படியான வசனம் உண்டென்பதையுங் காணோம். இதல்லாமல் பேதுருவானவர் தான் கிறிஸ்துவினாற் தலைமைப்பட்டத்தைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கு முன் விவாகம்பண்ணியிருந்தாரென்று சொல்லுவீர்களாகில் கிறிஸ்துவானவர் பேதுருவைச் சகலருக்கும் தலைவராக நியமிக்கும்பொழுது பேதுரு விவாகம்பண்ணியிருந்ததை அவர் அறியவில்லையென்று சொல்லக்கூடாது. பின்னை கிறிஸ்துவானவர் சபைக்குத்

தலைவர்களாயிருக்கிறவர்கள் விவாகம்பண்ணினவர்களாயிருக்கவேண்டுமென்றெண்ணிப் புத்தியாய்ச் செய்தாரென்று சொல்லவேண்டும், பாப்புமாரோ பேதுரு தங்களுக்குக் குருவென்று சொல்லியும் குருவுக்கு மிஞ்சின சீஷர்களாய்விட்டார்கள். இதுவுமல்லாமற் சுத்தவாளரையுஞ் சுரூபங்களையும் வணங்கலாமென்றும் அவைகளைச் சங்கிக்கவும் ஆராதிக்கவுந் தகுமென்றும், அநேக நியாயங்கள் சொல்லப்படுகின்றன. அவைகளிலே தேவ வசனத்தின் அத்தாட்சியாக ஒரு நியாயத்தையுங் காணோம். ஆகையால் கிறிஸ்துவும் அவருடைய அப்போஸ்தலர்களுஞ் சுத்தவாளரையும் சுரூபங்களையும் ஆராதனைபண்ணலாமென்று பிரசங்கித்த வசனங்களுண்டானால் அவைகள் எந்த அதிகாரத்தில் எந்த வசனங்களிற் சொல்லப்பட்டிருக்குதென்று அறிவிப்பீர்களாக. தேவ வசனத்தின் அத்தாட்சியில்லாமற் சொல்லும் நியாயங்களைப் புத்திமான்கள் உண்மையென்று சொல்லவுமாட்டார்கள் அவைகளை நம்பவுமாட்டார்கள். அவைகள் எல்லாந் தந்திரமும் அபத்தமுமென்று சொல்வார்கள். சாட்சியில்லாமல் ஒரு குற்றவாளியென்ன நியாயஞ் சொன்னாலும் இராசாக்கள் நம்பவேமாட்டார்கள், அப்படி நம்புவார்களானால் அவர்களைப் புத்தியீனரென்று சொல்லுவார்கள். இதுவுமன்றி உம் கண்டம் 17 அதி ஒருவன் சருவேசுரனையும் கிறிஸ்து பாவிகளை இரட்சிக்க மனுஅவதாரம்பண்ணினாரென்றும் விசுவாசித்தாலும் உரோமான் சபையிற் சேர்ந்திராதே போனால் மோட்சஞ் சேரமாட்டானென்றுஞ் சொல்லப்படுகின்றது. இது அவர்களுடைய பெரிய தந்திரமாயிருக்கின்றது. ஏனெனில் மேற்சொன்ன விசுவாசமாயொருவன் உரோமான் சபையிலிருந்தால் மோட்சஞ் சேருவனோ? அப்படிச் சேருவானென்று சொல்லமாட்டார்கள். புரொட்டெஸ்டாண்டுமார்க்கத்தாரும் விசுவாசத்தினால் மோட்சஞ் சேரலாமென்று சொல்லுகிறதில்லை. விசுவாசத்தோடே தேவகற்பனைகளையுங் கைக்கொள்ளவேண்டுமென்றே பிரசங்கித்துவருகிறார்கள். ஒருவனுங் கிறிஸ்துவின் சில நியாயங்களைக் கைக்கொண்டாலும் மோட்சஞ் சேரமாட்டானென்று மேற்சொன்ன அதிகாரத்திற் சொல்லப்பட்டிருப்பதால் கிறிஸ்துவின் முழுக் கட்டளைகளின்படி நடந்தவர்கள் மோட்சஞ்சேர்வார்களென்று அவர் அறிந்து "சில" என்று சொன்னார். ஆகையால் உரோமான் சபையில்லல, இம்மெய்ச் சபையிற் சேர்ந்து அவர் கற்பனைகளின்படி நடப்பவர்கள் மாத்திரமே மோட்சஞ் சேர்வார்களென்பதற்குச் சந்தேகமில்லை.

கொழும்பு சஉ (௵). வைகாசி மீ. உ. தி — சுவிசேஷகன்

(Do Beasts have Souls?)

இதற்குத் தயவுசெய்யுங்கள்

திருவல்லைக் கதிரவேற்பிள்ளையென்பவர் மனுவொழிந்த மற்றுஞ் சீவசெந்துக்கட்கறிவுக்குறைவேயன்றி ஆன்மாவற்றவைகளன்றெனச் சொல்லியிருக்கக் கிறிஸ்தவர்கள் மௌனமாயிருப்பதேது. ஆனாலும் கிறிஸ்தவர்களுக்குளொருவரேனும் மேற்சொல்லியதைப்பற்றித் தம் மதக்கருத்தையும் அறிவிக்கும்படி கிறிஸ்தவர்களை வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன். இப்படிக்கு

ஆனைக்கோட்டை தமிழ்ப்பள்ளிக்கூடம் ஓர் மாணுக்கன்
கணபதிப்பிள்ளை காத்திகேசன்

பட்சிசாலங்களுக்கும் ஆத்துமமுண்டென்று சொல்லுகிறதற்கு நியாயமில்லை. அப்படியவைகளுக்காத்துமமுண்டென்று சொல்லினும் அத்தைத் திருட்டாந்தமில்லாமல் ஒத்துக்கொள்ளக் கூடாது.

பத்திராதிபதி

(Patience and Resignation—a Story)

சல்வி என்னும் பெண்பிள்ளை அழகுள்ளவளும் ஞாயிற்றுக்கிழமைப் பள்ளிக்கூடத்திற் பிரியங்கொண்டிருந்ததினால் இரட்சகராகிய ஆண்டவரிலே மிகப் பிரியங்கொண்டவளுமாயிருந்தாள். அப்படியிருந்தும் அவளுடைய மாதாவானவளோ ஆத்துமகாரியத்தைப் பற்றிச் சற்றேனும் கவலையில்லாதவளாயிருந்தாள். ஒரு ஞாயிற்றுக்கிழமை காலமே காலச்சாப்பாட்டு நேரமளவிலே சல்வியென்பவளை மாதா கூப்பிட்டுச் சுறுக்குப்பண்ணியோடிப்போய் அப்பம் வாங்கிக்கொண்டு வாவென்றாள். என் மாதாவே, இல்லைக்கு ஞாயிற்றுக்கிழமையல்லவாவென்று சல்வியென்பவள் சொல்ல மாதாவானவள் ஞாயிற்றுக்கிழமையானால் உனக்கென்ன? ஞாயிற்றுக்கிழமையானாற் காலச்சாப்பாடு எங்களுக்கு வேண்டாமாவென்றாள். அப்போது சல்வியென்பவள் சனிக்கிழமை இராத்திரி அப்பங் கொள்ளுகிறதற்கு மறந்துபோனபடியால் ஞாயிற்றுக்கிழமையை மீறுகிறதிலும் அப்பம் புசியாமலிருக்கிறதே திறமென்றதாக எண்ணினாள். அப்பொழுது இவளுடைய மாதா இவள் நெடுகவல்லோ மாறாக்காரியத்தைப் பற்றிப் பேசுகிறாளென்றெண்ணி அவளுக்கு முதுகிலொரு அடியடித்து நீ தானே அப்பம் வாங்கப்போகவேணுமென்று கண்டிப்பாய்க் கட்டளைபண்ணினாள். சல்வியென்பவள் அடிபட்டுவிட்டேனேயென்றதினால் மாத்திரமழவில்லை. தன் மாதா கவலையற்ற சென்மமாயிருக்கிறாளே யென்பதை நினைந்து மிகுதியாய் மனங்கசிந்தழுது பள்ளிக்கூடத்துக்கோடிப்போய்விட்டாள். பிறகு அவள் பள்ளிக்கூடத்திலிருந்து திரும்பிவந்தபொழுது மாதா அவளை வீட்டுக்குள்ளே போகவும் விடவில்லை சாப்பாடு கொடுக்கவுமில்லை.

பின்னை இவளென்னசெய்தாளென்றால் தன்னுடைய படுக்கைக்கருகே முழங்காற்படியிட்டு "ஆ! என்னுடைய அருமையான பிதாவே, இப்படிப்பட்ட நெருக்கிடைகளைச் சகிக்கிறதற்கெனக்குதவிசெய்தருளும். நானோ பசியும் பலவீனமுமுள்ளவளாயிருக்கிறேன். என் இருதயங் கலங்கிப்போயிற்று. என்து மாதா அறியாத ஒரு போசனமும்மிடத்திலுண்டு. வந்து என்னுடைய ஆத்துமத்தைப் போஷித்து எனக்கு உறுதியையுந் திடனையுந் தாரும்" என்று கண்ணீர்வடியுடனே செபம்பண்ணித் தன்னுடைய மாதாவினிருதயத்தையுமாண்டவன் தொடும்படி செபம்பண்ணினாள்.

அவளிப்படிச் செபம்பண்ணி ஒழிந்தபொழுது பசியினிட்டம் அவளுடைய நாவரண்டுபோயிற்று. திரும்பவுந் தொப்பியை எடுத்துப்போட்டுக்கொண்டு மெல்ல மெல்ல இறங்கிப் பள்ளிக்கூடத்துக்குப் போய்விட்டாள். இது காரியத்தை இவளுடைய தாயனவள் பார்த்துக்கொண்டிருந்தாள். இவளுடைய உபாத்தியருமோ இவளிற் சில காரியமிருக்கின்றதென்று கவனித்தார். இவளோடே படிக்குமாணுக்கர்களும் என்ன காரியமென்றறிகிறதற்கு விருப்பமுள்ளவர்களாயிருந்தாலும் இவளோ ஒருவருக்குஞ் சொல்லவில்லை. ஞாயிற்றுக்கிழமைப் பள்ளிக்கூடத்திற் படிக்கிற பிள்ளைகளை ஒருவருக்கொருவர் ஐமத்தப் பட்சமும் இரக்கமுமுள்ளவர்களாயிருக்கிற வாடிக்கையுண்டு. இவள் பசியாயிருந்தும் மற்றப் பேருடனே கூடத்தானுந் தன்னுவாத்தியாயர் சொன்னவைகளை உற்றுக்கேட்டுக் கேட்கிற கேள்விக்கெல்லாம் மறுமொழி சொல்லித் தன் மாதா செய்த காரியத்தையும் தானடைந்த பசியையும் மறந்துபோனாள். அவள் வீட்டுக்குப் போகும்பொழுது பசியினாலறிவுகெட்டுத் தேம்பி விழவேதுவாயிருந்துங் கதவுக்குக் கிட்டப்போனவுடனே இவளுடைய மாதாவுக்கு இது காரியத்தைப்பற்றி இரக்கம் வந்ததுமல்லாமல் அவளுக்கு நல்ல அறிவும் வந்தது. உடனே மாதாவனவள் பிள்ளாய், நானுன்னை இன்று முழுதும் பசியாயிருக்கும்படி விட்டதற்காக நானெவ்வளவு துக்கமுஞ் சஞ்சலமுமுள்ளவளாயிருக்கிறேன். உனக்கு வைத்த இராச் சாப்பாடு இங்கேயிருக்கின்றது. இன்றைக்கு எதுவுஞ் சாப்பிடாயோவென்றும் அல்லது இது காரியத்தைப்பற்றி வேறொருக்குஞ் சொன்னாயோ என்றுங் கேட்டு ஒருக்காலுமிவளை மறுபடியும் ஞாயிற்றுக்கிழமைகளில் அப்பம் வாங்கிக்கொண்டு வாவென்றுசொல்லத் துணியவில்லை.

இதை வசிக்கிறவர்களே! இப்படிப்பட்ட நெருக்கிடை உங்களுக்கு வருகிறபொழுது நீங்களாரிடத்துக்கோடிப்போவீர்கள்! ஒருவன் நானென்னுடைய போத்தியடத்துக்கோடிப்போய் மருந்தியானச் சாப்பாட்டை வாங்கித் தின்பேனென்பான், மற்றொருவன் போதகவீடு தூரமாயிருக்கின்றதே நானென்னயலகத்தாரிடத்துக் கோடிப்போய் வாங்கித்தின்பேனென்பான். மேற்சொல்லிய சல்வியென்பவள் என்ன செய்தாள் இவளிரண்டிலொன்றையுஞ் செய்யவில்லை. ஏனென்றால் இவள் தன்னுடைய குடும்பத்தாரிடத்துக்கு அல்லது அயலகத்தாரிடத்துக்குப் போனாற் சந்தேகமில்லை மற்ற தொந்தரவுவருமென்றறிந்தாள்.

காகிதப் பிரத்தியுத்தரம்

[Answers to Correspondents]

மாகியுண சத்திய வித்துவானாகிய வேதகிரிமுதலியார் அவர்களுக்குப் புகழ்ச்சியாக உடுப்பிட்டி திருவல்லை பள்ளிக்கூடத்துக் கதிரைவேற்பிள்ளையவர்கள் எழுதிவரவிடுத்த செய்யுளில் முதலியார் அவர்கள் அனுப்பிவரும் இலக்கணவிலக்கியங்களின் "பொருண்மாரி

பெருகித்ததும்பாவழிந்து தாரகைவழிவரக் கண்ணுடியுண்டுந்தக் குண்டாடுவணடெனக் கைக்கொண்டதுடகொண்டுளோர் கணதிநந்தியநிறந்து முத்தித்தலக்கதவுந்திறந்துதவலால," முதலியார் அவர்கள் சந்ததம் வாழ்கவெனச் சோபனங்கூறியிருக்கின்றது.

சுணடிச்குழி, கா. அகத்தியர் எழுதிய கடிதத்தை அச்சடியாமல் விடுகிறோம்.

சாவகச்சேரி "நடாயர் குமாரன் நகைபபிணிநச்சான்" அவர்கள் எழுதிவரவிடுத்தகடிதத்தைப் பிரசுரஞ்செய்யாமலவிடுகிறோம்.

யாழ்ப்பாணம் "செயதுமீராலேவை அலலாபிச்சைமரக்காயர்" அவர்களனுப்பிய கடிதத்தைப் பிரசுரஞ்செய்வோம்.

மயிலைநகர் "அ வேலாயுதர்" அனுப்பிய கடிதம் அச்சடிக்கப்படும்.

சனிநீராடு எனபதைப்பற்றிச் "சமரசவிநோதன்" எழுதின கடிதத்தைப் பின்னொருவேளையில் ஒருவேளை பிரசுரஞ்செய்வோம்.

ஆயுள் வேதவிநோதனின் வினுவுக்கு விடையாக "முன்னேயிற்கவனி" அவர்கள் அனுப்பிய கடிதத்தைச்சுருக்கி மறுபடி எழுதியனுப்பிஞல அதனைத் திருப்பூர்த்தியுடன் பிரசுரஞ்செய்வோம்.

உள போ சொற்படிக்குமெழுதின மூத்ததமபி அருணாசலம் அவர்களுக்கு மாருக "இளையோன சாரிஸ்யக்குட்டி நண்பன் ஆயுள் வேதசிலே" எனக் கையொப்பமிட்டனுப்பிய கடிதம் வந்துசேர்ந்தது. அக்கடிதத்தில உதயதாரகைப பத்திரங்களை வாசிப்பவர்களின தேற்றத்துக்கு உபயோகமானயாதொன்றுமில்லை. மேலைச் சஞ்சிகைகளிலே உண்டான சில பல தருக்கங்களிலே சில பலகாரியங்கள் சகலருக்கும வெளிப்படையாகக் கலமேலெழுந்தாகவிருக்கின்றதென்கிறார். இதை அவர் சொலலத் தேவையிலலை. ஏனென்றால சனங்கள் சகலரும அறிந்துகொள்ளக்கூடியதாயிருக்கும் கலமேலெழுந்துப போலாகிருக்குமேல இவர் சொன்ன பேச்சைச் சனங்கள் ஒப்புக்கொள்ளார்கள். ஆதலால இதனைப் பிரசுரஞ்செய்யாமலவிடுகிறோம்.

காத்திகேயர் இராமலிங்கபிள்ளை எனக்கையொப்பமிட்டு 'உறுக்கிய திறன்மொழிக் கிறுக்கிய மறுமொழி" என முகவுரைபோட்டனுப்பிய கடிதத்தை ஒரு வேளை பிரசுரஞ்செய்வோம்.

வன்னியிலிருந்து "ஆதலையற்ற ஏழைகளின அபயம்" எனக் கையொப்பம வைத்தனுப்பிய கடிதத்தைப் பிரசுரஞ்செய்வதினால அதில ஏற்பட்டவர்களுக்கு நயமவருமெனபதாக எங்களுக்கு வெளிக்கவிலலை. ஆகையினாலே நாங்கள் இதைப் பயிரங்கஞ்செய்யவிலலை.

நீர்கொழும்பிலிருந்தனுப்பிய கடிதம வந்துசேர்ந்தது. அதில, (மஎ) தெயதி வெள்ளிக்கிழமை பிரசுரஞ்செய்யப்பட்ட "சிலோன எறலடில" அச்சடித்திருக்கிற சமாஷணையைத் தமிழில மொழிபெயர்த்து உதயதாரகையிற் பயிரங்கஞ் செய்யுமபடி கேட்டுக்கொண்டவர் அபபத்திரிகை சிலோன் ஏறல்டை எங்களுக்கனுபபினுல மெத்தநலலது. ஏனென்றால, நாங்கள் அப்பத்திரிகைக்கு கையொப்பசுகாரரலல.

கொழும்பிலிருந்து சொப்ஸிறைபர் எனக் கையொப்பமிட்டனுப்பிய கடிதத்தை ஒரு வேளை பிரசுரஞ் செய்வோம்.

கொழும்பிலிருந்து "மததுவேஷியலல" எனக் கையொப்பமிட்டவர் கொழும்பிலிருக்குங் கத்தோலிக்கக் குருமாருடையவனுத்தத்தனத்தைப் பற்றி முறையிட்டு அவர்கள தங்கள் பணங்களைத் தருமஞ்செய்யாமலும, தாம சீக்கிரமிறந்துபோவோமெனபதை அறியாமலும பணங்களைச் சேமித்து வைப்பதேனென்று வினவுகிறார். அவர் அனுப்பிய கடிதம் பெரியதாயிருக்கிறதினால அதனை அச்சடிக்கமுடியாது. அவர் கருதியெழுதின குருமாருமஇதினால விழித்திருந்து தருமஞ்செயகிறதைப பற்றித் தங்கள் ஆண்டவன கறபித்த முன்மாதிரியைப பின்பற்றுகிறார்களோ அலல வேறுவென்று பார்க்கட்டும. (ஆகா ம௲ உஉ)

கொழும்பிலிருந்து "கநதப்பனமேஸதிரி" அனுப்பினகடிதத்தை ஒருவேளை பின வருஞ் சஞ்சிகைகளொன்றிற பிரசுரஞ்செய்வோம்.

காவிநகர் 'வா ம. பக்கிரமாலுமியார்" அவர்களனுப்பிய கடிதம வந்துசேர்ந்தது.

அறிவித்தல்

என்னைக்குறித்து உதயாதித்தபததிரிகை அனுப்புவிக்கும மகா கனமபொருந்திய பிதுவினுக்கு எண்ணிறந்த வந்தனஞ் சாற்றுகிறேன. அவர் தமது நாம தேயமெனக்கறிவிக்குமபடி போற்றுகிறேன.

இபபடிக்குத்
தமிழப்புலவர் வேதகிரிமுதலியார்

புதினசங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்

மரணசங்கதி—ஆகமகலாநிபுணரும, இராமாயணம், பாரதம், காந்தபுராணம,புவனசாஸ்திரம, வான சாஸ்திரம, கணக்குச் சாஸ்திரம், இலக்கணவிலக்கிய முதலானவைகளில மிகவும வலலவருமாய் வெகு காலமாக இவவிடத்திலும மற்றெவவிடங்களிலுமபேர்பெற்றிருந்த ஸ்ரீ. ஸ்ரீ சிறசிங்கமுதலியார் குமாரனும, தலையசிங்கமுதலியார் தமபியுமாகிய ஆறுமுகம அவர்கள இவவிடத்தில இருந்து கொழும்புக்கும் போய் அவவிடத்தில உண்டான காய்ச்சலினால் ஆனி மீ. ௰சதி காலஞ்சென்றுபோனபடியால நாமெலலாருந துக்கசாகரத்தில அழுந்திப புலமபி அழுகிறோம.

இப்படிக்கு
பிராதுயர்சிரங்கி சினனத்தமபி கநதர்

சென்னசங்கதி—ஆனிமீ உசுதி. காலமே தெலவிப்பழையிலொரு பிள்ளை பிறந்தது. அதற்குத் தலை, உ கால, ச. முகம, உ கணை, ச கழுத்து, க, முகம் தலைக்கு முன்னும் பின்னுமாக இருந்தது. நெஞ்சுக்குக்கீழ்ப்பட இரண்டு பிள்ளைக்குண்டான அங்க முழுவதும் வெவ்வேறுகச் சரிவர இருந்தது. நெஞ்சையுமோ நுட்பமாகப்பார்த்தால வெவவேறுகத்தோற்றிற்று. சொரூப இலட்சணம் ஒரு பிள்ளையினுடைய நெஞ்சிலே வேறொரு பிள்ளை நெஞ்சு வைத்து நித்திரைகொள்ளுகிறதற்குச் சமானமாயிருந்தது. அதிவிரண்டும பெணபிள்ளைகளாயிருந்தன. அதிலொன்றை ஆண்பிள்ளையென்றுஞ் சிலர் சொலலுவார்கள்.

இப்படிக்கு
புதினச்சங்கதிபபிரியன் அப்புக்குட்டி

கோவரணமேந்துப்பள்ளிகூடம — இவ்விடத்திலே சில வருடக்காலமாக ஸ்தாபிக்கப்பட்டிருந்த கோவரணமேந்துப் பள்ளிக்கூடங்கள் எடுபட்டுபபோனதற்காக மெத்த விசனப்படுகிறோம. ஆகிலும இனிமேல உண்டாகப்போகிற ஒழுங்குச் சட்டதிட்டங்களைக் கேள்விபபடுமபொழுது மெத்தச் சந்தோஷப்படுகிறோம. இனிமேல வைக்கபபட விருக்கும பள்ளிக்கூடங்களிலே படிக்க விரும்பும மாணுக்கர் மாதமொன்றுக்கு பெலசுக் கணக்காக ஆறுமாதப் பணத்தையும முன்னேறக்கொடுத்துப பள்ளிக்கூடத்திற் சேர்ந்து படிக்கவேண்டுமென்றும், அவர்களைப் படிப்பிக்கும் உபாத்திமார்களுக்கும அவரவர் கலவிச் சாமாாத்தியத்தினபடி சமபளங் கொடுக்கபபடுமென்றுங் கேள்விபபடுகிறோம.

திருக்கோணமலை.

படைச்சேவகர் கலாதி.—போன மாதம் கூ தெய்தி திருக்கோணமலையிலிருந்து கொழும்புக்குக் கோவரணமேந்தாருக்கு (சஞ) பவுண்காசைக் கொண்டுபோன ஒரு உரு தூற்றுக்குடியிலேவந்து நங்கூரமபோட்டு நின்ற அன்றிராத்திரி நடுச்சாமத்தில அந்த உருவிலிருந்த (கூ) மலாயச் சோலசரெழும்பி அந்த உருவிமேல்பான முதலாளிகளையடித்துப் பறித்ததுமன்றி மோசம்பண்ணவும நினைத்தார்கள். அப்பொழுது தளகர்த்தனெழும்பி அவர்களைப்பிடித்துக் கட்டிவைத்துப்போட்டார். அவருக்கும வெகுகாயப்பட்டிருந்தது.

உதயதாரகைபத்திரத்தினது முகாமைக்காரருக்கு மிகுந்த சங்கையோடு எழுதிக்கொள்வதாவது,

கொழும்பிலடிபபிற்றி கொமசாரியென்றால கந்தோரிலே சிறப்பாக ஏறபட்டிருப்பவராகிய கொழும்பு நாலுகடவத்தையிற்குளே செட்டித் தெருவில குடிபதியாயிருக்குஞ் செட்டிகளிலுவிஸ பீரிஸ ஆசாபபபிள்ளையவர்களின வளவுடையாராகிய மதலெனுயூரி ஒந்தாச்சி ௲அளஎ ஆ. மாசிமீ ௰சதி பிறந்து தனது ௰௫ வயதாகிற ௲அஉஉ ஆ ஆடி மீ சதி. குறித்தலுவிஸபீரிஸ ஆசாடபபிள்ளையென்கிற வாலிபகாரனுடன விவாக சமமந்தமபண்ணி எட்டுப் பிள்ளைகளைப பெற்று வெகு செலவிக்கையாகவும, தெயவபத்தியாகவும உய வருஷக்காலம வாழ்ந்துண்டிருந்து தனது முபபத்தஞ்சாம வயதாகிய ௲அசஉ ஆ வைகாசிமீ ௰௬ தெயதி வியாழக்கிழமை காலமே மரணித்துக்கொழும்பில றெப்பிரமாது தமிழசந்தொமஸ கோயிலின சவக்காலையில அடக்கமபண்ணபபட்டது.

இந்த அருமையான பெண்சாதியை இழந்த புருஷனுகிய எனக்கும் என பிள்ளைகளுக்கும் இவளின பிதாமாதா, சகோதரர், சுற்றத்தாருக்கும இவவுலகத்தில யாதொரு ஆறுதலிலலாததுக்கத்தளிபபுக்கிடமாயிற்று.

இந்த துக்க விசனத்தைத் தங்களின உதயதாரகைப் பத்திர

த்தால பிரசித்தப்படுத்தக்கேட்டுக்கொள்ளுகிறவனும் குறித்த உதயதாரகைப்பத்திரத்தை வளமையாக எடுத்துவரும்படி கை ஒப்பமவைத்திருக்கிறவனுமாகிய தங்கள்தாழ்மையுள்ள பணிவிடைகாரன

L. P. Aperappee

(புதுத் தேசாதிபதியவர்கள் வருகை)

மார்க்கஸடுவிட்டேல என்பவர் சென்னபட்டினத்துக்கும, சிறீ சி ஆதா என்பவர் வெம்பாய் பட்டினத்துக்குங் கோவரணதேசாதிபதியவர்களாக நிசமிக்கப்பட்டார்கள். இவர்கள் இருவருங் கிறிஸ்து மார்க்கத்தை அநுசரிக்கிறவர்களானதினால இராச்சியங்களை நலமாய் நடத்திக் கோவரணமேந்தார் விக்கிரகாராதனையுடனகொண்டிருந்த சோமானத்தை அழிக்க எடுத்த உபாயத்தை இவர்களே தீர்த்துமுடித்தது, லாட எலலபோரோ என்ற அதிபதி வேதாகமங்களைப் பள்ளிக்கூடங்களிற் கொடுத்துப் படிப்பிக்கவெண்ணியிருந்த எண்ணத்தையும இவர்களே சரிப்படுத்திக்கொள்வார்களென்று நம்புகிறோம

சென்னபட்டினம்.

இடியால சம்பவித்தமரணம சென்னபட்டினத்துக்கடுத்த பழைவேற்காட்டுக்கு மேற்கே சமீபத்திலிருக்கும போரூரிலே நாளது மே மீ௨ புதன்கிழமை சாயந்திரம சுமார் நாலுமணிநேரம மழைக்கோப்பாயிருந்ததைக் கண்டு ஒரு வண்ணானும வண்ணாத்தியும போனார ஏரியிலே காயவைத்திருந்த உடுப்புகளெல்லாவற்றையுமெடுத்துக்கொண்டு போகிற வழியில மடமடவென்று பெருஞ் சத்தத்தோடே பேரிடிப்பாய்ந்து விழுந்ததை வண்ணாத்தி கண்டு பயந்து கீழே விழுந்து இருதயம் கிழிந்து செத்தாள் அந்த இடிபே ரூரிலொரு பனையின்மேலவிழுந்து அதையிரண்டாகக்கிழித்துக்கொண்டு பாதாளமபோய்ச்சேர்ந்தது —அருணோதயம (மே) இலக்கப் பத்திரிகையிலிருந்தெடுக்கப்பட்டது)

சிதம்பரம்

வலங்கை இடங்கைச் சண்டை ஒப்புரவாகுதல் இராசதானியிலுள்ள நமது பிரபுக்களெல்லாம சிதம்பரத்தில நடந்த அக்கிரமச் சண்டையைக் கேள்விப்பட்டவுடனே இதுவரையில கலவாயச்சமந்திருந்த அவர்களுடைய இருதயம் தீப்பட்ட மெழுகுபோல உருகனபடியால இனிமேல வலங்கை இடங்கைக்கடசி யென்கிற நாமமே வழங்கக்கூடாதென்று அவர்களிலொவவொருவருந் தீமானமபண்ணிக்கொண்டார்களென்றும அந்தத் தீமானத்தை நிறைவேற்றுவதற்குக் கவர்ணமேந்தாருக்கு அர்சி எழுதிக்கொள்ளப் போகிறார்களென்றுங் கேள்விப்பட்டோம. —அருணோதயம (மே) இலக்கப் பத்திரிகையிலிருந்தெடுக்கப்பட்டது

வெம்பாய்.

வாந்திபேதி வெம்பாயில வாந்திபேதியென்னுங் கொடியவியாதி பிரவேசித்து நாசஞ்செய்துகொண்டிருக்கிறதென்றும, யசனானகளுக்குள்ளே சுசாஅம போ மேற்படி வியாதிக்குப் பலியானார்களென்றும, குசராத்தேசத்திலிருக்கும இராணியவர்களுடைய உடமையாகச் சென்னைச் சார்ந்தவர்களில, கூகெயாபயங்குனி மீ௨ கூ திகதி தொடுத்து நாயந் திகதிக்குள்ளாக மேற்படி வியாதியினால நாசமாய் போய்விட்டார்களென்றுஞ் சமாசாரபத்திரிகையினாற் தெரியவந்தது —அருணோ ய இல பத்திரிகையிலிருந்தெடுத்தது.

கல்கத்தா.

ஆனிமீ. ௨, ௩, ௪திகதி.அளவில ஒரு கடும புயலுண்டாகி அநேக சனங்களையும, ஆஸ்திகளையும அழித்துப்போட்டது ஆற்றில நின்ற கப்பல்கள் சிலது கரைக்கிழுண்டுபோனதும, சிலது பாய்மரந் தெறித்ததும, சிலது தாழ்ந்ததும, அதினால அநேகமாயிரஞ் சனஞ் சேதப்பட்டுமபோனார்கள் இதைக் குறித்துச் சமாசாரப் பத்திரிகைகள் சொல்லுவதென்னவென்ல, சேதப்படாத ஒரு கட்டுவேலையும், வனாந்தரமாகாத ஒரு தோட்டமுமில்லை. எங்கே பார்த்தாலும மரங்களுந் தடிகளும நிலத்திற சிதறுண்டு கிடந்தன

அமேரிக்கா.

அமெரிக்கன போர்ட் சங்கத்தார பணவரவைப் பற்றிச் சற்றே முட்டுப்பட்டுக் கடனபட்டிருந்தாலும, இப்பொழுது அமெரிக்காவிலுள்ள கிறிஸ்தவர்களுடைய தயாளத்தினால அவர்கள் பட்டிருந்த கடனில, (நயந்து)ஸ்பானிஸ்டலலார கொடுத்துத் தீர்த்துப்போட்டார்கள் இப்பொழுது வேசிறறன எனறபட்டினத்திலே பராபரனுடைய கிருபை அதிகமதிகமாய வளருகிறது.

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Supreme Court—We understand that Mr Justice Starke is to take the Northern Circuit, and that the Supreme Court is to be opened at Jaffna on the 20th inst

Friend-in-need-Society—We understand that at the annual meeting of this Society recently held at the Court House, the following Gentlemen were elected Officers

H O' Grady, Esq, *President*
F C Grenier, Esq *Treasurer*
The Rev J D Ondatjie, *Secretary*

The Society's funds, we are glad to learn, are in a prosperous state, notwithstanding a few of the Subscribers have withdrawn their subscriptions

Singular Monstrosity—A singular instance of mal-formation of the human form in the person of an infant, was exhibited in the District Court of Jaffna, on the 30th ult before W K Burleigh, Esq Judge of the Valligamoe Court, in whose District the child was born

The child was still-born and the mother had been confined only the previous night The child had two heads, closely united in one skull and one chest From the chest to the lower extremities, the body was divided into two parts, having two legs attached to each It had two hands on each side perfectly formed After the examination of the body it was carried back to the village where its parents reside The mother of the child is about 20 years of age The father by occupation is a silver smith

Importation of Sugar

Considerable misapprehension, we find, exists with reference to the provisions of the Ordinance No 9 of 1840 An impression had gone abroad, that when it came into operation, we, denizens of the north, would be entirely dependant on Colombo for our supply of this most *necessary* of all *luxuries*, instead of availing ourselves, as heretofore, of the close proximity of the Madras Presidency, to import from thence. A good deal of inconvenience has been the result—most causeless, as it now appears The gist of the Ordinance is embodied in the two first Clauses, which absolutely prohibit the importation of *Foreign Sugar*, and of sugar the produce of any British Possession into which Foreign Sugar can be introduced, except to be warehoused for exportation But, no Foreign Sugar can be imported into the Madras Presidency, except for the purpose above specified, therefore, Sugar can be imported into Ceylon from the Madras Presidency, if accompanied with a Certificate of origin from the Officer of Government at the place where it was put on board —*Communicated*.

MADURA.

W Elliott, Esq who has had in charge the Zillah Court of this city for some months has been relieved by G W A Forsyth, Esq who entered upon his public duties about a week since Mr Elliott returns to his former situation of Assistant Collector and has taken up his residence at Dindigul

For the "Star"

On the 31st of May a fire broke out in the Agraharum of Perricolum Cusbah of Thunkurray Talook—consuming it, and the flames being carried by the high winds across the river the house of the Zemindar of Vadukurray was also set on fire and he was unfortunate enough to lose property to the amount of 5,000 Rupees

We know the Magistrate has published the strongest injunctions prohibiting the practice of smoking chiroots and carrying burning torches and his generally called attention to every other means of avoiding conflagrations We cannot too strongly impress upon our Readers the desirableness of attending to such rules This warning is sufficiently severe

Madura June, 11, 1842

Birth—In Nugger, at Shemagah, on the 17th June 1842, the wife of the Rev. W Miller S P G F P of a son *Communicated*

CALCUTTA.

Terrible Storm—Calcutta has been visited with a storm, which raged with great violence on the 2d, 3d, and 4th of June, destroying life and property to a fearful extent In the river some vessels were driven ashore, some dismasted, and others sunk, and many persons were drowned The Bengal Hurkaru of the 4th June says, "The river is swarming with the remnants of boats, and the spars of pinnaces and ships, and the beach is actually strewed with planks and timber, the fragments of the river craft that have been destroyed " On shore says the Englishman, "scarcely a building has been left uninjured—scarcely a garden has escaped conversion into a wilderness In every direction branches of trees lie scattered over the ground, and in many of the streets in Chowringhee and along the garden Reach road, entire trunks have been prostrated carrying with them the walls and railings which formed the enclosures " "The damage at the Botanical garden is frightful—this once beautiful spot presents a wide field of destruction."

OVERLAND INTELLIGENCE.

ENGLAND —In Parliament the Income Bill had been passed to the 87th clause by a large majority

A Dinner was given by the directors of the East India Company to the MARQUIS of TWEEDDALE and SIR GEORGE ARTHUR, on occasion of their appointments to the governorship of the Presidencies of Madras and Bombay SIR GEORGE ARTHUR with his family and suite arrived at Bombay with the present mail The *Marquis of Tweeddale* with his family and suite will leave England for Madras about the middle of July

We understand that both the MARQUIS of TWEEDDALE and SIR GEORGE ARTHUR are men of Christian principle It augurs well for the interests of British India when such men are selected to lead in the administration of its affairs We sincerely hope that under their auspices the measures for abolishing the Government connection with idolatry will be forthwith completed, and that the advancement of Christian Education, or Education comprising the *study of the Bible*,—which it is said Lord Ellenborough has resolved on attempting, will be properly encouraged and put forward at all the presidencies

European troops to the amount of 1600 men had sailed from Gravesend for India

Messrs Hastie, Oswald and Johnston, members of Parliament, had remitted to the Provost of Paisley, upwards of £ 1,000 which they had received from gentlemen in Calcutta, Madras and Bombay in aid of the fund for the relief of the distressed operatives of Paisley

The Queen had been graciously pleased to accept of the two Pegue ponies, which Mr Waller of Madras had sent to the young Prince of Wales

A public meeting was to have been held at London on the 12th May, to take into consideration the delay which at present occurs in the receipt and departure of the India and other mails, when a detailed statement was to have been submitted, shewing the advantages in point of time which would be gained if mails were landed and embarked at Southampton instead of Falmouth

By the published correspondence of the Madras steam Committee the following interesting particulars of the increasing facilities for overland and steam communication, between England and India are obtained

The Pacha of Egypt has offered to aid the transit of passengers and goods through Egypt by appropriating a sum equal to £ 20,000 from his treasury for improving the road and building a large hotel at Suez

Beside this, carriages and horses have been provided by different competitors for conveying passengers, and the terms are much more moderate than they have been heretofore

Active exertions are being made to get a semi-monthly communication established between India and Europe

The Steamer *Hindustan* was launched on the 26th April and it was expected she would be ready to sail for India in October —The *Bentinck*, it was hoped, would be launched in September or October No definite arrangements had been made about the *Precursor*, as the *Agents* could not dispose of her except for cash

FRANCE.

The French Chamber was in session at the departure of the mail The ministry are united, they enjoy the confidence of the king, and are constantly gaining ground in the confidence of the better portion of the people "The events of the last year have demonstrated that there exist in France the elements of a strong conservative party, which only requires to be well officered to move forward in a regular and steady track " The whole administration of M GUIZOT and particularly that of the present session has been greatly to his honor By his firmness, energy and tact he has quelled the spirit of faction and inspired a reverence for the Government and laws to a degree which has not been felt for a long time in France His policy is decidedly pacific In his remarks before the chamber he stated, that "the foreign policy of the cabinet would be perfectly independent, as regards the whole world, and free from all special and exclusive alliances," that whilst it "discarded the notion of any such alliance, it intended to keep up friendly relations and to live in harmony with all the powers of Europe " "We are serious in our ideas of good understanding which it is our intention to maintain with Great Britain We have a profound esteem for its Government, and we will not permit our relations with it to be disturbed by the contagion of animosities and public credulity "

AMERICA.

Religious —The American Board of Missions, notwithstanding the depression of the finances of the country, had succeeded in liquidating its debt of $60,000 by the contributions of the Christian public Great attention was given to religion in many of the principal places In Boston it was said the work of divine grace was uncommonly powerful

Political —Intelligence is received from America to the 14th April Lord ASHBURTON had arrived at Washington, and it was hoped that his mission would lead to satisfactory results Mr CLAY in the senate had made a speech in opposition to the attacks of the partisan press on Lord ASHBURTON's character and mission, and remarked that "he hoped that the American people would greet the arrival of this gentleman as the messenger of peace " "There is no danger" said he "of any rupture with Great Britain if proper ability is employed in the management of the controversy.'

The finances of the United States were in a very depressed state Treasury notes, bearing 6 per cent interest were sold at from 3 to 6 per cent discount

The Mexicans had resolved on invading Texas with a force estimated from 8,000 to 14,000 We imagine nothing would suit the Texans better than this movement, and we should not wonder if the repulsion of this force were followed by aggressive movements on the part of the Texans, which will finally subjugate the whole of Mexico to Texan influence

NOTICES.

No 1

NOTICE is hereby given that the Sub-Committee of Education in the Northern Province will receive applications for the establishment of schools in any part of the Province until the 31st July next.

The applications to contain a list of the names of the boys that will attend, with particulars of their age, parentage, and residence, and an express declaration of the willingness of the applicants to comply with the condition that the contribution of 3d per month required of every scholar attending a school of the Commission, be paid in advance every 6 months

Jaffna 24th June, 1842 }
H O'GRADY,
Secretary

No 2

NOTICE is hereby given that a number of Masters being required for the Government schools in the Province, the Sub-Committee for Education will receive applications from candidates for such situations till the 31st of July next

The Candidates will be subjected to examination, and the preference will be given to those found to be best qualified The amount of salary will be fixed in the case of each master selected with reference to his qualifications

Jaffna 24th June, 1842. }
H O'GRADY,
Secretary

CONTENTS —அட்டவணை

பாண்டியராசாக்கள் சரித்திரக் குறிப்பு	149
மகமதுவின் சரித்திரம்	ib
கூட்டெடெ பண்டிதர் பிரபஞ்ச சுருக்கம்	150
கடிதங்கள்	152-155
குறள்	156
பஞ்சாங்கம்	ib
தாவீதெழுதின அம் சங்	157
கடிதங்கள்	158-160
கடிதங்கள்	ib.
[illegible]	161

Historical sketch of the Pandian kingdom	149
Life of Mohammed	ib
Abridgement of Good's Book of Nature	151
Communications	152-155
Cural—The power of Virtue	156
Synonymous words	ib
Panchangam	ib
Versification of the 8th Psalm	157
Gardener's Calendar for July	ib
Auspicious occurrences No III	ib
Communications	158-162
Summary of Tamil News	163
" English News	164

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter, payable in advance

உ புத்தகம். சஞ்சிகை. ௰௪] ௲௮௱௪௰௨ ௵ ஆடி. ௨௧, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, July, 21, 1842. [Vol. II. No 14

பாண்டிவளநாட்டுச் சரித்திரக்குறிப்பு.

(Historical sketch of the Pandian kingdom)

Continued from page 149.

இந்த மதுரை தேசத்து இராசாக்களை அபகரித்துப்பண்ணிக்கொண்டிருந்த துரைத்தனமாவது, துலுக்கர்கள் வந்து அதம்பண்ணினவுடனே நாசமாய்ப் போயவிட்டது சில காலம் பொறுத்து மேற்படி மதுரை தேசத்துப் பூர்வீக இராசாக்களுடைய வம்சா வழியில் வந்த ஒரு இராசனானவன், கன்னட தேசத்தாருடைய சகாயத்திலே மறுபடியுஞ் சிங்காசனத்தைச் சம்பாதித்துக்கொண்டாலும் ஆனாலும் விசய நகரத்திராசனானவன் எண்ணினபடியே அந்தத் துரைத்தனத்துக்கு ஆரம்ப காலத்திலேயோ, ௰௫ம் சதகத்தின் மத்திய காலமான கொஞ்ச நாளைக்குப் பிறகோ பாண்டிய தேசமானது அவனுக்கே பகுதிகட்டும்படியானதாய்ப் போய்விட்டதாகவுங் காணப்படுகிறது. சிங்காசனமேறின இந்த இராசாவுக்குச் சோமசேகரனென்று பேர் இவனுக்குப் பின்னே சந்திரகுமார பாண்டியன வரைக்கும் பட்டத்துக்கு வரிசையாய் வந்த இராசாக்கள் (௰௭) பேர் மேற்படி சந்திர குமார பாண்டியனுடைய காலத்திலே கிருஷ்ண இராயருடைய காரியஸ்தனொருவன் தெலுங்கு இராசாக்களுடைய வமிசத்தை ஏற்படுத்தி அவர்களுக்கு மதுரை நாயகமாரென்று பொதுப்பேர் கொடுத்ததுமல்லாமல், அந்த மதுரை இராசாக்களுடைய பூர்வ இராச்சியமெல்லாஞ் சுருங்கிப் போய் அந்த மதிலடிவாரத்துமட்டும் அவர்கள் வைத்துக்கொண்டிருக்கிற அந்தக் கொஞ்ச அதிகாரத்தையும வாங்கிப்போட்டான்

தஞ்சாவூர் இராசாக்கள் கிழக்குத் திசையிலேயும், வடக்குத் திசையிலேயும் பூர்வத்திலேதானே தங்களுடைய சரகத்துக்கு மிஞ்சி வந்ததும, வல்லாள இராசாக்கள் மேற்குத் திக்கிலே தங்களுடைய சரகத்துக்கும மிஞ்சிவந்ததுமல்லாமல, துலுக்கருடைய கலாபனைக்கும் விசைய நகரத்து நாயகமார்கள் மதுரையிலே தங்கள் அதிகாரத்தை ஏற்படுத்திக்கொண்டதற்கு மத்தியிலே மதுரை இராசாக்களுடைய பூர்வ அதிகாரத்துக்குட்பட்டிருந்த தக்கண இராசியங்களெல்லாம் தனித்தனியாய்ப பிரிந்துபோயிற்று. விசேஷமாகக் கீழ்ச் சமுத்திரக் கரையிலே இருக்கிற விரிந்த தேசங்களாகிய இராமநாதபுரமும், மறவ தேசமும வெகு காலமாகப பாண்டிய தேசத்துக்கு அடுத்த முக்கியமான குடிகளாயிருந்ததை விட்டுப், பாண்டிய அதிகாரத்துக்கு அடங்காமற் சுதந்திராகனாயப் போய்விட்டார்கள.

சுவாதீன இராசாக்களாயிருந்த மறவ தேசத்து, அல்லது இராமநாதபுரத்து இராசாக்கள் ஸ்தாபிக்கப்பட்ட பிறகு இவர்கள மேலான வமுசஸ்தர்களென்கிறதாகத் தோத்திரம்பண்ணப்பட்டார்கள். இந்தக் குடும்பத்து மூல புருஷனானவன இராமரிருந்த காலத்திலுள்ளவனாயிருந்தான. மேற்படி இராமரானவர் இலங்காசயம்பண்ணின பிறகு மன்னாருக்கு எதிரே இருக்கிற ஒரு சின்னத் தீவிலே ஒரு லிங்கத்தை உண்டுபண்ணி அந்தத் தீவுக்கு அதுமுதல இராமேசுரமென்கிற பேர் கொடுத்து அந்த லிங்கத்தையும ஆலயத்தையும ஆதிசேதுபதியினுடைய விசாரணைக்குள்ளே இருக்கும்படியாகவும் மேற்படி ராமேசுரத்துக்கு வரப்பட்ட போக்கை விசாரணைபண்ணிக்கொள்ளும்படியாகவும் ஒப்புவித்தார் ஆதிசேதுபதியென்கிறது சேதுவுக்கு முதல் இராசா என்றார்த்தம இப்படி நடந்து வருங் காலத்திலே துரைத்தனம்பண்ணுகிற இந்தக் குடும்பத்தைப் பூசிதம்பண்ணவேணுமென்கிற வெத்தனம் சினறு போய்விட்டது நிச்சயம்பண்ணக்கூடாத வெகு காலமட்டுக்கும ஆதிசேதுபதியினுடைய சந்ததிகளென்று பாவிக்கப்பட்டவர்களெல்லாரும பாண்டிய இராசாவுக்குப் பராதீனர்களாகவும ஊழியக்காரர்களாகவும இருந்தார்கள் முசாயித்ஷா என்றவன மதுரைக்கு வந்த சில வருடத்துக்குப பிறகோ [illegible]ம் வருடத்திலேயோ இராமநாதபுரத்தை ஆண்டவன் மதுரைக்குட்பட்டிருந்ததை நிக்கிரகம்பண்ணிவிட்டான. அவனுக்குப் பின அரசாள வந்தவர்கள் அந்தத் தேசத்துக்கடுத்த தேசங்களிலேயும், தங்களுடைய அதிகாரத்தைச் செலுத்தி வந்ததினாலே அது முதற் பெரிய மறவ தேசமென்றும், சின்ன மறவ தேசமென்றும் சொல்லிக்கொண்டு வந்தார்கள். மதுரை நாயகமார்களுக்கும், தஞ்சாவூர் நாயகமார்களுக்கும் இருந்த விரகசித்திரங்களினாலே மேற் சொல்லிய இரண்டு தேசங்களையும் வெவ்வேறு சமுஸ்தானங்களாகப் பிறகு பிரித்துக்கொண்டார்கள் அவர்களுக்கடுத்த சத்துருக்களுடைய கலகத்தினாலேயும், அவர்களுடைய விரக சித்திரங்களினாலேயும் சேதுபதிக்கு ஒரு சாசுவதமான ஏற்பாட்டைப்பண்ணிக்கொள்ள அதிகாரமில்லாமற்போயிற்று. மதுரை தேசத்துத் தெலுங்கு இராசாக்களும், தஞ்சாவூர் மராட இராசாக்களும் அவனவனுக்கு மேலான அதிகாரமுண்டென்று வழக்காடி ஒவ்வொரு காலத்திலே அந்த அதிகாரத்தைப் பண்ணிக்கொண்டும வந்தார்கள். கடைசியிலே காருடக நபாபுகள் துரைத்தனத்தை வகித்துக்கொண்டார்கள். அது பெரும்பாலும வேறுந் துரைத்தனத்துக்குக் கொஞ்சமேலாயிருந்தது கடைசியிலே சென்னபட்டணத்துக் கோவர்னமேந்தார ௲௮௱௧௨ம் வருடமுதல இரண்டு மறவர்களிடத்திலேயும் பகுதி வாங்கிக்கொண்டு ௲௮௱௧ம் வருடத்திலே ஆறுகாட்டு (Arcot) நபாபிடத்தில உடம்படிக்கை பிறப்பித்துக்கொண்டு சாவ அதிகாரமும தாங்களே பெற்றுக்கொண்டார்கள்.

(இன்னும் வரும்.)

Life of Mohammed.—மகமதுவின் சரித்திரம்.

௰௪ அதிகாரம்.

(Mohammed alters the Kebla—Many of his followers greatly offended thereby—Mohammedan institution of prayer—Appoints the fast of Ramadan—Account of this Ordinance)

மகமதுநபியோடிப்போன (Hejira) இரண்டாம் வருடத்திலே அவரும அவருடைய சிஷர்களும முன்னே தங்கள் முகத்தை நேராகாட்டித் தொழுதுவந்த கெப்பிலா* (Kebla) என்கிற திசையை மாற்றினார்கள். கிழக்குத்திசையிற் பரம்பிவந்த மதங்களை அநுசரித்தவர்கள் அநுட்டிக்கும்பொழுது தங்கள் முகங்களைச் சில சில திசைகளுக்கு நேராகாட்டிக்கொள்ளுகிற வாடிக்கையுண்டு. யூதர்கள் எத்திசையிலிருந்தாலுந் தங்கடங்கள் முகங்களை எருசலேம் நகருக்கு நேராக ஏறெடுத்துச் செபம்பண்ணுவார்கள் அப்படியே அரபியரும் மக்கத்துக்கு நேர்முகங்காட்டித் தொழுதுவருகிறார்கள். சேபியரும (Sabians) துருவநட்சத்திரத்துக்கு நேராகவும், நெருப்பையும வெளிச்சத்தையுந் தேவனென்றெண்ணி அர்ச்சனை பண்ணிவந்த பாரசியரோ சூரியோதயமாகுங் கிழக்குத்திசையை நோக்கியுந் தொழுதுகொள்ளுவார்கள். இதைப்பற்றிக் கோருனில் கூறியிருப்பதைக் கேளுங்கள் என்னவெனில "ஒவ்வொரு மதத்தவர்களும் நோக்கித்தொழுகிறதற்கென்று வானத்திலே சில பல பகுதிகளையுடைத்தாயிருக்கிறார்கள்" மகமதுநபியும முதன்முறை மத்தினாவிற்சேர்ந்தபொழுது தம்மை யூதருடனே சிநேகம்பண்ணிக்கொள்ளவேண்டுமென்ற நோக்கத்தைப்பற்றியாக்கும தம்முடைய சிஷர்கள் அனைவரும எருசலேமைநோக்கித் தொழுதுகொள்ளவேண்டுமென்று கட்டளைபண்ணியெருசலேமைப் பரிசுத்தபட்டினமென்றும், நபிமார்களுடைய பட்டினமென்றுஞ் சொல்லிவந்தார். மகமதுநபி மூன்றொருவேளையில இந்த எருசலேமைத்தானே வணங்கித் தொழுதுகொள்ளுமிடமாகவும தம்மைப் பின்பற்றுகிறவர்கள் வந்தடையுந் தானமாகவும பண்ணிக்கொள்ள எண்ணமாயிருந்தும, யூதர்கள் சற்றுங் கீழ்ப்படியாதசனமென்று கண்டோ அல்லது தமது மற்றுமுண்டான அநுசாரிகள் வெகுகாலமாக மக்கந்தானே பரிசுத்தபட்டினமென்றெண்ணி வந்ததினாலேயோ (என்னவோ தெரியாது) ஆறேழுமாதத் தவணையிலே தாங்கள் முன் நேர்நோக்கித் தொழுதுவந்த கெப்பிலாவைவிட்டுச் சகலரும மக்கத்துக்கு நேர்நோக்கித் தொழவேண்டுமென்று சகலருக்குங் கட்ட

* "கெப்பிலா" என்பது மகமது மதாநுசாரிகள் நேர்நோக்கித் தொழுந்திசை.

ரபண்ணினார். இந்தப்பட்டினம் அவருடைய சொந்தமல்லாதிருந்தும் அதிகாரம் முஸ்லீம் துரைத்தனத்தாருடையதாய்வருமென்று நிச்சயமாயறிந்துகொண்டு தமது சீஷர்களுடைய பரிசுத்த பட்டினமாய் வைத்துக்கொண்டார் கோறுனிற்சொல்லியிருப்பதென்னவெனில், "நீரெவ்விடத்திலிருந்தாலும், தேவாலயத்துக்கு நேராக உமதுடைய முகத்தைத்திருப்பும்; உங்களுக்கு விரோதமாகச் சனங்கள் தருக்கத்தைத் தொடுக்காதபடிக்கு நீங்களெங்ஙனமிருந்தாலும் உங்கள் முகங்களை இவ்விடத்துக்கே நோக்குங்கள்" மகமதுநபி இப்படியே அந்த இடத்தை மாற்றினதினாலே அவருடைய சீஷரில் அநேகம்பேருக்கது போதாமையாயிருந்ததினாலும், இப்படியே அவர் செய்தது ஒரு நபியினுடைய கோட்பாடு நடைக்குப்போதாதென்றவர்களறிந்ததினாலும் மிகுதியான சனங்கள் அதினிமித்தம் அவரைவிட்டோடிப்போய்விட்டார்கள் ஆனாலும் மகமதுநபி யூதரிலே கடுவஞ்சமாய்ப் பொறுமைகொண்டிருந்ததினால் தான் மாற்றின ஒழுங்கே அதிக உத்தமமென்று விடாது பிடித்துப் பிடிவாதங்கொண்டு கோறுனில் இதைப்பற்றிச் சொல்லியிருக்கிறதாக அவர் சொன்னதென்னவெனில், 'நாங்கள் முன்னே தொழுதுவந்த கெப்பிலாவிலிருந்து நம்மைத் திருப்பினவாரென்று அறியாத மூடச்சனங்கள் கேட்பார்கள் கிழக்கும் மேற்கும் பராபரனுக்குடையதென்றும், அவர் தமக்குப் பிரியமானவர்களைச் செவ்வையானவழியிலே நடத்துகிறாரென்றுஞ் சொல்லும். இவ்வானத்தைநோக்கித் தொழுவேனென்ற நியமமுமின்றி யும்முடையமுகத்தைப்பற்பலதிசைகளுக்கும் ஐயுறலாய் நோக்கக் கண்டோம் ஆனாலும் உமக்குப் பிரியமாயிருக்கிற ஒரு கெப்பிலாவுக்கு நேராகத்திருப்புகிறதற்கு நாமும்மை ஏதுவாக்குவோம். ஆகையினால் மக்கத்துக்கு நேராக உங்களுடைய முகத்தைத் திருப்புங்கள். மெய்யாகவே, வேதாகமங்கொடுக்கப்பட்டவர்களுக்கு நீர் பலவித அடையாளங்களைக்காட்டினாலும், நீர் நோக்கித் தொழுந்திசையை அவர்கள் நோக்கமாட்டார்கள். அவர்கள் நோக்குந்திசையை நீரும் நோக்கமாட்டீர்."

'மகமதுவின் விசுவாசப்பிரமாணத்திலே தொழுவதைப் பார்க்கிலும் மேம்பட்டதாய்ப் பின்னொன்றும் விதித்திருக்கவில்லை. தொழுவதே அர்ச்சனைசெய்வதிற் பிரதான அர்ச்சனை. மகமதுநபி தாம் தொழுதல்தானே மார்க்கத்தின் தூணும், பரதீசின் திறவுகோலுமாயிருக்கிறதென்றும், [illegible] பண்ணியமதத்திலொன்றிலேனும் கடுகத்தனையுமில்லையென்றுஞ் சொல்லிவந்தார். அவர் தமது சீஷர்களுக்கு ஒருநாளிலே ஐந்து பிரதான நேரகாலத்தைத் தொழுகிறதற்கென்று விதித்துவைத்திருக்கிறார். அவையாவன, (௧)வது. காலையிலே சூரியோதயத்துக்கு முன்னும் (௨)வது. மத்தியானமுச்சிதிரும்பினவுடனேயும், (௩)வது. மத்தியானத்துக்குமாலைநேரத்துக்குமிடையிலும், (௪)வது மாலையிலும், (௫)வது இரவிலுந்தானே. மகமதுமதத்தார் கோவில்மணியை அடித்து வழங்காதகாரணத்தினாலே மேற்சொல்லப்பட்ட தருணங்களிற் பறைமுறைசாற்றுகிறவர்கள் பள்ளிவாசலில் நின்றுகொண்டு சகலருக்குமறிவிப்பார்கள். அப்பொழுது பள்ளிவாசலுள்ளிருந்தவர்கள் பள்ளிவாசலிலும், வெளியேயிருந்தவர்கள் தங்கள் சவுக்கங்களை நிலத்தில விரித்தும் முழந்தாட்படியிட்டுத் தொழுவார்கள், அவ்வேளையில் அவர்களுடைய வீடுகளில் அக்கினிபற்றித் தீ[illegible] எரிந்து சாம்பலாய்ப்போனாலும், அல்லது மாற்றார் நினையாதபிரகாரமாகச் [illegible] அவர்களிருந்தவிடத்தைச் சுற்றிக்கைபோட்டு வளைந்து பதிவிருந்து அவர்களைச்செயம்பண்ணவெண்ணினாலும் அவர்கள் [illegible]விட்டோயந்தொழுகை மல அதிகமனதுடனே தொழு[illegible]ருமத்தை முடிப்பார்கள். ஓகோ இதுமாத்திரமல்ல அவர்கள் தொழும் நேரத்தில், இருமல், தும்மல், சொறிதல் இவை முதலானவை சம்பவித்தால், திரும்பத் தொடங்கித்திரும்பத் தங்கள் மந்திரத்தை ஓதித் தொழுவார்கள் இவர்களிப்படித்தொழும்பொழுது பற்பலவித அங்கசேஷ்டைகளைப் பண்ணுவார்கள் எப்படியெனில், கைமேற் கைவைத்துத்தொழுதல், குனிந்துநின்றுதொழுதல், முழந்தாளில்நின்றுதொழுதல், நெற்றியைநிலத்திற்படவைத்துத்தொழுதல், தலையைப்பக்கமாயாட்டித்தொழுதல், இவைமுதலான அங்கசேஷ்டைகளே.

மகமதுநபி தமது மதத்தார் அனுட்டிக்கும்பொருட்டு ஸ்தாபித்த விரதத்தைப்பற்றி அவர் சொல்லிவந்ததென்னவெனில் "உபவாசமே மார்க்கத்தின் கதவென்றும், முறையாய் விரதமனுட்டித்தவன்தானே பராபரனுக்கு நன்றியறிதலைக்காட்டுவானென்றுந்தான்." கோறுன்முறைப்படி நோன்பிருந்து புலனையொடுக்கி அனுட்டவனின் சிந்தனைவைத்து அவரைச் சேர்த்துட்ட நினைத்துக்கொண்டிருப்பதே அங்கீகரிக்கப்படும் விரதமாயிருக்கின்றது இதைப்பற்றிக் கோறுன் சொல்லுவதாவது "ஆ சத்தியவிசுவாசிகளே! சனங்கள் அனைவரும் அஞ்சும்படிக்கு உங்களுக்கு முன்னிருந்தவர்கள் விரதமனுட்டிக்கும்படிக்குக் கட்டளைகொடுக்கப்பட்டதுபோல அப்படியே நீங்களும் விரதமனுட்டிக்கவேவேண்டியது. கொஞ்சநாளைக்கு நீங்களுபவாசம்பண்ணுவீர்கள். ஆனாலும் அவ்வேளையில உங்களில் ஒருவன் நோயாளியாயிருந்தாலும், அல்லது பிரயாணத்திலிருந்தாலும் அவன் மற்றநாட்களில் அவ்வளவுநாளைக்கு உபவாசம்பண்ணட்டும். உங்களிலொருவன் விரதமனுட்டிக்கும் முறையின்படி நடந்து பிறகு அதை விட்டுவிட்டானேயாகில் அவன் ஆதுலர்க்குத்தானங்கொடுத்துச் சரிக்கட்டிக்கொள்ளவேண்டியது. அப்பொழுது அவன் சரிவர முறைப்படி விரதமனுட்டித்தவனென்றெண்ணப்படுவான். இரமதான் (Ramadan) என்றமாதத்திலே நீங்களுபவாசம்பண்ணவேண்டியது ஏனென்றால் அம்மாதத்திலேதானே கோறுனாகமம் வானத்திலிருந்தனுப்பப்பட்டது". இஸ்லாமதத்தார் ஒரு அமாவாசிதொடுத்து மற்ற அமாவாசிவருமளவும் முழுமாதமாய் நோன்பிருக்கவேண்டியது அம்மாதமுழுவதும் அவர்கள் நன்கிரான பண்டபதார்த்தங்களைச் சாப்பிடவாகுதல், வெற்றிலை புகையிலைத்தூளாகிய கஞ்சா முதலானவைகளைக் குடிக்கவாகுதல், பெண்களுடன் சஞ்சரிக்கவாகுதல் ஏற்படமாட்டார்கள். பகற்காலத்திலே யாதொருபதார்த்தங்களை உட்கொள்ளவுமாட்டார்கள். பிறகு இரவிலே பள்ளிவாசலுக்கு முதலாளியாயிருக்கப்பட்ட இமான (Imam) என்னுங் குருக்கள் விளக்குகளைக் கொளுத்திவைத்தாலொழிய யாதொன்றையும் புசிக்கவுமாட்டார்கள் விளக்குகள் கொளுத்தப்பட்டவுடனே சகலரும யாதொரு தடையுமின்றித்தாங்கள் நோன்பிருந்த அன்று பகலமுழுதுந் தின்கிற சாப்பாட்டளவு இரவிலே யற்பலஇனிமையானபதார்த்தங்களை யுண்டு பெண்களுடன் உல்கவாழ்வில் பிரமாறுவார்கள் இதைப்பற்றிக் கோறுன சொல்லுவதாவது, "ஒருவெள்ளைநூல இராக்காலங்களிற் கருமைகொண்டதாய்க் காணப்படுகிறதினாலே அந்தக் கருநிறம் பொழுதுவிடிந்தவுடனே வெண்ணிறமாகுமளவும்," லௌகீக[illegible] சுகானுபவங்களை அனுபவிக்கவேண்டும் பிறகு விடிந்தவுடனே சகலரும் விரதமனுட்டிக்கத் தொடங்கியார்கள், அரபியருடைய வருஷக்கணக்குச் சாந்திரவருடமாயிருப்பதினாலே (௩௩) வருடகாலத்திலுள்ள ஒவ்வொருமாதமுஞ் சௌரவருடத்தின் பற்பலபருவங்களிலும் வரும்ஆகையினாலே கோடைகாலத்திலே இரமதான் என்றமாதம் வரும்பொழுது அவர்கள் பிடிக்கும நோன்பு அம்மாதத்தின்வெயில் மிகவுகோரமாயிருப்பதினால் மிகவுமருந்தவநோன்பாயிருக்கின்றது அன்றியும் அம்மாதவரையில், எழியவர்கள் பகற்காலத்திலே வேலைசெய்து ஒரு சொட்டுத் தண்ணீர்தானும் குடித்தாலும் அவர்களைப் பிடித்துக்கொன்றும்போடவேண்டுமென்றுங் கட்டளையுண்டு.

தென்சமுத்திர தீவில் நடந்த சங்கதி.

(Missionary Enterprises in the South Seas.)

௱௨௰ம பக்கத்தினின்று.

அறிவாளிகளிருக்கிற தேசங்களிலே வழங்கிவருகிற நியாயப்பிரமாணங்களைப்போல இவர்களுக்கு மிகவுங்கடுமையான நியாயப்பிரமாணங்களை நாங்கள் உண்டுபண்ணும் அவர்களுக்குள் வழங்கிவந்த பழக்கமெல்லாவற்றையும ஒரு முறையோடே தவிர்த்துப்போடக்கூடாமலுமிருந்ததினாலே இடைக்கிடையே சில குழப்பங்களுமுண்டாகக் கூடியதாயிருந்தன எப்படியெனிற் கிறிஸ்துமார்க்கம இவர்களுக்குப் போதிக்கப்படமுன்னமே இவர்களில அநேகர் ஒன்றுக்கதிகம அநேகபெண்களுடனே கூடிவாழுகிற வாடிக்கையை யுடையவர்களாயிருந்தார்கள். இவர்களில் அநேகர் குணப்பட்டு ஞானஸ்நானம்பெற ஆயத்தமாயிருக்கையில் அப்போதிவர்களை நோக்கி "அநேகம் மனைவிகளை யுடையவர்களாயிருக்கிற நீங்கள் ஒருத்தியை மாத்திரஞ் சொந்த மனைவியாகவைத்து மற்றவர்களுக்குஞ் செலவுகொடுத்துத் தாபரிக்கக்கூடுமேயானால் அவர்கள் மாத்திரம ஞானஸ்நானம பெறலாமென்று கேட்டுக்கொண்டபோது" காத்திராதபிரகாரமாக அநேகர் அதற்குச் சம்மதித்தார்கள் இப்படிச் சம்மதித்தவர்களில் இருபது இருபத்தைந்துபேர் சற்றே தொந்தரவுபண்ண நினைத்தார்கள். அந்தவூரிராசாவும இவர்களுக்குள் ஒருவராயிருந்தபடியால எங்களுக்கதிகம் கலக

கமாயிருந்தது. இவர்கள் சபையிலே சேர்ந்த சில நாளைக்குப் பின்பு சொன்னதென்னவெனில், தாங்கள் சிறிது நாளைக்கு மாத்திரம அந்தக் கூத்திப்பெண்களை விட்டுப் பிரிந்திருக்கவேண்டியதாக்குமென்றெண்ணினது மல்லாமல் முற்றுமவர்களை விட்டுப் பிரிந்திருக்கவேண்டுமென்பதை விளங்கிக்கொள்ளவில்லையென்றும், அப்படியே விளங்கினதுண்டானால அந்த வேளையிலேதானே தாங்கள் கெட்டிக்காறிகளாயொவ்வொருத்தியைத் தெரிந்துகொள்ளக் கூடுமென்றுஞ் சொன்னார்கள். காரியங்களிப்படித் துலம்பிக்கொண்டபடியினாலே இதை அமர்த்திப்போடுவதற்கு(மித்தமனும்) நாங்களும் யோசனைபண்ணி எல்லாருமொருமிக்கக் கூட்டங்கூடும்படி செய்து ஒவ்வொருவனும் அவனவனுக்குப் பிரியமானபடியேயொவ்வொரு பெண்ணைத்தெரிந்து எலலாருமறியத்தக்கதாய் அவர்களைப் பிரஸ்தாபமாகக் கிறிஸ்துமார்க்கமுறைப்படியே கைப்பிடித்துக்கொள்ளவேண்டுமென்றும், அவர்களோடே சேர்ந்திருந்த மற்றும பெண்சாதி பிள்ளைகளுக்கு அவனவனே கூடியமட்டுஞ் சீவனத்துக்கேதுவும் வழிபண்ணவேண்டுமென்றுங் கேட்டுக்கொண்டோம். சனங்கள் இராசாவின முன்மாதிரியைப் பின்பற்றக்கூடியவர்களானபடியினாலே இராசாவிடத்திலே "இதைப்பற்றி உமமுடைய வெண்ணமென்னவென்று விசாரித்தோம்" இராசா பிரத்தியுத்தரமாக நாங்கள் செய்கிற வயணம் நலலதுதானென்றேற்றுக்கொண்டு தாம் பெண்சாதிகளாய வைத்திருந்த மூன்று பேரில ஒருத்தியைச சொந்தப்பெண்ணாக ஊரறியக் கைப்பிடித்துக்கொண்டான். அவர்களில் ஒருத்தி தான் கைம்பெண்ணாகவிருக்கவேண்டுமென்றெண்ணி அரணமனையைவிட்டு ஓரிடத்திலத் தனித்திருக்கப்போனாள். இவள் இராசாவின் பிள்ளைகளை நலலாய் அனைத்து நடத்தி இராசா ஒன்றுக்குங் கவலைப்படாதபடிக்கு அவருடைய சமுசாரத்தின காரியங்களைத் தளம்பாமற் சாமார்த்தியமாய் நடத்தினவளானபடியினாலே இவள் தனியே வாசமாயிருப்பது சரியலலவென்று அநேகர் புத்திசொலலி அவளுக்காகத் துக்கித்தார்கள். நாயகனும அது திறமலலவென்று அவளுக்குப் புத்திசொன்ன போது, அவள் சொன்னதென்னவெனில், இராசா எதுகளிலொருத்தியைத் தமது சொந்த மனைவியாகத் தெரிந்திருக்கிறவிடத்தில நானும இருக்கச் சமபவித்தால ஒருவேளை இராசா ஏலனியமித்தியம் பாவஞ்செய்யச் சோதிக்கப்படக் கூடுமென்று சொன்னதினாலே அவள் தனியே வாசமாயிருப்பது நலலதென்று நாங்களு மொத்துக்கொண்டோம. இராசா இவ்விதமாகத் தம்முடைய நடத்தையை மாற்றினதினாலே அநேகம பெண்சாதிகளையுடையவர்களும எங்களெண்ணம்போல ஒவவொருத்தியை மாத்திரந் தெரிந்து கைப்பிடித்துக்கொண்டார்கள். இத்தொந்தரைகளுக்குப் பின்பு இவ்விடத்திலேயெலலாம பொழுங்காய நடந்துவந்தன.

(இன்னும வரும)

இலங்கைத்தீபக கிறிஸது சமயோற்பவவிருத்தாந்தம்
THE HISTORY OF CHRISTIANITY IN CEYLON.

(Translated from the "Friend")

யாழ்ப்பாணத்தை உலாந்தாக்காரர் (Dutch) பிடித்தாண்ட பொழுது அவ்விடத்தில் பிறஞ்சிஸ்கன்ஸ் (Franciscans,) சேசுத்திஸ் (Jesuitz,) தோமினிககஸ் (Dominicans,) என்னும்வரிசைகளிலுள்ள (சய) அல்லது (ருய) தேசிகரிருந்தார்கள். யாழ்ப்பாணநாடு வலிகாமம் (Walligamo) வடமராட்சி (Waddermaratchie) தென்மராட்சி (Tenmaratchie) பச்சிலைப்பள்ளி (Pachelapally) என நான்குபிரிவுகளாக வகுக்கப்பட்டிருந்தது. வலிகாமம் டிஸ்திறிக்கில் (District) (யச) உலாந்தாக் கோவில்களுண்டு. அவைகளிற் தெல்லிப்பழையிற் (Tillipally) கோவிலதிக பிரதானமாயிப்பொழுது அமெரிக்கன் மிசியோன்தலங்களிலொன்றாயிருக்கின்றது. அது பெரிய கட்டுவேலையாய் அதிவிரண்டு வரிசையான தூணணிகளும், அக்கோவிலுக்கயலில் சேசுத்திஸ்குருமாராற் கட்டுவிக்கப்பட்டவீடுஞ் சிறப்பானமுற்றமும் புரோசனமுள்ளதோட்டமுமுண்டு. (துசாருஅ) ஆண்டு ஆவணிமாதத்தில் பால்தியஸ் (Baldeus) என்பவர் கிறிஸ்துமார்க்கத்தை இந்நாடுகளிற் போதித்துவந்தார். மறுபடி (துசாளச) ஆண்டு தைமாதம் ஊரவர்களிற் (யஉ) பேர் தேவானுமான அல்லது ஞானமான திரவியமாகிய சக்கிறமேந்தை அனுபவித்தார்கள். சித்திரை மாதத்திற் சக்கிறமேந்த அனுபவித்தவர்கள் (யரு) பேரும், அப்போதகர்வ்விடத்தைவிட்டுப்புறப்படுமுதல் (ஙய) பேரளவுக்குங் கூடினார்கள். (துசாகரும) ஆண்டில் அவர்களிஸ்தாபித்திருந்த பள்ளிக்கூடங்களில் (து) பிள்ளைகள் அளவுக்குப் படித்தார்கள். அவர்களில் (சாஅய) பேர்மாத்திரங் கிறிஸ்துமார்க்கத்தின் சத்துவாரத்துக்கடுத்த யாதொரு கேள்விக்கு மறுமொழிசொல்லத் திராணியுள்ளவர்களாயிருந்தார்கள் சிலவேளைகளிற் கோவிலிற் பிரசங்கங்கேட்குர்படி (உது) பேரளவுக்கு வந்து கூடுவார்கள். இக்கோவிலிலும் மற்றுங் கோவில்களிலுங் கழுமரங்கள் நாட்டப்பட்டு அவைகளிற் சேசுத்திஸ்குருமார் பிரதான பெருநாட்களில் இரட்சகர் பட்டபாட்டையும் அவரடைந்த மரணத்தையும் விவிலியவிலுள்ள மற்றுங் கதைகளையும்பற்றிய வருத்தமானங்களை ரூபங்களினாற் சனங்களுக்குக்காட்டினார்கள்.

மல்லாகம் (Mallagam) என்னுங் கோவிற்பற்றுக் கொஞ்சக்காலத்துக்குள் ஒரு மஸ்திறேத்து (Magistrate) இருக்குமிடமாகி அவ்விடத்திற் செங்கல்லினாற் கட்டப்பட்டு அதற்கருகாக ஒரு வீடுமுண்டு மல்லாகத்தில் இப்பொழுது ஒரு டிஸ்திறிக்கட்கோடுண்டு (District Court.) இககோவிலைப் பறங்கிக்காரர் கட்டிவைக்க உலாந்தாக்காரர் முற்றாகக் கட்டிமுடித்தார்கள். இவ்விடத்தில் ஸ்தாபித்திருந்த பள்ளிக்கூடத்தில் (உஈ) பிள்ளைகளும், ஞாயிற்றுககிழமைத் தேவாராதனைவேளையில் (ஈ) பேரும் வந்து கூடுவதுண்டு.

மயிலிட்டிக் (Mylitty) கோவிற்பற்றிலே (சுருஈ) அல்லது (துசஈ) சனங்கள் பிரசங்கத்துக்கு வருவதுண்டு. இககோவில் கல்லாற்கட்டப்பட்ட ஒரு பெரிய கட்டுவேலையாயிருக்கின்றது. இவ்விடத்திலொரு உபாத்தியாரும் (எஈருய) பிள்ளைகள் படிக்கிற ஒரு பள்ளிக்கூடமுமிருந்தது.)

சுத்தசங்கீதம்பொழித்தவனையாழவி-லதொட்டுமிகப்
பத்தியுறதியினிமையிறபாடியபாடலகளாற்
சித்தமுருகமுவூட்டியபோதவன் செவ்விருத
யத்திவிருநதகவித்திறமேநயககானதுவே—கவித்துறை

ஆனதிதுபோன்றதுமுன்யாருமறியாதவராய்ப்
போனமெனச்சொலலுகிறதோ பொயயன்றுஞான
னருளிறைலைபின்திசமாம்பொருளெனநிலறே
மருளறயாங்கண்டோமகிழந்த—வெணபா (அருளுதயம்)

கடிதங்கள்.

(On Tamil Grammar)

இலக்கணக் களஞ்சியம்.

மகா கனம்பொருந்திய முகாமைக்காரருக்கு வந்தனம்.

(அரியவிதி பொதுவியல்)

இட்டுவிட்டிரண்டும் வினையிடைச் சொல்லே. உ-ம்-எழுந்திட்டான-வந்துவிட்டான்-இவை எழுந்தான்- வந்தான்-என்றும் வருமெ-எ-று

(அகத்தியம்)

மண்ணிடத்திருப்பன தாபரசங்கமே
விண்ணிடத்திருப்பனவிண்மணிமதிமுதல்
புனலிடத்திருப்பன சலசரமுதலிய
அனலிடத்திருப்பன புகைசுடர் முதலிய
காலிடத்திருப்பன விருகந்த முதலிய
திசையிடத்திருப்பன கடன்மலைமுதலிய
மனதிடத்திருப்பன வாடல பாடற்பிற
உயிரிடத்திருப்பனவுயிர் ஞானமுதல்
காலக்கணிருப்பன கோடைகுளிர்பனிமுதல்

(இலக்கணத் திரட்டு)

உயிர்ப்பொருளுயிரிலாப்பொருளிருவகைய,ஊருதல் பறத்தல் நடத்தலெனவே, மூவகையாகுமுயிர்ப்பொருளினமே. இயற்கை செயற்கை யிருவகையினமு, முயிரிலாப பொருளென்றுரைத்தனர் புலவா

(துவலயாநந்தம்)

உயர்திணையஃறிணைப் பெயர்ச்சொல் வினைச்சொல், பொருளிடங்காலஞ் சினைகுணந்தொழில்வகை, யாண்பால பெண்பால பலர் பால் வேற்றுமை,பிறபெதிரவு நிகழ்வெனக்காலமூன்று, தன்மை முன்னிலை படர்க்கை மூவிடங், கோட்பொருள்புனைபொருளிடு குறிகாரணப், பெயாபொதுச் சிறப்புப் பருபதமபகாப்பதம, விகாரந்தோற்றுமை யாறுவழக்கிய, லியற்சொற்றிரிசொற்றிசைச்சொல வடசொன், முனமொழிபினமொழி மறுமொழிவினையொழி ,காரணச்சொல் காரியச் சொல்காரண, காரியங்காரியங் காரணமெய்ப்பொரு, ளுபமானப் பொருளுபமேயப்பொரு, ளுதாரணச் சொல்லுடன் விசேடணவிசேடியம, கருத்தாகருமமுடிவுசொற் சொற் பொருட், பயன்பொதுச் சிறப்புட் குணமெய்க்குண, மைவகைப புணர்ச்சி யோகம்வியோக, மாதாரப் பொருளாதேயப்பொரு, ளுயர்ச்சி தாழ்ச்சி சமமெனவறைத, விவ்வகையலங்காரத்துறுப்பென, வரியபெறலென்றறைந்தனர் புலவா எனின்—இச்சூத்திரத்துட்சொற்களனைத்துமலங்காரத்துறுப்பெனக் கண்டுகொள்க. அலங்காரத்துறுப்பே சொலவிலக்கணம-சொலலெனினுஞ சத்தமெனினுமொக்கும் சத்தம்-தருககம்-மீமாங்கிசை-என்னு மூன்று வகைநூலுங் காட்டவேண்டிய பொருட்டுக்குவலயாநந்தமெனப் பெயரிட்டவாறறிக—குவலயாநந்தமென்னுநூலியலறிவிக்குங்கால்- உறுப்பியல்-அணியியல-சித்திரவியல-எனமூன்றுமஉறுப்பியல்-சத்தவிலக்கணம-அணியல்-மீமாங்கிசையிலக்கணம-சித்திரவியல-தருககவிலக்கணமாகச் சொலலப்பட்டிருக்கின்றன. இனிமேலிவ்விதிகளிற் சிலகாட்டுவோம். இந்நூல மாணிக்கவாசகராற் சொலலப்பட்டது.

(இலக்கணத் திரட்டு)

இயம்புகாரகப்பதமிருபத்துநான்கே அவையே-காரணக் கருத்தா கருமகருத்தா, தெரிந்த கருத்தா, தெரியாக் கருத்தா, தலைமைக்கருத்தா தலைமையில கருத்தா, வறுவகையாகுங் கருத்தா காரகம

அசலமென்னவதியுஞ்சலமென்னவதியு, மாயிரண்டாகுமவதிக் காரகம.

அககாரணமும்புறக்காரணமு,மிருவகையென் பகாரணகாரகம் கொளிககாரகமூன்றெனக் கூறுவா

ஆர்வககோளியும டைபபுக்கோளியு மிரப்புக் கோளியுமென மூன்றாகும்.

பற்றுககருமம் விட்டுக்கரும, மிருபுறக்கருமந்தான்றெரி கருமந் தெரியாக்கருமந் தீபகக்கருமம்,கருத்தாக்கருமம காட்டிய[illegible]வமுங், கருமகாரகமெனக் கருதினரே.

சேர்பாதாரங்கலப்பாதாரம், பொதுவாதாரமயலாதாரமென் னால்வகையாமாதாரகாரகம்.

இவற்றுதாரணங்களினிவரும் பத்திரிகையில் வேறிலக்கணச் சாட்சியோடு விளக்குவம்.

(வீரசோழியங் காரகப்பதப்படலம்)

மேதகு நற்றொழிற் செய்வான் கருத்தாச் செயுங் கருவி, நிலை கரணஞ் செயப்பட்டதுநிறமார்கருமம், யாதெனினீங்குமவதியதாமிடமாதாரமாங், கோதன்று கோளியுங் கொள்பவனுருங் கொடியிடையே.

இ-ள-தொழில்செய்பவன் கருத்தாகாரகம், [illegible] யாதல கருவிகாரகம செய்யப்பட்டது கருமகாரகம்- நீங்குவதவதிகாரகம—இடமாதாரகாரகம்-கொள்பவன்—கோளிகாரகம்-எ-று— க

(வீரசோழியங் காரகப்பதப்படலம்)

வரைநின்றிழிந்தங்கோர் வேதியன் வாவியின் கண்ணிவிர்ந்த,விரைநிறை பூவைக்கரத்தாற் பறித்து விமலனுக்குத்,தன் நின்ற தீவினை நீங்கவிட்டானென்று சொலலுதலும், உரைநின்ற காரகமாறும் பிறக்கு மொளியிழையே உ

இ-ள-வரையவதிகாரகம்-வேதியன் கருத்தாகாரகம்- வாவியாதாரகாரகம்-பூ கருமகாரகம்-கரங் கருவிகாரகம்-விமலன் கோளி காரகம—காரகமாறுங்காண்க.

(துவலயாநந்தஞ் சித்திரவியல்)

ஒன்றிய சங்கை யொன்றுச் சங்கை, யெனவிருசங்கையியம்பப்பெறுமே.

காரணந்தோன்றிய விகற்பத்தின்படி காரியமுடிவுதோன்றுஞ் சங்கை

காரணவிகற்பங் கலவாக்காரியங், காரியவிகற்பங் கலவாக் காரண, மிருவகையொன்றிய சங்கையெனப்பெறும '

இப்படிக்குத் தமிழ்ப் புலவர் வேதகிரி முதலியார்

தற்புகழ்ந்தோரைத் தடுக்கும் வினு

குவ்லயாநந்தச் சூத்திரமு—மூலைபுனைசேலகண் முனிந்தார்ப்பது போற், கசடறக் கற்றோர் கல்வியாற்றலாற்றலைப்புகழ்ந்தருமெனப பெறுமே. இவ்விதிப்படி கசடறக்கற்றவனா யாழ்ப்பாணம உரைகல்லு என்று கையொப்பம வைத்த தோழி சொலலட்டுஞ் சொலவி வெல்லட்டும். இப்படிக்கு

பொன்னங்கால சுப்பிரமணியக்கவிராயா, களத்தூர்மாப்
பிள்ளை சுந்தரம இருவர் கையொப்பம்.

உரைகல்லு என்ற சொல்லு தோழிக்குச் செல்லவே செல்லாது ஒருககாலும வெல்லவே வெல்லாது, கலவிக்குரைகலலு அவவ்தானோ? கற்றோர்களேற்றுக்கொண்டு உரைகல்லு என்ற பட்டங்கட்டினாகளோ?அவன்தானே கட்டிக்கொண்டானோ சொல்வாளாக. இப்படிக்கு திண்டுக்கல அண்ணாமலைத்தேசிகர்
ஆறுமுகபபுலவர், சிவசங்கையச்சைமுத்தாபிள்ளை

உதயதாரகையை நடப்பிப்பவருக்கு

அய்யாவே,

தங்கள் தாரகை இரண்டாம் புத்தகம் ஒவ்வொரு சஞ்சிகையிலும பிரசித்தஞ் செய்துவருகிற எங்கள் ஆண்டவராகிய முகம்மது நபியின் சரித்திரத்தை வாசித்தேன். அது மிகவும் எனக்கு மலைவைக் கொடுக்கின்றது. அதில் இருக்கும் சமுசியங்களை விளுவுவதிலும அது பார்த் தெழுதும புத்தகத்தைப பற்றி விளுவுவது நலமென்று எண்ணுகிறேன. இது என அறிவுக்குத் தோற்றுகிறபடி ஆனை அடியைக் கண்டவனைக் கண்டவன ஆனையைப் பற்றிவிபரிக்கத் துணிந்தது போல, முகமமது நபியின் சரித்திரத்தைககண்டவனைக் கண்டவன் எழுதின புத்தகத்திலிருந்து இதைஎழுதுகிறீர்கள் என்றெண்ணவேண்டும் இல்லாததை எழுதுகிறவர்கள் கடைசியிலே நாயனுக்குக் கணக்குக் கொடுககமாட்டார்களே. ஆகையால் முகம்மது நபியின் சரித்திரத்தைத் தாங்கள் கோறுன் பாஷையில் இருந்து எடுத்து எழுதுகிறதோ? அல்லது கோறுனில

இருந்து இங்கிலீஸ்படுத்தின புத்தகத்திலிருந்து தமிழ்ப்படுத்தி எழுதுகிறீர்களோ என்பதையும், அப் புத்தகம் உங்களுக்கு எவ்விதமாகக் கிடைத்ததென்பதையும் எனக்கு அறிவித்தால் அதிலிருக்குந் தப்பிதத்தை நான் உங்களுக்கு அறிவிப்பேன். அப்படியே தம்பிரான் துணைசெய்வாராகவும்.

யாழ்ப்பாணம் வண்ணார்பண்ணை. இப்படிக்கு
தங்கள் பணிவிடைகாரன்,
செயதுமீரா லெவ்வை அல்லாபிச்சை மரைக்காயர்

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

நாங்கள் உதயதாரகையிற் பிரசுரஞ்செய்துவரும் "மகமதுவின் சரித்திரம்" இங்கிலிசிலிருந்து மொழி பெயர்க்கப்படுகின்றது அச் சரித்திரத்தை இங்கிலிசிலே எழுதினவர் அதிக புத்தியும் நற்குணசாலியுமாயிருந்தார். இவர் மகமதுவைப் பற்றிப் பிறரால் எழுதப்பட்டவைகளைத் தெளிவுறக் கற்றறிந்ததின்மேல் மகமதுவின் சரித்திரத்தை எழுதத்தொடங்கினார். அல்லாமலும் மகமதுவைப் பற்றிய சத்திய சரித்திரத்தை எழுதும்படி (உரு) பேரால் எழுதப்பட்ட புத்தகங்களைக் கற்றேனென்றதாகவுஞ் சொல்லுகிறார். ஆனதால் எங்களுடைய மகமது சினேகிதர் தாரகை வழியாய்ப் பயிரங்கம்பண்ணப்படும் "மகமதுவின் சரித்திரம்" சத்திய சரித்திரமல்லவென்று போதிய சாட்சியினால் ருபியாதிருப்பார்களேயாகில், தாரகையை வாசிப்பவர்கள் அதிற் சொல்லப்படுவதே மகமதுவின் சத்திய சரித்திரமென்றுகொள்ளவேண்டும். நாங்கள் நம்பக்கூடிய ஒருபுத்தி சற்குணசாலியினால் எழுதப்பட்ட மகமதுவின் சத்திய சரித்திரத்தை அவர்கள் காட்டக்கூடுமேல, அப்பொழுது நாங்கள் நம்புவோம். இச்சரித்திரத்தைப் பற்றி எங்கள் மகமது சிநேகிதர் அதிற்றிருப்பது மிக்குறைவென்றெண்ணுகிறோம். ஆதலால் இவர்கள் கோறானை மாத்திரமல்ல அவர்களுடைய நபி மகமது தோன்றிய தேயத்திற் சரித்திரத்தையும், அவருடைய சிவகால சரித்திரத்தையுங் கற்கட்டும். கற்றார்களேயாகில உண்மையை அறிவார்கள். அப்படிச் செய்யாமல் எப்படியறியக்கூடும்?

மகா கனம்பொருந்திய மைனர்த் துரையவர்களுக்கு வந்தனம்.

எட்டாஞ் சஞ்சிகையில் மையிலை ஏகாம்பரம்பிள்ளையென்பவர் உரைகேட்டெழுதிய "மாயாதவாகரவாரணமாவலவானவனே" என்னுமேகபாத செய்யுளுக்குச் சிற்றறிவேனாகிய யானெழுதுமுறையை முற்றறிவோரியாருங் குற்றங்களைந்துகொள்வார்களென்று நம்புகின்றனம்.

மாயா, மகாவிட்டுணுவே
தவா, கெடாத
கரம, துதிக்கையினையுடைய
வாரணமு, யானைக்கும்
மா, குதிரைக்கும
வலவனானவனே, மேலானவனே

மா, பெருமைபொருந்திய
யாதவா, கிருட்டிணதேவனே.
கரம, பிரகாசம்பொருந்திய
வார், இரவுக்கையை
அணம, அணிந்த
மா, இலக்குமிக்கு
வலம், வலப்பக்கமாகிய
வானவனே, தேவனே.

மாயாத, இறவாமையுள்ள
வாகர, சுத்தவீரனே
ஆரணம, ஆரண வேதத்தையுடையவனே
மா, பன்றியவதாரத்தில்
வல, சாமார்த்தியனே
வானவனே, மேகவண்ணனே.

மாயாதம், முதலைக்கு
ஆகரம், வாளானவனே
வாரணம், சங்கையுடையோனே
ஆவல, எனதாசைக்குரிய
அவ, அவை
ஆனவனே, ஆனவனே.

மகா ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. தமிழ்ப்புலவர் வேதகிரிமுதலியாரவர்களுடைய
கடைமாணாக்கன்.

(Answer to a question on Tamil Grammar in No 11)

பொதுப்பாயிரவினாவுக்குப் புக்லும் விடை

ம, ஸ்ரீ. ஸ்ரீ மைனர் துரையவர்களுக்கு வந்தனம்.

மித்திராதிபதிகளாகிய பத்திராதிபதிகளே

(அகத்தியம்.)

நேயமுடனே திருமிக்கும்பொருளாயவனைத் துமடக்கிக்காட்டுதல் பாயிரமென்னப் பகரப்பெறுமே.

இ. ள். யாதாமொருநூலிற் செய்யவல்ல பொருளைத் துமடக்கிக்காட்டப் பெறுவது பாயிரம், எ று

(குவலயாநந்தம்.)

எவ்வகைநூலுமியம்புமிலக்கணப் பொழிப்புக்காட்டுதல் பொதுப்பாயிரமாம

இ ள் எழுத்துச் சொற் பொருள் யாப்பலங்காரமென்னும் இலக்கண நூன முதலாகி வரப்பெறும் எவ்வகை இலக்கியநூலுமியம்புமவ்வழியினிலக்கணப் பொழிப்பனைத்துங் காட்டப்பெறுவது பொதுப்பாயிரமாமெனக்கொள்க எ று

{நன்னூற்குச் சங்கரநமச்சிவாயர் செய்தவுரைமெல் சிவஞானதேசிகர் செய்த வுரைவருமாறு வரைகிறோம.}

நூலேதுவல்லோனுவனுந்திறனே கொள்வோன்கோடற் கூற்றுமைந்து மெல்லாநூற்குமிவைபொதுப்பாயிரம்

என்னின இருவகைப்பாயிரத்துட பொதுப்பாயிரத்தை விரித்துணரற்று இ. ள் நாலினதுவரலாறுமாசிரியனதுவரலாறும அவ்வாசிரியனூலை மாணாக்கற்குச் சொல்லுதலின்வரலாறுமாணாக்கனதுவரலாறுமவன் கேட்டலினவரலாறுமெனனுமைநது மெல்லாநூற்குமாமாதலி னிவவைந்துவரலாற்றையும விளங்க வுணர்த்துவது பொதுப்பாயிரமாமென்றவாறு திறனகூற்று என்றது வரலாற்றையாதலினதனை யெனையவற்றுள்ளும் பிரித்துரைத்தாம் ஆமென்பதனை யெல்லாநூற்குமாமெனக்கூட்டுக இவோன்றனைமையிதவியற்கை-கொளவோனறன்மை கோடன்மரபென-வீரிரணடெனப பொதுவின்றகையே எனபாருமுளராலோவெனின் பாயிரங் கூறுதல நூலகட்கனறிப் பிறவற்றிற்கன்றே அங்ஙனமாதலினூலகளினவரலாறெனறுமே கூறவேண்டும அதனோடாசிரியன வரலாறு முதலியனாலினையுமுடன கூறுதலவரலாற்று முறைமையின்வாராதார் நூல்களைக் கற்பிக்கவுங் கற்கவும்புகின-பொய்படுமொனறோ புனைபூணுங் கையறியாப்பேதை வினைமேற்கொளின்-என்றவாறே யாயநூலகளருமையும பெருமையுங் கெட்டுப பயன்படாவாமென்பது கருதியெனக அங்ஙனமாயினான் முகத்துரைககபபடும் பாயிரவுறுபபினு நூலைக்கூறுவது பொருந்தாதென்னினிவவிலககணத்தானமைபவனுசிரியனெனவறுற் போலவிலக்கணத்தானமைந்ததுநாலென்றதற்கிய பாயிரத்துநூலைக் கூறியதனருமாதலி ஆசிரியா தொலகாப்பியர் நாவினியலபை யோத்துப்பாகிய மரபியலுட் கூறினாற்போல வ்வவாசிரியா பாயிரவுறுபபினுட கூறினாரெனக-இமமடடுமிருவருரை - இச்சாடசிகளாற் பொதுபபாயிரவிலக்கணஙகாண்க-காணடல் வினாவிய விற்பனனரே அவாககுத துதிசொலலுகிறோம இப்படிக்கு,

(சீட்டுக்கவி)

மாறுது முதுகிலெறி நவதானியஞ்சொல்ல வாயினுன்மணிகள் கோக்கமறைவாக குது சதுரங்கமுதல விளையாடவைத்த கல்லணிகள் சொலல வாவிகயமாமேறியோடை துரவுக்கேணிமன்னுசலவகைகள் சொலல வனைதிரைக்குள்ளாக சதுரங்கவறையெலாம் வாம்பரியினடிகள் சொலல ஆருறுபுலவர்க்கு மாறுமல கவி சொலலவரியகவி பலகலநதே அளிக்குமககவிகள சொல வேறொருவர் சொனன கவியககணத்தேயுரைகக ஆயிரமெழுத்தளவு வசனஙகலந்தோவவோரட்சரமதாயுரைகில அபபொழுதிலே செப்பவதாரத்திலுசி வைத்தரிய நாற்ப வுஞ்சொலவீறுன கனவின் பலதுன்டிருக்கண்டு விதம் விதமதாயுரைகக வெணகலத் தோசைகண்டதன்றையும்ம சொலமெயயினாற் கவிகளெழுத வளஙகுபல கோணத்திலட்சரமடைத்திட விரைவுடன் சமுத்துபாட விண்மீனிராகிமாதந தேதியாண்டுமனமெவியப்படிச்சேசொலக் கூறுனலாடசங்கிலகிடைகடுத்தலொடு குதிரைசெலுநடையுஞ் சொலகூறுதித்தயலதுகைமறைவில வரைக்னுஞ் சொலல வுடகுறித்திடுந துகையுஞ் சொலக குறைவிலாவலதானி வேதகிரிகவிராச குமுனனருள் பெற்றதிபுணன கோதில்பதி சேதுபதி ஆதின வித்துவான் குலவுசுப்பிரமணியனே.

(Questions on Tamil Grammar)

(இலக்கணவினா.)

கலைக்கணமுணர்ந்த விலக்கணிகளேவந்தனம.

கடனமென்பதென்னை?

அகடனமெனபதென்னை?
விகடனமென்பதென்னை?

கூறுமின்—கூறுகில ஆறனுருபு என்னுஞ் சூத்திரத்திற்கு இரண்டாவது நியாயமென்று விடைவழுவு கூறினவன்போல வினாக்கூறுதிர்கள் அவன வழுக்களையும் விலக்குவோம

இப்படிக்கு திண்டுக்கல், மதுரநாயகம்பிள்ளை

(A Question on Tamil Classics)

(இலக்கியவினா.)

அரனது தோடுனெனறிருந்த திகண்டை அரனுடைத் தோழனெனறேன்றிருத்தினீர்கள்? அறிவியுங்கள், அறிவிக்கில பொருள் கோள்வினாவிற்குவிடை வழுவுபுகன்றுற்போற் புகலாதீர்கள்—இவ்வழுவை விலக்கி விதிகாட்டுவோம் இப்படிக்கு

*திண்டுக்கல், சின்னச்சாமிபிள்ளை

ON FEMALE EDUCATION *

(written by an educated Female)

உதயதாரகைப் பத்திராதிபதியவர்களுக்கு,

ஐயா, முனனெழுதிவிட்ட கடிதத்தைச் சந்தோஷமாய் நீங்கள் பிரசுரஞ்செய்து நானெழுதுமபடியாயெடுத்துககொண்ட நற்காரியத்தின் அபிப்பிராயம விருத்தியடையும்படி இனிமேலெழுதுங் கடிதங்களையும பைரங்கம்பண்ணுவோமென வாக்குப்பண்ணியிருப்பதினாலே தேறுதலடைந்து முதலாவது கடிதத்தை எழுதவாரம்பித்தேன. நானெழுதுங்கடிதங்களை விடாபபூமாலையோற்றுடர்ச்சிசெய்து எலலாபபத்திரிகைகளிலும பைரங்கம்பணணுகில நானுந் தவறாமலெழுதியனுப்புவேன் அஞ்ஞானமென்னுந் திமிரப்படலம மூடியிருநது ஸ்திரி சனங்கள் படிககபபடாதெனறுங் கொடிய சிறைவீட்டை யடைத்திருந்த கவாடத்தைத் திறந்த ஆண்டவனுக்கு ஸ்தோத்திரம என்னையனபோடும் கரிசனத்தோடும படிபபித்த சகலைபோத இஸ்போலடிகைகயருக்கும அம்மாவுக்கும நமஸ்காரம. என்னுடனேபடித்த என சகோதரிகளுக்கு வந்தனம எல்லாருடையவன என முயற்சியை அனுகூலமபண்ணுவாராக என்னைப படிப்பித்த ஐயரும் அம்மாவும எனக்காக வேண்டுதல்செயவாாகளாக என சகோதரிகள் நான் தொயந்த காலமெல்லாம் உதவி செய்வாாகளாக ஆம பெண்பிளளைகளாகிய நாமும் எங்கள் தேசத்துக்கு நனமைசெய்யககூடியதாயிருப்பதினால எங்களைப படிபபித்த தருமசாலிகள் அகங்களித்துமென்மேலும பெண்பிள்ளைகளைப படிப்பிக்கிறதில முயற்சியடைவாாகளாக.

கற்றதனாலாய பயனென்கொல் வாலறிவ
னற்றாள்தொழாஅ ரெனின்.

இதனறுபொழிப்பு கலவிகற்பது கடவுளைத் தொழுதற்கென்றவாறு இதற்குச் சாராக எழுத்தறியத்தீருமிழிதகைமையென வழுத்தியவாறேகலவியாலாய பிரயோசன மாகுமாவை மூடியிருக்கின்றவறியாமையென்னுமந்தகாரநீங்கிய பரிசுத்தவறிவினையுடைய கடவுளினது ஞானபாதங்களைத் தொழுது முத்தியடைவதெனப் பிரயயனகளையொழித்தும அறம பொருளின்பம வீட்டைதனுறபயனை வொழியாதெடுத்துக்கொண்டவிடத்தும வீட்டைதலையந்ததிற் கூறிய நியாயத்தால அவை இப்பிரயோசனததுக் கநுசாரமாயொரு நெறிபற்றி ஆத்துமலாபத்திற்கனறிப பிறவொன்றிற்குப கலவிகற்பது பயனபடாதென அவகையினைவலிக கனிபொவறுந்துணாக ஆதலால இழிதகைமை நீங்கல, கடவுளடிபரவல, வீட்டைதல எனபவை ஆண பெணணென்னும பாறபிரிப்பினறி மக்கட்பேறுறற்குரியனவாயப பொதுபபட வைநதுகிடந்தமையின் இவ்வுரைத்தவறுது விளைவிக்கும் கலவிகற்பது ஆண்பிள்ளைகளுக்குப போலப பெணபிளளைகளுக்குஞ் சரிவர அகத்தியமாயிருக்கின்றது இப்படிக் கடவுளுடைய நியமமும முனனுளள பெரியோர்களுடைய கருததுமொனறுபட்டிசைந்திருக்கப பெணகள் படிக்கபபடாதென்று கட்டுபபணணிக்கொணடவர்கள் [illegible] கூடிய விகபரவுகிய இரண்டிறகுமுரிய நனமைகளை மறுத்தல பொருத்தமயலலவா? ஆணபிளளைகள மாத்திரமா முத்தி மோட்சமடையவேணடிய படைப்பு? அது அவர்களுக்குமாத்திரமுரித்தாந்தெய்வவழிபாடு? ஆணபிளளைகளால மாத்திரம முயற்சிபடுத்தப்படுவதா? அவாகளுக்கு மாத்திரம அது கூர்மையைக்கொடுக்கின்றதா? அல்ல, அலல, யாவருமறிந்தபடி எந்த மார்க்கத்திலும ஆண்பிள்ளைகளைப் பார்ககப் பெணபிள்ளைகளே மார்க்கவழிபாட்டிலே அதிக மனக்கூர்தவர்களுமாய்த் தேவபத்தியுள்ளவர்களுமாயிருக்கிறார்கள் இதற்குத் திருட்டாந்தம ஒரு தமிழ்க்கோவிலிலே காந்தப்புராணம் படிக்கில் படிப்புக்கேட்டவர்களிலே பெண்பிள்ளைகளதிகம் பெயராயிருக்கிறார்கள். ஆனபடியால் முன்போன காரியங்களைத்தொகுத்துச் சொல்லுகிறேன்

க. கலவிகற்பது கடவுளடிபரவி வீட்டைய.

உ. கடவுளடிபரவி வீட்டைதல் ஆண் பெண் என்னுமிருபாற்பட்டவர்களுக்கும் பொதுப்படவுரியது.

ங. ஆகையாற் பெண்பிள்ளைகளுங் கலவிகற்கவேண்டியது.

படிப்பனை.

இந்த உண்மையை மறுத்துப பெண்பிள்ளைகளைப் படிப்பிக்காமலும படிப்பிக்கவிடாமலுந் தடைபண்ணுகிறவர்கள் அவர்களுக்குரியவிழமை மறுக்கும் [illegible] தன்மையையும் உணராதவர்களும ஆணடவனுடைய நியமத்துக்கு விரோதமாய் நடக்கிறவர்களுமாயிருக்கிறார்கள். இந்த அஞ்ஞானம எங்கள் தேசத்தை விட்டகலக்கடவுள் கிருபைசெய்வாராக

யாழ்ப்பாணம } இப்படிக்கு தங்களூழியக்காரி
ஆடி மீ யஎ தீ } அர்தரி.

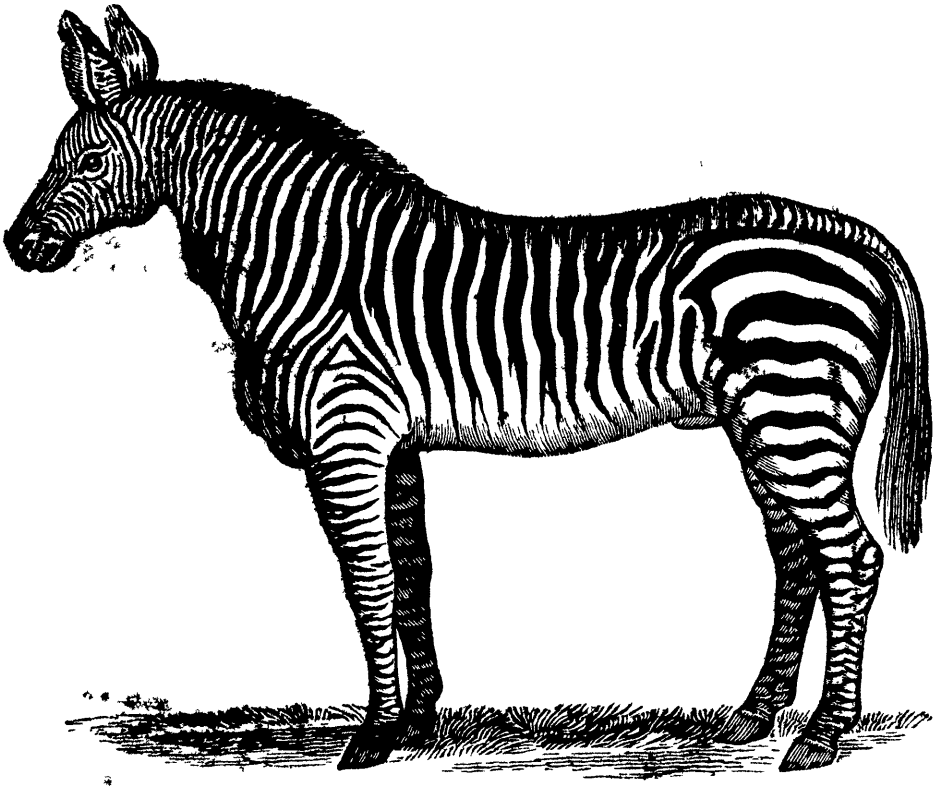
உட்டெளிய ஞானப்பாறருந்தாரகையோர்களே,

சைவ மதத்தை என்னுவியன்றளவுக்கு ஆராய்ந்தவிடத்தில் உண்மையான வழியாய்க் காணவில்லை இதினால் ரோமான, மகமது, இறப்பிறமாது, என்னுஞ் சமயங்கள் அச்சமயம்போவில்லாதிருந்தாலும் இச்சமையத்திலே தெளியவேண்டிய வினாவொன்றைக் கிறிஸ்த மதத்தில எடுத்தெழுதி வேதப்புலவோர வழியாய்ப ஐயத்தைக் களைய விரும்புகிறேன் அஃதாவது. மத்தேயு. எ அதி. யரு வசம. ஆனாற் கள்ளத் தீர்க்கதரிசிகளுக்கு எச்சரிக்கையாயிருங்கள், அவர்கள் ஆட்டுத்தோலைப் போர்த்துக்கொண்டு உங்களண்டைக்கு வருகிறார்கள் உள்ளேயோ கவ்வுகிற கோனாயாயிருக்கிறார்கள் இன்னும இவ்வேதத்தில இவ்வித வசனங்கள் சிலவுல உண்டு ஆகையால முறகுறித்த முச்சமயத்தில எச்சமயத்திலே கள்ளத் தீர்க்கதரிசிகள் தோன்றினார்களென்பதைச் சொல்லுமன்றுடிக் கேட்கிறேன். இப்படிக்கு

பருத்தித்துறை ஆனி மீ. அதி. வயிட்டிணவன்,
இங் பள்ளிக்கூடம வெஸ்லியன மிசியோன். பெரறா நரசியகம்.

பத்திராதிபதியவர்களின் விசேடக்குறிப்பு,

கடவுள் தனனை அனுப்பினாரென மார்சம்பண்ணி அசத்தியத்தைப்போதிப்பவனே கள்ளத் தீர்க்கதரிசி அப்படிப்பட்டவர்கள் கிறிஸ்துநாதர் உலகத்திலிருந்தகாலத்தில யூதருக்குள் இருந்தார்கள் ஆதலால அவர்கள வெளித் தோற்றத்துக்கு ஆட்டைப் போலும் உள்ளேயோ கோனாய் போலவும, வெளிப் பார்வைக்குப் பத்திசாலிகள்போலும உள்ளேயோ தந்நயம விரும்பிகள் போலவும் இருக்கிறார்கள் என்பது பற்றி அவர்கள் செய்கையினால அவர்களை அறிந்துகொள்ளலாமென்று சனங்களுக்குக் காட்ட அவர்களுக்கு எச்சரிக்கையாயிருங்களென்று கிறிஸ்துநாதர் கற்பித்தார். மேலும் மகமது மதத்தை ஸ்தாபித்த மகமது என்பவர் கடவுளால் அனுப்பப்பட்டேனென மார்சம்பணணித் தேவலட்சணங்களுக்கடாத பொய்க் காரியங்களைப் போதித்ததினாற் கள்ளத் தீர்க்கதரிசியென்று சொல்லப்படுகிறார் சைவரிலுள்ள பிராமணர் முதலானவர்கள் அசத்தியமென்று தாங்கள் மனதார அறிந்தவைகளையே போதித்து அதினால மெய்க் கடவுளின மகிமையை நிந்தித்து மானிடரைப் பாவ வழியிற் செலுத்துவதினால அவர்களுங் கள்ளத் தீர்க்கதரிசிகளே யூதருக்குள்ளிருந்த கள்ளத்தீர்க்கதரிசிகளைப் பற்றிக் கிறிஸ்துநாதர் கூறியது போல, "அவர்களை அவர்கள் கனிகளினாலறிவீர்கள்" என்று இவர்களைப் பற்றி உதயதாரகை சொல்லுகிறது. தமிழரே! பொய்ப்போதகராரென்றும் கடவுளிடத்திருந்து வந்த மெய்ப்போதகராரென்றுந் தேர்ந்துபாருங்கள் தந்திரம, செருக்கிலை, பரஸ்திரீகமனங்களாற் சீவியம்விடுகின்றவர்களோ? அல்லது சத்திய வசனிகளாய் வாழுகின்றவர்களோ ஆர் மரியாதை நாணயமும பிறர்க்கு உபகாரமுமுள்ளவர்கள். நீங்களே சீர்தூக்கிப் பார்த்துப் பொய்ப் போதகரையொழித்து மெய்ப் போதகரைப் பற்றுங்கள் குருட்டுவழி காட்டிகளைத் தெரிந்துகொள்வதென்னை? சாம்பரை உண்ணவேண்டியதென்னே! திகாந்தபங்களிலுள்ளவர்களே, நம்மைத் தேடி இரட்சையடையுங்கள் நாமே தேவன, பின்னொருவரில்லை என்று தேவர் சொல்லுகிறார். ஏசாயா. சஉ. அதி. ய. வச.



விலங்கியல்.

(Brief descriptions of the most remarkable animals that inhabit the Earth illustrated by cuts on a comparative scale

THE ZEBRA.

இம் மிருகத்தின் பருமம கழுதையிற் சற்றே பருத்ததும், அதினுருவம் குதிரையைப்போலுமிருக்கின்றது. இம்மிருகத்தில் இருவகை உண்டு அதினுடைய நிறம் கருவரிகளொழுங்காக இடையிடை படர்ந்த வெண்மையாயிருக்கின்றது. அது ஆபிரிக்காவிற் சஞ்சரிக்கின்றது. அதினுடைய சாங்கம் மெத்த வடிவாயிருக்கிறதினால வடிவுள்ள நாற்கால் மிருகங்களில் அதுவும் ஒன்றாயிருக்கின்றது. அது தின்கிறது கழுதை, குதிரை, கோவேறு கழுதை முதலானவை தின்கிறதைப்போலிருக்கும். சுத்தமான வைக்கோலும், காய்ந்த இலைகுழைகளிலும் நித்திரைகொள்ளுவதே அதற்கு மிகப் பிரியம். அதினுடைய தொனியை என்னசாங்கமென்றுசொல்லிக்கொள்ளக்கூடாது. அதின் தொனி அஞ்சற் குழலின்றொனிக்குச் சற்றே சார்ந்ததெனச் சிலரென்னுகிறார்கள் இம்மிருகம் பலமுறையும் கூவென்கிறதுண்டு. இதுவுமோ மெத்தத் துஷ்டமிருகமாயிருக்கின்றது.

பஞ்ச தந்திரக் கதை.

சுக்கிரலாபதந்திரம், அல்லது நட்புப்பேறு.

[௭௬சம். பக்கத்தினின்று.]

PANCHA-TANTRA-KATEI.

(*Sugerlapam, or the art of making friends.*)

மான் சொல்லுகிறது, மித்திரா, ஏன் சும்மாவிருக்கிறாய்? என்னுடைய தலையைச் சீக்கிரமாயறுத்தெறிந்து விடுவி. ஏனென்றால் சங்கடகாலத்திற் சிநேகிதர் உடையிழந்தவன் கைபோலுதவுகிறார்களென, சம்புகம் ஆம், நீ சொல்வதெல்லாம் மெய்யே, ஆனாலு மெனக்கு இன்றைக்கு விரததினமாகையால் நான் இந்தத் தோல் வலையைத் தின்னமாட்டேனென, நானக்கு என்ன சொன்னாலுங் கேட்பேன், சிநேகிதனுக்காக நான் பிராணனை விடத்தக்கவனென்று சொல்லி அதன் கண்ணுக்குத் தப்பிக்கொண்டங்கேயோரண்டை ஒளித்துக்கொண்டிருந்தது பிறகு காகம் இராத்திரிக்கு மான் வரவில்லையென்றதைத் தேடும்பொருட்டு இங்குமங்குந் திரிந்துகொண்டு அங்கே வருகையில் அந்த மானின் அவஸ்தையைப் பார்த்துக் கேட்கிறது, சிநேகிதா, உனக்கு இந்த அவஸ்தை இப்படியேன் வந்ததென, மான் இது உன் வார்த்தையைக் கேளாமையால் வந்த பலமென், காகம்-உன் கூட்டாளியாகிய சம்புகனெங்கே போனானென, மான் என்னுடைய இறைச்சியைத் தின்பதற்காக இங்கேதான் ஒளித்துக்கொண்டிருப்பானென, அதைக் கேட்டுக் காகம்-தனக்கிதம்பண்ணுகிற மித்திரன் பேச்சைக் கேளாதவனுக்கு விபத்துச் சீக்கிரமாக வரும். பின்னும் அவன் சத்துருவுக்குச் சந்தோஷம் வருவிக்கிறானெனச் சொல்லிக்கொண்டிருக்கையிற் கொல்லைக்காரன் கையிலொரு தடியை எடுத்துக்கொண்டுவர அவனைப் பார்த்துக் காகம் மானுக்குச் சொல்லுகிறது, மித்திரா, நீ இப்போது மூச்சை அடக்கிக்கொண்டு செத்தவனைப் போலக் கிடந்தால் அவன் உன்னைப் பார்த்து நீ செத்தாயென்றெண்ணிக் கொண்டு கட்டிய வலையை அவிழ்த்துச் சுருட்டி வேறோரிடத்திலை வைக்கப் போவான. அப்போது நான் கத்துகிறேன அதைக் கேட்டமாத்திரம் நீ மிகவும் விரைவாயோட்டம் பிடியென்று சொல்லித் தான அப்படியே பொய்யாக மானின கண்ணைக் குத்திக்கொண்டிருந்தது. இதற்குள்ளே அந்தக் கொல்லைக்காரன் மானைப்பார்த்து இது செத்ததென்றெண்ணிக் கட்டியிருந்த வலையை அவிழ்த்தோரிடத்திலொன்றாகக் கட்டி வைக்கப் போனான் காகமதைப் பார்த்துச் சங்கேதப்படி கத்த மானதைக் கேட்டவுடனே ஓட்டம்பிடித்தது. அதைக் கொல்ல நினைத்துக் குடியானவன் தடியை விசிறி எறிய அது பதிவிருந்த நரிமேற்பட்டிறந்தது. ஆகையாற் புண்ணியமாவது பாவமாவது மிகுதியானால் அதன் பலனுடனே உண்டாகிறதென்று சொல்லிப் பின்னும் எலி இப்படி மானுக்கு நரி சிநேகம் போல் உன்னுறவு உபயோகமன்றெனக், காகம உன்னைத் தின்றால் எனக்குப் போதுமா? நீ பிழைத்திருந்தால நான் சித்திரகிரீவனைப் போலச் சுகமடைவேனென்று உன்னட்பை விரும்புகிறேனெனப் பின்னும் இரணியகன் நீ எனக்குப் பகைவன், உன்னுடனே நான் சிநேகம்பண்ணுகிறதில்லை, ஏனென்றால

சத்துரு தனக்கனுகூலமாயிருந்தாலும் அவனோடே சிநேகிக்கலாகாது தண்ணீர் வெந்நீரானாலும் நெருப்பை அவிக்கும் ஆகையால் எது தக்கதோ அதைச் செய்யவேண்டும் தண்ணீரிலே படகும் பூமியின்மேற் கப்பலும் நடக்குமா? இதனாற் சத்துருக்களிடத்திலும் அபிசாரியிடத்திலும் நம்பிக்கை வைக்கலாகாதென்று இப்படிப் பலவிதமாகச் சொல்லக், காகம் நான் உன்னுடனே சிநேகிப்பேன் இல்லாவிட்டாற் பட்டினியாகவிருந்திவ்விடத்திலேயே பிராணனை விடுவேன். நெருப்பின் வெப்பத்தினாற் பொன்முதலானவை யுருகி ஒன்றாகின்றது யாதொரு நிமித்தத்தினாலே விலங்கு பறவைகளை மித்துருத்துவத்தை அடைகின்றன. பயத்தினாலாகிலும் யாதொரு ஆசையினாலாகிலும் மூடர்களுக்குச் சிநேகமுண்டாகின்றது. ஆனாலுஞ் சாதுக்களுடைய சிநேகங் கண்டமாத்திரத்திலுண்டாகின்றது. மண் பாண்டஞ் சீக்கிரமாயுடையும், பிறகொருக்காலும் பொருந்துகிறதில்லை. பொன் குடஞ் சீக்கிரத்திலுடையாது, உடைந்தாலொன்றும் இப்படியே சாதுக்களுடைய சிநேகமிருக்கிறதென, இதைக் கேட்டிரணியகன் சொல்லுகிறது, உன் வார்த்தையால் நான் சந்தோஷமடைந்தேன், இப்போது உனக்கும் எனக்குஞ் சிநேகத்துவமிருக்கட்டுக்கும். இனிமேல் நாமிருவரும் ஒரு மனதாயிருக்கவேண்டும். உபகாரம்பண்ணுகிறவன் மித்துருவென்றும், அபகாரம்பண்ணுகிறவன் சத்துருவென்றும் அறிந்து மனக்கலக்கமில்லாமல் நடக்கவேண்டுமென்றிப்படிப் பேசி நிச்சயித்து இரணியகன் லகுபதனனுக்குச் சிறிதாகாரங் கொடுத்துத் தன் வளையிற் போயிற்று சிநேகலாபம் பெற்ற காகமும் அதனிடத்திற் செலவுபெற்றுக்கொண்டு தனனிடத்திற்குப் போயிற்று. அது முதலாய இவைகள் அத்தியந்த சிநேகமாய் ஒன்றுக்கொன்று கரங் கொடுத்துக்கொண்டு பற்பல வார்த்தைகளைப் பேசிக்கொண்டிருக்கையில் ஒரு நாள் லகுபதனன் எலியைப் பார்த்து மித்திரா, இப்போதிவ்விடத்தில் இரையகப்படாமையால் வேறேரிடத்துக்குப் போகவிச்சிக்கிறேனென, அதைக்கேட்டிரணியகன் எங்கே போகிறாயென, அப்போதது தண்டகாரணியத்திற் கர்ப்பூர கௌரவமென்கிற தடாகத்திலிருக்கிற ஆமையாகிய மந்தரனென்பவன் எனக்குச் சிநேகிதனாயிருக்கிறான் அவன் எனக்கு விதம் விதமான மீன்களைக் கொடுத்துப் போஷிப்பான் அதைக் குறித்து நான் அவனிடத்திற்குப் போகிறேனெனக்கேட்டு, இரணியகன் மித்திரா அவ்விடத்துக்கென்னையுங் கொண்டு போகவேண்டும், நான் தேசாந்திரம் போகவிரும்புகிறேனென, அப்போது காக்கை நீ அப்படி விரும்புவானேனென, இரணியகன் அங்கே போனபிறகு சொல்லுவேனெனப் பிறகு லகுபதனன் இரணியகனை எடுத்துக்கொண்டு அந்த இடத்திற்குப் போயிற்று அவைகளைப் பார்த்து மந்தரன் அவ்விரண்டுக்கும் மரியாதைபண்ணிற்று. அப்போது லகுபதனன் மந்தரனைப் பார்த்து இந்த இரணியகனை மிகவும் உபசரி, இவன் சித்திரக்கிரீவனை அவன் கூட்டத்தோடு கூட வலையினின்றும் விடுவித்தான் அப்போதிவன் நட்பினிலைமையைப் பார்த்து நானுமிவனுடனே நட்புக்கொண்டேனென அதைக் கேட்டுக் கூர்மஞ் சந்தோஷப்பட்டு இரணியகனைப் பார்த்து, மித்திரா நீ இந்த மனித சஞ்சாரமில்லாக் காட்டில் வருவானேனென, அப்போது எலி சொல்லுகிறது.

(இன்னும் வரும்)

(The great Astrologer—A Story

சனங்கள் சீர்திருந்துகிறதற்கு வெகுகாலத்துக்குமுன் இருந்ததாகக் காணப்படுகிற இந்தக் குறிசொல்லுஞ் சாத்திரம் மனிதரை அறிவிலுங் கல்வியிலும் ஒருவிதமாய்த் தேறப்பண்ணியும் ஆயிரத்தெழுநூறும் வருஷம் மட்டும் அறிவாளிகளுக்குள்ளும் அறிவீனர்களுக்குள்ளும் இருந்தது நட்சத்திரங்களினிலையினாற் பின்வருங்காரியத்தை முன்னதாகச் சொல்லுகிறது முற்றும் புத்தியீனமென்பதும் அதை நம்புகிறவர்களும் அதுபொலொத்த புத்தியீனரென்றுங் காட்டும்படி இங்கே ஒரு கதை சொல்லப்படும் ஆயிரத்தெழுநூறுமாண்டு மத்திமுதலீறு வரைக்குமொரு மனிதனிருந்தான் அவன் பேர் சேமிஸ் ஒசினன். அவன் சோதிட சாத்திரத்திலுங் கணக்கதிகாரத்திலும் மெத்தநிபுணன். அவனுண்டாக்கின புத்தகங்கள் ஐரோப்பாகண்டத்திலெங்கு மிருக்கின்றன. சோதிடகாரன் வானத்தில் நட்சத்திரங்களைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறதினாலுங் குறிசொல்லுகிறவன் அதை எழுதிக்கொள்ளுகிறதினாலும் அவர்கள் இருவரும் ஒருவருக்கொருவர் வித்தியாசப்படுகிறதுமுண்டு ஒரு பிரதானியானவன் தன் ஆயுள்நாட்களில் தனக்குச் சம்பவிப்பதை அறியவிரும்பி ஒசினன் என்பவர் தனக்குச் சாதகமெழுதும்படி கேட்டவிடத்தில் அவர் அக்கோத்திலேதானே அயலிலேயிருந்த ஒரு வைத்தியனை அது காரியஞ்செய்யும்படி செய்தார், அவனொரு எத்தன். அந்த வைத்தியன் சம்மதித்துச் சாதகமெழுதிக்கொடுத்துத் தனக்கு வரவேண்டிய சம்பளத்தையும் பெற்றுக்கொண்டான். ஒசினனென்பவன்றான் அந்தச் சாதகமெழுதவிக்கும்படி அந்தவனுக்குத் தலைக் குறிசொல்லுகிறவனென்றாவது அல்லது அப்பேர்ப்பட்ட ஒரு சாத்திரமிருக்குதென்றாவது தான் நம்புகிறதென்றாவது சொல்லவில்லை. அந்த மனிதன் அதிகமதிகமாய் அதின்பேரிலே கேட்டபடியால் கடைசியாக ஐசுபரியம், தத்துவம் என்னும் மனிதன் விரும்பக் கூடிய இதுமுதலான நன்மைகளைச் சொல்லியிருக்கிற ஒரு ஏட்டுக்கட்டை ஒரு பக்கமாயெறிந்தார். இதற்கு இருபது வருடத்துக்குப் பின்பொருநாட் சமையத்தில் அவ்வாலிபன் அதிக வுபசாரனையுடனே ஒசினனண்டைக்கு வந்து நீர் சொன்னது ஒவ்வொன்றுஞ் சரியாய் நிறைவேறிற்று. ஆனாலும் அந்த வைத்தியன் சொன்னது ஒன்றுந் தன் சரியாயிருக்கவில்லை. அந்த நடந்த காரியம் இருந்தாலும் அவரவர்கள் கொண்டிருக்கு மெண்ணங்களுக்குச் சரியாயிருந்தது ஒசினன் என்பவர் அந்த அந்தரத்தை வெளிப்படுத்த விரும்பாத அந்தப் பிரதானியானவன் ஒரு கல்விமானிடத்திலிருக்கிற கணக்கதிகாரம் எவ்வளவொரு நிசமான சாஸ்திரமோ அவ்வளவு இந்தக் குறிசொல்லுகிற சாஸ்திரமும் இருக்கிறதென்று சொல்லிக்கொண்டுபோய்விட்டார் ஒசினனென்பவன் கத்தாவில்லையென்று சொல்லுகிறவர்களும், கள்ளரும் புத்தியீனருடைய எண்ணத்துக்கேயல்லாமல் மற்றும்படிக்கு இப்படி ஒரு சாஸ்திரம் இல்லையென்று அதிக உறுதியாயச் சொன்னான்.

Definitions of the words expressive of the actions of the mind, published in the last No

Value	விலைமதித்தல்	Intend	மனக்கொள்ளுதல்
Prize	மேலாயெண்ணுதல்	Mean	கருதுதல்
Esteem	மதித்தல், கனித்தல்	Propose	சொல்லுதல்
		Judge	நிதானமபண்ணுதல்
Attend to	கவனித்தல்		
Mind	மனனித்தல், கவனித்தல்	Deduce	சாதித்தல்
		Deliberate	உசாவுதல்
Regard	கணபபடுத்தல்	Admire	அதிசயித்தல், மோகித்தல்
Heed	சாவதானமாய்ப் பார்த்தல்	Wonder	பிரமித்தல்
Notice	மனதிற்கொள்ளல்	Surprise	விம்மிதமாக்குதல்
Remember	அவதானித்தல்	Astonish	பிரமிக்கச்செய்தல், திகைப்படுத்தல்
Recollect	நினைவுகூருதல்		
Credit	நம்பிக்கைவைத்தல் (	Amaze	மலைக்கப்பண்ணுதல், திகைத்தல்
Infer	அனுமானித்தல்		
Conclude upon	மனஞ்சரிக்கட்டுதல்	Assent	சம்மதஞ் சொல்லுதல், உடன்படுதல்
Determine	தீர்மானித்தல்		
Decide	உறுதியாயெண்ணுதல்	Consent	சம்மதித்தல்
Purpose	தீர்மானித்தல்	Approve	அங்கிகரித்தல், உவத்தல்
Design	யூகித்தல்		

பழமொழி.

உயரப்பறந்தாலும் ஊர்க்குருவி பருந்தாகுமா?
தாண்டியாச் சிங்களர் தனபிடரிக்குச் சேதம்
ஆனைக்கொருகாலம் வந்தாற் பூனைக்கொருகாலம் வராதா?
விளைகுமாற்றுக்குப் படுக்குஞ்சர்க்கரையுமில்லை.
அடங்காப்பாம்பிற்கிரா சன்னமும் வேம்பு
உறுதிக்குக்குதவாதவனும் உறவோ?
உள்ளக்கருத்தை வள்ளலறியும்
ஊரோச்சம் வீடுபட்டினி.
எதிர்த்தவனைப் பொன்னாற் கொப்பாஞ்சண்டாளீ.

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை—MORNING STAR.

உ புத்தகம் சஞ்சிகை யச] ௲அ௱சஉ ௵ ஆடி. உக, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, July, 21, 1842. [Vol II No 14

(Versification of Daniel iii)

தானியேலின் தீர்க்கதரிசனம் ௩ம் அதிகாரம்

முத்திரைபபலலவி

மகாராசராசனுரை தேடும்
நேபுகாத்நேச
சேகராசபோசனுரை பாடும்

அநுபல்லவி

க மகராசராசன்பாபேல—நகர்வாசபூபன்மணி
மகுடாதிமன்னாபணி—லாமாலைமாபனணி
மந்திரிகளோடுபல—தந்திரிகள் சூழவர
விநதைகவிவாணாபுடை—சிநதுகவிபாடிவர
மதளமுரசொடு—தசகையுமுருடுகள்
எத்திசைசெவிடுற—மிகவொலிதொனிதர
மண்டலீகரொடு—எணடிசாமுகமு
மண்டுசீர்கொள்பல—கணடபாலாபுகழ் மகரா.

சரணங்கள்

உ பத்தரைமாற்றுத்தங்கஞ்—சித்தமணியிலகப
பகலவனென்னஒளி—கனகசிலையதறு
பதுமுழநீளமல்ல—சதுரிதகோலமிசனை
அதிதசிஙகாரலஙகா—ரதுவிதரூபமெனனப்
பதியின்மணிகணி—லைரத்தொளிமினுநவ
ரதினமிடையிடை—வைத்தழகொழுகிய
மைபொருசிலையைத்தாருச—செமபொன வெளியிலிட்டு
எமபாநராகுழுவுந—குமபிடடிறைஞ்சவிட்டுப
பாலரோடுபரி—பாலரானநர—பாலாதுழவரு—பாலனுண
குரு—நாதன இசனெபு—கரந நேசனமத—குதனுசனவுல்—
லாசனுனசிறி மகராச

௩. தமபுருநாகசுரம்—பம்பைகின்னரங்கிநங்
கெமபிமிகமுழங்கத்—தமபுரொலிகிளமபச்
சதருவிசயசுர—வத்திகளையதாகள்
சித்ரதுரகாமறறுங—சத்துகடலுலகோர்
தத்தமமனதிடை—பத்தியொடுசிலை
துத்தியமொடுபர—வித்தனிவழிபடச்
சாதுராமேஷா ஆபேத்—நேகோ எனுமகத்வ
பூசாமனுககமன—வேகசினங்கொதிககத
தாவிவாவுமெரி—மேவிழவரவா—வேவவேக கதி—தாதையேவி
யிந—நீசனுநேபுக—நேசனுனமரு—ளாசனுதிகண—நாதகிந
னெனு மகராச

௪ சுநதரபூதா எரி—யந்தமிடையேதேவ
மைநதனொடுமகிழு—சிநதையுடனுலவச்
சிற்றிநெபுகநேசன—உற்றுமனதிரண
குற்றினழறிமனம்—இற்றுமிகவெருவித்
தணனைஒவியெழு—மண்ணவாபுகழெம
தனைவினடிதொழு—பணணவர்தமைமகிழ்
துத்தியஞ்செயதுமதவ—பத்தரேவமயினென்ற
ழைத்து இசிரவேலின்—கத்தனமகிமைகணடு
சூராபாபிலனா—யாருமபூதாபர—னுரிமமநு—ழாரிசேறி
யவா—தொணடராமினல—தணடரேனுமழி—வுணடுபோவி
ரென—விணடராசிக மகராச

AUSPICIOUS OCCURRENCES—No. 4

"The lost Tribes of Israel found"

(Continued from page 158)

Palestine, or the land of Canaan, was "the glory of all lands,"—a land flowing with milk and honey " "The eyes of the Lord our God were up on it from the beginning of the year, even unto the end of the year " This goodly land was for centuries in the possession of an unworthy race, the descendants of "Ham the father of Canaan "—The "seven nations " of Canaan rendered themselves vile in the sight of God by their "abominable idolatries " As these nations were "greater and mightier" than the children of Israel, they never could have been dispossessed of their glorious inheritance, had not God, from whom they had apostized, risen up against them "The land is defiled, therefore do I visit the iniquity thereof upon it, and the land itself vomiteth out her inhabitants " This language of the unchangeable God himself, may be regarded as an appropriate expression of his abhorrence of idolatry in all ages, and of his determination to destroy idolaters

On rooting out the seven great and mighty nations of Canaan and planting the tribes of Israel in their place, the Lord gave them special instructions and solemn warnings, (as may be seen in the seventh chapter of Deuteronomy,) to beware of falling into the sins of idolatry, for which the Canaanites were to be driven out

But notwithstanding these instructions and warnings, the *tribes of Israel* also apostatized from their God, who had put them in possession of the fairest inheritance on earth Their fatal apostacy from the true God was manifested by their frequent practice of idolatry,—which in the language of scripture, was styled *sacrificing unto devils, and not to God* Deut xxxii 16, 17 Here commenced that fearful controversy between God and the children of Israel, on the subject of idolatry, which was continued through a period of eight or nine hundred years, and which led to the expulsion of the ten tribes which composed the kingdom of Israel, and at a subsequent period, to the other two tribes, which composed the kingdom of Judah —These tremendous judgments, first upon the Canaanites, and then upon the Israelites, for their idolatries, is a subject that demands the serious consideration of every reflecting Hindu, when he sees that God in his providence, has struck a deadly blow at every idolatrous Government in India, and when he reads in the oracles of truth, that the decree has gone forth from the throne of God in favour of his Son, whom he has set upon his holy hill of Zion "*The nation and kingdom that will not serve thee shall perish, yea those nations shall be utterly wasted* " Psalm ii 7, Isiah lx 12 But my business now is with the ten tribes, which, for their idolatries were driven from their inheritance,—a remnant of which Dr Grant supposes he has found upon the mountain tops of Kurdistan

We have an account of the captivity of these tribes, in 2 Kings xvii 6–18 "From this time," says a learned writer, "we hear no more of the ten tribes, nor is it known whether any of their descendants are in the world at present, though it is thought by many that there is a remnant in some region yet unvisited " This is a point of deep interest, and one on which the christian world has been much divided The question is important, not only in its bearings upon the children of Israel, but also upon the whole gentile world It seems indeed to involve the truth of scripture, and the fulfilment of a series of prophecies relating to the kingdom of Israel Specimens of these prophecies may be seen in Isiah xi 10–16 Ezekiel xxxvii, 21–28 Hosea ii, 1–23, The importance attached to this subject has, at different periods, induced many, with great diligence, to search for the remnant of these lost tribes, and the cry has often been heard, Lo here, and Lo there, they are' but no satisfactory or abiding evidence has yet been given that they have been found, and their concealment has produced very different effects upon different minds The infidel has found an argument against the inspiration of the Bible Not a few have adopted a rule for interpreting the language of Scripture, which will allow the prophecies respecting Israel, to be fulfilled only in relation to the *spiritual* Israel, or gentile church Others have been held in doubtful speculations in regard to the whole subject of Israel's return from their long and dreary captivity But "it is the glory of God to conceal a matter" till the set time for revealing it shall arrive, and the faith of his people be sufficiently tried. It is not surprising that many are slow of heart to receive the evidences alleged by Dr Grant in support of his position, that he has found the lost remnant, especially must this be the case with those whose views of the system of prophecy respecting Israel, may be disturbed by such a discovery, for the discovery cannot but awaken the thought, that a more literal construction than has hitherto been admitted, must be given to the language of prophecy on that, and many other kindred subjects

But before the public mind can be fully satisfied as to the existence of the long sought remnant, the evidence must be overwhelming and palpably unanswerable It is therefore highly interesting to know, that Dr Grant after visiting his native land, has returned, in company with two other

missionaries, with instructions to make the wild abodes of the Nestorian mountaineers the field of their future labors

To prevent mistake, it should here be observed, that it is not supposed that all denominated *Nestorians* are of Israelitish origin, but that the remnant of the Nestorian church who have taken refuge in the Kurdistan mountains are *Israelites*

It further appears from Dr Grant's statement, that although these mountaineers are called Nestorians, having been incorporated with the members of that church, they were converted from Judaism to Christianity, many ages before Nestorius lived, and probably, in the days of the Apostles

The fact (if indeed it shall prove to be a fact) is one of thrilling interest, that there is now existing upon our borders, a large body of converted Israelites, the descendants of those, who, in an unbroken line, from generation to generation, have kept the faith, comparatively in its purity, and who are now manfully defending the standard of the cross, which they have erected upon the heights of *their* Zion, as though they were the only defenders, on earth, of the faith once delivered to the saints!

The proffers of assistance from the missionaries are hailed by the Patriarch and by the heads of the mountain tribes, with enthusiastic joy, and in view of what is now in progress, in their behalf, there is ground for hope, that the means of a substantial christian education will be rapidly extended throughout the whole community And should they, when instructed, enlist in the cause of Missions, in the spirit of their fore-fathers, we may confidently expect to see a host of Missionaries "arise from *another place*," different from those places to which we have been accustomed to look for the necessary assistance for erecting the standard of the cross throughout the eastern world

June 13th 1842 — An Observer

காகிதப்பிரத்தியுத்தரம்

[Answers to Correspondents]

சங்கரலிங்கக்கவிராயர் குமாரன் நாராயணன் "சாதாரண சத்தியமதநிதானி" என்பவர் எழுதிய கடிதத்தைப் பெற்றுக்கொண்டோம்.

"சரணி சிவ தியாகர்" என்பவரெழுதிவரவிடுத்த செய்யுள்வந்து சேர்ந்தது.

கொழும்பிலிருந்து "வணிகாகோன் கிறிஸ்தோவு றுதிறீகு செட்டி" என்கையொப்பமிட்டனுப்பிய கடிதம் வந்துசேர்ந்தது.

மட்டைக்களப்பிலிருந்து இயோவான் பிலிப்புப்பிள்ளை அவர்கள் அனுப்பிய கடிதம் வந்துசேர்ந்தது

திருச்சிராப்பள்ளியிலிருக்கும் "பினஷின் அவல்தார் நாசிம்லு" அவர்களெழுதி வரவிடுத்த கடிதம் வந்துசேர்ந்தது நர்சிம்லு அவர்கள் உதயதாரகையில், இங்கிலீசிற் பிரசுரஞ்செய்யுங் காரியங்களைத் தமிழிலும் மொழிபெயர்த்து அச்சிடவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறார். ஆனாலும் வேறு சிலரோ தமிழிலுள்ளவைகளை இங்கிலீசிலுமொழிபெயர்த்தச்சிடும்படி கேட்கிறார்கள். ஆகையால் ஒவ்வொரு காரியத்தையுந் தமிழிலும் இங்கிலீசிலும் அச்சிடவேண்டி வருகின்றது. அப்படியானால், ஒவ்வொரு சஞ்சிகையிலுஞ் சில காரியங்களே அச்சிடப்படும். ஆனதால் எவர்க்கும் அதிக உபயோகமான காரியங்களைத் தமிழ் இங்கிலீசு இரண்டிலும், மற்றவைகளைக் காரியத்துக்குத்தக்கதாகத் தமிழிலேனும் இங்கிலீசிலேனும் அச்சிடப் பயிரங்கஞ்செய்வது தாரகைக் கையொப்பக்காரரின் எண்ணத்துக்கு ஒப்பமுடியுமென்றெண்ணுகிறோம்

புதினச் சங்கதிகள்.

மட்டைக்களப்பு.

மட்டைக்களப்பிலும் ஆண்டவன் தமது கிருத்தியத்தை நடப்பிக்கிறாரென்பதைக் கேள்விப்படும்பொழுது மிகுதியுஞ் சந்தோஷப்படுகிறோம். (அஅ) அஞ்ஞானிகள் ஞானஸ்நானம்பெற்றிருக்கிறார்கள் இவர்களில் அநேகர் மெத்தப் பிரபுக்களாயிருக்கிறார்கள். விந்தனையிலிருக்கும் (௰௩) வேடருஞ் சபையிலே சேர்ந்து விட்டார்கள். இன்னும் வெகுகாலத்துக்கு முன் ஞானஸ்நானம்பெற்று அஞ்ஞானிகளைப்போல நாள்விட்டுவந்த வேறு மூன்று பேருஞ் சபையிற் சேர்ந்துவிட்டார்கள் (௨௭) கத்தோலிக்கு மதத்தாரும் வேதமார்த்தத்திற்குப் பின்பு சபையிலே சேர்ந்துவிட்டார்கள். இன்னும் அநேகர் ஞானஸ்நானம்பெறுகிறதற்கேதுவாயிருக்கிறார்கள். பேருமான் கத்தோலிக்க மதத்திற் கொஞ்சப்பேர் பாப்புமதத்தை விடவும் ஏதுவாயிருக்கிறார்கள்.

இங்கிலாந்து.

இராசதுரோகம் — வைகாசி மீ. ௧௰. தேயதி சாயங்காலமான வேளையில், நமது மகா அதியுத்தம இராணியும் அவருடைய நாயகனும் மற்றும் பரிவாரமுங் கூடிக்கொண்டு உலாத்திவருகையில், கொஞ்ச நாளைக்கு முன்னே இராணியவர்களுக்கு இடையூறு நடந்த இடத்திலேதானே, பிரான்சிஸ் என்னும் ஒரு துரைமகன் முன்னேறி வந்து இராணியவர்களைச் சுட்டவுடனே அவர்கள் உயிர்ச்சேதமின்றித் தப்பிக்கொண்டார்கள் உடனே அந்த ஆட்கொலவியைப் பிடித்துக்கொண்டுபோய்த் திடீரென்ன இரகசியாலோசனைச் சங்கத்தை வரவழைத்து இது காரியத்தைச் சற்றே விளங்கிப் பிறகு, (௧௧) தேயதியும் விளங்கவேண்டுமென்று சொல்லி அந்த ஆட்கொலவியை அன்றிராத்திரிச் சிறைச்சாலையில் மறியற்படுத்திவைத்தார்கள் பிறகு மற்றநாளும் வெகு நேரமாக விளங்கி "இராசதுரோகம்" என்னுங் குற்றமென்று தீர்த்துப் பாரப்படுத்தினார்கள் இம்மனிதனுக்கு (௨௰) வயதுக்குச் சற்றே குறைவாயிருக்கும்

இது காரியத்தைப் பற்றி வந்த சாட்சிக்காரரில் அநேகர் சொன்னது, "அந்த ஆட்கொல்லி தன்னுடைய துவக்கை இராணியவர்கள் ஏறிவந்த பண்டிக்கிலக்குப்பிடித்துச் சுட்டான் ஆனாலும் அவன் இராணியவர்களுக்கு நேராக இலக்குப்பிடித்தானென்றொருவரேனுஞ் சொல்லவில்லை. வெடிதீர்ந்தது நிசந்தான் அவன் அந்தத் துவக்கிலே குண்டிறுக்கிச் சுட்டானோ எங்களுக்குத் தெரியாது அவனின்று சுட்டவிடத்தை நுட்பமாயாராய்ந்து பார்த்தவேளையில துவக்குக் குண்டுகளிலொன்றேனும் அவ்விடத்திருந்ததில்லை"

வேறொருவர் வந்து சொன்ன சாட்சியாவது, "ஞாயிற்றுக்கிழமை பின்னேரம் (௬) மணிபோலே இராணியவர்களும் நாயகனும் பரிவாரமும் பண்டியிலுலாத்திக்கொண்டுபோகிறதை நான் கண்டேன் தனக்குச் சற்றே சமீபமாக நின்ற ஒரு மனிதன் துவக்கையிழுத்தெடுத்துப் பண்டிக்கு நேராக இலக்குப்பிடித்தான் அவனந்தத் துவக்கிற் கல்லை இழுத்தானோ எனக்குத் தெரியாது பண்டியும் போகுதுபோகுமுன்னே தான் சுட்ட துவக்கையும் தன்னுடைய மார்ச்சட்டை உறைக்குள்ளே திரும்பவும் வைத்துப் போட்டான்" இந்தச் சாட்சிக்காரன் சற்றே கொன்னைவாயனானபடியால இந்த அபூருவமான சம்பவம் நடந்தவுடனே கூவென்று மற்றப்பேருக்கு அறிவிக்கக் கூடாமற்போயிற்று இன்னும் இந்தச் சாட்சிக்காரன் சொல்லுகிறதென்னவெனில், "நானிந்த வெடியைக் கேட்டவுடனே ஆரோ போலிஸ்மார் ஆபீசிலிருந்து சுடுகிறார்களாக்குமென்று இரங்கவேண்டிவந்தது. ஆனாலும் அவ்விடத்திற் போலிஸ் ஆபீசர்களில்லாதபடியால இது காரியத்தை மற்றப்பேருக்கறிவிக்குமுன்னே அதைச் சுட்டவர்கள் கண்ணுக்கெட்டாமற் போய்விடுவார்களென்றெண்ணிக்கொண்டேன்" பிறகு கோட்டார் இந்தச் சாட்சிக்காரனுக்கு ஒரு துவக்கைக் காட்டினார்கள் அப்பொழுதவன் சத்தியவாக்குறுதியுடன் இதுதான் அவன் சுட்ட துவக்கென்றும் அதைச் சுட்டவனுமிவன்தானென்றுஞ் சொன்னான்.

வேறொருவர் வந்து சொன்ன சாட்சியாவது, "இந்தச் சம்பவம் நடந்த அன்றைக்கு (௨) மணியளவிலே நமதிராசஸ்திரியவர்கள் உலாத்திக்கொண்டுவந்ததையும் ஒரு மனிதன் துவக்காலே இராணியைச் சுடும்படி அவளிலக்குப்பிடித்ததையுங் கண்டேன். தான் இராசாத்தியைச் சுட்டுப்போட்டேனென்று சொல்லிச் சந்தோஷப்பட்டுப்பேசினதையுங் கேட்டேன்

"அருணோதயம்." ௰௪ம் இல. பத்திரிகை.

அக்தார்கான் பின்னிட்டு முறிந்தது.

அக்தர்கான் என்னுஞ் சேனாதிபதியின் கட்டளைக்கமைந்த ௯௰௰ குதிரை ராவுத்தரும், ௨௰ காலாட்களாகிய படைவீரருந் திரண்டுகூடிய சேனை மீ ௨௰௭ தீ கந்தார் பட்டினத்துக்கெதிரேயிருக்கும் வெளியிலவந்து பாளயம்போட்டு ஆரவாரம்பண்ணத் தலைப்பட்டவுடனே கந்தாரைக் காவல்பண்ணிக்கொண்டிருந்த ஜெனரல் நாட்டென்னும் அதிபதிக்கமைந்த சேனைகள் ஆட்டைக்கண்டு பாய்ந்துவிழுந்த வெற்புலிகள்போல அவர்கள்மேல விழுந்து அக்தர்கானுடைய சேனைகள் முழுமையுஞ் சின்னாபின்னமாகிச் சா பேரை மகமதுவின் இருப்பிடத்துக்கனுப்பி அக்தர்கானையுங் காயப்படுத்தி மறுபடியுந் தலைகாட்ட நிருவாகமில்லாமற் பின்னிட்டோடச் செய்தார்கள். நமது சேனைகளில் சனி, பேர் சேதம். ௨ ஆபீசர்கள் காயமபட்டார்கள்.

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Marriage.—Married at the Fort Church on Thursday the 14th inst by the Rev S J D Ondatchie, Colonial Chaplain, Rev Peter Bachelor of Negapatam to Miss M Twiddy The bride and bridegroom immediately after breakfast left for Pt Pedro whence they embarked for Negapatam the same afternoon

Abduction.—A serious case of assault, robbery and abduction took place in the Town on Saturday evening last The female who was carried away is the daughter of a respectable native The young woman has been recovered A warrant has been issued for the apprehension of the parties concerned in this outrage

BATTICALOE.

We rejoice to hear by late accounts from Batticaloe that the Lord is still carrying on his work in that place 88 heathens have been baptized, most of them heads of families of the first respectability, 13 more Veddahs from Bintenne, have been added to the church; 3 persons, baptized many years since, but who always lived as heathens, have publicly renounced their errors, and 27 Roman Catholics, have recanted before the congregation, since the first of January last We are also given to understand that there are many candidates for baptism, and a number of Roman Catholics, preparing to throw off the trammels of Popery, and become Bible christians

From Dindigul

We have had a wonderful storm of rain, thunder and lightening and 4 persons were struck in one house—3 killed instantly I have seen them, but discover no marks of violence The 4th is, I hope, recovering Life was gone in the others before I saw them *Communicated*

OVERLAND INTELLIGENCE.

England

Parliamentary.—A most important communication was made by Sir Robert Peel on the 13th May to the House of Commons with reference to the distress prevailing in the manufacturing districts of England

It was the intention of Her Majesty, through the medium of the Bishops and Clergy, to recommend to her faithful subjects a general subscription in favor of those persons who were suffering from the distress generally prevalent in those districts On the 24th of May, we find that Sir R Peel declined in the present state of affairs to offer to the House any further information on the subject of India, in which statement it appears that all parties seem to have acquiesed

It appears that a magnificent steam Frigate named the *Acbar* left Gravesend on the 15th May bearing the pendent of Commodore Pepper of the Indian Navy She is expected to arrive at Singapore in 85 days

A frightful accident has taken place on the Versailles rail-way when 83 persons were killed and 43 wounded We also regret to notice a fearful conflagration at Hamburgh It is supposed that property to the amount of about 7 millions have been destroyed

Attempt to assassinate Her Majesty

It is our very painful duty to state that, on the evening of the 30th May, an attempt was made on the life of our most gracious Sovereign the Queen

About a quarter past six Her Majesty was returning from her accustomed airing in the Park, in an open barouche, accompanied by Prince Albert, and attended by Colonel Arbuthnot, the equerry in waiting, when just as the royal party were passing the spot on Constitution hill, where Oxford made his murderous attempt during the year before last, a young man, John Francis, stepped forward, presented a holster pistol at Her Majesty, and immediately fired, fortunately without effect The assassin instantly thrust the weapon into his breast, and in a moment afterwards was secured, and conveyed under the charge of Col Arbuthnot, to the Palace lodge From thence he was taken to the police station in Gardener's lane, and was almost immediately afterwards taken to the Home office where the privy council assembled in great haste Both Houses of Parliament at once adjourned and the utmost excitement and consternation ensued After a short examination, the prisoner was committed for the night to Tothill Fields Bridewell

The examination of Francis, who is not yet twenty years of age, was resumed on the 31st and terminated after a lengthened investigation, in the committal of the prisoner to Newgate charged with "High Treason"

Judging from what is stated to have been given in evidence, the act of discharging the pistol appears to have been an almost instantaneous one, and the greatest extent of the witnesses' evidence is, that it was pointed in the direction of the carriage, but none of them can say positively whether it was pointed at Her Majesty It, however, distinctly appears that the pistol exploded, but as yet there is not the least evidence to show that the weapon was loaded with ball, and although strict search has been made in the neighbourhood of the spot where the outrage took place, no traces of a pistol ball can be discovered

Though the proceedings before the privy council were kept as private as possible, there is no doubt but that an attempt on Her Majesty's life was made by the miscreant Francis, on Sunday, the day previous to his apprehension, as the Queen and Prince Albert were returning from attending divine service at the Chapel Royal, St James' palace Mr Pearson, a wood engraver, states, that on Sunday afternoon, about two o'clock while walking in St James's park, he saw the Royal carriages, containing Her Majesty, Prince Albert, and suite, approching towards him from the direction of the Chapel Royal, and when near to the little gate leading out of the drive into the Green Park, he saw a young man who was standing near him with his back to the rails, pull a pistol out of his breast and as the Queen's carriage passed, present the weapon at it, but whether he pulled the trigger he could not positively say At any rate the pistol did not go off, and no sooner had the carriage passed, than the individual returned the weapon to his breast Mr Pearson having unfortunately a most serious impediment in his speech, may account in some measure for his not having raised an instant alarm He admits also, that he at first considered the exhibition of the pistol was out of a frolic, and not seeing any police man near, he considered the party would be out of sight before he could make persons understand his meaning Mr Pearson was shown the pistol taken on the prisoner, when he expressed his firm belief that the weapon was the same, and also identified the prisoner as the man who had attempted to use it It appears also, that on Sunday evening Mr Dewsbury, the treasurer of the cordwainers' benevolent fund, waited upon Sir P Laurie with two young men of the name of Pearson, printers, residing at Castle-street Holborn, who stated that about two o'clock of that day, as Her Majesty was riding through the Mall in the Park, they saw a man draw a pistol and aim at the Queen, and overheard him express a wish that he had shot the Queen Sir Peter sent the parties with a note to the Hon C A Murray, master of the household who referred them to Sir J Graham, and on Monday about two o'clock they were examined by Police Commissioner Rowan

Her Majesty had been made acquainted with these particulars before taking her accustomed airing on monday, but with the firmness and courage which belong to Her Majesty's character, she determined, to use the language of Sir Robert Peel, "that she would not be confined as a prisoner in her own palace" while she had taken the generous precaution of suffering no other female life to be exposed to danger but her own This noble trait in the disposition of the Queen was alluded to by Lord Portman in the House of Lords and by Mr W Lascelles in the House of Commons The latter observed "I wish to state a fact that has come within my own knowledge I have learnt that Her Majesty, *having reason to apprehend that an attempt would again be made on her life, with that noble and generous conduct characteristic of her, would not permit her usual female attendant to accompany her* (loud cheers) Although this might have been understood from what has fallen from the Right Honourable Baronet, yet as this noble and generous act was performed with respect to a person, so nearly and dearly connected with me (Lady Portman) I could not help expressing the fact to the House (loud cheers)

Mr Francis, the father of the villain, is a man of irreproachable character, and has for many years been a machinist at Covent Garden theatre The prisoner is a carpenter by trade and having had an altercation with his father has been living for the last twelve months in and about the neighbourhood of Litchfield Street, Marylebone, doing jobbing carpenter's work It is highly satisfactory to know that not the least suspicion appears to exist in the minds of the authorities or of those engaged in getting up the prosecution that the prisoner had accomplices, and up to this time, his motive for committing the atrocious act appears to be quite inexplicable, the circumstance of the previous attempt on the Sunday, however showing it to be a cool and premeditated one

Since this attempt upon her life, the Queen has appeared as usual in public daily The Parks continue more than usually crowded, and Her Majesty is invariably greeted with loud cheers On the first of June, both Houses went up to St James with a joint address, to which the Queen returned the following

"My Lords and Gentlemen,—I receive with most heartful gratification the loyal and dutiful address from the two Houses of Parliament I am thankful to the Almighty for his merciful care in protecting me from this danger and humbly rely on the good Providence of God in preserving me from every danger Firm in this trust, and sincere in the desire to promote the happiness of my people, I am comforted and supported by this renewed assurance of your devotion and attachment"

AMERICA.

From a Correspondent dated New-York, March 11, 1842

Wonderful Progress of the Temperance Reformation

The doctrine of Christ's second advent

Since writing you last, there have been several interesting topics of a general and public character, which have engrossed more or less attention In the first place, the Temperance movements on the Washingtonian plan as I will term it, has had an astonishing extension of late You are aware that this was begun by a little company of drunkards in a grogshop in Bal-

timore about 2 years ago The *pledge* is against all intoxicating liquors It is mainly conducted by the Reformed Inebriates Societies under various names, such as, Washingtonian, Martha Washington (for the Ladies) Marion and others, besides local names They hold their meetings in cities twice a week There are sixty meetings per week in this city The addresses are generally made up of experiences, which are often told with thrilling effect For instance, one of the reformed in New Haven went out to a neighboring town on a Sunday evening to hold a meeting The house (a church) was crowded with an attentive audience—one fact in his experience was brief ly as follows "I went home on a certain night determined to put into execution the horrid purpose of killing my wife I had fortified myself with eighteen glasses of brandy which I had drank in quick succession and then taking an axe, I entered the door of my house where were my wife and children and aimed a dreadful blow at my wife, it missed her head and struck her arm I lifted the axe high for another blow, but before it fell, she sprung beneath my arms and the axe flew over her head, and out of my hands One of the children seized it and ran out of the house The next morning I awoke full of forebodings at what would be the result of my murderous intentions and horrid conduct towards my innocent wife, but she divulged it not, she complained not, she said nought to me, nor to this day have her lips opened upon my awful crime or her jeoparded life, and not till this moment have the deeds of that night been related "

These experiences most commonly relate to the sufferings of the poor wife and children, though not unfrequently to the inebriate himself, especially, if he has sunk a property, abused promising talents-laid in the gutter or watch house, or had the delirium tremens Many of these speakers speak well, and a few are instances of good oratory Ladies attend the meetings and here it is not seldom that 40 or 50 pledges are taken in an evening at one place, and there are a good many societies The organization of a society in a country or factory village, not unfrequently embraces in a short time all or nearly every drunkard within the place The distillers in this city are groaning for want of patronage and orders The 1500 distillers of Pensylvania are reduced to 15 Tavern keepers sell but little strong drink And these movements are all over our country And it is an interesting fact that many reformed drunkards stop not there, but now that their easily besetting sin is conquered, they pursue the victory over all their sins and become renovated in heart and at once enter heartily into the service of Christ

One poor little deformed boy in our streets was taken into a Sunday School He made great improvement, but soon his health failed As he laid upon his dying bed, his father observed that he was crying for a long time and asked him why he wept He said to his drunken father with great earnestness and affection-"Father, wont you stop drinking rum?" It was more than the poor man could resist He went immediately and joined the Washington Temperance Society He came back and told the little sufferer, who for a while was overjoyed, but soon after he began to weep again His father repeated the question "what is the matter with my son " He replied, 'it made me happy, father, when you joined the Temperance Society, but then I thought you ought to repent before God and ask his forgiveness so that he might bless you and save you, and father, wont you kneel down by my bed and pray"' Again, the father was overcome He knelt and prayed and ever since has given good evidence of being a new man and is very efficient in carrying on the Temperance cause There are a few incidental evils attending this movement It is often very apparent that the speakers in these meetings relate their experience in a manner intended to raise laughter, and that they have very little sense of shame They also think, in some instances, that none but they understand the subject or is qualified to speak upon it, and also that the cause of Temperance was born with their reformation But a more serious evil results from the ultra views of a few leading Temperance men in relation to the use of wine at the communion Mr Delevan believes, and I think publishes a periodical for the express purpose of disseminating the idea, that the wine used by our Lord and intended by him for our use contained no alcohol And notwithstanding the most able men in our country are out in opposition to him, yet the error has spread considerably and I fear will spread still farther before it comes to a head The substitute made use of is various, as it must be, where the convenience of men guides the selection Another subject, not of general, but of intense interest so far as it is believed is, the second coming of Christ There is an association of ministers of various denominations (and laymen I believe) organized for the purpose of disseminating their views, and this is effected by publishing a paper called the Litteralist, and by preaching, and now and then a book is got out I have attended two of their Sunday evening Lectures, they were given by an Episcopal Minister, and related to the Chronology of the Bible I am not able to express an opinion upon the correctness of his calculations He certainly had spent much labour upon the subject and I should think understood its merits as well as others But his conclusion namely that Christ is to re appear in 1847 or 1845 or with others 1843, I don't feel to justify Whether it is spreading or not I am unable to say, but so far as it is believed, it takes strong hold of the mind.

ADVERTISEMENTS.

JOHN NICHOLAS BASTIANSZ and PHILEMON ALEXANDER JANSZ beg to announce to the Ladies and Gentlemen at Jaffna, that in September next, they intend to open a Tailor's shop in a house in the town, in the fourth division, having eight subordinate tailors to the establishments under their superintendence

The work entrusted, to them, such as gentleman's coats, caps, &c &c. Ladies' dresses, bonnets, stays, &c. &c will be delivered at the time promised, charges as usual, and excepting thread, country tape and country buttons they must be supplied with the other requisites

One month's credit allowed for the payment of their bills

J N Bastiansz and P A Jansz further beg to lay copies of the following testimonials, and trust to realize the patronage and encouragement of the public of Jaffna, in their undertaking

"This is to certify that John Nicholas Bastiansz has been employed by "me for the period of eighteen months as a Tailor, and I have to inform "all such as may employ him, that he is a steady, as well as a proficient "man to his trade ' (Signed)

Jaffna 27th June 1842 MARY STOREY, *Dress Maker*

"The bearer of this Philemon Jansz was our Tailor upwards of three "years—last year being chiefly sick, we had to get another in his place "He is a neat worker, can make either dresses for Ladies or Children " I paid per month 18 shillings or Rds 12 during the time he was able to "serve us " (Signed)

January 29th 1842 MARY PERCIVAL

Jaffna 11th July 1842.

NOTICE.

Mr Francis Toussaint begs to inform the Public that he has for sale at his Commercial Room in the Main street, Pettah, Superfine shooting gunpowder in Canisters of a pound each at two shillings per Canister for ready money

Jaffna, June 15 1842.

அறிவித்தல்

மெஸ்தர் பிருஞ்சிஸ் தொசேனை அவர்கள், சகலருக்கும் அறிவிக்கிறதாவது வேட்டையாடுகிறதற்கான உயர்ந்த தரவழி வெடிமருந்து ஒவ்வொரு றுத்தல், சப்பங்கிச் சாயந்திரந்த வெல்லைத் தகட்டிற செய்த கனிஸ்தரென்னுஞ் செப்புகளில் அடக்கிக் கொழும்பிலிருந்து வந்த நாளையிலே அவருக்கு வந்திருக்குதென்றும், யாழ்ப்பாணம் வெள்ளை மனுஷரிருக்கிற பெரிய தெருவுக்குச் சேர்ந்த கொம்மர்சல் றூமென்னும் வர்த்தகசாலையில் கனிஸ்தர் ஒன்றுக்கு செப்புப்பொன் ஆக்கு இரண்டு சிலிங்கு வீதமாகக் கைப்பேற்காசுக்கு விற்கவைத்திருக்கிறார்

யாழ்ப்பாணம் சீதாரியில் ௲அ௱சஉ ஆனி மீ ௧௫ தேதி

CONTENTS —அட்டவணை

	pages.		
Historical sketch of the Pandian kigdom	165	பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரம்	165
Life of Mohammed	ib	மகமதுவின் சரித்திரம்	ib
Missionary Enterprises in the South Sea	166	தென் சமுத்திரத்திவில நடந்த சங்கதி	166
The History of Christianity in Ceylon	167	இலங்கைத்தீபக் கிறிஸ்து சமயோற்பவவிருத்தாந்தம்	167
Communications	168-170	கடிதங்கள்	168-170
The Zebra-Pancha Tantra Katei	171	விலங்கியல்— பஞ்சதந்திரக் கதை	171
The great Astrologer—A Story	172	ஒரு கதை—பழமொழி	172
Versification of Daniel iii	173	தானியேலின் தீர்க்க.	173
Auspicious Occurrences No 4	ib		
Answers to Correspondents	174	புதின சங்கதிகள்	174
Summary of News	175		

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter, payable in advance

௨ புத்தகம். சஞ்சிகை ௰௫] ௲௮௱௪௰௨௵ ஆவணி. ௪, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, August, 4, 1842 [Vol. II No 15

பாண்டிவளநாட்டுச் சரித்திரக்குறிப்பு

(Historical sketch of the Pandian kingdom)

Continued from page 165

இந்தப் பிரகாரம் மதுரை ராச்சியமானது கல்லல்பட்டிருக்கிற ஸ்திதியில, அத்துமின்றி எல்லைப்புரட்டிக்கொண்டவர்கள் சேதுபதி ஒருத்தன மாத்திரமேயல்ல, அடுத்த தேசமாகிய திருநெல்வேலியிலுங் கூட நாயகமாருடைய அதிகாரத்துக்குட்பட்டிருந்த மதுரையினின்றும பிரிநதுபோய்விட்டது. இப்படிப் பிரிந்துபோனபோதைக்கும் மறுபடியும இந்தத் தேசத்தைத் திருப்பிக்கொண்டார்கள் பின்பு சுவாதீனமாயிருந்த ஒரு பாளயக்காரன் அந்தத் தேசத்தைத் தனகைவசப்படுத்திக்கொண்டான் எதுவரைக்குமென்றால இந்தப பரத வருஷத்திலே தெக்கண கண்டத்திலே கானுடக நபாபினுடைய அதிகாரம வியாபித்த வரைக்குந்தான அப்புறம் இந்த நபாபினுடைய அதிகாரங்களும் இவனுடைய மற்றச் சுதந்திரங்களும் இங்கிலீஷ துரைத்தனத்துக்குள்ளாக்கப்பட்டன. மேலும இந்த ராமநாதபுரமுந் திருநெல்வேலியும அல்லாமல் இன்னம அநேக சின்னப பாளயப்பட்டுகளுந் தன்னரசாகவேயிருந்தன முதலாம் நாயகன் மதுரையைச் சுவாதீனம் பண்ணிக்கொண்டதின பேரிலே மதுரையின பூர்வீக துரைத்தனத்தார்கள செய்த குற்றத்துக்குப் பகைதீர்த்துக்கொள்ளும்படி ஐந்து இராசாக்கள் ஏகோபித்தார்கள். இந்தச் சிற்றரசு பாளயங்களெல்லாம் போன சதகத்தின மத்தியில இங்கிலீஷ தண்டுகளை மிகவும வருத்தப்படுத்தின தெக்கண தேசத்துப பாளயக்காரரிற் சில பாளயக்காரருக்கு முன்னோர்கள் மற்றவர்கள்ளரென்றால மதுரை ராசாங்கத்தைக் கடைசியிலே பாழாக்குகிறதற்கு வந்த விசய நகரத்து ஸ்தோமங்களுக்குக் கும்மக்குச் செய்த உாவாகளுக்குப பதினாறுஞ் சதகத்துக்கு மத்திய காலத்தில விசுவநாதநாயகனை விட்டிருந்த ஊர்களிலிருந்தவர்கள்தான். கொள்ளையிடுகிறதினாலேயும குறும்புபண்ணுகிறதினாலேயும் சீவனம்பண்ணுகிற இந்தச் சின்ன அதிகாரங்களைக் குறித்துத் திருநெல்வேலி தேசத்திலேயும திரிச்சிராப்பள்ளி தேசத்திலேயும (எ௨) பேரென்று சுதேஸ்தருடைய சாதனங்களிலே சொல்லப்படுகிறது அவர்களுக்குள்ளே அதது மீறின அதிகாரமிருந்தபடியால இவர்களுடைய இந்த எழுபத்திரண்டென்கிற தொகையானது அதிகரித்துங் குறைவுபட்டும எப்போதும மாறுபட்டும இருந்திருக்கவேண்டியதல்லாமற் சரியாயிருக்கவேண்டியது ஆரோக்கியமும மனித சஞ்சாரமுமில்லாத காட்டுக்குள்ளே அவர்களுடைய குடியிருப்பிருந்தபடியினாலேதான அவர்கள் பிழைத்திருப்பதற்கு ஏதுவாயிருந்தது மேலும் இந்தச் சுதேஸ்தருடைய துரைத்தனமானது அவர்கள் முழுதுமெடுபட்டுப்போகத் தக்கதாயிருந்ததில்லை ஆகையினாலே மூன்று சதகக காலத்துக்குள்ளே இந்தப் பரத வருஷத்தின தெக்கண கண்டத்தை அநேகஞ் சில்லறை அதிகாரிகள் தங்களுக்குள்ளே பகுத்துக்கொண்டார்கள் இவர்களை அந்தத் திருடர் கூட்டங்களுக்குத் தலைவரென்றுதானுஞ் சொல்லக்கூடாது அவர்களுக்குட் நேர்த்தியாயிருந்து கொள்ளையடிக்கிறவர்கள் பயிரங்கமாய்க்கொள்ளையடிக்கிறதைப் பார்க்கிலும சில்லறைத் திருடர்களை மேன்மையானவர்களென்றெண்ணிக்கொண்டு அவர்களுக்கு அநேகம பேர் துணையாயிருந்தாலொழியக் களத்திலே ஒரு எதிரியுடன சண்டைபண்ணத் துணிவுகொள்ளுகிறதில்லை நிலங்களை உழுது பயிரிடுவதற்கு அதிக சோம்பலுள்ளவர்களாயும் நிலைமையான வீடுகளைக் கட்டிக்கொள்ளாமற் கொள்ளையாடிச் சீவனம்பண்ணினார்கள் ஆகையினாலே அவர்களுக்கெப்போதும சீவனத்துக்கேதுவாயும புகலிடமாயுமிருக்கிற அடவிகள் விருத்தியாகிறதற்கேயல்லாமல அவைகளை வெட்டியெறிகிறதற்கு எவ்வளவும இஷ்டமில்லாதிருந்தார்கள் இப்படியினாலே பாளயக்காரர் கைப்பற்றியிருந்த தேசங்கள் மனித சஞ்சாரமில்லாத இமசகரமான காடுகளாயப பரவிப் போகும்படியாயிருந்தது ஆச்சரியமல்ல. மேலும் குடிவாழ்க்கை மார்க்கங்களை அபிவிர்த்திபண்ணுகிறதற்கு விவேகமுஞ் சக்தியுமுள்ள ராசரீகமானது ஏற்பட்டிருக்கவேண்டியது அப்படியேற்பட்டிராவிட்டால உழைப்பாளிகளான சனங்களைக் காப்பாற்றுகிறதற்கு ஏற்கனவே யோக்கியமானவைகளென்று கொண்டாடத்தக்கவைகளுங் காவேரிக்குத் தெற்கேயிருக்கிறதுமாகிய நல்ல தேசங்கள் கிறிஸ்துமார்க்கமுண்டாக வெகுகாலத்துக்கு முன்னமே எந்த ஸ்திதியிலே இருந்தவைகளாகப பரம்பரையாய்ச் சொல்லப்படுகின்றனவோ அந்த ஸ்திதியாய் மாறிப போயிருக்கவேண்டியதுதானே ஆகையினாலே அத்தேசங்கள் இராவணனுடைய சம்மந்தமான இராட்சதர்களும அனுமான் சம்மந்தமான வானரங்களும இன்னம ஒருதரம வாசம்பண்ண யோக்கியமான காடுகளாய விடத்தக்கவைகளேயல்லாமல மற்ற யாருக்கும் வாச யோக்கியமான ஸ்தானங்களாயிருக்கத்தக்கவைகள் அல்லவென்று நாம நிர்மாணித்துக்கொள்ளத்தக்கது

[இன்னும வரும.]

Life of Mohammed — மகமதுவின் சரித்திரம்

௰௫. அதிகாரம்.

(The Koreish undertake a new Expedition against the Prophet—The battle of Ohod—Mohammed and his army entirely defeated—His followers murmur—The prophet's poor devices to retrieve the disgrace incurred in this action—Resolves it mainly into the doctrine of pre-destination)

மக்கத்தில் உள்ளோர்க்குடிகள், மகமதுவுடன முன் பண்ணினயுத்தத்திற் தோல்விபோனதினாலே மெத்த மனமடிவும அவிசுவாசமுங்கொண்டு மகமதுவுக்கு விரோதமாகத் திரும்பவும படையெடுத்துப் போகவேண்டுமென்றெல்லாரும அவரவரே வேகங்கொண்டு மக்காவிலிருந்து தங்கள சத்துருக்களை முற்றிக்கைபோடும்படிக்கு ஆரம்பித்துப்போனார்கள் அப்பொழுது மகமது தானைகளின தொகை மிகுதியுங் குறைவாயிருந்ததினால, பட்டணத்தின மதிலுக்குட்பக்கமாக நின்று யுத்தம்நடப்பிப்பது திறமென்று மகமது தடைபண்ணினவேளையில, அவருடைய தானைகள் முன்னொருமுறையிற் செயானுகூலமடைந்ததினால இதிலுந் தாங்களே வெற்றியடைவார்களென்ற நம்பிக்கையினால அவர் பண்ணின தடையைக் கேளாமல வேகங்கொண்டு கூக்குரலிட்டு வெளியிலநின்று போர்நடப்பிக்கிறதற்கு நபியைக்கேட்டவுடனே அவரும பதியனாய்ச் சம்மதித்து நீங்கள்தானே வெற்றியை யடைவீர்களென்று நானமபிக்கையுடனே சொன்னார் அப்பொழுது மதினாவுக்கு வடக்கே (௪) மயில தூரமாகிய ஒகட்டு (Ohod) என்றமலையிலே மகமதுவின இரண வீரர்கள் (௲) பேரும பாளயமிறங்கிஒவ்வொரு வருணத்தவர்களும் மும்மூன்று கொடிகளையும பிடித்து அதிற பெரிய கொடியை நபிக்குமுன்னே கொண்டுபோம பொழுது மகமது நபியுத்தத்தைஆரம்பியுங்களென்று சொல்லுமளவும,தனுவேதத்திலமிகத்தோச்சியடைந்திருந்த (௫௰) விலவீரர்கள் தானையின முன்னணியிலே நின்றார்கள் அப்பொழுது மகமதுவுக்குவிரோதமான கோறிஸ்வங்கிஷத்தாரும் அதற்காயத்தமாய நின்றவேளையில அரபியருக்குள்ளே போர்த்தொழிலில மிகவல்லபமுள்ள (Caled) காலட என்பவன இராவுத்தர்க்கு முதலாளியாய நின்றான் அப்பொழுது ஆபுசேபியனின மனைவியாகிய (Hinda) இண்டா என்பவளும,மக்கத்திறபேர்போந்த வேறும (௰௫) பெண்சனங்களும இடைவிடாமற் தம்புருக்களைத்தொனித்துத் துடுப்புகளைத் தைரியப்படுத்திக்கொண்டிருந்தார்கள் அவ்வேளையிற போருமாரம்பித்தது அதிசீக்கிரத்து செயானுகூலத்தை யடைவீர்களென்று மகமதுவுந் தமது வீரர்களைத் திடப்படுத்தினார் அப்பொழுது மகமதுவின சத்துருக்களுடைய போரணி சற்றேகொலைந்து போனதினால மகமதுவின வளத்துக்கே வெற்றிகிடைக்கிறது போலிருந்தது அப்பொழுது முன்னணியினின்ற வீரர்கள் தங்களுக்குத்தானே வெற்றிகிடைத்து விட்டதென்றெண்ணி யாவருமவரவரே இரணகளத்தில அங்குமிங்குஞ் சிதறிப்போனார்கள் அப்பொழுது அவர்களுடைய சத்துருக்களிலொருவனாகிய காலட என்பவன் செயமடைகிறதற்குத்

ருணமிது தானென்றெண்ணித் தனது குதிரைப்படைத்தலைவனை மகமது சேனையின் முன்னணியில் விட்டுப் பிறகு "மகமது கொல்லப்பட்டான்" என்று உரத்தசத்தமாய்க் கூவென்று சொன்னான். மகமது செத்தானென்ற இந்தப் புரளியான வீண்கதை எங்குமெட்டினதினாலே அவரைச்சார்ந்த துணைவர்களெல்லாரும் தைரியவீனப்பட்டு அங்குமிங்கும் கலைந்து ஓடினார்கள். அப்பொழுது மகமது இதைக்கண்டு தன்னுடைய தடுப்புகள் கொலைத்தொடாதபடிக்குப்பணணியுங் கூடாமற்போயிற்று.

மகமதுவுந் தைரிய பராக்கிரமத்துடன் போர்செய்தார். மோசத்துக்கெல்லாந் தாமே எதிர்த்துநின்றார். ஒரு கைவேலினாலே முகத்திற் காயமும்பட்டார். ஒருகல்லு அவருடைய பற்களையுடைத்துத் தவிடுபொடியாக்கிப்போட்டது. அவர் குதிரையாலும் விழுந்துகிடந்தார். அவ்விடத்திலே அவருடைய அநுசாரிகளில் அநேகர் அவரைக்காவிக்கொண்டு மறு இடத்துக்குப்போகாவிட்டால் அவரன்றைக்குச் சாவடைவதே நிச்சயம். இது சத்தியம். அவருடையபோர்வீரர்களில (௭௰) பேர் களத்தில் மடிந்தார்கள். நபியின் சிறப்பபனாகிய காம்சா (Hamza) என்பவனுமடிந்தவர்களிலொருவன். அனைவரும் அவஸ்தையான உயிர்ச்சேதத்துக்குக்கப்பட்டிருந்தார்கள். அநுசாரிகளுங் காரியத்தைக் காணக்காண முறுமுறுக்கத் தொடங்கினார்கள். நபியோ தங்களை அனுப்பிப்போட்டாரென்றுமெண்ணங்கொண்டார்கள். சனங்களுமிப்படிப்போக, மகமதுநபியுஞ் சனங்கள் செய்துகொண்ட பாவத்தினாலே இப்படிவந்ததென்றார். ஆண்டவனிப்படியெல்லாஞ் செய்தது அவர்களுடைய விசுவாசபத்தியைச் சோதிக்கிறதற்கென்றுஞ் சொன்னார்.

இதைப்பற்றிக் கோறானிற் சொல்வதைக்கேளுங்கள் * ஒகட்டென்னுமலையிலே விக்கினமுங்களுக்குச் சம்பவித்தபிறகும் இதெல்லாமெங்கனமிருந்துவந்ததென்று கேட்கிறீர்களா? அதற்கு மறுமொழி இதெல்லாமுங்கள் வசமாயவந்தது. ஏனெனிற் பராபரன் சருவவல்லமையுள்ளவர். பராபரன் தமக்குச் சொந்தவர்களாரென்றுஞ் சேராதவர்களாரென்றும் அறிகிறதற்கே இப்படிச்செய்தார். ஒகட்டிலே யுத்தம்நடந்தவேளையில் உங்களிற்சிலர் பொல்லாப்புச்செய்ததினாலேதான் தோற்றோடிப் பின்காட்டினீர்கள்.

தங்கள் தங்கள் ஆட்கள் இரணகளத்திலே மடிந்துபோனார்களேயென்றெண்ணிப் புலம்பும்வார்க்கு மகமது சொன்ன புத்தியாவது "செத்தவர்கள் போருக்குவராமல் வீட்டிலே ஒளித்திருந்தாலும் அவர்கள் தலையில் விதிப்படி அன்றைக்குச் செத்துத்தான் போவார்கள்" இதைப்பற்றியுங் கோறான் கூறுவதைக்கேளுங்கள் * "சத்தியவிசுவாசிகளே, விசுவாசியாதவர்களைப்போல நீங்களுமிராதையுங்கள். பராபரனுத்தரவுகொடாமல் ஒருவனுஞ் சாவதேயில்லை. ஒவ்வொருவருடைய தீர்ப்பும் புத்தகத்திலேதான் வரைந்திருக்கின்றது. ஒகட்டிலே மடிந்துபோனார்களென்று நீங்கள் நினைத்தவர்கள் சாவதேயில்லை. அவர்கள் தங்களுயிருடன் ஆண்டவனிடத்துக்குப் போய்விட்டார்கள். பராபரனுடைய தயவு அவர்களுக்குக் கிடைத்தபடியால் மிகுதியுஞ் சந்தோஷப்படுகிறார்கள்" இன்னுங் கோறான் சொல்வதாவது "இராசிக தெய்வீகமொன்று மனிதருக்குப் பூமியிலே சம்பவிக்கிறதில்லை. நாம் சிருட்டிக்கப்பட்டதற்குமுன்னமேதான் எங்கள் தீர்ப்புப் புத்தகத்திலேதான் எழுதியிருக்கின்றது."

* கோறான் ௩ அதி.   * கோறான் ௩ அதி.

கூட்டேன்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூல்

[ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.]

இரண்டாம்பிரிவு.-௩ம் அதிகாரம். மனிதசாதியின் விசேடலட்சணங்கள் ௱௫௬ம். பக்கத்தினின்று.

௰௬. இவ்விதமையிருப்பதினாலும் அது வாயுப்புரையுடன் சார்ந்திருப்பதினாலும் குரங்கினங்களாற் சற்றேனும்பேச ஏலாது. ஆம் மற்றும் யாதோ காற்கான் மிருகத்திலும் அது தீர்க்கமான சத்தமிட ஏலாததாயிருக்கின்றது. மனிதனை குரங்கிலிருந்து தோற்றினானென நிறுத்தும் விஞ்ஞானசிரியரொவ்வொருவரும் தம் மதத்தை நாட்டுவதற்குமுன்னே அம்மிருகங்களிலொன்றைப் பேசப்பயிற்றுவதே முறை.

௰௭. மனிதருக்குங் குரங்கினத்திற்குமுள்ள பிரிகொருதற்பலவிகற்பமென்னவெனில், பின்னையதாய குரங்கினத்திற்குப் பாதங்களில்லை. அவை ஏறுகிறதற்கேற்றளவாய் உண்டாக்கப்பட்டிருக்கின்றன. குரங்கின் நாலுகால்களின் நுனிகளுங் காரியத்தளவிலே கைகளேயாம். மனிதன் நிமிர்ந்திட்டமாய் நடக்கிறதற்குதவுவது காற்பெருவிரலே, ஆனாலும், குரங்கின் அவற்றங் இலேயோ இது சுத்தகைப்பெருவிரலாயிருக்கின்றது.

௰௮. ஆதலால் மனிதன் வேற்றினமாயிருக்கின்றான். அவன் நிமிர்ந்திட்டமாய் நடப்பதற்கே யுண்டாக்கப்பட்டான். அவனுடைய மூளையிலே பகுதிகளும் பூரணலட்சணங்களுமுண்டு, அவை பிறமிருகமொன்றற்கேனுமில்லை. அவன் பேசவுங் காரியங்களை அளவிடவும் தன் சிருட்டிகரை வணங்கவுங் கூடும். ஆயினும் வேறுவினா ஒன்றுமெழும்புகின்றது. மனிதரனைவரும் ஒரேமரபுவழியாரா? அப்படியானால் நாமிப்பொழுது காணும் விகற்பங்களுக்குக் காரணம் யாதோ? அவ்வவ்வினங்களுடையவும் சாதிகளுடையவும்முகச் சாயல் வடிவங்களிலே வேறுபாட்டை யுண்டாக்கினதேதோ?

௰௯. நாம் அறிந்த பிரதானகாரணங்கள் பின்வரும் நாலுமே. அவை பூமி, உணவு, சீவியம்விடும்விதம், மரபுவழியாய் வரும்வியாதிகள். பூமியானது தோலநிறத்தையும் மிகுதிபற்றி ஆள்வளர்ச்சியையும் அதிகரிக்குமிலட்சணமுடைத்தாயிருக்கின்றது. உட்டண பூமிப்புறங்களிலே சகலவித ஆழிய நிறங்களும் சைத்திய பூமிப்புறங்களிலே சகலவித மென்னிறங்களுங் காணலாம். எங்கள் பூமிப்புறத்திலேயும் எங்கள் மேவிலே வெயிற்பட்டுவந்தால் அந்தோல் புகராய் அல்லது புள்ளிபட்டுப்போகின்றது. எங்கள் தோல் வெள்ளையாயும் அழகியதாயும் இருக்கவேண்டுமானால் நாம் சுடுவெய்யிலிலே காயப்படாது.

௨௰. பூண்டுகளும் அவைபோல் மனுஷனும் அப்படியே பல மிருகங்களும் நிழலிலே வெளிறாகின்றது. கிரட்சரேகையைச் சார்ந்த உட்டணபூமிகளிலுள்ள பறவைகள், மிருகங்கள், புட்பங்கள் ஆம், மச்சங்கள் கூடத் தங்கள் புள்ளிகள், இறகுகள், இதழ்கள், செதில்களிலே உலகத்தின் மற்றும் புறங்களிலுள்ளவற்றைப்பார்க்கிலும் அதிக [illegible]லககநிறமுள்ளனவாக இருக்கின்றன.

௨௧. நிறத்தைத்தரும் முதலடை நிலைபயதார்த்தமென்னவெனில், தோலினது இடைப்படையாயிருக்கின்ற வன்னநீரே என அறிந்துகொள்க. இது பலவிதமிருகங்களிலேயும் வேற்றுவகைச் சாதிகளிலேயும் மனிதருள் ஆட்களிலேயும் விகற்பம் விகற்பமான தடிப்புள்ளதாயிருக்கின்றது. இது மிகுதியாயிருக்கிறவிடங்களிலே சூரியனுடைய சூடும் ஒளியும் மட்டாயப்பட்டுவரும்போது வடிவமானது இருள்கொண்டு உரத்துத் தோற்றத்திலே நெய்ப்பற்றுள்ளதாயிருக்கின்றது. தோலினிறத்தினாலே மயிரும் ஒற்றுமைநலமாய்ப் பிரேரகப்பட்டு உரத்துக்கரியதாகின்றது.

௨௨. வேற்றுவகையுணவுகள் வடிவத்தின்மேல அதிகரிப்புடையதாயிருக்கின்றது. எண்ணெய்யும் மஸ்துக்களும் பரிமாறினால் அரையீரலிலே சேட்டைகளையுண்டாக்கி மிகுந்த பித்தநீரைச் சருவாங்கமும் பரப்புகின்றன. மாமிசமே முற்றும் புசித்துவருகிறவர்களுக்கு உரத்தவடிவமுண்டு. பாவனை பழக்கங்களிலுள்ள வேறுபாடும், மனிதருடைய புறவடிவத்தின்மேலும் மனநடைகள்மேலும் அதிகரிப்புடைத்தாயிருக்கின்றது. பூமியெங்கும் கிறிஸ்துமதமே தலைப்புகுந்து சகலமனிதரும் அதன் விதிப்பிரமாணங்களுக்கமைந்துநடப்பரேல் வினைவயதிறகுரிய தேறுதல் காரணமாயச் சடத்திற்குரிய விமரிதமான மாறுதல்கள் பிறக்கும்.

௨௩. சத்தியகிறிஸ்துமதம் மனிதரனைவரையுஞ் சகோதரராக்கச் சாதிகளின்ங்கள் குலங்களென்றவரம்புமோ அழிந்துபோம். மரபுவழிபற்றியே மனுசசாதிகளுக்குள்ளே குலப்பிரிவுகளும் விசேடலட்சணங்களுந் தோன்றுகின்றன. இரத்தரோகம், கயரோகம், பிளவை, குட்டம், விசர் போலும்வியாதிகள் பெற்றார் அல்லது பிதிர்வழியாற் பிள்ளைகளிலுந் தோன்றநாம் காணகிறோமே.

௨௪. அதுபோல மனம் புத்திகளின்சாயல் வடிவம் [illegible]ாங்கம் இலட்சணங்களும் ஒருமட்டுக்குப் பிள்ளைகளிலுந் தோன்றுகின்றன. அப்படியே தற்செயலால் அல்லது யாதொரு பரோகாரணத்தால் ஒருமனுடனிலே நிலைபட்ட விசேடலட்சணங்கள் அவனுடைய பின்சந்ததியாருள்ளுந் தலைப்பட்டுவரும். இது மூலமாய், மனுசசாதிக்குள்ளே இப்பொழுது தோன்றும் பலவிகற்பங்களுக்கும் யுத்திகேற்பக் காரணநாட்டலாம்.

௨௫. உருபு சாயல்களைப்பற்றிய இவ்விகற்பங்கள் நிகழ்வது மனிதனில் மாத்திரமல்ல. நாய், ஆடு, பன்றிச்சாதிகளிலேயும் மனுவகையிலே காணக்கூடியதுபோல வடிவு நிறவிகற்பங்கள் தோன்

றுகின்றன காபபிரியுடையவும ஐரோப்பியனுடையவும் தலையோட்டிற்குள்ள வேற்றுமை, காட்டுப்பன்றியினதும் வீட்டுப்பன்றியினதுந் தலையோட்டிற்குள்ள விகற்பத்தைப்பார்க்கிலும் யாதோர் காரணத்தால் மிக்கனவலல ஆயினும அவ்விரண்டும ஒரே சாதிவகையிலுள்ளன

௨௬ மனிதரிலுள்ள வேற்றுவேற்றுச்சாதிகளின் அந்தர்க்கரணங்களிலே வெளிப்படையான மிகுவேற்றுமையுண்டென்பது நிச்சயம். மனதின் சாயல அல்லது புத்தி விருத்தி சரீரத்தின் சாயல்கள் தோன்றியனபோல் ஒருமட்டுக்குச் சந்ததி சந்ததியாய் வரும என்று அறிக. யுத்தியும் படைமையும விவேகமும மூடத்துவமும சந்ததி சந்ததிவழியாய் வருகின்றன ஆனாலும, சரீரத்தைப்பார்க்கிலும மனமானது சாதனைபிறபேறறங்கொள்ளும் ஒரு சந்ததியின மனோகருவிச்சேட்டைகொள்ளத் தொடங்கில அதன பின வருஞ சந்ததியிலே அது காரியபபடுத்தோனறும்.

௨௭ ஐரோப்பையர் மனோகருவிகளிலே தலைமையடைதற்கு ஏதுயாதெனில் அக்கருவிகளைத் தொழிற்படுத்தற்காயியன்ற விருத்தாந்தங்களே, தமமிடமாகவேண்டுமென்ற முயற்சிகளும கிறிஸ்துமார்க்கத்தின அதிகரிபபுமே வெள்ளைக்காரருடைய மனோகருவிகளைப் புலப்படுத்தற்குரிய தலைமை யேதுககளாயிருந்தன.

௨௮ புகா, சிவபபு, கறுப்பு, பிஙகலம் எனனும வனனததாரில் ஒவவொருவனுந் தனனாலியனறளவு இஷ்டம் கிறிஸதுமதம என்பவறறின விதைகளைத் தனனிருதயத்தில வித்தடும் அப்பொழுது யாவரும ஒரு நிகராகித் "தேவன சகலசாதியாரையும ஒரே இரத்தத்திலிருநது பிறபபித்தார" எனறுணாந்துரைககக கறகுமளவும நனனயமான வெள்ளைக்காரச்சாதிககு நிகராவாாகள்

(The following article is the original of the foregoing)

ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.

PART II.] *Varieties of the Human Race.* [CHAP. 3.

(Continued from page 111)

16. In consequence of this pouch, and its connection with the larynx, it is impossible with the monkey tribe ever to speak, indeed it is less capable of making an articulate sound than almost any other quadruped. Every philosopher who maintains that man originated from monkeys ought, before he publishes his opinion, to be obliged to teach one of these animals to speak.

17 Another essential difference between men and the monkey tribe is this the latter have no feet,—they are formed only for climbing, and the terminations of their four supporters are, in fact, hands, the great toe is that which assists man in walking erect, and this is a perfect thumb in the orang outang.

18 Man is, then, a distinct race he only was formed to walk upright, his brain has parts and perfections which no animal possesses, he can speak, and reason, and worship his Creator. But another question arises Are all men of the same race?—And if so, what has been the cause of the diversity we find? What has made such a difference in the features and complexion of different tribes and nations?

19 The chief causes we are acquainted with are the four following climate, food, manner of life, and hereditary diseases *Climate* has a great influence on the color of the skin, and often on the stature of men. All the deepest colors are to be found in hot climates, all the lightest colors in cold ones. We see in our own climate, that an exposure to the rays of the sun will turn the skin brown or freckled If we wish to have the skin fair and white, we must not be exposed to the hot sunshine

20. Plants, also, whiten in the shade, as well as man, and so do many animals. Indeed, the birds, beasts and flowers, and even the fishes of the hot climates under the equator, are brighter colored in their spots, feathers, leaves, and scales, than we find them in any other part of the world

21. The immediate matter of color, you will recollect, is the pigment, which forms the middle layer of the skin. It differs in thickness in different kinds of animals, and in the different nations and individuals among men. Wherever it is most abundant, the complexion, upon a common exposure to the heat and light of the sun, becomes darker, and coarser, and greasier in its appearance The hair is usually influenced by the color of the skin, and becomes also coarser and darker.

22. *Different kinds of food* have a great effect upon the complexion. Oils and spirits produce an excitement of the liver, and hence throw a great deal of bile into circulation. Those who live almost wholly on animal food have a coarse complexion. The difference, too, in manners and customs has a great effect on external appearance, and on the minds and character of men If the Christian religion could be introduced over the whole world, and all men would obey its divine precepts, astonishing physical changes would be produced by moral improvement.

23 True Christianity will make all men brethren, and then the barriers between castes, and tribes, and nations will be broken down, and it is from *hereditary* sources that almost all distinctions and peculiarities among the human race originate. We see diseases, such as gout, consumption, scrofula, leprosy, and madness, are inherited by children from their parents or ancestors

24 So likewise, the features, complexion, shape, and the qualities of mind and disposition are inherited in a great degree, and likewise the peculiarities, which accident, or some mysterious cause has stamped on one human being, will be transmitted to many succeeding generations In this way, we can rationally account for the great differences now to be found among the various races of mankind

25 Man is not the only animal in which such variations of form and feature occur The dog, the sheep, and the swine genus especially, show as great diversities in the frame and color as can be found in the human species. The difference between the skull of a negro and that of a European, is in no respect greater than that which exists between the skull of a wild boar and that of the domestic swine, yet these both belong to the same species.

26. There is, to be sure, a great apparent difference in the intellectual faculties of the different varieties of man. But remember that the features or talents of mind are inherited, in a great degree, as well as the features of the body. Wit and dulness, genius and idiotism, run in direct streams from generation to generation. But the mind, even more than the body, may be improved by cultivation, and when the intellect of one generation is called into exercise, it will have a striking effect on the succeeding

27 The European race owes its superiority in mental powers to circumstances which have called those powers into action The efforts to obtain personal liberty, and the influence of the Christian religion, have been the chief means of perfecting the faculties of the white man.

28. Let him then, as far as possible, plant the seeds of

freedom and Christianity in the hearts of every people, and then the *brown*, the *red*, the *black*, and the *tawny* man will assimilate with each other, and with the more favored white race, till they learn to *feel*, as well as acknowledge, that ‘ God hath made of one blood of all nations of men.”

இலங்கைத்தீபக கிறிஸ்துசமயோற்பவ விருத்தாந்தம்

THE HISTORY OF CHRISTIANITY IN CEYLON.

Translated from the “Friend ”

Continued from page 167

அச்சுவேலிக் (Atchuvaly) கோவில்கல்லாற் கட்டப்பட்ட பெரிதும் உயர்வுமான கட்டுவேலையாயிருக்கின்றது. அது (௨௲) பேர் இருக்கத்தக்க விசாலமான கோவிலாயிருக்கின்றது. அதை உலாந்தாக்காரர் கட்டிமுடித்தார்கள் இந்நாட்டிற் சில விருத்தப் பிராமணர் இருந்தமையாற் சனங்கள் கிறிஸ்து மார்க்கத்தை அநுசரித்து நடப்பதில் மிகவும் பிரியங்கொண்டவர்களாயிருக்கவில்லை. பிலிப்பு என்னு நாமமுள்ள ஒரு பிராமணன் சத்திய வேதத்தின் உண்மைகளை அறியாமல் வேதத்திலுள்ள போதகத்துக்கடுத்த பிரிவுகளைப் பார்க்கச் சரித்திரப் பங்குகளில் அதிகம் பிரியமுள்ளவனாயிருந்தான் ஒருகவிராயப் பிராமணன் ஞானஸ்நானம் பெற்று மறுபடி நமதாண்டவராகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவின் நடையையுங் குணத்தையும் பற்றிய சரித்திரத்தைக் கவிதையாய்ப் பாடிவைத்தான்.

உடுவிலக் (Oodooville) கோவிலுக்கருகேயுள்ள பெரிய வீட்டில் முன்னொரு பிறஞ்சீஸ்கன் சன்னியாசி (Franciscan Friar) ஒருவர் இருந்தார். இவ்விடத்தில இஸ்தாப்பித்திருந்த பள்ளிக்கூடத்தில் மாணுக்கர் (௲) பேரும், பிரசங்கம்பண்ணும்வேளையில் (௲) சனங்களும் வந்து கூடுவார்கள் இக்கோவிற்பற்று இப்பொழுது அமெரிக்கன் மிசியோன் தலங்களில் ஒன்றாயிருக்கின்றது இவ்விடத்திலே பெண்பிள்ளைகளைத் தருமத்துக்குப் படிப்பிக்கிற ஒரு பெரிய பள்ளிக்கூடமுமிப்போதிருக்கின்றது.

வட்டுக்கோட்டைக் (Batticotta) கோவிற்பற்றிலே ஒரு பெரிய அலங்காரமான கோவிலிருந்தது. அடுத்தாப்போலே வேறொரு உயர்ந்த வீடுங் கட்டப்பட்டிருந்தது. அவ்விடத்திலுள்ள பள்ளிக்கூடங்களிற் படித்த பிள்ளைகளினது தொகை ஏறக்குறைய (௲) பிரசங்கங் கேட்கும்படி வந்துகூடினவர்களும் ஏறக்குறைய (௨௲) பேருண்டு. இது இப்பொழுது அமெரிக்கன் மிசியோன் தலங்களில் ஒன்றாய் இருக்கின்றது. இவ்விடத்தில் (௲அ௱௨௰) ஆண்டளவில் ஒரு பெரிய சாஸ்திரப் பள்ளிக்கூடத்தை அமெரிக்கன் போட் (Board) சங்கத்தார் ஸ்தாபித்தார்கள். அதில் இப்பொழுது கிட்டத்தட்ட (௨௱) பிள்ளைகள் படிக்கிறார்கள். பற்பல கலவியிலுஞ் சாத்திரசூத்திரங்களிலு மிகவுந் தேறிவருகிறார்கள்.

பண்டத்தெருப்புக் (Pandirteripo) கோவிற்பற்றிலேயுள்ள கோவில் மெத்தச் சிங்காரமான வில்வளைவுள்ளதாய்க் கட்டப்பட்டது. இவ்விடத்திலுண்டாக்கிய பள்ளிக்கூடத்தில் (௲) ஆண்பிள்ளைகள் நாடோறும் படித்துவருவார்கள். அவர்கள் மிகவுங் கல்வியிலே தேர்ச்சிகொண்டவர்களானதினால் பாப்புமதத்திலுள்ள காரியங்களை நிராகரிக்கத் தகுதியினையுடையவர்களாயிருந்தார்கள். இவ்விடத்திலுள்ள சனங்களும் மெத்தத் தேவபத்தியுள்ளவர்களாயிருந்தபடியாற் பிரசங்கவேளைகளிற் கிட்டத்தட்ட (௩௲) பேருக்கு வந்து கோவிலிற் கூடிப் பிரசங்கங்களைக் கேட்பார்கள். இது இப்பொழுது அமெரிக்கன் மிசியோன் பிரயாசப்படுந் தலங்களில் ஒன்றாய் இருக்கின்றன

சங்கானைக் (Changany) கோவிற்பற்றிலே நல்லவடிவான கோவிலொன்று கல்லாற் கட்டப்பட்டிருக்கின்றது. செங்கன் மதிலாற் சூழ்ந்த வேறொரு வீடும் முற்றமும் அங்கே கட்டப்பட்டிருந்தது. அவ்விடத்திலுள்ள பள்ளிக்கூடங்களைப் பிரதானமாய் அம்புரோசியோ என்பவர் (Ambrosio) மெத்தச் சாவதானமாய்ப் படிப்பித்து வந்தார் இவ்விடத்திலுள்ள சனங்கள் தேவ காரியங்களில மெத்தச் சாக்கிரதையாயிருந்தபடியாற் பிரசங்கவேளைகளில் வந்து கூடுஞ் சனங்களை அடக்கிக்கொள்ளுகிறதற்கு அந்தக் கோவில் மெத்த விஸ்தாரமற்றதாயிருக்கின்றது

(இன்னும் வரும)

பழமொழி

அஞ்சுகாசுப் பறக்குதிரையும்வேணும் ஆற்றைக்கடக்கப்பாயவும் வேணும்
அவசரகாரனுக்குப் புத்திமட்டு
அணிலேறவிட்ட நாய்பார்ப்பதுபோல
அத்தத்தினமிடுக்கலோ அம்பட்டன பெண்கேட்டது.
அடிச்சட்டிக்குள்ளே கரணம்போடலாமா?
அடிமேலடியடித்தால் அம்மியுநகரும்.
அடபுசாவ மகன கப்புபிடிக்கிறது
ஆனையிருந்து அரசாண்டவிடத்தே பூனையிருந்து புலம்புகிறது
இல்லாதது பிறவாது அள்ளாதது குறையாது
உதரநிமித்தம் வெகுகிருதவேடம்
உடையவனில்லாச்சொம் ஒருமுழங்கட்டை
உப்புவாணிகனுக்குத்தெரியுமா கற்பூரவிலை
உரலில் அகப்பட்டதுலக்கைக்குத் தப்புமா?
ஊணனகருமமிழந்தான உழுததன பெண்ணிழந்தான்
எள்ளேன் காயகிறது எண்ணெயக்கு எலிப்புழுக்கையேன கூடக்கிடந்தகுற்றத்துக்கு
எலிக்குப்பயந்து வீட்டைச்சுட்டாற்போல.
எட்டாதபூத் தெய்வத்துக்கு
ஒருநாட்கூத்துக்குத் தலையைச் சிரைத்ததுபோல
கரணந்தப்பினால் மரணம
கனவுகண்டபணம செலவுக்குதவுமா?
கடுகுசிறுத்தாலு காரமபோகாது
குடிக்கிறதுகூழ்கொப்பளிக்கிறதுபனிநீர்
குருடனுக்குப்பால் கொக்குப்போல
குடிக்கிறதுகூழாம இருக்கிறது சிங்காசனம்

(திருட்டாந்த சங்கிரகம்,)

கடிதங்கள்.

உறுக்கிய திறன்மொழிக்கு இறுக்கிய மறுமொழி

(On Tamil Grammar)

உதயதாரகை ௨ம் புத்தகம் ௪ஞ் சஞ்சிகையில் திருவல்லைவாளிக்கூடம் கு கதிரைவேற்பிள்ளை எழுதியபடி "ஒன்றறிவதுவே" என்னுந் தொல்காப்பியச் சூத்திரம் பிழையாகத் தோன்றுகின்றது ஏனெனில் தொல்காப்பியத்தில் "ஒன்றறிவதுவேயுற்றறிவதுவே" எனவும்,—தொன்னூல்விளக்கம் உரிச்சொல்லியல் ௨௫ சூத்திரத்திற்கு மேற்கோளாக "ஒன்றறிவதுவேயுற்றறிவதுவே" எனவும்—நன்னூல் உரியியல் ௩௪ சூத்திரம் புல்மரமுதலவுற்றறியுமோரறிவுயிர், எனவும்,—சூடாமணிநிகண்டு ௰௨வது கூஅந் செய்யுளில் 'உற்றறிபுலனொன்றுற்புல்மரமேயோரறிவிற்சேவன' எனவுமிருக்கின்றன இவற்றின் கருத்தென்னையெனின் "ஓரறிவுயிர்களாவன மெய்யாற்பரிசித்துப் பரிசத்தையறிகின்றவையாம்"

இப்படித் தொல்காப்பியத்தில் "ஒன்றறிவதுவேயுற்றறிவதுவே" என்றிருக்கவும் அதற்காதாரமாக வேறநேக நூல்களிலிருக்கவும் மேற்சொன்ன கதிரைவேற்பிள்ளை இவைகளை அறியாமல் "ஒன்றறிவதுவேயொன்றறிவதுவே" எனப் பிழையெழுதியும், ௰௪ஞ் சஞ்சிகையில் "பயன்பயின்றிக இறுக்கிய கடாக்களை உறுக்கிய திறன்மொழி" என்று ஏழெட்டுமுளத்திலே ஒருபெயருமுண்டுபண்ணித் தாமெழுதினதற்குப் பொருளேதினும் சரிப்படவில்லையென்று கட்டினால் மருளகன்று தெருளுறிடவோர் விடையெழுதுவோம் என்று மனத்துணிவாகச் சொன்னார் ஆகையால் வேம்பழகுழபொன்றும் பேசாமல் ஒன்றறிவது வேயென்பதற்குப் பொருள்சொல்வாராக அது தமது கைமோசம் அல்லது அச்சுக்கோத்தவர்களின் மோசமென்று சொல்ல இனிமேலிடமில்லை

இதுநிற்க, தா. சிதம்பரப்பிள்ளைக்கு நான் சொல்லுகிறதென்னவெனில் 'தோறகாதுபோரவை துலைக்காதுமுடலை' என்றது இராமாயணத்தில் இன்னபடலத்தில் இத்தனையாம் பாட்டிற்கண்டிருக்கின்றதென்றவர் சொல்வாராக இப்படிக்கு

௲அ௱௪௨௲ ஆனிமீ } காத்திகேயா இராமலிங்கபிள்ளை
அதி }

Messrs Editors,

I have for several years been surprised to see how Christians of great eminence translate heathen books and pass off heathen words with a Christian sense, and then how they take their own translations and Christian interpretations for the ground of great praise, when a heathen never dreamed of those thoughts which pass through the Christian's mind when reading these translations The practical illusion and unfairness of this is, that heathens are encouraged to take the Christian interpretation and then turn round to the Missionary and say, Do not our poets say so? and even converts from among the heathens will quote a heathen stanza with a Christian interpretation instead of the Bible.

As evidence of what I say I beg to subjoin the definitions of அறம் found in the Rev Dr Rottler's Dictionary, that your readers may understand the *meaning* of "Virtue" as given in the translations of the Cural which appear in your paper

An Old Observer.

அறம், அறன், virtue, compare தருமம் particularly, benefaction, charity, alms see யோகம், 27

Note—Thirty-two acts of charity are particularized viz

1. ஆதுலர்க்குச்சாலை.—Building poor-houses
2. ஓதுவார்க்குணவு—The giving of maintenance and education gratis
3. அறுசமயத்தார்க்குண்டி—Feeding those who belong to one of the religious sects *see* அறுசமயம்
4. பசுவுக்குவாயுறை—Feeding cows
5. சிறைச்சோறு—Feeding prisoners
6. ஐயம்—Giving alms
7. தின்பண்டநல்கல்—Providing for travellers.
8. அறவைச்சோறு—Feeding the destitute
9. மகப்பெறுவித்தல்—Giving assistance in child-birth.
10. மகவுவளர்த்தல்.—Educating children.
11. மகப்பாலவார்த்தல்—Giving milk to infants *see* மக, an infant, மகச்சோறு, மகச்சோறளித்தல்
12. அறவைப்பிணஞ்சுடுதல்—Burying the poor.
13. அறவைத்தூரியம்—Clothing the destitute
14. சுண்ணம்—Distributing chunam used with betel
15. நோய்மருந்து—Curing diseases.
16. வண்ணார—Paying for washing the cloths of the poor
17. நாவிதர்.—The same for shaving
18. கண்ணாடி—Giving a looking-glass.
19. காதோலை—Giving Cadjan, or Palmira leaves to women for their ears
20. கண்மருந்து—Giving medicine for the eyes.
21. தலைக்கெண்ணெய்—Giving oil for the head
22. பெண்போகதானம்—The bestowing of a virgin.
23. பிறர்துயர்காத்தல்—Redressing injuries
24. தண்ணீர்ப்பந்தல்—Keeping water-pandals, which are thatched places, where persons are stationed to give to drink to the thirsty
25. மடம்—Erecting building for the reception of Bramins, Pandaiams, Pilgrims, &c.
26. தடம்—Making tanks
27. சோலை—Planting groves, topes, &c.
28. ஆவுரிஞ்சுதறி—Erecting stakes, at which cows may rub themselves
29. விலங்கிற்குணவு—Feeding all kinds of animals
30. ஏறுவிடுதல்—Giving a bull for covering a cow.
31. விலைகொடுத்துயிர்காத்தல்—Giving money to save life.
32. கன்னிகாதானம்—Giving assistance towards a marriage.

(On Nydatham)

அளக்கர் புடைசூழுமளக்கரிடையெங்குமளக்கரும் பெருமைசேர் விளக்கொளித்தாரகை விரித்தருளியகத்திருவிரித்திடு மகா கனந்தாங்கிய துரையவர்களுக்குச் சந்ததம் வந்தனந் தந்தனம்

புவியரசோண்ட புரவலருக்கும் அதிவீரராம பாண்டியனுலியற்றப்பட்ட நன்னயக்கருமபெனும் நைடதத்திலே, சந்திரோவாலம்பனப்படலம், மனையதோவாலம்பனப்படலம், சுயம்வரப்படலமென்னும் இம்மூன்று சொற்களுக்கும் பொருள் விளங்காமையால் முற்றறிவுடையோராய மொழிவருமபெரியோர் சிற்றறிவுடையோனாகத்திருளியத்து நலவிடையெனும் நறு நெய்யை வார்த்தருள் செய்யக் காத்திருக்கிறேன். கடவுடுணை,

இங்ஙனம் யாழ்ப்பாணம் வயிரவநாதர் ஆறுமுகம்

(A Question on the Tract Spiritual milk)

முகாமைத் துரையே யான் எழுதுவதைப் பின்வருஞ் சஞ்சிகையிலத் திருத்திப் பிரசுரஞ்செய்யும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்

அவையாவன,

ஞானப்பால் ௬ங் விஞ

இறக்கும்பொழுது நமது சரீரமும் ஆத்துமாவும் எங்கேபோகும்?

விடை சரீரம் அழிந்துபோம் ஆத்துமா அழியாமல் நரகத்துக்கு அல்லது மோட்சத்துக்குப் போம் இந்த விடைப்படி ஆர் மோட்சத்துக்கும் ஆர் நரகத்துக்கும் போவார்கள்—௪௪ ௬ஞ் ௪சு ௭ம் விஞ விடைப்படி நடுத்தீர்ப்பு நாளிலே கர்த்தர் நடுத்தீர்த்தப்பின் பொல்லாதவர்கள் நரகத்துக்கும் நல்லவர்கள் மோட்சத்துக்கும் போவார்கள் இதினால் ஞானதீபிகை வேதபொழிப்புப்படியாதபடி மலைக்கிறேன் கற்றவல்லோர் இதிற் பிழைபாராதபடி விடையெழுதும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன் இப்படிக்கு

௲அ௱௪௨௲ ஆனிமீ உயதி மயிலைக்கோ

அப்பாக்குட்டி வேலாயுதன், வயது ௭.

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

அந்தகனுக்கந்தக மந்தகாரமெனக் கூறுவதமையாமைபோல அவிசுவாசிகட்கு வேதாந்தமமையாது. குணநிதரான கடவுள் கொடுத்த வேதம் புலப்பித்தமாயிருக்குமென விசுவாசிகளோர்ந்து

வேதத்துட்சமைந்த நியாயத்துக்கடைந்துநிற்பதன்றித்தமது சிஞ்ஞத்துவத்தைக்கொண்டு சருவஞ்ஞத்துவத்தைப் பரீட்சிக்கவும் மேவிடவும் எண்ணார்கள். ஆகையால் வேதவிசுவாசிகள் வேத வசனத்தைக்கொண்டே அசங்கியானத்தை நிவிர்த்திசெய்வது முறையெனக் கருதி முன்பவர்க்கு வேதத்தைக்கொண்டு உதாரணங்காட்டுதும். லூக்கா ௰௬ அதி. ௨௨ வச. பின்பு அந்தத் தரித்திரனானவன் மரித்துத் தேவதூதரால் ஆபிரகாமுடைய மடியிலே கொண்டுபோய்விடப்பட்டான். மத். ௰௭ ௩. மோசே எலியா என்பவர்கள் அவரோடே பேசிக்கொள்ளுகிறவர்களாய் அவர்களுக்குக் காணப்பட்டார்கள். லூக்கா ௨௩ ௪௩. இன்றைக்கு நீ என்னுடனே கூடப் பரதீசில் இருப்பாய். அப். ௭ ௫௯. கர்த்தராகிய யேசுவே என் ஆவியை ஏற்றுக்கொள்ளுமென்று மரித்தான். குறித்த வசனங்களினாலே தேகாந்தத்தில் ஆத்துமாக்கள் சுவர்க்க பாதலங்களிற் சேர்ந்து சுகதுக்கபோகஞ் செய்வதாய் விளங்குகின்றது. ௧ கொரி. ௰௫ அதி. ௪௨ வச. மரித்தோர் உயிரோடெழும்புதலுமுண்டாயிருக்கும். அழிவுள்ள சரீரம் விதைக்கப்படும் பின்பு அழிவில்லாமையாயெழுந்திருக்கும். கனவீனமான சரீரம் விதைக்கப்படும் பின்பு மகிமையாய் எழுந்திருக்கும், பலவீனமுள்ள சரீரம் விதைக்கப்படும், பின்பும் பலமாய் எழுந்திருக்கும், ஜீவனுள்ள சரீரம் விதைக்கப்படும், ஆவிக்குரிய சரீரம் எழுந்திருக்கும், இரத்தமாமிசமுடைய சரீரமுமுண்டு ஆவிக்குரிய சரீரமுமுண்டு. ௨ கொரி. ௫ ௰ அவனவன் தன் சரீரத்தினாலே நடப்பித்த நன்மைக்காகிலுந் தின்மைக்காகிலுந் தக்கவைகளைச் சரீரத்திலே அடையும்படிக்குக் கிறிஸ்துவின் நியாயாசனத்துக்கு முன்பாக வெளிப்படவேண்டுமே. அப். ௰௭ ௩௧. ஒரு நாளைக் குறித்தார் அதிலே அவர் தாம் நியமித்த ஒருவரைக்கொண்டு பூச்சக்கரத்திலுள்ள யாவருக்கும் நியாயத்தீர்ப்புக் கொடுப்பார் அவரை மரித்தோரில் இருந்தெழுப்பினதினாலே அவர் அதின் நிச்சயத்தை எல்லாருக்கும் விளங்கப்பண்ணினார். யோவா. ௫. ௨௮, ௨௯. இதைக் குறித்து ஆச்சரியப்படாதிருங்கள், என்னத்தினாலெனில், பிரேதக்குழிகளிலுள்ள யாவரும் அவருடைய சத்தத்தைக் கேட்குங் காலம் வரும். அப்பொழுது நன்மைசெய்தவர்கள் ஜீவனை அடையும்படிக்கும், தின்மைசெய்தவர்கள் ஆக்கினையை அடையும்படிக்கும் எழுந்து புறப்படுவார்கள். யோவான். ௬. ௩௯, ௪௦. அவர் எனக்குக் கொடுத்தவர்களில் ஒருவனையும் நான் இழந்துபோகாமல் கடைசிநாளிலே அவர்களை எழுப்பும்படிக்கு என்னை அனுப்பின பிதாவின் சித்தமாயிருக்கின்றது. குமாரனைக் கண்டு அவனிடத்தில் விசுவாசமாயிருக்கிறவனெவனோ அவன் நித்திய ஜீவனை அடையும்படிக்கும் கடைசி நாளிலே நான் அவனை எழுப்பும்படிக்கும் என்னை அனுப்பினவருடைய சித்தமாயிருக்கின்றதே. யோவான் ௰௧ அதி. ௨௪ வசனம் மார்த்தாள் சொன்னது, கடைசிநாளிலே மரித்தோர் உயிரோடெழுந்திருக்கும்பொழுது அவனும் எழுந்திருப்பானென்று அறிந்திருக்கிறேனென்றாள். அப். ௨௪ ௰௫ மரித்தோராகிய நீதிமான்களும் அநீதிமான்களும் மறுபடியும் உயிரோடெழுந்திருப்பார்களென்று இவர்களும் அடைந்துகொண்டிருக்கிற நம்பிக்கையைப் பராபரன்மேல் வைத்திருக்கிறேன். ௨ இரா. ௨ ௰௧ எலியா பெருங் காற்றிலே பரமண்டலத்துக்கு ஏறிப்போனான். ௧ தெசலோனி. ௪ ௰௬. அப்பொழுது கிறிஸ்துவில் இருந்து மரித்தவர்கள் முதலாவது எழும்புவார்கள். குறித்த வசனங்களினாலே மாமிசோத்தானமும் நடுத்தீர்ப்புமுண்டென்று விளங்குகின்றது.

சமரசம் மனிதர் யாவரும் ஆத்மதேகசம்பந்திகளாய் உட்கரணம் புறக்கரணமென்னும் இருவகைக் கரணங்களினாலும் நலவினை தீவினை என்னும் இருவினைகளையும் சனன முதல் மரணபரியந்தமாகச் செய்தறிந்து வருகிறார்கள். இவைகளை ஆத்துமாவாவது தேகமாவது தனித்து நடப்பிக்கிறதில்லை. ஆதலால் அவ்விரண்டும் கூடியின ஆசாரங்களின் பிரயோசனமாகிய சுகதுக்கங்களை அவ்விரண்டுங் கூடியேயருந்துவது நியாயமாயிருக்கும். அப்படி அவை அருந்தும்படி மாமிசோத்தானமும் நடுத்தீர்ப்புமுண்டாயிருக்கின்றது. அந்த உயிர்த்தெழுதல் உலகாந்தத்திலென்று தேவன் நியமித்துக்கொண்டபடியால் தேகாந்தத்திலே தொடங்கி உலகாந்தமட்டும் ஆத்துமா தனியே சுகதுக்கத்தை அனுபவிக்க இடங்கொடுக்கிறார். தேகாந்த முதல் உலகாந்தபரியந்தம் ஆத்துமா தனியே சுகதுக்கப்பூரியாயிருக்கிறதென்றும் உலகாந்த முதல் அநந்தம் தேகத்தோடு ஆத்துமாவாய சுகதுக்கம் சீவியமடைகிறதென்றும் வேதத்தின் கருத்தென அறைந்துகொள்ளுகிறோம்.

சனிநீராடு

ஓர் சமரசம்

மகா கனம்பொருந்திய உதயதாரகாதிபரே,

அவ்வையாரருளிச்செய்த ஆத்திசூடியில் சனிநீராடு என்பதற்கு இயற்றமிழாசிரியர் ஸ்ரீ, ஸ்ரீ. இராமாநுசகவிராயரும், மகா கனம் பொருந்திய சரவசாஸ்திரப் பண்டிதராகிய, ம ஸ்ரீ ஸ்ரீ சரவணப்பெருமாளையருஞ் செய்த உரைகள் ஒன்றுக்கொன்று வித்தியாசமாயிருக்கிறதினாலே கற்பவர்கள் அதோவிதோ சரியென ஐயங்கொள்வதை நீக்கும்பொருட்டு உதாரணங்களெடுத்துக் காட்டி இவர்களிருவருரையில் இவ்வுரை சரியென எழுதத் துணிந்தேன். இராமாநுசகவிராயர் உரையின் கருத்து சநிக்கின்ற நீரிலே நீ ஸ்நானஞ்செய் இவ்வுரை தப்பு.

ஸ்ரீ, ஸ்ரீ. சரவணப்பெருமாளையரவர்களுரையின் கருத்து சனிக்கிழமையில் நீரிலே முழுகு இஃதே சரி என்பதற்கு உதாரணம், ஆத்திசூடி வெண்பா. "ஞாயிறுயிராக்கிறுதிங்கண்மபராருள்செய்கிலா செவ்வாய் பிணிதுக்கங்குரு நாள்வாழ்வுபோம்-தூயவெள்ளி-போடிதெல்லாம் புன்னைவனபூபாலா மிக்கபுதனோடு சனிநீராடு" எ-ம்- இன்னுமோர் நூலில் "அருக்கன் ஞாயிறழகழிக்குமழகார் திங்கள் முகுணடாம்- செருக்குஞ்செவ்வாயுயிர்போக்குஞ் சேர்ந்தபுதனும பொருளுண்டாங்-கருக்கும் வியாழன் கருத்தழிக்குங் காணு வெள்ளி நோயுண்டாம்- பெருக்கங்காணுஞ்சனியெண்ணெய் பேணியூற்றும் பெரியோரே" பிறருங் கூறினார். நான் பிற்கூறியதைக் கற்கும் மாணாக்கர் கைக்கொள்ளுவதே நலம். இப்படிக்கு

யாழ்ப்பாணம். ஆனிமீ ௰௪தி. சபரசவினோதன்.

(On Female Education).

உதயதாரகையே,

நீ ஒவ்வொரு நாட்டிலுமிருக்கிற படிப்பாளிகளையும் படிப்பற்றோர்களையுமதிநுட்பமாயாராய்ந்து அவர்கள் புத்தி நுட்பத்தையும் புத்திதிட்பத்தையுமதிதிட்பமாய் எங்களுக்கு அறிவிக்கிறாயே ஆயினும் என்போலும் பெண்பிள்ளைகள் சகல நூல்களையும் ஐரோப்பையிலிருக்கும் பெண்சனங்கள் பயிற்றப் பயின்று வருவதுபோல நடப்பிக்கவேண்டுமென்று நீ மிகப் பிரயாசப்படுகிறாயே உனக்கு நாங்கள் என்னகைம்மாறுசெய்குதும் உன்னுங்கள் உய்குதும். அமெரிக்கன் குருமாரும் வெஸ்லியோன் குருமாரும் இவ்வூரில் வந்து பெண்பிள்ளைகளைப் படிப்பிக்கவேண்டுமென்று மிகப் பிரயாசப்படுத்திரிகிறதை இவ்வூரில் மூடாத்துமாக்கள் நன்மையென்றெண்ணாது உடுப்பிட்டிய முருகன் வேலாயுதர் சின்னத்தம்பி தந்திரமாக ஆண்பிள்ளைகள் படிப்பிலே முயற்சிப்படாதபோது பெண்பிள்ளைகளைப் பற்றிப் பேசுவதெல்லாமேன்? என மறுமொழி சொன்னது போற் தங்கள் பிள்ளைகள் படித்திருந்தால் மிகக் கெட்ட நடத்தைக்குரியவர்களாய்விடுவார்களென்றெண்ணித் தந்தர மறுமொழி பேசுகிறார்களே ஐயோ! எழுதவும் வாசிக்கவும் இவ்வூரில் ஆண்பிள்ளைகளைப் பார்க்கிலும் அதிக கெட்டிக்காரராயுஞ் சகல சாத்திர சூத்திரங்களில் வல்லவர்களாயுமிருக்கும் ஐரோப்பை, அமெரிக்காவிற் பெண்பிள்ளைகளெல்லாரும் இப்பொழுது படியாமலிருக்கிற இவ்வூரிற் பெண்பிள்ளைகளைப்போற் கெட்ட நடத்தையுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்களா? ஐயோ! சருவேசுரனே மேற்குறித்த சின்னத்தம்பியோவுந் தந்திரிகளுடைய வீணான எண்ணத்தை மாற்றி நாங்களுந் தேவரீரை அறிகிற அறிவிலே வளரவுஞ் சகல நூல்களையும் இங்கிலிஷ்சாதிக்காரருடைய பெண்பெண்டாட்டிகளைப்போலுணரவுங் கிருபைசெய்வீராக.

உதயதாரகையே, இடையினத்துக்கியார் விடையெழுதியும் தமிழ்நங்குணாந்த யாழ்ப்பாண மாணாக்கன் விடையே தெள்ளக்காட்டலென நிறகின்றது போலப் பெண்பிள்ளைகள் படிப்பதைப் பற்றி யாரென்னதந்துப்பண்ணினும் படிப்பதே நலமென எல்லாருக்குமறிவிக்க சுந்தரி அம்மாள் சொன்னதின்படி நிறைவேறாத காரணமென்ன? அவ்வம்மாளுக்கு வந்த இடைஞ்சலென்ன? சுழுக்காய் எனக்கு அறிவிக்க மன்றாடுகிறேன். இன்னும் நீ செய்யவேண்டியதொன்றுண்டு அஃதென்னவென்றால், இவ்வூரிலும் இன்னுஞ் சிலவூர்களிலும் இருக்குங் கற்றவர்கள் தங்கள் பெண்டுகளையெல்லாம் இளந்தாரிகளாலுந் துற்குணராலும் நிறையப்பட்ட தமிழ்க்கோவில்களுக்குப் போகச் சந்தோஷமாய் விட்டுப் பெற்றபிதாவைப் போல நீதவானாலும் படிப்பாளிகளாலுஞ் சற்குணசாலிகளாலும் நிறையப்பட்டிருக்குங் கோடுகச்சேரி முதலிய இடங்களுக்கு யாதொன்றுக்கும் போகவிடாமல் மறித்துத் தங்கள் ச

டகையைக் காத்துக்கொள்ளுகிறோமென்று திரியும் வீணர்களைப் பற்றிச் சிறிது வசனங்களைப் பேச இடந்தருவாயோவென்றெனக்க றிவி?

இப்படிக்கு

௲௮௱௪௨ ஆ. ஆடி மீ ௰௮ தீ. உனது தோழி
கொழும்புத்துறை சின்னச்சிப்பிள்ளை.

என்னருமைத்தாரகையே,

உன் மூலமாயென்னைப் பற்றி விளுவும்புலவர்களின்னுமுண்டா? உண்டானால் மற்ற மற்றச் சஞ்சிகைகளில்க்கொண்டுவா—கொண்டுவந்தால அந்தந்தப் புலவர்களுக்குமடுத்தவிடையை ஒரே முறையிற் கொடுப்பேன் அவர்களெடுத்தவெடுப்பையுந் தடுப்பேன "கற்றறிவாயப்பயனென்கொல்வாலறிவனற்றொழாரேயெனின்."

இப்படிக்கு உனது தோழி
யாழ்ப்பாணநகர் உரைகல்லு

(On the pretended Miracles of the Heathen)

கனம்பொருந்திய உதயதாரகைப் பத்திராதிபரே,

தமிழர் வழிபாடுபண்ணுகின்ற தேவர்கள் மெய்த்தேவர்கள் அல்லவென்றும அவர்கள் மோட்சகதி பெறும்படி செய்யுங் கிரியைகள் அவமென்றும் பாதிரிமார் பற்பல புஸ்தகங்களிலுங் காட்டிய நியாயங்கள் சரிதானென்று அவர்கள் சொல்லியும் இன்னுந் தாங்கள் பூசித்துவருகிற விக்கிரகங்களாலப் புதுமைநடக்கிறதென்றும் மந்திரஞ் சித்தியாகிறது மெய்யாயிருக்கிறதென்றுஞ் சொல்லிப் புத்தியீனமாய அவையே தங்கள் வேதம மெய்யென்பதற்கு அத்தாட்சியென்று விக்கிரக பத்தியைவிடாமற் கொண்டாடுகிறார்கள ஆதலால, விக்கிரகங்கள் புதுமைசெய்கிறதில்லையென்று தமிழர் உணருமபடி சில நியாயங்களை இச் சஞ்சிகைப் பத்திரிகைவழியாய்ப் பிரசித்தஞ்செய்து பின் வருஞ்சஞ்சிகையில மந்திர தந்திரத்தைப்பற்றிச் சில காரியங்களைக் காட்டும்படி விரும்புகிறேன.

விக்கிரகங்கள் புதுமைசெய்கிறதில்லையென்பது.

தமிழர் தங்கள் விக்கிரகங்கள் செய்கிற புதுமைகளென்னவென்று சொல்லுகிறர்களேயாகில சிலர் அநேககாலம பிள்ளையில்லாமல இருந்து நாக பிரதிஷ்டையும உருத்திராபிஷேகமுஞ் செய்யப் பிள்ளைபெறுகிறர்கள். சிலர் கொடிய வியாதியினால சாக ஏதுவாயிருந்து தாங்கள் முருகமூர்த்தியினுடைய கோயிலைச்சுற்றிக் கும்பிட்டடியழித்து இலிங்காதாரிகளினால சங்குநாதம பண்ணுவித்து அவர்களுக்கமுது கொடுப்போமென்று நேர்த்திசெய்ய அதுபோல வியாதி நீங்கிப் பிழைத்திருக்கிறார்கள். கண்ரோகம வந்து செய்யாத பரிகாரமெல்லாஞ் செய்தும மாறாமல அம்மாளுக்குக் கண்மலர்செய்து தருவோமென்று பொருத்தனைசெய்யக் கண்வருத்தம நீங்குகின்றது காய்ச்சலவந்து ஒன்றுக்குந் தீராமற், பிள்ளையாருக்கு மூன்றுதேங்காயுமடித்து முப்பத்திரண்டு தோப்புக்கண்டமும போடுவோமென்று பிரார்த்திக்கக் காய்ச்சல விட்டுப்போகின்றது. பிள்ளைகளுக்கு அக்கரமுதலிய பிணிவந்துக்கும் போதில, வள்ளிநாயகிக்கு ஏழுவீட்டில மடிப்பிச்சையெடுத்து ஏழு சிறுபெண்களுக்குச் சருக்கரை அமுது கொடுப்போமென்று வேண்டுதலசெய்ய அதுபோலச் சுகப்படுகிறார்கள். இன்னுமிப்படியே அளவிறந்த புதுமைகள் நாடோறும நடக்கின்றனவெனகிறார்கள் இவ்வகைப் புதுமைகள் பொன், வெள்ளி, செம்பு, கல, மண மரமுதலியவைகளினாலியற்றிய வுருவங்களினால நடக்கின்றனவென்றும நம்புகிறார்கள் இது மெய்யேயானால உரோமான்வேதக்காரருந் தங்களுக்கு வியாதி நோவுமுதலிய இக்கட்டுகள் சேருங்கால தங்கள் சுத்தவாளருடைய உருவங்களுக்கு முடிமாலை,வாள்,மெழுகுதிரி,தென்னம்பிள்ளை,அள்ளுபணம முதலானவைகளைத் தங்கடங்கள் இயல்புக்குத்தக்கதாகத் தருவோமென்று நேர்த்திக்கடனசெய்து அவர்களும அப்படிச் சித்திகாணகிறார்களென்றுசொல்லுகிறார்கள். அதுபோல இஸ்லாமார்க்கத்தாரும் அந்தந்தத் தலங்களிலே அடக்கமபண்ணப்பட்டிருக்கிற தங்கள் சாய்புகளைப் பிரார்த்தித்து அனுகூலப்படுகிறர்களென்றுஞ் சொல்லுகிறார்கள் இவைகளெல்லாரும புதுமைகள்செய்தால பின்னை எல்லாவேதமும மெய்யானவேதமென்று சொல்லவேண்டுமே அதைத் தமிழர் ஒத்துக்கொள்ளுகிறார்கள். ஏனெனில நம்பினவனுக்கு எல்லாந்தேவுக்களாயிருக்கிறதென்று சொல்லித் தங்கள தேவர்களாற் சகாயமடையாதிருக்கும்போது மற்றும்மார்க்கத்தவர்களுடைய உருவங்களையும் பீர்சாய்பு முதலானவர்களையும பிரார்த்திக்கிறார்கள் இப்படி எல்லாவேதமும மெய்யென்று தமிழர் ஏற்றுக்கொள்வதுபோல உரோமான வேதக்காரரும ஏற்றுக்கொள்ளுகிறார்களோ இல்லையே. இஸ்லாமார்க்கத்தாரும் அப்படிச்சொல்லச் சம்மதிக்கவில்லையே அவர்கள் தங்கள் மார்க்கந்தவிரச் சைவசமயம், உரோமானமார்க்கம, இறப்பிறமாது வேதமுதல மற்றுண்டான எல்லா மதங்களும இபிலீசென்னும்ப சாசினாலுண்டான மதங்களென்று சொல்லுகிறார்களே. ஆனதால இவ்வகைப் புதுமைகளைக்கொண்டு தங்கடங்கள் வேதம் மெய்யென்று எண்ணப்படாது

எந்தெந்தவேதக்காரரிலும் வியாதிநீரப் பிரார்த்தித்துச் சுகப்படுகிறதுமுண்டு சுகப்படாமற்போகிறதுமுண்டு. நேத்திரவியாதி வந்து குணமாகிறதுமுண்டு, குணமில்லாமறபோகிறதுமுண்டு நெடுநாட் பிள்ளையில்லாமலிருக்கிறதுமுண்டு, பின பிள்ளைபெறுகிறதுமுண்டு. அவரவர் எண்ணினகருமஞ் சித்தியாகிறதுமுண்டு அசித்தியாகிறதுமுண்டு இச்செய்கையானது சருவத்திற்குங் காரணக்கடவுளாகிய தேவனுக்குரித்தேயன்றி விக்கிரகங்களுக்காவது கிரகதாரைகளுக்காவது இறந்துபோன சுத்தவாளரின உருவங்களுக்காவது இஸ்லாமார்க்கத்தாரின் சாய்புகளுக்காவது உரித்தென்றுசொல்லப்போகாது.

விக்கிரகங்களினால் இவை சம்பவிக்கிறதென்று எண்ணுகில அவ் விக்கிரகங்களின கண்ணை அல்லது மூக்கை அல்லது கை காலை இயாதொருவன் கெடுத்துப்போடும்பொழுது அவைகள் தங்கள் சுபவல்லமையினால முறிந்துபோனவைகளைத் திரும்பச் சீர்ப்படுத்திக்கொள்ளுகின்றனவோ? அல்லது தங்களுக்கு அக்கேட்டைவருவித்தவனைத் தண்டிக்கின்றனவோ இப்படிச்செய்யக் காணோமே. மட்டைக்களப்பிலே இறைக்கு இரண்டு வருடத்துக்குமுன இவ்வகைப் புதுமைசெய்கிறதென்று நம்பியிருந்த அநேகவிக்கிரகங்களைக் கள்வர் கெடுத்தும அவைகளின்பொருளைக் கொள்ளையாடியும அவர்கள் இயாதொரு தண்டனையுமடையாமற் சுகமே வாழ்ந்திருக்கிறார்களென்று இவ்வூர்த் தமிழரும அதை அறிந்திருக்கிறார்களே. ஆனதால தங்களுக்குவருகிற ஆபத்தைத் தீர்க்கமாட்டாதவர்கள் மற்றும்பேர்களைக் காப்பாற்றி அவர்களுக்குத் தேவையான உபகாரங்களைக் கொடுக்கிறார்களென்று நம்புகிறது புத்தியீனமல்லவா?

மேலுஞ்சிலர் எண்ணுவார்கள் விக்கிரகங்களையும இறந்துபோன சுத்தவாளரையும் நம நோக்கிப் பிரார்த்தித்துக்கொள்ளுங் காரியத்தைச் சிலபோதாகுதல நமக்குச் சித்திக்கத் தேவன சித்தமாகிறரே ஆனதால விக்கிரகங்களையுஞ் சுத்தவாளரையும பிரார்த்திக்கிறது பாவமல்ல,அவர்களையும வழிபாடுபண்ணலாமென்று எண்ணுவீர்களாகில சேனுகள் கள்வர்,தூர்த்தர், குடியர், கொலைபாதகர் முதலான தீயவர்கள் தாந்தாம இச்சித்தவைகளை அடைவதினால அவர்கள் செய்யும பாதகங்கள் பாவமல்லவென்று சொல்லுவீர்களா? இல்லையே அப்படியே இதுவுமிருக்கின்றது. விக்கிரகங்களையுஞ் சுத்தவாளரையும பிரார்த்தித்துத் தாந்தாம இச்சித்தவைகளைப் பெற்றுக்கொள்வதினால விக்கிரகபத்தியுஞ் சுத்தவாளர் வணக்கமும பாவமல்லாமறபோகாது

இன்னும வியாதிவந்து திருந்தலுஞ் சிலகாலம் பிள்ளையில்லாதிருந்து பின பிள்ளைப்பெறுதலும மற்றும விரும்பின காரியஞ் சித்தியாகுதலும புதுமையல்ல. இவை உலகத்திலே இயல்பாய நடக்கின்றன. ஆனாலும புதுமையெப்படிக்கொத்ததோவெனில எமது இரட்சகராகிய இயேசுவானவர் தமது வார்த்தையினாற் பிறவிக்குருடருக்குப் பார்வையளித்தது ஊமையரைப் பேசப்பண்ணி முடவரை நடக்கப்பண்ணி பசாசுகளை மனிதரிலிருந்து அகற்றிச் செத்தபிரேதங்களை எழுப்பி ஐந்தப்பங்களை ஐயாயிரம்பேருக்கசனமிட்டு மிகுந்தவைகளைப் பன்னிரண்டு கூடைநிரம்ப வெடுக்கச்செய்து தண்ணீரை முந்திரிகைப்பானமாக்கக் கடுங்காற்றுக் கடலையுமடக்கி அமையவும்பண்ணின இவ்வகைச்செய்கையே புதுமையென்று சொல்லத்தகும

இப்படிக்கு,

மட்டைக்களப்பு
௲௮௱௪௨ ஆ. ஆடி மீ ௭ தீ } யோவான பிலிப்பு

(சொல் வினா)

சங்கதியென்பதென்னை?

இச்சொற்குப் பஞ்சலட்சணம் பகருமின்.

இப்படிக்கு
இ. யா.
ஞானமுத்துப்பிள்ளை
நாகமுத்துப்பிள்ளை } இருவர் கையொப்பம்

No. XI

Through the medium of the *mind* mankind,
(Continued from page 156)

CONCUR—To unite or be conjoined with the opinions of others
DOUBT—To waver or fluctuate in opinion
DEMUR—To delay determination or conclusion
HESITATE—To stop or pause respecting decision or action
SCRUPLE—To hesitate from the difficulty of determining what is right or expedient
WAVER—To be unsettled in opinion.
FLUCTUATE—To be irresolute or undetermined.
DISCERN—To discover by the intellect
DISTINGUISH—To discern critically
APPRECIATE—To value merit
ESTIMATE—To judge and form an opinion of the value
COMPUTE—To cast or estimate in the mind
RATE—To fix the relative value in one's mind by deduction and comparison
RUMINATE—To think again and again
CONFIDE IN—To believe with assurance
EXPECT—To entertain at least a slight belief that an event will happen
ANTICIPATE—To have a previous view or impression of some thing future
TRUST—To rely or rest the mind on the integrity, veracity, justice or friendship of another
AWAIT—To look for or expect
SUSPECT—To imagine to be guilty but upon slight evidence
ACQUIESCE—To be easy about or contented with a thing
COINCIDE—To have oneness of opinion and feeling concerning the same thing
FORESEE—To know an event before it happens
FORGET—To let a thing pass from the memory

வெஸ்லி ஆபிரகாம் என்பவர் பாடிய

தோத்திர ஞானக் கும்மி

கடவுள் வணக்கம்

ஸ்ரீ ஞானக்கும்மித் தமிழ்ப் பாடச் சர்வ சிவ தயாபரன் காப்பாமே
பார் ஞான சத்திய வேதச் சுடரெங்கும் பாயந் தொளி செய்யுமே
ஞானப்பெண்ணே — க
ஏகங் கெங்குமே யொளியாய் அருவாகிய வேக பராபரனை யெல்லாந்
தங்கும் வாக் கத்தராம் வாக் கத்தரெல்லோரே சங்கீதம் பாடு ஞானப்
பெண்ணே — உ
அல்லும் பகலும் பராபரன் பாதம் மடுத்து வணங்கியே சங்கீதத்தால்
அல்லேலூயா அல்லேலூயா வென்றே யவர் ஆநந்தம் பாடுவாய்
ஞானப்பெண்ணே — ந
நித்தியமான பரிசுத்தர் ரட்சகர் தேசத்திலஞ் ஞானத்தோரை
யெல்லாம் [ஞானப்பெண்ணே — ச
பொறுத்து ரட்சிக்கும் அவர் கர்த்தர் நல்ல புகழினைப் பாடுவாய் ஞா
னந் தங்குணத் தவ்வ்ரந் துகரத்தவர் நாமம் பாடுபட்டவர் தம் பதமே
சேர்ந்திடும் கிறிஸ்தவர் பாடுஞ் சங்கீதச் சிறப்பினைக் காண்பாயே
ஞானப்பெண்ணே — ரு
இப்படி யெல்லா வுலகோரும் போற்றிட எங்கும் நிறைவொளி பா
யருவானதை [கேள் ஞானப்பெண்ணே — சா
மெய்யப்படியே யவர் சொல்லத் துணியலாம் வேதஞ் சொல்லக்
ஆதியிலாழப் புனலையே வெளியொளி யாயசை வாடும் பராபரனருள்
மேதினிதனைப் படைப்பதற்கே சித்தமெத்தவுங் கொண்டாரே
ஞானப்பெண்ணே — எ
ஆநந்தத்திருச் சித்தந் தனில் ஆறும் வார்த்தை ஆனது தானே பரா
பரனும
தங்கும் பராபரனுயிரட்சகர் தானுனதற்புதம் ஞானப்பெண்
ணே — அ
அப்பொழுதே கபராபரனவர் அண்டபிண்டங்களடைக்க
வெண்ணிச [ஞானப்பெண்ணே — கூ.
செப்பிடும் வானமருந்தங்கி நீர் கூவுடன் சேரப் படைத்தனர் ஞா
சேரும் நீர்தனைச் சமுத்திரமென்றுந் தெரிந்த மண்டேட்டினைப்
பூமியென்றுஞ் [ணே — ய
சாருமிரவி மதியுடு பலவிதத் தாலொளி யாக்கினர் ஞானப்பெண்
பகலிரவென்று பிரித்ததற்காகப் பகலினுக்காகும் பகலவனும்
புகலிரவிற்குச் சந்திர தாரகையைப் பொறுப்பாக வைத்தார் ஞா
னப்பெண்ணே — யக
இப்படியாகப் பலவிதமாகவே யெல்லாம் படைத்தபின் றருசா
யலாய [பெ●ணே — யஉ
மெய்ப்படியாகிய மானிடர் தங்களை மேலாகச் சகண்டாரே ஞான
அப்பொழுதா தாமைப் படைத்தவனை யச்ந்த தகிந்திரைக் கொள்ள
வைத்து [ரே ஞானப்பெண்ணே — யந
ஒப்பாயவனவிலா வெலும்பெடுத்துப் பெண்ணுருவாகச் செய்தார்
அப்படிப் பெண்ணுனை யவரை ஆதாமுக்குத் துணையாக்கி
ஒப்புடன் தோட்டத்திலனவரை வைத்தே உண்மையிற் சொன்ன
ஞானப்பெண்ணே — யச

(இன்னும் வரும்)

ஆவணி மாதம்.

சாதிம் ஆவணி யரு தீ முதல் புரட்டாதி யச தீ வரைக்கும்

E date	தமிழ் தேதி	வாரம்	நட்சத்திரம்		திதி.		யோகம்		கரணம்	
15	க	தி	கே	சஎl	த	ருகl	வை	சருlll	தை	உகlll
16	உ	செ	மூ	சக	ஏ	ருகll	வி	சக	வ	உகll
17	ந	பு	பூ	ருஉl	து	ருந	பி	நநlll	ப	உஉl
18	ச	வி	உ	ருகூll	தி	ருருll	ஆ	நகூl	கவு	உசll
19	ரு	வெ	தி	கூய	ச	ருகூll	சவு	நகூll	க	உஎlll
20	சா	ச	தி	கlll	0	சாய	சோ	சசll	வி	ந lll
21	எ	ஞா	அ	எlll	0	ச	அ	சகlll	ப	ச
22	அ	தி	ச	யசl	பி	அlll	சு	சநl	கவு	அlll
23	கூ	செ	பூ	உயll	து	யநlll	தி	சசlll	க	யநlll
24	ய	பு	உ	உகll	தி	யஅll	சு	சருll	வி	யஅll
25	யக	வி	ரே	நகlll	ச	உஉl	க	சருlll	பா	உஉl
26	யஉ	வெ	அ	நசா	ப	உரு	வி	சருll	தை	உரு
27	யந	ச	பர	நகூ	ஷ	உசாlll	து	சச	வ	உசாlll
28	யச	ஞா	கா	ச	ஸ	உசாl	வி	சகl	ப	உசாl
39	யரு	தி	ரோ	சகll	அ	உஅ	அ	நஅ	கவு	உஅ
30	யசா	செ	மி	சக	ந	உசl	வ	நநll	கர	உசl
31	யஎ	பு	தி	நகூll	த	யகூlll	சி	உஅl	வி	யகூlll
SEP.										
1	யஅ	வி	பு	நஎ	ஏ	யஎ	வி	உஉl	பா	யஎ
2	யகூ	வெ	பூ	நநlll	து	யஉl	வ	யருll	தை	யஉl
3	உய	ச	ஆ	நயl	தி	எ	ப	அl	வ	எ
4	உக	ஞா	ம	உசாl	ச	க	சி	lll	ச	க
					*	ருச	சி	ருஉl	சது	உஎ
5	உஉ	தி	பூ	உஉ	பி	சகூ	சா	சருlll	தி	உஉ
6	உந	செ	உ	யஅ	து	சநl	சு	நஅl	பா	யசாl
7	உச	பு	அ	யசl	தி	நஎlll	சு	நக	தை	யll
8	உரு	வி	சி	யக	ச	நஉ	பி	உசl	வ	ருl
9	உசா	வெ	சு	அll	ப	உஅlll	மா	யஅ	ப	ll
									பா	உஎll
10	உஎ	ச	வி	சாlll	ஷ	உருll	வை	யஉll	தை	உருll
11	உஅ	ஞா	அ	ருlll	ஸ	உசll	வி	எlll	வ	உசll
12	உகூ	தி	கே	சாl	அ	உஉl	பி	ச	ப	உஉl
13	நய	செ	மூ	எlll	ந	உஉll	ஆ	க	கவு	உஉll
							சவு	ருஅl		
14	நக	பு	பூ	யlll	தீ	உச	சோ	ருஅll	க	உச

புதன்கிழமைச் சங்கிராந்தி நாடி, ருஎ விநாடி உசல கன்னிரவி.

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

௨ புத்தகம் சஞ்சிகை ௰௫] ௲௮௱௪௰௨வரு ஆவணி. ௪, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, August, 4, 1842. [Vol. II No 15

(Versification of the 9th Psalm)

தாவீதின் ௯ம். சங்கீதம்.

சிந்து

முத்திரைப்பல்லவி

தற்பரனே நினைந்- தாழ்ந்துவணங்குவன்
தமியனையருள்வீரே

அநுபல்லவி

சிற்பரன் மீதுயர்-கீர்த்தனம்பாடுவன-சிந்தைமகிழ்ந்தடி-வந்து
னைநாடுவன—தற்

சரணங்கள்

ஆசனமீதுஉல்-லாசகொலுவினைம-ஐயனேநியரைக்-கொய்து
சதாநிலம வாசநகரைகின—மூலமதாசகிநிடை- ஆசன்மீதினி-யாய
மஅருளினீா—தற்

பூவலயத்திடை—நீதிபுரிந்தெனி-மானவாவாழ்ரா-ஞயபராபர-தா
வுவரேதினை-நாமமறிந்தவா-பாவினிற்சியோனின -நேசாகொண
டாடுவன் —தற்

தாட்சண்டமென்மீத-தாருந்தயாபர-சாதிகளோவெட்டு- கே
ணியினமாள்வரே—காட்சிதருமபரன- மாட்சிமறந்தவா—மீட்சி
யிலாநர—காடசியடைகுவா—தற்

Gardener's Calendar for August

Madras

Mean Temperature 84 6.—*Average fall of rain* 4 76

Successive crops of all the vegetables sown in July should be planted this month, more especially celery and beet, which should be fit to transplant a second time before the monsoon These two vegetables are less likely to suffer by excessive rain than most others Artichokes should be sown in beds during this month, three inches between each seed, so as to allow the removal of the plants in November without disturbing the roots To propagate by suckers, take off the suckers, and prick them out six inches apart, and when they become well rooted, transplant into deep rich soil, setting them two feet apart If large, suckers may be planted at once where they are intended to remain

To prevent artichokes running to leaf, and producing small heads, when the plants are from ten to fifteen inches high, cut them off close to the ground and cover them over with light dry manure, when they have advanced a few inches repeat the operation If the young plants are tied up for a few days before being cut off, they will become blanched and may be eaten as salad

French beans and scarlet runners may be sown during this month and until February They should be planted in rows two feet apart north and south, and be well supported with sticks, or with an arched bamboo trellis, which is very ornamental

Europe vegetables continue scarce and dear Brinjals, greens, and other native vegetables are to be had Mangoes, pine apples, and oranges, are very scarce Plantains continue in abundance

Bangalore.

Mean Temperature 74—*Quantity of rain measured* 5 5-8 *inches*

Oranges, loquats, and alligator pears in season Insects are excessively numerous and destructive The orange tribe should be budded and marched, and propagated by gooties Plant beds with early strawberries Still sow a few vegetable and flower seeds Continue grafting mangoes Transplant cotton Propagate carnations and pinks by layers Begin collecting seeds of early flowering annuals Dahlias are in perfection

---

(From the Madras Almanac for 1842)

Hints on the Theory and Practice of Gardening.

(Continued from page 82, No 7)

The effect of cold on plants is to increase their excitability, that is, it renders them more susceptible of being acted on by the stimulus of heat Heat by its stimulus diminishes excitability and if long continued would exhaust it altogether Nature provides against this result by the periodical fluctuations of light and heat of the day and night During the day every part of the plant is strongly excited, and its power of evaporation and assimilation most energetic As evening advances and the stimulus of light and heat, is withdrawn, the excitement subsides and reaches its minimum during the night Plants, therefore, like animals, have their diurnal seasons of action and repose During the day their system is exhausted of fluid by exhalation of aqueous fluid, and during the night, when perspiration ceases, the waste is made good through absorption by the roots

The alteration of seasons seem intended to produce the like effects in a more extended manner This is very evident in the temperate zones, where the cold of winter arrests vegetation for months together, and renders the plant so excitable that the rise of a few degrees of temperature in spring at once excites active vegetation It is much less so between the tropics, but here also it is observable, as indicated by the fall of the leaf of some trees, and the nearly total arrest of vegetation in most during some part of the hot season

This wonderful similarity of effects in living beings, originating in the action of opposite extremes of the same cause (heat) has not received the attention which it seems to merit from philosophers, and no satisfactory explanation has yet been given of it Before indeed any explanation can be given, it is indispensably necessary that our observations, on the proportion usually borne to each other, by the temperatures of the earth and atmosphere, should be more perfect, for, considering the great importance of heat in the economy of plants this knowledge is, for the purpose of gardening, of the greatest consequence

(To be Continued)

(The claims of Mohammed and Christ compared)

உதயதாரகையின் எடிற்றா அவாகளுக்கு வந்தனம

துரைகளே,

உலகத்தில வசிக்குஞ் சருவத்திராகளும் அவரவர் மதத்தை நிசமாயும, மற்றவர் மதத்தை அவத்தமாயுங் காணகிலும ஏதொரு முகாந்திரமுமின்றித் தங்கள் கருத்துக்கிசையாத மதங்களைப புதினப்பத்திரிகை வழியாய் நிந்திப்பது சிலருடைய நியாயத்துக்கொத்திருந்தாலும அநேகரெண்ணத்துக்கு இசையாதென்றெணணுகிறேன.

நீங்களோ உங்கள் உதயதாரகை, உம். புத்தகம்,௰கம. சஞ்சிகை, ௭௩ம பக்கத்தில பரிசுத்த வேதாகமமடங்கியிருக்குங் குருனென்பதற்குப் பதிலாகச் சமய நிந்தையுங் கேடான காரியமுமடங்கியிருக்கிற கோறுன புத்தகமென்று உங்களால நிந்திககப பட்டிருக்கின்றது

ஆனாலும் உங்கள் புதுஏற்பாடென்னும் வேதபுத்தகத்திலே சமய நிந்தையுங், கேடான காரியமும, தெய்வ தூஷணமும், வருததத்தக்க துரபோதனையை அடக்கியிருக்கிறதெனறும எங்கள் பரிசுத்த குருனிலே யாவிகள் நலவிடமடையககூடிய உண்மையான நற்போதனையை அடக்கியிருககிறதெனறும, எங்கள வேதாகமங்களாற் போதிக்கபபட்டிருககிறேனெயொழிய மற்றும்படி தேவனுக்கிசையாப் போதனை குருனிலே அற்பமெனகிலுமுணடாயிருககுமென்றறிந்தவனல்ல.

இபபோதனையை நீஙகள் நிசமல்லவென்று காணுகில உங்கள் சுபுதிலே ருசிபபடுத்தும யாங்காய நலல நியாயத்துடன விபரிதது உங்கள் பத்திரிகை மூலமாய் வெளிபபடுத்த நியாயமுண்டென்று காணவேண்டியதுமன்றி, அபபடி வெளிக்கிடச்செய்கில இவைகளைக குறித்து என்னுடைய சிற்றறிவிற் றெளிந்தபோலெழுதுங் கடிதங்களை எழுத்துப்பிழை பாராட்டாமல உஙகள் பத்திரிகையிற் பதித்துப் பிரபலஞ்செய்து வருமபடி தயவுவைப்பது முறை. அபபோது இவ்விரண்டில உணமையான மார்க்கமின்னதென்றறியலாம்.

ஆகையால இக்காகிதத்தை உங்கள் அடுத்த பத்திரிகையில அதற்குத் தகுமான மாறுத்தரமுட்படப் பதித்துப் பிரபலஞ்செ

யயும்படி மிகவும் வருடிக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்

இப்படிக்கு

காவிநகர் உங்கள் தாழ்மையுள்ள பணிவிடைகாரன்
ஆனிமீ உஎ தீ வா ம பகீர்மாலிமியார் மரக்காயர்.

பத்திராதிபதியவர்களின் குறிப்பு

அறிஞரே, பகீர்மாலிமியார் மரக்காயரவர்கள் வாதத்தையும் நமது போதகத்தையும் இருவர்க்குள்ள நீதத்தையும் அவ்விரண்டிற்குள்ள பேதத்தையும் நாட்டிப்பாருங்கள் கேட்டுத்திருங்கள் பராபரனொருவராயிருக்கிறார் அவர் வாக்குறி பூதத்தையும் பூதாத்மக பேதத்தையுஞ் சிருட்டித்து அவைகளைப் பரிபாலித்து விசேடாத்துமாக்கட்கறிவை விசாலித்து, தமதாளுகையை ஸ்தாபித்துவருகிறார். அவருக்குத் தொழும்புசெய்வதே நமக்கொழுங்கு பூலோகவாசிகளாயயாவருந் தத்தமதங்களையே சத்தியமானதாயும் மற்றைமதங்களை அசத்தியமானதாயும் ஆயாமனிச்சயித்துக்கொள்ளுகிறார்கள், சுதந்தரைச்சிந்தனையிகேவல சிந்தைபெற்றோர் மதவிதங்களையாய்ந்து சிதமதங்களையோய்ந்து ஒரேதேவனும் அவருக்குத் தொழும்பு செய்யும் ஒரேவழியும் அவருண்டாக்கிய பாவப்பிராயச்சித்தம் ஒன்றேயன்றிப் பலவல்ல வென்கூறுவதாயும் பல சாதனத்தாற் சாத்தியப்பட்டதாயுமிருக்கிற யதத்தையே நிச்சயித்திருக்கிறார்கள் ஆதலால் மற்றையார் தத்தம மதக்கோட்பாட்டை யாராயாமற் சொல்வதை லேசாக விசுவாசியாமல் அவ்வவ்வேதத்துள்ளும் பிறவேதத்துள்ளுங் காணுகிற திருட்டாந்திரங்களைக்கொண்டோராந்து துணிவதியாவர்க்குங் கடன், அதுவே நமக்குந் திடன்

நானே பராபரனாலனுப்பப்பட்ட நபி என்னைமாத்திரமே வணங்குங்கள், என்று மகம்மது தனக்குத்தானே சாட்சிகொடுக்கிறார் இச்சாநபியும் பராபரன் தம்முடைய ஒரே பேறான குமாரனை விசுவாசிக்கிறவனெவனோ அவன் கெட்டுப்போகாமல் நித்திய சீவனை அடையும்படிக்கு அவரையே கொடுத்து இவ்வளவாய் உலகத்தாரிடத்தில் அன்பாயிருந்தார் யோவான் ௩ ௰௬

நானே வழியும் சத்தியமும் சீவனுமாயிருக்கிறேன், என்னாலேயல்லாமல் ஒருவனும் பிதாவினிடத்திற்குச் செல்லமாட்டான் எனவும், யோவான் ௰௪ ௬ நாமே மாத்திரம் என்னைக்குறித்துச் சாட்சிகொடுத்தால் என் சாட்சி மெய்யென்று கொள்ளவேண்டாம் வேறொருவனும் என்னைக்குறித்துச் சாட்சிகொடுக்கிறான் அவன் என்னைக்குறித்துக் கொடுக்கிற சாட்சி மெய்யென்றறிந்திருக்கிறேன் எ-ம், யோவா. ௫ ௩௧ ௩௨, தம்மைக்குறித்துச்சாட்சிகொடுக்கிறார் இவரைக் கிறிஸ்தவர்கள் மாத்திரமல்ல மகம்மதுவும் மகம்மதுமார்க்கத்தாரும் குருமவேதமுஞ் சத்தியமுள்ள நபியென்று ஏற்றுக்கொள்ளுகிறது மகம்மதுவை ஒரு நபியென்றாகிலும் ஒரு சுத்தாத்துமாவென்றாகிலுங் கிறிஸ்தவர்களாகிலுங் கிறிஸ்துமார்க்கமாகிலும் ஒப்புக்கொள்ளுகிறதில்லை இவ்விருவரில் ஆருடையசாட்சி ஏற்றுக்கொள்ளப்படத்தக்கதென வாசிக்கிறவர்கள் தீர்ப்புச்சொல்லலாம் இன்னுமிவர் மேற்சாட்சியிலும் அதற்சாட்சிப்பட்டிருக்கிறார், எப்படியெனில் அல்லாவாகிய பராபரன் இவரெனக்கன்பாயிருக்கிற வென்னுடைய குமாரன், இவரிற் பிரியமாயிருக்கிறேன் இவருக்குச் செவிகொடுங்கள் எனச்சாட்சியிடுகிறார் மத்தேயு ௩, ௧௭ நாம் ஏற்றுக்கொள்ளுகிற மனிதருடைய சாட்சியிலும் பராபரனுடைய சாட்சி அதிகமாயிருக்கிறது, பராபரன் தமது குமாரனைக்குறித்துக் கொடுத்தசாட்சி அதுவே என யோவான் குறிக்கிறார் ௧ யோவான் ௫. ௯ குமாரனிடத்தில் விசுவாசமாயிருக்கிறவன் நித்திய சீவனையுடையவனாயிருக்கிறான். குமாரனைவிசுவாசியாதவன் சீவனைக்காண்பதில்லை பராபரனுடைய கோபாக்கினை அவன்மேல் நிலைநிற்குமென்று யோவான் சுவிசேஷத்திலே சாட்சிகொடுத்தான் யோவான் ௩ ௩௬ அவராலேயன்றி வேறொருவராலுமிரட்சிப்புக்கிடையாது, நாம் இரட்சிப்பை அடையும்படிக்கு வானத்தின்கீழெங்கும் மனிதர்களுக்குள்ளே வேறொரு நாமங் கட்டளையிடப்படவில்லையென்ப பேதுரு சொன்னான் அப்போ ௪, ௰௨. இந்த யேசுவையே பராபரன் எழுப்பினார், அதற்கு நாங்களெல்லாரும் சாட்சிகளாயிருக்கிறோம் என்று மற்றுஞ் சீஷர்களுடைய சம்மதப்படியே பேதுரு சாட்சிகொடுத்தான், அப்போ. ௨ ௩௨ இந்தச் சங்கதியைக்குறித்து நாங்களும் பராபரன் தமக்குக் கீழ்ப்படிகிறவர்களுக்குக்கொடுத்த பரிசுத்தாவியும் அவருடைய சாட்சிகளாயிருக்கிறோமென்றார்கள் அப்போ. ௫ ௩௨ இதினாலே பரிசுத்தாவியும் அவருக்குச் சாட்சிகொடுத்ததாய் விளங்குகிறது நாம் நம்முடைய பரிசுத்தபருவதமாகிய சீயோனமீதில் நம்முடைய ராசாவை அபிஷேகம்பண்ணினோம் என்றும், நீர் நம்முடைய குமாரன் இன்று நாம் உம்மைச் செனிப்பித்தோம் என்றும் தாவீது நபியெழுதிய சங் ௨, ௭. வசனத்திற் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது ஆ! யேசுவே பராபரனுடைய குமாரனே எங்களுக்குமுமக்குமென்ன காலம் வருமுன்னே எங்களை வேதனைப்படுத்தும்படிக்கு இங்கே வந்தீரோவென்று அசுத்த ஆவிகளுஞ் சாட்சியிட்டார்கள் மத்தேயு, அ ௨௯ அசுத்தஆவிகளும் அவரைக் கண்டவுடனே அவருக்கு முன்பாக விழுந்து நீர் பராபரனுடைய குமாரனென்று கூப்பிட்டார்கள் என்று சொல்லுகிறார். மாற்கு ௩ ௰௧ நீர் என்னுடைய குமாரனென்றும், இன்று நான் உம்மைச் செனிப்பித்தேனென்றும், அவருக்குப் பிதாவாயிருப்பேன் அவர் எனக்குக் குமாரனாயிருப்பாரென்றும், பராபரன் ஒரு காலத்திலாகிலும் தூதர்களிலொருவனுக்குச் சொன்னார் என எபிரேயர் ௧ ௫லே காணப்படுகின்றது இவ்விதமாய்த் தற்சாட்சியைக்கொண்டுந் தேவ சாட்சியைக்கொண்டும் அயற்சாட்சியைக்கொண்டுங் கிறிஸ்துவை இரட்சகராக ஏற்றுக்கொள்ளுகிறோம் மகம்மதுவைப்பற்றி இவ்வகையான சாட்சி கோறானிலே யுண்டாகில் உதயதாரகை வழியாய் மகம்மது மதாநுசாரிகள் அறிவிப்பார்களாக அப்படி அறிவிக்கக் கோறான் மறுபாஷையிலே திருப்பப்படவில்லையேயென்று அவர்கள் கூறில் அம்மதத்தை என்ன சாதனத்தைக்கொண்டு நீங்கள் விசுவசிப்பார்கள் அம்மதாநுசாரிகளுடைய சொல்லைக்கொண்டோ? அது சீவசாட்சியையுடைய மகாத்மாக்களுக்குச் சரியாயத் தகுதியான சாதனமில்லாமல் ஒன்று சாத்தியப்படுமா? பட்டயத்துக்கஞ்சி விசுவாசிக்கலாமா? கட்கத்துக்கஞ்சிக் கதியிழக்கலாமா? அவை சேதனசீவன்கட்கு ஏற்றதல்லவே

உண்மையான நபியார்—மகம்மதுவோ? கிறிஸ்துநாதரோ? நீங்களே வாசித்துக் கோட்டமின்றி மத்திடஞ்சொல்லுங்கள். மகம்மது நபி தன்னுடைய சீஷப்பிள்ளைகளுக்குப் போதிக்கிறதற்கென்று கோறானை விதித்திருக்கிறார் கிறிஸ்துநாதருடையவும் அப்போஸ்தலருடையவுஞ்சரித்திரங்கள் சருவதிராணும் படிக்கிறதற்கென்றே விதிக்கப்பட்டன பின்னை, கோறானெங்கே? அது தமிழ்ப்பாஷையில் வரைந்திருக்குமோ? சனங்கள் அதைத் தங்கள் வீடுகளில்வைத்து வாசிக்கிறார்களோ? அவர்கள் அதை வாசித்து விளங்கக்கூடுமோ? அவர்களைப்பற்றி யாதொன்றும் அறிவார்களோ? மகம்மது மதாநுசாரிகளிற் கோறானைப்பற்றி விபரிக்கக்கூடியவரெவர்? ஐயோ! மகம்மதுமதச் சுருதியவிசுவாசிகள் இதைப்பற்றிச் சற்றேனும் அறியாதவர்களாயிருந்தால், அவிசுவாசிகளென்செய்வார்கள் போதிய சாட்சியில்லாமல் விசுவாசிப்பார்களா? அப்படி விசுவாசித்தால் அது சேதனசிருட்டிக்குத் தருமா? சீவசாட்சிப்பிரமாணத்துக்கு அது யோக்கியமா? மகம்மது போதிக்கிற காரியமென்ன? கோறான் இரண்டாம் அதிகாரத்திலே அவர் கூறுவதைக் கேளுங்கள் என்னவாறால் "மார்க்கத்தைப் பிறர்க்குச் சாதனைசெய்யும்பொழுது யாதொரு பலாத்காரமுஞ் செய்யவேண்டாது" மறுபடி ௬ம அதிகாரத்திலே "ஞானத்தினாலும் உத்தம புத்திமோதனாலுஞ் சனங்களை ஆண்டவனிடத்துக்கழைப்பியும், சனங்களுடன் மெத்தத் தயவுடனே தருக்கம்பண்ணும்" சந்தேகமில்லாமல் எந்த யதார்த்தவாதியும் இக்கற்பனைகளை கைக்கொள்ளாமலேவிடான். கிறிஸ்துமார்க்கமும் மிப்படிப்பட்டவைகளைத் தானேபோதிக்கிறது உதாரணமாய் (௨. தீமோத்தேயு ௨ ௨௫) "எதிர்பேசுகிறவர்களுக்குச் சாந்தமாய்ப் புத்திசொல்லவேண்டும்" இப்படிப்பட்ட சாமார்க்கப் போதனைகளை மகம்மது நபி கைக்கொண்டுவந்தாரேயாகில் அவருக்குக் கடைசியிற் பாக்கியமாய் முடியுமே

கோறான் ௯ம் அதிகாரம் "நீங்கள் அவிசுவாசிகளைக் காணும்போதெல்லாம் அவர்களுடைய சிரத்தை உடையுங்கள் அவர்களைச் சோறுமாரிபோலவிழுந்தடித்துச் சங்கிலிகளினால் பிணைத்துக் கட்டுங்கள்" மகம்மதுவின் ஆரணவீரர்கள் உலகத்தவரைக் கீழ்ப்படுத்துகிறதற்குப் போரெடுத்துப்போனபொழுது அவர்கள் சன்மார்க்கத்துக்கும் நிருபித்தகட்டளையாவது "காருணிகமத்தை நம்புங்கள் நம்பிக்குத் திறையிறுங்கள் அல்லாதிருந்தால் சுவனநாசமாவீர்கள்" கோறானைவாசியுங்கள் அப்போது உங்களுக்குத் தெரியவரும். வாசிக்கிறதற்குக் கோறானெங்கே? அது சத்திய வெளிச்சத்தைக் காட்டக்கூடியதாயிருந்தால் அதை அரபிபாஷையில் வரைந்து திமிரப்படலத்திற் புதைத்து மறைக்கவேண்டியதென்ன?

கிறிஸ்துநாதர் போதிக்கிறவைகளென்ன! சொல்லுங்கள் அவர் பரமண்டலத்துக்கேறுமுன்னே தமது சீஷப்பிள்ளைகளுக்குச் சொன்னது (மாற்கு ௰௬. அதி. ௰௫. வச) "அல்லாமலும் அவர்களை

நோக்கி நீங்கள் உலகத்திலெங்கும்போய்ச் சிருட்டிக்கப்பட்டிருக்கிற யாவர்க்குஞ் சுவிசேஷத்தைப் பிரசங்கஞ்செய்யுங்கள்" இந்தக் கட்டளைப்படியே அவருடைய தாசர்கள் இப்பொழுது சகலஞாதிகளுக்கும்போய்க் கிறிஸ்துநாதருடைய சரித்திரத்தையும் அவர் கொடுத்துப்போன திவ்விய நற்போதனைகளையும் பற்றி வாசிக்கக்கூடிய அனைவர்க்கும் பற்பல புத்தகங்களை அச்சடித்துப் பிரசுரஞ்செய்து சகலரும் வாசித்துத் தோத்திரக்கட்டுமென்று சகலரையுமழைக்கிறார்கள். இயேசுநாதருடைய பரம போதனையைக் கேளுங்கள் (யோவான் ௩ அதி ௰எ, ௰௯, உ௰, உ௧, "பராபரன் உலகத்தாரை ஆக்கினைக்குட்படுத்தும்படிக்கல்ல இரட்சிக்கும்படிக்கே தமது குமாரனை உலகத்தில் அனுப்பினார் ஒளியானது உலகத்தில் வந்திருந்தும் மனிதர் தங்கள் கிரியைகள் பொல்லாதவைகளாயிருக்கிறபடியால் அந்த ஒளியிலும் இருளைவிரும்பிக்கொண்டு வருகிறதே ஆக்கினைத்தீர்ப்புக்கு ஏதுவாயிருக்கின்றது பொல்லாங்கைச் செய்கிறயாவனும் ஒளியைப் பகைக்கிறதால் தன் கிரியைகள் அதட்டப்படாதபடிக்கு ஒளியிற் சேரமாட்டான் சத்தியத்தைச் செய்கிறவனோ தன் கிரியைகள் பராபரனுடைய சித்தத்தின்படி செய்கிறபடியினாலே அவைகள் வெளியரங்கமாகும்படிக்கு ஒளியிலே சேருகிறான்."

"மாவியர்" சொன்னபடி புதிய ஏற்பாட்டில் எந்த அதிகாரத்தில் எந்த வசனத்திலே சமயநிந்தையுங் கேடான காரியமுந் துர்க்குணமும் மனிதருக்குக் கேட்டைவருத்துவிக்கத்தக்கதுமான துற்போதனைகளை அடக்கியிருக்குதென்று காட்டுவாராக. மகமதுவின் சரித்திரத்தையும், இயேசுநாதருடைய சரித்திரத்தையும் வாசித்து ஒவ்வொன்றோடொன்று சமானித்துப்பார்த்து அதிலெந்த உயர்ந்த பராபரனிடத்திலிருந்து வந்ததென்று சொல்லட்டும் ஆண்டவனே மகிமைப்படுத்தப்படுவாராக ஏனென்றால் சத்தியமே செயாநுகூலத்தை யடையப்பண்ணுவார் அப்பொழுது அந்தக் கருங் காண்பார்கள்

காகிதப்பிரத்தியுத்தரம்

(Answers to Correspondents)

நல்லூர் சின்னசுவாமியார் தாமெழுதிவைத்த வெங்கடாசலையர் குமாரன் கார்த்திகேயையன் எனக் கையொப்பமிட்டுச் "சாபுரைச் சகோதண்டபாசுபதிய" என முகவுரைபோட்டனுப்பிய கடிதம் வந்துசேர்ந்தது

வண்ணார்பண்ணை, "அவதானமற்றமாறு கானைக் காட்டவிரும்பி" எனக்கையொப்பமிட்ட கடிதம் வந்துசேர்ந்தது

பருத்தித்துறை, "மூடரோ கையைப் பம்மவைத்தவர்" எனக் கையொப்பமிட்ட கடிதம் வெகுநாளைக்குமுன் வந்துசேர்ந்தும், அதைப்போலொத்த வேறொரு கடிதமும் முந்தநாள் வந்துசேர்ந்தபடியாலும் அதைப் பிரசுரஞ்செய்வதற்கு முன்னே இதைப் பிரசுரஞ்செய்வது நியாயமாய்க் காணுதபடியாலும் இவ்வளவுந் தடங்கலாய்ப்போயிற்று [நத்து

யாழ்ப்பாணம் "சத்தியவசனி" அனுப்பின கடிதம் வந்துசேர்ந்தது

இலந்தை நகரில் "ஒரு சிறுமாணாக்கன்" அனுப்பிய கடிதம் வந்துசேர்ந்தது

"கொழும்பு, வண்ணார்கோன் கிறிஸ்தோவுறுதிநிகு செட்டியார்" அவர்கள் அனுப்பிய கடிதத்தை இன்னுஞ் சற்றுப் பார்வையிடவேண்டியதால் இச்சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்ய இடங்காணாமற்போனதற்காக மிகவுந் துக்கப்படுகிறோம்

"இவாசேசா" எனக் கையொப்பமிட்ட "இலங்கைத்தாரகை" என்ற கடிதம் வந்துசேர்ந்தது

பிருனோல் ஐசுபரி என்பவருடைய காலஞ்சென்றுபோன மூன்று பிள்ளைகளைப் பற்றிச் "சோட்சாவதானப் புலவர்கட்டச்சமைப்புற பொன்னங்கால் சுப்பிரமணியக்கவிராயர்" அவர்கள் பாடியனுப்பின ஆசிரியவிருத்த முதலான மற்றும் விருத்தங்கள் வந்துசேர்ந்தன

நாகபட்டணம், "கோவிந்தப்பனுடு" எனக்கையொப்பமிட்ட கடிதம் வந்துசேர்ந்தது அவர் கேட்டுக்கொண்டபடி இப்பொழுது இலங்கையிலே நின்று அழுந்தப்பட்ட ஒழுங்குசெய்கிறது மெத்தப் புத்தியாய்க் காணவில்லை. இப்போ நாங்கள் செய்துவருகிற ஒழுங்கே மிகவும் நல்ல ஒழுங்கென்று தோன்றுகின்றது. அவர் கேட்டுக்கொண்டபடி செய்கிலும் இனிமேல் பற்ற வருடத்தில் அதிகாரியஞ் சகலர்க்கும் பிரயோசனமாய்க் கண்டால் அப்படிச் செய்வோம்.

புதினசங்கதிகள்

மரணசங்கதி.—கூடலூரிலே வெகு காலமாகக் கிறிஸ்து மார்க்க பிரபலியத்துக்காகப் பிரயாசப்பட்ட சகைபோகத சோனஸ் ஐயரவர்கள் சடுதியாய வியாதிதலைப்பட்டுப் புதுச்சேரியிலே ஆடி மீ ௨௧ தி காலஞ்சென்றுபோனதினால் நாமனைவரும் மிகவுந் துக்கப்படுகிறோம்

முத்துச்சலாபம் — முத்துச்சலாப விசாரணைகாரன் முத்துக்கள் படிவதைப் பற்றி எழுதியிருக்கிறதாவது அரிப்பிலே சோதித்துப் பார்த்தபொழுது ஐந்து வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்ட சில முத்துச் சிப்பிகள் இருந்ததேயன்றி, கற்பிட்டிக்குக் கரைதீவுக்குமடுத்த இடங்களில், ௰௩, ௰௪, ௰௫ பாகமளவு ஆழம்போய்ச் சோதித்தவிடத்திலுமப்படியேயும் ஒன்றுங் காணவில்லையென்று சொல்லுகிறார். சிறு முத்துச் சிப்பிகளும் சலாபம் கற்பிட்டிக்கரைகளில் சிலசில சிப்பிகளும் முத்துக்கருக்களும் இருப்பதினால் அவ்விடங்களிலே முத்துச் சிப்பிகளுண்டென்று விளங்குகின்றது ஆனாலும் அவைகள் எவ்விடத்திலே குறிப்பாயிருக்கின்றனவென்று முத்துக்குளிக்கிறவர்களுக்கும் விளங்கவில்லை

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA

Small pox has made its appearance in the village of Erkalempitty, 3 miles from Manaar

Two cases of Cholera were discovered in the passengers on board a dhoney which arrived at Talamanaar on the 23d July 1842, from Dhoney Torriy She contained 106 persons, probably coolies on their way to estates in the Kandian Province

Four persons were attacked with cholera at Talamanaar, 3 have died and one recovered The dhoney with the remainder of the crew and passengers was sent away on the 25th ultimo to the port from whence she came —*Communicated*

Pearls —An Official Report of the Master Attendant's late visit to the Pearl-banks, is published in the "Ceylon Miscellany" for July, from which we make the following extract, which shows that as a source of Revenue, Pearls may be considered no longer to exist, because there is not the prospect of a fishery for many years to come

From the 19th to the 23d the work of inspection proceeded over the banks off Arippoo but I am deeply concerned to have to report, that no deposits or beds of oysters were found on them, but very few oysters of various ages under 5 years

From the 24th to the 1st of April, the inspection was conducted over the extensive rocks lying off Calpentyn and the island of Caradivoe, even to the depth of 13, 14, and 15 fathoms' water, but I regret to have to state with no better success than attended the work off Arippoo

Although no beds of oysters were found on the banks, immense quantities of oyster-spawn have been observed on the sea beach, adhering to sea weed, which had been washed on shore, so that ballams could have been filled with it, some of it, and the few oysters picked up on the banks are herewith transmitted

• On the 1st of April, the S W wind returned with much force, accompanied by a strong current and high sea, difficulties too great for the divers to contend with,—and as the season was too far advanced to hold out a prospect of being able to recommence the work on the banks, I considered *it advisable to close the most unsuccessful inspection of the Pearl banks,* that I have ever been engaged in

The few oysters scattered over the banks that have been productive, the deposit of young oysters found by the "*Seaforth*" on the great bank in 1840, the scattered oysters off Chilaw and Calpentyn, and the immense *quantities of oyster spawn washed on the shore,* are sufficient indications that the pearl oyster is not extinct in these places (indeed the latter would seem to predicate the existence of unknown oyster beds) but they afford no data on which to form an opinion, as to where Pearl Fisheries may be expected on these parts of the coast

The prospect of Revenue from Pearl Fisheries is, therefore, very unfavourable, being limited at present to the bed of oysters of a year and half old found by the "*Seaforth*" in March 1841 between Negombo and Chilaw, and some oysters in the neighborhood of Jaffna, but which are not esteemed of much value neither of these oyster beds have been visited by me at any time

The Paumban Channel —From the same authority we learn that the Paumban Channel has been deepened to 8 feet at low water, and that in another year the Seaforth Steamer, which draws about that water will be able to pass through without injuring her copper —*Col Observer*

PONDICHERRY.

Obituary —We regret to announce the death of the Rev E. Jones,

a Missionary in the service of the Society for the propagation of the Gospel in Foreign Parts, and the Missionary Chaplain to the Right Revd the Lord Bishop of Madras The event appears to have been rather sudden, the Reverend Gentleman having recently been reported to be in the possession of good health His decease occurred on the 21st of July, at Pondicherry, and his remains were conveyed to Cuddalore and there interred on the following evening —*Ms Her*

AFFGHANISTAN.

The Governor General has adopted measures for the return of the Troops from Affghanistan, which have excited a great deal of indignation on the part of those who deem it necessary for the vindication of British honor that retribution should be had for the severe losses that have been sustained in that Quarter The views of the Commander-in-chief are said to coincide with those of the Governor General in regard to this "*Flying Colours*" movement, as it is called, while those of the other principal military officers are opposed The wisdom or folly of the movement may be hereafter more easily determined than now

A serious collision had occurred at Ali Musjid between the men of the detachment of the 6th Native Infantry and Lieut Corsar's Irregulars There were different accounts of the cause and progress of this disagreement

The Affghans had threatened to stuff their Hindu brethren with *Beef* and they in return promised to send for a *herd of swine* for their benefit From these civilities they proceeded to blows with fists and stones, and some of the Affghans ran to their guns, but the temper and energy of Lieut Corsar prevented his men from opening a fire upon their opponents Expresses were immediately despatched to Col Mosely at Dhakka who issued *orders* for a detachment of Troops to proceed to Ali Musjid to quell the disturbance.

Negociations were still in progress for the restoration of the prisoners, which it was confidently hoped would be successful

Acknowledgement of Monies received on account of the "Morning Star" not previously acknowledged

			£	s	d
May	26	M S Poovirayasinga Mood , *Manaar*	1	0	0
June	6	Rev W Oakley by Rev J T Johnstone, *Kandy*	2	0	0
"	6	S Tampiahpullay, (for 6 Nos) *Wannarpona*			6
"	27	Mr P F Toussaint, (for advertisement) *Jaffna*		1	4½
July	4	Mr C F Grenier, *Jaffna* - -		0 10	0
"	9	P Canjaminaden, *Colombo* - -	1	0	0
"	9	M J Poovirayasingem, *Chundicoly*	0	4	6

NOTICE.

Notice is hereby given that the following old materials will be put up in sale at the Jaffna Store on the 8th of August

Mamvetties	307	Old chest large	1
Pick axes	65	Drum frames	3
Axes	16	Wall lantherns	2
Knives	62	Old barrow wheels wooden	2
Hammer	1		
Bill hooks	2	Old barrow wheels cots	16
Wheel barrows	77	Old padlocks	4
Door Locks	4	Double gallon measures	3
Iron broken bolts	10	One " "	1
Pieces of old Iron	70	Half " "	3
Nails	35	Quarter " "	2
do	20	Six dram cup	1
Iron Rings	2	Three "	2
" Hinges	16	One "	2
Muskets	4	Half "	2
Tusks small	6		

Jaffna Cutchery 28 July, 1842.

H. O'Grady, *Asst. Govt. Agent.*

அறிவித்தல்.

இதின்பின்னுற் சொல்லப்படுகிற சாமான்கள் இந்நடந்துவருகிற ஆவணி மாதம் அ. திகதியாகிய திங்கட்கிழமை யாழ்ப்பாணம் இஸ்டோரில் விற்கப்படுமென்று இத்தால் அறிவிக்கப்படுகுது.

மண்வெட்டி	௩௱௭	சிறுபெட்டிகள்	௧
பிக்கான்	௬௰௫	பழம்பெட்டிபெரிது	௧
கோடாலி	௰௬	மதவுக்குவைக்கிறமரத்திரி	௩
கைக்கத்தி	௬௰௨	சுவர் லாந்தர்	௨
சுத்தியல்	௧	பழங்கைவண்டிவில் மரம்	௨
வில்கூக்ஸென்னுங்கத்தி	௨		
கைவண்டில்	௭௭	பழங்கட்டில்	௰௬
கதவிற்பூட்டுகள்	௪	பழம் ஆமைப்பூட்டு	௪
இரும்புத்திருங்கு	௰	இரட்டைக்கலன்	௩
பழம்இரும்புத்துண்டுகள்	௭௰	ஒற்றைக்கலன்	௧
		அரைக்கலன்	௩
ஆணி	௩௫	கால்க்கலன்	௨
ஆணி	௨௰	௬. திறமில் அளவு	௧
இரும்புவளையம்	௨	௩. திறமில் அளவு	௩
இரும்புப்பிணையல்	௰௬	௧. திறமில் அளவு	௨
துவக்கு	௪	அரைத்திறமில் அளவு	௨

யாழ்ப்பாணம் கச்சேரியில் ௲௮௱௪௰௨ ஆடி ௨௮ [illegible]

H. O'Grady [illegible]

அறிவித்தல்

உதயதாரகைப பத்திரிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யும்படி கடிதங்களை எழுதிவரவிடும எங்கள் சிநேகிதர்களைப் பத்திராதிபர் தாழ்மையுடனும அதிக நேசத்துடனுங கேடடுககொள்ளுகிறதென்னவென்றால, இனிமேல் வரவிடுங கடிதங்களைத் தயவுபண்ணிச் சுருக்கமாக எழுதியனுபபுவதுமன்றி, வாசிக்கிறதற்கு மலைவைக்கொடுககுமிடங்களில அவவவவெழுத்திற்குரிய அறிகுறிகளையு முறையே தெளிவாய்க் காட்டி எழுதியனுப்பினால மெத்த நலலது பிரதானமாகபபாடடுககளில அபபடிச்செய்யவும அப்படிச்செய்தால ஒவவொரு முறையில மிகுதியான கடிதங்களைப் பிரசுரஞ்செய்ய வேதுவாயிருககும

JUST PUBLISHED

A Tamil Geography of Hindustan, pp 216, 12 mo sold at the American Mission Press, Manepy—Price 2 shillings

CONTENTS —அட்டவணை

Historical sketch of the Pandian kingdom	177	பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு	177
Life of Mohammed	ib	மகமதுவின சரித்திரம்	ib.
Abridgement of Good's Book of Nature	179	கூட்டென்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூல	178
The History of Christianity in Ceylon	180	இலஙகைத்தீபக கிறிஸ்துசமயோற்பவ விருத்தாந்தம்	180
Communications	181-183	கடிதங்கள்	181-183
Synonymous words	184	ஞானக் கும்மி	184
Panchangam	ib	பஞ்சாங்கம	ib
Versification of the 9th Psalm	185	தாவீதின் சும் சங்கீதம்	185
Gardener's Calender for August	ib	கடிதங்கள்	186-188
Hints on the Theory and Practice Gardening	ib	காகிதப்பிரத்தியுத்தரம்	ib
Mohammed & Christ compared	186		
Answers to correspondents	187		

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter, payable in advance

உ புத். சஞ்சிகை ௧௬] ௲௮௱௪௰௨ ௵ ஆவணி. ௴ ௮, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, August, 18, 1842 [Vol II No 16

பாண்டிவளநாட்டுச் சரித்திரக்குறிப்பு

(Historical sketch of the Pandian kingdom)

(Continued from page 177)

விசயநகரத்து ராசாக்கள் பதினொருஞ்சகத்துக்கு முன்னே கிஷ்ணா (Krishna) ஆற்றுக்குத் தெற்கேயிருக்கிற அநேகந் தேசங்களிலே தங்களுடைய பெரிய அதிகாரத்தை ஸ்தாபித்திருந்தார்கள் ஆனாலும் அவர்கள் அந்தத்தேசத்து ராசாங்கத்தை அந்தந்தேசத்து ராசாவின் வசத்திலே விட்டுவைத்துத் தாங்கள் அவர்களுக்கெல்லாம் பெரிய ராசாவாகிய அந்தஸ்துள்ளவர்களென்று அவர்கள் ஒத்துக்கொண்டு மதித்திருக்கிறத்தோடேயும், அவசரமான காலங்களிலே பண ஒத்தாசை பண்ணிக்கொண்டு படைத்துணை வருகிறத்தோடேயும், திருத்தியாயிருந்தார்களென்று பெரும்பாலுங் காணுகின்றது, விசயநகரத்து கிஷ்ணராசன் துரைத்தனகாலத்திலே பாண்டியதேசமும் சோழதேசமும் அதற்குரிய ராசாக்களாலேயே ஆளப்பட்டுக்கொண்டன வீரசேகரனென்ற சோழனுக்கும், சந்திரசேகரன் அல்லது சந்திரகுமாரனென்ற பாண்டியனுக்கும் ஒரு யுத்தம் நேரிட்டது அந்த யுத்தத்திலே மதுரைராசாவானவன் முறிந்துபோய்த் தன்னிராசியத்தைவிட்டு ஓடிப்போம்படியாகக் கட்டாயப்பட்டு, இந்தச் சிறுமையோடே கிஷ்ணராயனிடத்திலே போய்த் தன்னை யாதரிக்கச்சொல்லியும், உதவிசெய்யச்சொல்லியும் அடைக்கலம்புகுந்து குறையிரந்தான் இந்த விசயநகரத்து ராசா அந்தச் சமயத்துக்கொத்துக்கொண்டு தங்கள் மாட்டுமந்தைக்குமேல விசாரணைக்காரனாயிருந்த நாகம நாயக்கனென்கிறவனுக்கு அநேக ஸ்தோமங்களைக்கொடுத்து அந்தப் பாண்டியராசனை மதுரையிலே மறுபடியும் ஸ்தாபிக்கச்சொல்லியும், தஞ்சாவூர் இராசாவை அவனுடைய துணைவுகரத்துக்காகத் தண்டிக்கச்சொல்லியும் அவனை அனுப்பினான் அந்தச் சட்டங்களுவிலே நிறைவேற்றச் சந்திரசேகரன் தங்கள் முன்னோர்களுடைய சிங்காசனத்திலே மறுபடியும் உட்கார்ந்தான் ஆனாலும் அந்தப் பாண்டியனுக்கு நாகமநாயக்கன் இராச்சியத்தைக் கொடுத்தான் ஏனென்றால், நாகம நாயக்கன் கிஷ்ணராயனுக்கு முதலாய்ப் பயப்படாமல் அவன் ஆணைகளையும் ஆக்கினைகளையும் நிராகரித்து அந்த மதுரை இராசனைச் சிறையிலேவைத்துப்போட்டு அந்த ராச அதிகாரத்தைத் தன் வசமாய் வைத்துக்கொண்டான் அப்பால், தனது செளுதிப்பது செய்ததும், தனது கட்டளைகளை மீறித் தன்னோடே கலகத்துக்கேற்பட்டதும் கிஷ்ணராயனுக்குத் தெரியவந்தன

நாகம நாயக்கன் புதிதாய்ச் சம்பாதித்த அதிகாரத்துக்காகத் தண்டிக்கப்படாமல், முழுதுந் தப்பிக்கொண்டவனுக்குக் காணப்பட்டபடியினாலே அவனுடைய சவுரியத்தையும், நடத்தையையுங் குறித்து விசயநகரத்துப் படைத்தலைவர்களுக்கு வெறுப்புண்டாகி அவனைத் தண்டிக்கவேண்டுமென்று புறப்பட்டார்கள் ஆனபோதைக்கும், அந்த விசயநகரச் சமஸ்தானத்துக்கு ஆச்சரியமுண்டாகும்படியாய், நாகம நாயக்கனுக்கு ஒரு எதிரி ஏற்பட்டான். அவனாரென்றால், நாகம நாயக்கனுக்கு ஏகபுத்திரனாய் விஷயமான விசுவநாதநாயக்கனென்றவன் இந்தக்குமாரன், நாகமநாயக்கன் காசியாத்திரைபண்ணினதினாலே பிறந்தவன் இவனைக் கலவி கற்கிறதற்கும், தனது படைக்குத் தரவாதியாகவும் விசயநகரத்திலேயே விட்டுவந்தான் விசுவநாத நாயக்கன் தன்னுடைய சாதுரியவல்லமைகளுக்கு அநேகந் தடவை தங்கள் காண்பித்திருந்தபடியினாலேயும், அவனுடைய விசுவாசநடத்தைகள் சம்பத்தக்கவைகளாயிருந்தபடியினாலேயும், தன்னுடைய இராசாவுக்காகத் தன் தகப்பனிடத்திலே யுத்தம் வெளுசந்திரத்துக்கொள்ளுகிறது என்கிற இந்த ஆயலப்பில்லாத வேலையானது அவனிடத்தப்படி அவனுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது அவனும் நாகம நாயக்கன்பேரிலே ஒரு பலத்த தண்டோடே புறப்பட்டுப்போய்த் தன் தகப்பனை முறிபடித்துக் கைப்பிடியாய்ப் பிடித்துக் காவல்வைத்துக்கொண்டு மதுரைக்குரியவனாகிய இராசாவை அந்தச் சிங்காசனத்திலே மறுபடியும் ஸ்தாபித்துச் செய்ததோடே விசயநகரத்துக்குப் போய்த் தன் தகப்பனைக் கிஷ்ணராயன் கையிலே யொப்புவித்தான் அவ்விடத்திலே அந்தக் குமாரனுடைய குணங்களுக்காக அவன் தகப்பனைக் கிஷ்ணராயன் மன்னித்துவிட்டான் பிறகு அந்த மதுரை இராசா சீக்கிரத்திலிறந்துபோனான் அவனுக்குச் சந்தானமில்லாதபடியினாலே விசுவநாதநாயக்கன் விசயநகரத்திராசாவினாலே அஸ்தாந்தகராசனாக மதுரையிலே ஸ்தாபிக்கப்பட்டான். அப்படியிருக்க, விசுவநாதநாயக்கனைப் பாண்டியராசாவுக்கு உதவிக்காக அனுப்பப்பட்ட படைத்தலைவனாகவும், அந்தச் சுதந்தரீகமான இராச்சியத்தை அபகரித்தவனாகவுஞ் சொல்லுகின்றது எப்படியிருந்தபோதைக்கும் விசுவநாதநாயக்கன் இந்தப் பாண்டியராசாவை மதுரையிலே முதலில் ஸ்தாபித்தானென்கிறதும், பிறகு அந்த இராச அதிகாரத்தைத் தானே அபகரித்தானென்கிறதும் அதைப்பற்றி அவனைத் தண்டிக்கிறதற்கு விசயநகரச் சமஸ்தானத்தார் தாமசித்திருந்தார்களென்கிறதும், ஏன் தாமசித்திருந்தார்களென்றால், அவர்களுக்குப் புதுப்பகையாளியாகிய விசயபூர் ராசாங்கத்திலே நோக்கமாய் மிகவும் முழைத்துக்கொண்டிருந்தபடியினாலே மிகவுந் தூரத்திலிருக்கிற தெற்குத்தேசங்களிலே நடந்திருந்த காரியங்களைக் குறித்துக் கவனிக்கக்கூடாமலிருந்ததென்கிறதும் இந்த இரண்டு சாதனங்களினுடைய மத்தியிப்பினாலேயும் நன்றாய்த் தெரியவருகின்றன.

(இன்னும் வரும்)

Life of Mohammed.—மகமதுவின் சரித்திரம்.

௧௬. அதிகாரம்

(Wine and games of chance forbidden—Sophyan, son of Caled, slain—War of the Ditch)

அபூசோபியன் என்பவர் இந்தத்தருணத்திலே தமக்கு வாய்த்த நயங்களைச் [illegible] சொட்டாமல் விட்டுவிட்டார் அடுத்த மற்றவருடத்திலே [illegible] மக்களத்திலே மகமதுநபியோடேயுத்தம்பண்ணுவேனென்றே நவ்சேஷமனுப்பினார் அந்தநபியும் அதற்குடம்பட்டாராயினும் போர்தொடங்க ஒரு வருடத்துக்குமேலே சென்றுவிட்டது. தற்காலத்திலே அதாவது கிறிஸ்தாத்தம் (௬௨௬) ஆகுச்சரியாம் ஹிசயிராவில (௫)ம் ஆண்டிலே மகமது தம்முடைய பட்சத்தார் மதுபானமுட்கொள்ளவுஞ் சூதாடவுந் தகாதென மறுத்தார் எப்படியெனில் *உமயிடத்திலே மதுபானமுட்கொள்ளவுங் கவறுருட்டவுங் கேட்பார்கள் அவற்றிலே பாரமான பாவமும் மனிதருக்குநயமான சிலகாரியங்களுண்டானாலும் நயத்தைப் பாவம் வென்றுவிடும்" இப்படிவிலக்கின காரணம் யாதெனில் அவருடைய சீடருக்குள்ளே பேதங்களும் கருவிபங்களும் அவை மூலமாய் வருகின்றனவென்று கண்டதினாலே 'சத்தியவிசுவாசிகளே மதுபானமுஞ் சூதும் அசுத்தமானவைகள் அவை அலகையின் தொழிலே நீங்கள் சீரிய செல்வராம்படி யவற்றையொழிந்துவிடுங்கள் உங்களுக்குள்ளே பிரிவினைப் பகைகளை விதைக்கும்படியும் கடவுளை யாச்சிப்பதிலும் பிரார்த்தனையிலுநின்று உங்களை விலக்கும்படியும் அலகையானது இச்சிக்கின்றான் பின் அவற்றை ஒழிந்துவிடீரா?" அவைமூலமாய்ச் செலகாலத்திலே விளைந்தபாவம் வருகாலத்திலே நன்னடையால் பிராயச்சித்தமாகும் "[illegible] விசுவாசித்து நல்வினையை யியற்றுகிறவர்கள் மதுபானஞ் சூதுகளை விலக்குமுன் அவற்றை நடப்பித்தாலும் அவர்கள் கடவுளையஞ்சி விசுவாசித்து நன்மைசெய்து பிறகாலத்து மிவைபோல் நடந்து கடவுளுக்கஞ்சி நடப்பரேல், அவர்களின்மேல் பாவமாய்த்தோன்றாது கடவுளுக்கும் அவருடைய அப்போஸ்தலனுக்கும் அமைந்து உங்களைப்பற்றிச் சாக்கிரதையாயிருங்கள் ஆனாலும்புறங்காட்டுவீர்களானால், நமது அப்போஸ்தலனுடைய கடமை அம்பலத்திற் பிரசங்கஞ்செய்வது மாத்திரமேயென்றறிந்துகொள்ளுங்கள்" † இறமபிவழுவுமாசாரங்களையுடைய சில முஸ்லிம்கள், மேலவிலக்கப்பட்ட மதுவைத் [illegible] கொண்டாலும் சாட்சிப்பிரமாணக்காயுண்மைகண்டமற்றவர்களோ அதனை விலக்கி உட்கொள்ளலோ பாவமென்று சொல்லவதுமாத்திரமல்ல அதை உண்டாக்கும்படி பழங்களையாலையாட்டுவதும் விற்பனவு கொள்வனவு செய்வதும் அதினால் வந்த பணத்தை

* கோரான் உ அதி   † கோரான் ௫ அதி

கொண்டு சீவியம் விடுவதும் குற்றமாய்க் கொள்வார்கள். இச்சரித்திரப் பகுதியிலே மகமதுவின் கீர்த்திப்பிரதாபத்தை வேரோடே நடைக் கறையாக்குகின்றது. என்னவெனில் காலேட் என்பவரின் மகன் சோபியன் என்பவர் தம்மை நிருமூலமாக்கும்படி சேனை சேர்க்கிறாரென்று மகமது கேள்விப்பட்டபோது அவரைச் சதிசெய்யும்படி ஒனியஸ் என்பவரின் மகன் டலமாலடிருற்று* (Dhul Mall Dhrat) என்னுங் காவடப்பேர்பெற்ற அப்டல்லா என்பவரிடத்திற் சொல்ல அவர் மகமது நபியின் கற்பனைக்கிசையச் சோபியான் என்பவரை ஆசாவின் பள்ளத்தாக்கிலே சங்காரம்பண்ணி அக்கணமே மகமது இடத்தில் வந்து சொல்ல அந்நபியானவர் தமது நட்புக்கு முத்திரையாகத் தமது பிரப்பங்கோலையீந்தார். இச்சரீராவின் ஐந்தாம் ஆண்டிலே அகழிப்போர் அல்லது சாதிகளின்போர் என்பது நடந்தது. அப்போரிலே சிலகாரியங்களைத் தொட்டலாதிருக்கேல், மகமது முற்றுயவிழுந்து போவார்போலே, அயற்றேசங்களிலுள்ள யூதர் முதலிய சாதிகளுடன் கோறிசர் என்பவர்கள் சேர்ந்துகொண்டு பதினாயிரஞ் சேனைகளைக் கூட்டிக்கொண்டு தங்கள் தொன்றுதொட்ட மார்க்கத்துக்கெதிரியான மகமதுவைப் போரிலேற்றுயத்தினவை முறறிக்கைப்போடும்படி வந்தபோது மகமது பாரசீகரான சாலிமோனுடைய மந்திராலோசனையைக் கொண்டு பட்டினத்தைச் சூழ ஆழிய அகழியுண்டுபண்ணுவித்து அதன் பின்னணியில் ஒருமாதம் அரண்காத்திருந்தான். இவ்வேளையிலே இருதிறத்தாரும் அம்பினாலுங் கவண்டினாலுங் காயப்படுத்தினார்களேயன்றிப் பின்னொரு சமாசாரமுமில்லை. இத்தருவாயிலே மகமது தமது சத்துருவின் சேனைகளின் அதிகாரிகளைத் தந்திரோபாயத்தாலும் ஒற்றராலுந் தன் வசியமாக்கத் தேண்டித்தாரென்று ஐதிகத்தால் விளங்குகின்றது. சிலரைத் தன் வசியமாக்கினதுமேயல்லாமல் அவர்கள் காரணமாய் மற்றவர்களுக்குள்ளே பேதாபேதங்களை விளைவித்தது இதனாலே சத்துருவின் பாசறைவீடுகளைக் கிழ்ப்பித்து அவர்களில் மிகுதியானவர்களைப் பாளயத்தை விட்டகன்றுவிடப்பண்ணி ஒழிந்தவர்களிலே திடுக்காட்டவாட்டங்களைக் கிளப்பிக் கோபமிகுந்துங் கடவுளை வதநோதிரமாய்க் கண்டதால் அவர்கள் பலங்குறைந்து பயம் நிறைந்து கலங்கி மலங்கப் பண்ணினார். எப்படியாலெனில், சத்துருக்கள் அரணவளைத்திருக்கும்போது விபரீதமானக்கொம்புயலொன்று கிளம்பிச் சத்துருக்களினுடலங்களை வேறுக்கப்பண்ணி முகங்களைப் பூதாளியாற் போர்த்துப் பாசறைவிளக்குகளைத் தணித்துப் படங்குவீடுகளை ஆகாயமார்க்கமாய் வீசித் துரகப்படைகளையும் அணிகுலைக்க இத்துடன் தேவகணங்களுங் கூடி அவர்களின்மேல் பயங்கரம்பரப்ப அவர்கள் அல்லா அக்பார் என்று ஒலமிட்டலறக் கணங்கள் பாசறையை வளைத்துச் சத்துரு உயிர்கொண்டு பிழைத்தோடித் தப்பிக்கொள்ளத்தக்கதாய் மனுவிரட்டலையுண்டாக்கினார்கள். மகமது இவ்வதிசயகாரியங்கள் தன்னிமித்தம் தேவகட்டளையாயுண்டாயினவென்பதை மறந்துபோனதுமில்லை. பிறகாலங்களிலே தமது பட்சத்தாருக்கு இவைகளையெடுத்துக்கூறி ஆறுதல் தேற்றாமல் விட்டதுமில்லை † 'சத்துருவிசுவாசிகளே மார்க்கப்பேதிகளின் சேனை உங்களின்மேல் வந்தபோது நாம் கடும்புயலையும் நீங்கள் காணாத தூதர் கணங்களையும் அவர்களுக்கெதிராயனுப்பினோமென்பதையும் மறவாதேயுங்கள்" மேலேசொல்லிய செயல் மனுஷீகமாயேனுந் தேவாதிக்கமாயேனு நடந்தாலும் எப்படியேனு மிருக்கட்டும் அச்செயல் நடந்தநாட்டொட்டு மகமதுவின் பிரபலியத்தைத் தடுக்கவேண்டுமென்றெண்ணம் கோறுயிசரைவிட்டகன்றுபோக, கலக்கமும் முடிந்துபோயவிட்டது.

* டலமாலடிருற்று என்பதற்கு "எலற்றையும் விரைவாய்த்தலையிடுகிறவன்" என்பது பொருள்.

† கோறான் ௩௩ அதிகாரம்.

(Missionary Enterprises in the South Seas)

தென்சமுத்திரத்தீவில் நடந்த சங்கதி

௱௮௯ம் பக்கத்தினின்று.

நாங்கள் (இராயதோங்கு) தீவிலிருக்கிறபொழுது என்னுடைய மனைவி வியாதியாயிருந்தாள். ஒருநாள் நான் தனியவிருக்கிறபொழுது இந்த (ஏழுவி) தீவ்விட (நாவிக்கேற்றேன) (நீயுகெப்பிறிடீசு) முதலிய தீவுகளிலிருக்கிறவர்கள் இன்னுஞ் சுவிசேஷத்தைக் கேள்விப்படாமலிருக்கிறபடியால் அவ்விடத்திலும் நாங்கள் போய்ச் சுவிசேஷத்தைப் பரம்பப்பண்ணுவது நமது கடமையாயிருக்கிறதேயென்றெண்ணினேன். அதுகாரியத்தைப்பற்றி (லண்டன்) கூட்டத்தாருக்கும் அவர்களுடைய யோசனையை அறியும்படிக்கு (௲௮௱௨௪)ம் ஆண்டளவிலே ஒரு காகிதமும் அனுப்பியிருந்தேன். இந்த யோசனையை, நான் (இராயதத்தியாவை) விட்டுப் புறப்படமுன்னே என்னுடைய மனைவிக்குச் சொன்னேன். அவள் கேட்டுச் சொன்னதென்னவெனில் 'நீர் போகவேண்டியதாயிருக்கிற பயணத்தின் தூரம் ஆயிரத்தெண்ணூறு அல்லது இரண்டாயிரம் மயிலுக்கிருக்கும். ஆறுமாதத்துக்கு நான் தனித்தவளாயிருக்கவேணும். அல்லாமலும் நீர் போகவிருக்கிற தீவின் சனங்கள் மிகவும் பொல்லாதவர்களென்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறோம். நீர் போனவிடத்தில் நல்லாங்குபோலவொரு பொல்லாங்கு உமக்கு நேரிட்டால் நானுமிந்தக் குழந்தைகளுமாக இவ்விடத்திலிருந்து துயரப்படவேண்டிவருமே. ஆகையால் நீர் போகத்துணிந்த இந்தப் பேச்சை யென்காதில் விழுத்தலாமாவென்று கேட்டாள்." அவளிவ்விதமாய்ப் பேசினதினாலே என் எண்ணத்துக்கு இணங்கமாட்டாளென்றறிந்து அவளோடே மறுபடியும் அதைப்பற்றிப் பேசாமல் மனதிலே வைத்துக்கொண்டேன். இதற்குக் கொஞ்சநாளைக்குப்பின்பு அவளுடைய வியாதி அதிகப்பட்டுச் செத்துப்போவாளென்று நாங்கள் நினைக்கத்தக்கதாக வருத்தப்பட்டாள். அப்பொழுது சமுசாரத்தின் அடுக்குகளெல்லாம் உலைச்சலாய்க் கொண்டது.

இதற்கிடையிலே நாங்கள் பராபரனைப்பார்த்து மன்றாடினோம். அப்பொழுது பராபரனெங்கள் வேண்டுதலைக் கேட்டாரென்பதற்கத்தாட்சியாகப் பத்துப் பதினைந்து நாளைக்குள்ளே அவளுக்குச் சற்றே சகாயமாயிற்று. ஒருநாட் சாயந்தரம் நானவள் துன்பமாய்ப் படுத்திருந்த அறைக்குள்ளே போனேன். அப்பொழுது அவள் எனக்குச் சொன்னதென்னவெனில் "நீர் தூரமாயிருக்கிற தீவுகளுக்குச் சுவிசேஷத்தைப் போதிக்கப் போகவிருந்தபொழுது உம்மைப் போகவிடாதபடிக்கு நான் மறித்ததினாலே எனக்கிந்தச் சடுதியான பெரிய வியாதி வந்ததாக்குமென்று சொன்னதுமல்லாமல் இன்னும் நீர் போகாதபடிக்கு இருந்தாற் பராபரனொருவேளையென்னை இவ்வுலகத்தை விட்டு எடுத்துப்போடுவாரென்று சொல்லி" நான் போகநினைத்திருந்த அந்தத் தீவுகளுக்குப் போகச் சம்மதித்தாள். இவளிப்படிப்பட்ட வெண்ணத்தைச் சொன்னபொழுது இவளுக்கிந்த எண்ணந் தேவசெயலினாலே வந்திருக்கவேணுமென்று என்மனதிலெண்ணிக்கொண்டு இந்தத் தூரமான பயணத்துக்குப் போகக் கப்பலில்லாததினாலே ஒரு கப்பலைக்கட்டி முடிக்கத் தீர்மானித்துக்கொண்டேன். கப்பல் கட்டுகிறதற்கு என்னிடத்திலத் தளபாடமில்லாததினாலுங், கப்பலுக்கு இரும்புவேலை செய்வதற்குத் துருத்தியில்லாததினாலும் மேலும், சில முதலிய எண்ணெயக்களை யுண்டுபண்ணும் வித்தையைப் பிரயாசப்பட்டுச் சாத்திரப் புத்தகங்களிலே வாசித்தறிந்திருந்து முன்பண்ணுவதற்கான தளபாடங்களைச் சம்பாதிக்கக்கூடாததினாலும், எனக்குக் கப்பல்கட்டும் வித்தை கொஞ்சமுந் தெரியாததினாலும் அதிகமாய் மனதிலே முட்டுப்பட்டேன். ஆகிலும் நான் பண்ணின தீர்மானத்தின்படியே மிகவும் பிரயாசப்பட்டு ஒரு கப்பலை மூன்றுமாசத்துக்குள்ளே கட்டிமுடித்தேன். எல்லாருமறிந்திருக்கிறபடி ஒரு கப்பலைக்கட்டுவதற்கு முதலாவது துருத்தியும் இரும்புமவைத்துக் காய்ச்சுகிறதற்கு வசதியானவொரு உலையுந் தேவை. இவ்விடத்தில் துருத்தி அகப்படாததினாலே என்னிடத்திலநின்ற மூன்றுவெள்ளாடுகளின் தோலையுரித்து ஒரு துருத்தியை மூட்டினேன். ஆகிலும் அது நமது கவலைக்குக் கூடாமற்போயிற்று. என்னிடத்திற் பழைசாய்க்கிடந்த ஒரு துருத்தியைச் சீர்ப்படுத்தலாமென்று பார்த்தவிடத்தில் அதின் தோலையுமெலி துண்டித்துப்பண்ணிப்போட்டதைக் கண்டேன். இவைகளைப்பற்றியும் நான் மிகவும் மனத்துன்பமடைந்தபின்பு உலையில் ஊதிக்கொண்டிருக்கத்தக்க ஒரு வாயுச் சாம்பிச் சூத்திரத்தையுண்டுபண்ணினேன். இதற்குப் பின்பு கரிகளையும் பட்டடையையும் மற்றுமுலைக்கடுத்த தளபாடங்களையுந் தேடிக்கொண்டு நான் சேகரமாய்க்கொண்டுவந்து வைத்திருந்த இரும்பிற் கொஞ்சமெடுத்துச் சில ஆயுதங்களைச் செய்பண்டேன். உலையிலே வைத்திருந்த துண்டிரும்புகளொன்றும் அக்கினியினாலே இளக்கப்படுகிறதையும் அப்படி இளக்கப்பட்ட இரும்புகள் பலபல ஆயுதச் சாடையாய்ச் செய்யப்படுகிறதையுங் கண்டதினாலே முன்னொருபொழுதும் இரும்பையும் இரும்பாயுதங்களையுங் கண்டிராத பிரதானிகள், முதலாளிகள், ஆ

பஞ்ச தந்திரக் கதை

சுகிர்லாபதந்திரம், அல்லது நட்புப்பேறு

[ஈலடம் பக்கத்தினின்று]

PANCHA-TANTRA-KATEI.

Sugerlapam, or the art of making Friends

சம்பகாவதியென்னும் பட்டினத்திற் சூடாகாணனென்னும் ஒரு சந்நியாசி உண்டு மிகுந்த சோற்றைக் கப்பரையின் மேற்போட்டு உறியின் மேல் வைத்துவிட்டு நித்திரைபண்ணிக்கொண்டிருப்பான் பின்பு அந்தச் சோற்றை நான் தின்றுகொண்டு சுகமாகவிருக்கிற நாளில், அங்கே வீணாகாணனென்னுமொரு சந்நியாசி வந்து அவனோடே கூட அநேக கதாப்பிரசங்கம்பண்ணிக்கொண்டிருக்கையில் அந்தச் சூடாகாணன் கையில் ஒரு தடியினாலே பூமியைத் தட்டிக்கொண்டு சோற்றைக் காப்பாற்றிக்கொண்டிருந்தான் அப்போது வீணாகர்ணனென்னுடைய கதையை அநாதரவுபண்ணிக்கொண்டு வேறேயென்ன வியாபாரத்திலிருக்கிறுயென, சூடாகாணன் உன் வார்த்தையையநாதரவுபண்ணவில்லை ஆனாலும், இவ்வெலி எப்பாத்திரத்திலிருக்கிற அன்னத்தை நாடோறுந் தின்கிறது அதை ஓட்டுகிறேனென்ன, வீணாகாணன் அப்போது உறியைப் பார்த்து அவனுக்குச் சொல்லுகிறன் கொஞ்சப்பலமுள்ள இந்த எலி இவ்வளவுயரம் எப்படிக் குதிக்கிறது ஆகையால் இதற்கேதோ ஒரு காரணமிருக்கவேண்டும் அதுதானேதுவாயிருக்கலாமென்று யோசித்துப் பார்த்தால், மிகவும் இங்கே திரவியமிருக்கும் ஏனென்றால் உலகத்திலே திரவியமுள்ளவர்கள் பலமுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்கள் அசாத்தியமான காரியங்களைச் சாதிக்கிறார்கள் இராசத்துவத்துக்கு மிதுகாரணமாகும் எல்லாமிதனாலாகின்றனவென்று சொல்ல, அந்தச் சந்நியாசி இதைக்கேட்டு மெய்தானென்று நம்பி பூமியை வெட்டி ஐயோ! என்றிரவியத்தை எடுத்துக்கொண்டான் அன்றுதொடங்கி நான் இளைத்துப்போனேன் பின்பு எனக்கு இரையுங் கிடையாததினால் மெள்ளமெள்ள நடந்துகொண்டிருக்கையில், அந்தச் சந்நியாசியைப் பார்த்துப் பார், இந்த எலி இப்போது தன் சாதித்தனத்தை அடைந்திருக்கின்றது முன்னிருந்த தன் மதம் போயவிட்டது ஆகையாற் பணமில்லாதவர்களை எல்லாரும் அற்பமாக நினைக்கிறர்களென்ன இதைக்கேட்டு நான் இப்போது இங்கிருக்கிறது சரியென்றிதை வேறொருவரோடுஞ் சொல்லலாகாது பொருளிழவும், இரசசித்திரமும், தானமும் மானமும், அவமானமுமாயுள்ளதனுமாகிய இவைகளைப் புத்திமான் வெளிப்படுத்தலாகாது, தன் விதிப்பிரதிகூலமாயிருக்கும் காலத்திற் பராக்கிரமும் முயற்சியும் வீணென்றன. ஆகையாற் பணமில்லாதவனுக்கு வனவாசத்தைக் காட்டிலுஞ் சுகமில்லை எவ்விடத்தில் நாம் பணக்காரராயிருந்தோமோ அந்தவிடத்திலே ஏழையாயிருக்கிறது உத்தமமல்லவென்றும், மறுபடியுமிழந்த பணத்தை எடுத்துக்கொள்ள ஆயத்தப்பட்டேன் அப்போது சந்நியாசி என்னைத் தடியாலடித்தான் அதினாலே மிக துக்கப்பட்டு உன் சிநேகிதனோடே கூட இங்கே வந்தேனென்ன, மந்தரன் மித்திரா, நீயிதனால் அதைரியப்பட்டுறைவிடந் துறந்தோமென்று வருத்தப்படவேண்டாம் ஏனெனில், சாதுக்களெங்கே போனாலும் மரியாதை பெறுகிறார்கள் சிங்கம் வேறொரு காட்டுக்குப்போனாலும் புல்லைத் தின்கிறதேயில்லை, யானையையே தின்னும் ஆகையால் உற்சாகமுள்ளவன் சந்தோஷமுள்ளவன் தைரியசாலி, சூரன், களங்கமில்லாதவன், இவர்களிடத்தில் இலட்சுமிதானே வந்தடைகிறள் நீ பணமிழந்தாலும் எப்போதுஞ் சந்தோஷத்தோடே கூடியிருக்கிறாய் ஆகையால், உனக்கிருக்கிற சுகம் பணத்தாசையான மயங்குகிறவர்களுக்கில்லை இன்னுங் கேள், மேகச்சாயை, துட்டனுடைய தயை, இளம்புல், யௌவனம், தனம், இவைகள் வெகு நாளைக்கு நில்லாவாகையால் இவை இழந்துபோனால் அழுதுகொண்டு ஆகாரத்தைக் குறித்தேங்கியிருக்கலாகாது ஏனெனில் எவன் கருப்பத்திலிருக்கிறனோ அவன் பிறக்கிறதற்கு முன்னேதானே தாயுமுலையிற் பாலையமைத்து வைக்கிறன். அப்படிப்பட்டவன் ஆயுசுள்ளவரைக்குங் காப்பாற்றமாட்டானோ? நீ நல்ல விவேகியாயிருக்கிறதினால் இவையெல்லாம் உமக்குத் தெரிந்திருக்கும் இனிச் சிநேகமாயென்னிடத்திற் சுகமாயிருவென, இவையெல்லாங் கேட்டுப் பிறகு லகுபதனன் சொல்லுகிறது—மந்தரா, நீ சகலகுணசம்பன்னன், மேலுஞ் சற்சனன் சாதுக்களுக்கு வந்த ஆபத்தைச் சாதுக்களே நிவர்த்திபண்ணுகிறார்களென்றறிந்து நாயகனே உன்னை நாடி வந்தேனென்று சொல்லி நீண்ட பெரிய மரத்தின்மேற் போயுட்கார்ந்து தன் சுபாவப்படியே இங்குமங்கும் பார்த்துக்கொண்டிருக்கையில் ஏதோ ஒரு பயமுகாந்திரத்தையறிந்து அவ்விரண்டுக்கு நீங்களுங்களிடத்தில் ஒளித்துக்கொண்டிருங்களென்ன, மந்தரன் தண்ணீரிற் போயிற்று எலி வளையினுள்ளே நுழைந்தது. காகம் விருட்சத்தின் நுனியிலிருந்து பார்க்கையிலே தொன்றுங் காணப்படாமையாற் பிறகு அம்மூன்றும் ஒன்றுக்கொன்று பேசிக்கொண்டிருக்கையில், அவைகளின் சமீபத்திற் சித்திராங்கனென்னும் ஒரு கலைமான் வந்து சொல்லுகிறது, நான் வேடர் பயத்தால் உங்களிடத்திலிருக்கலாமென்று வந்தேனென்ன, அதைக் கேட்டு மந்தரன் அதற்குச் சம்மானம்பண்ணி இது உன் வீடு நான் உன் சேவகனென்றெண்ணிக்கொண்டு சுகமாயிருக்கவேண்டுமென, முகமலர்ந்து மனங்கலந்த வினைசொற் சொல்லப் பிறகு அதுவும் அவைகளுடன் நட்புக்கொண்டிருந்தது அப்படியிருக்கையில் ஒரு நாள் சித்திராங்கனென்னுமான் புல் மேய வேறொருவிடத்துக்குப் போய் மீண்டு சாயங்காலம் வராமையால், ஆமை மேயப்போன மான் இன்னைக்கேன் சாயந்தரம் வரவில்லையென்று விசனப்பட, அதை அறிந்து எல்லாம் விசனமடைந்து மறுநாள் விடியற்காலத்திற் காகம் பறந்து நாலு பக்கத்திலும் பார்த்துக்கொண்டு போகையிற் சித்திராங்கன் தோல்வலையில் அகப்பட்டிருக்கிறதைக் கண்டு அதன் கிட்டப்போய்ச் சொல்லுகிறது, மித்திரா—உனக்கிந்த அவத்தை எப்படி நேரிட்டதென, மான் இப்போது இதைக் கேட்டுப் பிரயோசனமில்லை ஆனாலும், நீபோய் இரணியகனைச் சீக்கிரமாயிட்டுக்கொண்டு வந்தால் அவன் வேடன் வருவதற்கு முன்னே என் பாசத்தை அறுத்தென்னைவிடுவிப்பான் வேடன் வந்தால் ஒரு உபாயமும் நடவாதென, இதைக் கேட்டவுடனே விரைவாகப் போய் அவைகளுடனே நடந்த காரியத்தைச் சொல்லி இரணியகனையிட்டுக்கொண்டு வந்தது. வந்த இரணியகன் மானைப் பார்த்து நீ சமர்த்தனாயிருக்கையில் வலையில் எப்படி அகப்பட்டாயென, யான் வல்லமையிருந்தாலும் வருவது வரும், இப்போதென்னைச் சீக்கிரமாயவிடுவி எனக்குப் பழைய பயமிருக்கின்றது ஏனென்றால், முன் நான் குட்டியாயிருக்கையில் வேடன் வலைகட்டி என் கூட்டத்தை வளைத்தான். ஆனாலும் மற்றவர்கள் பெரியமான்களாயிருந்தபடியாற் குதித்து வலையைத்தாண்டிப்போயின, எனக்குக் குதித்தோடச் சக்தியில்லாதிருந்ததால் வேடன் பிடித்து இராசாவினிடத்திற் கொண்டுபோனான் ராசா வாங்கித் தன் பிள்ளைகையிற் கொடுக்க அங்கே நான் வளர்ந்து இருந்துகொண்டிருக்கையில் ஒரு நாள் மேககர்ச்சனையைக் கேட்டு நான் மிகவுஞ் சஞ்சலப்பட்டு மனுஷபாஷையினால் எனக்குள்ளே பேசிக்கொண்டேன் ஏனென்றாற் காற்றும் மழையும் பிடிக்கப்பட்ட மான்கூட்டங்களோடும் போது அவற்றின் பின்னே ஓடுவேனோவென, ராசகுமாரன் இதைக் கேட்டு நாற்றிசையும் பார்த்து என்னைப் பார்த்தான், பிறகு சஞ்சலத்தோடே மௌனமாயிருந்து இது மனுஷனைப்போலப்படியுச்சரித்தது. ஆகையால் இது ஒரு விசித்திரப்பிராணியாயிருக்கிறதென்று நினைத்துப் பயத்தாற் சுரத்தில் விழுந்தான். [இன்னும் வரும்.]

௪ம் அதிகாரம்

அறன்வலியுறுத்தல்—*The power of Virtue*

௩௬. அன்றறிவாமென்னா தறஞ்செய்கமற்றது
பொன்றுங்காற் பொன்றாத் துணை.

பு. நாமிப்பொழுது இளமைப்பருவத்தை உடைத்தாயிருக்கிறோம், ஆதலாலே முதுமைப்பருவம் வந்த அப்பொழுது அறிந்து செய்வோமென்று நினையாமல், தருமத்தைத் தினந்தோறுஞ் செய்க, அந்தத் தருமமானது, இந்த உடம்பிலே நின்றும் உயிரானது இறக்குங்காலத்திலே அந்த உயிர்க்கு அழியாத துணையாம்.

Say not we will hereafter make choice (of virtue) be virtuous *now*, in the hour of death, she will be to you a deathless help. *Drew.*

Refer not virtue to another day
Receive her now, and at thy dying hour
She will prove thy never-dying friend *Ellis*

---

௩௭. அறத்தாறிதுவென வேண்டா சிவிகை
பொறுத்தானோடூர்ந்தானிடை.

பு. தருமமார்க்கத்தின் பிரயோசனம் இதுவாமெ
ன்று நாம ஆகமப்பிரமாணத்தினாலே தெரிவிக்கவே
ண்டுவதில்லை, பல்லக்கைச் சுமந்தவனோடே கூட அ
திலிருந்துகொண்டு அதை நடத்தினவனிடத்திலே பி
ரத்தியட்சப்பிரமாணத்தினாலே காணப்படும்.

You need not describe (in books) the course of virtue, (point out to the sight) the bearer of a palankeen and him who rides in it * *Drew.*

Definitions of the words expressive of the actions of the mind, published in the last No

Concur	உடனபடுதல	Rate	நிரமபாரத்தல
Doubt	சநதேகித்தல	Ruminate	திருமபசிநதித்தல
Demur	பினபோடுதல	Confide in	உறுதியாய நமபுதல
Hesitate	தாமதித்தல	Expect	காததிருத்தல
Scruple	ஐயுறுதல	Anticipate	முனனுணாதல
Waver	மனநதளமபுதல	Trust	நமபுதல
Fluctuate	மனஞ்சலித்தல	Await	வரவுகாத்தல
Discern	தோதல	Suspect	அசுகைகொள்ளல்
Distinguish	பகுத்தறிதல	Acquiesce	சமமதித்தல
Appreciate	நயமெப்பணுதல	Coincide	ஏகசிநதையாகுதல
Estimate	கணிசமபாரததல	Foresee	முனனறிதல
Compute	கணககுப்பாாத்தல	Forget	மறநதுபோதல

(From the Madras Almanac for 1842)

Hints on the Theory and Practice of Gardening.

(Continued from page 185, No 15)

From observations made in Europe it has been attempted to deduce the relative temperatures of the air and earth within the tropics Thus it is ascertained that in England the mean temperature of the earth is between two and three degrees higher than that of the air, the same ratio will probably be found to hold good in India This inference is confirmed by one set of observations in New Grenada, the mean temperature of the air of which for the warmest month is about 84½ while that of the earth, at one foot below the surface is 85° during summer According to this ratio the temperature of the earth at Madras during the months of November, December, January, February and March, should be between 79½ and 81° that of the valley of the Thames in July, one foot below the surface, has been found to be only 64 80° So great an excess of bottom heat must exert a very injurious influence on plants fitted for the lower temperature, by over stimulating and exhausting their excitability, enfeebling their powers and thereby incapacitating them adequately to perform the functions of assimilation by which their food is converted into suitable nourishment Is it possible in any way, so far to obviate these injurious effects of excessive heat as to enable us to cultivate plants of colder climates in warm countries?

This is an interesting question to the tropical horticulturist, but cannot, we believe, in the present state of our knowledge receive a satisfactory answer If with the view of affording plants of colder countries a lower temperature, we cultivate them under shade we deprive them of light, the agent by the aid of which the vital forces of vegetation are enabled to decompose the water, and carbonic acid, by which they are nourished and carbon in a solid state formed The quantity of carbonic acid decomposed being in proportion to the quantity of light which strikes the leaf and the healthiness in proportion to the quantity decomposed, the healthiness should be in proportion to the quantity of light it received by day This fact goes far to prove that we err when we endeavour to obtain a cooler climate by shading the whole plant, thereby depriving it of the light by the action of which it is enabled to assimilate its juices, in place of the soil only, a view which seems further confirmed by the result of Mr Foggo's experiment of placing the thermometer on a grass plot, the evaporation from which reduced the temperature 30° For this reason, it seems probable, we shall succeed better in raising early crops, by shading the soil and keeping it cool, while by liberal watering we furnish a constant supply of moisture both for evaporation from the soil and for free perspiration by which the plant keeps down its own temperature

The correctness of this inference was in some measure proved two seasons ago in the Madras Horticultural Society's Garden, the finest beet root of the season being raised in beds covered some inches thick with sand, which seemed to have the effect of preventing hardening from too copious evaporation and preserving the soil below always cool and moist though comparatively sparingly watered On this principle it seems not improbable, the true cause of the vigor and luxuriance of melon plants in the hottest seasons, may be partly attributed to their abundant foliage, which, forming a dense shade, preserves the soil cool, whilst the copious evaporation from their large leaves by keeping them cool, counteracts the heat of the solar rays to which they are exposed Last hot season but one some beds were planted with the sweet potatoe, the procumbent stems of which rapidly covered the soil as with a carpet from that time they continued to grow luxuriantly thro' the whole season, without requiring a drop of water, apparently from the same cause, as the soil under them was kept moist, and found several degrees cooler than that shaded by trees

The effect of high temperature on a plant is to stimulate and exhaust its excitability and enfeeble its powers of assimilation the primary object in Indian horticulture is to prevent these effects by artificial means In December 1840, observations made during fine clear weather with bright sunshine show, that the thermometer, in the open air and freely exposed to the sun, indicates at sun rise a temperature of about 70° and at 2 P M from 120° to 130° (at that high degree it is very unsteady) or a range of from 40 to 50 degrees in eight hours The heat of the surface of the earth, it is probable, exceeds even the higher indication The temperature of the air fluctuates rapidly, and it is probable that in immediate contact with a healthy plant the temperature never exceeds 90°, Not so the soil, it absorbs heat and puts with it very slowly, thereby maintaining a constant high temperature about the roots, keeping up night and day the stimulus and excitement by which the plant is enfeebled The object of our recommendation is to prevent this accumulation of heat about the roots, and allow plants to enjoy a more perfect period of rest during the night

We have extended these observations on heat far beyond the limits our space properly permit, in the hope of directing more attention, than has hitherto been bestowed, to the management of this most important agent in all horticultural operations (To be continued)

வெஸ்லி ஆபிரகாம எனபவா பாடிய

தோத்திர ஞானக்கும்மி.

கடவுள் வணக்கம்

(௧அ௫ம பக்கத்தினறு)

நாலுபக்கத்துக்கன்னியையும நீங்கள நலமாயப புசித்திடலாகு
மெனறு [ஞானப்பெணணே யரு
மேலநனமைதிமையறியுங்கனியை விருமபவேணடாமெனறா
அப்படிச்சொலலியகனறபினபோ அரவநதானெவாளைககண
டுவந்து
மெயப்படியுஙகள்விருப்பநதருங்கனிவேறுளவெனறது ஞானப்
பெணணே யக
அக்கனிதனைப புசித்தபினறுண்டவராதாமுக்கும ஏவாளு
க்கும பாமபுகுநத [பபெணணே யன
தக்கபடிகொடிதாகவெகுசாபந்தானகொடுத்தாரடிஞா ன
அநதபபடிநனமைதிமைகளாகும அருடகனி உண்டிசாபங்க
ளால [பெணணே யவ
வநதுபிறநதவா துனபங்கள்பட்டு மரிக்கவுமாச்சடி ஞானப்
ஆறுநாள்தனனிலெவவவேருயபபிரித்தானடவரெலலாம ப
டைத்தினனா [னபபெணணே யக
வேறெழுமநாளைப்பரிசுத்தமாக்கியமேன்மையைக்காணடி ஞா

---

* The meaning of the 37th distich is, that the one as the fruit of his virtues in a former birth, enjoys the luxury of riding in a palankeen while the other, from former sin is doomed to the drudgery of bearing it.

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ. புத். சஞ்சிகை ௰௬] ௲௮௱௪௰௨ ௵ ஆவணி ௰௮, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, August, 18, 1842 [Vol. II. No. 16

காகிதப்பிரத்தியுத்தரம்.

(Answers to Correspondents)

கொழும்பிலிருந்து "ஓர் முஸ்லீம்" வரவிடுத்தகடிதமும், "வண்ணைநகர் பெண்" என்ற கடிதமும் பின்வருஞ் சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யப்படும்

நல்லூர்க் கந்தசுவாமியார் தாதன் சதுர்வேதன் வேங்கடாசலையர் குமாரன் கார்த்திகேயையரவர்கள் அனுப்பிய "சார்புரைச்சக்கரதண்டபாசுபதம்" என்ற கடிதத்தில் மூன்றிலிரண்டு பங்கிலுஞ் சற்றே போதாமையான காரியங்கள் எழுதப்பட்டிருக்கிறபடியால் அத்தைப் பிரசுரஞ்செய்யாமல்விடுகிறோம்

"இவா நேசர்" எனக் கையொப்பம்வைத்த "இலக்கணத்தராசு" என்ற கடிதத்தைப் பார்த்தாற் சற்றே கூடக்குறைய எழுதியிருக்கின்றது. அக்கடிதத்தைப் பின்னொருவேளையிலே ஒருவேளை பிரசுரஞ் செய்வோம். அத்தை எழுதினவர் இனிமேல் வரவிடுங் கடிதங்களை உதயதாரகை ஒரு பக்கத்திலே அரைவாசிப்பங்கு இடங்கொளத்தக்க அவ்வளவு சுருக்கமாக எழுதியனுப்புவாரென்று நம்பிச் சந்தோஷத்துடன் வரவுகாத்திருக்கிறோம்

கொழும்பிலிருந்து வணிகாகோன் இதீஸ்தாவுறுதிறீருக் செட்டியார் அவர்கள் வரவிடுத்த கடிதத்தைப் பார்வையிட்டபொழுது, அவர் தனக்கு நேரிட்ட சில அநாவந்தியைப் பற்றி விசாலமாகப் பேசிக்கொண்டுபோகிறார். அத்தைப் பிரசுரஞ்செய்வதில் யாதொரு பயனுண்டாகமாட்டாதென்றெண்ணுகிறபடியால் அத்தைப் பிரசுரஞ்செய்யாமல்விடுகிறோம்

"இஸ்போலடிங் ஐயரவர்களிடம் படித்த ஓர் பெண்" அனுப்பிய கடிதம் வந்துசேர்ந்தது. அதில், பெண்பிள்ளைகளுங் கல்வி கற்பது உத்தமமென்று எழுதிவருபவர்கள் இளைத்துப்போகாமல் என்ன தடைவந்தாலும் எதிர்த்து நின்று தாங்கள் எடுத்த காரியங்களை முடிக்கவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டதேயன்றிப் பெண்பிள்ளைகளுங் கற்பது திறமென்றோ நியாயத்தையாயினுங் காட்டாததினால் அத்தைப் பிரசுரஞ்செய்யாமல்விடுகிறோம்

வேளாளர் மூன்றும் வருணத்துக்குச் சேர்ந்தவர்களென்பதை நிலைநிறுத்தும்பொருட்டு வரவிடுத்த மூன்றுகடிதங்களும் வந்துசேர்ந்தன. அவைகளைப் பார்வையிடவேண்டியிருக்கின்றன

பூநகரியிலும் மிசியோன் பள்ளிக்கூடங்களிஸ்தாபிக்கப்படுவதின் அவசரத்தைக் குறித்துச் "சுவிசேடப்பிரியன்" எழுதியனுப்பின கடிதத்தை அமெரிக்கன் குருமார் வாசிக்கும்படிக்கு அவர்களிடத்தில் அனுப்பியிருக்கிறோம்

சுண்டிக்குழிச்சியாம்பிள்ளை மொண்டான்பிள்ளை அவர்களனுப்பிய "வழுக்கலைகுடாரம்" என்ற கடிதத்தைப் பார்வையிடவேண்டியிருக்கின்றது. அப்படியே "கவிஞர்குலசரபம்" என்ற கடிதத்தையும் பார்வையிடுவோம்

"ஓர் கையொப்பக்காரன்" இங்கிலீசிலெழுதியனுப்பின கடிதம் வந்துசேர்ந்தது. தாரகை ௰௫ சஞ்சிகை. ௱௮௧ பக்கத்தில் இருக்கப்பட்ட "ஒன்றறிவதுவே" என்பது "ஒற்றறிவதுவே" என்றிருக்கவேண்டுமென்றும் அது அச்சுக்கோத்தவர்களால் வந்த மோசமெனவுஞ் சொல்லுகிறார். அது அச்சுக்கோத்தவர்களால் வந்த மோசமல்ல அவர் எழுதிவரவிடுத்ததாயக் கொப்பியிலே தானே "ஒன்றறிவதுவே" என்றிருக்கின்றது

இனிமேல்வரவிடுங் கடிதங்களைப் பற்றிச் சகலர்க்கும் அறிவிக்கிறதென்னவென்றால், பிறரை இகழ்ந்து அல்லது பழித்து எழுதியனுப்புங் கடிதத்தை மனசறிய இனிமேற் பிரசுரம்பண்ணவேமாட்டோம். அப்படியேப்போலாகுதல் செய்ததுண்டானால் அத்தைக் கைபிழைபாட்டினாற் செய்தோமென்று நினைக்கவேண்டியது. ஆகையினாலே கடிதமெழுதிவரவிடுபவர்கள் சகலர்க்கும் நற்போதனையைக் கொடுக்கத்தக்க காரியங்களை எழுதியனுப்புவதிகவுத்தமஞ்செயலுந் தாங்கள் விருப்புற்றிருக்குங் காரியங்களைப் பற்றி நல்ல திட்கமான அல்லது போதிய நியாயத்தைக் காட்டி எழுதாவிட்டாற் பின்னை அவர்கள் என்ன முகாந்திரத்தைத்தொட்டெழுதுகிறார்கள் ஒருவனைப் பழித்திகழ்ந்தெழுதுவதினால் அவன் தான உத்தேசித்தது அல்லது எழுதினது தப்பென்று பிறருக்குச் சொல்லவேமாட்டான். போதுமான நியாயமுண்டானால் அத்தை எடுத்து அவனுக்குமுறையே துலாம்பரமாய்க் காட்டிச் சாந்தத்துடன் தருக்கம்பண்ணினால் அஃதே சகலருக்கு முறையாயிருக்கும்.

இன்னும் ஒரு காரியத்தைப் பற்றிப் பேசி எழுதும்பொழுது அதற்குள்ளே அதற்கிசையாத வேறுகாரியத்தைக் கலந்து கூட்டியெழுதியனுப்புபவர்களுண்டானால் அப்படிப்பட்டவர்கள் அத்தை விலக்கப்பார்க்கவேண்டியதவர்கள் கடமை. ஆயினும், ஒரு காரியத்தைப் பேசும்பொழுது அத்தைப் பிறதிட்டாந்தத்தினால் ரூபிக்கும்பொருட்டு வேறு காரியத்தை எடுத்து உதாரணங் காட்டிப் பேசவேண்டிய இடங்களிலே முறையான காரியத்தைக் காட்டவேண்டிவரும் அத்தை விலக்குவது காரியப்படாமலுமிருக்கக்கூடும், அப்படிப்பட்ட காரியங்களைப் பற்றி நாங்களிங்கே பேசவில்லை. இன்னின்னாரைக் குறித்து இக்காரியத்தைப் பேசிவருகிறோமென்று நினைக்கவேவேண்டாம். சகலர்க்கும்பொதுவாகவே இத்தை அறிவிக்கிறோம். சகலரும் பற்பல காரியங்களைப் பற்றி உதயதாரகைக்குக் கடிதமெழுதியனுப்பித் தயவாயுஞ் சாந்தமாயும் நியாயமுத்தரித்துப் பேசுவதே எங்களுக்குமிகப் பிரியம். சகலத்தையும் அறிந்தவனொருவனுமில்லை ஆகையினால், ஒருவருந்தான் மற்றவர்களிலும் விவேகியென்றெண்ணக்கூடாது. நியாயமுண்டானால் ஒரு சிறுபாலகனிடத்திலும் நாங்கள் படிக்கவேண்டியது. அப்படியல்லாமல் நாங்கள்தான் கெட்டிக்காரரென்ற எண்ணத்தை எங்களில் வளர்ப்போமாகில் அறிவிலே மெத்தக் குறைவுபடுவோம். சாதுக்கள் வரவரத் தேர்ச்சியடைவார்கள்.

புதின சங்கதிகள்

யாழ்ப்பாணம்

வட்டுக்கோட்டையிற் சாத்திரபள்ளிக்கூடத்துக்குத் தலைவராயிருந்த கனம்பொருந்திய என்றி றிசாட் கோயிசிங்டன் ஐயர் அவர்கள் சமகெலவிலுவிலிருந்து பிறகிட்ட சித்திரை ௴ எழுதி வரவிடுத்த காகிதங்கள் வந்துசேர்ந்தன. இந்த ஐயருஞ் சமுசாரமுஞ் சரீரசுகமடையும்பொருட்டு இங்கிலாந்து வழியாக அமெரிக்காவுக்குப் போகவெண்ணிக் கொஞ்ச மாதத்துக்குமுன்னே சென்னபட்டணமிருந்து பாய்வலித்துப் பிரயாணம்பண்ணினார்களென்பது உங்களுக்கு விளங்கும். அவரனுப்பிவிட்ட காகிதங்களிலே அவருக்குச் சுகமென்றதாக எழுதியிருக்கவில்லை. அவருடைய பிள்ளைகளுக்கு ஒன்றுக்குப்பின்னொன்றாகப் பறவையென்னும் வியாதி தலைப்பட்டுக் கடைக்குட்டிப்பிள்ளைக்கும் அப்படியே முதன்முறை பறவை வியாதியுடுத்துப் பிறகு சுரமும் வயிற்றுளைவுமுண்டுபட்டதினால் பங்குனி ௴ ௰௧. திகதி. காலஞ்சென்றுவிட்டது. இப்பொழுது இந்த ஐயர் சமகெலவிலுவிலிருந்து அமெரிக்காவுக்குப் பயணம்பண்ணிவிட்டார்

யாழ்ப்பாணத்துக்குச் சேர்ந்த வண்ணைநகர் வேளாளரில் ஸ்ரீ சிதம்பரப்பிள்ளை வைத்தியலிங்கம் அவர்கள் பிறகிட்ட ஆடி ௴ இவ்விடத்திற் கூடிய கனம்பொருந்திய சுப்பிரீங்கோட்டாராற் பரிசோதிக்கப்பட்டு ஊர்க்காவற்றுறை தாலுகாக்கோட்டுக்குத் தரணியாக நியமிக்கப்பட்டார்

வீதிற்றில் இந்துதேசத்திலிருந்திவ்விடத்துக்கேற்றப்படுஞ் சாமான்களின் தீர்வை நூற்றுக்குப் பத்தாயிருந்ததை விட்டுக் கோவர்னமேந்தாரிப்பொழுது நூற்றுக்குநாலாக்கியிருக்கிறார்கள்

மெஸ்தர் உவயிற்றுஅவிசு என்னுந் துரைமக்கள் தோட்டஞ்செய்வித்துக்கொண்டிருந்த அயலிலிருந்த குரு சிறிதுபோர் காலக்கட்டை மயில் தூரத்துக்கு அவருடைய வேலியை வெட்டிப்பிரித்துக் கூட்டத்தட்ட சாய் பவுண் அளவுக்கு நட்டப்படுத்திப்போட்டார்களென்பதைக் கேள்விப்பட்டு மிகவுந் துக்கிக்கிறோம்.

கொழும்பு

கொஞ்சகாலைக்குமுன்னே சில திருடர் கொல்ப்பிட்டியிலிருக்கி

றடாக்குத்தர் காமிறன் என்பவருடைய குதத்தை அல்லது கிடங்கையிடித்துச் சாராயம், கத்தி, வெள்ளிக்கரண்டி, விளக்கு முதலிய அநேகசாமான்களைக் களவெடுத்ததுமன்றி அவருடைய தினபண்டங்கள் வைத்திருக்கிற செப்பிலிருந்த பன்றியிறைச்சி, கேக்கட்டி முதலான தின்பதார்த்தங்களையுமெடுத்துத் தின்று மற்றுங் கொள்ளையுடைமையையுங் கொண்டு அப்புறப்படுகையில் அவர்கள் போனவழியில் நின்ற மூன்று போலிஸ் சேவகர் இவர்களிலே சில அசுகைகொண்டதினால் இவர்களில் ஐந்து பேரைப் பிடிக்கச் சடுதியாய் ஓடுகையில் இரண்டு பேரைமாத்திரம் மெத்தப் பிரயாசப்பட்டுப் பிடித்ததுமன்றி அவர்கள் களவெடுத்துப் போனவுடைமைகளில் மிகுதியானவற்றைப் பறித்துக்கொண்டார்கள். மற்றவர்கள் ஆற்றைக்கடந்தப்புறப்பட்டோடித் தப்பிவிட்டார்கள். ஆனாலும் அவர்களில் இரண்டுபேர் பிறகு அகப்பட்டுக்கொண்டார்களாம்.

மதுரை

சீர்திருத்தச்சங்கதி.—மதுரையிலிருந்து ஒருவர் வரவிடுத்த கடிதத்தினால் நாமறிந்துகொண்டதென்னவானால், இந்நாட்களில் மதுரைப்பதியிலே அநேகவித சீர்திருத்தங்கள் நடக்கின்றன. பட்டணத்தின் மதில்களைச் சமனாக்கி அகழிகளைத்தூர்த்து அநேகவித வேலைகளைச்செய்து மதிலிருந்தவிடங்களிலெல்லாங் குடிகளையேற்றுகிறார்கள். நிலங்களை விலைக்குக்கொள்ளுகிறவர்கள் தானே அந்த வேலையையுஞ் செய்துமுடிக்கவேண்டியது. அல்லாவிட்டால் அவர்கள் அந்த நிலங்களை இழந்துபோவார்கள். தெருக்களை நேராக்கும்படி வீடுகளையுமிடித்து மதகு முதலியவைகளைக் கட்டுகிறார்கள். இதுகாரியத்திற் கோவில்களெதிர்ப்பட்டாலும் அவைகளையுமிடித்துப்போடுவார்கள். இரண்டுவருடத்துக்குள்ளே இந்த மதுரைப்பதி முன்னிருந்ததிலும் வித்தியாசமாய் விடுமென்று தோன்றுகின்றது.

சென்னைபட்டினம்.

அதர்மசங்கதி.—சகும இலக்கப்பட்டாளத்திருந்த பெண்களிலும் பிள்ளைகளிலும் அரைவாசிப்பேர்களுக்கு நஞ்சூட்டிய தீம்பண்டங்களை ஒருவன் கொடுத்தான். அவ்வேளையிற் சனங்களிற் சிலர் அவனைப்பிடித்து, (படைத்தலைவரிலொருவர் அவ்வழி போகாதிருந்தால்) கீலங் கீலமாகக் கிழித்தெறிந்து போடுவார்கள். ஆனாலும் இவனுக்கென்ன வாக்கினை செய்தார்களென்றால், அவன் கொண்டுவந்த நஞ்சுகலந்த பதார்த்தங்களிற் சிலவற்றை அவன் தானே தின்னும்படிக்குக் கொடுத்தார்கள். அப்பதார்த்தங்களிற் சந்தேகமில்லாமல் நஞ்சுகலந்திருந்ததென்பதற்குச் சாட்சி அவனிலேயே துலாம்பரமாய்க் கண்டது.

ஆரங்கபாத்து

அநுமரணசங்கதி.—சென்ற ஆனிமீ ௨௨தீ அளவில் ஆரங்கபாத்துக்குச் சேர்ந்த சேலநா என்ற ஊரிலொரு அநுமரணம் நடக்கவேதுவாயிருந்தபொழுது அவ்வூரிலிருக்கப்பட்ட துருப்புகளுக்குத் தளகர்த்தனாயிருந்த பேரி என்பவர் அவ்விடம்போய் அவருடைய முயற்சியினால் அன்றையிற்றினம் அவ்விடத்தில் அந்த அநுமரணம் நடவாமற்போயிற்று. இதைக்குறித்து வேறொருவர் சொல்லுகிறதென்னவெனில், ஒரு அமங்கலி காலஞ்சென்றுபோன தனது கணவனுடைய பிரேதத்துக்குக் கிட்டத்தட்ட நாலுமுழதூரத்திலிருந்தாள். அன்றையிற்றினம் அவ்விடம்வந்து கூடிநின்ற சனங்களிலே இவர் அறிந்துகொண்டதென்னவென்றால், பிராமணர்களும் அந்த விதவையினுடைய இனஞ்சனத்தாரும் அந்த அநுமரணச் சடங்கை நிறைவேற்றுகிறதற்கு அநுமதியாயிருந்தார்கள். அப்பொழுது அந்த அமங்கலியும் தமைக்காப்பாற்றும் பொருட்டனுப்பப்பட்ட சேவகர் தன்னைச் சூழவரநிற்கிறதைக் காணும்பொழுது மெத்தச் சந்தோஷப்பட்டாள். பிராமணர்களும் அந்த விதவையைக் கணவனுடன் தகனித்தாலொழியப் பிணத்தைச் சுடுவதில்லையென்றார்கள். காரியமிப்படியிருக்கையால் நாம் சொல்லுவதை உற்றுக்கேளுங்கள். உங்களுடைய மார்க்கத்திற் சொல்லிய பாதகமான கொடிய கிரியைகளைப்பாருங்கள். அப்படிப்பட்ட பழத்தைக் கொடுக்கிற மரமெப்படிப்பட்டதென்று உங்களிடத்திலேதானே விசாரித்தறியுங்கள்.

ஆபுக்கானிஸ்தன்

ஆபுக்கானிஸ்தனிலே நம்முடைய சேனைகள் பலதிசைகளிலுமிருந்து திரண்டுவந்து ஒன்றாய்க்கூடிக் காபூலைப் பிடிக்கவும் பழிக்குப் பழிவாங்கவும் ஆவல்கொண்டு கவர்னர் ஜெனரல் அவர்களுடைய உத்தரவுக்குக் காத்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள். கவர்னர் ஜெனரலும் லண்டன்பட்டணத்து உத்தரவுகளுக்குக் காத்துக்கொண்டிருக்கிறார். இப்படியிருக்க, ஆபுக்கானிஸ்தனிலே அக்பார்கான் பட்சத்திற் சேர்ந்த குறுநிலமன்னர்களெழும்பி நமது சேனைகளோடு பொருது கடைசியாய் நிறுவாகமில்லாமல் ஓடிப்போனார்கள். ஜெனரல் நாட் என்பவர் அசடர்களைக் காயப்படுத்தித் துரத்தினதுமல்லாமல் குறுநிலமன்னர்களுடைய அநேக சேனைகளோடு யுத்தம்பண்ணி அவர்களில் அநேகரைக்கொன்றுபோட்டார். அக்பார்கான் என்பவன் ஒருபக்கத்தில் திரண்டபடைகளைச் சேர்த்துக்கொண்டு பாலா ஈசார் என்னும் இராசதானியைப் பிடித்துக்கொண்டான். இன்னுஞ் சில நாளைக்குமுன்னே நம்முடைய சேனைகள் ஆபுக்கானிஸ்தரை முற்றிலும் நாசம்பண்ணுவார்களென்பதற்குச் சந்தேகமில்லை.—(அருணோதயம் என்னும் பத்திரிகை.)

தென்சமுத்திரத்தீவுகள்

லொங்தோம மிசியோனைச் சார்ந்த சங்கைபொருந்த ஒரு குருவானவர் தான் பிரயாசப்பட்டுவருகிற தென்சமுத்திர தீவுகளிலிருந்து எழுதுகிற சமாசாரமாவது: ௲அ௱௪௧ ஆண்டளவில் முன்னொருக்காலுஞ் சம்பவியாத ஒரு மேலான காரியம் ஒரு நாளிரா இவ்விடத்திற் சம்பவித்தது. அன்று இரவு பத்துமணியளவில் நான் நித்திரைகொள்ளும்பொழுது அழுதுகொண்டு செபம்பண்ணுகிற சத்தம் எனக்குக் கேட்டது. பின்னும் ஒரு மணியளவிலும் அவ்விதமாக என் காதிலடித்தது. இதென்ன காரியமென்றெழும்பிப் பார்க்கையில், சபையாரிற் சிலர் மெத்த ஆவலாகவும் மனமுருகத்தக்க விதமாகவும் தங்கள் சகோதரர்கள் குணப்படவேண்டுமென்றழுது செபம்பண்ணினார்கள். இச்செலவு குணப்பட்ட வேறு சிலரும் அழுதுகொண்டிருந்தார்கள். இதைப்பற்றி வேறொருவர் எழுதுகிறதாவது, வெகு சனங் குணப்பட்டுவிட்டார்கள். நான் நினைக்கிறபடி ஒரு வருடத்துக்குள்ளாக (௫௱) சனம் சபையிலே சேர்க்கப்பட்டார்கள். எல்லாரும் உண்மையாய்க் குணப்பட்டார்களென்ற அத்தாட்சியைக் காட்டுகிறார்கள்.

சீரியா

உத்தமசங்கதி.—சீரியாவிலிருந்து கொஞ்சநாளைக்கு முன்வந்த சங்கதியென்னவென்றால், முன்னொருக்காலுமில்லாத ஊர்க்கலம்பகமுண்டுபட்டிருக்கிறது. அதனால் அங்குள்ள குருமார் தப்பிக்கொள்ளவேண்டுமானால் அவ்விடம்விட்டுப்போவதே உத்தமமென்று காணுகிறது. அதைவிட, ஒரு புரொட்டெஸ்டாண்டு விஷொப்பை எருசலேம் நகருக்கனுப்பினதினால் அதைத்தொட்டு வேறுஞ் சில கலகங்கள் மூண்டுபடுமென்று காத்திருக்கவேண்டிவருகின்றது.

இந்த மீ ௩. தீ சென்னைபட்டினத்திலிருந்து வந்த பத்திரிகையினாலே தெரியவந்த சமாசாரமென்னவெனில், சீரியாதேயத்தவர்கள் கிறிஸ்துமதத்தை அநுசரிக்கும் இராசாவினாலே அரசாட்சிபண்ணப்படவேண்டுவது உத்தமமென்று ருசியா, ஆஸ்திறியா, புறூசியா முதலான தேயத்தவர்கள் உடன்பட்டுத் தீர்மானம்பண்ணியிருக்கிறார்கள். இச்சங்கதி உண்மையாய் நடப்பதையும், அது நடக்குமொழுங்கு முறையையுமறிய மிகவுமாவலுடன் காத்திருக்கிறோம். இவர்களை அரசாட்சிபண்ணக் கிறிஸ்துமதாநுசாரியேயல்லாமல் வேறொருவரும் இராசாவாக வரமாட்டார்களென்று நினைக்கிறோம். ஏனென்றால், புறூசியா அல்லது இங்கிலாந்தார் சீரியாவிலே றோமானகத்தோலிக்க மார்க்கத்தையே பரம்பவிடமாட்டார்கள். அல்லவென்று அவர்கள் பரம்பவிடுங்கொடுத்தாலும், சனங்கள் அம்மதத்தை அங்கீகாரம்பண்ண மனஞ்சம்மதிக்கமாட்டார்களென்று தீர்க்கமான நியாயமுண்டு. ஆஸ்திறியருமிந்தச் சம்மதத்துடன்பட்டநோக்கம் பிராஞ்சு தேயத்தவர்களுடைய எதிர்க்கிற கருத்தேயல்லாமற் பின்னொரு நோக்கத்துக்கென்றும் நாங்களறிகிலோம். அப்படியே ருசியதேயத்தவர்களுஞ் சத்திய கிறிஸ்துமதவொழுங்கிற தவறினவர்களாயிருக்கிறபடியால், அவர்களும் மேற்குறித்தகாரியத்துக்கு உடன்பட்டார்களென்று சொல்லக்கூடாது. இப்படிப்பட்ட பலசாதியாரனைவரும் ஒத்திசைந்து இந்த காரியத்தை நடப்பித்துவருகிற நோக்கமென்னவானால், சீரியாவிலுண்டுபடுகிற கலகங்களை அமர்த்தவும், வேதாகமத்தில், இஸ்ரவேல் சனங்களைப்பற்றிக் கூறப்பட்ட தீர்க்கதரிசனம் நிறைவேற அவர்களெல்லாருந் திரும்பித் தங்கள் பிதாக்களுடைய தலங்களுக்கும் மறுபடியும் போகும்படிக்குந்தான்.

SUMMARY OF NEWS

JAFFNA

THE Rev H R HOISINGTON —Letters have lately been received from the Rev H R Hoisington dated St Helena April 10 It will be remembered by most of our readers that Mr Hoisington with his family took passage at Madras on the *Wild Irish Girl*, Capt Graham, intending to proceed to America via England —These letters give unfavourable accounts of his health His family had suffered from sickness and death,—the children having all had the measles one after another, and the youngest after showing symptoms of measles, which receded, relapsed into a state of fever and dysentery that ended in his death on the 11th of March

He found at St Helena an opportunity direct for America which he was happy to improve, and accordingly took passage on the *Charlemagne*, Capt Packard bound for New York

Appointment —Mr S WYTILINGAM has been appointed Proctor to the District Court of the Islands

Reduction of duties on goods from British India—Instructions have been received from government to reduce the duties on all goods imported from British India which have hitherto been *ten per cent* to *four per cent* This order was to take effect on the 12th inst

The *Seaforth* Steamer is advertised to recommennce plying between Colombo and Bombay on the 18th of September

Cholera —A case of Cholera was reported to have occurred at Manaar on the 8th inst —Four persons who were returning from the Kandian Province for the coast, were on the 13th inst attacked with Cholera at Talamanaar, one of them died and the other 3 were immediately sent away in a dhoney bound to Ramiseram

TENMORATCHY —We understand that some of the natives in the neighbourhood of Mr WHITEHOUSE's plantation have cut down and destroyed upwards of a quarter of a mile of live hedge which had cost him nearly £40

COLOMBO.

Planting —The last planting season having been much drier than usual the number of Coffee plants put into the ground is considerably fewer than was expected—in some cases not more than half the ground ready has been planted Labour, however, being abundant, other operations have gone on rapidly

The appearance of the Sugar-cane in different parts of the Island continues favourable, which has led to large applications for land up the Caltura river towards Ratnapoora *Col Obs Aug* 8

ROBBERY —Last night the back godowns of Dr Cameron in Colpetty were broken into, and a quantity of wine, knives, spoons, candlesticks and other articles stolen —The thieves also broke open the safe, where they found a ham, cheese and other eatables, on which it appears they regaled themselves at the rear of the house near the sea-side, as some of the fragments of the feast and empty bottles with the necks broken off were found there this morning

At about ½ past four, however, as they were carrying off their booty three police peons who were near Slave Island bridge thought they perceived something through the gloom, and made a dash at the five robbers just as they were about to cross the lake opposite the Arch deacon's, and succeeded after a great effort in securing two of them, and recapturing the greater part of the stolen property —The others effected their escape across the lake, but two of them have since been apprehended —*Col Obs Aug* 11

MADURA.

From a Correspondent under date of July 29

"Great revolutions are going on in the city—levelling the walls—filling up the ditch All the ground which they occupied is to be filled with houses, the work all done by those who purchase the ground, who forfeit their ground if they do not build in the manner prescribed Houses are being pulled down to straighten the streets—drains are being made, &c &c The city promises to be quite another place in two years time Even temples are not spared when in the way "

BOMBAY.

Obituary —Mrs Allen wife of Rev D O Allen, of the American Mission at Bombay died on the 15th of June

Mrs Burgess, wife of Rev F Burgess, of the same Mission died of Cholera on the 24th of June Mrs B died very suddenly, having rode out on the morning of the day on which she died The end of both was peace and joy

An attempted Suttee at Jalnah, frustrated —From the Madras United Service Gazette, we learn that a Suttee was to have taken place at Jalnah on the 22d June, but the attempt was defeated by the prompt and efficient interference of Colonel Perry commanding the Jalnah force The correspondent of the Gazette states that he himself saw the widow sitting about two yards from the corpse of her husband, and from what he could learn from the assembled natives, the Brahmins and relatives of the woman were very anxious to have the sacrifice performed, while the woman appeared very well pleased to find herself surrounded by a body of police peons sent for her protection The Brahmins even said, they would not burn the corpse unless the widow also was sacrificed —To our native readers we would say —See here the *cruel rites* of your system of religion —See the *selfishness* of your legitimate priesthood—and ask yourselves what must the *tree* be that bears such *fruit*?

KAMPTEE.

A very appropriate punishment was inflicted sometime since on a sweetmeat seller at Kamptee who had nearly poisoned half the women and children of the 49th, with some drugged sweet meats The fellow was caught by some of the men, and they would have torn him to pieces, but for the interference of the Adjutant, who fortunately happened to be passing and placed him under a guard for safety The Sepoys were not however to be thus baffled, and watching their opportunity, forced him to eat all that they could collect of his own sweet-meats, which were so violent in their effects as nearly to kill him, so that no doubt remained of their having been injuriously drugged

CHINA

In the Madras Herald of the 6th inst the following intelligence from China is given

Ningpo was evacuated by the English on the 7th May, the fleet having sailed to a port called "Just in the way" between Chinhae and Chusan where they were joined by the Admiral, and the other portion of the fleet from Chusan 150 troops, one ship and 8 transports were left at Chinhae, and 300 troops, one ship and 8 transports were left at Chusan On the 13th of May, the fleet left "Just in the way," and sailed for Chapoo On the 20th, Chapoo was taken possession of with scarcely any resistance. However as small parties of troops were looking at the Joss houses, and other objects that attracted their attention, they were surrounded by great numbers of China troops who had lain concealed, and many were killed Report said 120, including 2 Colonels and one or two Captains, and several other Officers wounded

CAPE OF GOOD HOPE

A short time ago the Government of the Cape of Good Hope despatched an expedition of 200 men to Port Natal for the purpose of subjecting a party of emigrant Boers who had asserted their independence An ambuscade was laid by the Boers, as a part of the troops were advancing and they fired upon them, and killed 15, and wounded 30 Great apprehension was entertained for the fate of the remainder

SANDWICH ISLANDS

From a Letter, dated Honolulu, Oahu, Sandwich Isl Sep 13 1841

Mrs Munn, the wife of Mr Bethuel Munn, one of the teachers, connected with the Sandwich Islands mission, died of *consumption* on the 25th of August 1841, at about 4 o'clock in the morning, and was consigned to the grave at 4 o'clock, P M on the following day

SOCIETY ISLANDS.

The Rev A W MURRAY, missionary of the London missionary Society to the Somoa or Navigators Islands in the Southern Pacific, in June 1841 writes the following, which scarcely more than indicates the common scenes which had been occurring at that mission for some months

"The past night has been a most remarkable one—such a night as certainly never occurred in this district I retired about half past 10 o'clock, and fell asleep, with the voice of prayer and weeping sounding in my ears At about 1 o clock I was aroused by the same sounds, and going out, I found there was a general commotion throughout the village The members of the church were pleading, some of them in the most earnest and melting language, for the conversion of their brethren, while the voice of weeping and wailing was heard in every direction, from those who have been recently awakened It was most deeply affecting to hear and to witness what was going on, and well fitted to fill the mind with the most solemn and delightful emotions It was a sweet, still moonlight night, and every thing seemed to wear an aspect of peculiar loveliness I thought of by-gone days and experienced a thrill of joy, which words cannot express, at the wonderful change which has been effected "

Another missionary writing relative to the same outpouring of the Spirit says —

"Multitudes have been awakened and converted I think as many as five hundred persons have been received into church fellowship in the course of one year, all of whom have given satisfactory evidence of a change of heart So great is the religious feeling among all classes of the people, that the whole island containing from four to five thousand inhabitants seems ready to be brought under law to Christ I myself have been living for three months in the same house with some of these converted heathen—first fruits unto Christ in Tutuila—and am enabled to testify that they adorn the Gospel of God our Saviour in all things May these be indeed the earnest of the abundant harvest of redeemed souls, not only among the inhabitants of Tutuila, but all the islands of the Pacific "

Shall we not with faith and hope pray God to go forward with his work till all nations shall witness and feel his converting power and grace?

SYRIA

Late letters from Syria announce the death of Mrs Smith, wife of Rev Eli Smith, of the American Mission She died of inflammation of the bowels, leaving an infant 2 or 3 weeks old The Rev C Sherman, of the same Mission was about to return to America—his health having entirely failed There was some hope that he might live and be useful in America The country was represented to be in violent civil commotion such as had never before been witnessed The missionaries fear that safety may soon require them to flee the country Other troubles are anticipated in connection with the movement which has placed a protestant Bishop at Jerusalem

By the Madras Herald of the 3d inst intelligence was received by the Steamer India from Suez July 4 that *"four of the European Powers"* (Russia, Austria, Prussia and England, probably) "have agreed and concluded that Syria *shall be governed by a Christian king*" We shall wait with deep interest for the confirmation of this intelligence, and the particulars of the arrangement We cannot suppose that any other than a *protestant king* is intended, for neither Prussia nor England would consent to establish a Roman Catholic power in Syria, and if they should, we are inclined to think the people would not receive it And what motive should lead Austria to consent to this arrangement, we cannot conceive, unless it be opposition to France, which we should not expect to see manifested in rendering support to Protestant interests in Syria And the same may be said of Russia—tho' her Religion is a corrupted form of Protestantism, especially after the suspicions with which she has been regarded as aiming to supplant the ascendancy of British influence in Turkey and the East We hope there may be grounds for regarding it as an *arrangement* entered into by all concerned as being required *only* for the settlement of the disturbances of that unhappy country, and for the encouragement of the wandering Israelites to return to the home of their fathers Whatever may be the motives which have led to this arrangement the event is certainly one of the wonders of the age, and the Christian reader will regard it as but the precursor of others still more wonderful, foretold on the page of prophecy, whose fulfillment is most obviously near

The same papers mention that the king of France was dangerously ill of dropsy—and that the tone of feeling in France was warlike in the extreme

The following anecdote affords a very practical illustration of the absurdity of the popish practice of *selling indulgencies* —Tetzel was a Romish monk, who lived about the time of Martin Luther

Sɪɴ ᴘᴀʀᴅᴏɴᴇᴅ ʙᴇғᴏʀᴇʜᴀɴᴅ —A Saxon Gentleman went to Tetzel, and inquired if he was authorized to pardon sins in intention, or such as the applicant intends to commit? "Assuredly," answered Tetzel, "I have full power from the Pope to do so" "Well," answered the Gentleman, "I want to take some slight revenge on one of my enemies, without attempting his life I will pay you ten crowns, if you will give me a letter of indulgence that shall bear me harmless" Tetzel made some scruples, and they finally struck their bargain for thirty crowns Shortly after, the monk set out for Leipsic The Gentleman attended by his servants, laid wait for him in a wood between Juterbock and Ireblin,—fell upon him, gave him a beating, and carried off the rich chest of indulgence-money the inquisitor had with him Tetzel clamored against this act of violence and brought an action before the judges But the Gentleman showed the letter signed by Tetzel himself, which exempted him beforehand from all responsibility. Duke George, who had at first been much irritated at this action, upon seeing this writing, ordered that the accused should be acquitted —*D'Aubigne*

Acknowledgement of monies received on account of Morning Star inadvertently omitted in the last No

			£	s	d
June	1842	Mr Mᴀʟᴍɪʀᴀ, Marakayer, *Galle*		13	3
"	"	Mr W Vᴏʟᴋ, *Batticotta*	1	2	6
"	"	Mr C A Gᴏᴏᴅʀɪᴄʜ, *Manipay*	1	15	

பிரசித்தம்.

மானிப்பாயில் அமெரிக்கன் மிசியோனால் ஸ்தாப்பிக்கப்பட்டிருக்கிற அச்சுக்கூடத்திற் சில பல லேசான வேலைகளைச் செய்கிறதற்கு எட்டுவயதுமுதற் பன்னிரண்டுவயதுள்ள ஆறேழு சிறுபிள்ளைகள் தேவையாயிருப்பதினால், அவவேலைகளைப் பாாகருமபடி வேலைகேட்பவர்களுண்டானால் அவாகள் இந்த மாதம் உருதேதி வியாழக்கிழமை முன்னாழிகைக்கு மானிப்பாயக்குவந்து அச்சுக்கூடத்துக்குத் தலைவராயிருக்கிறவரிடங் கேட்டு வாங்கிக்கொள்ளலாம்

FARRIERRY.

Peter Harridge, *Farrier* begs to inform the public of Jaffna and his customers that he having returned to Jaffna with an intention of permanently residing there intends opening a Farrierry again as he has hitherto done

From P Harridges' experience in veterenery surgery, he hopes his services will be found an acquisition to the Gentlemen of the station

P. Harridge further begs to state that he will undertake to break in and train young horses for either riding or driving, and sick horses from outstations will meet with every attention

Jaffna August 1842

NOTICE.

Notice is hereby given that tenders will be received at the Cutchery at Jaffna for the following materials for the Civil Engineer's Department.

Tenders will be received until the 28th instant

viz

200—	Coral arch stones——	13×7×4×3¾	
40—	do angular——	12×7×5	face 5 inches
2½—	Lasts of lime——		
3,330—	Coral arch stones——	13×7×4×3¾	
522—	do angular do—	12×7×5	face 8 inches.
150—	do coping do—	13×7×3	
25½—	Lasts of lime——		
6½—	do do ——		

யாழ்ப்பாணம் சிவில் இஞ்சினீர் வேலைக்கு இதின் பின்வருங் காணுகிற சாமான்கள் கொடுக்கிறதற்குக் கச்சேரியிற் புறப்போசல் உ௰அ. திகதி. வரைக்கும் வாங்கப்படும். அதாவது

		அங்குலங்கள்
முருகைவில்லுக்கல்லு ——	௨௱ ——	௰௩×௭×௪×௩¾
தோள்மட்டக்கல்லு	௪௰	௰௨×௭×௫
சுண்ணாம்பு லாஸ்தர்	௨½	
முருகை வில்லுக்கல்லு	௩௲௩௱௩௰	௰௩×௭×௪×௩¾
தோள்மட்டக்கல்லு	௫௱௨௰௨	௰௨×௭×௫
கோபிங்கல்லு	௱௫௰	௰௩×௭×௩
சுண்ணாம்பு லஸ்தர்	௨௰௫½	
சுண்ணாம்பு லஸ்தர்	௬½	

௲௮௱௪௰௨ ஆ }
ஆவணி ௴ ௰௨ தேதி }

H. O'Gʀᴀᴅʏ
ஏசன்று

CONTENTS —அட்டவணை

Historical sketch of the Paudian kingdom - - -	189	பாண்டிவள நாட்டின் சரித்திரம	189
Life of Mohammed - -	ib	மகமதுவின் சரித்திரம	ib
Missionary Enterprises in the South Seas - - -	190	தென் சமுத்திரத் தீவில நடந்த சங்கதி	190
The Skeptical young officer	191		
Communications -	162-194	கடிதங்கள்	192-194
Pancha-Tantra-Katei -	195	பஞ்ச தந்திரக் கதை	195
Synonymous words - -	196	குறள	ib
Hints on the Theory and Practice of Gardening - -	ib	தோத்திர ஞானக்கும்மி	196
Answers to Correspondents	197	காகிதப்பிரத்தியுத்தாரம	197
Summary of News - -	199	புதினச்சங்கதிகள்	ib

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance

உ புஸ். சஞ்சிகை ௰எ] ௲அ௱௪உ ௵ புரட்டாசி. க, தேதி வியாழக்கிழமை, Thursday, September, 1, 1842 [Vol. II No 17

பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு

(Historical sketch of the Pandian kingdom)

(Continued from page 198)

விசுவநாதநாயகனுக்கு இந்தப் புதுத் துரைத்தனமானது பிரமாணப்பூருவமாய்க் கொடுக்கப்பட்ட பிறகு, அந்தப் புதுத் துரைத்தனத்திலே படுத்திக்கொள்ளப் புறப்பட்டுச் சோழராசாவினிடத்திலே இருந்து திரிசிராப்பள்ளியை வாங்கிக்கொண்டு அந்தத் துருக்கத்தின் அரணிப்புக்களைப் பலப்படுத்திக்கொண்டு அங்கே தான் இருக்கும்படியாய் ஒரு அரணமனையுங் கட்டினான். அப்புறம் திருநெல்வேலிச் சமஸ்தானத்தையும் அதற்குத் தெற்கே இருக்கிற நாடுகளையுங் கட்டிக்கொண்டு அவைகளிலே குடிகளில்லாத பிரதேசங்களைத் தனனை அடுத்திருந்த தொட்டியச்சாதி அதிகாரிகளுக்குள்ளே பகுத்துக் கொடுத்தான. அவர்கள் (எஉ) பேர்கள் இவர்கள்தான பின்பு பாளயக்காரரென்று தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட சில்லறை அதிகாரிகளுக்கு மூதாக்களாயிருந்தார்கள். அப்படி இருந்தாலும் இந்த விசுவநாதநாயகன் பூர்வ ராசாக்களாகிய பாண்டியர்கள் குடும்பத்தை நிர்மூலமாக்கவேண்டுமென்று பிடித்திருக்கிற மாமத்தினாலேயும், பயத்தினாலேயும் அந்தச் சமஸ்தானத்தைச் சேர்ந்த குறையதிகாரிகள் மிழித்துக்கொண்டு யுத்தத்துக்குப் புறப்பட்டார்கள் அந்தப் பாண்டிய ராசாவோடே ஐந்து ராசாக்கள் கூடிக்கொண்டு ஒரு தண்டெடுத்து விசுவநாதனுடைய காரியம் அதிகமாயோடவொட்டாமல் எதிர்த்தார்கள். ஆனாலும் அந்தச் சச்சரவிலே அக்கிரபாண்டியனை விசுவநாதனுடைய சத்துருவுக்கு இடானவனாக ஏற்படுத்தி அந்த இருவரும் நேருக்கு நேரே தொந்தயுத்தம் பண்ணும்படியாய்த் தீர்மானித்தார்கள். ஆகையினாலே, அந்த யுத்தத்திலே அக்கிர பாண்டியன் கொல்லப்பட்டான விசுவநாதனும் தான்பட்ட காயங்களினாலே மறு நாள் இறந்துபோனபடியால் அவனுடைய செயமும் மிகவும் அற்ப காலமாயிருந்ததென்று நம்முடைய சாதனங்களிலே சொல்லுகிறது இன்னும் அவன் சொஸ்தமாய்த் தனனுடைய அதிகாரத்தை விஸ்தரிப்பித்தும் ஊர்ச்சிதப்படுத்திக்கொண்டும் நெடுங்காலம் துரைத்தனம்பண்ணினானென்றுஞ் சொல்லுகிறது

விசுவநாதனுடைய குமாரனாகிய கிஷ்ணப்ப நாயகனென்றவன் மதுரைக்கு இரண்டாவது துரையாகித் தன தகப்பனுக்குப் பின பட்டத்துக்கு வந்தான. அவன் பெருமாள் குடி பாளயக்காரனை அடக்கித் தெற்கே புதுக் குடும்பத்தினுடைய அதிகாரத்தை விஸ்தரிப்பித்தான. திருநெல்வேலியை விசாலமாக்கி அலங்காரம்பண்ணிப் பாளயங்கோட்டைக்குத் (Palamcotta) தெற்கே ஒரு கிராமத்தை ஏற்படுத்தி அதற்குத் தன் பேராலே கிஷ்ணபுரம் (Kistnapuram) என்று பேரிட்டான இவ்விடத்திலுந் திருநெல்வேலிக்குச் சமீபத்திலேயும் ஒரு சிவாலயமும் பிராமணர்கள் வாசம்பண்ணுகிறதற்கு அக்கிராரசிரேணியுங் கட்டிவைத்து இந்த இரண்டுக்குந் தர்மகர்த்தவமாக நடப்பித்துக்கொண்டு வந்தான இவனுடைய குமாரனாகிய பெரிய வீரப்பநாயகன் இந்தவரிசையிலே மூன்றாவது துரையாயிருந்து தன தகப்பனுடைய நடத்தையை அநுசரித்துக்கொண்டு மதுரை அதிகாரத்தைப் பெருக்கப்பண்ணியுங் கோவில்கள் கட்டியும் வைதிக ஆதீனங்களை உண்டுபண்ணிக்கொண்டுமிருந்தான.

இவ்விடத்திலே நாயகமாருடைய பரம்பரை பலவிதமாகச் சொல்லப்படுகிறது எனனவென்றால், முத்தையாவினுடைய சரித்திரத்திலே பின்னையொரு கிஷ்ணப்ப நாயகனை இந்தக் கடைசித் துரையாகிய பெரிய வீரப்ப நாயகனுக்குக் குமாரனென்று சொல்லுகிறது. மற்றொரு கதை பெரிய வீரப்ப குமாரனுக்கு விசுவப்பனென்றும், குமாரகிஷ்ணப்பனென்றும், கஸ்தூரிரங்கப்பனென்றும் மூன்று குமாரர்களிருந்ததாகவும் அம்மூன்றுபேரும் ஒழுங்காக ஒருவன்பினனொருவனாகப் பட்டம் ஆண்டதாகவுஞ் சொல்லுகின்றது. இவர்களிலே கடைசியான கஸ்தூரிரங்கப்பனுக்குப் பின்பு பட்டத்துக்கு வந்தவன கிஷ்ணப்பனென்றவன இவன் இரண்டாஞ் சகோதரனாகிய குமாரகிஷ்ணப்பனுடைய புத்திரன இவனுடைய துரைத்தனம்மட்டும் சாதனத்திலே எழுதப்படுவதற்கு யோக்கியமான யாதொரு விசேஷமுமில்லை

இந்தத் துரைத்தனத்திலே மிகவும் விசேஷமாய்ச் சம்பவித்ததென்னவென்றால், இராமநாதபுரத்துப் பாளயக்காரனைக் கிழக்குத் திசைக்கு அதிகாரியாக உபகாரியாய் ஏற்படுத்திக்கொண்டதுதான இந்தக் காரியம் பதினாறுஞ் சதகத்தின் முடிவிலே உண்டானதாயிருக்கவேண்டும் மற்றவருடைய சரித்திரங்களிலே ஏறக்குறைய இரண்டு சதகங்களுக்குள்ளே இந்த ராசாங்கத்துக்கு மூலபுருஷன சுதந்தரனாயிருந்தானென்கிறதைக் குறித்துச் சொல்லுகிறது எப்படியும் அந்த மறவ சரித்திரங்கள் மேற் சொன்ன இந்தக் காலத்திலே உடையாத் தேவனென்பவன மதுரை ராசாவினாலே ராமேசுரத்துக்குத் தருமகர்த்தனென்று ஏற்படுத்தப்பட்டானென்று சொல்லுகிற மதுரையின சரித்திரத்துக்குப் பொருந்தியிருக்கின்றது. ஆனபடியினாலே மறவ ராசாக்களுடைய அதிகாரமானது முதன முதலொரு கிரமப்பட்டது இந்தக் காலத்திலே தானென்று சொல்வதில் ஒரு அநுமானமுமிராது ஆகிலும் அவர்கள் முழுமையுஞ் சுதந்தரர்களல்ல. ஏனனென்றால், குறும்பு பாளயக்காரர் பேரிலேயும், கொள்ளையடிக்கிறவர்கள் பேரிலேயும் தங்கள் அதிகாரத்தைச் செலுத்தும்படியாய் அவர்கள் நியமிக்கப்பட்டிருந்த போதைக்கும் மதுரைத் துரைத்தனத்துக்கு அவர்கள் கப்பங்கட்டும்படியாய்ப் பாத்தியப்பட்டிருந்தார்கள்

(இன்னும் வரும்)

Life of Mohammed—மகமதுவின் சரித்திரம்

௰எ. அதிகாரம்.

The Jews the special objects of Mohammed's enmity—Several tribes of them reduced to subjection—Undertakes a pilgrimage to Mecca—The Meccans conclude a truce with him of ten years—His power and authority greatly increased—Has a pulpit constructed for his mosque—Goes against Chaibar, a city of the Arab Jews—Beseiges and takes the city, but is poisoned at an entertainment by a young woman—Is still able to prosecute his victories

மகமதுவாய் ஏற்கனவே யூதருடன மிகுதியும் அன்புகொண்டிருந்தாலும், பிற்காலங்களிலே அவர்களுக்கும் இவருக்குமிடையே திராப்பழி சம்பவித்ததினாலே, அவர்களை எங்கே கண்டாலும் தன சீவகாலமுடியுமட்டும் துன்பப்படுத்திக்கொண்டே வந்தார பிறகு மத்தினாவுக்கயலிலிருக்கிற யூதர்களாகிய கேனேக்கா (Kainoka) கோரேதா (Koraidha) நாதிற்றிஸ் (Nadhirites) என்ற ஊர்களில நெருங்கி விழுந்து மகமது யுத்தஞ்செய்து அவர்களுடைய குற்றத்துக்குத் தகுந்ததாகச் சிலரைக் கொல்லுவித்துச் சிலரை அவ்வூரிலில்லாதபடி பிறவூருக்கனுப்பி இப்படியே பலவிதக் கொடுமைகளைச் செய்துவந்தார மகமதுவினுடைய சீவசரித்திரத்தினபடி இதற்குப் பின (உஎ) முறை யுத்தங்களை நடப்பித்து அவ்வொவ்வொரு யுத்தத்துக்குந் தாமே தளகர்த்தனாயிருந்தார் இச்சிராவின ஆறும் வருடத்திலே மகமது (௲சா) பேரையுங் கூட்டிக்கொண்டு மக்கநகரியிற் கோவிலுக்குச் சமாதான யாத்திரைபண்ணும்படி உத்தேசித்தபொழுது மக்கத்திற் சனங்கள் இவருடைய அபிப்பிராயங்களுக்கு விரோதமாய் நின்றதினாலே கோடிபாயா (Kodeibaya) என்ற ஊரிற் சிலநாட்டங்கிநின்று, தான வந்த எண்ணத்தைத் தெரிவிக்கும்படி ஒரு தானாதிபதியை மக்கத்துக்கு அனுப்பிவைத்தார அப்பொழுது மக்கத்தார் அவரை உட்படவிடமாட்டோமென்று மறுத்துச் சொல்லியனுப்பினதினால மகமது இரணவீரர்களை ஒருமிக்க வரவழைத்து மக்கத்தாருடன யுத்தம்பண்ணும்படி நிர்ணயம்பண்ணிக்கொண்டபொழுது மக்கத்தார சற்றே ஆளணியில்லாத காரணத்தைத்தொட்டும், மகமது முனனொரு முறையிற் தான பிடித்துச் சிறைச்சாலையில வைத்த (அா) மறியற்காரரை விடுதலைபண்ணின கடாட்சத்தைத் தொட்டும், தாங்கள் முனனெண்ணின முரட்டாட்டத்தை விட்டுச்

சமாதானமென்று சொல்லித் தானுதிபதிகளை மகமதுவின பாளயத்துக்கு அனுப்பிய பத்து வருடமளவுக்கு மாத்திரம் மகமதுவும அனுசாரிகளும நினைத்த எவவேளையிலென்கிலும மக்கநகரிற் பிரவேசம்பண்ணலாமென்றும், அப்படிப் பிரவேசம்பணணும்பொழுது யாதொருவித யுத்தாயுதங்களை அணிந்து வராமலும, வந்து மூன்று நாளைக்கு மேற்படத் தங்கியிருக்கக்கூடாதென்றும ஒரு பொருத்தனை உண்டாயிற்று.*

கோறுன்(சூ)ம் அதி இந்தயுத்தத்தைப்பற்றி மகமதுநபி சொல்லுகிறதாவது, "விசுவாசமற்ற மக்கநகரியார் உமக்கு (மகமதுவுக்கு) விரோதமாக யுத்தஞ்செய்தால், மெய்யாகவே அவர்கள் தங்கள் முதுகைத் திருப்பிக்கொள்ளுவார்கள் மக்கத்தின் பள்ளத்தாக்கிலே உமமுடைய கரமவர்களிலேகாமலும், அவர்களுடைய கரம உமமிலேகாமலும இருக்கும்படி பண்ணினவா பராபரனே." மகமதுநபி தான மக்கத்துக்குட்பட்டது தான் கண்ட சொப்பனத்தின பலனென்பதாகச் சொன்னார், "எப்படியெனில," பராபரனுக்குப் பிரியமானால உங்களுக்கு யாதொரு சேதமுமில்லாமல மக்கத்தின் தேவாலயத்துக்கு நீங்கள் போவீர்களென்று மகமது சொப்பனங் கண்டார். இக்கனவின நிமித்தமாக அவருடைய பராக்கிரமதத்துவம் அதிகம உயரவேண்டிவந்தது. கொஞ்சநாட் சென்றவுடனே, மகமது ராசாவும், முஸ்லீம அநுசாரிகளுக்குக் குருவாகவும நியமிக்கப்பட்டதினால அவருடைய தலையில உரோமங்களையும் அவர் கால முகங் கழுவின தணணீரையும் எடுத்துச் சேர்த்து அவைகள் தேவ வரப்பிரசாதத்தையுடையனவென்றெண்ணினாகள்

அரபி தேசத்துக்குச் சேர்ந்த வேறொரு பட்டணத்திலிருந்து மகமதுவுடன சமாதான பொருத்தனை பண்ணும்படியாய அனுப்பப்பட்ட ஒரு தானுதிபதி மகமதுவின அநுசாரிகள் அவருக்குக் காட்டும ஒடுக்கவணக்கத்தையும பத்திடையுங் கண்டபொழுது மிகுதியுமவிம்மிதங்கொணடாராம அந்தத் தானுதிபதி சொல்லுகிறதாவது, "பாரசியாவிலிருந்த (Chosroes) என்பவரையும், உரோமாபுரியின சீசரையும (Cæsar) நான கணடேன ஆனாலும ஒரு இராசாக குடிசனத்தாரால சங்கிக்கப்படுவதிலும மகமதுநபியோ தமது கூட்டாளிகளால அதிகமாயச் சங்கிக்கப்பட்டார

இந்தவேளையிலே மகமதுநபி தமது குலாசாரத்துக்குத் தகுந்த ஆடம்பரங்களை நடப்பிக்கத் துடங்கினார். எப்படியெனில, மதினாவிலே ஒரு பள்ளிவாசலைக் கட்டி அதற்குத் தானே முதலாளியாகி வெகுகாலமாக அவா நின்று பிரசங்கமபணணுவதற்குயாதொரு பிரசங்கக்கூடில்லாதிருந்தபொழுது பேரீச்ச மரமென்று சொல்லப்படுவதாகிய (Palm tree) ஒரு மரக் குறறியை நிலத்திலே வைத்து அதின மேல ஏறி நின்று பிரசங்கமபணணிவந்தார ஆனாலும இது சற்றே வசதியீனமாயக் கணடபடியால மகமதுநபியின மனைவிகளில ஒருத்தியினுடைய புத்தியின்படி இரணடு படிகளுள்ள பிரசங்கக் கூடமொன்றைக் கட்டுவித்து அதின மேலேறி நின்று பிரசங்கம்பணணிவந்தார

இந்த வருடத்திலேதானே மகமது யூதர்களாட்சியான சேபா (Chaibar) என்ற ஊரைப பிடிக்க முறறிக்கைபோட்டபொழுது, அவ்வூரார மிகவும பராக்கிரம வீரததுடனெதிாத்து நின்றாலும பிறகு முதுகுகாட்டி ஓடிப்போனாகள பிறகு மகமதுவும அவருடைய துணைவருமாகிய கேரத்து (Hareth) என்பவருடைய வீட்டிவிருக்கக்கொள்ள, அவருடைய மகளாகிய (Zeinab) சீனுப் என்பவள் மகமதுவுக்கும் அவருடைய ஏவற்பணிவிடைகாரருக்கும் ஒரு விருந்துணடுபண்ணுகையில ஒரு ஆட்டுத தொடையிலே நஞ்சூட்டிச் சமைத்து வைத்தாள் அதை எடுத்து மகமதுவின கூட்டாளியாகிய பேசா என்பவன (Bashar) கொஞ்சந் தின்றுது தினகை முன்னே நிலத்தில விழுந்திறந்து போனான். மகமதுவுந் தான வாயக்குள்ளே வைத்துச் சப்பின மிகுதியான பங்கை விழுங்காமற்றுப்பினதினாற் சாவாமற்றப்பிக்கொணடார அப்படியிருந்தும அவர்தின்ற அவ்வளவும வெளியிலே கக்குமபடிக்கென்னவித அவிழதத்தைக் கொடுத்தாலும ஒன்றுக்கும கட்டுப்படாமற்போனதினால மூன்று வருடத்துக்குப பிறகு இந்த நஞ்சுதானே அவருடைய சீவ காலத்தை முடித்தது. அவர் தின்ற நச்சிறைச்சி தனக்கு நஞ்சூட்டியிருக்கிறதென்று மகமதுவுக்கறிவித்ததென்று சிலர் சொல்லுகிறாகள் ஆனாலும நேரமபோயிற்று, நஞ்சுபோட்ட சீனுப் என்பவளை ஏனிப்படிப்பட்ட கொடிய செய்கையைச் செய்தாயென்று கேட்டபொழுது அவள் சொன்ன மறுமொழியாவது, "மகமது சத்திய நபிதானோ என்பதைச் சோதித்தறிய இப்படிச்செய்தேன் அவர் சத்திய நபியாயிருந்தாரேயாகில், அந்த இறைச்சியில நஞ்சுபாய்ச்சியிருக்குதென்பதை முன்னமே அறிந்துகொள்ளுவார் அப்படியவர் அறியாதிருந்தால் உலகத்தாரும இப்படிப்பட்ட கொடிய துட்டனிலிருந்து விலகிக்கொள்ளுவார்களே"

இப்படி நஞ்சுபோட்டதினால் அவளுக்கியாதாமொரு ஆக்கினை பணணினாகளோ அல்லவோ தெரியாது அவள் செய்த குற்றத்தைப் பொறுத்துவிட்டார்களென்று சிலா சொல்லுகிறாகள் சிலா அதற்காக அவளைக் கொன்றுபோட்டாாகளென்று சொல்லுகிறாகள் பிறகு இவருடனே பகையாளிகளாயிருந்த யூதர் திருமபவும் இவருடனே யுதசத்தைத் தொடுத்தார்கள் மகமது வேதா (Bedar) வெட்டிப்பா (Waitibar) சேலாலிமா (Salalima) என்னும் இடங்களைத் தனதாளைக்குக் கீழ்ப்படுத்திக்கொணடு வருடாந்தம அந்த ஊாகளிலுள்ள பேரீச்ச மரங்களின புரோசனங்களில அரைவாசியுந் தனக்கிறுத்தால அவாகள தானே அந்தந்த ஊாகளை ஆட்சிபணணலாமென்று அவர்களுடன பொருத்தனைபணணிக்கொணடாா இப்படியாக அவாகள் பொருத்தனைபண்ணிக்கொண்டு தங்கள் கிராமங்களிலுங் குறிச்சிகளிலுந் தொந்தரையில்லாமல வாசமபணணினாகள மகமதுவுக்குப பிறகு அரசாட்சிபணணின (Omar) ஒமா என்பவன மகமதுநபி சாகும்பொழுது அரபிதேசத்தில இருவகை மதங்கள் பிரபலியமாகவிடப்படாதென்று தனக்குக் கட்டளையிட்டுப்போனாரென்று அவாகளை அவ்வூரில இருந்து துரத்திவிட்டான

* "மிகுதியும இரக்கமுள்ள பராபரனினுமத்தை முன்னிட்டுக்கொண்டு" என்ற வாசகத்தை வைத்துப பொருத்தனைபணணவேண்டுமென்று மகமது ஆலி என்பவருக்குச் சொன்னபொழுது, மக்கத்தார அதற்குத் தடைசொல்லி "ஆ! உமமுடைய நாமத்திலே" என்ற வாசகத்தைச் சூட்டி எழுதச் சொன்னார அதற்கு மகமதுவுமுடமபட்டார் பொருத்தனையினுடைய வாசகமாவது, "பராபரனுடைய அப்போஸதலனாகிய மகமதுநபி மக்கநகரியாருடனபணணிக்கொணட சமாதானமாவது"

இதற்குச்சோகேல (Sohail) என்பவன தடைசொல்லிச் சொன்னதாவது, "நீா பராபரனுடைய அபபோஸதலனென்று நாங்களொத்துக்கொணடிருந்தால நாஙகள உமக்கு யாதொரு எதிரிடையுஞ்செய்யவில்லையே' ஆகையினாலே சோகேலென்பவா சொன்ன பிரகாரமாக எழுதும்படி மகமது ஆலியென்பவனிடத்திற் சொன்னார எப்படியெனில, "அப்டாலாவின குமாரனாகிய மகமது மக்கநகரியாருடனபணணிக்கொண்ட பொருத்தனையாவது," இந்த பொருத்தனையினுடைய வாசகம

THE SKEPTICAL YOUNG OFFICER

BY THE LATE REV DR J M MASON, OF NEW YORK.

(Concluded from page 191)

At the mention of "depravity," the officer smiled, and seemed inclined to jest, probably suspecting, as is common with men of that class, that his antagonist was going to retreat into his creed, and intrench himself behind a technical term, instead of an argument. The triumph was premature

"You do not imagine, Sir," said he, continuing his discourse to the officer, "you do not imagine that a man who has been long addicted to stealing, feels the force of reasoning against theft as strongly as a man of tried honesty If you hesitate, proceed a step further You do not imagine that an habitual thief feels as much abhorence of his own trade and character, as a man who never committed an act of theft in his whole life And you will not deny that the practice of *any* crime gradually weakens, and frequently destroys, the sense of its turpitude This is a strong *fact*, which, as a philosopher, you are bound to explain To me it is clear as the day, that his vice has debauched his intellect, for it is indisputable that the considerations which once filled him with horror, produce *now* no more impression upon him than they would produce upon a horse Why? Has the vice changed? Have the considerations changed? No The vice is as pernicious, and the considerations are as strong as ever But his power of perceiving truth is diminished, and diminished by his vice for, had he not fallen into it, the considerations would have remained, and, should he be saved from it, they would resume their original force upon this mind. Permit yourself, for one moment, to reflect how hard it is to persuade men of the virtues of others against whom they are prejudiced! You shall bring no proof of the virtues which the prejudice shall not resist or evade Remove the prejudice, and the proof appears invincible Why? Have the virtues changed? Has the proof been strengthened? No. But the power

கவேண்டியிருக்கின்றது. இப்படிக்கில்லா மதங்களைத் தாங்களே புகழ்ந்துகொள்வதினாற் பிரயோசனமென்ன? மலையைப்பார்த்து நாய் குலைத்தால மலைக்குச் சேதமோ நாய்க்குச் சேதமோவென்றுணருங்கள் இனிமேலாகிலும் விருதாவிலே வீண்பொழுது போக்காமல் உங்கள் உங்கள் காரியங்களைப் பாருங்கள்.

கொழும்பு, ௲அ௪உ ௵ ஆவணி மீ ௩ தீ — இப்படிக்கு ஓர்முஸ்லீம், அலீஅக்மற்

பத்திராதிபர் குறிப்பு

எங்கள் மகம்மது சிநேகிதர்களில் எவரையென்கிலுங் கோவப்படுத்தும்பொருட்டு அவர்களுடைய நபியைப்பற்றி அசத்திய சரித்திரத்தை நாங்கள் உதயதாரகையிற் பிரசுரஞ்செய்யவில்லை நாங்கள் தாரகையில் முறைக்கு முறை மகம்மதுவைப் பற்றிய பிரசுரஞ்செய்துவருகிற சரித்திரஞ் சத்திய சரித்திரந்தானென்று மேலைச் சஞ்சிகைகளிலொன்றிற் கூறினோம். போதிய அத்தாட்சியிருக்கிறபடியால இன்னும அப்படியே இச்சஞ்சிகையிலுங்கூறுகிறோம. ஆனாலும் எங்கள் மகம்மது சிநேகிதர் எங்கள் எண்ணத்தைவிட வித்தியாசமான எண்ணத்தைக் கொண்டார்களானால அதற்கவர்கள் போதிய சாட்சி காட்டவேண்டியது அப்பொழுது தாரகையை வாசிப்பவர்கள் எங்களுக்குள்ள வாதத்தைப்பற்றித் தீர்மானஞ் சொல்லுவார்கள்

கொழும்பிலுள்ள "ஓர் முஸ்லீம என்பவர் எந்த மதம் பொய் எந்த மதம மெய்யென்று உங்களாற் சொல்லக் கூடுமா?" என வினாவுகிறார் அதற்கு மறுமொழி எங்களாற் சொல்லக்கூடும் இதுகாரியந் திறந்த மனதுங் கரவடமில்லாத நெஞ்சையுமுடையவானெவருக்கும விளங்கும், யோவான க. அதி ௰௭. வச நியாயப்பிரமாணம மோசேயின் மூலமாய்க்கொடுக்கப்பட்டது. கிருபையுஞ் சத்தியமும யேசுக்கிறிஸ்துவின் மூலமாயுண்டாயின

கிறிஸ்தவர்களுடைய வேதாகமத்தையும, மகமமது மதாநுசாரிகளுடைய கொறுஆகமத்தையும, வேதாந்த நூல்களையும் கவனமாய வாசிக்கிறதினால சத்தியப் பிரபலியத்தை நாடித்தேடும் உத்தமனொருவன தினமையிலிருந்து நனமையையும், சத்தியத்திலிருந்து அசத்தியத்தையுமறிவான, ஆகையால வாசித்து விளங்கியறியப் பாருங்கள்.

இன்னும மேற்கூறிய "ஓர் முஸ்லீம் என்பவர் அந்தந்த மதத்தார் சகலரும் அவரவர் மதங்களே மேலானதென்று விசுவசித்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள்" எனச் செப்புகிறார் மனிதரனைவரும அப்படியே விசுவசித்துக்கொண்டிருக்கிறார்களென்று நினைத்துக்கொள்ளுங்கள். பின்னைச் சத்தியமதமெவை? எல்லாஞ் சத்திய மதமோ? பராபரனுடைய போதனையையே யல்லாமல மனிதருடைய போதனையை நாம ஏற்றுக்கொள்ளுகிறதேயில்லை. இவைகளைப் பற்றி நாம் ஆராய்ச்சிசெய்யும்வேளையில் சமாதானமே எம்மிதயத்தில இருந்தாளுகை செய்யட்டும கோபமானது நடுவு நிலைமையையழித்து அறிவை மயக்குகின்றது. ஒரு கோபியினுடைய சொல்லை நாங்கள் நம்பக் கூடாது, அது தகுந்ததல்ல குலைக்கிற நாய் ஒரு காகத்தை வெருட்டிப் பயப்படுத்தக் கூடும. ஆனாலும் அந்த நாய ஒரு சிங்கத்தை ஒன்றுஞ் செய்துகொள்ளமாட்டாது. அப்படியே ஒரு மலையைப் படைத்தவர் அம்மலையைப் பார்த்து நீ தள்ளப்பட்டு அப்புறம்போவென்று சொல்லுமளவும் அது ஒரே நிலையில நிற்கும. ஆனபடியால சத்தியத்தை நம்புகிறவன பயப்படவாகுதல கோபமுடையவனாகுதல வேண்டிவராது மகம்மது மதாநுசாரிகள் தங்கள் கொறுஆகமஞ் சத்தியமுள்ளதெனபதை ரூபிக்கும்படி நியாயங்களைக் காட்டட்டும். அப்படியே எங்கள் புதயேறபாடு உண்மையுள்ளதென்பதை உறுதிப்படுத்தும்பொருட்டு நாங்களும நியாயங் காட்டுகிறோம அப்பொழுது புத்தியுள்ளவர் எங்களுக்குள்ள தர்க்கத்தைத் தீர்மானம்பண்ணட்டும

[Theological and Moral questions]

என்னருமைத் தாரகையே,

நீ பற்பல சாதியாரையும், மதத்தாரையுஞ் சதாகாலமுஞ் சந்திக்கின்றபடியால யான் வினாவுஞ் சில சிறு வினாக்களுக்கு நீ தயைசெய்து அவர்களிடம் விடைகள் பெற்றுத்தரும்படி விரும்புகிறேன

க வினா. கத்தர் நமமையும் பூமியின் கட்டோன்றியிருக்கிற சகல வஸ்துகளையும் மற்றுமுண்டான சகலத்தையும் ஏன சிருட்டித்தார்?

உ வினா சிலரைக் குருடராகவும், சிலரை முடவராகவும், சிலரை ஊனவாளிகளாகவும், சிலரை அறிவாளிகளாகவும், சிலரை மூடராகவும இப்படியே பலவிதமாகவுமேன் படைத்தார்?

௩ வினா மனிதனெப்படிப் பாவியானான்? ஊழினாலோ, அல்லது அவனிப்பிறப்பிற் செய்துகொண்ட செய்கையினாலோ?

௪ வினா நன்மை தீமை இப்படிப்பட்டவையைப் பகுத்தறியக்கூடாத சிறுவர் மரணிக்கும்போது எங்கே போவார்கள், மோட்சத்திற்கோ? நரகத்திற்கோ? பலபல சமயிகளும அவரவர்கள் சமயப்படி இவ்வினாக்களுக்கு விடைகொடுக்கக் கேட்கிறேன்.

யாழ்ப்பாணம், ௲அ௪உ ௵ ஆடி மீ ௰௫ தீ — இப்படிக்கு என்னருமைத்தாரகையே உன் பெருமைத்தோழன் வணணகாபென்.

மேலை வினாக்களுக்கு விடை.

க. விடை கடவுள் தம்முடைய தேவலட்சணங்களை விளக்கும் பொருட்டே சராசரங்கள் யாவையுஞ் சிருட்டித்தார்

உ விடை கடவுள் சிலரை அறிவாளிகளாகவும், சிலரை மூடராகவும், சிலரை ஊனவாளிகளாகவும், படைக்க வந்தது அவருடைய சித்தமேயல்லாமல மற்றும்படியல்ல

௩ விடை எங்கள் ஆதி தாய் தகப்பன் பராபரன் விதித்த கட்டளைகளைக் கடந்து பாவிகளானார்கள் ஆகவே, நாமும நன்மையை விட்டுத் தீமையைச் சார்ந்து சத்தியத்தை நாடவிரும்பாதவர்களாயிருக்கிறோம

௪. விடை பாவத்தை விலக்காமலும் குணப்படாமலுமிருக்கு மனைவரையும அவரவருடைய நன்மை தீமையைப் பற்றிய அறிவினபடி கடவுள் நீதிக்கேற்பச்சிட்சிப்பார். ஆதலால பாவஞ் செய்யாத சிறு பிள்ளைகள் ஆக்கினை பண்ணப்படமாட்டார்கள். அவர்கள மோட்சபதவிக்குப்போவார்களென்று நாம நினைக்கிறோம். ஆனாலும இதைப்பற்றி வேதாகமம ஒன்றும எங்களுக்குப் போதிக்கவில்லை.

A Question on English Grammar.

To the Editor of the "Morning Star"

Sir,

A question on English Grammar having arisen in my mind, I wish very much to propose it to the readers of your valuable paper, and receive a satisfactory answer,—and that is,

In Lennie's Grammar, it is said, "An adverb is a word joined to a verb, an adjective or another adverb, to express some quality or circumstance of time, place or manner respecting it," which definition means that adverbs qualify verbs, adjectives and other adverbs But there are some instances in which the adverbs, as appears to my poor knowledge, do not qualify either of the above three parts of speech, such as, "They saw me only, I saw him too, He learns Algebra also, We are but of yesterday" Here the adverbs *only*, *too*, *also*, and *but*, respectively qualify *me*, *him*, *Algebra*, and *yesterday*, which are pronouns and nouns —Besides, in the sentences, "He cast a stone a little above my breast, I cast a stone exactly under his breast," the adverbs *a little* and *exactly*, respectively qualify *above* and *under*, which are prepositions There are several other sentences in which adverbs qualify other parts of speech than verbs, adjectives and other adverbs

This opinion is corroborated by some Grammarians, who are authors of some Grammars, as Hall, and others But some of our native friends disagree to this opinion, and assert that adverbs cannot qualify other words than those mentioned in Lennie's Grammar Therefore I pray such friends to submit their thoughts in regard to the above examples in one of the ensuing numbers to the judgment and decision of your readers Or if they be silent, let any Grammarian say whether my opinion is right or not.

As the English and Tamil Grammars are as heterogeneous to each other as the languages themselves, the foregoing paragraphs can hardly be rendered into proper and forcible Tamil, and therefore a Tamil translation of them is here omitted

I am your obdt servant,

Oodoopitty School 8th Aug. 1842, S. Manicavasagan.

௪ம். அதிகாரம்

அறன்வலியுறுத்தல் —*The power of Virtue.*

௩௮. வீழ்நாள்படாமை நன்றாற்றினஃதொருவன்
வாழ்நாள் வழியடைக்குங் கல்.

பு. தருமத்தைச்செய்யாமல் ஒழியுந் தினங்கள் உண்டாகாமல் ஒருவன் தருமத்தைச் செய்வானானால் அந்தச் செயலானது அவனுடைய தேகத்தோடே கூடும்படிக்கு சேஷகாலதினங்கள் வரும் வழியை வராமல் அடைக்குங்கல்லாகும்.

He who suffers no day to pass unimproved, but continually, does some good, such conduct will be a stone to stop the approach of other births * *Drew.*

---

௩௯. அறத்தான்வருவதே யின்பமற்றெல்லாம்
புறத்தபுகழுமில.

பு. இன்பமாவது இல்லறத்தோடுபொருந்தி வருகிறதேயாம்; அதனோடு பொருந்தாது வருபவையெல்லாம் இன்பமாயினும் அந்த இன்பத்துக்குப் புறமாகிய துன்பத்தையுடையவையாம் அதுவுமல்லாமலே புகழுடையவையும் அல்லவாம்.

That pleasure only which flows from virtue is pleasure, all else is not pleasure, and it is without praise *Drew*

Pleasure from virtue springs; from all but this
No *real* pleasure ever ensues nor praise *Ellis*

௪௰. செயற்பாலதோரு மறனேயொருவற்
குயற்பால தோரும்பழி.

பு. ஒருவனுக்குச் செய்யப்படுவதாகிய உரிமையையுடையது தருமமாகிய நல்வினையே, ஒழியப்படுவதாகிய உரிமையை உடையது பழிக்கப்படுவதாகிய தீவினையே.

That which it is meet to do is *virtue,* that which it is meet to abandon is *vice.* *Drew.*

Know that is virtue which each ought to do,
What each should *shun* is vice *Ellis.*

வெஸ்லி ஆபிரகாமென்பவர் பாடிய

தோத்திர ஞானக்கும்மி

அஞ்ஞான காண்டம்.

அவ்விதஉண்மைசொல்லாண்டவர் கட்டளையீறும் அரும்பாவச்சந்ததிதான்
வெவ்வேறுஞ்சாதியுந் தொழில்களுமாக வெகுபிரிவாச்சுதே ஞானப்பெண்ணே ௨௰
பெண்களைத்தெய்வமென்றெண்ணிடுமார்க்கமும்பேய்களைத்தெய்வமெனறெண்ணிடுமார்க்கமும
விணபடர்சூரியனைத் தெய்வமார்க்கமென்றெண்ணுவர் வேடிக்கை ஞானப்பெண்ணே ௨௧.
சந்திரனைத்தெய்வமாயெண்ணுமார்க்கமுஞ்சாரக்கினிதெய்வமாயெண்ணுமார்க்கமும
இந்திரனைத்தெய்வமாயெண்ணுமார்க்கமும் இன்னஞ்சொல்லக்கேள் ஞானப்பெண்ணே ௨௨.
மீனுமைபல றி நரசிங்கமவாமனம்மேலும்பரசுராமன்பலராமனகுனகோபனராமனைகற்கியைத் தெய்வமாயச் சாற்றினர் பாரடி ஞானப்பெண்ணே ௨௩.
பிரமனகணபதி கந்தனவயிரவன் பேரகோரவீரபத்திரனையுஞர்விரவுமபெரியாண்டவனைத்தேவெனறிடும வீணபேய்களை வேடிக்கை ஞானப்பெண்ணே ௨௪.
கருங்கல்லைச்செங்கல்லைச் சுண்ணாம்பைபல்லைத்தெற்க காட்டிமரமண கணைறடிபபடஙகளைப்
பெருஞ்சுவாசசித்திரமாமபடச்சித்திரம்பேய்த்தெயவங்காண்பாயே ஞானப்பெண்ணே ௨௫
பொன்வெள்ளிசெமபுடன வெண்கலம்பித்தளை போகுமெழுக்குடன்பீங்கானும
நன்னயமானநவரத்தினரசத்தானுருக்காண்பாரே ஞானப்பெண்ணே (இன்னும் வரும்.) ௨௬

புரட்டாதி மீ.

சாதிமீ. புரட்டாதி ௧ந்தி. முதல் ஐப்பசி ௰௪ந்தி. வரைக்கும்.

E date	தமிழ் தேதி	வாரம்	நட்சத்திரம்.		திதி.		யோகம்		கரணம்.	
15	௧	வி	உ	௰௪lll	ச	௨௯lll	அ	௫௮ll	வி	௨௯ll
16	௨	வெ	தி	௰௯lll	அ	௩௰ll	சு	௫௯l	பா	௩௰ll
17	௩	ச	அ	௨௫ll	தி	௩௫	தி	௯௰	கவு	௨lll
18	௪	ஞா	ச	௩௧lll	ச	௪௰	தி	ll	கர	௭ll
19	௫	தி	பூ	௩௮l	0	[illegible]	[illegible]	௨	வி	௰௨ll
20	௬	செ	உ	௪௪l	பி	[illegible]ll	[illegible]	௯l	[illegible]	௰௭l
21	௭	பு	ரே	௪௯lll	து	௫௩lll	வி	௪l	தை	௨௧lll
22	௮	வி	அ	௫௪l	தி	௫௯ll	து	௪lll	வ	௨௫
23	௯	வெ	பர	௫௭lll	ச	௫௮ll	வி	௪l	ப	௨௭ll
24	௰	ச	கா	௯௰	ப	௫௧l	அ	௩	கவு	௨௮lll
25	௰௧	ஞா	ரோ	௯௰	ஷ	௫௮l	வ	lll	க	௨௮ll
							சி	௫௯lll		
26	௰௨	தி	ரோ	lll	ஸ	௫௯l	வி	௫௩	வி	௨௭l
27	௰௩	செ	மி	ll	அ	௫௩l	வ	௪௮	பா	௨௫ll
			தி	௫௮ll						
28	௰௪	பு	பு	௫௫ll	ந	௪௧l	ப	௪௨	தை	௨௧l
29	௰௫	வி	பூ	௫௩lll	த	௪௪	சி	௩௫ll	வ	௰௯lll
30	௰௬	வெ	ஆ	௫௰l	ஏ	௩௧l	சி	௨௮l	ப	௰௧lll
Oct										
1	௰௭	ச	ம	௪௯l	து	௩௩ll	சா	௨௧	கவு	௯l
2	௰௮	ஞா	பூ	௪௨l	தி	௨௰ll	சு	௰௩l	க	ll
									வ	௨௭
3	௰௯	தி	உ	௩௮l	ச	௨௧ll	சு	௫ll	சகு	௨௧ll
							பி	௫௨l		
4	௨௰	செ	அ	௩௪l	*	௰௫lll	மா	௫௰ll	நா	௰௫lll
5	௨௧	பு	சி	௩௧	பி	௰l	வை	௪௩ll	ப	௰l
6	௨௨	வி	சு	௨௮l	அ	௫ll	வி	௩௭	கவு	௫ll
7	௨௩	வெ	வி	௨௯	தி	௧l	பி	௩௧l	க	௧l
					ச	௫௯lll			வ	௨௮l
8	௨௪	ச	அ	௨௫	ப	௫௫lll	ஆ	௨௯l	ப	௨௭
9	௨௫	ஞா	கே	௨௫	ஷ	௫௪lll	சவு	௨௨	கவு	௨௫ll
10	௨௯	தி	மூ	௨௯ll	ஸ	௫௫l	சோ	௰௨	க	௨௫
11	௨௭	செ	பூ	௨௯	அ	௫௭	அ	௰௭	வி	௨௯l
12	௨௮	பு	உ	௩௨lll	ந	௫௯lll	சு	௰௫lll	பா	௨௭l
13	௨௯	வி	தி	௩௰ll	த	௯௰	தி	௰௫ll	தை	௩௧ll
14	௩௰	வெ	அ	௪௩l	த	௧ll	கு	௰௯	க	௯ll

சனிக்கிழமைச் சங்கிராந்தி நாடி ௨௪ விநாடி ௪௩ல. துலாரவி.

---

* i. e. He will be delivered from the numerous births and deaths to which others are liable.

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ புத். சஞ்சிகை ௰எ] ௲அ௱சஉ ௵ புரட்டாசி. க, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, September, 1, 1842. [Vol. II. No 17

Gardener's Calendar for September

Madras

Mean Temperature 83.7—Average fall of rain 5 30

Continue to sow all the vegetables mentioned for August Transplant cabbage, cauliflower, brocoli, beet, celery, endive, and lettuce Two or three crops of peas may be sown during this month, if the weather is favourable, but not with much prospect of success The seed peas that answer best in Madras are those grown at Bangalore

Peas should be planted in well raised beds in double rows about two feet apart They should be watered by hand for the first fortnight and afterwards flooded Peas require no manure, but should be planted in good soil

Bangalore

Mean Temperature 75—Quantity of rain measured 8½ inches

Alligator pears and loquats still continue Apples come in Sow orange seed and alligator pear stones Young potatoes in season The American cotton sown early in full fruit Plant Cape bulbs, either in the ground, or in very deep pots well drained The turnips and cabbages are much infested by a small dark caterpillar which may be destroyed by sprinkling the plants with powdered lime The rice begins to flower Put down cuttings of geraniums, roses, violets, heartsease, &c Flowers are in great perfection As most of the peach trees will have lost their leaves, the roots should be opened and exposed for fourteen days, and then strongly manured The principal crop of hay is cut this month

---

உதயதாரகைக் கூட்டாமைக்காரரவர்களுக்கு,

௧வது தேவாலயங் கட்டுஞ் சங்கத்தைக் குறித்துச்சொல்லியது

௨ம். புத்தகம், ௰௧. ஞ் சஞ்சிகை (௱௧௨) ம் பக்கத்தினின்று

௲அ௱சகம் வருஷத்திற்கு ௨வது பிரமாணத்தின்படி ரெவரெண்டு மெஸ்தர் சாரி பெற்றிறையரவர்கள் பொக்கிஷக்காரரும் முதலாளியவர்களுமாயிருக்கவும், விசாரணை வேதநாயகம் உபதேசியார் செய்கிறவராயிருக்கவும், குறிக்கப்பட்ட உபதேசிமார்களிற் பத்துப்பேருஞ் சபைமூப்பன்மார்களில் இருபத்து நாலு பேருங் கமிற்றிமார்களாயிருக்கவும் நியமிக்கப்பட்டு அந்தப்படி அலுவல் நடந்தேறிவருகிறது

௲அ௱சகம் வருஷம் மார்கழி மீ ௰எந் தேயதி ஆசீர்வாதபுரத்தில் மேற்படி சங்கத்தின் வருஷாந்திரக் கூட்டங்கூடினபொழுது, ரெவரெண்டு மெஸ்தர் சாரி பெற்றிறையரவர்கள், கனம்பொருந்திய தோமாஸ் ஐயரவர்கள், கனம்பொருந்திய யோவான் தேவசகாயம் ஐயரவர்களும் இச்சேகரத்திலுள்ள உபதேசிமார்களும் ஒவ்வொரு சபையிற் சிலசில சனங்களும் ஆகவறக் குறைய நானூறு சனங்கள் மேற்படி ஊர்க்கோவில் சிறிதானதால், வேப்பமரத்தின்கீழ்க் கூடிவந்தார்கள் பராபரனுக்குத் தோத்திரமாக ஒரு ஞானப்பாட்டைப் பாடிச் செபம்பண்ணின பின்பு சங்கத்தின் றிப்போர்ட்டும் வாசிக்கப்பட்டது ௲அ௱சம் ஆண்டு மார்கழி மீ ௰௬தி முதல் ௲அ௱சகம் ஆண்டு மார்கழி மீ ௰எம் தேயதி வரைக்கும் டவலைக்யாய ரூபாய் ௰எ. அணா க. பைஸ். ௬. வரவாக வந்தது. அல்லாமலும் சறகு மிசியோன் சோசைட்டியினுடைய மிற்றிசையைச் சேர்ந்த செகிரற்றேறியவர்கள் ஐய மகா கனம்பொருந்திய டக்கரையரவர்களுஞ் சீமைதேசத்திலுள்ள தருமசாலிகளிடத்திற் காணிக்கையாகப் பணஞ் சேர்த்தனுப்புவோமென்று தயவாய் எழுதினதுந் தவிரத் தாங்களுந் தங்கள் வேலைக்காரருங் நாற்பது ரூபாய் கொடுப்போமென்று வாக்குத்தத்தம் பண்ணியிருப்பதையும் றிப்போர்ட்டினால் கூடிவந்திருந்த சனங்கள் யாவரும் வாசிக்கக் கேட்டு மிகுந்த சந்தோஷத்தினாற் களிகூர்ந்தார்கள். அல்லாமலும் அப்பொழுது கூடிவந்திருந்தவர்களில் அநேகர் இச்சங்கந் துவங்கும்போது இவ்வளவு பணஞ் சேரமாட்டாதென்று நினைத்தார்கள். நாற்பத்தேழு ரூபாய் ஒரு அணா மூன்று பைஸ் வசூலாயிற்றென்று கணக்கு வாசிக்கப்பட்டபோது மிகுந்த பூரிப்படைந்து கர்த்தருக்கு ஸ்தோத்திரஞ் செலுத்தவேதுவானார்கள் அல்லாமலும் கூடிவந்திருந்த சனங்களுக்குக் கனம்பொருந்திய ஐயமார்களும் நியமிக்கப்பட்ட உபதேசிமார்களும் தனித்தனியே சனங்களுக்கெழுப்புதலாகப் புத்திசொன்னார்கள். பின்பு செபம்பண்ணிச் சங்கத்தின் அலுவலை முடித்தோம். ௲அ௱சஉம் வருஷத்தில் நடந்த விசேஷங்களை இனிமேல் எழுதுவேன்

௨வது. புதிதாய்க் கிறிஸ்து மார்க்கத்தில் வந்தவர்களுடைய நடபடிகளைக் குறித்துச்சொல்லியது.

ஆசீர்வாதபுரஞ் சேகரத்திலத் திருவாங்கனேரியென்னுங் கிராமத்தில் ஏறக்குறைய (௨௰) சமுசாரங்கள் குடியிருக்கிறார்கள். அவர்கள் இதற்குமுன் தங்கள் முன்னோர்களைப் போல அஞ்ஞான மார்க்கத்திலிருந்து பேய் பசாசுகளையே தங்கள் தெய்வமென்று வணங்கிவந்ததுமல்லாமல் மிகுந்த அறிவீனமுள்ள சனங்களாயிருந்தார்கள் ஐடமார்கள்(?) உபதேசிமார்களால் அடிக்கடி அவர்களுக்குச் சொல்லப்பட்ட கிறிஸ்துமார்க்க உபதேசங்களைக் கேட்கிறதினாலே தங்களுடைய பாவமான வழிகளை விட்டுக் கர்த்தரிடத்தில் மனந்திரும்ப ஏதுவாயிற்று எப்படியெனில், போன ௲கம்(?) ஆண்டு ஆடி மாதம். மேற்படி ஊரிற் குடியிருந்த எல்லாச் சனங்களும் ஏகோபித்துக் கிறிஸ்துமார்க்கத்திற் பிரவேசிக்கவேண்டுமென்று நிர்ணயம்பண்ணி அடுத்த ஊரிலிருந்த உபதேசிமார்களை வருவித்துக் கிறிஸ்துமார்க்க உபதேசங்களைக் கேட்டதுந் தவிர எனக்கும் ஆளனுப்புவித்தார்கள். நானும் உடனே போய் அவர்கள் மனந்திரும்புகிறதற்கேற்ற நல்ல உபதேசங்களை அறிவித்ததுமல்லாமல் அவர்கள் பேய் பசாசுகளுக் கடிமைப்பட்டிருந்ததினால் உண்டான நிர்ப்பாக்கியத்தையுங் கிறிஸ்து இரட்சகரிடத்தில் மனந்திரும்புகிறதினாலே உண்டான நித்திய பாக்கியத்தையும் அவர்களுக்குப் பிரசங்கித்ததுந் தவிர அவர்களுக்குள்ளிருந்த விக்கிரகக் கோவிலைப் பார்க்கும்படி போனேன் மேற்படி கோவிற் கதவு பூட்டப்பட்டிருந்தது விசாரிக்கும்போது நாங்கள் கிறிஸ்துமார்க்கத்தின் உபதேசங்களைக் கேட்கலானதாயிருந்தபோது பூசாரியானவன் கதவைப் பூட்டிப்போட்டு மறு கிராமத்திற்குப் போய்விட்டானென்று சனங்கள் சொன்னார்கள் அல்லாமலும் ஒருவன் உள்ளே ஏறிவிழுந்து கதவைத் திறந்ததினாலே நான் உள்ளே போய்ப் பார்த்தபொழுது எனக்கு மிகுந்த ஆச்சரியமாயிருந்தது எவ்வளெனில்(?), ஒரு விக்கிரகத்தின் மேல் இன்னம் ஒரு விக்கிரகம் ஏறிக்கொண்டிருக்கும் பாவனையாய்ச் செய்திருந்ததினாலுங் கீழும்மேலும் இருபக்கங்களிலும் முகங்களாயிருந்ததினாலுஞ் சிலது குரங்கு ரூபமாயுங் கருடன் ரூபமாயும் நாயின் ரூபமாயுமிருந்ததினாலும் யானை, பெருச்சாளி, மயில், இடபம், குரங்கு முதலானவைகள் அவைகளுக்கு வாகனம் யும்(?) பின்னும் பயங்கரப்படத்தக்க விதமாயுமிருந்ததினாலும் மனிதருடைய புத்தியீனத்தைக் குறித்துத் துக்கப்பட்டேன், முதலாவது, விக்கிரகங்களை நான் தொட்டதினாலே சனங்கள் மிகுதியும் பயந்தார்கள். மெய்யான தேவனைப் பணிந்துகொள்ள ஆசையாயிருக்கிற நீங்கள் பொய்யான தேவர்களாகிய இந்தக் கற்களை ஏன் வைத்திருக்கிறீர்களென்று சனங்களிடத்திற் கேட்டபோது, உடனே முப்பதுபேர்வரையும் ஒன்றாய்க் கூடி இராமன், இலட்சுமி, அநுமார், திரௌபதை, வயிரவன், சுடலைமாடன், இருளன், பத்திரகாளி, முத்துப்பேச்சி, விநாயகன், காடேறி, துறலை(?) என்னும் பலபேரையுடைய விக்கிரகங்களிற் சிலது பண்டிப்பாரத்துக்கதிகமாயிருந்ததினாலே வடக் கயிறுகளைக்கொண்டு காலம் பத்துமணிதுவக்கிச் சாயந்தரம் ஆறுமணிவரைக்கும் மேற்படி விக்கிரகங்களை வெளியே இழுத்து, ஒன்றின்மேலொன்றைப் போட்டுவைத்து ஒரு பெரிய குவியலாக் குவித்தார்கள் சில விக்கிரகங்களைக் கிறையத்துக்குக் கேட்டுக் கொடுக்கப்படாததினாலே அஞ்ஞானிகள் இராத்திரிகாலங்களிற் திருடிக்கொண்டு போய்ச் சுவாமியென்று வணங்கிவருகிறார்கள் சில விக்கிரகங்களும் உடைக்கப்பட்டன இந்த விக்கிரகங்களெல்லாங் கருங்கற்களினாலும் வெள்ளைக் கற்களினாலும் அடித்து வைக்கப்பட்ட ஏறக்குறைய (௯௰) விக்கிரகங்கள் இருநூறு முந்நூறு ரூபாய் பெறத்தக்கதாயிருந்தன அல்லாமலும் பெரிய சுவாமியென்றெண்ணப்பட்ட விக்கிரகங்கள் வாங்கப்பட்ட

களால் மிகுந்த அவமானத்தை அடைந்தும் ஏனிப்படி எங்களை அவமானம்பண்ணுகிறீர்களென்று வாய்பேசாததைக் கண்டு சனங்களெல்லாரும் நகைத்தார்கள் சனம்பொருந்திய பெற்றிற்றையர் வர்களுஞ் சிலநாளைக்குப் பிறகு மேற்படி விக்கிரகங்களைக் கண்டார்கள் அன்றிராத்திரியிலும் மறுநாள் மத்தியானத்திலும் (௱௫௰, ௱௯௰) சனங்களுக்குத் தேவ வசனத்தை வாசித்துப் புத்தி சொல்லிச் செபம்பண்ணினன மேற்படி விக்கிரகக் கோவிலிலிருந்த ஆபரணங்களில் நானாவிதச் சொரூபங்களெழுதியிருந்த வஸ்திரங்களைச் சனங்களில் ஆண்களும் பெண்களும் பிள்ளைகளும் பயமின்றித் தரித்துக்கொண்டு ஆராதனைக்கு வந்தார்கள் மேற்படி விக்கிரகக்கோவிலை நன்றாய்ச் சுத்தம்பண்ணி அதிலேதானே ஆராதனை செய்தோம் இப்போது மேற்படி ஊரிற் குடியிருக்கிற (௩௰) சமுசாரம் (௱௬௰) சனங்கள் சபையைச் சேர்ந்து தங்களுக்குள்ளிருக்கிற உபதேசியாரிடத்திலேத் தேவ வசனங்களைப் படித்துவருகிறார்கள் சிலர் ஞானஸ்நானம் பெறத் தகுதியுள்ளவர்களாயிருக்கிறதுமல்லாமற் சனம்பொருந்திய பெற்றிற்றையரவர்களிடத்திலும் ஞானஸ்நானந் தரவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறார்கள். இவ்விதமாய் அந்தச் சனங்களுடைய மனதைத் திருப்பியாண்டுவருகிற பராபரனுக்குத் தோத்திரமுண்டாவதாக ஆமென (இன்னும் வரும்)

௲அ௱சஉ ஆ. ஆடிமீ௳ எதி௳ இப்படிக்கு
ஆசீர்வாதபுரம விசாரணை உபதேசி, வேதநாயகன்.

காகிதப்பிரத்தியுத்தரம்

(Answers to Correspondents)

இலக்கணக்களஞ்சியம், பருத்தித்துறை பெற்றுர் நரசிங்கம், வடமராட்சி சுரோப்பிரியன், நீர்கொழும்பு, கமதாற்சாயவு அபுகாமி, நாகபட்டினம், கோவிந்தப்பனுயுந் முதலான சகலருமனுப்பின கடிதங்கள் வந்துசேர்ந்தன

"இவ்விடம பெருக்கியதறகததைச் சுருக்கிய குருக்கள்" என்று கையொப்பமிட்ட இடைக்காணத்தைப்பற்றிய கடிதம வந்துசேர்ந்தது இதற்குமுன்னும் இதைப்பற்றி வெகு வெகு சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ் செய்தருக்கிறபடியால் இதை அச்சடியாமல் விடுகிறோம "இலக்கண நூடபவிசாரணைக்காரர் இடையினத்துக்கின்மிருக்குதென்றும், இடையினந் தமழோ புறவோ இனமாயிருக்குதென்றேயல்லாமல் இனமுண்டோ இல்லையோவென விளவியபத்திரிகையை யாம யாண்டுங் கண்டிலம யாரைவினவியும நல்விடையைக்கொண்டிலம்" என்றுங் குருக்கள் சொல்லுகிறார்.

யாழ்ப்பாணம் பூபவபுலவாக்கருசாரி எனக் கையொப்பமிட்ட இடைக்கணத்தைப்பற்றிய கடிதத்தையும் மேற்காட்டிய நியாயத்துக்காகப் பிரசுரஞ்செய்யாமல் விடுகிறோம

உடுப்பிட்டியிலே ராமானுசனனுப்பிய "புகழப்படத்தகும் புண்ணியபுதினம்" என்ற கடிதம வந்துசேர்ந்தது.

புதினச் சங்கதிகள்

யாழ்ப்பாணம்

யாழ்ப்பாணத்திலே ஏராளமான பருத்திபஞ்சுண்டாக்குகிறார்களென்று வெகு நாளைக்குமுன் தெரியவந்தது புகையிலைத்தோட்டஞ்செய்விக்கிறதற்கென்ற நேசகமாய வந்த ஓர் துரைமகன் முதற்றரத்துப் பருத்திக்கொட்டை விதைத்துப பஞ்சுகள் சேர்க்கிறுரென்றும், அதனை இங்கிலாந்திலுள்ள தரவுக்காரர் ஒரு இறாத்தலுக்கு ஒரு சிலிங்காக விலை விதிக்கிறார்களென்றுங் கேள்வியுறறோம் இந்தப் பஞ்சுகள் இந்தியக்கரையிலுள்ள பஞ்சுகளிலும் மிகவு நற்பானவைகளாயிருக்கின்றன இந்தத் தோட்டக்காரரிப்பொழுது கையிட்டிருக்கும்வேலைகள சித்திக்கில், கண்டிகாட்டைப்பார்க்கிலும் யாழ்ப்பாணமே அதிகம் நோத்தியான இடமாயவிடும

யாழ்ப்பாணத்திலே கெட்டியாய் வளர்ந்து பலிக்கத்தக்க பலவகையான விலையுயர்ந்த பருத்திக்கொட்டைகள் கொஞ்சம மெஸ்தர் உவயிற்றவசு என்ற துரைமகன் எடுப்பித்திருக்கிறார் தோட்டஞ்செய்கிறவர்களுடைய பிரயாசத்துக்குத் தக்கதாகக் கோவற்ணமேந்தாரும அவர்களுக்கு உதவிகளைச்செய்து வேண்டிய நிலங்களைக் கொடுப்பார்களாகில், சந்தேகமில்லாமல யாழ்ப்பாணம மெத்தச் சீர்திருந்திவிடும

தலைமன்னார், கோயிற்குளம; அரிப்பு, பள்ளார், எருக்கலம்பிட்டி, பேசாலை, கரிசல், சலாபத்துறை முதலிய பற்பலவிடங்களிற் கோதாரி அல்லது உவாந்திபேதி என்னுங் கொடிய வியாதி தலைப்பட்டு(அஅ)ஆட்களில் விழுந்துபிடித்தும், அவர்களில(௬௬) பேர்மாத்திரஞ் செத்துப்போனார்கள். (௰) பேர் இப்பொழுது மருந்துவாங்கித் தின்றுகொண்டிருக்கிறார்கள் மிச்சப்பேர் சுகப்பட்டுவிட்டார்கள்

(A serious collision at Ali Musjeed)

அலிமஸ்சீத்திலே நடந்த சண்டை

அலிமஸ்சீத்தென்னும் ஊரிலே நமமுடைய பாளயத்தில் சேவகம்பண்ணுகிற ஆப்கான் சிப்பாய்களுக்கும் இந்து சிப்பாய்களுக்கும் ஏதோ ஒரு காரணத்தினால் ஒருவருக்கொருவர் பகைமுற்றி ஆப்கானர் இந்துக்களை நோக்கி உங்கள் வாய்களிலே மாட்டிறைச்சியைத் திணிக்காமல உங்களை விடமாட்டோமென்றார்கள் அதற்கு இந்துக்கள் பீஷவாரியிலிருந்து திரளான பண்டிக் கூட்டங்களை அழைப்பித்து உங்கள் மசூதிகளை நிரப்பிவிடுவோமென்றார்கள் பன்றியென்ற பேரையெடுத்தவுடனே ஆப்கானர் சிம்மம்போலச் சினங்கொண்டெழும்பி இந்துக்கள் மேலே போய்விழவே இந்துக்களுக்கும் ஆப்கானர்களுக்கும் கைகலந்துங் காலங்குத்துமாய்ப் பெரிய கலகமுண்டாயிற்று இந்தக் கலகத்திலே ஆப்கானரொருவன் லயினுக்கோட்டுத் துப்பாக்கியிலேயிருந்துப்போட்டுக்கொண்டு புறப்பட்டான அதைக் கண்ட இந்துக்கள் தாங்களுந் துப்பாக்கியை எடுக்க லயினுக்கோடினார்கள் அதற்குள்ளே ஆப்கான சிப்பாய்களுக்குத் தலைவனாயிருந்த கோசார் என்பவர் முட்டு ஓடிவந்து ஆப்கானரை அடக்காவிட்டால இருபக்கத்திலும அநேகம உயிர்கள் சேதப்படுமென்பதற்குச் சந்தேகமில்லை

அருணோதயம் மீரூம லக்கப் பத்திரிகை

பூமியதிர்த்தல்.

போன வைகாசி மாசம எதி௳ சென்ற் தோமிங்கோ (St Domingo) என்ற தீவில மிகவும பயங்கரப்படத்தக்கதான பூமியதிர்த்தலுண்டாகி அதிலிருந்த குடிசனங்களில (௰௫) பேர்மாத்திரமாக்கள் இறந்துபோனார்களென்று அறியவருகின்றது சிலரோ உயிருக்கு பேரளவுக்கு இறந்துபோனார்களென்றுஞ் சொல்லுகிறார்கள் பூமியில் காப்பு கைதான (Cape Haytien) என்ற கிராமம முற்றிலாக அழிந்தும்பாயிற்று குடிசனங்கள் (௰௫) பேர் அதில் மூன்றிலிரண்டுபங்கு சேதம்போனார்களென்று நினைக்க வேதுவாயிருக்கின்றது இப்பூமியதிர்த்தல அத்தீவின் மேற்குப்பகுதியிலிருந்துண்டாயதென்றெண்ணவேண்டியது

முதலாம இரண்டாம் அதிர்ச்சிகள் (Port au Prince) என்ற இடத்திலுண்டாயிற்று முந்தினதைப்பார்க்கிலும பிந்தினது நெடுக நின்றது எவ்வளவுநேரமெனில் (௫) நிமிஷம் வீடுகளுக்குள்ளிருந்தவர்கள் பயந்து தெருக்களில் வந்துவிட்டார்கள் சனிக்கிழமை இரவிலும ஞாயிற்றுக்கிழமையிலும அதிர்தல்களுண்டாயின. அப்பொழுது அவ்விடத்திலிருந்த ஆண்பிள்ளைகள் அங்குமிங்குமோட அநேகம பெண்களோ வாடிவதங்கிப்போனார்கள் திங்கட்கிழமை (௰௨) மணிக்கு மறுபடியும அதிர்தலுண்டாயிற்று அந்நேரம அடிக்கடி அதிகவெயிலும அடிக்கடி மழைமந்தாரமும வெளிப்பும புசற தோற்றமான மந்தாரமும் காணப்பட்டது செவ்வாய்க்கிழமையும அதிர்தலுண்டாயிற்று அந்நேரத்திலஉலாஞ்சலான பூமியில நடந்துபோயிருந்தேனென்று ஒருவர்சொல்லுகிறார் இன்னும அதைச்சேர்ந்த சில குறிச்சிகளில பயங்கரப்படத்தக்க அதிர்தலுண்டுபட்டது விசேஷமாக (Gonaives) கோனேவிஸ் என்ற இடத்தில மிகுதியும் வலுவாக உண்டுபட்டதுமன்றி அக்கினி கிழம்பி அக்கிராமத்திலிருந்த தண்ணீரை முற்றாக உறிஞ்சி வெடிமருந்து சாலையிலும்பற்றினது இப்படியே அதற்குத்தப்பின வீடுகள் அதிர்தலினால்விழுந்துபோயிற்று அவ்வேளையில கற்றேகோலன (Cata Houlon) என்ற இடத்தில ஒரு கடல ஆறடி உயர்த்தியாகக் கெம்பி எழும்பிச் சந்தேகமில்லாமல கொஞ்சநிமிஷத்துக்குள அநேகம்பேரை அமிழத்து மிகுந்த சேதத்தை உண்டாக்கிற்று

இங்கிலாந்து

எங்கள் மகா அதியுத்தம இராணியவர்களும அவர்களுடைய நாயகனும்பண்டியிலேறி உலாத்திக்கொண்டுவருகையில், மயான பிறன்சஸ் என்னும போகொண்ட ஓர் துரோகி துப்பாக்கியினால பூ

ராணியவர்களைச் சுட்டபொழுதில் அவர்கள் சேதமின்றித் தப்பி பிழைத்தகாரியஞ் சகலருக்குந் தெளிவாயவிளங்கும் அதின்பிறகு கொஞ்ச நாளைக்குமுன்னே வில்லியம் பீன் என்னும் பேடையுடைய வேறொரு துரோகி இராணியவர்களுலாத்திக்கொண்டு வருகையில துப்பாக்கியில் மருந்தும் பஞ்சும் போட்டிருந்தி இராணியவர்களைச் சுட்டும் அவர்கள் சேதமின்றித் தப்பிக் கொண்டார்கள் அந்தத் துரோகியை இப்பொழுது மறியலில் வைத்திருக்கிறார்கள்

மேற்சொல்லிய யோன் பிறான்சிஸ் என்றவன் இராணியவர்களைச் சுட்டகுற்றத்துக்காக ஆனிமீ ௰௭தீ. அவனை நியாயவிசாரணைபண்ணினபொழுது அவன் குற்றவாளியாயக் கண்டிருவ, விசாரணைபண்ணின நீதியதிபதி அவனைப்பெரிற சொன்ன தீர்ப்பாவது, “யோன் பிறான்சிஸ் என்பவனாகிய நீ இவ்விடமிருந்து வந்த இடத்துக்கு மறுபடிபோகவும், அவ்விடமிருந்து தள்ளப்பட்டுத் தூக்கப்படுமிடத்துக்குப் போகவும், போய் அவ்விடத்தில் நீ சாகுமளவுங் கழுத்தில் கயிறுபோட்டுத் தூக்கப்படவும், தூக்கப்பட்டதின் பிறகு, உன் தலை வெட்டப்படவும், வெட்டி உன் சடலத்தை நான்கு பங்காகக் கிழிக்கப்படவும், கிழித்ததின் பிறகு இராணியவர்களுக்குச் சித்தம்போலச் செய்யவும் உனக்குத் தீர்ப்புப்பண்ணப்படுகிறது ஆண்டவனும் உன்னையாசீர்வதிப்பாராக”

ஆனாலும் இராணியவர்கள் இந்தத் தீர்ப்பைமாற்றி அந்தப் பாதகனைக் கொலைபண்ணாமற் கடலுக்கப்பால் சாகுமளவும் ஏற்றப்பட்டுப்போகவேண்டுமென்று தீர்த்திருக்கிறார்கள்.

சீனம்.

இங்கிலீஷ்காரரைச்சேர்ந்த சகலசேனைகளும் புறப்பட்டுச் சமுத்திரம்போல முழங்கிச் சீனதேயத்தைச் சூழ்ந்துவளைந்து வைத்தார்கள். எத்தனை அளவில் நிறைபொன் என்று பட்சணத்தையும், எத்தனை அளவில் யாதொரு திரிவையுமில்லாமற் செய்பு என்று பட்டணத்தையுந் தங்கள் வசமாக்கிக்கொண்டாலும், இங்கிலீஷ்காரரில் மடிந்து நாசமாய்ப்போனவர்களெறக்குறைய (௩உ௰) பேரென்றும், காயப்பட்டவர்களோ மிகுதியென்றும், சீனரெல்லாருமெளிதுமாய் மறைந்து நின்று இவ்வித மோசமெல்லாவற்றையுஞ் செய்தார்களென்றுஞ் சொன்னபடிகளிருந்து இவ்விடம் வரவிருந்த சமாசாரபத்திரிகையிலறியலாகும்

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA

Birth at Jaffna —On saturday the 13th August last, the wife of John Koch, Esq , of a daughter

New Roads —We are happy to announce that the Engineers have commenced operations on the road from Manepy to Changany, and that there is a fair prospect of its being completed before the rains The trace of the new road is shorter by about half a mile, than the old road—making the distance from Manepy to Changany about two miles and ¾ of a mile The construction of this road will be of great advantage to the mission-ary stations in this part of the Provinces, in facilitating intercourse between them especially in relation to Manepy, Batticotta and Panditerippo

To the Editors of the "Morning Star"

Cotton —We understand a supply of cotton seed of a valuable variety has just been received by Mr WHITEHOUSE from the Brazils, of a description which has been proved to be well adapted to the soil and climate of this Province

The importation of different varieties of the finer description of cottons cannot fail to be of infinite importance to this District, and we are happy to hear that by the indefatigable perseverance of the planters, some of the most valuable varieties have been naturalized to the soil and are thriving to their entire satisfaction

We look upon this as the commencement of a new era for the Province, and the Government will, no doubt, see the advisibility of tendering every assistance in procuring land to parties desirous of settling and embarking capital in the District

PATCHELAPALLE —The Government Surveyor has been actively employed during the past month,—in making surveys of large tracts of Government land in this District which have been already applied for, for the purpose of planting Cotton and Tobacco

JAFFNA COTTON —We are indebted to a friend who recently travelled through the Northern Province for some interesting information regarding the cultivation and prospects of cotton in that part of the Island

It was long known that cotton in considerable quantity was grown by the natives on the Island of Jaffnapatam, but one of the English gentlemen who are engaged there in the cultivation of tobacco has succeeded in rearing a very superior description of cotton from Pernambuco seed and which has been valued by brokers in England at *one shilling* a pound

We have also lying before us a sample of the ordinary Jaffna cotton which has been valued by the same authorities at 7d and the staple is certainly much longer and finer than any other East Indian we have ever seen

The Planters above alluded to are now engaging more extensively in the cultivation, and if they succeed, of which there cannot be a doubt, that portion of the Northern Province which has hitherto lain waste, will become the scene of even more extensive industry than the Kandyan country

Col Obs Aug 22

For the "Morning Star"

Since the last cases of cholera at Talamanar, 9 or 10 cases have occurred at Manar. The disease continues in the neighbourhood of Aripoe and Bangalla on the mainland One case is reported at Erkalampitty, a populous village on Manaar Island, another at Kaisal, the former is 3 miles and the latter 8 miles, from Manar, third at Pasala, and fourth at Poodoocolum a village north of Vedattaltivo on the road from Manar to Jaffna The cholera has appeared at Mantotte and Aripoe also, at the former place about 0 persons are said to have died and 2 at the latter The health officer of Talamanar is stated to have been dangerously ill, from the above reports there is too much reason to apprehend that cholera is fast spreading in the District and its neighbourhood — Medical Sub assistant TRASK has been ordered from Anooradapooram to proceed to Aripoe, and Med Sub assistant BECKMEYER from Jaffna to Talamanar The place of the latter to be supplied by Med Sub ass HEFFT, from Point Pedro in whose place, a native has been appointed to act temporarily In addition to the former two Sub assistants two native Doctors have been appointed to administer medicine in order to arrest the progress of cholera in the Colony

P S The cholera is prevailing in the following places Talamanar, Oolcoolum, Bangalla, Aripoe, Manaar, Waniastreet Canjan Calley, Canareenstreet, Erkalempitty Kaisal Silavatorey Pasala In these twelve places 38 persons were attacked with the disease, out of whom 46 died, 10 are under treatment and the rest are recovered

N B This report is up to 28th August

COLOMBO

The New Jail —A short time since, four prisoners who had gone to a retired part of the new Jail, succeeded in about 10 minutes, with a small piece of iron in making a hole through the wall, and effecting their escape During the day 2 or 3 of them, were recaptured

This circumstance led to an examination of the building, when, we understand, it was discovered that the mortar with which the walls were cemented was quite friable in consequence of the lime not having concreted with the cinnamon-garden sand that had been used

The government having been informed of this state of things ordered a survey to be made by the Military Engineers, who have condemned the building —*Colombo Observer, August* 15

OVERLAND INTELLIGENCE

The following are the principal items of intelligence that we have been able to gather from such sources of information as we have at command

There has been another attempt to shoot the Queen by a deformed young man, named JOHN WILLIAM BFAN, the son of a Jeweller As the Queen accompanied by Prince Albert, was proceeding along the Mall toward the Chapel Royal, just as they were passing the mansion of the Duke of Sutherland, a man described as humpbacked, and of repulsive appearance, was observed priming a pistol, and apparently on the watch with some deadly intent A young man named Dessett, suspecting mischief, wrested the pistol from his possession, but not till it had been presented at the carriage and missed fire—and called on the police to take him into custody Most unaccountably the police man treated the charge as a hoax and coolly walked away A crowd collected around and in the confusion that ensued BEAN escaped He was again taken however by a police man, and was brought up for examination before the Privy Council on the 5th July and

was to be again examined on the 6th The pistol was found charged with powder and small portions of clay tobacco pipe

The trial of John Francis for his late attempt to shoot the Queen took place on the 17th June The Jury found the Prisoner "Guilty" on the second and third counts, not that the pistol was loaded with a bullet, but that it was loaded with some destructive substance besides the wadding and the powder When he heard the statement, Francis turned very pale Being asked what he had to say why sentence should not be pronounced upon him, he made no reply Chief Justice TINDAL, after a brief address to the prisoner, pronounced the following sentence —"That you John Francis, be taken from hence to the place from whence you came, that you be drawn from thence on a hurdle to the place of execution and that you be hanged by the neck until you be dead, that your head be afterwards severed from your body, and that your body be divided into four quarters to be disposed of in such manner as Her Majesty shall seem fit And the Lord have mercy on your soul."

The Queen has since commuted the sentence of death for transportation for life beyond seas

Baboo Dwarkenauth Tagore (a native Gentleman from Calcutta, we believe) had arrived in England and had been presented to Her Majesty and otherwise received with considerable distinction

At the Court held on the 9th June, Ali Ben Nasser Envoy from the Imaum of Muscat had an audience of the Queen, introduced by the Earl of Aberdeen, K G , Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs

Lieut. H CONGREVE, of the Madras Artillery has publish a letter, addressed by him to Major General Sir J L LUSHINGTON, G C B recommending the establishment of the system of Telegraph in India

The objects of this pamphlet are to show the want of extensive and rapid means of internal communication on the continent of India, and to suggest a mode of supplying it

According to the plan laid down, intelligence might be conveyed from Calcutta to Bombay in three hours and a quarter—to Madras in two hours and twenty-four minutes—and to Nagpore in two hours and four minutes

IRELAND.

Earl De GREY has tendered his resignation as Lord Lieutenant of Ireland, and will leave Dublin for England about the 16th July

FRANCE.

The reported illness of the king of France is probably without foundation as no mention is made of it, and he is said to have been present, and to have laid the first stone of a new Fort commanding one of the public roads from Paris to Italy Paris is about to be converted into a fortified town of the most formidable kind

AMERICA.

The "*Columbia*" which arrived at Liverpool on Tuesday, made the most rapid passage ever performed across the Atlantic—her voyage from Boston including a stoppage of six hours at Halifax to land and take in passengers and mails, having been performed in eleven days and six hours The "*Great Western*" arrived at Bristol on Wednesday morning—having completed her voyage from New York in 12½ days It is gratifying to find that the intelligence is decidedly pacific, and that there is good ground to believe that the disputes between England and America will be amicably arranged

Some progress is making towards the settlement of the northern boundary question If the Commissioners have honesty, common sense, and a fair share of information they may relieve the two great nations of all chance of war on that point, and they may thus give a proof that other no less troublesome questions might be settled by similar means.

The *Warspite*, 50 Capt lord John Hay had arrived at New York and was to wait for lord Ashburton to bring him to this country as soon as his mission is terminated Orders have been given by the American government to reduce the Navy This had an amicable appearance

Ten thousand lives lost by an Earthquake at St Domingo —The Island of St Domingo was, on the 7th of May, visited with severe shocks of earthquake, which were attended with a loss of ten thousand lives—some say double the number

The principal destruction of life of which we have an account was at Cape Haytien, which town was entirely destroyed It contained about 15,000 inhabitants, two thirds of whom are thought to be dead The approach of the earthquake was indicated in Port au Prince by great heat, and heavy clouds that covered the neighbouring hills, and followed the direction of the south west to the north east The vessels at anchor, some of the sailors report, experienced the shock before they saw the houses agitated, which seemed to indicate that the shock came from the west There were two shocks at Port au Prince very distinctly felt, the first not so long as the second, which last endured about three minutes Every person strove to get out of the houses, and the streets were filled with the affrighted population

On the Saturday night succeeding, and on Sunday, there were other shocks Mass was interrupted, and the persons present ran hither and thither, while many women fainted On Monday at twelve o'clock there was another shock The weather all the while was changeable, now extreme heat, now rain, now fair, and now signs as if of a storm On Tuesday, again, there was another shock —and since then, says the *Patriot*, 'it seems to us that we walk upon a quaking earth ' A letter from Saint Marc says, that the earthquake was felt there with violence Many houses were seriously damaged, and some destroyed, but no loss of life is mentioned At Gonaives, the shocks were yet more serious The greater part of the houses were overthrown A fire broke out at the same time, and there was not a drop of water in the town. All the houses that were not burnt suffered from the earthquake

Another letter says the town of Cape Haytien has entirely disappeared, and with it two thirds of the population The families that could escape are fled to Fossette, where they were without an asylum, clothing, or provisions The President of Hayti has given orders to the physicians and officers of the hospitals to leave the city immediately in order to give succour to the distressed Other aid of all kinds was about to be despatched by water to the distressed In addition to the above disastrous intelligence from the Cape, a courier arrived from the city, a few hours previous to the departure of Captain Morris, who stated that a fire broke out after the earthquake, which, on Monday, the 9th, destroyed the powder magazine, and with it the miserable remnant of the inhabitants who had escaped the earthquake The towns of St. Nicholas and Port Paix are also said to be destroyed Other parts of the island had not been heard from when Captain Morris left, but it is conjectured that all the towns of the north are a mass of ruins

On the same day that Cape Haytien was destroyed, a dreadful shock was felt at St Mertinsville and other towns in Louisiana At Cataboulon, Louisiana, a lake and river rose six feet in few minutes, and did much damage drowning several persons in the country beyond all doubt These waters subsided as suddenly At Opelousas and Attakapas the shock was also severe

---

A FORM OF PRAYER AND THANKSGIVING FOR THE PRESERVATION OF THE QUEEN

The subjoined form of prayer and thanksgiving has been ordered by the lord Bishop of Madras to be used throughout the diocese on the first and second sundays after it has been received by the Clergy at the several stations

"Almighty and everlasting God, Creator and Governor of the world, who, by thy gracious Providence, hast often times preserved thy chosen servants, the Sovereigns whom thou hast set over us, from the malice of wicked men, we offer unto Thee our humble and hearty thanksgivings for Thy great mercy now again vouchsafed to us in frustrating the late traitorious attempts on the life of our Sovereign Lady Queen VICTORIA

Continue, we beseech Thee, O! merciful Lord thy watchful care over us Be thou her shield and defence against the devices of secret treason, and the assaults of open violence Extend thy gracious protection to the Prince her Consort, the Prince of Wales, and the whole Royal family Direct and prosper her counsels and so guide and support her by Thy Holy Spirit, that, ever more trusting in Thee, she may faithfully govern thy people, committed to her charge, to their good, and to the glory of thy Holy name

And to us and all her subjects, O! Lord, impart such a measure of thy grace that under a deep and lasting sense of thy manifold mercy, we may show forth our thankfulness unto Thee, by loyal attachment to our Sovereign and dutiful obedience to all thy commandments

Give ear we beseech Thee, O merciful Father, to these our supplications and prayers, which we humbly offer before thee in the name and through the mediation of Jesus Christ, our only Saviour and Redeemer Amen "

CONTENTS —அட்டவணை.

			புறம்.
Historical sketch of the Pandian kingdom	201	பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரம்	201
Life of Mohammed	ib	மகமதுவின் சரித்திரம்	ib
The Skeptical young Officer	202	ஆதரக் கதை	203
An Anecdote	ib	கடிதங்கள்	204-207
Communications	204-207	குறள்	208
Cural	208	பஞ்சாங்கம்	ib
Panchangam	ib.	ஒரு கடிதம்	209
Gardener's Calendar for Sept	209	கடிதப்பிரத்தியுத்தரம்	210
A communication	210	புதினங்கள்	210
Answers to Correspondents	211		
Summary of Tamil News	ib.		
Summary of English News	211-212		

Printed and Published at the American Mission Press Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance.

உ புஸ்தகம். சஞ்சிகை. ௰அ] ௲அ௱௪௰உ ௵, புரட்டாசி. ௰ரு, தேதி வியாழக்கிழமை, Thursday, Sept. 15, 1842. [Vol. II No. 18

பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு.

(Historical sketch of the Pandian kingdom)

(Continued from page 201)

வீரப்பநாயகன் தன் தகப்பனுக்குப் பிரதியானான். ஒரு சாதனத்திலே திரிச்சிராப்பள்ளியானது முன்னாடித் தஞ்சாவூர்ச் சமஸ்தானத்திலே சேர்ந்திருந்ததாகவும், அதற்கீடாக வல்லங் கோட்டையைத் தஞ்சாவூர்ச் சமஸ்தானத்துக்குப் பரிவர்த்தனங்கொடுத்துத் திரிச்சிராப்பள்ளி முதலிலே மதுரையிற் சேர்த்துக்கொள்ளப்பட்டது இவனுடைய துரைத்தனத்திலேதானென்றுஞ் சொல்லுகின்றது. இந்தச் செய்கை இப்படியே அபிக்கியகணடியமாய்ச் சொல்லப்படுகின்றது. ஆனாலும் வேறே சாதனங்களிலே இந்தக் காரியம் நடந்தது முன்னமே சொல்லியிருக்கிற முதல் நாயகனாகிய விசுவநாதநாயகன் துரைத்தனத்திலேயோ வீரப்பநாயகனுக்குப் பின்னே வந்த திருமலைநாயகன் துரைத்தனத்திலேயே என்று சொல்லப்படுகின்றது.

இந்தக் கடைசித் துரையாகிய வீரப்பநாயகனுக்குக் குமாரனும், பின் வந்தவனுமாகிய திருமலைநாயகன் அரசுக்கு வந்த காலத்தைக்கொண்டு ஒரு நிச்சயமான சரித்திரகாலத்தை நாம் கிரகிக்கலாம். மேலும் அது நடந்தது ௲௬௱௨௰௩ம் வருஷமும், ௲௬௱௨௰௪ம் வருஷமும், ௲௬௱௨௰௫ம் வருஷமுமாகிய அந்தக் காலத்திலே இரண்டு மூன்று வருஷத்துக்குள்ளேதானென்று பல சாதனங்களிற்சொல்லுகின்றது. இந்த நாயகனுடைய துரைத்தனம் நீடித்தும் பிரபலித்துமிருந்தது. இவனுடைய அரசிலே கட்டின அரமனைக்கட்டடங்கள், அவனுடைய சமயத்துக்குஞ் சிறப்புகளும் இன்னமுஞ் சிறந்த அடையாளங்களாயிருக்கின்றன.

இந்தத் துரைத்தனத்திலே இராமநாதபுரத்துக் காரியங்கள் தானே மிகவும் முக்கியமானவைகளாயிருக்கின்றன. [illegible] ன்றால், உடையார்த்தேவனுடைய குமாரனும், அவனுக்குப் பின்னே பட்டத்துக்கு வந்தவனுமாகிய குத்தன் சேதுபதியென்றவன் தன் மரணகாலத்திலே நாலு குலஸ்திரீ குமாரர்களையும், ஒரு வைப்பாட்டி பிள்ளையையும் வைத்திறந்துபோனான். இவர்களில் முதலிற் சொன்ன நாலு குமாரர்களில் மூன்றும் பேரையுடையவன் தன் தகப்பன் பட்டத்துக்குவந்தான். ஆனாலும் நாலாம்பேரையுடைய ஆதிநாராயணனென்றவன் அந்த ராச்சியம் தனக்கேயுடையதென்று சச்சரவுப்பட்டு ஒரு பெரிய ரணரங்கசூரனான தன் மருமகனாகிய திருவுடையவனென்றவனின் சகாயத்தைக்கொண்டு தன் சகோதரனைத் தள்ளிவிட்டுத் தானே ராமநாதபுரத்தினது அரசாட்சியைக் கட்டிக்கொண்டான். அப்புறங் குத்தன் சேதுபதியின் வைப்பாட்டிப் பிள்ளையாகிய தம்பியென்றவன் மதுரைச் சமஸ்தானத்தைப் போயடுத்தான். அப்போது திருமலைநாயகன் கமுவிலே அவனுக்குடந்தையாகித் தன் சேனைபதியாகிய ராமப்பையனைக் கூப்பிட்டு இவன் சொல்லுகிறபடி மறவ தேசத்திலே ஒரு பாகமாகிய இவன் காணியாட்சியை இவன் வசம்பண்ணக்கொடுவென்று சொல்லி ஒரு தண்டும் அவனோடேகூட்டி அவனை அனுப்பினான். அந்த மதுரை ராணுவங்கள் அப்படியே திருவுடையவன் வியூகப்போர்ச் சிரந்தபோது செயகரமாய் எதிர்த்துக்கொண்டான். ஆனாலும் அவன் அம்மைவார்த்துக்குளிரந்துபோகையில் அவனுடைய சத்துருக்கள் குளியமவைத்ததனாலே இறந்துபோனானென்று சொல்லிக்கொண்டார்கள். அப்போது ராமப்பையன் அந்த ராச்சியத்தைக் கவிழ்த்துக்கொண்டு ஆதிநாராயணனைப் பிடித்து மதுரைக்குக் கொண்டுபோக அங்கே அவன் மகா கடினமான காவலிலே வைக்கப்பட்டான்.

அப்புறம் தம்பி சேதுபதி இராமநாதபுரத்துக்கு தனியரசனாய் விட்டான். ஆனாலும் அந்தப் பிரசைகள் அவனுடைய ஜனனத்தைக் குறித்துத் தூஷித்து அவன் கட்டளைகளுக்கு இணங்காமல் மீறிப் புரளிகளையுங் கலகமும்பண்ணத் தொடங்கினபடியினாலே [illegible]யும் அவன் தனக்கு ஆதாரமாகிய மதுரைச் சமஸ்தானத்தில் [illegible] புகுந்தான். இந்தப்படிக்குத் தேசத்துக்கு அப்போது யாதொரு அதிகாரியுமில்லாமையால் இராமேசுரத்துக்கு யாத்திரைபோகிறவர்களுக்குப் பழையபடி அபாயங்கள் பின்னும் நேரிட்டு யாத்திரை தடங்கலாயிற்று. அதினாலே பிராமணர்களும் சந்நியாசிகளும் திருமலைநாயகனண்டை போய் அந்த மறவதேசத்திலே யாத்திரைவாசிகளுக்கு அபாயம் வரவொட்டாமற் காப்பாற்றும்படிக்கு ஆதிநாராயணனுக்கு அந்தத் துரைத்தனத்தை மறுபடியுங் கொடுக்கும்படியாய் வேண்டிக்கொண்டார்கள்.

(இன்னும் வரும்.)

Life of Mohammed.—மகமதுவின் சரித்திரம்

௰அ. அதிகாரம்.

Mohammed alleges a breach of faith on the part of the Meccans, and marches an army against them—The city ceded to the conqueror—Abu Sophyan, and Al Abbas the prophet's uncle, declare themselves converts—Mecca declared to be Holy ground—The neighboring tribes collect an army of four thousand men to arrest the growing power of the prophet—The confederates entirely overthrown—A rival prophet arises in the person of Moseilama—Is crushed by Calad

மகமதுநபி மக்கத்துக்காரருக்கவேண்டுமென்ற துணிவுகொண்டு மக்கநகரியார் தன்னுடனே முன்னேருமுறையிற் பத்துவருஷத்துக்குப் பொருத்தனைபண்ணியும் அதிலிரண்டு வருஷஞ் செல்லுமுன்னே அவர்கள் பண்ணிவைத்த பொருத்தனையை மீறிப்போட்டார்களென்று மாரிசம்பண்ணி அதற்காக அவர்களைக் குற்றமுஞ் சாட்டித் தனது ரணரங்க வீரர்களிற் (௰௲) பேரையுஞ்சேர்த்துக்கொண்டு மக்கத்துக்கு விரோதமாகப் போய்க் கோறிஸ்வங்கிஷத்தருசாரிகளை ஏயத்தனுபவித் தமது மதத்தைத் தழுவும்படியாக்கி மக்கத்தார் யுத்தத்துக்கு எத்தனம்பண்ணுமுன் [illegible] ரங்கொள்ளையாவதினும் பட்டணத்தை முஸ்லீமர்களுக்கொப்பிடைபண்ணுவதே அதிக நலமென்றுன்னி, வெகுகாலமாக மகமது நபிக்கும் அவர் கட்டிய மதத்துக்கும் உடன்படாமல் நின்ற அபுசோபியன் என்பவனும் ஏய்த்தனென்று மறுநாமமுள்ள மகமதுவின் சிற்றப்பனாகிய அல் அப்பாஸ் (Al Abbas) என்பவனும் மகமதுமுன்சென்று பட்டணத்தின் திறவுகோலை நபிகையிற் கொடுத்து இருவருஞ் சாட்டாங்கமாய் முகங்குப்புறவிழுந்து நீர் மாத்திரமே பராபரனாலனுப்பப்பட்ட அப்போஸ்தலனென்றதாக அறிக்கையிட்டார்கள். மகமது யுத்தவித்தையில மிகவல்லவராயிருந்தாலும் மெத்தக்கொடியவராயிருந்தாரென்றதாகக் காணவில்லை. அவர் பிரதானமாய்ச் சனங்களிற சினங்கொள்ளுவதிலுஞ் சனங்கள் அனுசரித்துவரும் விக்கிரகங்களிலே அவர் மிகவும் முனிவுகொண்டவராயுமிருந்தார்.

கோறிஸ்வருணத்தவர்களில் முதலாளிமார் நபிக்குமுன் விழுந்து தங்களிலும இரக்கமபுரியவேணுமென்று முறையிட்டபொழுது நபிகொடுத்த உத்தரம் வது, "நீங்கள் குற்றஞ்செய்த மனிதனிடத்தில இருந்து என்னவிருபாகடாட்சத்தைப் பெறவிருக்கிறீர்கள். நல்லது நடவுங்கள், நீங்கள் இஷ்டராயிருக்கிறபடியால யாதொருவனும உங்களுக்குக் கேடுசெய்யமாட்டான்" நபியானவர் இவ்விதமாயுரைத்த பிறகு அவர்கள் யாதொரு தொந்தரவுமில்லாமல உயர்ந்த உத்தியோகங்களில வைக்கப்பட்டார்கள்.

மகமதுநபி மக்கநகரிக்குட்பட்டவேளையில, (௬) ஆடவர்களையும், (௨) ஸ்திரீகளையுஞ் சங்காரம்பண்ணுவித்துப் பிறகு கேயபா (Caaba) என்ற கோவிலைச் சுத்தம்பண்ணி அதிலிருந்த (௩௱௬௰) விக்கிரகங்களையும் வெளியே எடுப்பித்து, அக்கோவிலைத் தமது மதத்திருமத்துக்கென்று பிரதிட்டைபண்ணவும், அவிசுவாசியில எவரேனும் கோவிலுக்குட் காலமிதிக்கப்படாதென்றுந் தான் விதித்த கட்டளைச்சட்டத்தின்படி சகலரும் தொழவேண்டுமென்றும் அறிவித்தார். அக்காலந்தொடுத்து இக்காலம் வரைக்கும் அவர் நிருமித்த பிரமாணப்படியே மகமதுமதானுசாரிகள் தொழுதுவருகிறார்கள்.

மகமதுநபி மக்கத்தைச் செயங்கொண்டசெய்தி அரபிக்கதே

ந்தேயங்களுக்குச்சென்றபொழுது, ஹவாசின்ஸ் (Hawazins) தக்கிபீன்ஸ் (Takifians) முதலான மற்றுஞ் குலத்தவர்கள் அதிக சீக்கிரமாக ஏறக்குறைய (௪௰௲) பேரைக்கூட்டி மகமதுவின் சத்தைக் கெடுக்கும்படி முயன்றவேளையில், மகமது தான் வருமளவுந் தன்னிடத்துக்கிருந்த ராசாளும்படி வேறொருவனை நியமித்துவிட்டு (௰௨௲) சனத்தையுஞ்சேர்த்துக் கோனீன் (Honein) என்ற பள்ளத்தாக்கில் யுத்தம்நடப்பித்தபொழுது நபிபக்கத்தார் முதுகுகாட்டித் தோற்றோட, அவர்களிற் சிலர் மக்கநகரியின் மதிலுக்குட் பதுங்கிவிட்டார்கள் அப்பொழுது நபி ஒருவெள்ளைக் கழுதையிலேறித் தன் தாட்களிற் சிலரையுங்கூட்டி அவர்களுடைய ஒத்தாசையினால் மகமது சொன்னது, "ஆ! என் சகோதரர்களே! நானே அப்டலா என்பவரின் புத்திரன் நானே சத்திய அப்போஸ்தலன் ஆபரனே! உமதொத்தாசையை அனுப்பும்" உடனே மகமதுவின் சிற்றப்பனாகிய அப்பாசு என்றவன் தன் சத்தமெட்டக்கூடியளவு ஒலமிட்டுப் பின்னிட்டு முன்முறிந்தோடின தன்தாட்களைத் திரும்பவுஞ்சேர்த்துயுத்தம்பண்ணிக் கடைசியாய் மகமதுசனமே சகல சத்துராதிகளையுங்கெலித்துத் துரத்தினார்கள்

பிறகு நபியானவர் விக்கிரகாராதனைக் கோவில்களையும் இடித்தழிக்கும்படி சேயட் (Saad) காலட் (Caled) முதலான மார்க்காயுத்தசாலிகளைத்தான் சயங்கொண்ட சகல தேயங்களுக்கும் அனுப்பினபொழுது அவர்கள் போய் அங்கரை மதத்துக்குட்படுத்தினார்கள்

மகமது அரபிக்கரசனானபடியினாலே, கெசிராவின் ஒன்பதாம் வருடத்திலே சீரியாதேயத்தைச் செவிக்கிறதற்குத் தேசித்தாலும், அவ்யுத்தம் இவரிருந்த காலவரையில் முடியாமற்போயிவருக்குப் பிரதியாய் வந்தவர்கள்தானே யுத்தத்தை முடித்தார்களென்று காணப்படுகின்றது அப்படியிருந்தும் அவர்தாமே அகோரமான கோடைகாலத்தில் யுத்தம்நடப்பித்தபடியால் அவ்விடத்திற் தண்ணீர்க்குறைவினாலுண்டுபடுங் கானலினாலே மிகவருந்திக் கடைசியாய்த் தவக (Tabuc) என்ற கிராமத்தைத் தங்கள் வசமாக்கிக்கொண்டு, பிறகு அதற்கயலிலிருக்கிற தோமே (Dauma) ஐலா (Eyla) என்ற நாடுகளையும் வெற்றிகொண்டு அவ்வூரரசர்களைத் திறைகொடுக்கும்படி பண்ணினார்

மகமது கீர்த்தியுஞ் சத்துவசவுக்கியமுமெங்குந்தொடர்ந்து நெருங்கிப் பிரபலியப்பட்டபடியால் அவ்வூரில் வாசம்பண்ணின வேறு வருணத்தவர்களும் பட்டது நடுங்கிக் கலங்கி நாங்கள் அத்தியம்பண்ணுவதற்குத் தகுந்தவர் நீர்தான், (மகமது) என்று சொல்லித் தங்கள் தாஞபதிகளை மகமதுவிடத்துக்கனுப்பிவைத்தார்கள் இவர்களைவிட வேறுமப்பல வருணத்தவர்களும் மகமதுவிடத்துச்சுத்த தானபத்தியங்களை அனுப்பினபடியால், அந்த வருடத்தை நபியானவர் "தானபத்திய வருடம்" எனச்சொல்லிக்கொண்டார் இன்னும் அந்த வருடத்திலேதானே மகமது மக்கத்துக்கு (௪௰௲) சனங்களுடன் கடைசியாய் யாத்திரைபண்ணினபடியினாலே அதைக் "கடைசி யாத்திரை" எனவுஞ் சொல்லிக்கொண்டார்

மகமது வரவரத் சத்துவத்திலும் ஆளணியிலும் மெத்தக் கனங்கொண்டவரானதினாலே அவருக்கு விரோதியானவர்களில்லாரென்கிலும் அவருடன் யுத்தம்பண்ணி அவரை முறியடிக்கத் தகுதியுள்ளவர்களாயிருக்கவில்லை மகமதுதாமே பரனிடத்திருந்துவந்த அப்போஸ்தலனென்றும், நபியென்றுஞ் சொல்லிக்கொண்டதைப் பிடித்தும், அவர் போனபோனவிடங்களில் அடைந்த செயானுகூலத்தைத்தொட்டும் வேறுசிலர் தாங்களும் அவ்வவ்வு மகிமையுங் கனமுமுள்ளவர்களென்று சொல்லிக்கொள்ள ஏதுவாயவந்தது அப்படியே "பொய்வேஷங்கொண்ட முஸலீமா" என்று இஸ்லாமதத்தவர்களுக்குள் இக்காலத்திலுங் குறித்துப் பேசப்படுபவனாகிய முஸைலீமா (Moseilama) என்பவன் ஒருவன் ஒருமுறை மகமதுவிடத்துக்கொரு தானபத்தியத்தை அனுப்பிவைத்துத் தானும் பிறகு போய் மகமதுவுக்கு ஸலாமதத்தை அநுசரிக்கிறவனென்று சொல்லிப்பிறகு அடுத்த வருடத்திலே தன்னெண்ணத்தைப் பிரசுகப்படுத்தவிரும்பினான் எப்படியெனில், விக்கிரகாராதனையை விட்டுச் சத்தியபரனை வணங்கும்படி மனிதரை அழைக்கிறதற்குத் தானும் மகமதுவுடன்கூடப் பரனாலனுப்பப்பட்ட நபியென்றும், கொருனைமத்தைப்போலொத்த வேறொரு ஆகமத்தை வானத்திலிருந்துவரப் பெற்றுக்கொண்டானென்றுங் கூறிக் கோனீபா (Koneifa) என்னும் வருணத்தவர்களிற் சிலரை அணைத்துக்கொண்டு பிறகு, "மகமதுநபிக்குத் தானுஞ் சரிவந்தவனென்று சொல்லவும், நபி யுத்தியோகத்திலே தனக்கும் பங்கென்றுரைக்கவுமாரம்பித்து மகமதுநபிக்கெழுதின காகித வாசகமாவது, "பராபரனுடைய அப்போஸ்தலனாகிய முஸலீமா, பராபரனுடைய அப்போஸ்தலனாகிய மகமதுவுக்கெழுதுகிறதென்னவென்றால், இராச்சியத்தில் அரைவாசியெனக்கும் அரைவாசி உமக்குமுடையது" இதற்குத்தரமாக நபி எழுதுகிறதாவது, "பராபரனுடைய அப்போஸ்தலனாகிய மகமது, பொய்யுங் கபடமும் வஞ்சனையும் நிறைந்த முஸலீமாவுக்கெழுதுகிறதென்னவெனில், இராச்சியம் பராபரனுக்குடையது அவர் தமக்குப் பிரியமான பத்தர்களுக்கிராச்சியத்தைச் சுதந்தரமாகக்கொடுப்பார் அவருக்கஞ்சுகிறவர்களுக்குச் சந்தோஷசவுக்கியமுண்டாகும்"

கொஞ்சமாதத்திற் பிறகு மகமது சற்றே துன்பமாயிருந்தபடியால் முஸலீமா என்பவன் அவருக்குப் பற்பல கவலைகளையுண்டுபண்ணினவேளையில், "பராபரனுடைய பட்டயம்" என்று மறுநாமமுள்ள காலட் என்ற வீரன் இந்த முஸலீமாவென்ற பொய்யனையும் அவனைச் சார்ந்த சனத்தையும் அடக்கிக் கீழ்ப்படுத்தும்படி படையெடுத்துப்போய் முஸலீமா என்றவனையும் அவனைச் சார்ந்த (௰௲) ஆட்களையும் போரிலே சங்காரம்பண்ணிப்போட்டவேளையில், அவர்களில் மிச்சப்பேர் தாங்கள் முன்பற்றின வீண்கோட்பாட்டை விட்டுத் திரும்பி மகமதுசபையிற் சேர்ந்துவிட்டார்கள். இந்த முஸலீமாவைத்தவிர வேறுமநேகர் எழும்பி மகமதுவைப்போலிருக்க விரும்பினதினால் அவர்களெல்லாரும் மடங்கடிக்கப்பட்டார்களெனக்காணகிறது

கூட்டென்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூல்

[Abridgement of Good's Book of Nature]

உம் பிரிவு—௪ அதிகாரம

சிற்றறிவு

க. மனுஷசாதியாருக்குட் காணகின்ற வெவ்வேறான தொழில்களுண்டு, ஆகிலும் அதிகமாக மிருகசாதிகளுக்குளப்படியாயவை அந்தந்த வழிவகையினாலந்தந்தக்கருமத்தைப்பண்ணக்கூடியதாய அதுவுமக்காரியத்தைப் பற்றியாதொரு யோசனையின்றிப் பண்ணப்படுகின்றன இங்கள் தேனவதையறைகளை எப்போதும் ஒரே குறிக்கவிதமாய வைக்கின்றன. பொட்டுப்பூச்சியும் சயப்பிடிப்பதற்கு தான் மாதங்கள் வருடங்கள் செல்லுதிலும் நாலதாற்கறது போலப் பூரணமாயத் துவக்கத்திலும் நூறகின்றது

உ யோசனையின்றிச் சுபாபம்போதிக்கின்றபடி செய்வதே மிருகவறிவு. இவ்வகையந்தக்கரணம் மகாவதசெயமானது இதினாலுண்டாகுங் காரியங்களெவையென நாமாராய்ந்துபிடிக்கக்கூடியதாயிருந்தும் அது தொழிற்படும்விதம் நமக்குவிளங்காது முதற்பிரிவின் பத்தாம் அதிகாரத்திலே சீவநிலையைப் பற்றிப் பார்த்தது உங்களுக்கு நினைவாயிருக்கும். இத்நினைவு தொழிற்படுவது மிருகவறிவினாலாகும

௩ சீவனுள்ளவெதுவும் மிருகவறிவின் பிரமாணங்களுக்குள்ளமையும விலங்கு சாதியைப்போலவிருக்கசாதியும உள்ளான உயர்த்தியினாலொழுங்குபடுத்தப்படும சீவநிலை சீவசடத்தினது சுகத்துக்குள் காப்புக்கும பலுகுதலுக்கும அல்லது அப்படிப்பட்ட சீவசடத்தினது யாதொரு பகுதிக்கும தனது தொழில்களைத் தெளிவாயச் செலுத்துவது மிருகவறிவினாலாகும

௪ இந்த மிருகவறிவு மிருகங்களிலுஞ் சிலவேளை பூண்டுகளிலும பேரறிவைப்போலக் காணப்படுகிறது. இஸ்துராபரியென்னுஞ்செடியினது வேரை ஒரு புறம்பான மணலிலே வைத்தால் அதின பக்கமோவெல்லாம பயனிலகிட்டவிருக்கிறதிக்காகவேண்டும்.

௫ சுவரிலே ஒரு கொட்டையிலிருந்துண்டாகிற மரம் கொஞ்சளவுக்கு வளர்ந்த பிறகு நிலத்துக்கொரு வேர்விட்டு அது பயனைக்கொண்டவிடத்திலுயர்ப்பட்டபின மறுபடியும் வளரக்கண்டிருக்கின்றது

௬ மிருகசாதிகளுக்குமிச்சிற்றறிவு அதிக பூரணமாயுண்டு ஒருகுழவி தன்னோடுகூடிய மற்றக் குழவி செத்தாலதைக் கூட்டைவிட்டுப் புறம்பே கொண்டுபோக [illegible]யாரமாகில் அதின தலையை வெட்டி இரண்டு [illegible] கொண்டுபோகின்றது அப்படியே பட்சிகளு[illegible]கள் கூடுகட்டுகிறதற்கெப்பொழுதும

ஒரேசாமான் தேடுகின்றன அது கிடையாத காலங்களில அதற்குச்கூடிய நலமான பிரசாமானைத் தேடுகிறது பொற்சிறகையெனனுங் குருவி முட்பூஞ்செடுத்துத் தனது கூட்டை அடைக்கிறது, அதுகிடையாவிட்டால மயிரலலது இறகை விட்டுப் பருத்திப் பஞ்சு அல்லது ஆட்டுமயிர தேடுகிறது

எ. பேரறிவுக்குச் சிற்றறிவு வித்தியாசப்படுவதேதெனில், பேரறிவுக்குப் படிப்புவேண்டியதாயிருந்து அப்பியாசத்திற்றேறுதலடைந்து கொஞ்சக்கொஞ்சமாய அறிவில முதிருகிறது. ஆனாலும சிற்றறிவுதோற்றத்திலேயே முதிர்ந்ததாய் மனுஷன எவவளவு பூரணமோ அவவளவு குழந்தையிலுமுண்டு ஒவவொரு மிருககுட்டியுந தான வளர்ந்த பிறகு எவவளவு பூரணமோ அவவளவு பிறநதபோல் தனனுயிரைக் காககத்தக்க தேவையான சனத்தைத் தேடுகிற சுபாவ சிற்றறிவைக்காட்டுகிறது

அ சுபாவத்திலே மிருகங்கள் ஏற்பட்டிருக்கும் மற்றுஞ் செய்கைகளும படிப்பின்றித் தமது தத்துவத்தைக காட்டுகின்றன. கோழியாற்பொரிக்கபபட்ட தாராக்குஞ்சுகள் தண்ணீரில அமிழநது நீநதித் தத்திச் சந்தோஷபபடக் கைத்தாயாகிய கோழிகண்டு பயந்து திடுக்கிட்டு நினறு விருதாவிற் கொக்கரித்து வரச்சொலலி உறுக்கிப்பாாக்கும கோழி எண்ணிக்கையுடனே தண்ணீரில இறஙகாமல விலகி நிற்கத் தாராககுஞ்சுகளுககதில மோசமிலலையென்றெபபடித்தெரியும. அது பராபரனவைகளினுள்ளத்தில முத்திரித்த சிற்றறிவினியககம

கூ ஆகையால சிற்றறிவாவது சீவாங்கபடைப்புக்கப்பொழுது அலலது பினனுலாகவேண்டிய பயனுக்கியற்றப்பட்ட சில சுபாவதத்துவஙகளின் சேட்டையிலுலாகும அதின் தொழிலாம. பேரறிவாவதுமனமுள்ள சீவனுககும முகாந்திரத்துக்காக ஏற்படுததப்பட்டதாயக கற்றறிந்த தத்துவஙகளின சேட்டையிலுணடாகும அதின்றொழிலாம இரணடும, முகாந்திரத்துககுகூடியதாயத்தமதன விதத்திற் பூரணப்பட்டதாயச சிருட்டிகருடையஞானத்தைச சரியாயக் காட்டுகிறது.

(The following article is the original of the foregoing)

ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.

PART II.] *On Instinct.* [CHAP. 4.

1. THERE are various actions to be met with among mankind, but more frequently among other animals, which show that there has been a particular end obtained by particular means, and that, too, without any reasoning about the matter The bee makes her cells for honey always in a particular way, and the spider spins her web to catch flies just as perfectly at first as after she has spun for months and years

2 This mode of acting as nature directs, without reasoning, is called *instinct.* This faculty is a very wonderful one, and we cannot understand how it operates, though we can trace its effects You recollect, in the tenth chapter of the first part, the *principle* of *life* was considered, now the manner in which this principle operates is by instinct.

3. Whatever has life is subjected to the laws of instinct, plants as well as animals are regulated by this internal monitor. Whenever the living principle manifestly directs its operations to the health, the preservation, or the reproduction of a living frame, or any part of such a frame, the process, is carried on by instinct.

4 This instinct often appears like reason in animals, and sometimes in plants Place a strawberry root in a patch of sand, and it will send forth almost all its runners in the direction in which the proper soil lies nearest.

5 When a tree happens to grow from a seed on a wall, it has been observed, on arriving at a certain size, to stop for a while, and send down a root to the ground, as soon as this root was established in the soil, the tree began again to grow

6. Animals show the same kind of instinct, but in greater perfection When a wasp attempts to carry a dead companion from the nest, and finds it too heavy, he cuts off its head and carries it out in two portions So birds in building their nests, naturally use one kind of materials, but if this cannot be procured, they find the best substitute possible The goldfinch prefers thistle down for the lining of its nest, but when it cannot procure this, it takes cotton wool or even sheep's wool, before it will use hair or feathers.

7 Instinct differs from reason in this point—reason requires to be instructed, it improves by experience, and gains maturity by slow degrees But instinct is mature at first, it is as perfect in the infant as the man Every kind of young animals shows that instinct of its nature, namely, to seek its food, which is necessary to preserve life, as completely at its birth as it ever does afterwards

8 So also other habits, for which nature has fitted animals, show their power without any teaching a brood of young ducks, hatched under a hen, will plunge into the water and swim and flutter happy enough, while the poor frightened foster-mother stands amazed at the sight, and clucks, calls and scolds to no purpose How do the young ducks know that the water is safe for them when the hen avoids it so carefully? It is the impulse of instinct, which God has stamped in the interior of their little frames

9 Instinct, then, is the operation of the principle of organized life by the exercise of certain natural powers directed to the present or future good of the individual, and reason is the operation of the principle of intellectual life, by the exercise of certain acquired powers directed to the same end. Both equally answer their object, are equally perfect in their kind, and equally display the wisdom of the Creator.

TWO EPIGRAMS OF SIR WILLIAM JONES —Sir William Jones' pen was most honorably pure, even when it was merely playful or elegant, often it was directly moral, and sometimes it was devotional Two of his epigrams occur to us while writing Sir Edward Coke's couplet is well known

"Six hours in sleep, in law's grave study six,
Four spent in prayer, the rest on nature fix "

Rather said Sir William Jones,

Six hours to law, to soothing slumber seven,
Ten to the world allot, and all to Heaven "

Sir William's calculation gives one hour directly every day to prayer, instead of four which we imagine is more than most busy lawyers afford, so that he could not mean to detract from the duty of direct acts of devotion, while he inculcated the truly evangelical doctrine, that whether we eat or drink, or whatever we do, we should do all to the glory of God

The second specimen is his translation of a thought of Hafez, which, according to our minds, forms one of the very happiest epigrams in the English language, scarcely excepting Dr Doddridge's "Live while you live "

"On parent's knees, a naked new-born child,
Weeping thou satt'st, while all around thee smil'd
So live, that sinking in thy last long sleep,
Calm thou may'st smile, when all around thee weep "

கடிதங்கள்.

இலக்கணக் களஞ்சியம்

(On Tamil Grammar.)

மகா கனம்பொருந்திய மைனர்த்துரையவர்களுக்கு வந்தனம் பத்திராதிபதிகளாகிய பிரபுக்களுக்குப் பதினாறு பேறுமலருக.

(குவலயாநந்தம் உறுப்பியல்)

இலக்கணம்வந்தவைக்கிலக்கியமிலவயென, விலக்கியம் வந்தவைக்கிலக்கணமிலவயென, வெடுத்துக்காட்டுதலுதாரணச்சொல்லே.- இலக்கணக்கருத்தேயிலக்கியமறிநெறி — இலக்கியமெனபதிலக்கணத்திலையர், தக்கெறியானெயவைவதென்க —பொருளென நல்லோர் புகல்வது கருத்தே.—கருத்தெனப்பெறுவதைத் தொகைவகைவிரியாற், சொலலிய பயனைத் தோற்றுவதேபொருள் பொதுமொழிபிணடமெனவே கருத்தைப, புகலப்பெறுவது தொகையெனவறையும்.—கருத்தின விரிவைக் கற்றோர்கினிதாய், வகுத்துக்காட்டல வகையெனவறையும் —இலக்கிய வழக்குடனேகருத்தின், விதப்பினுரைப்பது விரிவாகும்மே. "அகத்தியம" இலக்கணமெனபதிலக்கியமுறையுற வைத்ததென்று வழங்கப்படுமே.— இலக்கியமென்பதிலக்கணச்சான்றாய், வழங்கியவ்விலக்கணமலகியதாமே.— இலக்கியமின்றியிலக்கணமின்றே, யெள்ளின்றுகிலெண்ணெயுமின்றே, யெள்ளினின்றெண்ணெயெடுப்பதுபோல, விலக்கியத்தினின்றெடுபடுமிலக்கணம் "சிற்றகத்தியம" பூவினுள் வாசமபொருந்துதலபோல, விலக்கணவிலக்கியமியைபுடைத்தாகும்.

(குவலயாநந்தம் சித்திரவியல்.)

விதரணசௌரியமெனுமவிவமொழியாற்,பொய்த்தோற்றம்பெறக்கூறிடினதனை,மிஞ்சுகருவென விளம்பினர் புலவர்.

உம்—மன்னன் வழுதிவருங்கொடைநோக்கி, யன்னதருவைத்துமதிதியாம - இதனுள் வழுதிகொடையைப பெருமைசெயது கற்பகத்தருவைச்சிறுமைசெயதுகருத்துநிற்றலால-மிஞ்சுகருவென்னுமணி.

பிரமாணம்பிரமேயமையங்காரிய, நிதர்ச்சனஞ் சித்தாந்தம்வைதர்க்கநிருணய,மாயாசமவிதண்டமுசலநிக்கிரகம்,வாதஞ் சிற்பஞ்சாதகமென் றும்ப்தி,னறும்மொத்தக்கருப்பொருளாமே.

இசசோடசபதார்த்தமாகிய வாதககருபபொருளைவாதியும் எதிர் வாதியுமறிந்துவாதஞ் செய்தலேதருக்கவிலக்கண விதியெனறவாறு.

(இறையனுரகப்பொருள்)

கற்பினுட்டுறவேகடிவரையின்றே. ஓதலுங்காவலுமுயார்ந்தோர்க்குரிய.— வேந்துவினையியற்கைபார்ப்பார்க்குமுரித்தே — அரசரெயன்றியேனையோர்கும்; புரைவதெனபவோரிடத்தான - காதற் பரத்தையெலலார்க்கு முரித்தே —பரத்தையிறபிரிவே நிலத்திரிபின்றே.

(யாப்பருங்கலவிருத்தி)

வெள்ளைநிலம்பத்தகவலபதினேழு, துளளவிருநான்கு தூங்கலபத்—தென்னா, விருசிரடிமுச்சீரைந்தாறேழெண்சீ, ரொருவாநிலமைம்பத்தொன்று.

(பிரபந்ததீபம்.)

சொன்னவெழுத்தினுஞ்சொனனமொழியினு, மக்கிலதன்னிவிருவகைப்பொருட்கு, முன்னியகருத்துமுடிவுறப்பாடல சமுத்தியென்றுசாற்றுவரதுவே,கொடுத்தபொருளெலாகுறைபாடினறித், தொடுத்தயாப்பிற்றுயத்துகளறநிற்றலே

(செய்யுளியல்சூத்திரம்.)

கட்டுரைவகையாலெண்ணொடு புணாந்து, முற்றடியின்றிக்குறைசீர்த்தாகியு, மொழியசையாகியும வழியசைப்புணர்ந்துஞ், சொற்சீரடியது சொற்சீரடியலபே.

(மாடுராணவிலக்கணம்.)

அகத்திணையகவயினதிப்புவஞ்சி, சிறப்பிலவென்னுஞ் சிலவிடத்துளவே,

(பூதபுராணவிலக்கணம்.)

அகப்பாவகவிலவஞ்சிக்குரியவடிபிரண்டும்,புகப்பான்மையவல்லவென்பதொல்லோர்தன்புகரில்வஞ்சி,யகப்பாப்பொருளையாவென்பாவலார்க்குநிப்,புகப்பான்மடியுமொருசார்புலவாணாபுகன்றனரே.

(சங்கயாப்புச் சூத்திரம்.)

காசுநன்குபிறப்புமலர்நாள்வெண்பாவீற்றினமேவுவாய்பாடே.

(இலக்கணத்திரட்டு)

தலைமாணுக்கன்றனக்கோதியபொருள், பொற்கலத்தமுதம்பெய்திருந்ததுபோலுமே இடைமாணுக்கற்கீந்திடுநற்பொரு, டேனெடுநீர்சமஞ்சேர்த்ததற்றுமே கடைமாணுக்கன்கா துறப்புகலபொருள், கமரினுளாலபாலகவிழ்த்ததையொக்கும்

(இலக்கணக்கோத்து.)

பெயர்வினையிடையுரிநானகடியானும, பிறக்கும்வினையெனப்பேசினாபுலவர், பண்படிமுதலாப்பலவும்பகாவ, ரவையிவையுள்ளேயடங்குமென்க. உம்-கொடுபபதழுக்கறுப்பான. இதுபெயரடியாகப்பிறந்தவினை-நடந்தான்- இதுவினையடியாகப் பிறந்தவினை-புலிபோலறசாத்தன- இதுஇடையடியாகப்பிறந்தவினை-சிவந்தகண் -இது உரியடியாகப பிறநதவினை—பிறவுமனன

(இலக்கணவிளக்கம்.)

அச்சம்பயமிலிகாலமபெருமையென, றப்யானூன்கேகொலைச்சொலலே

(அரியவிதிபொதுவியல்.)

பொருளிடங்காலஞ்சினைகுணந்தொழிலவினை, யிடையுரியொனபதுமேற்குமடுசகே

உம்-பணம்பணமெனறவருகிறன்-பொருள்-மனைமனையென்றழுகிறன-இடம-வெயிலவெயிலபோகாதே-காலம-கைகையத்திரமகினை-தருமசாவிதருமசாவி-குணம-பாடுவானபாடுவான-தொழிலவந்தான வந்தான-வினை-சரிசரியெனகிறன-இடை-இவகிவுந்த கண-உரி-முறையேயொன்பதுகெகுச் சொற்களுயுகாண்க.

(தோன்னூல்விளக்கம்.)

மங்கலப்பொருத்தமேகவகைமலைநிலங், கார்புயல்பொன்மணிகடலசொலகரிபரி, சீரபுகழெழுத்தலர்திங்கடினகரன, றேர்வயலமிழதந்திருவலகாரண, நீரபிறவருமுதனிலைச்சொலவியல்பே

சொலவினபொருத்தஞ்சொலலுங்காலை, யரிதுணாசொலலும மருந்திரிசொலலுங், திரிபுடைச்சிருநதிதாமுதற்கே

எழுத்தினபொருத்தமெழுவாய்க்கிரக்கண்மூன், றைந்தேழொன பதுவிப் [illegible],

முனபத்திரிகையிலவேறிலககணசசாடசிகாட்டுதும என்றதினிவருமபத்திரிகையிற் காணலாம்.

பத்திராதிபதிகளுக்குத் தோத்திரம்

Hinduism Unmasked.

(Continued from page 204)

OUTLINES OF HINDU GEOGRAPHY.

Scanda Purana—Andakosa Section.

O King! armed with the leaf-like dart, listen attentively The Andas such as the Earth which sprung from the five elements are in number 100,000,000; of which you have 1,008. The nature of one of these I will describe so that you may perceive it as clearly as you can look through a most transparent Nelly-fruit The length and breadth of the Andas are equal, each being 1,000,000,000 yojanas.

To the Earth there are 7 insular Continents or Islands, *Jambu*, *Shaka*, *Kusha*, *Kirouncha*, *Ilava*, *Komathaga*, *and Pushkara* Around Jambu Island is a sea of salt-water, around Shaka a sea of milk, around Kusha, a sea of curds, around Kirouncha, a sea of curds; around Ilava, a sea of sugar-cane-juice; around Komathaga is a sea of honey; and around Pushkara is a sea of fresh water. All are in a circular form.

The first Island *Jambu* is 100,000 yojanas, and the sea that surrounds it is of the same breadth; the next is double, and so on, in all they are 26,400,000

A greater lie is not set forth even in Scanda Purana, is an expressive proverb, so current among the Hindus, that when they question the truth of a statement, they make a very lib-

eral use of it in the form of an exclamation expressing denial. The Hindus are not, it seems, totally lost to all reason and judgment. They have at least sense enough to view the said *Purana* as a stock of lies and to found upon it the truth of the proverb referred to. Such is the miserable character of the Hindu mythology from which the above extract is made. The Hindus however hold it in undiminished veneration and attach great merit and final beatitude to the reading and hearing of it in their temples. Such is the nature, propensity, and principle of the Hindus that one who should inquire into their system would be likely to suppose that they would have any thing but God for an object of worship, and receive any thing but truth for an article of faith.

But to return to our subject: the outline of geography found in this and other Puranas is diametrically opposed to the correct principles of true science and philosophy. Those who have the slightest knowledge of the true geography will admit that the above statements misrepresent the form, magnitude, and the divisions of the Earth. The Earth has been, and now is, thousands of times circumnavigated, and all its continents, islands, seas, &c. thoroughly explored, and the one unanimous voice of all researches and investigations has fully established, beyond all possible doubt, that the Earth is a vast globe moving in the infinite expanse of space. Thousands of ships float day and night upon its wide-spread waters, and proclaim the earth is round. They visit the different parts of the earth from north to south, from east to west, from one direction to another, but have never witnessed the existence of the 7 concentric islands and seas, and consequently they are unknown to the most extensive voyagers and travellers who whirl round the earth. If they are not on the earth, where are they? Again, the dimensions of the world are exaggerated to a degree, which shows that the framers of the *Puranas* erred most eggregiously in their mathematical accounts. The young Hindus who have had the benefit of European education, as I have, know to a perfect demonstration that the European science is true. I appeal to them to judge between me and the Hindus. It is the avowed principle of some of the Hindu astronomical treatises, such as Pulasthiya-Siddhanta, Brahma-Siddhanta, Arya-Siddhanta of Arya-Bhatta, Surya-Siddhanta, Siddhanta-Siromany of Baskar-Acharrya, &c. that the Earth is spherical, and militates against this fabulous Puranic view.

Now then I challenge the learned defenders of the seven Islands and seas to come forward and prove their existence. Where are they? Is this a piece of God's revelation? Does He reveal things that have no existence? Is this pack of sheer lies worthy of God's high character and glory? It would have been better had the author of these lies employed himself in studying the alphabet of moral rectitude rather than shamelessly to lavish all his genius in inventing these nonsensical fooleries and then by gross wickedness to palm them upon the credulity of his poor deluded brethren.

This is the pride and glory of Hinduism. Will a rational being in the exercise of a particle of common sense give credit to a system fraught with such lies, and yet impudently claiming divine origin and demanding implicit belief and entire acceptance from men under false promises of an infinite bliss and a glorious immortality. Let God enlighten the minds of our benighted fellow-countrymen, and reclaim them from the depths of delusion, degradation, and superstition, in which they are lamentably sunk, to the saving knowledge of Jesus Christ and him crucified.

More of this hereafter.

***Batticotta Seminary 6th Sept.* 1842.** **Robert Adair.**

இந்துமத வேடக்குலைவு

[Translation of the above.]

(கந்தப்புராணம்—அண்டகோசப்படலம்)

"சுவாமி! பரமேசுரனெனக்குத்தந்த ஆயிரத்தெட்டண்டங்களினிலைமையைச்சொல்லவேண்டுமென்று கேட்டமாத்திரத்திலே சுக்கிர பகவான் சொல்லுவான

இலைத்தொழிலபொருந்திய வேலினையுடைய இராசாவே கேள்! பஞ்சபூதியங்களிற் றோன்றிய விந்தப் பிருதுவியண்டத்துக்கோ ஆயிரகோடியண்டமுண்டு. இப்படியான வாயிரகோடிகளிலும நீ பெற்றிருக்கிறாய் ஆயிரத்தெட்டண்டம். அந்த வாயிரத்தெட்டண்டத்துள்ளும ஒன்றினுடைய நிலைமையை நான சொல்லுகிறேன். நீயுள்ளங்கை நெல்லியபழமபோற் கண்டுகொள்

சம்பு-சாகம்-குசை-கிரவுஞ்சம்-இலவு-கோமேதகம்-புட்கரம்-என்னுஞ் சத்ததீவுகளுண்டு. இந்தப்பூமிக்கு அந்தச் சத்ததீவிலுஞ் சம்புத்தீவை உப்புக்கடலுஞ் சாகத்தீவைப் பாற்கடலுங் குசத்தீவைத் தயிரக்கடலுங் கிரவுஞ்சத்தீவை நெய்க்கடலும் இலவத்தீவைக் கருப்பஞ்சாற்றுக்கடலும கோமேதகத்தீவைத் தேனக்கடலும புட்கரத்தீவை நல்ல தண்ணீர்ச் சமுத்திரமும பரிவேடம்போற் சூழ்ந்திருக்கும முதற்றீவு ஒரிலக்கமயோசனை. அதைச் சூழ்ந்தகடலுமப்பவளவு. மற்றத்தீவுகளு மவைகளைச்சூழ்ந்த கடலகளும் ஒன்றுக்கொன்றிரட்டித்திருக்கும். ஆக இவைகளுக்குத்தொகை இரண்டுகோடியே ஐமபத்துநாலிலக்கமயோசனை"

"இந்தப்பொய்ய கந்தப்புராணத்திலுமில்லை" என்பதுமிகவுமுறைப்பானபழமொழியாய்த் தாங்களொரு செய்தியைப்பற்றிச் சந்தேகங்கொள்ளுகிறபொழுது அடக்கமின்றி வியப்புற்று இல்லையென்பதற்கு இந்துக்கள் வழங்கத்தக்க அவ்வளவாகச் சென்றுவருகின்றது. இந்துக்கள் முற்றுகப் புத்தியும் அறிவுமற்றவர்களல்லவென்று தோன்றுகின்றது. இல்லையென்றுபோயினும இப்புராணத்தைப் பொய்த்திரட்டென்று கண்டு அதிலுலக்தப் பழமொழியை உண்மையாகக் கட்டிக்கொள்ளத்தக்க அளவாகுதலுண்டு மேற்சொல்லிய குறிப்பிருந்தெடுபட்ட புராணத்தின் சிறகேடிதுவே. ஆயினும இந்துக்கள் சற்றெனினுங் குறைவில்லாமற் கனம்பண்ணித் தங்கள் கோவில்களிலே அதை வாசித்துங் கேட்டும்வருவதினால் பெரிய புண்ணியமும முடிவில மோட்சமு முண்டெனப்பாராட்டுகிறார்கள் கடவுளையன்றி வேறெப்பொருளையும் வணங்குவதற்கும் உண்மையையன்றி வேறெதையாகுதல் தங்கள் விசுவாசப்பிரமாணமாயேற்றுக்கொள்ளவும் இந்துக்கள் பிரியமுள்ளவர்களென்று அவர்களுடைய மதக்கட்டை விசாரிக்கிற ஒருவன் போதய நிதானத்துடன நினைக்கத்தக்கதான தன்மையும மனச்சாய்வும நெறியுமுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்கள். அது நிற்க இந்தப் புராணத்திலும மற்றும புராணங்களிலுஞ் சொல்லப்பட்டிருக்கிற புவனசாஸ்திரக்குறிப்பு உண்மையான அறிவுக்குஞ் சாத்திரத்தின் நேரானகோட்பாடுகளுக்கும மிகவும எதிர்மாறாயிருக்கின்றது. உண்மையான புவனசாத்திரத்தைக்கொஞ்சமாகுதல கற்றவர்கள பூமியின உருவத்தையும பருப்பத்தையும பகுதிகளையும்பற்றி மேல கந்தப்புராணத்திற் சொல்லியிருப்பது முழுவதுந் தப்பென்று ஒத்துக்கொள்ளுவார்கள். பூமியைச்சுற்றி முன்னும இப்பொழுதும வெகுமுறையாகக் கப்பலோடி அதின கண்டங்கள் தீவுகள் சமுத்திரங்கள் யாவுந் திட்டமாயாராயப்பட்டிருக்கின்றன. சகலவிதமான ஆராய்ச்சிகளும் விசாரணைகளும ஒரேமொழியாகப் பூமி பெரிதான உருண்டையென்றும் அது அளவின்றி விசாலித்திருக்கும் ஆகாயத்தினகண்யமகுறெதனமுஞ் சொல்லுகின்றது. ஆயிரக்கணக்கான கப்பல்களிரவும பகலும பூமியினது பரந்த சமுத்திரத்தின்கண் பாய்விரித்தோடிப் பூமியுண்டையெனக் கூறுகின்றன. அவைகள் பூமியின பல திசைகளிலும் வடக்கிலிருந்து தெற்காகவும கிழக்கிலிருந்து மேற்காகவும் ஒரு திக்கிலிருந்து வேறொருதிக்காகவுஞ்சென்று பூமியைச் சுற்றிச் சுழன்றுதிரிகின்ற யாத்திரைக்காரருக்கும பிரயாணிகளுக்கும வட்டவடிவமான சத்ததீவுகளுங் கடல்களுங் காணப்படவில்லை. அவைகள பூமியிலில்லையாயின் பின்னெங்கே? அன்றியும பூமியினளவை உள்ளதற்கு மிஞ்சிப் பருப்பித்துச் சொல்லியிருந்தால புராணங்களைக்கட்டினவர்கள் அதிக தப்பாய்க் கணக்கிட்டார்களென்று விளங்குகின்றது. என்னைப்போல ஐரோப்பியாருடைய சாஸ்திரங்களைப்படித்தறிந்த இந்துக்கள் ஐரோப்பியாருடைய சாஸ்திரமுண்மையானதென்று நன்குப் புலப்படாயறிவார்கள். எனக்கும் இந்துக்களுக்கும் நடுவின் அவர்களே நியாயத்தைத்தீர்த்து யாத்துத்திர்க்கும்படி அபயமிடுகிறேன். பூமி உண்

டைவடிவமுள்ளதென்று புலஸ்தியசித்தாந்தம், பிரமசித்தாந்தம், சூரியசித்தாந்தம், ஆரியப்பட்டாசெய்த ஆரியசித்தாந்தம், பாஸ்கராசாரியார் செய்தசித்தாந்தசிரோமணி என்னும் நூல்களிற் பிரதானகாரியமாய்ச் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது அந்நூல்கள்தானே இப்பொய்யான புராணக்கட்டை யழிக்கும்படி எதிர்த்துநிற்கின்றன

இப்பொழுது சத்ததீவுகளுங் கடல்களுமுண்டென்று சொல்பவர்கள் வந்து உண்டோவென்று ரூபிக்கட்டும் நாம் பார்ப்போம் அவைகளெங்கேயிருக்கின்றன? இதோ தேவவெளிப்படுத்தல்? தேவன் இல்லாதவைகளை வெளிப்படுத்துகிறாரோ? இந்தப் பொய்க்கதைகள் தேவனுடைய மேலான இலட்சணங்களுக்கும் மகிமைக்கும் ஏற்றவையோ? இந்தப் பொய்களைக்கட்டிவைத்த ஆக்கியோன் இவ்வகையான பயன்படாவிசர்க்காரியங்களை யோசித்து நினைத்ததில் வெட்கக்கேடாய்த் தனது யூகம் முழுவதையுங்கொட்டித் தனது எழிய அறிவற்ற கூட்டாளிகளுடைய ஏமபிலாதிக்குணத்தை மயக்கினதிற் கேடுகெட்ட பொல்லாப்பைச் சாதித்ததைப்பார்க்கிலும் அருமந்தாப்போவிருந்து சன்மார்க்கநெறியின் அரிச்சுவடி கற்றாராகில் நலம்.

இதுவே இந்துமதத்தினது மேம்பாடும் மகிமையும், இவ்விதபொய்கள் நிறைந்ததுந்தானே தேவனால் வந்ததென்று வெட்கக்கேடாய்த் துரந்துநின்று மனிதருக்கு முடிவிலின்பத்தையும் மகிமையுள்ள அறியாமையையும் கொடுப்பேனென்கிறதாய் அனுப்பித் தன்னை உறுதியாய் நம்பவும் முழுதாயேற்கவும் சொல்லுகிற மார்க்கக்கட்டை ஓரனுப்பிரகாரம் பொதுவறிவுள்ள மனுப்பிறப்பானவன் நம்புவானோ? நம்முடைய உடனொத்தவர்களாய் இருளடைந்திருக்கப்பட்ட சனங்களை ஆண்டவர் வெளிச்சமாக்கி அவர்கள் புலம்பப்படத்தக்கவிதமாய் அமிழ்ந்திருக்கிறமயக்கம், திட்பு, வீண்பத்தி என்பவைகளின் குழியிலிருந்து குருசிலறையுண்ட இரட்சகரினாலான இரட்சணிய அறிவுக்கு அவர்களை மீட்டெடுப்பாராக

ச நா

(Versification of certain Scripture passages in the Bible)

இரட்டைமணிமாலைத்தொடர்ச்சி

கலித்துறை

நீதாவுலகம்படைத்தவந்நாளினெறியுடனே
ஆதாமேவாளையுமுன்சாயலாகவமைத்தவருக்
கேதானகொடுத்தவுரைமீறிப்பாவத்திலெய்தியவா
நீதானபுத்திரனாலுஞ் சேருநறிருப்பதமே

பவத்தாலுலகையழித்தவந்நாளிற்பரிவுடனே
நவத்தாலுயர்ந்தவனோவாவோடனைமறைத்தாங்கியபோ
லவத்தாலுழன்றிடு பவக்கடலுள்ளழுந்தாமலென்னைச்
சிவத்தாலுயர்ந்தபரனேநின்றொண்டனச்செய்தருளே.

அருளேயுனக்குரித்தானது நீதிக்கமைந்தபடி
மருளேநிறைந்தசோதோங்கொமொறாவைவதைத்தவன்று
தெருளானலோத்துடனமூவரைக்காத்தவனேதேவியெனும்
பொருளாசிலையுப்புத்தூணாகவாக்கியபுண்ணியனே

புண்ணியனாகியயோசேப்புத்தனனுயிர்ப்போக்குவதற்
கெண்ணியபேருக்குமேலாததைச்செய்தவோதிமைக்கு
நண்ணியவெண்ணமுடியாதெகிப்பத்தைநல்கியபோற்
றண்ணியபேயவினைசேராமலென்னைத்தெரிந்துகொள்வனே

தெரிந்தேயெகிப்பத்திற்பத்தற்புதங்கடிறமையுடன்
புரிந்தேகடலினிற்பாரோவோனுஞ்சேனையும்போனபிடவே
பரிந்திஸ்ரேலரைக்காலுவதனிற்பதியப்பதற்கு
விரிந்தவுனதுகரத்தாற்கொண்டேகிய விண்ணவனே

விண்ணிலிருந்தினிமன்னுபொழிந்துவெகுவிதமாக்
கண்ணினடுத்தமணிபோலிஸ்ரவேலைக்காத்திருந்து
பண்ணியநன்றியறியாமனுவினைப்பகைத்தவர்கள்
எண்ணிலுறும் வடிவேனைக்கைக்கொள்ளிறையவனே

இறைதானுகன்றீச்சீனமலைதனிலீந்தபத்து
மறைதான்வெறுத்துனடியார்களுரையுமறுத்தவர்கள்
குறைதானறவீர்ந்தநெறியார்களர்க்குணப்பட்டவே
பொறைதான்மீருந்துன்குமாரனைத்தந்தநற்புங்கவனே.

புங்கவனாகியயோவானைத்தூதனுப்போகவிட்டுத்
தங்கியயூதர்க்குமேசியாவாகத்தலைவிலவந்த
செங்கதிரோனையிறையென்றெண்ணுமற்சிலுவைதனிற்
பங்கப்படுத்தியதேகக்குருதியின்பங்கருளே.

பங்கமகன்றடியார்களெவரும்பதவிபெற
வங்காவியப்பமூன்றாநாளுயிர்த்துன்வலத்திருந்தே
யெங்களுக்காகவேயெப்போதுமவேண்டுமிரட்சகரின்
சங்கமதனிலடியேனுஞ்சேரத்தயைபுரியே

தந்தையநாதிபிதாவினச்சாகச் சமைந்ததிரு
விந்தைத்திரித்துவத்தொன்றுயிசைந்துமிகவுயர்ந்தே
நிந்தையுலகைநடுக்கேட்டுத்தக்கநிலையில்வைக்கு
மெந்தைபுதல்வனையெப்போதும வாழ்த்தென்னெஞ்சமே

முற்றிற்று

அறுசீர்க்கழிநெடிலாசிரியவிருத்தம்

சீர்கொண்டகடவுணெறி தெரிந்தார்க்குந் தெரியார்க்குஞ்செம்மையாகப்—பேர்கொண்டவேதத்தினொருள்ளங்கைநெல்லியைப்போற்பிறங்கியைத்தோன்ற—வோகொண்டவிரட்டைமணிமாலையெனுமொருநூலையியம்பினானூர்—தார்கொண்டமணிமார்பனதேவசிகாமணியெனனுந்தமிழ்வலலோனே

இது தென்னூர்ப் பாரதிப்புலவர் பாடியது.

ஆ! எனது விழுந்தாரகைப்பெண்ணே,

உனது ௨ம் புத்தகம், ௰௧ம் சஞ்சிகை, ௱௰௪ம் பக்கத்தில உன்னோடிருக்கத்துணிந்து உபாயத்தோற்றுண்ட யாழ்ப்பாணநகர் உரைகல்லென்ற உனது மதழைமொழித் தோழியின் மனமகிழ்ச்சிக்காய் நான் உன்னோடிரவாடவோர்மித்துருகி மையற்கொள்ளலாய் நான் உனக்கனுப்புஞ் சினேக பாதத்துக்கிசைவான ஓர் முத்தந்தராமல் உலகெங்கும் பரந்திருக்கும் கலைஞானக்கடலுக்குக் கரைகண்டவன் நான் (உதயதாரகையின் எடிற்றர்) தானெனச் சாற்றுமற சாற்றி வருந் நீயே மொழிபெயர்க்க வேண்டிய நியாயத்துக்கு அநியாயமாய்க் கிழம்பித்தாளையப்போ உனது ௨ம் புத்தகம், ௰௩ம் சஞ்சிகையிற் குசமசக்கையான பசப்பபாய யாருக்கும் விசுவாசிக்கவொண்ணாத சசக்சபுக காட்டிவிட்டாயே

ஆனாலும் எனதாசைத் தாரகையாளே எனது வினுவின் சரியான கருத்தை யாவருமறியவேண்டிய கடமையிருப்பதாலும் அதன் உள்ளபடியான விளப்பம் நீயே உரைக்க நியாயமிருப்பதாலும் கூடாவுவஸ்மயாய நழுக்கி விடாமல் இக்கடிதத்தையும் உனது தோற்றரவிற்கொண்டு எனது முந்தின வினுவுக்கொப்பான மாறுத்தாரமுங்கொண்டு வெளிக்கிடும்படி இடமாகக் கேட்டு வருடிக்கொள்ளுகிறேன் உனது நேசமுற்றதோழன்

காலிக்கோட்டையில் ஆவணி மாதம், கூதி ௲௮௱௪௨ஆ } இவ்வியநகர்கண்ணுழி

உதயதாரகை வாசிப்பவர்களிலோர் பட்சமற்று உண்மைமொழியோதுபவர்களே, யாழ்ப்பாணநகர் உரைகல்லின் கடிதத்தையும் அதற்குத்தரமான எனது கடிதத்தையும் அவைகளைக்குறித்துப் பத்திராதிபர்களின் குறிப்பையுங் கவனமாய்க் கண்ணுற்று உங்களுள்ளத்திற்றோந்து அவைகளின் உண்மையானதை ஏற்கக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்

தி க

பத்திராதிபர் குறிப்பு

"திவ்வியநகர் கண்ணுழி" என்பவருடைய கடிதத்தை ௰௩ஞ் சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்தபொழுது அத்தைப் பற்றி முறையான குறிப்பைப் பண்ணி உதயதாரகை வாசிப்பவர்கள்தானே கோட்டமின்றி மத்திட்டஞ்சொல்லும்படி கேட்டபடியால் அதுகாரியத்தைப் பற்றி நாங்கள் மௌனமாய் எழுதத்தேவையில்லை தாரகைக்குக் கடிதமெழுதுபவர்கள் போதுமான நியாயத்தைக்காட்டி ஒரு காரியத்தை எழுதுவது அதிக உத்தமமென்றும் அப்படி எழுதாமற் கோபங்கொண்டு மறுப்பவரை இகழ்ந்தெழுதுவது உத்தமமல்லவென்றும் ௰௩ஞ் சஞ்சிகையில் எழுதியறிவித்தோம். நல்ல காரியங்களை எழுதினாலல்லவோ எங்கள் மனதிலும்பதியக்கூடும்

பஞ்சதந்திரக் கதை
PANCHA-TANTRA-KATEI

Sugerlapam or the art of making friends.

௨௱௧௮ம் பக்கத்தினின்று

இராசகுமாரன் சுரத்தில் விழுந்த பிறகு, விடியற்காலத்திற் சோதிடர்களை அழைப்பித்து அவர்களுடனே இந்த மான்குட்டியின் வரலாற்றைச் சொல்ல, அவர்கள் எல்லா மிருகங்களும் மனிதரைப் போற் பேசுகின்றது ஆனாலும் நமக்கு முன்னே பேசுகிறதில்லை அதுவும் முன்னைப்பாராமற் பேசிற்று இதற்காக நீ பயப்படவேண்டாம் இது ஒரு விசித்திரப்பிராணியன்று இதினாலுனக் கெவ்வளவும் பயமில்லையென, இதைக் கேட்டு இராசகுமாரன் என்னை விட்டுவிட்டான் அதன் பிறகு இக்காட்டில் வந்தேன், இப்படி முன்னொருதரம் வலையிலகப்பட்டேன், ஆகையால் என்னைச் சீக்கிரமாய்விடச்சொல்லுகிறேன் இதற்குள்ளே மித்திரத்துவத்தினாலே மந்தரனுமங்கே வந்து இரணியகனைப் பார்த்து, மித்திரா, இப்படித் தாமசம்பண்ணுகிறது சரியன்று. இப்பொழுது வேடன்வந்தால் நாமெல்லாரும் ஓடிப்போவோம் ஆனாலும் வலையிலகப்பட்ட சித்திராங்கனைப் பிடித்துக்கொள்வான் இதைக் குறித்தெனக்குக் கிலேசமாயிருக்கின்றது ஏனென்றால், நினைப்பின்படி மனதிலிருக்கிறதை அறிகிற சிநேகிதனும், பிறர் துக்கமறிகிற பிரபுங் கிடைக்கிறதருமையென்றிப்படி மந்தரன் சொல்லிக்கொண்டிருக்கையில் வேடன் சடுதியில் இயமனைப் போற் தூரத்தில் வருகிறதை லகுபதன் கண்டு எலியைப் பார்த்து மித்திரா, வேடன் வந்தான் இப்பொழுது பெரிய சங்கடம் நேரிட்டதென, அதைக் கேட்டு இரணியகன் அதிசீக்கிரமாய்ச் சித்திராங்கன் வலையை அறுத்தது, அறுத்தவுடனே கிட்டவந்த வேடனைப்பார்த்தெல்லாம் ஓட்டம்பிடிக்க அப்போதவன் விசனமடைந்து நாலண்டையும் பார்க்கையில், மந்தரன் தன்னடையின்படி நடந்துகொண்டிருந்தது வேடன் அதைப் பார்த்துப்பிடித்துத் தன் வில்லிற் சேர்த்துக்கட்டிக்கொண்டு கொஞ்சஞ் சந்தோஷத்தோடே போகும்பொழுது, அதைப் பார்த்து மானும், எலியும், காகமும் மிகவுஞ் சிரமப்பட்டிப்போதென்ன செய்யலாமென்று வேடன் பின்னே போகத்தொடங்கின அப்போது இரணியகன் ஒரு சங்கடம் நிவிர்த்தியாகிறதற்குள்ளே மற்றொன்று வந்துநேரிட்டன. ஆகையால், சீவனுக்குத்தேகத்தோடு கூட அநேகந் துக்கங்களை அநுபவிக்கவேண்டியிருக்கின்றது இந்தத் துன்பஞ் சிநேகத்தினால் நமக்குவந்தது ஏனென்றால் ஒருவன் மித்திரனிடத்தில் விசுவாசம் வைக்கிறானே அந்த விசுவாசம் அவனுக்குத் தாய் தந்தை சகோதரன் பிள்ளை சுற்றங்களிடத்தில் இராதென்றிப்படி வெகுவிதமாய்த் துக்கித்துப் பின்னும் வேடன் தூரமாகப் போவதற்கு முன்னே மந்தரனைவிடத்தக்க உபாயம்பண்ணவேண்டும் பிறகு ஆகமாட்டாதென, அப்போதவைகள் என்னசெய்யலாமென்று சொல்லவே, எலி சித்திராங்கன் ஏரிக்கரையிற் செத்ததுபோலக் கிடக்கவேண்டும் அதன்மேற் காகமுட்கார்ந்துகொண்டு பொய்யாய்க் குத்தவேண்டும், அப்படியிருந்தால் அதை வேடன் பார்த்து மந்தரனைப் பூமியில் வைத்துவிட்டு மானண்டைபோவான் இதற்குள்ளே நாம் ஆமையின் கட்டைச் சேதிப்பேன், பிறகு அவ்வாமை தண்ணீரில் ஓடிப்போமென, இதைக் கேட்டெல்லாம் அவ்வாறே செய்து மந்தரனை விடுவித்தன பிறகு அந்த வேடன் வாய்த்தவிடும் அப்பு நெருப்பு விழுந்தவன்போல வெட்கி மிகவும் வருத்தமடைந்து கைக்குவராத பெரிய லாபத்தை இச்சித்துக்கைக்குவந்த சிறியலாபத்தை இழந்தேனே, யாருக்கும் அவ்வாசை அதிக நஷ்டம் கிடைத்தமட்டும் போதுமென்று நினைக்கிறவனே மகா புருஷனென்றெண்ணிக்கொண்டு தன் வீட்டுக்குப்போனவுடனே அந்தக் காகமும், ஆமையும், மானும், எலியுஞ் சந்தோஷமடைந்து தங்களிடத்தின் முன்போல வாழ்ந்திருந்தன

இரண்டாவது சுகிர்லாபதந்திரம் அல்லது நட்புப்பேறு.

முற்றிற்று.

(Auspicious Occurrences No 3)

சோபனசெய்தி ௩வது.

இழந்துபோன இஸ்ரவேல் கோத்திரத்தார்கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்களென்பது

சோபனசெய்தி இரண்டாவதை நீங்கள் பிரசுரஞ்செய்தபின் நெஸ்தோரியர் (Nestorians) அல்லது இழந்துபோன கோத்திரத்தாரென்று பெயர்கொண்ட வோரருமையான புத்தகம் வந்துசேர்ந்தது இப்புத்தகத்திற் பத்துக்கோத்திரத்தாராகிய இஸ்ரவேற் சந்ததியாரிவர்கள் தானென்பதற்குத் திருஷ்டாந்தமும் அவர்களுடைய உடை பாவனை சடங்கு முதலியவையும் அத்துடன் அவர்கள் பூர்வ அசீரியா (Assyria) ஆர்மேனியா (Armenia) மீதியா (Media) மெசப்பத்தோமியா (Mesopotamia) முதலான தேசங்களிற் பிரயாணம்பண்ணின வரலாறும் வேதாகமத்திலுள்ள தீர்க்கதரிசனம் நிறைவேறினவிபரமும் அடக்கி வயித்தியரான ஏசகேல்கிரேன்று (Asahel Grant M D) என்பவரெழுதினார். இந்தப் பிரதிக்கு ஆசிரியோனுடாக்குத்தர் கிறேன்று, என்பவர் பாரிஸ் (Persia) தேசத்திலுள்ள ஊருமியா (Ooroomiah) விலிருக்கும் நெஸ்தோரியருக்கு அமேரிக்கான் மிசியோனால் [illegible] முகனையாக ஒரு வயித்தியராக நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறார் இந்த நெஸ்தோரியா ஆசியாவுக்கு மேற்கிலுள்ள கிறிஸ்துசபையாரில் மீதியானவர்கள். இந்நெஸ்தோரியாரென்னும் கிறிஸ்துபிறந்த சாலங் வருஷத்தின் பின் கொன்ஸ்தாந்திநோப்பிள் (Constantinople) என்னுமிடத்துக்கு விசப்புவாயிருந்த நெஸ்தோரியஸ் (Nestorius) என்பவரிலிருந்து வந்தது சபைச்சரித்திரத்திலிவர்களாயிரம் வருடத்துக்குமேற்படவிருந்தவர்களாகச் சொல்லப்படுகின்றது. ஏழாம் நூற்றாண்டு துவங்கிப் பதின்மூன்றாம் நூற்றாண்டுவரைக்கும் மற்றுங் கிறிஸ்தவர்களிலும் இவர்கள் அதிக முயற்சியோடு மிகுந்த அநுகூலத்தோடும் பிறதேசங்களிற் கிறிஸ்துமார்க்கத்தைப் பிரசங்கித்துப் பிரதானவிடங்களாகிய பாரிசு சீனம் துவக்கி இந்தியா மட்டாகச் சில பிரதானவிடங்களில் அநேக கோவில்களையுங் கட்டிவித்துச் சபைகளையுமுஸ்தாபித்தார்கள் இவர்கள் கட்டிவைத்த கோவில்களும் ஸ்தாபித்த சபைகளும் அஞ்ஞானவதிபதிகளால் வந்த நெருக்கத்தினாலும் மகம்மது யுத்தவெற்றிப்பாட்டினாலும் நேசா பாப்புமார்க்கத்துக்குட்டிரும்பினதினாலுந் தெறிகெட்டு நிலைதளம்பி அழிந்துபோயிற்று இவர்களில் தப்பிக்கொண்ட மீதியானவர்கள், மெசப்பொத்தேமியாவுக்கு வடகிழக்கான பூர்வ அசீரியாவிலுள்ள கெடிஸ்தான (Kurdistan) மலைகளில் ஒரொண்பிடத்தைக் கண்டு அதில் அடைக்கலம்புகுந்தார்கள் இம்மலையிலிருப்பவர்களாகிய இவர்களுக்குத் தன்னிட்டமான நெஸ்தோரியரென்று நாமம் இவர்கள் பிறசபைகளுடனேயாகுதல் இராச்சியத்திலாகுதல் சேராதிருக்கிறவர்களல்ல இப்படி இவர்களிந்த மலைசிகரங்களின்மேற் சஞ்சரித்துத் தங்கள் சத்துருக்களாற் சேதமடையாதபடி யந்த மலைகளிற்றானே தங்கள் சீவனத்துக்குவேண்டிய சகல பதார்த்தத்[illegible]யுமடைந்து கொள்ளுகிறார்கள் பராபரன் தம்மைச் சங்கிக்கிறவர்களாகிய இவர்களைத் தாமுஞ் சங்கித்து அவர்களைக் காத்துக்கொள்ளும்பொருட்டாகவே இந்த மறைவான விடங்களைத் தமது செயலினால் அவர்களுக்குத் தஞ்சமாக வைத்தனம்பண்ணினாரென்று காணகின்றது இந்தப் புத்தகத்தில் அதிகம் விசேஷித்தவிரண்டுகாரியங்களின் முதலாவது, பிறதேசத்தவராகிய டாக்குத்தர் கிறேன்று என்பவர் மாத்திரமே இந்தக் காலத்தில் மேற்குறித்த மலைகளின்மேற் போயவ்விடத்திலே சாட்சியாகநடக்கு மதிசயமான சங்கதிகளை மற்றத்தேசத்தவர்களுக்கறிவிக்கக் கிருபை பெற்றார். இது முகாந்திரமாக அவர் தனித்துப்பண்ணின பிரயாணத்தில் வெகு மோசங்கள் நேரிடும் அவைகளுக்குத் தப்பிக்கொண்டார் பின்பு [illegible] தாம்பண்ணின பிரயாணத்தைக்குறித்துச் சொல்லுகிறதென்னவெனில் நானந்தலூர் பாங்காகவுந்திக்கொண்டு [illegible] சிறு வெள்ளென்னப்புறப்பட்டு அநேகந்தண்டிப்பாய் ஒரு மணித்தியாலத்திற்குள்ளாக அம்மலைசிகரத்திலேறினபோது ஒரு பெரிதான காட்சியென்கண்முன்னே விரிக்கப்பட்டதாயிருந்தது இந்தத் தன்னிட்டமான நெஸ்தோரியருடைய தேசம் நானயங்கிப் போகத்தக்கதாக என கண்ணுக்கு முன்னே செங்குத்தான மலைகளையடுத்த ஒரு பிரமாண்டமான வெளியர்கவுமிருவிருந்த பாதாளமும் ஒடுக்கமானபிளப்புகளுமுள்ளதாகத் தோன்றுதுமன்றி இப்பிளப்புவழியாய், நெஸ்தோரியச் சபையார் வெகுகாலந்தொட்டுத் துவாசம்பண்ணின சிறப்புஞ்செழிப்புமான குடிசங்களைத் தெளிவாய்க்காணக்கூடியதாயுமிருந்தது. அங்கே [illegible] கிறிஸ்தவர்களுடைய வீடுகளும் அவர்களைச் சூழச் சுற்றவல்லவர்களுடைய புயம ஒராணுன்மலைகளை மதில்களாகவெழுப்பிற்று அந்த வருந்த மலைச்சிகரங்கள் விசாலித்ததான அடிவனத்தை யழாவினதுபோற தோற்றின பின்பு நாலு மைல்தூரம் வருத்தமான தலைக்குற்சிக்குள்ளிறங்கி வந்தபின்பு அத்

தருணத்தில் ஒருவருடனாவது முன் சந்தேச்சிறும் பார்வையில
லாமல் முழுக்குருடனுமாயிருந்தவனும் ஊருமியாவில (Ooroomi-
ah) என வீட்டுக்குவந்து என்னுடலே பார்வையடைந்தவனு மாகிய
வொரு வாலிப நெஸ்தோரியன் தேவச்செயலாய் எனக்கு முகவ
ரதெரிசப்பட்டான். இம்மனிதன் வந்தெதிரப்பட்டது அத்திசை
யெனக்கும் நான் போவதற்குதவியாயிருந்தது ஆனாலும் ஆ. அ
றபதி மீ. உகு நீ. நானே நெஸ்தோரியருக்குமுதற்போ யருக்கிற
கோத்திரத் தலைவன் வீட்டுக்குப் புறப்பட்டுப்போனவேளையில் நா
ன வருகிறேனென்று கேள்விப்பட்டு அவர் ஒரு குதிரையையும் ம
லைப்பகத்திலிருக்கிற தமது வீட்டுக்கு அழைத்துவரும்படி எனக்
குத் துணையாகச் சில ஆட்களையும் எடுப்பினேரத்தி லனுப்பினா
ர். பனனிரண்டரைமணிநேரத்தில் அவரிருக்கிற வீட்டுக்கு வ
ந்தபோது அவரென்னை நன்மனதோடேற்றுக்கொண்டார் மேலு
மிந்தக் கோத்திரத்தலைவன வீட்டில நான் தங்கின வைநது கிழமை
களுக்குள் அவர்கள வாசம்பண்ணுகிற மலைகளின நாற்றிசைகளிலு
மிருந்து வந்த அநேக விவேகமுள்ள நெஸ்தோரிடரைக் காணவும
அவர்களைப்பற்றி நான் முன்னறியாத அநேக காரியங்களைக் கே
ட்டறியவுஞ் சமயமிருந்தது.

இதுதிற்க இந்தப்புத்தகத்திலடங்கிய இரண்டாங்காரியமென்
னவெனில இந்தத் தனனிட்டமான மலையார் ஜெறிஸதுகாதா பிறக
கணனுரு வருஷத்துக்குமுன பலபல்காலங்களிலும அசூரியச்
சத்திராசாக்களினுலே சிறை வாகக கொணடுபோகப்பட்ட பத்
துக்கோத்திரத்தாராகிய இஸ்ராவேற்புத்திரரல்லாமல மற்றப்படி
யல்லவென்பது, ஏசேயாவின ஆகமதரிசனம், ய க அதி ம யசு.
வசனங்களிலும, உரோமர. யக அதிகாரம. யடும.வசனத்திலும அ
டங்கியதீர்க்கதரிசனங்களைச்சிந்தித்துப்பார்க்கும்போது சேப்பன
செயதி முதலாவதிற் சொலலிய குணப்படாத யூதர்களுக்குண்டா
ன புதியவெழுப்புதல்களும் சேபனசெயதி யுண்டாவதும சொ
லலியுங் கலிமாளுகிய ஒரு குணப்பட்ட யூதன எருசலேமுக்கும ப
ரிசுத்தபட்டினத்துக்கும விசுப்புவாக ஐம்ராபமையாரால நியமி
க்கப்பட்ட செயதியும் மிருகமுவ கள்ளதீர்க்கதரிசியுமான வலுச
ருப்பத்தினுலத் தூண்டப்பட்டுப பகலின அகோரத்தையு முஷ்—
ணத்தையுஞ் சிமந்த ஒரு கூட்டமான கிறிஸதவர்களில மீந்துபான
இந்த இஸ்ராவேலர கண்டு பிடிக்கப்பட்டிருக்கிறார்களென்றும வுமு
தயான செய்திப்பரியிய இவைகள் இந்த [illegible] முலகத்தி
னும அதியுததய நயகமொணடு நிகராதிமற சோபனம

Hints on the Theory and Practice of Gardening.

(Continued from page 196)

Moisture of the Soil and Watering

Water is one of the most important elements of the food of plants, partly from their having the power of decomposing it and appropriating its elements to their support, and partly as being the vehicle by which the soluble matters found in the earth are conveyed into the general system of the vegetables

Plants will not live in soils nearly dry, and excess of water is in many cases injurious to them it is therefore a nice point in horticulture to ascertain the amount most congenial to the species under cultivation To determine this point, in tropical horticulture, is one of the greatest importance, and one which must engage much of the attention of every one who would attain perfection in the art The native practice in the cultivation of nearly all garden produce, is to water very liberally by deluging the ground at least once every day with water The propriety of this practice we have often heard questioned, but, notwithstanding it is generally adopted We should feel happy indeed could we lay down precise rules to guide our readers in this matter, and still happier could we feel justified in stating that, in the native practice, it is used greatly in excess, as irrigation is unquestionably by far the most troublesome and expensive division of Indian horticulture That it is often used in excess we are almost certain, that it is often employed injudiciously is about equally certain, but that copious supplies are absolutely necessary in the culture of extra tropical plants is quite indubitable, and must be given to ensure success We have already shown that the effect of high temperature is to produce very copious perspiration from the surface of the leaves, that during dry warm weather, the fluids are daily exhausted by exhalation, and replenished again by absorption during the night To provide for this daily waste, a moist soil is indispensable, and the lighter and more porous the soil the easier it is kept moist This is easily explained: soils containing quantities of clay, after a few waterings become puddled on the surface, and quite impervious to water, so that the descent of it to the roots is prevented, and the plants suffer from want of water even when liberally watered every day Sand is perhaps, generally speaking the best remedy for such soils, and is most easily applied by being spread over the roots, as it there performs the double function of keeping the soil below cool, and acting as an excellent conducter to the water If we do not make sure, by occasional examination of the soil, that the water really does get to the roots by free percolation, we labour in vain in covering our beds daily with water, and if it does pass freely and the soil is shaded, daily watering is not required, except for very young plants, as at that age the perspiration is much more rapid than in older ones, and the absorbing surface of the roots smaller

Carrots, turnips, beetroots, knoll kols and cabbages should have a light soil, through which both the delicate roots and water, can pass freely They should be sown and planted in rows the soil between which is kept loose and permeable to water, and at the same time cool, by being covered with sand or some kind of litter. Thus managed it will never puddle and less than half the quantity of water will suffice as much evaporation from the soil and the great accumulation of heat, which renders copious watering so indispensably necessary, will thereby be prevented In Spain and Italy it is much the practice thus to protect the soil from the heat of the sun

Mildew, which is often produced by dry air acting on delicate vegetable tissue, is prevented in annuals by abundant watering Mr Knight applied this fact to the securing late autumnal crops of peas Evaporation both from the soil and leaves is much augmented in windy weather, wind having the effect of increasing the dryness of the air During the prevalence of such weather therefore, the supplies of water ought to be more liberal, and gardens ought, if possible, to be invariably sheltered by high hedges as well as traversed with lower ones, or with the trees trained on ornamental trellises, as without such protection it is almost impossible to make annuals and young trees thrive in such weather And in such seasons, peas are peculiarly liable to mildew, so much so, that in some inland stations, where the air is very dry, it is almost impossible to procure a dish of peas, even during the cool, season, in clear dry weather Liberal watering, covering the soils between the rows, and sowing in well sheltered situations would probably obviate this tendency to that disease While copious moisture is thus indispensable to plants in this hot climate, stagnation of water about the roots is generally injurious, and requires to be prevented by deep digging, and when that is procurable a light absorbent subsoil

While treating of moisture, it may be well to observe that in seed sowing the soil should be merely moist, just so much water as the particles of earth can retain around and among them by the mere force of attraction In this country, therefore, pots, or boxes in which seed is sown, should be filled with light soil easily percolated by water, placed in well sheltered situations and covered, to prevent, as much as possible, the rapid evaporation caused by our warm and dry climate Irregular variations of heat, light and moisture, by which the process of germination is sometimes accelerated, sometimes retarded, should be particularly guarded against, as such irregularities are apt to destroy the young plant In sowing the seed of plants of cold climates, in this country, the temperature is generally higher than what is considered most advantageous in Europe, and probably leads to the loss of many, which either do not germinate, or the young plants soon after die An instance of this kind was lately communicated to us Two parcels of mignionette seed, one direct from Europe, the other saved in Bangalore, were sown at the same time They both vegetated equally favourably, but the former all died off a few days after they appeared above ground, the latter still survive and are vigorous healthy plants We have heard it asserted that the idea of acclimating either plants or animals is visionary this case seems to lead to an opposite conclusion Lettuce, turnip, and carrot seed, saved in Madras, were sown on the Neilgherries and were found to answer much better, and produce much finer plants than those raised from English seed Other portions of the same seed sown in Madras are doing well here, though they come far short of the Neilgherry result Turnip and carrot seed saved at Hyderabad are found to answer better in Madras than those from Europe or the Cape These few facts seem to lead to an opposite conclusion, and go far to prove that if horticulture was more systematically pursued in this country much might be done towards acclimating northern plants

---

Lord Bacon wrote strongly in favor of elegant gardening He says, "God Almighty first planted a garden, indeed it is the greatest of human pleasures It is the greatest refreshment of the spirit of man, without which buildings and palaces are but gross handy works"

LAZINESS —Dr Hale used to say that laziness grew on people, it begins in cob-webs and ends in chains I have experienced, (he observed,) that the more business a man has, the more he is able to accomplish, he learns to economise his time, that is a talent committed to every one of you, and for the use of which you must account

Guilt is the parent of *uneasiness*, and though the *cause* may not be generally understood, the *effect* is manifest and undeniable. *G. Clayton*

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ. புத் சஞ்சிகை ௰அ] ௲அ௱சஉ ௵ புரட்டாதி. ௰௫, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, Sept. 15, 1842 [Vol. II. No. 18

(Reply to an article on Tamil Grammar in No 17)

பரமபதிதுணை.

இலக்கணவுரையாணி

சோதிமண்டலஞ்சூழ்-நீதிமண்டலமெங்கும் உதயதாரகைவி
ளக்குளிருள்புலாத்துந் தெள்ளியபுலவிர்காள்

ஆறனுருபு மேற்குமவ்வுருபே-என் னுஞ்சூத்திரத்தினுரைகளைக்கு
றித்து யானகாட்டிய நியாயங்களையுஞ் சிறப்புடைத்தெனத் தெ
ரிந்துகொண்ட வுரையினமேற்கோட்டிய வுதாரணங்களையும விள
க்கங்களையும்இவர்நேசரென்பவர்நோலாமையாலேலாமலாலாயமா
ய் மேலோடினார் மேவாடியும திருத்துமுறையெனபதிற் பேசிய பிர
காரம சாத்தனதுகுறிபபு வினையாவதெப்படியெனபதையும் எழு
வாயுருபு உருபுகளை ஏற்குமென உருபுருபேற்குமெனறு கூறுதல
பொருந்துவதெப்படியென்பதையும பிறவினாக்களையும குறித்து வி
டைகள் பெருகவாருக வீறேடுகூறுது போயினா ஆயினும பலப
டிவாயுலை நடவினா.

தேசிகரவாகளுரையிற் புரைகாட்டியவா சோடசவாதக் கருப்
பொருளாவது கற்றுராசுருக்கத் தருக்கவிதியாவது பெறறுராவெ
னறா. ஆ! யானகற்றனாலும் பெற்றனாலுமாராய இவரெனன, எ
ன்னுடைய உபாத்தியாரா,அலலது மேலவிசாரணைககாரரா? இவரு
கரு யான கணக்குக் கொடுக்கவேண்டுமா. இது எனனஅப்பா இ
வையெல்லாமறியாதிலக்கணவானந்தரியத்தின் சமவாதத்திற்கு வர
லாமா எனறுர் அப்படி ஒரு பிரமாணமுண்டா இவரைபபோலமு
றறக்கற்றவாபிழைபடடுபபோகவுமசொற்பக்கலவிமான அதைகக
ணடு திருத்திவிடவுமசமபவிககொணணுதா.ஆரிடத்தடஙகிற்றம்மா
வாண்மைக்குமவதியுணடோ-எனபதை அறியாபோலுமகுறித்தவி
னர்த்தினமேற காட்டபபடுந நியாயம மாத்திரம பொருநதியிரு
க்கவேண்டுமேயன்றி வேறென்ன, சாத்திரசித்தமினறி எழுதித்தர
லாமாவெனறா தொல்காபபியம பிறிது பிறிதேற்றலு-மென னுஞ்
சூத்திரமூந தொனனூல அதனுளடைமமுதலாறுமேறகும-என னு
ஞ சூத்திரமும் ஆறனுருபும பெயர்த்தனமையா யுருபுகளையேறகு
மெனகை சரியெனபதற்குச் சாத்திரசித்தமெனறு காடடினேன
அபபடியிருககச் சாத்திரசித்தமினறி எழுதினேனெனறு முழுமோ
சஞ் சொலலலாமா, கொழுக்களபோல்ற வழுக்கள் பொறித்தா
ரே எனறா. யானகாட்டிய நியாயஙகள் இவா புலனுககு வழுக்க
ள்போலப் பினபு உழவுககு வேணடியதாயிருககுங கொழுககளு
மபோலாயின இது பெரிய ஆச்சரியம், கூறியதுகூறலெனனுங
குற்றங் குறித்தாரேஎனறா சுபாவமான பெயாவேற்றுமைகளேற்
பது ஏற்குமே-மை எனனுஞ சூத்திரத்திற் கூறியிருபபத்திருமபவும
ஆறனுருபும எனபதிலும சுபாவமான பெயருருபேற்குமெனறு
சொலவது கூறியதுகூறலெனனுங் குற்றம பொருநதாமற்போக
ஆறுமவேற்றுமைக்குரியாய் நிற்கும் அது எனபதும சுபாவமான
பெயாபோலே ஏகதேசத்தி லுருபேற்குமெனறு சொலவது கூறி
யது கூறலென்னுங குற்றமெனபது பொருந்துமா, இது சபையி
லேறியுந திருநதுமா, சிவஞானதேசிகருரை திருததியனையுந தி
றமிலையுரு சொலலாவும புறப்படடதா, சொனனவருரை சிறி
யோர்க்குத் திறப்படடதா என்றா. ஆம சிவஞான தேசிகரவாக
ளுமவிசாகப்பெருமாளையரவாகளும மகாகவாநிபுணாகளும எம
மனோரெலலாம வணஙகபபடும மகத்துக்களுயானதினால எனன
போலிகள் அவாகளுடன விரோதிப்பது குணமனறு ஆயினும அ
வாகளுடைய திருவடிகளை என சிரசினமேற் சூடிப பிழைபொறுத்
தருளவேண்டுமெனற விண்ணப்பத்துடனே தொலகாப்பியமுனிவ
பரா திருவாக்குச்சூத்திரம வீரமாமுனிவருடைய தொனனூற்சூத்
திரம முதலானவற்றிற் லையும் தறசாடசிககுந் திருத்தியுமாயிரு
பபதினால ஆறனு-வே-எனபுதறகு-ஆறனுருபும (பெயாத்தனமை
யாய) உருபுகளேற்குமென இம்முறை மற்றையுரையிற் றிறமென்பத
ற்கு இவா கோபிபபானேன அவர்கள் மகிமையையறியாதவன
போறபாவிப்பானேன். சங்கரநமசிவாயப்புலவா, ஆற பே என
பதற்கு எயதாதெய்துவித்தலென்று கருத்துரைபணணியிருப்ப
தினாலும் இறந்ததுதழீ இயவிழிபு சிறப்புமமையாற் பெயர்களுருபே
ற்றுவருவனபோ லிவ்வுருபுருபேற்றுப்பயின் றுவருவதன்றெனபதினா
லும் அவர் தாமுந் ஆறனுருபுருபுகளேற்குமென்பதை மறுத்திருக்கி
றுரெனறுர் ஆ! இவர் அவருடைய கருத்து விளங்கிக்கொண்டது
நன்றாயிருக்கினறது, ஏற்கு-மை என்பதில தன்னிலைப் பெயர்வேற்
றுமை யேற்குமெனறு முடிப்புக்கட்டி ஆண்டெடுத்துக்கூறுத ஆ
றனுருபும் ஏகதேசத்திற் பெயர்த்தன்மையாயுருபுகளை யேற்குமெ
னறீண்டுக்கூறினதால் எய்தாததெய்துவித்தலென்று சொல்லியிரு
ப்பதற்கு நிகழாதது நிகழ்த்தலென்றும் இவவழக்குப் பெருகவழ
ங்காமல அருக வழங்குமென னும் குறிப்பின்மேற் பயின்றுவருவத
னறென்பதற்கு அத்தியந்தாபாவமென்பதாய்க் கூறினாரெனறும
விளஙகிக் கொண்டாாபோலும் இப்படி இவர் முழுத்தப்பாய்ப
பொருள்விளங்கிக்கொண்டதுமனறி விளஙகிககொண்டபடியாவது
சூத்திரவுரையை அங்கிகரித்துக்கொள்ளவுமில்லை. இது புலமைக்
குத் தப்பா அனைவர்க்குமொப்பா இவ்வுரைமேல் வெப்பா அது
பெருமெய்ப்பா, உருபுருபேற்குமென்று சொல்லுதலாகிய பிழை
படடு ஒருவாற்றானுந் திறமெனறு சொலலபபடாமற் போயவிட்
டாரெனறு பொயசொல்லலாமா எனறா ௰உ, ௰௩, ௰௪. சஞ்
சிகைகளில ஆறனுருபுருபுகளை யேற்குமெனறஙகிகரித்தவாக
ளிருவருரையில ஒருவருரையை ஒருவாற்றுற்றிறமெனறும ஒருவரு
ரையை அபபடிச்சொலலாமற் றவறெனறுஞ் சொலலியிருககவில
லையாவெனபதைப்பார்த்தால இவரோ யானோ பொய்சொன்ன
தெனபது தெரியபபடும் குறித்தவுரைகளில இம்முறையாவிது
திறம அம்முறையாலது திறமெனறுவது கொண்டாரிலலையெனறு
அபராதஞ்சொனனா. அபபடிக் கொண்டிருககவில்லையாவென்ப
தைச் சமநிலப பிரபுக்கள் பாாத்துண்மைசொலலுங்கள் ஆனல,
சங்கரநமசிவாயபபுலவரவர்களுரை அதிக திறமெனறு மாத்திர
ஞ் சொனனேன அதை முனனுந் தாரணபபடுத்தினேன இன்னு
ம பூரணப்படுத்துவேன், தொன்னூல் அத-ம் இதன் கருத்துரை
விகறபமெனறிருப்பதைத் தேர்ந்திலாாபோலுமெனறுர் மேறகூறி
ய தனனிலைப்பெயாரயனறி ஆறனுருபு முருபுகளை யேற்குமெனப
தினால இணடுவிகறபமெனபது மேற்கூறிய நியதிககு வேற்றுத்த
னமையடுத்த ஓர்விதியெனறு குருகடாடசத்தினால விளஙகிககொ
ணடேன. இவா ஏதும விபரீதமாய விளஙகிககொணடிருபபதற்கு
ஆா பாடு ஒருவாற்றுறறிறமெனறு சொலலவந்த விசேஷம யாது
எழுவாயவிளியிரணடையும விலககிககொணட விசேஷ்மதானெவெ
ன விளுவினா. வேற்றுமை ஐமமுதல எனபதனுரை பாாககடும
ஐயநீாக்-டுமெனறா, வேற்று-ரேழே எனனுஞ்சூ-ம வேற்று
மைபபுணர்ச்சி அலவழிப்புணர்ச்சிகளில வேற்றுமைப்புணாசசி பு
றவுருபாகிய ஐம்முதலிய ஆறும பொருந்திப் புணரும புணாச்சி
யேயெனறு வரையறுத்து ஆணடைககோட்பாடடினபடி கூறி
வைத்தாா இணடு ஏற்குமெவவகைப் பெயாக்குமீறுய்ப் பொருள்
வேற்றுமை செயவனவெட்டைவேற்றுமை எனவும் பெயரோ ஐ ஆ
ல கு இன அது கண விளி யெனறுகு மவற்றினபெயா முறையென
வுமமுன கூறிப் பின ஆறனுரு-பு மேற்குமவவுருபே எனக கூறியி
ருககச்செயதே அத்தொகைக்கும இத்தொகைக்கும அவ்விதிக்கும
இவவிதிக்குஞ சமபநதமெனன, இபபடிககுழப்பி மயககுவது செ
ப்படிவித்தையினாலேயாகிறதுபோலிருககினறது. வேறதுமொ
ருவாறிருந்துபணணிற்றேவெனறா ஆம அகத்தியம் குவலயாநந்
தம முதலிய இருநதுபணணினவெனறு சில சூத்திரங்காட்டினா.
அச்சூத்திரஙகளில அவரவா கோடயாட்டினபடி கொள்ளும வே
ற்றுமைகளினறெகை கூறியிருககிறதேயன்றி ஆறனுருபுருபுகளை
யேலாதெனறுவது அலலது ஏற்குமெனறுலும எட்டையுமேலாது
ஆறையுமாத்திரமேற்குமெனறுவது கூறியிருக்கவிலலை யானவினா
விய வினாவிற்கு அவை உதாரணமாய்க்காட்டியது வட்டுக்கோட்
டைக்கு வழி யாதெனபானுககுக் கொட்டைபபாக்கைஞ்சூறு எ
னறுற்போலும், ஆற-பே-எனபதற்குச் சங்கரநமச்சிவாயப்புலவ
ருமஎட்டுருபுகளையுமேற்குமெனறு சொலலவிலலையென்றும எய்
தாததெயதுவித்தலெனறதற்கு மாத்திரமென்றுஞ் சுததபபொ
யசொனனா. எட்டுருபுகளையுமேறகுமென்று அவா சொலலியிருப

பது அவருடையவுரையை எடுத்துவாசித்தால் வெளியரங்கமாயா வராலுங் காணக்கூடும் அன்றியும் தமிழ்ப்புலவரெனப் பிரசித்த நாமம்பெற்ற வேதகிரிமுதலியாரும் தியாகராயா அப்படிவரைந்து விஞச்செய்தபொழுது தயறென்றுசொல்லாமலுரைக்கருத்தை மாத்திரம் மறுத்திருக்கிறுர், இனி எய்தாத தெய்துவித்தலென்னுங் கருத்துரை இதற்குப்போலினும் பலவற்றிற்குப் பண்ணியிருப்பது வெளியாக்குவேன உயிரீற்றுப்புணரியல, ௰௫, ௰௮, ௰௯, உயம் சூத்திரங்களுக்கும் இன்னும் இவ்வியலிலும் மற்றையியல்களிலும் பல சூத்திரங்களுக்கும் சங்கரநமச்சிவாயப்புலவரவர்கள் மாத்திரமன்று விசாகப்பெருமாளையரவர்களும் ஒருபடியாயக்கருத்துரை பண்ணியிருக்கிறார்கள் ஆ! இப்படி வெளியரங்கமாயிருப்பவற்றையும் மறுத்திப புரட்டியடிப்பது கற்றுணர்ந்தோர்க்குத் தருமமா எம்மேலவருமமா செய்யுங்கருமமா மெய்யின பருமமா, அரியவிதி அருகலகடையேயென விருக்கிறதென்று காட்டினா அதற்குக் கருத்து அருகவழங்குவது கடைத்தரமென்று கொள்ளவேண்டியதன்றி அவ்வழக்குரைக்கும் விதியும் உரையுந் தள்ளிப்போடவும் வேண்டுமா, பெரும்பான்மையுரையைக் குறைவுரையாகவும் சிறுபான்மையுரையை நிறைவுரையாகவும் எஞ்சுகருவெனு மலங்காரமாகவுங் கொண்டாரென்றுர் யானல்ல அவர்தான நிறைவுரையைக் குறைவுரையாகவும் எஞ்சுகருவெனு மலங்காரமாகவும் கொண்டவரென்பதை முடிப்பிற்காட்டுவேன. தொல்காப்பியவுரைக்கருத்தும பிரிந்ததா என்றுர் இவருக்கெல்லாம் பிரியுமா உலகத்திலெல்லாருங் கிஞ்சிற்கிஞர்களாயிருக்க இவரொருவா சருவஞ்ஞத்துவம பெற்றிருக்கிறுரா, தொல்காப்பியம் பிறிதுபிறிதேற்றலுமென்பதற்குப் பெயர்க்குப் பிறிதாகிய உருபுருபேற்குமென்பதன்றிவேறியாதுகருத்து, சருவஞ்ஞத்துவம பெற்றவர்களென்றெண்ணுகிறவர்களுக்கு எப்படிவிளங்குமோ தெரிந்திலேன், எல்லையின்னுமதுவும்—என்னுஞ் சூ—ம விடைவழுவாகக் கொடுத்தாரென்றா அதினுரையில் அதுவென்பது எழுவாயாய்ப் பெயரேற்குமென்பதினு அருபேரகும பொழுது இடைச்சொன்மையாயன்று பெயர்ச்சொன்மையாயததானேற்குமென்பது அவருடைய கருத்து என்பது தெரிவிக்கும்படி எழுதினேன அதை விடைவழுவென்பதென்ன மயக்கம செயகென்றுமையும் என்ற சூ—ம உரைந்ததுதெளிவுள்ள புத்தியென றறிவிக்கத் தாலேவென்றா யானது எழுதினது அதற்காகவல்ல உருபுருபேற்குமென்றும் உருபே பெயருமாயேற்குமென்னும் பொருண்மேலிலக்கணையாய அப்படிக் கூறினுரென்பது திடப்பட ஒரு ஒப்புநிலை திட்டாந்தமாயெழுதினேன இவரோவெனில அப்படியல்லக் குறித்தகாரியத்திற்குச் சம்பந்தமில்லாத அநேக சூத்திரங்களைக் கலவிப்பெருக்கங்காட்டும்படி சும்மா எழுதியிருக்கிறா வினா யிடையுரி உருபேலாது என்றுகூறிச் சில சூத்திரங்களுமேனுகாட்டினா வினைமுதலிய மூன்றும வேற்றுமைகொள்ளாதெனச சங்கரநமச்சிவாயப்புலவருஞ் சொல்லவில்லையா உருபுருபேற்கும்பொழுதுபெயர்ச்சொன்மையாயநின்றேற்குமென்றும விளக்கியிருக்கவில்லையா சிறீ மாணிக்கவாசக சுவாமிகள் அருளிய திருச்சூத்திரங் காட்டினா அதை என் சிரசில்மேல வைத்துக்கொண்டேன. அதிலே நாயனா ஆறுமவேற்றுமை யுருபுகளிலொரு பேசினா'தயன்றி ஆறனுருபு உருபேற்குமெனறு பேசவில்லையே, ஆறனுருபு உருபேற்குமென்றால் அது உருபேற்பதுபோல உடைய என்னுமுருபு மேற்கவேண்டுமேயென்றா ஆம அதுவுமேற்குமே அன்றியும சிலா கோட்பாட்டின்படி ஏற்புழிக்கோடலென்னுமுத்தியால அது உருவொன்று மாத்திரமென்றுகொண்டாலும தவறென்ன அப்படி மறுபாஷைகளிலும வழங்குகிறது அதுவுங் காட்டுவேன இங்கிலீசிலும தமிழில் ஆறுமவேற்றுமையாகிய சம்பந்தவேற்றுமைக்குச் சம்பந்தவேற்றுமையெனறே சொல்லப்படும (i e. possessive case) அதினுருபுகளாகிய (of and 's) என்னுமிரண்டில, of என்பது உருபாய நிற்றலேயன்றி உருபேலாது 's என்பதோ உருபாய நிற்றலன்றி ஏகதேசத்திலுருபுகளுமேற்கும உதாரணம, Cottah and Sattah has each a cow but Cottah's gives 3 measures of milk at a time கொற்றனிடத்திலும சாத்தனிடத்திலும இரண்டு பசு நிற்கிறது ஆனுற கொற்றனது ஒரு நேரம் மூன்று படி பால கறக்கிறது, of these two I bought Cottah's for fifty rupees அவைகளிற் கொற்றனதை ஐம்பது ரூபாய்க்காகக் கொண்டேன

இப்படித் தொல்காப்பியத்திலும நேமிநாதத்திலும நன்னூலிலும ஆறனுருபு (பெயர்த்தன்மையாய) உருபுகளேற்குமெனக் கூறியிருப்பதினுலுந் தமிழிலும் இங்கிலீசிலும அவ்வழக்கு வழங்குவதினுலும் அவ்வழுவுக்கு விளக்கும்படி இலக்கண நூலிற் சூத்திரம் வேண்டியிருப்பதினுலும ஆறனுருபும என்னுஞ் சூத்திரம பவணந்திமுனிவர் இதைக்குறித்துச் சொன்னுரென்பதற்குஞ் சங்கரநமச்சிவாயப் புலவரவர்கள் அச்சூத்திரத்திற்கு ஆறனுருபும (பெயர்த்தன்மையாய) உருபுகளேற்குமெனச் செய்திருக்கிற வுரைசரியானதுந் திறமானதுமென்பதற்கும பெரும்பான்மையுரையைக் குறைவுரையாயக்கொள்ளாமல நிறைவுரையாகக்கொண்டவர் யாமென்பதற்கும எஞ்சுகருவெனு மலங்காரத்தால மறுதலையாய்க்கொண்டவர் பிறரென்பதற்குஞ் சந்தேகமுண்டா இவ்வளவு பெலங்கொண்டிருப்பதினுற் சங்கரநமச்சிவாயப் புலவரவர்கள் உரை சரியுந் திறமுமென்பது பூரணமாய்த் திடப்பட்டது மற்றையுரையு மிது போற்றிறமெனில இலக்கண விலக்கியங்களோடு சாரங்கொண்டு பேசித் திடப்படுத்தினுற் சித்திக்குமேயன்றி வாய்ச்சயர்த்தினுல மாத்திரம பேசி ஆலாபிப்பதினுற் சித்தியாது, இவை யாவையும சத்தியவுத்தம விவேகிகள சார்ந்து கூர்ந்து ஓர்ந்து தோர்ந்து நோமையைச் சீர்மையாய் நிதானிக்கக்கடவாகள்

யாழ்ப்பாணம இலங்கைநகா தில்லையம்பலவாணச் செட்டியார்
குமாரன சுவாமிநாதா

(Answer to a question on Tamil Grammar.)

நியாயமற்றவிடையை நிக்கிரகித்தல

மகாகனம்பொருந்திய முகாமைப்பிரபுகாள்,

ஆறனுருபுமேற்குமவ்வுருபே, இச்சூத்திரத்திற்கு மகாகனம் பொருந்திய சிவஞானதேசிகரும், விசாகப்பெருமாளையரும் வரைந்தவுரையேயுண்மை, சங்கரநமச்சிவாயருரையுந்தின்மை, எப்படியெனனில, சங்கரநமச்சிவாயப் புலவா அச்சூத்திரத்திற்குக் கருத்துரை எய்தாததெய்துவித்தலென்றும், விருத்தியுரை இறந்ததுதழீஇய விழிவுசிறப்பாய நின்றவும்மையாற் பெயர்களுருபேற்று வருவனபோல இவ்வுருபுருபேற்றுவருவது அல்றென்பது பெற்றும என்றும விளக்கமாகவரைந்திருக்கிறுரே. இம்மூவா கருத்திறகுமொப்பமுடியத் தமிழ்ப்புலவா வேதகிரிமுதலியாா விடையெழுதியிருக்க இந்நாலவருக்கு மாறுக நல்லூர் சுவாமிநாதர் உதயதாரகை இரண்டிலும் நிறைந்த [illegible] யோசனம? இலக்கணத் தராசெ[illegible] றதும பயனின்மையாகவிருக்குமோ? கண்டிலம ஆறனுருபு எட்டுருபுகளையேற்குமென்றால ஆறுமவேற்றுமைக்குரிய உருபுகளாகிய அது ஆது அ உடைய என்னும இந்நான்குருபுகளும எட்டுருபுகளையேற்கவேண்டுமே, ஏனெனில் மனிதனிறன், ஏலாமையிலேதான எழுவாயாக நின்றபெயா ஏனையுருபுகளையேற்குமென்று வற்புறுத்தியுரைவரைந்தாரகள்

இப்படிக்கு
செலலைநகா சுவாமிநாதப்புலவர்.

(செயமென்றவிடையை அபசெயமாக்கல்.)

பத்திராதிபதிகளே வந்தனம

யாழ்ப்பாணம இலங்கைநகா சிறுமணுக்கராளர் இலக்கணவிலக்கியங்களை நன்றுய வாசிக்கவும அவற்றைகளை எல்லாம பயாசிக்கவும அவருக்குத் துதிசாற்றுகின்றனம இதனுன்மதியேற்றுகின்றனம ஏனெனில "இலக்கணக்கொத்தில" அவனதுதோழன என்றதை உதாரணங்காட்டியும அதற்கே இலக்கண நாட்டியும இருக்கின்றது பற்றியே

இப்படிக்கு
திணடுக்கல மதுரநாயகம்பிள்ளை

My dear Star,

I beg to know whether you have ever solicited any preacher of the Gospel to consider the awful state of some sorts of Native Christians, if not, I beg you will please improve this time, confer with them, first, about those that were christianized having reserved back their heathen wives Ask those Christians why they cannot lead their wives to obey the Gospel? Why they cannot teach them the Bible doctrine? Is it because they cannot, or because they will not? Can you point out one who is, or ever was concerned for his wife's salvation? Tell them that their prayers will be of little consequence in the judgment day Suppose their wives do not condescend, as they say, to follow Christ But will it be expedient for them to conduct their wives to heathen festivals, offering as an excuse that they went to guard the jewels which their wives wore without their permission? Why shou'd they show

their gestures within the veil? They may fairly show who they are But why do they use this artifice? Please get an answer to this

The second sort of Christians are those, who, after a long profession of Christianity, have married heathen wives True they are still Christians as they were But why have they not brought their wives to Christian light? Tell them that it is not enough for them to hinder their wives going to heathen festivals, &c they should also bring them out as open Christians Please go first to these two sorts of Christians and admonish them, and then complain of them to the preachers I am yours,

Batticotta August 26th 1842 *A Lover of the Faith*

என்னருமைத்தாரகையே,

நீ எப்போவாகுதல் யாதொரு சுவிசேஷபோதகனிடத்திற் போய் இவ்வூரிலுள்ள சில பேதமான கிறிஸ்தவர்களுடைய பயங்கர நிலைமைத்தை குறித்துச் சிந்திக்கும்படி கேட்டுக்கொண்டாயா? இல்லாதிருந்தால் இப்போ அப்படிச்செய். முதன் முதல் அஞ்ஞானப் பெண்களையுடைய கிறிஸ்தவர்களைக் குறித்துச் சொல்லு. சுவிசேஷ வழியிலேன் அவர்களை நடத்தக்கூடாதாம்? ஏன் அதின் போதனைகளைப் படிப்பிக்கக்கூடாதாம்? கூடாதாமோ பிரியமில்லையாமோ? தனது அஞ்ஞானப் பெண்சாதி மனந்திரும்பவேண்டுமென்று விரும்புகிற ஒரு கிறிஸ்தவனைக் கண்டுபிடி. அவர்கள் பண்ணுகிற செபங்களைக் கடைசிநாளிலே சின்னமாயிருக்குமென்று நினைக்கிறார்கள்போல மனந்திரும்ப அவர்களுக்குப் பிரியமில்லையென்பார்களோ, அப்படியானால் அஞ்ஞானக் கோவில்களுக்குப்போகப் பூரணங்களைத் தேடிக்கொடுக்கிறார்களாம்? மொட்டாக்குக்குள்ளே கையேன் காட்டுகிறார்களாம். வெளிவெளியாய் வரலாமே அதற்கு யாதொரு தண்டமாமோ? பணமோ நரகக்கடையோ! அப்படிச்சொல்லுகில் இந்தக்கூத்தெல்லாமேனும்? இதற்கு மறுமொழி கண்டுபிடி.

சாஸ்திரப்பள்ளியிற் படித்துக் கிறிஸ்தவர்களாகிப் பின்னஞ்ஞானப் பெண்களைக் கலியாணம் முடித்தவர்களெப்படிப்பட்டவர்கள்? சரிதான் அவர்கள் முன்போலே மெய்க்கிறிஸ்தவர்கள் அவர்கள் பெண்சாதிமாரேன் சுவிசேஷங் கேட்கவருகிறதில்லையோ? அஞ்ஞானக் கோவில்களுக்குப் போகாதிருந்தால் மாத்திரம்போதுமா அல்லவென்று சொல்லு? தமிழ்க்கிரியைகளைத் தள்ளிவிட்டால் மாத்திரம்போதாதென்று சொல்லு சபையமிந்தானென்று வரச்சொல்லு. நீ போய் இவ்விருதிறத்தாரையுங் கண்டுபேசு அதன்மேற் போதகரிடத்துக்குப் போய் அவர்களுக்காகப் பரிந்து பேசு. இப்படிக்கு உன்னேசன்,

வட்டுக்கோட்டை ௲௮௱௪௨. ஆண்டு ஆவணிமீ. ௨௬தி. } சுவிசேஷப்பிரியன்

To the Editors of the Morning Star

I beg you to introduce the following query to the minds of all inquisitive readers through the medium of your most valuable Star

As Her Majesty the Queen VICTORIA had her young Prince and Princess baptized with the water of the river Jordan, I am led to infer that no such holy water could be procured in and around the continent of Europe and the adjacent islands as that of the river Jordan, and that ceremonial laws are still preserved as well among the Protestants as the Hindus, and consequently to contradict the doctrines of the ministers of the Gospel in admonishing the Hindus for their appreciating the excellence of the sacred waters of certain sacred rivers of certain sacred places Yours P N

Point Pedro Aug 1842

We do not wonder that some of our native readers, who have been instructed in Christianity, should be surprised to read that the water of the Jordan was used for the baptism of the young Prince of Wales It need not be supposed, however, that any of the parties interested in the ceremony alluded to, attached any peculiar virtue to the water of the Jordan It was not deemed in any wise *essential* to the ordinance, and on the other hand, it was just as good for the purpose as any other water and no better A pious mind might find pleasure in the *association* that this water was from the river where Christ was baptized, and the indulgence of such a feeling is quite innocent, but no one who rightly understands the Bible could attach any such virtue to the water of the Jordan as the heathen do to the water of the Ganges, or, as the Catholics do to the water which some of their priests profanely profess to have consecrated so that it will impart a *holy influence*

துரைகளே,

இங்கிலாந்துமுதலான சீமைகளுக்கரசியான மகா கனம்பொருந்திய விக்றோறியா தம்புத்திரனுக்கும் புத்திரிக்கும் வெகு பணஞ் செலவிட்டு யோர்தான் நதியிற்றீர்த்தமொள்ளுவித்து ஞானஸ்நானஞ் செய்வித்ததினால் ஐரோப்பாக்கண்டத்திலுட்டேசங்களிலும் அதைச் சூழ்ந்த தேசங்களிலுமதைப் போன்ற தீர்த்தமில்லையென்றும், தீர்த்த மகிமையுண்டென்றும் விளங்குகின்றது. இன்னுமிருக்கக் கிறிஸ்துமத ஆசாரிகள் தீர்த்த மகிமை இல்லையென்று உபதேசிப்பது மாறுபாடாய்த் தோன்றுகின்றது, இதற்குத்தரஞ் சொல்ல உங்களை மன்றாடுகிறேன். இப்படிக்கு

பருத்தித்துறை இங். பள்ளிக்கூடம், பெற்றுர் நரசிங்கம்.

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

எங்கள் அதியுத்தம இராணியவர்களின் புத்திரனுக்கு யோர்தான் நதியிற் றீர்த்தத்தினால் ஞானஸ்நானங் கொடுக்கப்பட்டதென்பதைப்பற்றி வாசிக்கும்பொழுது எங்களூர்ப்பிறந்த சிநேகிதர்கள் மலைப்புக்கொள்வதை நாம் காண்பது நமக்காச்சரியமல்ல அல்லவென்று, மேற்சொல்லிய இராணிபுத்திர ஞானஸ்நானக் கிரியாங்கத்துக்குட்டைதயாயிருந்த யாரெனகிலும் யோர்தானதியிற்றண்ணீரிலே யாதொரு மேன்மையிருக்குதென்றெண்ணினார்களென்றதாகவும் நாம் நினைக்கவில்லை. அந்நதியிற்றண்ணீர் அப்படிப்பட்ட கிரியாங்கத்துக்குச் சற்றேனுமவசியமாயிருந்ததாகவுங் காணவில்லை.

இன்னும் மற்ற நீரைப்போல அந்நதியினீருங் காரியத்துக்குக்கூடிய அளவு நல்லதாயிருக்கின்றது. ஆயினுமந்நீரிற் கொஞ்சமென்கிலுமேன்மையில்லவெயில்லை அப்படிப்போயினும், கிறிஸ்துநாதர் ஞானஸ்நானம்பெற்ற நதியின் (யோர்தான) தண்ணீரிதுதானென்ற ஒற்றுமையைக் காணும்பொழுது தெய்வபத்தியுள்ள ஒருவன் சந்தோஷங்கொள்ளக்கூடும். அப்படிக்கொள்ளுஞ்சந்தோஷத்திலே யாதொருதப்புமில்லை

அஞ்ஞானிகள் கங்காநதியின் சலமதிகமேன்மையுள்ளதென்றெண்ணுகிறதற்குச் சரியாக றோமான கத்தோலிக்கருந் தங்கள் குருமாரிற் சிலர் தண்ணீரை அபிமந்திரித்தார்களென வீணாய்ச்சொல்வதுபோல, வேதாகமத்தைச் சரிவர விளங்கிக்கொள்பவர்களுண்டானால் அவர்கள் யோர்தானதியிற் சலத்தில் யாதொருமேன்மையிருக்குதென்றெண்ணமாட்டார்கள்

[A query in Mathematics]

இலாடசங்கிலிதத்திலோர் வினா

மனவிருணீக்கி மகாவறிவெமக்கருண- ஸ்ரீ மைனர்த் துரையவர்களுக்கு வந்தனம்

ஏரேறுமாது வளர்தாரணிப்பிறவுடிகனிலைகமிகுவாகைபுனைவோ- னெழுலகுளோர்பரவவாழுமகராசதுரையெண்டிசையும மண்டுபுகழோன - சீரேறுநன்றிவென்றி சேரோர்குரிசிறிருமேவுசவியுதவவே- திரட்டரளமணிநாறிலாடசங்கிலித விலைசெறிபொருள்களுடபங்கே- காரேறுமோருவர் பங்காறேழுக்காலொருவா கருதுமைந்தொடுகாலுமே-கவினுலாமொருவர்பங்கொரு நாலொட்டரையொருவர்காணுமேழரையுமிதுவே—வாரேறுசங்கிலிதவகைமுதல பெருக்குவகைமாசிலாப்பங்குவகையே-மாகாபெருமுக்காலமையொருச்சிதமெயச்சுமிசைவைத்து மிகுசித்தமருளே இப்படிக்கு

௲௮௱௪௨ம் ஆண்டு ஆடிமீ ௩௧தி யாழ்ப்பாணம மயிலங்கா } கணிதவிநோதன்

உதயவிருணீக்குமுதயதாரகையினுத்தம பிரபுக்களாகிய கனம்பொருந்திய முகாமைக்காரரே,

வானகந்தருமிசையவாயின
வானகந்தருமிசையவாயின
வானகந்தருமிசையவாயின
வானகந்தருமிசையவாயின—க.

மாதானுமாதானு
மாதானுமாதானு
மாதானுமாதானு
மாதானுமாதானும்—உ.

இவ்விரண்டு ஏகபாதசெய்யுளின் பொருளென் சிற்றறிவுக்கு விளங்காமையாற் தாங்கள் தயவுசெய்து இவைகளைத் தங்கள் மனம்பொருந்திய தாரகையிற் பிரசுரஞ்செய்து கற்றுணர்ந்த வல்லோரிதற்கெழுதும் பொருளையுமதினாலறிவிக்கும்படி வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன் இப்படிக்கு

௲௮௱௪௰௬ ஆடி ௴ ௨௰ தீ நீர்வேலி	கதிரித்தம்பியாபிள்ளை, சுதன இராமலிங்கம்பிள்ளை

காகிதப்பிரத்தியுத்தரம்.

(Answers to Correspondents)

"சைவசமயிகளாகிய எங்களை நீங்களும் உங்களை அடுத்தவர்களும் ஏன் அஞ்ஞானிகளென்றழைக்கிறீர்களென்றும், அஞ்ஞானிகளென்பதற்கருத்தமென்ன" வென்றுமொருவர் கேட்கிறார். அதற்கர்த்தமென்னவெனில், சத்திய தெய்வ வறிவினமையுடையவர்களே அஞ்ஞானிகள் சிவனென்பவர் ஒரு பொய்த்தேவனாய் அல்லது பசாசாயிருக்கின்றமையால, அப்படிப்பட்டவருக் கருச்சனை செய்கிறவர்கள் சத்தியபரனைப்பற்றிச்சற்றேனுமுணராதிருக்கிறவர்களும், அவருடைய பரிசுத்தநாமத்தைக் கொலைச்சலபணணுகிறவர்களுமாயிருக்கிறபடியாற் சைவசமயிகளை அஞ்ஞானிகளென்றழைக்கிறோம்.

நீர்கொழும்பு "க. மதாற்சாய்வு" அவர்கள் வரவிடுத்த கடிதத்தை அச்சடித்துப் பிரசுரஞ்செய்வதில யாதொரு பயனுமவராதென்ற நியாயத்தைத்தொட்டு அதனை அச்சிற்பதியாமல விடுகிறோம

நாகபட்டினம, கோவிந்தபபனுயுடு அவர்கள் இரவிற்சொலவிய அருபிக்கதையை இங்கிலீசினுந் தமிழிலும அச்சடிப்பித்துப் பிரபலஞ் செய்யவேணடுமென்ற கேள்விப்படிசெய்ய இவ்வருடத்திலாரம்பிக்கிறது கூடாதகாரியம், ஒருவேளை அடுத்தவருடத்திலதை அச்சடித்துப் பிரசுரஞ்செய்வோம.

புதின சங்கதிகள்.

முகாமைத்துரையவர்களுக்குச் சந்ததம வந்தனம.

நீர்கொழும்பும் பெரியதெருமரிய அற்புத நாயகியின் கோவிலுக்குத் தேவையாக, ௲௮௱௪௰௬ ௵ ஆனி மாதம ௨௰ தேதி ஒர்கருஞாச்சங்கமொன்றுஸ்தாபித்துக குறித்தசங்கமிப்போ வரவரஅதிகஸ்திரப்பட்டு வருவதைக்கண்டேன அது சிற்றறிவுக்கு மிகுந்தகனவிருபப உல்லாச மனச் சந்தோஷங்கொண்ட விளம்பமாயிற்றுதெனக.

மதுரை

காற்றின் சகாயன்—கொஞ்ச நாளைக்கு முன்னே அதாவது, ஒரு நாள் ஞாயிற்றுக்கிழமை மதுரைப பதியில (௨௱) வீடுகளுககதிகமாக எரிந்துபோயிற்று எபபடியெனறால, அந்தப பட்டினத்துக்கு நடுவே கட்டியிருந்த ஒரு துலுககனுடைய வீட்டில முனனம் பற்றி இரண்டு மணித்தியாலத்துககு அதிகமாக வேகித்தாரம்பித்துககொண்டு நினறது இபபடி எரிந்தும பிரதானமான கட்டுவேலைகள் ஒன்றும எரிந்துபோகவிலலை மெத்தப பிரயாசத்தினால மெஸ்தர் விளாய்க்குவேன கலக்கட்டரவர்களுடைய கச்சேரி எரியாமல தபபிப்போயிற்று.

இவைகளைவிட இன்னுமொரு கடையும அதற்குள் வைத்திருந்த தானியங்களும அக்கினிக்கிரையாயபபோயிற்று. சில பிள்ளைகளும நெருப்பிலகபபட்டிறந்துபோனார்களென்றுங் கேள்விபபடுகிறோம் இப்படியெரியும்பொழுது, அககினியின சகாயனாகிய வாயுவும அந்தவேளையிலே மும்முரமாயடித்தாரமபித்து எரிந்த நெருப்புகளை வாரியள்ளிககொணடுபோய அகனிகளிற்போட்டுவிட்டதாகக கேள்வியானோம.

சீனம்.

சீனதேசத்தைச் சார்ந்த சாப்பு (Chappoo) என்ற நகரியை இங்கிலீஸ்காரர் தஙகள் வசமாக்கிககொணடார்களென்ற செயதியைப் பிறகிட்ட வைகாசி ௴ ௨௰ தீ. சாப்புவிலிருந்தெழுதி வரவிடுத்த கடிதங்களினால அறிந்துகொண்டோம எபபடியெனில, இங்கிலீஸ்காரர் வளத்தைச் சார்ந்த இரணரங்கவீரர்களனைவரும ஒருமிக்கச் சமுத்திரம்பேரில ஆரம்பித்து, வைகாசி ௴ ௰௮ தீ. அளவிற் சாபபு நகரியிற் கிட்டிப் பிறகு, ௰௮ தீ. காலமே ௮. மணிபோலத் துடுப்புகளெல்லாங் கப்பலை விட்டுக் கரைக்கிறங்கி, அதிசீக்கிரமாகச் சீனருககுத் துடுப்புகளாயிருந்த தாத்தார்களு (Tartars) டன் சண்டை செய்தபொழுது, அவர்களும் அதிக தயிரிய வீரபராக்கிரமத்துடனுயுத்தஞ்செய்து ஒருவரை ஒருவர் கெலிக்கக்கூடாததினாற் கடைசியாக நாங்கள் கோட்டுப் பீரங்கியை விட்டுத் தாத்தார்களையும் மடங்கடித்துப் பின்னிட்டு ஹறிந் தோடச் செய்தோம் இப்படிச் செய்தவேளையில இங்கிலீஸ் பக்கத்தில (௰௮)ம துடுப்புகளுத் தளகர்த்த உத்தியோகத்தை நடப்பித்திருந்த தோமலினசன (Tomlinson) எனபவரும, இன்னும் பட்டாளத்தைச் சார்ந்த மறையெனபவரும, (Murray) கொட்டிறல (Goddrel) எனபவரும் இவயுத்ததிலுயிரிழந்து நாசமபோனார்கள் இனனுமிப பட்டாளத்தில இங்கிலீஸ்காரர வளத்தில மடிந்தவர்களுங காயபபட்டவர்களுமேறக்குறைய (௩௰)போ இதைவிட வேறு ஒருபடைத்தலைவனுந் தன் அவயவத்தின மூன்றிடத்திற் காயபபட்டார் ௫௫ம பட்டாளத்தை நடபபித்தணிவகுத்த கமபல (Campbell) என்டவரும தலையிலே ஒரு துவக்கிகுறகுண்டுவாங்கிக்கொணடார் இவர ௨௰ தீ. அளவிலே சாவவேதுவாய்ப பிறகுசற்றே மூளித்துப பேசத்தக்கவராயிருந்தார் இன்னும் இங்கிலீஸ்காரருடைய (௪௯)ம படடாளத்தில மடிந்தவர்களுங காயப்பட்டவர்களும் ஏறக்குறைய (௨௭)போ கற்பித்தான (Reynolds) றெனோலட்ஸ எனபவரும் லெவ்விற்றினன்று (Brown) பிறவுன எனபவருமபாடான காயம் வாங்கிகொண்டார்கள் ஆகிலும (௫௫)மபடடாளத்திற் சேர்ந்தவர்கள் மற்றும் பட்டாளததைப்பார்க்கிலும போரில் மெத்த முயாச்சியாய் அன்றைககு நிலவாதபடியினாலேதான இதைச் சேர்ந்த ஒருவரெனகிலும நாசமோசமாயப போனதிலலை இபபடித் தப்பிக்கொணடாலும வேறொரு வழியாய் இவர்கள் மோசமடையவேதுவாய்வந்தும்பாகப்பட்டது எப்படியெனில, இந்த (௫௫)ம பட்டாளத்திற் சனங்கள் பதிவிருந்த சீனரைச் சயிக்குமபடி மலையடிவாரத்தைச் சுற்றிககொணடு போகையில, சீனர் அவர்களிற படுமபடி அநேகவித குண்டுகளை விட்டு ஒருவர்க்குமபடாமல அவர்கள் நினற இடத்துககிடே விழுந்தன இதைப பற்றி ஒருவர் எழுதுகிறதாவது, "சீனர் இஙகிலீஸ்காரரில விட்ட குண்டுகளிலொன்று ஒரு வயலுககுள்ளே விழுந்தது அந்த வயலமண் மிருதுவுஞ் சேறுமாயிருந்தபடியால அந்தக் குணடு நிலத்தில விழுந்து வெடிக்கமுனனே அாந்துபோயிற்று. அவைகளிருந்த லைய்லைக்கு யுத்த (௫௫) பட்டாளத்தில அரைவாசிப்பேரும நானும வேறொருஆபிசரும நாசமாயபபோவோமெனபதற்குச் சற்றெனிலுஞ் சந்தேகமிலலை நாங்கள் அனறைககேதுவாயிருந்த மோசம நாஙகளடைந்த எலலாவற்றிலும பெரிய மோசமென்று நினைத்தோம"

இங்கிலீஸ்காரர தங்கள் வசமாக்கிககொண்ட இந்தச் சபபு என்ற படடினம் நாலாவிதத்திலும மெத்தச் செழிப்பும அலங்காரமுள்ளதாயிருக்கின்றதுமனறிப் பட்டுநூல ஆற்கு மரஙகளும பலவிதமான எலுமிச்சை மரஙகளும், முந்திரிகைத்தோப்புகளும, வேறும பலவித மரப புரோசனஙகளுமஙகே உணடு. இவைகளைவிட எணணடங்காச் சேனையான படைக்கலஙகள முதலிய பிரஸ்துககளுமங்கேயுணடு தார்த்தர சீன தேசத்தை வளைந்துசூழக் கட்டியிருக்கு மதிலுக்கு மறுவளத்தில வாசம்பண்ணுகிறார்கள். இவர்களுடைய கிராமத்தைப் பார்த்தல ஒரு வெளியிலே சிப்பாசிமார் ஒரு வரிசையாய அலலது வயிலுய நிற்கிறதுபோற் கண்ணுககுத தோற்றும இவர்களிருககுமொவவொரு வீட்டிலும குண்டு மருந்து சனைமெனனும் படைத்தளபாடங்களிருககும

சபபுநகரி இஙகிலீஸ்காரருககுள் விழுந்த பிறகு அதிலிருந்த தார்த்தார்களுடைய நிலையைப் பார்க்குமபொழுது மெத்தப் பரிதபிக்குகந்ததாயிருந்தது எப்படியெனில, இதைப பற்றி ஒருவர் சொலலுகிறதாவது, "நான சில வீடுகளுக்குட் குனிந்து பார்க்குமபொழுது,மெத்தப பயஙகரமாயிருந்தது. ஏனெனில, இரண்டு கிழவிகள அவ்வளவு யதார்த்தத்தையுங்கொண்டிருந்தவேளை அவர்களுடகாாந்திருந்த நாற்காலியிலேதானே சாகவேதுவாயக் கிடந்தார்கள். இதை விட வேறொரு மூலையையும பார்த்தேன, அதிலும ஒரு கிழவன அவன வெறியினாற் சாககிடந்தான வேறொருஸ்திரீயுங கழுத்தில நரம்பறுபபட்டுச் சாககிடந்தாள். இன்னுஞ் சவுந்தரிகமுள்ள வேறொரு கனனியுஞ்சாக இருப்பாளோ பிள்ளையோவென்று கிடந்துளளாள் ஏனெனறால இஙகிலீஸ்காரருடைய கரங்களில விழுந்து மடிந்து நாசமாய்பபோவதிலும மறுவிதமாயச் சாவது நலமெனறெண்ணிச் சில பெற்றார தஙகடஙகள் பிள்ளைகளைக் கட்டிக் கிணற்றிலேபோட்டார்கள் இபபடிபபட்ட அநேகம பிள்ளைகளையும் இளம்பெண்களையுஞ் சாவாமற் காத்திர

ட்சித்தோம். அந்தச் சிறுவர்கள் நாங்கள் அவர்களுக்குச் செய்த நன்றியை இன்னதென்றறியாதவர்களாயிருந்தார்கள் நாங்கள் தாத்தாருடைய கரங்களிலகப்பட்டாலெங்களுக்கவர்களெவ்வித செய்கையைச் செய்வார்களோ அப்படியே நாங்களுஞ் செய்வோமென்றதாகவெண்ணியிருந்தார்கள். தாத்தர்கள் சுபாபத்திலே மெத்தக் கொடியர்களாயிருக்கிறார்கள். இதற்குதாரணமாக, இங்கிலீஸ்காரருடைய (யஅ)ம் பட்டாளத்தை அடுத்த ஒருவன அவர்கள் கையில அகபபட்டதினாலே அவாகள் அவனுடைய முகங்களைக் கிழித்து நாக்கையுங் கண்ணையும் வெட்டி அவயவத்தையும் பார்க்ககூடாதவிதமாய்க் கங்குகங்குகாகக் கிழித்துபபோட்டாாகள். இவைகளனைத்தையும் நாங்கள் கண்டு நாங்களும் அவர்களிடத்தில அகப்பட்டாலெங்கள் பாடு எனனவாயிருக்குமெனறு துலாம்பரமாயறிந்துகொண்டோம.

வைகாசிமீ உக தி. அளவிலொருவரெழுதியனுப்பினதாவது, "எங்களிடத்திலகப்பட்ட (சள) மறியற்காரரையும் காயப்பட்டவர்களிற் (யக) பேரையுமினறைக்கு நான் காவற்பண்ணிக்கொணடிருந்தேன. இபபதினொரு பேரிலிரண்டுபோ சற்றே சாதிசனத்திலுள்ளவர்கள் அவர்களிலொருவன ஒரு துடுப்புகளுக்கு முதலாளியாயிருந்தான மற்றவன பதினறு வயசுபபராயமுள்ளவன. இவனுக்குப்பாடான காயமபட்டுக்கிடந்தது. இவன முடிவுமட்டுஞ் சாவத்தக்கனையாய்ச் சண்டைசெய்தான் நான் அவனிலே இரக்கங்கொண்டபடியால், அவனைப் பலமுறையும் போய்க் கண்டு பேசிவருகிறேன். மறியற்காரருக்கு நாங்கள் செய்துவருந் தயையை அவாகளென்னவிதமாய் எணணி வருகிறாகளெனபதெங்களுக்குத் தெரியாது. அவாகள் காத்திருந்ததிலும வித்தியாசமான விதமாய் நடத்தப்படுகிறார்கள் இனறைக்குச் சீன மஸ்திருத்தைச் சார்ந்த ஒருவன் சமாதானக்கொடியும பிடித்துக்கொணடு இங்கிலீஸ்காரரிருந்த பாளயத்துக்கு வந்து சீனராசன இங்கிலீஸ்தளகர்த்தருடனே சம்பாஷணைபண்ணி அவாகளுடனேதுவிதமுஞ் சமாதானம்பண்ணிககொள்ள எண்ணியிருககிறதாகவும் அறிகிறோம. இபபடிவந்ததென்னத்துககெனறால, சீனருடைய பிரதான இராமமாகிய (Hang Chappoo) காங்குசுப்பு என்றதைப் பிடித்துக்கொள்வாாகளெனறு சீனராசாக்கள் திகிலகொணடபடியினாற்றான் கற்பித்தான கமபலெனபவருஞ் சாகபபிழைக்கக் கிடக்கிறார்

நமது இராணியவர்கள் தற்காக்கப்பட்டதின் நிமித்தம் கத்தாவுக்குச் செலுத்தப்பட்ட துதி.

இந்தப் பிரசித்தபத்திரம் பெற்றுக்கொண்ட முதலாம் இரண்டாம ஓயவுநாட்களிலே தமது பராபரிப்புக்குக்கிழான சபைகளிற் செலுத்தபபடும்படியாகச் சென்னபட்டினத்திலிருக்கும மேலான விசுப்பு (Lord Bishop) அவர்களாற் கற்பிககப்பட்ட தோத்திரம்

சருவவல்லமையுள்ள நித்திய கத்தாவே, உலகத்தைப்படைத்தாள்பவரே, பொல்லாதவர்கள் தங்களுடைய வன்மத்தினாற் செயய நினைக்குந் தீமைகளை அபத்தமாக்கி அவர்களிலிருந்து உமமாற் தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட உமது ஊழியகாரரையும் தேவரீர் எங்களுக்கென்று தெரிந்துவைத்த (Lady Queen Victoria) என்ற இராணியையும துரோகிகளுடைய கைககு நீங்கலாக்கி விடுவித்ததினிமித்தம நாங்கள் உமககு மிகுந்த வழிபாடான விணணபபஞ் செலுத்துகிறோம் ஆ! இரக்கமுள்ள ஆண்டவனே, எங்களைக் காப்பாற்றி நமது இராணியவர்களுக்கு இரகசியமாயும வெளியரஙகமாயும செயய நினைத்த சதியோசனைகளுககாகத் தேவரீர் அவளுககொரு கேடகமாகவும், புகலிடமாகவும அவளுடைய நாயகனாகிய அதிபதிக்கும் மற்ற அவ்வரண்மனையைச் சோந்தவாகளையும தற்காத்து அவாகள் தேவரீரபேரிலே அதிக நமபிகலை வைககவும இராசசியபாரத்தின குடிசனஙகளுககு நன்மை பரிபாலிககவும தேவரீருடைய பரிசுத்த நாமத்துககு மகிமையுண்டாகும்படிக்கு உமது பரிசுத்த ஆவி அவளைக் காபபாற்றி வழிநடத்தும்படிக்கருளும ஆ! இரக்கமுள்ளபிதாவே, உமது திருச்செவியைச் சாயத்து எஙகள இரட்சகருமமீடபருமாகிய யேசுகிறிஸ்துவின நிமித்தம எஙகள் விண்ணபபங்களைக் கேடடு அனுக்கிரகிககவேண்டுமெனறு உம்மைப் பிராத்திக்கிறோம் ஆமென.

உடையாககள் காணிக்குப் பட்டோலை கொடுத்துச் சலார் வாங்குவதைப் பற்றி நிருபித்த கட்டளைச்சட்டம்

க. யாதொருவா தமது காணியைப் பற்றித் தலைமைக்காரரிடத்திற் பட்டோலை கேட்குமபொழுது, அந்தத் தலைமைக்காரர் அவர்கள் கேள்வியின்படி பட்டோலை கொடுத்து அந்தக் காணியின் விலைபோல நூற்றுக்கிரண்டுமாத்திரஞ் சலார் வாங்கவேண்டுமென்றும, அப்படி வாங்குமபொழுது எப்படிப்பட்ட காணிக்கும் (க) சிலிங்கு (கா) பேனிஸ்ககுக் கீழப்படவும, (ரு) பவுனுக்கு மேற்படவும் வாங்கப்படாதெனறும, கொடுக்கும பட்டோலைக்குத் தங்கள் கையொபபத்தை வைத்து மறறுமுணடான பிசுகுகளைத் தீர்த்தாலேயனறி அவாகளுச்குக குறித்த சலாா கொடுக்கபபடாதெனறும்,

உ. அப்படி ஆராகுதல காணிக்குப் பட்டோலை தருமபடி கேட்குமபொழுது, அந்தக் காணி படடோலை கேடடவாகளுடைய நிசமான யாட்சியலலவென்று தலைமைக்காரர் போதிய அத்தாட்சியுடன அறியவநதால, அவர்கள் குறித்துக் கேடட காணிககுப் பட்டோலை கொடாமலவிடுவதுமனறி அப்படித் தாஙகள் கொடாமல் விடும் நியாயத்தையுமுடன் எழுதிப் பட்டோலை கேட்டவர்களிடத்திற் கொடுத்துபபோடவேணடுமெனறும,

௩. நியாயமாமபடி யாதாமொருவா தன் காணிக்குப பட்டோலைதருமபடி தலைமைககாரரைக் கேடகுமவேளையில, அவர்கள் அக்கேள்வியின்படி கொடாமலத் தடஙகலாக அசட்டைபண்ணி (இன்றைக்குவா நாளைக்கு வாவெனறு சொலலி) நெடுகவிட்டு அலலது அதற்கிசைந்த ஏதையாகுதல செய்து பிசகொதுககாமலவிடுகிற அநதத் தலைமைக்காரனும, இந்தப பிரிவிலிரண்டாங் கட்டளைச்சட்டத்திற் கூறியபடி தலைமைக்காரா தாங்கள் படடோலை கொடாமற் போகிற ஆட்களுக்கு அபபடிக் கொடாதுபொகிற நியாயத்தை எழுதி உடனேதானே பட்டோலை கேட்டவர்களுடைய கையிற் கொடாமல வீணாய அசட்டைபண்ணுகிற அந்தத் தலைமைக்காரனும, அலலவெனறு இந்தக் கட்டளைச் சட்டத்தில நிருபித்த பிரகாரஞ் சலாா வாஙகாமல அதிகபபாடான சலாா வாஙகுகிற அந்தத் தலைமைக்காரனுங் கோடடாருடைய யோசனையினபடி (ரு) பவுனுககு மேற்படாத தொகையான பணமளவு அபராதம் இறுக்கவேணடுமென்றும், அப்படியே இறுதபோனால, ஒரு மாதத்துக்கு மேற்படாமல மறியலிலிருக்கவேண்டுமென்றும.

௪ ௲௮௱௪௰௩ ஆண்டு துவக்கமாக மேற் கூறிய கட்டளை நிருபித்ததுணடுபடடிவவிடம நடககுமென்றும், நியாயாலோசனைச் சஙகத்தாரின சமமதமும, ஆலோசனையுமுடபட இலஙகைத் தீவின அதியுத்தம தேசாதபதியவாகளா லுணடான கடடளை நிருபித்ததலென்றித்தாலனைவர்க்குமறிவிககப்படுகினறது.

யாழப்பாணத்திலிருநது பருத்தித்துறைக்கும, சங்கானைக்கும், மலலாகத்துககுஞ், சாவகச்சேரிக்கும போகிற பாதைகளுககுத் தை மாதம முதலாக ஆயமறவிடபபடுமெனறுங "கவரனமேநதுககாஷற்றீயா" எனற பததிரிகையாலறியலானோம

SUMMARY OF NEWS

JAFFNA,

Missionary Intelligence —At the recent District Meeting of the Wesleyan Missionary Society held at Jaffna, the Rev Mr Holf was stationed at Trincomalie, the scene of his former labours

The Rev Messrs Crowther, Stott and Percival left this for Batticaloe on Thursday last on a visit to the Veddah Country

The anniversary of the Wesleyan Missionary Society was held in the Chapel on Monday the 5th instant —The Rev Mr Crowther presiding

The Secretary, the Rev Mr Hole, having read the Report the Meeting was addressed by the President, and the Rev Messrs Poor, Meigs, Eckard, Whittelsey, and Stott

The Rev Mr Ondaatchie having resigned his English Chaplaincy at Jaffna, and joined the Society for propogating the Gospel in Foreign Parts, embarked from Jaffna for Colombo on Friday the 9th September on board the "Letchemy"

Mr Ondaatchie is to be stationed at Caltura

Birth —At Jaffna on Friday the 9th Sep 1842, the wife of Mr G W Collette, Proctor of the District Court of Chavagachery, of a son and Heir

Marriage —Married in the Fort Church at Jaffna on Thursday the 8th Sept 1842 By the Rev W Adley, Mr J H Claaz, Clerk, Agent's Office to Miss Anna Marria Van Schoonbeck, Eldest daughter of the late D Van Schoonbeck, Esq Sitting Magistrate of Poonereen

We are glad to hear that Lieut Driberg of this Garrison has been promoted as a Captain in the Ceylon Rifles without purchase in the room of

Major WALLET, who has lately resigned

The parties concerned in the burglary and abduction case lately committed in this Town have been committed for trial before the Honourable the Supreme Court

[For the Star]

DIED, at Manaar of Cholera at the house of Mr S POVIRAYASINGA MUDELIAR *Interpreter* of the District Court of Manaar, on the 7th inst at 10 o'clock A M MANUVALTAMBY FREDRIC JOSEPH POVIRAYASINGA MUD of Jaffna, aged 22 years

He went to Manaar in company with his brother above named, and had been there 4 months and 22 days, when he died, leaving a large family of brothers sisters, and an aged father with an extensive circle of relations and friends to lament his irreparable loss

This promising youth was the last son of POVIRAYASINGA MUD MANUVALTAMBY, of Jaffna His remains were interred in the Church Yard of Manaar on the 8th inst at 9 o'clock A M , his funeral being attended by a large body of Natives and Burghers The chief mourner was his brother M S POVIRAYASINGA MUDELIAR

The funeral services were read by Mr D P MARSHALL, *Catechist* of Manaar

COLOMBO

LEGISLATIVE COUNCIL

The sum voted for military works, has been reduced £2,000 by a vote of 7 to 4

The following Message was presented to the Council by His Excellency the Governor,

GENTLEMEN,

The Estimates for next year s expenditure having now been laid before you, you are aware that the sum which it is practicable to assign to the improvement of public communications has necessarily been very limited—I believe however it will be found sufficient for the maintenance of the roads already made and also to effect some little improvement But the improvement of the communications has now become a matter of such vital importance, that it seems very desirable, if it should be found practicable, to take some effectual steps for opening new roads upon a much more extended scale I have therefore deemed it advisable to recommend the subject to your special consideration

If after due inquiry and consideration you should find such a measure advisable, I need hardly remind you that you must assign some specific funds in order to carry it into operation

I now lay upon your table an extract of a despatch from the Secretary of State, in which a special assessment of the districts to be benefitted is suggested

Other propositions have also been made by parties within the Island, such for instance as the imposition of the land tax but I am desirous not to fetter your deliberations with any specific proposition being assured that you will weigh every proposition which may be brought forward, with that attention which so important a subject demands, and that you will obtain more ample materials for forming a sound judgment than I can place before you

I therefore recommend that you shou d appoint a Committee to take evidence and report,

1st Whether it is advisable that endeavour should be made for the extension of roads within the Colony more rapidly than the savings from the ordinary public revenue will allow

2d If such a measure should be deemed advisable, to report in what manner the necessary funds can best be raised

Mr *Armitage* remarked In reference to the Message which has just been read, I beg to move that a Committee of the whole Council be appointed to take the matter into consideration It is very desirable that the opinion of all the members should be taken upon the subject

The Government Agent for the Western Province, remarked that the Committee of the Council will have an opportunity of giving its opinion when the report of the Sub Committee is submitted to it

The Colonial Secretary, observed that a Committee of the whole council would be rather inconvenient It may be necessary to take the evidence of different persons, as was done on the subject of the import duty on Grain The Report of the Sub Committee appointed to enquire into that subject was very satisfactory He wou'd suggest therefore for the consideration of the Council whether it would not be better to appoint a Sub-Committee of persons who have most time and are most willing to do it

Mr *Armitage* said, It appeared to him that the duties of the Committee involved something more than the drawing up of the Report, there was a great responsibility in proposing new taxes of any kind, and it was but right that it should be shared equally The Report of the Committee will no doubt be in favor of increase of taxation He thought therefore that the Committee ought to consist of at least seven members, and on that understanding he would withdraw his motion.

The following Gentlemen were then appointed a Sub Committee,

The Colonial Secretary,	Mr Hillebrand,
The Auditor General,	" Armitage,
The Government Agent Colombo,	" Ritchie,
	" Urquhart Stuart,

TABLE OF NEW DUTIES, PASSED IN COUNCIL, SEPT 1, 1842

Import

		£	s	d
Gun-powder	the lb	0	0	3
Tea	"	0	0	6
Wheat, Gram, and Beans	the bushel	0	0	7
Wine in bottles	per imperial gallon	0	2	0
" not in bottles	" "	0	1	0
" the produce of any British possessions	" "	0	0	6
Goods, wares, and merchandize, not otherwise charged with duty, being the growth, produce, or manufacture of the United Kingdom, or of any of Her Majesty's possessions abroad, for every one hundred pounds of the value thereof in this market	" "	5	0	0
Goods wares, and merchandize, not otherwise charged with duty, being the growth, or manufacture of any Foreign state, for every one hundred pounds of the value thereof in this market		10	0	0
Copperah			free	

Export

		£	s	d
Cinnamon oil	per oz	0	0	4

[From the Government Ordinance No 1 1842]

Relating to the fees of the Oodeyars in giving Schedules of Land

(Passed in Council the first day of August 1842)

1 It is therefore hereby enacted by the Governor of Ceylon, with the advice and consent of the Legislative Council thereof, that every Headman shall be entitled to receive for every such Schedule, which he shall grant to any party applying for the same, a fee of *two per cent* on the value of the land for which it is granted Provided always, that such fee shall never be less than *one shilling* and *six pence* nor more than *five pounds*, and that it shall not be considered due, until after the Schedule has been delivered, and until after such act in relation thereto, which, by custom, the Headman is bound to perform, has been performed

2 And it is further enacted, that it shall be lawful for a Headman to refuse to grant a Schedule to any party applying for the same, whom he shall have reasonable grounds for believing not to be entitled thereto Provided always that he shall forthwith give to such party, a statement in writing of the ground of such refusal

3 And it is further enacted that any Headman who shall neglect or delay to attend to any proper application that shall be made to him for a Schedule or who shall unnecessarily protract the granting of it, or the performance of any act in relation thereto, which by custom he is bound to perform, and any Headman who shall unnecessarily delay the giving of the statement required by the second clause to be given, under the circumstances therein stated, to the applicant for a Schedule, and any Headman who shall demand, or receive a greater fee for granting a Schedule than is by this Ordinance allowed, shall be liable to a fine, according to the discretion of the Court, not exceeding five pounds, to be recovered from him by distress, and in default of payment, to imprisonment, not exceeding one month.

4 And it is further enacted, that this ordinance shall come into operation from and after the first day of January One thousand eight hundred and forty-three

[From a Correspondent dated Sept 2, 1842]

MADURA.

Extensive Fire —Last sabbath there was a dreadful fire in the city—more than 200 houses it is said were destroyed It commenced a little af-

ter noon in a Moorman's house near the middle of the city, and raged for two hours or more No important public buildings were burnt, but it was only by great effort that Mr Blackburne's Cutchery was saved

A portion of the large Bazar was burnt, with quantities of grain, and it is said that some children perished in the fire A very high wind prevailed the time which swept the fire through the city until the ditch arrested its course

CALCUTTA

Daring Robbery at Calcutta —An extensive and most daring robbery has been committed on the premises of Messrs Pittar, Latty and Co The thieves entered the public drain at some distance from the shop and then cut through the wall of the drain, and through the foundation of the house (the last about three feet thick) and then broke up the floor, thus obtaining entrance, when aided by the light of the moon, they helped themselves to about 30,000 Rupees worth of gold and silver watches and jewellry

The Superintendent of Police and his deputy have the matter in hand for investigation, but there is little hope of the recovery of much, if any, of the stolen property

AFFGHANISTAN

From one of the Prisoners at Cabul —"We are permitted to indulge the blessed hope that the negociations which were opened sometime ago are drawing to a satisfactory conclusion and may that Almighty God who has hitherto shielded us amidst dangers and horror words cannot pourtray, grant that the hope may be not in vain God only knows what we have endured since the fatal day we left Cabul, but I trust in the Lord that our trials are nearly at an end now

Since I wrote to you last, I am sorry that great sickness has been amongst us, obstinate fevers which appear to baffle all remedies We shall however I doubt not, be quite ready for our march to Hindustan The hope of being once more among our dear friends, will drive away all sickness and sorrow from us In the midst of all our distress it is cheering to dwell on the extreme kindness we continue to experience from the Sirdar Mohammed Akbar Khan"

From a Letter dated Camp Jellalabad, 14th August 1842 —The treating respecting the prisoners has become an irksome business, for the officers sent by Ukhbar Khan and the Affghan chiefs, return without effecting much good Our general will not yield a point to their wishes in fact he has his orders and is bound to obey The short and long of the whole affair may be said to turn or hang upon this, if the Affghan Chiefs will conform to a treaty, framed and put together by us, the matter will soon be set at rest, and we shall return to India with the prisoners so soon as all is settled—if on the other hand, a treaty is not ratified, we must try the effect of strong and determined measures"

CHINA

From the Madras Herald August 25

Under date Chinhae, 6th May, we glean the following from a letter by an Officer of H M 55th Regiment One half of that corps was still at Chinhae and in excellent health, the other half under command of Colonel Cragie, being at Chusan, under orders to remain there till reinforcements came on When the 55th, was to leave Chinhae was not known, which was a subject of great regret, much of the finest season of the year, the spring, having then gone so that all the fighting must be carried on in the hottest weather Even at the beginning of May the season was excessively hot but the troops had been so well braced up to stand it, after the cold and *snowy* winter weather they had experienced, that little inconvenience was felt When a move was made, Chappoo was the place it was intended to attack, from thence it was believed the force would move on to the Yanse te Keang River and Nankin, where it was thought they would winter Many were of opinion that the holding of Nankin and the Grand Canal, will alone be sufficient to oblige the Emperor to come to terms, the more important operations, an advance on Pekin, is we fear given up

Kidnapping is going on worse than ever, several of our men and camp followers have been carried off, the Chinese generally murder them and cut off their heads for the reward

This infamous system is carried on by a large gang of wretches who have been organized in Ningpo, Chinhae, and Chusan, and we are sorry to learn that tho' many Chinamen have been caught with bodies or persons thus made off with, they have some how or other always escaped the doom they so well deserved,—that of hanging as an example to others There has been a deplorable want of decision somewhere in not bringing the perpetrators of these diabolical murders to justice, as they are now carried on with something bordering on impunity, and are of almost daily occurrence It was expected that the capture of some of the Officers would next be tried, but there was little apprehension for the result, as a pistol bullet would doubtless settle the affair in a very speedy and satisfactory manner. Our correspondent never went about without a double barrelled pistol, a practice which had become general among the officers, and the knowledge of which had doubtless hitherto deterred these wretches from attacking them

On the day the letter before us was written, the Chinamen tried to carry off a Lascar, but were prevented by another coming to his assistance, when the man who attempted to carry him off was taken He was hand-cuffed and confined in a cell, where his behaviour was desperate enough The fellow beckoned to an officer to approach and on his coming near, made a sudden grasp at his sword and almost succeeded in drawing it, but failing in this, he then endeavoured to strangle himself with his tail! Stronger coercion was then resorted to and the fellow left quite secure, we trust to meet the penalty due to his attempted crime

From a letter dated Chappoo, 22d May, we glean the following particulars of the capture of that city The force arrived there on the 17th, when the fleet anchored off the town on the 18th by 8 A M all the troops had been landed and proceeded immediately to attack the neighbouring heights which were occupied by a large Tartar force The Tartars fought with unwonted courage and considerable obstinacy for a time, but were at length compelled to give way when a party took possession of a Joss house and there made a very obstinate stand Here it was, of course, that our principal loss took place, for though the building was assaulted several times in gallant style by the 18th, Royal Irish, the enemy was so well posted and fought so desperately that they were compelled to retire till the rockets came up which soon settled the business In this short but desperate affair, Lieutenant colonal Tomlinson of the 18th, and Lieutenant Murray and Goddrel of the same corps lost their lives, 36 men of this Regiment being killed or wounded The deputy adjutant general was wounded in three places, and Capt Campbell of H M 's 55th Regiment was shot in the head on the 22d he was lying in a dangerous state, but quite collected and able to speak In H M 49th Regiment, the number killed and wounded amounted to 27, among the latter were two officers, Captain Reynolds and Lieutenant Brown -H M 55th escaped without casualities, having taken a less active part in the engagement than the other corps This regiment, however, was near sustaining a very serious loss from a different cause, as in marching round the base of some hills to cut off the retreat of the Chinese, it was for a time exposed to the fire of our own shipping Some of the shells fired at the enemy came among them, and one in particular fell in the midst of them "Fortunately" says the writer "it fell in a paddy field, where the ground being soft and muddy, the shell buried itself ere it exploded, or half the grenadier company of H M 55th, myself and another officer, would certainly have been killed This was, I think the most serious danger to which we were exposed in the operations of that day"

The country around Chappoo is described as exceedingly beautiful, being in the highest state of cultivation and abounding with European productions There are groves of mulberry trees planted for the silk worm, abundance of limes and grape vines, peaches, apricots and cherries The place is evidently a great military station from the quantity of arms found there Here is a Tartar town, and though within the walls of the Fort they have their own town separated from the Chinese by a high wall The appearance of the Tartar town, is described as resembling Sepoy lines on an extensive scale but much more handsome, every house was found well supplied with warlike weapons

The description given in the letters before us, of the Tartar populationwho remained after the capture of the city is most painful Accustomed to show no mercy to others, they expected none from us, and suicide on a frightful scale was the result Of this we may extract an example or two—"I looked into some of the houses yesterday," says the writer, "and was horrified at the sight they presented Two old women were sitting in chairs, all but dead from the effects of opium on the bed in one corner, an old man was lying quite dead from the same cause There was another woman with the artery of the neck cut who had bled to death, while a handsome young female lying in another corner appeared to be dying Many children were found tied together in the wells, having been put down by their parents to prevent their falling into our hands We were however the means of preserving many children and some young women from death, the poor creatures little understood our kindness, expecting no doubt to experience the same barbarity from us, which we should have received had we fallen into their power The Tartars are indeed cruel wretches, a wounded private of the 18th, who fell into their hands, had his face slit in pieces, his tongue cut out, his eyes cut out, and his body otherwise horribly mutilated! After seeing this we know pretty well what to expect if we happen to fall into their hands"

At the above date, the expectation was that in a day or two the force would move up to another military position where further operations would take place, after which they would await the arrival of the reinforcements daily expected On the 23d May, our friend writes, "I am on guard today over 47 prisoners taken by us, and also 11 wounded, 2 of them are men of rank, one a fine old fellow who commanded a body of troops, the other a handsome young man about 16 years old Poor fellow he is wounded se-

verely, he fought well to the last! I often pay him a visit, as I feel much interest in him. What the prisoners think of our kindness, I cannot make out, it is evident their treatment is far different from what they had expected."

From a letter dated Chappoo 23d May, we learn that a Mandarin with a white button had arrived at the camp with a flag of truce. He stated that the Elepoo, the Governor of the Cheaking Province, wishes to have an interview with the English Generals and endeavour to arrange a treaty with them. This was no doubt occasioned by the Chinese authorities being fearful of our next making a movement on the important town Hang Choopoo, to avoid which it was likely they would come down with a large ransom. The Mandarin was to come again the next day, but the feeling was that in any overtures of the Chinese, we should be deeped. Captain CAMPBELL was lying in a dangerous state and almost given over."

அறிவித்தல்.

இதின்பின்னுற் கண்டிருக்கிற திகதிகளில் இவ்வருஷம் ௬௱௪௰௨ம். கந்தாயத்துக்குச் சேர்ந்த ஐப்பசி, கார்த்திகை இந்த இரண்டுமாசங்களின் சிறுதானியக் குத்தகைகளைக் கையேற்பணத்துக்கு விற்கப்படுமென்று இதினால் அறிவிக்கப்படுகின்றது. வளமையானவிடங்களில் விற்பனவை நடத்தப்படும்.

வலிகாமம் மேற்கும் காரைதீவும் } இந்த ௴ ௰௯ திகதி திங்கட்கிழமை சங்கானையில்

வலிகாமம் வடக்கு இந்த ௴ ௨௧ திகதி புதன்கிழமை மல்லாகத்தில்

வலிகாமம் கிழக்கு இந்த ௴. ௨௩ திகதி வெள்ளிக்கிழமை புத்தூரில்.

இயாழ்ப்பாணம் பூநகரி } இந்த ௴. ௨௬ திகதி திங்கட்கிழமை கச்சேரியில்.

தென்மிருட்சி, பச்சிலைப்பள்ளி, கரைச்சி } இந்த ௴. ௨௮ திகதி புதன்கிழமை மீசாலையில்.

வடமிருட்சி இந்த ௴ ௩௰ திகதி வெள்ளிக்கிழமை வல்லுவெட்டித்துறையில்.

வேலணை ஊர்காவற்றுறை நெடுந்தீவு } இதனடுத்த ஐப்பசி௴ ௩ திகதி திங்கட்கிழமை வேலணையில்.

யாழ்ப்பாணம் கச்சேரியில் ௲௮௱௪௰௨. ஆண்டு புரட்டாதி ௴. ௰௪ திகதி.

H. O'GRADY ஏசென்று.

விற்பனவு.

மனம்பொருந்தி விற்பனவுபண்ணுகிற மெஸ்தர் யோன் இஸ்பெல்தவேர்தையவர்களால்,

இந்தமாதம் ௨௯. திகதி வியாழக்கிழமை சாயுங்காலம் ௪ மணியளவில் சீமான் வாஸ்த்திருநாகரச்செட்டியார், அல்லது வளமையாக அறிந்தபடி அப்பாவுமுதலியாருடைய இதன்பின்னுற் கண்டிருக்கிற காணி விற்பனவுபண்ணப்படும். இந்தக் காணி ஊர்காவற்றுறையிலிருந்து இரண்டு கட்டை தூரம். இந்தக் காணியிலிருந்துதான் விற்பனவு நடத்தப்படும்.

தோம்பு இராமுசேதுகார்த்திகேசனும், குமாரபுலி ஆசாரியும், இராயப்பர் சுவாம்பிள்ளையும், செண்பகவாசிங்க முதலியார் மகள் முத்துப்பிள்ளையும் பேரில்,

அல்லில்வயலும், மறுபிறிவும். நெல்லும் நிலையும் பரப்பு, ௩௱௧. ஆனால் நெல்லுக்குப் பரப்பு, ௩௱௩௰௬. இந்தவயலுடன் சேர்ந்தது ஒரு தோட்டமும் அத்துடன் கூட முதிர்பனைகளும் தென்னமரங்களும், வடலிப்பனைகளும், தென்னம்பிள்ளைகளுமுள்ளது.

இந்தக்காணி வெகு பரப்பானபடியால் கொள்ளுகிறவர்களின் பிரியதத்துக்கு ஏற்கும்படி நாலுபங்காக அல்லது ஒருமிக்கவென்கிலும் விற்கப்படும். மேலும் விற்பனவின் கொந்தீசு அந்தக் காணியிலே விற்பனவு நடத்தப்படுகிறபடியால் அந்த இடமாகப் பிரசித்தம்பண்ணப்படும்.

E VANSJOSSUM

By Mr. JOHN SPELDEWINDE, *Licensed Auctioneer.*

To be sold without reserve

On Thursday the 29th instant at 4 o'clock in the afternoon at the spot the following landed property belonging to SIMON WASS TIRONAKRE Chittiar or APPAWOO MOODELIAR, situated and lying at Narandany about two miles distant from Kaits.

Registered in the Thombo under the names of RAMESEDO CATIGASON, COOMAREPULLE Asary, RAYEPER SWAMPULLE, and SENPAGAVARADESINGA MOODELIAR's daughter MOOTOPULLE, called Allel Colevayel, and other parcels in extent altogether both Paddy and Warogo culture 301 Lachams, or in paddy culture 336 Lachams.

This land consists of an extensive Paddy-field, and a garden containg 300 Palmyra and 100 Cocoanut trees both grown up and young.

In consequence of this property being an extensive one it will either be sold in 4 lots or in whole to suit the convenience of the Purchasers, the condition of sale will be made known on the spot.

Kaits 12th Sept. 1842. E. VANSJOSSUM.

CONTENTS —அட்டவணை

Historical sketch of the Pandian kingdom	213	பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு	213
Life of Mohammed	ib	மகமதுவின் சரித்திரம்	ib
Abridgement of Good's Book of Nature	215	கூட்டெனபவர் செய்த பிரபஞ்சநூல்	214
Communications	216-218	கடிதங்கள்	216-218
Pancha-Tantra-Katei	219	பஞ்ச தந்திரக் கதை	2.9
Auspicious Occurrences No 3	ib	சோபனசெய்திகவது	ib
Hints on the Theory and Practice of Gardening	220		
Reply to an article on Tamil Grammar in No 17.	221		
Communications	221-223	கடிதங்கள்	221-223
Answers to correspondents	224	காகிதப்பிரத்தியுத்தாரம்	224
Summary of News	225	புதினங்கள்	ib

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance.

உ புத். சஞ்சிகை ௰௯] ௲௮௱௪௨ ௵ ஐப்பசி. ௬, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, October 6, 1842. [Vol II No 19

பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு

(Historical sketch of the Pandian kingdom)

(Continued from page 201)

திருமலைநாயகன் அவர்களுடைய மனுவுக்கு ஒரு பிரகாரமாய் இசைந்தான். ஆனால் கிழக்கத்திய ராசாங்கங்களிலேயும், பின்னும் நாகரீகமுள்ள தேசத்து ராசாங்கங்களிலேயும் எப்போதும் வழங்கிக்கொண்டு வருகிற ராச தந்திரப்படிக்கு ஆதிநாராயணனுக்கு அவனுடைய காணியாட்சியில் மூன்றில் ஒரு பங்கு மாத்திரமே கொடுத்து, அவனையும் விடுதலைபண்ணினான். பின்னையொரு பங்கைத் தம்பியென்றவன் கையில விட்டுவிட்டான். இன்னம் ஒரு பங்கை ஆதிநாராயணனுடைய மருமகனாகிய தனுக்காந்தன் என்கிறவனுக்குக் கொடுத்து விட்டான். இந்தப்பிரகாரம் மறவர்களுக்குள்ளே பகிர்ந்து கொடுக்கப்பட்ட பாகமானது இன்னம் பின்னாலே பாகப்படுத்துகிறதற்கு இதுதான் மூலமாயிருந்தபோதைக்கும் அந்தக்காலத்திலே அவர்கள் வசத்தில நீடித்திருக்கவில்லை. தம்பியென்றவன் தன் சகோதரன் சாக வகைதேடினான். அவனும் பின்னாலே சீக்கிரத்தில இறந்துபோனபடியினாலே, அவனுடைய பாகத்தை ஆதிநாராயணனுக்குச் சுவிகாரபுத்திரனாகிய விசயரகுநாதன் என்றவன் கைப்பற்றிக்கொண்டான். இந்தவிசயரகுநாதன் தனுக்காந்தன் என்கிறவனுடைய சமஸ்தானத்தையும், அவன் இறந்துபோனபிறகு ஸ்வசுமபண்ணிக்கொண்டான். இந்தப்பிரகாரம அந்த மூன்று துரைத்தனங்களும், ஒரு தலைவன் கீழே மறுபடியும் ஒன்றாயிற்று. அடுத்திருக்கிற தேசங்களிலேயும் இந்தசேதுபதி தன அதிகாரத்தைப் பரவச்செலுத்தியிருந்தபோதைக்கும், திருமலைநாயகனுடைய அதிகாரத்துக்குக் கீழ்ப்படிந்தேயிருந்தான். இதுவுமல்லாமல், ஒருபயங்கரமான பாளயம (My-sore)மைசூரிலே இருந்துவந்து மதுரையிலே கலக்கம பண்ணினபோது, இந்த விசயரகுநாதன் ஒரு தண்டைக்கூட்டி அழைத்துக்கொண்டுவந்து அந்த நாயகன் தன்னை மெச்சும்படியான உறவையோடேகூடத் தனக்குமேலான எசமானனாகிய அந்த நாயகனுக்குச்சகாயமபண்ணி அந்தக்கலகக்காரர்களையெல்லாமமுறியடித்துத் துரத்தும்படியாக மிகுந்த தயிரியங்கொடுத்து, அவர்களை தோறக அடித்ததிலே இவன் முக்கிய கருவியாயிருந்தான்.

மதுரையைச் சேர்ந்த ராச்சியத்துக்கு திரிசிராப்பள்ளிக் கோட்டையானது பிரதானதுருக்கமாய் இருந்தபோதைக்கும் மதுரைப் பட்டினமானது திருமலைநாயகன் வாசம்பண்ணுவதற்கு அபிமான ஸ்தானமாக இருந்தாற்போலக் காணகிறது. அந்தக்கோட்டை, கோவில், அரண்மனை, இவைகளுடைய பூர்வ கட்டடமானது, மிகவும் பூர்வராசாவாகிய ஒருவனாலே கட்டப்பட்டதென்றும், அவைகளின் கீர்த்தியான கிலங்களெல்லாம இன்னம் இருக்குதென்றும், முன்னமே சொல்லியிருக்கிறோம். ஆகிலும் அவைகளுடைய தற்காலக்குறிகளாலே திருமலைநாயகனுடைய மாதிரியப்பிரகாரம் கட்டப்பட்டவைகளாய் இருக்கின்றது என்பதற்குச்சந்தேகம இல்லை. மேலும் மதுரையினுடைய அரண்மனையானது முக்கியமாய நவீன காலத்துச் சிற்பசாஸ்திரக் குறிகளாயிருக்கின்றது. பின்னும் மிகவுஞ் சிறப்புள்ள கட்டடமாயும் நாளதுவரையிலும செவ்வையாயிருக்கிறதும் எதுவென்றால், திருமலைநாயகன கட்டினதாக வழங்கிவருகிறவொரு சத்திரம. அதுசுத்த இந்துக்கட்டடமாயிருக்கிறதுமல்லாமல், அந்தச் சத்திரத்தினுடைய சதுரமும், கனதியும், அதற்குள்ளே அநேக அங்கணங்களும வெகு ஆச்சரியமான சிங்காரங்களுடனே கூடியிருக்கின்றன. மேலும அந்தச சத்திரமானது வாலவீசுச்சவுக்கரூபமாயிருக்கிற ஒரு ஆஸ்தானமண்டபம நீண்ட கற்கலையுடைய அதினுடைய கொடுங்கையானது இருபதடி உயரமுள்ள நாலு வரிசையாய் வைக்கப்பட்டிருக்கிற (௱௨௪)கற்றூண்களிலே சாத்தப்பட்டிருக்கின்றது. அந்த ஸ்தம்பங்களிலே இந்துமதத்தைச்சார்ந்த கதைகளையும், முக்கியமாய மதுரைபுராணக் கதைகளைக்காட்டுகிற பல ரூபங்களையும அவைகளைக்கட்டினவனுடைய விக்கிரகத்தையும அவன முன்னோர்களுடைய விக்கிரகங்களையும விநோதமாயச்சித்திரித்திருக்கின்றன. ஒரு ஸ்தம்பத்திலே திருமலைநாயகனை அவனுடைய பெண்சாதிமார்களிலே ஆறுபேர்களோடேயும் அநேக வைப்பாட்டிகளோடேயுங்கூடச்சித்திரித்திருக்கின்றது. அந்த ஆஸ்தானமண்டபம இது கட்டினவனுக்குப் பட்டம் வந்த இரண்டாம் வருஷமாகிய ௲௬௱௨௰௪ம வருஷத்திலே ஆரம்பித்து, இருபத்திரண்டு வருஷத்திலே முடிந்ததாம. பத்திலட்சம பவுனுக்குமேலே பிடித்ததாம. வருஷத்திலே பத்துநாளைக்கு அந்தப்பெரிய கோவிலிலே இருக்கிற விங்கத்தை வெளியேகொண்டு வரவேண்டுமானால், அதற்குத்தகுந்த வாசயோக்கியமான ஸ்தானம் திருமலைநாயக்கன கட்டிவைத்தாலத்தான் தங்கள் தெய்வத்தை வெளியே கொண்டுவருவோமென்று பிராமணர் சொன்னார்களாம. அதுநிமித்தந்தான் இது கட்டினனென்று உறுதியாயச்சொல்லப்படுகின்றது. இந்தச்சத்திரமுந்தவிர, வேறே மூன்று பெரிய பணிவிடைகள் இந்த நாயகனே முடித்திருக்கிறான். அவைகளென்னவென்றால, ஒருகோவிலும முக்காலநாழி வழிச்சவுக்கமும இருபதடி ஆழமும் உள்ள ஒரு குளமும, கருங்கலத்துண்டு ஸ்தம்பங்களிலே சில முழுக்கலலிலே வெட்டினவைகள், ஒவ்வொன்றிருபதடி உயரமுள்ளவைகள்

இன்னும் வரும்.

LIFE OF MOHAMMED —மகமதுவின் சரித்திரம்.

௰௬. அதிகாரம்.

The religion of the Prophet firmly established—The principal countries subjected by him—The effects of the poison make alarming inroads upon his constitution—Perceives his end approaching—Preaches for the last time in public—His last illness and death—The Moslems scarcely persuaded that their Prophet was dead—Tumult appeased by Abubeker—The Prophet buried at Medina—The story of the hanging coffin false

மகமதுநபி மக்கத்தையும கொறீஸ்வருணத்தினுசாரிகளையுந் தனதாணைக்குட்படுத்தினதே அவர் அரபியின மற்றுந் திசைகளையுந் தன வசப்படுத்திக் கொள்வாரென்பதற்கு ஒரு முன்னடையாளமாயிருந்தது. சில அறபன சனங்கள் நபியுடன கொஞ்சக்காலமட்டுக கெதிரித்தனப்பண்ணியிருந்தாலும் பிறகு அவர்களுங் கீழ்ப்படுத்தப்பட்டார்கள். மகமது மக்கத்தை வெற்றிகொண்டதற்கும் அவர் சாகிறதற்கு மிடையிலே (௩) வருடஞ் சென்றுபோயிற்று. இதற்கிடையிலே அவர் அரபியில வைத்திருந்த விக்கிரகங்களை நிருமூலமாக்கிக் கிரேக்க பாரிஸ ராச்சியங்களையும வெற்றிகொண்டு தமதுசிங்காசனத்தை அதிகம் ஸ்திரப்படுத்தி இந்தியா, பாரிஸ், கிறேக்கதேசம், சின்ன ஆசியா, எகிப்து, பார்வேரி(Barba-ry)ஸ்பென (Spain) முதலிய போபோந்த தேயங்களையும பிடித்துக்கொண்டு அபிபியாமுழுவதிலும், ஆசியாவிற சில தேயங்களிலுந்தாமெடுத்துத் தொடுத்த நவமதத்தைத் தான சாகுமுன எங்கும் பிரபலியப்படுத்தினார்.

நபிக்கு (௬௩) வயதுசென்றபொழுது முன்னொருமுறையிற் கன்னியொருத்தி இவருக்குச் சேபாவிலே போட்ட நஞ்சின்செயம இப்போதானே இவருடைய உடலிலே அதிகம பயங்கரப்படத்தக்கவிதமாயத்தோற்றங்கொண்டு நாளுக்குநாள் வரவர அவருடைய தேகமுந் தளர்ந்து சாகிறதற்குக் கிட்டிவிட்டார். ஒருநாளிலவும வந்தது அவரிறக்கக்கொஞ்சநாளைக்குமுன்னே தான சாகக்கிடடியிருக்கிறதை இவரறிந்து சாக மூன்றுநாளைக்குமுன்னே தான போயக் கடைசியாகத் தமது சீஷப்பிள்ளைகளைக் கண்டு அவர்களுக்கு ஆசீர்வாதஞ் சொல்லும்படி தன்னைப் பள்ளிவாசலுக்குக் காவிக்கொண்டுபோகும்படி சிலரிடத்திற் கேட்டபொழுது அவர்களும அப்படியே காவிக்கொண்டு போயப் பிரசங்கக் கூடிலும் ஏறும்படிக்கொத்தாசைசெய்தபொழுது அவர் பண்ணின பிரசங்கமாவது "நான அநீதமாய யாதொருவனை அடித்தால் அவன் தானே எனனையடிக்கும்படி எனது முதுகைச் சாயத்துக்கொடுக்கிறேன. யாதொரு முஸ்லீமாகளுடைய கீர்த்தியைக் கெடுத்து

வடுப்பேசினேனோ? அப்படிப்பட்டவர்களுண்டானாற் சபைக்கு முன்னேதானே நான்செய்த தப்பிதத்தைக் கூறி அறிவிக்கட்டும் நான் ஆருடையவாகுதல் ஆஸ்திபாஸ்தியைக் கெடுத்தழித்தேனோ? அப்படியாராகுதலுண்டானால் அவர்களுக்கு என்னிடத்திலிருக்கிற ஆஸ்தி கொஞ்சமாயிருந்தாலும் அதுவே வட்டியையும் முதலையுங் கொடுத்துச் சரிக்கட்டிக்கொள்ளும்" இப்படியெல்லாம் அவர் சொல்லிப் பிரசங்கம்பண்ணினபொழுது, "நீர் என்னிடத்தில் ஒருமுறை மூன்றுவெள்ளிக்காசு கடன்வாங்கியிருக்கிறீர்" என்றொருத்தன் சனக்கூட்டத்தின் நடுவிலிருந்தெழும்பிற்று, அப்பொழுது மகமதுநபி தான் பட்ட வெள்ளிக் காசையுமிறுத்து அவனுக்கு முகமன் வார்த்தைகளையுஞ் சொல்லிப் பிறகு தான் ஆண்டடிமைப்படுத்தி வந்த சிறைகள் (௰௭) ஆடவர்களையும் (௰௧) இஸ்திரீகளையும் இட்டம்போகப்பண்ணித் தான் செத்ததின் பிறகு தனக்குச் செய்யுங் கிரியாங்கங்களையும் இன்னின்ன மாதிரியென்றறிவித்துத் தமது சிநேகிதர்கள் தமக்காகப் புலம்பி அழுவதைவிட்டோயும்படிபண்ணித் தாம் மரணமடையும் வேளையைக் காத்துக்கொண்டிருந்தார் தான் செத்த பிறகு தன்னிடத்துக்கு ஆர் பிரதியாய் வரவேண்டுமென்று சொல்லிப் போகவில்லை அப்படியிருந்தும் கோவிற்பணிவிடைகள் முதலான ஆராதனைகளைச் செய்யும்படிக்கு ஆபுவீக்கரை நியமித்து அவருஞ்சாரேசினென (Saracens) என்னும் அர்பியருக்கு முதற்காலிப (Caliph) என்னும் ஆசாரியனாகப் பணிவிடைகளை நடப்பித்துப் பிறகு இரண்டு வருடத்துக்குள்ளே காலஞ்சென்றுபோய்விட்டார்

மகமதுவுக்குச் சுரம்திகப்பட்டதினால் அறிவு மயங்கிப்போனார் அப்படி அறிவு மயங்கியிருக்குஞ்சமயத்தில் தெய்வீக வெளிப்படுத்தலை அடக்கிய ஒரு புத்தகத்தை எழுதும்படி தனக்கொரு தூவலுங் கடதாசியுந் தாருங்கோவென்று கேட்டார். அப்போதவருக்குக் கிட்ட அவரைப் பராபரித்துக்கொண்டிருந்த ஒமர் என்பவர் (Omar) மகமதுநபி கேட்டபடி தூவலுங் கடதாசியுங் கொடுத்ததுண்டானால் அவர் கோறானுக்கு மாறான சொல்லிய காரியத்தை விலக்க வேறெண்ணத்தையாகுதலெழுதிப்போடுவாரென்று பயந்ததினால் அவர் கேட்டபடி கடதாசியுந் தூவலுங் கொடுக்கவில்லை மேலும் அங்கிருந்தவர்களிற் சிலர் அந்தப் புத்தகமெழுதப்படவேண்டுமென்ற விருப்பத்தைக் காட்டினார்கள் சிலபேர் எழுதப்படவேண்டுமென்றுஞ் சிலபேர் எழுதப்படாதென்றும் மகமதுநபியின் சயனவறையிலே வாதுண்டானபொழுது, அவர் நினைத்தெழுதவிருந்த காரியத்தையும் எழுதாததினால் மிகுதியான சனம் அதற்காக மெத்தத் துக்கப்பட்டார்களென்று காணப்படுகின்றது தனக்குச் சரியான அவருடைய பெண்சாதியாகிய (Ayesha) என்பவள் நபியினுடைய தலையானது துன்பத்தினீட்டம் மடிந்து விழுகிறபோது அந்தத் தன் முழங்காலிற் சாயத்துக்கொண்டு அவருடைய முகரூபு மாறிப்போகிறதையும் அவர் சாகும்பொழுது கடைசியாய் என்ன வார்த்தை சொல்லப்போகிறதையும் உற்றுப்பார்த்துக்கொண்டிருந்தாள் அவர் துன்பமாயிருக்கும்பொழுது, இடைக்கிடையே உபத்திரவந் தோன்றினதினாலே அப்படித் தனக்கு உபத்திரவமவந்தது தான் முன்னொரு முறை சேபாவிலே தின்ற நஞ்சினாலென்றதாகச் சொல்லிக்கொண்டிருந்தார் முன்னொருவேளையில் சேபாவிலே விருந்தருந்தினபொழுது நஞ்சூட்டிய பதார்த்தத்தைத் தின்றதினாலே இறந்துபோன பேசார் (Bashar) என்றவனுடைய தாயைக் கிட்ட நிற்கக் கண்டபொழுது, அவளை நோக்கிப் பார்த்து அவர் சொன்னது "பேசாவின் மாதாவே, என்இருதயத்தைப் பிணைத்த பாசமிப்பொழுது சேபாவிலே உனது மகனுடன் அருந்திய பதார்த்தத்தினால் அறுந்துபோயிற்று" மகமதுநபிகிட்ட நின்றவர்களைப் பார்த்து மரணமானது தனக்கெப்போ வரவேண்டுமென்று தான் கேட்டாலேயன்றி அதற்குமுன் மரண தூதன் வராதபடிக்குத் தானுத்தரங் கேட்டுப் பெற்றுக்கொண்டேனென்று சொன்னார். பிறகு அவர் சற்றே கண்ணையேறெடுத்துத் தன் சயனவறையைப் பார்த்துச் சொன்னதாவது, "ஆபரனே! எனது பாவங்களை நிவர்த்திபண்ணும் ஆம், நான் உன்னதமாயிருக்கிற என் சிநேகிதர்கள் நடுவே வருகிறேன்" இப்படியே சொல்லித் தண்ணீருமுகமடங்கத் தெளித்தவுடனே காலஞ்சென்று அந்தலத்துக்குப் போய்விட்டார்

உடனே பட்டணமெங்கும் ஒருமிக்கத் துயரடிகொண்டு புலம்பிச் சவித்தழுதுகொண்டிருந்தார்கள். அவருடைய அநுசாரியிற் சிலர் இன்னும் அவர் சாகவில்லையென்று நினைத்தார்கள். எங்கள் சாட்சிக்காரரும், மத்தியஸ்தரும் பாலுடனேயாகப் பரிந்துபேசுகிறவருமாகிய இவர் எப்படிக் காலஞ்சென்றுபோய்விடக்கூடும் அவர் நிச்சயமாகவே சாகவில்லை அவர் மோசேயேசுக்கிறிஸ்திரட்சகர் முதலானவர்களைப் போலச் சாகாமல் ஞானதிட்டியினாற் சுருட்டிக்கட்டப்பட்டிருக்கிறார் அவர் தமது விசுவாசிகளிடத்திற் சீக்கிரந் திரும்பிவருவார் அந்தவேளையிலே ஒமரென்பவர் தமது வாளைச் சுழற்றி மகமதுநபி காலஞ்சென்றுபோய்விட்டாரென்று சொல்லுகிறவர்களுடைய சிரத்தை எடுப்பேனென்றனைவரையுமேங்கப்பண்ணினார் பிறகு ஆபுவீக்கர் வந்து ஒருவருஞ் சந்தடிபண்ணாதபடிக்குப்பண்ணிச் சொன்னதாவது, "நீங்களாரை விசுவாசிக்கிறீர்கள், மகமதுவையோ? அல்லது மகமதுவுடைய பரனையோ? மகமதுவின் பரனென்றைக்குஞ் சீவனோடிருக்கிறார். ஆனாலும் அப்போஸ்தலன் மகமது எங்களைப் போல மரணயுபாதியை அடையத்தக்கவராயிருந்தார் இன்னும் அவருடைய சொந்த வாக்கின்படி மரித்துப்போனார்.*

அவர் செத்த பிறகு அவருடைய தேகத்தை எடுத்து மத்தினாவிலே அவர் செத்த அறையிலேதானே அடக்கம்பண்ணிக் கொஞ்சக் காலத்தின் பிறகு ஒரு பருமட்டான கோரியை அவருடைய நாமத்துக்கென்று கட்டிவைத்தார்கள். அவரிருந்திறந்தவிடம் இப்பொழுது இடிக்கப்பட்டது ஆனாலும் அவரைத் தாழ்த்விடமின்னதென்றறிந்து இக்காலம் வரைக்கும் தெய்வவழிவினையில்லாத மூடச் சனங்கள் அவ்விடத்துக்குக் கூட்டமாய்ப் போய்த் தங்கள் வீணவணக்கத்தைச் செலுத்திவருகிறார்கள். இன்னும் அவருடைய தேகத்தை எடுத்து இருப்புப் பெட்டியில் வைத்தடைத்துக் காந்த ஊசியினால் அந்தரத்திலே தூக்கப்பட்டிருக்குதென்பது வீணும் வீண் கட்டாயும் இருக்கின்றது ஏனென்றால், மத்தினாவிலே கட்டியிருக்கிற அவருடைய கல்லறையைத் தற்காலத்தில் அநேகமாயிரம் வழிச் செல்வோரும் யாத்திரைபண்ணுகிறவர்களும் போய்ப் பார்த்தபொழுது இப்படிப்பட்ட இருப்புப் பெட்டி அந்தரத்திலே தூக்கப்படாமல் நிலத்திலேதானே அவரை அடக்கம்பண்ணி அதற்குமேலே கரிக்கூட்டைக் கட்டிவைத்திருக்கிறார்களேயல்லாமல் மறுபடியல்ல.

மகமதுவின் சரித்திரம்

முற்றுப்பெற்றது.

(Missionary Enterprises in the South Seas)

தென்சமுத்திரத்தீவில் நடந்த சங்கதி.

௱௯௧-ம் பக்கத்தினின்று.

நாங்களிந்தக் கப்பலிலோட்டத்தைச் சோதித்துப்பார்க்கிறதற்காகத் (தகததியன்) தீவுக்குப்போகமுன்னமே கிட்டவிருக்கிற (அத்துதாகி) தீவுக்குப்போகநினைத்தோம். அப்பொழுது (மாகி) இராசாத் தன் சீவியகாலத்தில் வேறொருதீவையுங் கண்டிராததினாலே உன்னுடனே கூடிக்கொண்டு இந்தத் தீவுக்கு வரவேணுமென்று எண்ணியிருந்தார் இவ்விதமாகச் சகலவிதமான சாமாத்தியத்திலுங் கப்பலையும் அதின் தளவாடங்களையும் பதினைந்து கிழமைகளுக்குள்ளே முடித்துக்கொண்டு, அந்தக் கப்பலுக்குச் "சமாதானத்தின் தூதனென்று" பேருமிட்டுக் கப்பற்பாய்களையுமெடுத்து நங்கூரத்தைக்கிளப்பி (அத்துதாகி) தீவுக்குப்போனோம். அப்படியே கப்பல் கரையிலிருந்து (௯) மயில் தூரமாய்ப்போனவுடனே காற்றுப் பலத்தடித்ததினாலுங், கிலாசுக்காரர் கப்பற் சேவகத்திற் பழகியிராத தீவாராயிருந்ததினாலும், நான் சொன்னபடியே அவர்கள் முற்பாய்மரத்தின் பாயைத் தணியாமல் விட்டதினாலும் முற்பாய்மரந் தெறித்தது உடனே நாங்கள் மற்றப் பாய்களைத் தணித்து முறிந்த பாய்மரத்திற் சிறுப் பாயொன்றைக் கட்டிக் கப்பலைக் கரைக்குவரப் பிடித்தோம். கரைக்குவந்த பின்பு ஒரு பாய்மரத்தை யிணக்கி மறுபடி கொஞ்சநாளைக்குள்ளே (அத்துதாகி) க்குப்பாயவலித்துக் காற்று வசதியாயிருந்ததினால் ஒரு ஓய்வுநாட்காலமே அவ்விடத்திற் தேவாராதனை நடப்பிக்கத்தக்கதாய் அங்கே போய்ச்சேர்ந்தோம் பத்துப் பன்னிரண்டு நாளாக இவ்விடத்திலிருந்தபின் (இராயதோங்கு) தீவாருக்கு வேண்டிய சாமான்களையெல்லாம் இந்தத் தீவிலிருந்து ஏற்றினோம். பிரதானமாயேற்றப்பட்ட பொருள்களென்னவெனிற் பன்றிக்குட்டிகளும், பூனைகளுந், தேங்காயுஞ், சீலையும், பாயுந்தான். (இராயதோங்கு) தீவிலே ஒருவனுக்கொரு பூனையிருந்தால் அது பெரிய இரத்தினத்

* கோறான் ௩. அதிகாரம்.

துக்குச்சரி ஏனென்றால் (இராயதோங்கு) தீவிலே எலிகள் சொல்லிமுடியாத அவ்வளவு குப்பைக்கணக்காயிருக்கும். நாங்களங்கே சாப்பிடப்போயிருக்கிறபோது, எலியினுடைய தொந்தரவில்லாதபடிக்கு அவைகளைத் துரத்திக்கொண்டு நிற்க மூன்று நாலு பேருடைய கையிலே பிரம்புகொடுத்து நிற்கப்பண்ணிக்கொண்டு சாப்பிடத்துவங்குவோம். சமுசாரச் செபம்பண்ணுகையில் எலிகள் பயமில்லாமலெங்கள்மேலிலுந் தோளிலுமேறியிருக்கும். இதினாலே எலியின் மிகுதி இந்தத் தீவில் எவ்வளவென்புதையறிந்து கொள்வீர்கள். எங்களுடைய தோலப்பெட்டகங்களெல்லாம் அவைகளினாலே அரிக்கப்பட்டுப்போம். கட்டிலில் விரித்திருக்கிற மெத்தைகளுக்குள்ளே பத்துப் பதினைந்து எலியிருக்கும். தலையணைக்குள்ளே குஞ்சுகள் காணப்படும். சப்பாத்துக்களைக்கழற்றிப் படுக்கப்போகிறபொழுது பத்திரமான இடந்தேடிவைத்தாலும் விடிந்தாற் கவலைக்குதவாமற்போம். எலிகளினாலே இவ்வளவு தொந்தரவுவந்ததினாலே ஆண் பெண் சகலரும் எலியடித்துச் சாகக்கொல்லவேணுமென்று கட்டளையுண்டாயிற்று. அப்போ எல்லாருந் தென்னிலையிலே ஒவ்வொரு கூடுசெய்துகொண்டு எலியடிக்கப் புறப்பட்டு ஒவ்வொருவனு மொவ்வொருநாளு மொருமணித்தியாலத்துக்குள் நாற்பது அன்பது எலியடிப்பான். அப்படியிருந்துங் கொஞ்சமுந் தொலைந்துபோனதாயக் காணப்படவில்லை. ஆதலாற் பனறிகளும், பூனைகளுமிவ்விடத்திலே கொண்டுவரப்படுவதினாலே எலிகளுக்கு நாசகாலமாயிற்று. கொண்டுவரப்பட்ட தேங்காயை யாவருந் தீவிலே வாங்கி நாற்றுப்போட்டுத் தென்னமரமாக்கினார்கள். என்னுடனே கூடிவந்த (மாகி) இராசா முன்னொருபொழுதுங் கடற்பயணம்பண்ணுதவரானபடியினாலே "கரையிலே நின்று போர்செய்கிறவர்களை நானொருபொழுதும் வீரவான்களென்று சொல்லேன். கடலிலே நின்று காற்றோடும் கடலோடுமெதிர்த்து போர்செய்கிற இந்த இங்கிலீசுகாரர் மாத்திரமே வீரவான்களென்ற பேரைப்பெற்றுக்கொள்ளத் தகுதியானவர்களென்று" இவ்விதமாய் அந்த இராசா சொன்னதென்னதினாலெனில் நாங்கள் (அத்துதாகி) தீவுக்குப் போகிறபொழுது கடலுங் காற்றுமெத்த உபத்திரவத்தினாலே இராசா என்னைநோக்கி இந்த அலைகளினாலே கப்பலுடைந்துபோகமாட்டாதாவென்று மெத்தப் பயத்துடனும், அங்கலாய்ப்புடனேயுங் கேட்பார். அப்போ நான் யாதொரு சேதமும் வாமாட்டாது பயப்படாதேயுமென்று சொல்வேன். காற்றுச் சற்றேறுமாகிறபோது கப்பலின்மேலத்தட்டிலே போய்நிற்பேன். அப்போ இராசாவுந் தனியேயிருக்கப்பயந்து என்னுடனே வந்து நிற்பார். நான் கப்பலிலே எங்கேபோயிருந்தாலும் அங்கே என்னுடனே வந்திருப்பார். அப்படியே நாங்கள் (இராயதோங்கு)தீவுக்கு வருகிறபொழுது காற்றுத் திறமில்லாததினாலே இராப்பகல் மூன்றுநாளாகக் கடலிலிருந்துவிட்டோம். கப்பலிலிருந்த இந்த மூன்றுநாளும் இராசாவுக்கு நித்திரையில்லை. நான் நித்திரைகொள்ளும்படி அவருக்குப் புத்திசொன்னால் "சினேகிதனே இந்த வேளையிலே நானெப்படி நித்திரை கொள்ளலாமென்று" என்னுடனே சொல்வார். இப்படியே கப்பலிலே வருகையில் மூன்று நாளாக (இராயதோங்கு) தீவின்கரை தெரியாதபடியினாலே நாங்கள் மோசமாய் மறுதீவுக்குப்போகிறோமென்று இராசாச் சொன்னார். நானதற்கு மறுமொழியாக அப்படியல்ல நாளைக்குக் கரைதெரியுமென்று சொன்னேன். இதை இவர் கேட்டிருந்து மற்றநாள் நான் சொன்ன பிரகாரமாகக் கரையைக் கண்டபடியினாலே நான் அவ்வளவு நிதானமாய்ச் சொன்னதைக் குறித்து அதிசயப்பட்டார். இந்த முகாந்திரங்களைக்குறித்தும் இங்கிலீஸ்காரரை அந்த இராசா அதிகமாய் வியந்துகொண்டார்.

நாங்கள் (அத்துதாகி) தீவிலிருந்து வந்த சிறிது நாட்களுக்குப் பின்பு சீமையிலிருந்து (பசெக்கோற்றும்) அவர் மனைவியுந் தேவ ஊழியக்காரராய் நியமிக்கப்பட்டு இந்த இடத்துக்கு வந்தார்கள். வந்த மற்றநாள் (பசெக்கோற்று) என்பவர் கம்மாளவேலையிலே கெட்டிக்காரனாயிருந்தபடியினாலே உலைமூட்டிக் கம்மாளவேலைசெய்துகொண்டுவந்தார். இதைக் கண்டவர்களெல்லாரும் "இவரே எங்களுக்கு வேண்டியவர் இவரே எங்களுக்கு வேண்டியவர்" என்று சந்தோஷமாய்ச் சத்தமிட்டார்கள். நானிவரைக் கூட்டிக்கொண்டுபோய்த் துருத்திக்குப் பதிலாயுண்டுபண்ணின வாயுச்சாம்பியைக் காட்டினபொழுது அவர் பெலனாயச் சிரித்து இது என்னத்துக்கு? நல்ல துருத்தியை உண்டுபண்ணிக்கொள்ளலாமேயென்றுசொல்லி அந்தச் சூத்திரத்தைப் பிரித்துப்போட நினைத்தார். அப்பொழுது நான் பார்வைக்கு அது சிறப்பில்லாதிருந்தாலும் அதினால் நமக்கு நடந்த அநேகம் வேலைப்பாடுகளை அவருக்கு எடுத்துச்சொன்னேன். இந்தத் தீவிலேதான் குடியாயிருந்துவிடுகிறதற்கு எண்ணியிருந்த (பிற்றுமனும்) அவர் மனைவியும் இவர்கள் வந்ததினாலே மறுவிடங்களுக்குப் போகவேண்டியதாயிருந்தது.

கடிதங்கள்.

இலக்கணக் களஞ்சியம்.

[On Tamil Grammar.]

நன்னூலாசிரிய விருத்தம், அல்லது உரையறிநன்னூன்முறைமை.

பன்னூலு முன்னூலுமெந்நூலுமாராய்ந்துபார்த்த நல்லோர்கள் பலரும், பாத்துரையெனச் சூத்திரத்தறிந்திடவே பகுத்துரைத்திட்டவதனால், இந்நூலினுக்கு நிகரிந்நூலலாமலேயாங்கண்டிலோமென்னவே, எழுத்துடன் சொல்லெனுமிலக்கணம்வகுத்துரையியம்புமாசிரியத்தினால், நன்னூலெனும்பெயர் விளங்கவே செய்ததனும் நீர் வேலையுலகி, னலமேவுசெஞ்சியஞ் சீமையிற்றொண்டைவள நாட்டினிற் கலாப மயிலபோற், சின்னான் மருங்குலார் விளையாடுமணிமேடை செம்பொனெடுமாடவீதி, திகழுற்றுங்காவில் வளர்பாவாடைவைத்தியார் செம்மலாண்டிப் புலவனே.

(பண்புப் பகாப்பதம்)

செம்மையுங் கருமையும் பசுமையும் வெண்மையுந் திண்மையுநுண்மையுடனே, சிறுமையும் பெருமையுங் குறுமையு நெடுமையுந்தீமையுந் தூய்மையுமல்லால், வெம்மையுங் குளிர்மையுங் கொடுமையுங் கடுமையுமேன்மையுங் கீழ்மையுமபின், மெய்மையும் வறுமையும் பொய்மையும் வன்மையு மென்மையு நன்மையுஞ் சொல், ஐம்மையும் பழமையும் புதுமையுமினிமையுமணிமையுநிலைமையுஞ்சேர், நாணமையுமுமைமையுமொருமையும் பன்மையு மறுமையுமிருமையு மிக்க, கைம்மையுங் கூர்மையுங் கேண்மையுஞ் சேண்மையுங் கடிய வளமையுமிளமையுங், காணரிய முதுமையும் பண்புப்பகாப்பதங்காட்டுமின்னனையமாதே

(இடையினந்திற்கினங்காட்டல்)

உயிர் பன்னிரண்டு மெய்பதினெட்டிலேறவிருநூற்றொருபத்தாறெழுத்தா, முயிர்மெய்யவைதாங்ககரமுதனகரமீறுகவொட்டியே கண்டுகொள்க, பயில குற்றெழுத்தைந்து நெட்டெழுத்தேழுமிவை பதினெண்வரிக்குமொக்கும், பகுத்தவல்லொற்றுமெல்லொற்றிடையொற்றிவை பதினெண்வருக்கமொக்கும், இயலுமுயிரளபெடை தனிநிலை முதனிலையிடைநிலை யீறுநிலையென், றிநான்கிடத்து நெடுயிரேழுமளபெடுத்தேவருமுதாரணமவை, உயிரில், ஆ ஈ ஊ ஏ ஐ ஓ ஔ வேழுதனியோதிடும். ஆஅவும், ஈஇகை, ஊஉன, ஏஎகன, ஐஇயவி, ஓஒலம, ஔஉவை, -யேழுமோதுவர் முதனமைமாதே

(சம்பந்தர் வரையறுத்த பாட்டியல்)

தெரியாது வந்த வழியடையாளஞ் சிலர் தமக்கும், மரியாதையினறெனமதியின்மையாற் சொன மழலைப்புன்சொல், பெரியோரொறுப்பர் தம்பேரறிவாய்மையும் பேதைமைபோய், விரியாதவென்னறிவின்மையும் பாரில விளங்குதற்கே

எனபது அவையடக்கங் கூறியதுகாண்க

விளக்கியமங்கலமேமுதலாக விரித்தபத்துந், துளக்கற நாடும் பொருத்தமென்றேயெல்லை சொலவறியார், வுளக்கவிவாணரெனைப்போலுநாடொறு முணபொருட்டால், வளக்கவிபாடிப்பிழைப்பதிந்நூலின் வருமப்பயனே

எனபது, அளவும் பயனுமுணர்த்துதனுதலிற்று. இந்நூலெவ்வளவிற்றோவெனின் அக்கணந்திமாலையென்னும் பாட்டியலுறுப்பியலோத்தினுள்வருதத்துரைக்கப்பட்ட மங்கல முதலாகக்கணமீறுகிய பத்துப் பொருத்தமும் அட்டமராசிவைநாசிகங்களையுமொழித்து மொழிக்கு முதலாக வருமெழுத்துகளுக்கெல்லாம்பத்துப் பொருத்தமும் பொருந்தின முதன்மொழிகளை வரையறுத்துரைப்பது பயனென்றவாறு.

இனி ஆறும்வேற்றுமை உருபுகள் பிறவுருபுகளையேற்காதென்றவிலக்கணங்களையும் களஞ்சிய வழியாகக் காட்டுதும்

இப்படிக்குத் தமிழ்ப்புலவர்
வேதகிரிமுதலியார்

[On Negandu.]

ம. ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. மயிலைத் துரையவர்களுக்கு வந்தனஞ் செலுத்தா நின்றனன்.

ம. ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. வேதகிரிமுதலியாரவர்களாற் றிருத்தி யுரைசெய்த மண்டலபுருடன், சூடாமணி நிகண்டு, ௰௧-வது மகரவெதுகை, 'கடுகவி-காமுகன்விடனவெண்மாலாங்காதெனப கொலையுங்காதும கோமளமயசுவனப்புக் கூறியவிளமைக்குப்பேர் நாமமாங்கவித்தன்மிக்கு நற்பொலிவெழுச்சியோசை மாமைபே ரிறம்வனப்பாமலயசஞ்சந்தநெற்றல் என்றதின் மூன்றுமடியாகிய நாமமாங் கவித்தலென்பது, முடிவிலின்பத்துமூவா என்றதில் இரண்டாமடியாகிய அடிதொறுமிரண்டுமொன்றுமாதியிற்பொருளடக்கி என்ற முறையாய் வரவில்லையே, ஏனென்றால் நாமமாமென்று முதலில் வைத்திருக்குது. இதற்கு அவர் நல்விடை பகர்வரேல், இயான் அவர்க்கு மிகுதியும் நன்றியுள்ளவனாக இருப்பேன்.

இப்படிக்கு

யாழ்ப்பாணம் திருநல்லை ஆறுமுகவரருளடைந்த ஆரணகிரியன்

[On the arrows of Manmadan, the Hindu Cupid.]

உதயதாரகையின் முகாமைக்காரருக்கு நன்மையுண்டாக.

அவனியெலாந் தனிச்செங்கோலோச்சி ஆண்டிருந்த சைவாசாரசம்பன்னருஞ் சுகுணங்களையுமுடையவருமாகிய அதிவீரராமபாண்டிய ராசரருளிச்செய்த, நைடதம், டன்மதோவாலம்பனபடலம், கூங் கவி, "கூற்றமென்னக்கொலைபுரிவேனிலான்-நாற்றிதழ்க்கமலத்திறைநோன்மையா- லாற்றல்சான்றமலர்க்கணையைந்தல- வேற்றநலகிலுலகினை செயான்"- இதின் மன்மதனுக்குடபஞ்சபாணத்துக்கு மேற்பட்டபாணமுண்டானால் உலகத்தை அழித்துப்போடுவானென்று தோன்றுகின்றது. இதற்கு மாறாக இலக்கியகளஞ்சியத்தில் ஒருபெரியவர் ஆசிரிய நிகண்டில் சத்தபாணமுண்டெனக் காட்டியிருக்கிறார். ஆனாலும் அப்படிச்சத்தபாணமுண்டானால் உலகத்தை யாதுகாரணம் பற்றி யழியாமல் விட்டானென்பது எனசிற்றறிவிற்கு விளங்காதபடியால் அதற்கு ஒரு நல்ல மறுமொழி சொல்லும்படி அவரை நான் மிகவும் மன்றாடிக் கேட்கிறேன்.

இப்படிக்கு

யாழ்ப்பாணம், புரட்டாதிமாசம் ௩௨தி — ஓமாணுக்கன்

[On Tamil Grammar.]

உதயதாரகையின் முகாமைத்துரைக்கு நன்மையுண்டாக.

ம. ஸ்ரீ. ஸ்ரீ. வேதகிரிமுதலியார் பரிசோதித்து மேற்கோள் காட்டிய தொன்னூல் விளக்கத்தின் கடைசியிற் சதுரகராதி வாழ்த்துமாலை என்று ஒரு நூல் சேர்த்திருக்கின்றது. அதில் "நிகண்டு சூடாமணி பதாசயபூசே"-என்ற பாட்டில் ஈற்றடியாகிய-ஓதிவாகரமும் உரிசொலும்-என்றதை எனது சிற்றறிவினாற் சீர் பிரித்துக்கொள்ளக் கூடாமையால் அதை அம்முதலியார் அவர்கள் தயவுபுரிந்து அதன் சீரைப் பிரித்தெழுதும்படி மன்றாடுகின்றன.

இப்படிக்கு யாழ்ப்பாணம் — ஓமாணுக்கன்

[On Tamil Grammar in No. 18 page 222.]

இதயமாரிருள் கெட வுதயதாரகைவிடு மியலிசை நாடகத் தமிழுணர் நிபுணரே.

ஆறனுருபு மேற்குமவ்வுருபே என்னுஞ் சூத்திரவியாக்கியானங்களின் தாரதம்மியங்களைக் குறித்து இலந்தைநகர் சுவாமிநாதர் அவர்கள் வரையறுத்துத் தற்சாட்சிக்கு விரோதமற மெய்ச்சாட்சிபுகலவும் சென்னை நகர் சுவாமிநாதபபுலவர் நற்சாட்சிக்கு விரோதமுறப் பொய்ச்சாட்சி புகன்றார்.

ஆறனுருபுமுருபேற்குமென்று தொல்காப்பியம் நேமிநாதம் தொன்னூல் இலக்கணவிளக்கம் முதலிய இலக்கண நூல்களிற் கூறியிருப்பதினாலும் அப்படியே முன்னோர்கள் உரைசெய்திருப்பதினாலும் அவ்வழக்குப் பற்பல பாஷைகளில் வழங்கி வருவதினாலும் முன்னோர்செல்வழியே நல்வழியென்று சங்கரநமச்சிவாயப் புலவரவர்கள் அவற்றிற்கெல்லாமியையக்குறித்த சூத்திரத்திற்குக்கூறிய வுரையை மறுத்துச் சிவஞான தேசிகர் அவர்கள் தமது கருத்தே திருத்தமென்றும் தாம் சொல்வழியே நல்வழியென்றுங்கொண்டு வேறுவகையாய்க் கூறியவுரையே புணமையென்றார். பாரிசேடத்தால் மற்றை முன்னோர்களுக்குக்களும் உரைகளும் வழக்குகளும் உண்மையன்றென்பதாய் அமைத்து நின்றார். அமைத்தும் கெகளுரவிந்தம கெநதிககிறதென்றற்போல உண்மையன்றென்று மறுத்த சங்கரநமச்சிவாயப்புலவர் அவர்களுரையை ஒருபுடை நிண்மையென்றுங் கொண்டார். பின்னும் அவருடையவுரையை உள்ளபடி விளங்கிக்கொள்ளாமல் ஆறனுருபுருபேற்குமென்பது அவருக்குஞ் சம்மதியன்றென்றார். நிசக கருத்தாகிய அவருடைய வுரையை மறுத்தடிக்கும்படி எத்தனை குழப்படிவிட்டார், ஒருக்கால் உண்மையன்றென்றார் ஒருக்கால் திண்மையென்றார் ஒருக்கால் அவருக்கும் அது சம்மதியமன்றென்றார், பாருங்கள் அப்பா எல்லாரும் இந்தச் செப்படிவித்தையை உண்மையை மறுத்தினால் அதை விலக்கித் திண்மையாக்கும்படி பூரணமாய் நியாயங்கள் எழுத அவற்றை அங்கீகரியாமல் பெருக எழுதியும் பிரயோசனமென்ன? வீணேயென்றார். இவர்போல்கட்கு வீண்போலிருந்தாலும் தொல்காப்பியம் நேமிநாதம் தொன்னூல் இலக்கணவிளக்கம் முதலியவற்றிற்கும் அவற்றினுரைகளுக்கும் உலக வழக்கிற்கும் இயைபாய் இருப்பதினால் இவருடைய சொல்லினாற் காரியமில்லை. இலக்கணத் தராசென்றதும் பயனின்மையாகவிருக்குமோ கண்டிலம் என்றார் சீர்பபிழையுள்ளதானால் தராசும் பயனின்மையாயப் போகொண்ணாது, அதைச் சிலர் காணாமல் அல்லது கண்டும் வெளிவிடாமலிருக்கவொண்ணாது, இலக்கண வுரையாணியில் உரைத்துப்பார்த்தாற் பொருட்டிறம் நன்றாய் விளங்கும். ஆறனுருபுருபேற்றால் அதற்குரிய எல்லாவுருபும் ஏற்கவேண்டுமேலாதலினாற் றுவ்வெழுவாயாய நிறைபெயர் உருபேற்குமென்று வற்புறுத்தியதென்றார். எழுவாயுருபுருபேற்குமென்றால் உதாரணத்திலே எழுவாயப்பொருளும் பின்பேற்கு முருபின் பொருளுமொருங்கு காட்டுவாரா? ஆறனுருபையும் அப்பெயரேற்குமென்பதே பொருளெனில் அப்பொழுது ஆறனுருபு மேற்குமப்பெயரே என்று சூத்திரஞ்செய்யாரா? பெயரேன்பதை உருபே என்பதற்கேதுமுகாந்தரமுண்டா, நன்றாய் யாலோசித்துப் பார்க்கக்கடவர்.

தற்சாட்சிக்கும் முன்னோர்கள் நியதிக்கும் விரோதமற உள்ளமை சொல்வதே தெள்ளிமை புலவர்க்கு.

யாழ்ப்பாணம், — சத்தியப்பிரியன்

[On Negandu.]

குருவாழ்க

உதயதாரகைப் பத்திரப்

புதையல்பேர் விச்சித்திரத்

தெத்தேவர்களும் பெறவுடன்

கொடுத்திடும் விற்பன்னர்காள்

நித்தியம்—சத்தியம்—துத்தியம்

அரனது தோழனென்பதற்கும் அரனுடைத்தோழனென்பதற்கும்,

சமரசஞ்செய்தியான்—அமர்கொள்ள துறத்திடும்

திண்மை கொண்டிலார்—உண்மை மிண்டினார்

விடுத்திடுங் கடாவினுக்—கடுத்திடும் விடைவிடார்

ஒருவர்தான் வெருவிலார்—பெருக்கவே சருவினார்

மீறினார் நிறையினைக்—கூறினார் பறையினைத்

தன்பெயர் பிரிந்திலார்—முன்செயல் தெரிந்திலார்

சுற்றிடச் சொற்றனர்—மற்றிடத் துற்றனர்

மதுரநாயகம் பிள்ளையாம—சதுரநாயகம வெள்ளையாம

என்னை யன்னவர்—சொன்னகொண்ணுறும்

நிந்தனை எண்ணிலன்—சிந்தனை பண்ணிலன்

மடவுரை திருத்துவன்—திடவுரை பொருத்துவன

மதுரநாயகம் பிள்ளையை— மதுரைநாயகப் பிள்ளையாய்ப்

படித்திடநொடிப்பன— இடித்திடனடிப்பன

உறுதி காட்டினன்—பொறுதி காட்டினன்

இவைகள் யாவையும—அவைகட்கோதரப்

பன்முறை வேண்டினன்—என்னிறை பூண்டனன்

இப்படிக்கு ஸ்ரீ ஸ்ரீ சுவாமிநாதரவர்கள் சிறுமாணுக்கன் சுந்தரப்பொதியிற் செந்தமிழ்ப்புலமை அகத்தியன்

புரட்டாதி ௴ ௨௰தி

[On Tenses.]

துரையவர்கட்கு வந்தனம்

கலைக்கணமுணர்ந்தவிலக்கணிகளே,—"அவன்கைக்கூலிவாங்கு

றேதற்கெண்ணம்" என்றதும், "அவன் கைக்கூலி வாங்கினதைக் கண்டேன்" என்றதும் இலக்கணமுறைக்கோர் கருத்தென்றும், "எண்ணம்" என்ற சொல் மூன்று காலத்துக்கும் வருமென்றும் அரசர்கள் முன்னிலையிலோரிலக்கணி சொல்லுகிறார் அல்லவென்று சொன்னவர்களைப் பேச்சால் வெல்லுகிறார். சபைக்குப்போகாத உத்தியோகஸ்தரொருவரும் இவர் சொன்னது சரியென்றுமிலக்கணையாய்ப் பேசினாரென்றுஞ் சொல்லுகிறார். இலக்கணவினாவிடை, இலக்கணச்சுருக்கவினாவிடையிலுமிதற்குத்தாட்சி காண்பதரிதென்று நினைக்கிறேன். ஆகையால் இதுசரியென்பதை இவ்விருவருங் காட்டினால் இதுசரியோவல்லவோவென்பதை இலக்கணிகளிடமிருந்தறியலாமென்றித்தை உங்கள் முன்னிலையிற்கொண்டுவந்தேன்.

யாழ்ப்பாணம் கச்சேரி இலக்கணநுட்பவிசாரணைகாரன்.

(On the quality of a Poetic verse)

கல்விச்சமுத்திரங்கமலாலயந்தமிழ்க் கடன்மடைதிறந்தவெள்ளங் கற்பனைபிறப்பிடங் கலைமகளிருப்பிடங் கவிமாரிபொழியுமேகம் சொல்விற்பனமவிளையும் மதுரக்களஞ்சியந் தோன்றுகறபூரதீபம் சோடசாவதானி வேதகிரிகவிராசனென்னுந் துரையவர்களுக்கென்னிருகரமுஞ் சிரமேற்கொண்டோர் நமஸ்காரம்

வழக்கௌதுடாரம்

வேலாவலயஞ் சூழ்ந்த வேலாவலயமெங்கும் உதயதாரகையென்னுமுத்தியங்கபத்திரிகையைச் செலுத்தும் மகா கனம்பொருந்திய மைனாத் துரையவர்களுக்கு நன்மை மலருக

சிறி ஐயாவே,

[illegible]கள் பத்திர சிரோமணியின் மகம் சஞ்சிகையின் கண்ணே மறைந்து நின்று "ஒருவனெ"னக் கையொப்பம் வைத்தவன் இலக்கண இலக்கியங்களையோராது என் விடையைக் குற்றமென்றவாற்றால் இவனுக்குத் தண்டனையாயும் இல்லாப் பிழையைக்காட்டும் இவன்போல்வார்க்குத் தகுந்த கண்டனையாயும் இத்தை எழுதலுற்றேன்

கவது இவர் "நுண்பிழையாயவைத் திண்பிழையாக்கல்" என்றுமுகவுரைபோட்டார் முதனூல் யான் வினாவிட நுண்பிழையைத் திண்பிழையாக்கலென விளங்கினதே, அப்போது யான் வினாவியதை வற்புறுத்தினாரே, முகவுரை போடவறியார் பின்னென்னமொழிந்தார் "வருவகுன்றம்" என்னுங் கட்டளைக் கலித்துறை அங்ஙனம் நல்லூர்க்கண்ணே விசாகப்பெருமாளையராற் செய்யப்பட்டதன்றி வேறொருவராற் செய்யப்பட்டதா? பின் வைத்தியலிங்கனும் காண்டிகை உரை திருத்திச்செய்ததாயிருக்கும் இதனால் இவரெழுதிய முதலாம் நியாயமுமிறந்ததே, இயினிமற்றனிப்போற கிறந்ததே உவது கவிப்பாவாயிருப்பதின் காரணத்தையென்பதற்கு முடிக்குஞ் சொல் கற்று என்பதல்லவா? இதனால் இவரெழுதின இரண்டாம் நியாயமும் பவனன் முன் பதரெனப் பறந்ததே புள்ளரசன் முன் புயங்கமென விறந்ததே கவது. சகல நூல்களையும் புலவரிடத்திறந்தேராமல் அல்லபுலவரிடத்தாதோவது மூன்றாம் நியாயமும் வன்மையுற்றதே மறைந்தவனுக்குத் திண்மையுற்றதே "எங்களுக்கறிவிக்க மன்றுடுகிறோம்" என்றது பிழையென்றாரே, அஃது பிழையா? இதற்குவேறு நன்றுயெழுதப் பயின்றவர்களிடத்தில் இவரினும் விசாரிக்கட்டும் "ஒருமையிற் பன்மையும் பன்மையிலொருமையு மோரிடம்பிறவிடந் தழுவலுமுளவே" என்றதை மறந்தாரா? ஒருவர் கையொப்பம் வைத்ததும், கண்டிலம், கொண்டிலம், விண்டிலமெனத் தாரகையில் வருவதையும், பத்திராதிபதியாகிய மைனாத்துரையும் நாங்கள் மன்றுடுகிறோம் என ஒவ்வொரு சஞ்சிகையிலிருப்பதையுங் கண்டும் விளங்காமல் விட்டுவிட்டாரா? என விழுவைப் பழித்து மறைவாய்த் தன்னைப் புகழ்ந்தார் எனவைக் கனவிலுமறியோமென்றார், இவரெப்படி மறைந்தாலும் இவரையானறிவேன் இவ்விதமூகாந்தரங்களால் இவரெனமேற் காட்டிய குற்றங்களெல்லாம் பறந்தனவே, என் வினாவோ சிறந்ததே. அறிவுள்ளவன் அறியக்கடவன்.

யாழ்ப்பாணம் சுண்டிற்குழி திருவாசவுரு, ஆடி மாதம் பதிகத்.

இங்ஙனந் தமது பணிவிடைகாரன் கட்டுப்பட்டா மட்டத்திருத்தி கீச்சியாமயின்னை மெளண்டாமயின்னை

பத்திராதிபதியே,

ஒருவனெனக் கையொப்பம் வைத்தவன் ஒருக்காலும் உதயதாரகையை வாசித்தவனல்லவென்றெண்ண வேண்டும் வாசித்தவனேல் தாங்களொருவராயிருந்தும் "நாங்கள் மன்றுடுகிறோம், பிரசுரஞ்செய்வோம், எண்ணுகிறோம்" என ஒவ்வொரு சஞ்சிகையிலும் பேசியும் அத்தைக் கவனியாமலிருப்பானா? மொண்டாறுயவை சரியே சரி, அதுவே யுண்மை அதுவே திண்மை, அஃதையறிந்திஃதைபெழுதினேன்

இப்படிக்கு
ஐவர் கையொப்பம்

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

வழக்கை குடாரத்தைப்பற்றி இனிமேல் யாதொருவரெனும் எழுதி மேன்மேலுந் தருக்கம் விளைவித்துக்கொள்ளாமலிருக்கும்படிக்கு மிகுந்த தாழ்மையுடனே கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம்.

விலங்கியல்.

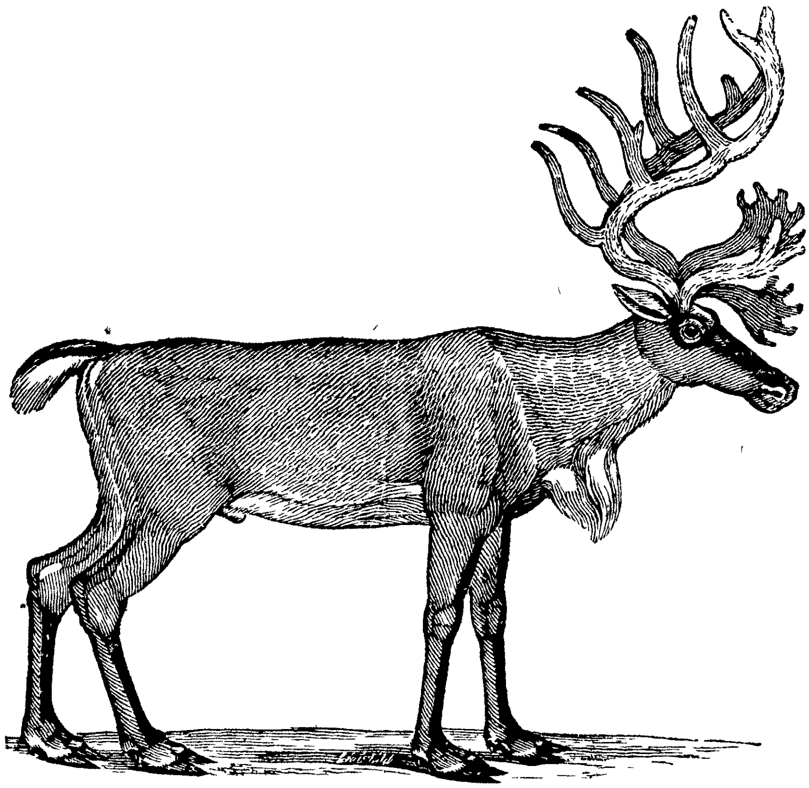
The Reindeer—ஓர்வகைமான்

Brief descriptions of the most remarkable animals that inhabit the earth illustrated by cuts on a compaiative scale

இந்தமான் உயரத்தில் ஏறக்குறைய மூன்றரையடியும், நீளத்தில் ஐந்தரையடியுமுள்ளதுமாயிருந்து சாதாரணமாய்க் கபிலநிறமாயும், உதரத்தின் கீழே தவள நிறமுள்ளதுமாயிருக்கின்றது அதினுடைய கொம்புகள் மிருதுவாய் நீண்டு சுழன்ற கவருள்ளதாயிருக்கின்றன கோடைகாலத்தில் இந்தமான் நாளுமேதமான பயிர்களையுந்தின்று, மாட்டிலையானகொட்டுமென்றுபயந்து உயர்ந்த பாறைகளுக்குப் போயிருக்கும். ஆனாலும், மாரிகாலத்திலே கடற்பாசி முதலானவைகளைத் தின்னும் இவ்வகைமான்கள் ஆசியா ஐரோப்பாமுதலான சீமைகளிற் பெரும்பாலுஞ் சஞ்சரிக்கின்றன

இந்தமான் லாப்பிலாந்தாருக்கு (Laplanders) மெத்தப் பிரயோசனமுள்ளதும், ஆடுமாடுகளுக்குப் பதிலாக இம்மிருகத்தைத் தங்கட்குங்கள் வேலைக்கும் பாவித்துக்கொள்ளுகிறார்கள் இந்தமானவகை செத்தாலும் உயிரோடுநின்றாலும் அத்தேயத்தவர்களுக்கு மிகப்பிரயோசனமுள்ளது அது சாகும்பொழுது, அதினுடைய என்புகளினால் அகப்பைகளையும், கொம்புகளினால் ஒட்டும் பசைகளையும், தசை நார்களால் நாணகயிறுகளையும் நூல்களையும், தோலினாற் புடைவைகளையும் உண்டுபண்ணிக்கொள்ளுகிறதுமன்றி அதினுடைய இறைச்சி மெத்த யோக்கியமுள்ளதுமாயிருக்கின்றது அதினுடைய பாலைக்கறந்து பாற்றிரளைகளையுஞ் செய்துகொள்ளுகிறார்கள் அவசரமான வேளைகளில் இம்மிருகத்தை இரதங்களிற் கட்டிச் செலுத்திக்கொண்டும் போவார்கள்

இந்தமான் பெரும்பாலுங் கூட்டங்கூட்டமாய் நடமாடுகின்றது இதைப்பற்றி (De Brooke) என்பவர் சொல்லுகிறதாவது "ஒருகூட்டத்திலே (௱) அல்லது (௲) நிற்கக் காணுகிறதுண்டு இம்மிருகத்தைக்கொண்டு லாப்பிலாந்தார் அதிகம் யோக்கிய பாக்கியமாய் நாளவிடுகிறார்கள் கோடைகாலத்தில் அவர்கள் இவைகளின் பாலைக்கறந்து பாலத்திரளைகளைச்செய்து வருடம் முழுதிலும் வைத்துச்சாப்பிடுவதுமன்றி இம்மான்களிற் சிலதை அடித்துஞ் சமைப்பார்கள் ஒரு மனிதன் இம்மான்களில் (௨௱) மாத்திரந் தன்பட்டியில் அடைத்துவைத்து வளர்த்தானேயாகில், அவனுடைய சமுசாரமிகுதியுங் கொஞ்சமாயிருந்தால், அவன் இம்மிருகங்களைக்கொண்டு சுவனம்பண்ணக்கூடியதாயிருக்கும் அவன் (௱) மாத்திரம் வைத்திருந்தானேயாகில், அவைகள் அவனுக்கு வேண்டிய சாப்பாடுகொடுத்தவனை யாதரிப்பது கூடாதகாரியம். அவனும் அவைகளால் வரப்பட்ட பிரயோசனத்தைக் காத்திருக்கவுமாட்டான் ஆனாலும் அவனுக்கு (௫௰) மான் மாத்திரமிருந்ததேயாகில், அவனொன்றுஞ் செய்துகொள்ளக்கூடாது. பின்னென்ன செய்வானென்னசெய்வானேயாகில், அந்தவூரிற் பணக்காரனை அண்டிக்கொண்டு தன்னுடைய (௫௰) மான்களையும் அவனுடைய பட்டியிற் சேர்த்துத் தானொரு குற்றேவல்செய்கிறவனைப் போலே எல்லாமான்களையும் ஒருமிக்க மேய்த்துத் திரும்பவுஞ் சாயத்துக்கொண்டு வந்து பாலகறந்துகொடுப்பதுமன்றித் தனக்குக் கிடைக்குஞ் சாப்பாட்டுக்காக மற்றும் அநுவற்பணிவிடைகளையுஞ் செய்துகொடுப்பான் (௲) மான்களைவிட்டு ஒருவனொரு பட்டியிலிருந்து பாலகறக்கும்பொழுது மெத்தச் சங்



தோஷமான காட்சியைக்கொடுப்பதுமன்றி, முற்காலத்திலே இராசவுத்தியோகத்தில் வரப்பட்டவர்கள் ஆட்டுக்கிடையிலிருந்து முற்பிதாக்களென்ற வெண்ணத்தையுந் தொள்ளப்பண்ணும்

பல தேசத்தாருக்குப் பல மிருகங்கள் உதவியாயிருக்கிறதுபோல லாப்பிலாந்து தேசத்தாருக்கு இவ்வகை மான்கள் மெத்தவுதவியாயிருக்கின்றன எப்படியெனில், சிலேச்சு என்ற ஒருவகை இரதங்களில் இந்த மான்களைப் பூட்டிச் செலுத்திக்கொண்டுபோகிறார்கள். இவ்விரதங்களுக்குச் சில்லில்லை அதற்குப் பதிலாகத் தோலால் மூடிய ஒரு பலகை மாத்திரமுண்டு இழுவை வளையத்தினால் இம்மான்களை இரதத்திற் கட்டிக் கொம்பிற் கடிவாளத்தைப் பூட்டி (௨௱௪௰) அல்லது (௩௱) இறாத்தல் பாரங்கொண்ட சுமையை ரதத்தில் வைத்துச் செலுத்திக்கொண்டு ஒரு மணித்தியாலத்தில் (௰) மயில் தூரம் பனிக்குமேலாக ஓடுகிறார்கள் இன்னும் அந்த மிருகங்கள் இளையாமல், (௰௯) மணித்தியாலத்துக்குள்ளே (௱௫௰) மயில் தூரம் போகுமென்று சிலர் சொல்லிக்கொள்ளுகிறார்கள். இப்பொழுது சுவேடனிலே (Sweden) ஒரு படமெழுதி வைத்திருக்கின்றது அதைப் பார்த்தால், அதிலொரு துரைமகன் ஏறியிருந்துகொண்டு என்னவோ ஒரு பெரிய அவசரமான காரியத்தை நாடிச் சீக்கிரமாகச் செலுத்திக்கொண்டு (௪௮) மணித்தியாலத்திலே (௮௱) மயில் தூரம் போனதாக எழுதியிருக்கின்றது இதுகாரியம் (௲௬௱௯௯)ம் ஆண்டிலே நடந்ததென்றும், அந்த மிருகம் (௮௱) மயில் தூரமும் போய்ச்சேர்ந்தவுடனே விழுந்து செத்துப்போனதென்றுஞ் சொல்லுகிறார்கள்

லாப்பிலாந்தார் இந்த மான்களையுங்கொண்டு வெகு தூரத்துக்குப்போய் வருகிறார்கள் சூரியன் வெகு மாதங்களாக அடிவானத்தின் கீழே நிற்கின்றமையால், சந்திரனுடைய வெளிச்சமேயல்லாமல் அவர்களுக்கு வேறு வெளிச்சம் அங்கே கிடையாது கோடைகாலத்திலே மலைகள் நெருங்கிய திசைகளில் வாசம்பண்ணுகிற சனங்கள் அடிக்கடி தங்கள் சமுசாரத்தையுங் கூட்டி ஆடுமாடுகளையுஞ் சாய்த்துக்கொண்டு கடற்கரைகளுக்குந் தீவாந்தரங்களுக்கும் போய் மாரியளவும் அங்கேயிருந்து பிறகு தங்கள் ஊருக்குத் திரும்பிப் போகிறார்கள்.

டாக்குத்தர் றிச்சாட்சன் (Dr. Richardson) என்பவர் சொல்லுகிறபடி, அமெரிக்காவில் இருவகையான மான்களுண்டு. அதில் ஒரு வகை (barren ground Caribou) மெத்தக் குறுத்துச்சிறுத்தும், பாரமற்றதாயுமிருக்கின்றது. ஏனெனில், கன்னடிய தேயத்தான் ஒருவன் (Canadian) இவ்வகையைச் சார்ந்த ஒரு வளர்ந்த மானைத் தூக்கித் தோண்மேற்போட்டு, இறைச்சிக்காரனொருவன் ஒரு ஆட்டைத் தூக்கிக்கொண்டிலேசாய்ப்போனதுபோலே அவனும் போனதைக் கண்டேன் கலைமான் மிகவும் பெரிதாயிருக்கின்றதினாலே, (௯௰) முதல் (௱௩௰) இறாத்தனிறைகொண்டதாயிருக்கும்

மேற்சொல்லிய இருவகை மான்களில் மற்றவகையான மானுக்குக் (woodland Caribou) கொம்பு மெத்தச் சிறிதாயிருக்கின்றதுமன்றி அதின் இறைச்சி மெத்த யோக்கியமுள்ளதுமல்ல. இவ்வகை மான் பிரதானமாய் மரங்களடர்ந்த பாறை நெருங்கிய தேயங்களிற் சஞ்சரிக்கின்றன (barren ground Caribou) என்றவகையான மானைப் பற்றி றிச்சாட்சன் என்பவர் இன்னுஞ் சொல்லுகிறதென்னவெனில், "இந்த மிருகம் மெத்த வயக்கேடாயிருக்கில் அதின் இறைச்சியிற் சற்றுமுருசியில்லை அது நிணப்பிடிப்பாயிருக்கும் பொழுது அது காட்டுமிருக இறைச்சியிலுமெத்தயோக்கியமானது

சிப்பியுவேயர் (Chipewayans) முதலான இந்தியர் இந்த மான்களை விட்டு வளராவிட்டால் அவர்கள் குடியிருந்து சீவிக்கிறதுமெத்த அரிதாயிருக்கும் இந்த மான் கொம்புகளினால் மீன் பிடிக்குந் தூண்டில்களை உண்டுபண்ணுகிறார்கள் ஐரோப்பையிலிருந்து இத்தீவுக்குக் கொண்டுவரமுன் மான் கொம்பினால் நாலுவித ஆயுதங்களையும் பண்ணினார்கள். அதின் தோலை எடுத்து மாரிகாலத்தில் அணியும் புடைவைகளை உண்டுபண்ணுகிறபடியாற் கம்பளி முதலானவைகள் அவர்களுக்கு வேண்டிவராது இன்னுமந்தத் தோலை மிருதுவாக்கிக் கோடைகாலத்துக்கேற்ற உடுப்பையுமுண்டுபண்ணுகிறார்கள். (௯௰) அல்லது (௭௰) தோலை ஒருமிக்க எடுத்து மூட்டி ஒரு பெரிய சமுசாரமிருக்கத்தக்க கூடாரமாக்கிக்கொள்ளுகிறார்கள். அதினுடைய கெண்டையெலும்பை எடுத்துக் கூராக்கித் தோல் பதனிடுகிறார்கள். சில வேளைகளிற் தோலை எடுத்து அதின் மயிரை வழித்தெறிந்துபோட்டு அதைத் இலங்கிலமாகக் கிழித்துக் கயிறுகவும், நாண் கயிறுகவும், மான் பிடிக்குங் கண்ணிகளாகவும், மீன் பிடிக்கும் வலைகளாகவும்பண்ணிக் கொள்ளுகிறார்கள். சொல்லப்போகிற் பற்பலவிதமான கயிற்றுவேலைகளையுஞ் செய்துகொள்ளுகிறார்கள்; அவைகளில் உரத்த க

யிற்றினுல் வலைகளையும், பனிமேலநடக்கிறதற்கேற்ற சப்பாத்துகளையும தசை நார்களினுல நலல ஜோத்தியான நூலகளையுமுண்டுபண்ணுகிறுர்கள். இந்த மிருகங்களானவை மறுமறு படசிகள், நாற்கான மிருகங்களைப போல இயலபாய வடக்கேயுந தெறகேயும நினைத்தபடி போகும. அபபொழுது அவைகளை மேயககிறவர்களும் போவாாகள். அவைகளை அப்படிப போகாமலமறித்தாலுங் கேடகமாடடா ஆகையால இதைக் காட்டு மிருகமேயலலாமல வீடடுமிருகமெனச் சொலலமாட்டாாகள்

AUSPICIOUS OCCURRENCES —No 5.

Another "Remnant" found

MESSRS EDITORS,

The following are fair specimens of large portions of the prophetic writings, setting forth the gracious designs of the Almighty, toward the descendants of his ancient covenant people—the descendants of Israel "Hear the word of the Lord O ye nations, and declare it in the isles afar off, and say, He that scattered Israel will gather him, and keep him as a shepherd doth his flock For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from the hand of him that was stronger than he " Jeremiah xxxi 10, 11 "Therefore fear them not, O my servant Jacob, saith the Lord, neither be dismayed O Israel for, lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity and Jacob shall return, and shall be in rest, and be quiet, and none shall make him afraid For I am with thee, saith the Lord to save thee, though I make a full end of all nations whither I have scattered thee, yet will I not make a full end of thee but I will correct thee in measure, and will not leave thee altogether unpunished " Jeremiah xxx 10, 11 "Yet will I leave a remnant that ye may have some that shall escape the sword among the nations, when ye shall be scattered through the countries " Ezekiel vi 8 See also Ezekiel xi 16, 17, xx 33–44, and xxxiv Though it be so, that with the Lord a thousand years are as one day, "it is interesting to reflect that *thousands* of years have passed away," since these predictions respecting the future glory of Israel were given, and that they were given by him who hath said, "I the Lord will *hasten* it in its time " "The zeal of the Lord of hosts will perform this " Of late years there has been an increasing belief among those who are placed as watchmen upon the walls of Zion, that the time of Israel's redemption is drawing nigh This belief cannot fail to awaken a deep interest in passing events, which have an obvious bearing upon the state of that people, now in their dispersions and depressions Since the notice contained in the two preceeding Nos respecting Dr Grant's account of the Nestorian Christians, supposed to be the descendants of the ten tribes, was written, the 54th No of the "Foreign Quarterly Review" has come to hand, containing a brief notice of a publication, similar in character and in interest to Dr Grant's From this publication it appears that another remnant of the descendants of the tribes of Israel have been recently discovered, by a Jewish traveller, in the character of a Missionary The title page of the book conveys some definite idea of its subject matter, and is as follows "The Remnant found, or the place of Israel's hiding discovered, being a summary of proofs, shewing that the Jews of Daghistan on the Caspian sea, are the Remnant of the ten tribes The result of the personal investigation during a Missionary tour of eight months in Georgia, by permission of the Russian Government in the year 1837 and 1838. By the Rev Jacob Samuel, senior Missionary to the Jews, for India, Persia and Arabia ' Respecting this work the Reviewer remarks, "*This is a well* written volume on a very interesting question, which though it has been often asked, has not yet been answered,—namely, "What has become of the ten tribes of Israel"' Our author flatters himself that he has discovered a remnant of them —(all that we are led by prophecy to expect) in Daghistan, a wild mountainous country, situated to the south west of the Caspian sea, bordering on the ancient Media, and now nominally subject to Russia Mr Samuel is not a mere theory-monger, but is fully qualified to investigate his subject, being himself a converted Hebrew, of the tribe of Aaron, and well acquainted with the rites and customs of his nation To these advantages he adds a knowledge of the new Testament, and a deep religious sentiment and zeal, which supported him throughout his laborious journey We will sum up his arguments in favour of his opinion, as far as our limits will allow " The summary follows, but is too long to be inserted here Many of Mr Samuel's observations go to shew that the Jews in question, must be the descendants of the primitive Jews, or ten tribes which composed the kingdom of Israel, and not of those who composed the kingdom of Judah Respecting these mountaineers, Mr Samuel observes, " They are in possession of a few manuscript copies of the Law of Moses, which are divided into five books, like ours,—written in the original Hebrew character, without any divisions of chapters, verses, or points, which manuscripts they hold to be very ancient, and would not part with them on any account —They are very anxious to get the Psalms of David, and so ignorant are they of the New Testament that in the year 1837-8, when two of the Jews from Andaewa visited me, and saw the volume, they put it three times to their forehead, and three times to their mouth and kissed it I sold forty-six New Testaments for a high price They are free from the hatred and superstition of their brethren (in other countries) towards Christianity The Daghistan mountains, the asylum of the Jews here described, lie at no great distance north east of the Kurdistan mountains, the abode of the Nestorian Christians visited by Dr Grant The reasons assigned by the latter writer, for believing that the descendants of the ten tribes, are to be sought for in that region of country, are greatly corroborated by Mr Samuel's discoveries in Daghistan The researches and discoveries of these two enterprising Missionary travellers have deepened the interest previously felt in behalf of the dispersed of Israel This subject is worthy of the special attention of the native christians of India, as furnishing evidence on an extensive scale of the truth and divine origin of the Christian religion In the first place, it may be regarded as a standing miracle, that the Jews in accordance with the prophecies contained in the Bible, have remained a distinct people in all countries wheresoever they have been driven The truth and importance of this remark will be perceived, and felt in proportion as their history is studied, from the period of their several captivities, but more especially from the destruction of Jerusalem by the Romans in A D 70, to the present time In the next place, a large portion of unfulfilled prophecy, and that portion which is most cheering and consoling to the heart of every christian, is in close connection with the future destiny of the Israelitish nation Consequently, a knowledge of their past history, and of the prophecies on record respecting them, are requisite, in order clearly to understand and rightly to appreciate the auspicious occurrences now in progress respecting that nation We do not exaggerate, "says the Reviewer," in stating the number of Jews, now under the dominion of Russia, to be three millions upon a population of fifty millions What will be their lot at no very distant period ? We venture to predict that it will prove much worse, since the Jew, however degraded, is still superior to a Russian subject, even to a noble " The prophecies contained in Zechariah xii 2, 6, 9, and in Isaiah li 17-23, wear a most fearful aspect towards those who are involved in the charge of having oppressed the descendants of Israel, in their dispersions among the nations, and many are the indications that the day of recompence is near at hand

AN OBSERVER

---

208 ரும் அதிகாரம்

இல்வாழ்க்கை —*The Domestic state*

சக இல்வாழ்வானென்பானியல்புடையமூவர்க்கும்
நல்லாற்றினின்ற துணை.

பு இலலறத்தோடு கூடிவாழ்பவனென்று சொல்லப்பட்டவன், (தரும)நிலைகளையுடைய மற்ற மூவருக்கும் (அவர்செல்லுகிற) நல்லமார்க்கததிலே, நிலைபெற்ற துணையாம்.

He will be called a (true) householder, who is a firm support to the virtuous of the three orders in their good path *Drew*

He for domestic duties is esteemed,
Who firm in virtue's path, the virtuous aids,
In life's three orders found *Ellis*

சஉ. துறந்தார்க்குந் துவ்வாதவர்க்குமிறந்தார்க்கு
மில்வாழ்வானென்பான்றுணை.

பு. (பாதுகாத்தவராலே) நீக்கப்பட்டவர்க்கும், அநுபவிக்கக்கிடையாதவராகிய தரித்திரர்க்கும் (ஒருவருமில்லாமைத தன்னிடத்தில் வந்து) இறந்துபோனவாக்கும், இல்லறததோடு கூடி வாழ்பவனென்று சொலலப்பட்டவனே துணையாம்

He will be said to flourish in domestic virtue who aids the forsaken, the poor, and the dead *Drew*

Domestic virtue is to him ascribed,
Whose care befriends the pious and the poor
And aids departed souls *Ellis*

---

௪௩. தென்புலத்தார் தெய்வம் விருந்தொக்க லு
னென்றாங் கைம்புலத்தா றோம்ப றலை.

. பு பிதிர்களும், கடவுளரும், விருந்தாளிகளும், சுற்றத்தாரும், (இல்வாழ்வானாகிய) தானும், என்று அங்கே (சொல்லப்பட்ட) ஐந்திடத்தும (செய்யப்படுந் தரும) மார்க்கத்தை (குற்றம்வராமலே) பாதுகாப்பது(இல்வாழ்பவனுக்குச்)சிறப்புடைய தருமமாம்

The chief (duty of the householder) is to preserve the fivefold rule (of conduct) towards the manes, the gods, his five guests, his relations, and himself *Drew.*

Thine ancestors deceased, thy God, thy guest,
Thy relatives, thyself, these cherished, know
Of life the five great duties are fulfilled *Ellis.*

Hints on the Theory and Practice of Gardening

[Continued from page 220]

Propagation of Plants —On this useful branch of horticulture much has been written, and many methods are in daily practice besides the one just mentioned by seed,—such as by budding, grafting, eyes, cuttings, layers, &c Nearly all these are pretty well understood in this country, and more or less practised, though probably not so much as they might be The extreme heat and dryness of the climate during a great part of the year are however greatly against most of them as practised in Europe

On each of these various methods it is not our intention on the present occasion, to dwell, though some of them merit attention, but shall confine our observation to cuttings which being easily practised is much employed among us, tho' with less success in many cases than we should experience if well conducted Of this operation it is remarked the constitutional difference among plants is so great that some species will strike without any difficulty under almost any circumstances, while there are others which no art has yet succeded in converting into plants And yet it is by no means uncommon to find that out of a potful of cuttings of the same species apparently alike, and treated in exactly the same way, one will grow and all the rest fail From this it is inferred that the principles of striking cuttings are still imperfectly understood and that this is one of the points of horticulture in which there is the greatest room for improvement

The point requiring most attention in this operation is, to take the cuttings from well ripened wood, if possible during the season of rest, after the formation of its annual ring of wood, and ripening its annual crop of seed or fruit Such cutting, cut square off, set in small pots with the end resting against the bottom in the light soil, consisting of a large proportion of sand mixed with vegetable earth slightly moist and kept in a cool rather dark place under a glass frame, to maintain an equally humid atmosphere until they begin to shoot, are placed in the most favourable circumstances for propagation Provided the cutting continues to live, it is an advantage its not immediately beginning to shoot, and only one bud should be allowed to grow It is of importance that the end of the cutting should be cut parallel to, and touch the bottom of the pot, the lemon and orange and many other plants, which, without this precaution, do not strike willingly, will readily do so when this is attended to The object of it is to prevent the cutting absorbing water too rapidly, before it is possessed of the necessary apparatus of leaves, to throw it off by perspiration An ingenious plan was invented by Mr Forsyth to answer this purpose rather more perfectly "He puts a small pot into one of larger size, having first closed the bottom of the former, with clay, then having filled the bottom of the outer pot with corks, he fills up the sides with propagating soil in which the cuttings are so placed that their root ends (cut to the proper angle) rest against the sides of the inner pot, the latter is then filled with water which passes very slowly through the sides until it reaches that cuttings " (*Gardener's Magazine*) "In many cases, especially in striking such plants as heaths, gardeners employ the stratum of silver sand, placed immediately over the earth in which such plants love to grow the cuttings are inserted into the sand, but so near the eath, that the roots, presently after their emission, find themselves in it and in contact with a source of food This sand answers the same purpose as placing the root end of the cutting in contact with the pot, and is an ingenious device for doing that with small cuttings which cannot be conveniently done ,otherwise, except with large ones " (*Lindley*) The additional precautions are to cut the root end close below a leaf bud, to facilitate the emission of roots by the buds, and cover the whole by bell glass with the edge pressed into earth for the purpose of preserving a uniform degree of humidity in the atmosphere breathed by the cuttings

---

பழமொழி

ஏழையாரைவலியார்கேட்டால வலியாரைத் தெய்வங்கேட்கும்
ஊரை உலைமூடியாலே மூடலாமா?
எல்லாரும் மனிதரா கல்லெல்லாம் மாணிக்கமா?
எருதந்தன் புண்ணைமறந்தி காக்காயுந் தன்பசியைமறந்தி
ஊராருடைமைக்கு பேயாய்பறந்தால வருமா?
உழாவில்லே கிழக்கு மேற்கா?
ஊழ்பேரினு மூக்கமது கைவிடேல்.
ஏரி நிறைந்தாற் கரைகசியும.
ஒருதலை இரண்டாகிலேயா?
எச்சிலைக்குடித்துத் தாகந் தீருமா?
ஒடிந்தகோலானாலு மூன்றுகோலாகும்

ஐப்பசி ௴.

சாதிய௴ ஐப்பசி௴. ௰௫தி௳.முதல் கார்த்திகை ௰௩தி௳.வரைக்கும.

E date	தமிழ் தேதி	வாரம்	நட்சத்திரம		திதி.		யோகம		கரணம்.	
15	௧	ச	ச	௪௯ll	ஏ	௮l	க	௰௯lll	வி	௮l
16	௨	ஞா	பூ	௫௫lll	து	௰௬ll	வி	௰௮	பா	௰௬ll
17	௩	தி	உ	௯௰	தி	௰௮ll	து	௰௯	தை	௰௮ll
18	௪	செ	உ	௨	ச	௨௬ll	வி	௨௰l	வ	௨௬ll
19	௫	பு	ரே	௬lll	0	௨௭ll	அ	௨௰lll	ப	௨௭ll
20	௬	வி	அ	௰௨ll	பி	௬௰ll	வ	௨௰lll	கவு	௬௰ll
21	௭	வெ	ப	௰௯	தி	௬௨ll	சி	௰௯ll	தை	௯ll
22	௮	ச	கா	௰௮ll	தி	௬௬l	வி	௰௭ll	வ	௨lll
23	௯	ஞா	ரோ	௰௯lll	ச	௬௨ll	வ	௰௪l	ப	௬
24	௰	தி	மி	௰௯lll	ப	௬௰lll	ப	௰	கவு	௪lll
									தை	௨௯
25	௰௧	செ	தி	௰௮ll	ஷ	௨௭lll	சி	௫l	வ	௨௭lll
26	௰௨	பு	பு	௰௯ll	ஸ	௨௬lll	சி	௫ll	ப	௨௬lll
							சா	௫௬		
27	௰௩	வி	பூ	௰௬lll	அ	௰௯l	௯	௪௯	கவு	௰௯l
28	௰௪	வெ	ஆ	௰l	ந	௰௪	௯	௬௮ll	க	௰௪
29	௰௫	ச	ம	௯ll	த	௮l	பி	௬௧	வி	௮l
30	௰௬	ஞா	பூ	௨l	ஏ	௨l	யா	௨௬	பா	௨l
			உ	௫௯	து	௫௪			கவு	௨௭
31	௰௭	தி	அ	௯௪l	தி	௫௰lll	வை	௰௫ll	க	௨௨l
Nov										
1	௰௮	செ	சி	௫௰lll	ச	௪௫ll	வி	௮	வி	௰௮l
2	௰௯	பு	௯	௪௭lll	*	௪௰lll	பி	ll	சது	௰௬
							ஆ	௫௬l		
3	௨௰	வி	வி	௪௫lll	பி	௬௯lll	சவு	௪௮	கி	௮lll
4	௨௧	வெ	அ	௪௪ll	து	௬௬lll	சோ	௬௨lll	பா	௫lll
5	௨௨	ச	கே	௪௪l	தி	௬௩lll	அ	௬௮l	தை	௨lll
6	௨௩	ஞா	மூ	௪௫l	ச	௬௰lll	௯	௬௪lll	வ	௪l
7	௨௪	தி	பூ	௪௭ll	ப	௬௧l	தி	௬௨l	ப	௪
8	௨௫	செ	உ	௫௰lll	ஷ	௬௬	சு	௬௰lll	கவு	௨
9	௨௬	பு	தி	௫௫ll	ஸ	௬௯	•	௬௰	க	௪ll
10	௨௭	வி	அ	௯௰	அ	௪௰	வி	௬௰l	வி	௮
11	௨௮	வெ	அ	௧	ந	௪௪lll	து	௬௧	பா	௰௨ll
12	௨௯	ச	ச	௭	த	௪௯lll	வி	௬௨l	தை	௰௭l
13	௩௰	ஞா	பூ	௰௬ll	ஏ	௫௫	அ	௬௯ll	வ	௨௨ll

திங்கட்கிழமைச் சங்கிராந்தி நாழி ௰௮ விஞாடி ௫௰ல விருச்சிகரவி.

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

௨. புத். சஞ்சிகை ௰௯] ௲௮௱௪௰௨ ௵ ஐப்பசி. ௬, தேதி வியாழக்கிழமை, Thursday, October 6, 1842 [Vol. II No 19

Gardener's Calendar for October.

MADRAS

Mean Temperature 82 0—Average fall of rain 11 12

The remarks on last month apply equally to this Continue to sow all kinds of vegetable seeds in boxes, transplant from the boxes into beds, and immediately after the first heavy fall of rain, remove into rows and trenches, more particularly celery, beet, cabbage, knol kole, cauliflower, and brocoli Care should be taken in finally transplanting all the cabbage tribe to provide against heavy falls of rain, by making trenches to carry off the water Crops of peas should be sown every week or ten days from the beginning of this month until the 10th of December, peas sown after that time seldom pod

Onions and leeks should be sown during this month in light bright earth, carefully covering the seed When leeks are a few inches high, plant them in drills, eighteen inches apart, and nine inches plant from plant As they increase in size, draw up the earth to their stems in order to blanch them leeks are much improved by blanching

Sow parsnips in rich deep soil Trench the ground two feet deep, sow the seeds in drills one foot apart, and thin the plants so as to leave eight inches from each other

But few fruits, vegetables, or flowers, are procurable in the market this month, but cabbages, carrots, and spinage may be produced from your own garden with ordinary attention

BANGALORE

Mean Temperature 74—Quantity of rain measured 4 inches

Apples and vegetables are in great perfection The main beds for strawberries should be planted Vines will begin to flower early in the month, the borders should be dug, and well manured Dahlias will begin to fall in this month As soon as the leaves begin to wither, they should be taken up with the soil that adheres to them and kept in a dry place As soon as they have been sufficiently dried, they should be placed in boxes of sand till the time for planting arrives The double tuberoses should be similarly treated

---

உதயதாரகைக்குக் கடிதமெழுதிக்கொள்பவர்களுக்குப் பத்திராதிபதியவர்கள் அறிவிக்கிறதென்னவெனில்,

"சைவசமயிகள்" எனக் கையொப்பம் வைத்த ஓர் கடிதத்தை எங்களிடம் வரவிட்டுக் கங்கைநதி முதலிய ஸ்தலங்களிற் றீர்த்தமாடுவது புண்ணிய பலாபலனைக் கொடுக்குமென்பதற்கத்தாட்சியாகப் பிரதானமாய இரண்டு மூன்று திருட்டாந்தங்களை எடுத்துக்காட்டியிருக்கிறார்கள். அவைகளில், ௧வது முற்காலங்களிலிருந்த க்ஷத்திரியராசாக்களும் பிறரும் அப்படிச் செய்தார்களென்றும், ௨வது அப்படிச் செய்வது தருமமென்று தங்களாகமங்களிற் சொல்லியிருக்கின்றதென்றும், ௩வது எங்கள் அதியுத்தம ராக்கினியவர்கள் தமது பாலகனுக்கு யோர்தான் நதியின் றீர்த்தத்தை மொள்ளுவித்ததால் ஞானஸ்நானம் பண்ணுவித்ததினால் தீர்த்தமாடுவதில் ஏதோ புண்ணியப் பயனுண்டாமென்பதற்கிதொரு அத்தாட்சியாக இருக்குமென்றுந்தான். இம்மூன்று காரியங்களுக்கும் ஒவ்வொன்றுக்கு நாங்களுரைக்குமுத்தரமென்னவெனில்,

௧வது, முற்காலத்தில் இருந்தரசாண்ட இராசாக்களும், பிறரும் கங்கா நதியிற் றீர்த்தமாடுவதற்கு யாத்திரைபண்ணினதுமன்றி, மற்றுந் தங்கள் கிரியாங்கங்களுக்கும் இவ்விதத் தீர்த்தத்தைக் கொண்டு வரும்படிக்கு வெகுபணத்தைச் செலவிட்டார்களென்றுஞ் சொல்லுகிறதிலே, அப்படிச் செய்தவர்களுக்கு எப்போவாகுதல் அது உபயோகமாயிருந்ததென்பதற்கு அடையாளமாக வோரத்தாட்சியையுங் காணோம். ஆனாலுஞ் செய்கையைப் பார்க்குமிடத்தில், தற்காலத்திலுள்ளவர்களைப் போல முற்காலத்துள்ளவர்களும் அறிவீனமையுள்ளவர்களாய் இருந்தார்களென்பதற்கு இதே ஒரு போதுமான திருட்டாந்தம். ௨வது தீர்த்தமாடுவதினாற் புண்ணியப் பயன்களுண்டாமென்று தங்கள் வேதத்திற் சொல்லியிருக்கின்றதெனச் சொல்லுகிறார்கள். அப்படிச் சொல்லுகிறவர்களைப் பார்த்து இக்காரியங்களைச் சொல்லுகிற ஆகமங்களெவையென்றும், அவையாரிடத்திருந்து உங்களிடம் வந்ததென்றும் வினவுகிறதற்கு இடமாயிருக்கின்றது. இந்த ஆகமங்களிலுள்ளவைகளை நம்புகிறதற்கென்ன அத்தாட்சியுண்டு? பூருவோத்திலுள்ள பிராமணர்கள் மற்றும் வருணத்தவர்களைப் பார்க்கிலும் தாங்களே மேலான பூதேவரென்பதை நிலைநிறுத்தும்பொருட்டுத் தம் நயத்துக்காக எடுத்துத் தொடுத்துக் கட்டிவைத்த வீண் குசமசக்கையல்லாமல் மற்றும்படியல்லவென்று தாரகையை வாசிப்போரனைவரும் உற்றுணர்ந்து பாரார்களா? இத்தீர்த்தங்களுக்காகக் கொடுபடும் பணமனைத்தும் ஆரவசஞ் சேருகுதென்று "சைவசமயிகள்" எப்போவாகுதல் சிந்தித்திருந்ததுண்டா? தீர்த்தமாடுவதில் மகா புண்ணியமிருக்குதென்று சொல்லிச் சனங்களை மயக்குகிற குருக்கள் பிராமணர்கள் முதலியவர்களுடைய அபிப்பிராயமென்னவென்பதைச் சனங்கள் தேர்ந்துபார்க்கிறார்களா? இதினாலும், இதைப்போலொத்த மற்றும் மதியீனமான கிரியைகளினாலும் உண்டாகும் பயனென்னவெனில் அவை பிராமணர்களுடைய வயிறுகளைச் சோற்றினால் நிரப்பி அவர்களுடைய இச்சையை நிறைவேறப்பண்ணுகின்றன. ௩வது யோர்தான் நதியின் றீர்த்தத்தினால் இராக்கினியவர்களின் பாலகனுக்கு ஞானஸ்நானம்பண்ணினது மெய்தான். ஆகிலும் இதைப்பற்றி மேலைச்சஞ்சிகையிற் பேசினாலும் இன்னுஞ் சிலகாரியங்களை இச் சஞ்சிகைவழியாய் எடுத்துப் பேசுவோம். யோர்தானதியின் சலத்திலே புண்ணியமிருக்குதென்பதை அத்தாட்சிப்படுத்தும்பொருட்டு எங்களுக்கு இருவகைத் திருட்டாந்தம் வேண்டியதாயிருக்கின்றது. ௧வது இச்சலத்திலே புண்ணியமுண்டென்று தேவத்தாட்சி வேண்டியிருக்கின்றது. ௨வது இச்சலத்தையநுபவித்த ஆளுக்கு யாதாமொரு நயம் பயங்காணவேண்டியது. இது காரியத்திலிப்படிப்பட்டவோர் திருட்டாந்தமுங் காணோம். ஆகையினாலே, எந்த அறிவாளியும் இதை நம்பமாட்டார். அல்லவென்று, அந்த ஞானஸ்நானச் சடங்கை நடப்பிக்கிறதற்கு உதவியாயிருந்த ஆசாரியர்களும் மற்றும் விஸ்புமார்களும் ஞானஸ்நானங் கொடுபட்ட பிள்ளைக்கு அதினாலே யாதொரு நயமுண்டென்று நம்பினார்களென்று வைத்துக்கொண்டாலும், அது அப்படிப்பயனுண்டென்பதை அத்தாட்சிப்படுத்தாமல், உயர்ந்த உத்தியோகங்களை நடப்பிக்கிறவர்களும் மற்றுஞ் சனங்களைப்போல இவர்களுமறிவிற்குறைவுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்களென்பதையே அத்தாட்சிப்படுத்துகின்றது. ஆனாலும் அந்தத் தீர்த்தத்திலே யாதொரு பெரும்பேறுண்டென்று நினைத்தார்களென்றதாகவும் நாங் காணவில்லை.

ஆகிலும் "கிறிஸ்துநாதர் ஞானஸ்நானம் பெற்ற நதியின் (யோர்தானின்) தண்ணீரிது தானென்ற ஒற்றுமையைக் காணும்பொழுது தெய்வபக்தியுள்ள ஒருவன் சந்தோஷமடையக்கூடும்" என்று மேலைச் சஞ்சிகையிற் காட்டினோம். இதற்கத்தாட்சியாக, சில பிள்ளைகள் தங்கள் தங்கள் பெற்றோர் அணிந்து வழங்கிவந்த ஆபரணங்களை எடுத்துப் பத்திரம்பண்ணிப் பிற்காலத்திற் றாங்களே அணிந்துகொண்டு வருகிறதுமல்லாமல், விலைபெற்ற மற்றும் மற்றும் அணிகலன்களிலுமிவைகளே மெத்த விலைபெற்றதென்றுஞ் சொல்லிக்கொள்ளுகிறார்கள். ஏனிப்படிச் சொல்லுகிறார்கள்? ஏனெனில், இது எங்களுடைய பெற்றோர் அணிந்துவைத்துப் போன அணிகலனல்லவோவென்று தங்கள் மனதிற்கொள்ளுஞ் சந்தோஷத்தினாலே அல்லவோ? அந்த ஆபரணங்களை அணிவதினாலே யாதொருநயமுமில்லை. அந்த ஆபரணங்களிலே யாதொரு செயலுமில்லை, அப்படியே யோர்தானதியின் சலத்திலும் யாதொரு மேன்மையில்லவேயில்லை. ஆகிலுங் கிறிஸ்துநாதர் ஞானஸ்நானம் பெற்ற நீர் இதுதானென்பதை நினைக்கும்பொழுது சற்றே சந்தோஷமுண்டாகுதேயன்றி வேறொரு பயனுமில்லை.

பின்னை இப்படிப்பட்ட அற்ப சந்தோஷத்துக்காக மெத்தப் பிரயாசப்பட்டு வெகு பணங்களையுஞ் செலவழிக்கவேண்டியதென்னவென்றொரு கேள்விகேட்டால், அதற்கு நாங்கள் சொல்லும் மறுமொழி—அந்த நதியின் தண்ணீரை மொள்ளுவிக்கிறதற்கெவ்வளவு பணஞ் செலவழிக்கப்பட்டதென்பது எங்களுக்குத் தெரியாது. இப்படிப்பட்ட அற்பசந்தோஷ அனுபவங்களுக்காக அநேகம் பணங்களைச் செலவழிக்கக் காணும்பொழுது நாங்களுஞ் ச

ற்றே ஆச்சரியப்படுகிறோம் ஆனாலும் வீண்காரியங்களிற் பணத்தைப் பலமுறையுஞ் செலவிடுகிறது இராசாக்களுக்கும், மற்றும் பிரபுக்களுடைய சுயதன்மையென்றனைவருமறிவார்கள்

மேற்கூறிய காரியங்களைத் தாரகையை வாசிப்போரிடம் விட்டு அவர்களை நாம் கேட்கிறதென்னவெனில், தீர்த்தமாடுவதினால் வரும் பலனென்ன? யாத்திரைபண்ணித் தீர்த்தமாடினவர்களாராகுதல் நயப்பட்டதுண்டா? அவர்கள் கிம்றஸ்தரா? நீதிநடுவுள்ளவர்களா? தருமசாலிகளா? பொய், வஞ்சனை, கபடம், காமவிகாரமுதலிய துராசைகளை விட்டோய்ந்தார்களா? சற்குணமுள்ள புருஷரா? நற்குணமுள்ள பிதாக்களா? அகதிகளுக்குத் துணைசெய்ய விருப்புற்றவர்களா? பராபரனுக்குப் பயப்படுகிறவர்களாய்விட்டார்களா? துற்செய்கையை விட்டோய்ந்து நற்செய்கையை நாடவெத்தனப்பட்டுவிட்டார்களா? இவைகளெல்லாவற்றுக்கும் மறுமொழி இல்லை, இல்லை, இல்லை, இல்லை, பின்னைக் காரியமெப்படிப்போகின்றது எப்படியெனில், யாத்திரைபண்ணித் தீர்த்தமாடினவர்கள் திரும்பிவருகிறபோது, முன்னிருந்ததிலும் அகந்தை, ஆகாமியம், இறுமாப்பு, நாணயத்தப்பு முதலானவர்களுடன் வருகிறார்களென்று இவ்வூர்ப்பிறந்த எங்கள் சிநேகிதர்கள் பேச அநேகமுறை காதாரக்கேட்டிருக்கிறோம் பின்னை அப்படிப்பட்ட செய்கையின் பயனெங்கே? இப்படிப்பட்டவர்களுக்காக நாங்கள் மெத்த இரங்குகிறோம். திருவிழா முதலிய சடங்கு நடக்கும் இடங்களுக்குடன்பட்டுப்போய் வருகிறவர்களுடைய நடையானது வரவரக் கேடாய்ப்போகின்றது ஒரு பழத்தினால் அந்த மரத்தின் தன்மையை அறியக்கூடாதா? எட்டி மரத்தில் மாதாளம் பழமும், மாதாளமரத்தில் எட்டிப் பழமும் பறிக்கக்கூடுமா? புத்திமான்களென்றதாக எண்ணிப் பேசுகிறோம் தீமையை விட்டு நன்மையைச் செய்யப் பிரயாசப்படுங்கள்.

காகிதப் பிரத்தியுத்தரம்

[Answers to Correspondents]

கொழும்பிலிருந்து (True Christians) என்கைகையொப்பம்வைத்த கடிதமும், யாழ்ப்பாணம் ஓர்மாணாக்கன் கடிதமும், கையொப்பமில்லாத வேறோர் கடிதமும், கொழும்பிலிருந்து (P Cangamanadei pully) அவர்கள் அனுப்பின கடிதமும், கொழும்பிலிருந்து ஓர் சொப்பஸ்கிறைபர் (C S) அனுப்பின கடிதமும், ஆதிநாராயணசெட்டியார் சிவப்பிரகாசமவர்களனுப்பின கடிதமும், கொழும்பில் வேதப்பிரியன் அவர்கள் அனுப்பின கடிதமும், (Peter Fernando) அவர்கள் அனுப்பின கடிதமுங் காலாதீதமாய் வந்தபடியால் இச்சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யாமல் விடுகிறோம்

A communication from "The Rocks on the P. R shore" has also been received

---

புதினச் சங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்

மரணசங்கதி—வட்டுக்கோட்டை சாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடத்தில் முதலாம் வகுப்பிற்படித்த (John Flood Edmonds) அல்லது இராமுப்பிள்ளை கதிரேசபிள்ளை காலஞ்சென்று போய்விட்டதற்காக மெத்த விதனப்படுகிறோம் ஏனென்றால், இந்தப்பிள்ளையுடனே படித்த சிலர் நேற்றைக்குத் தாங்கள் படித்த கல்விகளிற் கடைசியாகப் பரிசோதிக்கப்பட்டு நடத்தைக் கடதாசியும் வாங்கிச் சகலருஞ் சந்தோஷித்துப் பள்ளிக்கூடம் விட்டு அவரவரே நிசமித்த வேலைகளிற் போயிருக்கிறார்கள். கர்த்தா தந்தார் கர்த்தரெடுத்தார் கர்த்தருடைய நாமம் ஸ்தோத்திரிக்கப்படத்தக்கது

கொழும்பு.

கொழும்பில் கன்னூரத் தெருவிலொரு வீட்டில் பணிவிடை செய்துகொண்டிருந்த ஒரு சிறுக்கி தண்ணீர் அள்ளப்போனபோது சடுதியாய் விழுந்துவிட்டாள் அதின் அதிற்சியைக் கேட்டு ஒருபொடியன் போய்ப் பார்த்தபொழுது அவள் தண்ணீருள்ளே அமிழ்ந்துகிறதைக் கண்டு சத்தமிட்டலறச் சனங்கள் கூடி அவளைக் கரையேயெடுத்துவிட்டார்கள். அவளைக் கரையேயெடுக்கும்போது அவளுக்கு நினைவில்லை

சீனம்

சீன தேசங்களிலுள்ள பட்டினங்கள் அனைத்திலும், யாபார முஸ்திப்பில் மிகவும் போய்போந்திருந்த சங்கேயா என்ற பட்டினத்தை இங்கிலிஸ்காரர் தங்கள் வசமாக்கிக்கொண்டார்களென்ற சமாச்சாரத்தைச் சுருக்கித் தானைகளுக்குத் தளகர்த்தனும், அதியுத்தம இராக்கினியவர்களுக்குத் தானாபதியுமாகிய என்றிபொற்றிஞ்சர் எழுதிச் சீனதேயத்தில் இங்கிலிஸ்காரரைச் சார்ந்த குடிசனங்களுக்கு அறிவிக்கிறதென்னவென்றால்,

நாங்கள் "சப்பு" என்ற பட்டினத்திற் செய்த பிரகாரமாக இவ்விடத்திலுள்ள மோர்சாலையும், சேவகருறைய ஸ்தானங்களையும் குண்டு மருந்து சன்னமுதலிய படைத்தளபாடங்கள் வைத்திருந்த வீடுகளையும், இன்னும் பலவிதமேலான கட்டிடங்களையும் இடித்தழித்தெங்கும் நிர்மூலமாக்கினபிறகு, வைகாசி மாதம் (உக)தேயதி நாங்களிருந்தவூரைவிட்டகன்று (உசு)தேய்தி அளவில் வேறொருதீவுக்குவந்து அவ்விடத்தில் ஆனிமாதம் (யரு)தேயதி அளவுந் தரித்துநின்றபொழுது சீனரைச்சார்ந்த அதிகாரிகள் நாங்களாற்றின வழியேபோகாமல் மறித்துத்தூரத்தும்படி ஆற்றை வழைய மதில்களையெழுப்பினார்கள். பிறகு நாங்கள் யகூ தேயதி காலமே எழும்பிக் கப்பல்களையும் நங்கூரந்தூக்கிச் சீனரங்கங்கே பதிவிருந்த தானத்திற்சென்றபொழுது சீனர் பீரங்கிகளை விட்டார்கள் அப்படியே நாங்களும் அவர்களுமோயாமலிரண்டுமணித்தியாலமளவுக்குப் பீரங்கிகளைவிட்டதினால், சீனர் நின்றநிலைகொலைந்து தளர்ந்து முதுகுகாட்டியோடி அப்புறம்கலவாரம்பிப்பதை நாங்கள்கண்டு அவர்களோடி அப்புறப்பட்டு மறுபடியும் போருக்காரவாரம்பண்ணு முன்னமே அவர்களையொருபிடியாகத் துரத்திவிட்டு அவர்கள் நின்றவிடத்திலவிட்டோடிப்போன (உஅ) துப்பாக்கிகளை நாங்கள் கண்டெடுத்துக்கொண்டோம்

கப்பலேறிக் கடலில் நின்று யுத்தம்பண்ணினவெங்களில் (உ)பேர் கொல்லப்பட்டதுமன்றி (உரு)பேர் பாடானகாயமும் வாங்கிக்கொண்டார்கள் அப்படியிருந்துங் கரையில் நின்றாரம்பித்துப் போர்பண்ணினவர்களுக்கொருவர்க்கேனும் யாதொருவிக்கினங்களுஞ் சம்பவிக்கவில்லை ஆனாலும், சீனர்பண்ணியிருந்த அடுக்கின வலிமையையும், அவர்கள்விட்ட பீரங்கியின் திறமையையுங் காண்கும்பொழுது, எங்களைச்சார்ந்தவர்களில் மடிந்து நாசமாய்ப்போனவர்கள் மிகுதியாயிராதது ஒரு பெரிய அற்புதம்போலே இருக்கின்றது. இந்தவேளைகளில், சீனரில் (அய)பேர் கொல்லப்பட்டதுமன்றி இவ்வளவுபேர் பாடானகாயமட்டார்கள்

ஆனி மாதம் (யஎ)ந்தேயதி அளவில் சிலசிறுகப்பல்களை விட்டாறின் வழியாய்ப்போய்ச் சீனர்விட்டோடிப்போன (ருரு) துப்பாக்கிகளையெடுத்துக்கொண்டோம் (யகூ)தேயதியளவில், சங்கேயா பட்டினத்துக்கருகே கட்டியிருந்த போர்ச்சேவகருடைய வீட்டைவளைந்து நெருக்கியடித்து அவர்களையு முதுகுகாட்டியோடப்பண்ணி அவ்விடத்திலிருந்த (சஅ)பீரங்கிகளையுமெடுத்துக்கொண்டு சீக்கிரமாகப் பட்டினத்தையும் பிடித்துக்கொண்டு அவ்விடத்தில் அரணிப்பாய்க் கட்டப்பட்டிருந்த பிரதான கட்டிடங்களையும் நிர்மூலமாக்கித் தகர்த்துத் தானியங்கள் வைத்திருந்த பண்டகசாலையையுஞ் சனங்களுக்குத்தானே கொடுத்துவிட்டோம் (உய)தேயதியளவில் நாங்களாற்றின்வழியாக (உ) இருப்புக் கப்பல்களையுமவிட்டுக்கொண்டு சங்கேயா என்ற பட்டினத்துக்கைம்பது மயில்தூரத்துக்கப்பால் சென்று சீனருடைய பாரமான (ச) பீரங்கிகளையுங் கண்டெடுத்துக்கொண்டு அவர்கள் போருக்கெத்தனமாய்க்கட்டிவைத்திருந்த இரண்டுமதில்களையுமிடித்தழித்து நிர்மூலமாக்கித் தகர்த்தோம்

சீனரிடத்திலிருந்து நாங்கள் பறித்துக்கொண்ட துவக்குகளெல்லாங் கூடியாக (கூாச)அவைகளில் (எச) பித்தளைத்துவக்குகள். அவைகளிற் சிலதில் "மிலேச்சரைக் கீழ்ப்படுத்தி அடக்குகிறவன் என்றும், பிரதானமாய் வேறொருபெரிய துப்பாக்கியில் "மிலேச்சர்" என்றுமெழுதியிருந்தது

பிராஞ்சுதேசத்து இராசகுமாரனுடைய மரணம்.

பிராஞ்சுதேசத்து இராசகுமாரனும், பட்டத்துக்குச் சுதந்தரவாளியுமாகிய ஒர்லியான்ஸென்பவர் சாரிபோகும்பொழுது, தவறிக் கீழேவிழுந்து மண்டையுடைந்து சிறிதுகாலம் அதுவே வியாதியாயிருந்து இறந்துபோனபடியால், பிராஞ்சுதேச முழுமையுந் துக்கசாகரத்திலமுழ்ந்தியிருக்கிறதென்று அவ்விடத்துப் பத்திரிகையினாலே அறிகிறோம்

SUMMARY OF NEWS.

COLOMBO.

Resignation of Mr Anstruther—It was rumoured a few days ago that the Hon'ble Mr Anstruther had been appointed Secretary to the Government of Madras, but it is hardly necessary for us to remind our readers that the rules of the E I Company's service preclude such an appointment We, however, understand that the Colonial Secretary has intimated his intention to resign in September next year, when, it is said, Mr Wodehouse will be his successor, as Mr Turnour, it is thought, will not return to Ceylon in consequence of his Coffee planting operations turning out so exceedingly well *Col Obs Sept* 22

CALCUTTA

From the Madras Athenæum of September 22

DEATH OF MISSIONARIES BY CHOLERA —"A short time back we announced the establishment of a new Mission amongst the Hill tribes of central India The brethren composing the Mission were Germans A letter appeared in the Christian Observer about two months ago, in which great promise of usefulness was held out alas ! how frail are all the plans, and how evanescent the hopes of man, *all the brethren we learn, five in number*, have in the course of a few days been carried off by cholera In one short week, the whole Mission has been entombed Verily the judgments of God are abroad in the land

Reader, whatsoever thy hand findeth to do, do it with all thy might "

DISASTER TO H M 62D REGIMENT—Intelligence reached town the day before yesterday of a very serious and distressing disaster having befallen the Right Wing of H M 62d Regt, who were proceeding by water to Dinapore It appears that on the 5th instant when the detachment were off Bhaugulpore they encountered one of those terrific gales which are seldom met with except in a tropical climate, swamping the whole of the boats and leaving only twenty or thirty men, out of four hundred and eighty to relate the melancholy tale

We believe the storm came on in the middle of the night, and at once tore all the boats from their fastenings —*Englishman Sept* 10*th*

More recent accounts state the loss as given above to be considerably overrated —*Editor*

AFFGHANISTAN

LATEST FROM JELLALABAD—The latest intelligence from Jellalabad is to the 20th, when the most active preparations were in progress for the advance on Cabul—Would it had been ordered three months ago —The 2d Brigade with General Pollock's and the Divisional Head Quarters were to move forward on the 20th August Brigadier Wild with two thirds of the 3d Brigade, and the hordes of Seikhs were to hold the Khyber, Cavalry and a good Artillery being united to his force at Dhukka, one Regiment from the 3d and one from the 4th Brigade will garrison Jellalabad Thus the 1st the 2d, and part of the 4th Brigades of Infantry, two Regiments of Cavalry and a good Artillery will be left available for Cabul The Seikhs now on the left bank of the river will be pushed on to protect our depot at Gundamuck When the troops advance, General Nott will besiege Ghuzni, and if he succeeds in capturing it will push on to Cabul, and General Pollock, on whom the supreme control devolves from the moment General Nott reaches Ghuzni, will co-operate from Gundamuck When affairs are settled both divisions of the army will retire through Jellalabad and Peshawur It is understood that the objects of the campaign comprise the surrender of Ghuzni to General Nott, or its capture, the surrender of all prisoners European and native, there and in its vicinity, and the hoisting of the British flag on its citadel, the occupation of Cabul, possibly by General Pollock's force, the hoisting of our flag on the Bala Hissar, the surrender of all the prisoners, guns, trophies, together with Amenoolls and Akhbar Khan, and restoration of Dost Mahomed and all the captives with us It is expected that both armies will be prepared to quit Cabul by the 1st of October next —Letters from Jellalabad say, that the Kuzzilbashes on hearing of Generals Nott and Pollock's advance, rose *en masse* and seized Akhar Khan, and prevented his removing the prisoners from the Bala Hissar We are also informed through the same channel that the prisoners will be delivered over to us the moment our Troops arrive at Cabul

CHINA

FALL OF SHANGHAI —The *Water Witch* from China the 27th ult arrived here on the evening of the 20th, and has brought intelligence of further successes on the part of the Expedition, the most important of which is the capture of the city of Shanghai, a place of very extensive commerce

The substance of these operations is give in the following official circular which we copy from the *Canton Register* of the 26th ult

CIRCULAR —TO H B M'S SUBJECTS IN CHINA --The gratifying duty of announcing further highly important successes of H M combined forces, again devolves on H M Plenipotentiary in China

After the necessary delay in destroying the batteries, magazines, founderies, barracks, and other public buildings, as well as the ordnance, arms, and ammunition, captured at Chapoo, the troops were re embarked, and the expedition finally quitted that port on the 23d of May, and arrived on the 29th off the Rugged islands, where it remained until the 13th of June, on which day it crossed the Bar, which had been previously surveyed and buoyed off, into the Yang ze-keang river, to the point where the river is joined by the Woosung,

At this point the Chinese authorities had erected immense lines of works, to defend the entrances of both rivers, and seem to have been so confident of their ability to repel us, that they permitted a very close *reconnoisance* to be made in two of the small steamers by their excellencies the Naval and Military commanders-in-chief on the 14th instant, and even cheered and encouraged the boats which were sent in the same night to lay down buoys to guide ships of war, to their allotted positions of attack

At day light, on the morning of the 16th, the squadron weighed anchor, and proceeded to take up their respective stations, which was securely done when the batteries opened, and the cannonade on both sides was extremely heavy and unceasing for about two hours, that of the Chinese then began to slacken, and the seamen and marines were landed at once, under the fire from the ships, and drove the enemy out of the batteries before the troops could be disembarked and formed for advancing

Two hundred and fifty three guns, (42 of them brass) were taken in the batteries, most of them of heavy calibre, and upwards of eleven feet long The whole were mounted on pivot carriages of new construction, and it was likewise observed that they were fitted with bamboo sights

The casualties in the naval arm of the expedition amounted to two killed and twenty five wounded, but the land forces had not a man touched It appears almost miraculous that the casualties should not have been much greater considering how well the Chinese served their guns The "Blonde" frigate had 14 shot in her hull, the "Sesostris" steamer 11, and all the ships engaged more or less The loss on the part of the enemy is supposed to have been about 80 killed, and the proportionate number wounded

On the 17th of June some of the lighter vessels of the squadron advanced up the Woosung river and found a battery deserted, mounting 55 guns, of which 17 were brass

On the 19th two more batteries close to the city of Shanghai, opened their guns on the advanced division of the light squadron, but on receiving a couple of broad sides, the Chinese fled and the batteries which contained 48 guns (17 of them brass) were instantly occupied, and the troops took possession of the city, where the public buildings were destroyed and the extensive government granaries given to the people

His Excellency the Admiral proceeded up the river Woosung with two of the small iron steamers on the 20th instant about 50 miles beyond the city of Shanghai, and in this *reconnoisance* two additional field works, each mounting four heavy guns, were taken and destroyed, bringing the total of ordnance captured in these operations up to the astonishing number of 304, of which 76 are of brass, and chiefly large handsome guns, many of the brass guns have got devices showing that they have been cast lately, several of them have Chinese characters signifying "the tamer and subduer of the barbarians," and one particularly large is dignified by the title of the "barbarians "

The Chinese high officers and troops are supposed to have fled in the direction of the cities of Soochow Hang chow-foo, and Nanking The same high authorities have made another indirect attempt to retard active operations by an avowed wish to retreat, and have also given a satisfactory proof of their anxiety to conciliate by the release of 16 of H M's subjects European and Natives of India who had been kidnapped, but as the overtures were not grounded on the only basis on which they can be listened to they were met by an intimation to that effect

GOD SAVE THE QUEEN

Dated on board the Steam-frigate *Queen*, in the Yang-tze-keang River [off Woosung] the 24th day of June, 1842 (Signed)

HENRY POTTINGER,
Her Majesty's Plenipotentiary

OVERLAND INTELLIGENCE

MADRAS HERALD OFFICE 10 P M *Sept* 12, 1842

The Overland Mail by Express reached the Presidency at 8 P M this evening, and we have pleasure in laying before our readers those matters of interest which stand out as important among the mass of intelligence which has reached us The event which above all others presents itself to us as pregnant with deep and melancholy interest is the death of His Royal Highness the Duke of Orleans The afflicting circumstances attending his decease will be read by all with great concern, whilst we cannot but join in the natural exclamation of the Queen of France "what a dreadful misfortune has fallen upon our family, but how much greater is it for France "

As we shall have occasion to dwell on this subject at some length hereafter as a question affecting our political relations to a large degree, we shall

merely at this moment direct our reader's attention to the details of the event itself.

There are few matters of importance which arrest our attention as communicated by this mail. Some explanations of an important character by Sir Robert Peel in reference to Lord Auckland's Indian Policy will form a subject for important considerations hereafter. We have nevertheless given in abstract of these, and it will at once inform our readers of the view taken by the Home government of that nobleman's most injudicious rule. Sir Robert Peel in reference to this question states fully the want of confidence which *his* government reposed in Lord Auckland. He observed, that supposing the government had been disposed to avail themselves for a certain time of the services of his lordship, it could not be inferred from thence that the government, by so acting, made themselves parties to the policy pursued by him.

This subject appears to form the principal feature of interest, in our home politics. We observe that a bill has been introduced into the House of Commons by Sir Robert Peel for the Protection of the Sovereign's person. We rejoice to see that in the sentence to be pronounced upon all those who may hereafter attempt the life of the Sovereign, a good whipping forms a chief item, a punishment which we doubt not will stop all silly boys for the future from bringing themselves into unenviable notoriety, by endeavouring to frighten Her Majesty or her illustrious consort.

From the London Mail August 4

FRANCE

DEATH OF H R H THE DUKE OF ORLEANS,

Heir to the Throne of Franc

It is our melancholy task to announce to our readers the death of his Royal Highness the Duke of Orleans, occasioned by a deplorable accident.

The details of this calamity are as follows —On the 13th July, at twelve o'clock, the Duke of Orleans was to leave Paris for St Omer, where he was to inspect several regiments intended for the corps of operation on the Marne. His equipages were ordered, and his attendants in readiness. Every preparation was made at the Pavilion Marsan for the journey, after which his royal highness was to join the Dutchess of Orleans at Plombieres. At eleven the Prince got into a carriage intending to go to Neuilly to take leave of the King and Queen and the royal family. This carriage was a four wheeled cabriolet or caleche, drawn by two horses and driven by a postilion. It was the conveyance usually taken by the Prince when going short distances round Paris. He was quite alone not having suffered one of his officers to accompany him. The Duke in returning from Paris was accustomed to take the avenue leading from the Porte Maillot to his residence of Villiers, and from thence obtained entrance to the Park of Neuilly by the gate which is opposite to this avenue, but on this occasion his royal highness wished to go by the road which crosses Sablonville obliquely to the old Neuilly road and then enter the park by the grand gate. Having been driven very fast, the horses, on reaching the Porte Mailot became excited, and, in spite of all the exertions of the postilion took the road to which they were habituated instead of the diagonal road the Prince intended to go. Finding themselves approaching their stables, the animals became still more eager, and the horse the boy rode kicked out several times and struck the crossbar which from the nature of the carriage came rather close to his haunches. The Duke stood up, and fancying that the postilion had lost all command of his horses called to him. The boy replied that he still held them, and in fact the hand horse was perfectly temperate, the lad firm in his seat, and pulling at the bridle. Not succeeding in getting them into a trot, the Prince who was extremely expert in gymnastic exercises, attempted to do what he had frequently practised before while his carriage was moving, but probably not with the same velocity. He put one foot on the step, and then sprang to the ground. The Prince touched the road with both feet, but the impulse was so great that he staggered and fell with his head on the pavement. The effect of the fall was terrible, for his royal highness remained senseless on the spot. Persons instantly ran to his assistance from, opposite Lord Seymour's stables. In the mean time the postilion succeeded in getting command over his horses, turned the carriage round and came to the door of the house where the Prince was lying. His royal highness never recovered his senses. He was placed on a bed in a room on the ground floor and surgical assistance was sent for. Dr Baumy a physician in the neighbourhood, was the first who came. He bled the royal sufferer, but this produced no good effect. The news of the accident was conveyed to Neuilly. The Queen immediately set out on foot, and the King followed her. His Majesty was to be at Paris at twelve o clock, to hold a council of ministers. His carriages which were ready soon overtook their Majesties, who entered them with Madame Adelaide and the Princess Clementine. They proceeded to the house into which the Duke of Orleans had been taken. Dr Pasquier, jun, the Prince Royal's first Surgeon, had just arrived. Soon afterwards the Dukes d'Aumale and Mountpensier came from Courpevoie and Vincennes. Dr Pasquier was very soon compelled to announce that the case was of a most serious nature, for every minute the evil seemed to increase. A few words, pronounced by the Prince in the German language, gave a momentary hope, but this, as quickly vanished. Marshal Soult, Marshall Gerard, the Ministers of Justice, Foreign Affairs, the Interior, the Marine, Finances, and Public Works, arrived, and were admitted into the death-bed chamber of the Royal Duke. The Chancellor, the prefect of Police, Generals Pajol and Aupik with officers of the household of their Majesties and princes, hastened to the spot, and remained outside the house in a space kept clear by sentinels stationed around. At two o'clock, as the case became more and more desperate, the King sent for the Dutches of Nemours, who had remained at Neuilly. She came attended by her ladies in waiting. No pen can paint the afflicting scene presented by the chamber when the Dutchess the Nemours came, and added her bitter tears to those of the rest of the family. The Queen and princesses were on their knees by the bedside praying, and bathing with their tears the hands of their departing son and brother, so intensely beloved. The Princes were speechless, and sobbing almost to suffocation. The King stood by, silent and motionless, watching with painful anxiety every fluctuation in the countenance of his expiring heir. The cure of Neuilly and his clergy immediately obeyed the King's summons, and came to Sablonville. Under the influence of powerful medicaments the agony of the dying Prince was prolonged. Life withdrew but very slowly, and not without struggling powerfully against the utter destruction of so much youthful strength. For a moment respiration became more free, and the beating of the pulse was perceptible. As the slightest hopes are grasped at by hearts torn with despair this scene of desolation was interrupted by a momentary calm, but the gleam soon passed away. At four the Prince showed the unequivocal symptoms of departing life and in another half hour he rendered his soul to God, dying in the arms of his King and father, who at the last moment pressed his lips on the forehead of his lost child, hallowed by the tears of his afflicted mother and the sobs and lamentations of the whole of his family. The Prince being dead, the King drew the Queen into an adjoining room, where the ministers and marshals assembled, threw themselves at her feet and endeavoured to offer her consolation. Her Majesty exclaimed, "what a dreadful misfortune has fallen upon our family, but how much greater is it for France!" Her voice was then stopped by her sobs and tears. The King, seeing Marshal Gerard absorbed in grief, shook his hand pressed it with an expression showing his sense of his bereavement but at the same time a firmness and magnanimity truly royal. The mortal remains of the Prince were placed on a litter, covered with a white sheet. The Queen refused to get into the carriage, declaring her resolution to follow the corpse of her son to the chapel at Neuilly where she wished it to be carried. Consequently a company of the 16th Light Infantry was hastily marched down from Courbevoie to line the procession on each side, and thus those brave men, who had shared with the Prince Royal in the dangers of the passage of the Iron Gates and the heights of Mouzaia in Africa, served as the escort of his now lifeless body. Several of the men wept. All called back to their mind the brilliant valour with which the Duke of Orleans had assailed the enemy, and at the same time the mild and delicate beneficence with which he had ever tempered the necessary rigour of command. At five o clock the mournful processing towards the chapel at Neuilly. General Athalin walked at the head of the bier, which was carried by four non commissioned officers. Behind followed the King, Queen, Princess Adelaide, Dutchess de Nemours, Princess, Clementine, Duke d Aumale, and the Duke de Montpensier. Then came Marshals Soult and Gerard, the ministers, the general officers, the household of the king and princes and an immense number of other persons. The sad and solemn procession moved along the Avenue de Sablonville, and crossing the old Neuilly road, entered the royal park, traversing its whole length to the chapel. Here the Majesties, and princes and princesses after postrating themselves before the altar, left their beloved child and brother under the guardianship of God.

[To be continued]

The *Courrier de Lyon* announces a serious disturbance to have broken out at Mantua between the Jews and the Christians. The Austrian Government was obliged to interfere by force, but the people tore up the pavement and attacked the soldiers with stones, who fired on the multitude, killed fifty persons, and wounded many. The disturbance still continued, and no Jew dared make his appearance in the streets. The Government was obliged to march troops from Verons and Milan.

Skirmishes have taken place upon the Turco Persian frontier, between the border detachments of the Shah and Sultan. The Porte has concentrated a small armed corps in Thessaly.

The *Augsburg Gazette* asserts that Sir Stratford Canning, finding himself unable to carry out his views of coercion against the Turks in Syria, has determined to offer his resignation as the sole way of backing out of his position.

Accounts from Port au Prince of the 17th June, had been received at New York. They contradict the account previously received of a rebellion having broke out in St Domingo. President Boyer was seriously ill, and not expected to recover.

CONTENTS —அட்டவணை.

Historical sketch of the Pandian kingdom	229	பாண்டிவளநாட்டின் சரித்திரக் குறிப்பு	229
Life of Mohammed	ib	மகமதுவின் சரித்திரம்	ib
Missionary Enterprises in the South Seas	230	தென்சமுத்திரத்தில் நடந்த சங்கதி	230
Communications	231-233	கடிதங்கள்	231-233
The Reindeer	ib	ஓர்வகை மான்	ib
Auspicious occurrences	235		
Cural	ib	குறள்	235
Hints on the Theory and Practice of Gardening	236	பூமொழி-பஞ்சாங்கம்	236
Panchangam	ib	பத்திராதிபதியவர்கள் குறிப்பு	237
Gardener's Calendar for Oct.	237	காகிதப்பிரத்தியுத்தாரம்	238
Answers to correspondents	238	புதினச் சங்கதிகள்	ib.
Summary of News	ib		

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance.

௨ புத். சஞ்சிகை. ௨௰] ௲௮௱௪௰௨ ௵ ஐப்பசி. ௨௰, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, October 20, 1842. [Vol. II No. 20.

பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு.

Historical sketch of the Pandian Kingdom

(Continued from page 229.)

திருமலை நாயகனுடைய துரைத்தனமானது வெகு காலம் நடந்தது. ஒரு சாதனத்திலே (௪௰) வருடமென்றும், மற்றொன்றில், (௫௰) வருடமென்றுஞ் சொல்லியிருக்கின்றது. ஆகையினாலே நாம் குறித்த பட்சங்களுக்குப் பார்த்தாலும், (௲௬௱௫௯) வருடம் வரைக்கும் அவன் துரைத்தனம்பண்ணினதாகக் காண்கின்றது. இந்த வேளையிலே இவன் குமாரனாகிய வீரப்பனென்கிறவன் இவன பட்டத்துக்கானான். இவன் எப்பேர்க்கொத்தவனென்றால், மிகவும் பலவீனமுள்ளவனும் சோம்பற்குணமுடையவனுமாயிருந்தான் ஆனபடியினாலே, காந்திதேவநரநாராயணனென்கிற வெகு சுறுசுறுப்புள்ள இராசா இவனுடைய விசாரணைக்குட்பட்டுவந்த மைசூர் தேயத்தவர்களை வரவொட்டாமற் பண்ணிக்கொள்ளுகிறதற்குச் சக்தியில்லாமற்போயிற்று. இப்படித் துரைத்தனம்பண்ணிக்கொண்டிருந்த காலத்தில் மேற்படி மைசூர், மதுரை நாயகனிடத்திலே மேற்கேயிருந்த தாலுக்காக்களிலே (Talook) அநேக இடங்களைக் கைக்கொண்டார்கள்

சொக்கநாத நாயக்கன் தன் தகப்பனுடைய பட்டத்துக்கு வந்தான். இவன் கொஞ்ச பிராயமுள்ளவனாயும், யுத்தம்பண்ணப் பட்டவனாயும் இருந்தபடியினாலே இவனுக்கு அண்டை சலிவிருக்கப்பட்ட இராசாக்கள் எல்லாம் இவனொருவனெல்லாருமஞ்சத்தக்கவனாகப் பண்ணுவித்துக்கொண்டான். இவன் முதல் தஞ்சாவூர் (Tanjore) இராசாவாகிய விசயராகவ நாயகன் பேரிலே தண்டெடுத்து அவனைத் தோற்கடித்து அவனைக் கொன்றும், அவனுக்கு மித்திரனாகிய சூரியதேவனென்கிற சேதுபதியைப் பிடித்துக்கொண்டு மேற்படி சேதுபதிக்குப் பங்காளியாகிய கிழவனென்கிறவனை இராமநாதத்துக்குச் சமானனாக்கியும் வைத்தான். அப்புறம் மைசூர் இராசியத்தைத் தன் அதிகாரத்துள்ளாக்கிக்கொள்ளவேண்டுமென்கிறதாய் எத்தனப்பட்டு அதின் பேரில் தண்டெடுத்தான். அந்த யுத்த காரியங்களினாலே தன்னெண்ணங்கள் மாறிப்போய் மதுரைத் துரைத்தனத்திலே அநேக நஷ்டத்துக்கிடமாய்விட்டது

தஞ்சாவூரிலே இறந்துபோன ராசாவின் குமாரனாகிய செங்கமலத்தாசு என்றவன் தான் காவற்பட்டிருந்த திரிச்சிராப்பள்ளிக்கோட்டையிலேயிருந்து தப்பி ஓடிப்போனான் இவன் தப்பித்துக்கொண்டதில் துலுக்கு அதிகாரியாகிய ருஸ்துமுகான் சகாயத்தினாலே நேரிட்டதாகக் காண்கின்றது. அந்த ருஸ்துமுகான் என்றவன் சொக்கநாத நாயகனுக்கு இஷ்டமாயிருந்தது. அவன் சகோதரனாகிய முதளருத்திரப்ப நாயகனுடைய கட்டளைப்படிக்கு அந்தத் திரிச்சிராப்பள்ளித் தானயத்துக்குச் சேனாபதியாயிருந்தான். முதளருத்திரப்ப நாயகன் உதாரியுஞ் சோம்பேறியுமாயிருந்து தன் கைக்குக் கீழிருந்த ராணுவங்களுடைய சம்பளத்துக்காக நியமித்துக் கைப்பணத்தைத் தன் சொந்த உல்லாசங்களிலே செலவழித்துப்போட்டான். அதினாலே அந்த ராணுவங்களுக்கு வெறுப்பு வந்திருந்த சமயம் பார்த்து அந்த ருஸ்துமுகான் அவர்களுடைய அதிகாரத்தினின்று தனியாகவாய்த் திரிச்சிராப்பள்ளிக்குத்தானே துரையாய்விட்டான் இந்தக் காரியத்தினாலே செங்கமலத்தாசு தப்பியோடிப்போனான் செஞ்சிராசாவுக்குச் சீரங்கமட்டும் (Serangam) வரும்படியாய்த் தைரியமுண்டாயிற்று அப்போது மைசூர் இராசா அந்தப் பிராந்தியத்திலே சண்டை தொடுக்கலாயிற்று. இப்படியிருக்கிற சமயத்தில், சொக்கநாதன் தன்னுடைய பூர்வ அதிகாரத்தின் குறியைக் காப்பாற்றிக்கொள்வதற்குப் பிரயாசியாயிருந்தது. அவனுக்கு விரோதிகள் வெகு காலமாய் அதிகாரம் பாராட்டிக்கொண்டிருந்தார்கள் மைசூரார் மதுரைப் பட்டணத்தை முதலாய் (௫) வருடஞ் சுவாதீனம்பண்ணிக்கொண்டிருந்ததாகவும், மேற்படி மைசூரார் தங்கள் ஊருக்குப் போய்விடும்படியாய் ஈரோடுதாராபுரமென்கிற தாலுக்காக்களையும் மைசூரோடே சேர்த்துக் கொடுக்கிறேனென்று அந்தச் சொக்கநாத நாயக்கன் சொன்னான். இந்தப் பிரகாரஞ் சொக்கநாத நாயக்கன் தனக்கு மிகவும் வலிமையுள்ள விரோதிகளில் ஒருவனை நிவாரணம்பண்ணிக்கொண்டு கிழவன் சேதுபதியினுடைய பலமான கும்மக்கினாலே பின்பு செங்கமலத்தாசு என்கிறவனுடைய தண்டுகளை எல்லாந் துரத்திவிட்டு மறுபடியும் தஞ்சாவூரைத் தன் சுவாதீனம்பண்ணிக்கொண்டான். கடைசியிலே ருஸ்துமுகானிடத்திலிருந்து திருச்சிராப்பள்ளியையும் சுவாதீனம்பண்ணிக்கொண்டான். அந்த ருஸ்துமுகானும் சண்டையில் இறந்து போய்விட்டான் பிறகு செஞ்சிராசாவும் தன் இராச்சியத்துக்குப் போய்விட, சொக்கநாதன் தன்னுடைய பிரார்ச்சிதமான தேயங்களிலே சொஸ்தமாயிருந்தான் முன்னோடிப்போன செங்கமலத்தாசு என்கிறவனுக்கு மராட்ட அதிகாரியாகிய எகோஜி என்கிறவனுடைய சகாயங் கிடைத்தபடியினாலே சொக்கநாதநாயகன் தான் சம்பாதித்த தஞ்சாவூரை உடனே இழந்துபோனான். விசயப்பூரில் இருக்கிற துலுக்கர்களுடைய அரசாட்சிக்குட்பட்ட பெங்களூரிலே துணிவுகொண்டு வந்து அதிகாரம் பண்ணிக்கொண்டிருந்தவன் அவனை உடனே ஆதரித்தான். இந்த மித்திரர்கள் தஞ்சாவூருக்கு வந்து உடனே மதுரைத் தேசத்தினுடைய தண்டுகளைத் துரத்திவிட்டார்கள் உடனே தஞ்சாவூர் அதிகாரத்தை மேற்படி மராட்டியன் கைக்கொண்டு சொக்கநாதனுக்கு விரோதமாயச் செய்யத்தக்க காரியங்களைச் சோர்வில்லாமற் செய்தான். இந்த இராசாக்களுடனேதானே ஒன்றாய்க்கூடிக்கொண்டு சிவாஜியென்கிறவனை வரவொட்டாமலத் தடுத்தார்கள் இது காரியங்களெல்லாம் நடந்தன. (௲௬௱௭௫)ம் வருடத்துக்கும (௲௬௱௮௰) வருடத்துக்கும் இடையிலே போல வழக்கமாய்ச் சொல்லிக்கொள்ளப்பட்டது. நாங்கள் எழுதிக்கொண்டு வரப்பட்ட சாதனங்களிற் கண்டபடிக்குச் சொக்கநாத நாயகனுடைய அதிகார காலத்துக்கு இது சரிபட்டிருக்கிறதாகவும், மேற்படி சொக்கநாதனுடைய அதிகாரமானது (௲௬௱௮௫) வருடத்திலேயோ (௲௬௱௮௭)ம் வருடத்திலேயோ முடிந்துபோனதாகவும் காணப்படுகின்றது. (இன்னும் வரும்)

Life of Mohammed.—மகமதுவின் சரித்திரம்

Reflections upon the extraordinary career of Mohammed—Description of his person

மேலைச் சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ் செய்த மகமதுவின் சரித்திரத்தைப் பற்றிய சில பிரதான கவனிப்புகள்.

உலகத்தில் எப்போவாகுதல் சீவித்தவர்களுக்குள்ளே நினைத்த காரியமனைத்திலும் அனுகூலத்தினாலே முடிதரிக்கப்பட்ட எத்தனாகிய மகமதுநபியினுடைய போக்குவரத்து நடையும் இம்மட்டோடே முடிந்தன பெருமைச் சிந்தை அகங்காரமுதலிய துற்குணங்கள் இவரில் உண்டுபட்டதினாலே அரபியருக்குள்ளே வரவரக் கனத்திலும் பணத்திலுங் கதித்துச் சாகுமுன்னமே ஒரு பெரிய மார்க்கத்தை யாரம்பித்து ஒரு பெரிய இராச்சியத்தையும் ஸ்தாபித்து, ரோமை இராச்சியத்தார் (௮௱) வருடக் காலத்துக்குள்ளே வெற்றிகொண்ட பட்டணங்களனைத்திலும் மகமதுநபி அதிகங் குறைந்த (௮௰) வருடக் காலத்துக்குள்ளே தான் கைப்பற்றின பட்டணங்கள் மிகுதியாய் இருந்தன. ஆனாலும் இவர் நடத்திப் பரப்பிவந்த மதாசார ஒழுங்கையும் நடையையும் பார்க்கும்பொழுது அதிகம் விம்மிதங்கொள்ளவேண்டியிருக்கின்றன. ஏனென்றால் இவரொரு அற்பன ஆளாயிருக்கக்கொள்ள இவர் ஆரம்பித்தியற்றிவந்த மேலான காரியங்களைப் பார்க்கும்பொழுது ஆண்டவனதானே இதைச் செய்து நடத்திவந்தாரென்று நாங்கள் நினைக்கவேண்டியது.

மகமது நபியைப் பற்றிய சில சரித்திரத்தின்படி அவரொரு நடுராசியான ஆளாயிருந்தாரென்றும், சடலமடங்கலும் போகத்துக்குச் செம்மையடைந்திருந்ததென்றும், தலை மிகப் பெரிதாயிருந்தாலும் அழகுள்ளதென்றும், உரோமங்கள் அனைத்தும் மெத்த அழுத்தமுங் கருமையுமுள்ளதென்றும், அப்படியேகண்ணு

ங்கருமையுள்ளதென்றும், இன்னும் அவர் சாகிற தறுவாயிலே அவர் வயதுசென்றவராய்ச் செத்தாரென்றொருவருஞ் சொல்லக்கூடாத அவ்வளவு அவருடைய சரீரம் மிகவும் உரத்துத் தடித்ததாயிருந்ததென்றும், கதுப்புகள் மெத்த அகன்றதும் நெற்றி நடித்ததுமாயிருந்ததென்றும், நிமைகள் நீண்டதும் அழுத்தமுள்ளதுமாயிருந்ததென்றும், இவைகட்கிடை ஒருநாம்பிருந்ததினாலே அவரெப்போவாகுதல் முனிவுகொள்ளும்பொழுது அவருடைய கைநாடி நரம்பு எப்போதுமியல்பாயடிக்கிறதைப் பார்க்கிலும் மெத்தச் சுறுக்காய்ப் படபடென்றடிக்குமென்றும், மூக்குச் சற்றே நீண்டுவாயகன்று நீக்கற் பற்களுமாயிருந்தனவென்றும், நீக்கலாயிருந்தாலுமெல்லாம் ஒழுங்காயமுளைத்திருந்தனவென்றுங் காணப்படுகின்றது. அவரெப்போவாகுதல் சிரிக்கும்பொழுது அவருடைய பற்களெல்லாம் முத்துமாலை கோத்ததுபோற் காணப்பட்டன. இன்னும் அவர் வரவரப் பிற்காலங்களிலே மெத்தப் பூதித்தவரானார். அவரெப்பொழுதுந் தன் சரீர சௌக்கியாரோக்கியத்துக்காக வெளியில் வெளிக்கிட்டுலாத்தி மெத்த ஆசாரமுள்ளவராயுமிருந்தார். மகமதுநபி மெத்தப் புத்திமானென்றும், பத்திமானென்றும், நீதியுள்ளவரென்றும், தயாளகுணமுள்ளவரென்றும், பதமையுள்ளவரென்றும், அவரைப் பின்பற்றி அவருக்குத் தொழும்பு செய்துவந்தவர்கள் அவரைப்பற்றி அளவுக்கு மிஞ்சிப் புகழ்ந்துகொள்ளுகிறார்கள். அவருடைய தருமக் குணத்தைப் பார்த்தால் அவர் தமது சமாசாரத்துக்குப் போதுமான பணம் வீட்டில் வைத்துச் செலவழித்து மிச்சமானவைகளை ஆதுலர்க்களிப்பதுமாத்திரமல்ல தான் சாப்பிடுஞ் சாப்பாட்டில் ஒரு பங்கையும் வறியவர்களுக்கென்றே கொடுத்துவிடுவாராம். இதெல்லாம் ஒருவேளை உண்மையாயிருக்கக்கூடும். ஆனாலும் இவையெல்லாவற்றையும் ஏதாவொரு குறித்த நோக்கத்துக்காகச் செய்துவரவுங் கூடும். ஆகையினாலே பட்சமாகவுந் தயவாகவுஞ் செய்கிற செய்கைக்கும் தந்நயம்பற்றி மனமொன்று வாக்கொன்றாய்ச் செய்கிற செய்கைக்குமுள்ள வித்தியாசத்தை அறிந்துகொள்வது மெத்தத் தெண்டிப்பாயிருக்கின்றது. அல்லாமலும் ஒரு தத்துவ பராக்கிரமசாலி ஒவ்வொரு காரியங்களையும் ஒன்றேடொன்றிசையப்பண்ணிக்கொள்ளவுங் கூடும். பெருமைச் சிந்தை சிலவேளைகளிற் பணவாசையை யடக்கிப்போடுகின்றது. நேசம் அல்லது அச்சம் இவ்விரண்டையும் அடக்கி ஆளுகின்றது. ஒரு மனிதன் நீதியுள்ளவனுந் தயாளகுணமுள்ளவனுமிருந்து ஒரு பரிசுத்தவானுடைய செய்கையைப் போற் செய்யவுங்கூடும். இப்படியெல்லாஞ் செய்வது தானொரு தீர்க்கதரிசிக்குரித்தான இலட்சணங்களையும் ஒரு இராசனுக்குரித்தான தத்துவத்தையுமடைந்துகொள்ளுகிற நோக்கமேயல்லாமல் மற்றுமப்படியல்ல. ஆனாலும் மகமது நபியினுடைய எண்ணங்களுங், குணங்களுங், குறிகளுஞ், செய்கைகளும் போதியபடி மேலானவைகளாயிருந்தனவென்று நாங்கள் நினைக்கவில்லை. இன்னும் இந்த எத்தனாகிய மகமதுவைப் பற்றி எழுதின கிறிஸ்தவர்கள் அவரைப் பற்றி வீணயோசனமாய் இல்லாக் காரியங்களை உண்டென்று ரூபித்தெழுதினார்களென்று நாங்கள் கொஞ்சமேனினும் எண்ணங்கொள்ளுகிறதில்லை. இஸ்லாமதத்தையும் அத்தை எடுத்துத் தொடுத்துக் கட்டின மகமதுவின் சரித்திர உண்மைகளையும் நாம் பார்க்கும்பொழுது இவர் முன்னே சற்றே புகழப்பட்டதற்கும் புண்ணிய இலட்சணங்களையுடையவராயிருந்தும், இவருக்கு வயது போகப்போக அவ்விலட்சணங்களெல்லாம் அவரைவிட்டகன்று அப்பாற் பாய்ந்தோடி ஒழித்து மறைந்து புகுந்துவிட்டன. ஏனென்றால், அவர் தத்துவ பராக்கிரமத்தில் எவ்வளவுதிரப்பட்டாரோ அவ்வளவுக்கதிகமாக அவருடைய நன்மார்க்கமுதலிய சன்மார்க்க நடைகளும் வரவரக் குறைந்துபோயின.

ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.

கூட்டேன்பவாசெய்த பிரபஞ்சநூல்.

௨ம் பிரிவு ௩ம் அதிகாரம்.

(சிற்றறிவு, புலனுகர்ச்சி, பேரறிவு)

௧. சிற்றறிவாவது சீவாங்கப்படைப்புகட்பொழுது அல்லது பின்னாலாகவேண்டிய பரிணுக்கியற்றப்பட்ட சில சுபாவதத்துவங்களின் சேட்டையினாலாகுமதின் தொழிலாமென்றும், பேரறிவாவது மனமுள்ளசிவனுக் கிம்முகார்திரத்துக்காக ஏற்படுத்தப்பட்டதாய்க் கற்றறிந்த தத்துவங்களின் சேட்டையினாலுண்டாகுமதின் தொழிலாமென்றும் மேலைச்சஞ்சிகைகளிலொன்றிற் காட்டினோம்.

௨ சிற்றறிவும், புலனுகர்ச்சியும், பேரறிவும் விசேடித்தபிரகாரமாய ஒன்றுக்கொன்று விகற்பமுள்ளவைகளாயிருக்கின்றன. இவை மனிதரிற் காண்கும் பிரகாரமாயொருமிக்கக் கூடியிருப்பதுமுண்டு. சிற்றறிவும், புலனுகர்ச்சியும் அநேகமிருகங்களிற் காணப்படுகிறதுபோல வொற்றுமைப்பட்டிருப்பதுமுண்டு. அல்லது தாபரங்களிலுள்ள பிரகாரமாய்த் தனிச்சிற்றறிவு சீவியத்துக்கவசியமான சகலதொழில்களையுமியற்றுவதுமுண்டு

௩ திண்மைக்கவர்ச்சி சீவாங்கமற்றபதார்த்தத்தின் சாதாரண பிரமாணமாயிருப்பது போலச் சிற்றறிவு சீவாங்கபதார்த்தத்துக்கெல்லாம் பொதுப்பிரமாணமாயிருக்கின்றது. ஆனாலும் புலனுகர்ச்சியும், பேரறிவும், நரம்பு, மூளைமுதலிய கருவிகளில்லாமலிருக்கக் காணப்படுகிறதில்லை. சிலவேளையில் றேசைப்புட்பம், நிசாசுகந்தக்குருவிகள் அன்பு கொள்ளுகின்றனவென்று சிலர் சொல்லிக்கொள்வதுண்டு. ஆனால், இது மதியீனமானவெண்ணம். ஏனென்றால், ஒரு பனிக்கட்டியைப்போலத்தானே றேசைப்புட்பமுமுணர்த்தியற்றதாயிருக்கின்றது

௪ தாபரங்களுக்கு அன்பும் ஒத்தவெண்ணமும், உணர்ச்சியுமிருக்கின்றனவென்று சொல்லுங் கோட்பாடுமுழுதும் விருதாக்காரியமாயிருக்கின்றது. ஆகையால் பேரறிவுண்டென்று சொல்லுகிறவனெவனும் அத்தை ஒழித்துவிடவேண்டியது. தாபரங்களுக்கு யாதொருவிதமான உணர்ச்சியல்லது புலனறிவுண்டென்பதற்குத் திட்டாந்தமாக யாதொன்றையுங் காணோம். அவைகள் தனிச்சிற்றறிவின் பிரமாணத்தினால் மாத்திரம் இயக்கப்பட்டாண்டுகொள்ளப்படுகின்றன. இப்பிரமாணங்களும் அவைகளைக் காத்துக்கொள்ளுகிறதற்கும் பூரணப்படுத்திக் கொள்ளுகிறதற்கும் அவைகள் போதுமானவைகளாயிருக்கின்றன

௫ அப்படியிருந்தும், தனிச்சிற்றறிவு அதிசயிக்கப்படத்தக்கவிதமாய உதாரணப்பட்டிருப்பதைத் தாபரங்களுக்குட் பலமுறையுங் காணப்படுகிறது. மெய்தானே கொன்வொல்வூலஸ் அல்லது ஓர்வகை அவரைக் கொடியிடப்புறமாயல்லது கீழ்ப்புறமாய் நின்று தெனபக்கமாய்வந்து மேற்றிசையிற்படர்ந்து சுருண்டுகொள்ளும். ஆனிசக்கின், கொப்ளென்றசெடிகள் இவற்றிற்கு மாறுதலமெதாத்திசையை நோக்கிப் படருகின்றன. இவ்வகை விகற்பங்களின் காரணங்களை ஆர் விளங்கப்பண்ணுவான்?

௬ விலங்கினங்களிலத் தனித்தனிச்சிற்றறிவு இவ்விதமான விகற்பமுள்ளதாயிருக்கின்றதாகக் காண்கிறோம். அதன் காரணமின்னதென வெளிப்படுத்த எங்களால் கூடும். எப்படியெனில், அணில் வெள்ளெலி என்ற இவ்விரண்டும், கசில என்ற கொட்டையில் மெத்தப்பிரியமாயிருக்கின்றன. ஆனாலவை யானடிலொவவொன்றும் அந்தக் கொட்டையை வெவ்வேறுவிதமாயத் துளைத்துப் பிழக்கின்றது. அணிலானது அந்தக்கொட்டையின் சிறுத்த நுனியைக் கரந்தபிறகு ஒரு பையன் தன் கத்தியினால் அதைப் பிழப்பதுபோலத் தனது முன் வாய்ப்பல்லினால் அந்தக் கொட்டையினோடை இரண்டாய்ப் பிளக்கின்றது. ஆனால் வெள்ளெலியோ தனது பற்களாற் கொட்டையிலோர்துவாரமிட்டு அதன் வழியாய உட்பருப்பை யிழுத்தெடுத்துப்போடுகின்றது. இந்த அற்பமிருகங்கள் கொண்டியற்றுங் கருவிகளாகிய பற்கள் ஒன்றுக்கொன்று வித்தியாசமாயிருக்கிறபடியால் இவைகட்குள்ள சிற்றறிவும் ஒன்றுக்கொன்று வித்தியாசமாயியற்றப்படுகின்றது. மிருகங்களினியல்பை நாமறிந்திருப்பதுபோலத் தாபரங்களினியல்பையும் அறிவோமேயானால் ஒருவேளை அவரை இனத்தைச் சார்ந்தகொடிகளேன் ஓர்பக்கத்துக்குத் திரும்பிப் படருகுதென்றும், கப்ளன்றசெடி அதற்கெதிர்ப்பக்கமாயேன் திரும்பிப்படருகுதென்றும், நாம் சொல்லக்கூடும்

௭ கீழ்வகையைச்சார்ந்த முச்சடச்சிவிப்புழுக்கள் முதலியன உணர்ச்சி நரம்பாகுதல் மூளையாகுதலுள்ளனவல்ல. இவைகளுந் தாபரங்களைப்போல, புலனுகர்ச்சி அறிவென்பவைகள் சற்றேனுமில்லனவாயிருக்கின்றனவென்று நம்புகிறதற்குப் போதிய அத்தாட்சியுண்டு. ஆனால் ஒரு மிருகத்துக்கு நரம்பிருக்கிறதை நாம் கண்டவுடனே அதற்குப் புலனுகர்ச்சியுமுண்டென்று நிச்சயமாய்க் குறிக்கலாம். அதற்கு மூளையிருந்தால் அதற்கு உணர்ச்சி அதிகம் விகற்பப்பட்டிருக்கும். இதைச் சிற்றறிவுடனிணைத்துப்பார்க்குமிடத்து அந்த விலங்கினியல்புக்குத்தகுந்த அளவாய்ப் பேரறிவு

காணப்படுகின்றது மனிதனில்மாத்திரமே இப்பேரறிவு அவனுடைய நன்மை நிலைக்குரித்தான அறிவுக்கருவிகளுட னொற்றுமைப்பட்டிருக்கின்றது.

அ. சகலவிலங்கினங்களும் தங்கட்ங்களுணவை என்னவிதமாய்த் தின்கிறதாயிருந்தாலும முதலிலே இச்சிற்றறிவினாற்றனே ஏவிவிடப்படுகின்றன ஆட்டுக்குட்டி பாலகுடிக்கின்றது கோழிக்குஞ்சு பொறுக்கித்தின்கின்றது. குருவிக்குஞ்சு தனவாயைத் திறக்கின்றது. இந்த வழமையான விலங்கினங்கள் முதலிலே தஙகள் தாயையும அறியாதவைகளாயிருக்கின்றன அவைகளுடைய தாய்மாரை மாற்றிவிட்டாலுந் தங்கள் சொந்தத் தாயைபபோலே எடுத்துமாற்றிவிட்டதாயையும் பாவித்துக்கொள்ளும ஆனால அப்படி ஒரு கிழமை அல்லது இரண்டுகிழமைக்குப்பின மாற்றத்துணிந்தால் அது சரிப்பட்டுவராது ஏனெனறால, இவவளவுநாளைக்குள்ளே அவயவங்கள் தங்களுக்குள்ள வளர்ச்சியடைகிறது போல உணர்ச்சி அறிவுமவைகளிற்றோற்றிக்கொள்ளுகின்றது இவ்விதமாயதிகப்படுமுணர்ச்சியறிவு முதிர்ந்த சிற்றறிவுடனொன்றித்துக்கொள்ளுகின்றது. இவ்விதமாகவே, சொந்தக் கைத்தாயும பிள்ளையும் பிரிந்தகாலத்திலே சோர்வுகொள்ளுவார்கள்

(இன்னும வரும்.)

(The following article is the original of the foregoing)

ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.

CHAP. V.] *Instinct, Sensation, & Intelligence* [PART II

1. IN the last chapter we observed that instinct is the operation of the principle of organized life by the exercise of certain natural powers directed to the present or future good of the individual, while reason is the operation of the principle of intellectual life by the exercise of certain acquired powers, directed to the same end.

2. Instinct, feeling, and intelligence are all principles essentially different, they may all exist together, as in man, or instinct and feeling may be united as in most animals, or pure instinct, as in plants, may perform all the functions necessary to life.

3. Instinct is the common law of organized matter, as gravitation is of unorganized, but feeling and intelligence never appear to exist without appropriate organs, that is, the nerves and brain. We hear, sometimes, allusions to the loves of the rose and the nightingale, but it is a silly conceit—the rose has no more feeling than an icicle

4 The whole theory of the loves, sympathy, and sensibility of plants is a very absurd affair, and ought to be entirely discarded by every one professing to have reason There is not the least evidence that vegetables have feeling or perception of any kind They are guided and governed by the laws of simple instinct only, which are sufficient for their preservation and perfection

5. It is true, there are often in the vegetable kingdom examples of simple instinct, which seem marvellous The stalk of the convolvulus or the kidney bean always *twines* from the left or east by the south to the west; while the honeysuckle and the hop take a perfectly reverse direction Who can explain the cause of these differences?

6. We see instances of like differences in the simple instinct of animals, which we can explain. The squirrel and the field-mouse both like hazle-nuts, but each little animal opens his nut in a way of his own The squirrel, after rasping off the small end, splits the shell in two with his long fore-teeth, as a boy does with his knife, the mouse *nibbles* a hole with his teeth and draws the kernel through it. The instinct of these animals acts differently, because their instruments of action, their teeth, are not alike. If we knew the nature of plants as well as we do that of animals, perhaps we might tell the reason why the bean turns one way, and the hop the other way.

7. The lowest class of animals, such as the zoophytic worms, polype, and some others, have neither nerves nor brain, and we have the strongest reason for believing that they are as destitute of feeling and perception as plants. But as soon as we find an animal has nerves, we may be certain it has feeling when there is a brain, the feelings are more varied, and, united with instinct, a degree of intelligence, proportioned to the nature of the animal, appears. In man alone, this intelligence is united with the moral and reasoning faculties

8 Young animals of all kinds, in whatever way they take their food, are at first stimulated by instinct alone. The lamb sucks, the chicken picks, and the young bird gapes. These young animals do not at first know their mother, and if they are interchanged then, they are as satisfied with the foster-parent as the natural one But let the same interchange be attempted a week or fortnight afterwards, and it will not succeed. There has been a birth of feeling, as well as a growth of form, in the mean time; this growing feeling has united with the already mature instinct and the natural nurse and nursling will pine equally, if separated. [To be continued.]

கடிதங்கள்.

HINDUISM UNMASKED

(Continued from page 217)

THE NON-EXISTENCE OF MOUNT MERU

Skanda Purana—Andakosa Section

"Mount Meru which is situated in the centre of *Jambhu*, is in form like the fruit of the lotus Its height is 84,000 yojanas,* its depth in the earth 16,000, its breadth at the summit 32,000, and the base 16,000 It has 3 swelling cones (rising successively above) on the highest of which there are many peaks In midst of the Mt. Meru is *Manovathy*, the city of *Bramah*, to the west of this is *Vicundum*, where *Hari* or *Vishnu* dwells, on the north-east is *Asovathy*, the abode of *Paramaswara* (Siva) At the eight points N E. S W etc. are the cities where Indren and the rest of the celestial regents reside"

Mt Meru and its appendages seem to be the ponderous subject of a great many Puranas. It is said that two liars once agreed to tell each a lie, and see which of them could excel the other One of them said that he drove a nail into the moon and rivited it. The other said that he went and pulled it out from the other side when it was thus rivited If these liars had lived in the days of the authors of the Mt Meru legend, it would seem probable from their most profound skill of inventing falsehoods, that these liars would gladly wish to be schooled by them The two lies before referred to bear no comparison with that of Mt Meru I hope in the following remarks to make this appear

The mountain is said to be in the unnatural position of standing upon its vertex, and instead of being composed of

* A yojana is equal to 182 miles according to the table.

the usual substance, it is represented to be of pure gold. Its magnitude is 1,527,250 miles in height. This compared with the real magnitude of the earth, makes it 190 times larger than its diameter The position of such a mountain then on the earth would be similar to that of a tall palmyra tree, standing upon a palmyra fruit But the Mount being represented to be in the form of an inverted cone, whose breadth at the summit is 581,818 miles, the flattened edge at the top will overshadow the earth and extend all round to the distance of 286,909 miles beyond the circumscribing limit of the terrestrial sphere This would be similar to a large umbrella, shadowing a mustard seed (the umbrella representing the mountain and the mustard seed the earth.) Again the diameter at the base being 290,909 miles, and its depth of a like dimension, the magnitude of the earth is by far too small for the location of such an enormous mountain

No Hindu is perhaps able to reconcile the position of Ceylon as an Island, with the Puranic description of the seven islands and seas * Is it within or without the *Jambhu Dwipa*? For arguments' sake we will suppose it to be in the middle of the *Jambhu Dwipa*. Then according to the Puranic description, the earth being flat, and Ceylon being at the distance of 50,000 yojanas south of Mt Meru, and the mountain being 84,000 yojana's height, it should (by the principles of Trigonometry) appear to us under an angle of about 60° Let us now take the most liberal supposition of the case, and take it for granted that Ceylon is situated at the farthest extremity of the *Jambhu Dwipa*, that is at the distance of 100,000 yojanas, then Mt. Meru must appear to us under an angle of 40°. Now is this a fact? Do we see such a mountain on the north? This argument is satisfactory and conclusive to any Hindu that understands the rudiments of Trigonometry, though ignorant of European literature and science I do not wish to notice in this place the appendages of *Mt Meru*, because the existence of Mt Meru itself is satisfactorily refuted, and my heathen friends, I think, would not care for the appendages, if the Mount is struck off in the spirit of the proverb "*If the Brahmin is lost, what is his lock of hair worth*?

The celebrated Mt. Meru then is a creature of mere imagination existing only in the whimsical notions that floated in the brain of the poet, when labouring under a mental delirium, the shadow of a wakeful dream—an ideal creation, and notwithstanding its magnitude of yojanas, it produces less sensation, than vacuum and weighs less than an immaterial atom.

Finally, my dear Hindu friends, shall we in the light of this subject call Skanda Purana a piece of God's revelation, or receive Hinduism which sets forth Mt. Meru, as a religion given by God for the salvation of mankind? What shall we say of our ancient doctors? How base, dishonest, and hollow-hearted they must have been to palm such falsehood upon us their posterity! How fiendish is it when we consider that all things on it form a part of the all-important subject where the salvation or the loss of souls is at stake Shall we shrink back from beholding TRUTH when it breaks upon us with its smiling, vivifying rays? Why should we love the darkness and prefer to be covered by it rather than to come into the light? Blessed be the name of God who has sent his heralds of truth to our benighted country and may that BOOK which is the book of books, the BIBLE—be a light unto our path and a lamp unto our feet during our pilgrimage in this valley of ignorance and sin, and may that Saviour which it sets forth be manifested to our souls with all his glories to redeem us to be partakers of the grace and immortality which he brought to light

Batticotta Seminary 8th Oct 1842 ROBERT ADAIR

* Vide "Morning Star" No. 15. page 216.

(A question on Medicine)

ஸ்ரீ, ஸ்ரீ மைனத் துரையவர்களுக்கு வந்தனம்.

வைத்தியத்திலோர் வினா வினவுகின்றேன் சன்னவெனில், மிகத்தெளிவெய்திய தவத்தருளுத்தம அகஸ்தியமுனியருள் வைத்தியமமுநூற்றில "கொள்ளெடாதசநாடி தன்னின் மூன்று கூறுவேனிடைசுழுனைபிங்கலைதானென்றும்- வில்லெடா விடைகலைதா[illegible]மொறிமிகுந்தகாலங் குட்டத்திருந்தேயறிக்- ளவெடா [illegible] மாறியோடிக் கபாலவரைதனின்முட்டி மார்பிற்பாய்ந்து- [illegible]டாவலதுகரம்பிங்கலைதானேடுந் தனித்தவிடையிடதுகரஞ் சாருந்தானே"-எனவும், "சாருமெடாசுழுமுனைதானடுமையத்திற்றுவிரன்மூன்றுலேதாக்கிப்பாரு-பெருமெடாவிடையதுதான் வாதமாச்சுப்பிங்கலைதான் பித்தமெடாபேணிப்பாரு-சேருமெடாசுழுமுனைதானையதாச்சுச் செப்புகிறேன் றசவாய்வின்மூன்றுவாயு-ஆருமெடாவாதபித்தசேஷ்மத்திலோடு மொன்றாகச் சேர்ந்திருக்கவுரைக்கிறேனே"-எனவுமிருக்கின்றன இவைகளில் வாதபித்தங்கள் இருகாலங் குட்டங்களிருந்துண்டாய்க் கண்டத்திலவந்து மாறியோடிச் சிரசின்முட்டி மார்பிலேபாய்ந்து வலதுகையிற் பித்தநாடியும் இடதுகையில் வாதநாடியும் போகுதென்றும், சேட்டுமநாடி சுழிற் போகுதென்றுஞ்சொல்லியிருக்க ஆயிரத்தஞ்ஞூற்றில் "காமப்பா கண்டுசொனலே நரமபொன் றிலுடி மூனறே" எனச்சொல்லப் பட்டிருக்கின்றது. ஆனால் வாதபித்தசேட்டுமங்கள் முன்காட்டிய இருசெய்யுட்களின்படி தனிதனி போயினவென்றால பின்காட்டிய செய்யுளினபடி ஒரு நரமபில அந்நாடிகள் மூன்றும் நிற்கின்றனவென்று எப்படிச் சொல்லலாம். வைத்தியர் ஒருகையிற் பிடித்து மூனறுநாடியும் பாாத்தறிவதெப்படி?

இது என சிற்றறிவிற்குத் தோன்றாமையால் வாகட சாஸ்திரத்தை முற்றுணர்ந்த பெரியோர் இதிற் பிழையிருந்தாற் பொறுத்து நலவிடையெழுதுமபடி மன்றாடுகிறேன

உடுப்பிட்டிபள்ளிக்கூடம். ௲அ௱சஉ ஆ
ஐப்பசி மீ அ [illegible] } ஓர்மாணாக்கன்.

Answer to a question on Tamil Grammar in the last No

அஞ்ஞானவிருளிரிய—மெய்ஞ்ஞானவொளிவிரிய
எஞ்ஞான்றுமர்தாரகையை—விஞ்ஞாதஞ்செய்கின்ற
துரையவர்களே,

தங்களுதயதாரகை, உ௯. புத்தகம். ௰சஞ் சஞ்சிகை, உ௱சஉம் பக்கத்தில "நிகண்டு சூடாமணி மதுரகம்பூரேரே" என்னும்பாட்டின் பொருள் ஸ்ரீ, ஸ்ரீ. வேதகிரிமுதலியார் அவர்களை வினவிய யாழ்ப்பாணமாணாக்கனுக்கு நான் பின்னுலெழுதும் விடையையும அதனோடு சோநத வினாவையுந் தயவுபண்ணி உமது சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யுமபடி மன்றாடுகிறேன.

விடை.

மாணாக்கனே,

நீரிப்படி வீண்கேள்வியைக் கேட்டதென்ன? சதுரகராதி வாழ்த்துமாலையில் "நிகண்டு சூடாமணி மதுரகம்பூரேரே, யகராதி சர்க்கரைமுனைகை-புகைகொலலர்- வீதியினிற் குவிலைகூறனோர் பிங்கலை-மோதிலாகரம முரிச்சொலும" எனவிருக்க ஈற்றடி "ஒதிலா வாகரமும்உரிச்சொலும" எனவிருககுதென்று நீர்சொன்னதென்? மனதிலுமடமை யுள்ளீரா!-கற்றேரையுள்ளீரா-"ஒதிலாகரம முரிச்சொலும" என்பதினை சிகலைபபிரிககிறேன் காண்பீராக. ஒதிலாக, கூவிளங்காய்-ரம்முரிச்சொ, கூவிளங்காய்-லும், நாள்-மாணாக்கனே இதைக் கண்டுதேறும. இதுசரியென்று உமது மனமே கூறும் இனிமேற் கேள்விகேட்கத் துணிந்தால யானகேட்கிறது போற் கேட்பீராக

வினா.

மேற்குறித்த சதுரகராதி வாழ்த்துமாலையில், அங். கவி"பன்னிரண்டு தொகுதியாராமல பண்ணையின்- பின்னமொழி இக்கவிபிவித்தருண- மெனையபய-னென்றெண்ணி யெங்காதெடுக்கவகராதி-நின்றளித்தார் வீரமுனி" இதில் முதலடி இலக்கணங்களுக்குச் சரியா? யங், கவியில் மூன்றுமடியாகிய "பாவலர்க்குமாவதுறப்

பாடப் பிரசங்கிக்க" என்பதின் சீர்பிரிப்பசெப்படி? எங், கவியில "கோர்த்து" என்ற சொலவின்பகுதியாது?
உடுப்பிட்டிபள்ளிக்கூடம், தசுவாசஉம்ஆ இப்படிக்கு
ஐப்பசி மீ லர் தீ. முருகேசர் சந்திரசேகரன்.

PARRIAN CASTE.

To the Editor of the Morning Star

SIR,

I shall feel much obliged by your giving place to the following, in a corner of your valuable paper, should it meet with your kind approbation.

Parri, literally speaking, signifies sound, and Parrian (not Parriah) the person who beats Tom Tom; whereas, I have often observed it made use of by Gentlemen, and others, as epithets, such as, *Parriah dogs, cocks*,&c It is very probable they have adopted the term, (and that without any just foundation) from its being applied to the lowest Caste in India; but at the same time, they do not consider, that while there exist *Parriah dogs*, there ought also to be dogs for all the Castes to distinguish them in like manner Your judicious readers will now see, that the word *Parriah* has thus been misapplied, and therefore I hope they will discontinue the use of such expressions. I have a great deal more to say on the subject, but unwilling to be prolix, I shall make an end of it, and proceed to offer some remarks in favour of *Parrians* as they are a class of people who experience very undeserved treatment.

When the English landed at Madras in 1628, it was the *Parrians* that were hospitable to them in preparing food, and affording that assistance which was so essentially necessary in a foreign land; in short, they were faithful domestics both in field and garrison Though such obligations are due to the *Parrians*, the Gentlemen of the Madras Presidency seem quite unconcerned as to whether they deserve better stations than those of butlers, Dubashes, cooks, &c nor do I know what good reason there can be that Gentlemen, high in office, allow such appointments, as Sheristadars, Moonsiffs, Writers, Tassildars, &c to Brahmins, Moodelliars, Pillays, and Naecks, &c who in former days, fled at the very sight of the Europeans, and were not of any use whatever to them. On the contrary, now-a-days, these high caste Natives have ingratiated themselves by various theories with the European Gentlemen, insomuch, that the *Parrians* (the original Indian companions of Europeans) are not suffered to mount a step higher than cutler, which is certainly very unjust and heart-rending to the class of persons alluded to

The object I have in view in writing this, is merely to give your numerous readers some idea of the *Parrians*, in order that the term may be more universally understood.

Dindigul 10th September 1842

Your Most obedient servant,
M. ANTHONY, *School Boy*.

விளம்பரப் பத்திரிகை.

(A pretended miracle-worker exposed)

அட்டாவதான விதிகளை அறியாமல அட்டாவதானியென்றொரு பட்டங்கட்டிக்கொண்ட தியாகராயனென்னும் ஒரு தந்திரக்காரன போன வருடத்தில் மதுரைக் கோவிலில அட்டாவதானஞ் செய்தபொழுது கோவிலதிபதிகள் தமிழ்ப்புலவர் வேதகிரி முதலியாரைப் பார்த்து இவன்அவதானத்தைச் சோதியுமென்றார்கள் முதலியார் சோதிக்கையில், அவன் இலக்கணவிலக்கியந்தெரியாது நான் சுப்பிரமணியர் வரப்பிரசாதத்தினாலே அவதானஞ் செய்து வருகிறேனென்றான். அதற்கு முதலியார வரப்பிரசாதமென்றது பொய் அவதானத்துக்கு விதியிருக்கின்றது மெய்யென்று அவனை மறுத்துச்சில சாட்சி காட்டினார். அங்கிருந்த யாவருமெய்தானென்று சொன்னார்கள்

இவ்வருடத்தில் அந்தத் தியாகராயனெனஇறவன் திண்டுக்கல்லில் மகா கன சிரஸ்தார் வெங்கிடராயரவர்கள் வீட்டில வந்து அவதானஞ் செய்து பரிசுபெற்றுக்கொண்டு சுப்பிரமணியர் வலலமையினாலும் பரதேவதை வலலமையினாலும் அவதானஞ்செய்கிறேனென்று ஊர்ச் சனங்களை வஞ்சித்துச் சொன்னதுமலலாமல் கண்ணுடிக்குள்ளே எந்தத் தேவதையைக் காட்டவேண்டுமோ அந்தத் தேவதைகளையெலலாங் காட்டுவேனென்று பலரும் அறியும்படிக்குச் சொல்லி அவதானத்திலே தன்போலும் வல்லவர்களில்லையென்று பெருமைபாராட்டினான். அதுகண்டு,

தமிழ்ப் புலவர் வேதகிரி முதலியார் மாணாக்கர் ஆறுமுகக்கவிராயரவர்கள் மகா கனம்பொருந்திய இலாரனிசையரவாகள் வீட்டிலே ஐயரவர்கள் முன்பாகவும்,மகா கனம்பொருந்திய கிறேனையரவர்கள் முன்பாகவும் மற்றும் பிரபுகள் முன்பாகவும அட்டாவதானஞ்செயது இது தேவ வல்லமையல்ல சூத்திர விதிபபடி செய்கிறதென்றார். அதைக் கண்ட சனங்கள் யாவரும் மெய்யென்று ஒப்புக்கொண்டார்கள். அனறியுந் தியாகராயன் அவதானத்தைப் பார்க்கிலும் ஆறுமுககவிராயர் அவதானம் அதிகமென்று மெய்ச்சிக்கொண்டாாகள். இதைக் கேள்விப்பட்ட மகா கனம்பொருந்திய (W Elliot, Esq) கலேகட்டா உலவியம் எலவியெட்துரையவர்கள் தமது கச்சேரி வாசலிலே அந்தத் தியாகராயனை வரவழைத்து மகா றி றி கமாருபு சேர்துரையவாகளையும், மகா றீ. றீ. இலாரனிசையரவர்களையும் மகா றீ. றீ. கிறேனையரவர்களையும, சில துரைச்சாணிகளையும், பல பிரபுக்களையும் மகா றீ றீ சிரஸ்தாரவெங்கிடராயரவர்கள் முதலான கச்சேரி உத்தியோகஸ்தர்களையும ஊாச் சனங்கள் சற்றேறக்குறைய இரண்டாயிரம்பேர்களையுங் கூட்டமாகக் கூட்டி அட்டாவதானஞ் செய்யும்படி கட்டளையிட்டார் அவதானம் நடந்து வருகையில இராயரவர்கள் வேதகிரிமுதலியாரைக்கொண்டு சில கேள்வி கேடகச் சொனனார்கள் முதலியார் கேட்ட கேள்விக்கு மறுமொழி சொல்லத் தெரியாதெனறான். பின்பு முதலியார் மாணாககா எழுந்து இலக்கணத்தைப் பற்றிக் கேட்டபொழுது, அவன சொனனது இலக்கணமறியேன உலக்கடமறிவேனெனறான் அதன் பின்பு சென்னை பட்டினத்தைச் சேர்ந்த பையனார் ம. றீ றீ. சிதம்பரமுதலியாரவர்கள் எழுந்து அவதானியைப பார்த்துச் சுபபிரமணியககடாட்சமுள்ள நீ இபபொழுது சொல்லலாமே என்றா. இலக்கணவிலக்கியமபடிக்கவிலலையென்றான். மறுபடி, ம றீ றீ. சுருங்கு உபதேசியாரவர்களும, ம றீ. றீ. கீ உபாத்தியாரவாகளும கலைஞானவைக்குங் கணககை விளுவினாகள் அதுவுந தெரியாதென்றான. அட்டாவதானத்திலிக்கலலணியுமொனறலலவாவென்றதற்கு ஒன்றுநதெரியாதென்றான் அவன அவதான தந்திரஞ் சொலலுகிறேம் கவும் நெலலும வேறுள்ளவைத்தெணணிச் சொனான் சொறகட்டானைச்துரங்கம கிட்டாக வைத்தாடினான் பழைய பாடலப் பெயர்களை மாற்றி வேறு பெயாகளை வைத்துச் சொன்னான. இந்தத் தந்திரங்களைச் சனங்கள் அறியாமல முனபு தேவன செயலாலே செய்தானெனறு நினைத்துப் பினபு பித்தலாட்டமெனறு பலருங் கணடாாகள் இவன முனனம் அவதானஞ் செய்தவாகள் பேரைக கெடுக்க ஏற்படடான. இவனுடைய தந்திரங்களை உலகத்திலுள்ள பேயர்களனைவருமறிந்து எச்சரிக்கைப்படுங்கள் இப்படியே அஞ்ஞானத்தாருக்குள் அநேகர் சனங்களை மோசப்படுத்தத் தந்திரங்களைச்செயது உலகத்தை வஞ்சித்துவருகிறார்கள். ஆனதால எவ்விதமான காரியங்களையுந் தங்கள் தங்கள் சுய புத்தியினாலே ஆராய்ந்து சோதித்தால தந்திரங்களிலேசாய் அறிந்து சத்தியமாகிய நல்வழியினைதென்று தோன்றச் செய்யும்.

(Answer to an inquiry on Grammatical Tenses in No. 19)

கனம்பொருந்திய உதயதாரகை முகாமைத்துரை அவர்களுக்குச்சாநதமும் வந்தனமுமுந்தும்.

ஒய, இயாழ்பபாணக்கச்சேரி இலக்கண நுட்பவிசாரணைகாரனே, காலத்தைப்பற்றி கீா கடாவிய கடா மிகுதின்மையும் வெகுவன்மையும பலவன்மையுஞ் சிலவன்மையுமானது ஆனால் இபபடிப்பட்ட சிஞ்சித்துவமான கேள்வி இலககணநுட்ப விசாரணை

காரணேப்போற்பட்டவர்களுக்குத் தகுந்ததல்ல "என்ன"மெ னுமொழி முக்காலங்களிலும் வருமென்று அவ்விலக்கணி சொன் னதுசரியே சரி, இதற்காக்கும் அவரை இலக்கணியென்பது, அப் படிச்சொல்லவும பெறும்.

"கைக்கூலி வாங்குகிறதற்கென்ன" மென்றதுங் "கைக்கூலி வாங்கினதைக்கண்டேன்"என்றதும் இலக்கணமுறையிற்கருத்துக் கல்தான், அல்லவென வெம்மாலாகாது (ஆனால அவ்விரண்டும் ஒரேகருத்தைக்கொள்ளுமெனப போகாது, அலலவெனில் அவற் குச்சிறியநீராய்விடும், அப்பவுமேற்கமாட்டாரோ, மாட்டாராயிற் றமதுகோளேநாட்டட்டும, நாட்டில நியாயங்காட்டட்டும் காட் டில விதி நீட்டட்டும) இலக்கணச் சாட்சியுந் தேவையில்லேயே, இடைக்கணத்திற்கினமுண்டென்பதைக்கொள்ளாற்குப்போல இவ ற்கும இதில் மயக்காமோ, நன்றுயிற்று, சபாசு இவர்திறம இவவ ளவோ, படியாதபெண்களும் இதற்குச்சாட்சி சொல்லக்கூடியதா யிருக்க நீரிலக்கணிகளுக்கென அபயமிட்டீரா?அவர்தான ஒரு இலக் கணியென்று பயந்ீரோ, அவர் திறம் இதிற்காணுதோ, காணுமா யினிப்பேணுரோ, "வாங்கவென்ன" மென்றதும் "வாஙகின தைக்கண்டே"னென்றதும் ஒருக்காலுமொரே கருத்திலேவராது. அப்படி அல்லவென்பவர்களும் அவரை அறியாதவர்களாக்கும, ஆனால இலக்கணிகள் இன்னுஞ் சொலலட்டும.

இப்படிக்கு

ஐ௲அ௱சஉ ஆ௵ யதி௴ ஐப்பசி௴ யாழ்ப்பாண மாணுக்கன்.

உதயதாரகைப்பத்திரத்தின் எடிற்றர் அவர்களுக்கு.

ஐயாவே,

இதனடியிற்காண்கிற கடிதத்தைத் தயவுபண்ணித் தங்கள் மறு பத்திரிகையிற் பிரசித்தமபணணும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன

தாங்கள் புரட்டாதி௴ முதற்திகதி பிரசித்தபபடுத்திய பத்திரி கையை வாசித்தபொழுது அதில் நூதனக கதையென்றோ பொ ய்யாங்கமான கதை பிரசித்தபபடுத்தியிருக்கிறதால மிகவே துக் கிக்கிறேன, ஏனெனில, எந்தபுத்தகத்தில் அலலது எந்த அதிகா ரத்தில அந்தவிதமாகச் சொலலியிருந்தது நான நமபுகிற விதத் துக்கு பாவசங்கீர்த்தனங் கேட்பேனென்ற அந்தேற்செல், என கிற ரோமானு குருவானவர் அலலது பணங் கொடுப்பேனென்ற துரைமகன் உதயதாரகைபபத்திரத்துககு எழுதினதோ ஐயோ ஏனிப்படி மெய்யான திருச்சபையைப பழிககவேண்டும. ரோமா னு வேதத்தின் உண்மையை நீங்கள்அறியாதே போகில அதைப் படித்தறிய வேண்டாமோ? மேலும, யோவான உல அதிகாரம் உ௲ சுலோபத்தில் கிறிஸ்துநாதர் திருவுளம்பற்றினபடி, ரோமா னு வேதக்குருமார பாவசங்கீர்த்தனங் கேட்கவும பாவங்களேமன் னிக்கவும், கிறிஸ்துநாதராலத் தத்துவமடைந்திருக்கிறதை நீங்க ள் அறியீர்களோ?

ஆனல கிறிஸ்து பிறந்த அஞ்ஞூறும் வருஷம் ரோமானுவேதத் திலிருந்து, பினனத்தை மறுதலித்ததப் புறற்றெஸ்ருன்றெனனும மதத்தை உண்டுபண்ணின லூத்தேரெனகிற குரு அலலது அந்த ம தத்தைநடப்பிக்கிற குருக்களுக்குக்கிறிஸ்துநாதர் எந்தக்காலத்தி லென்கிலும பாவ உச்சாரணங் கேட்கவும பாவங்களே மனனிகக வும் உத்தாரங் கொடுக்கவிலலேயென்று ஆருமறிவார்கள். அதே னென்றல புறரெஸ்ருனுவேதம மெய்யான திருச்சபையுமலல,எ ந்தக்காலத்திலென்கிலும் கிறிஸ்துநாதரால உண்டுபண்ணப்பட் டதுமலல, நான் நமபுகிறவிதத்துக்கு உதயதாரகைப பத்திரத்தி ன்எடிற்றர் புறற்றெஸ்ருண்டுமதத்தை உணமையெனறெண்ணிமெ ய்யான ரோமானு வேதத்தைப் பழித்ததாயிருக்கும ஆனல அப்ப டி அவர் எண்ணுவாராகில கிறிஸ்துநாதரால எந்தககாலத்திலேபு றறெஸ்ருணடு மதமுண்டுபணணப்படடதெனறு தேவவாக்குப புஸ்தகத்தின உணமையைக்கொணடு இந்தப் பத்திரிகைவழியாய் எனககு எணபிககும்படி கேட்டுககொள்ளுகிறேன்

கொழும்பு புரட்டாதி௴ உ௲ தி௳ இப்படிக்கு

ஐ௲அ௱சஉ ஆ௵ ஓர்சொபஸ்கிறைபர்

C S, R C

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

தெற்சல் என்கிற துரையையும், பாவம்விற்றுப் பணம் வாங்கிவ ந்த ரோம ஏகாங்கியையும பற்றிச் சொலலிய சரித்திரத்தைச் சே ஜெவாவென்ற ஊரில் ஸ்தாபிக்கப்பட்ட வேதநூல பயிலிடத்துக் கு முதலாசிரியாயிருந்த கனம்பொருந்திய ஆவுக்கினியென்னுங் கு ருவானவர் செயத "சமயாநுசரித்தேற்ற விளக்கம்" என்ற புத் தகத்திலிருந்தெடுத்து உதயதாரகை எம் புத்தகம், மகூஞ் சஞ் சிகையில் இங்கிலிஸ்ப் பாடையிலும் ௯எம் சஞ்சிகையில் தமிழ்ப் பாடையிலும் பிரசுரஞ் செய்தோம். இவர்களேப் பற்றிய இச்ச ரித்திரத்தைப் பற்பல போதிய அத்தாட்சிகளுங்கொண்டு பற்பல காலங்களிலுஞ் சொல்லப்பட்டிருக்கிறபடியால் அது அசத்தியசரி த்திரமெனறையங்கொள்ளுவதற்குச் சற்றெனகினும நியாயமில லே இனனும் இவைபோன்ற சரித்திரங்களே உதயதாரகையின் அதிபதிகளாகிய நாஙகள்,ரோமான் மதத்தை இகழ்வதற்கென்றெ ணணி இப்படி எல்லாம் அச்சடித்துப் பிரசுரஞ்செய்து வருகிறோ மென்று இவர் காரணமின்றி உத்தேசிக்கிறா போலும், எவ்விட ங்களிற் பார்த்தாலும் புறரெஸ்டாண்டு மதத்தவர்களிலும் ரோ மான் மதத்தவர்களே அதிகதூரம் யுத்திசாலிகளென்றுங் கனமா கக் கற்றறிந்தவாகளென்றும், கத்தோலிக்க மதம் வழங்கிவருகிற ஸ்பானியா, புடுத்துக்கால், இத்தாலி, தென் அமெரிக்கா முதலிய இடங்களிலுள்ள சனங்கள் புறரெஸ்டாண்டு மதம் வழங்கிவரு கிற இங்கிலாண்டு, ஸ்கொத்திலாண்டு, அமிக்கிய தேசமுதலியவி டங்களிலுள்ள சனங்களேப் பார்க்கிலும் அதிகம் படித்தவர்களெ ன்றும், பாக்கியவான்களென்றும், இவர் எங்கட்கொருவேளை எ ண்பிக்கக்கூடியதாயிருக்கும். புறரெஸ்டாண்டு மதத்தவாகள் அறிவிலிகளென்பதுண்மைப் பேச்சானல பின்னே நாங்கள் அப் படித்தானெனறு சொலலவேண்டியிருக்கின்றது ஒன்றுமறியா த புறரெஸ்டாண்டுமதத்தவர்களுக்குக் காட்டும்படி இவரை நா ஙகள் நேயத்துடன் கேட்டுக்கொள்ளுகிறதென்னவானல், ரோமா னித்தார் அறிவில நடிராசியான சனஙகளுக்கெவவளவதிகமாகக் கலவித் தேர்ச்சியைப் பயிற்றிப் பரப்பியிருக்கிருர்களென்பதை நாங்கள் அறியும்படி கத்தோலிக்க மதம் வழங்கி வருகிற மேற்கூ றிய இடஙகளில எவ்வளவு பேர் வாசிககறியாதவர்களாயிருக்கிரு ாகளென்பதை அவா எங்களுக்குச் சொலலிக்காட்டட்டும். எவ் வளவு பெயரெனறிவராராய்ந்தறியும்பொழுது, இவர்களில எவவ ளவு பேரிடத்தில வேதாகமமிருக்குதென்றும சொலலும்படி நா ம இவரிடத்திற் கேட்போம இவராற் கூடாதேல், இலகிப்போதி ருககிறதிலும அதிகம புத்திவானுவரத்தக்க சில காரியங்களே ஒ ருவேளே நாங்கள் இவருக்கெடுத்துக்காட்டக்கூடியதாயிருக்கும்.

இவரெடுத்துக்காட்டிய யோவான, உல அதி உ௲ ம வசனத் தைக கிறிஸ்துநாதா தமது அப்போஸ்தலருககுரைத்தார். பாப்பு மார்களுக்கு அலலது ரோமான குருக்களுக்கு இந்த வசனத்தைத் தொடடோருடக்கையுமிலலேயெனறதாக நாங்கள் நினேக்கிறோம. உ. கொரிந்தியர் ௫உ அதி. ௰உ, ௰௲. வசனங்களிற் கூறியபடி, பாப்புமார் அப்போஸ்தலனுகிய பவுலின வண்ணமாய் அப்போ ஸ்தலத் தொழிலுடையாளத்தைக் காட்டும்பொழுது பாவமன் னிப்புக்குத்தரவுமவர்களுக்களித்திருக்குதென்றும் நாங்கள் நம்பு வோம. காட்டாவிடில நாங்களும நம்பமாட்டோம். இன்னு ம், கிறிஸ்துநாதா பிறந்து ஏறககுறைய (௲) வருடத்தின பிறகு மாரத்தின லூதர் எனபவர் ரோமானமதப் பத்தியைவிட்டொழிந்து பதிருைகிய புறரெஸ்டாண்டு எனறு சொலலப்பட்ட ஒரு நவ மதத்தைப் பூமியின் கணணே நாட்டிவிட்டாரென இவர் சொல்லி ப்போகிறா கிறிஸ்துநாதருக்கு (௲௫௱) வருடத்தின் பிறகு மா ரத்தின லூதரிலிருந்தாரென்று புறரெஸ்டாண்டு மதத்தவர்கள் சொல்லி வருகிறதிலை இவா கணககுககு நாமனேவரும் அறிவிலி களாய்த்தானே இருககிறோம்போலே பினனே, சம்மதியீனத்தையி வர்தானே திருத்தக்கூடும

கிறிஸ்துநாதா நாட்டின திருச்சபை நிலையைச் சீர்ப்படுத்தின திலை லூதா செய்த ஒரு பெரிய வேலேயென்னவெனறுற்சுத்த ச த்திய வேத வசனத்தைப பற்றி வெகு காலமாய ஒனறும அறி யாமலிருநத தமதுாரவாசிகளுககுப பரிசுத்தாகமத்தைக் கொடுக்க ட்பண்ணிஞர் அதின் வழியாகக கிறிஸ்துநாதருடைய திருச் சபை ஒழுங்கின போக்கை இனனதென்றறிந்துகொள்ளுகிறதற்கும்,அ நிநத மெயக்கும் பொய்க்குமுள்ள பேதத்தை வரையறுத்துக் கொள்ளுகிறதற்கும ஏதுவாயிற்று எதுவானபோதே பராபரனு டைய சாட்சிக்கும் நியாயப்பிரமாணத்திற்கும் விலக்காயிருக்கிற ரோமான் சபையிற் காணப்பட்ட பழுதுகளேவிட்டோய்ந்து அத ற்கு விரோதமாயும் நிற்குமபடியாயிற்று. இதினிமித்தமாகத்தா னே அவர்களே அவாகள்சிநேகிதா சமயாநுசிலரென்றும் புறரெ ஸ்டாணடெனறும், ரோமான்காரர் அவாகளேப் பாசாண்டரென் றும் மார்க்க விரோதிகளென்றும் அழைத்தார்கள். காரியமிப்ப

டிப்போக, பின்னை லூதர் நவமதத்தைத்தொடுத்து அல்லது சபை யை நாடினரென்று நினைக்கிற தற்கென்ன நியாயம? ஒரு புதுப் புடைவையில அழுக்குப்பிடிக்கும்பொழுது அத்தை நாங்கள் கழுவுகிறோம் அப்படிச் செயததவேளையில அதொரு புதுப் புடைவை அலலது வேறொரு புடைவையென்று சொலலுவோமா? ஒருக்காலும் அப்படிச் சொலலவேமாட்டோம லூதரிந்த மேலான காரியத்தைச் சபைநயத்துக்காகவே செயதார அவர நவமானதொன றையும எடுத்துத் தொடுக்கவில்லை அவர் பாப்புஉத்தியோகத்தாலவரப்பட்ட சகாகூளக்குப்பையைய பெருக்கித் தள்ளிவிட்டுச் சுவிசேடத்தின் அழியாத பொக்கிஷங்களை எடுத்து வெளியிற் காட்டினூர். ஆகையால் புறொட்டெஸ்டாண்டு சபை கிறிஸ்துநாதராலும அவருடைய அப்போஸ்தலர்களாலும நட்டப்பட்டதென்பதற்குச் சந்தேகமிலலை.

சமயா[illegible] முன்னே லூதர் சபையிலுள்ள சீர்கெட்ட நிலையைப் பற்றி உதயதாரகையிற் பின்னொரு சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்வோம் அத்தை வாசிப்பவர்கள் லூதர சபையிலுள்ள சீர்கேட்டைக் கண்டதினாலே சமயாசிரியராகப் புறப்பட்டதற்காதாரமாக அநேக திட்டாந்தங்களைக் காணபார்கள் இதைப பற்றி அதிகமாயச் சொலல நேரமிலலை ஆகையால உதயதாரகை உ புத் ய ஞ் சஞ்சிகையில "உண்மை விருமபி"என்றொருவர கேட்ட கேள்விக்குக கொடுக்கப்பட்ட மறுமொழியை உய்த்துணரக்கடவர்.

[Translation of the above]

To the Editors of the Morning Star

GENTLEMEN,

Please have the goodness to publish this in your next No I regretted very much to read the false anecdote about Tetzel and the Saxon Gentleman published in the 17th No of the Morning Star —Pray Sirs, in what Book and in what Chapter was that story related? Did that Saxon Gentleman who offered Tetzel (the Romish Monk) some crowns for the pardoning of his sins communicate that anecdote to the Editors of the Star? Ah! why do you despise the true catholic church? If you do not know the truth of the Roman Church, is it wise for you to remain in ignorance?

Do you not know that Roman Catholic Priests are empowered to pardon sins? See John xx 23.

Every body knows that about 500 years after Christ Martin Luther who had apostatized from the papal Church invented another system of religion called "*Protestant Religion*" Every body knows that the protestant Priests have never been empowered by Christ to pardon sins, because the Protestant is not a true church and it was never planted by Christ I truly believe that the Editors of the "*Morning Star*" are greatly mistaken in supposing that the Protestant Church is a true church, and thus abuse the true papal church It they believe that the papal church is not a true church, they ought to tell me through the medium of the "Star," *at what time did Christ establish the Protestant Church*

Your's, &c. A Subscriber C S,
Colombo, Sept 23 1842 R. S

The story respecting Tetzel and the Monk inserted in the 17th No of the Morning Star, was extracted from a work entitled "*History of the Reformation*" by Rev J H MERLE, D'Aubigne, *President of the Theological School in Geneva* The story has however been repeated many times before, on different authorities, and we suppose there is no reason to doubt its correctness Our correspondent assumes that it is through *our ignorance* that we venture to publish such stories as make light of the Roman doctrines. If it is the fact that ignorance is predicable of Protestantism, then we must plead our ignorance Perhaps he can prove that Roman Catholics are universally more wise and learned than Protestants, and that in those countries where the Roman Catholic Religion prevails, as Spain, Portugal, Italy, South America, &c the people are better educated and more happy than in Protestant countries, as England, Scotland, United States, &c We wish our Correspondent to show us and our ignorant Protestant readers how many people there are in the Roman Catholic countries mentioned above, who cannot read, that we may judge of the superior influence of Romanism in promoting education among the common people, and when he has ascertained this, we shall be glad to have him tell us, how far the people possess the Scriptures If he is not able to do this, perhaps we can help him to a little information which will make him wiser than he is now

The verse in John xx. 23, referred to by our correspondent, was spoken by Christ to his Apostles, and we believe it has no reference whatever to Popes or Roman Catholic Priests When they show the signs of their apostleship after the manner of Paul 2 Cor xii 12 13, we may believe that the power to remit sin is conferred on them but not before Our Correspondent further says that every body knows that about 500 years after Christ, Martin Luther apostatized from the Roman faith and invented a new Religion called the Protestant Religion, &c We are so ignorant as to suppose that Luther lived about 1500 years after Christ, perhaps our Correspondent can tell us if we are in an error

We are happy to inform our Correspondent that in defending the church which the Lord Jesus Christ established, Luther's great work consisted in putting his countrymen in possession of the Sacred scriptures of which they had long been ignorant This enabled them to understand the nature of the true church of Christ and to distinguish between truth and error, and thus were they prepared to resist and to forsake whatever they found in the Roman church, which was contrary to the law and to the testimony of God. On this account, they were called Protestants and Reformers by their friends, and heretics and apostates by the Romanists There is no ground, whatever, for the charge that Luther formed a *new religion* or a *new church* When a new garment is soiled, we get it washed, but may we then say that it is a new or another garment? Surely not This important service Luther performed for the church He invented nothing new He merely removed the rubbish of papacy and exhibited the uncorrupted treasures of the Gospel The religion of Protestants was established by Jesus Christ and his apostles

We have an article selected for a future number of the Star on the corrupt state of Popery before the reformation, which will show our readers that Luther had abundant reason, from the state of the church at that time, to exert himself as a Reformer

In place of further remark, we beg to commend to the notice of our Correspondent the observations contained in No 10 of the Star, in reply to certain questions proposed by a "*Lover of Truth*"

For the Morning Star

Mr Editor,

Will one of your Contributors who has made the subject his study furnish for the columns of your interesting Paper an article (or a series) bringing to view in full, a Biographical notice of the Authors of ஔவை (Moothery—also Ooviyar, &c by the same person) குறள் (Cural) நாலடியார் (Naladeya) and all other Tamul works of consequence, together with a full account of all their writings, with their style, and general character One article might be devoted to each Author or Authoress, and a specimen of each of their works appended to it.

I feel assured that much valuable matter might thus be brought to light and much that would I think be interesting and instructive to many, and certainly to

September 30th ONE SUBSCRIBER

பஞ்சதந்திரக்கதை

மூன்றாவது.

சந்திவிக்கிரகம் அலலது அடுத்துக்கெடுத்தல.

PANCHA-TANTRA-KETEI.

The art of conquering an enemy by means of an affected friendship

முன்னே பகையாளிகளாயிருந்தவர்களுடைய விசுவாசத்தின நம்பிக்கை வைக்கலாகாது நமபினுலெப்படிக் காகங் கோட்டான்களின் குகையைச கொளுத்தி நாசமபண்ணினதோ அப்படிநேரிடுமென்றதைககேட்டிராச குமாரர்களதெப்படிச் சொலலுமெனச் சோமசனமா சொலலுகிறுன

தென்றேயத்தின மயிலை நகரத்தின சமீபத்தில் ஒரு பெரிய வால மரத்தில மேகவாணனென்னுங் காகராசன தன கூட்டங்களோடு கூடவிருசகையில அங்கே, உருமாத்தனென்னும இராசகோட்டான கூட்டத்தோடு மலைகுகையிலிருந்து வந்தால மரத்தைவளைத்துக்கொண்டு இராத்திரியில அகப்பட்ட காகத்தையெல்லாங் கொன்றுவிட்டு நாடோறும போயக்கொண்டிருந்தது. அதனுல அவவிடத்தைவிட்டுவிடும்படிக்குக் காகங்களுக்கு நேரிட்டதனுல மேகவாணன தன் மநதிரிகளையழைத்து நம் பகைவர் நாடோறும இங்கு இராமாறு வந்து காக்கைகளைக் கொலலுகிறுர்கள். நமக்கா

ளுல இராவிற் கண்தெரிகிறதில்லை. மேலும் அவர்களிருப்பிடமு மறியோம் அறிந்தால் அங்கே போய் அலைகளைக் கொல்லலாம் பகைவரை யசட்டைபண்ணினுல, அது நோய்போற்பெருகிப் பொல்லாங்குவிளைவிக்கும் ஆதலால், இப்பொழுது சந்திவிக்கிரகம், பேதம், கலகமெனும் இவற்றுட்டக்கதிதுவென்று சொல்வீர்களென், இதைக்கேட்டு மந்திரிகள் அரசன் கேட்பதற்கு முன்னே தானே பிரதானிகளிதஞ் சொல்லவேண்டும் இல்லாவிடிற் கேட்டபிறகாயினும், விரைவாய்ச் சொல்லவேண்டும். அப்படிச்செய்யாமற் சும்மா இச்சகம்பேசுகிறவனை அரசனுக்குச் சத்துருவென்று நினைக்கவேண்டுமென்றிவ்வாறு சொல்லிய பின்பு மந்திரிகள் ஐந்தும என்னசெய்வோமென்று ஒன்றுக்கொன்று ஆலோசிக்கத் தொடங்கின. அப்போது அவைகளில் உத்தம ஜீவியென்பது அரசனை நோக்கி, மகாராசாவே, வலியவர்களுடன் பகைபண்ணலாகாது, சமாதானமே தகுந்தது ஏனெனில பகைவர்களை வணங்கிக் காலம்பார்த்து மோசம்பண்ணுகிறவர்கள் சுகமடைகிறார்கள். ஆற்றிற்றண்ணீர் நிரம்பிப் பெருகிவருகையில வணங்கிய செடி நாசமடையாமற் பின்பு முன்போல நிமிர்ந்திருக்கின்றதே. நெருக்கமான காலத்திற் றுட்டர்களுடனே சமாதானம்பண்ணி உயிரைக்காப்பாற்றினுற் பினபெல்லாஞ் செல்வமுஞ் சம்பாதிக்கலாம் மேலும், தனக்குப் பலபேர் பகைவர்களிருந்தால், அவர்களில் ஒருவரோடு உறவுகொண்டெல்லாரையுங் கெடுக்கவேண்டும். நிலமும், நட்பும, பொருளுமாகியவிவற்றின் இருப்பைத் தன்னிடத்திலும மாற்றானிடத்திலும இவவளவென்று ஆராய்ந்துகொண்டு கூடுமானுற் பினபவனுடன எதிர்க்கவேண்டும. இல்லாவிடிற் கூர்ம விருத்தியை அநுசரித்துத் தனக்குப பலமுள்ள காலத்திற் கிருஷ்ணசாப்பத்தின் வியாபாரத்தை யநுசரிக்கவேண்டும். ஏனெனில, கெலிப்புந் தோற்பும் ஒருவன்பங்கல்ல, ஆதலால, மாற்றானுடைய வலியும் வலியினமையும பார்த்து ஏதுசெய்யத் தக்கதோ அதுசெய்யவேண்டும. அச்சமயத்திற் கொக்குப்போல உறங்கியிருந்து, சமயத்தில அதன குத்தைப போலிருக்குகவென்று பெரியோருஞ் சொல்லியிருக்கிறார்களேயென, இப்படியதன வாக்கியத்தைக் கேட்டு இராசன் இரண்டாம் பிரதானியைப பார்த்து உன் கருத்தென்ன சொல்லென, இரண்டாம் மந்திரி அவன் சொன்னவற்றிற் சிறிது நன்மையுமில்லை, ஏனெனில, பெரிய சங்கடம் நேரிட்டபோது, பகைவருடன் சந்திபண்ணலாகாது. நெருப்பினுற் காய்ச்சின நீர அந்த நெருப்பையவியாதா? நம்மைக் கொட்டான்கள் வருத்துகிறானவென்று அவர்களோடு சந்திபண்ணினுற் கொன்றுபோடுவார்கள் விஷமச்சுரமப் பியங்கரத்தால வளருகிறதம்பாலும் நெய்யினுனெருப்பு விர்தியாகிருப்போலும் பொல்லாங்கு சம்பவிக்கும. தாஞ்சத்துரு வலியவனுமெளியோமென் பீராகுல அதற்குச் சிந்தையில்லை. யானைபெரிதாயிருந்தாலும அதைச் சிங்கக்குட்டி கொல்லா நிற்கும், ஆதலால, மனோபலத்தோடு பகைவரைக்கொல்லவேண்டும அரசனுடைய கொடுந் தண்டத்தைப பார்த்து வைரிகளியல்பாயப் பயமடைகிறார்கள். எங்கும்பரவியிருக்கிற பராக்கிரமசாலியாயும எல்லாராலும அறியப்பட்டவனுகியுமிருக்கிறவனெவனோ அவனே பாக்கியவான. இல்லாவிடிற் றுயின் யௌவனத்தைக்கொடுத்துப பயனென்ன ஆதலாற் பராக்கிரமத்தால உயிர்தரிக்கிறவனே உயிருள்ளவன மற்றவர்கள் பிணத்துக்கொப்பானவர்களென்றிப்படி அது சொன்னவற்றையெல்லாம அரசனகேட்டுப் பிரதானியைப பார்த்து உன கருத்தைச் சொல்லாயென, அது சொல்லுகிறது. அரசனே கேள், பகை தன்னிலும வலிதாயிருந்தால அவனோடு பொருத்தலாவது பொருதலாவது ஒன்றுஞ்செய்யாமற் றன்னிடத்தை விட்டு வேறிடத்துக்குப் போகவேண்டும இதுவே நல்லது ஏனென்றால, இவவேளை சண்டைசெய்யலாகாதெனறுவைரியின் பலத்தைப் பாராதவனதேசத்தைத் துறந்துபோகிறானே அவன பாண்டவர்களைப போலச் சுகமடைகிறான். இதைவிட்டு எவன செருக்குடனே யுத்தஞ்செய்கிறானே அவன குலமுதலறக்கெடுகிறானென, இதைக் கேட்டரசன் நாலாம மந்திரியைக் கேட்க நாலாம் மந்திரி தனனிடமவிட்டுப் போதல தகுதியாய்க் காணவில்லை. ஏனென்றால, முதலைதனனிடத்தில இருநதால மலையொத்த யானையையும இழுத்துக்கொண்டு போகின்றது, அதுவே தனனிடமவிட்டுப போனதால் அதை நாய்களுமிழுத்துக்கொண்டு போகின்றன ஆகையால, தன்னிடத்திலிருந்த நட்புள்ளவர்களை உதவிக்காகவழைப்பித்துக்கொண்டு பகைவர்களைக் கெடுக்க வேண்டும.

(இன்னும் வரும்)

௫ம். அதிகாரம்

இல்வாழ்க்கை.—*The Domestic state*

௪௪. பழியஞ்சிப்பாத்தூணுடைத் தாயின்வாழ்க்கை வழியெஞ்சலெஞ்ஞான்றுமில்.

பு. பொருள் தேடுங்காலத்திலே பாவத்துக்குப் பயந்து (தேடியபொருளை மேற்சொல்லிய இயல்புடைய மூவர் முதலானவர்க்குந் தென்புலத்தார் முதலிய நால்வருக்கும்) பகுத்துத் தான் உண்புதல் (ஒருவனுடையஇல்) வாழ்க்கையானது உடைத்தாயிருந்தால் அவனுடைய சந்ததியானது (உலகத்திலே நிலைத்திருப்பதல்லது) இறந்துபோவது எக்காலத்துமில்லை.

His descendants shall never fail who, living in the domestic state, fears vice (in the acquisition of property) and shares his food (with others.) *Drew.*

---

௪௫. அன்புமறனுமுடைத்தாயினில்வாழ்க்கை பண்பும் பயனுமது.

பு. ஒருவனுடைய இல்வாழ்க்கையானது, (தன்மனைவிமேற்செய்யத்தக்க) அன்பையும் (பிறர்க்குப் பகுத்துண்பது முதலாகிய) தருமத்தையுமுடைத்தாயிருந்தால், அந்த உடைமையானது (அந்த வாழ்க்கைக்குக்) குணமும் பிரையோசனமுமாம்.

If the married life possess love and virtue, these will be both its duty and reward. *Drew.*

If love and virtue be thy constant guests,
Domestic life is blest, and finds in these
Its object and reward. *Ellis.*

---

௪௬. அறத்தாற்றினில்வாழ்க்கை யாற்றிற் புறத்தாற்றிற்
போஒய்ப்பெறுவதெவன்.

பு. தருமமார்க்கத்திலே மனைவாழ்க்கையை (ஒருவன்) செய்வானுனால் (அவனதற்குப்) புறமாகிய வழியிலே சென்று பெறத்தக்க பிரயோசனமென்ன?

What will he who lives virtuously in the domestic state, gain by going into the other state. *Drew.*

பழமொழி—Proverbs.

அறிந்தாயனென்றுகுமபிடத் தகப்பனபட்ட கடனைத் தாவென்குளும்
அறையிலாடி அம்பலத்திலாடவேண்டும்
அறச்சொல்லி உறவாடவேண்டும்
அருமஞ்சேவகவிருத்தி
அவசாரிக்காளையில்லைத் திருடிக்குத் தெய்வமில்லை
அற்பனுக்குச் செல்வம் வந்தால அர்த்தராத்திரியிற் குடைபிடிப்பான்
அடியுதவுகிறப்போல அண்ணன் தம்பி உதவுவாரோ?
அழுதும் பிள்ளை அவளே பெறவேண்டும்
அற்பசிநேகம் பிராணுவத்தை
அவசரத்திலே குண்டு சட்டியிலும் கைநுழையாது

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

௨ புத். சந்திகை ௨௰] ௲௮௱௪௨ ஹு ஐப்பசி. ௨௰, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, October 20, 1842 [VOL. II. No. 20

உதயதாரகை முகாமைக்காரருக்கு,

துரைகளே,

இதின் கீழ்வரைகிற சொற்பவரிகட்குத் தங்கள் உத்தமபத்திரிகையிலிடங்கொடுத்து அதின மூலமாய்க் கொழும்பிலிருக்குங்கையொப்பகாரா சகலருமறியும்படி பிரசுரஞ்செய்யும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்

இந்தப்பத்திரம் முற்பணம் வாங்கிக்கொண்டு கொடுக்கவேண்டியதாயிருக்க அப்படியே செய்யாமல் என் கைப்பணத்தைச் செலமதிபண்ணி மூன்றுமாதத்தைக்கொருமுறை நானறவிடுகிறதை யாவரும் அறிந்திருக்கிறதாக நம்புகிறேன் ஆனாற் சிலர் புதினமறிய மிகுந்தவிருப்பமுள்ளவாகளாய இப்பத்திரம புறப்பட்டமுதலாய் இத்தைக்கைப்பற்றி வாசிக்கத் தவறாதிருந்தாலும இதுவரையில் ஒருதுட்டுயதைப் பற்றிக்கைவிட மனதிலலாதிருப்பதைக் காணும்போது மகாதுசகத்துக்கு நிமித்தமாகின்றது இவர்கள் கொடுக்க இயல்வற்றவர்களலலவெனபதை இநதக்கிழமையிற் கொடாதிருநதால, எனது மறுகாகிதத்தில அவர்கள் பெயர் வழியால அறிந்து கிதாணிபபீாகள் இப்படியே இபபத்திரத்தைப் பார்ககப் பணபபத்திரத்தை அதிகமாய் விரும்பியிருககுஞ் சிலருடைய பெயாவழிகளைக கையொப்பகாரா கணககிற் குறைககக் கட்டாயமாயுடனபடக் காரணமானது.

இப்படியே துகை வரவரச் சுருங்குகின்றமையாலும் பணஞ் சமையத்துக்குக கைவந்து சேராததினாலும் இதுகட்டிவருகிறதாகக காணவிலலை. ஆகையால இந்தவருஷக் கடைசிமட்டும பாாத்து மேலும இப்படியே நடககுமாகில இதுவரையில முறைபோலப் பணங்கொடுத்து நடத்திவரும பிரபுககள் சகலருககும எனது உபகாரவநதனை புரிந்து இத்தால் விலகவெணணியிருபபதை யெலவே அறிவிக்கிறேன

இப்படிககு

தங்கள் ஊழியன்

P CANGAMANADEN

கொழுமபு, ௲௮௱௪௨ ஆ

புரட்டாசி ௴ ௨௰௯ ௳

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

மகா கனமபொருந்திய றி றி கஞ்சமானாதபிள்ளையவர்கள்சொல்லுகிற காரியத்தை அவாகளைச் சாாந்த கையொப்பக்காரா மாத்திரமலல மற்றெவருமதைச் சற்றே கவனிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம. வரலாற்றிற் கூறிய பிரகாரம் எலலாரும பணங்கொடுககத் தாமதித்தால் சகலரும் முன்னிதாகப் பணங்கொடுக்கவேணடுமெனறொரு ஒழுங்கு பணணவேண்டிவருகுது கஞ்சமானாதபிளளை அவாகள் தமது கையொப்பககாராிற சிலா முறைமைபோலப பணமிறுககத் தாமதிககிறதினாலே அவர்கள் வெகு நாளாயச் சநதோஷமாக நடாத்தி வநத காரிய விசாரணையை விடடோயமாட்டார்களென்று நமபுகிறோம்.

To the Editors of the Morning Star,

SIRS,

A question on Arithmetic having arisen in my mind, I wish very much to propose it to the readers of your valuable paper, and to receive a satisfactory answer, therefore I beg that you will be kind enough to give a corner in your impartial paper to the following question The question is, three men, A, B, and C, traded in company, and put in money in the following proportions, A put in two dollars as often as B put in four, and as often as C put in six B's money was in twice as long as C's, and A's three times as long as B's they gained 88 dollars, what was each one's share of the gain?

As this is incomprehensible to my understanding, I request you, Sirs, to insert this in a corner of your valuable paper and to satisfy my doubts on this subject

17th of October W. W. (alias) M T

உதயதாரகை முகாமைக்காரரே,

ஐரோப்பாக்கண்டத்தவர்கள் அறிவிலும், கல்வியிலும், ஐசுவரியத்திலும் மற்றும ஒவ்வொரு காரியங்களிலுந் தேறி உலகத்திலிருக்கும் மற்றெந்தச் சாதியாரிலும் அதிகப்பட்டு மேன்மையடைந்திருக்கிறார்களே. அத்தைக் கண்டு இந்து தேசத்தவாகளும் அவர்கள் செய்கைகளைப் பின்பற்றுகிறார்கள் அதற்குதாரணமாக வடதேசத்தில், கல்விச் சாலைகளும் அச்சுக்கூடங்களும் அறிவினதேர்ச்சிக்கடுத்த மற்றுஞ் சங்கங்களும் ஏற்படுத்தியிருக்கிறாகள். இலங்கையில், யாழ்ப்பாணத்திலும கொழும்பிலும் நமது தேசத்தவர்கள் அறிவிலே தேறும்படிககு உதயதாரகை உதய ஆதித்தன் எனனும் பத்திரிகைகளை அச்சடித்துப பிரசித்தஞ்செய்துவருகிறார்கள்.

ஆனாலும் சென்ற ௴ ௩௰ம் தேயதி வெள்ளிக்கிழமை இரவு யாழ்ப்பாணம் சிவன்கோயில மடத்தில் இவ்வூரப் பிரபுகளாகிய வயித்திலிங்கச் செட்டியார், முத்துவேலுச செட்டியார், சிறுப்பு குருநாத முதலியார், இரகுநாத முதலியார், காசிநாதமுதலியார் இவர்கள் சைவசமயம் விளங்கும்படி ஒரு வேதாகம பள்ளிக்கூடம் ஸ்தாபிக்கும்படி ஒரு சங்கங் கூடினார்கள். அந்தச் சங்கத்தில போதிய மனிதராக (௨௱) பேருககதிகமாக வநதார்கள் இன்னும் அதிக சனம் வந்து கூடினதினால அங்கே இருக்கவிடமிலலாமல அநேகர் முற்றத்திலும, தாழ்வாரத்திலும,கதவடியிலும, தெருவிலும நின்றாாகள் இந்தச் சஙகத்தில மேற்சொல்லிய பிரபுக்கள் தமிழச் சனங்கள் சைவ சமயத்தைப் பற்றி அதிகம் அறியாமலிருக்கிறதினால பாதிரிமாருடைய கட்டு மதமாகிய கிறிஸ்து மதத்திலே போகிறாகளென்று அவாகள் பேரில இரஙகி அஙகே வநதவர்களுந தங்களைப போல மற்றவாகள் பேரில மனதுருகவும இரஙகவும தங்களைப போலப் பணஙகள் இச்செலவுககுக கொடுக்கவும பணணத்தக்கதாக ஒவவொருத்தராக நெடுநேரமாகப பிரசங்கஞ் செய்தாாகள் அதன பினபு பள்ளிக்கூடத்திற் படிக்கவேணடி புத்தகங்களையுஞ் செலவுகளையும் பார்த்து அதன் பினபு பணத்துககுக கையெழுத்துவைத்தாாகள். ஆனாலும் அவாகள துவக்கத்தில அதிகம பணஞ் சேராதென்றெணணிச் சிறு பளளிக்கூடம வைககு எணணினாலும, பினபு தாஙகள கொடுககக் கையெழுத்து வைத்த பணம ஒரு மட்டான பள்ளிககூடம வைக்கக் காணக் கூடியபடியாலும அவர்களின் தொகை பணத்துக் கிரண்டத்தனைக்கதிகம மற்றும்போதியவர்களுங் கொடுககச் சம்மதித்தபடியாலும அவாகள நியமித்த பள்ளிககூடத்தை ஒரு பெரிய பள்ளிககூடமாககும பொருட்டாக வருகிற மாதம் ௩ தெயதி திரும்பக் கூட நியமித்திருககிறாாகள எஙகள் தேயத்தவாகளும ஐரோபபாககணடத்தவாகளைப் பின்பற்றி அவாகளைப் போலக் கலவிமானகளும ஐசுவரியவானகளுமாகப போகப போகிறார்களென்றதற்கு அதிக சந்தோஷமாகிறும ஆகையால நமது மதத்தவாகளாகிய மற்றவாகளும இதை அறிநது சநதோஷிககும்படி இத்தைப் பிரசித்தஞ்செயய உஙகளை மன்றாடுகிறேன.

இப்படிககு

ஆதிநாராயண செட்டியாா சிவப்பிரகாசன

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

யோக்கியத்திலும், கனபாககியத்திலும, கல்வித்திறமையிலும, தத்துவவலிமையிலும ஐரோப்பியர் உலகத்திலிருக்கிற மற்றெநதச்சாதியாரிலும அதிகபபட்டு மேலமையடைந்திருககிறாகளென்பதை ஊாபபிறநத எஙகள் சிநேகிதா அறியவநததினால, அவர்களைபபோலத்தாஙகளும அச்சுககூடங்களையும், கல்விச்சாலைகளையும், கல்வியினதேர்ச்சிககுபயோகமான மற்றுஞ்சங்கங்களையும் ஸதாபிககவேணுமாய,வநததற்காகவும நாங்கள் அச்சடித்துபபிரசுரஞ்செயயும உதயதாரகைப பத்திரமவழியாய அறிவானது எஙகும பரமபி உலாவிவருகுதென்றவாகள் சொனனதற்காகவும நாஙகள் அவாகள் அனைவாககுமமிக நனறியறிந்தவாகளாயிருககிறோம்.

சைவ மதம் தேவ மூலமாய் உண்டானதென்பதை உத்தமமனத்துடன விசுவாசித்து அத்தை எங்கும் விளக்கஞ்செயயும் பொருட்டுப் பள்ளிக்கூடமொனறை ஸதாபிகக முயனறிருக்கிற எணணத்துக்காக அவாகள் புகழப்படத்தக்க புண்ணியவான்களாயிருககிறார்கள் ஆனாலும சைவ மதம் தேவ அருளாய் வந்து தோன்றினதோ அலலவோவென்று சமுச்சயமுற்றார்களானால, இப்ப

டிப்பட்ட தொடக்கத்தைத் தொடங்குமுன்னமே அவர்கள் தங்கள் மதத்தின் மெலவுறுதியைத் திரும்பவும் நன்றாய் ஆராய்ந்து சோதித்தறிந்தார்களேயானால் அது அவர்களுக்கு நலமாயிருக்கும் அப்படிச் செய்யாது விடுவரேல், அது கடைசியில் அவர்களுக்கு இகழ்ச்சியாகவும் நம்பிக்கைக்கிரணட்டமாகவும் போய்விடவேண்டியதாய் வருமே. இன்னும் "சிவப்பிரகாசன" அவர்கள் கிறிஸ்த மார்க்கம் குருமாரால் எடுத்துத் தொடுத்த மார்க்கமென்றும், அதிலுட்படுஞ் சனங்களில் தாங்கள் அதிக இரக்கங்கொள்ளுகிறார்களென்றுஞ் சொல்லுகிறார் பின்னை அப்படிப்பட்ட மேலான காரியத்திலே தலைபோடுபவர்கள் சத்தியத்தை நாடித் தேடுஞ் சற்குணரெவ்வொருவனுடைய மனதிலும் பொருந்தத்தக்கதும் பிடிக்கத்தக்கதுமான அத்தாட்சிகளினால் தனது சாதனத்தை உறுதிப்படுத்த ஆரம்பிக்கவேண்டியது.

ஆகையால் கிறிஸ்தவர்களுக்குக் காட்டும்படி "சிவப்பிரகாசன" அவர்களையாகுதல் அல்லது கிறிஸ்துமார்க்கத்திற் சேருகிறவர்களுடைய நயத்துக்காகப் பரிதாபப்படுகிறவர்களையாகுதல் நாங்கள் கேட்டுக்கொள்ளுகிறதென்னவென்றால், (௧வது) சைவ சமயத்தை நம்புகிறதற்கென்ன நியாயமுண்டென்றும், (௨வது.) கிறிஸ்துமார்க்கங் குருமாரால் எடுத்துத் தொடுத்ததென்று அவர்கள் என்ன நியாயத்தைக்கொண்டு சொல்லுகிறார்களென்றும் அவர்கள் எங்களுக்கு எடுத்துக்காட்டட்டும் அப்படியே கிறிஸ்தவர்களாகிய நாங்களும் என்ன நியாயத்தைக்கொண்டு கிறிஸ்துமார்க்கஞ் சத்தியமென நம்புகிறோமென்றும், இந்து மதம் பிராமணர்களால் எடுத்துக் கட்டிவைத்த மதமென்பதற்கிதுவே சாட்சியென்றும், அஞ்ஞானிகளுக்கு நாங்கள் எடுத்துக் காட்டுவோம் அப்பொழுது கிறிஸ்துமார்க்கமோ அல்லது இந்த மதமோ எது உண்மையென்பதை வாசிப்பவர்கள்தானே வரையறுத்துக்கொள்ளட்டும்.

(Translation of the above.)

To the Editors of the Morning Star,

GENTLEMEN,

The Europeans, it is well known, excell all others in point of influence, wealth, education, &c Many learned people on the continent of India are imitating their example by establishing printing presses and schools, and also by forming literary societies In Jaffna, the "*Star*" and in Colombo, the "*Sun*" have appeared to diffuse knowledge amongst the people

On the 30th ult the following respectable persons—inhabitants of Wannarpona, met and conferred with each other, and resolved to establish a school for the defence and propagation of the Siva Religion Their names are Wytilingar Chettiar, Mootoovaloo Chettier, Shroff Cooloonadai Mudeliar, Regnardar Mudeliar, &c, &c More than 200 respectable persons were convened The house in which they met not being spacious enough for their accommodation, many of the attendants were obliged to stand in the veranda and road The persons mentioned above, in consideration that many have been converted to Christianity (which is an invention of the missionaries) delivered several addresses to the meeting, expressing their compassion and pity for those who had been converted to Christianity Afterwards, an order of studies for the school was formed and a subscription taken for its support It was thought that the means would at first be adequate for the establishment of only a small school but the money contributed was twice as much as was expected The meeting was adjourned to the 3d of October.

Your's &c

A SEVAPERAGASAN.

We are happy to give insertion to the above communication We congratulate our native friends on their having arrived at the conviction of the great superiority of Europeans over their countrymen in regard to "influence, wealth, and education," and that they are very desirous of imitating their example by "establishing printing presses, schools, and literary societies" We also thank them for the admission that our humble paper has contributed to diffuse knowledge among the people of Jaffna.

We think they are to be commended for the zeal they have displayed in resolving to establish a school for the defence and propagation of the Siva religion, *provided* they have a sincere belief that the Siva religion is of divine origin, but if they have doubts on this point, they had better re-examine the foundation of their faith before they commit themselves to an undertaking which may end in their shame and disappointment Our correspondent speaks confidently, however, that *Christianity is an invention of the missionaries* and that converts to Christianity are objects of sincere compassion and pity to these zealous friends of the Siva faith Those who make so bold an assumption as this should be prepared to sustain their assertions by such convincing proofs and arguments as to persuade every candid inquirer after *truth* We therefore invite our correspondent or any of his friends whose bowels of compassion are moved at the pitiable state of the converts to Christianity—to show our Christian readers—1. what is the ground of their belief in the Siva faith? *2dly* what evidence there is to believe that Christianity is an invention of the missionaries. We will at the same time attempt to show our heathen readers—what is the ground of our faith in Christianity?—and what evidence there is for believing that the Hindu system is an *invention of Brahmins*, and the readers of the Star may judge whether Christianity or Hinduism is most worthy of their belief

(The meaning of a verse in Scanda-Purana requested.)

கடலாற்சூழப்பட்ட இடவாய வுலகத்திற் சிறப்பாகும் உதயதாரகையே, உன வழியாக இதன்கீழ் நான் எழுதாநின்ற செய்யுட் கருத்தங்கிடைக்கச் செயவாயென்னும் நம்பிக்கையுடனேயிருக்கிறேன். அஃதாவது,

கந்தப்புராணம்.

காகபந்தரிற் கருமுகிற் காளிமங் கருது
மாகநீள்கரி யாவையுங் குழுவொடுவாரிப்
போகன்மேயின மேற்றிசைப்புணரி புண்டமையா
மேகராசிகள் குணகடல் மேவுவபோலும்,

என்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது இதன் கருத்தை எழுதற்கேனுமானவர்கள் யாதொரு பிழை இருந்தாலுந்திருத்தி யெழுதலாம்

யாழ்ப்பாணம் இப்படிக்கு
௲௮௱௪௨௵ ௰௯தீ புரட்டாசிமீ ஓர் மாணாக்கன்.

புதினச் சங்கதிகள்.

சீனம

இங்கிலீஸ்காரருக்குஞ் சீனருக்கும் நடந்துவந்த யுத்தத்தை விட்டோய்ந்து பிறகிட்ட ஆவணிமீ ௨௯தீ இருதிறத்தாரும் பண்ணிக்கொண்ட சமாதானப்பொருத்தனையாவது.

சீனர் இங்கிலீஸ்காரருக்கு (௨ கோடியே ௰ லட்சம்) இறைசால் கொடுக்கவும், ஹொங்கோங்கு என்றபட்டினத்தை இங்கிலீஸ்காரருக்குக் கழிருக்கவிடவும், சொல்லப்பட்ட பொருத்தப்பணம் (௩) வருடத்துக்குள்ளே இறுத்தொதுக்குமளவுஞ் சூசன், ஏமோய் என்ற நகரிகளை இங்கிலீஸ்காரரதிகாரத்துக்குட்பட்டிருக்கவும், அந்தப்பணத்திலே (௬௰ இலட்சம்) இறைசால் அதிசீக்கிரமுடனே கொடுத்துத்தீர்த்துப்போடவும், பீக்கின் நகரியிலே இங்கிலீஸ் தானாபதியொருவர் வாசம்பண்ணவும், இங்கிலீஸ்காரர் வியாபாரத்தை நடப்பிக்கிறதற்கு (௫) துறைகளைத் திறக்கவும் பொருத்தனையாயிற்று

தென் அமேரிக்கா.

பூகம்பம்.

மிகுதியும் பயங்கரப்படத்தக்க பூமியதிர்த்தல் தென்அமெரிக்காவிலுண்டுபட்ட அச்சணமே வீடுகளெல்லாம் படபடென்று கீழே இடிந்து விழுந்து தகர்ந்து நிலமடங்கலும் அதிர்ந்தது. பூதூளிகளெல்லாஞ் சோனாமாரிபோலெங்கும் ஒருமிக்கப் பறந்து கடல்களெல்லாம் கொந்தளித்துப் பிறகு அக்கினியெங்கும் பற்றிப் பத்து நாளளவும் மும்முரமாய் எரிந்துகொண்டிருந்ததினால் அநேக சனங்கள் உயிரோடே நிலத்திற் புதைக்கப்பட்டு மரணவுபத்திரவை அடைந்தார்கள், இன்னும் அநேகர் சடலமடங்கலும் பாடான காயப்பட்டதினால் ஓடி வெளிக்கிட்டுப்புறந் தப்பி உயிர் பிழைக்கிறதற்கேதுவில்லாமல் இருந்தது. இந்த வேளையிலே இந்த விக்கினங்களுக்குத் தப்பியோடினவர்களாரவாரத்துடனே அகப்பட்டவர்களையும் எடுத்துக் காவிக்கொண்டு மறுகிராமத்துக்கோடிப்போனார்கள். இந்த வேளையிலே சில மூடாத்துமாக்கள் வேளை இதுதானென்றெண்ணிச் சோரம்பண்ணுகிறதற்குள் அநேக உடைமைகளைக் கவர்ந்திட்டு மறுதிசைகளுக்கோடிப்போனார்கள்.

இப்படிச் சம்பவித்த பூமியதிர்த்தலைப் பற்றி ஒருவர் சொல்லுகிறதாவது, (அது) பேரளவுக்கு நாசமாய்ப்போனார்கள். தகர்ந்து கீழே விழாத ஒரு வீடாகுதலில்லை சாவாமலத் தப்பிய பிழைத்தவர்களிற் பாடான காயம் வாங்காதவர்கள் ஒருவருமில்லை. வீசின காற்றுஞ் சடலத்துக்கு மெத்த யோக்கியமானதுமல்ல.

[From the Colombo Observer]

My Dear Mr Editor

I send you the enclosed for publication I received it from an esteemed friend, who had frequent opportunities of testing the efficacy of the dose during the prevalence of Cholera in the Northern Province in 1837, and who never found it to fail but in one instance, and in that case there was every reason to believe that its effects were neutralized by non-adherence to the rule of abstaining from any liquid impregnated with lime, as all the water *here* is

The gentleman referred to received the prescription from a Medical officer in the East India Company's service, who had used it with the greatest possible success at Madura and other places on the Continent

You will perceive that the old remedies, Calomel, Opium, and Camphor are not discarded, neither is the exercise of common sense (*puti* as the Tamils have it,) dispensed with, nor the remedy itself called a *specific* But so powerful are the effects of the new ingredient (new at least to me,) deemed that, unless opposed by the presence of lime, restoration to health and strength may with a great degree of confidence be expected, through the instrumentality of one of the most powerful of poisons—Sugar of Lead

In the common course of events, while Cholera is constantly travelling over the opposite Continent, we may expect it occasionally to visit our shores, and it would be well to be prepared for such contingences, and to have it in our power to alleviate human suffering, and, under divine providence, be the happy means of preserving human life

Northern Province, *August* 8 1842 — Yours faithfully, IOTA.

DOSE FOR CHOLERA—To be taken as early as possible in the disease or in the course of the Premonitory Diarrhæa

From 12 to 20 Grains Calomel (say 18 as a full dose for a European Adult)
From 3 to 6 Grains Sugar of lead—(say 4 as an average dose,)
From 1½ to 2 Grains of Opium,
From 2 to 3 Grains of Camphor

The quantity to vary with the urgency of the case If it merely appears as a suspicious Diarrhæa, one half of the smallest quantity above given will often be enough

NOTE

1 That no water, or Conjee, or any thing else containing *lime* (as all the water in this island probably does) must be taken Such water will decompose the sugar of Lead I have always given the above dose merely in powder

2 If when the symptoms are checked there is an appearance of fever, it should be abated by bleeding if possible, or else by Cathartics, of which the best for the purpose is 10 Grains Jalap, or 20 Cream of Tartar, (more or less as the case may need) If these cannot be had use castor oil

If giving the dose once is not found sufficient to check the vomiting, purging, &c let it be repeated until the desired effects follow Judgment must be used to accommodate the dose to the virulence or obstinacy of the disease The largest quantities named constitute a full dose for a European adult in a violent case Sometimes 2 or 3 such doses must be given Generally one, if given as soon as any serious symptoms appear, will be enough

It is of about as much importance to have the body kept warm, especially the legs, as to take medicine If cramp comes on Mustard Plaster or bottles of hot water applied externally will be of great use

5 If the Cholera has actually made its appearance in a place, every Diarrhæa should be promptly checked, and even if it is not prevailing, all violent Diarrhæa should be arrested Never wait for the full developement of the sickness In lighter cases simple laudanum and peppermint 10 to 30 drops of each may be taken If this, in an apparently light case, is not enough, part or all of the before mentioned dose to be taken Common sense to adopt quantity to urgency of case

SUMMARY OF NEWS

JAFFNA

The Rev Messrs Crowther and Percival lately returned from a Missionary visit to Batticaloe, the Veddah Country, Kandy, and Colombo Mr Crowther immediately afterwards embarked for the Continent

The Reverend J Kats, late assistant Wesleyan missionary has joined the Church of England, and has been appointed, as a temporary arrangement, Catechist at Trincomalie under the Rev S Owen Glenie, *Colonial Chaplain* at that station

Lieut Kerstman has succeeded Captain Driberg as Staff Officer in the Garrison here

We regret to hear that the District Judge of the Islands, Mr Mootiah, is so seriously indisposed that he has been under the necessity of applying to Government for three months leave of absence, to proceed to Colombo for the benefit of his health

The following are among the estimated expenditures of Government for 1843

£500 for raising and forming a road along the beach at Jaffna from the south-west corner of the esplanade to the ferry in the North esplanade

£1,000 for the road from Colombo to Jaffna

£250 for the repairs of roads

£1,000 for the new road from Jaffna to Batticotta

MADURA.

Madura October, 7th 1842

Died, at his residence on the morning of this day JOHN STEELE, Esq M D *Physician* of the Madura (American) Mission —Dr STEELE arrived in India early in 1837 and has passed his time in Dindigal and Madura—The Readers of the "Star" are generally acquainted with the fac that Dr STEELE has long been wasting away with consumption. "His end was peace "—He was buried this evening and his funeral was attended by all the English Residents and a *large* concourse of Natives "Be ye also ready—Work while it is day for the night cometh," are admonitions addressed to us by this and many similar providences with which the Lord is visiting his servants in foreign lands

It may not be amiss to add to this notice that intelligence has just reached us of the death of the REV GEO CHAMPION, formerly connected with the East African Mission of the American Board —Consumption was the messenger that called him away, and judging from the expressed feeling and uniform deportment of Mr CHAMPION, it cannot be doubted that peace if not triumph characterized his departure —*Communicated*

CHINA.

The Steamer Sesostris from (China) Nanking arrived at Galle yesterday in 32 days

The news she brings is that a Treaty of Peace was signed on the 29th August

The Chinese are to pay 21,000,000 of Dollars £4,200,000—Hongkong to remain the property of the British, and Chusan and Amoy to be kept by the British until the indemnity be paid within 3 years, and the first 6,000,000 to be paid immediately

A British Envoy is to reside at Pekin—six ports to be thrown open to British trade —*Colombo Observer Extraordinary*

THE EARTHQUAKE AT ST. DOMINGO

EXTRACTS FROM PRIVATE LETTERS

"The earthquake consisted of a quick succession of lateral or horizontal movements The houses commenced falling on the instant, a thick cloud of dust arose, accompanied by a quick rolling or heavy motion, with an unbroken fierce roar and suffocating heat It was indeed an awful moment The Bord de la Mer-street runs nearly north and south, and fissures are still visible in its entire length—nearly three quarters of a mile

"About five minutes after the great shock the sea rose from five to six feet, and rushed to the shore, retired and rose again, and so on four or five times It was knee-deep on the Bord de la Mer-street The vessels in the harbour felt the effects severely The Captains expected to see their masts every moment fall over the sides * * * Fires broke out immediately after the convulsion, and raged for 10 days, adding to the distress and horror of the survivors, and numbers of the poor creatures buried alive under the ruins, met a shockingly painful death Many who were seen badly wounded and incapable of moving, on the evening of the catastrophe were burnt during the night, a few bones merely remaining next morning

"The survivors fled for refuge to the Tossette, carrying with them such of the wounded, and the dying as could be extricated from the ruins What a night of horror, doubt and dread ! The mingled cries of the wounded and of the children—the wailings and shrieks of the women—the subterranean thundering, the almost uninterrupted quaking of the earth, produced an effect which no pen can describe, nor imagination conceive. Many households have been altogether destroyed From 10 to [illegible] country people were killed in and around the houses of each of the coffee buyers * *

On the very night of the earthquake the *canaille* of the town began thieving on a small scale, but it was on the third day that the sack and plunder commenced *en grande* On that day the country people flocked in, and for eight or ten successive days it was one continued scene of open undisguised, sword in hand pillage Every man was armed, and bloody fights were of common occurrence over the division of the spoil, or when a stronger party attempted to wrest the booty from a weaker

"A commission has been appointed to investigate and punish, but how can penal measures be taken against an entire people ? With the exception of the wounded, I do not believe that 40 persons, males, could be found in the Cape who would not participate in the plunder. * * *

The last estimate is from 7000 to 8000 souls, two-thirds of the popula-

tion of the Cape have been destroyed—not a house is left standing—those persons that have escaped are in general badly wounded The air they say is pestilential, and to complete the scene of misery, thousands of the savages from the plains and mountains are now pillaging the ruins, in organised and armed bodies, plundering the unfortunate survivors, and murdering the wounded they find among the ruins At Port de Paix they had buried, by the last accounts, 110 bodies Mountains have been rent in two, and even at Morne á Selle the shock was severe

"Mr M ——appears still wild with the fright he sustained He says the town was thrown down in 30 seconds The family of Mr Bird, the Protestant minister, were at the time in their belvedier (or observatory,) the house and belvedier all came down together, and not one of them was hurt, several other escapes were miraculous Mr Baden was in his salon upstairs, and suddenly found himself in the street, amidst the ruins of his own house

'The Cape in fact no longer exists Mr —— states, that the people at the Cape appeared stupified and wild at the extent of the calamity "

IMPORTANT RULES

For all who write for News-papers

Write legibly Make as few erasures and interlineations as possible In writing names of *persons* and *places*, be more particular than usual to make every letter distinct and clear—also in using words not English Write only on one side of the paper, when not sent by mail Employ no abbreviations whatever, but write out every word in full Finally when you sit down to write, do not be in a hurry —Consider that hurried writing makes slow printing —*American Paper*

அறிவித்தல்.

உதயதாரகைக் கையொப்பக்காரருக்கு நேசத்துடன் நினைப்பூட்டுகிறதென்னவாளுல் இந்தவருடமுடிவுகிட்டிவிட்டதினாற் பணங்கொடுப்பவர்கள் தங்கள் பணத்தைப் பிரசித்தகாரனுக்கு அல்லது காரியகாரருக்குத்தயவுபண்ணிக்கொடுத்தனுப்ப வேண்டியது.

We take the liberty to remind our Subscribers, that the year is fast drawing to a close. They will confer a favour by early remitting to the Publisher or the Agents of the "*Star*" amounts that may still be due

ADVERTISEMENT.

By Mr JOHN SPELDEWINDE, *Licensed Auctioneer*

To be sold without reserve.

On the 29th instant (Saturday) at 2 o' clock in the afternoon, in the spot *Welene*, the following landed property belonging to Mariana Rodrigo, widow of PHILIP RODRIGO MOOTOKISHNA *Mudel*

Situated at Welene East —Registered in the thombo in Copale Chettiar's, &c name called Codalywayel — do Sandy Moony Kolottoko -Meetko Welladay, do—Poodo Kolottakoo Keleko Welladay—do—Nawellady—do—Pallea Ayrapullom, do Coody Eropo do—Canna Ode—do Cottiawatta, —do Tawady—the above pieces consists of Paddy and Warego culture 698 3-8 Lachams and the paddy 646 Lachams the Warego 52 3-8 Lachams One Bungalow belonging to this field—and palmyra, coconut trees and other plantations—do—other lands called Corawandocoody and other parcels 220 5-8 Lachams Warego culture, with Palmyra and young Palmyra trees—do—Narankay Moonawelly in extent 100 Lachams.

Jaffna, 13th October 1842.

விற்பனவு.

டனம்பொருந்தி விற்பனவுபண்ணுகிற மெஸ்தர் யோன் இஸ்பெலுதுவெந்தை அவர்களால் இந்த மீ உகூந் திகதி, சனிக்கிழமை பின்னேரம் இரண்டுமணியளவில் வண்ணார்பண்ணைசெட்டி பிலீப்புறோதிறீகு முத்துக்கிட்டிண முதலியார் கைம்பெண் மரிய ஆறுப்பிள்ளை உடைய இதின்பின்னூற் கண்டிருக்கிற காணி— வேலணைகிழக்கூரிறைகட்டுக்குச்சேர்ந்தது காணியிலிருந்துதான் விற்பனவு நடத்தப்படும். வண்ணார்பண்ணைசெட்டி கோபாலசெட்டியார் மூத்தயஞ்செட்டியார்பேரிலும் மறுபேர்கள்பேரிலும்தோம்பு, கோடாவிவயல்,— கோடாவிவயல், சந்தமூனேயில் குளத்துக்கு மேற்குவெள்ளிடையும், புதுக்குளத்துக்கு கிழக்குவெள்ளிடையும், நாவலடிப் புலத்துக்கு வடக்கு வயலும், பள்ளன் உயரப்புலமும்குடியிருப்பும், கண்ணொடை, கொத்தியாவத்தையும்-தாவாடி இந்தப்பிறிவுகள் அடங்கலும் நெல்லும்நிலையும் பரப்பு, ௬௱௯௰௮ ⅜. ஆனாலும் நெல்லுக்குப் பரப்பு, ௬௱௪௰௬. நிலப்பரப்பு, ௫௰௨ ⅜. இந்தவயலுடன் சேர்ந்த வங்களாவும் பனையும் வளர்வடலியும் கிணறுகளும் தென்னம்பிள்ளைகளும் மற்றுஞ் செய்பயிர்களும், வெந்தீசுவின் கொந்தீசு அந்தக்காணியிடமாக நடத்தப்படுகிறபடியால் அந்த இடமாகப்பிரசித்தப்பண்ணப்படும்.

இத்துடன் கூடச்சேர்ந்த காணிகள் அன்னதானமுதலியார் சுப்புறுமணியன் பெண் அய்யாத்தையும், அய்யம்பெருமாளும், மறுபங்காளர்பேரிலும, சிதம்பரன் பெண்பெரியதங்கச்சியும்பேரில் தோம்பு, கோரைவாண்டக்குழியும் மறுபிறிவுகளும் நிலப்பரப்பு ௨௱௨௰ ⅝. பனையும் வடலியும்—பறுபத அய்யன் முருகன்பேரில் தோம்பு நாங்கைமூனைவெளி நிலப்பரப்பு, ௱.

CONTENTS —அட்டவணை.

	page		
Historical sketch of the Pandian Kingdom - -	241	பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரம்	241
Life of Mohamed - -	ib	மகமதுவின் சரித்திரம்	ib
Abridgement of Good's Book of Nature - - -	242	கூட்டென்பவர் செய்த பிரபஞ்ச நூல்	242
Communications -	243-247	கடிதங்கள்	243-246
Pancha-Tantra-Ketei -	ib	பஞ்சதந்திரக் கதை	247
Cural - - -	248	குறள்	248
Communications -	249-250	கடிதங்கள்	249
Summary of News -	251	புதினச் சங்கதிகள்	250

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance.

௨ புத். சஞ். ௨௧] ௲௮௱௪௨ ௵ கார்த்திகை. ௩, தேதி வியாழக்கிழமை, Thursday, November 3, 1842 [Vol. II No. 21.

பாண்டிவள நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு.

(Historical sketch of the Pandian Kingdom)

Concluded from page 244.

சொக்கநாத நாயக்கனுடைய பட்டத்துக்கு அவன் குமாரனுகிய ரங்ககிஷ்ணமுத்து வீரப்பனென்கிறவனுனன் அவன் வாலிபத்திலே தானே ஏழெட்டுவருடம் இராச்சியபாரம்பண்ணி இறந்துபோனுன் இறந்துபோனபோது அவன் மனைவி கெற்பணியாயிருந்து ஒரு ஆண்பிள்ளையைப்பெற்றுள். அவனுக்கு விசயரங்க சொக்கநாதனென்றுபேர் இவன் சிறுபிள்ளையாயிருந்தபோது இந்தப்பிள்ளைக்குப் பாட்டியாகிய மங்கம்மாள் துரைத்தனம் பண்ணினுள் இவள் மகாசமாத்தியும் ஆண்தன்மையுடையவளுமாயிருந்தாள் இவள் (௲௭௱௰௨) வருடமவரைக்கும் துரைத்தனமபண்ணிக்கொண்டிருந்ததாக ஒரு சாதனத்திற் சொலலியிருக்கின்றது மற்றொரு சாதனத்திலே இந்த இராசகுமாரனுக்குப் பதின்மூன்றும் வயதில் அவர்களுடைய சேனைத்தலைவனுகிய கஸ்தூரிரங்கயனென்கிறவன் மேற்படி மங்கம்மாளுடன் சண்டைசெய்து துரைத்தனத்தைத் தான் கைக்கொண்டு அவளுடைய மரணபரியந்தம அவளைக்காவலிற்போட்டதாகவும், உடனே அவளும் இறந்துபோனதாகவுஞ் சொல்லியிருக்கின்றது. (௲௭௱ ம)வருஷத்திலே இந்த மங்கமமாளென்கிறவளைத் தன பேரனுக்குப் பதிலாக மதுரைராச்சியாதிபதியாக இவளையெலலாரும மதித்திருந்தார்களென்றுந் தெரியவருகின்றது

விசையரங்க சொக்கநாத நாயகனுடைய துரைத்தனத்தில பிரபலமான காரியமொன்றும நேரிடவில்லை மேற்படியான (௲௭௱௩௧-ம)வருஷத்திலே பிள்ளையிலலாதவனுக இறந்துபோனுன். இவனுக்குப் பிறகு இவன மனைவி மீனுட்சியம்மாள் பட்டத்துக்கு வந்து அவள் திருமலைநாயகனுக்கு இளையகுமாரனுடைய நேரானபரம்பரையின சந்ததியாகிய பஙகாரு திருமலைநாயகன் குமாரன் விசயகுமாரனென்கிறவனைச் சுவிகாரம்பண்ணிக்கொண்டாள் இப்படிச் சுவிகாரமபண்ணிக்கொண்டது அத்தேசமுறைக்குத் தகுந்ததாயிருந்ததினுல மேற்படி விசயகுமாரன தனது சிறுவயதில மீனுட்சியமமாள் யுவராணியாய் மாத்திரமிருந்தாள் இப்படிச் சுவிகாரமபண்ணிக்கொண்டதை அரண்மனையின மந்திரிகளும மற்றதிகாரிகளும பெருமபாலும ஒத்துக்கொண்டார்கள் இந்தப் பிள்ளைக்குத் தகப்பனுகிய பஙகாருதிருமலைநாயகன என்கிறவன மாத்திரம விவாதமபண்ணினுன ஏனென்றால, தான் துரைத்தனம்பண்ணத் தகுந்த பருவமும, அந்தஸ்துமிருக்கிறபடியினுலே சுசுறுபபும நிருவாகமுமிருக்கிறபடியாற்றன் ஆகையினுல அநதப்பட்டம தனக்கேயாகவேணடுமென்றெண்ணிக கலகம்பண்ணினுன. இதைககுறித்து இவர்களிருதிறத்தவர்களும் விகாதப்பட்டு இராச தந்திரத்துக்கு விரோதமாக ஆறுகாட்டு நபாபிடத்திலே இந்தச் சங்கதியைபபோய்ச் சொலலிககொணடதின பேரில அந்த நபாபு சப்தா அலலியாகிய (Sufdas Ali) தன் குமாரனையும, சந்தாசாய்பு என்கிறவனையும (Chanda Sahib) சில தண்டுகளுடனே கூட்டி இவர்கள் வழக்கை விசாரித்துத் தீர்ப்புப்பண்ணச்சொலலி அனுப்பினுன. அவர்கள் இந்த வழக்கைத் திரிச்சிராப்பள்ளியிலே இருந்துகொணடு விசாரணைபணணிப பங்காருதிருமலைநாயகன பட்சமாய்த் தீர்ப்புப்பண்ணி அவனைப் பட்டத்தில வைத்தார்கள். அவன் தன்னுடைய அனுக்காணச் சினேகிதர்களுக்கு மூனறிலட்சம் ரூபாய் வெகுமானங்கொடுத்து ஆறுகாட்டு நபாபுக்குத் தானும் பகுதி கட்டிககொண்டுவர உடன்பட்டான.

என்ன முகாநதரத்தினுலே மேற்படி பங்காருதிருமலைநாயகனுக்கு அனுகூலமான தீர்ப்புகிடைத்ததோ அந்த முகாந்தரத்தையேகொண்டு அந்தத்தீர்ப்பை மாற்றவேணுமென்கிறதாய் எத்தனப்பட்டுச் சநதாசாய்பு என்கிறவன் அகருககோடி ரூபாய்நசர் (Nazzer) கொடுத்ததாகவும் அதைப்பற்றி மேற்படியான அந்தராணியினுடைய பட்சத்தை மேற்போட்டுக்கொண்டானென்றும் சொலலிக்கொள்ளுகிறுர்கள். இந்த உடன்படிக்கைகள் பங்காரு நாயகன் அறியவந்து அவன் திரிச்சிராப்பள்ளியை விட்டு மதுரையிலேயும் திருநெலவேலியிலேயும் தான் பத்திரமாயிருக்க வேண்டுமென்று எத்தனப்பட்டான் ஆனுலும் மேற்படி ராணியினுடைய தண்டுகளுக்குத் துணைக்காணர்களுடைய ஆயுத உதவியிருந்தபடியினுலே அந்தத் தண்டுடன் எதிர்பபதற்கு மேற்படியவனுலே இயலாமற்போயச் சிலவெற்றியற்ற சண்டைகள்செயது சிவகெங்கைக்கு ஓடிப்போனுன். அவவிடத்திலே ராச்சியபாரம்பண்ணிக்கொண்டிருந்த சேதுபதியாகிய கத்தத்தேவனென்கிறவன் அங்கிகரித்துக்கொண்டு அவன் சீவனத்துககாக அவனுக்குச் சில நிலங்களைக் கொடுத்தான. மீனுட்சியமமாள் பட்சததிலே சந்தாசாய்பு காட்டின பிடிமானமும அந்தப்பிடிமானத்திலே உண்டாகிய சித்தியும் எப்படிப்பட்டதாயிருந்ததென்றால, எப்போதும் அவனிடத்திலே நமபிக்கையும் நன்றியறிதலையும் வைக்கும்படியாயிருந்தது. இப்படிப்பட்ட எண்ணஙகொணடே மேற்படி ராணியானவள் தன்னைக்காப்பாற்றினவர்கள் திருச்சிராப்பள்ளிக்கோட்டையில் சாதாரணமாய் வந்துகொண்டிருக்கும்படியாய்த் தயவுபண்ணினுள்.

அப்படியானபோதைக்கும் மீனுட்சியம்மாள் முன் எச்சரிக்கைப்பட்டுச் சந்தாசாய்பினிடத்திலே திரிச்சிராப்பள்ளிக்கோட்டையில, நீ வநதுகொண்டிருக்குமபடியாய் உனக்குத்தரங்கொடுத்ததினுலே எனக்கு ஏதாவது பொலலாங்குவருமபடி நினைக்கப்போகிருயென்கிறதாயச் சத்தியம வாஙகிககொண்டிருந்தாள். இந்தச் சந்தாசாயபு பேராசையுடையவனுனபடியினுலே பெருமையடையவேண்டுமென்று நினைத்திருந்த தனக்கு இவவளவு பெருமையுள்ள ஒருஸ்தானங் கிடைத்தபிறகு அதைக் கைக்கொள்ள நினைத்திருக்கிறதில எதுவுந் தடங்கல்பண்ணமாட்டாது ஆகையினுலே தான் பிரமாணங்கள் பண்ணியிருந்தும அவைகளையெல்லாம் மீறித் திரிச்சிராபபள்ளிக்கோட்டையை உடனே பிடித்துக்கொணடு மீனுட்சியம்மாளைக் காவற்படுத்தினுன அநதக் காவலிலத் தானே மேற்படி ராணியானவள் நாணத்தினுலேயும நிராசையினுலேயும், விடத்தின்று இறந்துபோனுள் இந்தப்பிரகாரமாகப் பாண்டியதேசத்தின இராசாக்களின பரம்பரையானது முடிந்தது மேற்சொல்லிய விரோதங்களுக்கெல்லாம காரணமாயிருந்த பஙகாரு நாயகன் தன குமாரனோடே கூடச் சிவகெங்கைப பாளயக்காரனுடைய ஆதரவிற் சிலகாலமிருந்தான். இவர்களுக்கும் இவர்களுடைய வமிசத்தார்களுக்கும், இவர்கள் பெரியோர்களுடைய இராச்சியங்களையெல்லாம தருவிக்கிறேமென்கிறதாகக் கர்நாடக நபாபுக்கள் பலவிசைசொல்லிக்கொண்டுவந்தார்கள் ஆனுலும் அவைகளெல்லாம நிச்சயமாகவே அவர்களுக்குச் சொன்னதாக நினைக்கும்படியான ஏதுக்களொன்றுமில்லாதபடியினுலே அப்படிச் சொன்னதினுலே அவர்களுக்கொரு பிரயோசனமுங் கிடைக்கவில்லை. மேற்படி குடும்பம அது சிலகாலம வெள்ளிக்குறிச்சியிலேயும் பின்பு ராமநாதபுரத்திலேயும் வந்திருந்தது அவ்விடத்திலிருந்து பாளயக்காரரிடத்தில அடைக்கலம புகுந்தார்கள்

இப்படி நடந்தகாலத்தின பிறகு மதுரையானது சமபூத்தியத்தில இங்கிலீஸ் அதிகாரத்துக்குட்பட்டுப போனபடியினுலே மதுரைச்சரித்திரத்தை இதற்குமேலுஞ் சொல்லுகிறது அவசரமில்லாததாயிருக்கின்றது

பாண்டிவளநாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு
முகிந்தது முற்றும

மகமதுவின் மனைவிகள் வரலாறு.

Account of the Prophet's wives—Cadyah—Ayesha—Hafsa—Zeinab—Safya—His concubines—Singular precepts in the Koran respecting the wives of the Prophet.

மகமதுவின் பெண்சாதியாகிய கதீசா உயிரோடிருந்த காலம்வரையில அவனுக்கு யாதொரு சக்களத்திகளுமிருந்ததில்லை.

அவருடைய மற்றப் பெண்சாதி ஆயிசா என்பவள் அவனிலவர் மெத்த நேசமாயிருந்தார். அவள் அபூபெக்கரென்பவருடைய மகள் அவளுடைய கற்பு நெறி தவறினதைப் பற்றிச் சிலர் இ

க்காலம்வரைக்கும் பேசிக்கொள்ளுகிறார்கள் அதனை ரூபிக்கிறதற்குப் போதிய சாட்சி இல்லை இது காரியம் உண்மையென்று அவள் புருஷனும் நம்பவில்லை. இதுகாரியத்தைப் பற்றிக் கோரான (௨௪)ம் அதிகாரத்திற் சொல்லியிருக்கிறதாவது, "ஆயிசா என்பவளைப் பற்றிப்பாரப் புரளியை விரைத்த உங்களுக்குச் சொல்லுகிறதாவது, ஒவ்வொருவனும் அவன் செய்துகொண்ட குற்றத்துக்காகத்தண்டனைப்படுவான். இதொரு பாரப் புரளியென்று விசுவாசமுள்ள ஆண்களும் பெண்களுஞ் சொல்லவில்லையா? அதைப் பற்றி அவர்கள் (௪) பேரைச் சாட்சிவிட்டதில்லையா? பராபரன் இந்த உலகத்தார் பேரிலும் வரப்போகிற உலகத்தார் பேரிலும் இரக்கங்கொண்டிராதுபோனாரேயாகில், மெய்யாகவே நீங்கள் பரப்பின பாரப் புரளிக்காகக் கடுமையான ஆக்கினைப்படவேண்டியது. நீங்களினனதென்றறியாமற் பேசினீர்களேயானால் அது பராபரனுக்கு முன்பாகப் பெரிய காரியமாயிருக்கும்"

ஆயிசா என்பவள் (௯) வயதில் விவாகம் முடித்து (௪௮) வருடம் புருஷனோடிருந்தாள் முஸ்லீமர்கள் இவளைத் தீர்க்கதரிசினி என்றும் விசுவாசிகளின் தாய் என்றும் அழைக்கிறார்கள் ஏனென்றால் இவள் கோரானில் விளங்காத காரியத்தை விஸ்தரித்துச் சொல்லிக்கொடுத்துவந்தாள். வெகு காலமாக அலி என்பவன் இவளுடன் கோபமாய் இருந்தான் ஒரு முறை இவள் இவனுக்கு விரோதமாகப் படையெடுத்துச் சயங்கொள்ளாமற் போயும் பின்னொரு முறை இவனுடைய ஆட்களிற் குறைவுபடுத்திப் படையெடுத்து வெற்றிகொண்டாள்.

மற்றப் பெண்சாதி காப்சா என்பவள் இவள் ஓமருடைய மகள் இவளைப் புருஷனாகிய நபி மெத்த நேசித்தார் அவள் அவருடைய மனைவிகள் சகலரிலும் சற்றே வயதுசென்றவளாயிருந்தபடியால் அப்போஸ்தலப் பெட்டியை அவளுக்குக் கொடுத்துவிட்டார் அந்தப் பெட்டியில் அவர் எடுத்துத் தொடுத்த பரம இரகசியங்களை வைத்திருந்தனர் அவைகளில் இருந்துதானே ஆபுபேக்கர் கோரானாகமத்தைக் கோதெழுதினார் இவள் (௬௬) வயதிலே காலஞ் சென்றுபோய்விட்டாள்

மற்றப் பெண்சாதி சீனூப் என்பவள் இவள் முன்னே இவருடைய வேலைக்காரனாகிய சீட (Zeid) என்பவனுக்குப் பெண்சாதி இவள் மகமதுவுக்குப் பெண்சாதியானவராலாறென்னவென்றால், மகமது என்னவோ ஒரு காரியத்தைப் பற்றி மேற்சொல்லிய சீட் என்பவன் வீட்டுக்குப் போய், அங்கே அவன் காணாமலிருக்க அவன் பெண்சாதியாகிய சீனூப் அவ்விடம் இருக்கக் கண்டு அவளில் மையலானார். ஏனென்றால் அவள் சௌந்தரியமுள்ளவளாயிருந்தாள் பொறுத்துக்கொள்ளக் கூடாமையால் மகமது நபி சொன்னது, "மனிதனுக்குப் பிரியம்போனபடி அவன் மனத்தைத் திருப்புகிற ஆண்டவனுக்குத் தோத்திரம்." அதுமுதற்கொடுத்து அவள் அன்பிலே சாய்ந்துவிட்டார் சீட்டென்பவன் இதைக் கேள்விப்பட்டபொழுது அறிவுகெட்டுப்போனான். பிறகு மகமது அவனை இட்டம்போகப்பண்ணினதுமன்றித் தனது புத்திரனென்றுஞ் சுதந்தரவாளியென்றும் சகலரும் அறிய மார்க்க ஒழுங்கின்படி சொன்னார் சீட்டென்பவன் தன் பெண்சாதியைத் தள்ளிவிடப்போகிறானென்று அவளுக்கிரகசியமாய்ச் சொல்லியிருந்தாலும் கடைசியாய்ச் சகலரும் அறியத் தள்ளிவிட ஆரம்பித்தான். மகமது புத்திரசுவிகாரத்தின்படி தனக்கு மருமகள் முறையாய் இருந்தவளில் அன்புகொண்டு அவளை மனைவியாகச் சேர்த்ததினாலே இகழ்ச்சிக்கிடம் வரப்போகுதென்பதை அறிந்து அந்தச் சீட்டென்பவன் தன் மனைவியைத் தள்ளிவிடாதபடிக்கு அவனிடத்திற் சொல்லியுங் கூடாமற்போயிற்று இதைப் பற்றிக் கோரான் (௩௩)ம் அதிகாரத்திற் சொல்லியிருக்கிறதைக் கேளுங்கள். "உமது பெண்சாதியை (சீனூப்பு என்பவளை) உமக்கே வைத்துக்கொள்ளும், நீர் சீனூப்பென்பவளிற் காட்டிய அன்பை மறைத்து மனிதருக்குப் பயப்பட்டீர். பராபரனுக்கு அஞ்சுவதே நீதி சீட் என்பவன் தன் பெண்சாதியாகிய சீனூப் என்பவளைத் தள்ளிவிடப்போகிறானென்றபொழுதே இவளை உமக்கு (மகமதுவுக்கு) நாங்கள் விவாகம் முடித்துக்கொடுத்தோம் ஏனென்றால் புத்திர சுவிகாரம்பண்ணின புத்திரனுடைய மனைவியை விவாகம் முடித்ததினாற் சத்திய விசுவாசிகள் குற்றஞ்சாட்டாதபடிக்குத்தான் நபியை ஒருவருங் குற்றஞ்சாட்டவேண்டாது." இப்படியே கோரானிற் சொல்லியிருக்கிறது. சீனூப் என்பவள் அவருக்குப் பெண்சாதியாகி அவர் சாகுமளவும் அவருடனே கூடியிருந்தாள்.

மற்றப் பெண்சாதி செபியா என்பவள் இவளொரு யூதஸ்திரீ இவளைப் பற்றி மேலான காரியமொன்றுஞ் சொல்லியிருக்கவில்லை. ஆகிலும் இவளுடைய தோழிகள் இவளை யூதனுடையவும் யூதஸ்திரீயினுடைய மகளென்று ஏசினார்களென்றொரு முறை தனது புருஷனுக்கு முறையிட்டுச் சொன்னாளாம் அப்பொழுது அவர்சொல்லிக்கொடுத்த மறுமொழியாவது, "ஆரோன் எனது பிதாவென்றும், மோசே எனது சிற்றப்பனென்றும், மகமது எனது புருஷனென்றுஞ் சொல்லமாட்டாயா?" இதைத் தடுக்கிறதற்குக் கோரான (௪௯)ம் அதிகாரத்திற் சொல்லியிருக்கிறதாவது, "சத்திய விசுவாசிகளே! ஒருவனும் மற்றொருவனைப் பகிடிபண்ணிச் சிரிக்கவேண்டாம் அப்படியே பெண்பிள்ளைகளையும் ஒருவரை ஒருவர் பார்த்துப் பகிடிபண்ணவேண்டாம் ஏனென்றால் சிரிக்கிறவர்களிலுஞ் சிரிக்கப்படுகிறவர்களே ஒருவேளை கெட்டிக்காரராயிருப்பார்கள், ஒருவரை ஒருவர் பழித்தேசிக்கொள்ளாதேயுங்கள்."

இந்தப் பெண்சாதிகளெல்லாரையுமவிட வேறும் அநேக வைப்பாட்டிகள் அவருக்கிருந்தார்கள். அவர்களெல்லாரிலும் மரியாளை மெத்த நேசித்தார் அவளொரு எகிப்திய ஸ்திரி அவளுக்கு ஆபிரகாமென்ற பிள்ளை பிறந்து இள வயதிற் காலஞ்சென்றுபோயவிட்டது. அவருடைய மனைவிகளிற் கதீசா என்பவளுக்கேயல்லாமல் மற்றொருவர்க்கென்கிலும் பிள்ளையில்லை. இவளுக்கு ஆண்பிள்ளை நாலு பெண்பிள்ளை நாலு பற்றிமா என்பவளைத் தவிர எல்லாரும் இளவயதிலேதானே காலம்போய்விட்டார்கள்.

மகமதுவுடைய பெண்சாதியைப்பற்றிக் கோரான் சொல்லுவதைப் பாருங்கள் "தீர்க்கதரிசியே! உமது பெண்சாதிகளுக்குச் சொல்லும் என்னவென்றால், நீங்கள் இவ்வுலகத்தின் ஆடம்பரங்களை நாடித் தேடினால் உங்களுக்கு வேறே வழியுண்டு பரனையும் நபியையுந் தேடினீர்களேயாகில் மற்ற உலகத்தில் உங்களுக்கு ஒரு நல்லிடங் கிடைக்கும். நபியின் மனைவிகளே! நீங்கள் மறுபெண்களைப்போலேயல்ல நீங்கள் பராபரனுக்குப் பயந்தால் நல்மாணதைப் பேசுங்கள். பூருவ பழக்கங்களை விட்டுக் குறித்த காலங்களிற்றொழுது ஆதுலர்க்குப் பிச்சை கொடுங்கள். பரனுக்கமையுங்கள் நீங்களோ நபியினவீட்டார்."

மகமதுநபி தான் செத்ததின் பிறகு தன் பெண்சாதிகளொருவரெனகிலுங் கலியாணம் முடியாதபடிக்குக் கட்டளையிட்டார். அவர்களில் அநேகர் இளம் பெண்பிள்ளைகளாயிருந்தாலும் அவர் சொல்லிய கட்டளைப்படி கலியாணம் முடியாமற் கோரான் சொல்லிய கட்டளையைக் கைக்கொண்டு காலஞ் சென்றுவிட்டார்கள்.

* சத்திய விசுவாசிகளே! தீர்க்கதரிசி உங்களை அழைத்தாலொழிய அவருடைய வீட்டுக்குட்போகாதிருங்கள். அழைத்தாற் போயிருங்கள். சாப்பிட்டவுடனே அவரவரே போய்விடுங்கள் போங்களென நபியுங்களிடத்திற் சொல்ல வெட்கப்படுவார். சத்தியத்தைப் பற்றிப் பராபரனுக்கோ வெட்கமில்லை. நீங்கள் நபியினுடைய மனைவிகளிடத்தில் ஏதையாகுதல் கேட்கும்பொழுது, திரைச்சீலைக்கப்பால் நின்று கேளுங்கள். நீங்கள் நபிக்கு யாதொரு மனநோவைக்கொடுக்கவும்வேண்டாம் அவர் செத்ததின் பிறகு அவர் மனைவிகளைவிவாகம்பண்ணவும்வேண்டாம் இப்படியே கோரானிற் சொல்லியிருக்கின்றது

* கோரான் ௩௩ம் அதிகாரம்.

Missionary Enterprizes in the South Seas

தென்சமுத்திரதீவில் நடந்த சங்கதி.

Continued from page 231

இந்தவேளையிலே (இராய தத்தியா)விலிருந்து எனக்கொரு காகிதம் வந்தது. அதிலே நான் மிகவும் நேசித்திருந்த (தாகினி) என்பவன் மரித்துப்போனானென்ற துயரமான செய்தியைக் கேட்டேன் இவனுடைய சரித்திரமெல்லாருக்கும் மிகவும் விரும்பப்படத்தக்கதாயிருந்ததினாலே அவனைப்பற்றிச் சில காரியங்களைமாத்திரஞ் சொல்வேன் (தகத்தியன) தீவில் முதன்முதல் பராபரனையறிகிற அறிவு இரண்டு இளம்பிள்ளைகளுடைய இருதயத்திலே துவங்கிற்று. அவர்களிலொருவன இந்தத் (தாகினி) இவன் வெகுகாலமாயந்த ஊரிலிருந்த குருமாருடைய வீட்டிலேதானேயிருந்து தேவவூழியத்துக்கடுத்த காரியங்களிலும் மற்றுங் காரியங்களிலும் அவர்களுக்குதவிக்காரனாயிருந்தான். ஒருநாள் தேவகாரியங்களைச் சிந்திப்பதற்காக ஏற்றவிடமில்லாததினாலே அந்தவூரிலிருந்த குருவானவரிலொருவர் தனித்துப் பற்றையுஞ் செடியுமான

ஒருவிடத்துக்குப்போனார் அங்கேயொருவன தனித்துச் செபம்பண்ணுகிற சத்தம் இவருடைய காதிலேகேட்டு அவர்போய்ப் பார்த்து மனச்சந்தோஷப்பட்டு அவனிடத்தில நீயென்ன செய்ய வேண்டுமென்றிருக்கிறாயென்று விசாரித்தவிடத்திலத்தான் (தாகினி) என்பவனைக்கண்டு அவனுக்குத் தன்னுணாவுகளைச்சொலல வேணுமென்றிருக்கிறேனென்றான். இதுமுதலிவர்களிருவருஞ் சினேகிதருங் கூட்டாளிகளுமானார்கள். பின்பு அநேகமிளம்பிள்ளைகள் இவர்களுடனே நாளுக்குநாட் கூடினதினாலே இவர்களெல்லாருமொருகூட்டமாய்க்கூடி விக்கிரகாராதனையை விலக்கவும அவர்களுக்குளிருந்த கெட்டபழக்கங்களை நீக்கவும யெகோவாவாகிய பராபரனைமாத்திரம் வணங்கவுந் தீர்மானித்துக்கொண்டார்கள். கிறிஸ்துமார்க்கமங்கே பரம்பினகாலத்திலே இந்தத் (தாகினி என்பவன் எல்லாரையும்பார்க்கக் குருமாருக்குமிகுந்த உதவிக்காரனுயிருந்தான். இவன் குருமாரோடேகூட வெகுகாலமாயிருந்ததினாலுந் தன்பாஷையைத் திறமாயறிந்திருந்ததினாலும் வேதத்திலே யதிகமாய்த் தேறவழியாயிருந்ததுமல்லாமல வேதத்தையந்த ஊர்ப்பாஷையிலே திருப்பி அச்சிற்போடுவதற்கும் எங்களுக்குப்பெரிய உதவிக்காரனுயிருந்தான. நாங்கள் (தகத்தியன) தீவைவிட்டு (இராயதத்தியா) தீவுக்குவந்தபொழுது அங்கேயுமெங்களுடனே கூடிக்கொண்டுவந்து அவ்விடத்தில நாங்களுண்டுபண்ணின பள்ளிக்கூடங்களில அதிகமாய்ப் பிரயாசப்பட்டுப் பிள்ளைகளைப்படிப்பித்துவருவான. நான அவ்விடத்தைவிட்டு மறுவிடங்களிற்போயிருக்கிறவேளைகளில இவனிவ்விடத்திலே கூடியிருக்கிற சனங்களுக்கு மிகவும வாய்ச்சாலமாகவும அவர்கள் பிரியப்படத்தக்கவிதமாயும் வேதகாரியங்களையெடுத்துப் புத்திசொல்லிவருவான. அவனுடையபேச்சின வாசகத்தையும விபரிக்கிற ஒப்பனைகளையுங் கேட்கிறவர்கள், இன்னமொருக்காலிவன பேசானோவென்று மிகவுங் கருத்தாய்க்கேட்பார்கள். இவன செபம்பண்ணும விதமும கேட்கிறவர்களுக்கு மிகவும இனிமையாயிருக்கும சனங்கள் இவனை மிகுதியாய நேசித்தார்கள். உத்தியோகங்களிலிருந்த காலங்களிலே குற்றச்சாட்டில்லாதவனுயிருந்தான் இவன (சூடு) வயதிலே மரித்தான் சாக இரண்டொரு நாளைக்குமுன்னே ஒரு காகிதமெழுதினான அந்தக் காகிதத்தின விபரமாவது, ஆ! அருமையான சினேகிதனே இயேசுக்கிறிஸ்து மூலமாயுநக்கும உமமுடைய சமுசாரத்துக்கும ஆண்டவருடைய ஆசிர்வாதங்கிடைப்பதாக நானிப்பொழுது மிகவும் வருத்தமாயிருக்கிறேன, மரணங்கிட்டியிருக்கின்றது. என்னுடைய வியாதியினாலே கண்புகைச்சலடைந்திருக்குது என்னுடைய சமுசாரத்துக்காக மிகவும அங்கலாய்ப்பாயிருக்கிறேன ஆகையால என்னுடைய சமுசாரத்தைக்குறித்து உமக்கெழுதுகிறேன நானுந்தல என்னுடைய மனைவியாகுதல (இராயத்தியா) விற்பிறந்தவர்களல்லவென்பதும இங்கேயெங்களுக்கினத்தவர்களாகுதல ஒருகுழி நிலமாகுதல்லவென்பதையும நீர அறிந்திருக்கிறீர். எங்கள தேசம (தகத்தியன) தீவு பராபரனுடைய வசனத்தின் நிமித்தியமும உமமுடைய அன்பினிமித்தியமுமே நாங்களிந்தத் தீவுக்குவந்தோம. இப்போதும் மரணமென்னை பிரித்தெடுக்கிறபடியால, அருமையான சினேகிதனே, நீராயென்னுடைய சமுசாரத்தை உமமுடைய கப்பலிலேற்றிக்கொண்டுபோய்த் (தகத்தியன) தீவில நாங்களிருக்கிற குறிசசியிலவிடுமபடி உமமைக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன் இந்த மரண அவத்தையிலே என்னுடைய சமுசாரத்தின நிலைபரத்தை நான்பார்த்து அதிகங்கலக்கமடைகிறேன, என்னுடைய சமுசாரமென்னைச் சூழ்ந்திருந்துகொண்டு "எங்களையெங்களூரில ஆர்கொண்டுபோய் விடுவார்களென்று சத்தமாயுக் கூக்குரலிட்டுக்கொண்டிருக்க" நானோ உங்களையுங்கள் சினேகிதனுகிய (வில்லியம) என்னப்பட்ட குரு கூட்டிக்கொண்டுபோய் விடுவாரென்று ஆறுதலாய்ச்சொன்னேன் நீரிந்தச சமையத்திலித் தீவிலிராததற்காகச் சொல்லிமுடியாத துக்கமுடையவனுயிருக்கிறேன. நான சாகிறயிந்தவேளையிலே நான கேட்டுக்கொள்ளுகிற இந்தக்கடைசியான கேள்வியை நீர மறந்துப்போடீரென்று நம்புகிறேன. என்வேண்டுதல அவருடைய சித்தத்துக்கு இணக்கமாயுமபோகிறேன. என் சினேகிதனே நீர செய்யவேண்டிய கடைசியான தயவைச்செய்வீரென்று காத்திருக்கிறேன. இன்னமொருமுறை நானுமமை இந்தச் சடலத்தின இரண்டுகண்களினாலுங் காணபேனென்று நினையாதையும் நானும நீரும பிறித்துவிடுவோம, இப்போது மபோகவேணுமென்று வெகுநாளாயக் காத்திருந்த விடத்துக்குப் போகிறேன். ஆண்டவனுடைய கிருபையுமமோடும் உமமுடைய சமுசாரத்தோடும என்றென்றைக்குமிருப்பதாக

இப்படிக்கு தாகினி

(இன்னும வரும)

Morals of Popery before the Reformation

(From D' Aubigne's History.)

What a spectacle was presented by the Pontifical throne in the generation immediately preceding the Reformation! Rome, it must be acknowledged, has seldom been witness to so much infamy.

Rodrigo Borgia, after living in illicit intercourse with a Roman lady, had continued a similar connexion with one of her daughters, by name Rosa Vanozza, by whom he had five children. He was living at Rome with Vanozza and other abandoned women, as Cardinal and Archbishop, visiting the churches and hospitals,—when the death of Innocent VIII created a vacancy in the Pontifical chair. He succeeded in obtaining it by bribing each of the Cardinals at a stipulated price. Four mules, laden with silver were publicly driven into the palace of Sforza, the most influential of the Cardinals. Borgia became Pope under the name of Alexander VI and rejoiced in the attainment of the pinnacle of his pleasures.

The very day of his coronation he created his son Cæsar, a ferocious and dissolute youth, Archbishop of Valencia, and Bishop of Pampeluna. He next proceded to celebrate in the Vatican the nuptials of his daughter Lucretia, by festivities, at which his mistress Julia Bella was present, and which were enlivened by farces and indecent songs. "Most of the ecclesiastics" says an historian, "had their mistresses, and all the convents of the Capital were houses of ill fame." Cæsar Borgia espoused the cause of the Guelphs, and when by their assistance he had annihilated the power of the Ghibelines, he turned upon the Guelphs, and crushed them in their turn. But he would allow none to share in the spoils of his atrocities. In the year 1497, Alexander conferred upon his eldest son the duchy of Benevento. The duke suddenly disappeared. That night a faggot-dealer on the banks of the Tiber saw some persons throw a corpse into the river, but he said nothing of it, for such things were common. The Duke's body was found. His brother Cæsar had been the instigator of the murder. He did not stop here. His brother-in-law stood in the way of his ambition. One day Cæsar caused *him to* 'e stabbed on the staircase of the Pope's palace, and he was carried covered with blood to his own apartments. His wife and sister never left him. Dreading lest Cæsar should employ poison, they were accustomed to prepare his meals with their own hands. Alexander placed guards before his door,—but Cæsar ridiculed these precautions, and on one occasion when the Pope visited him dropped the remark, "what cannot be done at *dinner* may be at *supper*." Accordingly, he one day gained admittance to the chamber of the wounded man, turned out his wife and sister, and calling Michilotto, the executioner of his horrors, and the only man in whom he placed any confidence, commanded him to strangle his victim before his eyes. Alexander had a favourite named Perets, whose preferment offended the young Duke. Cæsar rushed upon him, Perets sought refuge under the Papal mantle, clasping the Pontiff in his arms,—Cæsar stabbed him, and the blood of the victim spurted in the Pontiff's face. "The Pope," adds a contemporary and witness of these atrocities,—"loves the Duke his son, and lives in great fear of him." Cæsar was one of the handsomest and most powerful men of his age. Six wild bulls fell beneath his hand in a single combat. Nightly assassinations took place in the streets of Rome. Poison often destroyed those whom the dagger could not reach. Every one feared to move or breathe lest he should be the next victim. Cesar Borgia was the hero of time. The spot on earth where all iniquity met and overflowed was the Pontiff's seat. When man has given himself over to the power of evil,—the higher his pretensions before God, the lower he is seen to sink in the depths of hell. The dissolute entertainments given by the Pope and his son Cæsar and his daughter Lucretia, are such as can neither be described nor thought of. The most impure groves of ancient worship saw not the like. Historians have accused Alexander and Lucretia of incest, but the charge is not sufficiently established. The Pope in order to rid himself of a wealthy Cardinal, had prepared poison in a small box of sweetmeats, which was to be placed on the table after a sumptuous feast. The Cardinal, receiving a hint of the design, gained over the attendant, and the poisoned box was placed before Alexander. He ate of it and perished. The whole city came together and could hardly satiate themselves with the sight of this dead viper.

Such was the man who filled the Pontifical throne at the commencement of the Reformation.

(Translation of the above.)

சமயானுசீரத் தேற்றத்துக்கு முன்னிருந்த பாப்புமத நிலையைப் பற்றி.

றேட்டிறிக்கோபோகியா என்பவர் உரோமை நகரின் துரைச்

சாணி ஒருத்தியுடன் வேசித்தனமாய் நடந்துவந்தும் பிறகு அவளுடைய புத்திரியாகிய ரோசைவானோசா என்பவளையும் வேசியாகப் படைத்து அவளுடனே கூடிவாழ்ந்து நாள்விட்டு அவளுக்கு ஐந்து பிள்ளைகளைப் பெற்று ரோமாபுரியிலிருந்து காலம்விட்டதுமல்லாமல், அவ்வூரில் இருந்த கெட்ட நடையுள்ள இஸ்திரிகளுடனுஞ் சகவாசம்பண்ணிவந்தார். இப்படித் துன்மார்க்க நடைநடந்தும் (Cardinal) காடினலாகவும், பிரதான சிரேஷ்ட குருவென்று சொல்லும (Archbishop) ஆடசுவிஸபுவாகவும் இருந்து தன் உத்தியோகத்தை நடத்திச் செலுத்திவந்தார் அந்த வேளையிலே எட்டாம் இனோசெந்து என்னும் பாப்பானவர் காலஞ்சென்றுபோக, அவரிடத்துக்கொருவரை நியமிக்கவேண்டியிருந்ததினால மேற்சொல்லியபோகியா என்பவர் காடினல்களுக்குள் மிகவும் ஆஸ்திக்காரனாயிருந்த சோசா என்பவருடைய அரண்மனைக்கு நாலு கோவேறு கழுதைகளில வெள்ளித் திரவியமேற்றி அத்தைச் சகலரும் அறியும்படி அனுப்பிவைத்ததுமல்லாமல மற்றும் அங்கங்குள்ள ஒவ்வொரு காடினலகளுக்கும் பரிதானத்தைக்கொடுத்துக் கடைசியாய் ஆறும் அலக்குசந்தரென்ற நாமத்தைக்கொண்டு பாப்பு உத்தியோகத்தைத் தாமே அடைந்து சந்தோஷமென்னுங் கிரியில ஏறினார். இந்த அலெக்குசந்தரென்று மறுநாமமுள்ள போகியா என்பவர்தான முடிதரிக்கப்பட்ட அன்றைக்குத்தானே கெட்ட நடையும் ஆங்காரகுணமும் பொருந்திய தனது புத்திரனாகிய சீசரென்பவனை வலஞ்சியா என்ற ஊருக்கு ஆடசுவிசுப்புவாகவும், பாமபிலோனா என்ற ஊருக்கு விஸபுவாகவும ஏற்படுத்திப் பிறகு தனது புத்திரி லூக்கிரிசா என்பவளுடைய கலியாணச் சடங்கை அநேக சிற்றின்பமான ஆடல பாடலுடன பிரபலியப்படுத்தி முடித்தார அந்த வேளையில இவருடைய வைப்பாட்டியாகிய குவியாவெலலா என்டவளும அங்கே இருந்தாள். இதைப்பற்றி ஒரு சரித்திரகாரன் சொல்லுகிறதென்னவெனில, "குருமாரில அநேகர் அநேகம் வைப்பாட்டிகளை வைத்திருந்தார்கள. இராசமாநகரியிற் கட்டியிருந்த மதானுசார வீடுகளெல்லாம துன்மார்க்கநடையுள்ள வீடுகளாயிருந்தன"

சீசரென்பவன கியுயெலபிஸ என்னும் வீட்டாரை அண்டித்துணைக்கொண்டு அவர்கள் சகாயத்தினால ஓசிலயினஸ என்னும வீட்டாருடைய தத்துவ வளர்ச்சியைக்கெடுத்து நாசமாக்கிப் பிறகு தனக்குத் துணைசெய்த கியுயெலபிஸ என்பவர்களிற் பாய்ந்து அவர்களையுங் கீழ்ப்படுத்தி நசுக்கித் தனது கொடுமையின பொருளிலாகக்கொள்கிலும பகிர்ந்து கொடுக்கவில்லை தூசாக்கள ஆண்டு மேற்சொல்லிய அலெக்குசந்தரென்பவர் தமது சிரேட்டப் புத்திரனை வென்னிவென்ரோ என்னும் ஊருக்குடியூக்காக (Duke) நியமித்து அவரும அதிசீக்கிரம இறந்துபோனார் அனறிராத்திரி திபேர் என்ற நதியின கரையிலே விறகு விற்கிற ஒருவன சில சனங்கள் ஒரு பிரேதத்தைக்கொண்டுவந்து ஆற்றில எறிகிறதைக் கண்டான இப்படிப்பட்ட செய்கை அந்த ஊரில மெத்த வழக்கமாய் நடந்துவந்தபடியால அவன் அதைப்பற்றியாதொன்றும பேசவில்லை டியூக்கினுடைய சடலமுங் காணப்பட்டது இவரைக்கொல்லுவித்தது சீசருடைய ஏவுதலினாலென்று தெரியவந்தது. அவனிவ்வளவோடே நின்றுவிடவில்லை அவன மைத்துனனும் அவனுடைய பெருமைச் சிந்தைக்கு விரோதமாய் நிற்கக்கண்டு, ஒரு நாள் சீசரென்பவன அவனைப் பாப்புவின அரண்மனையிலேதானே இடுப்பிலே குத்துவித்தபொழுது, உதிரஞ் சொரிந்து வடிய அவனைக் காவிக்கொண்டு அவனுடைய அறையிலே கொண்டுபோய்ப்போட்டார்கள் அவனுடைய மனைவியுஞ் சகோதரியும அவனைத் தனியே விடவில்லை சீசரென்பவன நஞ்சூட்டுவானென்று பயந்து அவர்கள் தாங்களாகத்தானே தங்கள சமையல சாப்பாட்டை எத்தனம்பண்ணிக்கொண்டார்கள அலெக்குசந்தர் தமது கதவிலே காவலாளிகளை வைத்தார சீசரிவை எல்லாவற்றையும் பார்த்து நகைத்துப் பின்னொரு முறை பாப்புதன்னிடத்துக்கு வரக்கண்டு அவன சொன்னதாவது, "மத்தியானச் சாப்பாட்டிலே சம்பவியாத காரியம இராச்சாப்பாட்டிலே சம்பவிக்கும்" என்றான

இந்தச் சீசரென்பவன பின்னொருநாள்முன்னமே காயப்பட்டுக்கிடந்த தனது மைத்துனன அறைக்குட் பிரவேசித்து அவன பெண்சாதியையுஞ் சகோதரியையும வெளியே இழுத்துவிட்டப்புறம்போகப்பண்ணித் தானே பலகாரியங்களிலும் நம்பிக்கை வைக்கும மிசகிலொத்தோ என்னும பேரையுடைய கொலைகாரனை அழைப்பித்துத் தன கண்ணுக்கு முன்பாகத் தனது பலியைக்கொல்லும்படி கட்டளையிட்டான் அலக்குசந்தருக்குப் பெறிற்ரோ என்ற ஒரு சிநேகிதன் இருந்தான் அவனைச் சிநேகிதனாகத் தெரிந்துகொண்டதினால் சீசருக்கு அது பொறாமையாய் இருந்ததினால அதற்காக அவன் பெறிற்ரோ என்பவனிற் பாய்ந்து விழுந்தவேளையில அவன் பாப்புவினுடைய சீலைக்குட் பதுங்கி ஒதுங்கி அவருடைய கரத்தைக்கட்டி வருகிப் பிடித்துக்கொண்டான் அப்படியிருந்துஞ் சீசர் அவனைக் குத்திக் கீழே விழுத்தினபொழுது, அவனுடைய உதிரம் பாப்புவின் முகமடங்கலுந் தெறித்தது. இப்படிப்பட்ட கொடிய செய்கையைக் கண்டவரும அது நடந்த காலத்திருந்தவருமாகிய ஒருவர் சொல்லுகிறதாவது, "பாப்பானவர் தமது புத்திரனை நேசிக்கிறதுமல்லாமல் அவனுக்குப் பயந்தும்நடக்கிறார்" சீரிருந்த காலத்துள்ள அனைவரிலும் இவனே அதிக சவுந்தரியவானாயும் அதிக தத்துவசாலியாகவும் இருந்தான இவனொரு முறை ஒரு அடியிலே ஆறு கானகக் காளைகளைக் கீழே விழுத்தினான். இராக்காலங்களிலே ரோமைப்புரியடங்கலுஞ் சதியான கொலைகள் நடந்தன. கிறீசுக்குற்றுக்கருதவர்களை நஞ்சானது அறுத்துவந்தது. ஒவ்வொருவரும தான் தானே அடுத்தாப்போலே கொல்லப்படாதபடிக்கு மெத்தப் பயந்திருந்தான சீசரென்பவன் கொடுமைக்கு வீரனாய் இருந்தான். உலகமடங்கலிற் பார்க்கிலும பாப்பின் அரசிருக்கையிலேதானே ஆகாமிய அக்கிரமச் செய்கைகள்நடந்து எங்கும்பரவிவழிந்து பாய்ந்தன.

ஒரு மனிதன பொல்லாப்பின சாரத்துக்குத் தன்னை ஒப்புக்கொடுக்கும்பொழுது, பராபரனுக்கு முன்பாக அவனுடை மாரிசம எவ்வளவுக்குமேற்படுமோ அவ்வளவு கீழ்மையாய நரகத்துக்குக் கீழே போகிறான பாப்புவும் அவருடைய புத்திரனாகிய சீசரும அவர புத்திரி லூக்கிறீசாவுஞ் செய்தவிருந்துதானே நினைக்கவும பேசவுங் கூடாத அவ்வளவு கேடுகெட்டதாய் இருக்கிறது முற்காலத்தில வணங்கிவந்த தோப்புகளிலும இப்படிப்பட்ட கேடுபாடான அசுத்தம நடந்ததுமில்லை அலெக்குசந்தரும அவருடைய புத்திரி லூக்கிறீசா என்பவளும அடிதலை தெரியாமல முறைமாறி விவாகம முடித்தார்களென்று சரித்திரகாரர் சொல்லுகிற அத்தை ருசிகப் பேசிய அசதாடசியில்லை பாப்பு என்பவர் ஒரு முறை கனபாக்கியனும மகா யோக்கியனுமாயிருந்த ஒரு காடினலிலிருந்து விலகிக்கொள்ளும பொருட்டாய் அவர் எடுத்த உபாய தந்திரமென்னவெனில, நஞ்சூட்டிய பதார்த்தத்தைச் செய்வித்தொரு பெட்டியிற்போட்டு அதனை விருந்து முந்தப் பிறகு மேசையில வைத்தார். அதுசெய்தியைக் காடினல எப்படியோ ஒரு வழியாய அறிந்து ஏவற்காரரிடத்திலே சொல்லி நஞ்சூட்டிய பதார்த்தம வைத்திருந்த பெட்டியை எடுத்து அப்படிச் செய்வித்த பாப்புவின முன்னே வைக்கும்படி பண்ணினார். பாப்புவானவர அத்தை உண்டு மடிந்துபோனார். (அவதந்தரம் தனக்கந்தரமாய முடிந்தது) உடனே பட்டினத்தாரெல்லாரும இறந்த கெட்டொருமிருக வந்து செத்துப்போன இந்த விரியன பாம்பைக் கண்டும அவர்களுக்கதுவும மனப்பூரணமில்லாமையாய இருந்தது ஆகையால, சவயா ஜுசித் தேற்றவார்மபத்திலே பாப்புமதானுசாரச்சிமாசனத்திலிருந்தவருடைய நடையிதுவே

கடிதங்கள்.

(Answer to the question on English Grammar in No 17)

To the Editors of the "Morning Star"

GENTLEMEN,

In your 17th No S Manicavasagam proposed a Grammatical question, in which, as a student of the English language, I felt interested, and I would have offered some remarks on the subject, before this, but considering my distance from Jaffna, I was led to expect that the question would be solved, and S M's. perplexities removed by abler pens than mine, before a letter from me could reach you. Disappointed, however, at not finding any reply in No. 18, I venture to send you my opinion

The question is, whether adverbs do, or do not, qualify nouns, pronouns, and prepositions and S M adduces several sentences, whose construction he thinks proves the affir-

mative. After due consideration however, I am of a different opinion, viz that an adverb never qualifies a noun, or pronoun; nor yet a preposition, except only when the preposition is a constituent part of an adverbial phrase, and I think the sentences adduced by S. M in support of his opinion, give evidence rather in favor of mine

I conclude that an adverb never qualifies a noun or pronoun, because these two parts of speech have the adjective especially appropriated to that office, and therefore there is neither propriety nor necessity for so employing the adverb

S M seems to have overlooked the compound character of the sentences he has adduced in support of his opinion, and in consequence has mistaken conjunctions for adverbs—Let us examine them.

"They saw me only" If *only* be here an adverb, it expresses the state in which they saw me, viz *alone*, and it therefore qualifies the verb *To Be* understood Thus they saw me (to be) only or alone—If it qualify *me*, it must be an adjective, and the meaning is, They saw me *only* viz *solitary* But the word in question implies a whole sentence, viz "They did not see any one else," and *only* may be fairly construed as a conjunction connecting the two

2 "I saw him too" Here also another sentence is implied, viz "I saw some one" and *too* is a conjunction connecting this with "I saw him" If there be any thing adverbial in it, it so far qualifies the verb *saw*, and means I saw him at the same time, place, &c. as I saw some one else

3 "He learns Algebra also" *Also* is here a conjunction, and implies that he was learning something else, as, Arithmetic or Geometry

4 "We are but of yesterday" This is an exceptive sentence, and implies another to which it is an exception The implied sentence may be supposed thus "We are not, (or have no existence)" to which is added, but or except "we are of yesterday," *but* is therefore an exceptive conjunction

Now with respect to the prepositions, I admit that in the sentences, "He cast a stone a little above my breast" "I cast a stone exactly under his breast" the words *a little* and *exactly* are adverbs, and that, under certain limitations, they qualify the prepositions *above* and *under* but it is only so far as, and because, these prepositions are parts of the adverbial phrases "*above my breast*" and "*under his breast*"

An adverb seems to be, in most cases, a compendious mode of expressing a qualifying phrase of which a preposition is a part If then, as is allowed by all, an adverb may qualify another adverb, it may in perfect accordance with that rule, be affixed to a preposition in an adverbial phrase If the phrase "*under the breast*" were expressible in one word or if we suppose the person pointing to the place and saying exactly *here* or *there*, the construction and use of the adverb *exactly* are more evident

I conclude therefore that Lennie, Lindley Murray, and others are right in stating the general rule for adverbs as they have done.

H H the Rajah's	I remain Gentlemen
Free School	Yours most obediently
Trivandrum 8th October 1842	A STUDENT

MR EDITOR,

Your readers may think it strange that, such bodies as we are in creation could just at this moment be gifted with the power of speech, and still it is a fact with us that we are so For these numerous years, we have been unluckily placed on the borders of this mighty ocean and though we have been all our days unmercifully persecuted by its water for the stability of our character as rocks, yet we stood speechless, but now as we are allowed to speak we shall with your leave utter the following words. Can our friend that lives opposite to us, we mean the Reverend Gentleman, let us know why he has not visited us these many evenings We hear from some of our friends that perch daily on our old weather beaten heads that he is going to remove to that land where our fellow species are almost giants compared with us – who, we fear, are coaxing him away From what we know of the whole matter, we are inclined to think that our old friend is not acting fairly towards poor 'John of Lincoln"

Pt. Pedro 3 Oct. 1842 We are, Sir

The Rocks on the P P. Shore

On the conduct of the Rom Catholic priests at Colombo towards a French Rom Catholic missionary

உதயதாரகையின் அதிபதிகளுக்கடியேன் எழுதிரவுடனே அறிவிக்கிறதாவது,

துரைகளே,

இதன் கீழ் நான் கேட்டுக்கொள்ளுகிற யாவற்றையும் தாங்கள் அடியேன் மேல் மனமிரங்கித் தங்களுடைய சங்கைபொருந்த பத்திரிகையின் வழியாய்ப் பிரசுரமடையும்படிக்குத் தங்களைத் தாளடியோடு பிரார்த்திக்கிறேன். அதென்னவெனில்,

இற்றைக்குக் கிட்டக்குறைய ஒரு வருடத்துக்குமுன் அற்சிய சிஷ்ட் பாப்பினுற் சீனதேயத்துக்கு மிசியோனாக நியமிக்கப்பட்ட ஒரு பிறுன்ஸ் குருவானவர் தனக்குண்டாயிருந்த வியாதி வருத்தங்களைக் குணமாக்கிக்கொண்டுபோகவேண்டுமென்று கொழும்பில் வந்திருக்கிறார் அந்தக் குருவானவர் ஏறுமான கத்தோலிக்கரென்று பெயர்பட்ட சத்தியவேதக் குருவாம். மேற்சொல்லிய குருவின் நாமம் அலெக்குசாந்தர் டொமாஸ் என்று கூப்பிடப்படும் இப்போ தேவ கிருபையால் அவருடைய வியாதியெல்லாங் குணமாய்ப்போயும் பாப்புவின் கட்டளைப்படிக்கு அவருடைய மிசியோனுக்குப் போகவிடாமல் அவருக்கு வீண் புத்திகளைச் சில குழப்பக்காரர் சொல்லி அவரைக் கொழும்பில் வைத்துக்கொள்ளவேணுமென்று அவருடைய குருவின் கிரியாங்கத்தைச் செலுத்தவிடாமல், பிறக்கோட்டையிலிருக்கும் புறுத்திக்கேசு மன்தரும், பழையவேதிங்கடையிலிருக்கிற சில சிங்களவரும்பிரதானமாகவே கொழும்பில் வைத்திய சாஸ்திரங் கொஞ்சம் அறிந்திருக்கும் ஒருவேதக் குழப்பக்காரனும், தனியெல்லாப் போப்பட்ட இரண்டுபேருமாகக் கொழும்புக்குப் பாப்புவினால் நியமிக்கப்பட்டிருக்கிற சம்பிலிப்பு நேரியோருடைய சம்பிரதாயக் குருக்களைக் குழப்பவேண்டுமென்றும் அவர்களைக் கொழும்பை விட்டுத் துரத்தி மேற்சொல்லியவர்களுடைய பிரியம்போல நடத்தவேணுமென்று பிலிப்பு நேரியோருடைய கூட்டத்துக்குக் குருமாரைப் பற்றி வீணான குற்றங்களையும் அவர்கள் நடப்பு சரியல்லவென்றும் இன்னும் அநேகவிதமான பொய்களையும் வைத்துச் சில பெட்டிசங்கள் எழுதிக் கொழும்பிலிருக்கிற சில மனிதரை மிரட்டி அவர்களிடத்திற் கையொப்பங்களை வாங்கிப் பாப்பு அவர்களுக்கனுப்பினார்கள் ஆ! ஊற் சங்கைபொருந்த எட்டிற்றரவர்களே, அந்தப் பிறன்சீஸ் குருவானவருக்கிவர்கள் செய்கிற அநீதத்தை எங்கே உத்தரிப்பார்கள். ஏனென்றால் குறித்த குருவை இந்தக் குழப்பக்காரர் பாப்புவின் கட்டளைப் பிரகாரஞ் செலுத்தவிடாமற் கொழும்பிலிருக்குங் குருமாரோடே எதிரிடைபண்ணி லோகத்துக்குப் பொல்லாதவனாகவுங் குழப்பக்காரனாகவும் இந்த வீண் குழப்பக்காரர் கூடி அவருடைய மாட்சிமை பொருந்திய நாமத்தை வீண்பழுது சொல்லுகிறார்கள் இதுவுமன்றி, இந்தக் குழப்பக்காரரால் பிலிப்புநேரியோருடைய கூட்டத்துக் குருக்களைக் குழப்பவும் வேதங்களைப் பிரிவுபண்ணவுங் குருக்களைக் கொழும்பை விட்டுத் துரத்தவும் சருவேசுரனுடைய சித்தத்துக்கு முற்றிலுமேற்றதாயிராது மேலும் பிலிப்புநேரியோருடைய கூட்டத்துக் குருமாரைப்போலே ஒழுக்கமும் பொறுமையும் வேதம் பயிற்றலுமுள்ள குருக்களொருபோதுங் கிடையாது. எட்டிற்றரவர்களே, இந்தக் குழப்பக்காரர் நல்வழியில் நடக்கும்படிக்குப் புத்திசொல்லக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

இப்படிக்கு

கொழும்பில் [illegible] புரட்டாதி மீ. [illegible]

வேதப்பிரியன்.

(How shall christian husbands induce their heathen wives to attend public worship on the Sabbath)

Dear Star,

It has come to the notice of the Christian Community, connected with the American Mission, Jaffna, that special effort is made to secure the attendance of heathen wives upon public worship on Sundays and week days The question at issue is how shall this be effected? The question is indeed a very important one. Of the several methods proposed and discussed at a meeting lately held for the purpose, one seems to be admirably suited to effect, not only that one particular point but all others of a kindred nature to form a perfect Christian character As a tree is at once down, if taken by the roots instead of chopping off its twigs and missletoes, which revive and return to their original state, so the obliquities and anomalies in the native Church are at once down if the tap root (Caste) be thoroughly eradicated

Efforts have no doubt, been made to overthrow Caste, and some serious changes also took place as indications of a prosperous time, but there seems to be a slackening and loosening of spirit

Why is this undervaluing of things? Why is this torpid deadness? Is not the native Church most lamentably injured and ruined by such abortive stirs? Why not hold on to the end, and why not trust in the Lord, and his promises to be never weary in well-doing? Kill this enemy (Caste) at once, his kingdom then is demolished The Church will shine most gloriously and triumphantly We are ready to raise our right hand of consent to do all we can to put down Caste This is our present and most animating view, and we most sincerely urge our brethren to come up to our help Why should the world and the missionaries think and speak evil of us? Come, rise, with one accord and mind to renounce Caste in all its shape and form, then your wives, though heathen are seen listening to the only word of life the next day My dear Star, we beg you to remonstrate with our native brethren that this is not so much a duty peculiar to Missionaries as it is to us, to each of us, to urge, to entreat, to instruct, and to persuade each other to renounce Caste This is a good beginning, and may we trust the matter to your special care to impress this point on the minds of our dear brethren as one of peculiar interest and necessity, and most closely connected with the salvation and conversion of our country and subscribe ourselves,

Jaffna 18th of Oct 1842

Your Obdient Servants,
A number of Christians

[A Query on Grammatical Tenses]

மகா கனம்பொருந்திய ஸ்ரீ ஸ்ரீ மைனா துரையவர்களுக்கு சத்தியம் நித்தியம் ஆத்திடம். ஐயாவே,

தங்கள் உதயதாரகையிற் கற்கை சாத்திரம் முதலியவற்றைப் பற்றிய பிரசுரஞ்செய்வோமென்று பலகால விளம்பரம்பண்ணினதால் யான் இலக்கணத்திற் காலத்தைப் பற்றி ஓர் கடாவிடாவினேன். அதற்கு யாழ்ப்பாணம் வடதேசமுதலிய இடங்களிலிருக்கிற இலக்கியவிலக்கணிகளேது ஞாயத்துக்கோவொன்றும் பேசாதிருக்க 'இதரவிதர'' மென்றதை ''இதாவிதா'' வென்றிலக்கணியொருவர் சொன்னது போல யாழ்ப்பாண மாணாக்கனென்றொருவர் விடைகூறினார் மாணாக்கன் நான் கருதியவிலக்கணியை வையாமலும் என் வினாவுக்கு நல்லாராய்ச்சி செய்யாமலும் ''எண்ணம்'' என்றது மூன்று காலத்துக்கு வருமென்றும் எண்ணமென்றதுங் கண்டேனென்றதுமோரே கருத்தென்றும் இலக்கணி சொன்னது சரியேசரியென்றுஞ் சொன்னதன் பின்னர் எண்ணமென்றது மூன்று காலத்துக்கும் வரவேவராதென்றும், எண்ணங்கண்டேன் என்றது இலக்கணமுறைக்கோர் கருத்தைத்தரவேதாரதென்றும் சொல்லியதென்பயன்? ஐயோ! பாதிச் சுரைக்காய் கறிக்கும் பாதிச் சுரைக்காய் விதைக்குமென்ற பழமொழிக்கிஃதிலக்கியமா? மாணாக்கன் தான் சொன்னதைத் தான்மறுத்துப் பேசினதால் பிரத்தியட்சவிரோதம் கற்பனைகௌரவமென்னும் குற்றங்களுக்கேதுவாயிருக்கிற தாரகையில் அவர் எழுதியவிடமும் பாளையப்பேயிற்[illegible], மூன்று காலத்துக்கும் வருமென்றும் வராதென்றுஞ் சொன்னார். இவரிலக்கணத்தில் நிகழ்காலஞ் செல்காலம் வருகாலமென்னும் முக்காலங்களையும் விட்டு உதயகாலம் அத்தமனகாலம் சாயுங்காலமென்னுங் காலங்களையுங் கருதி விடையெழுதினார் போலும், உதயதாரகையென்னும் என்னுவரத்தியாரே, மாணாக்கன் எழுதியது சிலுசிலுப்பன்றிப் பணிகாரமல்ல, எண்ணமென்றதுங் கண்டேனென்றதும் இலக்கணமுறைக்கோரே கருத்தென்றும் எண்ணம் முக்காலத்துக்கு வருமென்றும், யாழ்ப்பாணம் நல்லூர் மனப்புலி முதலியார் சரவணமுத்துப்போலும் இலக்கணிகளாற் சொல்லப்பட்டவதை மாணாக்கன் அன்னுமறிந்திலான்போலும் என் வினாவை மறுபடியும் எழுதுகிறேன். ''எண்ணம்'' என்ற சொல் முக்காலத்திலும் வருமா? எண்ணமென்றதுங் கண்டேன் என்றதும் இலக்கண முறைக்கோரே கருத்தா? இலக்கணவிலக்கியரே, சொல்லுங்கள் சரிவிடைதந்திலக்கணிகளை வெல்லுங்கள்.

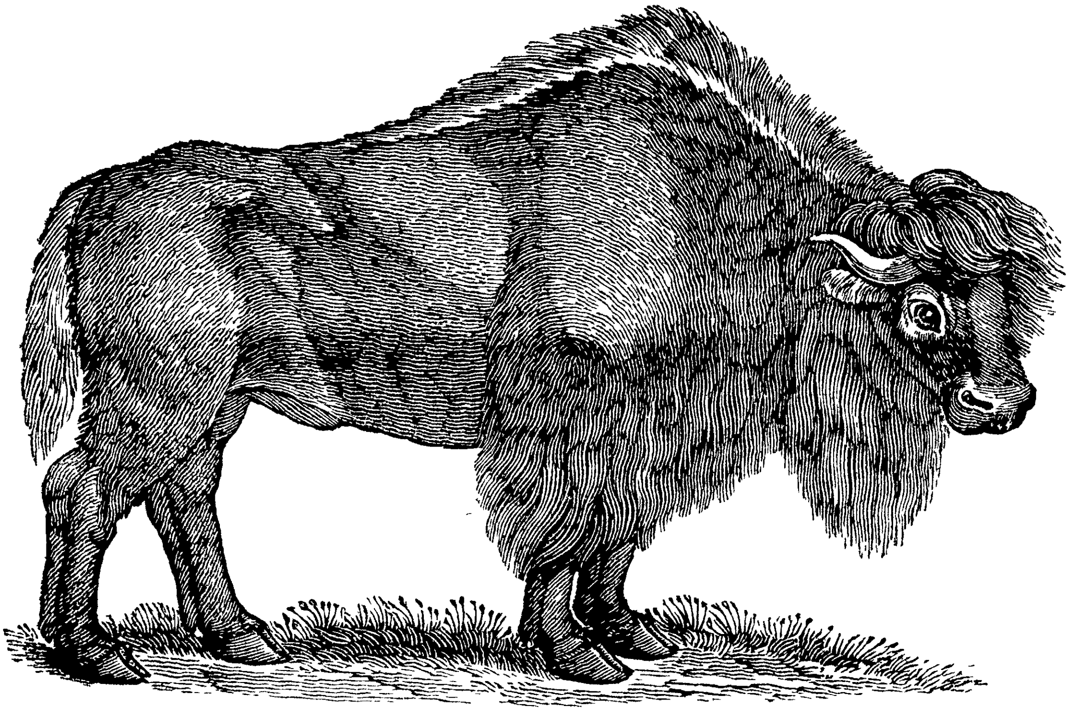
இவ்விடம்
இலக்கிய நுட்பவிசாரணைகாரன் குமாரன்
இலக்கண நுட்பவிசாரணைகாரன்.

விலங்கியல்.

The Bison—ஓர்விதக்குழுமாடு

Brief description of the most remarkable animals that inhabit the earth illustrated by cuts on a comparative scale

இம்மிருகத்தின் தோளடியுயரம் ஆறடிக்கு மேற்பட்டதும், (சூசா) இருத்தல் கனங் கொண்டதுமாயிருக்கின்றது. இதின் பெண்வகை இதிலுஞ் சற்றே சிறிதாயிருக்கின்றது அதினுருப்பு எருதுக்குச் சமானமாயிருந்தாலும், அதினுடைய கழுத்துந் தோளும் மெத்தத் தடித்ததாயிருக்கின்றன தோட்பட்டைக்குமேலே ஒரு புடைப்பும் படைமயிருமதற்குண்டு. அதின் குண்டிப்பக்கம் பருப்பத்திற் சிறிதும் மிருதுவாயுமிருக்கின்றது அதின் நிறங் கிட்டத்தட்டக் கருமையுள்ளதாயிருக்கின்றது இந்தக்குழுமாடுகள் கூட்டமாகக்கூடிக்கொண்டு (Missouri) மிசூறையென்ற ஆற்றுக்குச் சமீபத்திலும், ஏரோப்பையா உடசெல்லாத மற்றுந்திசைகளிலுங் கருச்சிதங்கொண்டு உலாவித்திரிகின்றன. இம்மிருகம் ஆசியா ஏரோப்பை முதலியவிடங்களிற் சஞ்சரித்தாலும் அமெரிக்காவிலுமிகுதி. ஐக்கியதேசத்தின் (United States) மேற்குக்காடுகளிலநேகமாயிரங் கூட்டங்களைவேடர் கலைத்துத் துரத்துவார்கள் இம்மிருகத்தின்தோல்கள் பிரயோசனமானவைகளானபடியால் விலைக்கு விற்றுப்போடுகிறார்கள். இந்தியரிம்மிருகத்தைப் புசிப்பதுமல்லாமற் தோலையும் பிரயோசனமாகக் கொள்ளுகிறார்கள் வேட்டைக்காரரிதின் தாய் மிருகத்தைக்கொல்லும்பொழுது அதின் கன்றுகள் தங்கள் தாயிலே மெத்த விசுப்பமான ஒரு கரிசனையைக் காட்டுகின்றன அப்படியே வேட்டைக்காரர் தாய் மிருகத்தை வெடிவைத்துப் பிடித்துக்கொண்டுபோகும்பொழுது, இக்குட்டிகள் கூவென்றலறி உளறிக்கொண்டு விடாது பின்சென்றும்போம் மேற்குநாட்டிலுள்ள இவ்விதக்குழுமாட்டுகளைகள் நிறநிறதைப்பார்க்கும்பொழுது கண்ணுக்கு மெத்த அலங்காரமாயத்தோற்றும் அவைகளெல்லாமொருமிக்கத்திரண்டு நெருங்கிப்போகும்பொழுது, போகிறவழியிற் காணுகிற ஒவ்வொன்றையும் நெருக்கிக்கொண்டுபோகும். சிலவேளைகளில் இந்தியர் இவ்விதமான குழுமாடுகளைப் பெரிய மேடுகள்மேலுமப்படி சாய்த்து அவைகளை உபாயமாகக்கொல்லுவார்கள். எப்படியெனில், ஒரு இந்தியன் அந்த மாடுகளைத் தன்னிடத்துக்கு வரக்காட்டும்படி அந்த மிருகத்தின் தோலிலொன்றைப் போர்த்துக்கொண்டு அதின் சாயலாய் முன்செல்ல அந்த மிருகங்களும் அவனுக்குப்பிறகே இழுபட்டுப்போகின்றன அப்படியே கொஞ்சங் கொஞ்சமாகக் கொண்டுபோய்ப் பெரியபிட்டிகளிற் சாயத்துவிட்டு மலைக்குகைக்குள்ளே போயொழித்துவிடுவான். அந்தவேளையிலே வேறுசில இந்தியரும் அந்த மாடுகளுக்குப்பிறகே போகும்பொழுது அவைகள் பயந்து வெருண்டோடிப் பிட்டியிலிருந்து கடக்கென்று கீழே முகங்குப்புறவிழுந்து மோதுண்டு மாய்ந்துபோம் இராக்காலங்களில் குழுமாடுகளுலாவுகிற இடங்களுக்குச் சமீபத்தில் நித்திரைகொள்வது கூடாதகாரியமென்று மேற்கு நாடுகளிற் போய்வந்த வழிச்செல்வோர் சொல்லுகிறார்கள் இம்மிருகங்களறியாமல் தெண்டுப்போட்டு ஒன்றுக்கொன்று போர்பிடித்துக் காலாலே நிலத்தை வறுண்டும் மனிதரைக்கண்டால், இம்மிருகம் பெரும்பாலும் வெருண்டோடி அப்பாலே போய்விடும் ஆனாலும் அது காயப்படும்பொழுது மனிதரில் அதிக வேகத்துடன் பாய்ந்து விழுந்து அவனுக்கு மோசஞ் செய்யப்பார்க்கும் அதைக் காயப்படுத்திப் பிறகு அதின் முன்னிற்பது மோசம் ஏனென்றால், இந்த மிருகங்கள் மிகப்பருத்ததாயிருந்தாலும் அதிக கதியுடனோட்டம்பிடிக்கிற வொருவனை ஓடிப்பிடித்துக் கீழேபோட்டுவிடும். உதாரணமாக, ஒரு நாள் ஒரு உத்தியோகஸ்தன் (Mr. Finnan M'Donald) தோணிவிட்டுக்கொண்டு ஒரு நதியைக் கடந்துபோய்ச் சாயுங்காலமானவேளையானபொழுது இராத்தங்கும்படி தனது கூடாரத்தையடித்துத் துவக்கையுமெடுத்துக்கொ



ண்டுபோய் ஒரு மேட்டிலிருந்து பாய்ந்தோடுகிற ஒரு குழுமாட்டுக்குச் சுட்டுச் சனம்பட்டுதோவென்று பார்த்தவிடத்தில சுடுபட்டிருக்குஞ் சாகாமல் அவரிற்பாய்ந்து பிடிக்க அவருமொரு உத்தண்டனுனபடியால இவரும் அதினமயிரிலத் தாவிப் பிடித்து இழுபறிபபட்டவேளையில, அந்த மிருகம் அவருடைய விலாவிற் கொம்பினூறகுறறி விழுத்தி அவருடைய மணிக்கட்டிலெலும்புகளையுந் தகர்த்துடைத்துப்போட்டது. உடனேயவர அறிவுமயங்கிக் கீழே விழுந்தார் உடனே அவருடைய சினேகிதர் அவருதிரமவடிய விழுந்தறிவுகெட்டிருக்கிறதைககணடாாகள் அந்த வேளையிலே அவரைக் கீழேவிழுத்தின குழுமாடுமிவரிலுயிரிருககுதோ வெனபதையறிந்து பிறகும் போய அவருக்குச் சதிசெயயுமபடி அவவிடத்திலொழித்துககொணடிருநதது மேற்சொலலபபடட துரைமகன தானடைந்த காயத்தை மாற்றியுங் கொஞ்சகாலையிற்பிறகு காலஞ்சென றுவிடடாா குழுமாட்டைபபற்றிய அநேக சரிததிரங்களுணடு. ஒருமுறை ஒரு கிழட்டுக்குழுமாடு ஒரு வேடன மரத்திலிருநதிறங்காதபடிககு அவனை வெகு மணித்தியாலஙகளாய அவனை உற்றுபபாாத்துககொணடிருநததாகவுஞ் சொலலப்படுகிறது

Hints on the Theory and Practice of Gardening.

(Continued from page 236)

Potting —This is an important pait of practical horticulture, but so little thought of by writers of works on practical gardening, that we have never seen printed rules for its management until we met with them in Di Lindley's late work entitled, "*The Theory of Horticulture*," a work which should be in the hands of at least every amateur on this account we shall on this head quote largely from that work

Without entering on an examination of the advantages derived from potting, it may be observed generally, that the operation places plants in a very artificial and upon the whole unfavourable condition for attaining the highest perfection

This is so obvious, even in the case of small plants, that but for its convenience in enabling us to shift plants from place to place, for ornament or convenience, or transfer those raised from cuttings or seed to the open soil without injuring their roots, it would be much less practised It also enables us to cramp the roots, and diminish the tendency to form leaves, and thereby increase the disposition to form flowers, and finally in the management during their earliest stages, of delicate plants, it secures constant drainage from the roots

To set against these benefits, one of the most obvious inconveniences is exhaustion of the soil by the plant The organizable matter, in a soluble state, contained in a garden pot must necessarily be small, is soon consumed, and an unhealthy state induced To remedy this, liquid manure and frequent shifting is had recourse to it is to the latter, however, that we must principally look for renovating the soil, and restoring its permeability when consolidated by repeated applications of liquid manure, and thereby allowing more liberty of distribution to the roots "It is not, however, by mere exhaustion that potted plants render the soil unfit for their support Every one knows that the soil of a farm will not bear year after year the same crop, but that one kind of produce is cultivated on a piece of ground one year, and is succeeded by some other, which practice constitutes the system of rotation of crops It is notorious that a new apple orchard will not immediately succeed on the site of an old one, and that no amount of manuring will enable it to succeed A wall border, in which fruit trees have been long grown, becomes at last insensible to manure, and requires to be renewed, and dahlias do not like the soil in which dahlias were grown the previous year "

These phenomena cannot be explained on the principle of exhaustion of the soil, as that is made good by manure, it has therefore of late years been supposed that the *excretions from the roots* would account for the deterioration, and explain why plants cannot grow year after year in the same soil, this matter being assumed to be unsuitable to themselves, although harmless to different species

On this theory, considerable difference of opinion exists, but be the explanation what it may, the fact is certain, that to maintain plants in a healthy condition the soil must be changed, and explains why potted plants often shifted are more healthy than those treated otherwise "It is not, however, merely for the purposes of removing deteriorated earth, or adding manure that shifting is important All potted plants have in course of time their ball of earth by the continual passage of water through it, reduced to a state of hardness and solidity unfavourable to the retention of moisture of the growth of roots, and this is of course is cured by the operation of shifting if judiciously performed "

Another disadvantage which plants in pots suffer is the exposure of their roots to great variations in temperature, owing to their invariably taking a direction towards the sides of the pot, which, having reached, they do not turn back, but spread over its surface till at last they form an entangled stratum inclosing a ball of earth There they are in contact with a body subject to great variations of temperature and moisture according as it happens to be exposed to the sun, or to moist or dry air in motion The heat of the sun will, in such circumstances, be burning the roots on one side of a pot, while the cold, produced by evaporation from its surface, is almost freezing them in the other To obviate this very serious drawback in potting plants, it has been proposed, to use double pots of different sizes, fill-

ing up the space between with moss or other substance retentive of moisture. In pot planting, it is essential to success that the drainage should be most carefully secured, by placing quantities of broken tiles or rough gravel at the bottom.

As the tendency of the roots is always towards the sides of the pot, where they may remain exhausting the small quantity of earth with which they are then in contact, and profitting nothing by the main body of soil, there is much nicety in the management required to prevent that, the principle of which is never to put a small young plant into the large at once, but gradually and successively transfer it to large pots as it advances in size. I shall conclude this, to florists interesting division of these notes by a rather long extract from Dr. Lindley's Theory of Horticulture.

"As the proper manner of managing potted plants is of the first consequence, I transcribe the following mode of treating the balsam from a very sensible paper by the Rev. William Williamson.

"As soon as they have got four leaves, I transplant them singly in the smallest pots I can procure, and in such a manner that the stem of the plant may be covered somewhat more than it was at first, and then all are to be again placed in the frame. In a short time, if there be a sufficiency of heat, that part of the stem which is covered with the mould puts forth fibres by which nourishment is conveyed more immediately to the principal stem of the plant. As soon as the plants are a little advanced in growth, they are again removed (if possible without disturbing the earth) into somewhat larger pots, still planting them rather deeper than before. The same process is repeated five or six times, till at last, they are removed into their final pots. I have found it best to give them their last removal after they have opened their first blossoms, as it gives additional brilliancy and size to the flowers. By following this method, the plant acquires extraordinary vigour, throwing out its branches from the surface of the mould, exhibiting flowers nearly as large as a full-blossom rose, and a stem measuring two, and sometimes three, inches in circumference."' (Hort.-Trans. III. 128.)

"The plan of continually sinking stem with every succeeding potting is useful to the balsam, because it puts forth roots in abundance from its stem, and to all plants having the same property the same practice is desirable but not to others, which, if these stems do not root as fast as they are buried, will suffer injury by the sinking.

'It is by paying constant attention to the shifting of the growing plant, by the employment of a very rich stimulating soil, and by a thorough knowledge of the kind of atmosphere which suits them best, that have been obtained those magnificient pelargoniums, cockscombs, balsams, and similar flowers, which have so often and so justly excited the admiration of even the most experienced gardener.' (To be continued.)

ரும் அதிகாரம்

இல்வாழ்க்கை —*The Domestic state.*

சஎ. இயல்பினானில்வாழ்க்கைவாழ்பவனென்பான்
முயல்வாருளெல்லாந்தலை.

பு. அதற்குப்பொருந்திய சுபாவத்தோடேகூடி மனைவாழ்க்கையிலே வாழ்கிறவனென்று சொல்லப்பட்டவன் (ஐம்புலன்களைவிட்டு நீங்கும்படியாகத்) தவஞ்செய்பவராகிய எல்லாருள்ளும் உயர்ந்தவன்.

Among all those who labour (for future happiness) he is greatest who lives well in the household state. *Drew.*

சஅ. ஆற்றினொழுக்கியறனிழுக்காவில்வாழ்க்கை
நோற்பாரினோன்மையுடைத்து.

பு தவஞ்செய்வாரையுந் தங்கள் தங்கள் வழியிலே செல்லப்பண்ணித் (தானுந்தன்னுடைய) தருமத்திலே தவறாத (ஒருவனுடைய) இல்வாழ்க்கையானது அந்தத் தவஞ்செய்பவருடைய நிலையினும் பாரமுடையது.

The householder who, not swerving from virtue, helps the ascetic in his way, endures more than those who endure penance. *Drew.*

He who from virtue swerves not, but her path
To others shews, gained in domestic life,
More merit hath than the recluse can boast. *Ellis.*

சகூ. அறனெனப்பட்டதேயில்வாழ்க்கையஃதும்
பிறன்பழிப்பதில்லாயினன்று.

பு. இருவகைத் தருமங்களினும் நூல்களாலே-சிறப்பித்துச் -சொல்லப்பட்டது மனைவாழ்க்கையே, மற்றத்துறவறமோவெனின் பிறனாலே பழிக்கப்படுவது இல்லையானால் அந்தத் துறவறமும் அந்தஇல்வாழ்க்கையோடொத்ததாக) நன்மையுடையது.

The marriage state is truly called virtue. The other state is also good, if others do not reproach it. *Drew.*

கார்த்திகை மஉ.

சாதிமீ கார்த்திகைமீ. யசதீ. முதல் மார்கழி. யஙதீ. வரைக்கும்.

E. date.	தமிழ் தேதி	வாரம்	நட்சத்திரம்.		திதி.		யோகம்		கரணம்.	
14	க	தி	உ	யகூlll	து	ருகூll	வ	ஙருl	ப	உஎl
15	உ	செ	ரே	உருlll	தி	கூய	சி	ஙருll	கவு	ஙசll
16	ங	பு	அ	ஙயll	தி	ஙll	வி	ஙருl	தை	ஙll
17	ச	வி	பர	ஙசll	ச	கூlll	வ	ஙசll	வ	கூlll
18	ரு	வெ	கா	ஙஎl	0	அlll	ப	ஙஉlll	ப	அlll
19	சா	ச	ரோ	ஙஅlll	பி	கூll	சி	ஙய	கவு	கூll
20	எ	ஞா	மி	ஙகூ	தி	அlll	சி	உகூ	கர	அlll
21	அ	தி	தி	கஅ	தி	கூlll	சா	உசl	வி	கூlll
22	கூ	செ	பு	ஙகூl	ச	ஙlll	சு	யருlll	பா	ஙlll
					ப	ருகூl			கவு	உஅlll
23	ய	பு	பூ	ஙஙll	ஷ	ருருl	சு	கூl	கர	உஎll
							பி	உll		
24	யக	வி	ஆ	ஙயl	ஸ	ருய	மா	ருஉlll	வி	உஉlll
25	யஉ	வெ	ம	உகூll	அ	சசll	வ	சஎll	பா	யஎl
26	யங	ச	பூ	உஉll	ந	ஙஅll	வி	ஙகூlll	தை	யகll
27	யச	ஞா	உ	யஅl	த	ஙஉll	பி	ஙகlll	வ	ருll
									வி	உஎ
28	யரு	தி	அ	யசl	ஏ	உஎ	ஆ	உசl	பா	உஎ
29	யசா	செ	சி	யlll	து	உகlll	சவு	யகூlll	தை	உகlll
30	யஎ	பு	சு	எll	தி	யஎl	சோ	ய	வ	யஎl
Dec										
1	யஅ	வி	வி	ருl	ச	யஙl	அ	ஙll	சகு	யஙl
							சு	ருசl		
2	யகூ	வெ	அ	ஙll	*	யl	தி	ருங	கா	யl
3	உய	ச	கே	ங	பி	அl	ஆ	சகூl	ப	அl
4	உக	ஞா	மூ	ஙlll	து	எll	சு	சகூl	கவு	எll
5	உஉ	தி	பூ	[illegible]lll	தி	அl	வி	சசll	க	அl
6	உங	செ	உ	கூ	ச	ய	து	சஙll	வி	ய
7	உச	பு	தி	யஙl	ப	யஙl	வி	சஙll	பா	யஙl
8	உரு	வி	அ	யஅll	ஷ	[illegible]எll	அ	சஙlll	தை	யஎl
9	உசா	வெ	ச	உசlll	ஷ	உஉl	சு	சருl	வ	உஉl
10	உஎ	ச	பூ	ஙச	அ	உஎlll	சி	சகூl	ப	உஎlll
11	உஅ	ஞா	உ	ஙஎl	ந	ஙஉlll	வி	சஎl	பா	l
12	உகூ	தி	ரே	சஙl	த	கூஎll	வ	சஅ	தை	ருl
13	ஙய	செ	அ	சஅll	ஏ	சகlll	ப	சஅl	வ	கூll

செவ்வாய்க்கிழமைச் சங்கிராந்தி நாடி சக. விநாடி யசல் தனுரவி.

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ. புத். சத். உக] ௲அ௱சஉ ௵ கார்த்திகை. ௩, தேதி வியாழக்கிழமை, Thursday, November 3, 1842 [Vol. II. No. 21

GARDENER'S CALENDAR FOR NOVEMBER

Madras.

Mean Temperature 78,9—Average fall of rain 14 13

This is the month for activity in the vegetable gardens, as but few things arrive at much perfection which are not planted before the end of this month The principal crops of peas should be sown during the first week and continued every three days during the month, also french beans, scarlet runners, broad beans and windsor beans, the two last have rarely succeeded in Madras Sow beet, knole khole, cabbage, brocoli, and cauliflower, in boxes transplant from boxes into beds and remove from beds into rows Transplant celery, and remove into trenches Plant out artichokes and asparagus (Brocoli and cauliflower seed planted on the 25th of this month, and transplanted on the 20th December, in a sandy soil, with a small quantity of horse dung soil with common manure, produced fine heads on the 18th of February They were watered by hand for the first fortnight and afterwards flooded in the usual way)

Potatoes should be sown towards the end of this month They should be planted in light red soil in which no horse dung is mixed The potatoe should be cut according to the number of eyes, taking care that each piece is of sufficient size When planted, not more than one inch, or one and a half inch, of soil should be placed over it, and it should not be watered oftener than once in four days even during the hottest weather As it grows up, the soil should be banked up to the stalk Great care should be taken not to give too much water, and not to put too much soil upon the potatoe when first planted

It has lately been recommended to plant potatoes whole instead of cutting them, as formerly It is also said that the produce is much increased by taking off the flowers as they form, but potatoes flower so seldom in Madras that it is hardly possible to offer a practical opinion on the subject

Bangalore

Mean Temperature 72—Quantity of rain measured 2¼ inches

Apples are still in season This is the last month in which the generality of vegetables can be sown with advantage Sow the casuarina and other tree seeds This is a good month to lay in a stock of manure, and prepare composts for the next year The large kind of perennial water flowers should be taken up and reduced in size and replanted

---

காகிதப் பிரத்தியுத்தரம்

(Answers to Correspondents.)

இவ்விடம் கதிரவேற்கவிராயர் அவர்கள் அனுப்பிய கடிதமும், யாழ்ப்பாணம் 'கல்விப்பிரியர்' முதலியோர்கள் வரவிடுத்த கடிதமும், "அதிகாரப் பணசெட்டியார் சிவப்பிரகாசம்" எனக் கையொப்பம் வைத்தனுப்பிய கடிதமும், அம்பலவாணர் சுந்தரசேகரர் அவர்கள் வரவிட்ட கடிதமும் இன்னும் பற்பல கடிதங்களும் வந்துசேர்ந்தன. இவைகளிற் சிலவற்றை மறுபத்திரிகையிற் பிரசுரஞ்செய்துகொள்வோம்.

நீ கட்டிமை 'கோவிந்தப்பனுபூ' அவர்கள் வரவிட்ட கடிதம் வந்துசேர்ந்தது. அதைச் சற்றே பார்வையிட்டுவோடியிருக்கிறதால் இச்சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யவேண்டுவதில்லை மற்றயாவைதறவாக வைத்திருக்கிறோம்.

புதினசங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்.

சஞ்சீவி—சகலவித நோய்களையுந் தீர்த்து நெடுங் காலத்துக்குச் சீவிக்கப்பண்ணுந் தன்மையினையுடைய சஞ்சீவியென்று சொல்லப்பட்ட ஓர்வகைக் குளிகை கொஞ்ச நாளைக்கு முன்னே சீமையிலிருந்திவ்விடம் அனுப்பப்பட்டதினால், அதில் நாலு குளிகையைமாத்திரம் உண்டபொழுதே தனக்கு முன்னிருந்த வியாதி அனைத்தும் அறவே நீங்கிப்போயிற்றென்றும், இன்னும் ஒருவருக்கு மூன்று குளிகையோடே மாறாத குன்மவலி மாறிப்போயிற்றென்றும், வேறும் ஒருவருக்கு நாலு குளிகையோடே சரிப்பிடிப்பு நாட்டாமல் ஓடிப்போயிற்றென்றும், வேறும் அநேக வியாதிக்காரருக்குப் பற்பல பீடைகள் மாறிப்போயிற்றென்றும் ஒருவர் சொல்லுகிறார். ஆகையால் தாரகையை வாசிப்பவர்களே, உங்கள் ஆயுள்வேதியரை விட்டகன்று போங்கள். அவர்களுடைய மருந்து மந்திரங்களின் சத்துக்கெட்டுப்போயிற்றே, நீங்களினி மந்திரோச்சாரணத்துடன் குழையடித்துப் பார்க்கவுந் தேவையில்லையே. உவாந்திபேதி வராதபடிக்கு வேப்பம் பத்திரி தலையிற் சொருகவேண்டியதவசரமுமில்லையே. மருந்து சாப்பிடும்பொழுது பிள்ளையார் அனுக்கிரகங் கிடைக்க வேண்டுமென்றெண்ணித் தலையிற் குட்டிக்கொள்ளவுந் தேவையில்லையே, எல்லாம் மாய்கையே. ஓடிப்போய்ப் பார்ஸல் சஞ்சீவியைப் பணங்கொடுத்து வாங்கிச் சாப்பிடுங்கள் வியாதி மாறாதுபோனால் ஒன்றிற் குளிகையிலே குறைகாணவேண்டியது அல்லது வியாதியின் கூறுபாடாயிருக்கவேண்டியது.

மேற் சொல்லிய குளிகையின் குணங்குறி இன்னதென்று எங்கட்குத் தெரியாது. இதை ஆராகுதல் எங்களுக்கு அறிவியாதபடியினாலே, எவ்விதத்திலென்கிலும் பொய்யையும் கபடத்தையும் போக்கடிக்கப்பண்ணிற்றோ? அந்நீதத்தை அகற்றித்தள்ளப்பண்ணிற்றோ? அல்லது உதயதாரகைக்குக் கொடுக்கவேண்டிய திலுவைப் பணத்தைக் கொடுக்கப்பண்ணிற்றோ? இப்படிப்பட்ட குறிகள் அந்தக் குளிகைக்குண்டானால் அதைச் சகலரும் வாங்கிச் சாப்பிடுவது எங்களுக்கு மிகவும் பிரியமாயிருக்கும்.

கனம்பொருந்திய பாப்பு ஐயர்.—இவரும் இவர் பெண்சாதியுந் திருநெல்வேலியிலிருந்து போன கிழமையளவிலே யாழ்ப்பாணத்தில் வந்து சேர்ந்தார்கள். இவர்கள் இவ்விடத்தில் ஒரு மாதமளவுக்கு இருப்பார்களென்று கேள்விப்படுகிறோம்.

கொஞ்ச நாளைக்குமுன்னே திருநெல்வேலியிலுள்ள அஞ்ஞானிகள் அங்குள்ள கிறிஸ்தவர்களைத் துன்பப்படுத்தின வேளையில், அங்கிருந்த கலக்டராகிய மங்கமாரித்துரை நீதியின்படி செய்யாமல் அஞ்ஞானிகள் பக்கஞ் சேர்ந்துகொண்டு வரப்பட்சமாய் அவர்களையன்றியும் கிறிஸ்தவர்களுக்கு விரோதமாய் எழும்புமபடி தூண்டப்பட்டதனால் அந்தத் துரை இப்பொழுது அவ்விடத்தில் இராமல் உத்தியோகம் மாறி மறு ஊருக்குப் போனார் என்பதைக் கேள்விப்படுகிறபடியால் எம்மனைவர்க்கும் சந்தோஷமாயிருக்கிறது. மேலும் இவரிடத்துக்கு நியமிக்கப்பட்ட துரைமகன் கிறிஸ்தவர்களுக்கும் மற்றும் அஞ்ஞானிகளுக்கும் இடையே பிரதானமாயச் சச்சரவு தொந்தரவுகளுண்டாகும்பொழுது இருதிறத்தவர்களுக்கும் நடுநீதி செலுத்துவாரென்று காத்திருக்கிறோம். ஆனாலும், நிச்சயமாய்க் கிறிஸ்து மார்க்கத்தை அநுசரித்துவருகிற ஒரு கோவர்ணமேந்தார் அஞ்ஞானத்தை விட்டுக் கிறிஸ்து மார்க்கத்திலுட்பட்டவர்களுக்கு வருகிற பகைக்கு நீங்கத்தக்கும் அநுசாரமாய் நின்று கிறிஸ்தவர்களைப் பார்க்கிலும் அஞ்ஞானிகளுக்கு வேண்டிய ஒத்தாசையைச் செய்து வருவது பெரிய விபரீதமாய் அல்லவோ இருக்கிறது. அப்படியே அவர்களைத் தயிரியப்படுத்துகிறது பராபரனுக்கு விசனமாயும் மனிதனுக்குக் கேடுமாயும் இருக்கும்.

மரணசங்கதி—யாழ்ப்பாணத்தைச் சார்ந்த வண்ணார்பண்ணையிலிருக்கின்ற, அகத்தியம், தொல்காப்பியம், இராமாயணம் முதலிய சகல நூற்களிலும் வல்லவரும், சொல்லவரின் வண்ணார்பண்ணையில் மாணாக்கர் அனைவர்க்கும் உபாத்தியாயராயிருந்த ம. ஸ்ரீ. நிலையமலவாணச் செட்டியார் அவர்கள் இந்த மாதம் நவமியில் காலஞ்சென்றுபோனதற்காக அவருடைய மாணாக்கர் அனைவருந் துக்கசாகரத்தில் அழுந்திப் புலம்புகிறோம். அன்றியும் அவர்க்குக் கஞ்சியமாகக் கண்டு தங்கியிருந்த மேற்குறித்த கல்விகளும் நிலைதழம்பி இருப்பிடமற்று இனிமேலெவன் நம்மைத் தன்மனலக்கத்தின் கண்ணே சேர்த்து வைக்கத் தகுந்தவனென்று புலம்பித் தெருக்கடோறுங் கூடுடைத்து கலைந்த ஈயகளுக்குச் சரியாய் விசாரத்தோடுதிரிகிறதென்று சொல்லவுந் தகும். இப்படிக்கு. வண்ணார்பண்ணையார்.

சீனம்.

சீனதேயத்திற் தாருபத்தியஞ் செலுத்தி நடத்துஞ் சேனாதிபர

யனுகிய என்றி பொற்றிஞ்சர் அவர்களும் அவ்விடத்துச் சக்கிடுத்தார் உத்தியோகம் பராமரித்து வரும் மால்கோம் என்பவரும் அதியுத்தம மகத்துவம் நிறைந்த இராணியவர்களின் செங்கோலின் கீழிருக்குஞ் சீனதேயத்தின் குடிசனங்கள் அனைவர்க்கும் ஒருமிக்க அறிவிக்குஞ் சமாச்சாரமென்னவெனில,

௧வது இங்கிலீஸ்காரருக்குஞ் சீனருக்குஞ் சமாதானமுந் தோழமையுமென்றும் நிலைத்திருக்கவேண்டுமென்றும,

௨வது சீனர் மூன்று வருடத்துக்குஞ் சொச்சத்துக்குமுள்ளே பொருந்தின (௨ கோடி ௰ லக்ஷ) இறைசால கொடுத்திருக்கவேண்டுமென்றும,

௩வது காந்தன், ஏமோய், பூசூபூ, நிங்போ, சங்கேயா என்ற பட்டினங்களிலும் இங்கிலீஸ்காரரைச் சார்ந்த வர்த்தகரும் மற்று மாபிசர்களும் யாதொரு பிணக்கிலலாமல வியாபாரம்பண்ணும்படி சீனராயன சம்மதஞ் சொல்லிக் கையொப்பம வைக்கவேண்டுமென்றும்,

௪வது. இங்கிலீஸ் இராசாத்தியவர்களுக்கும் அவர்களின்பின்னுள்ள அவர்களுடைய உரிமைக்காரருக்கும அவர்களுக்குப் பிரதியாய் அவர்களிடத்துக்கு வருகிறவர்களுக்கும கௌங்கொங்கு என்ற தீவை எப்போதைக்கும அவர்கள் ஆட்சியாகக் கையளிக்கவேண்டுமென்றும்,

௫வது. இராசாத்தியின ஆளுகைக் கீழிருக்கும ஐரோப்பியராகுதல அல்லது இந்து தேயத்திற் பிறந்தவர்களாகுதல் எங்கெங்கே சீனரால் மறியற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறார்களோ அங்கங்கே அவர்கள் அனைவரும அதிசீக்கிரம் யாதொரு பிசகில்லாமல விடுதலைபண்ணப்படவேண்டுமென்றும்,

௬வது இங்கிலீஸ்காரருக்குத் தோழகச் சில சீனர் சேவகம்பண்ணினதினாலே சீனராசன் அவர்களுக்குச் செய்யவிருந்த ஆக்கினையை மன்னிக்கிறதற்கத்தாட்சியாக மன்னிப்புக் கடுதாசியொன்றெழுதி அதிலே தனது கையொப்பமும் வைத்துச் சகல சீனக்குடிசனங்களும் அறியப் பிரசித்தஞ் செய்யவேண்டுமென்றும,

௭வது. இங்கிலீஸ்காரரையுஞ் சீனரையுஞ் சார்ந்த ஆபிசர்கள் ஒருவருக்கொருவர் பின்னிதமில்லாமற் சகலத்திலுஞ் சந்தோஷமாய் யாதொரு சச்சரவில்லாமலிருக்க வேண்டுமென்றும,

௮வது சீனராசன் இதற்கெல்லாஞ் சம்மதித்துச் சொல்லப்பட்ட முதல (௬௰) இலக்கமிறைசாலுங் கொடுத்தவுடனே நங்கிங் முதலான சிங்கேயாவென்ற நகரிகளிலிருந்து இங்கிலீஸ்காரர் போகவேண்டுமென்றும், முன் குறித்த பணத்தையுமிறுத்து வியாபாரம் பண்ணுவதற்கு மேற்சொல்லப்பட்ட நகரிகளையுந் திறந்தெத்தனம் பண்ணுமளவும் சூசன, கொலங்சு என்ற தீவுகள் இங்கிலீஸ்காரர் ஆட்சிக்குக் கீழ்ப்பட்டிருக்கவேண்டுமென்றுந்தான்

கொஞ்சநாளைக்கு முன்னே சீனத்திலிருந்து வந்த புதினமென்னவெனில, முதலாம இரண்டாந் தடவையாயச் சொல்லப்பட்ட பணஞ் சீனர் இங்கிலீஸ்காரருக்கொப்புவித்தாயிற்று

இங்கிலாந்து.

நீவிர் அனைவருமறிந்தபடி சிறிது நாளைக்கு முன்னே எங்கள் அதியுத்த மகத்துவம்பொருந்திய இராக்கினியவர்களைச் சுட்டுவிரெடுக்க நினைத்த வில்லியம பீன் என்னும போகொண்ட (௰௭) வயதிற் பிள்ளையாண்டானை நியாயவிசாரணைக்குக் கொண்டுவந்து சாட்சிக்காரரையும விட்டு மறுகாலும விளங்கினபோது இராணியவர்களைச் சுட்ட அன்றைக்கவர்கள் பார்த்த சாட்சிபோலேதான் இன்றைக்குஞ் சாட்சிசொல்லி முடித்தார்கள். அப்பொழுது யூரிமாரென்று சொல்லப்படும நடுவர்கள் அவனைப் பற்றித் தங்கள் எண்ணத்தைச் சொல்லும்படி மறு கூடத்துக்குப் போகாமல இருந்த இடத்திலிருந்து தானே சொல்லப்பட்ட பீனென்னும மறியற்காரன "குற்றவாளி" என்ற தீர்ப்பைச் சொல்லிமுடித்தார்கள். இதைக் கேட்டும அவன் சற்றேனும அசங்காமல மறியற்கூடத்திற் சாய்ந்துகொண்டு சவியாமலும பதறாமலும நின்றான். அப்பொழுது விசாரணைபண்ணின இராசா இப்படிப்பட்ட குற்றத்துக்காக்கினையின்னதென்று நியாயப்பிரமாணத்தில நிருபித்திராததினாற் சொல்லப்பட்ட பீன் என்பவன் (௰௮) மாதஞ் சிறைச்சாலையிலடைக்கப்படவேண்டுமென்று தீர்ப்புவாசித்தது, இனிமேல ஆராகுதல இவ்வித தீக்குறும்பைச் செய்ததுண்டானால அவர்களைப்பிடித்துச் சகலருமறியச் சவுக்கினாலடித்துச் சிறைச்சாலையிலும அடைக்கப்படுவார்களென்றனைவர்க்குமறியப்பண்ணினார்.

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Missionary —The Rev J Pope, missionary of the society for the propagation of the Gospel in foreign parts, arrived at Jaffna, with his lady, last week, from Tinnivelly, where he is stationed We understand it is his intention to remain in Jaffna about a month It is in Mr Pope's district at Tinnivelly, where the native Christians have lately suffered so much persecution from their heathen enemies, upheld and countenanced by the late Collector, Sir Henry Montgomery We are glad to learn that this gentleman has been removed to another station, and trust his successor will approve himself as an administrator of justice to both the christian and heathen population It is very anomalous that a professedly Christian government should be so conducted in its details, as to strengthen the odium, cast on converts from heathenism to Christianity, and afford them less protection than is afforded to its heathen subjects—thus offering direct encouragement to a system, which, in the view of the Bible, is dishonorable to God, and ruinous to man

Supreme Court —We understand that Mr Justice CARR is expected to preside at the next sessions of this court in Jaffna—and that the Queen's Advocate is expected to attend the sessions

Removal —F Gray Esq *late Assistant Collector of Customs* at Jaffna, has been transfered to Trincomalie, as assistant Collector of that Port

PARR'S LIFE PILLS, alias *Quackery for Fools* A correspondent wishes us to publish in our *News* Department that a *curious medicine*, called *Parr's Life Pills* has been received in Jaffna, possessing the wonderful property of healing *all manner of diseases* and lengthening life to an indeterminate extent He adduces in proof thereof—one man cured of *consumption* by 3 pills—another cured of *convulsions* by 4 pills—another cured of *pain in his loins*—and many other persons "too numerous to mention" cured of various diseases, and lastly our correspondent himself having had a *desperate disease*, was cured by eating 4 pills —Now gentle readers of the Star, you may quit your doctors!— medicines and mantras have lost their power before these wonderful pills! You need no more whip yourselves with margosa branches, or stick the leaves in your turbans to keep off cholera, you need no more knock your heads when you take medicine, to obtain the grace of Pulliar—all this is vain and useless,—only go and buy Parr's Life Pills, and if you are not cured, it will be—because there is some *fault* either in the Pills, or the disease

We are not informed what moral qualities these wonderful pills possess, but if any one can tell us, we shall be glad to know whether they have in any case, removed lying and deceit, or cured a spirit of oppression and injustice, or led a delinquent Subscriber for the Star to pay his arrears. If they will produce these effects, we know of several cases where they might be used to advantage.

Land Sales in Ceylon within the last ten years

Some idea may be formed of the rapid influx of capital into Ceylon that has taken place within the last few years, for the purpose of being permanently employed in the cultivation of the soil, and of the great changes that are taking place in our Island,—by an inspection of the following returns of land sold within the last ten years

Sold in	*Amount realized*	*Sold in*	*Amount realized.*
1833	£817	1838	8,659
1834	3,746	1839	9,092
1835	4,830	1840	21,130
1836	6,884	1841	——
1837	6,318	1842	——

We have not been able to procure the value of the land sold in 1841 nor this year—1842, but we are fortunate enough to have the actual *quantity* disposed of by Government for the three last years ending 30th September 1842, which is as follows,

Years ending 30th Sep	*Acres*	*Years ending 30th Sep*	*Acres*
1840	42,851	1842	48,533
1841	78,685		

The applications for land are not now so numerous as they were in former years, intending Coffee planters having generally supplied themselves There are however several selections made for sugar, and if the attention of Capitalists should be directed to the cultivation of cotton in the Northern Province, where perfect success has already attended the undertaking, extensive tracts would be purchased in that part of the Island

Col Obs Oct 20

AFFGHANISTAN.

CAPTURE OF GHUZNEE AND CABUL —By the *Seaforth* we have received files of Bombay Papers, detailing a series of victories by the two British armies in Affghanistan The force under General NOTT completely routed the Garrison of Ghuznee who advanced to meet him in considerable strength, but afterwards abandoned the Citadel—the Governor

SHUMSOODEN KHAN flying to Cabul with only a few followers The troops under General POLLOCK had some hard fighting in the Passes, but finally encountered UKHBAR KHAN at the head of 16,000 men whom they totally defeated, and then took possession of Cabul.—*Col Obs Oct* 20.

The following General order confirms this glorious intelligence

GENERAL ORDERS

Simla, 30th September 1842

The Governor General announces to the Army and to the people of India the occupation of Ghuznee by Major General Nott, on the 6th of September, and its entire destruction by the Candahar Division of the Army

Major General Nott had the satisfaction of releasing in the neighbourhood of Ghuznee 327 Sepoys of the 27th Bengal Native Infantry from the slavery to which they had been reduced by the Affghans

The Governor General likewise announces the complete defeat of Mahomed Akbar Khan at the head of 16,000 men at Tezeen on the 13th September by Major General Pollock, and the occupation of Cabul by the Troops under that General on the 16th September

The British Flag waves in triumph from the highest point of the Balla Hissar

Thus have all past disasters been retrieved and avenged on the very scene on which they were sustained, and repeated victories in the Field, and the capture of the Cities and Citadels of Chuznee and Cabul have advanced the glory, and established the accustomed superiority of the British Arms

The Governor General has derived much satisfaction from the report made by Major General Pollock, of the admirable conduct of the Troops of H M the Maharajah Shere Singh, acting in co-operation with the British Army The Governor General rejoices in this new proof of the cordial good understanding which prevails between the British Government and that of Lahore

The report of Major General Pollock leads the Governor General to expect, that long before this day all the British Prisoners taken by the Affghans, will have been brought in the General's Camp, those who had been left near Cabul were already at liberty.

The Governor General in the name of the Government and of all the people of India offers to Major General Pollock and Major General Nott, and all the Officers and Troops under their respective commands his grateful and heartfelt acknowledgements of the important services they have performed

The Governor General directs, that the recent successes, obtained by the Armies in Affghanistan, be fully made known to all the Troops, at all the Stations of the Army, and that at all those Stations a Salute of 21 Guns be fired for the capture of Ghuznee, and a similar Salute for the capture of Cabul

J P WILLOUGHBY,
(True Copy) *Secretary to Government*

CHINA

From the Colombo Observer Extra, October 5

Having been favoured with the *Hong kong Gazette Extraordinary* of the 10th September, and the only copy, we believe that has yet reached Colombo we hasten, by a transcript of it, in another Extra, to give the details of the glorious intelligence from China, which we could merely announce in our Extra of yesterday on the information of a private letter from Galle

In order to prevent disappointment we take the present opportunity of informing our readers that our regular issue of to morrow will not be ready for delivery or tappal till Friday morning, in consequence of our establishment being occupied a considerable portion of to day in getting up the present Extraordinary

CIRCULAR

TO HER BRITANIC MAJESTYS SUBJECTS IN CHINA

Her Britanic Majesty s Plenipotentiary, &c in China has extreme gratification in announcing to Her Majesty's Subjects in China, that he has this day concluded and signed with the Chinese High Commissioners deputed to negociate with him, a treaty of which the following are the most important provisions

1 Lasting peace and friendship between the two Empires
2. China to pay Twenty one Millions of dollars in the course of the present and succeeding three years
3 The ports of Canton, Amoy, Foo chow-foo, Ningpo, and Shanghai, to be thrown open to British Merchants, Consuler officers to be appointed to reside at them, and regular and just Tariffs of import and export (as well as inland Transit) Duties to be established and published
4 The island of Hong-kong to be ceded in perpetuity to Her Britanic Majesty, Her Heirs, and Successors.
5 All subjects of Her Britanic Majesty, (whether Natives of Europe or India) who may be confined in any part of the Chinese Empire to be unconditionally released
6 An act of full and entire amnesty to be published by the Emperor under His Imperial Sign Manual and Seal to all Chinese Subjects, on account of their having held service or intercourse with, or resided under the British Government or its officers
7. Correspondence to be conducted on terms of perfect equality amongst the officers of both Governments
8 On the Emperor's assent being received to this Treaty, and the payment of the first $6,000,000, Her B M's Forces to retire from Nanking and the Grand Canal, and the Military Posts at Chinhai to be also withdrawn, but the Islands of Chusan and Kulangsoo are to be held until the money payments and arrangements for opening the Ports be completed

In promulgating this highly satisfactory intelligence, Her Majesty s Plenipotentiary, &c purposely refrains from any detailed expression of his own sentiments as to the surpassing skill, energy, devotion, and valour which have distinguished the various grades, from the highest to the lowest, of all arms of Her Majesty's combined Forces during the contest that has led to these momentous results The claims which have been thus established will be doubtless acknowledged by the highest authorities In the mean time, H M's Plenipotentiary congratulates Her Majesty's Subjects in China on the occasion of a peace, which, he trusts and believes will, in due time be equally beneficial to the subjects and interests of both England and China

GOD SAVE THE QUEEN

Dated on board the Steam Frigate "Queen," in the Yung tze Keang River, off Nanking, this 26th day of August 1842 [Signed]

HENRY POTTINGER, *H M s Plenipotentiary*

[True copy] G A. MALCOLM, *Secretary of Legation.*

We have received the *Straits Messenger* 5th October by this opportunity, and hasten to give the Chinese intelligence it contains

MESSENGER OFFICE, 12 O'CLOCK P M

The Steamer *Auckland* is just in, from Hongkong the 27th ultimo. She brings the ratification of the Treaty by the Emperor of China Major Malcolm, Secretary of Legation, is on board in charge of Despatches to the Home Government

The intelligence by the *Auckland* is, that the Emperor s written assent had been given to the treaty, with a trifling alteration in details

The first and second instalments had been paid, and money appeared to be plentiful, from the ready manner in which the Chinese had come forward with the cash

The whole of the Native Troops are to be withdrawn from Chusan forthwith, and the Island to be garrisoned by two Regiments of European Infantry, till the third installment is paid up, for which the Emperor has two years allowed him to pay it in, after which period he will be charged five per cent until he does pay it, while the troops will continue in possession

It was expected, however, from the way in which the first two installments were paid, that any lengthened period would not be required by the Emperor Major Malcolm will remain in England but a few days, when he will return with the Queen's approbation of the terms of the Treaty

The *Auckland* will wait his return at Suez We are informed, that Sir Henry Pottinger made the Chinese authorities aware of the fact that the Treaty would not be binding on our part until it had received the ratification of the Home Government

Sickness prevailed to a very great extent both among the European Seamen and Soldiers, and they rejoiced at the prospect of leaving so unhealthy a climate

OVERLAND INTELLIGENCE.

The *Seaforth* arrived at Colombo, on the evening of the 19th Oct — six days from Bombay, bringing London mails to the 6th of September — The mail reached Jaffna on the 27th Oct

Prorogation of Parliament —On the 12th ult her Majesty proceeded in state from Buckingham to prorogue Parliament in person

The Speaker, in an appropriate speech, addressed her Majesty, recounting the business of the session

Her Majesty then read in her usual clear and distinct tone of voice, the following gracious Speech —

' MY LORDS AND GENTLEMEN,—

"The state of public business enables me to release you from further attendance in Parliament

"I cannot take leave of you without expressing my grateful sense of the assiduity and zeal with which you have applied yourselves to the discharge of your public duties during the whole course of a long and most laborious session

"You have had under your consideration measures of the greatest importance connected with the financial and commercial interests of the country, calculated to maintain the public credit, to improve the national resources, and, by extending trade and stimulating the demand for labour, to promote the general and permanent welfare of all classes of my subjects

"Although measures of this description have necessarily occupied much of your attention, you have at the same time, effected great improvements in several branches of jurisprudence, and in laws connected with the administration of domestic affairs.

"I return you my especial acknowledgments for the renewed proof which you afford me of your loyalty and affectionate attachment, by your ready and unanimous concurrence in an Act for the increased security and protection of my person

"I continue to receive from all foreign powers assurances of their friendly disposition towards this country

"Although I have deeply to lament the reverses which have befallen a

division of the army to the westward of the Indus, yet I have the satisfaction of reflecting that the gallant defence of the city of Jellalabad crowned by a decisive victory in the field, has eminently proved the courage and discipline of the European and native troops and the skill and fortitude of their distinguished commander

"GENTLEMEN OF THE HOUSE OF COMMONS —

"The liberality with which you have granted the supplies, to meet the exigencies of the public service, demands my warm acknowledgements

"MY LORDS AND GENTLEMEN,

"You will concur with me in the expression of humble gratitude to Almighty God, for the favourable season which his bounty has vouchsafed to us, and for the prospects of a harvest more abundant than those of recent years

"There are, I trust, indications of gradual recovery from that depression which has affected many branches of manufacturing industry, and has exposed large classes of my people to privations and sufferings which have caused me the deepest concern

"You will, I am confident, be actuated on your return to your several counties by the same enlightened zeal for the public interests which you have manifested during the discharge of your Parliamentary duties, and will do your utmost to encourage, by your example, and active exertions, that spirit of order and submission to the law which is essential to the public happiness, and without which there can be no enjoyment of the fruits of peaceful industry, and no advance in the career of social improvement "

At the conclusion of the Speech, her Majesty proceeded to Buckingham Palace in the same state as she arrived at the House

The crowd was very great as the Queen left the House of Lords Her Majesty on her return to Buckingham Palace, was most enthusiastically cheered by the assembled thousands of her subjects

At the conclusion of the proceedings in the House of Lords, the Lord Chancellor, in Her Majesty s name, declared that the present Parliament stood prorogued until Thursday, the 6th day of October next

Trial of John W Bean for an Assault on the Queen —At the central Criminal Court on the 25th, John William Bean, aged seventeen, was arraigned before Lord Abinger, Mr Baron Rolfe, and Mr Justice Williams for an attempted assault upon the person of the Queen The evidence given was precisely the same as that adduced upon the examination of the prisoner immediately after the outrage, and the jury, without retiring, returned a verdict of Guilty The prisoner did not evince the least concern when the verdict was delivered, but continued leaning upon the dock in the same position he had occupied during the whole of the trial Lord Abinger then addressed the prisoner He said that it was, he felt sure, a subject of deep regret to every one in court who had heard the case, that the law had not provided a suitable punishment for the crime of which he had been found guilty But it was satisfactory to know, and was necessary that it should be made public, that the law now provided a punishment for such offences, and if another person should have the audacity to act in a similar manner he would be liable to be publicly whipped and incarcerated. His lordship then sentenced the prisoner to imprisonment for eighteen calendar months in the Penitentiary at Millbank

TURKEY—A Constantinople correspondent writes on the 10th of August (three days later than the advices by the Levant mail of the 21st) that the Syrian question was again on the tapis, the British and French envoys having received fresh instructions from their respective governments to push the settlement with the Porte —*London News*

AMERICA —The splendid Steamer Columbia, Capt Judkins, arrived at Liverpool after a highly successful trip of nine days, sixteen hours from Halifax, and eleven days nine hours from Boston The success and regularity of this line of steamers are without precedent in the annals of steam navigation The steamer Britannia arrived at Halifax in twelve days from Liverpool. The Columbia brings 36 passengers, including the Hon Paul Methuen The intelligence by the steamers is only four days later than the great Western brought, and matters remained in nearly the same state as at the sailing of that vessel The treaty or treaties between England and United States, for the settlement of the boundary and other questions had been presented to the Senate, but were debated with closed doors, so that little, if any, additional information respecting the terms had transpired No doubt, however, existed that the senate would ratify the conditions, after which the whole of the documents connected with them would be made public

The crops in the United States are this year most abundant That of cotton (the new crop) which was finding its way from the southern to northern States, and from both to England, is represented as being unusually prolific. Business, nevertheless, owing to the state of uncertainty arising out of the rejection of the Revenue Bills, was in a state of utter prostration Money was abundant, but confidence impaired, and commercial matters in a state of complete disorganization Congress, it was expected, would adjourn in the course of two or three weeks Whether another Revenue Bill, denuded of the conditions so offensive in the eyes of President Tyler, would be introduced before the adjournment appeared to be doubtful Mr Clay had published a letter, in reply to an address presented to him from a "*Clay Club*" in Lousiana, in which he briefly sketches the principal topics of excitement in the United States, and promises, in the event of his election to the Presidency to correct the existing evils The address is what in England would be called Conservative "Protection" to agriculture, commerce, and manufactures is insisted upon Captain Elliott had arrived at New-Orleans on his way to Texas

TEXAS.—From Texas we learn that the President had vetoed the War Bill, authorizing offensive war against Mexico. The navy is to be kept afloat, and an appropriation is made for the purpose The Congress of Texas has passed a law granting 2,982 acres of good land to every woman who will marry, during the present year, a citizen of that Republic, who was such at the time of declaration of independence All is confusion and revolution in Mexico, and a bloody fight was soon expected to take place The Yucatan Government had lately received a supply of powder and lead from the United States, and the people were lying on their arms It was believed that Santa Anna intended the invasion of the Peninsula, but it was not believed he would come in person

Acknowledgement of Monies received for the Morning Star

		£	s	d
	REV. J C KOHLOFF, *Tanjore* (by REV R O DWIGHT)	0	6	0
Sep 9	P CANJAMANADEN, (on books and Star) *Colombo*	2	0	0
Oct 8	C A GOODRICH, *Manepy* - - -	1	15	0
" 14	Mr F C GRENIER, *Jaffna* - - -	0	10	0
" 14	JOHN WOODHULL, *Calpentyn* (by W VOLK)	1	0	0
" 30	REV F D W WARD, *Madura* - -	16	0	0

NOTICE

NOTICE is hereby given that the sale of the Salt Rent of the Jaffna Division of the Northern Province for the year 1843 will be held at the Cutchery on Monday the 21st day of November next.

அறிவித்தல்.

௲அ௱சமிரு ஆண்டு யாழ்ப்பாணம் உப்புக் குத்தகையை வருகிறகார்த்திகை மாத (௨௰௧)ந் திகதியாகிய திங்கட்கிழமை யாழ்ப்பாணம் கச்சேரியில விற்கப்படுமென்றதால அறிவிக்கப்படுகுது

H. O'GRADY, *As. Agent.*

NOTICE.

I John Nicholas Bastiansz have to say that the person who was acting with me in Tailor's shop at Jaffna as a partner is now discontinued on account of negligence, and that Mr. Lawrens De Rusairoe is chosen as a Superintendent of the shop from 1st of November

J. N. BASTIANSZ,
Tailor & Dress Maker

Jaffna 3 Nov. 1842.

CONTENTS.—அட்டவணை

Historical sketch of the Pandian Kingdom -	253	பாண்டிய நாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு - -	253
Life of Mohammed -	ib	மகமதுவின் வெண்சாதிக்கின் வரலாற்றைப் பற்றி	ib
Missionary Enterprizes in the South Seas - -	254	தென் சமுத்திரத் தீவுகட்கு நற் சங்கதி -	254
Translation of the above	255	பாப்புமுத்தத்தைப் பற்றி	255
Communications -	256-258	கடிதங்கள் - -	256-258
The Bison - -	ib	குமுமாட்டைப் பற்றி	ib
Hints on the Theory and Practice of Gardening - -	259		
Cural-Panchangam -	260	குறள்-பஞ்சாங்கம் -	260
Gardener's Calendar for Nov	261	காலித்தப்பிரத்தியுத்தாரம்	261
Answers to correspondents	ib		
Summary of News -	262	புதினச் சங்கதிகள்	ib.

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance.

உ. புத். சஂ உஉ.] ௲அ௱சஉ ௵ கார்த்திகை. ௰எ,தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, November 17, 1842. [Vol. II. No. 22.

A dialogue between a Brahmin and a student of the Batticotta Seminary on the doctrine of transmigration

இது ஓர்பிராமணனுக்கும் வட்டுக்கோட்டையிற் சாஸ்திரப் பள்ளிக்கூடத்திற் படித்துவருகிற ஓர்சிறு மாணுக்கனுக்குந் நடந்த சம்பாஷணை.

பிராமணன். ஏது தம்பி எங்கே நின்று வருகிறாய்?

மாணுக்கன். வட்டுக்கோட்டையிற் சாஸ்திரப் பள்ளிக்கூடத்தில் நின்று வருகிறேன். ஐயா எங்கே இருக்கிறது?

பி நான் இராமேசுரத்தில்வைதிகாகளில ஒருவன், இவ்விடத்துப் பிராமணுக்களுக்குப் புரோகிதமுந்நான்தான தமபி, சாஸ்திரப் பள்ளிக்கூடமெனறாய் அதில் என்ன சாஸ்திரங்கள் படிக்கிறது?

மா. வான சாஸ்திரம், புவன சாஸ்திரம், முக்கோண சாஸ்திரம் முதலான சாஸ்திரங்கள்தான்.

பி ஆமோ இவைதானோ சாஸ்திரங்கள், கேள் தம்பி, சாஸ்திரம்ஆறு-பாட்டம், பிரபாகரம, வேதாந்தம், உத்தரமீமாமசை, பூருவமீமாம்சை வைசேஷிகம்.

மா ஏன், பல்லிச் சாஸ்திரம், கூகைச் சாஸ்திரம், பஞ்சபட்சிச் சாஸ்திரம் இப்படிப்பட்ட சாஸ்திரங்களுமுண்டல்லவா?

பி. அவைகள் வீண் சாஸ்திரங்கள் அவைகளை வித்துவாமசர்கள் ஒப்புக்கொள்ளுகிறதில்லை விசேஷித்த நூல்கள் நாலு வேதம், ஆறு சாஸ்திரம், இருபத்தெட்டாகமம், பதினெண் புராணம, அறுபத்துநாலுகலைக்ஞானம் முதலானவைகளே. இவைகளில் நீ சொன்ன சாஸ்திரங்களும் அடங்குமா?

மா. இலலை, நாங்கள் முன் சொன்னசாஸ்திரங்களை இங்கிலீஸ்ப் பாஷையிற் படிக்கிறோம்

பி ஏன் தமிழ்ப பாஷையில் ஒன்றும் படிக்கிறதில்லையோ?

மா தமிழ்ப் பாஷையிலே நனனூல, திருவள்ளுவர்குறள், எண்ணல் இமமூனறு மாத்திரம படித்துவருகிறோம். மற்றவை பொய்யுஞ் சிற்றின்பமுள்ளவை யாதலால பாதிரிமார் எங்களுக்குப் படிப்பிக்கிறதிலலை

பி சரிதான் காந்தம் முதலிய புராணங்கள் நீங்களிருக்கிற இடங்களில வாசிக்கக் கேட்கப் படிக்கக்கூடாது. அதலை விலக்கிக்கொணடது நல்ல காரியந்தானே.

மா ஆமது எங்களுக்கு நலல காரியம் நாங்களதைமனப்பூரணமாய்ப படிக்கவும கேட்கவும் சம்பவித்தால் கந்தசுவாமியைப் போலக் காயத் தூர்த்தராய ஒன்றுக்கிரணடு பெண்சாதிகளை வைக்கவும் ஆயிரந் தலையுள்ள சிஙகமாசூரன இருந்தானெனறும இலலாத பொய்களை நமபவுமவேண்டிவரும

பி. ஏன திருவள்ளுவர் படிக்கிறோமெனகிறாயே அதிலே காமத்துப பால இலலையா? பாதிச் சுரைக்காய் கறிக்கும பாதிச் சுரைககாய் விதைக்குமா?

மா காமப்பாலுண்டு நீர் நீக்கிப்பாலகொள்ளும்அன்னம்போல அததை நாங்கள் முற்றுகவே திரும்பிப பார்க்கிறதிலலை அறிவும விவேகமுமுள்ள திருவள்ளுவரிலதைச்செய்தது குற்றம்

பி அதை எப்படிக் குற்றமெனறு சொல்லலாம் அறம் பொருளினபமவீடடைதல நூறபயனென நாற்பொருட்பயன நூலுக்கு வைத்திருக்கிறபடியினுலஅந்த ஒழுங்கைப் பற்றி அவர் செயதார.

மா. இவவகை நாற்பொருட் பயன நூலுக்குணடென்று வைத்துக் கட்டிக்கொண்டது தபபிதம. அதற்கிசையத் திருவள்ளுவர காமப்பால் செய்துகொண்டதே அவரிலுள்ள குற்றம். அது அவருடைய சன்மார்க்க நடைக்குப் போதியதல்ல, பஞ்சலக்கணத்திலும பொருளெழுதினவிடத்து முனனுள்ளோர அததை அகப்பொருள், புறப்பொருளென இருவகையாகப்பிரித்து அகப்பொருளிலே காமத்தையும புறப்பொருளிலே படைச சேவகத்தையும் செய்தாரகள். காமத்தில அழுந்தின முன்னோர்கள் பொருளிலககணஞ்செயவதற்கு அதையே பொருளாய்க்கொண்டார்கள். அதைப் படிப்பவர்களும் இந்நாள் வரைக்கும் எவ்வளவு படித்தாலுஞ் சனமார்க்கராய் நடக்கவழியற்றுப்போயிற்று.

பி. அகப் பொருளிலே காமத்தைச் சொல்வது தகாதெனில, சகல் நூலாசிரியர்களும் அததை ஒப்புக்கொள்ளுவார்களோ?

மா. அவர்களெல்லாரும் அதற்குச் சம்மதித்ததற்கு நியாயமுண்டு முதலாவது கல்வி கற்பது இளமையில்லாததினுல அவர்கள் ஆசைஇச்சைகளுக்கிசைந்திருக்கும் இரண்டாவது, அவர்களுடைய மார்க்கத்திற்கு அது தள்ளுபடியல்ல. தேவுக்களைக்குறித்தும் அவலெட்சணமானகதைகளைச் சொல்லுவார்களே தமிழ்க்கல்லுணர்ந்த வீரமாமுனிவர் தொன்னூல் விளக்கமெனப் பஞ்ச இலக்கணஞ் செய்த விடத்துகாமந் தகாதெனத் தள்ளி வேறு பொருள் செய்தார் பொருள் செய்யவேண்டிய நோக்கத்தைப் பார்த்தாலுங் காமமதற்குவேண்டியதலல, அதனுல் வருங்கேட்டை எடுத்துச் சொலல மிகப் பெருகும்

பி. திருவள்ளுவரிலே காமத்துப் பால் தள்ளி மற்றிரு பாலிலுஞ் சொல்லப்பட்ட கருத்துக்களை நீங்களும் உங்கள் பாதிரிமாரும் ஒப்புக்கொள்ளுகிறதுண்டோ?

மா. இல்லை இலலை, அதிற் தள்ளுபடியான கருத்துக்கள் அநேகமுண்டு அவைகளிற் பிரதானமானது பிறவியுண்டெனபது

பி. பிறவியுண்டென்பது என்னத்தினுற் தள்ளுபடியான கருத்து இலலையென்பதற்கு அத்தாட்சி என்ன!

மா. ஒரு காரியத்தை உண்டென்று சொல்லுகிறவர்கள் அதற்கு அத்தாட்சி சொலலுகிறதேயனறி இல்லையென்று சொலபவாகள் நேர் நியாயங் கொடுப்பது சுபாபமல்ல. அது அவர்களுக்கு உடன்பாடுமல்ல, பிறவியுண்டென்று நாம் கொள்ளுகில் அதற்கு அத்தாட்சி கொடுப்பது நமது கடன். அதின் பிறகு பிறவி இல்லையென்பதற்கு என்னுலியன்றளவு நியாயங்களைச் சொல்லுவேன்.

பி நல்லது நான் சொல்லுகிற நியாயங்களைக் கேள்?

மா. எப்படிச் சொல்லப் பார்ப்போம்?

பி முதலாவது இல்லாததுவாராது, சொல்லாதது பிறவாது,ஆகையால பிறவியெனறது இலலாதிருக்குமேயானுல அததை எபபடி எல்லாருமுண்டெனறு பேசவரும

மா. அது இல்லாத காரியங்களும் உண்டென்று தமிழிலே யெத்தமெத்தச் சொலலியிருக்கின்றது உதாரணமாக, மகாமேரு மலை, சந்திரகாந்தக்கல, ஐந்தலைநாகம, ஆனைபிறுஞ்சிப்புள், ஆதிசேடனெனனுங் கணக்கிலலாப் பொருள்களை உண்டெனறு பொய்யாகக் கட்டிக்கொள்ளுகிறாகள் ஆகில, இவைகளைப் பற்றிப் பேசுகில் நாமெடுத்த காரியந் தமமிடடுப்போம. இது நிற்க, பிறவி உண்டெனபதற்கு நாம சொலலும் இரண்டாம நியாயம் என்ன?

பி எந்தக் காரியத்துக்கும் யாதொரு காரணமுள்ளதாய்க் காரணமின்றி யாதொரு காரியமுண்டாகாததுபோலக் காரியமினறியும் யாதொரு காரணமுள்ளதாய் இருப்பதிலலை அதற்குக் காரணமான நிலை அலலது ஊழ்ருப்பதினுலும அந்த ஊழ் ஆகாமியம், சஞ்சிதம், பிராரத்துவம எனனும மூவகைக் கன்மத்தினுல விளைவுற்று வருதலினுலும காரணமாகிய ஊழ் கிடககககாரியமாகிய பிறவிதோன்றும, ஆகையாற் பிறவியுணடெனறு நமபவேண்டும்.

மா நாம் பிறவிக்குக் காரணம் ஊழென்று சொல்லியும் ஊழுக்குக் காரணம் பிறவியெனறு சொலலுகிறதாகவுந் தோற்றுகிறது ஒருவன் பிறந்து செய்யும் ஆகாமியங்கள் சஞ்சிதமாகி அவனை மறுபடி பிறப்புவிக்கும் ஊழிடத்தில் நினறு அவன் அநுபவத்திற்குப் பிராரத்துவமாகுதென்று நாம சொலலுகுது பிறவிக்கு ஊழ் காரணமாயும், ஊழ் விருத்திக்குப் பிறவி காரணமாயும் இருக்குமேயாகில் ஒனறுலொன்றெப்படி உண்டாகக்கூடும். எது முந்தினது? இரணடும ஒரே வேளையில் உண்டானதாகில ஒன்றுக்கொன்று காரணமல்ல ஆகையினுல் நாம் இப்பொழுது பிறந்திருக்கும் பிறவிக்கு ஊழ் காரணமல்லவெனறறியவேண்டும்

பி. நீ இருவனத்தையும நெருக்கி முடடுப் பிடியாய்ப் பிடிக்கிறாய். இரண்டும் அநாதி தொடுத்துத் துவக்கமின்றித் தேர்ச்சிலலுப்போல நடைபெற்று வருகினறனவென்றுலென்ன?

மா. அப்போ கர்த்தாவுக்குச் செலவென்ன? அல்லாமலும் ஊ

மும் பிறவியும் ஒரு வாற்றுற் காரியமாய் நிற்கிறபடியால் அறுதி நித்தியமாகா

பி உலகத்தில் ஒருவன் வறியவனாகவும் மற்றவன் பணக்காரனாகவும் ஒருவன் சிவிகைபொறுத்தோனாகவும் மற்றவன் சிவிகையூர்ந்தோனாகவும் இப்படிப் பலபேதாபேதமாக மனுஷர் பிறந்திருப்பதைப் பார்க்கிறபொழுது பராபரன் நீதியுள்ளவராயிருக்கிறபடியால் ஊழென்னுங் காரணம் முற் பிறவியினது கன்ம பலாபலத்தினால் இப்பேதா பேதத்துக்கு வழியாயிராவிட்டால் இதற்கு வேறு காரணம் இல்லையே. நீதியுள்ள கர்த்தர் ஒருவனைப் பெரியவனாகவும் மற்றவனைச் சிறியவனாகவும படைக்கமாட்டாரே. ஆகையால் முற்பிறவியுண்டென்றும் இப்பிறவியிற் செய்யுங் கன்ம பலாபலங்களால் விருத்தியாகின்ற ஊழ் காரணமாகிய மறுபிறவியுண்டென்றும் நிச்சயிக்கவேண்டும்.

மா ஒரு உலகம் நடைபெற்றுவருகிறதற்கு அதிலுள்ள படைப்புக்களெல்லாம் பேதாபேதமாயிருக்கவேணடியதவசியம். எல்லாப் படைப்புமொன்றாய் ஒரேவிதமாய் இருக்கில் இராசா, குடியானவன், ஆண், பெண், மனுஷர், மிருகம் முதலான வித்தியாசமற்று உலகமும நடைபெறாது சகலத்தையும் ஆனையாய்ப் படைப்பதோ அல்லது பூனையாய்ப் படைப்பதோ எனனுமொரு வில்லங்கமுமுண்டாகும உலகத்திற் காணப்படும் பேதாபேதமான தனமை கர்த்தாவுடைய நீதிக்குப் பொருந்தாதென நாம்சொன்னது. நீதியாவது ஒருவர் செய்கைக்குத் தகக பலாபலனை அளிப்பது, ஆகையால், மனுஷர் முற்பிறவி இல்லாதவாகளாகவும் அதினுற் செய்கையில்லாதவர்களுமாயிருக்க இப்பிறவியில் அவர்கள் அநுபவிக்குங் காரியத்தை நீதிக்குப பொருத்த இடமிலலை ஒருவனுடைய சரீரத்திலுள்ள அவயவங்களிற் சில கனமுள்ளவைகளாயும், சில கனமற்றவைகளாயும் இராமல் எல்லாங் கண்ணாக அல்லது எலலாங் காலாக இருககில அவனுடைய சரீரம பயன்படாததுபோல உலகத்திலுள்ள தேவா, மககள், விலங்கு, புள், ஊாவன, நீாவாழ்வன, தாபரமுதலான பேதாபேதமிலலாவிட்டால் உலகம் பயனபடடு நடைபெறாது ஒருவனுடைய அவயவங்கள் எலன பலாபலனகளைச் செயதன?

பி உலகம நடைபெறுதெனறு நீ சொன்னது மெய், அந்த நியாயத்துடனே நான சொனன நியாயத்தினாலும் பிறவியுள்ளதாயிருந்தாலென்ன?

மா. ஒனறு இருக்கலாம் அல்லது இருக்கக்கூடுமென்பது அது உண்டெனபதற்கு அத்தாடசியலல. நாமநுபவிக்கும் நன்மை தின்மைககுப பிறவியையும அத்தைச் செய்யுங் கன்ம பலாபலன்களையுங் காரணமாய்க்கொள்ளுகில, ஆகத் தொடக்கத்திலுண்டான பிறவியில உலகத்திலுள்ளவையைக கர்த்தா என்னவாகப் படைத்தாரோ—பிறவியனாதியானாற் கர்த்தாவிலலை அவர் நீதியைப் பற்றிப் பேசவேண்டியதுமிலலை

பி. உலகததில் ஒருவன பிறந்தநாட் பிறந்து வியாதியுந் துன்பமுமாய்க்கிடந்தழுந்தி வயிற்றுககிலலாமல இருந்து மெலிந்துநொந்து செத்தான அவன முற்பிறவியிற செயத கனமதோஷத்தாலொழிய மற்றும்படி அவன அவவளவு துனபப்படவேணடியதென்ன?

மா. இப்படிப்பட்ட கேள்விக்கு மறுமொழி சொல்லுகில் மூட்டுப்பாடு நிரப் பிறவியுண்டெனறு வைத்துக்கொள்ளுகிறதலலாமல அது உண்டென்பதற்கத்தாட்சியிலலை இக்கேளவிக்கு மறுமொழிசொலல நமக்குத் தெரியாதென்றாலென்ன? அப்படி நமக்கு விளஙகாத கர்த்தாவுடைய சூட்சம் அநேகம இலலையோ? என்றாலும் முந்தின கேள்விக்கு நாம போதிய மறுமொழி சொலல இடமில்லையோ? துன்பபபட்ட அந்த ஆத்துமா அழியாதெனறெனறைககுஞ் சீவித்திருப்பதால மறுமையிலே அதாவது, மறுபிறபபிலலல கர்த்தா அதற்குப பேரின்பத்தைககொடுக்ககூடும. காட்டில நிற்கும் ஓர் ஆட்டை ஒருவன கட்டியிழுக்க அது மாட்டோமெனறு வெருண்டு பின்னிட, அவன் அத்தை வலித்து நிலம் வழியே குறகுறென்றிழுக்க அதினுடைய கழுத்திற் தோலுரிந்து மேலகாலெலலாம இரத்தவாறாய் ஓடக், கணடவர்கள் அவனைக் கொடியனென்றும், அநீதனென்றுஞ் சொலலி ஆட்டையும் ஐயோ! இந்தப் பாவி இவ்வளவு பாடுபட எனன துரோகஞ் செயததெனத் தங்களறியாமையாற் புலம்புவாாகள். ஆனாலும் அவன அந்த ஆட்டைக் கூட்டிவிருநது வேட்டைப் புலி பட்சியாமல வீட்டில நின்று சதங்கை கிணகிணிமுதலான ஆபரணங்கள் அணிநது சிறுபிள்ளைகளுடன் செழிப்பாய விளையாடப்பண்ணுவதைக் காண்பார்களாகில், முன்னவனிற் கண்ட அநீதம் நன்னீதமாகவும் ஆட்டிற் கண்ட துன்பம் இன்பமாகவும் நல்ல நியாயத்தைக் கண்டு அக்களிப்பார்களே; அதுபோல, இவ்வுலகத்தில நாமடையுந் துனபங்களுக்கு முற்பிறவியினது கன்மங் காரணமாய்க்கொள்ளாமல் இனிமேலடையும் இன்பங் காரணமாகவுங்கொள்ள இடமுண்டு நல்லகுருபரனூர் நம்மை வருத்துவது கொல்லவல்லப பொல்லாக் குணமபோக்க

பி. உலகத்திலொருவன் கொலை, களவு, கள், காமம், குருநிந்தை முதலிய பஞ்ச பாதகங்களைச் செய்து இராசாக்களால தன் செய்கைக்குத்தக்க ஆக்கினை அடையாமற் தப்பிக்கொண்டு மகா செலவனாய் இருந்திறந்துபோனால், அவன் செய்த பாதகங்களுக்கு இவவுலகத்தில் யாதொரு தண்டனை அடையாதபடியால் மறுபிறப்பிலே அவன் நாயாக அல்லது நரியாக அல்லது [illegible] இழிவான பிறப்பாகப் பிறப்பானென்று நாம் எண்ணுகிறதற்கிடமுண்டலலவா?

மா இவ்வுலகத்திலே கொடுமையான பாவங்களைச் செய்பவனுக்கு மறுமை இலலையென்று நான் சொல்லவில்லை. அந்த மறுமை மறுபிறப்பாயிருக்கவேண்டியதுமில்லை. அவனவன் செய்த செய்கைகருத் தக்கதாகக் கர்த்தர் அவனவனுக்குப் பலனளிப்பார். அது பிறவியின்றி நரக சொர்க்கங்களிலெனக்கொள்ளலாம். மேலும் ஒருவன் நாயாக அல்லது நரியாகப் பிறந்தால் மிருகப் பிறவி கனமவிருத்திக்குக் காரணமாயிராதபடியால் அதாவது, மிருகங்கள் நன்மை தின்மையெனனும் இருவினைகளை நயந்துபயந்து நடக்கும் விஷயமில்லாதபடியால் அப்பிறவியில வந்து பிறக்கப்பட்ட ஆத்துமாக்கள் மறுபடி பிறபபதற்குக் காரணமில்லையே. அதனபின பிறவி அற்றுபபோமே?

பி ஆத்துமாக்கள் தாம் செய்யும் கன்ம தோஷத்தினால்நாயாக அல்லது நரியாக வந்து பிறந்தாலும் தாம முற்பிறவியிற் செய்த நன்மையினால சில புண்ணிய ஸ்தலங்களில் வந்தடையவும் நற்பிறவி பிறக்கவும கூடியதாய் இருககும்.

மா. ஒரு ஆத்துமா தான் செய்யும் நற்செய்கை ஒரு பக்கத்தில் இருககவும், தான் செய்யும துற்செய்கையால் மிருகமாய்ப பிறககவும வேண்டியதெனன? அந்த நற் செய்கை விடுமா? இரண்டையும் ஒனறுகச் சேர்த்து சமன்பண்ணி மேனமிச்சமாயிருக்கப்படட நன்மைக்கல்லது தீமைக்கு ஏற்றதான பிறவியிலே அலலோ பிறக்கவேண்டும்.

பி. அதப்படிக் காணாது, ஆத்துமாக்கள் செய்யும் நல்வினை தீவினை இரண்டிற்கும் அழிவினறி அவையை அநுபவித்துத் தீரவேண்டும் இவவிதமாய்க் கன்மத்தினாற் பிறவியும் பிறவியினாற் கனமமும நடைபெற்று வரும்

மா. கன்மமும பிறவியும் ஒன்றுலொன்று விளைந்து நடைபெற்று வருவது கூடாதெனபதற்கு முனனமே நல்ல நியாயங் காட்டினேன என்றாலும் பிறவியைப்பற்றி அவரவர் நினைத்தபடி பற்பலபேதங்களாகச் சொலலுகிறபடியால அது மிகவுங் குழப்படியாயிருககின்றது. அதினொழுங்கு சரிவர நமக்குந் தெரியாது ஆகிலும் பிறவி கனமகாரணததினாலுண்டானது போல மற்றெந்தக் காரியத்துக்குங் காரணமவிசாரிககிறதினால ஆத்துமாக்கள் ஈடேற்றமடைவதற்குக் காரணமென்ன?

பி. நலவினை தீவினை இரண்டுஞ் சமரசப்பட்டகாலத்தில் ஆத்துமா ஈடேற்றமடையும அதுவே அதற்குக காரணம்.

மா. நாம முன பேசினவிதத்தினால கனமமும், பிறவியும் முடிவில்லாமற் போகிறதாய்க் காணபபட்டது. ஆகில முடிவுள்ளதாயிருந்தாலும ஒரு கர்த்தாவினுடைய செயலை இங்கே காணவிலலை. கர்த்தா உண்டென்று சொலலியும் அவரை நிர்க்குணனாக்கிச் செயலற்றவராய்க் கட்டிப பொதிந்து மூலையிலே வைத்துவிட்டீர்கள் கர்த்தா யாதொருசெயல நடத்துகல அவருக் கெனன ஊழிருந்ததெனறு கேட்கவருகிறீாகள் பிறவியுண்டென்பதற்கு வேறே தாருதல் நியாயமுணடானாற் சொலவிமுடிக்க?

பி காணடல, கருதல, உரையெனனு மூவகை அளவையுள் உரையென்னும அளவையைக்கொண்டு இதுகாரியத்தைமிகவுந்தெளிவாய் ரூபிககலாம, பிறவியுண்டெனறு வேதங்கள் சாஸ்திரஙகள் முறையிடுகின்றன.

மா நலலது நான் அதைப் பிறகு சொல்லுகிறேன், நாம் சற்றே தயவுபண்ணி வேதத்தில அலலது ஆகமத்திற் பிறவியுண்டென்பதைப்பற்றி ஒரு வாககியஞ்சொலல?

பி. நீயொரு பதிதனாயிருக்கிறாய் உன் காதிலே கேட்கத்தக்க

தாக அந்த மேலானவாக்கியங்களில் ஒன்றுஞ் சொல்லக்கூடாது.

மா. உடிக்கையாவேதந் தெரியாது நான் சும்மாகேட்டது எதுவுஞ் சிமிஸதிபார்த்திருக்குமாக்கும் அது எங்களுக்குத் தெரியும் உம்முடைய பிரமகாயத்திரிகூட எனக்கு வாய்ப்பாடம். நாம் சொலவாவிட்டால் விட

பி. நலலது இந்தப் புருடாவெல்லாம் ஆருக்குவிடுகிறாய்? நீயெங்கே! சுருதிசிமிர்தியெங்கே? உன்னைப்பார்த்தால் ஒரு புழுப்போலே பொடியன் உனக்கிதார் சொல்லித்தந்தது?

மா பிரமகாயத்திரி நான் சொல்லப்போனால் ஐயா கோவித்துக்கொள்ளும் பிறவியுண்டென்று ஆகமத்திற் சொலலுகிறேன பார்க்க, வினையிலுல்வினைந்தயாக்கை மீளவும் வினையேயாகும் தினையளவெனினுமயானுற்செய்ததொன்றிலலையென்றே நினை.

பி சிவசிவா, ஐயோ! இந்த நூல்களையெல்லாம் வெள்ளைக்காரன் கையிற்கொடுத்துவிட்டார்களே, என்னசெய்வோம்!

மா. ஐயா வரவர நான் படியாமல் விட்டுவிடுகிறேன் ஆனால் எனக்கொரு சந்தேகமிருக்குது கேட்க, வண்டுகளாயுமாறும் மயிர்க்குட்டிமற்றோர்சேர்ந்து பண்டையவுருவந்தானே வேட்டுவன் வடிவங்கொண்டு கண்டுகொள்யோனியெல்லாங் கன்மத்தாலமாறுமன்றே.

பி. ஆ! ஆ! சிவசிவா.

மா. ஐயா வ வர நானினி ஆகமத்துப் பாட்டுச் சொல்லவில்லை. நானினிப் பிரமகாயத்திரி சொலலப்போனால ஐயா என்னபாடுபடுமோ தெரியாது.

பி. பிறவியுணடென்பதற்காகம அத்தாட்சி சொன்னது புலப்படவிலலையா?

மா. வேதங்களிலும் ஆகமங்களிலும் பிறவி இருக்கிறதென்று சொல்லியிருப்பது மெய். அதை உணமையென்று நம்பக்கூடாது. அவை தேவமூலமாய் உண்டானதென்று நாம் முதல் எண்பிக்குமேயாகில், பிறகு அதநிற் சொல்லியிருககிறதற்கத்தாட்சியில்லாதுபோனாலும நாம ஏற்றுககொள்ளவேணடும். நாங்களோ வேதங்கள் சாஸதிரங்கள் ஆகமங்களெலலாநுதப்பானவையென்றும் அவைகள் தேவ மூலமாய் வரவிலலையெனறுஞ் சொல்லுகிறோம், அதற்கத்தாட்சிகளுமுண்டு. ஆகில நாம விசாரித்தறியத்தககதாக ஒனறு மாத்திரஞ் சொல்லுகிறேன் வேதத்தில நாலும, சாஸதரத்தில ஆறும ஆகமத்தில இருபத்தெட்டும வந்ததேதென்பதை முதல விசாரித்துப் பார்க்க. முன்னுள்ள படிப்பாளிகள் கத்தாவையும் ஆத்துமாவையும் பாசத்தையும் பற்றித் தாங்கள் தாங்கள் கொணட கருத்துப்போல ஒவ்வொரு நூலகளை எழுதியும அவைக்குப் பூருவ சித்தாந்தத்தை நிருபித்துப் பாட்டம, சாங்கியம,நையாயிகம, பிரபாகரம, சைவம, வைணவம்,நிரீச்சுரவாதம, பஞ்சாரத்திரம, சத்தப்பிரமவாதம, வைரவம,காளாமுகம, பாசுபதம், பூருவமீமாஞசை, உத்தரமீமாஞ்சை, துவிதம, அத்துவிதம முதலான எண்ணடங்காத பேதாபேதமாகி இருககப்பட்டவைகளைச் சாஸதிரஙகளென்றும, ஆகமங்களென்றும ஒழுஙகாகத் தொகுத்திருககிறதேயலலாமல் கத்தாவால அருளப்படடதேயாகில ஒரேவிதமாய இருககுமேயன்றி இத்தனை வேறுபாட்டை அடையாதே.

பி கலலது தமபி சரிதான், போய்வாரும் பினனொருவேளை கண்டுபேசிககொள்வோம.

மா ஐயரவாகள் போக நானும் பினனை நிற்கிறேன்.

கடிதங்கள்.

இந்துமத வேடக்குலைவு—HINDUISM UNMASKED.

(Translation of the article in English in No 20)

(*Erratum In the 20th No in a note in the 243d page, a Yojana is said to be equal to 182 miles. It should be 18 2-11 miles*)

(மகாமேரு சூனியப்பொருள்.)

கந்தப்புராணம்—அண்டகோசப்படலம்.

"சம்புத்திவுக்கு மத்தியத்தில் மகாமேரு பருவதந் தாமரைக்காய்போல நிற்கும அதினுயரம் (அசஅ) யோசனை பூமிக்குள்ளே தாழ்ந்த அளவு (யசுஅ) யோசனை. மேலகலம் (ஙஉஅ) அடியகலம் (யசுஅ) யோசனையுண்டு. அதற்கு மூன்று மேகலையுண்டு, மூன்றிலும், மேலமேகலையில பற்பல கொடுமுடிகள்களாலும், மகாமேருவின்மேலே துருவன் நின்று சூரியன் சந்திரன் நட்சத்திரங்களைச் சுற்றியோடப்பண்ணுகிறான்.

மகாமேருமலையுமதற்குச்சேர்ந்த பொருள்களும் அநேக புராணங்களின் பொறுப்பான அபிப்பிராயமாயிருக்கின்றது. ஒருமுறை இரண்டுபொய்யர் ஆளுக்கொவ்வொருபொய் சொல்லவும் அதிலாா வலுபொய் சொலலக்கூடுமென்று பாாக்குமபடி சபதம்பண்ணிக்கொண்டாாகளாம. அவாகளிலொருவன தான் சந்திரனிலே ஒரு ஆணி அடித்திருக்கிறேனென்றான். மற்றவனோ அந்த ஆணியடித்திருக்கப்பட்டபொழுது அங்கேபோய் மற்றப்பக்கத்தினின்று அத்தையிழுத்துப் பிடுஙகிப்போட்டேனென்றான். மகாமேருவைப்பற்றிக கட்டினவர்கள் காலத்தில் இப்பெயர்ப்பட்ட பொய்யரிருந்தார்களேயானால் அவர்கள் பொய்க்கட்டுக்கட்டுவதற்குக்கொண்டிருந்த ஆளமானவிவேகத்தைப்பாாக்கிறபொழுது இந்தப்பொய்யர் அவர்களிடத்திலே படித்துக்கொள்ள மெத்தவிரும்புவார்களென்று காணப்படும். மகாமேருவைப்பற்றிய பொயயுடனே முந்தின இரணடு பொய்களையுமொத்துபபார்த்தால் அவையொன்றுமபெறா. இதைப் பின்னாற்காட்டுவேன்.

மகாமேருமலை அசுபாவமாகத் தலைகீழாய் நிற்கிறதாகவும், வழமையான பதார்த்தங் கூடியதாயிராமல், சுத்தத் தங்கமலையாயிருப்பதாகக் காட்டப்பட்டிருக்கின்றது அதினுயரம் (யஙஇல உஎஅஉாருய) இதைப் பூமியின் சரியான அளவோடேயொப்பிடுமபொழுது இது அதின் குறுக்களவைப்பார்க்க, (ாகூய) மடங்குபெரிதாயிருககிறது. பின்னை இப்படிப்பட்ட ஒரு பெரியமலை பூமியின்மேலிருப்பதென்பது எனனத்திற்குச் சமானமாயிருக்குதெனில, ஒருபெரிய பனையானது ஒருபனம்பழத்தின்மேல் நிற்பதுபோலாமே. ஆனால இம்மலை தலைகீழாய் நிற்கிறசாயலாயும அதினகலம (ருயஇல அசஅாயஅ) மயிலாகவுங் காட்டப்பட்டிருப்பதினாலும, மேலே சபபையான ஒரம பூமியைப்பறந்து நிழலிட்டுப் பூமியின் புறவட்டவெலலைககபபால (உஇல. அசுஅகூாகூ) மயில் தூரத்துக்குச் சுற்றிலும் விசாலித்திருககும. இது எனபோலிருக்குதென்றால, ஒருபெரிய குடையை ஒரு சிறுகடுகுவிரைமறைப்பதுபோலாமே. மறுபடி, அம்மலையினடிபாரத்தினது குறுககளவு (உஇல கூயஅகூாகூ) மயிலாயும், பூமிக்குக்கீழ் அதின் தாழ்வுமவ்வளவாயிருப்பதினாலும இவவளவு பிரமாண்ட மலை நிற்பதற்குப் பூமி மெத்தச் சிறிதாயிருககினறது சத்ததிவு சமுத்திரஙகளைப்பற்றிப் புராணங்களி[illegible]லிருக்கிற முறைக்கிசைய இலங்கையினிலையைச் சரிப்பிடிக்கும்படியான யாதொரு இத்துவுமிலலை. அது சம்புத்திவுக்கு உள்ளிலோ? வெளியிலோ? நியாயத்தளவுக்குச் சம்புத்திவினமத்தியிலென்று வைத்துக்கொள்வோம். பின்னை, புராணத்திற் கூறியபடி, பூமி தட்டையாயும், இலங்கை மகாமேரு கிரிக்குத்தெற்கே (ருயஅ) யோசனை தூரத்திலும், மலையினதுயரம (அசஅ) யோசனையாயுமிருப்பதினால, எங்கட்கமமலை முககோணசாஸதர விதிபபடி (கூய) பாகை உயரத்திற்றெரியவேணடுமே அது காரியத்தை மெத்த இட்டமாயெடுத்துப் பார்ப்போம் எபபடியெனில, இலங்கைத்திவு சமபுத்திவின் அந்தத்தில் அதாவது, (கஇல யோசனை) தூரத்திலிருக்கிறதாய் வைத்துப் பார்ப்போம். அபபோதானும எஙகளுககு (சய) பாகை உயரத்திற்றெரியவேணடும இது நிசச்செயதியோ? அப்படிப்பட்ட மலையெங்கள் கணணுக்குத் தெரிகிறதோ? ஏராப்பையருடை சாஸதிரங்களிற் பயிற்சியிலலாதிருந்தும, முககோணசாஸதிர விதிகளையறிகத ஒரு இந்துவுக்கு நான்சொன்ன நியாயஙகள் போதும,மகாமேருமலை இலலையெனபதற்குப போதிய நியாயஞ்சொலலனமையால இனியடுத்த பொருள்களைப்பற்றிச் சொலலத்தேவையிலலை. பிராமணனைப்போனாற் பினகுடுமிககாவந்தது சாஸதிரம். என்றபழமொழிபோல, மலையெடுபடடுப்போனால அதைபபற்றிய பொருள்களை நமது அஞ்ஞானச சிநேகிதர் ஒரு பொருட்டாயெணணாரகளெனறு நினைககிறேன.

ஆனபடியால, மேருகிரியென்பது அத்தைக்கட்டின புலவனுடைய மதியயக்கினவேளையில, அவனுடைய மூளையிலேபடிந்த எழுந்தமான எண்ணத்திலேமாத்திரம பொருளாயிருந்த வீணெண்ணப்படைப்பாயும, விழித்திருக்கக்கண்ட கனவின நிழலும், எணணப்படைப்பாயுமிருப்பதுமன்றி அது பலயோசனைக கணக்கான பருப்பமுள்ளதாயிருந்தாலும, வெறுவெளியிலுள குறைந்த உணர்ச்சிக்கடஙகும் கண்டிப்பில்லாத அணுவிலுங்குறைய நியக்கின்றதுமாயிருககின்றது.

கடைசியாக, எனதருமையான இந்துச் சகோதரரே, இந்தக்

காரியத்தைப் பார்க்குமளவில், காந்தப்புராணத்தைத் தேவவெளிப்படுத்தலாகவும் மகாமேருகிரியை எடுத்துச்சொல்லுகில் இந்தமதத்தை நரருடைய ஆத்துமரட்சிப்புக்காகக் கருத்தாவால் அருளப்பட்ட மார்க்கமாகவும் ஏற்றுக்கொள்வோமோ? தங்கள் பிள்ளையாருக்கு இவர்களிவ்விதமான பொய்க்கட்டைக் கட்டினதில் எவ்வளவு தீட்புஞ் சீர்கேடும் உறுதியற்ற விதயமுள்ளவர்களுமாயிருந்தார்கள் ஆன்மாவின் இரட்சிப்பு அல்லது அதின் அழிவு பொருந்திருக்கின்ற மகாபிரதான காரியத்தை அதுபற்றியதாக இருக்கக் காண்கிறபொழுது எவ்வளவு நரகத்தைப் பொருந்தியதாயிருக்கின்றது சத்தியமானது செக்தளிப்பும், உயிராப்பிக்கிறதுமான கிரணத்துடனே எங்களிற் பிரகாசிக்கிறபொழுது அதை நோக்காமற் பின்வாங்கலாமா? வெளிச்சத்திற்கு வருவதைப்பார்க்க நமது சாதியாரிருளைச் சிநேகித்து அதையதிகமாகத் தெரிந்துகொள்வதென்ன முகாந்திரம்? நமது நற்சங்கதிகளை நமது இருணிறைந்த பூமிக்கனுப்பின கர்த்தர் ஆசீர்வதிக்கப்படுவாராக. அந்தமேன்மையான புத்தகமாகிய விவிலி என்னுமாகமம் எங்கள் பாதைக்கொரு வெளிச்சமும் எங்கள்பாதத்துக்கொரு விளக்குமாயிருக்கக்கடவது அதிற் சொல்லப்பட்டிருக்கிற இரட்சகா, நாம் கிருபைக்கும அழியாமைக்கும் பங்காளிகளாயிருக்கும்படி தமது மகிமையோடே வெளிப்படுவாராக

உதயதாரகைப பத்திராதியவர்களுக்கு வந்தனம்.

உலோகாதியெங்குஞ் செல்லுஞ் சுலோகதித்தபத்திரிகையிடத்திற் போய் இலக்கணவிலக்கிய ஆராச்சியாளவர்களுக்குச் சலாஞ் சொல்லச்சொல்லி உங்கள் உதயதாரகைக்குச் சொல்லுங்கள். மானிப்பாயில் அச்சுப்பதிப்பித்த பெயரகராதி தமிழ் நன்குணராத பாலகருக்கும இயற்றமிழ் வழக்கறியாத பிறபாஷைக்காரர்க்கும் வேண்டிய அவசரமென்று கண்டு செய்யப்பட்டதேயன்றி மற்றொருமுகாந்தரமல்ல அதை அவ்வகராதியின் முகவுரையிற் காணலாம் அப்படியிருக்க ஓலக்கணவிலக்கிய ஆராச்சியார் நமமேற் குற்றஞ் சுமர்த்தவும் அவ்வகராதிக்குச் சங்கையீனத்தையுண்டாக்கவும விரும்பி உதயாதித்தன, சுயம புறத்திற் சிலகாரியத்தை எழுதினதாகத் தோற்றுகினறது. இப்படி அவரெழுதினது அவ்வகராதியின் முகவுரையைத் தெளிந்தறியாமையினாலென விளங்குகின்றது இதுநிற்க இபபடி இகழ்ச்சிபண்ணவேண்டுமென்ற நோக்கமிலலாமல அவற்றுட் காணுகிற தவறுகளையும் அவற்றுட்சேர்க்கவேண்டிய சொற்களையும் தள்ளவேண்டிய சொற்களையும் இவவுதயதாரகைவழியாய் யாரேனுந் தெரியப்படுத்தினால அவைகளை மிகுந்த வணக்கத்துடனேற்றுக்கொள்ளுவோம. இதுவல்லாமல இப்பொழுது தொகையகராதியொன்று சோக்குமபடி எண்ணியிருக்கிறோம. அதற்குதவியாய்ச் சதுரகராதியிலும் நாங்கள் சேர்த்திருக்கிற அகராதியிலும பஞ்சவிலக்கணங்களிலும உரைநூற்றிலாசெய்த அகராதியிலுங்காணப்படாத தொகைச் சொற்களையும் அவற்றிற்குப் பொருள்களையும விரிவாகவும் விளக்கமாகவுமெழுதி உதயதாரகை வழியாய் அனுப்பினால எங்கள் சிற்றுபகாரத்தை வாங்கத்தக்கவர்களுக்கு (௱) தொகைச் சொற்களுக்கு (௧) சிலிங்கு வீதங்கொடுப்போம கல்வியிலுஞ் செல்வத்திலுந் தயாளத்திலும அதிகப்பட்ட பிரபுக்களாகிய புலவர்களுக்கு நாமும் வந்தனஞ்சொல்லி நமதுபிள்ளையாருட அவர்களைப்போற்றிக்கொள்ளத்தக்கதாய அவர்கள் நாமமும அவ்வகராதியிற்பதிக்கப்படும் இதுகாரியத்தைக் கனம்பொருந்தி ஆராச்சியாருக்கும அறிவிக்கக்கட்டளைபண்ணுங்கள.

இப்படிக்கு
உங்கள் தாழ்மையான (Nathaniel)
அம்பலவாணர் சந்திரசேகரன்.

உதயதாரகையின எடிற்றவர்களுக்கு வந்தனம,

தங்கள் பத்திரிகையிலே பிறரை நகைத்து ஏசிப்பேசி அல்லது இகழ்ச்சிபண்ணி எழுதி அனுப்பிய பிரசுரஞ்செய்யச் சொல்லிக்கேட்டால அதைப்பிரசுரஞ்செய்யமாட்டோமென்றும், நன்மையானதும பொதுவான அல்லது எவர்கட்கும் நியாயமான காரணத்தை எழுதி அனுப்புவித்ததைப் பிரசுரஞ்செய்யச் சொல்லிக்கேட்டால அப்போழ்பட்டசெய்கை தடையின்றிப் பிரசுரஞ்செய்வோமென்றும் நியாயமானசெய்கை அல்லது காரியஞ் சிறுபாலகனிடத்திலாவது படிக்கவேண்டுமென்றுந் தங்கள் இவ்வருடப்பத்திரிகைகளில ஒன்றிற்பிரசித்தம்பண்ணியிருந்ததை மிகவுஞ்சரிதானென்றேர்த்து இவ்விடத்துச் சொப்ஸிலைறவராகிய நாங்கள் (௧) பெயரும் மிகவே சந்தோஷங் கூறினேம்.

ஆனதினால் எனதுபேரிற் தயவுவைத்து இதின் பின்னுள்வரைந்தனுப்புகிற தேவ ஆகமக்கருத்தை ஆருக்கும் பொதுவாகவும் நியாயமாகவும் விளம்பி அறியவேண்டியிருப்பதினாற் தங்கள் தாரகையிற் சொல்லியிருக்கும் பொருத்தம்போல இதைத் தடையின்றிக் காகிதப்பிரத்தியுத்தரமாய்க் கழித்துவிடாமல் இதினடுத்துவருஞ் சஞ்சிகையினோர்மூலையிற் பிரசித்தஞ் செய்தனுப்பும்படி மிகவே கேட்கிறேன். அதாவது, தங்களின் வேதாகமப் புத்தகத்தை யான்வாசித்து விளங்கும்போது அதில் அநேகசமுச்சயங்கள் தோன்றுகிறபடியால் அவைகளிலொன்றைமாத்திரம் விருப்பமாயெழுதி அறியும்படிக் கவசரமானவனாகயிருக்கிறேன். அதாவது, மத்தேயுவுடைய சுவிசேஷத்தின், ௰௬. அதி, ௰௯ சுலோ. காணப்படுகிறபிரகாரம் பூமியிலே நீங்கள் எவைகளைக்கட்டுவீர்களோ அவைகள் பரலோகத்திலே கட்டப்பட்டிருக்கும். பூமியிலே நீங்கள் எவைகளையவிழ்ப்பீர்களோ அவைகள் பரலோகத்திலே அவிழ்க்கப்பட்டிருக்குமென்று மெய்யாய உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேனென்ற வாக்கியங் கிறிஸ்துநாதர் அப்போஸ்தலமாருக்கு குருப்பிரதானிமாருக்குங்கொடுத்திருக்கிற இந்தப் பெலப்பான தத்துவத்தினால் உரோமான்மார்க்கக் கத்தோலிக்கவென்றழைக்கப்படுகிற மெய்யானதிருச்சபையிலுட்பட்டிருக்கிற குருக்கள் கிறிஸ்தவர்களை நடப்பிக்கும விதமும அவர்கள் நடக்கும விதமும் மேற்குறித்த கட்டளைக்குச் சரிதானென்றெனது சிற்றறிவுக்குத் தெளிவுகரமாய் விளங்கிவருகின்றன ஆகையால் இபபோதகந் தங்கள் வேதாகமப் புத்தகத்திலேதானிருக்கிறதை நன்றாயறிந்தும் எங்கள் நாயக இயேசுக்கிறிஸ்துநாதருடைய வாக்கியம் போலத் தாங்கள் நடவாததினால எனக்குமிகுந்தமலைவை உண்டாக்குகினறன அதினால இப்போதகத்தை கைக்கொள்ளுகிற முதலாமைத்துரைகளவர்கள், ("தீமோத்தேயு. ௨௫, ௬") காணபடுகிறபிரகாரம் எதிர்பேசுகிறவர்களுக்குச் சாந்தமாயப் புத்திசொல்லவேண்டுமே, என்றிருப்பதினால அந்த வேற்றுமையிலலாமல்த் தயவுபண்ணி இந்தமலைவைவிளங்கி அறிகிறது நலமும எவர்கட்கும் நியாயமுமாயிருப்பதினாலும் இதிற்குடைத்தான நோமறுமொழி எழுதித்தெளிவிக்குமபடி மிகவும்விருப்பமாய்க் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

இப்படிக்கு
நீர்கொழும்பில். ௲௮௱௪௰௮ இதின்விருப்பமுள்ள
கார்த்திகை, ௰௩ தி. ஓர்சுபஸ்கிறேவரான,
M A De Tylvan.

பத்திராதிபர் குறிப்பு

மத்தேயு (௰௮. அதிகாரம. ௰௮. ம) வசனத்திற் காண்கிறபடி "பூமியிலே நீங்கள் எவைகளைக் கட்டுவீர்களோ அவைகள் பரலோகத்திலே கட்டப்பட்டிருக்கும பூமியிலே எவைகளை அவிழ்ப்பீர்களோ அவைகள் பரலோகத்திலே அவிழ்க்கப்பட்டிருக்குமென்று மெய்யாகவே உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன" என்று கிறிஸ்துநாதர் சொன்ன வசனத்துக்கு நாங்கள்பண்ணும் அருத்தம் எவ்விதம என்பதை அறியுமபடி இவர் விரும்புகிறா. இதற்குமுந்தின வசனங்களிலே கிறிஸ்தவனுக்கடாதவிதமாய் நடந்துவந்த ஒரு சகோதரனை நடத்துமவிதம எவ்விதமெனக் கிறிஸ்துநாதா தமது சீஷருக்குச் சொல்லிக்காட்டினார் அவன சபையிலிருந்து தள்ளப்பட்டு அல்லது அஞ்ஞானியைபபோலவும, ஆயக்காரனைப்போலவும் எண்ணப்படமுன்னமே குற்றஞ்செய்த சகோதரனுடனே நடந்துகொள்ளுமொழுங்கைக்காட்டிக, கட்டும்போதாகுதல அல்லது அவிழ்க்குமபோதாகுல நாம சொன்ன கட்டளைப்பிரகாரஞ் செய்யவேண்டுமென்று கிறிஸ்துநாதா சொல்லிப்போகிறா அப்படிக் கட்டுகிறது அல்லது அவிழ்க்கிறது பரமண்டலத்திலேயும் ஸ்திரப்படவேண்டியது "கட்டுகிறது அல்லது அவிழ்க்கிறது" என்பது தடைபண்ணுகிறது அல்லது உத்தரவளிக்கிறது என்றருத்தமாம. மறுவிதமாய்ச் சொல்லுகில அவர்களிப்படிப்பட்ட காரியத்தில் தேவதத்துவத்தையும், தேவ அந்தாட்சியையும் பெற்றுக்கொண்டு அவர்கள் செய்கிறவைகளெல்லாம் ஆண்டவனுக்குச் சந்தோஷமாயுங் காணவேண்டியது அப்போஸ்தலர் பலகாரியங்களிலும பலசமயங்களிலுஞ் செய்ததுஞ்சொன்னதுமான காரியங்களுக்குச் சிலபேர் இந்தவசனத்தை மோசமாய்ப் பொருந்தி ஓட்டிக்கொள்ளுகிறார்கள், ஆகையால் இந்த வசனமாவது சபைக்காரியங்களிற் குற்றஞ்செய்தவர்களை நடத்தும் விதம் எப்படியென்றே காட்டுகினறது. மேற்காட்டிய கடிதமெழுதினவரும இன்னும் பலரும் இந்தவசனம் பாப்புமாருக்கும் பிஸ்புமாருக்கு முரித்தான

தெனறும் அவர்களுக்குத்தானே இத்தகட்டளை அளித்திருக்கிறதென்றும் முழுமோசமாய்ச் சொலலுகிறுர்கள். இந்த வெண்ணத்துக்காதரவாக எள்ளளவென்கிலுமத்தாட்சியில்லையெனபதற்குதாரணமாகப பவுல் அப்போஸ்தலன் விவாககாரியத்தைப்பற்றிக, கொரிந்தியர் (எ) அதிகாரம் (சு) வசனத்திற் சொல்லுகிறதென்னவென்றுல "இதை நான் கட்டளையாகவலல உத்தாரமாகவே சொலலுகிறேன்" இன்னும் அந்த அதிகாரத்திற் பத்தாம வசனத்திற் சொலலுகிறதாவது "விவாகம்பண்ணுகிறவர்களுககு நானலல கத்தர் கட்டளையிடுகிறதென்னவெனில்" இனனுமம பனனிரண்டாம் வசனத்திலே "மற்றவர்களுக்குக் கருத்தரால நான சொலலுகிறதாவது" இவைகளால நாமறிகிறதென்னவென்றுல் பவுல் அப்போஸ்தலன் சில காரியங்களிற் பராபரனுடைய உத்தரவைக் கொண்டு பேசினுரெனறுஞ் சிலகாரியங்களிலேயோ உத்தரவின்றிப் பேசினுரெனறும் இன்னும் அவருடைய எண்ணமபோலே பராபரன் செய்யச்சொல்லிக் கட்டளையிட்டதற்கும் தாமே மனிதனடைவாகப் புத்திசொனனதற்குமுண்டான ஒரு பெரிய வித்தியாசத்தைக்காட்டுகிறது அவசரமாயுமிருந்தது இனனுமம அப்போஸ்தலர் எக்காரியங்களிலும், எசசமயஙகளிலுமம தவறுளளவாளாயிருந்ததிலல அவர்கள் தங்கடங்களெண்ணத்திலெ ருவாக்கொருவர் வித்தியாசப்பட்டிருந்தாாகளெனபதை அப்போஸ்தலா, (யரு,ம்)அதிகாரத்திலுல் அத்தாட்சிபணணலாம, எப்படியெனில், புறச்சாதியாரிற் குணபபட்டவாகளைப்பற்றி ஒரு பெரிய வாககுவாதமுணடானபோது யாககோபென்பவருடைய எணணமே பேதுருவினுடைய எண்ணத்திலுமேற்பட்டதாயிருந்தது இதற்காதரவாககலாத்தியா (உ, அதிகாரம்,யக, ம)வசனததிலே பவுல அப்போஸ்தலன சொலலுகிறதாவது, "பேதுரு அநதியோகியாவுக்குவந்தபொழுது அவன தப்பிதஞசெயததினுலே நான முகமுகமாய் அவனோடெதிர்த்தேன

மேற்சொலலிய காரியங்களினுலே பாப்பானவர் தவறுள்ளவரென்றும, மனிதருடைய பாவஙகளை மனனிககறதற்குக குருக்கள்மாருக்குமவிஸபபுமாருக்கு முத்தரவளிக்கவிலலையெனறுமஅறியலாம, இயேசுக்கிறிஸதுநாதர் தாமே பாவமனனிப்படையும வழிவகைகளைக்காட்டியிருக்கிறுர், அவைகளை மாற்றத்தகக தத்துவம வானத்திலாகுதல் பூமியிலாகுதலிலலை. இவ்வழிவகைகள் பாவத்தை விட்டு மனந்திருமபுதலும பராபரனுடைய ஆட்டுககுட்டியாகிய கிறிஸதுநாதரிலே கொள்ளும் விசுவாசமுமே. லூககா. (உச அதிகாரம்.) வசனங்களைப்பாாக்கவும.

பாபபுமார்களும், விஸபுமாாகளும் குருக்கள்மார்களும இவவௌமூவகைத தங்களுடனொத்த சனஙகளுக்கறிவித்துக் கிறிஸதுவினுமத்தினுலே தங்கள பாவங்களைவிட்டு உணமையாய் மனநதிருமபிக் கிறிஸதுநாதா தாமே தஙகள் இரட்சகரென நமபி விசுவாசிக்கிறவாகளுககுப் பாவமன்னிபபுக் கொடுககபபட்டிருககுதெனறு சனங்களுககு நிச்சயபபடுத்தலாம ஆனுலும, பாபபுமாருககாகுதல, அலலது குருக்கள்மாருக்காகுதல, அலலது அபபோஸதலர்களுககாகுல சததியத்தை அறிகிறதற்குப பரிசுத்தாவியின் அருள் கிடைத்தாலொழிய யாதொருகாரியத்திலெனகிலும குணப்படுதலுண்மையெனறும், விசுவாசம நல்லதெனறும், பாவமன்னிப்பு நிசசயமெனறுஞ் சொலலததக்கதாக மனிதருடைய இருதயஙகளின இரகசியங்களைப பற்றி வகையறுக்கிறதற்குச் சற்றெனகிலும போதியவர்களலல. அபபடிப்போதியவாகளென்றுமனிதராயாகுதலசொனனுல அவாகள் கபடமுள்ளவாகளுஞ் சுத்தமற்றவர்களும,துற்குணமுள்ளவாகளும இரத்தபபிரியருமாயிருக்கிறதைக் காணுமபொழுது அவாகளுடைய அசத்தியத்தை வெளியிற் காட்டுகிறதற்குவேற நியாயந் தேவையிலலாததாகப பொதுச் சனங்களுடைய பாாவைககுச் சிரிபபுக்கிடமாயும் அவயத்திநிறைந்ததுமாயுமிருக்கின்றது ஆகையால அவர்களுடைய கனிகளினுலே அவாகளை அறிவீாகள மத்தேயு எ, அதி,உய, வசனம்.

[Translation of the above]

MESSRS EDITORS,

We are very glad to read in one of your Papers "that we shall in no instance knowingly publish aught that is detractive or slanderous, either of the persons or opinions of our fellow men, and in another paper you said that if we will, "we may learn even from *children* "

Please have the goodness to publish the following, and explain it according to your promise

When I read your Bible and consider it, many doubts arise. Please let me know your views of the meaning of the verse, in Matthew xviii 18 "Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth, shall be bound in heaven, and whatsoever ye shall loose on earth, shall be loosed in heaven " It seems plain to my poor knowledge that the priests of the true Catholic church exercise the authority here given by Christ to apostles and bishops, and thus know how to conduct towards their Christians Though you know very well that this authority is given in *your* Bible, yet I do not see you walk according to it, therefore a doubt has arisen in my mind, but you Messrs Editors who obey the requirement of the Bible, according to Timothy "the servant of the Lord must not strive, but be gentle unto all men, apt to teach, patient, in meekness instructing those that oppose themselves" will I hope be able to remove the doubt

Negombo 1st November, 1842 Your's &c

M A DE TYLVAN,
A Subscriber

Reply to the above

Our correspondent wishes to know what interpretation we put on the words of Christ in Matthew xviii 18 "Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven, and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven "

Christ had in the context of this passage spoken to the disciples on the method of dealing with a brother who had given offence by his unchristian conduct He had detailed the regular steps to be taken with an offending brother before he should be finally rejected from the church, and regarded "as a heathen man, and a publican," and then proceeds to say, that whatsoever they should do in conformity with the rules he had given —either to *bind* or to *loose*, (which means, to prohibit or to permit,) should be ratified in heaven In other words, they should receive in these matters *divine direction* and *divine authority*, so that whatever they should do would be agreeable to the divine pleasure

This text has been misapplied by some to whatever the apostles did or said in respect to *all matters* and *on all occasions*—whereas the text relates only to the *affairs of the church in matters of discipline* Again it has been grossly misapplied by others, as is seen in the communication of our correspondent, to popes and bishops, as if this power had been given to them—whereas there is nothing in the Scriptures which authorizes such an opinion, ~~and therefore we should not believe it.~~ Paul admits in 1 Cor vii 6 when speaking on the subject of marriage, that what he says is by *permission* and not by *commandment*, and again in the 10th verse, he says "unto the married I command, yet not I but *the Lord*," and again in the 1st verse of the same chapter; "But to the rest speak *I*, not *the Lord*," which plainly show that on some points he spoke with the *authority of God*, and on others he did not, and that it was important, in his view, to preserve a broad distinction between what *God had commanded* and what *he*, as a man, *advised* That the apostles were not at *all times* and on *all occasions* under infallible direction is also proved by the fact that they sometimes differed in opinion from each other See Acts xv. where it is said by the sacred writer "there was much disputing amongst the apostles and elders," on the question as to what ought to be required of the gentile converts, and in this debate the opinion of James prevailed over that of Peter See also Galatians ii 11 where Paul says "when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be *blamed* "

The above remarks apply equally against the notion of the Pope's infallibility, and the power of priests and bishops to remit the sins of men Jesus Christ has given the terms on which forgiveness may be received, and there is no power on earth or in heaven that can alter them These terms are repentance of sin, and faith in Jesus Christ, as the Lamb of God See Luke xxiv 45, 46, 47

Popes and bishops and priests may proclaim these terms to their fellow men, and assure them, in the name of Christ, that free forgiveness will be granted to all who sincerely repent of their sins, and believe or confide in Jesus Christ as their saviour But neither popes, nor priests, nor apostles can judge of the secrets of the heart so as to say in any particular case that the repentance is sincere—the faith genuine—the forgiveness certain, *unless* they are *inspired of God* to know the fact—a pretension which when set

up by men whose conduct has in many cases been marked by deceit, impurity, violence and blood, is sufficiently ridiculous and impious in the sight of common men to need no argument to prove its falsity "Wherefore by their fruits ye shall know them" Matthew vii 20.—See the article in our last No entitled "morals of Popery before the Reformation"

முகாமைக்காரரே,

தாங்கள் நேசமவைத்து நான் வரவிடுத்த கடிதம் பிரசுரஞ்செய்ததற்கு மிகவும் நன்றியுள்ளவனாயிருக்கிறேன். இந்த மாதம் உஉ திகதி சனிக்கிழமை சாயங்காலம் சுபதினமாகையால் என் முற்கடிதத்திற் குறித்த பள்ளிக்கூடம் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. ஆகமசாஸ்திரங்கள் படிப்பிக்கத்தகுந்த உபாத்தி இவ்வூரிலகப்படாதபடியால் வடதேசத்துக்கெழுதியழைப்பிக்க நினைத்திருக்கிறார்கள். ஆனால் இப்பொழுது இலக்கணவிலக்கியம் படிப்பிக்கிறதற்கு வட்டுநகர் சாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடத்து முன்னுபாத்தியாராயிருந்த றி. றி. சண்முகச்சட்டம்பியாரை நியமித்திருக்கிறது. இதுநிற்க என் கடிதத்திற்கு நீங்கள் பண்ணின குறிப்பைப்பற்றி அவர்கள் மிகவும் நாணி வெட்கமடைந்து "வார்த்தைக்குச்சூத்தையோ" என்ற பழமொழிப்படி நீங்களும் நம் மதத்தைப் பிராமணர் எடுத்துத் தொடுத்த மதமென்றும் இப்படியே நாங்களே தம மதவிஷயத்தைப் பற்றி உங்களுக்கெழுதினால் அதைப் பிரசுரஞ்செய்யாமல் விடுகிறதுமன்றி அது கிடைத்ததென்றெனினும் மறு உத்தாரத்திற் காட்டுகிறதுமில்லையென்றும், நாங்களுங்களோடே சருவாமலிருக்க நீங்கள் நம் மதத்தை வெகுதூரம் அவதூறு செய்கிறீர்களென்றும், வெகுதூரம் விசாரப்பட்டுத் தனித்து நெடுநேரமாக அன்றைப்பிற்றினம் வைத்தியலிங்கச் செட்டியாரும், முத்துவேலுச் செட்டியாரும், இரகுநாதமுதலியாரும், இவர்கள் குருவாகிய அருணாசலக்குருக்கள், அல்லது வேதக்குட்டி ஐயரென்றவருமாகச் சமபாஷித்தார்கள். முதன்முறை கூடின கூட்டத்தில் தம்பிப்பிள்ளை உதாரணமாய் எடுத்துப் பேசின எலிக்கூட்டத்தின் கதையை வேதக்குட்டி ஐயருமபற்றிப் பேசிப் பின்பு இந்தப் பாதிரிமார் நம் மதத்தைப் பழிக்கும் வாயையடைக்க நாங்களுமொரு அச்சுக்கூடமிஸ்தாபித்து அவர்களைப்போல (அவர்கள் மதகுற்றத்தைக் காட்டி) நாங்களும் சிறு புத்தகங்களை அடித்துப் பரம்பப்பண்ணவேணுமென்றும் யோசித்தபோது முத்துவேலுச்செட்டியார் சொன்னதாவது, இவ்வூர் வெள்ளைக்காரரும் அச்சுக்கூடத்துக்குப் பங்காக வரப் பலமுறை முயன்றிருக்கிறபடியினாலும் அதன் செலவைப்பற்றி நானொரு சீமைக்கு எழுதியிருப்பதினாலும் மேற்குறித்த வெள்ளைக்காரரிடம் பேசிக்கொண்டு அச்சுக்கூடம் அழைப்பிக்கிறேனென்று சொல்லியிருக்கிறார். மூன்றாமுறை கூடின இந்தக் கூட்டம் ரகசியமாயிருந்தாலும் வேதக்குட்டி ஐயர் சைவமதத்தின் நலப்பைப்பற்றி வெகுவாய்ப்பேசி அவர்களுக்குச் சுவை கொடுத்து வாயையுருவியிருக்கிறார். ஆகையால் நீங்களினிமேல் சைவமதத்தார்களென்கிலும், பிராமணர்களென்கிலும் நிந்தையாய் எழுதாமல் எச்சரிக்கையாயிருக்கும்படி கேட்டு நிற்கிறவனாகிய உம தாழியன்

ஆ. சிவப்பிரகாசன்

மேலுங் குட்டிப்பிள்ளையென்பவரும் இங்கிலிஸ் தமிழ் இவை இரண்டு பள்ளிக்கூடம்போட வெண்ணியிருக்கிறார். என்னிந்தக் கடிதத்தையும் பிரசுரஞ்செய்யக் கேட்கிறேன்.

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

மேலெழுதியொப்பமிட்டிருக்கிற சிவப்பிரகாசனென்பவர் தரிக்கப்பட்டவரென்றும், அவர் இப்பொழுது சைவ சமய வளர்ச்சிக்காக வைக்கப்பட்டிருக்கிற கல்விச் சாலைக்கு முதற் பேராயிருக்கிறவர்களுடைய கேள்வியின் பேரால் இக்கடிதத்தை வரைந்து விடுத்தாரோவென்றும் நாங்கள் அறிய விரும்புகிறோம். என்னத்தினாலெனில், இனிமேல் அந்தை எழுதினவர் சிவப்பிரகாசமல்லவென்று அறியவந்தால் அவர் எழுதின காரியத்தை அக்கல்விச் சாலைக்குட்பட்டிருக்கிறவர்கள்தானே இல்லையென்று சொல்லவேதுவாய் இருப்பது மாத்திரமல்ல, அதைப் பற்றித் தாரகையில் வாசித்தவர்களும் அனுப்பப்பட்டுப்போவார்களென்று நாங்கள் பயப்படவேண்டியிருக்கிறபடியினாற்றான். ஆகையினாலே அவர்கள் வைத்த சங்கத்துக்குத் தலைவருரென்றும், அதற்குப் பொக்கிஷக்காரன் சக்கிடுத்தார் முதலிய உத்தியோகத்தாரென்றும், அதற்கென்று கொடுத்த பணம் எவ்வளவென்றும், அதற்குக் கையொப்பக்காரரெவரென்றும், அச்சங்கத்தையும் கல்விச் சாலையையும் நடத்திப் பராபரிக்கும்பொருட்டு அவர்கள் நிருமித்த கட்டளைச் சட்டம் எவ்விதமென்றுஞ் சிவப்பிரகாசமல்லது வேறெவராகுதல் தயவுபண்ணி எழுதி அனுப்பும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம். அப்படியே எழுதி அனுப்புவதை வாசிக்கிற தாரகைக்காரர் சந்தோஷிப்படுவது மாத்திரமல்ல சிவப்பிரகாசத்துடைய பொய்யும் மெய்யும் அத்தோடே வெளிப்பட்டுப்போம். சிவப்பிரகாசத்துடைய கடிதத்தின் தோரணியைப் பற்றி நாங்கள் சில கவனிப்புப்பண்ணவேண்டியிருக்கின்றது. எப்படியெனில்,

மேலைச் சஞ்சிகை ஒன்றின் கண்ணே பிரசுரஞ்செய்த கடிதத்திலே கிறிஸ்து மார்க்கமானது குருமாரால் எடுத்துத் தொடுத்த மதமென்று சிவப்பிரகாசஞ்சொன்னவேளையில், என்ன அத்தாட்சியின் ஆதரவைக்கொண்டு "சிவசமயஞ் சத்தியமென நம்புகிறீரென்றும், கிறிஸ்து மார்க்கம் குருமாரால் எடுத்துத் தொடுத்த சமயமென்பதை ரூபிக்கும்பொருட்டு உம்மிடத்தில் என்ன போதிய அத்தாட்சி உண்டென்றுஞ் சொல்லும்படி கேட்டதுமல்லாமல் கிறிஸ்து சமயம் சத்தியமுள்ளதென்றும், சைவசமயம் பிராமணர்களால் எடுத்துத் தொடுத்த அசத்திய சமயமென்றும் ரூபிக்கும் பொருட்டு நாங்களும் நியாயங் காட்டுவோமென்றுங் கூறினோம். அனைவரும் அறியவேண்டிய காரியம் இதுதான். காரியமிப்படியிருக்க, இந்தயுத்திவானும் புத்திவானுமாகிய சிவப்பிரகாசம் இந்தக் காரியம் அற்பமானதென்றெண்ணிவிட்டுப்போட்டுச் சிவமதத்தை நாங்கள் பழிக்கிறோமென்றுசொல்லி இதை வாசிக்கிறவர்களை மறுநோக்கத்துக்குத் திருப்பிவிடப் பிரயத்தனப்பட்டதைப் பார்க்கும்பொழுது எங்களுக்குத் துக்கத்துக்கிடமாயிருக்கின்றது. அவரெப்படி மறு காரியத்திற் சாய்ந்து மனதலைத்துப்போனாலும் நாங்கள் அவரை விடவேமாட்டோம். ஆகையால் இந்தப் பெரிய கேள்வியைப் பற்றி மெத்தச் சிந்தனைகொள்ளும்படி அவரை மறுபடியும் நினைப்பூட்டுகிறோம். அவர் அதைப் பற்றித் தெளிவாகவும் விளங்கத்தக்கதாக மறுமொழி பகராதிருப்பரேல், தாரகையை வாசிப்பவர்கள் என்ன நினைப்பார்களென்றால்,—சிவப்பிரகாசனென்பவர் ஒரு சமயத்தை நம்பிவிசுவாசிக்கிறார். முதலாவது, அது உண்மையென்று போதிய சாட்சியைக்கொண்டு நிலைநிறுத்தமாட்டார். இரண்டாவது, கிறிஸ்து சமயம் பொய்ச் சமயமென்றார். அதற்குமவராலே நியாயங்கொடுக்கக்கூடாதென்றார்தான்.

மேலும் சிவப்பிரகாசனுடைய மன்றாட்டப்படிக்கு, நாங்களினிமேற் சைவ சமயத்தைப் பற்றியும் பிராமணர்களைப் பற்றியும் நகைப்புக்கிடமான காரியங்களை ஒருபோதும் பிரசுரஞ்செய்யவேமாட்டோம். அந்தை மறுவிதமாய்ச் சொல்லுகில, இனிமேல் சிவமதத்தைப் பற்றியாகுதல் பிராமணர்களைப் பற்றியாகுதல் செய்யவேணுமென்றெண்ணி மனதாரப் பொய்யான காரியங்களைப் பிரசுரஞ்செய்யவேமாட்டோம். சத்தியநெறியே அவர்களை நகைப்புக்கிடமபண்ணிற்றேயாகில், அது அவர்களுடைய பாடேயல்லாமல் எங்களுடைய பாடல்ல. யோவான். ௩ ம் அதி. (௰௯, உ௰—உ௧) ம் வசனங்களை வாசிக்கவும். உண்மையைச் செய்கிறவன் மறைந்து நில்லாமல் தனது விசுவாசத்தையும் மறுயோ அறிந்து பேணும்படி வெளிச்சத்தண்டை வரப் பிரியமாயிருக்கிறான். ஆனாலும் பொல்லாப்பைச் செய்கிறவனோ வெளிச்சத்தையும் பகைத்துத் தன் விசுவாசத்தையும் நடையையும் மறுபேர் கண்டு நியாயமாம்படி கடிந்துகொள்ளப்பட்டு நாணமுச்சமடையாதபடிக்கு வெளிச்சத்தண்டை வரவேமாட்டான்.

ஒருவரும் இதுகாரியத்தினுண்மையையும் நியாயத்தையும் மறுதலிக்கமாட்டார்கள். ஆருடைய சமயம் குற்றமாய்த்தோன்றுமோ அவர்கள் மாத்திரமே இதுகாரியத்தினுண்மையை மறுதலிப்பார்கள். இதின் பெலனைத் தொட்டுக் கிறிஸ்து சமயம் மிகவும் தயிரியமாய் உயர்ந்த நிலையில நிற்கின்றது. அது சத்தியத்தில் அஸ்திபாரப்பட்டிருப்பதுபோல அதிற் கூறிய போதனைகளுஞ் சத்தியமாகவே இருக்கின்றன. அது மறைந்து நிற்கப் பார்க்கிறதுமில்லை. வெட்கம்போட்டுக்கொள்ளுகிறதுமில்லை. அதை உலகத்திலுள்ள சகலரும் வாசித்தறிந்துகொள்ளும்படி வேதாகமத்தில் வெளியரங்கமாய்ச் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது. அது தனதுடைய மாற்றாரால் வந்த எதிரித்தனத்தை எல்லாம் புறக்கடித்துப் பின்னே விடுத்தானே நிலைத்திருந்தது. வந்த எதிரிடை அனைத்தையும் வெ

ற்றிகொண்டு அது அசத்திய காரியமனைத்தையும் புரட்டி எறிந்து உலகம் அனைத்தையும் நீதியினாலும், சமாதானத்தினாலும், அன்பினாலும் நிரப்புகிறதற்குப் பராபரனாலே நிருபிக்கப்பட்டது. காலவியற்கை அல்லது குறிப்பைப் பார்த்தாலும் முன்னிருந்ததிலும் இப்போ கிறிஸ்து சமயந்தானே கிட்டிப் பிரபலியமான வெற்றியை அடையுமென்று காத்திருக்கிறோம்

சிவ சமயத்தை அநுசரிக்கும எங்கள் நேசருக்கு நாங்கள் அறிவிக்கிறதாவது, உங்கள் மதம பராபரனிடத்தில இருந்து வந்ததேயானால அது நிலைதது நிற்கும். எதிரிடை வந்தும அதின் சத்துக் கெடவேமாட்டாது. அது சோதனைக்கெல்லாம் இடங்கொடுக்கும் அதிற் சொல்லிய போதனைகளும், முறைகளும, கற்பனைகளும் நியாய நீதிக்கும் சீவசாட்சிப் பிரமாணத்துக்கும் ஒப்பிதமாகவே இருக்கும் அது குற்றவாளிகள் பாவத்தில இருந்தும் நரகத்தில இருந்தும் மீட்கப்படும் விதத்தையும வேண்டாமென்று தள்ளிக் கோப்பியத்தின சிருட்டிகருடன் ஒப்புரவாகும் வழியையும் பற்றிப் பேசிவரும அது மனிதரனைவர்க்கும் அறிவிக்கவும்படும் ஆகையால் பரம இரகசியங்களை அடக்கிய ஆகமம் எங்கே? இரட்சிப்பின போதனைகளைப் படிப்பிக்கும் உவாத்தியாரெங்கே? இவ்வுண்மையை நமபி விசுவாசித்து அங்கிகாரம பண்ணினவர்களெஙகே? மறுபடி பிறந்து பராபரனுடன் அன்னியொன்னியசம்பந்தமாயிருக்கிறோமெனறும, மரணமவந்தாலும்நாஞமல் நித்திய சீவனின் நன்னம்பிக்கையைப பெறுவோமென்றவர்களும்எங்கேபோயவிட்டார்கள் காமுந்தாரகையைவாசிப்பவர்களும அறியவேண்டியிருக்குதே. ஏனெனறால், நித்திய பலனுக்கு மரணமானது எங்களை இவ்விடமவிட்டு எடுத்துககொண்டு போகமுனனமே நாங்களுரு சிவசமயத்தை நமபுதலினால வரும இரட்சிபபென்னும பலாபலனைப் பெறுமபடியாய வழிபார்க்கவேணுமே அது பராபரனிடத்தில இருந்து வந்தால கிறிஸது சமயமும பொய்யாமே எஙகள் நமபிகைகயும் வீணும் மோசமுமாமே. வேதாகமமுந் துட்டராலோசனையினால எடுததுத்தொடுககபபடடதாமே பினனை நாங்கள் அளவாதகாலமும மோசத்தில இறஙகி இருக்கிறோமே. இன்னும் திருமபச் திருமபச் சொலலுகிறேம சிவ மதம் மெய்யானால கிறிஸது சமயம பொய்யே. ஏனெனறாற் பராபரனால வந்தது நிலைககும பசாசினால வந்தது விழுந்துபோகும பினனை மனிதா பொயயை நிலைநிறுத்தவும சதயத்தை அழிக்கவும பிரயெத்தனபபடடாலுங கூடாதே.

நேசரே, இவைகளை நிததியானிக்குமபடியும உஙகள் சொய ஆலோசனையை விடடுத் தள்ளிப பராபரனுடைய ஆலோசனைப பிரகாரம நடககுமபடியும உஙகளுககுப புததி சொலலுகிறோம கிறிஸது சமயம் மெயயானால சிவமதம பொயயே. சிவமதம மெயயானால கிறிஸது சமயம பொயயே. மெய ஏதெனறும பொய்யெதெனறும அறிகிறதற்கு மனதோமையுடன விருமபுகிறீர்களா? சிவமதம பொயயெனறால இனனும அதிகமதிமோகச சனஙகள் அதினால வரவர அழுபபடடாதபடிககு அதன பொயயை எடுத்து வெளியிற் காடடுவது உஙகளுக்குப பிரியமோ?

எஙகள் சிநேகிதனுகிய சிவப்பிரகாசத்தை நாஙகள் கடைசியாககக கேடடுக்கொள்ளுகிற காரியமென்னவென்றால, உம்முடைய சிநேகிதா மறுபடியுஞ சங்கமகூடியிருககுமபொழுது மேற கூறப்பட்ட இரணடு கேளவிகளையும அவாகளிடத்திற கேடடு அவாகள் அவைகளுககுக கொடுக்கும மறுமொழியும எஙகளுககுத் தயவுபணணி அறிவியும.

[Translation of the above]

MESSRS EDITORS,

I am obliged to you for inserting my first communication I beg you will also give insertion to this

The school referred to in my former communication, as about to be established, was opened on Saturday the 22d of Oct it being an auspicious day As there are no persons well qualified to teach the agamas and shasters, the patrons of the school have it in contemplation to send to the continent for a Teacher For the present, Sanmoogam, the late Teacher in the Batticotta Seminary, will be employed to instruct the pupils in Grammar and Classics

You observe, in your remarks on my first communication, that the Hindu religion is an *invention of the Brahmins*. We are grieved and ashamed that you should show such contempt for our religion Have we not also the power to abuse you? When we send communications on the truth and importance of the Siva religion for publication in the Morning Star you neither publish them nor acknowledge their reception This shows that you greatly despise our religion At our late meeting Messrs. Mootoovalu Chettiar, Wytilinga Chettiar, and Ragonader Mudeliar, spoke for a long time on this subject, expressing their regret at your conduct At our first meeting also, Mr Tampiahpully, having related the story of the Rat, Mr Vathakoottee, our priest, said that we ought by all means to establish a printing-press, and publish the absurdities of the Christian religion, by issuing small Tracts on the subject,—which would effectually shut the mouths of the missionaries and stop their abuse While we were thus consulting on this subject, Mr Mootoovalu Chettiar said that the Burghers in Jaffna wished to unite with them in supporting a printing press, and that he had written to England on the subject, and he advised that we should first confer with Burghers and then proceed to procure a press, &c

At our third meeting, which was privately attended—Mr. Vathakoottee spoke on the excellence of the *Siva* religion and encouraged the audience to go on in their work I beg therefore, that you will not, hereafter, publish any thing calculated to throw contempt on the worshippers of Siva, or on the brahmins Yours, &c A SEVAPRAGASAN

P S I have also heard that Mr Kootdepullay, of Wanarponna intends to establish a school for English and Tamil studies

Reply to the above

We should like to know who Mr Sevapragasam is Will he have the goodness to tell us whether he is authorized by the distinguished patrons of the school for teaching the Siva religion, to make these communications, for we fear, that by and bye it will appear that he is an anonymous writer—and the truth of his statements will be denied by the parties whom he represents, and thus our readers will find themselves to have been deceived

We also beg the favour of him or any other correspondent to send us the names of the *Chairman, Treasurer* and *Secretary* of the association lately formed, also the amount of money paid to the Treasurer, and the names of the respective Subscribers We should also like to see the rules for the conduct of the association and the school These will interest many of our readers, and will show whether what has been said by Mr Sevapragasam is true or not

We have a few remarks to offer on the communication of our correspondent Our readers will remember that in Mr Sevapragasam's last communication he said, Christianity was an '*invention of the Missionaries*,'' and in our remarks on the ~~subject, we asked~~ him to show,

1 What evidence he had to believe the Siva religion is true?

2 What evidence he had to believe that Christianity is an *invention* of the *Missionaries*?

We promised in return to show what evidence we had to believe the Christian religion is true, and 2ndly what evidence we had to believe that the Siva religion is an *invention of the Brahmins*

To these reasonable requests, he has not condescended to furnish an answer They involve points of the greatest importance to all our readers, and we cannot but regret that our intelligent correspondent should pass them by as unworthy of his notice and attempt to divert the attention of our readers, by charging us with holding the Siva religion in contempt We are not disposed to let him off in this way We therefore call his attention again to these important questions, and beg him to furnish our readers with an explicit answer If he does not answer them in a plain and intelligible manner, the readers of the star will perceive that Mr Sevapragasam believes in a religion, the truth of which cannot be sustained by good evidence, and 2dly that he has made a false charge on Christianity which he cannot sustain

In regard to the request of our correspondent, that we "will not hereafter publish any thing calculated to throw contempt on the worshippers of Siva or on the brahmins,"—we cannot promise any thing more than this that we will not *knowingly* publish any thing about either the Siva religion or the brahmins that is *not true* If the truth brings them into contempt, it is not *our* fault, but *theirs* We are taught in sacred Scriptures, John iii 19 20 21 "that he that doeth truth" seeks no concealment, but rejoices to come to the light that his faith and conduct may be known, examined, and appreciated—while on the contrary, he that "doeth evil, hateth the light neither cometh to the light" lest his faith and conduct expose him to merited rebuke and contempt

The truth and justness of these principles cannot be gainsayed, and will

not be denied except by those whose conduct it so pointedly condemns On this ground, Christianity fearlessly takes her stand. Its foundation is truth —its doctrines are truth—its precepts are truth It seeks no concealment—it asks no disguise It is proclaimed to the world in the Christian Scriptures, which may be known and read of all men It has survived all the attacks of its adversaries—it has risen above all opposition—and it is destined by God to overthrow all false systems, and to fill the world with righteousness, peace and love, and from the signs of these times we anticipate more glorious triumphs for Christianity than have ever yet been achieved, as being near at hand

To our Siva friends we say, if your religion is from God, it will stand, and no opposition will weaken its strength, if it is from God, it will bear to be examined,—its doctrines—its rites—its precepts will be agreeable to the reason and conscience of men,—if it is from God, it will show how guilty men may be redeemed from sin and hell and be reconciled to their offended maker,—if it is from God, it will be easily understood when made known But where is the book that contains its revelations? Where are the teachers that make known its saving doctrines? Yea, where are the men who have believed and received its truths, and who show by their conduct that they have been born again—that they walk in communion with God, and have good hopes of eternal life, of which even death cannot make them ashamed? Where are they? We ought to know, and our readers ought to know, that we may avail ourselves of the saving benefits of the Siva faith before death shall remove us to the retributions of eternity If it is from God, Christianity is false—our hopes are delusive—the Bible is an invention of wicked and designing men, and we are in danger of being lost for ever

We repeat it, for we wish all our readers to understand it, if the Siva religion is true, Christianity is false, and will be overthrown, for that which is of God will stand, and that which is of the devil will fall, and human efforts will be unavailing to sustain the false or to destroy the true system

We advise you, dear friends, to consider this, and take counsel of God, and not of your own hearts If Christianity is true, the Siva religion is false, if the Siva religion is true, Christianity is false Do you sincerely wish to know which is true and which is false? Would you rejoice, if the Siva religion is false, to have its falsity made known, that the people may no longer be deceived? We ask our friend Mr Sevapragasam to put these two plain questions to his Siva friends when they meet again and communicate their answer for the benefit of our readers

---

முகாமைக்காரரே,

தயவுபண்ணி நான் பின்னுலெழுதுங் கடிதத்தை உங்கள் மேன்மை பொருந்திய பத்திரிகையிற் பிரசுரஞ் செய்யும்படி உங்களையிருந்த தாழ்மையுடனும வணக்கத்துடனுங் கேட்டு நிற்கிறேன்.

தெய்வாதீனஞ் செகச்சருவமந்திராதீனந்து தெய்வதந் தன்மந்திரம் பிராமணுதீனம் பிராமணோமம தேவதா, எது, உலகமெல்லாந் தெய்வத்துக்குள்ளடங்கினது, தெய்வம மந்திரத்துக்குள்ளடங்கினது, மந்திரம பிராமணருக்குள்ளடங்கினது, ஆதலாற் பிராமணரே நமமுடைய தெய்வமென்றவாறு,

இதை வாசிப்பவர்களே கேளுங்கள் விக்கிரகங்களை வணங்கிறதைப்பார்க்க இப்பெயர்ப்பட்ட பிராமணர்களை வணங்குகிறது திறம் 'அந்தணருடனுவுக்கும ஆபத்து வருங் காலத்திற்றந் நலவுயிரைவிட்டுந் தானதையாட்சித்தானேல அந்நற்சனனமவிட்டு மையபதுபிரமயோனி வந்தைகவரியவானுய வாழ்ந்துபின தேவனுவான, எது, பிராமணருக்கும் பசுவுக்கும ஆபத்து வருங் காலத்திற் தன் உயிரையாகிலுங் கொடுத்திரட்சித்தானேயாகிலவன அறுசனனம் பிராமணயோனியிலே வந்து பிறந்து ஐசுவரியவானுய வாழ்ந்து பின்னுந் தேவனுவானென்றவாறு, கேளுங்கள் மேற்சொல்லப்பட்ட கவிதையினால பிராமணருக்குஞ் சூத்திரருக்கும் அறிவிலேயாகுதல அல்லவென்று அவயவங்களிலாவது வித்தியாசமுள்ளவர்களாகத் தோற்றவில்லை ஆனதினால் நான்சொல்லுகிறதென்னவென்றால் இதெல்லாம வீணென்று நினைத்துக் கர்த்தாவைத்தேடி வழிபடுவோமாக. உங்களுடைய தாரகை அதிகமாக இடங்கொடாதென்றெண்ணி இவ்வளவுடனே விடுகிறேன்,

கு. சின்னத்தம்பி.

பஞ்சதந்திரக் கதை
மூன்றவது
சந்தி விக்கிரகம் அல்லது அடுத்துக் கெடுத்தல்
PANCHA-TANTRA-KATEI.
The art of conquering an enemy by means of an affected friendship.

[Continued from page 248]

எவன் சத்துரு வருகிறுனென்று பயந்து தன்னிடம் விட்டுப் போகிறுனே அவன் மறுபடி அவ்விடத்திற்கு வருகிறதில்லை பற்பிடுங்கின பாம்பும் மதமில்லாத யானையும் இடம் விட்டுப் பெயர்ந்த அரசும் எல்லாராலும் அவமானமடைகின்றன. மேலும், தன்னிடத்திலிருந்தாலொருவனே நாயும் பெருமை யுத்தம்பண்ணுகிறுன ஆதலால் துருக்கத்தையும் மதிலையுமேற்படுத்திக்கொண்டவற்றின் சார்பாற் பகைவருடன் யுத்தம்பண்ணவேண்டும் அதனுல வெற்றி பெற்றால், இலட்சுமியைப் பெறலாம், செத்தால் சொர்க்கம் பெறலாம். ஆகையால், இவ்விரண்டையுந் துறக்கலாகாது, சிவத்திற் சிக்கெனவூன்றிய வேரையுடைய மரங் காற்றிலும் விழாது, அந்த மரமே தனனிடத்தில் இராவிட்டால் வாயு அதைத் தள்ளும் ஆகையால் எதொன்று செய்யத்தக்கதோ அதை இங்கே இருந்துகொண்டே செய்யவேண்டுமென, இப்படி அதன் கருத்தை அறிந்துகொண்டு ஐந்தாம மந்திரியுனனபிப்பிராயமெப்படியென அது சொல்லுகிறது, சுவாமி—எனனுடையாசனையும் இப்படியே இருக்கிறது ஏனெனறால், சார்பைவிட்டாற் சமர்த்தர்களும் பராக்கிரமங் குறைச்சலடைகிறார்கள் ஆதலால் யாரையாகிலும் உதவிக்குச் சேகரித்துக்கொள்ளவேண்டும். அதுவும் இருப்பிடத்திலேயிருந்தே சமபாதிக்கவேண்டும். ஏனெனறால், உறைவிடம் விட்டுப் பிரிந்தவனுக்கு ஆரும் வாய்ப்பேச்சினுலுஞ் சகாயம பண்ணுர்கள் எப்போது அக்கினிக்குப் புற் சருகு முதலியவற்றின் சேர்க்கையாற் காட்டைக் கொளுத்த வலியுண்டாகிறதோ அப்போது வாயு மித்திரத் தனமையாய் உதவிபண்ணுகின்றது. அக்கொருப்பே விளக்கு வடிவாய் அந்தரமாய் நிற்கும்போது காற்றே அதை அவிக்கிறது மேலும் வலியவர்களுடைய சார்பிருந்தாலெளியவர்க்கும பெருமையுண்டாகிறது. தாமரையிலையைச் சார்ந்த நீர்த்துளி முத்தினுெளியை அடைகின்றது அதனுல், சார்பில்லாமல் யாதொரு காரியமும் ஆகிறதில்லை. ஆகையால மற்றொருவனை அநுசரிக்கவேண்டும. இதுவே என கருத்தென—பிறகு மேகவர்ண ராசன பிதாவின மந்திரியாகிய சிரஞ்சீவியைப் பார்த்துக் கும்பிட்டு உம்முடைய சந்நிதியிலெல்லோரையுங் கேட்டவர்கள் சொன்ன உத்தரங்களையும உமமைக் கேட்பித்தேன இவற்றிலெதுதக்கதோ அதை நீர் சொல்லுமென, இப்படி அரசன சொன்னதைக் கேட்டுக் கிழமந்திரி, எல்லோருமாற் சாரபாலேயே சொன்னமையால யோக்கியமாகவே இருக்கிறுன ஆனாற் சத்துருபலவானுயிருந்தாலும அவனுக்கு விசுவாசங் காணபித்து அவனைக் கெடுக்கவேண்டும, இல்லாவிட்டாற் துருக்கம முதலியவற்றிலிருந்து தனக்குஞ் சத்துருவுக்குமிருக்கிற பலாபலங்களை அறிந்தேதுசெயவதோ அது செயயவேண்டும. இது விசேஷமாம ஏனெனறால், மூடர்கள், முகஸ்துதியுள்ளவர்கள், பகைவர்கள், துதர் முதலிறவர்களிடங்களிலே பெரிய முனைக்கு வராது. தெய்வம், குரு இவர்களிடத்திலே மெய்யாகவே நடக்கவேண்டுமென, இப்படிப் பெரிய மந்திரியின வசனங்களைக் கேட்டு மேகவர்ணன் கேட்கிறது, பிறனுடைய புரைசலகளை எப்படி அறியலாமென, சிரஞ்சீவி மறைந்தபொருளகளைப் பிராமணர் வேதத்திலேயும பசுவாசனையிலேயும அரசன வேவுகாரரை அனுப்பியும் மற்றவர்கள் தங்கள் கணகளாலும இப்படிப் பலவிதமாய் அறிகிறார்களெனக் கேட்டு மேகவர்ணன, நல்லது இந்தப் பிரதானிகள் ஏன பலவிதமாய்ச் சொன்னார்களென, சிரஞ்சீவி நாரதன தருமராசனுக்குச் சொன்னதைக்கேள், அரசன தனக்குப் யோக்கியமானவற்றைக் குறித்தொரு நாழிகை விசாரியாவிட்டாலும உடனே கெடுதி வரும உடையவன் கனேறேடாப்பிரிழியாதார் ஆகையால மந்திரி முதலானவர்களுடைய வியாபாரங்களைக் கண்டு தானுந் தெரிந்துகொணடெப்போதும் தானெச்சரிக்கையாயிருக்கவேண்டுமெனக்கேட்டு, மேகவர்ணன காகங்களுக்குங் கோட்டான்களுக்கும் பகை எப்படி வந்தது சொல்லுமெனக் காலங் கண்ட கிழ மந்திரி சொல்லத் தொடங்கிற்று.

(இன்னும்வரும்.)

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ புத். சஞ் உஉ.] ௲அ௱௪உ ௵ கார்த்திகை. மீ ௩தேதி வியாழக்கிழமை Thursday, November 17, 1842. [Vol. II. No. 22

Hints on the Theory and Practice of Gardening.

Transplanting

The art of transplanting is among the most important business of the gardener, but the principles on which its success or failure depend, seem but imperfectly understood Hence the discordance of opinion existing among writers on the subject The following aphorisms from Lindley's first principles Nos. 40, 41, and 42, will explain in very few words, what those principles are

"40 Plants have the power of replacing spongioles by the formation of new ones so that an individual is not destroyed by their loss

"41 But this power depends on the co-operation of the atmosphere and upon the vital powers of the species

"42 If the atmosphere is so humid as to hinder evaporation, spongioles will have time to form anew, but if the atmosphere is dry, the loss by evaporation will be so much greater than can be supplied by the injured roots that the whole system will be emptied of fluid before the new spongioles can form

In these three propositions we have the key to this useful branch of the art. When a plant is taken out of the ground, many of its roots are necessarily injured, and the remainder are less able to support the stem than before This diminution of power will be in proportion to the degree of mutilation of the roots

We have remarked above that plants have seasons of repose or inaction, and seasons of growth and activity. During the former of these, which usually happens in this country after the maturation of the annual crop of fruit, the demand of the roots is small, the fluids being stagnant, compared to what it is during the season of action, when new leaves and shoots are forming and the flow of sap is rapid, and perspiration copious. The season for transplanting therefore is during the period of rest, as time is thereby allowed to form new roots and spongioles before that of growth returns. For these reasons the best season for transplanting in Europe is immediately after the fall of the leaf, or on evergreens during wet weather, late in autumn or the beginning of winter. In this country these changes are not so well marked, as most of our trees are evergreens, and vegetation is always in progress, but by attending to the criterion furnished by the refining of fruit we shall not greatly err In Europe damp or rainy weather is always considered advantageous, as the perspiration from the bark of deciduous trees and from the leaves of evergreens is then least

In this part of India unfortunately we are seldom favoured with such weather during the season of rest, and cannot wait for it, as a fall of rain is almost immediately followed by a renewal of growth The most favourable time therefore for transplanting, is in still cloudy weather, and the plants transplanted should be immediately sheltered from wind by being hedged in with bushes and shaded, to break the force of the wind and to cut off the stimulating influence of the sun's rays Still further to enable the mutilated roots to furnish the fluids required to counteract the effects of too free perspiration, the ground should be previously thoroughly soaked with water

Next in importance to selecting a fitting season is the preservation of the roots of transplanted trees Too much care cannot be bestowed on this division of the operation, as the former is of little consequence if the latter is neglected Every minute fibre of the roots should if possible be saved, as it is by them alone that nourishment is taken up, and as they are mostly produced at the circumference of the circle formed by the roots, the earth should be removed at some distance from the tree so as to ensure as many as possible being taken up entire A convenient method of procuring a large supply of young fibres near the base of the stem, is either to dig a trench round the tree some months before removal, by which all the principal roots are cut across or to cut back the principal limbs, the extremities of which will emit abundance of fibres, which can then be removed entwined in a moderate ball of earth As the large roots when torn and bruised in the operation, are apt to lose their vitality and decay, and become the seat of disease that may ultimately destroy the tree they should all be cut clean off when the wound will heal kindly

These remarks are applicable to the transplanting of trees or shrubs the same principles apply to the transplanting of succulent vegetables, which are usually transplanted two or three times to force them to throw out large quantities of fibrous roots, and thereby augment their absorbing power

In transplanting from pots or boxes into the open ground, for early crops of vegetables, the plot ought to be prepared for their reception by being first thoroughly moistened and cooled, which is effected by copiously flooding it, for two or three days before, and shading during the heat of the day the same as if the plants were already there

The practice of pruning trees when transplanted is one of doubtful propriety to a limited extent. The reason of this is that the formation of roots depends on the healthy action of the leaves and the renovation of injured ones will be only in proportion to the healthy action of leaves —their removal therefore is opposing an obstacle to this renovation. The danger to be feared is that the perspiration of the leaves may exhaust the fluids faster than the roots can replace them In such cases pruning is necessary, but should be sparingly practised, and if transplanting has been well performed will not be required.

சோபன செய்தி சவது

[Auspicious occurrences No 4th]

இழந்துபோன இஸரவேற் கோத்திரத்தார் கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்களென்பது (௩ரும். பக்கத்தினின்று)

பலஸ்தின அல்லது கானானென்னும் தேசம் எல்லாத் தேசங்களிலும் அதிக சிங்காரமானதும், பாலுந் தேனும் ஓடுகிற தேசமுமாயும் இருந்தது. நமது பராபரனுடைய சுத்தரின் கண்கள் வருஷத்தினது துவக்கமுதற்கொண்டு வருஷத்தின முடிவு வரைக்கும் அந்தேசத்தின மேல வைககப்பட்டிருந்தன. கானானியருடையபிதாவாகிய காமுடைய வமிசத்தார இத்தேசத்தை ஆட்சிபபண்ணினார்கள். கானானின ஏழு சாதியாரானவர்கள் நயவன் அருவருப்பான விக்கிரகாராதனையின நிமித்தமும பராபரனுடைய பார்வைக்கு முன்பாகத் தங்களைத் தாமே தீட்டுப்படுத்தினார்கள் இவர்கள் இஸரவேற் புத்திரரிலும பார்க்கப் பெரியவர்களும் பெலசாலிகளானவர்களுமாகையால பராபரன் இவர்களுக்குவிரோதியாய் எழும்பாதிருந்தால இவர்களைத் தங்கள் சுதந்தரமான இ[illegible]லவிருந்தாலும், தேசந் தன குடிகளைக் கக்கிப்போடத்தக்கதாக அதிலுள்ள அக்கிரமத்தை விசாரிக்கிறேனென்பதே. மாறுதலாகிய பராபரன இந்த வார்த்தையை விக்கிரகாராதனைக்காரரைத்தாம எக்காலத்திலும அரோசிக்கிறரென்பதற்கும் அவர்களை அழிக்கத் தீர்மானித்திருக்கிறேனென்பதற்கும் குறிப்பாகப் பேசினரென்று காணப்படுகிறது. இந்தப் பெலசாலிகளான ஏழு சாதியாரையுங் கானான் தேசத்தை விட்டுத் துரத்தி அதில இஸரவேலரைக் குடியேறச் செய்ததின மேல, மோசே எழுதின ஐந்தாமாகமம் எ அதிகாரத்திற சொலலப்பட்டபடி கானானியர் துரத்தப்படுவதற்குக் காரணமாயிருந்த விக்கிரகாராதனையாகிய பாவத்தில விழாதபடிக்கு எச்சரிக்கையாய இருக்கும்படி பராபரன் விசேஷமான புத்திமதிகளையும் பயபத்தியான எண்ணங்களையும் போதித்தார இவ்விதமான போதனைகளையும் எச்சரிப்புகளையும அடைந்த இஸரவேற் சந்ததியார் பூமியிலே தங்களுக்கு மேலான சுதந்தரத்தைக் கட்டளையிட்டுக் கொடுத்த தங்கள் தேவனை விட்டு மறுதலித்தார்கள். அவர்கள் அருவருப்பான விக்கிரகாராதனையாகிய கிரியைகளைச் செய்ததினால மெய்யான தேவனை விட்டுச் சாவுக்கினமாகப் புறவிழுந்தார்களென்பது தெரியவந்தது இதைக் குறித்து வேதத்திலும தேவனுடைய மேய்ப்பர்களுக்குப் பலவிடங்களிலும (௩ ராஜா. ௧௨. அதி. ௨௮. வச.) வசனங்களிற் சொல்லப்பட்டது விக்கிரகாராதனையைப் பற்றித் தேவனுக்கும இஸரவேலருக்கும உண்டான இந்தப் பயங்கரமான வழக்கு இப்பொழுது ஆரம்பித்து (அ) அல்லது (௯)வருடகாலமாக நிலைகொண்டு அதினால் இஸரவேல இராசியபாரத்தைச் சார்ந்த பத்துக்கோத்திரங்களும் புறம்பே துரத்தப்படவும பின்பு யூத இராசியத்தைச் சேர்ந்த இரண்டு கோத்திரங்களும் அப்படியே தள்ளப்படவும காரணமாயிற்று. விக்கிரகாராதனையின நிமித்தியமாக முன்பு கானானியருக்கும பின்பு இஸரவேற் சந்ததியாருக்கும் சம்பவித்த இந்தப் பயங்கரமான தீர்ப்புகளை ஒவ்வொரு இந்துமுதலானவரும அறிந்து தேவன தமது செயலினால இந்தியாவிலுள்ள ஒவ்வொரு அருவருப்பான அரசாட்சியையும அகற்றிப்போடாரென்பதைக் கானானியரோடும சத்தியவேதத்திலே அந்தத் தீ

ர்ப்பைப் பராபரன் தமது பரிசுத்த சீயோன் மலையின்மேலே அபிஷேகம் பண்ணிவைத்த தமது குமாரனுக்காகச் சிங்காசனத்தில் இருந்து புறம்படப்பண்ணினாரென்று வாசிக்கும்போதும் பயபத்தியாய்த் தியானிக்கவேண்டிய ஒரு காரியம் இருக்கின்றது இதைக் குறித்துச் சங்கீதம், உ. அதி எம். வசனத்திலும், ஏசாயா, ௬௰. அதி. ௰உம். வசனத்திலும் சொல்லியிருக்கிறதா[…], உம்மைச் சேவியாத சாதியும் இராச்சியமும் அழியும். அ[…] சாதியார் பாழாகவே பாழாவார்கள் என்பதே. இதை […] இவ்விடத்திலே விக்கிரகாராதனையின் நிமித்தியமாகத் த[…]தரமான இடத்துக்கு நீங்கலான கோத்திரத்தாரைக் கு[…]ப் பேசுகிறேன அவர்களில மீதியானவர்களை டக்குத்தர் கிறன்று (Dr. Grant) என்பவர் கெடிஸ்தான மலைச் சிகரங்களின் மேற்கண்டோமென்று நினைக்கிறா. இந்தக் கோத்திரத்தாரு[…] அடிமைத்தனத்தைக் குறித்து.உம் இராசா. யல். அதி. ௬, […] வசனம் வரைக்குஞ் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது. இவர்களுடைய அடிமைத்தனத்தைக் குறித்து ஒரு கல்விமான் நினைக்கிறதென்னவெனில, அநேகரால் இனனும் போய்ப் பார்த்த இடங்களில இவர்களிருப்பார்களென்றெண்ணப்பட்டாலும் இநாள் வரையில அவர்கள் பின்னடியில்யாதொருவர் இருக்கிறதாக ஒரு செய்தியும் கேள்விப்படவில்லையென்றும அல்லது யாதொருவா இருக்கிறதாகக் காணப்படவில்லையென்றுந்தான இது சற்றே கனங்கொண்டதும் கிறிஸ்துமத உலகத்தவர்கள் சரியாயங்கிகரியாமற் பிரிவினைகொள்ளக்கூடிய ஒன்றுயும இருக்கின்றது. இந்தக் கேள்வி இஸ்ரவேலருக்கு மாத்திரம் அல்ல உலகத்தவர்கள்யாவருக்கும அடுத்த முக்கியமான காரியம இதுமெய்யாகவே வேதத்தின உண்மையைக் காட்டுகிறதாகவும் இஸ்ரவேல இராச்சியத்தாரைப் பற்றிய அநேக தீர்க்கதரிசனங்கள் நிறைவேறுதலைக் காட்டுகிறதாகவும் இருக்கின்றது. இப்படியே சரிவர நிறைவேறின தீர்க்கதரிசனங்கள் ஏசாயா எழுதின, ௰௧. அதி ௰, ௰௬ வசனங்களிலும, எசேக்கியேல், ௩௭. அதி. உ௧, உஉ. வசனங்களிலும, ஓசியா, உ அதி, க, உ௲.ம வசனங்களிலுங் காணப்படும். இக்காரியத்தின மேன்மையினால அநேகர் பலபல காலங்களிலும அதிக முயற்சியுடனே இழந்துபோன இஸ்ரவேற் கோத்திரத்தார எங்கே என்று தேடும்படி ஏவுதலடைந்தார்கள். இப்படியே தேடின இடத்தில இதோ இங்கே என்றும அதோ அங்கே என்றும் ஒரு சத்தங் கிளம்பியும அவர்களைக் கண்டுபிடித்தார்களென்பதற்குப பூரணமான திருஷ்டாந்தரங் காணப்படவில்லை அவர்கள் காணப்படாதேபோனால பலபல யோசனைகள அவர் மனதில உண்டுபட்டன. ஆகையினாலே காணப்படாத ஒரு அவிசுவாசி கிறிஸ்துமார்க்க தேவாவியினால உணர்த்தப்பட்டதல்லவென்பதற்குப பிடிகிடைத்தது என்று நினைக்க இடமாயிருந்தது அநேகர் இஸ்ரவேலரைப் பற்றிச் சொல்லிய தீர்க்கதரிசனம புறமான இஸ்ரவேலரைக் குறித்தல்ல, ஞானக் கருத்தாகிய இஸ்ரவேலரைக் குறித்து அல்லது அஞ்ஞானிகளிற குணப்பட்டவர்களைக் குறித்துச சொல்லப்பட்டதென்று முடிப்புக்கட்டத் தொடங்கினார்கள சிலபோ இந்த இஸ்ரவேலரடிமைத்தனத்தை விட்டுத் திரும்புவதைக் குறித்துச் சந்தேகித்தார்கள். ஆனாலும இதோ பராபரன ஒரு காரியத்தை அது நிறைவேறுங் காலம் வருமட்டாகவும தமது சனங்களின விசுவாசத்தைச் சோதித்தறியுமட்டாகவும மறைபொருளாக்குவது அவருக்கு மகிமையாய இருக்கின்றது இந்த இஸ்ரவேலரைக் கண்டோமென்பதற்கு (Dr. Grant) டக்குத்தா கிறன்று என்பவர் சொல்லின நியாயங்களை அவர்கள் அங்கிகரியாது விடுவது ஆச்சரியமல்ல. ஏனென்றால், அவர்கள் பேதமையாய எண்ணுகிற பேதகமுள்ளவர்களாய் இருக்கிறார்கள். உலகத்தவர்கள் நெடுங்காலமாகத் தேடின இஸ்ரவேலர் இருக்கிறார்களென்பதைப் பற்றிப் பூரணமாய் அவர்கள் அறியும வகைக்கும அவர்களைப் பற்றிச் சொல்லப்பட்ட திருஷ்டாந்தரங்கள் முழுத்தாகவுங் காரியத்துக்கொவ்வாததாகவுங் காணப்படும். இன்னாம அறியவேண்டிய முக்கியமான காரியமென்னவெனில,(Dr. Grant) டக்குத்தர் கிறன்று என்பவர் தாம பிறந்த தேசத்துக்குத் திரும்பி வந்த பிறகு அந்தக் கோடான கிலேசத்தில இருக்கிற நெஸ்தோரியருக்கு இன் வருங் காலத்தில அதிக உதவி செய்து அவர்களைச் சீர்திருத்தும்படி செய்யவேண்டுமென்கிற எண்ணங்கொண்டதாலும பின்னொரு தருவுமிக அத்தேசத்துக்குப் போயிருக்கிறார்கள் என்பது இத்திற்க, இப்பொழுது நாம பேசிவந்த கோத்திரத்தாரைக் குறித்து மோசமாய் எண்ணுதபடிக்குச் சொல்வதென்னவெனில், நெஸ்தோரியரென்று பேர்கொண்ட எல்லாரும் இஸ்ரவேலரில இருந்து உண்டானவர்களென்றெண்ணுவதில்லை ஆனாலும் கெடிஸ்தான மலைகளில் தஞ்சமாயிருக்கிற நெஸ்தோரியரில மீதியானவர்கள் இஸ்ரவேலர்தானென்று சொல்லுகிறோம். மேலும் டக்குத்தர் கிறன்று சொல்லுகிறபடி காணப்படுகிறதென்னவெனில், இந்த மலையார் நெஸ்தோரியரென்றழைக்கப்பட்டாலும் இவர்கள் நெஸ்தோரியஸ (Nestorius) என்பவன் இந்தக் காலத்துக்கு வெகு வருஷங்களுக்கு முன்னே ஒருவேளை அப்போஸ்தலர் இருந்த காலங்களிலே யூத மார்க்கத்தில் இருந்து கிறிஸ்துமார்க்கத்திற்குத் திரும்பினவர்களாகக் காணப்படுகின்றது. அதிகம் நயந்த பின்னொரு காரியமென்னவெனில், பரிசுத்தவான்களுக்கு ஒப்புவிக்கப்பட்ட விசுவாசத்தைத் தலைமுறை தலைமுறையாகப் பாதுகாக்கிறவர்களாகவும், […] மையைக் காக்கிறவர்களாகவுஞ் சுத்தமான விசுவாசத்தைக் கைக்கொண்டவர்களின் சந்ததியாரான இஸ்ரவேற்கோத்திரத்தார நமக்குக் கிட்ட இருக்கிறார்களென்பது பிரியமான எண்ணந்தான். இந்தக்குருமாராகிய இவரும் அவர்களுக்கு உதவிசெய்யவென்று போனதினால அந்த மலையார் மிகவுங் களிகூர்ந்தார்கள். இப்பொழுது நடந்து வருங் காரியங்களை நோக்கிப்பார்க்கும்பொழுது அவ்விடங்களில எங்கும் கிறிஸ்துமார்க்கப் படிப்பினைக்கடுத்த ஏதுகள் சீக்கிரத்திலே துவங்குமென்று நம்புவதற்கு இடமுண்டு. அன்றியும் இவர்கள் படிப்பிக்கப்பட்டதின்பின் தங்கள் முற்பிதாக்களைப் போலத் தாங்களுங் குருமாராக உட்படுவதினால் நாம இப்பொழுது கண்ட இடத்தை விட்டு மறு இடங்களில இருந்தும அநேகர் குருமாராக ஏற்படுவார்களென்று திடபரமாயக் காத்திருக்கிறோம்.

To the Editors of the "Morning Star"

GENTLEMEN,

I beg to offer an answer to W W's Arithmetical question proposed in No 20 of your paper, and hope it will be found satisfactory.

H H the Rajah's Free School
Trivandrum 2 Nov 1842

I remain Gentlemen,
Yours most obediently
G. M.

A's, B's, and C's stocks are respectively as 2, 4 and 6, and their times as 3, 2, and 1, and the gain must be divided in the ratio compounded of these ratios, that is, as 6, 8, 6 A and C will therefore have equal shares, and B's will be to theirs as 6 8

Hence 20	88	{ 6	26 2-5 A's or C's share.
		{ 8	35 1-5 B's,

உதயதாரகையின் முகாமைத்துரைகளவர்களை மிகவும்வந்திக்கிறேன்,

அதாவது, இந்நாட்களில நீர்கொழும்புப் பட்டணத்தில வெகுபோ புத்தியீனத்தினாலும அவர்களின அறிவீனத்தினாலுந் தனதன சாதி அல்லது குலமேஉயர்ந்த சாதியென்று பாராட்டி வீணுரைப்பேச்சுக்கள் பேசிக்கொண்டு திரிவதினால அவர்கள் அதினால் […]கிற லாபமொன்றுமில்லாதிருக்கிறதினால் தாங்கள் என துயிரின்றுன்புவைத்து இதற்கொப்பான வேதாகம ஒப்பனைகளைக்கொண்டு பிரசித்தப்படுத்தி இப்போப்பட்ட மூடத்தனமான ஆட்களுடைய வீணான அல்லது மதகேடான கருத்தைத்தள்ளி அவர்கள் நல நடக்கையாய நாட கழிக்கத் தாங்களிதற்குத் துணைசெய்வீர்களென்று நம்பியிருக்கிறேம, இப்படியே செய்தாற் தங்களுக்குப பெரிய புண்ணியமுந்தவிர எல்லோருடையவும ஆத்துமலாபத்துக்கு மிகவும் நலமாயுமிருக்கும

துரைகளே,

தாங்களிப்படிச்செய்தால் வரவர இவ்விடத்தில் […]ப்போப்பக்காரர் அதிகப்படுவது சந்தேகமில்லை அந்தநிலையோவெனில அவர்களின் மதியற்றகருத்தை அல்லது சந்தேகத்தைத் துறந்தெனியக் காட்டியபடியாற்றான மேலும் வருகிறவருக்கு நன்மையாக உதயதாரகை கைப்பற்ற இரண்டு ஒப்பந்தக்காரர்கள் கூடவேதானே பேசித் திடப்பண்ணியாயிற்று இப்படிக்கு

௲அ௱சஉ ம். ஆ.
கார்த்திகை மீ. க. தீ.

இதினவிருப்பமுள்ள
ஓர்சுயஸ்திறைவரான
M. A. DE TYLVAN.

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

"எல்லாச்சிறப்பின் அகந்தையைக் குலைத்துத் தேசத்திலே கனமுள்ள யாவரையுங் கனவீனமாக்குவதற்காகச் சேனைகளின் கர்த்தர் இதை யோசித்தார்" (ஏசாயா, உங, அதி, கூ, வச.) "பெருமையாய் நடக்கிறவர்களைத் தாழ்த்த அவராலே (கர்த்தராலே) கூடும்" (தானியேல் சஅ, கூஎ, வச)

"உமது கற்பனைகளைவிட்டு வழிவிலகிச் சபிக்கப்பட்ட அகந்தைக்காரரை உதாசுகிறீர்" (ராயகூ, சங்கீதம், உக, வச.) இத்துடனே முதலாஞ் சங்கீதத்தையும் மேல்வகையான ஆட்கள் வாசித்துணர்ந்து கொள்வது அதிக உத்தமம்.

சிரார்த்தநிக்கிரகம்.

On the vain penalties of not performing funeral ceremonies found in Puranas.

துரைகளே,

சிரார்த்தம் பண்ணுகிறதே வெகு புண்ணியமான காரியமென்றும் யாகத்தில் ஒன்றான பிதிர்யாகமென்றும், எந்த நியமத்தைத் தப்பவிட்டாலும் இக்கிரியையைத் தப்பவிடப்படாதென்றும், அப்படியே ஸ்மிருதியில் சுருதிமுத்தாபலத்தில் இதற்கென, (கூசு) கிரந்தச் சுலோகமுள்ள காணப்படும், மேலும் இதைப் பற்றிச்சொல்லியிருக்கிற ஆகமங்களும் புராணங்களும் உண்டு. இவைகளில் இப்படிச் சொல்லியவையெல்லாம் பிராமணர் கட்டிக்கொண்ட கட்டுக்கதை சத்தியம். இக்காரியஞ் செய்யாதவர்கள் பைசாசாகவும் தரித்திரராகவும் அவயவக் குறைவுள்ளவர்களாவார்களென்றுஞ் சொல்லியிருக்க, மகமதுமதம், கத்தோலிக்கமதம், சத்தியவேதமுதலிய மதங்களிலுள்ளவர்கள் அப்படியாகவில்லையே இது பொய்யென்பது அதைக் கட்டினவர்களுக்கு நன்றாய்த் தெரியும். தெரிந்தும் பிராமணர் அச்சடங்கை விடாமற் செய்கிறார்கள் இலங்காபுரியிலும் மற்றுந்திராவிட முதலிய தேசங்களிலுமுள்ள நான்கு வருணத்தவர்களுஞ் செய்யாதுவிடவில்லை அவர்களிற் புத்திமான்களாகிய சிலர் மாத்திரம் விட்டுத் தள்ளிப்போடுகிறார்கள். உதாரணமாக, திருவிளக்குச் சந்நிதியில் நாகேந்திர ஐயரவர்களும் அவர் பத்தரும் பின்னும் வேதாரணியத்தில் இருந்து இலங்காபுரிக்கு வருகிற குத்திரப் பண்டாரங்களுமே. நான் இதை எப்படி அறிந்தேனென்றால், இப்பண்டாரங்கள் முறைக்கு முறை வேதாரணியத்தில் இருந்து இலங்கைக்கு வந்து இரண்டு மூன்று வருடம் இவ்விடமிருந்து பிறகு போவது வாடிக்கை அத்தருணத்தில் அவர்கள் குருபூசை என்றொரு பூசைசெய்துவருகிறார்கள். அதென்னவென்று அவர்களைக் கேட்கும்பொழுது, சிராத்தமெனச் சொல்லுகிறார்கள். அச்சமயத்தில் அவர்கள் பிராமணரை அழைத்து அந்தியமுஞ் செய்யும்படி வேதங்களில் வசனமிருக்கின்ற அந்த ஒழுங்கின்படி அவர்கள் பிராமணரைக் கூப்பிடுவதுமில்லை, அவர்கள் போய்ச் செய்வதுமில்லை பிராமணர் இல்லையோவென்று கேட்டால், இவ்விடத்தில் அநேகம் பிராமணர் இருக்கிறார்கள். இராமேசுரத்து மகா சனங்கள், வண்ணைநகரிற் சிவன்கோவிலிற் பிராமணர், நல்லைநகர் கந்தசுவாமி கோவிலிற் பிராமணர், விலைவேல் நீர்வேலி என்னுந் தலங்களில் இருக்கும் பிராமணக் குருக்கள் முதலியோருமிருக்க இவர்களை விட்டுச் செய்வது நியாயமா? அப்படிச் செய்யும்பொழுதே தாங்கள் செய்வதே நியாயமென்று எண்ணி வேதங்களிலுள்ள வசனத்தைப் பொய்யெனத் தள்ளுகிறார்களென்று நிதானிக்கவேண்டும். பிராமணரல்லாமல் மற்றும் வருணத்தவரொருவரும் பூசை செய்யப்படாதென்று வசனமிருக்க, கோவிற் பூசையும் திருவிழாவும் பண்டாரங்கள் செய்து வருகிறார்கள்.

ஆகையால், அவ்வித வசனங்கள் பிராமணர் தாங்கள் பிழைக்கும்படி செய்த வீண்கட்டுகளென்பதற்குத் தன்மதத்திற்றானே போதிய அத்தாட்சி கண்டிருக்கிறபடியால் பிரிய சிநேகதரே,

இவ்வகையான வீண் சடங்குகளைச் செய்து நேரம்போக்காமல் ஏககடவுளொருவரையே நாடோறுஞ் சிந்தித்துப் பூசித்துப் போற்றி நடப்போமாக. இப்படி உங்களேசன

சிவமததிக்கிரகி.

[Translation of the above]

It is said in Agamas that whatever else is neglected, we should certainly perform the ceremonies of the dead, and 36 Sanscrit verses are quoted on the subject Amongst other things it is said, if any one do not perform funeral ceremonies according to the Rules in the Agamas, he will become a devil, and poor, and maimed

But we do not meet with any such case among the Mohammedans, Catholics, and Protestants, who disregard these rules We may therefore know that these books are false—invented by the brahmins to get money and rice for themselves Besides, many brahmins have given up the performance of these ceremonies, as Nagantra the brahmin of Batticotta, and his disciples, and the Pandarum, who came from the coast It may be asked how I came to know about this I answer, many Pandarams come from Vadaraneam and remain in Ceylon 3 or 4 years During this time, they perform a ceremony called *Priest Poojah* for the dead They neither perform ceremonies according to the rules of the Agamas nor call the brahmins as is required by those rules

It is further said in the Agamas, that ceremonies at festivals and other feasts should be performed by brahmins Yet in opposition to this, the Pandarams do it themselves, and no harm comes to them Who can believe in books and doctrines of this sort? Dear friends, let us leave such vanities and serve the only true God

---

உதயதாரகையை—விதமுடனுரைக்குஞ்
சதிபெறுமெழிற்ற—ரதிநயமெனவெனிற்
காரிருணீக்குஞ்—சூரியன்போலிப்
பாரினிலுதித்த—சீரியற்கேதுதி,

செய்து விளவுகிறதென்னவெனில், திரிச்சிரப்புரம், உறந்தைப்பதி, சுவாமிநாதக்கவிராயரவர்கள்மாணாக்கரிலொருவராகிய, திருமலைக்கவிராயரவர்கள் பாடியசெய்யுட்கருத்தமிவ்விடத்துபபுன்மையாகிய மனதுக்குத்தோற்றுமையால் தங்களகருத்துக்குத்தோற்றிய அருத்தஞ்செய்வீர்களென்ற கோரிக்கையைக்குறித்தெழுதியவோரெழுத்தலங்காரவெண்பா,

ததைதுததிதிதததததோதததைததததைததத
தைதிதததுததிததாதாதேதொததததி
திததிததைததததததததைததுததத
தொததுததததைததிததோதாதே:தாதுதோ

இப்படிக்கு
திரிச்சிரபுரம் சாலமோனுதறைட்டா குப்பரினறென்றிங்
சாஸின்சடிபிபாசடமென்று, சதர்ன் டிய்சன.

கோவிடைதாரகைகெதிர், பூவிடைதாரகைசெலுத்து
மாவிடையனமயினாத்துரையவர்களுக்கு, மண்டுதண்ட
மவிண்டனம.

கூற்றமெல்னக்கொலைபுரிவேலிலா
ஊற்றிதழகமலத்திறைநோனமையா
லாற்றலசானறமலாகக்ளையைநதல
வேறறநலகினுலகினையென செயான

இந்நைடதச்செயயுளின பஞ்சபுஷ்பபாணமன்றி யேற்றபாணங்களையியற்றிட்டாற்காமனுலகையழியபான என்று மெனமைய வாய புஷ்பபாணங்களாலுலகைவருத்துகின்றகாமன வன்மையவாய வேற்றபாணங்கள்பெற்றுலகை அழிப்பானென்பதற்குச் சந்தேகமில்லை அதன்கருத்தபபடியாயியாழ்ப்பாணமாணக்கனெனக்கையொபபமவைத்தவா,ம றி றி வேதகிரிமுதலியாரவர்கள் சபத்தபாணமுன்டெனக்காட்டியதற்குமாறாக அச்செய்யுளிற்சொல்லியிருக்கின்றதெனக்கூறியவேதேதோ? வீணாகமாணாக்கனவிளமபியவிளு மாடசியினறியழிகதொழிநதெதன்பதற்கையமின்றுபினும அவரெனனெண்ணகொணடுவிளுவிளுரெனபதையறிவிக்கட்டும, பின்னர்படடுங்கெடடுபபோகபபண்ணுவேன, பினறிக்கனறி முட்டுப்படப்பேசுவேன.

இங்ஙனம் ஐப்பசிமீ கயதி
கதிரைவேற்கவிராயன்

ம றி. றி துரையவர்கட்குப் பலகாலும்வந்தனம்.

உடுப்பிட்டி முருகேசர் சந்திரசேகரனே, யாழ்ப்பாணமாணக்கனே, "ஒதிவா" என்னுமடி சரியாகவிருக்க அதைபபிழையென வரலாகாதே முதலியாரவர்களைத் தந்திரமாகக் கேள்விகேட்டது சரியோ? சந்திரசேகரனே,

"பலனிரண்டுதொகுதி" என்றபாட்டின் முதலடி இலக்கணங்களுக்குச் சரியா? எனநீர் இலக்கணத்துக்குச்சரியல்லாமற் பிழையுற்றதோ? கண்டிலம், கண்டிலம "பாவலர்க்குமாவுறப்பாடட்பிரசங்கிக்க" எனபதின சீர்பிரிக்கிறேன் காணுதி "பாவலாக்கு" கூவிளங்காய "மாவுற" கூவிளங்காய் "பாடட்பி" தேமாங்காய்"ரசங்கிக்க" புளிமாங்காய் எனவுய்த்துணர்க காரிகை முதற் கலனும் கற்றயின் சரியெனச்சொலலும "கோர்த்து" என்ற சொலலின் பகுதியாதென்றீர அந்நூலின்சட்காட்டியதின மேற குற்றஞ்சாட்டியெழுத வேண்டியதேதோ? இலக்கணவிலக்கியக் களஞ்சியவழி எங்கள் மனவிருள்கற்றும றி, நீ வேதகிரிமுதலியாரவர்களைச் சிலபேர்கள் வெல்லத்துணிவது எவ்விழிவை வெல்லத்துணிவபோலாம இப்படிக்கு

கந்தர் ஆறுமுகவன்.

(An Explanation of a Verse in Scanda Purana)

முகாமைக்காரரே

உங்கள் பத்திரிகை ௨௰ம் சஞ்சிகையில ஓர்மாணுக்கன் கேட்ட கந்தப்புராணச் செய்யுளுக்குரை,

காகபந்தரில—காகமபந்தரிட்டதுபோலும்
கருமுகில—கரியமேகமபோலும
காளிமக்களும்—கருமைநெருங்கும்
மாகதிண்கரியாவையும—ஆகாயமளவுக்குயர்ந்த யானைகளெல்லாவறறையும
குழுவொடுவாரி—கூட்டத்தோடு அள்ளிகொணடு (பாவியாறு
போகவுற்றன—செலலுகுது (செலலுநதனமை)
பேறறிசைப்புணரியுணடமையா—மேற்குச்சமுத்திரத்தைக்குடித்து அடங்காது
மேகராசிகள்—முகிறகூட்டங்கள்
குணகடனமேவுவபோலும—கிழக்குக்கடலிலே போவதுபோலயிருககுது

இதிற்பிழையைத் தாரகைவழியாயகாட்டவும்

டாழப்பணம துஅராசஉ௲ இப்படிக்கு
ஐபபசி ௴ ௨௰௨௳ ஓர்மாணுக்கன

துரைஅவர்க்குச் சலாம்,

வேதகிரிமுதலியார கடைமாணுககன "மாயாதவாகர" என்னுஞ்செயயுளுக்கு வியாக்கியானஞ்செயததில "ஆரணவேதமெனபுகன்றா" அஃதுகூறியது கூறலெனனுங்குற்றமெனறு எனக்குத்தோறறுகுது அது கூறியதுகூறலெனனுங குறறந்தானோ அலலது வேறியாதோவெனறு அமமாணுக்காதாமே சொலலுவாராக

யாழபபாணம் கெங்காவட்டர் குமாரன சுந்தரபபாணடியன
புரட்டாதி ௴ ௨௰௳.

A Query on Arithmetic]

இலாட சங்கலிதப்.

முத்துமாலைக் கணக்கு

பகலவன் கரத்தாற பங்கயமலாதலபோல
கவிருளிரித்துவகமலரலாத்துக்
தாரகைதனக்குத் தருமதிபதியாய்
வாசெறிமனமாமமைனாததுரைக்கு
வந்தனம்நீள்கச் சநததமவாழ்க

உர ருவு நரர்பரவுதிருபனருண் திரையணிகடொருவாயிரத்தினலரயா—மூனதுவிலைலாட சகைவிதமுறையுறுவதாமொருலைநதும நவணிகவாட—வரமருவுதனையரணிமணி சரியதாயுமினவகையொடுருநிரையதாமாட—வருமேமமிளைய வனினவரவாகள் பெறுதொகையினவளருமாமெனனவாறுர்—றரமருவுமொருநாறுமிருநாறுநாறசகுசாலுநாறுமிவையாக—தகைமைபெறு கணத தொகைதிரிபுகலவரையசலேமிகுசரதசமபிறுதியெனுமாங—கரமருவுமுதயதாரகையெ நீயிவையெலாங் கருதியுலகுவவினவிச்—சுனமயிலைநகர்மூதநாதன மூகிழ சமூகமிசைகணிதவிடைமொழிகுவாயே.

யாழ்ப்பாணம்

இதிற்பிழையிருந்தாற்றிருத்திவாசிக்கவும்.

To the Editors of the Morning Star

Sir,

Will you please insert this piece in your columns.

My dear Star,

In answer to my question in No 18 Vol II you have brought the answer signed by a "number of Christians" in No. 21 Vol II So much is good But that is not the answer expected. As one line in the answer is "we are ready to raise our right hand of consent to do all we can to put down *caste*" Whereas why could they not say—*to bring our heathen wives to Gospel light?* True, *caste* is a great thing in this land But greater things need not be done in preparation for performing smaller ones —Smaller ones may be for greater —Though the notion of *caste* should be extirpated, yet the females may be without coming to the church on special days. But if they can do this first they can easily get over the other I rejoice, because it is not answered that they will do so, if the degree of *rank* or *caste* is secured for their in places of worship. Conditionally it may be an obstacle And I rejoice exceedingly, and pray God for such a forwardness in my beloved brethren. As they say, *caste* is a great tree which stretches its branches and casts a pervading shadow over all our Tamil land It canot be destroyed at once Great enormous trees are usually cut down by little and little, by chopping off its twigs &c Tell them that if they will begin to bring their females to places of divine worship, then, at least, they have chopped off a twig of the great tree *caste*. Plead with them for their wives soul's salvation, and teach them that their other reasons are vain, and their conduct inexcusable I trust and load you, my dear Star, with these paramount and peculiar matters worthy of their consideration Trusting upon you for uprightness of duties, I am,

Yours as ever

November 10th 1842 THE LOVER

எனதருமைத்தாரகையே,

இரண்டாம் புத்தகம் ௨௰௧ம் சஞ்சிகையிலே கேட்ட கேள்விக்குத் தொகைப்பட்ட கிறிஸதவர்கள் கையொப்பபபட்ட ஒரு மறுமொழியைகொண்டு வந்தாய நலல மறுமொழிதான. ஆனாலும் அபபடி மறுமொழி வருமென்று காத்திருக்கவிலலை சாதிவித்தியாசத்தைத் தள்ளுகிறதற்காக எங்களால இயனறளவு முயற்சியாயிருககிறோமெனறதாக மறுமொழியிற் சொல்லியிருககிற தனுடனவிகளைக் கோவிலுக்குக் கூட்டிக்கொண்டுவாவெனறேன அப்படிச சொலலவிலலை. இந்தத் தேசத்திற் சாதிவேற்றுமை பெலனுள்ளதுதான. ஒரு சிறுக காரியஞ் செயகிறதற்காகப் பெருங காரியங்களை ஆயத்தப்படுத்துகிறதிலலையே, ஒரு பெரிய காரியத்திற்காகச் சிறுக காரியஙகளைச் செய்யலாம. சாதிவேற்றுமையைத் தள்ளியும் அவாகள் கோவிலுக்கு வராமல இருந்தாலெனன? கோவிலுககு வந்தபொழுதே சாதிவேற்றுமை சற்றே நீஙகுகுது. ஆனாற் சாதிவேற்றுமை பண்ணிவைப்பாாகளாகில நாங்கள் கூட்டி வருவோமென்று சொல்லாமலவிட்ட தெனககுச் சந்தோஷம். அதொரு தடையாயிருககும. இபபோ ஒரு தடையும இலலையே இரணடும ஒரு முறையில நீஙகிப போகிறதே. ஆகிலும் வெட்டகூடாத மாங்களை ஒரு வெட்டிலே விழுததக கூடாதெனறு அவர்களுககுச் சொலலு? கிளை கிளையாயாகுதல வெட்டிவிழுததவேணுமே. அதன் கிளைகளில ஒ ருசிய துந்தக் காரியத்தை முதற செய்யச் சொலலு. என அருமைத்தாரகையே, இபபடிபபட்ட ஒரு நலல அவசகம் வந்திருககிறதற்காகக் கத்தாவைத் துதித்துச் சநதோஷிககிறோம் என்தாரகையே, இப்படிபபட்ட மேலான காரியத்தை ஒவவொருவரண்டைககும போய்ச் சொலலு இதை நிதாத்தமாய்ச் செயவாயெனறுநமபியிருககிற

நேசனுள்ளவன்.

துஅராசஉ௲. கார்த்திகை௴ ௰௳.

To the Editors of the Star

In a recent No of the M Star a person writing upon the Question "How shall Christian husbands induce their heathen wives to attend public worship on the sabbath?" has answered that caste and other nonsensical and heathenish follies must be overthrown to secure the desired object

It is clearly known to all India that the observance of caste is at present thought so binding that the loss of life even would often be preferred to its neglect. This power of caste has been strengthened by long habit and is seemingly more difficult to oppose than any authority from the Vedas. An European would sooner abandon the use of flesh than a native of India would give up his observance of caste

Now the Christians connected with the American Mission in Jaffna were not sent out from a Christian land, but were by the incessant labor of 25 years taken from a superstitious nation with whom they continually mingle in their daily conversations and in all kinds of business How can we then expect at once to take away the observance of caste from a community wholly surrounded by an idolatrous people and thus uproot an evil, which like an enormous mountain extends its top to the heaven and its root to hell below I do not mean to imply, nor is it to be fancied that the observance of caste cannot ultimately and by proper means be removed; nor that Christians should be bound by its rules On the contrary I am happy to say that many petty differences, arising from caste among Christians, have been imperceptibly destroyed Inferiors and superiors now often take equal seats at meals and in company It is so in the use of the cup at the Lord's table. Even marriages between individuals of different castes, never dreamed of by heathen, are not unfrequently celebrated

It must be observed however, that though the plan of taking heathen wives to church and the observance of caste may be in some respect apparently connected, yet there is a broad distinction between them For if the 1st question depends upon the latter, the latter also should depend upon the former But long experience has shown us the contrary For we have witnessed in times past that many heathen wives, in no way connected with the church and even of notable families attended the services in the church on the sabbath But this did not at all prove that they had renounced the distinction of caste

Moreover the subject in hand is of greater importance and more worthy of immediate attention and action than the subject to which the writer alludes We may be excused if we delay for a while the renunciation of caste, but can never be if we for a moment defer seeking the salvation of our wives

Let it be supposed that the difference of caste will last for 10 or 20 years to come Will you then by taking no such step as that now proposed have your wives destined to perpetual ruin? Will you thus bring woe upon yourselves? Ah! my friends, to put our confidence in the eradication of caste while we neglect our wives' salvation, would be as foolish as to forbid our wives to take care of their sick and suffering infants until they shall have finished cooking our rice

To what extent shall we act on such principles? Shall we deal so cruelly towards those whom we so dearly love, and whose minds as well as bodies we are to regard? If we continue *alone*, to reap the advantages of Christian education and Christian religion we are inferior to the hen who calls upon her mate and young to partake of what she eats Let it not be so. If we have destined our wives who are bone of our bones and blood of our blood, yea, destined a part of ourselves as dear to us as a right hand, to be eternal dwellers in hell fire, because we imagine that a strange cause would help us, how can we say that we daily delight in and seek their welfare? Let us not give place to such unpardonable cruelty Nothing, I am sure, gives greater sorrow to the hearts of our dear benefactors than that we so long under their instruction should keep our wives from the knowledge of salvation. By such a cause we are in reality laying an axe at the root of Christianity

Therefore, dear brethren, as we have turned our eyes, so let us be the means of turning the eyes of our wives towards that magnificent temple, where our beloved Redeemer sits by the right hand of his Father, and where their eternal portion will be, if following on to know the Lord, they look not back as did Lot's wife Let us not make the vain excuse that caste must first be done away, but let us each for himself say I will use my exertions in the strength of the Almighty God to bring my wife to the church hoping it may be the means of her eternal salvation and that of others.

To God, most worthy to be prais'd,
Be our domestic altars rais'd,
Who, Lord of heaven scorns not to dwell
With saints in their obscurest cell

Jaffna, Nov 14th 1842. A Disciple

An answer to a question on Grammatical Tenses in No 21

கனம்பொருந்திய உதயதாரகாதிபரவர்களுக்கு வந்தனம்
தயவுவைத்து இதற்கிடங்கொடுங்கள்

யாழ்ப்பாணக் கச்சேரி இலக்கணநுட்ப விசாரணைகாரன் கட்டவிய கடாவை அவிழ்த்தற்பொருட்டு யாழ்ப்பாண மாணாக்கனெனவொருவரொருவாறுந் துணிந்து அவரது கடா அவர் பொறுப்பட்டவாக்கடாவுக்குத் தக்கதல்லவென்பதையுணர்ந்து விடை கொடுத்தார் அவர் கொடுத்த விடை இலக்கணவாராய்ச்சியுள்ள எம்மெல்லாருக்கும் பூர்த்தியாயிருக்கின்றது அதற்கு மாறாக இலக்கிய நுட்ப விசாரணைகாரன் குமாரன் இலக்கணநுட்பவிசாரணைகாரன் அவரது சரிவிடையைச் சகிக்கையாமற் பேசுகின்றார். அவ்விடையிற் காணாத அநேகங் குற்றங்களை வீணாய்ச் சாற்றுகின்றாரே, அது சரியா? கூத்தாடுஞ் சிலம்பம் படைவெட்டுக்காகுமா? மனப்புலி முதலியார் சரவணமுத்து சரியெனச் சொல்லாரா? தன்னெண்ணத்தை முக்காலத்து நிறுத்தி வெல்லாரா? தமது விகொண்டவர் விடை புல்லாரா? 'கைக்கூலி வாங்க எண்ணப்' என்றதுவு "கைக்கூலிவாங்கினதைக் கண்டேன்" என்றதும் ஒரே கருத்தெனக் கூறிவென்றாரே இவ்விசாரணைகாரனேனுமறிஞர் விசாரணைபண்ணுது குளறுகின்றாரே, அவரெண்ணத்திற்கு அது சரிசாபே. அவர் போலும் இலக்கணிகள் இதற்கிணங்கிறார்களென்றாரே அவர்களைத்தானே யாழ்ப்பாண மாணாக்கன், "அவரை அறியாதவர்களாகு" மெனச் சொன்னது, இதாவிதாமெனத் திருத்தினவருமிவர்க்கு முன்னில்லாரே, யாழ்ப்பாண மாணாக்கன் சொன்னதே சரி இப்படிப்பட்ட கேள்விகள் சளசளப்பன்றிப் பயன்படா

௲அ௱சஉ௲. கார்த்திகைமீ யதி இவ்விடம்
யாழ்ப்பாணம் எழுவர் கையொப்பம்

"To the Editors of the Morning Star"

Gentlemen,

Will it comport with your purposes to publish in your valuable paper such a work as Beschi's வேதியரொழுக்கம் or "Instructions to Catechists" with such notes as may be necessary to correct the errors contained in the original? It contains 20 Chapters with an Appendix equal to about one Chapter I would propose its being printed in about 22 numbers of the "Star" beginning in January, making one Chapter of Memoirs of the illustrious Jesuit யாழ்ப்பாணம் சின்னையா.

If our respected Correspondent, will have the goodness to send us a copy of the work he mentions, that we may judge of the amount of space in our columns required for a single chapter, we shall be better able to judge of the expediency of publishing it as he proposes —*Editor*

புதினசங்கதி

யாழ்ப்பாணம்

மரணசங்கதி—யோகியத்திலும் புத்திரபாக்கியத்திலும் இனக்கூட்டத்திலுந் தனத்தேட்டத்திலும மற்றுமபெறுபேறுகளிலும் மேம்படடவரும் உடுப்பிட்டி திருவலலை உயர்குல வேளாளருந் தனதுவிவாகநாள்முதலாகத் திருவண்ணைநகாவாசமாயுமிருந்த ம. றி றி மயில்வாகனமுதலியார் அவர்கள் தன்து மாமனாரும் சிறிகைபயிந்தான சந்திரசேகரமுதலியாரது தவக்குமாரருமாகிய, ம றி றி சுபபிரமணியமுதலியார் அவாகளுடைய வருத்தம்பாாக்கிறதற்காகவும் அவாகளுடைய தருமமுயறசிகளை நடபபிக்கிறதற்காகவும திருவலலைக்குப்போயிருந்த இடத்தில் இந்த மீ அதி செவ்வாயக்கிழமையிரவு சடுதியாகவந்த ஓர்வியாதியினாற் பரகதியடைந்துபோனார் அதற்காக இவரது இனபெந்துக்களும் பிரதானமாக இவரதிளவலாகிய ம றி றி குமாரசாமிமுதலியாா அவர்களுந் துககசாகரத்தில அமிழ்ந்தியிருககிறாகள். அப்படியே நாஙகளனைவோருந துககித்துப புலமபுகிறோம். மேலும் புறவூர்களிலிருக்குமிவருடைய உற்றுர் சினேகிதாமுதலான சகலருமறியும்படி இத்தைத் தங்கள்தாரகையிற பதித்துப்பிரசித்தஞ் செயயுமபடி கேடடுககொள்ளுகிறோம.

இஙஙனம — திருவணணைநகரத்தார்

தனதுமாமனூர் சீக்கிரம்மரணித்துப்போவாரென்றெண்ணி அவர்காரியங்களைப்பாாககப்போயிருந்த இவர் மரித்துப்போகவும அவாபிழைத்திருககவும் வந்ததைபபாருங்கள். நாங்கள்கடவுளை மறந்து லவுகீககவலையிலவீழந்து அழுந்தியிருக்க மரணமெனனுங்கொடிய வாளானது திருடனுககுச்சரியாக நாங்கள் நினையாத பிரகாரம் வந்து எங்களை எஙகள்மகிழச்சிக்கிடையிலே சங்கரித்துப்போடுகிறதினால நாங்கள் அதற்கெச்சரிககையாயிருந்து எங்கள்காலத்தை அவமபோக்காமல மறுமையில் மோட்சபதவியடையும்படிக்கான வகைபார்க்கவேணடும

மரணசஙகதி—திருவண்ணைநகரத்து உயர்குல வேளாளராகிய ம றி றி இராமலிஙகமுதலியாரவாகளுடைய தவககுமாரரும், இயாழப்பாணம் ரேகுச்ஸ்சாதனைககாரருமாகிய, ம. றி றி. சிதமபரநாதர் அவர்களுடைய பாரியும் நீர்வேலி மேற்படிவேளாளராகிய ம றி றி கதிரித்தம்பியார் அவாகளுடைய குமாரத்தியுமாகிய சினனாச்சிப்பிள்ளை இநதமீ க தி செவ்வாய்கிழமைபரகதியடைந்துபோனதற்காக நாஙகள்சகலருமமிகவுந துக்கிககிறோம்.

இஙஙனம — திருவண்ணைநகாத்தார்.

சென்னபட்டினம்

பிறகிட்ட ஐப்பசி மீ உச தேயதி திங்கட்கிழமையிலன்று செனனபட்டினத்திற் கடும்புயலுணடானதினால, ஐந்துகப்பல்கள் உடைந்ததுமனறி ஏறக்குறைய (உய) சனத்துககு மாண்டுபோனார்களெனபதைக் கேள்விபபடுகிறபொழுது அளவிறந்த துக்கமுள்ளவர்களாயிருககிறோம.

மாாக்கஸ்-டுவிடடேல என்பவர் அமெரிக்காவிலே கடைசியாய் ஆரமபித்த யுத்தத்துக்கு இரண்டாந் தளகர்த்தனாயிருந்த காலத்தில, ஆடமபரமும வேடிக்கையும் வீண் விநோதமுமான காரியங்களில மெத்தப பிரியமுள்ளவராயிருந்து (கூஅ) ஆணடளவில அவருடைய முன்னிருந்த குணஙகளெலலாம மாறிப்போனதினால மெத்தப் பயபத்தியுள்ளவரும மாாககத்தில மிகுந்த பத்திவைராக்கியமுள்ளவருமாகித் திருச் சபையிற் சோநதிருந்ததுமலலாமல் அச்சபைக்கொரு மூப்பனாகவும் இருந்தாா. அவருடைய வீடடாருங் கிறிஸதவர்களாயிருந்தாாகள. இவாகள் எலலாரும் ஞாயிற்றுக்கிழமைகளிலே வேலைகாரருடன் கூடிக் காலமே அலலது பின்னேரம் பிரசங்கத்துக்குப் போவது வாடிக்கை. சௌக்கிய காலங்களிலே இவாகள் பிரசங்கத்துக்குப்போகிற இடஙகிடடத்தட்ட ஒருமயிலுக்கு மேற்பட்டதூரமாயிருந்தாலும இவர்கள் வண்டில் குதிரைமுதலானவைகளில ஏறிப்போகாமல காலநடையே போவாாகள். இரவில எட்டுமணிவேளையில தாஙகள் சாபபிடுகிற அறையிலேதானே இராசாதிகார போதகன பணணும்பிரசங்கத்தைக் கேட்குமபடி எல்லாரும் வந்து கூடுகிற வாடிக்கை உணடு இந்த இராசாவைப்போலொத்த மறறும் இராசாககளில இவ்வளவு பயபத்தியான குணங்களும் தேவபத்தியான எண்ணங்களும கிறிஸதவனுடைய நடைக்கும அவனுடைய நாமத்துக்கும் உரித்தானசெயல்களுங் காணப்படவில்லை இந்த மார்க்கஸ டுவிட்டேலஎன்பவா இநதுதேசத்திற்கு மகாஅதிபதியாய் வந்தாரேயாகில இவாஒவவொரு நோககத்துககும நனமுயற்சிக்கும் ஒரு சினேகிதனையும் அத்தை மௌனமேலும பிரபலியப்படுத்துகிறவராயும் இருப்பாரென்று நாம கருதிருக்கவேண்டியிருககினறது

Dwarkanath Tagore.

லொநதோம் நகரியிலிருககப்பட்ட லாட் மேயர் என்ற உத்தியோகஸ்தன இவனையும் மறுபேரையும விருந்துக்கழைப்பித்து, விருந்துமுகிந்து வீடடுககுப்போகிறசமயத்தில, இந்தத் தாகோர் என்பவன தனதூரவர்களிலிருநத பொல்லாப்புக்களிற் சிலது இங்கிலீஸ்காரருடைய உதவி ஒத்தாசையினாலும அவாகள் ஆளுகையால வரபபட்ட பலாபலனகளினாலும், [illegible]வென்பதற்குத் திருட்டாந்தமாகத் தஙகளுககு மகமதாருகையினால வரப்பட்டகொடுமையிலிருந்தும அதிலுமதிகமாக நூசருடைய பயங்கரப்படத்தக்க அக்கிரமத்திலிருந்தும விலகிக்கொண்டதுமன்றி, அவர்களுடைய அறியாமையிலிருந்தும, அசுபாபமான கேடுகெடட அவபத்தியினின்றும் பிராமணருடைய தத்துவத்தினின்றும சாதிபேதமபாாசகுமொழுகஙகளினின்றுந் தவறிக்கொண்டார்கள் இவைகள் கொஞ்சக்காலத்துக்குமுனனே இந்துச்சனங்களில் விழுந்து அதிக வலிமையுடன் அவாகளிற்பாய்ந்ததினால மகமதுமதத்தாராலுமநூசியராலும வரப்பட்ட அடிமைத்தனத்துக்கவர்களேதுவாயிருநதார்கள். ஆனாலும் அவர்கள் கொடுமையெலலாம் இப்பொழுது அதிக மதிகமாக அற்றுப்போகினறது. இங்கிலீஸகல்வியெங்ஙனம பரம்பிற்றோ அங்ஙனமெலலாம் அது அவாகளுடைய சாஸதிரவிதிகளையெல்லாந தள்ளமபாறி விழப்பண்ணக்கொள்ளச் சீர்திருத்தத்துக்கும அறிவெனனும வெளிச்சத்துக்கு முதற் கருவியாகிய கிறிஸதுமாாககமோ அநேகமாயிரஞ் சனங்களுடைய மனதிற் பெரிய மாறுதலைப்பண்ணிற்று இதைப்பற்றி ஒருவர் ஒரு பத்திரிகைவழியாயெழுதுகிறயாதெனில, இந்துமதக்கோட்பாடும அக்கியான அவபத்தியின்பெலனும அற்றுப்போனதினால் கிறிஸதுமாாககவளாச்சி யெஙகும காணபபடுகினறது.

இனனுமிவவிடத்திலுணடான மாறுதலைப்பற்றி டாக்குத்தர் டவ் எனபவா சொலலுகிறதாவது. ஒரு நாள் திங்கட்கிழமைகாலமே, நான் கப்பலைவிட்டிறங்கிப் பாக்கார அலுவலுக்குப் போய் அங்கே "ருமலோகன, சேன, கொமபனியராகிய இரணவைத்தியா" என்று பெரிய எழுத்திலே எழுதியிருநததைக கண்டபொழுது, அது எனககு மெத்த ஒரு பெரிய நூதனமாயிருநதது ஏனெனில, இந்துவானவன தன செலவாக எரோப்பையருடைய மருந்தைச் சோத்தணடுபணணித் துடைபக்காரருககுக்கொடுக்கிறபடியினாலே ஒரு பெரியமாறுதலுணடுபட வேதுவாயிருந்தது ஏனெனறால, இந்துதேயத்தவாகளுடைய தரும சாஸதிர ஒழுங்குககும தேசாசாரமுறைககும ஒரு இந்துசாதியான தனனுடைய உயிாத்துணையான சினேகிதனுடைய செத்தசரீரத்தைத்தொடுகிறதும் மெத்தககுற்றமாயிருககும. அப்படியிருந்தும், ஒரு எழியசாதியின பிணத்தைத் தொடடால அவனெனன பிராயச்சித்தஞ் செய்தாலும அவன செயத பாவம அவனை விட்டுத் தொலையவேமாட்டாது ஆகையினால் இந்துச்சனஙகளுக்குள்ளே உடற்கூற்றிலக்கணமில்லாதபடியினாலே அவாகளுககு இரண வைத்தியந தெரியாது. இப்பொழுது ஏறககுறைய (நய) வருடககாலத்துககு முனனே கற்குத்தாவிலே கோவரணமேந்தாா ஆயுள்வேதசாலையொன்றை உண்டாக்கினாாகள் அதில யேக்கியவானகளாகிய துலுக்கப் பிள்ளைகளும் மற்றுஞ் சங்கைபோநத இநதுக்களும் படித்துவந்தும் (உய) வருடககாலமாக யாதொரு பலனையுங காணாதபொழுதே இடபொழுது (ரு) வருடத்துக்கு முன்னே கோவரணமேந்தாா ஒரு ஆயுளவேதச்சாலையை ஸதாப்பித்திருககிறார்கள். அதில இப்பொழுது இந்து தேசத்தின பற்பல பட்டினங்களிலுமிருந்து போய் (எய) மாணாக்கருக்கு மேற்படபபடித்து வருகிறாாகள் இப்பொழுது பிராமணரும வேறும பல போதியமனிதரும யாதொரு பயமுமினறி மெத்த இடடமாகச் செத்தஉடம்புகளுக்குச் சததிரம்வைத்துப பாாதது உடலினது கூறினனதென அறிகிறதை நீங்களுங் காணபீர்கள் செத்த சரீரத்திற்றொடுவது சிலகாரியங்களில மெத்தப பாவமாயிருந்தாலும அவ்வுடலின் கூறுபாடடை அறிகிற நோக்கத்துடனே சததிரம வைத்துப் பார்க்கிறதற்குச் சாஸதிரமுந் தடை சொலல இப்பொழுது ஏதுவிலலாமலிருககினறது. இப்பொழுது அதிலுள்ள அநேகம பிள்ளைகள் இரண

வைத்தியத்திலும் மற்றுங் காரியங்களிலும் மிகவுந் தேர்ச்சியடைந்து பள்ளிக்கூடத்தையும் விட்டுப்போயிருக்கிறார்கள் இப்பொழுது நாங்களும் வைத்தியரென்று சொல்லி அநேகம் ஆயிரம்பேருடைய உயிரைவதைக்கிற மடையரைப்பார்க்கிலும் ஆயுள்வேதத்தைத் தெளிவுறப்படித்திருப்பது இந்துதேசத்துக்கெவ்வளவு சலாக்கியமாயிருக்கும் பராபரன் அருளுகிற லவுகீக நன்மைகள் அனைத்திலும் சனங்களுக்கு முறைக்கு முறை வரப்பட்ட பிணிகளை மாற்றுவதே பிரதான நன்மையாயிருக்கின்றது இந்து தேசத்தவர்களுக்கு இன்னமுண்டான கட்டுகளினின்று நீங்கி உன்னதமாய் உயர்ந்து உலகத்தில் இப்பொழுதிருக்கிற சீர்திருந்தின சனங்களுடன் இணையாய் வருகிற காலங் கிட்டிவிட்டதென நம்புகிறோம். எல்லாவற்றிலும் அதிகமாக, இந்து தேசத்தார் தங்கள் கரங்களைப் பராபரனிடத்துக்கு நீட்டிச் சுவிசேஷத்தில் அவர் கொடுக்கும் இரட்சிப்பை [illegible]வார்களென்றுங் காத்திருக்கிறோம்.

From the Government Ordinance No 2. 1842

And it is further enacted, that from and after the passing of this Ordinance, if any woman shall be delivered of a child and shall, by secret burying or otherwise disposing of the dead body of the said child, endeavour to conceal the birth thereof, every such woman shall be guilty of an offence, and shall on conviction thereof, be liable to imprisonment, with or without hard labour, for any Term not exceeding 2 years, and it shall not be necessary to prove whether the child died before, at, or after its birth Provided always that if any woman tried for the murder of her child, shall be acquitted thereof, it shall be lawful for the jury by whose verdict she shall be acquitted, to find, in case it shall so appear in evidence, that she was delivered of a child, and that she did by secret burying, or otherwise disposing of the dead body of such child, endeavour to conceal the birth thereof, and, thereupon, the Court may pass the same sentence, as if she had been convicted upon an information for the concealment of the birth

Passed in Council the first day of August One thousand eight hundred and forty two

சிசுவதை.

நியாயாலோசனைச் சங்கத்தாரின் சம்மதமும் ஆலோசனையுமுட்பட இலங்கைத்தீவின் அதியுத்தம மகத்துவந்தங்கிய தேசாதிபதியவர்கள ல் நிருபித்த கட்டளையென்னவென்றால்,

இந்தக் கட்டளை நிருபித்ததுண்டான அன்றைக்கும் அதன் பின்னும் யாதொருத்தி பிள்ளைபெற்று இரகசியமாய் யாதொருவருமறியாவண்ணம் விருணடித்தாழக்க அல்லது அந்தப் பிள்ளையைக் கொல்லும்படிக் கொடிய செய்கையைச்செய்தாலும் அப்படிச்செய்தவள் குற்றவாளியெனக்கண்டு அவளுக்கு இரண்டுவருடத்துக்கு மேற்படாத ஒருதவணைமட்டுங் கடுவ ஊழியஞ்செய்துகொண்டு அல்லது ஊழியமில்லாமல் மறியலிலிருக்கும்படி தீர்ப்புக்கொடுக்கவேண்டுமென்றும் அப்படிப்பட்ட பிள்ளை பிறந்ததின்பின் செத்ததோ அல்லது பிறக்குமுன் செத்ததோவென்றத்தாட்சிபண்ணுவது அவசரமல்லவென்றும்,

யாதாமொருத்தி தன் பிள்ளையைச் சாகக்கொன்றதற்காக விசாரணைபண்ணப்பட்டதின் பிறகு அவள் சுத்தவாளியாக நடுவாளாலத் தீர்க்கப்படாமலும் அவளைத் தீர்த்த யூரிமாரெனனும் நடுவர்கள் விளங்கப்பட்ட அத்தாட்சியிலே அவள் உண்மையாகவே இரகசியமாய்ப் பிள்ளைப்பெற்றெழிக்க அல்லது அந்தப் பிள்ளையின சடலத்தை வேறொரு விதமாயொழிவித்துப்போட அல்லது தான் பிள்ளைப்பெறவில்லையென்று மறைக்க எத்தனப்பட்டாலும் முன்சொல்லிய தணடனைதானே இவளுக்குங் கோட்டார் கட்டளையிடவேண்டுமென்றும், (அ௲ச௨ ம் ஆ) ஆவணிமீ (௧.)தேதியி ஆலோசனைச் சங்கத்தார் யோசனைப்படி தீர்க்கப்பட்டது.

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Communicated for the Star

Obituary—We regret very much to hear of the death of Mylwagana Mudelliar, *Vellaly* of Oodupitty, resident of Wannarponna. The deceased was a man of great wealth and influence and of respectable origin and rank He went to Oodoopitty about two months ago, and died there on the night of the 8th instant, leaving behind him a large circle of relations and friends both at Wannarponna and Oodoopitty to lament his irreparable loss

The deceased repaired to Oodoopitty to visit his maternal uncle who was dangerously ill and hoped to have succeeded to his good doings, after his death, but alas! the case has turned otherwise While we forget our gracious Creator, being filled with the cares of this uncertain world, death comes suddenly upon us and removes us, from the objects of our earthly cares and attachments, to the solemn awards of the eternal state How cautious ought we to be not to spend our precious hours in vain, but prepare to meet death with peace, and go to that blessed abode which is prepared only for them who fear God and keep his commandments

"The man who is not sure of living one day reflects not upon the multitude of things, but only on the most important The greatness of this world is that the man who was yesterday, is not to-day The good we would do must be done before we are removed away by death "

S Tambiahpullay

Cholera in Jaffna —Several cases of cholera have lately occured at Navantoory in the vicinity of Jaffna. The disease was apparently brought here by a man from Comilamoonai, adjacent to Manaar The whole number of cases so far as we have heard, is 30, of which 14 have terminated fatally One fatal case has also occured in the Chetty's quarter at Wannarponna, and another serious case at Moor's quarter, but the disease it is hoped, is abating

We are glad to learn that it has nearly disappeared from the district of Manaar The whole number of cases reported there is upwards of 700—deaths about 500

Coffee planting in Ceylon —We are happy to learn from the Colombo Observer of the 10th instant that the past season has been in the highest degree favourable for planting operations It is also stated "that a far greater number of Coffee plants have been put into the ground during the season just closing than in any previous one in Ceylon "

It is the first season in which the planters of the Ambegameoa district have been able to make satisfactory progress, and on several of the estates they have this season made up from one to two hundred thousand plants on their lands

The estates in the neighborhood of Humogena and between Kumegalle and Kandy have as much as 300 acres planted with the probability of doubling the quantity the next season

The fruit-bearing portions are producing enormous crops, far exceeding one pound the bush, which used to be considered a large calculation

The oldest estates in the neighborhood of Kandy are giving very heavy crops we understand the Rajawalle estate is expected to give 10 000 bags from 400 acres now in full bearing

The cultivation of Coffee amongst the natives is being increased to a large extent, in many of the villages in the favorable districts small fresh patches of Coffee plants meet the eye at every step

It is difficult to form more than a tolerable guess at the probable amount of the crop this season, but we think from 60 to 70,000 cwts of plantation Coffee and 100 to 140,000 cwts of the common sort will be shipped in 1843 The shipments to the present time from the first of Jan 1842, is as nearly as possible 100 000 cwts altogether

There is no doubt but that in two or three years, Ceylon alone will produce Coffee equal to the present consumption of Great Britain

Gale at Madras —A severe gale was experienced at Madras on Monday the 24th ult, which caused considerable damage to the shipping in the roads and some loss of life Signals were made by the master attendant for the shipping in the roads to put to sea which they all did, but subsequently five were wrecked by stranding on the coast, and the others returned after the storm subsided having experienced more or less damage About 20 persons are supposed to have been drowned in connection with these unfortunate disasters

AFFGHANISTAN.

Rescue of the Prisoners —Our readers, will rejoice with us to hear that the late unfortunate captives in the hands of Akbar Khan the chief of the Affghans have at last been rescued It appears by a narrative given by one of the party that orders had been given by Akbar Khan to convey the prisoners from Cabul to Toorkistan, with the intention it is said of distri-

buting them among the Tartar chiefs in that quarter

They left Cabul on the evening of the 25th Aug under an escort of 300 infantry commanded by Sahid Mahomed Khan, formerly a Subadar in the British service They arrived at Bamean on the Toorkistan frontier on the 3d of September Private proposals were made by one of the party to Sahid Mahomed, to forsake the interest of Akbar Khan and to carry the prisoners through the mountains towards Ghuznee to the camp of general Nott, with the promise of giving him a lack of rupees as his reward He then seemed to think it doubtful which party would gain the day and laughingly said such a thing was impossible or at least very difficult He was left to consider the matter The next day another of the party spoke again to him on the subject but without coming to any result On the 10th Sept news reached the party that Ghuznee had been destroyed by general Nott, and on the 11th orders were received for their immediate departure to Kholoom in the Toorkistan country, and to put to death all those who were too weak to proceed At this time the situation of the prisoners was horrible in the extreme, having no prospect before them but that of perpetual slavery and imprisonment in the dungeons of Toorkistan Shortly after this order was received the chief of the prisoners were summoned to a private audience with Sahid Mahomed When they had assembled the Commandant told them an order had come for their instant march to Kholoom, and shewed a letter directing that the prisoners should be made over to the chief of that place He then went on to state that he had received a message from general Pollock's camp promising that if he would bring the prisoners to Cabul, general Pollock would give him 20,000 rupees and 10,000 rupees per month for life, and said —"I know nothing of general Pollock, but if you will sign a paper guaranteeing to me this sum, I will join your interests heart and soul " An agreement was subsequently drawn up by Sahid Mahomed and the prisoners unitedly bound themselves to give the stipulated reward, and afterwards added 4 months pay to each Sepoy on condition of their being taken to Cabul

On the morning of the 12th Sahid Mahomed raised his flag of defiance on one of the towers of the fort, and sent off all of his party who were supposed to be in the interest of Akbar Khan, and the whole party set diligently to work to prepare for a seige which they anticipated, but hearing of Akbar Khan's defeat at Tazeen, they resolved to leave Bamean and proceed with their small guard towards Cabul They left on the morning of the 16th, on the 17th they crossed the Khaloo mountains 13,000 feet high, and halted near Kharrai where they were met by Sir Richmond Shakspeare with 610 Kuzilbash horsemen who had come to their aid On the 19th they were met on the road by general Sale with 1,000 cavalry, 1,000 infantry, and 2 guns, who had the day before started for their assistance The arrival of this force was most providential, as Sultan Jan commandant at Ghuznee we suppose, after being beaten by general Nott set out to secure the prisoners and would probably have recaptured them, had not the force under Sir Richmond Shakspeare arrived as it did, indeed it is stated he was only *two hours too late* Having a superior force the enemy was even then not driven off till he heard of General Sale's approach

The number set at liberty is a *hundred and four*, besides a few others found at Cabul Unfortunately Capt Bygrave, one of the prisoners was not with the party who were rescued and it is supposed he is with Akbar Khan *

With this exception all are restored, having suffered for eight and a half months, captivity, privations and hardships of various kinds This event calls for the devout acknowledgements of every heart that has sympathized in their misfortunes

* Intelligence has more recently been received, stating that Capt Bygrave had also escaped and reached Cabul

NOTICE.

Notice is hereby given that the sale of the Salt Rent of the Jaffna Division of the Northern Province for the year 1843 will be held at the Cutchery on Monday the 21st day of November next

அறிவித்தல்.

௲அ௱சங ஆண்டு யாழ்ப்பாணம் உப்புக்குத்தகையை வருகிற கார்த்திகை மீ (உ௰க) திகதியாகிய திங்கட்கிழமை யாழ்ப்பாணம் கச்சேரியில் விற்கப்படுமென்றிதனால் அறிவிக்கப்படுகுது

H O'Grady, *As Agent*

NOTICE

Notice is hereby given that the Sales of the Dry Grain Rents, exclusive of Verago, will be held at the Cutchery on the days hereafter mentioned The rent will be for four months being December 1842, January, February, and March 1843.

Jaffna, Poonareen, &c.	on Wednesday	23d.	November
Vahgama, North,	on Thursday	24th.	do.
" East,	on Friday	25th.	do
" West,	on Saturday	26th.	do
Vademeratchy	on Monday	28th.	do
Tenmeratchy, Patchilapale and Caratchy	on Tuesday	29th.	do
Valena, Islands and Delft	on Wednesday	30th.	do

Jaffna, Cutchery 15th November 1842.

அறிவித்தல்.

வராகு பிறநீங்கலாக மற்றுந்தானியங்கள் இதன் பின்னுற் காண்கிற திகதிகளில் யாழ்ப்பாணக் கச்சேரியில் விற்கப்படும். குத்தகையை நாலுமாதத்துக்கு அதாவது ௲அ௱சஉம ஆண்டு மார்கழி மீ. ௲அ௱சஙம் ஆண்டு தை, மாசி, பங்குனி இந்த மாதங்களுக்குத்தான்.

யாழ்ப்பாணம், பூனகரி, பல்லவராயகட்டு — இந்த மீ. உ௰ங. திகதி புதன்கிழமை.

வலிகாமம் வடக்கு, இந்த மீ. உ௰ச. திகதி வியாழக்கிழமை.

வலிகாமம் கிழக்கு, இந்த மீ உ௰ரு திகதி வெள்ளிக்கிழமை.

வலிகாமம் மேற்கு, இந்த மீ. உ௰சா திகதி சனிக்கிழமை.

வடமிருட்சி, இந்த மீ. உ௰அ. திகதி திங்கட்கிழமை.

தென்மிருட்சி, பச்சிலைப்பளி, கரச்சி, — இந்த மீ. உ௰கூ. திகதி செவ்வாய்கிழமை.

வேலணை, தீவுபற்று, நெடுந்தீவு, — இந்த மீ. ங௰. திகதி புதன்கிழமை

யாழ்ப்பாணக்கச்சேரியில் ௲அ௱சஉ ஆ கார்த்திகை மீ ௰ரு திகதி

CONTENTS.—அடடவணை

	pages		
A dialogue between a Brahmin and a student of the Batticotta Seminary on the doctrine of transmigration	265	ஒரு பிராமணனுக்கும் வட்டுக்கோட்டைப் பிரசாஸ்திரப் பள்ளிக்கூடத்திற் படித்த ஒரு மாணாக்கனுக்கும் நடந்த சம்பாஷணை	265
Communications	267-272	கடிதங்கள்	267 272
Pancha-Tantra-Katei	ib	பஞ்சதந்திரக் கதை	ib
Hints on the Theory and Practice of Gardening	273	தோட்டஞ்செய்[illegible]	273
Auspicious occurrneces No 4th	ib		
Communications	274 27	கடிதங்கள்	274-277
Summary of News	2797	புதினசங்கதிகள்	ib

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance

௨ புத். சஞ்சிகை ௨௩] ௲அ௱௪௨ ௵ மார்கழி. ௧, தேதி வியாழக்கிழமை, Thursday, December 1, 1842 [Vol. II. No 23

Abridgement of Good's Book of Nature.

கூட்டென்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூல்.

௨ம் பிரிவு ௫ம், அதிகாரம்.

சிற்றறிவு, புலனுகர்ச்சி, பேரறிவு

(௨௪௩ம் பக்கத்தினின்று.)

௯ கீழ்த்தரமான இருவகை விலங்குகளிலும் இவ்வித புலனுகர்ச்சியை நாங்கள் காணவில்லை. பூச்சிகளும் புழுக்களும் ஒருபொழுதேனுந் தங்கடங்கள் குஞ்சுகளைப் பராமரித்து வருகிறதேயில்லை, பூச்சிகள் பெரும்பாலுந் தாங்கள் பிற்காலத்திலுங் குஞ்சு பொரிக்கத்தக்க இடத்திலேதானே முட்டையிட்டாலும் அவைகளைப் பராமரிக்கவேண்டுமேயென்ற கவலை சற்றேனுமில்லை. ஆனாலும், சிலகாரியங்களில், தேனியிலும் புழுக்களிலும் நாம் காண்கிறபிரகாரமாகப் புழுவகைகள் தாங்களிட்ட முட்டைகளையும் பொரித்த குஞ்சுகளையும் பராமரித்துவருமியற்கையுடையனவாயிருக்கின்றன

௰ நாற்கால்மிருகங்களையும் பட்சிசாலங்களையும் பார்த்தால், தாய்க்குங் குஞ்சுகளுக்குமிருந்த நேசவறிவானது அந்தக் குஞ்சுகள் விருத்தியடைந்து தன்னிட்டமாகுந் தன்மையுடைத்தனவாய் வரும்பொழுது அந்தநேசவுணர்வும் அற்றுப்போய்விடும். மனிதனைப்பார்த்தால், நன்மை தின்மைக்குரித்தான யோசனைக்குறிநிலையானது சிற்றறிவைக்காட்டும் உள்ளான புலனுகர்ச்சியுடன் சேருகிறபொழுதே பிள்ளை பிதாவுக்குக் காட்டவேண்டிய ஒடுக்கவணக்கமும், நன்றியறிதலும், பெற்றோர் பிள்ளையிற்கொள்ளவேண்டிய சந்தோஷமும் நம்பிக்கையும் ஒருவர்க்கொருவர் காட்டும் பூரண கரிசனையும் புலனுகர்ச்சியுடையவுஞ் சிற்றறிவுடையவும் நிலையுடனொருமிக்க விசைந்து நேசசம்பந்தமென்ற உரமான பாசத்தைப்பிறப்பிக்குது அந்தப்பாசமானது, இருதய[illegible] அறிவேறொருவிதத்தாலும் ஒருக்காலும் அறுபடவேமாட்டாது. மனிதனுக்குண்டான மிருகவியல்பைச் சுத்தம்பண்ணி அவனை மேலாக்குகிறது இந்தக் கரிசனைதான்.

௰௧ இவ்வுத்தபரிபூரணமானவும், நம்பிக்கையுமான கரிசனையை நாற்கால்மிருகங்களிலும் நாங்களிடைக்கிடையே காண்கிறதுண்டு சிலவேளையில், மனிதனைச்சார்ந்த அறிவு நாய்களுக்குமுண்டென்று நாமெண்ணத்தக்க அவ்வளவு அந்நாய்களிலு மிவ்விதகாரியங்களை நாம் காண்கிறோம் ஒருநாய் தன் எசமானனின் பிரேதத்தை விட்டுப்போவதிலும் அவனுடைய கல்லறையிற்கிடந்து தானுஞ் சாவதே உத்தமமென்று கிடந்த நாய்களைப்பற்றிச் சில உதாரணங்களிருக்கின்றன. ஒருவன் கலவ்வின் என்ற மலையில் இறந்துபோனான். அவனுடைய சரீரத்தை இரண்டுமாசமவரைக்கும் காணவில்லை. அவனுடைய நம்பிக்கையுள்ள நாய்தானே தன் எசமானனுடைய பிணத்தைக் காவல்பண்ணிக்கொண்டிருந்தது

௰௨. நாய்மாத்திரமல்ல மற்றுமிருகங்களிலுமிப்படிப்பட்ட நன்றியறிதலான கரிசனையைக் காண்கிறோம் ஒரு பூனை ஒரு முயற்குட்டியைவளர்த்தது அது வளர்ந்தபிறகு அது எப்போதும் அந்தப் பூனை போன போனவிடத்தெல்லாம் போய்க்கொண்டிருந்து பூனைக்குட்டிகளோடே விளையாடுகிறதுபோலே அந்தப் பூனையுடனும் விளையாடி அது எப்போவாகுதல் உறுமும்பொழுது அந்தச் சத்தத்தை கோபித்தோடும், அல்லது உருக்கமான குரலைக் காட்டும்.

௰௩ பேரறிவுஞ் சிற்றறிவும் அதாவது அபூருவமானவேலைக்கேற்ற நோக்கமும் உபாயமும் சிலவேலைகளிலொருமிக்க விசைந்திருக்கிறதைக் காட்டுமுதாரணங்களைக் காண்கிறோம் அக்கென்றபட்சி சிற்றறிவினால் நீண்ட கொப்புகளையெடுத்துக்கொண்டுபோய் உயர்ந்தமரங்களிலே கூட்டைக்கட்டுகின்றது. ஒருமுறை, மேலவோன் என்றஊரிற்கோவிலைச்சேர்ந்த சவக்காலைக்குச் சமீபமாகச் சில உயர்ந்தமரங்கள் தறிபட்டன அக்கென்றபட்சிகள் அவைகளையெடுத்து அந்தக்கோவில் முகட்டுக்கு வெளிப்புறத்திலும், உயர்ந்தபலகணிவாசல் துனியிலும் கூட்டைக்கட்டின. இதே அவைகளுக்கு நல்லிடமாய்க்கண்டது. இவ்வித இடத்தை அவைகள் தெரிந்துகொண்டதினாலே பேரறிவுஞ் சிற்றறிவுமொருமிக்க இசைந்ததாகக் காண்கிறோம்

௰௪ மிருகச்செய்கையிலே சிற்றறிவின்செயலை நாமறியக்கூடியதாயிருந்தாலும், அதினுடைய மெய்ப்படியெழும்புதல், அல்லது அது சீவன் தங்கிய சடலத்திலென்னவிதமான வியற்கையையுயற்றுகிறதென்கிறதை நாமறியக்கூடாது. சத்தியத்துக்கு மனிதனுடைய அறிவு குறைந்ததும், மட்டுக்கடங்கியதுமாயிருக்கிறது சடபதார்த்தத்திலே திண்மைக்கவர்ச்சியினதும், சீவனிலே சிற்றறிவினதும், மனிதலக்கணத்திலே மனோகருவியினதுஞ் செயலை நாங்கள் காண்கிறோம் அப்படிக்கண்டும், இவைகளெப்படியாகுமென்றெங்கட்குத் தெரியாது

௰௫ ஆகிலும் அனைத்தையும் படைத்தகர்த்தா அவைகளை ஆண்டு நடத்திக்கொண்டு வருகிறாரென்ற ஒரு பாடத்தை மாத்திரம் நாம் எங்கள் மனதிலுறப்படித்திருக்கிறோம் பிரபஞ்சநூலொரேகருத்தினாலெழுதப்பட்டிருக்கின்றது நாம் பார்க்கிற ஒவ்வொரு பொருளும் மாறாத நித்தியசொயம்புவாகிய கர்த்தரொருவரிருக்கிறாரென்பதை எங்கள்மனதிற் பதித்துவிடுகுது.

௰௬. ஆகையால் நாங்கள் படிக்கிறகருத்தும்நோக்கமும் என்னவென்றால், அவருடையசெய்கையிலிருந்தும், வழியிலிருந்தும், வார்த்தையிலிருந்தும் எங்கள் கடமைகளை நாங்களறிந்துகொண்டு எமதாசாபாசங்களை அவருடைய பிரமாணங்களுக்கொத்திசையப்பண்ணுகிறதே கர்த்தக்கேயல்லாமல் மற்றும்படியல்ல எம்மைச்சூழ்ந்திருக்கும் ஒவ்வொரு பொருளிலும் நாங்கள் அவருடைய தத்துவத்தைக்காணும்பொழுது நாங்களிருக்கிறதுஞ் சீவிக்கிறதும் அசைகிறதும் அவரிலேதானென்ற எண்ணத்தை ஒருக்காலும் மறந்துபோகப்படாது

[The following article is the original of the foregoing]

ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.

Chap. v.] *Instinct, Sensation, & Intelligence* [Part II

(Continued from page 243)

9. In the two lowest classes of animals, we meet with nothing of this kind of feeling. Insects and worms never take care of their young Insects, in general, deposit their eggs in places suited to the wants of the future broods, and take no further trouble about them. In some cases, however, there is a superintending care over the eggs and the young by the whole community, as in the bee and the ant.

10. In most quadrupeds and birds, the feeling of love between parents and offspring dies away as the young becomes independent In man, the principle of intelligence, moral and rational, unites with the internal feeling of instinctive love, and a sense of gratitude and veneration on the part of the child, and of hope and delight on that of the parent, and of entire affection on both, unite with the principles of instinct and feeling, and produce that strong cord of union, which can never be broken but with the cords of the heart itself. And this is the affection that purifies and exalts the animal nature of man.

11. We occasionally find in quadrupeds traces of this generous and faithful affection; sometimes in the dog it is exhibited in a manner that makes him seem endowed with human sensibility. There have been instances in which

the dog has preferred to die on his master's grave rather than leave his corse A man perished on the mountain Helvellyn, his body was not found till, as was supposed, he had been dead two months, and his faithful dog was then guarding the remains of his master

12 Other animals, beside the dog, sometimes show this grateful attachment A young hare had been brought up by a cat, and after it was grown, it continued to follow the cat, and would play with her like a young kitten, always bounding towards her whenever she purred, or uttered any call of tenderness

13. We sometimes meet with instances of the union of intelligence alone with instinct alone, that is, of design and contrivance directed to extraordinary occasions. Rooks by instinct, build their nests in the tallest branches of the tallest trees, but once, near Melbourn church-yard, where some lofty trees had been cut down, the rooks formed their nests on the outside of the church spire and the tops of the highest windows. It was a good place for their rookery, and the choice showed intelligence united with instinct.

14 But although we can trace the effects of instinct in the actions of animals, we cannot learn its nature, nor the manner in which it operates on the living body. In truth, human knowledge is very small and limited. We see the effects of gravitation on matter, of instinct on life, and of mind on the human character, yet we do not understand how these things come to pass

15 One lesson is most impressively taught us—that the Power which created all things, still upholds and governs them. The Book of Nature is all written by the same hand, every thing we behold bears the impress of the eternal, unchangeable and infinite God

16. The chief end and aim, therefore, of all our studies should be to learn, from his works, and ways, and word, our own duties, and our most earnest desire should be to conform to his laws And while we trace his influences on every thing around us, we should never forget that "in him we live and move and have our being"

(Missionary Enterprizes in the South Seas)

தேன் சமுத்திரத்தில்நடந்த சங்கதி

(Continued from page 255)

இவன் மரித்ததினாலே இவனுடைய பராபரிப்புக்கு மேலாக நடந்து வந்த காரியங்கள் சற்றே குழம்பத் துவங்கிற்று இவனுடைய வுத்தியோகம (ஊடவா) என்னப்பட்ட இவனுடைய தோளனுக்குக் கிடைத்தாலும், அவனந்தவேலையின பராபரிப்பின்னதென்று நல்லாயறிந்ததினாலே தானதை முற்றாய்ப் பராபரித்துக்கொள்ளுகிறது சற்றே பிரயாசமான காரியமெனகிறதாகப் பினனால் வரையப்பட்டிருக்கிற காகிதத்திலே அவனுயெழுதிக் காட்டுகிறான். அதாவது அருமையான சினேகிதனே, பராபரனுடைய ஆசீர்வாதமும, கர்த்தராகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவினுடைய கிருபையும உம்முடனேயிருப்பதாக நீரெங்கேயிருக்கிறீர்? நீர் செய்கிறதென்ன? சுகமேயிருக்கிறீரோ அலலது செத்துவிட்டீரோ? ஆ! நானும் நீருமொருவரை யொருவர் கண்டதின்மேலெவவளவு காலமாயிற்று. (தாகினி) மரித்துவிட்டான, அவனுமமுடைய முகத்தை இனி இவவுலகத்திற் காண்பதில்லை, அவன கார்த்திகைமாதத்தில மரித்தான் நானுமொருவேளை உம்முடைய முகத்தை இனிக் காண்பதிலலையாக்கும. எங்களை இரணடு குருமார் வந்து கண்டு போயிருக்கிறார்கள். மெஸதர் (பிறிச்சாட்டு) என்பவர் எங்களுடனேயிருக்கிறார். இச்சிலவு அக்கியானிகளாயிருந்த பத்துச் சமுசாரத்தார் எஙகளுடனே சேர்ந்திருககிறார்கள். இவாகள் ஞானஸநானம் பண்ணப்படடார்கள் நீரெங்களைவிட்டுப் போனதினமேல் இரணடுபோ மாத்திரஞ் சபையிலிருந்து தள்ளப்படடாாகள். சினேகிதனே, ஒரு சபையைப் பராபரித்து நடத்துகிறது பிரயாசமான வேலை அப்படியே பராபரித்தாலும் நானெல்லாவற்றையும் பாரககக்கூடாதபடி வேலை மிகுதியாயிருக்கிறதே மேலும இது ஒரு அற்பனவேலையுமலலவே. ஒருபிள்ளை பிதாமாதாவோடே யிருக்கிற காலத்தில் தானெல்லாஞ் செய்யக்கூடுமென்றுந் தானே கெட்டிக்காரனென்றுமெண்ணிப பின்பு பெற்றாரில்லாத காலத்திலே தனனுடைய குறைவை உணருகிறான் எனகாரியமிப்பொழுது இதுபோலவேயிருககின்றது. "சீஷன் தன் போதகனைப்பார்க்கப் புத்திமானலலவென்று" இரட்சகர்சொன்னார் சினேகிதனே, நீர் சீக்கிரந் திரும்பிவரவேணுமென்று காத்திருககிறேன். நான[illegible]ளியலல அறிந்திருககிறவைகளை அவர்களுக்குப் போதிவித்தேன் இப்போ அவர்களுமெனனளவு அறிவாளிகளாயிருககிறார்கள். நாங்கள் மற்ற வைகாசிமாதத்திற் கூடுகிறகூட்டத்துக்குச் சீக்கிரம் வருவீரென்று காத்திருக்கிறோம் நீா தந்த வள்ளம் புழுவரித்துப் போட்டது. நீர் கொடுத்தமாடுகள் பராபரிப்பில்லாமலோடித் திரிகிறது நீர் வருகிறபொழுது இவைகளைக் குறித்து அதிசயப்படாதபடிக்கு இவைகளை உமக்கறிவிக்கிறேன்.

(வஸகோறு)என்பவரும் அவருடைய சமுசாரமும் இங்கே வந்ததின்மேல (இராயதோஙகு) தீவில் நாங்களொருமாதம் இருந்த பிறகு அவவிடத்தைவிட்டுப புறப்பட்டோம என்னுடனே கூட இராசாவும் வருகிறதற்குப் பிரியப்பட்டதினாலே அவர் தமது காரியங்களையும குடிசனங்களுடைய கவ்வைகாரியங்களையும ஒழுங்குபபடுத்தி அவைகளை நடபபிக்கிறதற்கு அதற்கடுத்த உத்தியோககாரரை நியமித்தார் சகல காரியங்களையும் ஆயத்தப்படுத்தினபிறகு நாஙகள் பயணமபுறபபடுகிறதைக கணடறிந்து கேட்டவர்களெலலாருந் துக்க இராகமும, பயணத்துக்கடுத்ததுமான பாட்டுக்களைப்பாடிச் சோலைகளிலும, பெரிய மரங்களின நிழலகளிலுமிருந்து வதங்கின முகங்களுடனே படித்துககொண்டிருபபாாகள். நாஙகள் பயணமபுறபபட்ட அன்று பினனேரம், அநேகமாயிரஞ் சனங்கள் வநது எஙகளைச் சூழநது நின்றுகொண்டு, "அருமையானவாகளே உஙகளுககாசீாவாதமுணடாவதாக அருமையானவர்களே சமுத்திரத்தின ஆழத்திலும் அவருடைய [illegible] உங்களுடனே இருபபதாக" என்று இவவிதமான ஆசீாவாதங்களைச் சொன்னாாகள். இஙகேநினற பெணபிள்ளைகளுடைய முகரூபு துக்கத்தினாலே மறுரூபமாயிற்று. ஏனெனறால் இந்தப்பிளளைகளுககு நலல பழக்கஙகளுந தையலவேலையுந தெரியாமலிருந்தபொழுது, பிற்றுமன் அம்மாவும் விலலியம அம்மாவும் அவர்களையப்படியபட்ட வேலைகளைச்செயயப் பழககினாாகள் இவாகளாலே அவர்கள் சமுசாரத்துககடுத்த காரியஙகளை நடத்தும்படிக்கும ஐரோபபையாரைபபோல உடுபபுத் தைக்கவும பழகியிருந்தாாகள். ஆதலாலிவாகளை விட்டுபபிரிகிறது அவாகளுககு மிகவுந் துக்கமாயிருநதது அப்படியே ஆணபிள்ளைகளுக்கும நான சிவனம பண்ணுதற்கடுத்த தொழில்களைக கற்றுககொடுத்ததினாலே அவர்களுமெங்களை விட்டுப்பிரிந்திருக்கப் பிரியப்படாமலிருநதார்கள். ஏனெனறால அவாகள் எஙகளைபபற்றிக கொலலவேலை, தச்சுவேலைகளிலே பழகிச் சீவியத்துககடுத்த தேவையான தொழில்களிலே தேறினாாகள். ஒருமுறை நானொரு உருளைச்சிலலை உணடுபண்ணி, அதினாலே ஒரு நாற்காலியிற்காலைச் செயபணிட்டபொழுது, அந்தவூரிற் பிரதானி அதைக்கணடு பிரமித்து அதைத் தனனுடைய கழுத்திலே கட்டித் தூககிக்கொணடு ஊருககுள்ளே உலாவி அதையாவருககுங காணபித்து இது எனனவிதமாயிருககிறதெனறும், எப்படிசசெய்தாாகளெனறுங கணடவாகளெலலாரும பிரமிப்படைய அவாகளுடனே பேசினான. அதைக்கணட சிலா தங்களுக்குள்ளே இவவிதமான சிலலையை நாங்கள் விக்கிரகாராதனையை விலக்குமுனனங் கண்டதேயுணடானால அப்பொழுது எங்களுக்குள்ளிருந்த விககிரகஙகளை விலககி இநதச் சிலலையைத்தானே தேவனாக வைததுககொள்வோமேயென்றும பேசிக்கொணடார்கள். மேலும இவாகளுக்குச சினிகாய்ச்சுகிற சூத்திரத்தையுங் கயிறு முறுக்குகிற சூத்திரத்தையுமுணடாககி அதனாலிவாகளைப் பிழைப்புககடுத்த வேலைகளிலேவிட்டேன்

நானும (பிற்றுமன்) எனபவரும் பள்ளிக்கூடங்களுக்குப்போய வந்தாலும அவர்களுடைய பாஷையிலே புத்தகங்களை அச்சுப்போடாததினாலே மிகுந்த நன்மையுண்டானதிலலை. மிகுதியானவர்கள் விககிரக வணக்கத்தை விட்டுவிட்டாலும, அவர்களிற் சில

மாத்திரம் மனந்திரும்பினவர்களாகக் காணப்பட்டார்கள் ஆகி
லுமிவ்விடத்திலே எங்களுக்குப் பின்புவந்திருந்த குருமாரும் பரா
பரனுக்கடுத்த மாளிகையைக் கட்டியெழுப்பினார்கள்

இந்தச் சனங்களுடனே நாங்களிருந்துவிடுவது மிகவுந் தேவையா
யாயிருந்தாலும் காலதாமதம்பண்ணாமல (தகத்தியன்) தீவுக்குப்
போகப் புறப்பட்டோம் மேலுங் கடவுளினது ஒத்தாசையில
லாதபடி இந்தக் கப்பலிலே நாங்கள் (தகத்தியன்) தீவுக்குப போ
வோமென்று எண்ணவில்லை ஏனென்றால, சணலும்பினாலும், பிசி
னினாலும் மரப்பட்டைத்தும்புகளினாலுங் கலந்தடைக்கப்பட்ட
இந்தக் கப்பல ஆந்தப் பெரிய சமுத்திரத்தின் அலைகளையெதிர்த்
துநிற்குமென்று நான் நம்பவில்லை ஆகிலுங் காற்றுக்குங் கடலு
க்கும் எசமானாயிருக்கப்பட்டவர் சீஷர் ஒருமுறையிலே பயமடை
ந்தபோது கடலைப்பார்த்து "அமதியாயிரு" வென்று சொன்னா
ரே. [illegible] (...) [illegible] இந்தப்பெ
ரிய சமுத்திரத்திலியாதொரு மோசமுஞ் சம்பவிக்கவிடாமல அந்
தப் பெரிய கடவுள் எங்களையுமெங்கள் கப்பலையுந் (தகத்தியன)
தீவின் (பப்பிதி) கருடாக்கடவிலே சேரப்பண்ணினார்

இந்தத் (தகத்தியன) தீவிலிருந்தவர்கள் எஙகள் கப்பலைக் கண்
டு விறுமித்தாாகள். அவாகளிற் சிலர் பயந்து இவாகளை என்ன
செய்யவேணும் ஆரிடத்திற் கொண்டுபோயொப்புவிக்கவேணுமெ
ன்று அமர்தலைபட்டார்கள் ஆனால நாங்கள் கரையிலிறங்கி (பி
றிச்சாட்) டென்பவரையும் அவருடைய சமுசாரத்தையும் மினவு
தல்செய்தபின்பு மறுபடி எங்களுடனே வந்த (மாகி) இராசாவை
யு மங்கேயுள்ள பெரிய மனுஷருக்கும் அரசாட்சிக்காரருக்கும் அ
றிமுகமபண்ணிக் கொஞ்சநாளாயங்கே தாமதித்ததினமேல் (இரா
யுடதாங்கு) தீவுக்குப்போகக் கப்பலேறி (௲அ௱௨௮) ம ஆண்டு
சித்திரை மாதம (௨௬) ந் திகதியிற் போயச்சேர்ந்தோம் நாங்
களவ்விடத்திற் கரையிலிறங்கினவுடனே சனங்களெல்லாரு மெங்க
ளைவந்து மினவி இவ்வளவுகாலமுந் தாமதித்ததென்ன? ஆகிலும இ
னி எங்கள் வில்லங்கங்களுங் கவலைகளுந் தீருமென்றாகள நானிவ
விடத்தைவிட்டுப் புறப்பட்டதினமேல (தமதியா) என்பவனுக்கு
ம அந்தத் தீவின் பிரதானிக்குமொரு எதிரிடையுண்டாயிருந்தது
நான வந்ததின்மேல அதை ஒப்புரவாக்கினேன. (மாகி) இராசா
வுமிவ்விடத்திலே இரண்டுமாதமாக நின்று சகலகாரியங்களையுங்
[illegible] போகிறபொழுது சனங்க
ள் அவருக்கு வெகுமதிகளைப் பண்ணினார்கள். அவருந் தன்னூரு
க்குச் சுகமே போய்ச்சேர்ந்தாரென்ற செயதியையுமறிந்தோம

(இன்னும வரும)

கடிதங்கள்.

To the Editor of the "Morning Star"

DEAR SIR,

Many of your readers are employed during much if not the most of their time in the study of the Bible with a view both to personal benefit and public exposition Their pursuits are deeply interesting and vitally responsible Rightly performed most happy will be the effects of their labours, but ignorance and negligence often bring with them consequences destructive as eternal death Much time is wasted and important ends lost by an inattention to the manner in which qualifications such as a public teacher of Christianity should possess can be obtained I have under weekly instruction a small class of young men who are qualifying themselves to become Christian preachers They have frequently requested from me a few rules requisite to be observed in the preparation of a preaching exercise such as a lecture or sermon Feeling as before remarked, that the subject is greatly important, I throw upon paper a few plain hints for their direction. *Their* situation is that of *hundreds* in the native church, and it is possible that there are those among your Readers to whom the suggestions I gave to my friends will be acceptable If such is your opinion you are at liberty to insert them in your columns.

W.

Hints addressed to Native Preachers, Catechists, and other expounders of the Word of God relative to the manner in which they should prepare their public exercises.

First.—*Things to be attended to before the Sermon or Lecture is begun to be written*

(1) Disengage yourself from all other business and relieve yourself from all causes that might tend to disturb you in your thoughts and studies If possible, be *alone*, and so far removed from others that you can, without embarrassment, read aloud from time to time what you have written A sentence or argument or illustration often appears far different *on paper* than when *uttered with the voice*

(2) Have within your reach (besides your Bible) the following books if you can procure them, "Cruden's Concordance" "Bible Dictionary" (Calmet or Buck or Brown) "English Dictionary," (Webster's octavo) and a "Commentary on the whole Bible," (if you can get but *one*, Scott's is the best as having references and as being worthy of great confidence Henry's Commmentary is characterized by original and rich thoughts but is not a very safe guide to a young student)

(3) Never attempt to study the Bible without first offering up the prayer of David "Open thou mine eyes that I may see wondrous things out of thy Law " The power of prayer upon the mind though inexplicable in its nature is wonderful in its effect One of the promised blessings of the spirit is to guide (the mind) into all truth (See John xvi. 13)

(4) Having determined upon the passage you will expound (or "found your text" as the phrase is) examine it carefully with a view to see that you know the ordinary and extraordinary meanings of all the words it contains

The ordinary meaning will in general, readily occur to you, but you will often meet with words used in an uncommon sense, if so the meaning will be found in the margin of the Bible or in Cruden's Concordance (who at the head of any important words presents the various significations attached to it in Scripture) As an illustration of this rule turn to Proverbs xvii 16 "Wherefore is there a price in the hand of a fool to get wisdom when he hath no heart for it?" Here are three words used in an uncommon sense, *price, fool, wisdom* You will find them fully explained in Cruden's and also in Webster's But without such an examination, you will lose the meaning of that instructive passage The same is true of a multitude that might be collected

(5) Read carefully what precedes and what follows the passage, and thus discover the nature of the subject it introduces and the circumstances that gave rise to it Is it a mere historical fact? a command? a promise? a precept? a threatening? Try to get at the train of thought that was in the writer's mind at the time he penned the passage Put yourself as far as you can in his stead, and try to fancy yourself the writer or speaker

(6) Carefully look at all the *parallel passages of the text* Any reference Bible will direct you to most of them. If you can get Bagster's Reference Bible (which contains a million and half references) it will greatly assist you If you have time and opportunity *write out* these parallel passages (except in cases where the reference may be to historical facts which may simply be referred to,) Such an examination will throw a flood light upon what you are about to expound For example, turn to Luke xii 15 "*Beware of coveteousness,*" or to 1 John v 21 "*Keep yourselves from idols* " Place before you all the parallel texts of either of these passages and you will be greatly assisted in giving form to your thoughts

(To be continued)

நேமிவட்டஞ்சூழ்ந்த பூமிவட்டமெங்குந் தாரகையாவிருள்
தன்னைத்தொலைக்குந் தருமத்துரைக்குச் சந்ததம்
வந்தனந் தந்தனம்

அய்யாவே,

எத்தைத் தடைசெய்தும் இத்தைத்தடைசெய்யாதுங்களுத்த
ம பத்திரிகையிலோர்கோணத்திற் பத்திரித் தெமக்கருள்செயயப
பிராத்திக்கிறேன.

கறுத்தவர்கள் உண்மையைச் சொல்லப்போறபோது நானுஞ்
சிறிது பொய்யைககலந்து சொலவார்களெனவோர் மகாத்துமா
வால "Evidences of Christianity" என்னும் புஸ்தகத்திலெழுதி
யிருக்கிறதை நான வாசித்தநாளதொடுத்து அத்தை நமபாமலிருந்
தேன. ஆயினும் தங்கள் தாரகை, உயம். சஞ்சிகையின் கண்ணே
"ஆதிநாராயணசசெட்டியார் சிவப்பிரகாசன்" எனத்தையொப
பமிட்ட கடிததாலது மெய்யென அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட
து சிவபிரகாசனென்பவர் பத்துக்கொனறேனுங் கதையை வி
தையாது சரிசகுச்சரிவிதைத்தா. ஐயோ! முகத்துக்குத்தோற்
று அபிசாரியாடினூற் குலத்துக்கேமெனட்" டென்டுகள்சொல்வ
தையேனுமிவர் அறிந்ததிலலையா? அதன்பொருளைக் கொணடதில
லையா? அடிக்கொபபிலநின்று நுனிக்கொப்புத் தறித்தவரைப்போ
ல இவருமெங்களுருக்குள் நடந்ததைபெடுத்து இல்லாததைத் தொ
டுத்துவெம்மூாததாரகைவழியாய்விடுத்தாலார் நமபுவார்கள் பேர
துமான பிரபுக்களில(௨௱)பேர்மட்டுக்கங்கே யிருந்தார்களென்று
ர்" ஆ, (௨௰) சனஙகள் மட்டுக்கு இருந்தார்கள். கறுத்தவாகளு
டைய நாற்சாருமவீட்டிலும இரணடுபுறமும் இரண்டறைகளையு
ள்ள வொருசாரிலே, (௨௱) சனங்கள் நிறைதலை வாசிப்பவர்களே

பாருங்கள் சிவப்பிரகாசனெழுதினதைத் தேருங்கள் ௰௫-௨ம், போடியென் தாள்வாரத்திலேயுந் தெருவண்டையிலும் நின்று விளையாடினதை இன்னுமனேகரென்று வர்ணித்தார். அங்கே வந்த சனங்களிலும் அதிகம்பேர் காசுக்குக் கையெழுத்து வைக்கிற நேரமோடிவிட்டார்கள். பள்ளிக்கூடச்செலவு சகலமும் ௯௬ரூம், இறைசால் கணக்குப்போடப்பட்டு அதின் வட்டியாகிய ௩௰, இறைசால் தானமாகச்செலவு இதற்குக் கூடிய தொகையும் கையொப்பக்காரரும் மிகச்சொற்பம் பணங்கொடுக்கச் சம்மதித்தவர்கள் (௰௩) பேர் மாத்திரந்தான் அதில் அதிகத் தொகையாய்க்கொடுத்தவர்கள் (௩)பேர் (௨) இறைசால் முதல் வாங்குகில, ௨ா இறைசால், மற்றும் பேர் கால் அரை முக்கால்-க, இப்படியேகூடிய முழுத்தொகை. -௰க இறைசால் அல்லது இதின் முதலாகிய இறைசால்-௩௱, இதைச் சிவப்பிரகாசனென்பவர் நினைத்ததிலும் அதிகப்பணஞ் சேர்ந்ததென்று சொல்லவது யாது காரணம்பற்றி? இவ்விதமுகாந்திரங்களாயிதுபிழையென்று யாவற்குமறிவிக்கிறேன். இது சத்தியம். இதை இங்கிலீசுமொழிபெயர்த்தாவிப்பத்திராதிபதிக்குநித்திய துத்தியம்.

கூட்டத்தில்நடந்த உண்மையை எழுதுகிறேன். அவர் குறித்த திகதியிலன்று (௯௨) மணித்தியாலத்தில் சங்கங் கூட்டப்பட்டது கூடியதை நல்லொழுக்காய் வைக்கத்தெரியாமல் வந்தவர்களொருவருமிடைவிடாமற் பலகதைகளையும் பேசினார்கள். இதில் குதர்க்கவார்த்தைகள்தான் அதிகமாய் வழங்கப்பட்டன. முதலிமார் வேளாண்மையைப்பற்றியுஞ் செட்டிகள் வியாபாரத்தைப்பற்றியுந் தியானித்துக்கொண்டிருந்தார்கள். இந்தக் கலவிச்சாலையின் ஒழுங்கைப்பற்றி எழுதக் கந்தர் குமாரன் ஆறுமுகமென்பவருக்காரும்படி பிரபுக்களால் கட்டளையிடப்பட்டார். வாலசுப்பிரமணியரையரென்பவர் பள்ளிக்கூடங்களின் திட்டப்பட்டதைப்பற்றிப் பேசுகிறதை எழுதச்சொன்னார். இந்தக் கலவிச்சாலைக்கு இரண்டுவாத்திமாரென்றும், பராமரிப்புக்குப் பஞ்சதலைவர்களென்றும், வாசிக்கத்தக்க பிள்ளைகளையல்லாமல் மற்றவர்களைச் சேர்க்கிறதில்லையென்றும் ஒழுங்குத்திட்டம் முடிக்கப்பட்டது. இதின் செலவு மாசம் (௩௰) இறைசால் இப்பள்ளிக்கூடத்துக்குச் செவ்வாய்க்கிழமைதோறும் பிரபுக்கள் கூடவேண்டியதெனச் சொல்லப்பட்டது. சனிக்கிழமைதோறும் பிரசங்கம் பண்ணவேணுமென வாலசுப்பிரமணியையர் சொன்னார். அதெவ்விதமென விளவப்பட்டது. அதற்கையர் சொன்னது விக்கிரகங்களை வணங்குகிற விதமெப்படியென்றும் இராவிலே தண்ணீர் மொண்டுகொண்டுவருகிறது பாவமென்றும் பகலிலே மொண்டுகொள்வது புண்ணியமென்றும் இது பிரசங்கமுறையெனச் சொல்லப்பட்டது. இந்தத்தண்ணீரள்ளுகிறதில் பாவபுண்ணியமின்னதெனத் தாரகைவழியாகக் காட்டினால் இவருக்கு வெகுமதி பண்ணலாம். இச்சங்கத்திலொருதாக்கமும் நடந்தது அதென்னவென்றால், நல்லூர் மணப்புலிமுதலியார் சரவணமுத்து என்பவர் பிள்ளைகள் பிரியப்பட்டபடி பைபிள் மாத்திரம் படிப்பிக்கவேணுமென்றார். இதற்கு வண்ணைநகரிலிருந்த ஒருவர் ஒரு கடாப்பொறித்தார். அஃதென்னவென்றால் இச்சங்கங் கூடுகிறபோதே சைவசமயத்தைப் பிரபலியப்படுத்தவேணுமென்றுசொல்லித் துவங்கி இரண்டுவாத்தியும் நியமித்திருக்க, இச்சங்கத்தில் கணக்குமாத்திரம் படித்து அதன்பின் தன் வியாபாரக்கச்சவடத்துக்குப்போகப் பிரியமாய் ஒரு பொடியன் வந்தால் அவன் சைவசமயத்தில் தேறுவதெப்படியென்றுதான். இதற்கு "எண்ணும்" என்றது மூன்றுகாலத்தும் வருமென்றுபோல, கணக்கு தமிழ்ப்படையிற் சேர்ந்ததல்லவோவென விடைகொடுத்தார் மேற்குறித்த இலக்கணி. அப்படி இவர்களுளறிக் காசுக்கேட்கவெழும்பி யோடினதேயல்லாமல் வேறொன்றுமங்கு நடக்கவில்லை. இப்பொழுது சண்முகச்சட்டம்பியார் என்னுமொரு உபாத்தியாயரைப் பிடித்துக்கொண்டு பிள்ளைகளைவிடச்சொல்லிப் பெற்றோராகிய எங்களைக் கேட்கிறார்கள். நாங்களெங்கள் பிள்ளைகளைக் கட்டுமத்தமெனச் சிவப்பிரகாசன் கருதியமத்தத்தை அனுசரிக்கும் பாதிரிமாரிடத்தில் விட்டால் மற்றக் காரியமெப்படியாகுதல் போகட்டும் கொஞ்ச நல்ல படிப்பையும் நன்மாதிரியையுங் கற்றுக்கொள்ளலாம். இப்பள்ளிக்குவிட்டால், இராவிலே தண்ணீரள்ளவேண்டாமென்று பிள்ளைகளுக்கிவர்கள் பிரசங்கித்தால் எங்கள் பிள்ளைகளெங்களை வீட்டிலே பழஞ்சோற்றுப்பானைக்கு வார்க்கவுந் தண்ணீரள்ளவிடார்கள். நானுஞ் சைவசமயத்தைத்தான் அனுசரித்துவந்தேன். அதிலொரு உண்மையுமெனக்குத் தோற்றவில்லை. உங்கள் குருமாரைக்கேட்டால் ஒவ்வொருத்தருமொவ்வொருவிதமாயுளறுகிறார்கள். ஒருவர் "உத்தம நாசிகாருணம், அதர்மங்கன்னியாதானம், மத்திமந்தாம்பூல நைவேத்தியம், அன்னதானம் விருதா விருதா" என்கிறார். மற்றவருந் தனக்குப்பிடித்ததை யுளறுகிறார். ஆனால் கிறிஸ்துமார்க்கத்திலோவெனில் ஒரேயுண்மையைக்கண்டேன் அது என்னவென்றால், உலகமெங்கும்போய்ச் சிருட்டிகளாகிய அனைவருக்குமவானராட்சியத்தினுண்மையைப் பிரசங்கியுங்களெனச் சொன்னவசனமெங்கள் முன்னிலையில் நிறைவேறுகின்றதுமன்றிப், படிப்பாளிகளுக்கும் புத்திவான்களுக்கும் மறைத்து உண்மையானவேதத்தைப் பாலகருக்கு வெளிப்படுத்தினேன் என்றது சரியாய் மட்டைக்களப்பில் நிறைவேறுகின்றது. இன்னும் மகாயூகிகளும் நற்குணசாலிகளுமாகிய சில பிரபுக்கள் குருமாருக்கே ஒத்தாசைசெய்து வருகிறார்கள் உதாரணமாகச் செல்வத்திலேயுங் கல்வியிலேயுமதிக மேம்பாடுள்ளவர்களாகிய மகா கனம்பொருந்திய ஸ்ரீ ஸ்ரீ உடுப்பிட்டி அருளம்பலமுதலியார் அமெரிக்கன் குருமாருக்கு (௬௫) பரப்புத் தரை வலுவெளியிலே கொடுத்திருக்கிறார். இன்னும் மகா கனம்பொருந்திய ஸ்ரீ ஸ்ரீ. உடுப்பிட்டி திருவல்லை குமாரசுவாமி முதலியாரும் ௱ரூம், பரப்பு மிசியோனுக்கு உபகாரம்பண்ணியிருக்கிறார். இத்தால் கிறிஸ்துமார்க்கமே அதிகமெனத் தோற்றுகின்றது. நான் சைவ, விட்டுணு, ரூமான், மகமது, கிறிஸ்துமார்க்கத்தவர்களெல்லாரையும் மிகவுந் தாழ்மையோடும் நேசமையோடுங் கேட்கிறதென்னவாகில் நானிதின்பின் வினவும் வினவுக்கு ஒவ்வொரு மதத்தோருந் தங்கள் தங்கள் மார்க்கத்திலுள்ள மறுமொழியைச் சுருக்கமாய் அறிவிக்கவும் அதன்பின்னெது அதிகமென அறிவிக்கும்படியுந்தான். அஃதென்னவென்றால்

வினா நான் இரட்சிக்கப்படுவதற் கென்னசெய்வேன்?

இவ்விடம்

ஞானப்பிரகாசன் வரப்பிரகாசம்பெற்றவனும் சோதிப்பிரகாசன் புத்திரனுமாகிய தன்னையப்பிரகாசன்.

பத்திராதிபர் குறிப்பு.

மேலே பயிரங்கஞ் செய்திருக்கும் கடிதத்தைப் பற்றி நாங்கள் கவனிக்கவேண்டிய இரண்டு மூன்று காரியங்களுண்டு அவையாவன,

௧வது மேலேச் சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யப்பட்ட சிவப்பிரகாசத்தினுடைய கடிதத்தின் தோரணியையும் இப்பொழுது தன்னையப்பிரகாசம் அவர்களால் எழுதப்பட்டு வரும் காரியத்தையும் உய்த்துணர்ந்து பார்க்கும்பொழுது ஒன்றுக்கொன்று பேதாபேதமாய் இருப்பதால் சொல்லப்பட்ட சங்கத்தில் நடந்த காரியங்களின் உண்மைகளைப் பற்றி எழுதுகிறதற்கு ஒரு எழுத்துக்காரியகத்தன் அல்லது அதற்கென நியமித்த ஒரு தகுதியான ஆளிருக்கவேண்டிய தவசரமென்று காணகிறது. உதாரணமாக, இச்சங்கத்தில் ஒருவராயுடன்பட்டுக் குணத்திலுங் கனத்திலும் பணத்திலுந் தனத்திலும் அதிகமாயப் பேரோங்கிவளர்ந்த மகா கனம்பொருந்திய ஸ்ரீ. ஸ்ரீ முத்துவேலுச்செட்டியார் அவர்களைப்போற்பட்ட ஒருவர் இச்சங்கத்தில் நடந்த காரியங்களை எழுதுவதுண்டானால் இப்படியப்பட்ட பேதாபேதமான தோரணிகளுண்டுபடவும் மாட்டா. அவர் சொன்ன காரியங்களும் உண்மைதானென்று நாங்கள் நம்பியுங்கொள்வோம். எதுகாரணத்தினாலென்றால், அவர் சிவசமய விசுவாசியாயும் அதின் கோட்பாட்டுக்கிசைந்தவராயும் இன்னுஞ் சிவமதத்தை அனுசரிக்கிறவர்களுடைய நயப்பாட்டுக்குட்பட்டவராயும் இருந்தாலும் அவர் தம் சங்கையைக் காத்துத் தமநேசர்களால் வரும் கனத்தைப் பேணும்பொருட்டே உண்மையான காரியங்களை எழுதுவாரென்று நாங்கள் காத்திருக்கப் போதிய நியாயமுண்டு.

௨வது. "அங்கே வந்தவர்களில் அநேகம்பேர் காசுக்குக் கையொப்பம் வைக்கிற நேரம் ஓடிவிட்டார்கள்" என்று தன்னையப்பிரகாசம் சொல்லுகிறார் அது புத்தியும் நற்கருத்துமுள்ள சனங்களுடைய யோசனைக்குத் தகுந்ததுதான் ஏனென்றால் சிலப்பேர் சில சனங்களிடத்திற் பணந் தாருங்களென்று கேட்கிறபொழுது அந்தப் பணம் தருவதினால் எங்களுக்கென்ன பலன் வருமென்றுங் கேட்கிறது நியாயம் நல்லறிவைப் பணஞ்செலவழித்தும் விலைக்குக் கொள்ளலாம். நற்படிப்பின் அருமையைச் சகலரும் பேணுவதினாலேதானிப்பொழுது பிதாமாதாக்கள் பிள்ளைகளை வட்டுநகர சாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடத்தில் விட்டுத் தங்கள் சொந்தச் செலவாக அவர்களைப் படிப்பிக்கிறார்கள். இன்னும் ஒவ்வொருவருங் கிறிஸ்துசமயசாஸ்திரந்தானே மற்றுந் தானுபாத எல்லாவற்றிலு

ம் அதிக மேன்மையுடைத்தெனச் சொல்லுகிறார்கள். கிறிஸ்து மார்க்கத்தை அறப் பகைக்கிறவர்கள் தானே அதிலத் திட்டியபோதனைகள் ஒழுங்குகள் மற்றெனைய போதனைகளிலும் அதிகம் மேம்பாடுடைத்தாய் இருக்கின்றனவென்றதாகவுஞ் சொல்லியிருக்கிறார்கள். விவிலிய ஆகம நூலை அதிக கவலையுடனே வாசித்திருந்த எந்த அஞ்ஞானி அதில் மேலான போதகங்களில்லையென மறுதலிப்பான்? அப்படி ஒருவனுமில்லையென்று நாங்கள் நினைக்கிறோம். சனங்கள் பெரும்பாலுஞ் சொல்லுகிறதென்னவெனில், கிறிஸ்து சமயஞ் சத்திய வேதந்தான் ஆகிலும் நாம் என்ன செய்வோம், அதற்கொப்பமுடிய நடந்துகொள்வது தெண்டிப்புதானேயெனகிறார்கள். இப்போ பார்த்தால் ஒவ்வொரு கிறிஸ்தவனிலும் அவன் அயலிலிருக்கிற அஞ்ஞானியே பொய்யிலும், கபடவஞ்சனையிலும்; கற்பு நெறி தவறிலுஞ் சற்றே சாதிப்புக்கொண்டவனாயிருக்கிறான். இப்போப்பட்ட பொல்லாப்பை ஒரு கிறிஸ்தவன் செய்தானென்று காட்டும் அந்தக் குற்றந்தானே, மற்றுஞ் சமயாசமயங்களில் இல்லாத மேன்மை கிறிஸ்து சமயத்தில் மாத்திரம் உண்டென்றே திருட்டாந்தப்படுத்துகின்றது. கிறிஸ்தவர்களுக்கயலிருக்கும் அஞ்ஞானிகளிலும் கிறிஸ்தவர்கள் மாத்திரமே சன்மார்க்க நடையிற் சிறந்தவர்களாய் வருவார்களென்று நாம் காத்திருக்கவேண்டிய நியாயமென்ன? அல்லது சில கிறிஸ்தவர்கள் அஞ்ஞானிகளைப் பார்க்கிலும் நன்னிலையிற் கெடுகெட்டவர்களெனப்படுதைக் காணும்பொழுது, மற்றுமேனைய கிறிஸ்தவர்களை விட்டு இவர்களை மாத்திரம் புறம்பாகச் சோற்றுக் கிறிஸ்தவர்களென்றழைப்பதெனைத்துக்கு? கிறிஸ்து சமயாகமங்களைப் படிப்பது மிகவும் மேன்மையானதனாலே அதைப் படித்தறிந்துகொள்வதற்கு ஒரு பிதாவானவன் தன் செலவாகத் தன் பிள்ளையை விடுகிறான். இதே அந்த ஆகமத்திலுள்ள மேன்மை. உசிதமெம்பாடான நடை ஒருவனுக்குத் தேவையானால் அவன் அதிலே மாத்திரம் தேடியடையலாம். இவ்வூரப் பிறந்த எங்கள் சினேகிதர் இப்பொழுது இந்தக் கருத்தின் உண்மையை அறிந்துகொண்டதால் தங்கள் பிள்ளைகளை விட்டு அதைப் படிப்பிப்பதிகமென்றுயத்துணரலேதுவாயிருக்கிறதை நாம் காணும்பொழுது மிகவுஞ் சந்தோஷப்படுகிறோம்.

ஒருவன் சன்மார்க்க நடையிற் தேறி அதின் வழியாய்த் தன்னுடனொத்த மனிதருக்கு நன்மைவிருத்தியுள்ளவனாய் வரப்பண்ணத் தகுதியினையுடைய என்ன மேலான போதகங்களும் கட்டளைகளும் ஒழுங்குகளும் சிவமதத்திற் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன? அவைகளினைவினைவையெனக் காட்டும்படிக்குத் தாரகைக்குக் கடிதம் எழுதிவரவிடுப்பவர்களைக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம். மெத்த யூகிகளுஞ் சங்கைவான்களுமென்றிருக்கிறவர்களிடத்திலே இக்கேள்விகளை அநேகமுறை நாங்கள் கேட்டபொழுது அவர்கள் அனைவரும் அதற்குக் கொடுத்த மறுமொழி என்னவெனில், "சிவசமயத்தில் அப்படிப்பட்ட காரியம் ஒன்றுமில்லை" என்றுதான். யுத்திவான்களாய் இருக்கப்பட்டவர்கள் இவ்விதவுக்கு வேறுவித விடை பகராதிருப்பதனாலே மேற்சொல்லிய விடைதானே சரிவிடையென்றங்கீகாரம்பண்ணவேண்டுமென்பது துலாம்பரமாயிருக்கின்றது. ஆகையினாலே ஒருவன் நன்மார்க்கநடையிற்றேறி அதின் வழியாகத் தன்னுடனொத்த மனிதருக்குப் பலனுள்ளவனாய் வரப்பண்ணத் தகுதியினையுடைய போதனைகளும் ஒழுங்குப் பிரமாணங்களும் சிவசமயத்தில் இல்லாததினாலே இந்தக் காரியத்தை மாத்திரம் சற்றே எல்லாரும் ஊன்றிச் சிந்தியாணக்கும்படிக்குக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம். இப்படியே சிவசமயத்தில் யாதொரு மேன்பாடில்லையென நாங்கள் சொல்லுவது தப்பிதமானால் அதில் மேன்பாடுண்டென்றவராகுதல் சொல்லவதைங்களுக்குச் சந்தோஷம். அப்படி எவராகுதல் நாம் சொல்லுவதற்குப் பேதமாகச் சொல்லாதிருப்பரேல், தாரகையை வாசிப்பவர்கள் நம் கூற்றினை உண்மையென ஒத்திணங்கிக்கொள்ளவேண்டியது. உண்மையென்றுந் தெளிந்துகொண்டு எங்கள் சினேகிதரை நாங்கள் கேட்கிறதென்னவானால், சிவசமய வளர்த்திக்காகக் கொடுக்கப்பட்டபணத்தினாலே உங்களுக்குக் கைமாறாக வரும் பலாபலன்களென்ன, ஒருவனுடைய சன்மார்க்கநடையைத் தேறப்பண்ணி அவனைச் சகலருக்கும் நயமுள்ளவனாக இருக்கத்தக்க தகுதியினையில்லாத சிவசமயத்தில் என்ன மேன்மை உண்டு. உண்டானால் அதின் விலையென்ன? அது எவ்வளவுக்குப் பெறும்? அது ஒரு சல்லிக்கும் பெறாதபடியால் அதை நாம் தள்ளி அகற்றி அப்புறப்படுத்துவது எங்கள் கடமை. இக்கேள்வியினாலே கிறிஸ்து சமயத்தை உரைத்துப் பார்க்கும்பொழுது அது மாற்றுக்கு நில்லாதே போனால் ஒரு முறையோடே அதை நாம் தள்ளி எறிந்து அதிக நியாயமும் பலனும் அளிக்கத்தக்க விசுவாசமார்க்கத்தை நாடித் தேடியடைய வழிபார்க்கவேண்டியது. ஒருவன் நன்னடையிற் தேறச்செய்கிறதற்கேற்ற யாதொன்றும் அஞ்ஞானத்தில் இல்லையென்று நாம் சொல்லுவது போல அப்படியே கிறிஸ்து மார்க்கத்திலும் ஒன்றுமில்லையென்று நாம் சொல்லக்கூடாது. கிறிஸ்துமார்க்கத்திலுள்ள மேன்மையென்னவெனில், அது மனிதரைத் திருத்தி நன்னடையிற் தேறிவரப்பண்ணுகுது. பாவத்தைவிட்டோடப்பண்ணுகுது. அதை மாத்திரமே நாம் பிரதானமாய் நேசிக்கிறோம். அதினுடைய பிரதான நோக்கங்களில் ஒன்றென்னவெனில், அது மனிதரைச் சீர்திருத்திச் சீர்கொள்ளப்பண்ணுகுது. அது மனிதரை நல்ல உத்தம நாயகரும் பிதாக்களுமாக்குகுது. அது நற்குணமுள்ள பெண்சாதிகளும் மாதாக்களுமாக வரப்பண்ணுகுது. அது சகலருக்கும் பயனுள்ள குமாரர்களுங் குமாரத்திகளுமாக வரப்பண்ணுகுது. அது சகலரையும் நல்ல சிநேகிதர்களாகவும் அயலகத்தாராகவும் இருக்கும்படி பண்ணுகுது. நல்ல இராசாக்களாகவுங் குடிசனங்களாகவும் வரப்பண்ணுகுது. ஊரடங்கலும் உத்தமசத்திய கிறிஸ்தவர்களாக வருவார்களானால், இப்பொழுது ஊரிலுஞ் சாடி மனிதரைக் கெடுக்கிற நிர்ப்பந்த தீவினையில் அரைவாசி ஒரு முறையிலே இவ்வூரைவிட்டப்புறப்பட்டுப்போம்.

சிவசமயத்தில் இப்படிப்பட்ட தாக்கங்கொண்ட பெறுபேறுன காரியம் இல்லையென்றும், உண்டென்று சிவசமயந்தானே சொல்லுகிறதில்லையென்றும் இத்தை வாசிப்பவர்கள் தானே கெட்டியாய் அறிவார்கள். உலக முழுதும் சிவபத்திக்காரராய் விட்டால் அப்படி வந்தவர்களுடைய நடை சன்மார்க்கத்திற் தேறிக்கொள்ளுமென்றொருவனுங் காத்திருக்கமாட்டான். பின்னை ஒவ்வொருவனும் தன்னுடைய விசுவாசத்தியைக் கெடுத்துப்போட்டுப் பெரிய பொய்யனுங் கபடனுமாய் வந்துவிடுவான், ஒவ்வொருவனும் பெரிய விபசாரியாயும்விடுவான். ஒவ்வொருவனும் அகுதிகளுக்கநீதஞ்செய்கிறவனுமாய்ப்போய்விடுவான். ஒவ்வொருவனும் உலுத்தசிகாமணியாயும் வந்துவிடுவான். அவன் முன்னிருந்ததிலும் பெருமைக்காரனாய்ப்போயும்விடுவான். அந்தக் கேள்வியை மறுபடியும் கேட்கிறோம். அப்படிப்பட்ட சமயத்தின் விலையென்ன? அதற்கேன் பணங்கொடுத்தொத்தாசை செய்கிறீர்கள்? அப்படி ஒத்தாசை செய்கிறவர்களுக்கு விவிலிய ஆகமஞ் சொல்லுவதைக் கேளுங்கள். ஏசாயா. ருரு. அதி உ—ங வசனங்கள் "நீங்கள் அப்பமில்லாததில் பணத்தையுந் திருத்தியாகாததிலே உங்கள் பிரயாசத்தையுஞ் செலவழிப்பானேன். நீங்கள் நமக்குச் செவிகொடுக்கவே கொடுத்து நலமானதைச் சாப்பிடுங்கள். அப்பொழுது உங்கள் ஆத்துமாக் கொழுப்பானதினாலே மகிழ்ச்சியாயிருக்கும். உங்கள் செவியைச் சாய்த்து நம்மண்டைக்கு வாருங்கள். கேளுங்கள் அப்பொழுது உங்கள் ஆத்துமாப் பிழைக்கும்."

கவது கடைசியாகத் தனையப்பிரகாசமவர்கள் "நான் இரட்சிக்கப்படுவதற்கென்னசெய்யவேண்டும்" என்ற கேள்வியை எடுத்துப் பார்ப்போமாக. இக்கேள்வியுடனே மற்றெக்கேள்விகளையுமுவமானப்படுத்திப் பார்க்கும்பொழுது, இக்கேள்விக்கு முன்னே அக்கேள்விகளெல்லாம் யாதொரு பயனற்றவைகளாய்ப் போய்விடும். இன்னும், "ஒவ்வொரு மதத்தோரும் தங்கடங்கள் மார்க்கத்திலுள்ள மறுமொழியைச் சுருக்கமாய் அறிவிக்கவும், அதின்பின் அதிலெது அதிகமென அறிவிக்கவும்" என்று தனையப்பிரகாசமவர்கள் கேட்டது சரிதான். ஆகையினாலே அந்தந்த மதத்தவர்கள் தங்கடங்கள் மார்க்கத்திலுள்ள மறுமொழியை எழுதி அதை உதயதாரகையிற் பிரசுரஞ்செய்யும்படி எங்களிடத்துக்கனுப்புவார்களென்று காத்திருக்கிறோம். இந்த மேலான காரியத்தைப்பற்றிச் சகலருக்கும் நாங்கள் விளங்கப்பண்ணுவது எங்களுக்குச் சந்தோஷம். நாங்கள் மெத்த அவாவுடனும் விருப்பத்துடனும் கல்வியையுஞ் சங்கையையும் ஆஸ்திசம்பத்தையும் முயற்சிகொண்டு தேடினோமேயானால் நாங்கள் சாகும்பொழுது ஒருக்காலுஞ் சாகாத நமது ஆத்துமாக் கொஞ்சக் காலத்துக்குச் சந்தோஷத்தில் அல்லது நிற்பந்தத்தில் முயற்சிகொண்டிருக்கும்.

இந்தக் கேள்வியைச் சகலருஞ் சந்தோஷமாயெடுத்துப் பார்ப்போமாக. நாம் சகலரும் விரும்பவேண்டிய கேள்வி இதுதான்

இக்கேள்வியைப் பற்றித் தீர்ப்புச்சொல்லுவதிலே நாங்கள் பாரபட்சமாய் அல்லது ஒருபாட்டுக்குச் சாய்ந்தவர்களாயிராமற் சகலரும் நடுநிலைமையாயிருக்கவேண்டியது இத்தை நாங்கள் தேவ அனுக்கிரகத்துடனுந் தாழ்மையான குணத்துடனும் எடுத்துப்பார்ப்போமாக. நாம் இந்தக் கேள்வியைப்பற்றி மோசமாய்த் தீர்ப்போமேயாகில் அது எங்களுடைய நம்பிக்கைக்கும் பாக்கியத்துக்கும் அனவரத காலமுங் கேடாயிருக்கும். ஆகையினாலே சைவ, விஷ்ணு, ரோமான், மகமது மதத்தைப் போதிக்கிறவர்களெல்லாரும் தங்கடங்கள் விசுவாசவொழுங்கின்படி சுருக்கமாகவுந் தெளிவாகவும் இக்கேள்விக்கு மறுமொழிகொடுக்கும்படி நாங்கள் கேட்டு மன்றாடுகிறோம் அதாவது நான் இரட்சிக்கப்படுகிறதற்கு என்ன செய்யவேண்டும்? நாங்களும் எங்கள் சமய விசுவாசக் கோட்பாட்டின்படி மறுமொழி சொல்லுவோம் அப்பொழுது பராபரனுடைய மகிமைக்கும் மனுஷனுக்கு வேண்டிய நன்மைக்குந் தகுதியான காரியங்களை விசுவாசிப்போமாக

[Translation of the foregoing]

Thanks to the equitable gentlemen who dispel the darkness of all the earth, encircled with the ocean, through the medium of the Morning Star

Sirs,

Though you sometimes defer the publication of communications, I beg that you will give this a place in a corner of your valuable paper, without delay

It is said in a book called "Evidences of Christianity" written by a devout man, that "whenever the Hindus have occasion to speak on any subject, they mix some lies with the truth "

This I have not fully believed, but I find it corroborated by the communication of Adenaiayana chettiar Sevaperagasam that appeared in the 20th No of your paper The said Sevaperagasam out of ten things has not told one truth As a man foolishly chopping the stem of the branch on which he stands, so he collecting what has taken place in our village, and adding his own inventions has sent it for publication in our village Star Who can believe his statements? He says, "More than 200 persons were convened" at the meeting Whereas there were only about 20 persons present Let your readers judge, how 200 persons can be convened in the area of a house having only two rooms on each side

Sevaperagasam further says—"many of the attendants were obliged to stand in the verandah and road " Those were only boys playing in the verandah and road Most of the people who had assembled went away when the subscription was about to be collected

It was said to be necessary to collect 3,000 rix dollars, which at 12 per cent interest would give 30 dollars a month for the support of the school But only 13 persons have subscribed, and of these 3 persons contributed the principal amount If these 3 give 2 dollars a month that will be the interest on 200 dollars The amount collected by the subscriptions of $\frac{1}{4}$ of a dollar, $\frac{1}{2}$ of a dollar, $\frac{3}{4}$ of a dollar, and 1 dollar is only 11 dollars per month, which will pay interest only on 1100 dollars. Why then did Sevaperagasam say the money was as much as was expected Thus it may be known that what he said is not true I will now give a true account of what took place at the meeting

The meeting was convened on the 30th of September at $6\frac{1}{2}$ o'clock, P M The attendants being unaccustomed to any regular method of doing business, began many at a time to tell various stories, some of which were false and deceitful The Mudeliars spoke of matters which had reference to their farms, and the Chettiars of those which had reference to their trades Aromogam, the son of Condar was requested to make out the rules of the school, and Superamanier Ayer told him to write what had been said about the regulations of the Association This regulation was that "there should be five principals, and two teachers, and that none should be admitted to the school who cannot read, and further that the expense of the school would be 30 rix dollars a month " Superamanier Ayer proposed, that a meeting of the members should be held every Saturday—and when it was asked for what purpose it should be held, he replied—"To show the manner of worshipping idols—and that the drawing of water in the night is sin, and the drawing of water in the day is meritorious "

Messrs Editors, if he will show through the "Morning Star" what is the sin of drawing water in the night—and what is the virtue of drawing water in the day he shall have a reward

A dispute took place in the meeting Mr Manapulle Mudeliar Saravanamootoo, of Nellore said—"that the pupils should be required to study only what they pleased " Then an intelligent man of Wannarponne replied, —you proposed to appoint two teachers, if a boy attend the school and study only Arithmetic, and then go to a trade, how can he improve in the knowledge of the Siva religion" To this Saravanamootoo answered, cunningly, "Does not the study of the Agamas include the knowledge of Arithmetic, and does not the study of Arithmetic include the knowledge of the Agamas" As I said before, when they came to take the subscription nearly all went away—having spoken this and that This is all that has happened there.

Now we parents are requested to send our children to Mr Sinmoogam but if we send them there, and they are taught that they should not draw water in the night—then they will oppose us, when we draw water to put into our rice pots, but we are certain if we put our children under the missionaries, that they will get useful knowledge and form good characters

Though I have professed the Siva religion, I am not convinced of the truth of it Every Guru has his own doctrine, and they do not agree with each other One teaches after this manner, another after that One says "it is unprofitable to give rice to the poor " "To bestow a daughter in marriage without receiving the customary gift, is of small merit, to give betel, is more meritorious, but to give medicinal snuff is the highest of these acts of virtue," &c another says something different

But in the Christian religion some things are plain —The verse "Go ye into all the world and preach the gospel to every creature" is fulfilled in our sight Also the verse—"thou hast hidden these things from the wise and the prudent, and hast revealed them unto babes," is being fulfilled at Batticaloe Moreover many intelligent people are willing to assist the missionaries, being convinced that the people are greatly benefited by their efforts For instance, Mr Arulampalam Mudeliar of Oodopit y, who is both wealthy and learned, has given to the missionaries a lot of 45 lachams of land, and Mr Coomaraswamy Mudelliar, has also given a lot of 150 lachums * This shews that the Christian religion is esteemed, and should be supported

I make one request of the followers of all religions—the Sivas—the Vishnus—the Mohammedans—the Romanists—the Protestants,—I beg them to answer briefly and plainly from their authorized books, this question, viz *What shall I do to be saved?* By the answer to this we may judge which is the true religion Yours, &c

S Tannayerperagasan

Remarks on the above

There are two or three points in the above communication on which we wish to make a few remarks

1 The disagreement between the statements of Mr Sevaperagasam and Mr Tannayerperagasam shews the importance of having a secretary, or some authorized and responsible person appointed to give a faithful account of the proceedings of the meetings referred to If such a man for instance as Mr Mootoo Veloe chettiar, who is extensively known as a person of intelligence, honour and probity, were to give the public an account of the proceedings in which he is said to have participated, there would be no occasion for contradictory statements being made We could believe what he said, because we have reason to think he has too much self-respect, and too much regard for the esteem of his friends—to be led into partial and prejudiced views of the Siva faith—however closely he may be beset by those whose interests are identified with its support

2 It is said by our correspondent "that most of the people went away when the subscription was about to be collected " It speaks well for the good sense and rational views of a people when they inquire of those who solicit their money—what equivalent they will give in return Useful knowledge is worth paying for, and it is a cause of congratulation and thankfulness to those who are friendly to the moral and intellectual improvement of the Tamil people—that the value of a good education is now so well appreciated, that fathers are willing to pay for the support of their children while being educated at Batticotta The superiority of Christian science and Christian morals over all other sciences and all other codes, is acknowledged by every man with any pretensions to candor, who has ever examined them There have been found those even amongst the most violent enemies of Christianity, who were honest enough to confess the incomparable excellence of its moral precepts And where is there a heathen who has carefully read the Bible, who will pretend to deny the superior excellence of its moral instructions We think there is not one The general remark of the people that the rules of Christianity are good, and

---

* We understand Mr Coomaraswamy has only offered to give the lot on certain conditions —*Editors*

too strict for them to walk by, the expectation that every Christian will be less addicted to lying, deceit, unchastity and profanity than his heathen neighbors, and the charge of insincerity that is made against the professing Christian who indulges these vices—go to prove that there is an intrinsic excellence in the Christian religion that does not belong to other systems. Else, why are those who profess to be Christians expected to be better in their morals than their heathen neighbors? Or why are those professing Christians who are known to be no better in their morals than their heathen neighbors called *rice*-Christians to distinguish them from others who are true and sincere?—Education in the knowledge of Christian science and Christian morals is something that is truly valuable,—it is what a father may well afford to pay for, to have imparted to his children It is the *only* basis on which a truly *virtuous* and *useful* character can be formed And we sincerely rejoice that some of our native friends are beginning to perceive the truth of this sentiment, and to feel its importance in regard to the education of their children

But what is there in the peculiar doctrines and precepts of the Siva religion that is adapted to improve a man's moral character, and fit him to be useful to his fellow men? We ask any of our correspondents to point it out to us We have asked the question of respectable and intelligent men many times, and the answer they have uniformly given is, *there is nothing* And if intelligent men can give no other answer to this question—it is plain that this answer is the true one We therefore call the attention of our readers to this point, as one deserving of their serious consideration *There is nothing in the peculiar doctrines and precepts of the Siva religion that is adapted to improve a man's moral character or fit him to be useful to his fellow men* If we are wrong in uttering this statement, we shall be glad to be set right, by evidence to the contrary But if no contrary evidence can be produced, our readers must allow it to be true If it is true, as we suppose it is, we ask our friends—what equivalent they will get for money expended in supporting the Siva system? Is that which does not improve the moral character or promote the usefulness of man of any *real value*? If so, how much is it worth?—We think it is worth nothing, and that it ought to be rejected If Christianity could not abide the test of this question, we would reject it at once, and seek a more reasonable and a more beneficial faith But it cannot be said of Christianity as it may be of heathenism, that it contains nothing that is calculated to improve a man's moral character The *reforming principle* of Christianity is its glory It is this which we peculiarly love It is this which we commend to the notice of our readers as its distinguishing characteristic One of its chief objects is—to reform men, to make better husbands and fathers—better wives and mothers—better sons and daughters—better friends and neighbours—better kings and subjects And if men were universally to become sincere Christians, more than half the misery they now suffer would be at once removed

Our readers well know that the heathen system has no such influence and pretends not to have If the world were to be converted to the Siva faith no one would expect any improvement in the morals or the happiness of men Every one might be as great a liar and cheat—as great an adulterer—as oppressive of the poor—as covetous—as proud, as he was before—without sullying the purity of his faith We therefore repeat the question—What is the *value* of such a system? Why will you contribute to its support? Hear the language of Scripture to such as you Isaiah lv 2-3 "Wherefore do ye spend money for that which is not bread? and your labour for that which satisfieth not? Hearken diligently unto me, and eat ye that which is good, and let your soul delight itself in fatness Incline your ear and come unto me, hear and your soul shall live "

3 We now turn the attention of our readers to the concluding question of our correspondent—"*What shall I do to be saved?*" All other questions fall into insignificance when brought into comparison with this And our correspondent has truly said "by the answer that is given to this question we may know which is the true religion " We hope some one of each of the different sects will furnish the desired answer for publication in our columns We shall rejoice to be instrumental of throwing light on this all-important question before the minds of our readers If the fleeting objects of time—if learning, wealth, and honour, may engage our warmest desires and our unwearied attention, with the certain prospect that every advantage thus obtained will terminate with our earthly existence—surely the interests of the never-dying soul with its capacities for endless progression in happiness or misery may reasonably engage our serious attention for a season

Then let us come to the consideration of this question, as friends, and not as opponents It is a question in which we all are equally interested It is one in the decision of which it behoves us all to exercise an independent, unprejudiced, and sound judgment Let us come to the consideration of it with a humble spirit, and with a desire for the divine direction A wrong decision of the question on the part of either one of us will be fatal to our hopes and happiness for eternity We therefore call upon the priests and teachers of the Siva and Vishnu faith and upon the teachers of Mohammedanism and on the Romish priests to anwer the question briefly and clearly according to their respective belief—*What shall I do to be saved?* We will at the same time answer it according to our belief Let the answer which is most suitable to the glory of God and the wants of man be believed

---

இஸ்ரவேலின் இராசாவாகிய தாவீதின் சங்கீதம்.

[A Psalm of David, king of Israel]

(௬எம்.) சங்கீதம்.

தேவனே, பூமியிலே உமது வழியும், பூமியுள்ளோர் சகலருக்குள்ளும் உமது இரட்சிப்புந் தெரியத்தக்கதாக,

நீர் எங்களுக்கிரங்கி எங்களை ஆசீர்வதித்து உமது திருமுகத்தை எங்கள்மேற் பிரகாசிக்கப்பண்ணும்.

தேவனே, சனங்கள் உம்மைத் துதிப்பார்களாக. சனங்கள் யாவரும் உம்மைத் துதிப்பார்களாக.

தேவரீர் நிதானமாய்ச் சனங்களுக்கு நியாயத்தீர்ப்புக்கொடுத்துப் பூமியிலுள்ள சனங்களை (நன்றாய்) நடத்துகிறபடியினாலே பூமியுள்ளோர் சந்தோஷிப்பட்டு ஆனந்தமுழக்கமிடக்கடவர்கள்.

தேவனே, சனங்கள் உம்மைத் துதிப்பார்களாக. சனங்கள் யாவரும் உம்மைத் துதிப்பார்களாக.

பூமி தன் பலனைத் தரக்கடவது. எங்கள் தேவனாகிய தேவன் எங்களை ஆசீர்வதிப்பாராக.

தேவன் எங்களை ஆசீர்வதிப்பாராக. பூமியின் எல்லைகளிலுள்ள யாவரும் அவருக்குப் பயப்படுவார்களாக.

முறையீடு இரட்டை ஆசிரியம்

சீர்பெருகுநன்மனம் புத்திசித்தர்தினந் தேருமறிவானதோடு
சென்றாலுமெட்டாதவொன்றனமெய்ப்பரனைச் செப்புகட்டளைமறந்த
தியகுணபாதகாகள் நீதிவழியழியாது செய்யதயவாலளித்த
தேடரியகுருயேசுநாதரருள்வேதமொடு சீடர்குருமார்கடம்மைத்
திரசுகெடுதெத்தர் மாருக்கெதிர்ஞாய செய்யுழற்கலைகள் தாவிச்
செகமுறுதுமென்றுசுதர்வேதசித்தாந்தசபை சேனையின்றலைவ
மார்கள் [மயிாகள்
சினநதுமேல்விசையை முறுக்கியும் உறுக்கியுஞ் சிதைக்கிறார்சேனை
சித்தானவித்தைபல கற்றாலும் ஊர்க்குருவி செங்கருடனாகவருமோ
ஏர்பெருகுமனுஞான மெண்ணடங்காததொரு ஏகபரஞானமாமோ

எட்டியை அருந்துமெலி கெட்டிகெட்டியென்று எவ்வளவுபுளகிக்
கினும [தாகாள்
எள்ளளவுபொழுதன்றி உள்ளபடியாகுமோ எத்தரென்றுரை பித்
ஏகபரனருள்யேசு வேசரியிலேறலா விழிவுசெய்தவரைவிட்டு
இடாரையோவழிபட்டுஅழிபட்டுமா ழமதி எய்துதோயாதுமறியேன்
ஏதமுறு பாசராய் உரலேறுமீதேறுமிணைமாட்டரேது செய்வார்
இடையிலவருதுயரதனை அறியாதுகளவெடுத்திடர்விழநாசமோ
சம [தருவாா
இதுசாபமடைவதலலாது வேறெந்தவகை இரட்சண்ணிய முத்தி
ஊாபெருகுதஞ்சையே சென்னையே வங்காளம உயாமதுரைலங்
கைதிவே [யே
ஒளிருநீரப்பாடியே யாழ்ப்பாடியேமற்ற ஒன்கரைபபுதுச்சேரி
உனதவக்கிறிஸ்த்தடியா இவர்கள்கூர்க்கெதிராக உதைப்பதைக்க
ணடு விணடு [ளிதோ
ஒன்றுமொழியாமலே வாய் பொத்திநிற்பரோ ஒருபுத்திசொலலஎ
ஒதரியபாதகஞ் செய்தக்கினிக்கடலி லூட்படுதுரோகிகட்காய்
உயர்தேவன் மனுவேஷமதுவெடுத்தேமிட்க உயிர்விட்ட அனபுக
ணடும [லலா
உணாவற்று ஆவினைக் கன்றுமுட்டிக்கொன்று ஊண்பாலருந்தவி
துயிர்விட்டதனமையாயத் திடமனைவிட்டிலேன் ஒருகோடியுயிரக
ள் கெடுமோ [துரைக்
கார்பெருகுமனுபோத சதுர்வேதசங்கமான் கைகாட்டியாடுச
கணகொணடுபாககவோா பார்ப்பாரிலாமலே கலைததிடவுனக
கு எளிதோ
காட்டைக்களைந்து பயிர்நாட்டப்புகுந்திற்ற கானமாமலைவேடனைக
கரடிக்குலம்வளைந்தமருற்றுமாய்வபோற் கனவிந்து விதமதஸ்தர்
கடவுள்செயலகுறியாது அவரடியரொடுபொருது கைப்பட்டு நர
கில வீழவார்
கருவாமசிவபத்திதருநாமஅவபத்தி கதிர்கண்டபனிவிண்டபோற்
காசிநதுமதமரைக் காசுமபெருமலே கரையவுன்கருணைபொழிவாய
கசதனுமமுதநதியருள் சுத்தனும யேசுபுகழ காட்டுமறை நாட்டுபர
னே

அருணோதயம் (௰௯ம்) இலக்கப்பத்திரிகையிலிருந்தெடுத்தது

முறையீட்டுக்குத்துணையீடு—ஆசிரியவிருத்தம்

(அருணோதய எடிட்டரவர்களுக்குப் பலகாலும வந்தனம்)

ஓமேவுதிரியேககடவுளருள்பெறரேங்கு திருவளர்கிறிஸ்து தலை
யாஞ்
சோசபைதனக்குநிகரிந்துமதசித்தாந்த திறலற்ற சபையதாமோ
செபபரிய செஙகதிரசிணைகொல்லோ வெண்கதிர் சிம்புளுக்கரிக
ளெதிரோ
திரிசிரககுவடினுக்கிணைகொலோ அணுமலைசெம்பொற்கிரும்பிணை
யதோ
நீாமேவுநிஷ்கள வஸ்துவுக்கிணையதோ நிலையற்றமலமாய்கைதான்
நிமலனுமவதாரமனுவானகுருயேசுநிருபனுக்கலகையிணையோ
நிததமுஞ்சித்தாநதா யேசுமதக்கண்டனம நிகழ்பல நூலகளெல்
லாம
நிட்சயமொடுகற்பிக்கினும் நற்சமயகோர்வழிக்கிணையதாமோ
ஈாபெருகுநதிசூழிலங்கைச்சென்னைகரமாய் நிகழ்த்துமென்னுடகே
ளே (னாகவோ
நின்வசத்தேபபொழுது முன்புகன்றிடுதலைவர் நேசமுலகொண்ட
நிலலாது நிமலனருளிலலாத மதமெலாநீறுபட்டழிவதனறி
நிற்குமெனறவாகள் மொழிவாயமதத்திடுகலைதயைநெஞ்சினிலமுத்
திடாதே
வாாகொணட வீசையை முறுக்கிச்சிதைக்கிலென் வசிதுபலலைக்
கடிககிலென (ன
வஞ்சனைகள்சற்பனைகள்மிஞ்சவேசுக்கில வாரகாட்பிரசங்கிக்கிலெ
வலலரோ இஙகிலிஸ்துரைமககளருள்வாரி வருதுறைக்கெதிராவ
ரோ
வண்டரேவிண்டுமொபதியெனப் புகழ்கொண்ட வண்மைசெறிமுத
லியாரே

யாழ்ப்பாணம் மானிப்பாய் கார்த்திகை மீ. ௨௯தி.

இப்படிக்கு
சதுர்சாய்கைசித்தகலைசமுக
மிகலசெழுன.

SOOTHSAYING —சோசியம்

ஓர் சோசியக்காரன ஒரு கிறிஸ்தவனைச் சந்தித்து அவனுக்கு இனிமேல்வழியால நயம வருகுதென்றும், நட்டமவருகுதெனறும, மாறி மாறி உத்தியோகத்தைப்பற்றியும், செல்வத்தைப் பற்றியும், வெற்றி தோல்வியைப்பற்றியும், வெடுகச் சொலலிககொணடுவந்தான கிறிஸ்தவன கவனமாய்க் கேட்டுக்கொணடிருந்து கடைசியிலே எலலாஞ் சொனனீர சரியென்றுவைத்துக்கொளளுவோம் நான உமக்கு இப்போது ஏதாவது தருவேனோ, தரமாட்டேனோ? தருகில் என்ன தருவேன? இவைகளைமாத்திரஞ்சொல்லும் என்றுன உடனே அந்தச சோசியக்காரன விழித்துககொண்டு, ஐயா, இதுவெல்லாம் பிழைக்கிறதற்கெடுக்கிற வேஷமென்றுசொலலி முகங்கோடினவனுக்கினறு ஏதாவது கிடைக்குமெனறுபார்த்துக் கொடாததுகண்டு ஐயா, நீர நலல ஆசாமி தட்டாரதெருவிலே ஊசிமாறவந்தேனேயெனறு சொலலிப் போயவிட்டான.

அருணோதயம் (௰௯ம்.) இல. பத்திரிகையிலிருந்தெடுத்தது.

பஞ்சாங்கம்.

மார்கழி மீ.

சாதிமீ மார்கழி ௰௪தி முதல் தைமீ ௰௧தி. வரைக்கும

E date	தமிழ்த் திகதி	வாரம்	நட்சத்திரம்	திதி.	யோகம்	கரணம்.
14	௧	பு	ப ௫௨lll	து ௪௪ll	சி ௪௮	ப ௰௩
15	௨	வி	கா ௫௫lll	தி ௪௯l	சி ௪௯ll	கவு ௰௯
16	௩	வெ	ரோ ௫ll	ச ௪௯lll	சா ௪௩lll	கர ௰௯ll
17	௪	ச	மி ௫௮l	0 ௪௯l	சு ௪௰l	வி ௰௯ll
18	௫	ஞா	தி ௫௭ll	பி ௪௪l	சு ௩௫ll	பா ௰௫l
19	௬	தி	பு ௫௫ll	அ ௪௧l	பி ௩௰ll	தை ௰௨lll
20	௭	செ	பூ ௫௩l	தி ௩௭ll	மா ௨௪l	வ ௯l
21	௮	பு	ஆ ௫௰l	ச ௩௨lll	வை ௰௭lll	ப ௫
22	௯	வி	ம ௪௯ll	ப ௨௭ll	வி ௰lll	கவு l தை ௨௰l
23	௰	வெ	பூ ௪௨ll	ஷ ௨௨	பி ௨lll ஆ ௨௫l	வ ௨௨
24	௰௧	ச	உ ௩௮ll	ஸ ௰௯l	சௌ ௪௭l	ப ௰௯ll
25	௰௨	ஞா	அ ௩௪l	அ ௰ll	சோ ௩௯ll	கவு ௰ll
26	௰௩	தி	சி ௩௰ll	ந ௪lll தி ௫௪lll	அ ௩௨	கா ௪lll வ ௨௭l
27	௰௪	செ	சு ௨௭ll	ஏ ௫௫	சு ௨௫	ப ௨௭l
28	௰௫	பு	வி ௨௪lll	து ௫௧l	தி ௰௮l	கவு ௨௩
29	௰௬	வி	அ ௨௩l	தி ௪௮ll	சூ ௰௨ll	கா ௰௯lll
30	௰௭	வெ	கே ௨௨ll	ச ௪௯ll	க ௭l	வி ௰௭ll
31	௰௮	ச	மூ ௨௨lll	* ௪௯	வி ௩ து ௫௯lll	சது ௰௯l
Jan						
1	௰௯	ஞா	பூ ௨௪ll	பி ௪௯lll	வி ௫௭ll	கி ௰௯l
2	௨௰	தி	உ ௨௭l	து ௪௮lll	அ ௫௯l	பா ௭lll
3	௨௰௧	செ	தி ௩௧ll	தி ௫௨	வ ௫௯	தை ௨௰l
4	௨௰௨	பு	அ ௩௯ll	ச ௫௯l	சி ௫௯l	வ ௨௪
5	௨௰௩	வி	ச ௪௨ll	ப ௯௰	வி ௫௭l	ப ௨௮lll
6	௨௰௪	வெ	பூ ௪௮lll	ப ௧l	வ ௫௮ll	பா ௧l
7	௨௰௫	ச	உ ௫௫l	ஷ ௯ll	ப ௫௮ll	தை ௯ll
8	௨௰௬	ஞா	ரே ௯௰	ஸ ௰௧lll	சி ௯௰	வ ௰௧lll
9	௨௰௭	தி	ரே ௧l	அ ௰௯ll	சி ll	ப ௰௯ll
10	௨௰௮	செ	அ ௯lll	ந ௨௰ll	சி lll	கவு ௨௰ll
11	௨௰௯	பு	பர ௰௧l	த ௨௩lll	சா ll சு ௫௮lll	கர ௨௩lll

வியாழக்கிழமைச் சங்கிராந்தி நாடி ௰. விநாடி ௭௰. மகரரவி.

SUPPLEMENT TO THE உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ புத் சஞ்சிகை உக] ருஅாசஉ ஸ்ரீ மார்கழி. க, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, December 1, 1842 [Vol. II. No 23

GARDENER'S CALENDAR FOR DECEMBER

MADRAS

Mean Temperature 76 4—Average fall of rain 4 61

In the beginning of the month sow French beans, scarlet runners, broad and Windsor beans Peas sown in this month rarely pod, although they grow luxuriantly Plant out celery from boxes to beds, and remove from beds to trenches Sow cabbages and knol kholes, and transplant as above Vegetable marrow may be sown in the early part of this month in light rich soil Earth up the stems of the plants as they increase in growth and peg the leading branches at a joint, and they will strike roots

Potatoes may be planted until the end of this month, but those sown during the fortnight are most likely to succeed Seed potatoes procured from England or the Cape are preferable to those grown in this country When potatoes are planted whole the produce is finer than when they are divided into two or three pieces, but the same number of potatoes yield a larger crop by the latter than by the former method Cape potatoes plant on the 18th of December, made their appearance on the 30th of that month and were ripe on the 16th of March Potatoes should be planted in beds fully exposed to the sun In rather shady places the crop is small, and when altogether excluded from the direct rays of the sun they produce nothing

Europe vegetables are scarce during the early part of the month, but all sorts of pavalkai, pumpkin, water pumpkin, brinjals, podalankai, sweet potatoe or valley kelango, siwri kelango, yams, cavally kelango, and cenovally kelango are plentifully supplied in the markets Fruits are scarce, except plantains, guavas, and oranges The samondee flower and rose are to be had in great abundunce

BANGALORE

Mean Temperature 69¾ inch of rain measured

Apples are still in—young trees should be grafted, and cuttings put down to graft seedlings on All vegetables in season A good month for sowing melon and cucumber seed, as well as peas, radish, and spinage, but very few other vegetable seeds Most of the exotic plants will have ceased flowering, the beds should therefore be dug up and manured with a soil composed of 2-3 vegetable and 1 3 well decayed animal manure Turn out and examine the dahlia roots Prune the roses

---

(Explanation of a stanza in Avayar requested)

துரைகளே,

அளககாபுடை சூழுமவனியிடையெங்கும் விளக்கொளித்தாரகை விரித்தகத்திருள்சீத்திடுமகன்றறிவுடைத துரையவாகளுக்கு நித்தியந்துத்தியரு சத்தியந் தத்தியம்

புவிமுழுதேதற்றிடுமபுகழ்பெற வ்வையிலுவியற்றப்பட்ட செய்யுள்களுள் "துடியாப்பெணடிர் மடியினெருப்பு"என்னுஞ் செயயுளுக்குப்பொருளெனக்கு விளஙாமையான முற்றறிவுடையோராயமொழிவருமபெரியோரற்பறிவுடையோனகத்திருணீக்கி நன்விடைகொடுத்தருள் செய்யககாத்திருக்கிறேன

இப்படிக்கு ஓர் மாணக்கன்.

அச்சுப் பிழை.

☞மேலேச்சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்திருக்கிற இலாடசங்கிலிதம முத்துமாலைக கணககில, "தரமருவுமொருநூறு மிருநூறு நாறுநகு நாலுநூறு மிவைபாக தலைகமைபெறு கணிததொகை திரிபுகலபவரையசலே" என்றது "தரமருவு மொருநூறுமிருநூறு நரிநூறு நகுநாலுநூறுமிவையாக தகைமைபெறு கணிததொகை புகலபவரையசலே" என்று திருத்தி வாசிககுமபடி சகலரையுங்கேடடுகொள்ளுகிறோம

உதயதாரகை முகாமைக்காரருக்கு

துரைகளே, ;

தங்கள் அதியுத்தம பத்திரிகை உ, புத்தகம் உய. சஞ்சிகையில். C.S R C எனககையொப்பம்வைத்தகடிதத்தையும், அதற்கு மறுமொழியாகத் தாங்கள் வரைந்த குறிப்பையும் பற்றி என சிற்றறிவுககுத் தோனறிய சில கருத்தை வெளிவிடத் தங்கள் பத்திரிகையில இடந் தர மன்றுடுகிறேன்

பினனிட்ட புரட்டாசிமீ கதி பிரசுரஞ்செயத நூதன கதையை C S R C எனபவாபொயயென்றெனனவெண்ணத்தோடெழுதத் துணிநததெனறு விளங்கவில்லை விவித சமயத்திலுமுள்ள எத்தனையோ குருக்கள், தபோதனா தங்கடங்கள் நிலைதவறி மோசமபோனதாய இருக்கும் இது நூதனமோ? பலவீன மனத்தையுடைய மனுச் சுபாபத்துககு இயலபாமே. அபபடியிருக்க ஒருவன செயத பழுதைக் காண்பித்துப் பிரசித்தபபடுத்துவதினால அந்தத் துற்குணததிற் பழக்கமான யாதொருவன இருபபாளுகில அவன திருந்துதலுககும் வழியாகாதோ? இம முயற்சியில் மெய்யான திருச சபையை இகழ்ந்ததாக எட்டிறறாமாரை என குறைபேசவேணும் ஒவவொரு குருவும் ஒவவொரு திருச் சபையோ? ஒரு குரு குற்றஞ் செய்தால வேத எழுத்து முழுதும பழுதுபட்டதோ? அலலது அப்போப்பட்ட ஒருவனால ஸதாபிக்கபபடட சபையோ? மெடயான திருச சபை ஏதெனறு படித்தறியுமபடி எட்டிற்றாமாருக்குப் புததி சொலலுகிறவருக்கே திருச் சபை ஏதெனவும் அவவசனத்தின் அர்த்தம ஏதெனவும் விளங்காமையால, வைதிக சாஸதிரத்திலத்தெளிந்தவராகவே தோன்றுகினறது. மேலும் கிறிஸது பிறநத அஞ்ஞூறும வருஷம ரோமானு வேதத்தில் இருநத ஆதரென்ற குரு பின அதனதைமறுதலித்துப்புரொடெஸடானடெனுமோர் ஆகமத்தை உணடுபணணினதாகப பேசுகிறார். இது நடந்தது ருறுாயஎம ஆ அவா சொலலுகிறபடி அவா ரோமானு வேததகல இருநத அவதியையும வேதம உணடுபண்ணின அவதியையும பாாததால ஆயிரத்துச் சிலவான வருஷக் காலம் அவா ஜீவித்திருந்ததுபோலாயிறறு இதினால அவா சரித்திர விசேஷஙகளிலுங் கரைகணடவராகவே தோனறுகினறது இனனுமும அதிலுள்ள பிழைகளை ஒவவொனறாயக காடடபபுகின விரிவாகுமெனறமையால இவவளவில நிறுத்திப பத்திராதிபா குறிப்புக்குத திருமபுகிறேன

என னருமைத் துரைகளே, இப்பெயர்பபட்ட வியாத்த கதைககுச்சகும வீண கடிதஙகளுககும தங்கள்பததிரிகையில இடங்கொடுததையும தஙகள்வாரபடசமான குறிபபையுங காணும்போது ஆச்சரியத்துக்கு நிமித்தமாகுது தஙகள குறிபபிற்சொன்னபடி பாவம விற்றுப் பணம வாஙகின குருவின நாமதேயத்தையும அந்தப பாவத்தின விலையையுந் தயவு செய்து சொல்லமாட்டீர்களா? ஒரு குருவிடத்திற் பணங் கொடுத்துப் பாவம் கொள்ளும் பயித்தியனொருவன உலகத்தில இருபபானென றெவரும் நமபுவார்களா? அந்தத் துரை குறித்த யெனேவாவென்ற ஸதலத்தில ஸதாபிககப்பட்ட வேத நூலபயிலிடத்திற கற்ற சீஷரில ஒருவன் தானு? அப்படியாகில இனனுமும அப்போகொத்தவாகள் அஙகுணடென நம்பலாம ஆ! ஆ! நற்பயிற்கி! நற்பயிற்கி! மேலும அநதக குரு இதைச செயதாரெனச் செயபுவிககச்சொலலும நியாயமேபாவெனில ஓச் சரிததிரததைப பறறிப் பறபல போதிய அத்தாட்சியைக் கொணடு பற்பல காலஙகளிலுஞ் சொலலப்பட்டிருக்கிறபடியால ஐயமற விசுவசிக்கிறோமெனறு தாஙகளே மெயச்சுககொள்ளுகிறீர்கள் கெட்டி கெட்டி! ஒரு காலஞ் சமயானுசாத்தேறற விளககத்திற சொலலபபடடதறகு ஆவுககினியெனனுங குரு போதிய அத்தாட்சி வேறொரு காலத்தில உதயதாரகையிற் சொலலப்படடதறகு எட்டிறறாமாா அலலது (தாஙகளே சொலவிக்கொள்ளுகிறபடி) அதிபதிகளாகிய நீஙகள போதிய அத்தாட்சி. விடாமையுஙகள் இனனுமும ஒவவொரு காலத்தில அநதநதப பத்திரிகைகளிற பிரசித்தபபடுத்தி அத்தாடசி அதிகப்படுத்தப் பிரயாசியுங்கள அத்தோடே உன சகோதரனுககு விரோதமாயப பொயச்சாடசி சொலலாயாகவெனற தேவ வசனத்தையும அயராதிருப்பீர்களாக

ஆதர் பழய வேதத்தைத் திருத்தினதலலாதே புது வேதம ஸதாபித்ததலலவெனறு ஒபபுவிகக நீஙகள் சொலலுகிற நியாயமேதெனில, ஒரு புதுப் புடைவையில அழுக்குபபிடிககும்போது நாங்கள் கழுவுகிறோம். அபபடிச் செய்தவேணயில, அதொரு பு

து புடைவை அல்லது வேறொரு புடைவையென்போமோவென்கிறீர்கள் ஒருபோதுஞ் சொல்லக்கூடியதல்ல. புடைவை அழுக்காக அழுக்காக வெளுக்கிறதும் வெளுக்க வெளுக்கப் பழசாகிக் கிழிந்து போகிறதும் யாவரும் அறிவார்கள். கழுவி அறிந்த நீங்களும் அதனை மறுக்கக்கூடியதல்ல. லூதர் வெளுத்துக்கொடுத்த வேதமென்னும் புடைவையை அவருக்குப் பின் எத்தனையோமுறை வெளுத்துப் பழசாகித் துண்டு துண்டமாய்க் கிழிந்து பலவாய்ப் பிரிந்து பிறெஸ்விதேரியன், அனவவுஸ்திரத, மேதொடிஸ்த்த முதலிய இன்னுமநேக பிரிவுகளாய்ப் போனதை இரேனியுசையரால் செய்யப்பட்ட பூமி சாஸ்திரம் (சா௨அ)ம் பக்கமுதல் (சா௩௩)ம் பக்கம் வரையும் வாசித்த யாவரும் எவ்வளவாகிலும் அறிந்துகொள்வார்களே. ஆனாலும் மேற்படி ஐயர் எனக்குத் தந்த தேவவாக்குப் புத்தகத்தில் யோவானுடைய சுவிசேஷத்திற் காணுகிறபடி கிறிஸ்துநாதரை அத்தனை பங்கப்படுத்தி வதைத்த யூதராகிலுந் தையலில்லாத அவர் சட்டையைக் கிழிக்கத் துணியாததினாலே அது அப்பொழுது இருந்தபடியே முழுதாயிருக்கின்றது. அதில் அழுக்குப் பிடிக்கிறதுமில்லை வெளுக்கவேறொரு லூதர் தேவையுமில்லை. அத்தைத் தேடிக் கண்டுபிடிப்பீர்களாகில் பாக்கியமடைவீர்கள்.

லூதரென்ற குரு தான் பண்ணின சத்தியத்தை மறுத்ததும் போதாததாய் ஒரு கன்னியாஸ்திரியையும் அந்தப்படியே மறுக்கப்பண்ணிச் சமுசார மார்க்கத்தில் உட்பட்டதாக அவர் சரித்திரஞ் சொல்லுகின்றது. அவர் படுத்த கட்டிலைச் செருமானிய தேசத்திலுள்ள அவரநுசாரிகள் அவர் இருந்த வீட்டில் இன்னமும் பதனப்படுத்தி வாசற் கதவில் உயர்ந்த உலாந்தாப் பாஷையில் எழுதியிருந்த கவியை ஒருவர் இங்கிலீஸ் பாஷையிற் பிரயோகித்தார். அதாவது,

Luther lodged within this little room
When first he did into the cloyster come
In memory whereof we still do keep
The bed-stead upon which he us'd to sleep

இத்தால் அவர் கட்டிலிருக்கும் இடம் அறிந்தோம், (அது நடுத்தீர்வையில் அவருக்குச் சாட்சியாக அதுவரைக்கும் பதனப்படுத்த நியாயந்தானே) ஆனாலும் அவரிடத்திலோர் துடைப்பக்கட்டையிருந்ததென்றும் அதாரிடத்திலென்றுமிதுவரையில் அறியாதிருந்தோம். பின்னிட்டுத் தங்கள் பத்திரிகையில் பாப்பு உத்தியோகத்தால் வந்த கசாகூளக் குப்பையைக் கட்டிப் பெருக்கித் தள்ளிவிட்டாரென்ற வசனத்தினாலே அது தங்களிடம் இருக்கின்றதாகத் தோன்றுகின்றது. ஆமடோ? மிலாரே?

ஏன் இப்படி வீண் அலப்புகளால் இத்தை வாசிக்கிறவர்களை அலட்டுப்பண்ணவும் அவரவர் கொண்ட பத்திக்கொள்கையைக் கலக்கவுந் தெண்டிக்கவேணும்? இப்படிப்பட்ட வீண் கதைகளால் தங்களுக்கு என்னென்ன சுபலமாமோ? இந்த வீண் முயற்சியை விடுவீர்களாயிற் சில வேளை உங்களுக்குக் கையொப்பக்காரர் அதிகப்பட்டு வருமானம் வளரலாம்.

௲அ௱சஉ௵ அற்பசிமீ ௩௰தீ கொழும்பில்.

இப்படிக்கு ஒரு துராசுகோல்.

பத்திராதிபர் குறிப்பு

துராசுகோல் வைக்கவேண்டிய நோக்கமென்னவென்றால், யாதாமொரு பொருளின் சரிநிலை நிறையின்னதென்று அறியும் பொருட்டேயன்றி மற்றும்படியல்ல. துராசுகோலென்னும் பேரைச் சூடி அது போலத் தனது கையொப்பத்தையும் நாட்டி மறுபேருடைய எழுத்தை ஆராய்ச்சிசெய்கிறவன் தானும் அத்துணர வேண்டிய நியாயத்தையும் அவற்றின் தோரணியையுஞ் சீர்தூக்கிப் பார்த்துக் கோட்டமும் வாரப்பட்சமுமின்றிச் சரியான தீர்மானத்தைச் சொல்லுகிறதில் மெத்தச் சாவகாசமும் விளிப்புமுள்ளவனுமல்லவோ இருக்கவேண்டியது. மேலும், "துராசுகோல்" எனக் கையொப்பந் தரித்தவர் தானகொண்ட எண்ணத்தில் அவர் எவ்வளவு நாணயவானாயிருந்தாலுஞ்சரி ஒரு துராசுகோல் செய்யவேண்டிய வேலையை இவர் செய்யாதுவிட்டாரென இவர் எழுதின கடிதத்தாலே வெளித்துப்போயிற்று. அவர் பரிகாசமுண்ணப் பிரயெத்தனப்பட்டால், அது அவருக்கும் அவருடைய நேசருக்கும் விநோதத்தைக் கொடுக்கும். ஆனாலும் மற்றும் யூகிகளும் விவேகிகளுங் கரவடமில்லாதவர்களுமுடைய எண்ணத்துக்கு அது அவருடைய நியாயத்தின் சத்துசாரத்தைக் கெடுத்துப்போடுமென்பது சத்தியம். ஒரு போதிய நியாயத்தை எடுத்து அதைத் திட்டாந்தப்படுத்தும்பொருட்டுப் பழிப்பும் நெளிப்பும் வேண்டியதில்லை. அப்படிப்பட்ட ஆயுதப்பரிட்சைகளைப் பாவிக்கிறவனை ஒன்றும் அறியாதவனென்றுப் பெரும்பாலும் உத்தேசிக்கிறார்கள். ஆகையினாலே "துராசுகோல்" எனக் கையொப்பந்திட்டவர் இனிமேல் உதயதாரகைக்குக் கடிதங்கள் எழுதிவரவிடப்பட்ச் சம்பவித்தால் இவ்வித விபரீத சாமர்த்தியங்களை அவரை விட்டோட்டிவிட்டுச் சகலருக்கும் ஒப்பமுடியப் போதிய நியாயங்களையும் அத்தாட்சிப்பிரமாணமாய நடந்த காரியங்களையும் வரைய அவருடைய மனத்தைப் பிடித்துவிடும்படி அவருக்கு நன்மதி ஏற்றுகிறோம்.

இப்பொழுது நாமிருதிறத்தவர்களும் ஆராய்ச்சிசெய்யவேண்டிய பிரதான காரியங்களென்னவெனில்,

௧வது உதயதாரகை ௨ புத்தகம் (௰௬, ௰௭.)ம் சஞ்சிகைகளின் துணை, தெற்சல் என்னும் பேரையுடைய ஏகாங்கியைப் பற்றிக் கூறப்பட்ட ஆதன கதைக்குப் "பாவத்துக்கு முற்பட்ட மன்னிப்பு" என முகவுரைபோட்டு இஸ்டவிலக்கிரயம் பாப்பு மதத்தவர்கள் பண்ணிவருகிறார்களென்று நாம் சாதித்த உண்மையைப் பற்றியும்,

௨வது தெற்சலையுஞ் சாக்சன் துரைமகனையுங் குறித்த சரித்திரத்தினுண்மையைப் பற்றியும்,

௩வது (௨௰ம்) சஞ்சிகையின்கண் "S C" என்பவருடைய கடிதத்தைக் குறித்து "அவர் (லூதர்) பாப்பு உத்தியோகத்தால் வரப்பட்ட கசாகூளக் குப்பையையே பெருக்கித் தள்ளிவிட்டுச் சுவிசேஷத்தின் அழியாத பொக்கிஷங்களை எடுத்து வெளியிற் காட்டினார்" என்று நாம் சாதித்த உண்மையைப் பற்றியுந்தான்.

புறொடெஸ்டாண்டென்று சொல்லப்படும் புடைவையானது அழுக்குப் பிடித்துக் கிழிந்து பற்பல பிரிவாய்ப் பிரிந்துபோயிற்றென்று துராசுகோல் என்பவர் பண்ணின குறிப்பை நாங்களெடுத்துக் கவனித்துப் பாராமல் விட்டுப் புறொடெஸ்டாண்டு மதத்தவர்களுக்குள் இருக்கப்பட்ட சில மத பேதங்களை மாத்திரம் எடுத்துப் பார்ப்போமாக. எப்படியெனில், சிலபல சபை ஒழுங்கைப் பற்றியும் அது தோற்றின விதத்தைப் பற்றியும் இன்னுங் கிறிஸ்து மதத்திற் கூறப்பட்ட சில அற்ப போதனைகளைப் பற்றியும் இப்படிப்பட்ட பேதங்கள் வந்ததேயல்லாமல் மற்றும்படியல்ல. அப்படி வந்தபோதைக்கும் விவிலிய நூலில் உரைத்திருக்கும் மேலான போதனைகளைப் பலவகைப்பட்ட புறொடெஸ்டாண்டு மதத்தவர்கள் யாதொரு பிணக்கில்லாமற் கைக்கொண்டு வருவதினாலே அது ஏக சிந்தையான குணத்துக்கு யாதொரு தடங்கலையுஞ் செய்கிறதேயில்லை. இன்னும் இவ்வகைப்பட்ட பலவகைக் கிறிஸ்தவர்கள் தெய்வ பக்திக்கடுத்த நோக்கங்களை விருத்தி பண்ணுதற்கெல்லாரும் ஏகசிந்தையாய்ப் பிரயெத்தனப்பட்டு அவ்விசுவாச அநுகூலத்துக்கும் பாப்புமதத்தவர்களாலாய இடைஞ்சல்களுக்கும் எல்லாரும் எதிர்த்து நிற்கிறார்கள். புறொடெஸ்டாண்டு மதத்தைச் சார்ந்த பற்பல வகைப்பட்டவர்களுக்குளிருந்தது போல, றோமான் சபையிற் சார்ந்தவர்களுக்குமிடையே பற்பல விரோதங்களுஞ் சண்டைகளும் வாதுவாக்குகளுமுண்டாயிருந்ததாக அறிவருகிறபடியினாலே இதுகாரியத்தற் துராசுகோலென்பவர் வென்றுவிட்டேனென்று புழுகி வீம்பு பேசச் சற்றேனினும் இடமில்லவேயில்லை. கிறிஸ்துநாதருடைய புடைவை தையலில்லாமல் ஏகபோகத்துக்கு ஒரே சாங்கமாயிருந்தபடியினாலே கத்தோலிக்கச் சபையும் பற்பலவாய்ப் பிரிந்து தகாதது போகாதது அதற்கடையாளமெனக் கத்தோலிக்கர் பலமுறையும் புகழ்ந்து வீம்பு பேசுவது போலத் துராசுகோலருஞ் சொன்னதினாலே அதிலுமொரு பயனில்லை. ஏனென்றால், அந்தப் புடைவை அப்படிப்பட்ட யாதொரு அடையாளக் குறிப்பைக் காட்டினதென்று நம்புவதற்கு யாதொரு ஏதுவுமில்லையே.

இன்னும், லூதரென்ற குரு தான் பண்ணின சத்தியத்தை மறுத்ததும் போதாமல் ஒரு கன்னியாஸ்திரியையும் அப்படியே மறுக்கப்பண்ணி இல்லாச்சிரமத்திலுட்பட்டதற்கு அவர் சரித்திரந்தானே அத்தாட்சியென்றும் அவர் படுத்திருந்த கட்டிலை நடுத்தீர்வைநாள் மட்டும் தனக்கு விரோதமாகப் பதனப்படுத்த நியாயந்தானே என்றுந் துராசுகோலர் சொல்லுகிறார். ஆனாலும் ஒரு குருவானவர் சமுசார மார்க்கத்தில் உட்படுவது நியாயப்பிரமாணத்துக்கு அடாதென்று தேவ வசனத்தில் இருந்தாலே

அத்தாட்சி காட்டாதுவிட்டாரேயானால் அவர்சொன்னதிலேசற்றும் பயனில்லை வேதவசனந் தானே விவாகம்பண்ணுவது நலமெனச்சொல்லுகுதே உதாரணமாக, (எபிரே ௰௩ அதி, ௪) வசனம் "விவாகம்பண்ணுதல் யாவருக்குங் கனம்பொருந்தியதாயிருக்கவேண்டியது" ஆகையினாலே லூதர் இதுகாரியத்தைப் பற்றித் தான் படித்திருந்த கட்டில்தானே சாட்சியாய் வருமென்றஞ்சிப் பயப்படத் தேவையில்லை றோமான் குருக்களில் அநேகம்பெயர் இல்லாச்சிரமத்தில் உட்படுவது அவர்களுடைய சபையின் கனத்துக்கும் நெறிக்கும் மகிமைக்கும் மெத்த உதவியாயல்லவோ இருக்கும்

மேற்கூறிய மூன்றுகாரியங்களையும் இப்பொழுதெடுத்துப்பார்ப்போமாக, முதலாவது, பாப்புமார்கள் இஸ்டவிலைக்கிரயம்பண்ணினதுண்டோ? என்னுங் கேள்விக்கு "ஆம்" என்றதுதான் மறுமொழி அது சரித்திரத்திலெழுதப்பட்டுச்சாட்சிபெற்றகாரியம் இல்லையென்றுமறுக்கத்தக்க கத்தோலிக்கன் ஒருவன் உலகத்திலெப்போவாகுதல் இருந்தானோவென்பதெங்களுக்கு இதற்குமுன் தெரியாது. கொழும்பிலிருக்குங் குருமார் இத்தை இல்லையென்று சொல்ல மாட்டார்களென்பது நிச்சயம் இப்படிப்பட்ட பழக்கம் நியாயமும் நீதியுமென்று வாதாடிச் சொல்வார்களென்பதற் கையமெள்ளளவெனினுமில்லை இதினுண்மையைத் தற்காலத்திலிருந்த சரித்திரசாஸ்திரிகளுஞ் சொல்லுவார்கள், திருச்சபைச்சரித்திரத்திலுங் காணலாம். உதாரணமாக, இஸ்டவிலைக்கிரயம் அநேகருண்டுபட்டவிதத்தையும், அதைக்குறித்தசரித்திரத்தையும் பாவம் விற்றுவாங்கின பணத்தையும் பற்றிச் சத்தியசரித்திரரெழுதப்பட்ட காரியத்தைப் பின்னாலே காணலாம் எப்படியெனில்,

றோமான் சபையிலே ஒருமனிதன்செய்த பாவத்திலே வரப்பட்ட ஆக்கினையிலிருந்து அவனை நிவாரணம்பண்ணுவது மாத்திரமல்ல, அப்படிப்பட்ட பாவியை உத்தரிப்புத்தலத்திலிருந்து இரட்சித்துக்கொள்ளும்படிக்கும் சபையாராவிமெ பிராயச்சித்தமே இஸ்டவிலைக்கிரயமாம் றோமானு திருச்சபைப்போதனையின்படி சுத்தவாளர் தாங்கள் ஈடேற்றப்படுவதற்கதிகமாய்ச் செய்துகொண்ட நற்கிரியைகளெல்லாவற்றையும் கிறிஸ்துநாதருடைய அளவிறந்த புண்ணிய பலாபலன்களுடனே கூட ஒருக்காலுங் குறைந்துபோகாத பொக்கிஷப் பெட்டியிலே வைத்துப் பூட்டி அதின் திறவுகோலைச் சந்தப்பேதுருவிடத்திலும், அவருக்குப் பிரதியாயிருக்கும் பாப்புமார்களிடத்திலுங் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றது அவர்களந்தப் பெட்டியை இஷ்டப்படி திறந்துகொள்ளலாம் இப்படித் தாங்கள் செய்துகொள்ளவேண்டியதுக்கதிகமாகச்செய்த புண்ணிய பலாபலன்களின் ஒரு பங்கையெடுத்து அதத்தை ஒரு மனிதனுக்குக் கிரயத்துக்குக் கொடுத்துப்போட்டுத் தன்னுடைய பாவத்தை விமோசனம்பண்ணி அல்லது தான் பிரியப்பட்ட ஒருவனை உத்தரிப்புத்தலத்தின் உபாதியிலிருந்து விலக்கியுங்கொள்ளலாம். இப்படிப்பட்ட இஸ்டவிலைக்கிரயத்தை இரண்டாம் ஏபன் என்பவர் (௰௧ ம்)சதகத்திலே பரிசுத்தநாடு என்று சொல்லப்பட்ட கானானதேசத்தை வெற்றிகொள்ளும்பொருட்டெத்தனப்பட்டுப்போன சனங்களுக்குப் பதிலுபகாரமாகக் கொடுக்கும்படி யோசித்துண்டுபண்ணினார் திரும்பவும் இந்த இஸ்டவிலைக்கிரயத்தை அதினிமித்தமாக ஒரு இரணவீரனைக் கூலிக்குப்பிடித்துப்போன சனங்களுக்களிக்கப்பட்டது. பத்தாம் பாப்புலீயோ என்பவரும் றோமை நகரிற் சந்தபேதுருகோவிலைக் கட்டி முடிக்கும்படி இஸ்டவிலைக்கிரயவரலாற்றை எங்குமறியப்பண்ணிக் கோவில் கட்டப்பணங் கொடுப்பவர்களெல்லாருஞ் செய்துகொண்ட பாவங்களனைத்தையும் நிவாரணம்பண்ணின போது இப்படிப்பட்ட எடுப்பு அநுகூல சித்தியென்று கண்டு சாக்சனியென்ற தேயத்திலும், அதற்கடுத்த சுற்றுப்புறங்களிலுமிருக்கிறவர்களாலுண்டான இஸ்டவிலைக்கிரயத்தினால்வரும் பலனை (௲௫௱௰௭ ம்) ஆண்டளவிலே அலபெடுத்துவென்னும் சிரேட்டகுருவுக்கிந்து மற்றுந் திசைகளிலுள்ளவர்களால் வரும் பலாபலன்களையும் அதிகம் விலைவைத்துக் கேட்கிறவர்களுக்குக் குடக்கூலியாகக் கொடுத்துவிட்டார். அப்படிவாங்கினவரும் பலனடையும்படி தாங்கள் கொண்ட சரக்கே அதிக திறமென்று ஊராவழியேபோய்ச் சொல்லிப் புகழுகிறதற்கு மிகுதியுஞ் செட்டிக்காரரைச் சம்பாதித்துக்கொண்டார்கள், இப்படிப்பட்ட இஸ்டவிலைக்கிரயத்தினொழுங் கெப்படியென்றால்,

"எங்களாண்டவராகிய யேசுக்கிறிஸ்து உன்மேலிரக்கம் வைத்துத் தம்முடைய பரிசுத்த நேசத்தின் புண்ணிய பலாபலன்களின் அநுக்கிரகத்தினால் நீ செய்துகொண்ட பாவம் பிராயச்சித்தமாவதாக, கிறிஸ்துநாதரால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட அப்போஸ்தலனாகிய பேதுருவுடையவும், பவுலுடையவும் அதிக உன்னத பரிசுத்த பாப்புவினுடையவும் அதிகாரத்தைக்கொண்டு முதன்முதல் நீ சபையொழுங்குக்கு விரோதமாகச்செய்த எவ்விதமான குற்றத்திலிருந்தும் பிறகு உன்னுடைய மற்றும் பாவங்களிலிருந்தும், மீறுதலிலிருந்தும், உன்னை நிவாரணம்பண்ணுகிறேன், பாப்பானவர் விசாரணைபண்ணும்பொருட்டு வைக்கத்தக்க தான பாவங்களையும் நான் உனக்கு நிவாரணம்பண்ணுகிறேன். அவைகள்நிமித்தமாக உத்தரிப்புத்தலத்தில் உனக்குவரவிருந்த ஆக்கினையனைத்தையும் நிக்கிரகித்து ஞானமான திவ்விய திரவியங்களுக்கு மறுபடியும் வரும்படி உன்னைக் கூட்டி நீ ஞானஸ்நானம்பெற்றபோதில் உனக்கு இருந்த சுத்தத்துக்குந் தூய்மைக்கும் உன்னைப் பங்காளனாக்கி விசுவாசிகளுடனுன்னைச் சேர்த்துவிடுகிறேன், நீ சாகும்பொழுது ஆக்கினையின் கபாடங்கள் பூட்டப்பட்டுச், சந்தோஷமென்னும் பரதீசின் கபாடங்கள் திறக்கப்பட்டிருக்கும் நீ இப்போ சாகாதிருந்தாலும் இனிமேற் சாகிற தருவாயிலிருக்கிறபொழுது இந்த அநுக்கிரகமெல்லாங் குறையாமலுனக்கென்று வைக்கப்பட்டிருக்கும்- இவையெல்லாம் பிதாசுகுமாரன் பரிசுத்தாவியின் மூலமாக"

பின்னாற் சொல்லப்படுங் குற்றங்களை நிவிர்த்தியாக்கும்படி இதின் பின்னாற் குறிக்கும் பணங்களை வாங்கிக்கொண்டதாக "ஆயம் றவிடும் பரிசுத்த றோமான" என்றொரு புத்தகத்திலிருந்தெடுத்தது.

	சிலி	பெனஸ்
கருவழிக்க வகைபார்க்க	௭	௯
* டரப்பிரசாதம் விற்றால்	௰	௯
பரிசுத்தபொருளைக் களவிட்டால்	௰	௯
பொய்ச் சத்தியம்பண்ணினால்	௯	"
கன்னமிட்டால்	௰௨	"
அயலவன் வீட்டில் நெருப்பு வைத்தால்	௰௨	"
கன்னிகற்பழித்தால்	௯	"
மாதாவுடன் அல்லது சகோதரியுடன் விபசாரஞ் செய்தால்	௭	௯
குருப்பட்டந்தரியாத ஒருவனைக்கொன்றுபோட்டால்	௭	௯
வைப்பாட்டிவைத்தால்	௰	௯
ஒரு குருவைச் சதப்படுத்தினால்	௰	௯

இந்தவிதத் தீமைகளைச் செய்துபோட்டு இவ்வளவு பணத்தையும் இறுத்துப் போட்டால் பாவமெல்லாம் நாசமாய்ப் போம் லூதரின் காலத்திலே இப்படிப்பட்ட இஸ்டவிலைக்கிரயக்கேடுகள் நடந்தபடியால் அவர் கோபங்கொண்டு றோமானு சிரேட்டக் குருவையும் இஸ்டவிலைக்கிரயக்காரரையுங் கடிந்து வெளியரங்கமாய்ப் புத்தி சொல்ல ஆரம்பித்ததுவே முதன்முறை யான் தெற்சலென்பவர் லூதருக்கு முதற் சத்துருவாயிருந்தார் இந்த வேளையிலே பத்தாம் லீயோவென்பவர் சபைக்குத் தலைவனாயிருந்தார் ஒஸ்திரியாதேசத்தில் மாக்சிமிலியம் என்பவர் செமானியறோமை இராச்சியத்தையும் ஞானியென்று மறுநாமமுள்ள பிறேட்டிறிக் என்பவர் சாக்சோனி என்ற ஊரையுந் தங்கள் ஆளுகைக்குக்கீழ்ப்படுத்தி வந்தார்கள் தெற்சலென்பவர் தோமினிக்கன் வரிசையிற் சேர்ந்த ஏகாங்கி, இவர் மெத்தப் பொல்லாத நடையுள்ளவரென்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது

இவர் மென்ஸ் மாகடிவேக ஊர்களுக்குச்சிரேட்டக் குருவாயிருந்தார் இந்தக் குருவானவர் செமானியதேசத்திலுள்ளவர்கள் இஸ்டவிலைக்கிரயத்தைப் பெறும்படி அவர்களைச் சம்மதிக்கப்பண்ணினார் ௲௫௱௰௭ ஆண்டு அற்பசி மீ ௧ தீ உவிற்றம்பேக் என்ற தேயத்திலே இப்பழக்கத்தினால் வரும் பொல்லாங்கையும் மடைத்தனத்தையும் லூதர் எடுத்துக் காட்டி முதன்முறையாக அதைப்ப

* *Simony* is the crime of buying or selling ecclesiastical preferment.

ற்றிப் பிரசங்கம்பண்ணினார் கொஞ்ச நாளையிற் கிறகு தேற்சலுக்கும் ஆதருக்கும் பிருங்கிபோட் என்னும் ஊரில ஸ்தாபித்திருந்த சகல வித்தைகளையுங் கற்குங் கல்விச்சாலையில இரண்டுதரமவாதுவாக்குண்டாயிற்று இதைவிட இந்த வரிசையிற் சேர்ந்த வேறு சிலரும் இவருடனே தருக்கம்பண்ணி தூடுநாய்ஆண்டளவில அவர்கள் ஆதருக்கு விரோதமாகப் பிரசங்கம் பண்ணினார்கள் அப்போது அவர் அதிக தயிரியத்துடனே எல்லாருக்கும் மறுமொழிகொடுத்து விஸ்புமாருக்கும் மற்றும் முதலாளிகளுக்கும் ஒரு காகிதம் எழுதி நான் கொண்டகோட்பாடும் எண்ணமுந் தப்பிதமெனக் காட்டுவீர்களேயானால நான் அவைகளை மாற்றித் திருத்திப்போடுவேனென்று சொல்லியனுப்பினார். இப்போதானே ஆதருக்கும் ரோமான சபைத்தலைவருக்குந் தருக்கமண்டாக்க ஆரம்பித்தது அந்தத் தருக்கமோ பராபரனுடைய செயலினாலே சமயானுசாரத்தேற்றமாயவிட்டது

மிலனர் என்பவர் பின்னாற் சொல்லப்படுங் கதையைத் தமது திருச் சபைச் சரித்திரத்திலே எழுதினார் எப்படியெனில, தூளாக்கு ஆண்டு விறிஸ்ற்றோல என்ற ஊரிலுள்ளகப்பறகாரர் ஒருக்கப்பலிலே(௲அ இல,௲ய௬)எருதுக்கள இஸ்டவிலைக்கிரயத்துக்கென வைக்கப்பட்டிருந்தன. அவைகளின விலை ஒரொட்டுக்கு (௨௰)பென்ஸ் முதல(௱க)பவுண்மட்டுக்குமிருக்கும ஸ்பானியா,புடுத்துக்கல என்ற தேசங்களிலே இவ்வித பழக்கம இப்பொழுது நடந்துவருகிறது. அதின பலனை இஸ்பானிய தேசத்தில இராசாத்தானே அநுபவிக்கிறார்.புடுத்துக்கால தேசத்தால வருங் கிரயபலனகளை இராசாவும பாப்புவும் பகிர்ந்துகொள்ளுகிறார்கள் தற்காலத்திலும இப்படிப்பட்ட பழக்கமநடந்தேறிவருகின்றது உதாரணமாக,கொஞ்சககாலத்துக்குமுன்னே ஒரு துரைமகன தற்காலஅடுக்கின்னதென்று அறியும்படி நேபில்ஸ் ஊரின ஆபீசுக்குப் போயஅவவிடத்தில இரண்டுகாசுகொடுத்துத்தாலுகுதலஅல்லது தால சொல்லக்கூடிய வேறிரண்டு பேராராகுதல செய்தபாவங்களை நிவிர்த்திபண்ணிவித்துக்கொண்டான். ௲அ௱௩-௩௰௨ம ஆண்டுகளில் யாலற்றே திவிற பயணம்பண்ணின ஒரு சிநேகிதன எங்களுக்கு அறிவித்ததென்னவெனில, சனங்கள் தெருக்கட்டோறும பிளக்காத்தென்னுமறிக்கைப்பத்திரம்' வைத்துக்கொண்டு பாவமன்னிப்புப்பெறப் பணந் தாருங்களென்று சில மூடாத்துமாக்களை வருவிக்கிற சனங்களைத தான் கண்டாராம முன்னும கனமுள்ள தேசத்தில விஸ்புவானவர் ஒரு ஆலயத்தைக் கட்டுவிக்கிறதற்குப் பணஞ்சேர்க்கும்படி யோசனையாய, இஷ்ட விலைக்கிரயம்பண்ணினதைப் பற்றி நாங்கள் கொஞ்ச மாதத்துக்கு முன்னே ஒரு புதினப் பத்திரிகையிற் கண்டோம இப்பொழுது

௧வது ரோமானு திருச்சபை பாவமவிற்றுப் பணமவாங்கினதையும,தெறசலென்ற ஒருமனிதன செமனிடர் தேயத்தவர்களுக்குப் பாவம விற்கிறதிலுட்பட்டிருந்தானென்பதையும ருசிக்கும பொருட்டு நாங்கள்காட்டின நியாயம்போதுமோ!போதாதோ? போதாதிருந்தால, இது காரியத்தைத் திருட்டாந்தப்படுத்தும பொருட்டு வேறெவ்வகையான நியாயத்தை நாமெடுத்துக்காட்டவேண்டியது தாரகையைவாசிப்பவர்களே தெருங்கள.

௨வது. தெறசலென்பவரையும சாக்சன துரைமகனையுங் குறித்த சரித்திரத்தினுண்மையைப்பற்றி, நாங்கள் முதற்காரியத்தின உண்மையைத் தெளிவாய அத்தாட்சியுடன காட்டினபடியால,இரண்டாங்காரியத்தைப்பற்றி வெகுவாயப் பேசவேண்டியது பெத்த அவசரமல்ல தாரகையைவாசிப்பவர்கள நாமசொன்ன முதற்காரியத்தைநம்பினார்களேயானால,இரண்டாங்காரியத்தினுண்மையைப்பற்றிவீணவவிரும்பவுமமாட்டார்கள்.மேற்சொல்லியசரித்திரத்தால இத்தைத் திருட்டாந்தப்படுத்துவதன்றி வேறுவழியாய இத்தை ருசிக்க எங்கள கையில இப்பொழுதே-வேதுவுமில்லை எமது கத்தோலிக்க சிநேகிதர்கள் இதனை நமபாதுபோனால எங்களுக்கதிலேகோபதாபமில்லை

௩வது சமயானுசீலரெல்லாம பேசிக்கூடிக்கொள்ளுமபடிக்குப் பாப்புச்சபையைப்பற்றி ஆதர்செய்த பிரதான காரியமென்ன! தாரகையிற் போதிய இடமில்லாததினால இக்கேள்வியை எடுத்துச் சுருக்கமாகப் பார்த்து, அவர் பாப்பு மதத்தால வரப்பட்ட கசாகூளக்குப்பையைப் பெருக்கிவிட்ட மேலானகாரியத்தைப்பற்றிச்சிலகாரியத்தைச்சொல்லுவோம. தராசுகோல இதை விளக்குமாறென்றெண்ணுகிறார்போலே

முதலாவது, பணயத்துக்கென்று பாவமவிற்ற பழக்கத்தைவிட்டுவிடும்படி வெளியரங்கமாய,ஆதர்பிரசங்கம்பண்ணினார்

இரண்டாவது, சகல திருச்சபைகளுக்கும விஸ்பு என்று சொல்லப்படும பாப்பானவர் தேவானுபோகியல்லவென்று சாதித்து பெற்றோருங்கின கத்தோலிக்க ஆகமியாகிய யான எக்கியஸ்எனபவருடனே சருவருமறிய வாதாடினார்

மூன்றுவது, பூசைசெய்யவுஞ்சுத்தவாளரை வணங்கவும் வேதாகமத்திலே சொல்லியிருக்கவில்லையென்று சொல்லி அதற்கு விரோதமாய் வாதாடினார்

நாலாவது, பரமபராதிநியாயம் வேதாகமவெளிப்படுத்தலுக்கு விரோதமாயிருக்கிறபடியினாலே, அத்தைத்தள்ளிவிடும்படி வாதாடினார்.

ஐந்தாவது, உத்தரிப்புத்தலத்தைப்பற்றி வேதவாக்கியத்தில ஓரிடத்திலென்கிலுஞ்சொல்லப்பட்டிருக்கவில்லையென்றும் வாதாடினார்.

ஆறுவது, லிவிவிடவேதாகமத்தைச்செமனிபாஷையாக்கி, வேதவசனத்தைப்படிக்கவுமயார்க்ககாரியங்களைப்பற்றிமெத்த இஷ்டமாய் முட்டுப்பாடில்லாமல் விளைவவும் பண்ணினார் இப்படிப்பட்டபுண்ணியமும புகழப்படத்தக்கதுமான காரியத்தைச் செய்தாலும,ரோமைசபையாராலே மெத்த நெருக்கிடைப்பட்டார் இன்னும் வேதவசனத்துக்குவிலக்காக அவர்களாகத்தானே பண்ணிக்கொண்ட கத்தராளிககோப்புத்தனத்தினாலும கெட்ட பழக்கத்தினாலும இவைமூலமாகத் திருச்சபைக்குவருமெண்ணடங்காப்பலாபலனகளும அற்றுப்போகுதேயென்றுபாப்பும் அவரதுசாரிகளுமகெட்டியாயறிந்தபடியாலதானே ஆதரை அவர்கள்கொடுமையாய்ப்பகைத்தார்கள் அப்படியிருந்தும,ஆதருடையஎண்ணத்துக்குச்சார்பாய் அநேகம பிரஞ்சனங்கள் அவர் பக்கஞ்சேர்ந்தமையால சமயானுசாரத்தோசகிரியைகெடுக்கிறதற்குப் பாப்பானவர்கள் வேதவசனத்துக்கு விலக்காகககாட்டிய வீண நியாயமோ ஒரு சலலிக்குமுதவாமற்போனபடியினாலே இவர்கள் மார்க்கத்துக்கு விரோதியாயிருப்பவர்களை நிருமூலமாக்கும்படி பாப்பும அவருடையதூதருங்கூட்டத்தையும அக்கினியையுமவழக்கி ஐந்தாமசாலசு என்பவர் ஆளுகைசெலுத்தினவேளையிலபாப்புமதத்தார்ஏறக்குறையஅம்பதினாயிரம பேரைக்கொன்றுபோட்டார்கள் சமயானுசாரிநால நடந்த அநேகமபலனகளைஎடுத்துச்சொல்லலாம இவ்வளவும்போதும் வ‌ாசிப்பவர்கள் தானே ஆதர் செய்த [illegible]மையைஅறிந்துகொள்ளட்டும கடைசியாகப்பதராஞ்சஞ்சிகைப்பதினைந்தாம புறத்திலிருக்கப்பட்ட காரியங்களை இங்ஙனம்பெயர்த்தெழுதுகிறோம

௧. வேதவசனத்தை எங்கும்பரப்புவது ரோமான்திருச்சபை ஒழுங்குக்குத்தகுந்ததோ?

௨ வேதவசனம பரப்புவது விலக்கப்பட்டால, பின்னைரோமானித்தார எவ்விதமாய அதைப்பரப்பக்கூடும?

௩ ரோமானமதத்தார தமிழிலே வேதவசனமெழுதியிருக்கிறார்களா?

௪ அப்படியில்லாதிருந்தால ஏனப்படிச்செயடவாரம்பிக்கவில்லை?

இக்கேள்விகளைத் தாரகையை வாசிப்பவர்களுக்காகக் கேட்கிறோம மேலேபிரசுரஞ்செய்திருக்கிற கடிதத்தை வரவிடுத்தவர "தராசுகோல" என்னும நாமத்தைச்சூட்டினவரானதினாலும ரோமானுகாரியங்களைத தாமே நிர்ணயமாயறிந்தவரென்று காட்டுகிறபடியினாலும இக்கேள்விகளுக்கு அவரே மறுமொழிசொன்னால அவருக்கு நித்திய துதியுஞ் சத்தியம

[Translation of the above]

To the Editors of the Morning Star

GENTLEMEN,

I request you to give me room that I may communicate my opinion in regard to the communication signed C S R C and your remarks upon it, which appeared in No 20 Vol II of your most valuable periodical.

I do not understand that C. S disbelieved the anecdote of Tetzel which you had published It may be true that many priests and monks of various sects have sometimes sweared from the faith. Is this strange? It is natural that men with feeble minds, should sometimes be deceived. Perhaps by publishing such faults, those who have fallen into the same

wickedness may be reformed It was not necessary therefore for "C S" to slander the editors of the Star, as if they had abused the true church Every priest is not the church And if a priest commit a fault, it does not alter the truth of the Bible It is not such men who plant the church. Mr "S C" in advising the Editors to learn about the true church, has exposed his own ignorance of its principles He has also shewn his ignorance of history by saying that Luther lived 500 years after Christ His communication contains many blunders which I have not time to remark upon So I leave it and turn to the remarks of the editors

My dear Gentlemen, I am greatly surprised that you should give room in your periodical to such vain anecdotes and partial remarks

Can your readers believe that a person ever lived who sold indulgences for the sake of money? Will you not please to tell the name and residence of the monk who sold indulgences and also the prices of the respective sins?

Was that gentlemen who bought the indulgence of Tetzel taught in the school at Geneva? If he was we may believe there are many such persons in that school Ah! this is the advantage of good education! In answer to the question whether it is true that the monk did this, you say "the story has been repeated many times before on different authorities and we suppose there is no reason to doubt its correctness" Very well! Very well! The story is mentioned in the "History of the Reformation' by the Rev D'Aubigne, who is one credible witness and it is repeated by the editors of the Morning Star who are also credible witnesses Do not leave it so but bring other evidence that it may be established and forget not the commandment, "Thou shalt not bear false witness against thy neighbour

On the charge that Luther formed a new religion you say "when a new garment is soiled we get it washed, but may we then say it is a new or another garment? Surely not" Every one knows that when a cloth is frequently soiled and washed it becomes torn You who have got the washed cloth will not deny this How many times has the cloth called Protestantism which was washed by Luther, become old and torn? It is divided into several pieces, as Presbyterian, Anabaptist, Methodist, and other denominations This may be understood by Mr Rhenius' Geography pp 428—435 In the Gospel of John which was given me by Mr Rhenius, it is said that the Jews who greatly dishonoured Jesus did not venture to tear his garment which had no seam That garment is whole now as it was then It is not soiled—there is no need of a Luther to wash it If you seek after and find it you will be happy.

It is mentioned in the life of Luther that he not only apostatized from the Romish faith, but also persuaded a woman to do so, and entered with her into the married state The bedstead on which Luther used to sleep is preserved by his followers in the house where he once lived, and on the door post is written in Dutch the following verse—

"Luther lodged within this little room
When first he did into the cloyster come
In memory whereof we still do keep
The bed-stead upon which he us'd to sleep."

Thus we know the place in which his bed-stead was put —It is well to preserve it till the day of judgment for a testimony against him."

We did not know before you informed us "that he merely removed the rubbish of popery," that Luther kept a broom. was it a broom made of the cocoanut fibre?-or one made of the cocoanut leaf stalk?

Why Messrs Editors do you trouble your readers with such vain and foolish remarks? Why will you try to destroy their piety? Will you accomplish your purposes by such trifling stories? If you will give up such vain doings your subscribers will be increased and you will receive more profit

Your's &c A Balance

Remarks on the above

The object of a Balance is to give *true* or *just* weight, and he who reviews the writings of another under this signature should be careful to give *just weight* to the statements and arguments under consideration However honest the above writer may have been in his intentions he has failed in his communication to perform the office of a *Balance* His efforts at ridicule may amuse himself and his friends, but they will only weaken the force of his arguments, in the estimation of candid and intelligent readers Neither ridicule nor abuse are needed to support a good cause, and he who uses such weapons is generally supposed to have nothing better at command We advise him therefore when he writes again for our columns to divest himself of these peculiarities and confine himself to *facts* and *arguments*

The main points in question between us are—

(1) The truth of the implied assertion of the popish practice of selling indulgences, contained in the caption to the anecdote about Tetzel in Nos 16 and 17, of our paper

(2) The truth of the story about Tetzel and the Saxon Gentlemen, in the same paper

(3) The truth of the assertion made in our remarks on S C's communication in No 20, that Luther "merely removed the rubbish of Papacy and exhibited the uncorrupted treasures of the Gospel"

The remarks of our correspondent on the soiled and torn garment of protestantism we let pass with a single remark, on the denominational differences among Protestants. These differences have respect only to the *forms* of church government and organization, and to a few of the minor doctrines of Christianity They create no obstacle to a perfect *unity of spirit*, as the fundamental doctrines of the Bible are held alike by all Protestant denominations, and their different members often unite their efforts for the promotion of pious objects and to oppose the progress of infidelity and papal oppression There has existed in times past as much and probably more dissention and strife between parties in the Romish church as has ever existed between the different denominations of Protestants There is no cause of triumph here for our correspondent

His remarks on the *seamless* garment of Christ, which is so often vaunted by catholics as the type of the undivided Catholic Church, have no importance, because there is no reason for believing that this garment was meant to be a type of any thing,

Our correspondent produces, as he thinks, a serious charge against Luther in saying that he persuaded a woman to apostatize from the Roman faith, and entered with her into the *married* state And he would have his bed stead kept as a witness against him at the day of judgement These remarks possess no weight until it is shewn from the scriptures that it is unlawful for a priest to marry This cannot be done, for it is said expressly in Heb xiii 4 'Marriage is honorable in *all*" Luther has therefore nothing to fear from the testimony of the bed stead on this point We think it would have contributed to the honor and purity of the Roman church if others of her priests besides Luther had entered the married state

We now return to the three principal points in question between us I Is it true that the Popes have practised *selling indulgences* for money? We answer yes It is a *well established* historical fact, and we did not know before that there was a Roman catholic in the world who would venture to deny it We are sure the Roman priests at Colombo will not We rather think they would advocate the lawfulness and propriety of the practice The fact rests on the evidence of contemporary historians, and the universal admission of it in the histories of the church For the information of our readers we subjoin a brief account of the origin and history of the practice of indulgences—with a form of indulgence and the regulated fees for the pardon of particular sins as given by credible historians

"*Indulgences*, in the Romish church, are a remission of the punishment due to sin, granted by the church, and supposed to save the sinner from purgatory

According to the doctrine of the Romish church, all the good works of the saints, over and above those which were necessary towards their own justification, are deposited, together with the infinite merits of Jesus Christ,

in one inexhaustible treasury The keys of this were committed to saint Peter and to his successors, the popes, who may open it at pleasure, and by transferring a portion of this superabundant merit to any particular person for a sum of money, may convey to him either the pardon of his own sins or a release for any one in whom he is interested, from the pains of purgatory Such indulgences were first invented in the 11th century, by Urban II, as a recompense for those who went in person upon the glorious enterprize of conquering the Holy Land They were afterwards granted to those who hired a soldier for that purpose Pope Leo X, in order to carry on the magnificent structure of St Peter's at Rome, published indulgences and a plenary remission to all such as should contribute money towards it Finding the project successful, he granted in 1517 to Albert, elector of Mentz and archbishop of Magdeburg, the benefit of the indulgences of Saxony and the neighboring parts, and farmed out those of other countries to the highest bidders, who, to make the best of their bargain, procured the ablest preachers to cry up the value of the ware The form of these indulgences is as follows.

"*May our Lord Jesus Christ have mercy upon thee and absolve thee by the merits of his most holy passion* And I, by his authority, and that of his blessed apostles, Peter and Paul, and of the most holy Pope, granted and committed to me in these parts, do absolve thee, first from all ecclesiastical censures, in whatever manner they have been incurred, then from all thy sins, transgressions, and excess, how enormous soever they may be, even from such as are reserved for the cognizance of the holy see, and as far as the keys of the holy church extend I remit to you all punishment which you deserve in purgatory on their account, and I restore you to the holy sacraments of the church, to the unity of the faithful and to that innocence and purity which you possessed at baptism so that when you die, the gates of punishment shall be shut, and the gates of the paradise of delights shall be opened, and if you shall not die at present, this grace shall remain in full force when you are at the point of death In the name of the father, the Son and the Holy Ghost"

According to a book called "*the Tax of the sacred Roman Chancery*" in which are contained the exact sums to be levied for the pardon of each particular sin, we find some of the fees to be thus —

	s	d
For procuring abortion	7	6
For simony	10	6
For sacrilege	10	6
For taking a false oath in a criminal case	9	0
For robbing	12	0
For burning a neighbour's house	12	0
For defiling a virgin	9	0
For lying with a mother, or sister	7	6
For murdering a layman	7	6
For keeping a concubine	10	6
For laying violent hands on a clergyman	10	6

It was the great abuse of indulgences in the time of Luther, that roused his indignation and gave him the first occasion for coming out in open rebuke of the Roman Pontiff and the sellers of indulgences

John Tetzel was Luther's first opponent At this time Leo X was at the head of the church, Maximilian I of Austria governed the German Roman empire, and Frederic the Wise ruled over Saxony Tetzel was a dominican monk, and is said to have been a notoriously bad character He was employed by Albert, archbishop of Mentz and Magdeburg who had farmed of the Pope the sale of indulgences for Germany to persuade the Germans to buy them Luther's first public exposition of the folly and wickedness of this practice was made at Wittemburg on the first day of Oct 1517 Tetzel shortly after attacked Luther in two disputes at the university of Frankfort He was followed by two celebrated dominicans one an Italian named *Sylvester Prierias*, the general of his order at Rome, and the other a German *James Hoogstrat*, of Cologne, who in 1518 publicly declaimed against the proceedings of Luther Luther replied to all his adversaries with spirit and at the same time wrote letters to the Pontiff and to some of the bishops, promising to change his views and correct his opinions *if they could be shown to be erroneous* This was the beginning of the controversy between Luther and the heads of the Roman church which by the blessing of God resulted in what the Protestants call the *glorious* reformation

The following fact is given by *Milner*, in his history of the Church In the year 1709 the privateers of Bristol took a galleon, in which they found 500 bales of bulls for *indulgences* and 16 reams were in a bale So that they reckon the whole number at 3 840,000 averaging in price, from 20 pence to 11 pounds In Spain and Portugal, the traffic is still continued In Spain the king has the profits. In Portugal, the king and pope go shares"

The practice of selling indulgences is followed to some extent even at the present day A short time since, a gentleman, to ascertain the present state of things, went to the office at Naples, and for two sequins purchased a plenary remission of all sins for himself, and any two persons whose names he should insert We have been informed by a friend who visited Malta in 1831 and 1832 that he saw persons with placards in the streets soliciting the ignorant people to buy indulgences and giving the various prices for the pardon of particular sins—and it is but a few months ago we saw in a newspaper a notice of a bishop in Canada, offering indulgences for sale to raise money for building a chapel We ask our readers, if this evidence is not sufficient to shew beyond a doubt, that the Romish church has practised selling indulgences—and that snch a man as Tetzel was employed for the purpose of selling them to the Germans If it is not, we shall be glad to know what kind and degree of evidence is necessary to prove it?

2 With regard to the truth of the story about Tetzel and the Saxon Gentleman After having established the truth of the first point—the second becomes comparatively unimportant If our readers believe the first, they will have no disposition to raise a question on the truth of the second We have no other evidence at hand to refer to for its authenticity except the history before mentioned Mr D'Aubigne's evidence will be sufficient to sustain the faith of our Protestant readers If our Roman catholic friends do not choose to believe it on such testimony we shall not be offended

We come now to the third point, what did Luther do in respect to the papal church to earn for himself the name of the *great Reformer*?

Our want of room will allow us to answer this question only in a very brief manner But we will detail some of the important services that he performed in the way of "removing papal rubbish," or if our correspondent likes it better, in the "way of *a Broom*"

I He was the first who dared publicly to oppose the papal practice of selling indulgences for pecuniary profit

II He publicly disputed with *John Eckius*, a celebrated catholic theologian on the *divine right* of the pope as *universal bishop* of the church

III He opposed the authority of the Bible—to the idolatrous reverence paid by the Romanists to the mass and to the images of saints

IV He discarded the *authority of tradition when opposed to the declarations of Scripture*

V He denied the scriptural authority of the doctrine of Purgatory

VI He *translated the Bible into German* and encouraged the study of the Scriptures, and free inquiry on religious subjects

In all these laudable objects he was hotly opposed by the church of Rome—the pope and his adherents well knowing that the enormous wealth and influence the church had obtained by its unscriptural assumption of power and its ungodly practices would be *swept away* by such proceedings

Consequently as the sentiments of Luther gained an increasing number of adherents, and as unsound and unscriptural arguments were of no avail to stop the progress of reform, fire and the sword were employed by the Pope and his emissaries to exterminate the heretics It is supposed that not less than 50,000 persons in the Belgian Provinces alone, were put to death by the persecuting power of the Pope during the reign of Charles V Notwithstanding this the defection from the Roman church extended rapidly through Germany, Denmark, Switzerland and England We might fill our paper with a detail of the benefits that have accrued to the world by the cleansing and purifying process of this reformation, but it is unnecessary What we have said, will, we are convinced, satisfy our readers of the correctness of our assertion, and enable them to understand the value of Luther's services

We beg on parting, to refer the attention of our correspondent again to the important points stated in No 10 page 15 of this volume of the Star, and lest it should be too troublesome to turn to that page we will repeat the substance of them here

1 Is it in accordance with the principles and practice of the Roman church to give *free circulation* to the word of God?

2 If the free and promiscuous circulation of the Scriptures is prohibited—what is the rule by which the Roman church would have them distributed?

3 Is there any catholic version of the Scriptures in the Tamil language?

4 If there is none why are not measures taken to procure one?

It is proper that we require, in behalf of our readers an answer to these questions, before engaging in any further discussions on the subject of our former remarks And as our correspondent "A Balance," professes to be well acquainted with the principles and doings of the Roman church, we shall thank him to afford us the desired information.

To the Editors of the "Morning Star"

SIR,

In No 20 of the Star, an arithmetical query was proposed by W W and in No 22, you published a professed solution of it by G M of H H the Rajah of Trivandrum's Free School The solution of G M is not correct, inasmuch as his assumed ratio of time is not the true one The question states, that "B's money was in twice as long as C's and A's three times as long as B's" From this G M incorrectly derives the ratio of time as 3, 2, and 1, apparently falling into the error of supposing—A's time 3 times as long as C's instead of 3 times as long as B's His answer is correctly derived from his assumed ratios, but as the ratio of time is not correct, his solution must of course be incorrect I beg therefore to submit the following as a true solution of the question

A's, B's, and C's first stocks are respectively as the numbers 2, 4, and 6 and their times, as 6, 2, and 1 The gain must be divided in the ratio compounded of these ratios, that is, as 12, 8, and 6 Hence,

26 88 . 12 40 8-13 A's
8 27 1-13 B's
6 20 4-13 C,s

Nov 24, 1842

I remain yours

A member of the Batticotta Seminary

To the Editors of the "Morning Star"

GENTLEMEN,

With reference to your request, I have made a careful calculation in order to determine how much space the வேதியரொழுக்கம் will occupy, and find that if the work, including the biographical notices and the rules of self examination, were divided into twenty four portions, it would require about two and half columns of each number of the "Morning Star"

The chapters not being all of equal length, some of the portions might not require so much space but others again would require more

இப்படிக்கு சின்னேயர்.

We are happy to reply to our correspondent, that we shall be glad to publish the work in question in the manner he proposes In order to secure regularity in issuing the several chapters, it will be *necessary*, that the copy be in hand, *a week* or *ten days* before the day of publication

We invite the attention of our Agents and Subscribers to this arrangement for the next volume of the "*Morning Star*," and we trust the desire to possess so rare and valuable a work as the வேதியரொழுக்கம், which is justly celebrated for the beauty and purity of its style, and for its excellent sentiments, except where it is tinctured with the author's Romish predilections, will lead to an increase of our subscription list

We believe this work has never been published, and that copies in manuscript cannot be obtained short of the price of a volume of the "*Morning Star*"

To Correspondents

"*Seven Subscribers*" at Colombo, have sent for publication in the *Morning Star* a statement of a marriage contract between Mr W Ondatchie and the daughter of Mr Francis Rodrigo—the conditions of which are that £600 should be paid by either party in default

As one of the parties is Roman Catholic and the other Protestant, a difficulty appears to have arisen in regard to the obligation of the religious ceremonies required to be performed—the point of which we do not clearly make out, and consequently a question arises as to who is liable for the penalty The case is one which the lawyers must decide

We have a word to say to these "*seven subscribers*" on the threat which accompanies their request that this communication may be inserted It is said in a postcript to the communications "If you decline publishing this in compliance with our earnest request, we *seven subscribers will discontinue our subscription*" Such language as this from a correspondent is deserving of severe rebuke A man of honour, to say nothing of one of better principles—would disdain to make use of intimidation of this sort, and the editors who should be servile enough to be influenced by it would be unworthy of the confidence and support of the public Some persons seem to think that the great object of a public paper is to afford a medium for their secret vituperation and abuse In such hands instead of being an instrument to promote the public benefit—it would serve only to foster the wicked and selfish passions of men, and to promote discord and misery in society

We are sorry that there can be found "*seven subscribers*" to the Morning Star who should think proper to use language of this kind on such an occasion The principles on which the Morning Star is conducted are known, and we believe they are approved by the generality of our readers The loss of "*seven subscribers*" on the ground intimated in this communication would have no other than a beneficial effect on its character and welfare

To our Readers

We have to apologize to our readers for the occasional delays that occur in issuing the Morning Star It arises from the difficulty of having the articles prepared in English and Tamil completed and corrected by the day of publication, and from the desire of publishing at as early a date as possible, the most important and interesting articles —There is more labor and care required in making up a paper in the biglott form than one unacquainted with it would suppose

---

புதினசங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்

உவாந்திப்பிராந்தி —போனகிழமை உவாந்திப்பிராந்தியென்று சொல்லப்படுங் கோதாரிவியாதி நாலுபேருக்குவந்து நாலுபேருஞ்செத்துப்போனார்கள் இன்னும் பிறகிட்ட திங்கட்கிழமை பின்னேரம் வண்ணைநகரிலொரு மனிதசருமிவ்வியாதிவந்து அன்றிராத்திரித்தானே இறந்துபோனதாகக் கேள்வியுற்றபடியால் நாங்களனைவருந் துக்கிக்கிறோம்

டிஸ்திரிக்கட்கோடு —யாழ்ப்பாணத்துக்குச் சேர்ந்த சாவகச்சேரிக்கோவிற்பற்றிலஸ்தாபித்திருக்கிற டிஸ்திரிக்கட்கோடு நிச்சயமாய் எடுபட்டுப்போகவிருக்கிறதென்றுங் கேள்வியுற்றோம்

மரணசங்கதி —குணத்திலும், பணத்திலும், கனத்திலும், பேர்பெற்றுச் சுன்னாகமென்னுங் குறிச்சியில் வாசம்பண்ணின றி றி சுவாமிநாதரவர்கள் இந்தமாதம் (உஅ) திகதி திங்கட்கிழமை காலமே பரலோக கமனமானாரென்று கேள்வியுற்றபடியாற் துக்கத்துக்கிடமாகின்றது.

ஆப்குக்கானிஸ்றறன் —AFFGHANISTAN.

ஆபுக்கானிஸ்தருக்குத் தலைவனாயிருந்த அக்பாக்கான என்பவனை கைகளில் அகப்பட்டிருந்த மறியற்காரர் தப்பிவிட்டார்களென்பதைக் கேள்விப்படும்போது நமக்கெல்லாருக்கும் அளவிறந்த அமைலர்ச்சி உண்டாகின்றது அக்பாக்கான என்பவன் இந்த மறியற்காரரைக் காபூலிலிருந்து தொக்கிஸ்தன (Toorkistan) என்னும் ஊருக்குக் கொண்டுபோய அவ்விடத்தில் இருந்த தாத்தாரியப் பிரபுக்களிடத்தில் ஒப்புவிக்கும்படி கட்டளையுண்டானதென்றொரு கதை உண்டு அவர்கள் பிறகிட்ட ஆவணி மீ உடுதி சாயங்காலம் முன்னொரு முறையில் இங்கிலீசுக்காரருக்குக் கீழே சுபைதாரென்னும் உத்தியோகம்பார்த்திருந்த சாகிட மகமது (Sahid Mahommed) என்டவன் கீழாக இருந்த (ரு௱) பதாதிப்படைக்குடனே சென்று, புரட்டாசி மீ ருதி அளவிலே வாமீன (Bamean) என்ற ஊரிற்சேர்ந்த வேளையில், மறியற்காரரிற சிலர் இரகசியமாயச் சாகிட மகமது இடத்தில் வந்து நீர் எங்களை அக்பாகான்கரங்களிலிருந்து சென்றல் நாட (General Nott) என்பவர் பாளயமிறங்கியிருக்கிற குசினிநகரைநோக்கு மலைகள் வழியாய்க் கொண்டுபோவீராகில், (௬௲) ரூபாய் கொடுப்போமென்று வாக்குப்பண்ணினார்கள் அவன் அதைக் கேட்டுக் குலுங்க நகைத்துக் கூடாதென்று சொன்னான் மறுநாட் பின்னுஞ் சிலரிந்தக் காரியத்தைப் பற்றிப் பேசியும் யாதொரு தீர்மானமில்லாமல், புரட்டாசி மீ யதி நாட்டென்பவர் குசினியைப் பிடித்தழித்து நிர்மூலமாக்கினாரென்று (யக)திகதி அளவிற் செய்திவந்தபொழுது, மேற்சொல்லிய மறியற்காரனைவருமகோலோம் (Kholoom) என்ற ஊருக்குச் சீக்கிரம் புறப்படவும் நடக்கவியலாதவர்களைக் கொண்டுபோகவுங் கட்டளைவர, மறியற்காரருக்கு முதலாளிகளெ சாகிட மகமதுவுடனே சிறிது காரியம் இரகசியமாய்ப் பேசிக்கொள்ளும்படி அழைக்கக் கட்டளைவந்ததுமன்றி, மேற்சொல்லிய மறியற்காரரைக் காபூலுக்குக் கொண்டுவந்தால் தனக்குச் சென்றல் போலக்கு என்பவர் (General Pollock) (உது) ரூபாயும் தனது மரணபரியந்தம் (யது) ரூபாயுந் தருவோமென்று வாக்குப்பண்ணின செய்தி வந்ததென்றுஞ் சொன்னதுமன்றி அப்படி வந்துசொல்லிய ஆளிடத்திலேதான் சொன்னதாம். "போலக்கென்பவரை அறியேன், இவ்வளவு பணந் தருவேனென்று நீயொரு உடன்படிக்கையை எழுதிக்கொடுத்தால் மனப்பூர்த்தியாய் இணங்குவேனென்றாராம். பிறகு மறியற்காரரும் சாகிட மகமதுவென்பவருக்குப் பொருத்தனை பண்ணிக்கொடுத்துப் போயவிட்டார்கள் இப்படியே மறியலிலகப்பட்டு எட்டரை மாசமாகப்பற்பல இக்கட்டிடைஞ்சற்பட்டவர்கள் (சா) பேருக்கு மேற்பட இருந்தார்களென்று சமாசாரபத்திரிகையாலறியலாகும்

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA

Appointment—We understand that Mr MALTBFE has been appointed by government to succeed Mr TRANCHELL as head assistant of the customs at Manaar

Cholera —We hear that four cases of cholera occurred in the course of last week in the main Street Jaffna all of which proved fatal —A woman at Wanarponna was attacked with cholera on Monday evening, and died the same night

Missionary —The Rev MR POPE and his lady left Jaffna for Tinnivelly on Saturday last, the 26th ultimo We understand Mr Pope is to be ordained by the bishop in January next

Abolishment of Chavagachery District Court —We understand on good authority that the speedy abolishment of the District Court of Chavagachery is contemplated

MADURA

A correspondent under date of Nov 18 writes, that the rain had fallen there in such quantities, that the rivers and streams were swollen to a very unusual height, and the tanks were in danger of bursting their embankments

MADRAS.

Post Office Fraud —One of the post office peons in conveying a letter to an establishment on the Mount Road, contrived to abstract therefrom, an order which he cashed, and appropriated the money for his own use The robbery was soon discovered, and the peon is now in the custody of the police —*Circulator*

Bangalore—A serjeant of the king's Hussars having some quarrel with his wife in the barracks attempted to shoot her, but fortunately he missed his aim

BOMBAY

Ship burnt—The ship *Belvidere* from Bombay, laden with cotton and opium, was destroyed by fire at Singapore on the 6th October—all her cargo was lost

Agra —It is rumoured that Mr Robertson, the Lieut Governor of Agra is about to proceed to England, and that the Governor General will take charge of that presidency

Destructive Fire—The village of *Vessava* in the island of Salsette has been the scene of an awful conflagration 900 huts were consumed, and some lives lost—*Courier Nov 4*

CALCUTTA.

Conversion from Hinduism —A Hindu of the name of Goroo Churn Bose was baptized by the venerable arch-deacon Dealtry on Friday the 28th October

AFFGHANISTAN.

One of our letters makes mention of a very interesting scene and one which, amidst the blood shed and destruction which have lately been the order of the day it is refreshing to dwell upon On the 2d inst the whole of the European troops and officers assembled on parade for prayers which were read most impressively by the Rev Mr Allen of the Queen's 41st regiment, all fervently joined in rendering most heartfelt thanks for the release of the prisoners and the late successes The Psalms were well selected and well sung by the men of the 13th and 31st foot, chosen for the purpose and the sermon was a most excellent one, the whole is described as most interesting and affecting Most of the released captives were present, and their feelings we cannot undertake pourtray —*Delhi Gazette, October 20*

AFFGHANISTAN, *Latest Engagement* —Letters of the 30th of Sept say that general McCaskill encountered the enemy on the 29th at Istaliff The Affghans were under the command of Ameen Oollah Khan, and strongly posted with artillery The engagement was a severe one, and the enemy were beaten with great loss We captured two 6 pounders and a large quantity of ammunition, arms, &c Two officers were killed, and several were wounded Ameen Ollah escaped during the fight So strong did the Affghans consider their position, that all the women and property taken from Cabul had been placed there for security During the flight, the women were seen scouring across the hills and several were captured —*Bengal Hurkaru Oct 29*

General Pollock's Camp —We have information no longer from Cabul but from General Pollock's camp, dated the 14th ultimo, announcing the arrival of the general there, the fourth retrograde march from Cabul, on the same date —The place is called rather snug, and we have the satisfaction to state that all were safe and sound, and that not a shot had been fired at them The whole of Cabul had been either ravaged or destroyed, except the Balla Hissar and the quarter inhabited by the Kuzzilbashes

Release of Dost Mahomed

The Governor General by proclamation announces that when the British army returning from Affghanistan, shall have passed the Indus, all the Affghans now in the power of the British Government shall be permitted to return to their country

CAPE OF GOOD HOPE

Shipwreck and loss of life —Cape papers announce the shipwreck of the *Abercrombie Robinson* with troops for Algoa Bay, and the *Waterloo* with convicts for Van Dieman's Land—by stranding in a gale in Table bay —The passengers and crew of the former were landed in safety but the *Waterloo* went to pieces so rapidly that out of 300 persons on board only 98 were saved

OVERLAND INTELLIGENCE

The Overland Mail arrived at Colombo on Monday the 21st ult by the Steamer *Seaforth* from Bombay The Jaffna packets were received, we believe, on Sunday the 27th ult The latest dates from London that we have seen are of Sept 30 We give below a summary of the most important intelligence received by this opportunity

Ratification of a Treaty between Great Britain and the United States On the 9th of Aug a treaty was signed at Washington, by Lord Ashburton, on the part of Great Britain, and Mr Daniel Webster, on the part of the United States, for "the settlement of disputes between the two countries relative to the *boundary* question, the *right of search* claimed by Great Britain for the better suppression of the slave trade," and for "the *giving up of criminals*, fugitives from justice, in certain cases" The Treaty was approved by the American Senate by the large majority of 39 to 9 The Times of Sept 16, states "that the *prima facie* effect of the Treaty does so far favour the American claims as perfectly to explain and *justify* the determination with which they have first acted on, and since clung to, their own interpretation of its provisions"

New American Tariff —A Tariff Bill of a highly prohibitory character, has at length been passed by both houses of Congress, and signed by the president It was thought the high duties imposed, would have the effect to lead the western states to draw all their supplies of manufactured goods from Canada, and to send their produce that way in exchange

New Post Office Treaty —M Dubost, one of the heads of the French Post office, has been in London, charged by the Government to negociate a new post office treaty on a much larger and more liberal basis than the existing one, extending in its arrangements to the more rapid transmission of the Indian mail from Marseills, and to the removal of the vexatious delays hitherto experienced by the London couriers in carrying their despatches through France.

Dwarkanauth Tagore —Baboo Dwarkanauth Tagore has presented to the Queen a magnificent Indian shawl, and to the prince of Wales a dagger, the handle of rock crystal, mounted in black enamel encrusted with diamonds of pure water, the sheath being studded with rubies Her Majesty had in return signified her intention to make him a present of her portrait, accompanied by one of her royal consort The baboo was about to return to India via France and Egypt

Fire at Liverpool —A fire had occurred at Liverpool destroying property to the amount of from £500,000 to £700,000

Return of operatives to their work —The operatives had returned to work at their former wages—driven to it by their necessities and to avoid starvation Harmony was not restored between them and their employers

Harvest —The harvests in England were early and abundant

Constantinople —The Porte, it is said, is about to yield to the demands of the Christian powers and in consequence, a change had been made of various high officers Izzet Mahomed Pasha, the late grand vizier is appointed Governor of Adrianople and of the province of Tchurmen in the place of Said Pasha, who is transfered to the government of Angora Izzet Pasha general of division at Sidea, is promoted to the government of Jerusalem The Sultan had conferred on Mahomet Ali, the dignity of honorary grand vizier in consideration of his devotedness to the imperial throne and of his long and faithful services

CONTENTS.—அட்டவணை

	Pages		
Abridgement of Good's Book of Nature	281	கூட்டெனபவர் செய்த பிரபஞ்ச நூல	281
Missionary Enterprizes in the south Seas	282	தென சமுத்திரத் திவில நடந்த சங்கதி	282
Communications	283 286	கடிதஙகள்	283-284
A Psalm of David king of Israel	287	இஸரவேலின் இராசாவாகிய தாவீதின் சங்கீதம	287
Soothsaying	ib	பஞ்சாஙகம்	ib.
Almanac	288		
Gardener's Calendar for Sept	289		
Communications	289-294	கடிதஙகள்	288-294
Summary of News	295	புதினச்சங்கதிகள்	295

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance

உ புத். சந்திகை உச] துஅாசஉ ஹூ மார்கழி. யரு, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, December 15, 1842 [Vol II No 24

To the Editors of the "Morning Star"

GENTLEMEN,

I send you for publication the following address "*on the advantages of European sciences to the natives of Ceylon*," delivered on the 5th of October 1842, at the public annual exhibition of the American Mission Seminary at Batticotta.

Batticotta Seminary
November 1842.

Yours truly,
JOHN WHITE.

"ON THE ADVANTAGES OF THE EUROPEAN SCIENCES TO THE NATIVES OF CEYLON"

Gentlemen and Ladies,

Permit me to call your attention for a few minutes to a subject which has a direct bearing upon the system of education which is so happily commenced in this island by the missionaries and the government. I feel incompetent to do justice to the subject, and yet hoping that you will be generous enough to pardon my defects, I have gladly assumed the task. The subject is, the advantages of the European sciences to the natives of this island.

When we take a survey of the works of nature, we see that there is an ascending scale of being.—We trace this from the smallest herbs to the largest trees, and from the smallest animalcula to man, and find an excellent and designed gradation pervading the whole. And man, the lord of the world, is composed of two parts, body and mind united in one This truth suggests a very important question, which, if well discussed, will aid us in our investigations. viz Why has God made man an intellectual being? If there was not a particular reason, he might just as well have made him a brute This question may be fairly and satisfactorily answered by saying that he was made such a being as he is, to glorify God and enjoy him. This truth is the result of the investigations of philosophers, and it is corroborated by the divine revelation I now proceed to point out the particular sort of advantages derivable from sciences.

Before proceeding to shew the advantages of the European sciences, it will be worth while to premise that science in its most comprehensive sense means knowledge, and in its ordinary sense it means that knowledge reduced to system, that firstly, those sciences which treat of number and quantity may be comprehended under the general term *mathematical science* 2dly That which teaches the properties of bodies which we perceive by our senses is called *natural science*, and 3dly. that which teaches the properties of the mind, the intellectual faculties or the feelings and passions which influence life, and a man's duties to himself as an individual, and to others as a member of society, is called *intellectual science* *The moral and political sciences* may be comprehended under the latter.

The advantages of the European sciences are in general two-fold, *temporal* and *spiritual* But if considered in regard to the Hindus, they are three-fold. As for the temporal advantages I will state the following There is not a man in all the world that does not know and bring to practice at least a small part of each of these sciences A poor day labourer performs a question in *multiplication* or *rule of three*, while he tries to find out the sum of money he is entitled to receive for a number of day's service but does not know or remember that he now makes use of a mathematical truth which is the foundation of the most difficult parts of the science. A mechanic is not conscious that the construction of the *T. square* suggests many important truths The gold dealer and a trader in the bazaar do not consider that the scales or the leavers which they use, were constructed on the most scientific principles, and that it required great mathematical skill to contrive them The principles on which they were constructed, belong to the science of mechanics A merchant is required to be a mathematician before he enters into his profession, and without the rules and tables which mathematicians have prepared for them, the sailors cannot navigate their ships If the science of navigation had been unknown, the Tamil people would still be *as dull* and *barbarous* as any nation in the world, and without this no nation could become wealthy. How high and elevated must have been the minds of those men that contrived the *clock* and the *watch*, the *telescope*, the *electric machinery*, the *telegraph*, the *galvanic battery*, the *steam engine*, and the *steam carriage*, and the *steam boat*, the *air balloon*, the *gun*, the *cannon*, the *cloth manufacturing machinery*, the *printing press*, the *rail roads*! How many facilities have been furnished to the world by students of mathematical and natural sciences They raised the world from darkness and confusion to light and understanding, and they may therefore be properly called the *reformers of the human race*

And this age of discovery would be enough if it could discover to us the path of duty, and lay open the channel in which the quickened energies of the public mind may most safely and beneficently flow forth for reform, and human improvement

The chief study of man is man, what he is, what his mind is, what are the processes going on in his mind from day to day, what are his feelings, what his opinions are on different subjects, what his mind itself testifies of the works of nature and the design of the universe, are things which do and must attract his consideration Without the moral sense which God has impressed on man, he would certainly *be a brute, and worse than a brute.* Common sense is the principal foundation of all moral and political laws. From this foundation, structures are erected by the labours of ingenious persons, and hence do we infer, that without a thorough knowledge of the laws which govern the

mind of man, and restrict him to his own rights, and which being reduced to system are called political laws, no man can become an able barrister or statesman It requires a great mind, and long practice to make one a good lawyer. And hence also do we infer the indispensable necessity to every man of being in a greater or less degree acquainted with the laws of mind as well as government

I would here remark, that together with a general knowledge of the different sciences, an enterprizing disposition is necessary to make a nation wealthy and prosperous Why cannot the Tamil people study these sciences and reduce them to practice? What difference is there between an European and a Hindu, but that the former is white, and the latter black? Can we infer from the darkness of a man's complexion that his mind is also dark? Certainly not Do you not recollect, my dear friends, the ancient history of the Britains? But now, that nation is first among nations in the world It is powerful among kingdoms, and stretches out its arm over every part of the world There is no place where its name is not known Now what is the *cause* of this prosperity? Its superior knowledge and *enterprizing disposition.* The European at a moment's reflection is ready to leave his native shore for the most distant parts of the world even on an enterprize which threatens his life. If he could but find the means he would not hesitate to pay a visit to the inhabitants of Jupiter or of the most distant stars, but the disposition of a Tamil man is quite different He will not, except from necessity, leave his mother's bosom nor his father's house, and becomes home-sick, if he goes beyond the compound in which he was born.

As an instance of the advantages which have already been derived from sciences, I would refer you to native young men educated in the Seminary What important situations do they hold. And we may suppose if persons of high attainments and strict fidelity should arise, they might soon fill places of highest honour and responsibility in the service of government

Another particular advantage which results to the Hindus from the study of European sciences is the following It annihilates all the doctrines of their false philosophy by immerging them into the gulf of nothings and makes the residue of truth, float on the surface. It sweeps away the superstitious terrors attending the occurrence of eclipses and the changes of the situations of the different planets It opens to every man's view the whole system of Hindu science, and dissects it so that every one may understand what to receive, and what to reject It breaks down all the fictitious fabrics which have proceeded from the whimsical brains of the deceitful poets

Here I would invite your attention to the disadvantages of the Hindu sciences to their possessers The brahmins regard the sciences as their own exclusive property, and they make a mystery of them to the vulgar, and have always taken the greatest pains to prevent the knowledge of them from spreading among other classes of men. At the same time, they have themselves made no progress in learning beyond their ancestors of the era of Pythagoras, and stand, with the whole body of the Hindus where they did 2,000 years ago It is worth while to add, that the sciences above referred to, which in ancient times gave so much celebrity to the Hindu philosophers, are astronomy, astrology, and magic But now to how great an extent have all useful ideas perished from the minds of the Hindus. In Ceylon the researches of educated and Christian students have discovered that there is but little of truth in the native mind on any subject Their history, chronology, geography, their philosophical notions of matter and mind, and their views of creation and providence, religion and morals, are exceedingly at variance with truth. It is not, however, so much vacuity of mind that we have here to contend with, as plenitude of error—the mind being filled with false theories and systems of geography, astronomy, metaphysics, and theology, all mingled together, the accumulations and perversions of three thousand years—all claiming the same divine origin, infallibility and authority But as to the advancement of civilization and spiritual improvement after the introduction of the European sciences in this island, we clearly see through all past history and all passing events that Providence is reading us a lesson as to what we should do, therefore my dear friends,

"Seize upon truth, where'er 'tis found,
Among your friends, among your foes,
On Christian or on heathen ground,
The flower's divine, where'er it grows
Neglect the prickles and assume the rose"

As to the spiritual advantages which would result from the study of European sciences I would state the following

We have seen that man was made to glorify God and enjoy him. Now if this is the principal end for which man is created, he is of course bound to fulfill the design of his maker. In order to glorify God, it is necessary for men to know him or at least to know some of his attributes He can know some of his attributes from the word of God. Is this all? no, God has reserved for man other things by which he can see his power and glory displayed. The works of nature display his eternal glory and god-head to such degree, that even an ignorant Hindu may plainly see that there is only one God who created the heavens and the earth with all that is in them, so no one has room to make excuse. Science accompanied by reason and common sense plainly demonstrates to every one that,

"He who through vast immensity can pierce
See worlds on worlds compose one universe,
Observe how system to system runs,
What other planets circle other suns,
What varied being peoples every star,"

cannot be represented by any image in the likeness of any thing on the earth or under the earth or above the earth, and that the light of millions of stars cannot equal the glory of his countenance True science destroys the false doctrines of deism polytheism, atheism and every imaginary ism in the world, and demonstrates that there is at least as much difference between God and his creatures as the heaven is distant from the earth.

Analogy teaches us that the infinite expanse of space is occupied by stars of different magnitudes, that these stars may be mediums of light and heat to thousands of revolving stars called planets and these planets may be surrounded by a number of secondaries, that all these fixed stars as we call them may have other different mediums and so on *ad infinitum* That owing to the vast distance of stars, a ray of light passing from one of them will be decillions of years before reaching the earth

O! how glorious are the works of nature! And how glorious must the great Creator be! Let us observe the exclamation of the Psalmist In looking at the works of nature, ~~he breaks out in the following strain~~ "The heavens declare the glory of God, and the firmament showeth his handy work. Day unto day uttereth speech and night unto night showeth knowledge, there is no speech nor language where their voice is not heard Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world In them doth he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber and rejoiceth as a strong man to run a race"

Let the prejudiced Hindu observe for a moment the different laws which govern the solar and other systems, the attraction of gravitation by which they are retained in their different orbits, and the day in which this excellent world will be reduced to nothing, then will he exclaim, "How glorious is our heavenly father who reigns above the skies!" May we therefore be sure that we have such a glorious father in heaven, and prepare to enter into the habitation which shall never be destroyed

---

இங்கிலாந்து தேச இராச்சியவிருத்தி

The influence of Christianity in promoting the wealth and power of Great Britain

உலகத்தில இருக்கிற சகல சாதியாருக்குள்ளும் இங்கிலீசுகாரர் பிராஞ்சர் உருசியா அவுஸ்திரியா புரிசியா ஆகிய ஐந்து சாதியாருமே பிரதானமானவர்கள் இவர்களுக்குள் கலவி வித்தை தத்துவம் முதலிய சகல திறமைகளில இங்கிலீசுகாரரே அதிகம் விருத்தி அடைந்தவர்களாய இருக்கிறார்கள் ஐம்பத்தெண்ணாயிரம் (58,000) சதுர மயில விசாலமுள்ள இங்கிலாந்து தேசமாகிய அவர்கள் இருக்கிற இடம் பெரிய பிரிட்டின தீவின தென்பகுதியாயிருக்கின்றது. பெருந் தேசப் பகுதிகளுடன் இச்சிறு தீவை ஒத்துப் பார்க்க ஏறக்குறைய (1–600) அறுநூற்றிலொரு பங்காயிருந்தும், அப்பகுதிகளில (45,007 423) ஏறக்குறைய நாற்பத்தைந்திலட்சம சதுர மயில விசாலமுள்ள பலபல இராச்சியங்களுக்கு அதிபதிகளாயிருக்கிறார்கள். இப்பொழுது சண்டைக் கப்பலினாலும யாபாரக் கப்பல்களினாலுஞ் சமுத்திரத்தை திரப்பிக் கடலைக் கட்டியாளுகிறார்கள் படைச்சேனையைக்கொண்டு கரையைக் கட்டி ஆளுகிறார்கள் சமுத்திரம அவர்களுக்குக் கீழ்ப்பட்டிருக்கின்றது தேசம அவர்களைக் கண்டு நடுங்குகின்றது எதிரான இராசசியங்களை நிர்மூலமபண்ணிப்பட்டினங்களைக் கொள்ளையிட்டுக் கோட்டைகளைப பிடித்துத் தங்கள் அரசாட்சி முறையை ஏற்படுத்துகிறார்கள் முன்னொரு சாதியாரும எதிர்த்து நிலலாததும எதிர்த்து நிற்கக்கூடாததுமான சீன இராச்சியத்திலுங் கைவைத்துப பிரங்கிகளை விட்டுச் சிவர்களைத் தகர்த்துக் கோட்டைகளைப பிடித்து இராச்சியத்தை அதிரப்பண்ணிவருகிறார்கள் அநேக கலவிகளிற் தேறியிருந்தும முயற்சியான குணமிலலாமற் பெண்டன்மையுள்ளவர்களாயிருக்கிற எங்களையும் எங்கள் சாதியாராகிய இந்து தேசத்தவர்களையும், கொடுங்காலரசராயிருந்த போட்டுகீசர், டச்சர், பிராஞ்சர் கிறிஸ்துவருடத்துக்குமுன ஆண்டுவந்தார்கள். கோழிக் குஞ்சை இருஞ்சின பராந்து வல்லூறுக்குப் பறிகொடுத்தாப்போல அவர்கள் தாங்கள் பிடித்த தேசங்களை இங்கிலீசுகாரருக்குப் பறிகொடுத்துவிட்டார்கள் இப்பொழுது இந்து தேசத்தார் இவர்களுடைய பிரயாசத்தினாலே கலவிகளிற் பிரதானமாகச் சோதிட சாஸ்திரம, கணக்குச் சாஸ்திரம், சித்திரவேலை முதலிடவைகளிற தேறி அதிக சீர்திருத்தமடைந்து வருகிறார்கள் கரையிலாவது கடலிலாவது எத்திசைக்குப் போனாலும அவ்வவ்விடங்களிலெல்லாம இங்கிலீசுகாரருடைய கொடி பறக்கிறதைக் காணலாம நாலு பக்கத்திலும தனது விழுதுகளை ஊன்றிக் கால நீட்சியிலுலே வயிரிப்புக்கொண்டு ஆதித்தனது காங்கையான கிரணத்திறகஞ்சித் தம்மிடஞ்சேர்பவர்களுக்கு நிழலைக்கொடுக்குந் தன்மையினையுடைய ஆலவிருட்சத்தைப்போல இங்கிலீசுகாரருடைய இராச்சியமும வரவரப பராக்கிரமமுந் தத்துவமுமுள்ளதாகித் தலை அண்டினோரைக் கைவிடாது அநுசரித்து வேண்டிய ஆசீர்வாதங்களையுஞ் சலாக்கியங்களையும அளிக்குந் தன்மையையுடையதாயிருக்கின்றது ஆகையினாலே மிகவுஞ் சிறிதான ஓர் தீவில இருந்துகொண்டு இவ்வளவு விஸ்தாரமான இராச்சியங்களைக் கட்டி ஆளுகிறவர்களுடைய சரித்திரத்தையும அவர்கள் இவ்வளவு தத்துவசாலிகளானதற்குக் காரணமென்னவென்றுஞ் சுருக்கமாகப் பார்ப்பது மிகவும பிரயோசனமாயிருக்கும இங்கிலாந்து தேசத்தின் பூர்வீக குடிகள் ஆசியாவின் நடுப்பகுதியாகிய தாத்தாரி தேசத்திலிருந்து வந்து குடியேறின காட்டுச்சாதியாயிருந்தார்கள் இந்தச் சாதியார் அநேக வருடக் காலத்துக்கு முன தேசாசார முறையின்றிக் காடுகளிலே சஞ்சரித்துக் காட்டு மிருகங்களைத் தின்று அவைகளின தோற்களை உடுத்தியும அவைகளாற் தங்கள் குடிலகளை மேய்ந்தும முழுதும அறியாமையுள்ளவர்களாயிருந்தார்கள் தேவனுடைய இலட்சணங்களைப் பற்றிக் கருத்தற்றோராய வீண பலிகளை அவருக்குச் செலுத்தி முற்றும விக்கிரக வணக்கக்காரராயிருந்தார்கள். கிறிஸ்து வருஷம (600) அறுநூறு ஆண்டுதொடுத்து, (1,600) ஆயிரத்தறுநூறும ஆண்டுவரைக்கும பாப்புமார்க்கம அவர்களுக்குள்த் தலைப்பட்டிருந்தபடியால முந்தின அவபத்தியும அறியாமையும அவர்களை விட்டு நீங்காதிருந்தும சந்திரனொளியிலலாத மங்குள காலங்களில பிரவையுள்ள சிலநட்சத்திரங்கள் இடைக்கிடையே மின்னுவதுபோல அறியாமையென்னும இருட்டு நிறைந்த அக்காலங்களில படிப்பாளிகளும் உண்மையான மார்க்க நெறி உணர்ந்தோருந் தோன்றிப் பாப்பு மார்க்கத்தைத் தள்ளி மனுஷருக்குத் தெளிந்த புத்தியையும செம்மையான அறிவையும நீதியுள்ள மார்க்கத்தையுங் கொடுத்து அறியாமையினால வரப்பட்ட அவபத்தியையுங் கொடூரமான ஆளுகையையும அடிமைத்தனத்திற்குரிய பொலலாங்குகளையும் மனக் குருட்டாட்டத்தையும நீக்கி மனுஷருடைய புத்தியை விஸ்தாரமாக்கி வருகிற கிறிஸ்து மார்க்கத்தை ஏற்றுக்கொண்டு தேசாசார ஒழுங்கிலும நன்னடையிலுஞ் சீர்திருந்தி வருகிறார்கள் கிறிஸ்து மார்க்கம அவர்களுக்குள் அதிகப்பட்டுச் சனங்களும அதிக சீர்திருத்தமுள்ளவர்களாயும கடலின் கரும்பத்தைத் தாண்டி முடிப்பவர்களாயும தத்துவசாலிகளாயும சாஸ்திர சூத்திரம முதலிய கலவிகளிற சிறந்தவர்களாயும வருகிறார்கள் இவ்விதமாகவே கிறிஸ்து மார்க்கத்தை அநுசரித்து அதினாலே வரும அன்னியோன்னிய ஐக்கியத்தைச் சாதித்து நடவாதிருப்பார்களேயாகில அவர்கள் இப்பொழுது இருக்கிற பிரகாரமாய அதிக தத்துவசாலிகளாயும படிப்பாளிகளாயும் வரமாட்டார்கள அதற்கு உதாரணமாகப் போட்டுகீசர், முன்னொரு காலத்தில அதிகம பலசாலிகளாயிருந்து பல பல சீமைகளைப பிடித்து ஆண்டுவந்தாலும பாப்பு மார்க்கம அவர்களுக்குள் தலைப்பட்டிருக்கிறதினால அவர்கள அறியாமையுள்ளவர்களானதுமன்றித் தத்துவங் குறைந்தவர்களாயும்போனார்கள இதற்கு மாறாக கிறிஸ்து சாதியாருக்குள அச்சு முதலிய சூத்திரங்கள் வழியாய அறிவென்னுஞ் சூரியன தனது கிரணங்களை எங்கும பரப்புகின்றது

கிறிஸ்து மார்க்கத்தை ஏற்றுக்கொண்டபடியால நட்சத்திரக் கூட்டங்களுக்கு நடுவே சந்திரனுடைய ஒளி மிகவுந் துலாம்பரமாய்த் தோன்றுவதுபோல, உலகத்திலுள்ள சகல சாதியாருக்குள்ளும இவர்களே மேன்மை கண்டவர்களாய இருக்கிறார்கள் ஆகையால நாங்களும இவர்களைப போலச் சகல காரியத்திலும வரும்படி பராபரனாகிய கர்த்தா அருளிச் செய்த சத்திய வேதாகமம ஒன்றையே தழுவிநடப்போமாக

வட்டுநகர் சாஸ்திரப் பள்ளிக்கூடம். E. C

(Missionary Enterprizes in the South Seas)

தேன் சமுத்திரத்தீவில்நடந்த சங்கதி.

(Continued from page 283)

இதற்கு முன்போன பகுதியிலே (இராயதோங்கு) தீவுக்கு நாங்கள் போகமுன்னமே, அவ்விடத்திலிருந்த (பப்பியன்) என்னப்பட்ட போதகனுக்குச் சம்பவித்த காரியங்களைச் சுருக்கமாய் எழுதிக்காட்டுகிறேன். அவன் அந்தத்தீவிலே போயிறங்கினவுடனே சனங்கள் அவனைக் கூட்டிக்கொண்டுபோய் இப்பொழுதிருக்கிற (ம கி) இராசாவுடைய வீட்டிலே விட்டார்கள். இவன் அங்கே நடந்துபோகிறபோது இவனோடே சேர்ந்துபோன திரட்சனங்களிலொருவன் "இவனுடைய தொப்பியை எனக்கு எடுத்துத்தாவென்றும்" வேறொருவன் "இவனுடைய சட்டையெனக்கென்றும்" "இவ்விதமாகப் பயமுறுத்திக்கொண்டுபோனார்கள். இராசா அவனைக்கண்டவுடனே மனிதனே நீ வந்தகாரணமென்னவென்பதை எங்களுக்கு வெளியாய்ச்சொல்லென்று சொன்னார். அப்பொழுது (பப்பியன்) மறுமொழியாகச் சொன்னதாவது (தகத்தியன் சேசாயத்தி) முதலிய தீவுகளிலிருக்கிறவர்கள் படகியினிறகுகளினாலுஞ், சீலைத்துணிகளினாலும், மரத்துண்டுகளினாலுஞ் செய்திருக்கப்பட்ட விக்கிரகங்களை இப்போ வணங்காமற் சுட்டெரித்ததுமல்லாமல் மெய்யான பராபரனையும், அவர் அனுப்பின குமாரனையும் வணங்கிவருகிறார்கள். ஆதலால் நீங்களும் அவர்களைப்போல உங்கள் விக்கிரகங்களைச் சுட்டுப்போட்டு, மெய்யான பராபரனையறிந்து அவர் அனுப்பின குமாரனாகிய இயேசுகிறிஸ்துவினாற் சம்பாதிக்கப்பட்ட இரட்சிப்பையும் உங்களுக்கு அறிவிக்க வந்தேனென்றான். இதைக்கேட்டவுடனே சனங்களெல்லாங் கெம்பிக்கொண்டு அதிசயத்துடனே, என்ன எங்கள் தேவர்களை எரிக்கவோ சொல்லுகிறாய். எங்கள் தேவர்களை எரித்துப்போட்டால் எங்களுக்குத் தேவர்களார்? தேவர்களில்லாமலெங்களைச் சும்மாயிருக்கச் சொல்லுகிறாயா? என்று கூக்குரலிட்டார்கள்

இந்தப்போதகன் சமுசாரசெபம்வைத்துக்கொண்டு வருகிற காலங்களிலே வெகுபேர் அதற்குப் போய்வருவார்கள். முதன்முதல் அவ்விடத்திலே ஓய்வுநாளிலே பண்ணின பிரசங்கத்துக்குப்பிறகு (உய) அல்லது (உரு) பேர் இவர்களிடத்திற்போய்க் கூடினார்கள். அவர்களில் பெருந்தொகை (வஸ்கோற்று) என்பவருடைய பள்ளிக்கூடத்தை விசாரணைபண்ணுகிறவரும் அந்தப் பள்ளிக்கூடத்திலே இராகம்பாடப் பழக்குகிறவருமாய அவர்களுக்குதவிக்காரியுமாய இப்போவிருக்கிற இராசாவுக்கு மகளுமாயிருக்கிற (தபித்தாள்) என்பவளும் அவர்களுக்குள் ஒருத்தியாயிருந்தாள்

கொஞ்சநாளைக்குப்பின்பு (பப்பியன்) இருக்கிறவிடத்துக்கு (அ) மயில் தூரத்தில (அரஇருஞ்சி) என்னும் குறிச்சியிலிருக்கப்பட்ட மலையருக்குத் தலைவனாகிய (திவேனோமன்) என்பவன் தான் யேகோவாவாகிய பராபரனையும், இயேசுகிறிஸ்துவையும் பற்றிக் கேள்விப்படவிருக்கிறேனென்று (பப்பியனை) வரவழைப்பித்தான். அடுத்தகுறிச்சியிலிருக்கிறவர்கள் பலசாலிகளாயிருந்ததினாலே அவர்களிந்தக் குறிச்சியிலுள்ளவர்களைச் சற்றே ஒடுக்கி அவர்களுக்குள்ளவைகளைக் கொள்ளையிட்டுவருவார்கள். இந்தச் சனங்களுக்குக் கிட்டக் கடலிருந்தும் பகலிலே மீன்பிடிக்கப் போகார்கள். போனதேயுண்டானால் அவர்கள் பிடித்த மீன்களையும் பறித்துச் சிலவேளை அவர்கள் சனங்களையுங் கொலைசெய்து போடுவார்கள். ஆதலால் இவர்கள் நொந்துபோனவர்களாயிருந்ததுமல்லாமற் பனியிறங்கி மீன்பிடிக்கவும் இராவிலே போகவேணும்

இந்தப் பிரதானிக்குச் சுவிசேஷத்தின் பிரதான போதனைகளைப் படிப்பித்ததின்மேல் கிறிஸ்துமார்க்கத்தைத் தழுவிக்கொள்ளுகிறதினாலே வரும் பிரயோசனங்களையும் எடுத்துச்சொன்னான். மேலுஞ் சுவிசேஷத்தையேற்றுக்கொள்ளுகிறதினாலே சமாதானம் மனிதருக்குள் அதிகப்படுமென்றும் சமாதானத்தினாலே யாவரும் இன்பசமாய் நடக்கலாமென்றும், இப்பொழுது சத்துருக்களுக்குப்பயந்து மலையிலே வந்தொதுங்கியிருக்கிற நீதானுஞ் சுவிசேஷம்பரம்பினாற் கடலுக்குக்கிட்டக் குடியிருக்கலாமென்று (பப்பியன்) சொன்னான். இவைகளையாவையும் பிரதானி கேட்டுச் சிலமணித்தியாலத்தின்மேல் "நான் யேகோவாவாகிய பராபரனை வணங்குகிறதற்கும், என்னுடைய விக்கிரகங்களைச் சுட்டுப்போடுவதற்குந் துணிந்தால் ஒருவேளை சனங்கள் இரவில்வந்து என்னைக் கொன்றுபோடுவார்களென்று பயப்படுகிறேனென்கிறதாகச் சொன்னான்." அதற்கு மறுமொழியாகப் (பப்பியன்) அப்படிப்பட்டதத்துவம் ஒருவனுக்கும் இல்லாதிருக்கிறதினாலே "நீர் பயப்படத்தேவையில்லை" என்றான்

அன்றிராத்திரி (பப்பியனும்) அவனுடனே சேர்ந்திருந்தவர்களுஞ் சமுசாரச்செபத்துக்கிருந்ததின்மேல் (பப்பியன்) போய்ப்படுத்திருந்தான். அப்போ (திவேனோமன்) என்னப்பட்ட பிரதானி தன்னுடைய விக்கிரகங்களைக்கொண்டு வந்து இவனுக்குக் கிட்ட வைத்து, தனக்கு யெகோவாவாகிய பராபரனைப்பற்றிச் செபம்பண்ணப் பழக்கவேணுமென்று கேட்டுக்கொண்டான். அப்போ (பப்பியனும்) மிகவும் பிரியப்பட்டுத் தான் சொல்லுகிற செபத்தை இவனையுஞ் சொல்லச்சொல்லிச் சுருக்கமான ஒருசெபத்தை இருவருஞ்சொன்னார்கள். மறுபடியும் (பப்பியன்) நித்திரையாய்க் கண்ணுறங்குகிறவேளையிலே இந்தப் பிரதானி அவனையெழுப்பி "நீர் சொல்லித்தந்த செபத்தை மறந்துபோனேன், மறுபடியுமதைச் சற்றே சொல்லித்தாருமென்றான்." அப்படியே அநேகமுறையாய் இவனுக்குச் சொல்லிப் பாடமாக்கிப்போட்டுத் திரும்ப நித்திரைசெய்தான். இவன் மறுபடியும் மறந்துபோய் அந்தச் செபத்தைச் சொல்லுவித்துக்கொள்ள மறுபடியும் அவனை எழுப்பினான். மிகவுந் தொய்ந்துபோனவனாயிருந்தாலும் மறுபடியுமெழும்பி அதைச்சொல்லிக்கொடுத்துப் பாடமாக்கிவிட்டான். (பப்பியனை) வழிவிட்டனுப்ப மற்றநாட்காலமே இந்தப் பிரதானி கூடிக்கொண்டுவருகையில அன்றிராத்திரிச் சொல்லிக்கொடுத்த செபத்தை வழிவழியே பாடம்பண்ணிக்கொண்டுவந்ததுமல்லாமல வழிவிட்டு வீட்டுக்குத்திரும்புகையிலுந் தானிக்காரியங்களைக்குறித்து அதிகமாய்த்தியானிப்பேனென்கிறதாக இவனுக்குச்சொன்னான்

பின்னுமொருமுறை ஒரு இடத்திலே சனங்களெல்லாருமாய்க் கூடிக் கூத்தாடிக் குரவையிட்டுக்கொண்டு ஒரு விக்கிரகத்துக்குப் பலிசெலுத்திக்கொண்டிருக்கிற தருணத்திலே (பப்பியன்) மிகுந்த தயிரியத்துடனே சற்றுமஞ்சாதவனாய் அவர்களுக்குட்சென்று "சனங்களே இவர்களைத் தேவர்களென்று நீங்கள் வணங்காதேயுங்களென்றும், இந்த வீண்விக்கிரகங்களுக்கு நீங்களேன் அவ்வளவு போசனபதார்த்தங்களை அவித்துக்குவிக்கிறீர்களென்றும்" பெலனாய்ச்சொன்னான். இதைக்கேட்டுப் பூசாரிகளிலொருவன் "நாங்கள் வணங்குகிற இந்த தேவன் புதுமையானதேவன் எங்கள் திருவிழா மிகவும் கிட்டவந்ததென்றும்" சொன்னான். (பப்பியன்) இதைக் கேட்டவுடனே யெகோவாவாகிய பராபரன், நீங்கள் வணங்குகிற விக்கிரகங்களின் மதியீனத்தை உங்களுக்குக் காட்டி அவைகளை உங்கள் அடுப்புகளில் விறகுகளாக வைத்தெரிக்கப்பண்ணுகிற காலஞ் சமீபமாயிருக்கிறதென்று சொன்னான். இதைச்சொன்னவுடனே சனங்களுக்குள்ளே மிகுந்த இரைச்சலுண்டாயிற்று. ஆகிலும், பராபரனுடைய குமாரனின் அன்பைக்குறித்து (பப்பியன்) பேசினபோது மிகவுஞ்சாதுவாய்க் கேட்டுக்கொண்டார்கள்

(பப்பியன்) பேசிமுடிந்தபோது சனங்கள் அவனைப் பலபல கேள்விகளையுங் கேட்டார்கள். அந்தக்கேள்விகளில ஒன்றென்னவானால் "உங்கள் பராபரனெங்கேயிருக்கிறார்" என்பதே. அதற்குப் (பப்பியன்) மறுமொழியாக "வானம் அவருடைய ஆசனமாயும், பூமியெங்கும் அவருடைய சமுகம் நிறைந்தாயுமிருக்கிறதென்றும், நாங்கள் அவரை எங்களுடைய கண்களினாலே காணக்கூடாதென்றும் சொன்னான். இதைக்கேட்டவுடனே நீவிர் சொன்னதென்னவெனில் உங்கள் தெய்வம் பூமியை முழுதும் நிரப்பியிருக்கிறதேயானால் சீவபிராணிகளெல்லாந் தேவனிலும் முட்டி அவரைக் கனவீனம்பண்ணி நடக்கின்றதல்லவா வென்றார்கள். அதற்குப் (பப்பியன்) மறுமொழியாக, நாங்கள் ஓடுகிறபொழுது வாயு எங்கள்மேல வீசுகிறதினால் அதற்கு நோவில்லாததுபோலும் எங்களைச் சுற்றியிருக்கிற சூரியனுடைய கிரணத்தில தாக்கத்தம் வீசினாற்போலந்த வொளி அசிப்பட்டிருக்கிறதுபோலவும், எங்களுக்கப்புறத்திலுமிருக்கிற கடவுளின் நாமத்தைக் கனவீனப்படுத்தக்கூடாதென்றான்

பின்னொருமுறையிலே (பப்பியன்) புதியேற்பாட்டைத் தன்னுடைய கையிலே கொண்டுபோனதைச் சனங்கள் கண்டு "இதோ அங்கே அந்த மனிதன் தன்னுடைய தேவனைக் கையிலேகொண்டு போகிறான் அது மிகவும் ஆச்சரியமாயிருக்கிறது. போகிறவிடமெல்லாந் தன்னுடைய கையிலே கொண்டுபோகிறான். எங்கள் தேவர்களோ ஒருவிடத்திலே வைத்தாற்போலே ஓரிடையாயிருந்துவிடுகிறார்கள்" என்று ஒருவருக்கொருவர் பேசிக்கொள்ளுவார்கள். பின்னொருமுறையிலே இவன் அவர்கள் கணக்கை அந்தப் புத

நகத்திலே வாசிக்கிறதைச் சனங்கள் கண்டு, அவன் தன் பராபர னோடே பேசிக்கொள்ளுகிறானென்று அவர்கள் சொல்லிக்கொண் டார்கள். இதற்கு ஐந்துமாதத்தின்மேற் பப்பியனுடைய சினே கிதனாகிய (திபிறியோ) என்பவன் அந்தத் தீவிலே இவனுடனே கூ டத் தேவ ஊழியத்தைச் செய்யும்படிவந்து சேர்ந்தான் அப் போ இருவருமாக யோசனைபண்ணி என்ன மோசம்வந்தாலும் ப யப்படாதபடிக்கு வசனத்தைத் தீவெங்கும் பிரசங்கம்பண்ணவே ண்டுமென்றும், அதற்கு முன் இருவருமாகத் தீவிலிருக்கிற பிரதா ன தலைமைக்காரரைக்கண்டு தாங்கள் வந்திருக்கிற நோக்கமின்ன தென்று அவர்களுடனே பேசி அவர்களைத் தனதாக்கவேண்டுமெ ன்று தீர்மானித்துக்கொண்டு அவர்களைக் காணப்போனார்கள் போனவிடங்களிலே சிலர் இவர்களைப் பட்சமாய் நடத்தினார்கள்

(இன்னும்வரும்)

COMMUNICATIONS—கடிதங்கள்.

Hints addressed to Native Preachers, Catechists, and other expounders of the Word of God relative to the manner in which they should prepare their public exercises.

To the Editors of the "Morning Star"

In a former article I brought to the notice of those of your readers who are expounders of the Word of God and preachers of its divine truths *five* brief rules to be attended to previous to penning the first line of a sermon or exposition Allow me to continue the subject in the way of a few plain hints to be heeded and practised while the exercise is being written

I Never put down your thoughts on detached, loose pieces of paper but have a stitched or bound book in which to record them Many valuable ideas and illustrations have been lost by this practice of writing them on whatever scrap of paper may be nearest at hand A word in this place too as to *penmanship* let it be neat, clear, and bold An attention to this thought though not of vital importance will be found of great utility at times

II Make it an invariable practice to have near you at all times a *little book* in which you can at any moment and under any circumstances note down a thought that may arise in your mind, an illustration that may be suggested, or a fact that may come before you *"I will remember that and put it down when I get home"* This is the exclamation of many, but one that has caused no little sorrow at times Think of the worth of *one good illustration*! It is invaluable to a public preacher But that illustration may come at a time you little anticipate and unless you seize and record it *then* it leaves you not to return It is said of that profound metaphysician President Edwards, that he has been seen to alight from his horse when riding, sit down by the stump of a tree and put down in a book he always had with him a thought that just occurred fearing lest he should lose it, and of the poet *Pope*, that he often awaked at midnight-rang a bell-called his servant-and wrote down what then occurred to him, fearing to trust his memory till the dawn —I know that some will say that this tends to weaken the memory I am aware that it may produce that result But if two evils are present avoid the least Trust your memory (and thus give it exercise and strength) in other ways, but trust it not to retain an important idea, illustration or fact

III Never look at a commentary or any explanatory text book until you have not only *thought out* but *put on paper* what you consider to be the meaning of the passage-and in what way you would bring to view the truths it suggests This is a point of great importance Commentaries, rightly used, are books of *great*, I should say *unspeakable* value to the Christian teacher-but if they are allowed to *rule* the mind instead of *directing* it-if they are permitted to *suggest* all the thoughts instead of the mind's eliciting them by its own innate energy-they are a curse and not a blessing The same is true of printed sermons and other text books besides commentaries

IV Having by a close examination of each word of the passage ascertained beyond doubt *its first and literal meaning* and having, too by a careful study of the context and parallel passages-arrived at what you consider the *idea* that was designed to be communicated-and having noted down in a disconnected form (1) all the thoughts that your own mind elicits, and (2) all that you can gain from a commentary, &c consider well the space of time that is allowed (if any is defined) for the sermon or exposition, and with a view to filling up that time in the most satisfactory manner, select from the crude mass thus thrown together the greatest amount of matter directly connected with the subject and most capable of being clearly explained and strongly enforced Attempt not to say at one time all that might be said upon a passage but let the space of time allotted and the character of the audience you are to address guide you wisely on this point One important truth clearly illustrated and forcibly impressed upon the minds and memories of your hearers is better than an hundred which they hardly understand, and will forget as soon as they leave you It is said of the sermons of that most eminent preacher Dr Chalmers, of Scotland-that many of his best discourses contain but two or three ideas but these he exhibits and illustrates in such a variety of ways that when his hearers go home they cannot forget what they have heard

V Make all your remarks bear directly upon the subject before you Many sermons do not seem to be upon any text in particular They bring to view such a variety of subjects that though the preacher may have announced his text in the beginning the hearers quite forget or lose sight of it as he goes along Often repeat your text and connect all your remarks and illustrations directly with it The following anecdote will bring to view the injurious practice I would have you avoid -It is said of a preacher that he addressed his audience at one time thus My hearers, you will find my text in Deut chapter verse I will first preach to it-and then through it and then away from it-and then close' He accordingly began with the first chapter of Genesis and stated all the leading facts and doctrines from it to the text-that was preaching to it, he then expounded the passage -that was preaching through it, he then flew off into an exhortation that had nothing to do with the verse in hand—that was preaching away from it, and thus he wound up his sermon This anecdote too aptly illustrates a great number of sermons preached Strike out every sentence that is not connected with your text or which does not tend to make more clear or more forcible its meaning

VI Sanctify your arguments appeals, &c by apt quotations from the Bible -I say *apt quotations* because many preachers seem to recite texts rather to fill up the time-or aid in completing the sermon than to render clear and forcible the thoughts suggested Quote just so much as you want and no more, but be careful, (1) that what you do quote is *in the Bible* (This is not an unnecessary caution as I might show if time allowed) and (2) to quote literally I do not think there is any divine power in mere *words* but you cannot improve the language of the Bible, (I refer now to the English Bible) and moreover if you are arguing a point your antagonist will not allow you to alter a line or letter of the text as it stands You will see at once that in order to quote the Bible aptly and correctly you must not only *read* but *study* that volume - and need I press upon you that duty? Leaving out of view the fact that it is the text book of your profession (as Blackstone's commentaries on Law are to the Barrister, or Sir Ashley Cooper's Lectures to the Surgeon) it is a book you profess to reverence and love above all other volumes In order to be a successful teacher of the Bible you must be a constant and prayerful student of that Book—"In understanding be men"

VII Never close a discourse without naming briefly though it be, in some of its various forms, the mode of salvation through Jesus Christ and the means that must be used in order to obtain the invaluable blessings He came to bestow on mankind This rule is important in all countries but emphatically in *this* where there may *probably* be persons present who have never before heard a sermon from a Christian teacher and who may seldom if ever hear one again —That *one* discourse from your lips may instrumentally open to him the gates of the new Jerusalem, but even though it do not, yet be careful that it allows not his mind to remain in ignorance of Him who is 'the Way-the Truth—and the Life"

VIII Never continue to speak merely to fill up the time I know that necessity almost compels, at times, to such a course—but it is an unhappy necessity, and should be if possible avoided *"Sit down when you have got through* is a quaint but excellent motto for every public speaker

W

LETTERS BY THE REV D POOR,

Addressed to his pupils, formerly members of the Batticotta Seminary

LETTER I

Introductory

MY YOUNG FRIENDS,

For more than a quarter of a century, a large portion of my time has been spent in duties and labours, intimately connected with your maintenance and education This I have done, not by constraint but with a willing mind,—not in doubt or despondency, but with confident hope, that the ultimate object aimed at, in my labours with you, will, in due time be fully realized Much, however, depends upon the manner, in which you as individuals, and as a body, acquit yourself in life, as to whether I shall have the pleasure or not, of realizing to any great extent, the object of my hopes or wishes, before leaving the field, in which I have hitherto laboured Under these circumstances, I cannot but cherish a lively interest in your welfare, and a desire to render you, if possible, some futher assistance An absence of five years from the island, has by no means diminished this feeling of interest in your affairs On my return, I find many of you advanced to important situations in various departments of society, and removed some to different and distant parts of the island and others to the adjacent continent I have had opportunity therefore of renewing my acquaintance with but few of you, excepting those in immediate connexion with the American mission But being desirous of holding further intercourse with you on a variety of subjects, I have resolved, as a substitute for personal intercourse, to address a short series of letters to you, through the medium of the *"Morning Star"*

The object of these letters will be,

1 To give you an appropriate expression of my *remembrance* of you, and of my continued *interest* in your welfare

2 To aid you in understanding the novel and peculiar *position* in which you are placed in society, and to turn your attention to some of the more prominent duties arising from the peculiarity of your present circumstances

3 To invite a reciprocation of views and feelings on your part, that I may the better understand what are your present circumstances, and future prospects, and know something of the results of your experience and observation, thus far on your journey in life

I address these letters to you through the medium of the "Morning Star," under the impression that a majority of you are subscribers to this publication It is, you are aware, the first periodical in the Tamil language, published in the island It was designed, generally for the rising generation

of Tamulians, who have been brought under a course of instruction, but more especially for those, who have enjoyed the advantages of a superior education, and who are supposed to take an interest in the promotion of science and literature, and of other branches of useful information, among their countrymen. It is a publication designed eminently for *yourselves*, for the double purpose of imparting benefit to you, and of furnishing you with a medium, through which you may, as your abilities and circumstances will allow, impart benefit to the community at large. While perusing the pages of the "Star," and reaping the fruits of the labours of others, forget not that it is expected of you, in turn, to contribute something that will be productive of pleasure and profit to others. For "concerning *giving* and *receiving*" you will "remember the words of the Lord Jesus, how he said, ***It is more blessed to give, than to receive.***" The object of the "Morning Star," therefore, being similar to that which I have in view in writing these letters you will perceive the propriety of my addressing you through this medium.

For obvious reasons, I purpose to address you in the *English* language only. If you deem the sentiments contained in these letters, worthy the attention of any of your friends, who have not been instructed in that language, you may do them service, by communicating to them the substance of what I write in their own language.

I have marked out to myself a certain course to be pursued in this series of letters, but it will be an object of no importance with me, rigidly to pursue that course, nor to observe any very obvious connexion between the foregoing and succeeding letters. I may occasionally be diverted from the course marked out, either by passing events, or by the suggestion of appropriate topics, which had not been previously suggested to my mind. The principal object at which I shall aim in each letter, will be to furnish some one topic, at least, that shall be worthy of your careful consideration.

Allow me to close this introductory letter with expressions of good will, and best wishes for your welfare.

Tillipally, December 1st, 1842. D. Poor.

[Counsels to the heathen who are opposing the efforts of the Missionaries.]

சதுர் வேதசித்தாந்த சங்கமேரி கங்கம்.

உதயதாரகை எடிற்றர் அவர்களுக்குப் பலகாலும் வந்தனம்.

ஐயாவே,—சதுர்வேத சித்தாந்த சபையைச் சார்ந்த இந்துமத சித்தாந்த சபையின் முகாமைத் துரைகளுக்கு எழுதிக்கொள்ளும் இந்தநிருபத்துக்குத் தமது பத்திரிகையின்கண் இடங்கொடுக்கும்படி வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன்.

முன்சொல்லிய சபையார் தங்கள் மனதில் ஆணவங்கொண்டு உண்மையான கிறிஸ்து மார்க்கத்தைப் பழித்து அதை அழித்துப் போடுவோமென்றெண்ணிப் புரளிபண்ணிக்கொண்டு வரும் முயற்சிகளைப் பற்றி, அருணோதயப் பத்திரிகையில் வாசித்தவுடனே நான் சிரித்து அவர்கள் பேறுகொண்ட அன்பினாலேவப்பட்டுச் சில புத்திமதிகளை எழுதலுற்றேன். என்னவெனில்,

அப்போஸ்தலர் நடபடி (யகூ) அதிகாரத்திற் சொல்லிய தியானாளென்ற தேவியின் சரித்திரத்தை வாசித்தறியவில்லையா? அவளுக்கும் அவள் கோவிலுக்கும் வந்த கூறுபாடுகளை யோசித்துப் பாராமல் இருக்கிறீர்களா? அந்த மகத்துவமான கோவிலும் விக்கிரகமும் அதின் ஆராதனைக்காரரும் எங்கே? அதற்கு என்ன சம்பவித்ததென்றறியீர்களா? எலிசாத் தீர்க்கதரிசி காலத்தில் வணங்கப்பட்ட பாகால் விக்கிரகத்தின் செய்தியையுந் தெரியாமல், அறியாமல், உணராமல் வீண் முயற்சிகளைக்கொண்டு மெய்த் தேவனுக்குக் கோபமுண்டாக்கலாமா? அவரால் அருளப்பட்ட மெய்ம்மார்க்கத்தைக் கொலைத்துப்போடுவோமென்றெண்ணலாமா? எண்ணியுங் கூடுமா? அப்போஸ்தலர் நடபடி ரு அதி ஙஅ, ஙகூ வச எல்லாரும் கனம்பெற்றுக்கொண்ட வேதசாஸ்திரியாகிய கமாலியேல் என்னப்பட்ட பரிசேயன் பெரிய சங்கத்தாருக்குச் சொன்ன புத்தி இந்த மனிதர்களுடைய யோசனை அல்லது இவர்களுடைய கிரியை மனிதராலுண்டானதானால் அது ஒழிந்துபோம். அது பராபரனாலுண்டானால் அதை நீங்கள் ஒழித்துப்போடமாட்டீர்கள் ஆகையால் நீங்கள் பராபரனோடே போர்செய்கிறவர்களாய்க் காணப்படாதபடிக்கு இவர்களுக்கு ஒன்றுஞ் செய்யாமல் விடுங்களென்றான் என்பதை அறியீர்களோ? மேலும், அப்போஸ் யஉ அதி உக, உச. வச அப்பொழுது ஏரோதென்பவன் இராச அங்கியைத் தரித்துக்கொண்டு சிம்மாசனத்தின்மேல் உட்கார்ந்து அவர்களுக்குப் பிரசங்கம்பண்ணினான் அதற்கு சனங்கள் இது ஒரு மனிதனுடைய சத்தமல்லத் தேவனுடைய சத்தமென்று கூப்பிட்டார்கள் அவன் பராபரனுக்கே புகழ்ச்சியுண்டாவதாகவென்று அறிக்கையிடாதபடியினாலே உடனே கர்த்தருடைய தூதன் அவனை அடித்தான். அவன் புழுக்களாலே தின்னப்பட்டிறந்தான் பராபரனுடைய வசனம் வளர்ந்து பெருகுகிறதை ஒருக்காலும் வாசித்தறியவில்லையா. பயப்படாமலுமிருக்கிறீர்களா?

மேலும் அப்போஸ்தலனாகிய பவுல் கிறிஸ்தவர்களை உபத்திரவப்படுத்தும்படி தமஸ்கு ஊருக்குப்போன வழியில் கிறிஸ்துநாதர் அவனுக்குக் காணப்பட்டு முள்ளில் உதைக்கிறது உனக்குக் கடினமாமென்று சொல்லி எச்சரித்ததையும் அறியாமற் பராபரனுக்கும் அவருடைய அபிஷேகருக்கும் விரோதமாக நீங்கள் செய்துவரும் முறைகேடான முயற்சியை விட்டோய்ந்து புத்தியுள்ளவர்களாய் நடக்கவேணுமென்று விரும்பி,

யாழ்ப்பாணம் உங்கள் நயத்தை ஆசித்திருக்கிற
இந்துமதபேதி.

(On Grammatical Tenses.)

ஸ்ரீ ஸ்ரீ துரையவர்களே, இதற்குத் தயவுசெய்வீராக.

இலக்கண நுட்பவிசாரணைகாரனுக்கும் யாழ்ப்பாண மாணாக்கனுக்குஞ் சமாதானம்.

"எண்ணம்" என்றது முக்காலத்துக்கும் வருமா? "கண்டேன்" என்றதோரொரு பொருளைத் தருமா? என வினாவிய வினா, நல்லூர் மனப்புலி முதலியார் சரவணமுத்து போலும் இலக்கணிகளைத் தாரகையில் அபாயமாயகப்படுத்தற்கிலக்கண நுட்பவிசாரணைகாரனெடுத்த உபாயமாயிருக்கின்றது. எண்ணம் என்ற சொல் முக்காலத்துக்கும் வரும் கண்டேனென்றதோரொரு பொருளைத் தரும், எவ்வுளியெனின் அவன் கைக்கூலி வாங்கினதேயெண்ணம், இதில் அவன் வாங்கி இருக்கவுங் கூடும் இப்போ வாங்கிறதாயும் வரக்கூடும் இனிமேல் வாங்கவுங்கூடும் ஆகையால் அவர் கச்சேரியில் ஒருவர் முன் எண்ணமென்றது வருகாலம் செல்காலம் நிகழ்காலமென்னுமுக்காலத்துக்கும் வருமெனக் கூறினார். மாணாக்கன் சிற்றறிவை எண்ணித் தான்கொண்ட கோபமாறினார் தாரகையில் எழுவரைக் கொண்டுசீறினார் இன்னுமென்னை எழுதச் சொல்லித் தேறினார் இதையல்லவென்று உண்மைப் புலவர்கள் சொல்வார்களா? ஆசிரியர்போலும் இலக்கணிகளை வெல்வார்களா? சொல்லுந்தன் எதிர் நியாயம் சொல்லவேவாதென்றுல இலக்கணம் மறுவிதமாக ஆசிரியர் இடத்திற் கலந்துங்கள் இடைக்கணத் தாக்கம் போவிதலத் தொயநதுபோவாரென்றெண்ணவேண்டாம். இலக்கணிகளெனப்பெயர்கொண்டு தாரகையில் நண்ண வேண்டாம் சோடசாவதானப் புலவர்களும் இத்தை அறியக்கூடுமா? தமிழ்ப்புலவர் வேதகிரி முதலியாரெங்கே? அவரேனுமிதற்கு நியாயஞ் சொல்லட்டுமே, ஆனை படுத்தாற் குதிரை அளவாகுதல்லையா? இலக்கணமறியாப்புலவர்களோடு தாக்கிப்பது நமக்கென்ன தொல்லையா? எண்ணமென்றதற்குங் கண்டேனென்றதற்கும் பொருளொன்றாயக் காட்டினேன். ஆசிரியர் புகழையுந் தாரகையிலநாட்டினேன் அந்தனைபேரை இவ்வளவு தந்திரமாய் மாட்டினேன், மகா கனம்பொருந்திய ம ஸ்ரீ ஸ்ரீ. சோடசாவதானப் புலவர் வேதகிரிமுதலியாருக்கு வந்தனமுந் தந்தேன்.

இப்படிக்கு

வண்ணைநகரில் ஒருவர் கடாட்சவீட்சணம் பெற்றுப் பஞ்ச இலக்கணமுங் கற்ற ஓர் மாணாக்கன்

பத்திராதிபதியே பதினாறும்பெற்றுப் பெருவாழ்வு வாழ்வும்

[Explanation of a verse in Cural requested.]

மகா கனம்பொருந்திய ஸ்ரீ ஸ்ரீ. துரையவர்களுக்குத் தெண்டம்

தெய்வப்புலமைத்திருவள்ளுவநாயனார் திருவாய் மலர்ந்த "குறள்" கூஎம் அதிகாரம் கூம் செய்யுள் "மயிர்நீப்பின் வாழாக்கவரிமாவன்னாருயிர்நீப்பர் மானம்வரின்" இ-ள் மயிர்நீப்பின் (தனமயிர்த்திரளிலொரு) மயிரையிழந்தாலும் வாழா (உயிர்) வாழாத கவரிமா கவரிமானை அன்னார் ஒப்பவர் உயிர் நீப்பர் (தம்)முயிரையிழப்பர் மானம்வரின் மானத்தைப்(பொருந்தமெல்லை)வரினென்றவாறு இச்செய்யுளிற் கவரிமான் தன்மயிர்த்திரளிலொரு மயிரை இழந்தாலும் தன்னுயிரை வைத்திராமல் செத்துப்போமென்று சொன்னது உண்மையோ அல்லது இச்செய்யுளின் கருத்து வேறேதும் பொருளை விளக்குதோவெனச் சிற்றறிவோனுக்கு விளங்காமையால் முற்றறிவோர் யாரேனுங்கற்றறி புலவர் பத்திரமாகிய தாரகையில் அடியேனுக்குச் சற்றறிவிக்கப் பிரார்த்திக்கி

றேன், அன்றியும் கவரிமா ஒரு மயிரிழந்தாலும் செத்துப் போவது இங்கிலீசு விலங்குகளைப்பற்றிய புத்தகங்களிற் சொல்லியிருக்கிறதோவெனப் பத்திராதிபதி அறிவிக்க மன்றாடுகிறேன். பிழைகளிருந்தாற் றிருத்திக்கொள்வது புலவர் கடன்.

இப்படிக்கு

தெய்வப்புலமைத் திருவள்ளுவநாயனார் திருக்குறள்ப் பிரியன்.

P. J.

உதயதாரகைப் பத்திரிகையை நடத்துகிறவருக்கு விண்ணப்பம்.

அருமையான தாரகையே,

இந்த இந்து தேசத்திலுள்ள சமஸ்த மனிதரையும் கணக்கிட்ட புத்திமான்கள் இதிலே சற்றேறக் குறைய பதினைந்து கோடி சனங்களுண்டென்று சொல்லுகிறார்கள். இத்தேசத்தார் வணங்குகிற தேவர்களோ முப்பத்துமுக்கோடி என்றும் இவர்களுக்கு மேலாகப் பஞ்ச கர்த்தாக்கள் இருக்கிறார்களென்றும் அவர்களுக்கு மேலாகத் திரிமூர்த்திகளிருக்கிறார்களென்றும் ஸ்தபமதஞ் சொல்லுகின்றது. இத்தேவர்களை எல்லாம் சாஸ்திரவழியாய் ஆராய்ச்சிபண்ணின ஞானவான்களோ இவர்கள் தேவர்களல்லவென்றும் இவர்களுக்கு மேலான சுயம்புவாகிய ஓர் கடவுள் இருக்கிறாரென்றும் அவருடைய பேரையும் இலட்சணத்தையுங் கிரகிக்கக்கூடாதென்றும் அறிவித்திருக்கிறார்கள்.

விருத்தம்

கடவுளொருவனுண்டே வேதமொன்றே காரணசற்குரு
 தீட்சைதானுமொன்றே
அடைவுடனே அவரருளும்பதவியொன்றே அம்புவியில் மனு
 ப்பிறவியானதொன்றே
கடைவழியும் பலமனுவோர்க்கொன்றேயல்லால் நாலவேதம்
 அறுசமயநடக்கையுண்டோ
திடமுடைய தேவர் பலருண்டென்போர்கள் தீப்நரகுக்கா
 ளாவார் திண்ணந்தானே,

என்று கொங்கணர் சொன்னார்.

கேளுங்கள், கிறிஸ்துமதமோ அந்த ஒரே கடவுள் இன்னின்ன இலட்சணமுடையவரென்றும், அவர் இன்ன நாமமுள்ளவரென்றுந் தெளிவாய் விளக்குகின்றது ஸ்தபமதத்தாருக்கு வேதமிருந்தால் அதைத்தேயே எல்லாரும் அறிந்து அதன்படி நடக்கக் கவலைப்படுவார்கள் அதில்லாமையினால் அவர்கள் மற்றவர்களுக்கொண்ணிருந்தால் தங்களுக்கு நாலு வேதம் உண்டென்றும் அவைகளில் இருந்து ஆறுவித சாஸ்திரங்களும் பதினெண்வித புராணங்களும் அறுபத்துநான்கு கலைக்கியானங்களுந் தொண்ணூற்றாறு தத்துவங்களும் இன்னும் பல விபரீதங்களுமுடைத்தனவென்று சொல்லிக்கொள்ளுகிறார்கள் கிறிஸ்து மதமோ பராபரன் மனிதருக்கு அருளிச்செய்த வேதமிதுவென்றும் அது இன்ன காரணத்துக்காக அளிக்கப்பட்டதென்றும் யாவருக்குந் தெளிவாய் உணர்த்துகிறது ஆதலால் விவேகிகளாயிருப்பவர்கள் இவ்விரண்டு மதங்களினுமுள்ள காட்சிகளை அறிந்துணரும்போது ஸ்தப மதமானது பதரென்றுங் கிறிஸ்து மதமோ மணியென்று முணர்ந்துகொண்டு கிறிஸ்துவின் உத்தாரப்படி அதைப் பற்றிக்கொண்டு தங்கள் சுவாசமென்னும் மோட்ச வீட்டை மண்ணின்மேலல்ல. கற்பாறையாகிய கிறிஸ்துவைப் பற்றும் விசுவாசத்தின் மேற் கட்டுகிறார்களென்று உறுதியாக அறிந்துகொள்வீர்களாக

உமது பணிவிடைக்காரன்

மன்மதப்பொடி மாமனப்பொடி.

[Translation of the above]

Thanks to the Editor

MY DEAR STAR,

The average number of people in India, according to the computation of intelligent men, is 15,000,000, and their gods are 33 millions, and 5 principal gods exercise sway over these gods and men, and in fine, 3 gods govern all these 33 millions of gods, 15 millions of men, &c But in opposition to this, sages and other intelligent men, who have examined the attributes of these gods, uniformly acknowledge that they are not *gods*, and that there is only one true and self-existent GOD, and that *we* cannot make any *idea* even of his name and attributes In proof of this, it is said in Hinduism itself, that "there is only one God, there is only one Veda, there is only one Guru, there is only one heaven, and there is only one birth in the world," but not four Veda, six Shastras, 64 arts, 18 Puranas, and 96 qualities of things, and that those who acknowledge the existence of many gods will be subject to hell fire

Hear! the Christian religion only shows, who is that GOD, and what are his attributes? and the Christian religion only sets forth the true Vedam, and the reason, for giving that Vedam

In view of this, when an intelligent man contrasts Christianity with Hinduism, he knows very well that Hinduism is chaff, and Christianity is corn, and consequently the Christians build their houses on the rock, which is Jesus Christ.

Yours most obediently,

MANMATHAPODY MAMANAPODY

உதயதாரகையின் எட்டிற்றர் துரையவர்களுக்குச் சிரஞ்சீவியுண்டாவதாக,

தங்கள் பத்திரிகை ஒன்றின் கண்ணே "கற்பனுகௌரவம்" என்பதியாது என வண்ணை நகர் மாணாக்கன் வினாவிய வினாவைக் குறித்த புலவர்கள் வாசிக்காமல் விட்டுவிட்டார்களோ? அல்லது வாசித்தும் விளங்காமல் விட்டுவிட்டார்களோ அல்லது கடதாசி பேனையில்லாமல் விட்டுவிட்டார்களோ? அல்லது சொல்லிக்கொடுக்கிறுண்மைசொல்லிக்கொடுக்கிறது எங்கள் வழப்பமல்ல பொய்சொல்லுண்மைப்புலவர்கள் இலக்கணநூலாலிடிப்பார்களென்றெண்ணி விட்டுவிட்டார்களோ அல்லது கற்பனுகௌரவம் விளங்கவில்லையோ? வேதகிரியோடிணங்கவில்லையோ? வினாவிய மாணாக்கனும் நித்திரையாய்ப் போனாரோ அறிந்திலன் அவரெங்கேயெனத் தெரிந்திலன் ஏன் பேசாமலிருக்கிறாரோ பிரிந்திலன் இலக்கணத்தராகிய இவர் நேசர்காட்டிய சொற்களில் விளங்கக்கூடாதவையெல்லாம் அடுத்த களஞ்சியத்தில் விளங்கப்பண்ணிய சோடசாவதானிக்கு நிகரென்ன இவரெத்தனை சொல்லுக்கனை அறிவித்தார் எத்தனை இலக்கண நூல்களின்பெயரையும் அந்நூல்களின் பொழிப்பையுங் காட்டினார் களஞ்சியவழியாயெமக்கு நீட்டினார் ஆகையால் அவரைத் துதிக்கிறோம் மதிக்கிறோம், கற்பனுகௌரவம் அறிந்த வரத்தைக் கட்டுப்பெட்டிக்குள்ளே வைக்கட்டும். "அச்சிரமபோடல, கற்பனுகௌரவம்" என்றதற்கு மறுபேர் விடை எழுத மன்றாடுகிறேன்

இப்படிக்கு, சீ காசி

சகுன விளக்கம்.

(Ominous occurrences)

க. ஒரு நாயூளையிடக்கேட்டில் அதற்கு மூச்சுக்குடலும் உனக்குச் செவியும் உண்டென்றறியலாம்

உ. பழங்களி யெதிர்ப்பட்டால தோட்டம் அறுக்கையாயிருந்ததென்றறியலாம்.

ங. தேவடியாளைக்கண்டால் இது கலியுகமென்றறியலாம்

ச பல்லி கிமித்தஞ் சொல்லக்கேட்டால் அது தின்கிறதற்குப் பூச்சி பிடிக்கவில்லையென்றறியலாம்.

ரு. பண்டாரங்களுசாடக்கண்டால் சோம்பலும் எத்தும் தொலையவில்லையென்றறியலாம்.

சு கூரையிலே நாயேறினால வீட்டுத்தாழ்வாரம் எப்படியோ நிலத்துக்குக் கிட்டினதென்றறியலாம்.

எ பஞ்சமியிலே பாம்பு வீட்டுக்குள்ளேவந்தால பாம்பு கிடக்க வேண்டிய இடத்தில மறித்துக்கொள்ளவாலசந்திரனுக்குக் கவலையில்லையென்றறியலாம்.

அ. தேவர் கூத்தாடக் கனாக்கண்டால கட்டுக்கதைக்குங் கனவுக்குஞ் சம்பந்தமுண்டென்றறியலாம்

கூ சாரை குறுக்கே போனால நீ பயந்து பின்னிட்டுப்போகாவிட்டால அது போனதற்குக் குறுக்காக நீயும் போவாயென்றறியலாம

ய வீட்டிலே கூகையுறுமினால அதற்கு மந்தவோசையல்லாமல கீசோசையில்லாதென்றும் உன்னுடைய கோழிக்குஞ்சுகளில இயாதொன்றை இறுஞ்சிக்கொள்ள மனதாயிருக்குதென்றும் அறியலாம.

யக. ஒரு அறுதலி எதிர்ப்பட்டால நீ சாவுக்குரிய உலகத்தில்ச் சீவிக்கிறேயென்றும இந்தப் பயனற்ற சகுனங்களைக் கவனித்துக் காலத்தைவீணிற்போக்கப்படாதென்றும் அறியலாம.

பஞ்ச தந்திரக் கதை

மூன்றாவது.

சந்திவிக்கிரகம், அல்லது அடுத்துக்கெடுத்தல்.

PANCHA-TANTRA-KATEI

The art of conquering an enemy by means of an affected friendship

[Continued from page 272]

ஒரு நாள் மயில் முதலாகிய பறவைகளெல்லாங் கூடியிருந்து நமக்கெல்லாங் கருடன் அரசனாயிருந்தும், நம்மைக் கொல்லுகிற வேடர்களினின்றும் நம்மைக் காப்பாற்றாமல் இதாகிதமுந் தெரியாமலிருக்கிறான். இத்தன்மையுடைய இறைவன் இருந்தும் பயனென்னை? ஆதலால் நமக்கரசனே வேண்டாமென்போமானால் மீகாமனில்லாத கப்பல் கரைகாணாதது போல அரசனில்லாவிட்டால் நிலைகெட்டுப்போவோம், ஆகையால் எல்லாப் பறவைகட்கும் அரசனாகக் கோட்டானை நியமிக்கவேண்டுமென நிச்சயித்து இராசப்பட்டாபிஷேகத்துக்கு வேண்டிய பதார்த்தங்களைச் சேகரித்துப் பின்பு பலவாச்சியங்களை முழக்கிக் கோட்டானைச் சிங்காசனத்தின்மேலுட்காருவிக்கவேண்டுமென்றிருக்கையில் ஒரு காகம் வந்து அவற்றைப் பார்த்து, இதென்ன காரியம்! இதென்ன காரியம்! என, அப்போது எல்லாப் பறவைகளும், பறவைகளில் வஞ்சகமுள்ளது காகமும், மனிதரில் நாவிதனும், விலங்குகளில் நரியும், மாதர்களிற் பணிப்பெண்ணுஞ் சதுரர்களாயிருக்கிறார்கள் ஆதலால், இச்செய்தியை இதற்குச் சொல்லி இதன் உடன்பாடு பெறவேண்டுமென்று நிதானித்து அத்தைப் பார்த்து எங்களுக்கு அரசனில்லாமையால் இக்கூகையை அரசனாக்கிக் கொள்ளுகிறோம், இதற்கு நீயும் உடன்படென இதைக் கேட்டு அந்தக் காகங் குலுங்க நகைத்துச் சிரகம்பனம் பண்ணிச் சொல்லுகிறது, ஓ, ஓ! இது முழுதுங் கெட்ட காரியம் ஏனென்றால், அழகும் வல்லமையுமுண்டாய மயில் முதலாகிய அநேகம் பறவைகளிருக்கையில், இந்தப் பகற் குருடாகிய குரூபி அரசனாகுதற்குத் தக்கவனோ? குளிக்கப்போய்ச் சேற்றைப் பூசிக்கொள்ளலாமா? தோலோ தோல—இதற்கு நானுடன்படேன் கருடராசனிருக்கையில் மிகவும் பயங்கரசுபாவமும் வலிமையுமுள்ள இக்கூகையை அரசனாக்கி உங்கட்குப் பலனென்னை? ஒருவன் சுவாமியாயிருக்க வேறொருவன் குணசாலியாய் அகப்பட்டாலும் அவனுபயோகியாகான். பராக்கிரமமுங் குணமுமுள்ள அரசன் உலகத்திலொருவனே போதும் பலபேர் அரசர்களானால் மனிதர்கள் துன்பமடைகிறார்கள் கருடன் பேரினாலேயே எல்லா வரங்களும் பெற்று மனிதர்கள் நம்மிடத்தில் மதிப்புண்டாயிருக்கிறார்கள் வலியவர்களுடைய பேரினாலே எளியவர்களுக்குக் காரியமாகின்றது முன்னொருமுயல் சந்திரபிம்பத்தைக் காட்டிச் சுகமடைந்ததை அறியீர்களோவென, அதைக் கேட்ட பறவைகள் முயல் எப்படிச் சுகமடைந்தது, அதைச் சொல்லவேண்டுமெனக் காகஞ் சொல்லலுற்றது

ஒரு காட்டில் சதுர்தந்தனென்னும் அரசயானை பல யானைகளோடு கூடிக்கொண்டிருக்கும்போது அங்கே மழை பெய்யாமையால் ஆறு, ஏரி, குளம், குட்டை, கயங்களெல்லாம் வற்றிப்போக அப்போது யானைகளெல்லாந் தாகித்துச் சதுர்தந்தனைப் பார்த்துச் சுவாமி, நாங்களெல்லாந் தாகத்தினால் பொருட்டுச் செத்தாற்போலானோம் சிலர் தண்ணீர்க்காகச் செத்தார்கள். ஆகையால் மிகவுந் தண்ணீருள்ள இடந்தேடிப் போயிருப்போமானால் எல்லாருஞ் சுகமடைவோமென, இவற்றின் பேச்சைக் கேட்டுத் தன் மனதில் யோசித்து, இதற்கு ஐந்து நாட் பிரயாண தூரத்தில் ஒரு பெரிய மடு பாதாள கங்கையினால் நிறைந்திருக்கின்றது. அங்கே போனால் எல்லோர்க்கும் மிகவுந் தண்ணீர் கிடைக்குமென்றிப்படியுறுதிசெய்துகொண்டு அப்படியே அங்கே போய்த் தெளிந்த நீரைக்கண்டு அந்திவரைக்குஞ் சலக்கிரீடை செய்துகொண்டிருந்து கரையில் வந்திருந்தன. அப்போது அங்கே வாசம்பண்ணிக்கொண்டிருந்த வெகு முசல்களிற் சில, யானைகளின் காலின் கீழ்ப்பட்டிறந்தன, சில சில முயல்களுக்குக் கால் கைகளொடிந்தன, சிலவற்றிற்குக் குடல்களொறுங்கின, சிலவற்றிற்குக் குடல்கள் சரிந்தன, சில சில விரத்தத்தானிறந்தன. இப்படிப் பொல்லாங்கு நேரிட்டவுடனே சில முயல்கள் ஒன்றாய்க் கூடி இன்றைக்கு யானைக் கூட்டம் வந்து நம்மை அழித்தது, இப்படியே தினமிருக்கும் ஏனெனில் இங்கே கிட்ட வேறே தண்ணீரில்லை, இதனாலே நமக்கு மீளாச் சங்கடம் நேரிட்டது.

[இன்னும் வரும்]

பு 260

ரு. அதிகாரம்.

இல்வாழ்க்கை—*The domestic state*

ருய வையத்துள்வாழ்வாங்கு வாழ்பவன்வானுறையுந்
தெய்வத்துள் வைக்கப்படும்.

பு. இல்லறத்தோடு கூடிவாழவேண்டியபடிவைத்து உலகத்தில் வாழ்கிறவன் இந்த உலகத்தான். ஆனாலும் வானுலகத்திலே வாசம்பண்ணுகின்ற தேவருள் ஒருவனாக வைத்து மதிக்கப்படுவான்.

He who on earth has lived in the conjugal state as he should live will be placed among the gods who dwell in heaven. *Drew.*

Who in domestic joy thus lives on earth
May with the gods, heaven's denizens, be ranked
Ellis.

சு. அதிகாரம்.

வாழ்க்கைத் துணை நலம்.

ருக. மனைத்தக்க மாண்புடையளாகித் தற்கொண்டான்
வளத்தக்காள்வாழ்க்கைத் துணை.

பு. மனையறத்துக்குத்தக்க (நற்குணம் நற்செயல்களாகிய) சிறப்புடையவளாகி, தன்னை (விவாகஞ்செய்து) கொண்டவனுடைய வரவுக்குத்தக்கபடி சமுசாரஞ் செலவிடவல்லவள் அந்த இல்வாழ்க்கைக்குத் துணையாம்.

She who has the excellence of home virtues, and can prudently expend the property of her husband, is a help in the domestic state. *Drew.*

To every household duty fitly trained,
The wife should to her husband be in all
A help-mate meet. *Ellis.*

ருஉ. மனைமாட்சியில்லாள்கணில்லாயின் வாழ்க்கை
யெனைமாட்சித்தாயினுமில்.

பு. மனைஅறத்துக்குத்தக்க (நற்குண நற்செய்கைகளாகிய) சிறப்பு, (ஒருவனுடைய) மனைவியிடத்தில இல்லையானால், (அந்த) இல்வாழ்க்கையானது (செல்வத்தினாலே) எவ்வளவு சிறப்புடையதானாலுஞ் (சிறப்பு) இல்லை.

If the wife be without domestic excellence, whatever (other) greatness (be possessed) in the conjugal state, it is nothing. *Drew*

The wife maintains the glory of the house,
All other glory, if she fail in this,
As if it were not, is. *Ellis*

SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ. புத். சந்சிகை உச] துஅாசாஉ ஸூ மார்கழி. ௰ரு, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, December 15, 1842. [Vol II. No. 24.

GARDENER'S CALENDAR

General Remarks

Madras

Winter and dress figs, mulberries, and custard apples Dress pines in September and remove the suckers, and dress again with stable manure, red earth, and sand in January Sprouts of cabbages, cauliflower, brocoli, and knol kole, taken in February, March, and April, and even in May afford a good vegetable during the hot season

Plantains, pine apples, and figs may be watered in the mornings, but every thing else in the evening only The seed peas that answer best for Madras are those from Bangalore,—the common white pea of Mysore. The best carrot, turnip, and onion seed from Hyderabad, knol kole, from the Cape, and cabbage, cauliflower, beet, and celery, from seeds from Bangalore and the Neilgherries

Good manure for all sorts of flowers is red earth and sheep's dung, in nearly equal quantities

---

Hints on the Theory and Practice of Gardening.

(Concluded from page 273)

On the saving of Seed and acclimating Plants —We mentioned above that some kinds of seeds, saved in this country, give more certain and better crops than that brought from Europe, even though the latter is ascertained to be of good quality, by the freedom with which it vegetated This fact renders it desirable that attempts should unceasingly be made to procure Indian raised seed for use in India, as success in this operation holds out the only prospect of obtaining the long sought desideratum —constant supplies of good table vegetables We also mentioned that to make plants flower and produce fruit it is requisite to store their systems with well digested nutritious juices to effect this, we must reduce their luxuriance by stinting their supplies of water, and giving them a poorer soil to grow in.

Any attempts to procure seed from European plants in this country must be conducted on these principles and with much care, as we have an almost, if not actually, insurmountable barrier, to overcome in the heat of the climate, which though it may not be such as to prevent the plant arriving at perfection as a succulent vegetable, yet may altogether prevent its showing flower or maturing fruit Such has hitherto been the case with our knol koles, cabbages, cauliflowers, celery, &c though all seed freely on the Neilgherries Not so however at Bangalore, the mean temperature of which is much below that of Madras. The failure at Bangalore is probably owing to imperfect management, and may ultimately be overcome, but until success has crowned their efforts and we are enabled to work with seed raised in that comparatively warm climate, we can scarcely hope for success in the Carnatic, though that ought not to be a bar to our trying With this view, we would recommend, as the most probable method of attaining success that some of the best cabbages, knol koles, &c be transplanted into pots filled with soil composed of two parts sand, one part red loam, and one part vegetable mould, and for some time watered with liquid manure, prepared by steeping dung in water, until they have recovered from the operation of transplanting These should then be allowed to rest through the hot season, merely giving water enough to keep them alive until October They might then be planted out and liberally watered for a few times with liquid manure, until they show signs of throwing up a flower stalk, when their supplies ought to be diminished, themselves protected from the monsoon rains, and the seed ripened in the course of the cool season It seems probable that many failures, even in Bangalore must be submitted to, before we obtain good seed, but the object is well worth the trouble, and it seems even probable that if we bring the subject to the notice of European gardeners they could lend us very important assistance by obtaining seed from the warmer countries of Europe, and growing a few plants raised from them in their hot houses, until they have ascertained that under the skilful management of the English gardener these plants can be made to produce seed in a tropical temperature, when we, whatever might have been the amount of previous discouragement, would probably resume our experiments with renewed energy, determined to succeed as well as they

Here we bring our hints to a close not however without expressing the hope that they may prove useful to a few at least of our readers, and that some of these may be induced to favour us with communications, explanatory of the results of their experiments, the better to enable us to correct, in future editions, many errors into which we may have fallen in this

Before finally concluding we think it necessary to state that nearly the whole matter of these hints is derived from the work several times referred to in the course of them, namely, "*Lindley's Theory* of *Horticulture*," the object of which is to explain on physiological principles the principal operations of gardening,—a work of sterling merit, and as being the only one in which a lucid explanation of the principles of gardening is to be found, one, which we would strongly recommend to the especial attention of all those desirous of becoming acquainted with the *Philosophy* of *Horticulture*, unencumbered with the verbose details of practice, too often erroneous, which constitute the bulk of most of the existing works on gardening

For those desirous of obtaining practical details, applicable to Indian Horticulture we would *strongly* recommend Mr Speed's *Hand Book of Gardening*, published in Calcutta

---

To our Readers.

The present number closes the second volume of the "*Morning Star.*" Its brief existence has been attended by circumstances of both an encouraging and discouraging kind, which is, we suppose, the usual experience of every such undertaking.

We are not insensible to the deficiences that have marked its course, nor of the labour and time that are requisite for the proper conduct of such a publication. Our readers will doubtless have a clearer sense of the former than of the latter, but we hope they will give us credit for an honest desire to promote their benefit without regard to private or sectarian interests This has certainly been our aim. Every one must be sensible, on consideration, that it is not an easy matter to cater for hundreds of differing tastes so as to please them all.

The immediate objects aimed at in the establishment of the paper were, to diffuse useful information, to encourage a taste for reading, and to excite thought and inquiry in the mind of the native community, and these objects, we have reason to believe, have been secured to as great an extent as could reasonably have been expected. The publication of the paper has hitherto been attended with some pecuniary loss, which, we hope will. in future, be lessened and finally removed by an increase of subscribers. As it is the *first*, and—now that the "*Rising Sun*" is discontinued,–the *only* paper established in the island for the benefit of the Tamil community, and as it is published at an extremely low rate in order to secure an extensive circulation, we hope those who have derived pleasure and profit from the past perusal of its pages will feel an interest to persuade their friends to become subscribers, that the benefits it is calculated to produce may be more widely extended. We are certain, that such an amount and variety of entertaining and useful articles for reading and study as have been published in our columns are not to be obtained in so small a compass elsewhere in the Tamil language, and we do not see how any native who has a regard for the public benefit, or even a desire for self-improvement, can withhold his interest and support from the undertak-

ing The mind needs its appropriate food as well as the body, and shall those things which perish with the using be allowed to engross the whole time and attention, and the immortal mind be left without culture? Shall we neglect the *pearl* and bestow our whole care on the *shell* that encloses it? None but a fool will do this But it is greater folly to keep the mind in ignorance under the pretence of a necessity for providing for the clay tenement which it inhabits As the *only* object had in view in the continuance of the *Morning Star* is the intellectual and moral improvement of the native community and as pecuniary sacrifices are made for its continuance, we feel at liberty to urge upon our readers the importance of each one's exerting himself to give a more general effect to its object by procuring new subscribers, and by reading it in families and circles where he is accustomed to visit

We offer our sincere thanks to the correspondents and agents of the paper, whose valuable assistance has contributed to our encouragement, and to the entertainment and profit of our readers The continued prosperity and usefulness of the "*Morning Star*" will depend much on the continuance of their zealous exertions in its behalf.

We have hopes that the arrangements made for the next year will give increased value to the paper in the public estimation

A prospectus of Vol III in connection with a title page and index for the present volume, will be issued next week, to which we must refer our readers for the exposition of our future plans

To our Subscribers and Agents.

From some of the Agents of the "*Morning Star*" we have received complaints of the trouble and losses they experience by the neglect of their subscribers to pay the amount due on their subscription We are sorry that there should be occasion for such complaints, and would hope that it is more the result of a careless and forgetful habit, than of a disposition to be dishonest We take the liberty to expostulate with such persons on the injustice and impropriety of their conduct. A due regard for one's own character, and a consideration of the advantages derived from having an agency for distributing the paper, would lead a person, we should think, to feel it an obligation and privilege to be punctual in his payments. The paper when not received through an agent is chargeable with a subscription price of 4 *shillings per year*, but when 20 or more copies are taken together it is only 2 *shillings* We believe most of our agents furnish their subscribers with the paper at this reduced price, and thus encounter all the trouble and expence of distributing it and of collecting the subscriptions without any other reward than the satisfaction of feeling that they have aided in disseminating light and knowledge amongst their countrymen We do not wonder that they should feel discouraged when in addition to this, they are obliged to advance their own money to meet their engagements with the publisher The conduct of persons who wilfully expose the agents to such inconvenience and loss—while they are dependent on them for the moderate terms on which they receive the paper, shows a selfish and ignoble spirit, and is unworthy of one who aspires at enjoying the esteem and confidence of his fellowmen We would advise such persons to make the best atonement in their power for their delinquencies, by paying up their arrears without delay, and that they henceforth remove all such cause of complaint and earn for themselves a good name, by being regular and punctual in their payments, and by co-operating with our agents in their efforts to promote the well-being of the paper

உதயதாரகைப் பத்திரங்களை வாசிப்பவர்களுக்குப் பத்திராதிபதியவர்கள் எழுதிக்கொள்ளுகிறதென்னவென்றால்,

இச்சஞ்சிகையோடே உதயதாரகையின் இரண்டாம் புஸ்தகம் முடிந்தது அத்தை முழுவதும் எடுத்துச் சுருக்கமாய்ப் பார்த்தால், அதிலே தயிரியங்கொள்ளத்தக்க அநேக காரியங்களும் தயிரியவீனப்படத்தக்க காரியங்களுஞ் சம்பவித்திருந்தாலும் அப்படிச் சம்பவிப்பது ஈமுத்தேசிக்கிறபடி இவ்வகைப்பட்ட ஒவ்வொரு கையிட்டுக்கொள்ளுதலுக்கும் பெரும்பாலும் சுபாபமாய் உண்டுபடவேண்டிய காரியந்தானென்றறியவேண்டியது. அப்படிப்போயினும் அதிற் கண்ட குறைவுகளையும், இப்படிப்பட்ட ஓர் பத்திரிகையை முறைமையாம்படி பராபரித்துவரவேண்டியது அவசியமாயிருக்கப்பட்ட நேரத்தையும் வேலைமுயற்சியையும் பற்றி நாம உய்த்துணராதவர்களாயிருக்கவில்லை ஆகையால் இத்தை வாசிக்கிறவர்கள் இதிற் கண்ட குறைவுகளை நீக்கி அத்தை நிறைவாகத் தாக்கி அதற்கு வேண்டிய நேரத்தையும வேலை முயற்சியையும் பற்றி ஒரு நற் கருத்தைச் சந்தேகமில்லாமற் கொண்டிருப்பார்களென்று தோன்றுகிறபடியால் அவர்கள் தந்தமக் குரித்தான அல்லது தந்தம கோட்பாடுகளுக்குத் தகுந்த பலாபலன்களை மாத்திரம நாடித்தேடாமற் பொதுவாகச் சகலருக்கும உபயோக நன்மைகளை அதிகரிக்கப்பண்ணுகிறதற்கு நற் சிந்தை நன் முயற்சியைக் கொண்டிருப்பார்களென்ன நாம நம்பியிருக்கிறோம சந்தேக விபரீதமில்லாமல எமது நோக்கமுங் கருத்துமிதுவே. ஆனாலும் பற்பல பதார்த்தங்களிற் சுவைகொண்டிருக்கிற அநேகமாயிரம் பேர்கள் ஒரே காரியத்திற் சுவைகொள்ளப்பண்ணுகிறது கூடாத காரியமென்று நீவிர்களெவரும உய்த்துணர்ந்து யோசிக்கவேண்டியது

நாங்கள் இந்த உதயதாரகைப் பத்திரத்தை அச்சடித்துப் பயிரங்கஞ் செய்கிற நோக்கமென்னவென்றால், நற்போதனைகளைப் பரப்புகிறதற்கும வாசினையின் சுவையை எங்கும் நிறைக்கப்பண்ணுகிறதற்கும, இத்தேசத்தவர்களுடைய மனதிலே நல்லெண்ணமும விசாரணையும உண்டுபண்ணும்படிக்கேயல்லாமல மற்றும்படியல்ல இவ்வித நோக்கங்களை நாங்கள் கொஞ்சத்துக்குக் கொஞ்சஞ் சரிக்கட்டிக்கொண்டோமென நம்புகிறதற்குப் போதிய நியாயமுண்டு நாங்கள் இந்தளவுக்கும இப்பத்திரத்தை அச்சடித்துப் பரம்பினதிலே சற்றே பணநட்டமுண்டுபட்டாலும அது இனிமேல வரவரக் குறைந்து கடைசியாகக் கையொப்பக்காரர் மிகுதியானதினாலே அது சற்றேனுந் தலைகாட்டாமலற்றுப் பறந்தோடிப்போமென்று நாங்கள நம்பி ஆசித்திருக்கிறோம்

தென்பாலுதித்த உதயாதித்தனும மங்கித் தொங்கிப் பட்டுப் போனபடியால எங்கணும பரம்புமபடிக்கு மிகுதியுஞ் சொற்பவிலையாகத் தாரகை மாத்திரமே தமிழ்ச் சனங்களுடைய நன்மை விருத்திக்காக இலங்கைத் தீவிலிப்பொழுது பிரசுரஞ்செய்யப்பட்டொளியைப் பரப்பி வருகிறபடியினாலும, முன்னே தாரகைப் பத்திரங்களை வாசித்ததினால இன்பத்தையும பலாபலன்களையும் அடைந்தவர்கள் தங்கள் சிநேகிதரையும இனிமேல இப்பத்திரிகைக்குக் கையொப்பக்காரராக்கி அதினால வரும பயனை எங்கும அதிகமாயப் பரப்பிவிட வழிபார்ப்பார்களென்றும நம்பி ஆசித்து யோசித்திருக்கிறோம இன்னும நாங்கள் தாரகை வழியாயப் பிரசுரஞ்செய்திருக்கிற மாதிரி வேறெங்குனுந் தமிழ்ப்பாஷையிலிப்படிப்பட்ட பலவகைக் கூட்டமான உபயோகமுள்ள போதனைகளையும பொழுதுபோக்குக்கடுத்த விநோதங்களையுந்தேடி யாதொருவனும அடையமாட்டார்களென்பது சத்தியம. ஆகிலும ஊர் நன்மையை விரும்பியிராதவனும அல்லது தான யாதொன்றிற்றேர்ச்சியடையும்படி விரும்பவழிபாராதவனும் எவ்விதமாய இப்படிப்பட்ட முயற்சியை விட்டுவிலகித் தன்னயத்துக்கிரணகமாயொருவன இருப்பானென்பதை அறிந்திலோம். உடம்புக்கு ஊணவேண்டியதுபோல அப்படியே உள்ளத்துக்கு ஊதியம

வேண்டியிருக்கின்றது குறைந்து அழிந்துபோகிறவைகள் எங்களுடைய முழு நேரத்தையுஞ் சிந்தனைகளையுங் குறைவில்லாமல் ஒருமிக்கப் பிடித்துக்கொள்ள விடுவோமோ? முத்தை வேண்டாமென்றுதள்ளி அத்தைமூடியிருக்கும் அழுக்குப்பிடித்த ஓட்டுக்காக எங்களுடைய முழுப்பொறுப்பையுஞ் செலுத்தி விடுவோமோ?

ஒரு மூடனிப்படிச்செய்வானேயல்லாமற் புத்திசாரனிப்படிச் செய்யமாட்டான். மண்ணுக்குப்போற உடலுக்கு வேண்டிவருந்தவேண்டுமென்ற சாட்டைப்பிடித்துக்கொண்டு மனத்தை அஞ்ஞானமென்னுந் திமிரப்படலத்திற் போக்கடிக்கிறது எவ்வளவு மதிக்குறைவென்பதைப் பாருங்கள். உதயதாரகையை நாங்கள் நிறுத்திவிடாமல் அத்தைமென்மேலும் அச்சடித்துப் பயிரங்கஞ்செய்யவேண்டுமென்ற நோக்கமென்னத்துக்கென்றால், இவ்வூரவர்களுடைய மனக்குறுவின் தேர்ச்சிக்கும் நலவிளைவின் வளர்ச்சிக்குமேயல்லாமல் மற்றும்படியல்ல. ஆகையினால், இத்தை வாசிக்கிறவர்களோவ்வொருத்தரும் தன்னாற் கூடியளவு புதுக்கையொப்பக்காரரை அதிகமதிகமாகச் சேர்ப்பதினாலும், தாரகைப்பத்திரங்களைத் தாங்கள் பழக்கமாயிருக்குஞ் சமுசாரங்களிலும் மற்றுங் குடும்பங்களிலும் வாசித்துக்காட்டுவதினாலும் நாங்கள் கொண்ட நோக்கத்தின் பெறுபேறுகளை அதிகரிக்கப் பண்ணுவார்களென்று காத்திருக்கிறோம்.

தாரகைக்குக் கடிதங்களை எழுதிவரவிடுத்[illegible]ரும் அதற்குக் காரியக்காரராயிருந்தவர்களும், தாரகையை[illegible]த்தவர்களைத் தயிரியப்படுத்தவும், பொழுதுபோக்கையும் பலாபலன்களையுமளிக்கவுமேதுபண்ணி ஒத்தாசைசெய்ததற்காக அவர்களுக்கு நாங்கள் மிகவும் நன்றியறிந்தவர்களாயிருக்கிறோம். இனிமேல் உதயதாரகையின் விருத்தியும், அதினால் வரும் பயோசனமும் அவர்களுடைய நன்முயற்சியினிலையிலே தானே தங்கியிருக்கின்றது. தாரகையைப்பற்றி நாங்கள் மற்றவருஷத்துக்குப் பண்ணியிருக்குமொழுங்குச்சட்டத்தைப் பார்த்தால், அது சனங்களுடைய அறிவுத்தேற்றத்தையும் தாரகைக்கதிகப்பாட்டானமேன்மையையுங்கொடுக்கிறதற்கு ஏதுவாயிருக்குமென்று நம்பிக்காத்திருக்கிறோம். இரண்டாம் புத்தகத்துக்கு முதலிற் சேர்க்கவேண்டியபுறமும், அட்டவணையும், மூன்றாம் புத்தகத்தைப் பற்றிய ஒழுங்குத்திட்டமும் அடுத்த கிழமையிற் பிரசுரஞ்செய்யப்படும், அதில் நாங்களினிமேற் செய்யவிருக்குமெண்ணங்களுங் கருத்தும் நோக்கங்களும் இன்னின்னவையென்று துலாம்பரமாய் விளங்கும்.

உதயதாரகைக்குக் கையொப்பக்காரருக்குங் காரியக்காரருக்கும் பத்திராதிபதியவர்கள் எழுதிக்கொள்ளுவதென்னவென்றால்,

தாரகைக்குக் கையொப்பக்காரராயிருக்கிறவர்கள் முறைமையாம்படி தவணைப்போலத் தங்கள் பணத்தைச் செலுத்திவராததினால், காரியக்காரராகிய தங்களிற் சிலர் நட்டத்திற்குந் தொந்தரைக்கும் ஏதுவாயிருக்கிறார்களென்று குறையாய் எழுதிவரக்காட்டியிருக்கிறார்கள். இப்படி அவர்கள் குறையாய்ப் பேச இடம்வந்ததற்காக நாங்கள் மிகவுந் துக்கிக்கிறோம். அப்படி வந்தது கையொப்பக்காரர் பராமுகமாய் மறந்துபோனதேயல்லாமற் கொடுக்கிறதினாலே நாணயத்தப்புள்ளவர்களானதினால் இப்படிச் சம்பவித்ததென்று நாங்கள் நினைக்கவில்லை. ஆகையால் இப்படிப்பட்டவர்களுடைய நடையைப் பற்றிச் சில காரியம் பேசவேண்டியிருக்குது. என்னவெனில், ஒருவன் தனது சுய தராதலத்தையும், காரியக்காரர் வழியாகப் பத்திரங்களை வாங்குவதினால் வரப்பட்ட நயத்தையுஞ் சுகத்தையுஞ் யோசித்துப்பார்த்தானேயாகில், நாங்கள் நினைக்கிறபடி அவன் தான் இறுக்கவேண்டிய பணங்களைச் செலுத்துவதினாலே மெத்தச் சாக்கிரதையாயிருப்பது தன்னுடைய கடமையென்றும் பெறுபேறென்றும் உணருவானென்பதற்குச் சற்றெனிலுஞ் சந்தேகமில்லை. நீங்களனைவரும் அறிகிறபடி தாரகைப் பிரதிகளைக் காரியக்காரர் வழியாய் வாங்காமலத் தனியே வாங்குகிறவர்கள் ஒரு வருஷத்துக்கு (௪) சிலிங்கு அல்லது (௩௨) பணமிறுக்கவேண்டியது. அல்லது ஒரே குழுக்காய் (௨௰) அல்லது இருபதுக்கதிகமானபிரதிகளை வாங்கும்போது ஒரு வருஷத்துக்குமேற் சொன்ன தொகைப் பணத்தின் அரைவாசியாகிய (௨) சிலிங்கு அல்லது (௰௬) பணமிறுக்கவேண்டியது. ஆகையால், இந்தக் குறைந்த பணவிலைக்கணக்காய்க் காரியக்காரர் தங்கடங்கள் கையொப்பக்காரருக்குப் பிரதிகளைப் பகிர்ந்துகொடுத்துத் தங்கள் ஊரவர்களுக்கு வெளிச்சத்தையும் அறிவையும் பரப்புகிறதற்கு உபகாரிகளாவோமென்ற அந்த மனத்திருத்தியேயல்லாமல் மற்றும்படி வேறொரு பலனையுந் நாடித் தேடி அடைய வழியாராமற் குறைந்த விலைக்கணக்காய்ப் பிரதிகளைக் கொடுத்[illegible]ப் பணத்தையுஞ் சேர்த்து வரப்பட்ட தொந்தரையெல்லாவற்றிலும் இருந்து விலக்கிக்கொள்வார்களென்று ஆசித்து நம்பியிருக்கிறோம்.

தாரகையைப் பிரசுரஞ்செய்கிறவருடனே கணக்கைப் பொருத்திக்கொள்ளுகிறதற்குக் காரியக்காரர் தங்கள் சொந்தப் பணத்தை முன்னிதாகப் பிரசித்தகாரனுக்கனுப்பும்பொழுது சற்றே மனக்குறைப்படுவார்களென்பதை அறிகிறது நமக்காச்சரியமல்ல. இப்படியெல்லாஞ் சொற்பவிலைகொடுத்துஞ் செய்ய வேண்டுமென்றெண்ணித் தங்கள் காரியக்காரரை நட்டத்துக்கும் தொந்தரவுக்கும் ஏற்படுத்துகிறவர்கள் ஏழைமையானவுந் தற்பிரியமானவுங் குணத்தையுடைத்தானவர்களென்றும், தங்களுடனொத்த சனத்தின்மேற் கொள்ளும் நம்பிக்கையையும் அவர்களுக்குக் காட்டும் மதிப்பையும் விரும்புகிறவொருவனைப்போலேயுமிருக்கமாட்டான்.

காலதாமதமில்லாமல் அவரவர் கொடுக்கவேண்டிய நிலுவைப் பணத்தைக் கொடுப்பதினாலே தங்கள் குறையைச் சரிக்கட்டவும் இதுமுதற்கொண்டு இப்படிப்பட்ட குறைவுக்கிடம்வைக்காமலுமிருக்கிறதுமன்றித் தாங்களிருக்கும் பணத்திலே ஒழுங்குள்ளவர்களாகவும், நிருவாகமுள்ளவர்களாகவுமிருக்கிறோமென்ற ஒரு நற்பேரைத் தரித்துக்கொண்டு தாரகையின் நன்மைவிருத்தியை அதிகப்படுத்துகிறதிலத் தங்கள் காரியக்காரருடனொத்திசைந்து அவர்களுக்குதவிபுரியும்படி அனைவருக்கும் புத்திசொல்லி முடிக்கிறோம்.

புதின சங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்.

குடிவார்க்கைச் சங்கதி —யாழ்ப்பாணத்துக்குச் சேர்ந்த ஊர்காவற்றுறைக் கோவிற்பற்றுக்கு நீதவானாயிருந்த மகா கனம் பொருந்திய நீ நீ யானரேட்டிறிக்கோ முத்தையாத் துரையவர்கள் இந்த மீ ௫தி திங்கட்கிழமை காலமே பரலோகவாசியானாரென்பதை நாம் கேள்வியுற்றபடியால் அதற்காக நாங்கள் மெத்தத் துக்கப்படுகிறோம். நாமெங்கே பார்த்தாலும் அழிந்துபோகிற செல்வத்தினால் மனிதனுக்கு நானாவிதமான கிலேசம் அதை விட்டு நீங்குவதே அவனுக்குச் சுகம் ஆனால் நிலைபெற்ற செல்வமேதோ அதே அரிய செல்வம் ஆகையால் ஆண்டவனை அனுதினமுயதித்துத் துதித்துப் பதித்து வியந்து நயந்து பயந்து ஆசித்து நேசித்துப் பூசித்துப் போற்ற வழிபாட்போமாக.

கொழும்பு

கண்டிக்குப் போகிற தபாற்குலாரிவண்டில் தலைகீழாய் விழுந்து முறிந்ததினால் அதிலிருந்த ஆட்களிலிரண்டு பேருங் குதித்துக் காயமின்றித் தப்பிக்கொண்டாலும் இழுத்துப்போன குதிரையுஞ் செத்துப்போயிற்று. வண்டிலும் பாடாய்த் தெறித்துப் போயிற்று

கொலைபுரிய எண்ணினது —(௯௰ம்)பதாதி படைப்பட்டாளத்திலுள்ள நேலா என்பவன் காவல்காக்கும் அறையிற் கட்டிலிற் படுத்திருந்த கொப்போறியல் கூப்பர் என்பவரைச் சுட்டபொழுது துவக்குக் குண்டு அவருடைய தலைக்குட் கொஞ்ச அங்குலத்துக்கூடுருவிப் பறந்து சுவரிலேயும் பிடித்தது, ஒரு நியாயமில்லாமல் இவரைச் சுட்டானென்று காணகின்றது

சென்னபட்டினம்

மழைத்தாழ்ச்சி —பிறகிட்ட ஐப்பசி மீ ௨தி மழை பெய்யாததினாலே இந்த இராசதானியிலுள்ள அரிசி வர்த்தகரெல்லாருந் திரண்டுகூடி அரிசியைக் குறைக்கவும் அரிசி அளக்கும் மரக்காலிலே பணத்தை அளக்கவும் மிகுந்த ஆசைகொண்டிருந்தார்கள். ஆயினுந்தேதி மழை பொய்த்தாலுங் கடவுள் கால மழையைக் கட்டளையிட்டமையால் ஐப்பசி மாதம் முழுவதிலும் விடா மழை பெய்ததுமன்றிக் கார்த்திகை மாதத்திலே தேதி மழையுங் காலமழையும் பெய்துகொண்டுவருகிறபடியால் தானியதவசங்களுக்கு ஒரு குறைவுமிராது ஆகையால் மழை பெய்கிறதுங் காற்றடிக்கிறதும் வெயிலெறிக்கிறதுங் கடவுளின் சித்தமாகையால் மனிதருடைய எண்ணத்தின்படி ஒன்றும் நடக்கிறதில்லையென்று யாவரும் கெட்டியாய் அறிந்துகொள்ளவேண்டியது.

உவாந்திப் பிராந்தி —சென்னைநகரியிலுள்ள பறைய குலத்தவர்களுக்குள்ளே கோதாரி வியாதி கடுமையாய் உலாவிப் பதினேழு பேரையுமெடுத்துக்கொண்டு போயிற்றென்று கேள்வியானோம

கொலை —குச்சினி நகரிற் போரிலேல் ஏற்பட்டிருந்தவர்களில ஒருவனாகிய பாடலகான்சுபைதாரெனறவன பண்ணின சில அட்டூத்துக்காகச் சுட்டுக்கொலலப்படும்படி தீர்க்கப்பட்டான

லிவ்வபூல்—இங்கிலாந்து

தீப்பற்றல —இந்த ஊரிலே தீயப்பற்றினதினாலே கிட்டத்தட்ட (எஇல) பவுன் அளவுக்குச் சேதமாய்ப்போயிற்று

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Obituary —Died at Jaffna, on Monday, the 5th instant, John Rodrigo Mootiah, Esq *District Judge of the Islands*, deeply and sincerely regretted by his relatives —The deceased has left a large estate which will be inherited by his wife and two daughters who survive him Mr Burleigh acts as District Judge of the Islands for the present —*Communicated*

Communicated by Mr S Tampiahpully

Died, on the 10th Nov 1842, at Chilaw, of a sudden sickness Mr Fredric Magnes Herft, late proctor of Provincial Court of Jaffna and of the District Court of Manaar, leaving behind him a widow and 9 children (2 of them married) in an indigent state, as well as numerous relatives and friends to mourn his loss He died in full confidence in his God, and breathed his last saying "Amen Lord Amen "

It is well known to all that death is sure, but alas' none are prepared for it nor afraid of it, while it is day, but when at the point of death, filled with fear and horror, they tremble and give up the ghost crying "alas' alas' I have spent my life in vanity and sin, and am now going to eternal hell-fire "

The greatness and riches of this world which we acquire with much trouble and pains make us afraid of death,—but those only who renounce the love of worldly things, and fear God, and follow his ways, will meet death with peace, and enjoy unspeakable and eternal bliss in Heaven

Died at Manaar —On the evening of the 5th December 1842, the wife of Mr Abraham Evert Bartholomuesz, late *Head Clerk* of the Manaar Cutcherry, leaving a disconsolate husband, seven sons, and a circle of relations and friends to bemoan her irretrievable loss

The Rising Sun —This paper which was commenced a little more than a year ago, under very favourable auspices, has been discontinued, in consequence of insufficient support—or as stated by the editor, because it has "plenty of subscribers who do not pay " We are sorry that the *Sun*, whose brightness at one time, threatened to obscure the rays of our little *Star*, should so soon have set in darkness We hope the Star may have a happier issue, and be continued to shed its humble light till the morning of redemption for the sons of India shall be fully proclaimed

COLOMBO

Abridged from the Observer

Mail coach Accident —The Kandy mail coach fell down a precipice near Ambepusse on the 30th ult Two passengers who were in it, escaped unhurt by jumping out, but the coachman was seriously injured, one horse killed, and the carriage much broken

Attempt at murder —Private J Naylor of the 90th Light Infantry, whilst on sentry at the sally port, fired his musket at corporal Cooper who was lying on a cot in the guard room The ball passed within a few inches of his head and sank into the wall No reason is assigned by him for this murderous attempt

Drowning by Intoxication —Three sailors of the *Elizabeth Walker*, in the Colombo roads, went in the sea outside the North Barrier gate, to bathe, when one of them, a young man of fine promise, who was intoxicated, was drowned

MADRAS

Ecclesiastical —The Lord Bishop of Calcutta arrived at Madras on the 23d Nov He was expected to remain about three weeks, and then proceed to England, overland, *via* Trichinopoly and Colombo Bishop Spencer of Madras was to accompany his lordship to Colombo

Cholera —This dreadful disease is said to be raging among the pariahs at Madras—seventeen persons having died of it when the account was given

Fraud —A concopillay of the Commissariat Department and another native public servant at Madras have been accused of embezzling one half of the oil given for the public lights, and of selling the same for their mutual profit The matter is now undergoing judicial investigation

Court Martial —Subadar Badul Khan, of the 27th Regiment of Native Infantry having been tried by a Court Martial and found guilty of deserting to the enemy while engaged in an action in the town of Ghuznee, has been sentenced to be shot to death by musquetry

Execution for Murder —A correspondent under date of Nov 15, states that a man was lately executed at Trichinopoly for the murder of his wife, whom he had stabbed in a fit of jealousy

Suicide —A private of the 50th regiment stationed at Berhampore, having committed theft and fearing detection, hung himself

Steam communication between Calcutta and the Straits —An iron steamer of 150 tons with accommodations for 16 passengers has been ordered, to run between Calcutta and the Straits

Removal of Jews to Jerusalem —Several thousands of Polish and Russian Jews, at Berlin and elsewhere, have entered into an engagement to proceed on the first favourable opportunity to Jerusalem to await in prayer and fasting the coming of the Messiah —*Eng. Paper*

Cure for the sting of a Wasp —Carbonate of potash is an instant cure for the sting of the Wasp, applied to the wound it immediately removes pain

To our Correspondents

We have several communications on hand, which are necessarily deferred They will appear as soon as we can find room for them

NOTICE.

The Agents of the Morning Star are respectfully requested to make known at an early period the number of c[illegible]s of the paper they will need for 1843.

NOTICE.

Copies of Vol. I. and II. of the Morning Star, bound in *one volume* may be had on application at the American Mission Press, Manepy.—Price—10 *shillings* with a discount to Agents

NOTICE.

The undersigned respectfully reminds his subscribers to the "M Star," that the close of the 4th quarter of the year 1842 is the time for the close of subscription in advance for the 1st quarter of the year 1843

S. Tambiahpully

அறிவித்தல்.

நம்மால் நாளதுவரையிற் பிரசுரஞ் செய்துவரப்பட்ட உதயதாரகைப் பத்திரிகைக்குக் கையொப்பக்காரர் வெகுபேராயிருந்தாலும பணத்தை முறைபோலே செலுத்துகிறவர்கள் கொஞ்சப்பேராயிருக்கிறதினாலே மேற்படி பத்திரிகையைப் போன மாதக்கடைசியுடனேயாக நிறுத்திவிடவாயிற்று

இதுவும மேறபடி பத்திரிகைக்குக் கையொப்பக்காரராயிருந்த சகலருந் தங்கள் பேரில நிலுவையாய் இருக்கிற பணங்களை இதனடுத்த தைமீ. முதலத் திகதிக்கு முன்னதாகக் காரியகாரருக்குச் செலுத்திவிடவேணடியது. அப்படிச் செலுத்தாமல இருக்கில அவர்களின் பேரெனபதை உதயதாரகையிற் பிரசித்தஞ்செயயலாகும

இப்படிக்கு

கொழுமபில துஅாசஉஙூ, காத்திகை மீ கயத்ு — D. J Weeresekerra எடடிற்றா

CONTENTS.—அட்டவணை

On the advantages of the European Sciences, &c	297	புறவகள இங்கிலாந்துதேச இராச்சிய விருத்தி	299
The influence of Christianity in Great Britain	299	தென் சமுத்திரத் தீவில் நடந்த சங்கதி	300
Missionary Enterprizes in the South Seas	300	கடிதங்கள்	301-303
Communications	301-303	சகுனவிளக்கங்கள்	ib
Pancha-Tantra-Katei—Cural	304	பஞ்சதந்திரக் கதை	304
On Gardener's Calendar	305	குறள்	ib
Hints on the Theory and Practice of Gardening	ib	கவனிப்புகள்	306
To our Readers	ib	புதினச் சங்கதிகள்	307
Summary of News	308		

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

To be published on the 2d and 4th Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance

PROSPECTUS

OF THE MORNING STAR FOR 1843

THE "*Morning Star*" was established with especial reference to the benefit of the native community It was designed primarily for the rising generation who have received instruction in missionary and other schools and especially for those who have enjoyed the advantages of a superior education, and who may be expected to take an interest in the promotion of science and literature and of other branches of useful knowledge among their countrymen It was hoped that by furnishing such a medium of communication with the native mind, and by the discussion of topics of general interest and utility which were familiar only to a few, that in the dormant mind of the community a spirit of inquiry would be awakened, and on the part of some, a desire for self-improvement excited It was also believed that it would tend to enhance the value of a good education by enabling the recipient to impart some of the benefits of his acquirements to others, and that it would furnish the educated youth with a stimulus to make increasing attainments in knowledge

These expectations have been realized to a pleasing extent and the patrons of the paper have abundant encouragement, from the interest felt in it by the native community, to continue to give it their support

The *Morning Star* for 1843 will be conducted on the same general plan as heretofore It will be devoted to *Education, Science, Religion,* and *general Literature,* with occasional articles on other subjects of general interest and a brief notice of passing important events Translations in English will be given of such Tamil communications as possess a peculiar interest to the English reader

We shall reserve as much space in our columns as possible for communications from correspondents, and we hope they will come forward with increased interest to the discussion of those subjects that are likely to interest and profit our readers The spirit of inquiry that has been awakened in the community on *moral* and *religious* subjects, encourages the hope that more attention will be given to them in future than has been given heretofore There are great questions connected with these subjects, of fundamental importance to the well-being of man both for this world and for the next, and it is incumbent on every one to lay aside his prejudices, and calmly and patiently to inquire—"*What is truth?*" The "*Morning Star*" will advocate no doctrines either of morals or of religion, that are *contrary to reason,* or *unsupported by Scripture,* and room will gladly be given for those who entertain different views to exhibit the evidences of their faith The time is fast approaching, if it has not already come, when the people of this country will demand a free and fair discussion of the merits of Christianity compared with those of Hinduism and Mohammedanism, and our correspondents would do well to give the subject their serious consideration

In order to secure in each No of the paper such a variety of matter that every reader shall find in it something that is pleasing and instructive to himself, it will be necessary, except in particular cases, where the nature of the subject forbids a division, that the articles be *short* Our correspondents should therefore aim at conciseness in writing for the Star

The arrangements for supplying the colums of the paper the coming year, so far as they are completed, include the following articles

I *Beschi's Instructions to Catechists*
II *Selections from the Koran*
III *Pancha-Tantra-Katei*
IV *Selections from the Kural, with translations*
V *Translations from Lennie's Grammar*
VI *Lessons on Morals (in English and Tamil) with questions for the use of Schools, by Rev Jacob Abbott*
VII *Rules for the conduct of a Christian Life (in English and Tamil) by Robert Nelson, Esq*
VIII *Scriptural Proofs of the doctrines and duties of Christianity—(English and Tamil)*
IX *Brief Descriptions of Birds, with cuts on a comparative scale*
X *Continuation of Good's Book of Nature—(English and Tamil)*
XI *Continuation of William's Narrative of Missionary enterprizes*
XII *Letters from Rev D Poor to his former pupils*
XIII *Panchangam, with a monthly view of the Heavens (the latter to commence with the Tamil New Year)*

It will be perceived by the above list that we have consulted the different tastes of our readers in the selection of articles for our next volume We think our Roman catholic friends cannot fail to be pleased with the work of the distinguished BESCHI, whose invaluable services in Tamil literature justly entitle him to a distinguished place among anglo-Indian literati His **Instructions to Catechists*, is considered one of his best productions, and as a model of Tamil *prose writing* is probably equalled by few compositions in the language, and on this account

* We understand this work is procurable only in manuscript and at a cost of from 10 to 15 shillings per copy

is worthy of the particular attention of Europeans who are aiming at the acquirement of Tamil

The *selections from the Koran*, we hope, may awaken an interest amongst our Mohammedan readers, that will lead them to give circulation to the paper amongst their own community The Koran should not be a sealed book as it has been, amongst them, and as they have formerly lamented the want of presses and means to give publicity to its doctrines, we hope they will now give encouragement to the Star to do it for them

The *Pancha-Tantra-Katei*, *Selections from the Kural*, and *Monthly view of the Heavens*, with the *Panchangam*, are enough to awaken the desire of the native, who has no farther interest in it than to obtain these portions of Hindu literature and science, to possess the work

The *Translations from Lennie's Grammar*, will interest and profit those Tamil youth who are studying the English language, and they, together with their teachers, may derive much useful information and many important principles, from *Good's Book of Nature* and *Lessons on Morals*, which are to be published in Tamil and English

The native Christian and student of Theology will find a portion which they may peruse with lasting profit in the *Lessons on Morals*, *Rules for the conduct of a Christian Life*, and *Scriptural proofs of the doctrines and duties of Christianity*, also in *William's Narrative of missionary enterprizes in the South seas*, which affords a happy illustration of the effects of Christianity on a barbarous people, and is worthy of the attention of all classes of our readers

The *brief Descriptions of Birds*, with the cuts by which they are to be illustrated, will serve to impress the reader with a sense of the wisdom and power of God, who has filled the earth and the air with such a wonderful variety of living creatures, each possessing forms, habits, and dispositions peculiar to itself

Mr Poor's *Letters to his former pupils* can hardly fail to secure the attentive consideration of those to whom they are addressed His long course of devoted labors for the improvement of Tamil youth, and the knowledge and experience of the Tamil character which he possesses, eminently qualify him to act as counseller to the young and inexperienced, and will justly entitle his suggestions to their serious regard

This variety of articles, with the *Communications* from correspondents on the various subjects of interest to the native mind—and the *Summary of News*, will, we should think, sufficiently recommend the paper to the attention and support of the native community

It has been suggested that the paper would be more acceptable to the generality of its readers if it were published *weekly*, instead of every fortnight Though this arrangement might be agreeable to a considerable number of our readers, we have no reason to think that the larger portion of them desire it Whenever they express such a wish, and are willing to double their subscription to obtain the advantages of a weekly sheet we shall be ready to comply with the suggestion.

Terms of the Paper

The *Morning Star* for 1843 will be published on the 2d and 4th *Thursday* of every month

The *terms* of the paper for *each quarter* are, for any number of copies under *ten—one shilling.*

For *ten copies* and any number under *twenty—nine pence*

For *twenty copies* and upwards—*six pence*

AGENTS OF THE PAPER

Jaffnapatam—F C Grenier, Esq
Chundiculy—Mr M J Povirayasingum
Wannarponny—Mr S Tampiahpully.
Manepy—Mr C A Goodrich
Batticotta—Mr W Volk
Tillipally—Rev D Poor
Oodooville—Rev L Spaulding
Varany and Chavagachery—Rev G H Apthorp
Point Pedro—Mr A Stansbury
Moolitevo—Mr A Mc Farland
Trincomalie—Rev G Hole
Batticaloe—Mr S A Allegecoon, *Mod*
Calpentyn—Mr. J Woodhull
Colombo—Mr P. Canjemanaden
Madura—Rev F D W Ward
Dindigal—Rev J J Lawrence
Trevandrum—G C Roberts, Esq
Tanjore—Mr S Tyrian
Negapatam—Rev T Brotherton
Trichinopoly—Rev C S Kohloff
Madras—P. R Hunt, Esq

ADVERTISEMENTS will be inserted at the rate of *one penny and a half a line* for the first insertion, and *one penny a line* for the *second* and *subsequent* insertions—reckoning the type at Long Primer size

COMMUNICATIONS by mail must be *post paid* to receive attention

பிரஸ்தாவனை.

உதயதாரகைப் பத்திரங்களை அச்சடித்துப் பிரசுரஞ்செய்யும்படிக்கேற்படுத்தவேணுமென்றெடுத்துக்கொண்ட பிரதான நோக்கமென்னவெனில், குருமாராலும் பிறராலும் இஸ்தாபிக்கப்பட்ட கல்விச் சாலைகள் வழியாகக் கல்வியையடைந்துகொண்டவர்களாகிய இததேயத்தவர்களின் நன்மைக்காகவும், பிரதானமாய் அருமையும் பெருமையுமான கல்

வியைக் கற்பதினாலுண்டாய உபயோகததை அநுபவித்துத் தங்களூரவர்களுக்குக் கல்வி நூலிலுங் கல்விப்பொருளிலும இன்னும்பிரயோசனமாகவிருக்கும் மற்று மற்றுங் காரியங்களிலுந் துணைசெய்கிறதற்குப் பிரீதியுள்ளவர்களாவார்களென்றெண்ணியிருக்கும் அவர்களுக்காகவுமேயன்றிப் பின்னொரு பிறநோக்கத்துககாகவுமல்ல.

இப்படிச் செய்வதினால்,பலருக்கும் பலனைக்கொடுக்கத் தகுதியினையுடைத்தானதாய்ச் சிலர் மாத்திரம் நடமாட்டமான விஷயங்களைக் குறித்து அபாவினையுடைய மனதையுள்ளவர்கள் அருண்டு விழித்து ஆராய்ச்சிபுரியுமபடிகசேதுவாக்கிக்கொள்வது மாத்திரமல்ல,வேறுசிலர் தேர்ச்சியடைய முயற்சிபண்ணிககொள்வதற்கும் இது ஒரு வழியாயிருக்கும் இதுவுமன்றித் தாங் கற்றுக்கொண்டதினாலுண்டாய பலனிற் சிலவற்றை மறுபேருக்கும்பங்கிட்டுக் கொடுக்கிறதினால் நற்படிப்பினது கிரயததை அதிகமுயர்த்துகிறதற்கும் ஏதுவாயிருக்கிறதுமல்லாமல், படித்த பிள்ளைகள் அறிவுவளர்ததியில் அதிகமோங்கி உன்னதங்கொள்ளுகிறதற்கேவுதலையுங் கொடுக்கின்றது இப்படிக்கொடுககுமென்றவெண்ணங் கொஞ்சத்துக்குக் கொஞ்சம் நயப்பாடாய் முடிந்திருக்கிறதையும் இத் தேயததவர்கள் உதயதாரகையில் அதிக பற்றையும் அன்பையுங் கொண்டிருக்கிறார்களென்பதையுங் காணும்பொழுது தாரகையின் நல்லுபகாரிகள் அதிகம் நன்முயற்சியான எண்ணமுந் தைரியமுங்கொண்டு தாரகைககு வேண்டிய ஆதரவைஇகிறதிற்றொய்ந்துபோகமாட்டார்களென்று நினைக்கிறோம்.

இனிமேல் (சாகம்) ஆண்டிலும் உதயதாரகைப் பத்திரத்தில் கற்கை, சாததிரம், பொதுவான கல்வி, மார்க்கவிஷயமுதலான காரியங்களைப் பற்றியும், இடைக்கிடையே பலர்க்குபயோகமான வேறும் பற்பலபகுதிகளைப் பற்றியும் பயிரங்கம் பண்ணப்படுவதுமன்றிப் பிரத னமாய் இங்கும் அஙகும் பிரதேசங்களிலும் நடக்கும் பிரதான சமாசாரசங்கதிகளைப பற்றியும, இங்கிலிஸ் வாசிப்பவர்களுக்குபயோகததைக் கொடுககுமென்றெண்ணுகிற தமிழ்க் கடிதத்தை இங்கிலிஸ் பாஷைப்படுத்தியும் பிரசுரஞ்செய்யப்படும் இன்னுங் கூடியளவு தாரகைக்குக் கடிதங்களெழுதுபவர்கள் வரவிடுககறகடிதங்களுக்குந் தாரகையிற போதிய இடங்கொடுககவும்படும். ஆகையினாற் கடிதங்களை எழுதுபவர்கள் அத்தை வாசிப்பவர்களுக்குப் பயனையும் பலனையுங் கொடுக்கத்தக்க காரியங்களைக் குறித்துச் சுருக்கமாய் அதிக சந்தோஷத்துடனெழுதி ஒவ்வொன்றைப் பற்றியும் ஆராய்ச்சி புரிவதற்குத தலைப்பட்டு முன்னேறிவருவார்களென்று நம்பி ஆசித்து வரவுகாததுமிருக்கிறோம். இப்பொழுது இருவினைக்கடுத்ததும் வேதவிஷயங்களைக் குறித்ததுமான விஷயங்களைப் பற்றிச் சனங்கள் விசாரணைபண்ணியறியத் தலைபட்டுப் முன்னிட்டிருக்கிறதினால் இம்மட்டும் அவர்கள் கொண்டிருந்த கவனத்திலுங் காதலிலும் இனிமேல் அதிகஞ் சாக்கிரதையாயிருப்பார்களென்று நம்பியிருக்கிறோம். இகத்திலும் பரத்திலும் மனிதனுக்கு வேண்டிய சுகவாழ்வுக்குரித்தான காரியங்களைத தொட்டனேக கேள்விகளிருக்கிறபடியால ஒவ்வொருவனுந் தனது தப்பெண்ணத்தையும் வாரபட்சத்தையுந் தள்ளிவிட்டுப்பொறுமையாயுஞ் சாந்தமாயும“சததியமாவதென்ன”என்பதை விசாரணைபண்ணியறியவேண்டியது அவனவன் தலையின் மேல் விழுந்த கடமையாயிருக்கின்றது நியாயத் தப்பாய் வேதாகம அத்தாட்சியின்றியிருக்கிற இருவினைக்கடுத்த அல்லது மதவிஷயத்தைக் குறித்த எப்போதனைகளுக்காகவெங்கிலுந் தாரகைப் பத்திரம் வாரப்பாடாய் நின்று பரிந்து பேசமாட்டாதென்பது சத்தியம். ஒவ்வொருவருந் தாங்கள் தாங்கள் பிடித்துப் பற்றியிருக்கும் விசுவாசக் கோட்பாட்டை நிலைநிறுத்தும் பொருட்டுமதவிஷயத்தைக்குறித்துத் தங்கள் மனதிற் படுகிற எண்ணத்தை உதயதாரகை வழியாய் எழுதியறிவித்தால் அப்படிப்பட்டவர்களுக்குந் தாரகையிற் போதிய இடங் கொடுக்கப்படும். இப்பொழுதுண்டாயிருக்கிற சீரைப்பார்த்தால், கிறிஸ்து சமயத்துக்கும் இந்து மதத்துக்கும் இஸ்லா மார்க்கத்துக்குமுள்ள வித்தியாசமின்னின்னவென்பதைத் தெளிந்தறியும்பொருட்டு இவ்வூர்ச் சனங்கள் இப்பொழுது அதிக எண்ணங்கொண்டு ஒவ்வொன்றையும் அததாட்சிப் பிரமாணத்துடன் விசாரணைபண்ணத தலைப்பட்டிருக்கிற சமயங் கிட்டிவிட்டபடியால், கடிதமெழுதுகிற நமது சிநேகிதர்களிது காரியத்தின் பேரில்த் தங்கள் முழுக் கவனத்தையும் அவதானத்தையுஞ் செலுததவேண்டியது

தாரகையை வாசிககும ஒவ்வொருவனுந் தனககறிவையுஞ் சுவையையுங் கொடுக்கததகக தகுதியினையுடைய நானாவிதமான விசேடங்களை ஒவ்வொரு சஞ்சிகையிலும் பிரசித்தஞ்செய்யவேண்டுமென்று யோசித்திருக்கிறபடியால் இயன்றவளவு ஒவ்வொரு காரியமுஞ் சுருக்கமுந் தெளிவுமாயிருப்பது அதிக திறம். எககாரியங்களிலும் அப்படியிருப்பது மிகவுந் தெண்டிப்பாயிருந்தாலுங் கடிதமெழுதுபவர்கள் தங்கள்கடிதங்களைச் சுருக்கமாய் எழுதி வரவிடுக்கவேண்டியது

கூடியளவு நாங்கள் இந்த வருடத்துக்குப் பிரசுரஞ்செய்யவெடுத்துக்கொண்ட காரியங்களென்னவெனில்,

கவது. வீரமாமுனிவர் செய்த வேதியரொழுக்கம்

௨வது. கோரான்
௩வது. பஞ்சதந்திரக கதை
௪வது. குறள் (இங்கிலீசும தமிழும்)
௫வது. லெண்ணீஸ் என்பவர் இங்கிலீசிற் செய்த இலக்கண மொழிபெயர்ப்பு.
௬வது. ஆபத்து என்ற துரை செய்த நீதி நெறி ஒழுக்கம் (இங்கிலீசும் தமிழும்.)
௭வது. கிறிஸ்து மதாசாரணையுள்ளவன் நடக்கவேண்டிய ஆசார முறை, (இங்கிலீசுந் தமிழும.)
௮வது வேத உதாரணத் திட்டாந்தம (இங்கிலீசும் தமிழும்)
௯வது. விலங்கியல்.
௰வது கூட்டென்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூல் (முன்போல)
௰௧வது. தென் சமுத்திரத் தீவில் நடந்த சங்கதி
௰௨வது. முன்னே வட்டுநகர் சாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடத்துக்குத் தலைவராயிருந்த கனம் பொருந்திய தானியேற் பூரையரவர்கள் தம்மிடம் படித்துப்போன மாணாக்கர்களுக்கெழுதும் நிருபம்.
௰௩வது. பஞ்சாங்கமுர்தான்.

உதயதாரகையை வாசிக்கும் ஒவ்வொருவருடைய மனதுக்கும் பிடிக்கத்தக்க காரியங்களை இவ்வருடத்தாரகையிற் பிரசுரஞ்செய்ய வேண்டுமென்று நாங்கள் யோசனையுடன் தெரிந்துகொண்டோமென்று மேற்காட்டிய இடாப்பைக்கொண்டு சகலருமறிந்துகொள்ளலாம். அப்படியே எமது ரோமான் மதச்சினேகிதர்களும் பிரபலியமாய் வாழ்ந்திருந்த தைரியநாதனென்னும் பேரையுடைய நூல்வல்லோராகிய வீரமாமுனிவர்செய்த நூல்களிலொன்றாகிய வேதியரொழுக்கமென்ற நூலை வாசிப்பதற்கு மெத்த விருப்புற்றவர்களாவார்களென்று நம்புகிறோம். அவர் உபதேசிகளினுபயோகத்துக்காக எழுதின இந்நூலும் அவர் செய்த எந்நூல்களைப்போல மேலானதாகவும், உரைவாசகமெழுதிப் பழகுகிறதற்குத் தகுதியானதாயுமிருக்கிறபடியால் தமிழ் கற்கவிரும்பும் ஏரோப்பியர் இந்நூலில் மெத்தக் கவனஞ் செலுத்தவேண்டியதவசரம்.

கோரானைப் பிரபலஞ்செய்யவேண்டுமென்றெடுத்துக்கொண்ட பிரதான நோக்கமென்னவெனில், கோரானுமதத்தை அநுசரிக்கிறவர்கள் அதிற் பிரீதியுற்றிருப்பார்களென்றும், அப்படிப் பயிரங்கம்பண்ணுவதினாலே தாரகைப் பத்திரங்களுக்கு அவர்கள் சாதியார் மிகுதியாய்க் கையொப்பக்காரராவார்களென்றும எண்ணினபடியினாலல்ல. அவர்கள் சொல்லுகிறபடி கோரான் மறைநூல் அந்தரங்கமாய் வைக்கவேண்டிய புத்தகமல்ல. மேலைச்சஞ்சிகைகளொன்றில் இஸ்லாமதாநுசாரிகளிலொருவர் தங்களுடைய மதத்தினுன்னதமையைப்பற்றி அச்சடித்துப் பலருமறியப் பண்ணுவதற்கு தங்களுக்கு அச்சுக்கூடமும் அதற்கு வேண்டிய பிரயோசனமுமில்லாமையால் இப்படியானதென்று பெருமூச்சிட்டுச் சொன்னமையால், இப்பொழுது நாங்கள் அவர்களுக்காகக் கோரானுமதத்தை அச்சடிப்பதினால் அவர்கள் அதினால் சந்தோஷித்துடன் தைரியவெண்ணங் கொள்ளுவார்களென்று நம்பி ஆசித்திருக்கிறோம்.

தமிழ்த் தலைமைப்புலமை நடாத்துந் தாண்டவராய முதலியாரால் மொழி பெயர்த்த பஞ்ச தந்திரக்கதையையும், தெய்வப்புலமைத் திருவள்ளுவ நாயனாற் செய்யப்பட்ட திருக்குறளையும் அதின் உரையையும் பஞ்சாங்கத்தையும் அச்சடிப்பதினால், அவைகள் இவ்வூரவர்களுடைய விருப்பத்தை எழுப்பிவிடப்போதுமானதாயிருக்கின்றன. ஆனாலும் அவர்கள் இப்படிப்பட்ட கல்விப்பொருளடங்கிய புத்தகங்களை வைத்திருக்கிறதிலே சந்தோஷங்கொள்ளுவதே அன்றி அவைகளிலுள்ள காரியங்களினாலே அவர்களுக்கு வேறொரு பிரதான பலனுமில்லை.

லெண்ணீஸ் என்ற துரை இங்கிலீசிலாக்கிய இலக்கண மொழி பெயர்ப்பை அச்சுப்பதிப்பதினால் இங்கிலீசு கற்குந் தமிழ்மாணாக்கருடைய தேர்ச்சிக்கு மெத்த உபயோகமாயிருக்கும் அப்பிள்ளைகளும அவர்களைப்படிப்பிக்கும உபாத்தியாயர்களும் கூட்டென்பவர் செய்த பிரபஞ்சநூலையும், ஆபத்து என்பவர்செய்த நீதிநெறி ஒழுக்கத்தையும் படிப்பதினால் அநேகம் மேலான விசேடங்களை அறிந்துகொள்வார்களென்பதற்குச் சந்தேகமில்லை. இன்னும் மேற் சொல்லிய நீதிநெறி ஒழுக்கத்தையும், கிறிஸ்து மதாசாரணையுள்ளவன் நடக்கவேண்டிய ஆசாரத்தையும், வேத உதாரணத் திருட்டாந்தத்தையும, கிறிஸ்து சமய வழியாய் மிலேச்ச சாதியாருக்கு வந்த மாறுதலைப் பற்றித் தென் சமுத்திரத் தீவில நடந்த சங்கதிகளையும் பற்றி இவ்வூர்க் கிறிஸ்தவர்களும் வேத சாஸ்திரங்கற்கும் மாணாக்கரும் வாசிக்கில், அவர்களுக்கது அழிந்து போகாத பொக்கிஷத்துக்கு நிகராயிருக்குமென்றமையால் உதயதாரகையைவாசிக்கும் மறுபேரும் இதிற் கவனஞ் செலுத்துவார்களென்பதற்குஐயமில்லை

விலங்கியலைப் பற்றிப் பிரசுரஞ் செய்வதினால், அது ஒவ்வொருமிருகத்தின் குணத்தையும் பழக்கத்தையும் பரிசயையும் அவ்வவற்றிற் குரிய தன்மைகளையும் காட்டுவதுமன்றி இப்படிப்பட்ட சீவாங்க படைப்புகளையும் படைத்துக் காத்தழிக்கிற ஒரு பெரியவர் இந்தப் பிரமாண்ட முழுவதும் இருந்து வாசம்பண்ணி வருகிறாரென்றெமது மனதிலுற அழுத்துகின்றது

கனம்பொருந்திய தானியேற் பூரையரவர்கள் எழுதிவரவிருக்கிற நிருபங்களை குறித்தமாணாக்கர் அவைகளைப் பற்றிக் கவனஞ்செலுத்தாமற் போகமாட்டார்

கவென்பது திட்டம் அவர் தமிழ்ப்பிள்ளைகளின் தேர்ச்சிக்காக வெகுநாளாய் விடாதுநாடிப் பிரயாசப்பட்டு வருவதினாலும், தமிழருடைய உடை நடை பாவனையைப்பற்றி அதிகந் துலாம்பரமாய் அறிந்திருப்பதினாலும் அப்படிப்பட்டவரே புகழியற்றோரைப் புத்தியுள்ளோராக்குகிறதற்குத் தகுதியினையுடையவரான படியால அவர் சொலலும் புத்திகளையும் யோசனைகளையும் அவர்கள் பாராகண்டிதமில்லாமல் உற்றுக்கவனித்து அதின்படி செய்யவேண்டியது அவர்கள் பேரில விழுந்த கடனாயிருக்கின்றது

மேற்காட்டிய பலவகையான விசேஷங்களையும் சனங்களுக்குப் பிரியத்தைக கொடுக்கத்தக்க பற்பலவிதமான கடிதங்களையும், பிரதான புதினச்சங்கதிகளையுந் தாரகையிற் பிரசுரஞ்செய்வதினாலே இவ்வூரிலுள்ள சகலருந் தாரகைக்கு உபகாரிகளாயிருப்பார்களென்று நம்புகிறோம் நாங்கள் இரண்டு கிழமைக்கொருமுறை தாரகையைப் பயிரங்கஞ் செய்வதைவிட்டுக் கிழமைக்கொருமுறை பயிரங்கஞ் செய்வதுண்டானால் அப்படிச் செய்வது சில பேருக்கு மெத்தப் பிரியமாயிருக்குமென்று சிலர் எங்களிடத்திற் சொல்லியிருக்கிறார்கள். இப்படிச் செய்வது கொஞ்சப்பேருக்கு மாத்திரம் பிரியமாயிருந்தாலும் வெகுபேருக்கு அப்படிச் செய்வது பிரியமில்லாமலுமிருக்கும் அப்படியிருந்தும் எப்போவாகுதல் அவர்கள் தங்கள் விருப்பத்தைக் காட்டிக்கையொப்பத்தையும் நீட்டிக கிழமைக்கொருந் தாரகையைப் பிரசுரஞ் செய்வது மிகுதியும் நலமென்று சொலவதுண்டானால் அவர்கள் பிரியத்தின்படி நாங்களுஞ் சம்மதிக்க எத்தனமுள்ளவர்களாயிருக்கிறோம.

உதயதாரகையின் வரலாறு

இனி மேல் உதயதாரகை ஒவ்வொரு மாதத்து இரண்டாம் நாலாம் வியாழக் கிழமைகளிற் பிரசித்தம் பண்ணப்படும்.

பத்துப் பத்திரிகைக்குக் கீழ்ப்படக்கையொப்பம் வைத்து மூன்று மாதத்துக்கொருமுறை பணங் கொடுப்பதுண்டானால் இதின் விலை (க) ஒரு சிலீங்கு அல்லது (அ) எட்டுப் பணம் அலலது (அ) எட்டு அணா.

பத்துப் பத்திரிகைக்கும், இருபது பத்திரிகைக்குங் கீழ்ப்படக் கையொப்பம் வைத்து மூன்று மாதத்துக்கொரு முறை பணங் கொடுப்பதுண்டானால், இதின் விலை (கூ) ஒன்பது பேனிஸ் அல்லது (சா) ஆறு பணம், அலலது (சா) ஆறு அணா.

இருபது பிரதிக்கு அல்லது அதற்கு மேற்படக் கையொப்பம் வைத்து மூன்று மாதத்துக்கு ஒரு முறை பணங் கொடுப்பதுண்டானால் இதன் விலை (சா) ஆறு பேனிஸ், அலலது (ச) நாலு பணம், அல்லது (ச) நாலு அணா.

உதயதாரகைக்குக் காரியகாரர் இருக்குமிடங்களாவன,

யாழ்ப்பாணம்	திருக்கோணமலை
சுண்டிக்குழி	மட்டக்களப்பு
வண்ணார்பண்ணை	கண்டி
மானிப்பாய	கொழும்பு
வட்டு-கோட்டை	மதுரை
தெல்லிப்பழை	திண்டுக்கல
உடுவில	திருவனந்தபுரம்
வரணி }	தஞ்சாவூர
சாவகச்சேரி }	நாகபட்டினம
பருத்தித்துறை	திருச்சிராப்பள்ளி
முல்லைத்தீவு	சென்னபட்டினம

☞ உதயதாரகைப் பத்திரிகைக்குக் கடிதம் எழுதி அனுப்ப வேண்டியவர்கள் தபாற்செலவு கொடுத்தனுப்பவேண்டியது

Hints addressed to Native Preachers, Catechists, and other expounders of the Word of God relative to the manner in which they should prepare their public exercises No III

To the Editors of the Morning Star

In two preceding articles addressed to Preachers and Expounders of the sacred Volume I suggested some hints to be attended to (1) Before beginning to write a Sermon or Lecture (2) While writing it I would now direct attention to some thoughts to be regarded while the preacher or Lecturer *is delivering (or is about so to do)* what he has prepared These I shall class under 8 heads

I After completing your discourse and before appearing with it in public *preach it to yourself* Retire to some private place, read it aloud and as you read fancy your self to be an auditor listening to what you are uttering Put to yourself questions like the following

Am I habitually obeying the *command* I have now declared? Am I diligently performing the *duty* I have now enjoined? Is that *promise* I have now quoted mine Am I in danger of suffering the effects of the *curse* I have now pronounced? Am I *thinking feeling resolving*, in view of the truths I have now presented as I would have all my hearers do? Such a course as this has been carefully adopted by many of the wisest and best of preachers and resulted in effects most happy

II *Go to your public duty from the retirement of your closet* It is an interesting and instructive fact that when our Lord was about to perform any great work he preceded it by *prayer* And what greater work can engage the attention of any human being than to declare God's *truth* —*When is God's Spirit —his wisdom* and grace needed if not in the pulpit?

III Avoid every thing in your *dress manners*, &c that would naturally attract the attention of the audience to *you rather than to the truths* you are about to declare Let your dress be neat and plain, your manner natural and free In these respects strive to be the same when preaching that you are elsewhere

IV Let your *deportment* and especially your *voice* be *grave* and *solemn* I would have you regard this especially in connection with *reading the Scriptures* and *prayer* (1) When you read the Bible remember whose book it is (2) By whom and for what purpose it was revealed When you approach God in prayer reflect upon your position as in the immediate presence of the omniscient and holy God In connection with the latter exercise I would have you on your guard particularly on one point, it is the *manner in which you ask the people to unite with you in prayer* I have been surprised and deeply pained at the manner in which *too many utter the expression*—"Let us pray They do it with a rapidity of utterance ill suited to the occasion, and destructive of solemn devotional feeling Avoid a practice so unworthy of the Holy one in whose presence you place yourself Read and *pray* with a clear full voice and with *humble reverence*

V *Feel what you say* and let your audience *know that you feel* Fancy your hearers to be so many *criminals* tried convicted of a capital offence and sentenced to be executed in a few days and you are now urging them to comply with certain rational terms whereby they can be released from the judgement of the Law —Or imagine them so many invalids *infected with a destructive malady* and you are urging them to accept certain *means of cure* O how you would feel and plead and exhort Do so *now* There is an old Latin motto full of meaning to all public speakers and especially preachers, which translated it reads thus "*If you want me to weep you must first weep yourself* " When you preach think of the everlasting joy or eternal woe that are before all your auditors Plead with them as if you felt that in a *few years* they *must* be and in a *few hours might* be in the one or the other

VI Preach as if the *present discourse might be the last one you should ever deliver on earth* It *may be* your last, you know not the day or the hour that the son of man cometh " I could mention instances of many ministers who have ...

dead in their pulpits immediately after the sermon, and others who though in health on one sabbath were in their grave before the next The excellent Dr Doddridge wrote a couplet on this subject which he himself carefully regarded

"I'd preach as though I ne'er should preach again,
And as a dying man to dying men"

So do and you cannot but be useful

VII Preach to your *whole audience* with the plainness and earnestness that you would if you were speaking to them *personally* The largest assembly is made up of *individuals*, and it is for the good of *each* by *himself* and not the *whole* as a body that you preach

VIII If when preaching you find your audience getting dull, listless and sleepy either stop your discourse, or use some means for arousing their attention and awakening them to regard what you are saying If the people will not hear, why do you waste your strength and expend your voice At such a time a question put to the one you regard as especially listless or an apt and striking illustration will be sufficient The brief sentence, '*My hearer, I will now illustrate what I mean by an instance that I met with or read of*,' has opened many eyes that were becoming heavy and aroused many minds that had become vacant and wandering If possible get the attention of your hearers and keep it

I am well aware that to the list of rules now given many might be added I have noticed only the most obvious and important If upon further thought I should meet with other hints that I think may profit and interest I will not withhold them In the meantime I would earnestly request those for whose benefit these suggestions have been penned to give them their serious attention and to resolve that from this hour they will be faithful to him whose truth they preach—faithful to those whose souls they have in charge, and faithful to their own consciences which will forbid them to be happy on the bed of death or in the day of judgement if they cannot reflect upon a life usefully spent and upon means for disseminating truths and doing good diligently employed

W

[Answer to the question proposed by S Merwin, in Vol II No 8]

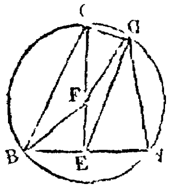
To the Editor of the Morning Star

SIR,

The trapizium may be divided into three triangles, by the lines, drawn from the middle point of the given side of the trapizium to the angular points The sides of the triangles, drawn from the middle point being known, the other sides are the required sides of the trapizium If the angles, comprehended by the known sides, be found, the sides of the trapizium will be determined by the following rule

In a plain triangle, twice the product of any two sides is to the difference between the sum of the squares of those sides, and the square of the third side, as radius to the cosine of the angle included between the two sides But an ambiguity arises in determining the angles, because the nature of the question admits of three different cases

First, when one of the lines drawn from the middle point to the angular points, passes through the centre, secondly, when both the lines fall on the opposite sides of the diameter, thirdly, when they fall on one side of the diameter



Let A B C D be the given circles, AB, the given side and E D and E C the two lines to the angular points, of which E C, the line passes through the centre Find the centre F, and join F B and F D Then $FE = (FB^2 - BE^2)^{\frac{1}{2}}$ Let h be put for half the sum of the three sides DE, EF and FD The sine of the angle DEF or DEC $= 2R - (DE \times EF) \times (h \times (h - DE) \times (h - EF) \times (h - FD))^{\frac{1}{2}}$ Here the the angles C E B, D E C and D E A are known

The angles in the other case, may be found by a similar process

Yours truly,

Batticotta Sem 12th Dec 1842 H BUSHNELL

To the Editors of the "Morning Star"

GENTLEMEN,

I perceive that the *habit of using Tobacco* is almost universal in this country and that it is rapidly increasing Not only aged men and women, but even young children make a free use of this powerful narcotic I am fully persuaded, that multitudes use it without at all considering what are its effects upon health and morals and property

My attention has recently been turned to this subject, and the more I consider it, the more I feel it is an important subject to be brought before the community I feel anxious therefore to call the attention of my fellow-countrymen to it. If the practice is a *good one*, it can easily be shown to be so If on the other hand it can be shown that the health and morals and property of the community all suffer severely from this cause, this also should be brought distinctly before the people, as the first step towards promoting a reformation

I therefore beg leave to propose the following question for discussion, viz What are the advantages and disadvantages of the use of Tobacco?

Batticotta Seminary, December 2. 1842 Yours truly J W

(Explanation of a verse in Scanda Purana requested in No 16)

முகாமைக்காரரே,

சுருகிர் தாரகை உடுக் மிகும சஞ்சிகையிற் கண்டிரு
க்கிற கந்தபுராணச் செய்யுளுக் குரை இக்கவரைக்கும் எ
முதாமையாலயானறிந்த புலமையினளவுக்கெழுதுகிறேன்

உளாகி—தசையாகி
உளுயிராய—தசைக்குள்ளான உயிராகி
உயிர்த்தாருமாகி—உயிர்களைத்தாருமவியாபியாகி
வானாதியானபொருளாய—ஆகாயமுதலான பஞ்சபொரு
ளாகி
மதியாகி—சந்திரனாகி
வெய்யோனாகி—சூரியனாகி
ஆண்பெண்ணுருவாய—ஆண்பெண்ணின்றுருவமாகி
சராசரங்களானவை சிவன் மற்றவனே—இயங்குஞ்சீவன் இ
யங்காச்சீவனென்பவற்றினுருவைப் பொருந்திய சிவனு
டைய (சொல்லப்பட்ட அட்டமூர்த்தங்களினுலாய உட
மபு)
நீள்சரணக்கு—நீண்டபாதத்திற்கு
அன்புசெய்வாம—அன்புகொள்வோம்

இதிற் பிழை கண்டால் அவற்றைக் காட்டவும்
இப்படிக்கு யாழ்ப்பாணம் மானிக்கா ஓர் மாணாக்கன்

உதயதாரகையின் முகாமைக்காரரே,

கடவுடனணி இத்தை உங்கள் கனம்பொருந்திய பத்திரிகை யிற் பிரசுரஞ்செய்தப்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்

மகாகனம்பொருந்திய அருணோதய எட்டிற்றவர்களுக்கு வந்தனம்

உங்கள் அருணோதயப்பத்திரிகை மகூங் சஞ்சிகையில் சதுர்வேதசித்தாந்தசபையார் இதில்வருமாறு எதைப்பழித்துப் பிரசங்கஞ்செய்வதுப் பிரசுரஞ்செய்தது முறையென்று ஒன்று போட்டீர்களே அதற்குத் துணைய க யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து அனுப்பப்படுவது

அந்தாப்பட்டயம்

நா சிரித்தேவ

எதிர்நிகரொடபிலாச் செலவினமாநகரிற்
சதுர்வேதசித்தாந்த சங்கமெ ெறுவ அு
எரிநிறைநரகப படுகுழியதனிற
குரியடேயசசாததால குடிடெயவெருண்டு
பொறியெழுமகினி நேத்திரததோடு
தறிநிகாவச்சிர நாததொளிரச
கினத்தொருகவோத துச சகதிவோநடுசகிக
கல ததொ டுகுஇசகிக சளிவநதாடபோல
ஆரவாரத்துடனடல்செடநினைநது
பாரசோரததனம பணணிபபசடடியும
தஇ கிடிய பிஇசகிடிந தாஷிண ஞசெயதும

நலத்துயிர் பரனருள் நாதனும் யேசு
அளித்திடு மெய்மதம் அறிக்கவென் றெண்ணிப்
பழிப்பிரசங்கம் பண்ணுறுமென் று
படிமீதுரைப்பதைப் பழுதறக் கேட்டு
அடிதலையாக்கி யடியேன் சிரித்தேன்.

நான் சிரித்தேன்

ஆயிரங்கிரணம் அவனியிற் பரப்பர்
வயிரப்பானுவை மறந்திடு மின்மினி
வெல்வேனென நினைந்து வெறிப்பதுபோலும்
பராக்கிரப் பிரமமித பருத்த வல்விலங்கினை
உராக்கிரமோடு ஒடுக்கிடும் மடங்கலை
வடுப்பு சிறிய காந்திற பொருது
முடுகியே சயரில் முனைவருமபோலும்
படியில் வந்த கள்ள செய் பழிப்பிரசங்கத்து
கடிதலையாக்கி யடியேன் சிரித்தேன்

நான் சிரித்தேன்

போபெறுமத்திரி பிரகஸ்பதி வியாசர்
நோபெறு தக்கர் நிறைபராசரானு
புத்திரபதினெண்ணர் முடித்திடுமிருதி
த்தரகொள இந்து விறங்கிய ரசிபம
டெப்பட வோடிந்து பொரிப்பொரியாக
இடியிடித்த திராந்தனனீந்தியர் மோதலால்
அதுவெர் ருரோமமுழங்கதினாலையார்
டதிலகுறடாவாற படகலைப்பிடுங்கி
உயிரதனையோட்டி உடல் விழுத்தாட்டிச்
செயிருறு மோகல செய்தவக்காலம்
ஜாதியராசரு மெழில் பிராமணர்களுங்
காநதெரிசைவருங் கடியவைதிகருஞ்
சற்றெனுந்தங்கள் சமயசாட்சியைப்
பற்றியே நிறுத்தப் பலமிலாதொழிந்து
நீறுபட்டழிந்து நிருதூளியாகக்
கூறுபட்டழிந்து குறையுயிரவழிந்து
செத்தகிடப்பதைச் சிறறெனுமுணரா
பித்தா சித்தாந்தப் பிரசங்கஞ்செய்து
படியில் மெய்மதத்தைப் பழிப்பதைக்கேட்டு
அடிதலையாக்கியடியேன் சிரித்தேன்

நான் சிரித்தேன்

மாபராக்கிரம மதிலுடனத்தி
பாரவோரரண படியை விட்டிரிய
அடியுடனி[illegible]யுமதிர்ந்தலுந தகர்த்தலும்
டெப்படமதிப பூதூளியாக்கி
வாரியோரவளப்ப வறவபயேர ளியிழ
சோரியார விச்ச சுவாமுப்பவ வேலையில்
கதிரெழுதுகளினுங் கனமிலாச் சிறுகள்
எதிர்மொழிபேசி யிறங்கல் யப்பயனியில
மூலனுளவரனைன முனைக்கிறேம் பாரென்று
தம்மில்லைகெறுவந்தங்கியே நிற்றல்போற
ஞானவேதச் சித்தாந்த சங்கமெனுந்தகள்
புதிர்நிலைகொண்டு புழுகிவாதிட்டுப்
படியினிற் செய்யும் பழிப்பிரசங்கத்துக்
கடியேன் சிரித்தேன் அடிதலையாக்கி

நான் சிரித்தேன்

இருக்கெசுர் சாமமெனனுநால்வேதம
பெருக்கறு சாத்திரம் பேணுசாமிகம
யோகசாசந்திய மூளதாநாலேழு
ஆகம முதவியவளவிலா நூல்களை
படித்தறியாதார் படிக்கநூவில்லாத
பிடியுனந்த மதப்போமுறையறியார்
விளக்குயாறதற்கு வீக்கியகடையிற்
றுளக்குப்பட்டுக்கருஞ்சந்தாக்கிறுறபோலும்
வேதமோடாகமம விதையளவறியாப்
பேதைகள்கூடிப் போர்ச்துர்வேத
சித்தாந்தசங்கமாயச் சிறப்பாகக்கூட்டி
வைத்தவர்பழிப்பென வழங்குதற்கேனப
படியினிற்கேட்டெப் பற்களிலாத
அடிதலையாக்கி அடியேனசிரித்தேன் —நான்சிரித்தேன்
சருவலோகமுந் தங்குமோர்குடைக்கீழ்
மிருகராசனமேல் வீற்றுமாசனத்திற
செய்கோலோச்சிச் சிறப்பொடு நடாத்திய
பொங்கியரோமை புரிந்த பராக்கிரம
இராசசியமதனில் விருந்தப்பல்லரசர்
வாச்சிவெட்டுடனே வல்விலங்குறுசிறை
நெருப்பினில்விடுதல் நீரினிலமிழத்தல்
இருட்டறைபுகுத்தல் விருமாமினிற்றூக்கல்
கசையடிகயிற்றடி கனவினைக்கொழுத்தல்
வசையுறஅளவிலா வாதைகளபுரிந்தும்
கடுஞ்சினஞ்சிறிதாயக் கானினியதனி
விடுப்பியிரனவே இருந்தமெய்யேசு
அளித்தநன்மதத்தை யழித்திடநினைந்து
கள்ளபிலாக்சினந்தாற் கணக்கிலாதுறுக்கி
ஆட்டியுமோட்டியுமடித்துமபிடித்தும்
வாட்டியுநீட்டியுங் கோட்டிகளமாட்டிப்
பூமியதிரப் புலனெலாமெரிய
நேமிசொரிய நெஞ்செலாமெரிய
உற்றவுபத்திரமொன்றுமோதிப்
பறறியெரிந்து பலருயிர்மடிந்தும்
திருப்பாலயேசு செப்புவேதத்தினில்
ஒருமயிராகுதலொடியாவண்ணம்
குணமகொடுகூட்க்கூறுமுத்தரந்தென
பூணக்கமாயெண்டிசை யெங்குமேயோங்கி
அரசர்கள் முடிகள் அடியினிற்படியப்
பிரசைமந்திரிகள் பிரலைடுடலொடிய
மண்ணினிற்குலாலனவனைந்தபாண்டங்களைத்
தின்னுறநெருக்கித் திசைதனைநடுக்கி
இருப்புக்கோலாவிறுக்கியெநொருக்கிப்
பொருப்பெனப்பருத்தப் புவிமேலுரத்து
இத்தேசத்திலும் இலங்குமம்மதத்தைப்
பித்தாசித்தாந்தப் பெயருறுசங்கம்
முடித்தியாசெய மூறுககிடயிறுக்கி
ஒடித்துமிசையிலரோமமெல்லாமவிழப்
படிமேற்பண்ணும் பழிப்பிரசங்கத்துக்
கடியேன்சிரித்தேன் அடிதலையாக்கி

நான்சிரித்தேன்

உச்சமாகாயம உளாவியேசெல்லும்
வச்சிராதக்கழு மறக்கநெரியச்
சிப்பிரகுருநாயக கிருமியொன்றெழுந்து
சப்பசப்பென்று தடுத்திடல்போலும்
அதோமுகவாயு அடல்பிரசண்ட
மதோபெரும ருத்தனென்பெயரூண்டு
சகத்தினையழிக்கும்றன சண்டப்பொழுதினிலென
றக்ககெறுவுற்று அறைவதுபோலும்
படியினிற்செய்யும் பழிப்பிரசங்கத்துக்
கடியேன் சிரித்தேனங்கயங்குலுங்க

யாழ்ப்பாணம்

இப்படிக்கு
ஓர் கிறீஸ்தவன்

புதினச் சங்கதிகள்.

சென்னபட்டினம்

வலங்கை இடங்கைகட்சி —சென்னபட்டணத்துக்குச் சமீபத்திலிருக்கும் சோமனீஸ்வரன் கோவிலிலே கார்த்திகை உற்சவம் கொண்டாடினபோது, வலங்கையாருக்கும் இடங்கையருக்குஞ் சச்சரவு நடந்து போலீஸ்க்குப் போனவிடத்தில் போலீஸ் நீதியதிபதி அவர்களிருகட்சியாரும் ஒருமித்து வருகிற வரையில் சோமனீஸ்வரன் கோவிலுக்குள்ளேதானே அடைபட்டிருக்கவேண்டுமென்று தீர்மானங்கொடுத்தனுப்பிவிட்டார். ஐயோ! இந்த மூடக்கட்சியிலே வரங்கொடுக்குந் தேவதையும இருட்டறையில் அடைபட்டுச் சிறைப்பட்டிருக்கவேண்டுமா?

அருணோதயம் (உகம்) பத்திரிகை

காசி.

ஊர்க்கலகம் —காசிமாநகரத்தில மஸ்திருத்தார் எவ்விடங்களி

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Married.—At Panditeripo on Tuesday the 13th of December, by the Rev. James R. Eckard, *American Missionary*, Mr John Woodruff, *late Government School Master of Calpentyn*, to Miss Sarah Bayard.

Incendiaries of the ship Belvidere.—The Magistrates of Bombay having offered, on behalf of the underwriters, a reward of 10,000 Rupees to any one who would give information that would lead to the apprehension and conviction of the incendiaries of the ship *Belvidere* burnt at Singapore, [illegible] parties [illegible] have [illegible] them to the [illegible] the deed, a Mr C. D. Gilder has come before the police and deposed against *Jamnull Lalbo* and *Ulloo Paroo* the charterers of the vessel as having [illegible] their intention to destroy the ship. They were immediately arrested, but the former was admitted to bail by giving 300,000 Rupees security. The hearing of the case before the police was expected with the most intense interest.

Loss of cattle in Egypt.—A letter from Cairo, Oct 29, states that in consequence of the unusual rise of the water of the Nile this season the cattle are dying by thousands. 250,000 are said to have died in Lower Egypt within the last two months.

Extensive Fire.—An extensive fire occurred recently at Calcutta in a portion of the native town, destroying hundreds of huts, and it was feared also many lives. Particulars have not been received.

Robbery at Dharwar.—A sepoy of the 47th Regiment native Infantry entered one of the officer's houses in the fort about midnight and carried away his writing desk, containing a considerable sum of money. The officer being awaked, pursued, and caught the fellow about 150 yards from the house.

Pension to sir Robert Sale.—Government have granted a pension of £1000 per annum to sir Robert Sale, for the life time of himself, Lady Sale, and Mrs Sturt in consideration of his heroic conduct in defending the fort of Jellalabad against the attacks of the Affghan forces.

Cholera at Hoobly near Dharwar.—The 13th Regiment Native infantry on its march from Bangalore to Dharwar, was attacked with cholera when near Hoobly which was making frightful ravages amongst the men. 200 cases had occured, of which *ninety* had proved fatal.

Attack of the Affghans on the British forces in the Khyber Pass.—As the rear guard of Wild's Brigade, belonging to general Mc Caskill's division, and under the command of Major Hoggan were marching from Sundikhana Ghaut to Ali Musjid, in the Khyber Pass it was attacked by the Affghans from the neighbouring heights and 2 officers and 18 men were killed and 16 men wounded.

Riot at Benares.—The magistrate of Benares having received an order to establish an equal scale of weights for use in the city, in attempting to enforce it, was met by a furious resistance from the people. His house was surrounded on the first day by a mob of 600 or 700 people, and on the following day by some thousands. The military were called out, and companies of sepoys were stationed at the principal outlets to prevent the egress of the people in mobs. All the shops were closed, and one of the largest grain godowns was plundered. Some of the more forward of the rioters had been imprisoned.

The Marquis of Tweeddale.

(From the Church of England Magazine, Oct 15.)

This nobleman having been appointed to the governorship of Madras, and considered by some the one most likely to succeed Lord Ellenborough as Governor General of India, the following sketch of his character will not be unacceptable to our readers. It is taken from the Rev. C. Stewart's "sketches of Society and manners in Great Britain."

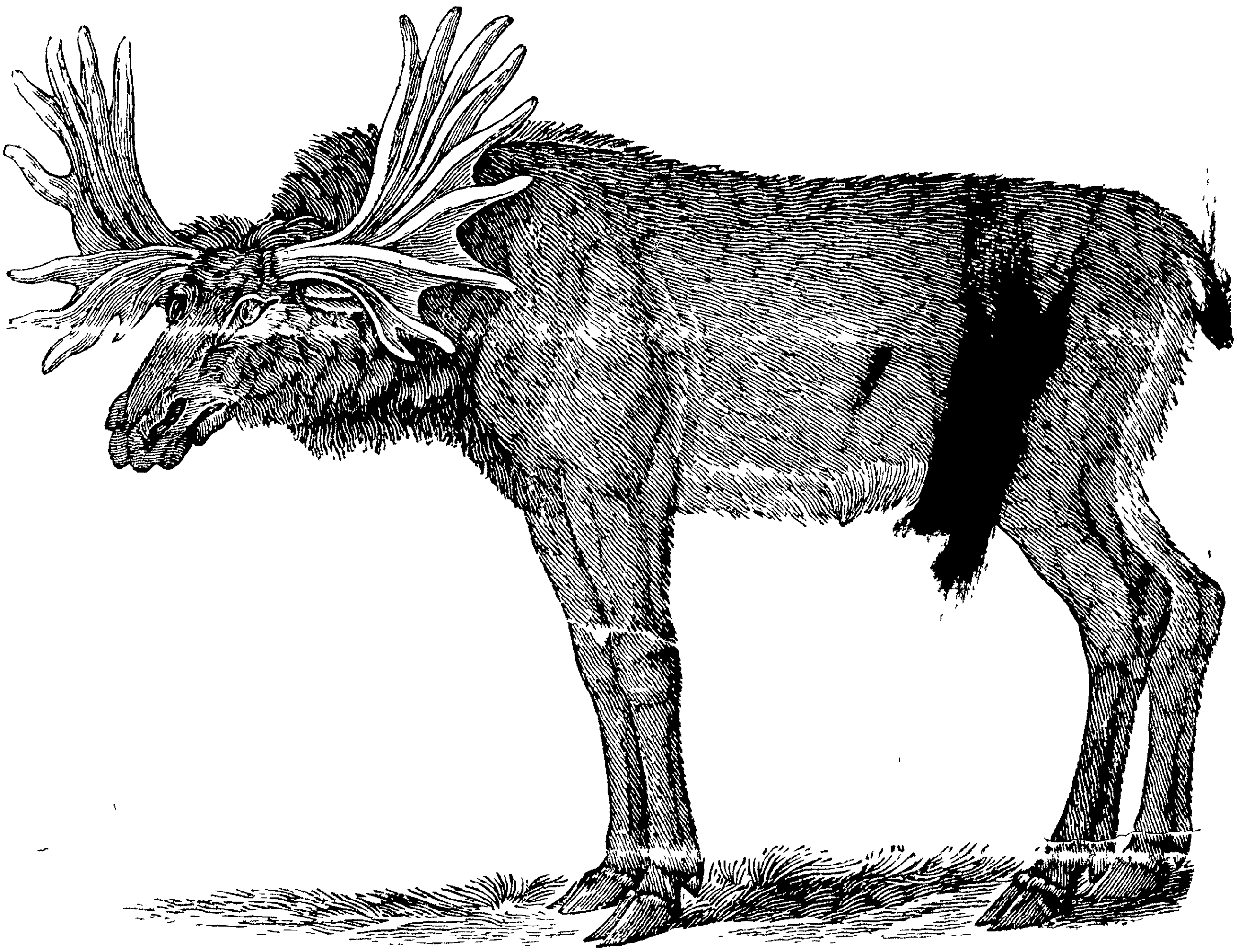
"The Marquis of Tweeddale served as a Colonel in the last American war, at that time he was full of conviviality and fond of the gaieties of life, and I was most pleasingly surprised to discover that in this respect there has been a very decided change in his disposition and conduct. He is now (1836) a serious and professedly religious man, and is not only a member, but an elder of the Presbyterian Church of the parish. The whole economy of the household is that of a spiritually Christian family. (Mr S. was his guest for some time) with daily worship led by the Rev. Mr Thompson, an intelligent and excellent young Clergyman, the Chaplain of the house. The arrangements with reference to the Sabbath are such that all the servants of the household, notwithstanding the number of guests in the mansion, in addition to the members of the family, can attend church either in the morning or afternoon. When the weather is fine no carriage nor horses are ordered, though the distance to the parish church in the town of Gifford is more than a mile, and the interval between the morning and evening sermon scarce more than an hour. At eight o'clock in the evening a sermon is read by the Chaplain in the dining room, which the whole household is assembled to hear. There was something so serious and devotional, something so becoming the Christian character, and name, yet something so unusual in circles of the same rank, in the grouping of the family, the guests and servants thus brought together that my mind and feelings were deeply interested in the scene. Lord Tweeddale and Mr Thompson requested I should make the evening prayer, and as the Marquis with a warm heart gave me his hand at the close of it, I could not avoid expressing the happiness I felt in witnessing the examples which himself and his family were thus presenting to the circles around them of the trust placed by them in that portion which the world cannot take away. On returning to the drawing room, I had a long and interesting conversation with himself and the [illegible] at the Sandwich Islands."

Considering private virtue to be the source and pledge of worth, we may reasonably expect that should the Marquis of Tweeddale succeed to the Governor Generalship of India, he will be the friend and promoter of every enterprize aiming at the enlightenment and moral elevation of the Natives.—*Atheneum Oct 27 1842.*

CONTENTS.—அட்டவணை

Prospectus	309	[illegible]	310
Communications	313 314	[illegible]	314-315
News	316	[illegible]	16

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.



து ஒரு புறத்தை நோக்கித் தலை எடுத்துக் கொண்டுபோனாலுந் தன்னுடைய கோடுகளை மரங்களிலுஞ் செடியிலுமாட்டிப் பூண்டு கொள்ளும்படி சற்றேனுமிடம் வையாது. அது தண்ணீரை மெத்த ஆவல்கொண்டு குடித்துத் தண்ணீரில் மெத்தக் கெட்டியாய் நீந்தி மெத்தக் கொஞ்ச இலை குழையைத் தின்று கொண்டு நுளம்புப் பூச்சிகள் அதில் அணுகக் குறைந்தபடிக்கு இரவு பகலாகக் கழனி நிலங்களிற் கிடந்து பிரண்டுபுரளும் அது பெரும்பாலும் இலைகளையும் விளாரிகளையுந் தின்னும் அது மான் வகையெல்லாவற்றிலும் மெத்தக் கூச்சமுள்ளதும், மோசத்துக்கஞ்சியுமாயிருக்கின்றது அப்படியிருந்தும் இம்மிருகத்திலாண்வகையான மிருகங்கள் சில வேளைகளிற் கோபங்கொண்டு கருச்சிக்கும் பொழுது கோடுகளினாலுங் குளம்புகளினாலுங் கண்டமிருகங்களெல்லாவற்றையுமிடித்தடித்து துவைத்து அப்புறந் துரத்திவிடும், வேட்டைக்காரர் இம்மிருகத்தைச் சுடும்பொழுது குண்டுகள் அதிற் பிடியாமற் தப்பிப்போமானால் அந்த வேட்டைக்காரன் உயிர் தப்பிப்பிழைத்தோடுவது மெத்தப் பஞ்சியாயிருக்கும் இப்படிப்பட்ட மோசம் வரும்பொழுது வேட்டைக்காரர் ஒதுங்கிப் பதுங்கியொரு மர அடியிலே ஒழித்து நின்றுத் தப்பிக் கொள்ளுவார்கள் அப்படியிருந்தும் சில மிருகங்கள் தங்கள் கால்களினால் மரத்திலடிக்கும்பொழுது மாத்திரந் தோல் நெரிந்து நெரிந்துபோமென்று சொல்லியிருக்கின்றது இந்த மானமிளா என்ற மிருகத்தைக் குட்டியிலே பிடித்து வளர்த்தால் வளர்த்தவர்களுடன் மெத்தப்பழகிச்சொன்னபடியெல்லாஞ் செய்யும், இம்மிருகத்திற் சில ஆண்மிருகங்களை நிறுத்துப்பார்த்தால் (சூ[illegible]) பலங் கனங்கொண்டபாரமாயிருக்கும்.

௨ அதிகாரம்

வான்சிறப்பு.—*The excellence of Rain*

௧௯. தானந்தவமிரண்டுந் தங்கா வியனுலகம் வானம் வழங்காதெனின்.

பு. மழை பெய்யாதானால் விசாலமான உலகத்திலே இகையுந் தபசுமாகிய இரண்டு தருமங்களுந் நிலையாமற்போம்.

If the rain fall not, penance and alms-deeds will not dwell within the spacious world *Drew*

௨௰. நீரின்றமையா துலகெனின் யார்யார்க்கும் வானின்றமையா தொழுக்கு.

பு. எவ்வளவு பெருமைப்பட்டவர்க்குந் நீர் இல்லாமல் உலகத்தின் (இயல்பு ஆகிய) நடை நடவாதானால் (அந்த நீர் இடைவிடாமல் ஒழுகும்) ஒழுக்கும் மழையில்லாமல் அமையாது.

If it be said that the duties of life cannot be discharged without water so without rain there cannot be the flowing of water. *Drew*

௩ அதிகாரம்

நீத்தார் பெருமை —*The Praise of Holy Men*

உடை. ஒழுக்கத்து நீத்தார்பெருமை விழுப்பத்து வேண்டும் பனுவற் றுணிவு.

ப. நூல்களினுடைய தெளிவானது தங்களுக்கு உரிய நிலையாகிய ஒழுக்கத்திலே நின்று எல்லாவற்றை யுந் நீக்கிவிட்டவருடைய பெருமையை சிறப்புடைய பலபொருள்களுக்குள்ளும் இதுவே சிறந்ததென் று விரும்பும்.

The clear sense of every treatise desires, beyond all other excellence, the greatness of those who, while abiding in the rule of conduct peculiar to their state, have abandoned all desire *Drew*

A strict adherence to the rule professed
Than do all other virtues, the devout
Exalteth more, this every code ordains *Ellis*

Messrs Editors

In place of what may be strictly called Synonymes I send you below what is in many respects similar and at the same time equally important a list of all the *verbs* expressive of the actions performed by the *Human Eye*

ENGLISH SYNONYMES, With Definitions and Examples.

No VII

By means of the *eye* a man

SEES—To perceive by the eye (This action may be voluntary or involuntary)

- LOOKS—To direct the eye towards an object (voluntary)
- BEHOLDS—To look at an object attentively and continually
- GAZES—To look at an object with eagerness and curiosity
- STARES—To look at an object with fixed eyes wide open
- VIEWS—To look at an object in all directions
- OBSERVES—To see or behold an object with some attention
- WATCHES—To look at an object with steadiness and attention
- GLANCES—To look with a sudden glance of the eye.
- DESCRIES—To have a sight of an object from a distance
- EYES—To look at and watch an object narrowly.
- WEEPS—To shed tears from any passion
- WINKS—To open and close the eyelids
- PEEPS—To look narrowly slily and close (as through a hole)

EXAMPLES—illustrating the use of the above words

A blind man cannot *see*
It is pleasant to *look* at the moon and stars
God *beholds* all the inhabitants of earth
I *gazed* with wonder at the scene before me
It is not proper to *stare* at all persons we meet
I must *view* the city carefully ere I journey on
I *observe* something peculiar in his manner.
The duty of the Peon is to *watch* the Prisoner
I *glanced* at the object as I passed by
I *descried* him as he came to the top of the hill
Eye that man—he is a thief
Joy–sorrow–surprise, &c cause us to *weep*
We *wink* in order to cleanse the eye-ball
I *peeped* through the crevice and saw him

சித்திரை மீ.

சாலிம் சித்திரை மீஉதீ முதல் வைகாசி மீகதீ, வரைக்கும்,

E, date	தமிழ் தேதி	வாரம்	நட்சத்திரம		திதி.		யோகம		கரணம	
12	க	செ	அ	கll	து	ருஎl	பி	ருசாll	பா	உஎl
13	உ	பு	பர	ங	தி	ருசாl	ஆ	ருங	தை	உசாlll
14	ங	வி	கா	ஙll	ச	ருச	வ	சஅll	வ	உசா
15	ச	வெ	ரோ	உlll	ப	ருயll	சோ	சங	ப	உஉl
16	ரு	ச	மி	க	ஷ	சகl	அ	ஙஎ	கவு	யஅlll
			தி	ருஎll						
17	சா	ஞா	பு	ருருl	ஸ	சகl	கூ	ஙயll	கர	யஙlll
18	எ	தி	பூ	ருகlll	அ	ஙசா	தி	உஙl	வி	சூ
19	அ	செ	ஆ	சஎlll	ந	ஙய	சூ	யருlll	பா	ங
									க	உஎ
20	கூ	ம	ம	சஙll	த	உச	க	அl	கர	உச
21	ய	வி	பூ	ஙகூll	ஏ	யஅ	வி	ll	வி	யஅ
							து	ருஉll		
22	யக	வெ	உ	ஙசா	து	யஉl	வி	சசாll	பா	யஉl
23	யஉ	ச	அ	ஙஉlll	தி	எ	அ	ஙகூ	தை	எ
24	யங	ஞா	சி	ஙயl	ச	உl	வ	ஙஉlll	வ	உl
					0	ருசா			வி	உஅ
25	யச	தி	சு	உஅlll	பி	ருருl	சி	உஎll	பா	உசாlll
26	யரு	செ	வி	உஅ	து	ருஙll	வி	உஉlll	தை	உசl
27	யசா	பு	அ	உஅll	தி	ருஉlll	வ	யசl	வ	உஙl
28	யஎ	வி	கே	ஙயll	ச	ருஙll	ப	யசாll	ப	உங
29	யஅ	வெ	மூ	ஙஙll	ப	ருருl	சி	யசlll	கவு	உசl
30	யகூ	ச	பூ	ஙஎlll	ஷ	ருஅl	சி	யச	கா	உகூlll
MAY										
1	உய	ஞா	உ	சஉlll	ஸ	கூய	சா	யசl	வி	ஙயl
2	உக	தி	தி	சஅlll	ஸ	உl	சு	யரு	ப	உl
3	உஉ	செ	அ	ருருl	அ	எ	சு	யகl	கவு	எ
4	உங	பு	ச	சாய	ந	யஉ	பி	யஎlll	கர	யஉ
5	உச	வி	ச	கlll	த	யஎ	மா	யகூl	வி	யஎ
6	உரு	வெ	பூ	எlll	ஏ	உகl	வை	உயl	பா	உகl
7	உசா	ச	உ	யஙll	து	உரு	வி	உயlll	தை	உரு
8	உஎ	ஞா	ரே	யஎll	தி	உஎlll	பி	உll	வ	உஎlll
9	உஅ	தி	அ	உயlll	ச	உகூ	ஆ	யகூl	சகு	உகூ
10	உகூ	செ	ப	உஉll	*	உகூ	சவு	யசாlll	நா	உகூ
11	ஙய	பு	கா	உஙl	பி	உஅ	சோ	யஙlll	ப	உஅ

வியாழக்கிழமைச சங்கிராந்தி நாழி உசா, விநாடி கூல இடபரவி

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 2d and 4th Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance.

கடபுத் சஞ்சிகை எ] சூஅாசக (ஹ) சித்திரை, ய௩. தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, April, 13 1843 [Vol. III No 7

வேதியரொழுக்கம்

ரு. அதிகாரம்.

(புறத்தியாருக்குதவத்தன்னைக்காத்தல்)

Personal piety essential to usefulness

புறத்தியாரை மோட்சகரையேற்ற வருந்தித் தானே நரகக்குழியிலே வீழ்ந்தாற் பிரயோசனமென்ன? அது ஒன்றுஞ் செய்யமாட்டாத வியாபாரமல்லவோ? தன்னைப்போலே மற்றோரையுஞ் சினேகிப்பது நியாயமொழிய மற்றவர்களைச் சினேகித்துத் தன்னைப் பகைத்துக் கெடுப்பது அக்கிரமந்தானே. இதினாலேயல்லோ அப்போஸ்தலன் கொரிந்தியருக்கெழுதின முதல் நிருபம் ஒன்பதாமதிகாரம் இருபத்தேழாம் வசனத்தில் "மற்றவர்களுக்கு நன்னெறிகாட்டிக்கொண்டு திரிகையிற் றானே வழுவிக்கெடாதபடிக்குப் பிரயாசப்படுகிறேனென்றார்" தான் கெட்டழிந்து மற்றவர்களுக்கொளிதரும் விளக்குப்போலாகாமற் றனக்கொரு கேடுமின்றி உலகெல்லாம் விளக்குஞ் சூரியன் சந்திரன்போலாகவும் எவர்க்குந் தண்ணீரைத் தந்து தனக்குச் சேறுந் தூரையும் வைத்துக்கொள்ளுங் கிணறு போலாகாமல் தண்ணீர் குறையாமலுந் தெளிவுமாறாமலுஞ் சுனையாறுகளுக்கெல்லாங் கசிவுவழியாய்த் தண்ணீரை வருக்குங் கடலே போலாகவும் நீயும் உன்னுடைய ஆத்துமத்துக்குக் குறைவும் வராமல் மற்றவர்களைக் கரையேற்றப் பிரயாசப்படவேண்டும். இயேசுநாதர் மத்தேயு சுவிசேஷத்தின் பதினாறாமதிகாரம் இருபத்தாறாம் வசனத்திற் சொன்னபடி "உன்னுடைய ஆத்துமத்துக்குக் கேடுவந்தால் உலகமெல்லாவற்றையுமிரட்சித்திருந்தாலும் உனக்கு வரத்தக்கும் இலாபமென்ன?" புறத்தியாரை மோட்சகரையேற்ற உன்னுயிர் தந்து செத்தால் உத்தமபுண்ணியந்தானே. உன்னுடைய ஆத்துமமாயினும் பிறராத்துமமாயினும் மோட்சச் சிறப்பிலமைந்து வாழ நீச உடலைக்கொடுப்பது நல்லமத்து. பிறராத்துமம் பிழைக்க உன்னாத்துமங் கெடும்படி செய்வது அக்கிரமந்தானே. திருக்கடைப்பூசை … யாருக்கு நான் முன்னெழுதின நிருபத்தைப் பார்க்கில் புத்திசொல்லிய பல நியாயங்களைக் காணப்படும். இதெல்லாமிப்படியாகக்கொள்ளப் புறத்தியாரை இரட்சிக்கப் பிரயாசப்படுகிறவன் தான் வழுவிக் கெடாதபடிக்கு மிக்க எச்சரிக்கையாய்த் தன்னைக் காக்கக்கடவான். அத்தனையில் மிகுந்த எச்சரிக்கையில்லாதாயின் புதிதான தொழிலாற் பிறர் பாவங்களை விடுவிக்குமுன்னே தனக்குப் பாவம் விளைவதறிந்து வேதியர் கொள்ளைக்காய்ச்சலுக்கு மருந்துகொடுப்பவன் தன்னை மிகவுங் காவாதாயின் பிறரைப் பிழைப்பித்துத் தானே சாவான். கொள்ளைக்காய்ச்சலினுங் கொடியதாம் பாவத்திலல்லவே? அப்படி ஒரு வைப்பாட்டியை வைத்திருந்தவனுக்கு அவளைக் கைவிடச்சொல்லி மற்றொருவன் நெடுநாட் பல நியாயங்களைக் காட்டிக்கொண்டுவந்தான். காட்டின நியாயங்களால் அவனே தெளிந்து வைப்பாட்டியைத் துரத்தியகற்றினான். இவனொருவெனில் இந்தமுகாந்திரமாய்ப் பலமுறை அந்த ஸ்திரீயோடே பேசினவிடத்தில் வேண்டிய எச்சரிக்கையில்லாமையால் நெருப்பின்முகத்தில் வைத்த வைக்கோலைப்போலக் காமத்தீயுடைப் பற்றி மதியு மயங்கித் தானவள் வலையிலகப்பட்டு நியாயங்களைக்கொண்டு புறத்தியாரிடத்தினின்று பிடுங்கின வைப்பாட்டியைத் தன்னைக் காவாத மயக்கத்தைத் தானே வைத்துக்கொண்டு வழுவுதுங் கெட்டான். ஆகையாற் பிணந் தொட்டாலே தீட்டென்று அதைத் தொடவேண்டினும் முன்னே கையிலெண்ணெய் பூசிக்கொண்டு தொடுவாரல்லவோ! அப்படி நீயும் பாவங்களை விலக்கவருந்துகிறவிடத்துப் பாவியாகாதபடிக்கு ஞானமென்னும் … பூசிக்கொண்டு புறத்தியார் பாவமயக்கினின்று உனக்குள்ளே … உன்னை மிகவுங் காக்கக்கடவாய். ஆகிலும் இதில் … தெளிவுக்குப்படிக்கு முந்தியறிய வேண்டியதாவது புதுவே உத்தமமேவத்தொழிலும் இதுவே பரம நியாயங்களைச் சொல்லிக்காட்டுந் தொழிலும் இதுவே பெறுகுலத்திற் சிறந்ததொழிலுமாகையில் உன்னையெல்லாரும் வணங்கவுஞ் சூழ்ந்து புகழவும் தங்களுக்குன்னைப் பெரியோனென்று … உன் … வேட்டிணங்கியபடி

யவும் தங்களைக் கரையேற்றப் பிரயாசப்பட்டால் நீ பெருமையாவரும் உன்னைக் கையிலேந்தவும் ஏதி மன்றாடவுங்காணும்பொழுது உன் மனசிடத்தில் மிகவுந் தாழ்ச்சியே வேருட்கொள்ளாதாயில் அறிவேரில்லாதபோது அடித்தகாற்று முகத்திலசைந்து விழுமரமேபோல ஆங்காரங்கொண்டு உன்னுடைய மேன்மைகெட்டுப் போவாய். … திருப்பத்தரித்தாம் மீளவும் மற்றவிடங்களில் மேலும் நீ திரியுமிடங்களில் அதிசயமான பாவிகள் நம் மனதியில் வந்து திரும்பவும் அஞ்ஞானிகள் தெளிந்து சத்தியத்தையறியவுங் கண்டால் ஆண்டவருதவியால் மாத்திரமான சுருமமின்னதென்று தாழ்ச்சியுடன் நிச்சயித்துத்தேறினாலொழிய மற்ற உபதேசிகளைப்பார்க்க நீயே வல்லவனென்றும் உபாயனென்றும் உத்தமப்பிரயாசியென்றும் உன் மனதிலெண்ணி ஆங்காரமாயோங்கி ஆண்டவருக்குத் துரோகியாகாதிருப்பதரிதே. இரண்டாவது, இந்தத் தொழிலில் ஆங்காரத்தைத் தூண்டி எழுப்பும் பலசயங்களுள்ளதுமன்றி அதின்மேலுங் காமத்தைப்பற்றுவிக்குங் காரணங்களுண்டு. நீ இந்தத் தொழிலைச்செய்ய உன் வீட்டைவிட்டுப் பல நாட்டிற் புறத்தூர்த் திரிகிறவனாயும் எவ்வகை ஸ்திரீகளோடும் பேசவேண்டியதினாலும் தடையில்லாமையில் எவ்வகை வீட்டிலும் நுழைய உனக்கு வாசல் திறந்திருந்தாலும் காமத்தில் அழுந்தனபேர்களுக்கும் புத்திசொல்லவேணுமென்றதினாலும் நெருப்பிலே திரிபவர்போலே நடந்து காமத்தீப்பற்றாதும் அதின் புகையாகிலும் புறத்தே நிறங்கெட்டுச் சுருங்காதும் நடப்பதரிது. உலகம் வார்த்தைப்பது வேண்டியதல்ல. தேவரீர் காமத்தையும் … வேண்டியும் ஆண்டவர் விவாகத்தைக் கட்டளையிட்டாரென்றறிவோம். இதினால் … தியிலெரிகிறதைப்பார்க்க விவாகஞ் செய்வதே நல்லதென்று சின்னப்பர் எழுதினார். ஆகையால் சமயத்துக்கிந்த ஆறுதலில்லாதவர்கள் தடையில்லாமலெங்குந் திரிகையிலே … வழியால் இந்தத் தீட்டுக்கு அகற்றக் கூடியமட்டும் எச்சரிக்கையாயிருக்கக்கடவார்கள். அப்படியே எந்தப் பழக்கமாயினும் நாணமென்னும் வேலியென்றுந் துணையாயிராதிருக்கவும் எந்த அவசரமாயினும் மனச்சாட்சியின்றி ஸ்திரீகளோடே தனித்து வீட்டிலே பேசாதிருக்கவும் எந்தச் சமயமாயினும் திவ்விய சம்மனசையாகிலும் … கைவிடாதிருக்கவும் எந்தச் சாமமாயினும் உனக்குத் திறையில்லாத தோஷமாக வெண்ணஞ் செய்யாதிருக்கவும் எந்த எச்சரிக்கையாயினும் போதாதென்று உன் பலத்தை நம்பாமல் ஆண்டவரிடத்தில் உதவியை … வேண்டிக்கொள்ளவும் இவற்றையும் பலவையும் விடாமற்செய்து காமவெள்ளத்திலமிழ்ந்துபோகிறவர்கள் இங்கேயல்லப் பிற நரகத்திற் புகாதிருக்க வேண்டி நீயே அவர்களைத் தூக்கிக் கரையிலேற்ற வருந்தும்போது நீயுங் காலதடுமாறி விழுந்து வெள்ளத்தோடே போகாதபடிக்கு மிகவும் உன்னைக் காக்கவேண்டியதல்லவோ? மூன்றாவது பொருளாசை புலமையிற் பெரிதென்பார். அதென்ற பொருளின் மேலாசை எழும்பின … மறந்துபோய்க் கல்வி நல்லொழுக்கம் … அதற்காகுதமாகும். இந்த வலையிலும் அகப்படாததற்கு மிகவும் உபதேசிகள் தங்களைக் காக்கவேண்டியதாமே. அதேதென்றால் நீயே திரிந்துபோனவிடத்தில் ஒருவன் … நாளும் … இவ்வகைக்கறிக்குமே செய்யும் பாவம் அதுவே பட்டிலாயினும் சொற்பமுக்குப் பதத்தைத் தந்தாலும் உன் கண்ணையல்லக் காட்டாதபடி அவன் குறைகளையும் அதற்கவனைக் கண்டிக்கவும் மாட்டாய். அவன் குறை … வெளியாகி இதென்னவாரென்று கேட்டாலும் முன்னே நாமுள்ளதென்று மறைத்திருந்தோம், ஆயினும் மட்டுப்பட்டிதெல்லாமல்லவே? இவனைப் பகைத்தசிலர் தூற்றினதைக் கேட்டு நானே விசாரித்தவிடத்துப் பகையால் வந்த பொய்ப்பேச்சல்லாதிது … பழுதில்லையென்று வெளியாகாததைப் பகைக்கவும் மறைக்கப்படாததற்கொருபோக்கவும் பிரயாசப்படுவாய். இதோ பொருளாசையைப்பற்றி … பொய்யைச் சொல்லி … அவன் நரகத்திற்கொண்டுபோய் இருவருமங்கே விழுந்தணிந்தாய். உபதேசிகளெல்லாருக்கும் இருக்கும் பொருட்…

அவரைப் பாராக்கிலிலே மிகவும் எச்சரிக்கையோடிருந்தாலொழிய நீதிகோலகோணித்தங்கள் தேவதொழிலை [illegible] அந்தப் பலரோடே தாங்களும் நரகத்திலே விழத் தகுமாகவும் தெளிந்து ஒருவனு [illegible] அவனோடே தானே பிணிக்கப்படும் [illegible] அப்படிப் பிணிக்கப்பட்டபின்பு செலவு [illegible] ஆகிலுஞ் செய்தற்குதவின சினேகிதன் கண்கெட்டுப் போகக் கண்டால் [illegible] கண்ணிரண்டையும் பிடுங்கி அவனோடே தவறிக் குழியில் விழுவது சினேகமென்பதுவோ? உதவினென்று சினேகம் வைத்தால் அவனை மோட்சக்கரையிலேற்ற அதிகமாய் ஆசையும் வைத்துச் செலவழித்தபின் அவன் தப்பிதங்களைக் கண்டால் அவனைக் குகியிற்றனளினுறபோல அவன் குற்றங்களை மறையாமல் அவனுக்கு விசேஷமாய்த் திறந்தவழியாய் நிறைந்த வுறுதிகளைச் சொல்லிச் செய்தகுற்றத்தை வெறுக்கக்கடவ உபதேசித்தல் சினேகிதனென்னும் பெயர் தனக்கு வேண்டுமாகிறதேல் உபதேசத்துக்குத் தகுந்தாய் நடக்கவுஞ் சொல்வாய் சினேகனாயினும் நோவு [illegible] புண்ணுக்கு மருந்திடுவதும் இரண்டையும் [illegible] நலமோ? [illegible]

[illegible]

யதாகக் காணப்படும். நீர் இடமிருழுவிலவழுவில [illegible] தாங்குவாயோ? [illegible] தலையை நடந்து செல்லவிளைவிக்கத் தகும்மா? [illegible] தருமோ? ஆகையால் தாம் கரையேறுதற்கு [illegible] வேண்டுவதென்பது நிச்சயந்தானே [illegible]

[illegible]

தேடி மனிதரைச் சினேகித்து ஆண்டவரைப் பகைத்துத் தனது ஆத்துமத்துக்குக் கேடாக வழுவாதபடிக்கு வெகு எச்சரிக்கையாயிருக்க வேண்டியது தானே. முற்றிற்று

Brief Descriptions of the most remarkable Birds that inhabit the Earth illustrated by cuts on a comparative scale

THE EAGLE —கழுகு

கழுகுப்பட்சியானது மற்றுமுலகத்திலுண்டான [illegible] பட்சிகளைப் பார்க்கிலும் மெத்தப் பெருமையுள்ளது [illegible]

[illegible]

இந்தப் பட்சியினங்கள் பெருமையும் [illegible]

[illegible]

* [illegible] பிணமாக உள்ளவிடம் கழுகுகள் [illegible] வேதமொழியையாம்.

அதிபதியாயிருக்கின்றது. சிங்கத்துக்குங் கழுகுக்கும் போதிய பெலனுண்டாயிருக்கின்றமையால், காட்டிலிடமிவைகளேயிருந்து மற்றுமிருகங்களுக்குமேலாக ராச்சியபரிபாலனம் பண்ணுகின்றன. இவைகள் மிகவும் பெலத்தானவைகளாயிருக்கிறபடியால், சிற்றிரையைத்தள்ளிவிட்டு பேரிரைகளைக்கொடுக்கும் பெலனுள்ள மிருகங்களைமாத்திரமே அரத்திபடிக்கின்றன. இந்தக் கழுகுப்பட்சியானது மற்றுமிருகங்கள் பிடித்துச் சாவக்கொன்றுவிட்டு சேடமாய்விட்டதைத் தின்னுமல், தானே தன் வல்லமையைக் கொண்டு பிடித்துக்கொண்ட மிருகங்களையே தின்னும். எவ்விதப்பசியால் பட்சி வருத்தப்பட்டாலும், செத்தழுகினபிணத்தை ஒருக்காலுந் தின்னவேமாட்டாது. பசிமாறினதின்பின்னுல் மூன்றினாவிட்டபிணத்தைத்தொருக்காலும் முகந்துபாராமல் தன்னினுங்கீழ்மையான மிருகங்களுக்கு விட்டுப்போகின்றது. இது சிங்கத்தைப்போலக் காட்டைத் தன்னரசாட்சியாக்கிக்கொள்ளுகின்றது. ஒருகாட்டிலிரண்டு சிங்கமிருக்கிறதெவ்வளவாச்சரியமாயிருக்குமோ அப்படியே இரண்டு சாதி கழுகுகளோரிடத்திருப்பது மெத்த அதிசயமாயிருக்கும். இப்படியவைகள் செய்வதென்னத்தினுலெனில் தீவகனிலெவ்வளவுக்கும் போதிய விஸ்தாரமான சாப்பாட்டைத்தேடிக்கொள்ளலாமென்ற நோக்கத்தைப் பற்றியல்லாமல் மற்றும்படியல்ல. இப்பட்சிகளையொத்த வேறுமிருகங்களுமிவ்விடமிருக்கமாட்டாது. ஏனென்றால் அவைகள் கண்களமெத்தக் கூரிடதாயும், நிறமொரேமாதிரியாயும், நகமொரேபோங்காயும், அப்படியே சத்தமுமொத்ததன்மையாயுமிருக்கிறபடியினுலேதான்.

பட்சிகளெல்லாத்தினும் கழுகே மெத்த உயரப்பறக்கின்றது. அப்படிப் பறப்பதினுலேதானோ பூர்வீகத்தார் இப்பட்சிக்குத் தேவபட்சியென்னும்பேரைக்கொடுத்திருக்கிறார்கள். கழுகானது ஆடுகளையுங் குட்டிகளையும் முயல்களையுந் தூக்கிக்கொண்டுபோகிறதுமன்றி மான்களையும் மாடுகளையுமபிட்டு இரத்தத்தையுங்குடித்து அவைகளின் மாமிசத்தையுமெடுத்துத் தன் கூட்டுக்குக் கொண்டுபோகின்றது. சிறுபிள்ளைகளுக்குக் கிட்ட ஒருவருமில்லாதிருந்தால் அவைகளையுந் தூக்கிக்கொண்டுபோகின்றது. ஸ்கொத்லாந்து தேசத்திலே இரண்டுபிள்ளைகளைக் கழுகுகாவிக்கொண்டுபோய்ப் பிறப்பாடு அவைகளுடைய பிதாமாதாக்கள் தேடிப்போய்ப் பத்திரமாய்க் கொண்டுபோகச்சமுகிலவர்மேல் அவைகளைப் பிடித்துக்கொண்டார்கள். ஒருகன்னிறெருகன்னியுடைய (Killarney) கில்லார்னியென்ற ஆற்றினருகிலுள்ள ஓர் சிறுதீவிலே கட்டியிருந்த கழுகுக்கூட்டையொருமனிதன் திருடும்படிப்போய் அந்தக்கழுகின் தாய் அங்கேயில்லாதிருந்ததினால் ஆறுவழியாக நீந்திப்போய்க் கூட்டையுமெடுத்துக் குஞ்சுகளையுமெடுத்துக்கொண்டு திரும்பவும் நீந்திவரும்பொழுது பறிகொடுத்த கழுகானது திரும்பிவந்து தன் குஞ்சுகளோடு கூட்டையுங் காணாமையால் சீக்கிரமாகப்பறந்து குஞ்சுகளையெடுத்து ஆற்றிலே நீந்திப்போனவனைக் கண்டு கோபித்து அவன்மேலே மூர்க்கமாய் விழுந்து குஞ்சுகளையும் பறித்துக்கொண்டு எடுத்தவனையுங் கொலைசெய்யப்போட்டுத் திரும்பவும் வந்துவிட்டது.

இப்படிப்பட்ட பொல்லாத பட்சியைக் கொல்லும்படியுண்டான சட்டமொன்று (Orkney) ஒக்னி தீவிலே பிரசித்தமாயிருக்கின்றது. அதென்னவாகிலே, இப்படிப்பட்ட கழுகைக்கொல்லுகிற ஒவ்வொருவனுக்கும் ஒரு கோழிப்பேடு உபகாரங் கொடுக்கப்படுமென்பதாம்.

COMMUNICATIONS—கடிதங்கள்.

(On Tamil Grammar)

இலக்கணக்களஞ்சியம்

தரணிக்குழலிற் றவணிபோலவிளக்குந் தாரகாதிபர் சரணத் திற்கு சரணம்

இலக்கணக்கோத்து

தனக்குப்பயனேபிறர்க்குப்பயனே- தனக்கும்பிறர்க்குஞ்சாரிருபடனே- தனக்குப்பிறர்க்கும்பயன்சாரிலவே- யெனநால்வகையாயிப்பயனேயியல்வைதாஞ்- சிறறிவோர்வினைபேரறிவோர்வினை- யெனவிருகூறுடையதுவென்றும்.

உம் உண்டான்-உடுத்தான்-உறங்கினான் எம். பாடகனாற்றுநடந்தான்—பரிங்கிபூட்டிகீர்த்தான் எம். தலைவிதலைவனுக்குச்சோறட்டாள்-தந்தை இவ்விலையைப்புணர்ந்தான் எம். பயனில்சொல்பாராட்டினன்-கையைவீசினன் கண்ணையிமைத்தான் எம். சிறறிவோர்வினை நான்குங்காண்க- யானைதன்னைச்செருக்கறுத்தான் அவாவைவிட்டான்- பிறவியையொழித்தான்- வீட்டையடைந்தான் எம். தாவெப்பாடினன்-உரையையெழுதினன்-மாணக்கனைப்பறிவித்தான் எம். வேதாகமவழிவிரும்பிமொழிந்தனன்- இரசகந்தோடுபவியிரசத்தொடுத்தான்-அரனதுவிழாவினைமிகவலங்கரித்தான்-கடவுளதுபூசையையிகச்சிறப்பித்தான் எம். அறம்பொருளின்பமளவிலநிதந்தேடினன்- அட்டமாசித்திபெயருமையாய்த்தேடினன், எம். முறையேபேரறிவோர்வினை நான்குங்காண்க. உலகநூலுணராதோர்க்குரைபயினுந்தெரியா-பேரறிவோர்வினையெனப்பகவே-அறிவினாலுணராதோர்க்குறையினுந்தெரியா-சிறறிவோர்வினையெனச்செப்புகவே- அவ்விருநூலையறிந்தார்தமக்கு- மிவ்விருகூறெனவினைபிலங்கிடுமே- அஃதென்னெனின், பழிவினைகளெல்லாவற்றினுள்ளு மிகவுமிழிவினையாவதிரந்தலேயென்னு மூலநூல் உயர்ந்தவினைகளெல்லாவற்றினுள்ளு முயர்ந்தவினையாவதிரந்தலேயென்னுமறிவுநூலொன்றில்லாதார் செத்தபிணத்திற்கடையல்லாது நாலபிற கொடைநிலையையெனப்பளவுமது-இங்ஙனமெல்லாவினையையு மாறுபடக்கூறுதலேயன்றி யுயர்வினையையாருமுடன்படக்கூறுதலால் யாதானுமோர்வினை சொறபிறந்தழியவெட்டனுளிதுவென்று துணிந்துடற்குதலவாக்கேயன்றியேனையிருவாக்குங் கூடாதாதலாலெனக.

அவைதாம், மனமொழிமெய்யறிவாகியநான்கினைச்சேயாகியும் வல்லமைசவிலறிபு-நல்வினைதீவினைவெறுவினையெனநடந்-தறிந்துசெயவினையறியாதுசெயவினை- பசேதனஞ்செயவினையெனவேயமாந்த-தீவினைநல்வினைசிமுறைநிறமிசை- செய்யாவிருவினைசெயவினையாகிச-செய்யிருவினைமேசெய்யாவினையா-யினுமபலவாமிலக்கணமமெபறுமே.

உம் நினைந்தான்-உரைத்தான்-நடந்தான்-அறிந்தான் இந்நான்குடனைந்தவினை நிவறநைந்தமிழநூலார் ஒருபொருளினுடைமெபடாச்சியென்று வழங்குவர்.

அறிவ்றநதங்கநிந்திடாமெசறிந்ததுகளற்றிடரே இதுபோலவனவெல்லா சைவந்தவினையிதனை வடநூலார் பாவசமென்று வழங்குவர். இவ்வைநந்னுசைவறவினையெயபதொன்றிலவேயனைமூம்டவினையெப்பாருமநம்பக்கூறுஞ பறிவிசைநதவனையெப்பதொன்றிலவேயனைமூன்றெவினையெப்பாருமூறெனறு வரையறையிலவையுலகத்துப்பலபெருங்கிளுடையவசவொனறுமேவினையாதலாலொனறேவினையெனபாருந இக்குச்சூடுபோலபொருட்குணமேயன்றி வினையெனப்பதொன்றிலவெனபாருமினனும்பலவாறுரைப்பாருமுளரவையெல்லாம விரிக்கிற பெருகுமநவவினைதீவினைவெளி வெறுவினையாவதிநல்லவினுடையபடாது வருவது.

கையைநீட்டினான்- காலைநீட்டிவிட்டான்- மூச்சுவிட்டான்-உறுப்பழுக்கையுருட்டியுதிர்த்தான்-வாவையந்துலட்டதான்-சோறுறைப்பிசைந்தான் எம். கன்றுயக்கிறது-நஞ்சுகொன்றது. இவையசேதனஞ்செயவினை-எல்லாவினையுமிருவினையுள்டங்குமேயன்றி வெறுவினைகூட்டி மூவினையென்று நாலவழக்கிலவேயெனின் படினதுபிள்ளையார் வினைகளை வரமபுசெய்யுமிடத்துச் செய்தன சிலவேசெய்வனசிலவே செய்யாநிறபனசிலவேயவைதாம் னெறபசிலவே தீதெனபசிலவே ஒன்றினுமபடாதனசிலவே என மூவினைகொண்டாரன்றியும பரிமேலழகர் பயனவினை வேறுவினையென விரண்டுகொண்டு பயன்வினையைப பலவிடத்தினும் பலவாகவிரித்து வேறுவினையை வகுத்தால் வகுத்தவகையல்லாவென்பதினுட்கொண்டார். அன்றியு மூவினைகொள்ளாக்கால் யாங்காட்டியவுதாரணங்கட்கு வேறுவிதியலவெனக, அமமூவினையுளுநலவினையுந்தீவினையுஞ்சிலவே வெறுவினைபலவேயெனகக்கொள்க. கோழியைத்துணகக்கொன்றன இஃது அயந்துசெயவினை. இலந்தைக்கனியைப்புழுவோடுகறித்தான்-இஃது அறியாதுசெயவினை. இருடடுபகைப்புத்தது-மருந்துபிழைப்புத்தந்தது-வெம்புகசந்தது- கருமமிளிர்த்தது, இவையுமசேதனஞ்செயவினை. திறமபலாவது மாறுபடுதிறல் உம். எனனுயிரவைக்கலவிபெறறினன்-கடவுளை நடோறுங்கலைபெறறநதானம். இவைநீவினைநல்வினையாயின. பாமபுக்குப் பாலவார்த்துவளர்த்தான்-கள்ளுக்குச் சோறிட்டான். இவைநலவினைதீவினையாயின. செயயாவிருவிலசெயவினையாகுமெமறதுஎனனேனின் அறவினையாதென்றகே வொமை நோனபெனபதுகொலலாநிலைமை. இவை நலவினைசெயதல ஒருவனையாநீதந்தவழ்புமவிடந்தினையடிவழியுமகைதூக்கிவிடாமையுமருந்தகொடாமையுமே தீவினைசெயதலசெயயிருவினைமேசெய்யாமைவினையாமே

...த என்னென்ன செய்யுணெரவினைசெயினுமவிருமறைசெ
...மையாகுமெ ருக்மமுறையெல்லாமியம்பும இனனுமபலவெ
...ற்றிலை நடக்கின்ற படிசில ஒருமென்னைக் கலத்தினும், உணக்கு
...ங்கிருனென்னக்கலையமையும் விளக்குக்காட்டிற்றுக் கண்
சென ஒருறவிலிட்டோனாறுநிலலாமையுரு-சொறறைமுக்கா
கூறுளர் கரக்கூறுணட ஒக்குமன யாரிமித்துததுணைலெ
...க்காலெனவு முக்கார்க்கூறுவிளைப்ப பதிதனு—செறப்பயிர் முக்கா
... முறையைவாரந்து காறகூறுவிளைத்ததுமுசசெப மழையின
...லினையெபித்தெனவமுழக்கார்கூறறிறசித்திதயினுமவிளையா
... மற்றயினவெல்லாநகொண்ட இவவிருகுத்திரவ்தியும தமிழ
...க்கல் ஒரு வடநூலவழக்கெனக

சுப்ப புலவா வேதகிரி முதலியார் இப்படிக்கு
செ ...படிக்கு அவர்மாணாக்கன
சங்கரவிங்கக்கவிராயர் குமாரன நாராயணன எழுதினது

(இலக்கணவினா)

உதாரணிடமெக்கமபீரவொயயார யுபகாரவிலகாரவீரருமார்க்கு
...பப்பத் திராதிபாகக்குப் புசழ்ச்சியாகவந்தனமமங்களசசியாகத
வந்தனம்.

மூறுணர கிடைகாண்முத்தமிழவாணாகாள
ஒறுணர நதகலேருரிலக்கணத
தூறுணர நததிலுறுறு ஞானசங்கை
சறுணர நடக்கசாறுங்கருணைமையே

உம்மெதலலையோவெனின,

...ஆலாசிரியா அறிவினறியென வினையெச்சிகரந்தொடா
...ருக்கராயது திரியுமென்று முறைகூறினா. அம்முறையே வி
...லெசசமேவினை முற்றுமெனலவேணடும அதுமறந்து வினை
...வினையெச்சமாகுமென்றெனறு இலக்கணக்கடல இய
..., ஒருநூலாசரியர் நன்னூலாசிரியர் மேலவற்ற குற்றஞ்சொ
...ருமமந்திச சேறறுநிலத்தற கவிழந்தபாமற்ற நெயமுதலியன
...சேறுறுபோல நன்னூற்குத்திரமுமதனுரையுடன கலந்து
...ப்பட்டதென்று அவ்வுரையாசிரியர்மேல் இவற்ற குற்ற
...காட்டியிருக்கிறு இக்குற்றமவேரயமையோ மெய்மையோ அ
...விருப்புற்றனன. இப்படிக்கு.

திருப்புவனம், வேதகிரிமுதலியார் இலக்கணமாணாக்கன
சங்கரலிங்கக்கவிராயர் புத்திரன நாராயணன

MR POOR'S LETTER TO HIS LATE PUPILS—No V.

MY YOUNG FRIENDS,

The *Communication*, addressed to the general Association of Massachusetts and which gave rise to the appointment of the "American Board of Commissioners for Foreign Missions," was signed, when presented, but by four of the six young men, to whom I referred in my last letter. The names of two of them James Richards and Luther Rice, had been withdrawn. This was done at the suggestion of a discerning, influential member of the Association who had been previously consulted on the subject. The reason assigned for this suggestion was, "lest the Association should be alarmed at the probable expence of supporting six missionaries in a foreign land, and should shrink in discouragement from the undertaking." After hearing from the applicants a more particular account of their views, the Association referred the subject for further and more special consideration to a Committee of three individuals of their body. On the following day this Committee presented a Report which was fully in accordance with the views and wishes expressed in the communication that had been referred to them. Whereupon it was voted, that there be instituted by this general Association a Board of Commissioners for Foreign Missions, for the purpose of devising ways and means, and adopting and prosecuting measures, for promoting the spread of the Gospel in heathen lands. The Association then proceeded to elect nine individuals, of whom five belonged to the state of Massachusetts and four to the state of Connecticut, to constitute the contemplated Board of Commissioners—with the understanding that they adopt their own form of organization and their own rules and regulations." These gentlemen accepted the appointment, and met for the first time on the 5th of the ensuing September 1810, at which time a constitution was adopted and the requisite officers appointed. At this first meeting the Rev Samuel Worcester was elected a member of the prudential Committee, and also the corresponding Secretary of the Board. This two fold office he continued to hold till the day of his decease on the 7th of June 1821. The important part which Dr Worcester performed in giving character and efficiency to the operations of the Board for a period of more than ten years, has greatly endeared his memory to all in his native land, who are interested in the cause of Missions and in the conversion of the Tamil people. I cannot perhaps at present, more appropriately introduce him to your acquaintance, than by filling the remainder of my sheet with an extract from an address to the Christian public in America, drawn up by Dr Worcester, agreeably to the directions of the Board of Commissioners, at their first session, and published in several of the periodicals of that day. In the course of his address Dr Worcester remarks—"The Lord is shaking the nations. His friends in different parts of christendom are roused from their slumbers, and unprecedented exertions are making for the spread of divine knowledge, and the conversion of the nations. In our own country, the missionary spirit is excited, and much has already been done for imparting the Gospel to the destitute in our new and frontier settlements. But for the millions on our own continent and in other parts of the world, to whom the Gospel has never been preached we have yet those exertions to make, which comport with the Savior's emphatical directions, and our distinguished advantages for promoting the great object for which he came down from heaven and labored and suffered. A new scene, with us is now opening. It is ascertained that several young men, of good reputation for piety and talents, under sacred and deep impressions hold themselves devoted for life to the service of God, in the Gospel of his Son, among the destitute, and are ready to go into any part of the unevangelized world, where providence shall open the door for their missionary labors. Is not this a divine intimation of some thing great and good? And does it not call, with impressive emphasis, for general attention and exertion? In the present state of the world, Christian missions cannot be executed without pecuniary support. Shall this support be wanting? When millions are perishing for lack of knowledge, and young disciples of the Lord are waiting, with ardent desire, to carry the Gospel of salvation to them, shall those millions be left to perish, and that ardent desire be disappointed? Is there, then, in those who are favored with the Gospel, the mind that was in Christ, when he freely gave his own blood for the redemption of men? Should not this reflection come home to the hearts of the ... of all who, by the bounty of the Savior, have it in their power to contribute even their mites for the salvation of those for whom he died?"

(To be continued.)

Tillipally, March 30, 18..   Your's very truly   D. P.

(Explanation of a verse requested.)

மகாகனமபொருந்திய உதயதாரகை முகாமைத்துரைக்கு வ
ந்தனம.

நான இதின கீழே எழுதியிருக்கிற பாட்டுக்கு பயன தெரியா
மையாயிருப்பதால இதைப பற்றிச சில கலவிமானகளிடத்திலே கே
ட்டதிலும சரியான பயன தெரியாமையாயிருப்பதால இதை உ
ங்கள உதயதாரகை மூலமாயப பிரசித்தபபடுத்தி இதின பயனைத்
தெரிவிக்கும்படியாக முழுமையும உறுதியாய நமபியிருக்கிறேன.

வீமனுக்கு மைந்தனும வேதனுக்கும—வேதனுக்கு மைந்தனும
பிசனுக்கும் (மனுக்கும
காமனுக்கு மைந்தனுமவீம தம்பி—கந்தனுக்குக்காமனுமய
மனுக்கு மைந்தனையன தகப்பனகாலம—வையகத்திலம
முன்னை வழமையாலே
ராமனுக்கு சீதைதங்கை யானதாலே—ராவணனுக்கேதம
பன ராமன்தானே

ஓர்கதையாவன

ஓட்டிலேவறுத்தவித்துமுளைத்தவாறும
உத்தட்டிலேபனைமுளைத்துசசாயத்தவாறும
மேட்டிலேயெழுதாமற படித்தவாறும
பெருங்கொறு இப்படிக்கணபால குடித்தவாறும
காட்டிலே புலியைமான தொடர்ந்தவாறும
கரைதனிலே பூனையைமீன இறைதவாறும
நாட்டிலே இக்கதைக்குப பயன சொலவோரை
நாயவரைக்குருவென்று நமபலாமே

எனது அருமையான துரைகளே, இதில ஏதாகிலும தப்பிதமிரு
ந்தாலும அல்லது சொலவித்தியாசமிருந்தாலும அதைக்குற்றம
வாளிகளாகிய கலவிமானகள திருத்துதலசெய்து இதின பயனை
த் தாரகை மூலமாயத் தெரிவிக்கவேணுமென்று மிகவுந்தாழமை
யாய மன்றாடிக்கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன. இப்படிக்கு

திருநெல்வேலிச சில்லாவைச்சேர்ந்த விருதுச்சுப்பட்டி சவக்
கைகடந்தார விலவலனமபிள்ளையவாகள குமாரன சுந்தரம்பிள்ளை

Answer to an Arithmetical query proposed in No 1 Vol III

கணக்குவினாவிற்கு விடை

மகா கனம் பொருந்திய உதயதாரகாதிபதியவர்கள் சமுகத்துக்கு வந்தனம்

உங்கள் தாரகையின் ௩ம் புத்தகம் ௧ம், பக்கத்தில் யாழ்ப்பாணம் அருளம்பலம் தியாகராயர் என்பவர் கேட்ட முத்துமாலைக் கணக்கு வினாவிற்கு யானோர் சிறு விடையை எழுத இடங்கொடுங்கள்

வினாவிற் கண்டிருக்கிற ௰௩ முத்தையும் ஆள் ஒன்றுக்கு நூறு முத்தாக எல்லாருக்கும் விலையுஞ் சரியாக ஆம் பிள்ளைகளுக்கும் பங்கிட்டாற் தெரியுங்கும் வகை

அந்த முத்துக்கும் விலை ஆக ௫ கோடியே ௫௩ ஆள் ஒன்றுக்கு விராகன் ௫ இலட்ச ௫௰ க்கு முத்து ௱-இயும் வகை

முதலாம் ஆளுக்கு ௧—முதல ௫௰ முடிய முத்து ௫௰ க்கு விராகன் ௫ ௲ ஆனது

கூத்துக்கு ௫ முதல் ௰௩ முடிய முத்து ௫௰ க்கு விராகன் ௲ இலட்சம் ௰ அதானது

ஆக முத்து நூறுக்கு ௫ இலட்ச ௫௰ விராகன்-இரண்டாம் ஆளுக்கு

௫௰ முதல ௱ முடிய முத்து ௫௰ க்கு விராகன் ௲ ஆனது-கூத்துக்கு முதல கூத்துக்கு ௫௰ முடிய முத்து ௫௰ க்கு விராகன் ௲ இலட்ச ௰ கூத்துக்கு ஆனது

ஆகத் தொகை முத்து ௱க்கு ௫ இலட்ச ௫௰ விராகன். இப்படியே மற்றவர்களுக்கும் கண்டுகொள்க

கடைசியாக நூறாம் ஆளுக்கு சதுக்கு ௫ முதல ௫௩ முடிய முத்து ௫௰ க்கு விராகன் ௨ இலட்ச ௰ அதானது

௫௩ முதல ௫௩௫௰ முடிய முத்து ௫௰ க்கு விராகன் ௨ இலட்ச ௫ க்கு ஆனது ஆகத் தொகை முத்து ௱க்கு விராகன் ௫ இலட்ச ௫௰ இங்ஙனம்

௲அ௱௪௰௩ பங்குனி மாதம் ௨௰க்தி

மதுரை சில்லா திருமங்கலந் தாலுகா அமரிக்கா மிசியோனரி சேர்ந்த மகா கனம் பொருந்திய திரே. சி. ரைடரவர்கள் பள்ளிக்கூடத்துத் தமிழ் உவாத்தியார் முத்து முதலியார் புத்திரரான முத்தைய முதலி

(A Question on English Grammar)

To the Editors of the "Morning Star"

GENTLEMEN,

I beg you will kindly insert the following in your popular Periodical

In the course of my study of the English Grammar, I have observed a few phrases, in which the word *it* is prefixed, without any reference to a *noun*, as for instance, *It* appears John is labouring under insanity *It* seems I was mistaken in my conjecture—whether *it*, in these sentences, is to be termed a pronoun or otherwise, I am unable to decide upon, but if *it* is a *pro noun* in the above instances, I wish to know what noun it bears relation to, as Grammarians assert, that a pronoun is a word used instead of a noun, and I do not find *it* has any other appellation in the Grammar, than that of a pronoun What part of speech is *it* to be called in parsing the sentences alluded to, is then my question, which I trust the students at Jaffna, or Trevandrum, or any body else, who takes an interest in it, will be pleased to answer, through the medium of the "Star"

I am Your Obedient Servant,

Mr DEWASIUDINADEN's Student

Trichinopoly, Private School, 31*st March*, 1843

கிறிஸ்துமதம் —CHRISTIAN

Scriptural Proofs of the Doctrines and Duties of Christianity

CONCERNING THE BEING AND ATTRIBUTES OF GOD

God's wisdom

"He is *wise* in heart, and mighty in strength who hath hardened himself against him and hath prospered? ' Job ix 4

"God is mighty in strength and *wisdom* " Job xxxvi 5

"Blessed be God, for *wisdom* and strength are his " Dan ii 20

"O the depth of the riches both of the *wisdom* and knowledge of God' Rom xi 33

"To God only *wise* be glory through Jesus Christ for ever " Rom xvi 27

"O Lord, how manifold are thy works' in *wisdom* hast thou made them all " Ps civ 24

"The Lord by *wisdom* hath founded the earth, by *understanding* hath he established the heavens By his *knowledge* the depths are broken up and the clouds drop down the dew ' Prov iii 19—20

பராபரன் வரம்பிலா ஞானத்தையுடையவர்

அவர் இருதயத்திலே ஞானமுள்ளவரும் பலத்திற் பராக்கிரமருமாயிருக்கிறார் அவருக்கு விரோதமாகத் தன்னைக் கடினப்படுத்திச் சுகித்தவனார்? யோபு ௯. ௪

பராபரன் பெலனுள்ளவரும் ஞானமுள்ளவருமாயிருக்கிறார் யோபு ௩௬. ௫

பராபரனுடைய நாமம் சதாகாலங்களிலும் ஸ்தோத்திரிக்கப்பட்டிருக்கக்கடவது, ஏனென்றால் ஞானமும் பெலனும் அவருடையவை தானி, ௨. ௨௰

ஆ! பராபரனுடைய ஞானம் ஆழமுள்ளதாயிருக்கின்றது றோமர் ௧௧. ௩௩

ஒருவராய் ஞானமுள்ளவராயிருக்கிற பராபரனுக்கு யேசுக்கிறிஸ்து மூலமாய் என்றென்றைக்கும் புகழ்ச்சியுண்டாவதாக றோமர் ௧௬. ௨௭

கர்த்தாவே, உமது கிரியைகள் எத்தனை திரள்! அவைகளெல்லாம் ஞானமாய்ப் படைத்தீர் சங் ௧௦௪. ௨௪

கர்த்தர் ஞானத்தினாலே பூமியை அஸ்திபாரப்படுத்தி புத்தியினாலே வானங்களைப் படைத்தார் அவருடைய அறிவினாலே ஆழங்கள் பிரிந்தன அதனாலே ஆகாயம் பனியைத் தூறுகின்றது, சாலொமோனின் வாக்கியம் ௩. ௧௯, ௨௰

RULES FOR THE CONDUCT OF A CHRISTIAN LIFE

Abridged from "the practice of True Devotion" by Robert Nelson Esq

Diversions —In diversions we must consider the end and design of them, which is, to refresh our wearied spirits, to unbend ourselves from the constant application to business, and thereby to fit and prepare us the better to discharge our duties in our several stations Whatever contradicts this end, must be avoided, for we were not sent into life only to sport and please ourselves We must also have regard to the nature of them, that they be such as tend to promote our health, and at the same time no ways impair the vigour of our minds that they do not expose us to any dangerous temptations, and become the occasion of offending God those pleasures that are unlawful, are not so much as to be named among Christians, and those that are lawful must be used with moderation, and at seasonable hours, and such chose as most comport with the gravity of our Christian profession

---

விநோதம்பண்ணுதலின் நோக்கமும் எண்ணமும் எப்படிகளென்பதை அவ்வை முசிப்பாற்றி அடிக்கடி வேலைக்குப் போவதை விட்டு நீங்கி நாம் நிற்கும் வேலைகளை யாவற்றையும் அதினால் அதிக முயற்சி கொண்டு செய்யும்படி எங்களை ஆயத்தப்படுத்துவதற்கே யன்றி வேறொன்றுக்குமல்லவென்று நினைக்கவேண்டும் இந்நோக்கத்துக்கு மாறுபாடாயிருக்கும் யாவும் தவிர்க்கப்படவேண்டியது ஏனென்றால் எங்கள் சீவகாலத்தை விளையாட்டிற் செலவழிக்கும்படி நாம் படைக்கப்பட்டவர்களல்ல அவைகள் எங்கள் பலத்தை கெடாமல் எமது சுகத்தை அதிகப்படுத்துவதற்கேற்றதாயிருக்குமோவென்றும் யாதொரு சோதனைக்கு எங்களை உட்படுத்தி பராபரனை இடறப்பண்ணுகிறதுவாகவல்லவோவென்றும் அவைகளைக் குறித்து நாங்கள் கவனமுள்ளவர்களாயிருக்கவேண்டியது நியாயமற்றதாயிருக்குஞ் சந்தோஷங்கள் கிறிஸ்தவர்களுக்குள் பேசப்படாது நியாயமுள்ளதாயிருக்கும் சந்தோஷங்களை மட்டாகவும் குறித்த நேரத்திலும் ஆம் எங்கள் கிறிஸ்து மார்க்கத்தைக் குறித்த தகுதிப்படி அனுபவிக்கப்படவேண்டியது

The following Article was prepared for the Hindu Calendar of 1845–4, but was excluded for want of room It is here given, as the basis of the promised "monthly view of the heavens" beginning, with the Tamil new year In this "View" constant reference will be made to the Ephemeris of the planets contained in the last two pages of the Hindu Calendar, now on sale

ON THE HEAVENLY BODIES

***KERAKA-SARRA-VELAKAM** or Directions for identifying, by actual observation, the Planets and Constellations, as they will appear in the heavens, at the commencement of the Hindu year, i e the 12th of April*

Introductory

A frequent observation of the movements of the heavenly bodies cannot fail to be a fruitful source of amusement and rational enjoyment to every intelligent observer In the heavens, we have spread out before us, as a splendid volume of *three hundred and sixty five* pages, which it is the privilege of every one to read and study at pleasure who has eyes to see, and common sense to understand A few plain directions will therefore be given, which will enable every attentive reader to identify both the twelve constellations and the five planets, which are visible to the naked eye It is recommended that parents and school teachers interest their children in this subject and commence their observations at the commencement of the Hindu new year to which period the following directions are especially applicable

Direction 1st Understand that the Zodiac through which the Sun, Moon, and Planets, perform their appointed revolutions, is a broad circle or belt, 16 degrees wide, encompassing the whole heavens, from west to east, both the heavens above and the heavens below This circle is divided into twelve portions called constellations, and designated by the fanciful names of Aries, Taurus Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpio, Sagittarius, Capricornus Aquarius, and Pisces The sun passes through one of these constellations, or portions of the Zodiac, in a month, and thus completing its apparent revolution among the fixed stars, in one year, or twelve months Six of the twelve constellations will at all times, be above the horizon, and may be distinctly seen in the evening, when the weather is favorable

Direction 2d The constellations are situated and counted from west to east e g At sun set, on the evening of the Tamil new year, the constellation Aries will be in the western horizon We shall then have in regular order from west to east, the six constellations, Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo and Virgo At this time Cancer will be near the meridian about 20 degrees north of us, and Virgo in the eastern horizon In the course of two hours, (i e) at 8 o clock, Aries will have descended below the western horizon, and Libra will have arisen in the East

Direction 3rd Request some person acquainted with the subject to point out to you the principal stars in each of the Constellations, and observe them from time to time, till you become familiar with them If there be no person at hand to render you this assistance, then carefully attend to the directions that will be given in the ensuing No of the "Morning Star."

வானசோதியைப்பற்றி

பின்னும் சொல்லப்படும் "கிரகசாரவிளக்கம்" ௲௮௱௪௰௫ம் ஆண்டுக்குப் பிரசுரஞ்செய்யப்பட்டிருக்கும் பஞ்சாங்கத்திற் பதிக்கும்படி எழுதப்பட்டாலும் அதிற் போதிய இடமில்லாததினால் விடப்பட்டது. ஆகையால் பிறகிட்ட உதயதாரகை ஒன்றிற் கிரகசாரத்தைப் பற்றிய புதுவருடந்தொடுத்து பிரசுரஞ்செய்வோமென்று நாங்கள் வாக்குப்பண்ணியிருக்கிறபடியால் இப்பொழுது அத்தை இங்ஙனம் எடுத்துக் காட்டுகிறோம். ஆனதன்மையினால் இதை வாசிக்கிறவர்கள் பஞ்சாங்கத்திற் கடைசிப்பக்கத்திலுள்ள சொல்லிய கிரகசாரத்தையும் இத்துடன் சோதித்துப் பார்க்கலாம்.

கிரகசாரவிளக்கம் (அல்லது)

இந்துக்களுடைய புதுவருஷப்பிறப்பிலே அதாவது ௲௮௱௪௰௫ ஆண்டு சித்திரைமீ ௧௨ தேதி வானத்திலே கிரகங்களையும் இராசிகளையும் பார்த்தறிவதற்கான விதிகள்

முகவுரை

வழக்கமாய் வானவஸ்துக்களைப் பார்த்துவருவது புத்திசாலிகளுக்கு விநோதமும் இன்பமுமாயிருக்குமென்பதற்குச் சந்தேகமில்லை. வானத்திலே முந்நூற்றறுபத்தைந்து பக்கங்களுள்ள ஒரு அலங்காரமான புஸ்தகம் எங்கள் முன்பாக விரிந்து வைக்கப்பட்டிருக்கிறது. காணப்படுகிற கண்ணையும் விளங்கிக்கொள்வதற்குப் புத்தியையுமுடையோரிய வரெவரும் அதைத் தங்களிஷ்டப்படி வாசித்துணர்ந்துகொள்ளில் மிகவும் பிரயோசனமாயிருக்கும். ஆகையால் அதைக் கவனத்துடன் வாசிப்பவர்கள் பன்னிரண்டு இராசிகளையும், ஐந்து கிரகங்களையுங் கண்ணாற் பகுத்தறிந்துகொள்ளும்படிக்குச் சில தெரிவா

ன விதிகளைக் காட்டுவோம். பெற்றோரும் பள்ளிக்கூடத்து உபாத்தியாயர்களும் தங்கள் பிள்ளைகளையும் இதிலே ஏற்படுத்தி புதுவருஷப்பிறப்பிலன்றைக்குத் தாங்களும் அவர்களுமாகப் பார்க்கத் தொடங்குவது நலமாயிருக்கும். பின்னும் கூறப்படும் விதிகள் இந்துக்களுடைய புதுவருஷப்பிறப்புக்கே மிகவும் உரியவைகளாயிருக்கும்.

௧வது. சந்திர சூரியரும், கிரகங்களுஞ் செல்லுமிடமாகிய இராசிமண்டலம் மேற்குத்திக்குத் தொடங்கிக் கிழக்குத்திக்குவரைக்கும் முழு வானத்தையுஞ் சூழ்ந்திருக்கும் பதினாறு பாகைவிசாலமுள்ள ஒரு சக்கராகாரமாக விருக்கிறதென்றறிந்துகொள்ளவேண்டும். இச்சக்கரம் இராசிகளென்னப்படும் பன்னிரண்டு கூறுகளாகப் பிரிக்கப்பட்டு மனோபாவனையாக மேடம், இடபம், மிதுனம், கற்கடகம், சிங்கம், கன்னி, துலாம், விருச்சிகம், தனு, மகரம், கும்பம், மீனம் என்னும் பெயர்களைப் பெற்றிருக்கின்றன. சூரியன் ஒவ்வொரு மாதத்தில் இவ்விராசிகளிலே ஒவ்வொன்றைக் கடந்துசெல்லுகின்றது. இப்படியே சூரியன் செல்வதினால் ஒருவருடத்தில் அதாவது (பன்னிரண்டு மாதத்தில்) நட்சத்திரங்களுக்கிடையிலே தனது விளக்கமான சுற்றை நிறைவேற்றுகின்றது. பன்னிரண்டு இராசிகளில் ஆறு இராசிகள் எப்போதும் அடிவானத்துக்கு மேலே நிற்கும். அவைகளைச் சாயுங்காலத்தில் மந்தாரமில்லாதிருக்கும்போது காணலாம்.

௨வது. இராசிகள் மேற்குத்திக்குத் தொடங்கிக் கிழக்குத்திக்குவரைக்கும் இருக்கும். அப்படியும் அவை மேற்கே தொடங்கிக் கிழக்காக எண்ணப்படும். எப்படியெனில், இந்துக்களுடைய வருஷப்பிறப்பிலே சாயுங்காலம் மேடராசியானது மேற்கடிவானத்திலிருக்கும். அப்பொழுது மேடம், இடபம், மிதுனம், கற்கடகம், சிங்கம், கன்னி என்னும் ஆறிராசிகளும் மேற்கிலிருந்து கிழக்கு வரைக்கும் ஒழுங்கு கிரமமாக நிற்கும். அந்தச் சமயத்திலே கற்கடகராசி எங்களுக்கு வடக்காக உம்பகைதூரத்திலே தென்முகமாகக் கைக்குச் சமீபமாக நிற்கும், கன்னிராசி கிழக்கடிவானத்திலிருக்கும். இரண்டு மணித்தியாலத்தில் அதாவது (அட்டமணியளவில்) மேடராசி மேற்கடிவானத்துக்குக் கீழே போகத் துலாராசி கிழக்கேயுதித்துவரும்.

௩வது. ஒவ்வொரு இராசியிலுமிருக்கிற பிரதான நட்சத்திரங்களை இது விஷயத்தைப் பற்றி அறிந்தவர்களைக்கொண்டு காட்டும்படி கேட்டு அவைகளை நன்றாகத் தெரிந்துகொள்ளுமளவும் காலத்துக்குக் காலம் கவனித்துவரவும். உங்களுக்கு இப்படிப்பட்ட உதவியைச் செய்யத்தக்கவர்களில்லாமலிருந்தால் நீங்கள் நன்றாகக் கவனித்துப் பார்க்கவேண்டியவிதங்களைப்பற்றி பின்வரும் சஞ்சிகையிலே அறிந்துகொள்ளலாம்.

சித்திரை மாதம்.

சாலிவா௲ சித்திரைமீ ௧௨ தேதி முதல் வைகாசிமீ ௧௨ தேதி வரை

Date	தமிழ் தேதி	வாரம்	நட்சத்திரம்		திதி		யோகம்		கரணம்	
12	க	பு	ரோ	[illegible]	து	[illegible]	வி	[illegible]	க	[illegible]
13	உ	வி	ம	[illegible]	ச	[illegible]	வி	[illegible]	கர	[illegible]
14	௩	வெ	சி	[illegible]	௦	[illegible]	அ	[illegible]	வி	[illegible]
15	ச	ச	பு	[illegible]	பி	[illegible]	வ	[illegible]	பா	[illegible]
									க	[illegible]
16	ரு	ஞா	பூ	[illegible]	து	[illegible]	சி	[illegible]	கர	[illegible]
17	சா	தி	ஆ	[illegible]	து	[illegible]	வி	[illegible]	வி	[illegible]
18	எ	செ	மக	[illegible]	ச	[illegible]	வ	[illegible]	பா	[illegible]
19	அ	பு	பூ	[illegible]	ப	[illegible]	ப	[illegible]	தை	[illegible]
20	கூ	வி	உ	[illegible]	ஷ	[illegible]	சி	[illegible]	வ	[illegible]
21	ய	வெ	உ	[illegible]	ஸ	[illegible]	சி	[illegible]	ப	[illegible]
							சா	[illegible]		
22	யக	ச	தி	[illegible]	அ	[illegible]	சு	[illegible]	கவு	[illegible]
23	யஉ	ஞா	சு	[illegible]	ந	[illegible]	சு	[illegible]	கர	[illegible]
24	யங	தி	ச	[illegible]	தி	[illegible]	பி	[illegible]	வி	[illegible]
25	யச	செ	பூ	[illegible]	வ	[illegible]	மா	[illegible]	பா	[illegible]
26	யரு	பு	உ	[illegible]	தி	[illegible]	வை	[illegible]	தை	[illegible]
27	யசா	வி	உ	[illegible]	அ	[illegible]	வை	[illegible]	வ	[illegible]

புதினச் சங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்

கோலிவிந்தி—[illegible] கூடின [illegible] மூர்க்க [illegible] இருக்கும் இராமன் [illegible] என்பவனைக் கொல [illegible] சித்திரை [illegible] நீதியத் தீர்ப்புச் செய்ய நம் மகாராசா அவர்கள் அனேக [illegible] னித்துவிட்டு அசறகுப் பதிவாக விலங்கு [illegible] செய்து கொண்டு சிறைச்சாலையில் நிறுத்தப்படத் தீர்ப்பாயிற்று.

நடனம்.—வடதேசத்திலிருந்து சிறிது நாளைக்கு முன் இவ்விடத்தில் வந்து காந்தபுராணத்திற் கூறப்பட்டிருக்கும் [illegible] சரிதைகளைப் பற்றிப் பாடிய ஒரு நாடகத்தை [illegible] ஜனங்களைப் பரவசப்படுத்த விளையாடினதினால் இவ்வூரிலுள்ள ஜனங்களுடைய நன்மார்க்க நிலையைக் கெடுத்ததுமட்டுமல்ல [illegible] இப்படிப்பட்ட கூத்தாடிகளை ஆதரித்துப் பணங்கொடுத்து முகப்புப் பண்ணித் தைரியப்படுத்தினவர்கள் மானிப்பாயிக் குறிச்சியிலுள்ள விதானை, உடையார், நொத்தாரிசு முதலானவர்கள் தான். இப்படிப்பட்ட விளையாட்டினால் தங்களுடைய பிள்ளைகள், பெண்பிள்ளைகளுக்கும் மிக்க கேடு வருமென்பது மானிப்பாயிலேதானே கண்டுகொள்ளலாம். உடைமையைப் பற்றியிருக்கும் இப்படிப்பட்ட உத்தியோகஸ்தர் சனங்களுடைய நடையை நன்னெறிக்குக் கொண்டுவருகிறதை விட்டுத் துன்னெறிக்குக் கொண்டுபோகப் பிரயாசப்படுகிறார்கள் போலே. மிகவும் மதிக்கப்படத்தக்க மணியகாரன் இப்படிப்பட்ட விநோதமான விளையாட்டுக்கு உடன்பட்டவரென்று தெரியவந்தாலும் இந்தக் கூத்தை ஆட்டுவதற்குத் தைரியப்படுத்திவிட்டதைப் பார்க்கும்பொழுது மெத்த ஆச்சரியமாயிருக்குது. ஆயினும் மகா கனம்பொருந்திய விதானையார் வைரமுத்தவர்கள் இந்தக் கூத்தாடிகளுக்கு உதவிசெய்யவேண்டுமென்று அவருடைய சிநேகிதர் வருந்திக் கேட்டாலும் அவர் அதற்குடன்படாமல் தமது கடமையென்றெண்ணிக் கோட்டாருக்கு அறிவித்து அவர்களை யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து அப்புறப்படுத்தினார்.

சேவற்போர்

நாம் கேள்விப்படுகிறபடி இப்பொழுது மானிப்பாயிற் சேர்ந்த நவலைக் குறிச்சியிலே நானூறு பேருக்கு அதிகமான சனங்கள் கூடி [illegible] கொடூரமாய்ச் சேவற்போர் கட்டி விளையாடுவதை விதானைமார் அறிந்தும் அக்கூட்டத்தைக் கலைப்பதற்கு யாதொரு பிரயத்தனம் பண்ணத் தெண்டிக்கவில்லை.

திருவிழா

மருதடிப் பிள்ளையார் கோவிலில் வருஷாந்த உற்சவதினம் இப்பொழுது நடந்துவருகிறபடியால் அநேகம் ஆயிரம்பேர் இராப் [illegible] மணியளவுக்கு மேலே கோவிலில் நின்று காதடைக்கக் கூக்குரலிட்டுச் சத்தம்பண்ணி வருகிறார்கள். இப்படிப்பட்ட தினங்களில் வெளிச்சத்திலும் இருளே அதிகம் வசதியாயிருக்குமென்பது எமக்குத் தெரியும். புத்தியீனமாய்த் தங்களுடைய பணத்தைத் திருவிழாவுக்கென்று செலவழித்தவர்களுண்டானால் அவர்களுக்கு ஆவிக்குரிய [illegible] கொடுத்த பணத்தின் பேரில் ஆத்துமத்துக்கு என்ன பலம் கிடைத்ததென்று இரண்டு கிழமைக்குப் பிறகு எங்களுக்கு அறிவித்தால் மெத்த உபகாரம்.

திருமங்கலம்

மார்கழி மாதம் [illegible] திருமங்கலத்திலிருக்கும் [illegible] தன் மாதாவின் மேல் கோபங்கொண்டு [illegible] அவளை வைய அவள் மிகுந்த வைராக்கியத்துடனே தன்னைக் கொல்லும்படி வகைதேடிப் பின் கொருச நீற்றை எடுத்துக் கரைத்துக் குடிக்க அவள் மூத்த குமாரன் இச்செய்தியைக் கேள்விப்பட்டு மிகுந்த துக்கத்துடனே பிரயாசப்பட்டுக் கொருச மருந்து உட்கொள்ளக் கொடுக்க அதுவும் பலன் செய்யாமற் போனதினால் விடிய [illegible] பகல் (௰௨) மணிபோல் இறந்துபோனதை மிகுந்த துக்கத்துடன் அறிவிக்கிறோம். இப்படிப் பசாசானவனும் கோபம் வைராக்கியம் முதலான துற்குணங்களை நரகத்திற் சேர்த்துக் கொண்டுபோகவும் [illegible] சத்திய வேதத்திற் சொல்லியிருக்கிறபடி [illegible] சிங்கம் போல ஒருவனை விழுங்கலாமென்று வகைதேடிச் சுற்றித் திரிகிறதை நாம் [illegible] அசதியுள்ளவர்களாயிராமல் விழிப்புள்ளவர்களாயும் [illegible] துற்குணங்களுக்கு இடங்கொடாமல் எச்சரிக்கையாயிருப்போமாக.

J L G

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Festival at Pulliar's Temple at Manepy.—The annual festival at this temple is now being held. Great numbers of people attend every night to witness the ceremonies and to—let them say what. We question whether it is lawful for them to continue their noise and disturbance to such unseasonable hours, as they usually continue till 12 o'clock and after, but we are well aware that the darkness of night rather than the light of day befits such occasions. We will thank any who have been foolish enough to spend their money at this festival, to report to us after two weeks—the moral and spiritual benefit they have derived from their offerings.

Cock Fighting.—We are credibly informed that there are several parties in Manepy who are engaged in supporting the cruel and unlawful game of cock fighting. The meetings are held, we believe, in Navaly and we are told that as many as 400 persons are sometimes present, and that the vidhans are cognizant of the affair and take no measures to suppress it.

Public spirit of public men.—A company of travelling Comedians from the continent, have lately been performing in this vicinity some of the scandalous scenes related in the Scunda-puranam—for the entertainment and demoralization of the native community. The chief patrons of these Actors were public officers—the *Vidans*, *Oodiyars*, and *Notaries* of the village. It is well known to these men that the performance of such plays is calculated to lead their sons and daughters into all manner of iniquity—of the truth of which there are melancholy examples in Manepy—and yet though guardians of the public welfare they are found pandering to the vices they ought to seek to reform. It is matter of sincere regret that the respected Maneyagar Superamaniar, of this village, who we believe, is not often found engaged in such transactions, should have lent his encouragement to them at this time. It should also be stated to the credit of Vidahn Wyramootoo that he refused when strongly urged by some of his friends—to render them any support, but as in duty bound, reported them to the District Court, by which means they were warned out of Jaffna.

TRINCOMALIE.

Married at Trincomalie on the 3d Feb 1843 Mr Ratnasinge Mudeliar Valoepully to Miss Valoepully both respectable natives. The ceremonies, which were conducted with great splendor, continued several days, presenting a delightful scene, which drew together a large concourse of people, besides those who were invited. As the married couple are possessed of good dispositions and virtuous character, it is hoped they may live in harmony love and peace, and in the fear of God. May the Almighty grant them happy and long lives and all manner of blessings.

"She is a wife who unweariedly guards herself, takes care of her husband, and preserves unsullied fame."—*Communicated.*

AHMEDNUGGER.

Hurricane.—A severe hurricane was experienced at Ahmednugger on the 16th ult which caused considerable damage, by tearing up trees dwelling houses, &c. It lasted only 5 minutes.

"*Dnyanodaya.*"—This is the title of a monthly publication of 16pp small 4to published at Ahmednugger, in the Maratha language with occasional translations into English. The object of the work is similar to that of the *Morning Star*. It is stated by the Editor to be the first and only religious (*Christian*) paper published in any native language on that side of India. The *Morning Star* is the first and only paper in the Tamil language published in Ceylon. The *Ceylon Treasure* published at Colombo, in the *Cingalese* language, was commenced 5 or 6 months before the Morning Star.

It was from such small beginnings as these, that the present *ocean* of news paper and periodical literature in Europe and America, with its immeasurable weight of influence upon society, took its rise. Though the influence of these humble periodicals, may for a time to come, be circumscribed by the opposing prejudices of the people they are designed to benefit, yet there are causes at work upon society in India, which will gradually open the way for their more extensive usefulness. Every good man is under obligation to give a friendly lift to these undertakings that the burden of their support may not fall too heavily on those charitable institutions, by whose patronage they have been originated.

The "Dnyanodaya" for February, contains an interesting notice of the conversion to Christianity of two young Brahmins who persevered in spite of the remonstrances and persuasions of their parents, to maintain their faith in Christ.

SCINDE.

Consequent on the recent victory of Sir Charles Napier over the Ameers of Hyderabad—it is announced by Government, that Scinde is henceforth to be a province of the British empire.—Sir Charles Napier is appointed Governor. Slavery is at once abolished, also all transit duties, and the *navigation of the Indus* is declared to be *free to all nations*.

It is said that the Treasure found in Hyderabad is upwards of £1,000,000, and that is to be appropriated as prize money to the victorious army.

CONTENTS.—அட்டவணை

வேதியரொழுக்கம்	79	Beschi's Instruction Chapter 5th	79
கழுகு	80	The Eagle	80
இலக்கணக்களஞ்சியம்	81	On Tamil Grammar -	81
பூர் ஐயருடைய காகிதம்	82	Mr Poor's Letter -	82
		Explanation of a verse requested	ib
திருஷ்டாந்தம்	83	Scriptural proofs, &c	83
		Rules for the conduct of a Christian Life - -	ib
ககசாரம்	84	On the heavenly bodies -	84
பஞ்சாங்கம்	ib	Panchangum - -	ib
பத்திரிகைச்சங்கதிகள்	85	Summary of News -	85

அறிவித்தல்.

௲அ௱௪௰௩. ஆண்டு ஆடி மாசம் முதற் றிகதி முதலாக, ௲அ௱௪௰௪ ஆண்டு ஆனி மாசம் ௩௰ம். திகதியீறாக யாழ்ப்பாணமும், வன்னியும் சாராயங் கள்ளுக்குக் குத்தகையை இதனடுத்துவருகிற சித்திரை மாதம், ௫ம் திகதியாகிய புதன்கிழமை யாழ்ப்பாணங் கச்சேரியில் விற்கப்படுமென்றிருத்தால் அறிவிக்கப்படுகுது.

மன்னார், நமைக்கலாவை சாராயங் கள்ளுக்குத்தகைகளும் இதனடுத்துவருகிற சித்திரை மாதம், ௨௫ந் திகதியாகிய செவ்வாய்க்கிழமை மன்னார் கச்செரியில விற்கப்படுமென்றிருத்தால் அறிவிக்கப்படுகுது.

குத்தகைகாரர் தானே சாராயந்தேடிக்கொள்ளவேணுமென்பதைத் திட்டமாய் அறிந்துகொள்ளவேண்டியது.

யாழ்ப்பாணங் கச்சேரியில் ௲அ௱௪௰௩ ஆம்
பங்குனி மாதம் ௨௭ம் தி. ஏ. ச. ... று

NOTICES.

Notice is hereby given that the Arrack and Toddy rent of Jaffna and Vanny Division of the Province for the year commencing from the 1st July 1843 and ending with 30th June 1844 will be exposed for sale at the Jaffna Cutchery on Wednesday the 5th April next

The Arrack and Toddy rent of Manaar and Nowera Calave Division of the Province will be exposed to sale at the Manaar Cutchery on Tuesday the 25th day of the same month

It is to be clearly understood that the renter is to supply himself with the Arrack

Jaffna Cutchery, March 27, 1843

Notice is hereby given that the following Delft horses will be sold by auction at the Jaffna Esplanade on Saturday the 15th instant at 8 o'clock ...

2	horses	aged	5	These ages are not known with certainty
7	"	"	6	
2	mares	"	6	
1	do	"	5	

The terms of sale will be made known on the spot, previous to the commencement of the sale.

இதின் பின்வருகிற சொல்லப்படுகிற நெதர்லாந்திலுள்ள குதிரைகள் இந்த மாதம் ௧௫ திகதியாகிய சனிக்கிழமை காலமே ௮ மணிக்கு யாழ்ப்பாணம் முற்றவெளியில வெந்தீசுகூறி விற்கப்படுமென்றிருத்தால் அறிவிக்கப்படுகுது.

௫ வயதிற் குதிரைகள்	௨	இந்த வயதுகள் நிதானமாய்த் தெரியவராது
௬ வயதிற் குதிரைகள்	௭	
௬. வயதிற் பெட்டைக்குதிரைகள்	௨.	
௫ வயதிற் பெட்டைக்குதிரை.	௧.	

விற்பனவின் கொந்தீசு வெந்தீசு கூறி விற்குமுன்னிதாய் அந்த இடத்திற்றானே அறிவிக்கப்படும்.

யாழ்ப்பாணங் கச்சேரியில்
௲அ௱௪௰௩ சித்திரை மீ.
௫ திகதி.

E. H. Smedley,
Agent

ADVERTISEMENT.

Mr William De Rooy most respectfully begs to inform the Ladies and Gentlemen of this place and the public that he has this day commenced business as a Merchant and Shop-keeper, and that he will expose for sale on *Monday* the 3d April next, between 11 and 12 o'clock in the morning, at his house situated in the 1st *Division Cross Street, Pettah* following goods from the latest arrival Viz

Palmereen dresses, Flowered Muslin, Cambric, Muslin scalloping, Flowered Net, Cambric handkerchiefs, Prints and Gingham, Muslin de Laine Dresses Ladies' silk Stockings and Gloves, Silk handkerchiefs, Coloured Sattin Ribbon (narrow,) Black shoe Ribbon and Galloon, Bonnet Ribbon, Black silk Velvet, do waist Bands, Broad and narrow Lace, Quilling, Coloured Braiding and Bobbin, Willow Squares, Spring Garters, Bonnet wire, Lapets, Muslin Shawls, Cuffs, Collars, Tippets, Gauze veils, do Scarfs do Shawls, Baby's Lace Caps, Fancy and Straw Bonnets, Cloth and Horse Hair Caps, Cap Picks, Men's and Boy's Straw hats, Youth and Men's beaver hats

Superfine Black and Blue cloth Waist Coatings, White Moul Skin, Blue, Black, Pu..., and Crape Listing, Brown and Black Holland, Black Cotton Velvet, Black Cambric, White Sattin Jean, Long cloths Welch Flannels Military Stocks, Silk Purses, Couch Chintz, Whale bone Busks, Ready made coloured Shirts, Shooting Coats, Silk and Cotton Umbrellas

Patey's and Cos Best Lavender water, Spirit De Rose, Essence De Rose, Pomatum, Rowland's Kalidor, Essence of Tyr, Alsanoe Extracts, Essence of Ginger, do Peppermint, Cream of Tartar, Essence of Marcella Smelling Salts, Boxes of Odontoo dentifrice, Brown Windsor Soap, Hair Powder and Powder Puffs, Best Eau de Cologne, Tooth, Nail, Coat, Shaving and hat Brushes, Ivory tooth Combs

Gilted Buckles, Bracelets, Bang'es, Earings Bracelet Snaps Broaches Gilt and Diamond Studds, Chains, Gilt Buttons, Snaps, Gilt Beads, Hair Pins, Silver Thimbles and Needles

Albums' Bibles, Johnson's Dictionary, Euclids, Teacher's Questions, Poetical Chronology, Natural History with plates, Port folio, Drawing paper, Waifers, Pen holders, Steel Pens, Drawing Pencils Indian Rubber Sealing wax, Glazed Crayons, Spectacles, Eye glasses, Complete colour Boxes Maps

Scissors, Penknives, Pocket and Shoe knives, Ivory handle Balancing Knives and Forks in setts, Spurs, Brass Padlocks, do Cocks, Cork Screws Dog chains, Files, Snuff Boxes, Powder Flasks, and Shot Belts, Gun Caps Glass Gun powder, Shot, Brass Cannons

Tumblers, Decanters, Custard, Jelly, Wine and Liquor glasses

Dressed and undressed Dolls some with moving eyes, and Toys, &c

Indian Rubber oil blacking in cakes, do in stone Jars, do in Tin boxes

German silver, Table, Dessert and Tea spoons, and Forks, do ladle, do Watch Guards, Metal inkstands, do Table, Dessert and Tea spoons, Cruet Stands Table shades, Coffee, Tea, and Mustard pots and Milk Jugs

Currents, Jams and Jellies Mustard, Sallad oil, White wine vinegar, Chocolate, Loaf cheese, Crushed loaf sugar, White soft do, Black and green Tea

Superior Sherry Sherry Ratefia, Brandy, Port wine, do in Pints, Country Bottled Beer and Porter, Madeira and Cider, Holland Gin and a variety of other Articles

N B Mr William De Rooy in thus announcing of his having established himself in business begs at the same time to solicit the support and patronage of the public in this his new undertaking, and it would be necessary perhaps for him to assure them that he will always be ready and willing to attend to all the orders and requisitions of any of his customers at out-stations he may require any goods, & *Jaffna, 29th March 184*